

Ersatzteilkatalog

Spare Parts catalogue

**Catalogue des Pièces
de Rechange**

**Catálogo de Piezas
de Repuesto**

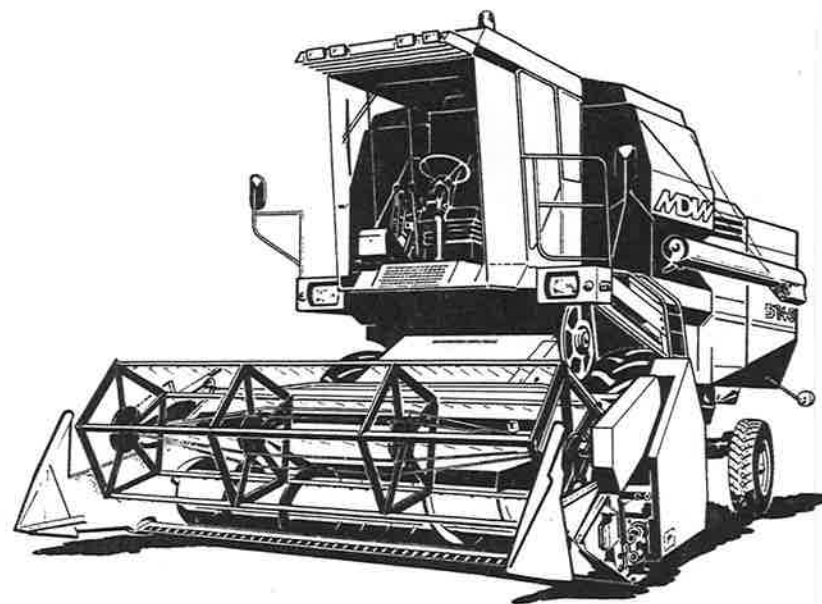
Edition 1



O-8601 SINGWITZ
Fortschrittstraße 2
TELEFON: Bautzen 53 60
TELEFAX: 536-370 / -377
TELEX: 28 72 58

ERNTMEISTER 514
MÄHDRESCHER

Harvester-Thresher
Moissonneuse-Batteuse
Segadora-Trilladora



Pöhl

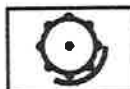
Inhaltsverzeichnis

Vorbemerkung zum Ersatzteilkatalog
Index



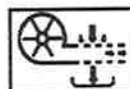
Schneidwerk / Schacht

Trog, Fingerbalken, Messer für Taumelantrieb	001
Trog, Fingerbalken, Messer für Planetengetriebe	001/1
Messerantrieb - Taumelantrieb	002
Messerantrieb - Planetengetriebe	002/1
Steinschutz	003
Förderschnecke - Taumelantrieb	004
Förderschnecke - Planetengetriebe	004/1
Haspel - 5 armig	005
Haspel - 6 armig	005/1
Haspelträger für Haspel - 5 armig	006
Haspelträger für Haspel - 6 armig	006/1
Haspelvariator mit mechanischer Verstellung	007
Haspelvariator mit elektrischer Verstellung	007/1
Haspelhydraulik, horizontal für 5 armige Haspel	008
Haspelhydraulik, horizontal für 6 armige Haspel	008/1
Haspelhydraulik, vertikal	009
Schacht, Gehäuse	010
Schacht, Antrieb	011
Aufnehmertrommel	012
Hauptwelle, Aufnehmertrommel	013
Zinkentuchaufnehmer	014
Tuchwalzen, Zinkentuchaufnehmer	015
Antrieb für Aufnehmertrommel,	
Zinkentuchaufnehmer	016
Halmteilverrichtung	017
Teilerspitze, links, Teilerspitze, rechts	018
Schneidwerkwagen	020
Varianten zum Schneidwerkwagen	021



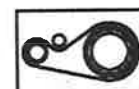
Dreschwerk

Dreschtrommel	031
Dreschkorb mit Verstellung	032
Fangtuch, Profilblech	034
Steinfangmulde	035
Schüttler	036



Reinigung / Körnerförderung

Reinigung	041
Reinigung - Siebe	042
Reinigung - Stufenboden	043
Reinigungsantrieb	044
Reinigungsgebläse	045
Körner- Ährenschnecke	046
Ährenelevator bis Masch.-Nr. 20 - 15028	047
Ährenelevator von Masch.-Nr. 20 - 15029	047/1
Obere Ährenschnecke	048
Körnerelevator bis Masch.-Nr. 20 - 15028	049
Körnerelevator von Masch.-Nr. 20 - 15029	049/1
Körnerelevator Anbauteile	050
Elevatorantrieb	051
Korntank	052
Tankfüllschnecke	053
Austragschnecke - Schneckenabdeckung	054
Abtankschnecke, kurz	055
Korntankabdeckung	056
Korntankaufsatz E 514	057
Korntankaufsatz E 514 S	057/1

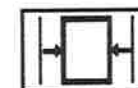


Antriebs Elemente

Zwischenwelle bis Masch.-Nr. 20 - 14728	061
Zwischenwelle von Masch.-Nr. 20 - 14729	061/1
Leittrommel - Variator	062
Antriebs Elemente, links	063

Tafel

Antriebs Elemente, rechts	064
Spannrollen und Riemenführung	065
Schneidwerk Kupplung	066
Dreschwerk Kupplung	067
Abtanks Kupplung	068



Maschinengestell

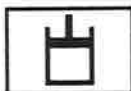
Maschinengestell	081
Verkleidung	082
Auslaufhaube, Verkleidung	083
Triebachse	084
Lenkachse bis Masch.-Nr. 20 - 15228	085
Lenkachse von Masch.-Nr. 20 - 15229	085/1
Batteriekasten	086
Kraftstoffanlage	087
Symbole	088



Fahrerstand / Bedienelemente

Fahrerstand E 514	091
Fahrerstand E 514 S	091/1
Aufstieg E 514	092
Aufstieg E 514 S	092/1
Lenksäule, starr, kippbar bis	
Masch.-Nr. 20 - 15228	093
Lenksäule, kippbar von Masch.-Nr. 20 - 15229	093/1
Schaltkasten bis Masch.-Nr. 20 - 15228	094
Schaltkasten von Masch.-Nr. 20 - 15229	094/1
Fußbremse	095
Einzelradbremse	095/1
Handbremshebel	096
Kupplungsgestänge	097
Betätigung Wegeventilbatterie 16 B	098
Drehzahlregelung für Haspel	099
Variatorsteuerung für Dreschtrommel E 514	100
Variatorsteuerung für Dreschtrommel E 514 S	100/1

	Tafel
Drehzahlanzeige für Dreschtrammel und Gebläse	101
Kabine E 514	102
Kabine E 514 S	102/1
Kabinendach E 514	103
Kabinendach E 514 S	103/1
Kabinenbelüftung E 514	104
Heizungs- und Belüftungsanlage E 514 S	104/1
Arbeitsbeleuchtung, Geländer, Sonnenschutz	105
Kabinenaufbau E 514	106
Kabinenaufbau E 514 S	106/1



Hydraulikanlage

Ölbehälter, Pumpenantrieb und Zahnradpumpenkombination bis Masch.-Nr 20 - 15228	111
Ölbehälter, Pumpenantrieb und Zahnradpumpenkombination von Masch.-Nr 20 - 15229	111/1
Fahrerstand, Druck- und Rücklaufleitung und Wegeventil 6 B, 16 B bis Masch.-Nr. 20 - 15228 ..	112
Fahrerstand, Druck- und Rücklaufleitung von Masch.-Nr. 20 - 15229	112/1
Rohrleitungen, Schneidwerkverstellung bis Masch.-Nr. 20 - 15228	113
Rohrleitungen, Schneidwerkverstellung von Masch.-Nr. 20 - 15229	113/1
Fahrerstand, Abtankzylinder, Lenkung bis Masch.-Nr. 20 - 15228	114
Fahrerstand, Abtankzylinder, Lenkung von Masch.-Nr. 20 - 15229	114/1
Verrohrung Lenkzylinder bis Masch.-Nr. 20 - 15228	115
Verrohrung Lenkzylinder von Masch.-Nr. 20 - 15229	115/1
Wegeventil 16 B	118
Wegeventil 6 B bis Masch.-Nr. 20 - 15228	119
Wegeventil 6 B von Masch.-Nr. 20 - 15229	119/1
Zahnradpumpenkombination	120
Schachtzylinder	121

Abtanzylinder	122
Lenkzylinder	123



Elektroanlage

Elektroanlage	131
Schalttafel, Anzeigetafel	132
Geräteplatte	133



Getriebe

Stirnradgetriebe	141
Stirnrad-, Schaltgetriebe	142
Schaltgetriebe, Ausgleichgetriebe	143
Schaltgetriebe, Kupplung, Variator	144
Dreschtrammelgetriebe	145
Bremse, links, rechts	146



Triebwerk Nordhausen

Motorabtrieb	150
Kühlung bis Masch.-Nr. 20 - 14928	151
Kühlung von Masch.-Nr. 20 - 14929	151/1
Luftfilteranlage	152
Triebwerk	153
Motorträger	154
Abgasanlage	155



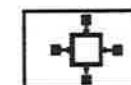
Triebwerk Perkins

Motorträger und Zubehör	170
Wasserkühler	171
Abgas- und Luftfilteranlage	172
Motorabtriebe	173
Kraftstoffleitungen	174



Triebwerk Deutz

Motorträger und Zubehör	180
Motorverkleidung	181
Abgas- und Luftfilteranlage	182
Motorabtrieb	183
Hydraulikanlage	184
Elektroanlage	185



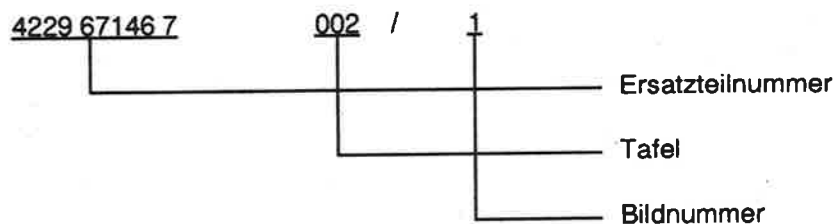
Zusatzausrüstungen

Korntankplane	200
Kabinenheizung	201
Fahrgeschwindigkeitsanzeige	202
Siebhalterung	203
Variante Frankreich	204
Abtankhilfe, Gras	205
Unterzug	206
Zusatzschutze	207
Schmitt Höhenanzeige	208

Vorbemerkungen zum Ersatzteilkatalog

Der Nummernindex dient zum schnellen Auffinden von Ersatzteilnummern.

Die Ersatzteilnummern sind geordnet, dabei gilt die nach der Ersatzteilnummer stehende Zahl die Tafel und die hinter dem Strich stehende Zahl die Bildnummer an.



Bei Ersatzteilbestellungen wollen Sie bitte folgendes beachten:

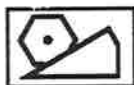
1. Bei auftretenden Fragen über Garantieangelegenheiten, Ersatz- sowie Verschleißteile u. ä. wenden Sie sich bitte vertrauensvoll an Ihre zuständige Vertragswerkstatt bzw. Ihren Händler.
2. Um eine ordnungsgemäße Auslieferung von bestellten Ersatzteilen zu garantieren, sind Typ, Maschinennummer und Baujahr anzugeben.
3. Die in der Spalte "Erläuterung" auf den jeweiligen Ersatzteiltafeln stehenden Kurzzeichen sind bei der Ersatzteilbestellung zu berücksichtigen.

Sie haben folgende Bedeutung:

bb	=	zu 4221 61871 8
bl	=	blau
cc	=	zu 4221 65061 3 und 4228 64013 1
f	=	links
fa	=	farblos
g	=	rechts
ge	=	gelb
gn	=	grün
ke	=	Komplett
kl	=	Kunstleder
mk	=	mit Kugel
n.B.	=	nach Bedarf
or	=	orange
rt	=	rot
s	=	Teile müssen als Paarung bezogen werden
st	=	Stoff
u	=	satzweise
vs	=	Variante Schneidwerk 12 ft
vp	=	Variante Schneidwerk 14 ft
vx	=	Variante Schneidwerk 19 ft
A	=	nur für Cramerkupplung
C	=	für Reifen 23.1/18-26 AS
D	=	nur für Perkins-Motor
E	=	für Reifen 12,5-20/8 PR
GM	=	in Verbindung mit Geschwindigkeitsmesser
H	=	in Verbindung mit Zahnradpumpenkombination 16/20.1-140x2,5/20.0-160
PK	=	Original Perkins-Ersatzteil
Z	=	Einstelldruck 9+/-0,5 MPa nach Montage
(CS)	=	Variante CSFR
(DK)	=	Variante Dänemark
(F)	=	Variante Frankreich
(GB)	=	Variante Großbritannien
(H)	=	Variante Ungarn
(S)	=	Variante Schweden
(NL)	=	Variante Niederlande
◀◻	=	Anschluß auf Tafel

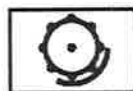
Contents

How to use the spare parts catalogue
Index



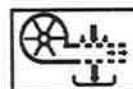
Mower platform / Channel Table

Trough, Finger bar, Mower for z-crank drive	001
Trough, Finger bar, Mower for planetary drive	001/1
Knife drive - Z-crank drive	002
Knife drive - Planetary drive	002/1
Stone guard	003
Platform auger - Z-crank drive	004
Platform auger - Planetary drive	004/1
Reel, 5 arms	005
Reel, 6 arms	005/1
Reel support for 5-arm reel	006
Reel support for 6-arm reel	006/1
Reel vari-drive w. mechanical adjustment	007
Reel vari-drive w. electrical adjustment	007/1
Reel hydraulic, horizontal for 5-reel	008
Reel hydraulic, horizontal for 6-reel	008/1
Reel hydraulic, vertical	009
Channel, Housing	010
Channel, Drive system	011
Pick-up drum	012
Main shaft, Pick-up drum	013
Pick-up spike conveyor	014
Cylinders, Pick-up spike conveyor	015
Pick-up drum drive	
Pick-up spike conveyor	016
Stalk divider	017
Divider point, left side, Divider point, right side	018
Mower trailer	020
Mower trailer, versions	021



Threshing Table

Threshing cylinder	031
Concave w. adjustment	032
Check flap, Grooved plate	034
Stone trap	035
Shaker	036



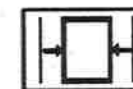
Separator / Grain elevator

Separator	041
Separator - Sieves	042
Separator - Stepped floor	043
Separator drive	044
Chaffer fan	045
Grain and ear auger	046
Grain auger up to machine	
Nr. 20 - 15028	047
Grain auger from machine	
Nr. 20 - 15029	047/1
Upper grain auger	048
Grain auger up to machine	
Nr. 20 - 15028	049
Grain auger from machine	
Nr. 20 - 15029 049/1	049/1
Grain auger, mounting parts	050
Auger drive	051
Grain tank	052
Tank filler auger	053
Tank unloader auger - Auger cover plate	054
Tank unloader auger, short	055
Grain tank cover plate	056
Grain tank, upper part E 514	057
Grain tank upper part E 514 S	057/1



Driving elements Table

Intermediate shaft up to machine	
Nr. 20 - 14728 061	061
Intermediate shaft from machine	
Nr. 20 - 14729	061/1
Guide drum - Vari-drive	062
Drive elements, left side	063
Drive elements, right side	064
Idler pulleys and belt guide	065
Mower clutch	066
Thresher clutch	067
Tank unloader clutch	068



Machine frame

Machine frame	081
Sheet metal lagging	082
Outlet hood, Sheet metal lagging	083
Driven axle	084
Steered axle up to machine	
Nr. 20 - 15228	085
Steered axle from machine	
Nr. 20 - 15229	085/1
Battery container	086
Fuel system	087
Symbols	088



Driver's platform / Controls

Driver's platform E 514	091
Driver's platform E 514 S	091/1
Ladder E 514	092
Ladder E 514 S	092/1
Steering column, rigid, tiltable up to machine Nr. 20 - 15228	093

	Table
Steering column, tiltable from machine	
Nr. 20 - 15229	093/1
Switch box up to machine Nr. 20 - 15228	094
Switch box from machine Nr. 20 - 15229	094/1
Pedal brake	095
Single-wheel brake	095/1
Hand brake lever	096
Clutch linkage	097
Directional control valve, operating element	098
Reel speed control	099
Cylinder vari-drive control E 514	100
Cylinder vari-drive control E 514 S	100/1
Cylinder and chaffer speed control	101
Cab E 514	102
Cab E 514 S	102/1
Cab roof E 514	103
Cab roof E 514 S	103/1
Cab ventilation E 514	104
Heating and ventilation system E 514 S	104/1
Work light, railing, canopy	105
Cab superstructure E 514	106
Cab superstructure E 514 S	106/1



Hydraulic System

Oil tank, pump drive and gear pump combination up to machine Nr. 20 - 15228	111
Oil tank, pump drive and gear pump combination from machine Nr. 20 - 15229	111/1
Cab, Pressure -, return line and directional control valve up to machine Nr. 20 - 15228	112
Cab, Pressure -, return line from machine Nr. 15229	112/1
Pipes, Mower adjustment up to machine Nr. 20 - 15228	113
Pipes, Mower adjustment from machine Nr. 20 - 15229	113/1
Driver's platform, tank unloader auger,	

	Table
steering up to machine Nr. 20 - 15228	114
Driver's platform, tank unloader auger, steering from machine Nr. 20 - 15229	114/1
Pipes, Steering cylinder up to machine Nr. 20 - 15228	115
Pipes, Steering cylinder from machine Nr. 20 - 15229	115/1
Directional control valve	118
Directional control valve up to machine Nr. 20 - 15228	119
Directional control valve from machine Nr. 20 - 15229	119/1
Combined gear-type pumps	120
Hydraulic cylinder, channel	121
Hydraulic cylinder, unloader auger	122
Hydraulic cylinder, steering	123



Electrical equipment

Electrical equipment	131
Instrument panel, Indicator panel	132
Electrical control board	133



Gear boxes

Spur gearing	141
Change speed gear	142
Change-speed gear, Differential gear	143
Change-speed gear, Clutch, Vari-drive	144
Cylinder, Reduction gear	145
Brakem, left side, right side	146



Engine Nordhausen

Engine output member	150
Cooling up to machine Nr. 20 - 14928	151
Cooling from machine Nr. 20 - 14929	151/1
Air cleaner system	152
Engine	153
Engine Mount	154
Exhaust system	155



Perkins engine

Engine mount and accessories	170
Radiator	171
Exhaust- and air cleaner system	172
Engine output members	173
Fuel pipes	174



Deutz engine

Engine mount and accessories	180
Engine cowling	181
Exhaust- and air cleaner system	182
Engine output member	183
Hydraulic system	184
Electrical equipment	185

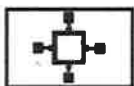


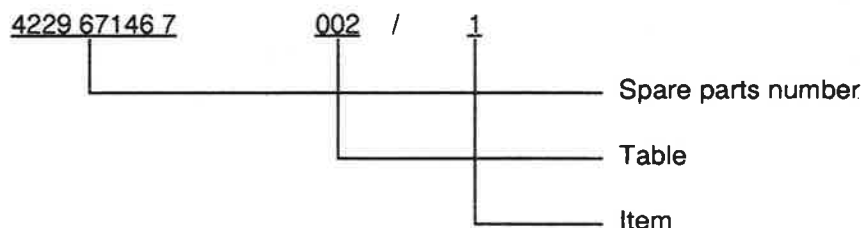
Table Accessory equipment

Grain tank tarpaulin	200
Cab heater	201
Tachometer	202
Sieve rack	203
Version "France"	204
Unloader aid, Grass	205
Lower protection plate	206
Additional guards	207
Cutting height indicator	208

How to use the spare parts catalogue

The numerical index serves to facilitate the finding of spare parts numbers.

The spare parts are listed in numerical order, with the figure after the spare parts number giving the table and the dash giving the item.



When ordering spare parts, by all means pay attention to what follows:

When ordering spare parts, the symbols in >Annotations< (Erläuterung) of the individual tables shall be taken notice of.

Meaning of the symbols used

bb	=	belongs to 4221 61871 8
bl	=	blue
cc	=	Belongs to 4221 65061 and 4228 64013 1
f	=	left side
fa	=	colourless
g	=	right side
ge	=	yellow
gn	=	green
ke	=	complete
kl	=	artificial leather
mk	=	with balkl
n.B.	=	as required
or	=	orange
rt	=	red
s	=	parts shall be bought by paires
st	=	fabric
u	=	by sets
vs	=	Version mower platform 12 ft
vp	=	Version mower platform 14 ft
vx	=	Version mower platform 19 ft
A	=	for Cramer coupling, only
C	=	for tyres 23.1/18-26 AS
D	=	for Perkins engine, only
E	=	for tyres 12,5-20/8 PR
GM	=	in connection with speed indicator
H	=	in connection with combined gear-type pumps 16/20.1-140x2,5/20.0-160
PK	=	Original Perkins spare part
Z	=	Setting pressure 9+/-0,5 MPa after assembly
(CS)	=	Version Czechoslovakia
(DK)	=	Version Denmark
(F)	=	Version France
(GB)	=	Version Great Britain
(H)	=	Version Hungary
(S)	=	Version Sweden
(NL)	=	Version Netherlande
◀◻	=	continued on table ...

Table des Matières

Préface - Catalogue des Pièces de Rechange
Index

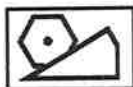
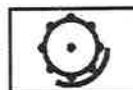


Plate-forme de coupe / Canal d'alimentation

Planche

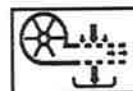
Auge, Barre de coupe, Lame pour commande en nutation	001
Auge, Barre de coupe, Lame pour commande à engrenage planétaire	001/1
Commande de lame - Commande en nutation ..	002
Commande de lame - Engrenage planétaire ..	002/1
Protection contre les pierres	003
Vis sans fin d'alimentation - Commande en nutation	004
Vis sans fin d'alimentation - Engrenage planétaire	004/1
Rabatteur à 5 bras	005
Rabatteur à 6 bras	005/1
Support de rabatteur pour rabatteur à 5 bras ..	006
Support de rabatteur pour rabatteur à 6 bras ..	006/1
Variateur de rabatteur avec ajustage mécanique	007
Variateur de rabatteur avec ajustage électrique	007/1
Hydraulique de rabatteur, horizontale pour rab. à 5 bras	008
Hydraulique de rabatteur, horizontale pour rab. à 6 bras	008/1
Hydraulique de rabatteur, verticale	009
Canal d'alimentation, Enveloppe	010
Canal d'alimentation, Commande	011
Tambour pick-up	012
Arbre principal, Tambour pick-up	013
Courroie pick-up à dents	014
Tambours, Courroie pick-up à dents	015
Commande pour le tambour pick-up	
Courroie pick-up à dents	016

Diviseur	017
Pointe de diviseur gauche, pointe de diviseur droite	018
Remorque de plate-forme de coupe	020
Remorque de plate-forme de coupe, variantes ..	021



Mécanisme de battage

Batteur	031
Contre-batteur avec ajustage	032
Toile de protection, Tôle profilée	034
Epierreur	035
Secoueur	036



Nettoyage / Transport des grains

Nettoyage	041
Nettoyage - Grilles	042
Nettoyage - Grille étagée	043
Commande de nettoyage	044
Ventilateur	045
Vis à grains et à épis	046
Élévateur à épis jusqu'au numéro de machine 20 - 15028	047
Élévateur à épis à partir du numéro de machine 20 - 15029	047/1
Vis à épis supérieure	048
Élévateur à grains jusqu'au numéro de machine 20 - 15028	049
Élévateur à grains à partir du numéro de machine 20 - 15029	049/1
Élévateur à grains - Pièces de montage	050
Commande d'élévateur	051
Trémie à grains	052
Vis de remplissage	053
Vis de vidange - Couvre-vis de vidange	054
Vis de vidange, courte	055

Planche

Planche

Couvercle de trémie à grains	056
Partie supérieure de trémie à grains E 514	057
Partie supérieure de trémie à grains D 514 S ..	057/1



Éléments de commande

Arbre intermédiaire jusqu'au numéro de machine 20 - 14728	061
Arbre intermédiaire à partir du numéro de machine 20 - 14729	061/1
Tire-paille - Variateur	062
Éléments de commande gauches	063
Éléments de commande droites	064
Galets tendeurs et guide-courroie	065
Embrayage de mécanisme de coupe	066
Embrayage de mécanisme de battage	067
Embrayage de mécanisme de vidange	068



Bâti de machine

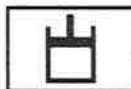
Bâti de machine	081
Revêtement en tôle	082
Capot de sortie, Revêtement	083
Essieu moteur	084
Essieu directeur jusqu'au numéro de machine 20 - 15228	085
Essieu directeur à partir du numéro de machine 20 - 15229	085/1
Caisse d'accumulateur	086
Système d'alimentation en carburant	087
Symboles	088



Planche

Poste de conduite - Eléments de commande

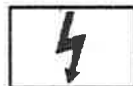
Poste de conduite E 514	091
Poste de conduite E 514 S	091/1
Echelle E 514	092
Echelle E 514 S	092/2
Colonne de direction rigide, à charnière jusqu'au numéro de machine 20 - 15228	093
Colonne de direction à charnière, à partir du numéro de machine 20 - 15229	093/1
Tableau de distribution jusqu'au numéro de machine 20 - 15228	094
Tableau de distribution à partir du numéro de machine 20 - 15229	094/1
Frein à pied	095
Frein indépendant	095/1
Levier de frein à main	096
Timonerie d'embrayage	097
Commande de bloc-distribution	098
Réglage de vitesse de rabatteur	099
Variateur de batteur E 514	100
Variateur de batteur E 514 S	100/1
Indicateur de vitesse de batteur et de ventilateur	101
Cabine E 514	102
Cabine E 514 S	102/1
Toit de cabine E 514	103
Toit de cabine E 514 S	103/1
Aération de cabine E 514	104
Chauffage et aération E 514 S	104/1
Lampe de travail, Garde-corps, Baldaquin	105
Cabine E 514	106
Cabine E 514 S	106/1



Installation hydraulique

Réservoir à huile, commande de pompes à
engrenages combinées jusqu'au

numéro de machine 20 - 15228	111
Réservoir à huile, commande de pompes à engrenages combinées à partir du numéro de machine 20 - 15229	111/1
Poste de conduite, tuyau aller et retour et valve de distribution jusqu'au numéro de machine 20 - 15228	112
Poste de conduite, tuyau aller et retour à partir du numéro de machine 20 - 15229	112/1
Tuyaux, réglage du mécanisme de coupe jusqu'au numéro de machine 20 - 15228	113
Tuyaux, réglage du mécanisme de coupe à partir du numéro de machine 20 - 15229	113/1
Poste de conduite, vérin du dispositif de vidange, direction jusqu'au numéro de machine 20 - 15228	114
Poste de conduite, vérin du dispositif de vidange, direction à partir du numéro de machine 20 - 152289	114/1
Tuyauterie, vérin de direction jusqu'au numéro de machine 20 - 15228	115
Tuyauterie, vérin de direction à partir du numéro de machine 20 - 15229	115/1
Bloc de distribution	118
Bloc de distribution jusqu'au numéro de machine 20 - 15228	119
Bloc de distribution à partir du numéro de machine 20 - 15229	119/1
Pompes à engrenages combinées	120
Vérin de canal d'alimentation	121
Vérin de vis de vidange	122
Vérin de direction	123



Equipement électrique

Equipement électrique	131
Planche de bord, Tableau de signalisation	132
Plaqué d'appareils	133



Planche

Engrenages

Engrenage droit	141
Boîte de vitesses	142
Boîte de vitesses, engrenage différentiel	143
Boîte de vitesses, Embrayage, Variateur	144
Démultiplicateur de batteur	145
Frein gauche et droite	146



Moteur Nordhausen

Elément de sortie de moteur	150
Refroidissement jusqu'au numéro de machine 20 - 14928	151
Refroidissement à partir du numéro de machine 20 - 14929	151/1
Filtre à air	152
Moteur	153
Support de moteur	154
Système d'échappement	155



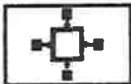
Moteur Perkins

Support de moteur et accessoires	170
Radiateur	171
Système d'échappement et de filtration d'air	172
Eléments de sortie du moteur	173
Tuyaux à carburant	174



Moteur Deutz

Support de moteur et accessoires	180
Revêtement de moteur	181
Système d'échappement et de filtration d'air	182
Elément de sortie de moteur	183
Système hydraulique	184
Equipement électrique	185



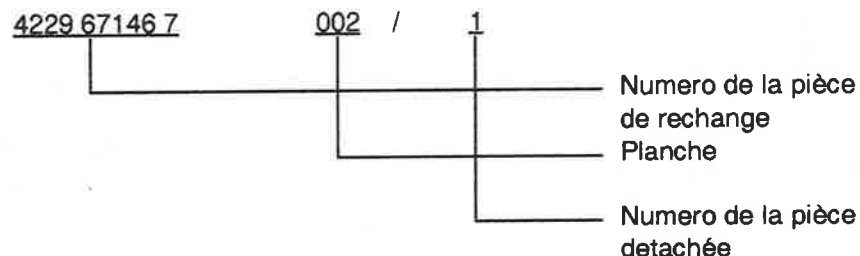
Equipement additionnel

Bâche de trémie à grains	200
Chauffage de cabine	201
Indicateur de vitesse de marche	202
Porte-tamis	203
Variante "France"	204
Aide de déchargement, Herbes	205
Tôle de protection inférieure	206
Protections additionnelles	207
Indicateur de hauteur de coupe	208

Remarques préliminaires au sujet du catalogue des pièces de rechange

L'index numérique sert à faciliter la découverte des numéros des pièces de rechange.

Les numeros des pièces de rechange sont classés par ordre numérique. Le chiffre derrière le numéro de la pièce de rechange indique la planche et le chiffre après la barre oblique indique le numéro de la pièce détachée dans la planche.



Lors de la commande de pièces de rechange, veuillez bien tenir compte de ce qui suit:

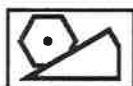
En tout cas, prenez en consideration les symboles qui se trouvent dans la colonne >Explication< (Eläuterung) sur les individuelles planches de pièces de rechange.

Signification des symboles employés:

bb	=	jusqu'au numéro 4221 61871 8
bl	=	bleu
cc	=	jusqu'aux numéros 4221 65061 et 4228 64013 1
f	=	à gauche
fa	=	sans couleur
g	=	à droite
ge	=	jaune
gn	=	vert
ke	=	complet
kl	=	cuir airtificiel
mk	=	avec bille
n.B.	=	suivant les besoins
or	=	orange
rt	=	rouge
s	=	les pièces doivent être achetées par paires
st	=	etoffe
u	=	par jeux
vs	=	variante plate-forme de coupe de 12 ft
vp	=	variante plate-forme de coupe de 14 ft
vx	=	variante plate-forme de coupe de 19 ft
A	=	seulement pour des accouplements Cramer
C	=	pour des pneumatiques 23.1/18-26 AS
D	=	seulement pour des moteurs Perking
E	=	pour des pneumatiques 12,5-20/8 PR
GM	=	en liaison avec un tachymètre
H	=	en liaison avec les pompes à engrenages combinées 16/20.1-140x2,5/20.0-160
PK	=	pièce de rechange original Perkins
Z	=	Pression d'ajustage final 9+/-0,5 MPa après montage
(CS)	=	Variante pour laTchécoslovaquie
(DK)	=	Variante pour le Danemark
(F)	=	Variante pour la France
(GB)	=	Variante pour laGrande Bretagne
(H)	=	Variante pour la Hongrie
(S)	=	Variante pour la Suède
(NL)	=	Variante pour les Pays Bas
◀◻	=	à suivre à la planche ...

INDICE

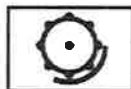
	Pàg.
Observaciones previas al catálogo de piezas de requesto	
Index	



Mecanismo de corte / canal de entrada Plano

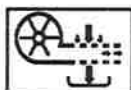
Artesa, barra de dedos, cuchilla para accionamiento oscilante	001
Artesa, barra de dedos, cuchilla para engranaje planetario	001/1
Accionamiento de cuchilla - accionamiento oscilante	002
Accionamiento de cuchilla - engranaje planetario	002/1
Protección contra piedras	003
Tornillo sin fin de transporte - accionamiento oscilante	004
Tornillo sin fin de transporte - engranaje planetario	004/1
Molinete abatidor - de 5 brazos	005
Molinete abatidor - de 6 brazos	005/1
Soporte para molinete abatidor de 5 brazos	006
Soporte para molinete abatidor de 6 brazos	006/1
Variador del molinete abatidor, con regulación mecánica	007
Variador del molinete abatidor, con regulación eléctrica	007/1
Sistema hidráulico horizontal, para molinete de 5 brazos	008
Sistema hidráulico horizontal, para molinete de 6 brazos	008/1
Sistema hidráulico vertical	009
Canal de entrada, caja	010
Canal de entrada, accionamiento	011
Tambor recogedor	012
Arbol principal, tambor recogedor	013
Cinta transportadora con púas	014
Cilindros de la transportadora con púas	015

	Plano
Accionamiento del tambor recogedor, cinta transportadora con púas	016
Apartador de tallos	017
Punta del apartador, izquierda; punta del apartador, derecha	018
Carro del mecanismo de corte	020
Carro del mecanismo de corte, Variante	021



Mecanismo trillador

Tambor trillador	031
Cóncavo trillador, con regulación	032
Pano de retenida, chapa perfilada	034
Cubeta receptora de piedras	035
Sacudidor	036



Limpieza / Transporte de granos

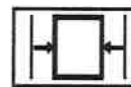
Limpieza	041
Limpieza - cribas	042
Limpieza - fondo escalonado	043
Accionamiento del equipo de limpieza	044
Máquina soplante de limpieza	045
Tornillo sin fin para granos y espigas	046
Elevador de espigas hasta el No. de máquina 20 - 15028	047
Elevador de espigas a partir del No. de máquina 20 - 15029	047/1
Tornillo sin fin superior de espigas	048
Elevador de granos hasta el No. de máquina 20 - 15028	049
Elevador de granos a partir del No. de máquina 20 - 15029	049/1
Elevador de granos - elementos de montaje	050
Accionamiento del elevador	051
Depósito de granos	052
Tornillo sin fin alimentador del depósito	053
Tornillo sin fin descargador - cubierta del	

	Plano
sin fin	054
Cubierta del depósito de granos	056
Pieza sobrerequesta sobre depósito de granos E 514	057
Pieza sobrerequesta sobre el depósito de granos E 514 S	057/1



Elementos de accionamiento

Arbol intermedio hasta el No. de máquina 20 - 14728	061
Arbol intermedio a partir del No. de máquina 20 - 14729	061/1
Tambor guia - variador	062
Elementos de accionamiento, izquierda	063
Embraque de accionamiento, derecha	064
Rodillos tensores y guia correa	065
Embraque del mecanismo de corte	066
Embraque del mecanismo trillador	067
Embraque del mecanismo de descarga	068



Armazón de máquina

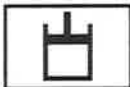
Armazón de máquina	081
Revestimiento	082
Caperuza de salida, revestimiento	083
Eje motriz	084
Eje conductor hasta la máquina 20 - 15228	085
Eje conductor a partir de la máquina 20 - 15229	085/1
Caja de batería	086
Sistema de alimentación de combustible	087
Simbolos	088



Puesto del conductor / Elementos de maniobra

Puesto del conductor E 514	091
----------------------------	-----

	Plano
Puesto del conductor E 514 S	091/1
Escalera E 514	092
Escalera E 514 S	092/1
Arbol de dirección rebatible, inflexible, hasta el No. de máquina 20 - 15229	093
Arbol de dirección rebatible, a partir del No. de máquina 20 - 15229	093/1
Caja de distribución hasta el No. de máquina 20 - 15228	094
Caja de distribución a partir del No. de máquina 20 - 15229	094/1
Freno de pedal	095
Freno independiente (a cada rueda)	095/1
Palanca del freno de mano	096
Varillaje del embrague	097
Manejo de la batería de la válvula distribuidora 16 B.	098
Regulador de la velocidad del molinete abatidor	099
Control del variador para tambor trillador E 514 ..	100
Control del variador para tambor trillador E 514 S	100/1
Indicador del número de revoluciones para tambor trillador y máquina soplante	101
Cabina E 514	102
Cabina 514 S	102/1
Techo de cabina E 514	103
Techo de cabina E 514 S	103/1
Ventilación de la cabina E 514	104
Instalación de calefacción y ventilación E 514 S	104/1
Alumbrado de trabajo, pasamanos, parasol	105
Construcción de cabia E 514	106
Construcción de cabia E 514 S	106/1



Sistema hidráulico

Depósito de aceite, accionamiento de bomba y combinació de bombas de engranaje hasta el No. de máquina 20 - 15228	111
---	-----

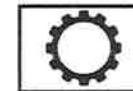
Depósito de aceite, accionamiento de bomba y combinació de bombas de engranaje a partir del No. de máquina 20 - 15229	111/1
Puesto del conductor, tubería de presión y reflujo y válvula distribuidora 6 B, 16 B, hasta el No. de máquina 20 - 15228	112
Puesto del conductor, tubería de presión y reflujo a partir de la máquina 20 - 15229	112/1
Tuberías, regulación del mecanismo de corte hasta el No. de máquina 20 - 15228	113
Tuberías, regulación del mecanismo de corte a partir del No. de máquina 20 - 15229	113/1
Puesto del conductor, cilindro de descarga, dirección hasta el No. de máquina 20 - 15228 ..	114
Puesto del conductor, cilindro de descarga, dirección a partir del No. máquina 20 - 15229 ..	114/1
Entubado, cilindro de dirección hasta el No. de máquina 20 - 15228	115
Entubado, cilindro de dirección a partir del No. de máquina 20 - 15229	115/1
Válvula distribuidora 16 B	118
Válvula distribuidora 6 B hasta el No. de máquina 20 - 15228	119
Válvula distribuidora 6 B a partir del No. de máquina 20 - 15229	119/1
Combinación de bombas de engranaje	120
Cilindro del canal de entrada	121
Cilindro de descarga	122
Cilindro de dirección	123



Instalación eléctrica

Instalación eléctrica	131
Cuadro de distribución, cuadro indicador	132
Placa de instrumentos	133

Plano



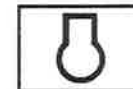
Engranajes

Engranaje de ruedas dentadas cilíndricas	141
Rueda dentada cilíndrica, cambio de marcha ...	142
Cambio de marcha, engranaje diferencial	143
Cambio de marcha, embrague, variador	144
Engranaje del tambor trillador	145
Freno, izquierda, derecha	146

Sistema de accionamiento Nordhausen



Desviación del motor	150
Refrigeración hasta el No. de máquina 20 - 14928	151
Refrigeración a partir del No. de máquina 20 - 14929	151/1
Filtro de aire	152
Sistema de accionamiento	153
Soporte de motor	154
Instalación de gas de escape	155



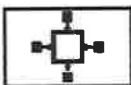
Sistema de accionamiento Perkins

Soporte de motor y accesorios	170
Refrigeración de agua	171
Equipo de gas de escape y filtro de aire	172
Desviación del motor	173
Tuberías de combustible	174



Sistema de accionamiento Deutz

Soporte del motor y accesorios	180
Revestimiento del motor	181
Instalación de gas de escape y filtración de aire ..	182
Ejes salientes del motor	183
Sistema hidráulico	184
Sistema eléctrico	185



Equipos adicionales

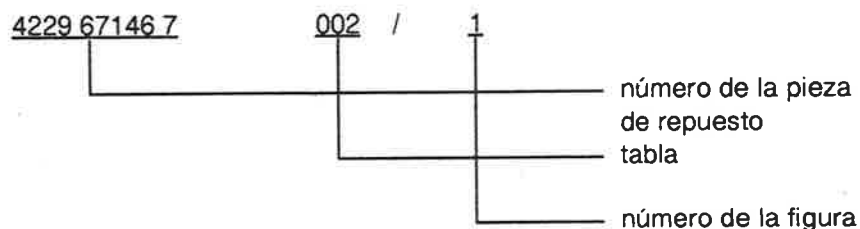
Plano

Toldo para depósito de granos	200
Calefacción de cabina	201
Indicator de velocidad de marcha	202
Dispositivo de sujeción para cribas	203
Variante Francia	204
Equipo auxiliar para la descarga, hierba	205
Viga maestra	206
Elementos protectores adicionales	207
Indicador de la altura de corte	208

Prefacio al catálogo de piezas de repuesto

El índice numérico sirve para encontrar rápidamente los números de las respectivas piezas de repuesto.

Los números de las piezas de repuesto están ordenados de la siguiente forma: seguido de éste, se encuentra la cifra que corresponde a la tabla e inmediatamente después del trazo, el número de la figura.



Al hacer pedidos de piezas de repuesto, sirvanse observar lo siguiente:

Las abreviaturas en la columna >Explicación< (Erläuterung) de las respectivas tablas de piezas de repuesto, deben considerarse al hacer el pedido.

Los símbolos abajo mencionados tienen el significado siguiente:

bb	=	relativo a 4221 61871 8
bl	=	azul
cc	=	relativo a 4221 65061 y 4228 64013 1
f	=	izquierda
fa	=	incolore
g	=	derecha
ge	=	amarillo
gn	=	verde
ke	=	completo
kl	=	cuero artificial
mk	=	con bola
n.B.	=	según las necesidades (de acuerdo a la demanda)
or	=	naranja
rt	=	rojo
s	=	elementos a pedir por parejas (obligatoriamente)
st	=	material
u	=	por juegos
vs	=	variante del dispositivo apartador 12 ft
vp	=	variante del dispositivo apartador 14 ft
vx	=	variante del dispositivo apartador 19 ft
A	=	solo para embrague "Cramer"
C	=	para neumáticos 23.1 / 18-26 AS
D	=	solo para motor "Perkins"
E	=	para neumáticos 12,5-20 / 8 PR
GM	=	en relación con el taquímetro
H	=	en relación con la combinación de bombas de engranaje 16 / 20.1-140x2,5 / 20.0-160
PK	=	pieza de requesto "Perkins" de origen
Z	=	presión de ajuste 9 +/- 0,5 MPa después del montaje
(CS)	=	variante para Chocoslavaquia
(DK)	=	variante para Dinamarca
(F)	=	variante para Francia
(GB)	=	variante para Gran Bretaña
(H)	=	variante Hungría
(S)	=	variante para Suecia
(NL)	=	variante para Países Bajos
◀◻	=	continuación véase plano

INDEX

00 3 79311 8...004/1/42
 00 379122 0 ...183/ 7
 00 379136 6 ...005/1/36
 00 379137 4 ...005/1/51
 00 379138 2 ...005/1/29
 00 379139 0 ...005/1/28
 00 379140 5 ...005/1/30
 00 379141 3 ...005/1/33
 00 379142 1 ...005/1/50
 00 379143 8 ...005/1/60
 00 379154 2 ...005/1/20
 00 379265 6 ...180/26
 00 379266 4 ...180/27
 00 379267 2 ...180/28
 00 379268 0 ...180/29
 00 379270 3 ...180/30
 00 379270 3 ...180/31
 00 379270 3 ...180/33
 00 379275 2 ...183/ 6
 00 379276 0 ...183/12
 00 379277 7 ...182/12
 00 379278 5 ...182/10
 00 379279 3 ...182/ 8
 00 379280 8 ...182/ 7
 00 379280 8 ...185/10
 00 379281 6 ...182/ 6
 00 379282 2 ...182/ 5
 00 379284 0 ...181/31
 00 379289 8 ...182/ 4
 00 379290 4 ...182/26
 00 379291 2 ...182/27
 00 379292 0 ...182/28
 00 379293 7 ...184/ 2
 00 379294 5 ...184/ 3
 00 379295 3 ...184/ 7

00 379296 1 ...184/ 8
 00 379301 3 ...184/10
 00 379302 1 ...184/12
 00 379303 8 ...184/13
 00 379304 5 ...184/11
 00 379305 4 ...184/22
 00 379306 2 ...184/20
 00 379330 2 ...185/19
 00 379331 0 ...185/18
 00 379347 2 ...185/22
 00 379404 7...001/1/34
 00 379407 1...001/1/36
 00 379409 6...001/1/38
 00 379422 3 ...185/13
 00 379423 1 ...182/15
 00 379424 8 ...182/16
 00 379425 6 ...182/17
 00 379426 4 ...182/18
 00 379438 5 ...180/17
 00 379456 1 ...185/15
 00 379458 6 ...185/ 8
 00 379459 4 ...185/ 9
 00 379460 0 ...185/11
 00 379461 7 ...185/25
 00 379483 4 ...005/1/65
 00 379484 2 ...005/1/64
 00 379485 0 ...005/1/63
 00 379486 7 ...005/1/62
 00 379487 5 ...005/1/61
 00 379488 3 ...005/1/59
 00 379489 1 ...005/1/58
 00 379490 6 ...005/1/57
 00 379491 4 ...005/1/56
 00 379492 2 ...005/1/55
 00 379493 0 ...005/1/49
 00 379494 7 ...005/1/48
 00 379495 5 ...005/1/43
 00 379496 3 ...005/1/42
 00 379497 1 ...005/1/41
 00 379498 8 ...005/1/40
 00 379508 8...001/1/37
 00 379850 8 ...005/1/37

00 379851 6 ...005/1/35
 00 379852 4 ...005/1/34
 00 379853 2 ...005/1/32
 00 379854 0 ...005/1/31
 00 379855 7 ...005/1/27
 00 379856 5 ...005/1/26
 00 379857 3 ...005/1/25
 00 379858 1 ...005/1/24
 00 379859 8 ...005/1/23
 00 379860 4 ...005/1/13
 00 379867 8 ...005/1/11
 00 379868 6 ...005/1/10
 00 379870 0 ...005/1/ 7
 00 379871 7 ...005/1/ 6
 00 379872 5 ...005/1/ 5
 00 379873 3 ...005/1/ 4
 00 379874 1 ...005/1/ 3
 00 379875 8 ...005/1/ 2
 00 379876 6 ...005/1/ 1
 00 379878 2 ...001/1/33
 00 379912 3 ...005/1/16
 00 379914 8 ...005/1/ 1
 00 379915 6 ...005/1/ 1
 00 379916 4 ...005/1/ 1
 00 379917 2 ...005/1/ 2
 00 379918 0 ...005/1/ 2
 00 379919 7 ...005/1/ 2
 00 379990 2 ...008/1/ 2
 00 399297 8 ...184/ 9
 00 6 21393 5...006/1/17
 00 6 51120 4...006/1/25
 00 6211373 4...181/15
 00 621330 8 ...184/18
 00 621373 4 ...180/25
 00 621383 0 ...181/20
 00 621383 0 ...182/34
 00 621393 5 ...001/1/17
 00 621393 5 ...005/1/52
 00 621393 5 ...182/31
 00 621414 0 ...182/14
 00 626717 7 ...094/1/45
 00 626717 7 ...094/45

00 633863 3 ...180/23
 00 634403 7 ...005/1/47
 00 634403 7 ...183/19
 00 634465 6 ...001/1/46
 00 634473 6 ...005/1/46
 00 634666 6 ...180/18
 00 638244 4 ...094/1/59
 00 640156 1 ...181/12
 00 650155 7 ...183/15
 00 651108 5 ...008/1/14
 00 781087 3 ...005/1/67
 0030 67043 5...085/1/19
 0030 67043 5...085/31
 0030 67046 8...036/39
 0096 438 ...173/17
 0096 443 ...173/37
 0180 071 ...171/33
 0180 072 ...172/37
 02 093869 8 ...182/19
 02 093873 7 ...182/21
 02 093877 8 ...182/22
 02 093878 6 ...182/23
 02 093881 7 ...182/24
 02 093884 1 ...182/25
 02 093888 2 ...182/ 1
 02 093895 4 ...182/ 3
 02 093906 3 ...181/ 1
 02 093914 3 ...181/ 2
 02 093917 6 ...181/ 3
 02 093919 2 ...181/ 4
 02 093921 5 ...181/ 5
 02 093923 1 ...181/ 6
 02 093927 2 ...181/ 7
 02 093942 4 ...183/ 1
 02 093945 7 ...183/ 3
 02 093946 5 ...183/ 4
 02 093986 7 ...183/17
 02 1 36278 8...004/1/75
 02 135120 7 ...180/10
 02 136054 4 ...182/ 2
 02 136057 7 ...182/20
 02 136059 3 ...182/35

02 136062 4 ...180/ 3
 02 136064 0 ...180/ 2
 02 136067 3 ...182/37
 02 136068 1 ...182/38
 02 136069 8 ...181/26
 02 136081 7 ...180/ 6
 02 136083 3 ...180/36
 02 136086 6 ...183/23
 02 136090 5 ...183/24
 02 136092 1 ...184/ 1
 02 136093 8 ...184/ 1
 02 136094 6 ...184/ 1
 02 136096 2 ...180/ 1
 02 136098 7 ...183/ 9
 02 136100 6 ...182/36
 02 136101 4 ...180/ 5
 02 136105 5 ...183/25
 02 136106 3 ...183/26
 02 136107 1 ...183/27
 02 136109 6 ...181/30
 02 136114 3 ...183/ 2
 02 136119 2 ...180/ 9
 02 136149 8 ...185/20
 02 136153 7 ...185/17
 02 136155 3 ...185/12
 02 136157 8 ...185/16
 02 139099 5 ...183/ 8
 0202 16257 0...170/74
 0566 004 ...174/ 8
 0571 346 ...174/ 7
 0650 204 ...174/10
 0746 213 ...173/35
 0746 452 ...171/22
 0748 413 ...172/35
 0748 752 ...170/48
 0920 053 ...171/23
 0920 053 ...172/25
 0920 053 ...173/36
 0920 054 ...173/18
 0920 054 ...173/38
 0920 058 ...170/49
 0920 154 ...174/11

1201 68182 1...153/ 7
 1201 68465 6...144/ 1
 1202 82425 8...155/11
 1402 34701 3...085/1/18
 1402 34701 3...085/32
 2447 431 ...170/45
 2755 902 ...132/10
 2755 902 ...170/51
 2815 651 ...132/23
 2846 130 ...132/ 6
 31258 203 ...173/39
 31812 163 ...132/22
 35684 ...132/24
 4021 16581 8...008/8
 4021 16581 8...009/8
 4021 16581 8...122/15
 4021 16584 2...008/20
 4021 16584 2...009/13
 4021 16588 3...121/16
 4021 16612 8...121/25
 4021 16618 5...121/20
 4032 80052 8...085/10
 4032 80052 8...085/1/15
 4032 80425 0...082/33
 4032 80712 4...095/21
 4032 81041 7...141/31
 4032 81184 4...093/10
 4032 81184 4...093/1/ 4
 4032 81209 0...092/1/14
 4032 81258 0...142/70
 4036 80086 2...007/1/22
 4036 80086 2...007/22
 4036 80086 2...121/ 8
 4041 40368 5...114/39
 4041 40369 3...112/39
 4041 40374 0...093/ 3
 4041 40375 7...132/10
 4041 40392 5...102/12
 4041 40393 3...102/13
 4105 00095 7...001/10
 4110 08564 0...066/ 4
 4110 08713 6...142/86

4110 08823 3...015/12
 4110 08823 3...046/18
 4110 08823 3...047/1/20
 4110 08823 3...047/20
 4110 08823 3...048/27
 4110 08823 3...053/14
 4121 08016 8...020/22
 4121 08213 7...020/21
 4121 08217 8...020/20
 4129 78838 6...001/26
 4129 79107 6...123/10
 4129 79119 7...008/4
 4129 79119 7...009/5
 4129 79119 7...122/11
 4129 79121 1...122/ 3
 4129 79128 5...122/ 2
 4129 79129 3...122/ 5
 4129 79132 4...123/26
 4129 79133 2...123/22
 4129 79135 7...123/ 3
 4129 79141 2...123/18
 4129 79145 3...122/13
 4129 79145 3...123/24
 4129 79146 1...123/25
 4131 77021 2...002/33
 4131 77060 6...002/32
 4131 77081 5...011/32
 4131 77102 0...001/40
 4131 77102 0...002/46
 4131 77107 8...004/1/26
 4131 77383 1...119/63
 4131 77589 3...002/54
 4131 77590 8...002/52
 4131 77619 5...112/48
 4131 77635 5...002/29
 4131 77636 3...002/30
 4131 77637 1...002/31
 4131 77820 3...119/ 5
 4131 77822 8...119/ 3
 4131 77824 4...119/ 9
 4131 77825 2...119/10
 4131 77830 8...119/57

4131 77831 6...119/70
 4131 77832 4...119/54
 4131 77833 2...119/55
 4131 77834 0...119/60
 4131 77835 7...119/67
 4131 77836 5...119/62
 4131 77837 3...119/64
 4131 77840 4...119/18
 4131 77841 2...119/20
 4131 77842 0...119/21
 4131 78060 8...119/24
 4131 78061 6...119/39
 4131 78062 4...119/40
 4131 78063 2...119/44
 4131 78064 0...119/28
 4131 78065 7...119/30
 4131 78066 5...119/31
 4131 78067 3...119/33
 4131 78068 1...119/36
 4131 78069 8...119/29
 4131 78072 0...119/71
 4131 78073 7...119/72
 4131 78098 7...142/124
 4131 78120 7...119/17
 4131 78123 1...119/ 4
 4131 78124 8...119/ 2
 4131 78126 4...119/14
 4131 78127 2...119/52
 4131 78786 4...142/125
 4131 78834 2...004/1/29
 4131 78834 2...011/33
 4140 75220 1...118/21
 4140 75221 8...118/23
 4140 75222 6...118/25
 4140 75223 4...118/26
 4140 75224 2...118/9
 4140 75225 0...118/20
 4140 75227 5...118/18
 4140 75228 3...118/27
 4140 75229 1...118/13
 4140 75230 6...118/12
 4140 75231 4...118/41

4140 75244 3...118/2
 4140 75246 8...118/31
 4140 75247 6...118/30
 4140 75248 4...118/33
 4140 75266 0...123/ 5
 4140 75268 5...123/13
 4140 75271 6...123/19
 4140 75278 1...123/11
 4140 75389 5...120/12
 4160 75805 1...004/1/25
 4210 37711 7...096/ 9
 4210 38195 8...081/ 3
 4210 38220 2...004/30
 4210 38584 0...002/25
 4210 38609 5...002/24
 4210 38675 3...004/34
 4210 38676 1...004/31
 4210 39930 7...004/1/ 3
 4210 39930 7...004/3
 4221 10478 6...094/1/11
 4221 60004 2...010/22
 4221 60011 4...010/2
 4221 60012 2...052/52
 4221 60013 0...010/3
 4221 60017 1...010/9
 4221 60021 0...011/46
 4221 60023 5...010/20
 4221 60024 3...011/45
 4221 60027 6...011/40
 4221 60037 2...010/10
 4221 60040 3...011/4
 4221 60064 5...010/27
 4221 60065 3...010/26
 4221 60085 4...004/27
 4221 60088 7...011/3
 4221 60093 4...011/16
 4221 60109 2...011/19
 4221 60111 5...011/9
 4221 60112 3...011/8
 4221 60127 7...004/36
 4221 60130 8...004/29
 4221 60143 7...011/44

4221 60146 1...011/43
 4221 60148 6...011/51
 4221 60150 0...011/58
 4221 60152 5...011/49
 4221 60156 6...011/56
 4221 60157 4...011/57
 4221 60173 4...010/8
 4221 60176 7...010/55
 4221 60177 5...010/56
 4221 60177 5...154/ 4
 4221 60178 3...010/23
 4221 60235 8...099/ 2
 4221 60236 6...099/ 3
 4221 60238 2...099/ 5
 4221 60239 0...099/ 4
 4221 60242 1...100/ 1
 4221 60242 1...100/1/ 6
 4221 60243 8...081/50
 4221 60270 2...081/ 9
 4221 60272 7...081/10
 4221 60274 3...081/11
 4221 60276 8...081/12
 4221 60277 6...081/ 5
 4221 60280 7...081/15
 4221 60281 5...081/16
 4221 60286 4...062/45
 4221 60287 2...065/16
 4221 60287 2...081/33
 4221 60288 0...062/46
 4221 60296 0...081/13
 4221 60297 7...081/14
 4221 60315 8...084/ 5
 4221 60397 8...082/ 7
 4221 60398 6...082/ 8
 4221 60399 4...082/ 9
 4221 60400 5...082/10
 4221 60407 0...083/16
 4221 60430 2...032/28
 4221 60478 6...094/11
 4221 60485 8...097/ 7
 4221 60537 7...096/10
 4221 60537 7...097/ 8

4221 60541 6...097/10	4221 61001 1...061/1/34	4221 61051 8...151/1/ 8	4221 61171 1...151/49	4221 61343 2...045/48
4221 60543 2...097/ 9	4221 61001 1...061/34	4221 61064 7...154/10	4221 61180 8...170/34	4221 61344 0...007/1/8
4221 60594 7...096/11	4221 61001 1...062/24	4221 61067 1...151/ 2	4221 61182 4...087/ 1	4221 61344 0...007/8
4221 60595 5...066/26	4221 61005 2...061/1/33	4221 61070 2...155/ 1	4221 61191 2...087/12	4221 61344 0...045/49
4221 60595 5...068/32	4221 61005 2...061/33	4221 61086 4...155/ 7	4221 61196 1...087/ 2	4221 61345 7...045/42
4221 60620 8...095/15	4221 61006 0...031/12	4221 61088 0...155/ 2	4221 61212 6...086/ 2	4221 61346 5...045/41
4221 60620 8...095/1/15	4221 61006 0...061/1/26	4221 61092 8...153/ 6	4221 61213 4...086/ 3	4221 61362 5...101/ 1
4221 60621 6...095/1/13	4221 61006 0...061/26	4221 61095 2...155/ 3	4221 61214 2...086/ 4	4221 61368 2...101/ 5
4221 60622 4...095/16	4221 61007 7...031/14	4221 61096 0...155/ 6	4221 61215 0...086/ 5	4221 61371 3...101/ 2
4221 60622 4...095/1/16	4221 61007 7...061/1/24	4221 61098 5...153/ 8	4221 61216 7...086/ 6	4221 61373 8...101/ 3
4221 60623 2...095/1/14	4221 61007 7...061/24	4221 61098 5...180/ 7	4221 61217 5...086/ 1	4221 61374 6...101/ 4
4221 60624 0...095/17	4221 61007 7...062/10	4221 61099 3...153/ 9	4221 61218 3...086/12	4221 61399 8...053/26
4221 60624 0...095/1/17	4221 61009 3...061/1	4221 61103 7...153/ 4	4221 61255 2...100/ 2	4221 61418 5...115/ 7
4221 60733 8...066/15	4221 61009 3...061/1/1	4221 61104 5...153/ 3	4221 61257 7...100/ 3	4221 61418 5...115/1/ 7
4221 60733 8...067/34	4221 61010 8...061/13	4221 61105 3...153/ 2	4221 61260 8...100/ 4	4221 61419 3...115/ 6
4221 60733 8...068/ 9	4221 61010 8...061/1/13	4221 61106 1...155/ 8	4221 61260 8...100/1/ 5	4221 61419 3...115/1/ 6
4221 60742 6...067/21	4221 61010 8...062/15	4221 61106 1...172/ 7	4221 61286 6...065/ 1	4221 61434 5...085/ 8
4221 60757 1...066/46	4221 61021 2...061/27	4221 61107 8...155/ 4	4221 61304 7...065/10	4221 61434 5...085/1/17
4221 60760 2...066/22	4221 61022 0...061/18	4221 61108 6...155/ 5	4221 61306 3...010/31	4221 61441 7...111/39
4221 60762 7...066/23	4221 61022 0...061/1/18	4221 61109 4...155/13	4221 61306 3...065/ 5	4221 61462 6...113/14
4221 60768 4...066/12	4221 61024 5...061/17	4221 61109 4...172/45	4221 61308 8...065/11	4221 61462 6...113/1/14
4221 60773 1...066/21	4221 61024 5...061/1/17	4221 61109 4...182/29	4221 61313 5...065/ 9	4221 61466 7...111/52
4221 60774 8...066/24	4221 61025 3...061/1/22	4221 61111 7...153/12	4221 61316 8...065/13	4221 61481 0...095/1/47
4221 60778 0...066/ 2	4221 61025 3...061/22	4221 61118 2...154/ 1	4221 61320 7...045/51	4221 61481 0...095/47
4221 60779 7...066/28	4221 61025 3...062/9	4221 61134 2...154/ 2	4221 61321 5...010/33	4221 61518 6...111/1/70
4221 60781 1...061/1/47	4221 61026 1...031/15	4221 61145 5...150/ 1	4221 61321 5...065/ 2	4221 61518 6...111/50
4221 60781 1...061/47	4221 61026 1...061/1/25	4221 61148 8...150/27	4221 61322 3...007/10	4221 61519 4...031/4
4221 60802 5...067/28	4221 61026 1...061/25	4221 61148 8...183/16	4221 61322 3...007/1/10	4221 61519 4...111/67
4221 60948 5...085/12	4221 61027 8...061/1/28	4221 61149 6...150/17	4221 61322 3...045/35	4221 61519 4...120/26
4221 60948 5...085/1/11	4221 61027 8...061/28	4221 61150 2...150/18	4221 61323 1...007/11	4221 61602 5...111/ 1
4221 60949 3...085/13	4221 61028 6...061/15	4221 61152 7...150/ 9	4221 61323 1...007/1/11	4221 61602 5...111/1/ 1
4221 60949 3...085/1/ 2	4221 61028 6...061/1/15	4221 61153 5...150/13	4221 61323 1...045/36	4221 61606 6...111/61
4221 60967 8...085/ 1	4221 61030 0...061/7	4221 61153 5...173/ 4	4221 61325 6...007/13	4221 61606 6...120/20
4221 60968 6...085/ 7	4221 61032 5...062/12	4221 61157 6...150/10	4221 61325 6...007/1/13	4221 61607 4...111/63
4221 60968 6...085/1/ 9	4221 61033 3...061/4	4221 61157 6...173/ 3	4221 61325 6...045/38	4221 61607 4...120/22
4221 60969 4...085/ 6	4221 61034 1...061/6	4221 61157 6...183/ 5	4221 61326 4...007/14	4221 61607 4...173/10
4221 60969 4...085/1/10	4221 61039 0...061/1/8	4221 61159 2...150/20	4221 61326 4...007/1/14	4221 61641 0...121/ 2
4221 60970 0...085/ 4	4221 61039 0...061/8	4221 61161 5...151/ 3	4221 61326 4...045/39	4221 61642 7...121/ 4
4221 60971 7...085/ 5	4221 61048 7...154/ 3	4221 61163 1...151/ 4	4221 61328 0...045/40	4221 61644 3...111/ 2
4221 60971 7...085/1/13	4221 61049 5...154/ 8	4221 61165 6...151/ 5	4221 61334 4...045/44	4221 61644 3...111/1/ 2
4221 60972 5...085/ 3	4221 61050 1...154/ 9	4221 61167 2...151/ 6	4221 61340 8...045/46	4221 61645 1...111/1/80
4221 60996 7...061/3	4221 61051 8...151/ 8	4221 61170 3...151/ 7	4221 61342 8...045/47	4221 61645 1...111/47

4221 61646 8...111/1/79
4221 61646 8...111/48
4221 61648 4...121/ 1
4221 61650 7...111/1/81
4221 61650 7...111/49
4221 61652 3...121/ 3
4221 61653 1...121/ 5
4221 61657 2...153/10
4221 61659 7...111/1/40
4221 61659 7...111/40
4221 61659 7...172/23
4221 61660 3...111/18
4221 61660 3...111/1/18
4221 61661 1...111/19
4221 61661 1...111/1/19
4221 61685 3...131/ 1
4221 61700 1...083/18
4221 61713 0...083/19
4221 61721 0...035/1
4221 61727 6...035/2
4221 61732 3...035/3
4221 61738 0...035/6
4221 61742 8...035/4
4221 61760 4...035/8
4221 61761 2...035/9
4221 61780 5...031/1
4221 61784 6...031/42
4221 61788 7...031/30
4221 61789 5...031/31
4221 61790 1...031/33
4221 61791 8...031/34
4221 61796 7...031/5
4221 61798 3...031/7
4221 61806 8...031/8
4221 61810 7...031/18
4221 61811 5...031/17
4221 61812 3...031/29
4221 61813 1...031/21
4221 61814 8...031/19
4221 61817 2...031/37
4221 61819 7...031/22
4221 61820 3...031/28

4221 61828 5...031/3
4221 61829 3...031/2
4221 61834 0...061/1/3
4221 61836 5...061/1/48
4221 61837 6...061/1/7
4221 61871 8...032/1
4221 61879 1...032/2
4221 61882 2...032/3
4221 61885 5...032/4
4221 61892 7...032/6
4221 61896 8...032/7
4221 61900 3...032/8
4221 61904 4...032/9
4221 61908 5...032/10
4221 61911 6...032/27
4221 61913 2...032/19
4221 61914 0...032/17
4221 61915 7...032/14
4221 61916 5...032/15
4221 61919 8...032/18
4221 61925 3...032/16
4221 61926 1...032/57
4221 61934 1...032/20
4221 61935 8...032/55
4221 61936 6...032/13
4221 61941 3...032/23
4221 61989 7...062/3
4221 61990 3...062/2
4221 61998 5...062/27
4221 61999 3...062/28
4221 62006 2...062/4
4221 62007 0...062/5
4221 62014 2...061/16
4221 62014 2...061/1/16
4221 62014 2...062/18
4221 62016 7...062/13
4221 62020 6...062/14
4221 62022 2...062/51
4221 62024 7...062/43
4221 62054 4...036/51
4221 62058 5...036/11
4221 62060 8...036/35

4221 62061 6...036/2
4221 62061 6...054/56
4221 62061 6...057/1/22
4221 62061 6...057/22
4221 62061 6...068/54
4221 62061 6...083/34
4221 62061 6...087/16
4221 62064 0...036/50
4221 62065 7...036/49
4221 62068 1...036/4
4221 62069 8...036/7
4221 62070 4...036/5
4221 62073 7...036/32
4221 62074 5...036/34
4221 62075 3...036/6
4221 62076 1...036/8
4221 62077 8...036/9
4221 62083 3...036/10
4221 62084 1...036/12
4221 62086 6...036/15
4221 62090 5...036/13
4221 62097 0...036/16
4221 62098 7...036/37
4221 62112 7...043/1
4221 62113 5...042/1
4221 62122 3...044/9
4221 62131 1...042/7
4221 62134 4...042/6
4221 62135 2...043/2
4221 62137 7...041/10
4221 62140 8...041/8
4221 62140 8...043/4
4221 62140 8...043/15
4221 62141 6...043/15
4221 62142 4...041/9
4221 62142 4...043/3
4221 62142 4...044/31
4221 62143 2...042/12
4221 62144 0...041/12
4221 62144 0...043/12
4221 62144 0...044/13
4221 62146 2...048/23

4221 62147 3...041/1
4221 62149 8...041/3
4221 62151 2...041/2
4221 62152 0...042/21
4221 62158 6...041/27
4221 62159 4...041/32
4221 62161 7...041/7
4221 62164 1...041/6
4221 62167 4...041/5
4221 62170 5...041/4
4221 62171 3...043/5
4221 62172 1...043/9
4221 62174 6...042/11
4221 62174 6...042/31
4221 62179 5...042/13
4221 62182 6...042/10
4221 62185 0...042/9
4221 62186 7...042/8
4221 62188 3...042/2
4221 62191 4...042/2
4221 62194 7...042/2
4221 62197 1...042/2
4221 62200 7...042/3
4221 62203 1...044/1
4221 62219 3...043/19
4221 62260 1...045/1
4221 62263 4...045/6
4221 62269 1...045/7
4221 62271 4...045/8
4221 62272 2...007/1/48
4221 62272 2...007/48
4221 62272 2...045/10
4221 62273 0...045/9
4221 62276 3...045/11
4221 62279 6...045/12
4221 62280 2...045/27
4221 62281 0...045/58
4221 62283 5...045/2
4221 62286 8...045/4
4221 62290 7...045/28
4221 62292 3...046/1
4221 62297 2...046/4

4221 62298 0...046/10
4221 62301 6...046/31
4221 62302 4...046/9
4221 62303 2...046/5
4221 62303 2...047/13
4221 62303 2...047/1/13
4221 62303 2...048/6
4221 62303 2...053/3
4221 62304 0...046/6
4221 62304 0...047/17
4221 62304 0...047/1/17
4221 62304 0...048/7
4221 62304 0...053/4
4221 62307 3...046/7
4221 62307 3...047/14
4221 62307 3...047/1/14
4221 62307 3...048/8
4221 62307 3...053/7
4221 62310 4...046/32
4221 62314 5...046/16
4221 62315 3...046/17
4221 62316 1...046/15
4221 62321 7...046/13
4221 62325 8...046/12
4221 62325 8...047/71
4221 62325 8...049/58
4221 62327 4...046/14
4221 62330 5...046/37
4221 62330 5...046/8
4221 62336 2...047/23
4221 62337 0...046/36
4221 62337 0...047/1/23
4221 62338 7...046/3
4221 62352 2...048/2
4221 62354 7...048/1
4221 62356 3...048/3
4221 62357 1...048/4
4221 62367 6...047/1/66
4221 62367 6...047/66
4221 62367 6...048/24
4221 62397 3...047/1/9
4221 62397 3...047/9

4221 62398 1...047/10	4221 62455 6...047/1/12	4221 62655 8...051/7	4221 65121 2...142/41	4221 65212 5...143/ 6
4221 62399 8...047/1/76	4221 62458 0...047/1/7	4221 62770 2...052/15	4221 65122 0...142/42	4221 65213 3...143/ 7
4221 62399 8...047/69	4221 62458 0...047/7	4221 62778 4...054/12	4221 65123 7...142/43	4221 65214 1...143/ 8
4221 62399 8...048/30	4221 62462 8...049/1/20	4221 62789 7...053/5	4221 65124 5...142/44	4221 65215 8...143/ 9
4221 62400 0...048/31	4221 62462 8...049/20	4221 62801 2...054/1	4221 65127 8...142/45	4221 65216 6...143/10
4221 62400 0...053/27	4221 62469 3...047/1/1	4221 62808 6...054/4	4221 65129 4...142/46	4221 65217 4...143/11
4221 62401 7...047/1/78	4221 62470 8...047/1/2	4221 62808 6...055/3	4221 65130 0...142/51	4221 65218 2...143/22
4221 62401 7...048/35	4221 62472 4...047/1/3	4221 62810 0...054/6	4221 65132 5...142/52	4221 65219 0...143/12
4221 62401 7...049/16	4221 62472 4...047/3	4221 62810 0...055/5	4221 65137 4...142/117	4221 65220 5...143/13
4221 62401 7...049/1/16	4221 62482 0...047/62	4221 62811 7...054/5	4221 65138 2...142/57	4221 65222 1...143/14
4221 62406 6...047/11	4221 62542 8...047/1/34	4221 62811 7...055/4	4221 65139 0...142/54	4221 65223 8...143/15
4221 62406 6...049/14	4221 62542 8...047/34	4221 62813 3...054/17	4221 65140 5...142/113	4221 65248 8...144/ 7
4221 62416 2...004/17	4221 62545 2...047/1/35	4221 62814 1...054/20	4221 65141 3...142/58	4221 65249 6...142/27
4221 62416 2...004/1/72	4221 62545 2...047/35	4221 62815 8...054/21	4221 65142 1...142/61	4221 65257 6...144/14
4221 62416 2...015/5	4221 62547 7...047/32	4221 62823 8...054/2	4221 65143 8...142/111	4221 65258 4...144/18
4221 62416 2...047/16	4221 62550 8...047/1/31	4221 62862 3...055/2	4221 65146 2...142/63	4221 65267 2...144/15
4221 62416 2...047/1/16	4221 62550 8...047/31	4221 62894 5...055/13	4221 65155 0...142/64	4221 65274 4...142/32
4221 62416 2...053/8	4221 62555 7...048/19	4221 62895 3...055/48	4221 65157 5...142/65	4221 65275 2...142/30
4221 62416 2...068/23	4221 62562 0...047/1/21	4221 63941 7...042/2	4221 65158 3...142/74	4221 65276 0...142/29
4221 62417 0...047/1/65	4221 62562 0...047/21	4221 63945 8...042/2	4221 65161 4...142/75	4221 65278 5...142/31
4221 62417 0...047/65	4221 62563 7...047/1/22	4221 63949 0...042/2	4221 65162 2...142/78	4221 65283 2...142/39
4221 62419 0...047/6	4221 62563 7...047/22	4221 63957 0...042/3	4221 65164 7...142/77	4221 65303 8...141/14
4221 62420 1...048/28	4221 62565 3...047/24	4221 63961 8...042/2	4221 65167 1...142/112	4221 65305 4...141/15
4221 62420 1...053/9	4221 62570 0...047/1/29	4221 63965 0...045/3	4221 65170 2...142/84	4221 65308 7...141/30
4221 62423 4...047/33	4221 62570 0...047/29	4221 64002 2...020/1	4221 65171 0...142/90	4221 65309 5...141/16
4221 62423 4...049/1/23	4221 62572 5...016/64	4221 64004 1...021/3	4221 65172 7...142/79	4221 65310 1...141/21
4221 62423 4...049/23	4221 62572 5...047/1/30	4221 64005 8...021/4	4221 65173 5...142/101	4221 65312 6...141/33
4221 62423 4...082/ 6	4221 62572 5...047/30	4221 64790 7...001/1/21	4221 65175 1...142/93	4221 65313 4...141/34
4221 62423 4...181/ 8	4221 62572 5...049/10	4221 64790 7...001/21	4221 65177 6...142/118	4221 65315 0...142/28
4221 62423 4...181/28	4221 62572 5...049/1/10	4221 64795 6...001/1/20	4221 65180 7...142/98	4221 65316 2...141/ 6
4221 62430 6...048/32	4221 62573 3...047/1	4221 64795 6...001/20	4221 65181 5...142/99	4221 65317 5...141/22
4221 62430 6...049/1/42	4221 62574 1...016/65	4221 64803 2...081/22	4221 65182 3...142/100	4221 65397 0...095/1/18
4221 62430 6...049/42	4221 62575 8...047/68	4221 65059 0...042/14	4221 65185 6...142/ 2	4221 65453 7...151/ 1
4221 62430 6...053/10	4221 62615 6...051/10	4221 65061 3...032/1	4221 65196 0...142/11	4221 65453 7...151/1/ 1
4221 62431 4...047/1/24	4221 62616 4...051/11	4221 65062 1...032/20	4221 65197 7...084/ 8	4221 65456 1...154/12
4221 62431 4...048/33	4221 62617 2...051/12	4221 65067 0...042/5	4221 65197 7...142/17	4221 65461 7...152/17
4221 62432 2...047/1/25	4221 62619 7...051/8	4221 65100 3...032/43	4221 65202 0...143/ 1	4221 65461 7...172/27
4221 62432 2...047/25	4221 62620 3...004/35	4221 65101 1...032/34	4221 65203 7...143/ 2	4221 65474 6...150/19
4221 62432 2...048/10	4221 62620 3...051/6	4221 65102 8...032/60	4221 65206 1...143/19	4221 65711 3...009/25
4221 62432 2...053/11	4221 62645 3...051/2	4221 65116 5...142/115	4221 65207 8...143/20	4221 65711 3...131/43
4221 62446 8...047/5	4221 62647 8...051/1	4221 65118 1...142/47	4221 65208 6...143/21	4221 65808 3...001/61
4221 62455 6...047/12	4221 62650 0...051/3	4221 65120 4...142/40	4221 65211 7...143/ 5	4221 65845 2...144/ 8

4221 65852 4...146/13
4221 65853 2...146/ 6
4221 65855 7...146/17
4221 65857 3...146/ 8
4221 65861 2...146/21
4221 65863 7...146/34
4221 65864 5...146/32
4221 65865 5...146/31
4221 65866 1...146/ 4
4221 65867 8...146/29
4221 65868 6...146/ 5
4221 65869 4...146/37
4221 65870 4...146/16
4221 65871 7...146/ 7
4221 65872 5...146/38
4221 65873 3...146/14
4221 65874 1...146/12
4221 65875 8...146/36
4221 65876 6...146/30
4221 65877 4...146/26
4221 65878 2...146/ 9
4221 65879 0...146/27
4221 65880 5...146/35
4221 65887 0...013/31
4221 65889 5...146/15
4221 65904 3...102/11
4221 65922 8...102/42
4221 66633 1...004/1/68
4221 66633 1...004/70
4221 66634 8...004/1/69
4221 66634 8...004/71
4221 66799 2...047/2
4221 66800 3...047/67
4221 66800 3...049/4
4221 66817 3...007/1/2
4221 66817 3...007/2
4221 66839 0...001/12
4221 66895 2...081/19
4221 66895 2...085/1/ 3
4221 66896 0...081/20
4221 66896 0...085/1/ 4
4221 66897 7...001/13

4221 66932 6...001/12
4221 66933 4...001/13
4221 67054 5...207/10
4221 67056 1...045/5
4221 67059 4...006/11
4221 67059 4...006/1/11
4221 67060 0...001/1/24
4221 67060 0...001/48
4221 67061 7...005/49
4221 67062 5...001/1/44
4221 67062 5...001/44
4221 67063 3...085/ 2
4221 67063 3...085/1/ 8
4221 67111 1...045/37
4221 67114 4...041/37
4221 67115 2...041/34
4221 67116 0...041/35
4221 67118 5...042/22
4221 67119 3...044/23
4221 67120 8...044/26
4221 67121 6...044/21
4221 67124 0...042/24
4221 67125 7...042/25
4221 67128 1...043/20
4221 67251 4...095/1/46
4221 67251 4...095/46
4221 67251 4...097/ 2
4221 67512 3...081/30
4221 68554 0...146/ 1
4221 62959 1...001/1/ 2
4221 62959 1...001/2
4221 62983 1...004/1
4221 62987 2...004/2
4221 62998 5...004/1/ 5
4221 62998 5...004/5
4221 63002 1...004/1/ 6
4221 63002 1...004/6
4221 63003 8...004/1/ 7
4221 63003 8...004/7
4221 63008 7...004/1/ 8
4221 63008 7...004/8
4221 63010 1...004/9

4223 63013 4...004/11
4223 63014 2...004/12
4223 63015 0...004/13
4223 63022 2...004/16
4223 63022 2...004/1/71
4223 63024 7...004/1/16
4223 63024 7...004/68
4223 63043 1...004/22
4223 63048 0...004/26
4223 63053 6...004/1/39
4223 63053 6...004/28
4223 63060 8...004/32
4223 63062 4...004/33
4223 63064 0...004/1/21
4223 63064 0...004/21
4223 63105 5...002/1
4223 63107 1...002/2
4223 63120 7...002/7
4223 63122 3...002/9
4223 63124 8...002/10
4223 63141 6...001/15
4223 63141 6...001/1/15
4223 63265 0...005/1
4223 63268 3...005/3
4223 63277 1...005/2
4223 63288 4...006/16
4223 63288 4...006/1/16
4223 63289 2...006/1/ 8
4223 63289 2...006/8
4223 63291 5...006/1/ 7
4223 63291 5...006/7
4223 63293 1...005/5
4223 63297 2...005/6
4223 63298 0...006/1/ 5
4223 63298 0...006/5
4223 63305 7...005/12
4223 63307 3...005/13
4223 63309 8...005/10
4223 63312 0...005/11
4223 63314 5...005/9
4223 63316 1...005/18
4223 63318 6...005/19

4223 63320 0...005/17
4223 63323 3...005/14
4223 63326 6...005/15
4223 63331 3...005/20
4223 63332 1...006/1/23
4223 63332 1...006/23
4223 63334 6...005/1/18
4223 63334 6...005/21
4223 63340 1...005/1/17
4223 63340 1...005/22
4223 63371 5...007/1/31
4223 63371 5...007/31
4223 63372 3...007/1/3
4223 63372 3...007/3
4223 63373 1...007/1/51
4223 63373 1...007/51
4223 63386 0...007/24
4223 63388 5...007/26
4223 63391 6...007/12
4223 63391 6...007/1/12
4223 63394 0...007/1/5
4223 63394 0...007/5
4223 63397 3...007/1/6
4223 63397 3...007/6
4223 63400 0...007/1/4
4223 63400 0...007/4
4223 63405 8...007/1/49
4223 63405 8...007/49
4223 63407 4...007/1/46
4223 63407 4...007/46
4223 63409 0...007/1/47
4223 63409 0...007/47
4223 63414 6...007/1/39
4223 63414 6...007/39
4223 63417 0...007/1/42
4223 63417 0...007/42
4223 63419 5...007/1/50
4223 63419 5...007/50
4223 63420 1...007/1/9
4223 63420 1...007/9
4223 63461 1...001/43
4223 63471 6...002/21

4223 63473 2...002/1/ 5
4223 63473 2...002/63
4223 63475 7...001/1/30
4223 63475 7...001/50
4223 63972 0...020/1
4223 63973 7...020/42
4223 63976 1...021/31
4223 63983 3...020/27
4223 63985 8...020/28
4223 63988 2...020/29
4223 63990 5...020/31
4223 63991 3...020/30
4223 63992 1...020/25
4223 63994 6...020/32
4223 63996 2...020/35
4223 63997 0...021/1
4223 63998 7...021/17
4223 64541 3...017/7
4223 64544 6...017/8
4223 64546 2...017/9
4223 64548 7...017/10
4223 64551 8...017/11
4223 64555 0...017/12
4223 64558 3...017/13
4223 64562 2...017/14
4223 64566 3...017/15
4223 64568 8...017/16
4223 64570 2...017/17
4223 64572 7...017/18
4223 64573 5...017/19
4223 64574 3...017/20
4223 64577 6...017/21
4223 64580 7...017/22
4223 64583 1...017/23
4223 64584 8...017/24
4223 64592 8...017/38
4223 64601 2...017/5
4223 64601 2...018/5
4223 64608 6...017/2
4223 64614 1...017/3
4223 64621 3...017/1
4223 64661 5...005/46

4223 64665 6...005/47	4228 64075 0...016/11	4228 64699 8...014/1	4228 66170 6...014/13	4229 67142 6...004/1/ 8
4223 64741 5...015/18	4228 64077 5...016/11	4228 64700 0...016/70	4228 66220 0...014/16	4229 67142 6...004/8
4223 64743 1...015/19	4228 64080 6...016/12	4228 64729 1...016/70	4228 66226 6...014/17	4229 67146 7...002/1
4223 64903 1...010/43	4228 64084 7...016/8	4228 64730 6...014/24	4228 66230 5...014/18	4229 67151 4...005/7
4223 65730 4...020/14	4228 64087 1...016/9	4228 64732 2...014/27	4228 66235 4...020/1	4229 67152 2...005/51
4223 65732 0...020/15	4228 64088 8...016/24	4228 64735 5...014/25	4228 66238 7...014/19	4229 67156 3...007/26
4223 65733 7...084/12	4228 64096 8...016/40	4228 64760 3...014/28	4228 66239 5...014/20	4229 67157 1...002/1/ 5
4224 63529 1...001/1/ 2	4228 64100 3...016/43	4228 64762 8...014/29	4228 66240 1...014/21	4229 67157 1...002/63
4224 63529 1...001/2	4228 64104 4...016/42	4228 65066 4...145/53	4228 66474 1...206/ 1	4229 67158 8...004/9
4224 63558 0...004/1	4228 64108 5...016/44	4228 65103 8...032/59	4228 66475 8...206/ 2	4229 67159 6...005/6
4224 63559 7...004/1/ 8	4228 64111 6...016/28	4228 65321 6...145/ 1	4228 66476 6...206/ 3	4229 67160 2...020/1
4224 63559 7...004/8	4228 64114 0...016/30	4228 65323 2...145/ 2	4228 66477 4...206/ 4	4229 67161 0...020/50
4224 63560 3...004/9	4228 64117 3...016/27	4228 65326 5...145/ 3	4228 66478 2...206/ 5	4229 67163 5...005/52
4224 63645 2...002/1	4228 64119 8...016/29	4228 65327 3...145/ 4	4228 66479 0...206/ 6	4233 02337 2...004/1/ 2
4224 63766 2...005/6	4228 64122 0...016/13	4228 65330 4...145/ 5	4228 66506 8...102/10	4240 02223 2...052/13
4224 63858 3...007/26	4228 64160 6...012/12	4228 65331 2...145/ 6	4228 66582 7...103/ 9	4240 02223 2...055/15
4224 63922 1...002/1/ 5	4228 64162 2...012/11	4228 65332 0...145/ 7	4228 66595 1...104/ 6	4240 02235 3...052/10
4224 63922 1...002/63	4228 64164 7...012/15	4228 65333 7...145/ 8	4228 66616 5...102/14	4240 02268 3...068/40
4224 64301 3...004/1	4228 64168 8...012/9	4228 65334 5...145/ 9	4228 66625 3...102/15	4240 02279 6...042/27
4224 64403 4...016/57	4228 64172 7...012/10	4228 65337 8...145/10	4228 66636 6...057/1/20	4240 02280 2...106/ 1
4224 64406 7...016/59	4228 64175 1...012/13	4228 65338 6...145/11	4228 66636 6...057/20	4240 02283 5...106/ 2
4224 64409 1...016/58	4228 64178 4...012/14	4228 65339 4...145/12	4228 66636 6...102/30	4240 02284 3...106/ 3
4228 63963 6...145/56	4228 64180 7...016/45	4228 65342 5...145/13	4228 66637 4...103/ 7	4240 02303 2...067/31
4228 64013 1...032/1	4228 64185 6...013/1	4228 65343 3...145/14	4228 66641 3...103/26	4240 02391 6...067/ 7
4228 64015 1...203/ 1	4228 64186 4...016/70	4228 65346 6...145/15	4228 66643 8...004/1/67	4240 02401 7...082/23
4228 64016 8...203/ 2	4228 64200 4...012/3	4228 65349 0...145/17	4228 66643 8...004/59	4240 02469 3...092/ 5
4228 64018 4...203/ 3	4228 64202 0...013/28	4228 65351 3...145/18	4228 66668 8...020/60	4240 02496 6...067/ 6
4228 64020 7...203/ 6	4228 64206 1...013/29	4228 65354 6...145/19	4228 66692 8...208/ 1	4240 02501 8...104/ 4
4228 64021 5...203/ 7	4228 64245 5...013/3	4228 65355 4...145/20	4228 67066 8...181/17	4240 02530 7...112/1/34
4228 64023 1...203/12	4228 64276 0...016/48	4228 65356 2...145/21	4228 67129 1...044/22	4240 02530 7...112/67
4228 64024 8...203/13	4228 64280 8...016/47	4228 65982 4...014/15	4228 67184 5...052/9	4240 02530 7...113/1/33
4228 64035 7...016/39	4228 64285 7...004/1/ 8	4228 66001 4...017/4	4228 67184 5...055/18	4240 02530 7...113/33
4228 64036 5...016/26	4228 64285 7...004/8	4228 66080 1...014/2	4228 67188 6...114/1/22	4240 02530 7...115/26
4228 64045 3...016/25	4228 64286 5...004/9	4228 66095 5...015/1	4228 67188 6...114/22	4240 02531 5...111/1/32
4228 64050 0...016/2	4228 64287 3...002/1	4228 66100 7...015/2	4228 67189 4...114/1/21	4240 02531 5...111/32
4228 64053 3...016/3	4228 64288 1...007/26	4228 66110 3...015/3	4228 67230 7...004/22	4240 02531 5...113/1/36
4228 64057 4...016/3	4228 64289 8...001/1/ 2	4228 66112 8...015/7	4228 67238 0...020/42	4240 02531 5...113/36
4228 64060 5...016/6	4228 64289 8...001/2	4228 66125 7...015/10	4228 67240 3...021/2	4240 02532 3...111/1/36
4228 64061 3...016/60	4228 64295 3...002/63	4228 66131 2...015/11	4228 67242 8...021/19	4240 02532 3...111/36
4228 64065 4...016/61	4228 64302 1...005/6	4228 66160 1...014/3	4229 67140 1...001/1/ 2	4240 02532 3...112/59
4228 64070 1...016/10	4228 64600 8...017/50	4228 66163 4...014/7	4229 67140 1...001/2	4240 02579 0...150/ 2
4228 64074 2...016/1	4228 64697 3...014/30	4228 66166 7...014/8	4229 67141 8...004/1	4240 02580 5...093/ 4

4240 02587 6...093/31
 4240 02606 8...091/27
 4240 02608 4...104/ 3
 4240 02613 1...091/28
 4240 02614 8...091/ 7
 4240 02619 7...132/ 4
 4240 02622 8...057/1/47
 4240 02622 8...086/18
 4240 02622 8...131/10
 4240 02681 4...054/33
 4240 02713 2...092/ 1
 4240 02714 0...092/ 2
 4240 02715 7...092/ 3
 4240 02797 7...171/ 8
 4240 02821 3...082/32
 4240 02855 1...042/26
 4240 02883 2...049/13
 4240 02887 3...049/17
 4240 02887 3...049/1/17
 4240 02893 7...049/2
 4240 02894 5...049/1/3
 4240 02894 5...049/3
 4240 02895 3...049/1/25
 4240 02895 3...049/25
 4240 02896 1...049/57
 4240 02908 7...052/11
 4240 02909 5...052/12
 4240 02913 4...055/12
 4240 02942 3...067/ 8
 4240 02943 1...067/ 2
 4240 02945 8...067/ 3
 4240 02995 4...111/1/ 4
 4240 02995 5...111/ 4
 4240 02996 2...111/ 9
 4240 02996 2...111/1/ 9
 4240 03013 6...111/ 7
 4240 03013 6...111/1/ 7
 4240 03023 2...114/1/25
 4240 03023 2...114/25
 4240 03031 2...111/ 6
 4240 03031 2...111/1/ 6
 4240 03073 0...113/ 5

4240 03087 6...113/11
 4240 03087 6...114/12
 4240 03088 4...112/34
 4240 03092 3...111/ 5
 4240 03092 3...111/1/ 5
 4240 03139 5...131/11
 4240 03151 4...132/ 3
 4240 03192 4...102/ 8
 4240 03193 2...102/ 2
 4240 03194 0...102/ 3
 4240 03195 7...102/ 5
 4240 03196 5...102/ 4
 4240 03197 3...102/ 9
 4240 03203 3...102/16
 4240 03204 1...102/ 7
 4240 03210 5...102/ 6
 4240 03316 3...042/15
 4240 03317 1...042/29
 4240 03326 8...103/ 1
 4240 03349 3...103/12
 4240 03350 8...103/13
 4240 03352 4...103/ 2
 4240 03353 2...103/ 3
 4240 03354 0...103/ 4
 4240 03355 7...103/ 5
 4240 03388 7...091/48
 4240 03394 2...183/21
 4240 03395 0...154/11
 4240 03395 0...180/ 4
 4240 03407 6...152/ 9
 4240 03514 0...172/49
 4240 03515 7...103/32
 4240 03527 8...055/8
 4240 03529 4...055/16
 4240 03531 7...067/32
 4240 03536 6...142/95
 4240 03537 4...142/96
 4240 03557 5...155/10
 4240 03557 5...172/24
 4240 03569 1...102/ 1
 4240 03608 6...084/13
 4240 03609 4...084/12

4240 03668 0...102/17
 4240 03707 0...122/22
 4240 03745 6...036/14
 4240 03753 6...092/ 4
 4240 03768 1...122/ 1
 4240 03937 8...103/25
 4240 04014 6...152/10
 4240 04152 4...004/14
 4240 04153 2...004/1/62
 4240 04153 2...004/73
 4240 04234 0...052/43
 4240 04235 7...052/42
 4240 04336 6...152/14
 4240 04351 8...085/1/19
 4240 04351 8...085/31
 4240 04435 0...057/1/21
 4240 04435 0...057/21
 4240 04435 0...103/ 6
 4240 04437 5...103/ 8
 4240 04463 1...102/33
 4240 04464 8...102/34
 4240 04465 6...102/31
 4240 04466 4...102/32
 4240 04467 2...102/36
 4240 04468 0...102/35
 4240 04468 7...102/18
 4240 04471 1...103/14
 4240 04472 8...103/15
 4240 04473 6...103/16
 4240 04474 4...103/17
 4240 04475 2...103/18
 4240 04476 0...103/19
 4240 04477 7...103/22
 4240 04478 5...103/23
 4240 04479 3...103/21
 4240 04614 3...111/12
 4240 04614 3...111/1/12
 4240 04637 7...103/10
 4240 04725 7...111/1/71
 4240 04726 5...111/1/72
 4240 04727 3...111/1/73
 4240 04728 1...111/1/74

4240 05022 8...202/ 6
 4240 05032 4...103/11
 4240 05054 1...103/20
 4240 05150 1...103/30
 4240 05233 4...049/12
 4240 05233 4...049/1/12
 4240 05379 4...115/10
 4240 05379 4...123/ 1
 4240 05380 0...122/ 8
 4240 05424 8...103/45
 4240 05479 5...002/1/22
 4240 05884 1...202/ 4
 4240 05885 8...046/11
 4240 05885 8...049/1/22
 4240 05885 8...049/22
 4240 12860 0...112/24
 4241 02083 2...002/57
 4241 02084 0...002/41
 4241 02100 5...002/53
 4241 02101 3...002/40
 4241 02114 0...113/1/30
 4241 02123 0...005/1/ 8
 4241 02123 0...067/12
 4241 02148 0...008/1/18
 4241 02148 0...008/39
 4241 02148 0...113/30
 4241 02149 7...006/20
 4241 02149 7...008/1/17
 4241 02149 7...008/40
 4241 02149 7...114/1/32
 4241 02149 7...114/32
 4241 03251 4...004/18
 4241 03251 4...004/1/18
 4241 03252 2...004/19
 4241 03252 2...004/1/19
 4241 03253 0...004/1/20
 4241 03253 0...004/20
 4241 03373 2...018/1
 4241 03374 0...018/2
 4241 03375 7...018/17
 4241 03376 5...018/9
 4241 03377 3...018/8

4241 03379 8...018/18
 4241 03381 2...018/3
 4241 03382 0...018/4
 4241 03399 0...020/16
 4241 03808 7...021/27
 4241 03915 1...123/ 2
 4241 04152 4...004/1/14
 4241 04240 3...004/15
 4241 04240 3...004/1/15
 4241 04240 3...068/50
 4241 04827 3...002/28
 4241 04850 5...002/49
 4247 03930 6...201/ 6
 4247 03931 4...201/ 7
 4247 03933 0...201/ 8
 4247 03935 5...201/ 9
 4247 03939 6...104/1/103
 4247 03939 6...201/31
 4247 03946 8...201/37
 4247 03947 6...201/38
 4247 03948 4...201/40
 4247 03949 2...201/39
 4247 04297 8...181/24
 4247 04377 8...092/16
 4247 04381 7...092/15
 4247 04389 0...207/ 9
 4247 04410 2...104/ 2
 4247 04411 0...104/ 5
 4247 04638 7...104/ 1
 4247 04639 5...104/22
 4247 04747 6...001/1/41
 4247 04747 6...001/56
 4247 04748 4...001/1/32
 4247 04748 4...001/57
 4247 04766 0...018/13
 4247 04869 4...201/ 1
 4247 04882 1...036/19
 4247 05594 1...001/40
 4247 05601 8...155/20
 4247 05892 8...131/108
 4247 05892 8...185/ 1
 4247 05893 6...131/107

4247 05893 6...185/ 2	4250 12055 4...067/38	4250 12088 4...094/1/13	4250 12127 4...182/ 9	4250 12186 0...064/ 8
4247 93935 5...104/1/95	4250 12056 2...067/42	4250 12089 2...094/ 9	4250 12129 0...151/12	4250 12187 7...064/ 4
4250 02530 7...115/1/26	4250 12057 0...066/11	4250 12089 2...094/1/ 9	4250 12130 5...150/25	4250 12188 2...064/ 5
4250 12001 5...084/34	4250 12058 7...066/27	4250 12090 7...094/14	4250 12131 3...099/ 1	4250 12210 5...082/12
4250 12002 3...084/ 9	4250 12059 5...066/17	4250 12091 5...091/10	4250 12132 1...091/1/40	4250 12211 3...082/15
4250 12003 1...084/10	4250 12060 1...097/ 3	4250 12091 5...091/1/10	4250 12132 1...091/40	4250 12212 1...082/19
4250 12004 8...084/ 4	4250 12061 8...095/ 2	4250 12092 3...094/19	4250 12133 8...091/1/42	4250 12213 8...082/20
4250 12005 6...084/ 3	4250 12061 8...097/ 1	4250 12092 3...094/1/19	4250 12133 8...091/42	4250 12214 6...082/25
4250 12007 2...062/1	4250 12062 6...068/26	4250 12093 1...066/20	4250 12134 6...052/7	4250 12215 4...082/29
4250 12008 0...062/23	4250 12063 4...098/ 5	4250 12094 8...091/11	4250 12135 4...052/8	4250 12216 2...082/18
4250 12009 7...062/22	4250 12064 2...068/33	4250 12094 8...091/1/11	4250 12136 2...082/ 2	4250 12220 1...053/2
4250 12010 3...083/17	4250 12066 7...096/ 1	4250 12096 4...091/ 2	4250 12139 5...082/28	4250 12228 3...050/3
4250 12011 1...082/ 1	4250 12067 5...096/ 2	4250 12096 4...091/1/ 2	4250 12140 1...082/ 4	4250 12230 6...053/1
4250 12012 8...082/11	4250 12068 3...096/ 3	4250 12097 2...091/1/41	4250 12140 1...181/27	4250 12231 4...066/29
4250 12014 4...068/ 2	4250 12069 1...096/ 4	4250 12097 2...091/41	4250 12141 8...061/2	4250 12232 2...066/14
4250 12017 7...088/ 1	4250 12071 4...096/ 8	4250 12098 0...094/ 1	4250 12153 0...054/26	4250 12233 0...066/ 1
4250 12022 4...067/56	4250 12072 2...096/ 6	4250 12098 0...094/1/ 1	4250 12154 7...054/15	4250 12234 7...082/24
4250 12023 2...067/48	4250 12073 0...096/ 7	4250 12099 7...094/1/20	4250 12155 5...052/2	4250 12235 5...082/16
4250 12024 3...067/49	4250 12074 7...095/ 3	4250 12099 7...094/20	4250 12156 3...052/1	4250 12236 3...082/17
4250 12025 7...067/51	4250 12074 7...095/1/ 3	4250 12100 8...094/1/23	4250 12157 1...054/42	4250 12237 1...082/27
4250 12026 5...067/25	4250 12074 7...097/ 4	4250 12100 8...094/23	4250 12158 8...052/6	4250 12238 8...082/21
4250 12027 3...067/ 1	4250 12075 5...091/ 9	4250 12102 4...094/17	4250 12159 6...052/5	4250 12239 6...082/22
4250 12028 1...067/33	4250 12075 5...091/1/ 9	4250 12102 4...094/1/17	4250 12160 2...052/4	4250 12240 2...082/30
4250 12029 8...067/29	4250 12076 3...097/ 5	4250 12103 2...094/18	4250 12161 0...052/3	4250 12241 0...082/31
4250 12030 4...067/53	4250 12077 1...097/ 6	4250 12103 2...094/1/18	4250 12162 7...083/15	4250 12242 7...091/ 4
4250 12031 2...067/55	4250 12078 8...094/ 2	4250 12104 0...153/11	4250 12163 5...083/ 1	4250 12242 7...091/1/ 4
4250 12032 0...067/15	4250 12078 8...094/1/ 2	4250 12105 7...068/20	4250 12164 3...083/ 2	4250 12243 5...082/13
4250 12033 7...067/47	4250 12079 6...094/ 5	4250 12117 8...151/ 9	4250 12165 1...083/ 3	4250 12244 3...082/14
4250 12034 5...088/ 8	4250 12079 6...094/1/ 5	4250 12117 8...151/1/ 9	4250 12166 8...083/ 4	4250 12245 1...082/26
4250 12035 3...088/ 9	4250 12080 2...094/ 3	4250 12118 6...151/13	4250 12167 6...083/ 5	4250 12264 4...091/ 1
4250 12036 1...088/10	4250 12080 2...094/1/ 3	4250 12118 6...151/1/13	4250 12168 4...083/ 6	4250 12270 8...095/ 6
4250 12037 8...088/11	4250 12081 0...094/ 4	4250 12119 4...151/14	4250 12169 2...094/15	4250 12270 8...095/1/ 6
4250 12038 6...034/3	4250 12081 0...094/1/ 4	4250 12119 4...151/1/14	4250 12169 2...094/1/15	4250 12271 6...093/ 2
4250 12039 4...034/2	4250 12082 7...094/ 6	4250 12120 0...152/ 8	4250 12176 4...063/1	4250 12271 6...093/1/ 3
4250 12041 7...034/1	4250 12083 5...094/ 8	4250 12121 7...151/11	4250 12177 2...064/ 6	4250 12272 4...133/ 4
4250 12044 1...032/5	4250 12084 3...094/1/21	4250 12122 5...152/ 6	4250 12178 0...063/7	4250 12277 3...132/ 1
4250 12045 8...032/22	4250 12084 3...094/21	4250 12123 3...152/ 7	4250 12179 7...065/26	4250 12279 8...132/ 2
4250 12046 6...098/ 3	4250 12085 1...094/ 7	4250 12124 1...153/ 5	4250 12180 3...050/11	4250 12281 2...081/ 1
4250 12047 4...032/24	4250 12086 8...094/10	4250 12125 8...152/ 1	4250 12181 1...065/12	4250 12285 3...031/24
4250 12052 1...098/ 1	4250 12087 6...094/12	4250 12126 6...152/ 3	4250 12184 1...065/22	4250 12286 1...031/23
4250 12053 8...098/ 2	4250 12087 6...094/1/12	4250 12127 4...152/ 4	4250 12185 2...065/23	4250 12287 8...081/17
4250 12054 6...098/ 4	4250 12088 4...094/13	4250 12127 4...172/13	4250 12186 0...045/55	4250 12291 7...095/11

4250 12291 7...095/1/11	4250 12340 3...112/1/32	4250 12489 6...152/18	4250 12667 2...115/1/25	4250 13005 8...144/ 2
4250 12292 5...095/12	4250 12340 3...112/65	4250 12490 2...084/13	4250 12667 2...115/25	4250 13008 2...068/ 6
4250 12292 5...095/1/12	4250 12341 1...112/58	4250 12498 4...114/ 9	4250 12668 0...131/ 8	4250 13009 0...068/ 5
4250 12294 6...083/12	4250 12342 8...112/35	4250 12501 1...095/18	4250 12669 7...131/ 9	4250 13010 5...068/47
4250 12309 1...113/ 3	4250 12345 2...115/ 2	4250 12504 4...142/114	4250 12670 3...052/14	4250 13012 1...068/48
4250 12309 1...113/1/ 3	4250 12348 5...115/ 3	4250 12505 2...142/116	4250 12676 0...081/52	4250 13013 8...068/55
4250 12310 6...113/ 4	4250 12349 3...114/16	4250 12506 0...142/ 2	4250 12703 8...141/ 3	4250 13014 6...068/ 3
4250 12310 6...113/1/ 4	4250 12349 3...114/1/16	4250 12507 7...142/44	4250 12704 6...141/35	4250 13015 4...068/56
4250 12311 4...113/ 6	4250 12350 8...114/17	4250 12508 5...142/ 1	4250 12719 1...141/ 5	4250 13016 2...068/42
4250 12311 4...113/1/ 6	4250 12350 8...114/1/17	4250 12509 3...142/121	4250 12720 6...083/38	4250 13017 0...068/17
4250 12312 2...113/12	4250 12351 6...115/15	4250 12510 8...142/45	4250 12721 4...091/12	4250 13018 7...068/18
4250 12313 0...113/15	4250 12351 6...115/1/15	4250 12511 6...144/16	4250 12721 4...091/1/12	4250 13019 5...068/ 4
4250 12314 7...111/1/31	4250 12352 4...115/1/24	4250 12512 4...144/19	4250 12735 1...132/18	4250 13022 3...068/46
4250 12314 7...111/31	4250 12352 4...115/24	4250 12513 2...144/23	4250 12736 8...132/19	4250 13054 8...062/8
4250 12315 5...111/28	4250 12450 0...010/1	4250 12514 0...144/24	4250 12741 5...141/ 1	4250 13105 0...068/ 1
4250 12316 3...111/26	4250 12452 5...011/30	4250 12515 7...144/25	4250 12861 7...112/25	4250 13106 7...112/23
4250 12317 1...113/1/35	4250 12453 3...011/25	4250 12516 5...144/26	4250 12862 5...112/27	4250 13107 5...112/22
4250 12317 1...113/35	4250 12454 1...011/1	4250 12517 3...144/27	4250 12863 3...112/28	4250 13108 3...061/1/2
4250 12318 8...113/1/29	4250 12455 8...011/24	4250 12518 1...153/ 1	4250 12872 1...144/28	4250 13117 1...088/25
4250 12318 8...113/29	4250 12456 6...011/22	4250 12519 8...084/ 1	4250 12877 0...141/ 2	4250 13118 8...088/26
4250 12320 2...112/12	4250 12457 4...011/35	4250 12521 2...050/31	4250 12878 7...141/13	4250 13119 6...088/27
4250 12321 0...112/11	4250 12458 2...010/42	4250 12521 2...065/34	4250 12880 1...141/16	4250 13120 2...088/28
4250 12322 7...112/32	4250 12459 1...010/48	4250 12522 0...065/28	4250 12881 8...141/15	4250 13121 0...088/29
4250 12323 5...112/37	4250 12460 5...010/34	4250 12523 7...111/44	4250 12882 6...141/30	4250 13122 7...066/47
4250 12324 3...112/41	4250 12461 3...010/36	4250 12524 5...111/45	4250 12883 4...141/31	4250 13123 5...066/48
4250 12325 1...112/47	4250 12462 1...010/37	4250 12536 6...065/15	4250 12884 2...141/33	4250 13130 7...114/ 8
4250 12326 8...112/45	4250 12463 8...010/35	4250 12653 5...133/ 1	4250 12885 0...141/34	4250 13131 5...114/10
4250 12327 6...112/46	4250 12464 6...010/38	4250 12657 6...055/43	4250 12886 7...154/ 5	4250 13131 5...114/1/10
4250 12328 4...112/52	4250 12466 2...010/52	4250 12658 4...055/44	4250 12887 5...154/ 6	4250 13132 3...114/11
4250 12329 2...112/54	4250 12467 0...010/29	4250 12659 2...032/50	4250 12888 3...154/ 7	4250 13132 3...114/1/11
4250 12330 7...112/56	4250 12469 5...141/ 2	4250 12659 2...067/43	4250 12897 1...067/58	4250 13133 1...114/ 7
4250 12331 5...112/57	4250 12472 6...141/13	4250 12660 7...082/37	4250 12909 7...082/ 5	4250 13162 0...144/17
4250 12332 3...112/53	4250 12478 3...142/10	4250 12661 5...082/35	4250 12909 7...181/29	4250 13163 7...144/21
4250 12333 1...112/51	4250 12479 1...142/18	4250 12662 3...153/37	4250 12916 0...088/14	4250 13165 3...152/11
4250 12334 8...114/13	4250 12480 6...144/ 6	4250 12664 8...113/17	4250 12926 5...094/1/51	4250 13166 1...152/12
4250 12334 8...114/1/13	4250 12482 2...144/20	4250 12665 6...111/1/20	4250 12926 5...094/51	4250 13167 8...152/13
4250 12335 6...114/14	4250 12483 0...044/8	4250 12665 6...111/20	4250 12961 8...088/24	4250 13168 6...152/15
4250 12335 6...114/1/14	4250 12485 5...141/ 1	4250 12666 4...112/66	4250 12970 2...152/16	4250 13169 4...049/1/21
4250 12336 4...114/ 3	4250 12487 1...093/1/15	4250 12666 4...114/1/38	4250 12970 2...172/34	4250 13169 4...049/21
4250 12337 2...114/ 4	4250 12487 1...093/29	4250 12666 4...114/38	4250 12973 0...063/5	4250 13171 7...049/1
4250 12338 0...112/17	4250 12488 8...093/1/16	4250 12666 4...115/16	4250 12974 7...064/ 3	4250 13172 5...049/1/26
4250 12339 7...112/18	4250 12488 8...093/30	4250 12666 4...115/1/16	4250 12975 5...064/ 2	4250 13172 5...049/26

4250 13173 3...053/12	4250 13215 4...121/13	4250 13340 5...094/1/52	4250 13706 4...049/1/1	4252 12411 3...008/43
4250 13174 1...050/1	4250 13216 4...121/14	4250 13356 7...049/1/71	4250 13708 0...151/1/ 3	4252 12412 1...008/36
4250 13176 6...050/5	4250 13220 3...121/23	4250 13356 7...049/62	4250 13708 0...171/13	4252 12413 8...009/28
4250 13177 4...050/8	4250 13221 1...122/ 9	4250 13357 5...049/1/53	4250 13709 7...153/ 1	4252 12416 2...004/1/ 4
4250 13178 2...050/9	4250 13222 8...120/ 7	4250 13357 5...049/61	4250 13710 3...153/ 6	4252 12416 2...004/4
4250 13179 0...050/6	4250 13223 6...050/27	4250 13358 3...050/2	4250 13711 1...061/1/49	4252 12417 0...001/1
4250 13180 5...050/7	4250 13229 3...011/28	4250 13359 1...050/4	4250 13830 1...131/110	4252 12418 7...002/56
4250 13181 3...049/1/8	4250 13241 2...121/10	4250 13363 0...088/12	4250 13979 3...052/48	4252 12420 1...001/11
4250 13181 3...049/8	4250 13242 0...123/ 6	4250 13391 1...049/1/9	4250 13988 6...119/1/ 6	4252 12723 7...006/1/32
4250 13182 1...049/18	4250 13243 7...122/12	4250 13391 1...049/9	4250 13989 4...119/1/10	4252 12723 7...006/32
4250 13182 1...049/1/18	4250 13244 5...112/1/33	4250 13392 8...036/1	4251 12441 1...001/32	4252 13134 6...008/13
4250 13183 8...049/19	4250 13244 5...114/1/31	4250 13393 6...036/18	4251 12443 6...009/21	4252 13134 6...009/10
4250 13183 8...049/1/19	4250 13244 5...114/31	4250 13484 0...151/38	4251 12444 4...009/20	4252 13135 4...008/17
4250 13184 6...049/1/5	4250 13246 1...114/1/39	4250 13485 7...036/28	4251 12445 2...008/1/12	4252 13135 4...009/15
4250 13185 4...049/5	4250 13247 8...121/22	4250 13497 8...032/16	4251 12445 2...008/31	4252 13136 2...008/19
4250 13185 6...049/1/6	4250 13248 6...119/ 7	4250 13499 4...068/59	4251 12446 0...008/1/10	4252 13136 2...009/16
4250 13186 2...049/7	4250 13249 4...119/75	4250 13500 5...131/109	4251 12446 0...008/32	4252 13137 0...009/17
4250 13187 0...046/2	4250 13255 8...084/25	4250 13558 5...032/52	4251 12449 3...001/1	4252 13138 7...009/19
4250 13188 7...051/4	4250 13256 6...088/ 6	4250 13580 0...044/12	4251 13375 0...008/1/ 9	4252 13139 5...009/7
4250 13189 5...051/5	4250 13257 4...088/ 7	4250 13581 7...054/3	4251 13375 0...008/34	4252 13140 1...008/2
4250 13190 1...051/9	4250 13258 2...200/ 3	4250 13582 5...054/65	4251 13376 7...006/1	4252 13141 8...008/9
4250 13191 8...050/30	4250 13259 0...200/ 4	4250 13588 2...112/ 1	4251 13398 4...008/1/11	4252 13142 6...008/11
4250 13192 6...050/26	4250 13262 1...173/30	4250 13592 1...131/ 2	4251 13398 4...008/33	4252 13143 4...008/15
4250 13193 4...050/29	4250 13264 6...121/18	4250 13593 8...132/ 5	4251 13685 8...001/9	4252 13144 2...008/5
4250 13194 2...050/28	4250 13265 4...010/62	4250 13604 7...119/1/ 1	4251 13686 6...001/31	4252 13144 2...009/4
4250 13195 0...050/10	4250 13266 2...010/63	4250 13805 5...119/1/ 2	4251 13851 3...001/34	4252 13161 0...014/33
4250 13196 7...118/1	4250 13281 4...034/9	4250 13606 3...119/1/ 3	4252 12386 0...005/7	4252 13368 6...006/3
4250 13197 5...118/4	4250 13281 4...035/11	4250 13607 1...119/1/ 4	4252 12394 0...001/32	4252 13369 4...006/1/ 2
4250 13198 8...118/6	4250 13281 4...044/5	4250 13608 8...119/1/ 5	4252 12398 1...002/6	4252 13369 4...006/2
4250 13199 1...118/34	4250 13281 4...045/66	4250 13610 2...119/1/ 7	4252 12399 8...002/1/ 1	4252 13370 0...008/28
4250 13200 2...118/36	4250 13281 4...051/28	4250 13611 0...119/1/ 8	4252 12399 8...002/3	4252 13371 7...008/1/ 9
4250 13201 0...118/42	4250 13281 4...052/45	4250 13612 7...119/1/ 9	4252 12400 0...008/25	4252 13371 7...008/34
4250 13202 7...118/46	4250 13281 4...067/17	4250 13619 2...142/ 1	4252 12401 7...008/26	4252 13372 5...006/3
4250 13204 3...119/ 6	4250 13286 3...068/41	4250 13645 7...065/40	4252 12402 5...008/27	4252 13373 3...006/37
4250 13206 8...119/48	4250 13299 2...088/30	4250 13646 5...065/41	4252 12404 1...009/21	4252 13374 1...006/9
4250 13207 6...119/49	4250 13315 7...047/1/28	4250 13647 3...065/42	4252 12405 8...009/20	4252 13395 0...006/36
4250 13208 4...119/73	4250 13315 7...047/28	4250 13662 5...049/1/7	4252 12406 6...008/1/12	4252 13396 7...006/35
4250 13210 7...119/76	4250 13316 5...049/11	4250 13663 3...049/1/61	4252 12406 6...008/31	4252 13397 5...008/1/11
4250 13211 5...119/ 8	4250 13316 5...049/1/11	4250 13664 1...049/15	4252 12407 4...008/1/10	4252 13397 5...008/33
4250 13212 3...119/77	4250 13317 3...047/1/8	4250 13664 1...049/1/15	4252 12407 4...008/32	4252 13652 7...005/1/19
4250 13213 1...119/80	4250 13317 3...047/8	4250 13665 8...052/47	4252 12410 5...008/35	4252 13681 6...001/9
4250 13214 6...121/11	4250 13320 4...141/ 6	4250 13666 1...088/43	4252 12410 5...009/22	4252 13682 4...001/31

4252 13683 2...001/33	4254 12150 2...054/35	4254 12357 8...055/7	4254 12545 0...208/ 3	4254 12725 1...081/59
4252 13684 0...001/39	4254 12151 0...054/28	4254 12358 6...055/9	4254 12611 3...055/1	4254 12726 8...010/59
4252 13852 0...001/34	4254 12152 7...054/27	4254 12359 4...055/10	4254 12612 1...055/2	4254 12727 6...131/98
4253 12422 5...005/7	4254 12171 1...083/ 7	4254 12360 0...055/11	4254 12643 5...093/1/10	4254 12731 5...082/62
4253 12427 4...001/32	4254 12172 8...083/ 8	4254 12361 7...055/1	4254 12643 5...093/35	4254 12732 2...082/61
4253 12430 5...009/21	4254 12173 6...083/ 9	4254 12362 5...105/26	4254 12644 3...093/1/11	4254 12733 1...011/61
4253 12431 3...009/20	4254 12174 4...083/10	4254 12366 6...056/1	4254 12644 3...093/36	4254 12734 8...207/30
4253 12432 1...008/1/12	4254 12175 2...083/11	4254 12367 4...056/2	4254 12645 1...093/1/12	4254 12738 0...081/18
4253 12432 1...008/31	4254 12189 8...102/20	4254 12368 2...056/8	4254 12645 1...093/37	4254 12742 8...085/ 8
4253 12433 8...008/1/10	4254 12190 4...106/ 9	4254 12369 0...056/3	4254 12646 8...093/1/14	4254 12742 8...085/1/17
4253 12433 8...008/32	4254 12191 2...102/21	4254 12370 5...056/5	4254 12646 8...093/39	4254 12766 1...036/40
4253 12436 2...001/1	4254 12192 0...102/22	4254 12371 3...056/6	4254 12647 6...093/ 5	4254 12767 8...036/41
4253 13379 8...008/1/ 9	4254 12193 7...106/ 5	4254 12372 1...056/7	4254 12648 4...093/ 6	4254 12768 6...036/42
4253 13379 8...008/34	4254 12194 5...102/59	4254 12373 8...056/9	4254 12648 4...093/1/ 7	4254 12770 0...036/44
4253 13380 4...006/1	4254 12195 3...102/19	4254 12374 6...056/10	4254 12649 2...093/ 1	4254 12794 2...201/12
4253 13399 0...008/1/11	4254 12197 8...102/26	4254 12375 4...056/11	4254 12650 7...093/1/ 9	4254 12795 0...201/13
4253 13399 0...008/33	4254 12198 6...102/27	4254 12375 4...200/13	4254 12650 7...093/34	4254 12797 5...081/ 1
4253 13689 7...001/9	4254 12199 4...102/29	4254 12376 2...056/12	4254 12651 5...093/1/13	4254 12798 3...174/ 1
4253 13690 3...001/31	4254 12200 5...102/28	4254 12376 2...200/14	4254 12651 5...093/38	4254 12799 1...172/ 1
4253 13853 6...001/34	4254 12201 3...106/20	4254 12377 0...056/13	4254 12652 3...085/1/18	4254 12801 0...170/11
4254 12085 1...094/1/ 7	4254 12202 1...106/21	4254 12378 7...056/14	4254 12652 3...085/32	4254 12802 7...170/12
4254 12106 1...106/22	4254 12203 8...106/17	4254 12379 5...056/15	4254 12655 6...005/23	4254 12803 5...174/ 2
4254 12107 8...106/23	4254 12204 6...106/18	4254 12380 1...056/16	4254 12671 6...131/14	4254 12804 3...174/ 3
4254 12108 6...106/24	4254 12205 4...106/19	4254 12384 2...202/ 5	4254 12671 6...131/90	4254 12805 1...174/ 4
4254 12109 4...106/ 4	4254 12206 2...106/13	4254 12468 3...017/7	4254 12671 6...185/ 6	4254 12806 8...174/17
4254 12110 0...106/ 6	4254 12207 0...106/14	4254 12484 3...005/23	4254 12672 4...131/92	4254 12807 6...172/ 4
4254 12111 7...106/ 7	4254 12208 7...106/15	4254 12493 1...103/55	4254 12674 0...132/ 1	4254 12808 4...172/ 5
4254 12112 5...106/ 8	4254 12209 5...106/16	4254 12494 8...105/ 9	4254 12677 3...003/1	4254 12809 2...172/ 6
4254 12113 3...106/10	4254 12246 4...105/ 7	4254 12495 6...105/ 1	4254 12681 2...093/ 7	4254 12810 7...172/36
4254 12113 3...106/1/52	4254 12247 2...105/ 4	4254 12496 4...105/ 2	4254 12681 2...093/1/ 5	4254 12811 5...172/ 8
4254 12114 1...106/11	4254 12248 0...105/ 5	4254 12497 2...105/ 3	4254 12682 0...093/ 8	4254 12812 3...172/ 9
4254 12114 1...106/1/53	4254 12249 7...105/ 6	4254 12527 4...056/4	4254 12682 0...093/1/ 6	4254 12813 1...172/10
4254 12115 8...106/12	4254 12251 1...105/ 8	4254 12529 0...131/16	4254 12683 7...093/ 1	4254 12814 8...172/11
4254 12115 8...106/1/54	4254 12290 5...081/21	4254 12530 5...131/17	4254 12684 5...093/ 7	4254 12815 6...172/19
4254 12116 6...106/35	4254 12295 4...083/13	4254 12531 3...103/57	4254 12685 3...093/ 8	4254 12816 4...172/17
4254 12143 0...054/38	4254 12296 2...083/14	4254 12532 1...103/58	4254 12691 7...083/43	4254 12817 2...172/60
4254 12144 7...054/36	4254 12353 7...201/ 2	4254 12533 8...104/1/107	4254 12696 6...207/11	4254 12818 0...172/18
4254 12145 5...054/40	4254 12354 5...104/1/106	4254 12533 8...201/ 5	4254 12697 4...207/12	4254 12819 7...172/48
4254 12146 3...054/34	4254 12354 5...201/ 3	4254 12534 6...201/10	4254 12698 2...106/36	4254 12820 3...172/26
4254 12147 1...054/37	4254 12355 3...104/1/109	4254 12535 4...201/11	4254 12699 0...106/37	4254 12822 8...172/22
4254 12148 8...054/39	4254 12355 3...201/ 4	4254 12540 1...207/ 8	4254 12700 1...106/38	4254 12823 6...172/21
4254 12149 6...054/41	4254 12356 1...055/6	4254 12541 8...207/ 6	4254 12702 6...208/ 2	4254 12825 2...173/ 8

4254 12826 0...173/ 9	4254 12902 8...203/10	4254 12982 3...172/64	4254 13115 1...200/22	4254 13378 0...006/1
4254 12827 7...170/ 2	4254 12903 6...203/11	4254 12985 6...172/63	4254 13142 6...122/16	4254 13381 1...001/1
4254 12828 5...170/ 4	4254 12921 2...202/ 1	4254 12986 4...172/20	4254 13146 5...204/24	4254 13383 6...007/1/24
4254 12829 3...170/ 3	4254 12922 0...202/ 2	4254 12987 2...172/66	4254 13288 4...054/60	4254 13384 4...007/1/26
4254 12830 8...170/ 5	4254 12923 7...202/ 3	4254 12991 1...205/ 1	4254 13289 2...054/59	4254 13385 2...007/1/67
4254 12831 6...171/ 5	4254 12928 6...001/1	4254 12992 8...205/ 2	4254 13290 7...003/2	4254 13386 0...007/1/1
4254 12832 4...171/ 6	4254 12931 7...009/21	4254 12993 6...205/ 3	4254 13291 5...003/5	4254 13387 7...001/1
4254 12833 2...170/14	4254 12932 5...009/20	4254 12994 4...205/ 4	4254 13293 1...003/2	4254 13388 5...007/1/26
4254 12834 0...170/13	4254 12933 3...008/1/12	4254 12995 2...205/ 5	4254 13294 8...003/5	4254 13389 3...008/1/11
4254 12835 7...172/61	4254 12933 3...008/31	4254 12996 0...205/ 6	4254 13295 6...003/1	4254 13389 3...008/33
4254 12836 5...172/ 3	4254 12934 1...008/1/10	4254 12997 7...205/ 7	4254 13295 6...003/1	4254 13400 0...170/75
4254 12837 3...170/ 6	4254 12934 1...008/32	4254 12998 5...205/ 8	4254 13296 4...003/2	4254 13400 0...174/18
4254 12838 1...170/ 7	4254 12938 2...001/32	4254 12999 3...205/ 9	4254 13297 2...003/5	4254 13443 5...057/18
4254 12839 8...170/ 8	4254 12939 0...001/34	4254 13000 5...205/10	4254 13300 8...057/3	4254 13443 5...057/1/18
4254 12840 4...170/ 9	4254 12940 5...005/7	4254 13001 3...205/11	4254 13301 6...057/4	4254 13444 3...057/8
4254 12841 2...171/ 2	4254 12948 7...200/ 1	4254 13002 1...205/12	4254 13302 4...057/5	4254 13446 8...088/31
4254 12842 0...171/ 3	4254 12949 5...200/ 5	4254 13003 8...205/13	4254 13303 2...057/1/6	4254 13457 2...091/ 8
4254 12843 7...171/ 4	4254 12950 1...200/ 6	4254 13004 6...205/14	4254 13303 2...057/6	4254 13458 0...091/ 6
4254 12844 5...170/44	4254 12951 8...200/ 7	4254 13021 4...088/16	4254 13304 0...057/7	4254 13458 0...091/1/ 6
4254 12845 3...170/10	4254 12952 6...200/ 9	4254 13022 2...088/17	4254 13305 7...057/17	4254 13463 6...207/31
4254 12846 1...173/ 7	4254 12953 4...200/ 8	4254 13023 0...088/18	4254 13306 5...057/1/2	4254 13464 4...207/32
4254 12848 6...173/ 5	4254 12954 2...200/12	4254 13024 7...088/20	4254 13306 5...057/2	4254 13465 2...207/33
4254 12849 4...173/ 2	4254 12955 0...200/ 2	4254 13025 5...088/19	4254 13307 3...057/9	4254 13480 4...131/101
4254 12850 0...171/ 9	4254 12962 2...170/54	4254 13027 1...095/ 4	4254 13308 1...057/10	4254 13488 6...047/10
4254 12851 7...171/ 1	4254 12963 0...082/64	4254 13027 1...095/1/ 4	4254 13308 1...057/1/10	4254 13489 4...049/13
4254 12852 5...171/ 7	4254 12965 5...172/28	4254 13028 8...095/1/ 2	4254 13309 8...057/11	4254 13490 0...046/37
4254 12853 3...170/52	4254 12966 3...172/29	4254 13029 6...095/1/48	4254 13309 8...057/1/11	4254 13491 7...047/10
4254 12854 1...172/12	4254 12967 1...172/30	4254 13030 2...095/1/49	4254 13310 4...057/13	4254 13492 5...049/13
4254 12855 8...172/14	4254 12968 8...172/32	4254 13034 3...095/ 7	4254 13311 2...057/14	4254 13493 3...046/37
4254 12856 6...172/16	4254 12969 6...172/33	4254 13034 3...095/1/ 7	4254 13312 0...057/15	4254 13494 1...055/49
4254 12857 4...172/15	4254 12971 0...151/10	4254 13038 4...095/1/40	4254 13312 0...057/1/15	4254 13495 8...055/17
4254 12864 6...204/ 1	4254 12971 0...151/1/10	4254 13039 2...095/1/ 5	4254 13313 7...057/16	4254 13497 8...100/1/ 1
4254 12874 2...005/23	4254 12971 0...171/10	4254 13040 7...095/10	4254 13313 7...057/1/16	4254 13501 8...093/1/34
4254 12874 8...173/ 6	4254 12972 7...171/11	4254 13040 7...095/1/10	4254 13314 5...057/12	4254 13555 7...057/19
4254 12876 7...170/55	4254 12976 8...103/61	4254 13041 5...095/1/20	4254 13318 6...057/1/23	4254 13555 7...057/1/19
4254 12894 3...101/16	4254 12977 6...106/1/55	4254 13041 5...095/20	4254 13318 6...057/23	4254 13556 5...102/1/67
4254 12895 1...101/17	4254 12977 6...106/40	4254 13044 8...095/1/21	4254 13350 6...001/64	4254 13557 3...102/1/68
4254 12896 8...101/15	4254 12978 4...106/1/56	4254 13049 7...095/1/53	4254 13351 4...001/65	4254 13578 2...057/1
4254 12898 4...203/ 4	4254 12978 4...106/41	4254 13050 3...095/1/54	4254 13352 2...001/66	4254 13584 6...170/59
4254 12899 2...203/ 5	4254 12979 2...106/1/57	4254 13051 1...095/ 1	4254 13353 0...001/67	4254 13585 4...170/79
4254 12900 3...203/ 8	4254 12979 2...106/42	4254 13051 1...095/1/ 1	4254 13377 2...008/1/ 9	4254 13585 4...171/35
4254 12901 1...203/ 9	4254 12981 5...173/10	4254 13111 0...206/18	4254 13377 2...008/34	4254 13590 1...088/13

4254 13591 8...088/15
 4254 13594 2...093/ 9
 4254 13594 2...131/ 4
 4254 13594 2...131/106
 4254 13601 0...131/93
 4254 13603 5...081/61
 4254 13615 6...105/32
 4254 13617 2...088/40
 4254 13618 6...088/41
 4254 13625 2...170/60
 4254 13626 0...173/ 1
 4254 13627 7...173/40
 4254 13629 3...170/71
 4254 13630 8...170/72
 4254 13631 6...170/73
 4254 13654 1...207/ 1
 4254 13655 8...207/ 2
 4254 13657 4...207/ 7
 4254 13658 2...207/ 5
 4254 13667 0...057/1/9
 4254 13668 7...057/1/12
 4254 13669 5...057/1/3
 4254 13670 1...057/1/4
 4254 13671 8...057/1/43
 4254 13672 6...057/1/7
 4254 13673 4...057/1/17
 4254 13674 2...057/1/8
 4254 13675 0...057/1/1
 4254 13679 1...091/ 3
 4254 13679 1...091/1/ 3
 4254 13680 6...091/13
 4254 13680 6...091/1/13
 4254 13687 1...001/9
 4254 13688 8...001/31
 4254 13691 0...106/1/17
 4254 13695 1...091/13
 4254 13695 1...091/1/13
 4254 13696 8...091/1/ 1
 4254 13697 6...208/ 2
 4254 13699 3...057/1/5
 4254 13714 0...106/1/21
 4254 13715 7...106/1/19

4254 13722 0...104/1/113
 4254 13723 7...106/1/18
 4254 13724 5...106/1/14
 4254 13725 3...207/ 4
 4254 13726 1...207/ 3
 4254 13727 8...054/32
 4254 13728 6...057/1/44
 4254 13728 6...057/44
 4254 13729 4...057/1/45
 4254 13729 4...057/45
 4254 13730 0...106/1/22
 4254 13731 7...106/1/20
 4254 13732 5...106/1/16
 4254 13733 3...106/1/27
 4254 13734 3...102/1/ 1
 4254 13735 8...102/1/76
 4254 13736 6...102/1/77
 4254 13737 4...102/1/78
 4254 13738 2...102/1/80
 4254 13739 0...102/1/82
 4254 13740 5...102/1/83
 4254 13741 3...106/1/ 7
 4254 13742 1...106/1/ 5
 4254 13743 8...106/1/ 8
 4254 13744 6...106/1/ 6
 4254 13745 4...106/1/ 2
 4254 13764 7...088/ 2
 4254 13765 5...103/1/65
 4254 13766 3...042/30
 4254 13767 1...202/ 2
 4254 13768 8...106/1/ 1
 4254 13769 6...100/1/ 2
 4254 13771 0...042/25
 4254 13773 5...131/ 3
 4254 13774 3...131/39
 4254 13811 7...142/26
 4254 13812 5...142/16
 4254 13813 8...146/28
 4254 13814 1...146/ 3
 4254 13815 8...146/ 2
 4254 13816 6...146/22
 4254 13817 4...146/23

4254 13818 2...146/10
 4254 13819 9...146/33
 4254 13821 3...088/33
 4254 13822 1...088/34
 4254 13823 8...088/35
 4254 13824 6...088/36
 4254 13825 4...088/ 3
 4254 13826 2...088/ 4
 4254 13827 0...088/ 5
 4254 13828 7...088/37
 4254 13829 7...105/22
 4254 13831 8...133/ 9
 4254 13832 6...133/12
 4254 13849 6...170/80
 4254 13855 1...081/76
 4254 13856 8...081/77
 4254 13857 6...081/78
 4254 13859 2...094/1/22
 4254 13860 7...094/1/25
 4254 13861 5...094/1/10
 4254 13863 1...095/ 8
 4254 13863 1...095/1/ 8
 4254 13864 8...095/ 9
 4254 13864 8...095/1/ 9
 4254 13865 6...095/ 5
 4254 13867 2...095/19
 4254 13867 2...095/1/19
 4254 13868 0...095/34
 4254 13869 7...094/1/ 6
 4254 13871 1...094/1/ 8
 4254 13872 8...094/1/56
 4254 13873 6...094/1/14
 4254 13877 7...001/1
 4254 13878 5...001/1
 4254 13879 3...007/1/26
 4254 13880 8...007/1/26
 4254 13882 4...064/ 1
 4254 13883 2...063/3
 4254 13884 0...063/4
 4254 13885 7...064/ 7
 4254 13886 5...064/ 9
 4254 13887 3...084/ 7

4254 13888 1...084/ 6
 4254 13889 5...106/1/46
 4254 13890 4...088/39
 4254 13902 1...121/28
 4254 13903 8...121/ 1
 4254 13904 6...112/1/ 4
 4254 13904 6...113/1/25
 4254 13905 4...112/1/20
 4254 13906 2...114/1/41
 4254 13907 0...113/1/43
 4254 13908 7...111/1/44
 4254 13908 7...112/1/35
 4254 13909 5...113/1/12
 4254 13910 1...113/1/15
 4254 13911 8...113/1/17
 4254 13912 6...111/1/28
 4254 13913 4...111/1/26
 4254 13914 2...115/1/ 2
 4254 13915 0...115/1/ 3
 4254 13916 7...114/1/ 7
 4254 13917 5...114/1/ 8
 4254 13918 4...112/1/22
 4254 13919 1...112/1/25
 4254 13920 6...112/1/26
 4254 13922 2...111/1/76
 4254 13923 0...119/1/19
 4254 13924 7...091/1/35
 4254 13924 7...091/50
 4254 13925 5...094/16
 4254 13925 5...094/1/16
 4254 13927 1...094/1/58
 4254 13933 5...095/1/50
 4254 13934 3...095/1/51
 4254 13935 1...095/1/52
 4254 13936 8...095/40
 4254 13937 6...095/13
 4254 13938 4...095/14
 4254 13939 2...057/1/48
 4254 13939 2...057/46
 4254 13947 2...081/74
 4254 13948 0...081/75
 4254 13951 1...106/1/ 9

4254 13952 8...106/1/10
 4254 13953 6...106/1/11
 4254 13954 4...106/1/48
 4254 13955 2...106/1/49
 4254 13956 0...106/1/50
 4254 13957 7...106/1/51
 4254 13958 5...106/1/47
 4254 13960 8...111/1/49
 4254 13961 6...111/1/50
 4254 13962 4...111/1/77
 4254 13963 2...111/1/54
 4254 13964 0...111/1/59
 4254 13965 7...173/10
 4254 13974 5...184/ 4
 4254 13975 3...184/ 5
 4254 13976 1...184/ 6
 4254 13981 7...112/1/ 6
 4254 13982 5...045/71
 4254 13984 1...111/1/51
 4254 13986 6...144/ 9
 4254 13987 4...088/42
 4254 13998 7...008/1/ 1
 4254 64363 0...185/ 7
 4255 13999 4...001/1/ 1
 4255 14000 6...004/1/ 1
 4255 14002 2...001/1/31
 4255 14002 4...004/1/17
 4255 14003 0...006/1/ 1
 4255 14004 7...006/1/ 3
 4255 14005 5...005/1/22
 4255 14006 3...006/1/ 9
 4255 14007 1...001/1/43
 4255 14008 8...008/1/ 3
 4255 14009 6...008/1/ 4
 4255 14010 2...008/1/ 6
 4255 14011 0...008/1/ 5
 4255 14012 7...002/1/ 6
 4255 64326 0...002/1/ 4
 4255 64327 7...002/1/10
 4255 64328 5...004/1/ 9
 4255 64329 3...004/1/40
 4255 64330 8...001/1/ 9

4255 64331 6...001/1/ 5	4260 69263 2...032/51	4260 70523 7...102/1/10	4260 70645 5...102/1/35	4260 71245 3...104/1/57
4255 64332 4...005/1/ 9	4260 69381 8...042/11	4260 70524 5...102/1/ 9	4260 70735 1...106/1/24	4260 71246 1...104/1/58
4255 64333 2...002/1/26	4260 69592 4...057/1/13	4260 70525 3...102/1/ 8	4260 70753 6...106/1/25	4260 71247 8...104/1/53
4255 64334 0...004/1/22	4260 69644 3...106/1/26	4260 70530 0...102/1/ 6	4260 70861 7...103/1/ 6	4260 71248 6...104/1/60
4255 64335 7...004/1/23	4260 69645 1...085/1/ 1	4260 70531 7...102/1/13	4260 70862 5...103/1/ 7	4260 71249 4...104/1/55
4255 64336 5...004/1/24	4260 69646 8...085/1/ 5	4260 70532 5...102/1/18	4260 70863 3...103/1/ 8	4260 71250 0...104/1/56
4255 64337 3...001/1/12	4260 69678 1...091/1/49	4260 70533 3...102/1/19	4260 70864 1...103/1/ 9	4260 71251 7...104/1/59
4255 64338 1...002/1/14	4260 69678 1...091/49	4260 70534 1...102/1/23	4260 70865 8...103/1/10	4260 71252 5...104/1/61
4255 64339 8...001/1/ 1	4260 69679 8...091/1/50	4260 70535 8...102/1/26	4260 70866 6...103/1/11	4260 71253 3...104/1/62
4255 64340 4...004/1/ 1	4260 69688 6...100/1/24	4260 70536 6...102/1/25	4260 70867 4...103/1/12	4260 71255 8...104/1/64
4255 64341 2...001/1/31	4260 70073 0...091/1/30	4260 70537 4...102/1/24	4260 70868 2...103/1/13	4260 71256 6...104/1/45
4255 64342 0...006/1/ 1	4260 70073 0...091/30	4260 70538 2...102/1/21	4260 70869 0...103/1/34	4260 71258 2...104/1/42
4255 64343 7...004/1/ 9	4260 70074 7...091/1/31	4260 70539 0...102/1/ 7	4260 70870 5...103/1/35	4260 71259 0...104/1/50
4255 64344 5...001/1/ 9	4260 70074 7...091/31	4260 70541 3...102/1/22	4260 70876 2...103/1/59	4260 71260 5...104/1/46
4255 64345 3...001/1/ 1	4260 70078 1...092/1/ 4	4260 70542 1...103/1/ 1	4260 70888 3...096/ 9	4260 71261 3...104/1/47
4255 64346 1...004/1/ 1	4260 70080 2...092/1/ 5	4260 70552 6...103/1/ 2	4260 71083 7...106/1/23	4260 71263 8...104/1/43
4255 64347 8...001/1/31	4260 70081 0...092/1/ 6	4260 70563 0...103/1/14	4260 71128 4...047/1/67	4260 71271 8...047/19
4255 64348 6...006/1/ 1	4260 70082 7...092/1/ 7	4260 70568 8...102/1/29	4260 71128 4...049/1/4	4260 71271 8...047/1/19
4255 64349 4...004/1/ 9	4260 70083 5...092/1/ 8	4260 70569 6...102/1/28	4260 71129 2...049/1/13	4260 71271 8...048/5
4255 64350 0...001/1/ 9	4260 70084 3...092/1/ 9	4260 70570 2...102/1/33	4260 71131 5...047/1/83	4260 71271 8...049/1/24
4255 64351 7...002/1/ 4	4260 70085 1...092/1/10	4260 70572 7...102/1/32	4260 71131 5...049/1/74	4260 71271 8...049/24
4255 64352 5...001/1/ 1	4260 70086 8...092/1/ 2	4260 70583 1...102/1/31	4260 71143 6...088/38	4260 71271 8...053/6
4255 64353 3...004/1/ 1	4260 70087 6...092/1/ 3	4260 70584 8...102/1/30	4260 71152 4...047/1/5	4260 71291 0...102/1/79
4255 64354 1...001/1/31	4260 70088 4...092/1/ 1	4260 70585 6...102/1/16	4260 71153 2...047/1/71	4260 71293 5...102/1/ 3
4255 64355 8...006/1/ 1	4260 70159 6...141/11	4260 70591 1...102/1/ 2	4260 71154 0...047/1/6	4260 71294 3...102/1/ 4
4255 64356 6...004/1/ 9	4260 70166 8...091/1/ 8	4260 70598 5...103/1/15	4260 71177 4...091/1/34	4260 71295 1...102/1/20
4255 64357 4...001/1/ 9	4260 70167 6...091/1/46	4260 70599 3...103/1/ 5	4260 71177 4...091/20	4260 71301 1...102/1/27
4255 64358 2...002/1/ 4	4260 70284 5...100/1/ 3	4260 70603 7...103/1/16	4260 71231 6...104/1/34	4260 71306 1...103/1/ 4
4255 64359 0...002/1/ 4	4260 70321 0...092/23	4260 70604 5...103/1/19	4260 71232 4...104/1/35	4260 71308 5...104/1/ 1
4260 03753 6...092/1/13	4260 70322 7...092/1/11	4260 70605 3...103/1/18	4260 71233 2...104/1/40	4260 71309 3...104/1/ 1
4260 68895 8...047/1/11	4260 70323 5...092/1/12	4260 70606 1...103/1/17	4260 71234 0...104/1/39	4260 71324 5...104/1/ 3
4260 68895 8...049/1/14	4260 70326 8...093/1/ 1	4260 70607 8...102/1/69	4260 71235 7...104/1/38	4260 71325 3...104/1/ 4
4260 68911 4...047/1/74	4260 70349 3...049/1/2	4260 70610 0...102/1/72	4260 71236 5...104/1/37	4260 71326 1...104/1/11
4260 68911 4...049/1/70	4260 70375 8...106/1/15	4260 70613 3...102/1/36	4260 71237 3...104/1/36	4260 71327 8...104/1/13
4260 69109 4...091/ 5	4260 70376 6...106/1/13	4260 70614 1...102/1/37	4260 71238 1...104/1/ 2	4260 71328 6...104/1/14
4260 69109 4...091/1/ 5	4260 70392 6...063/2	4260 70615 8...102/1/38	4260 71239 8...104/1/ 6	4260 71329 4...104/1/15
4260 69111 7...091/1/ 7	4260 70517 3...103/1/ 3	4260 70616 6...102/1/39	4260 71240 4...104/1/ 7	4260 71330 0...104/1/16
4260 69153 5...093/1/ 2	4260 70518 1...102/1/11	4260 70617 4...102/1/40	4260 71241 2...104/1/ 9	4260 71331 7...104/1/12
4260 69196 1...085/1/12	4260 70519 8...102/1/12	4260 70618 2...102/1/41	4260 71242 0...104/1/10	4260 71332 5...104/1/18
4260 69198 6...085/1/ 6	4260 70520 4...102/1/15	4260 70619 0...102/1/42	4260 71243 7...104/1/ 8	4260 71333 3...104/1/19
4260 69199 4...085/1/ 7	4260 70521 2...102/1/14	4260 70621 3...103/1/21	4260 71244 5...104/1/ 5	4260 71334 1...104/1/20
4260 69211 8...057/1/14	4260 70522 0...102/1/ 5	4260 70644 7...102/1/34	4260 71245 1...104/1/63	4260 71335 8...104/1/21

4260 71336 4...104/1/22
 4260 71337 2...104/1/23
 4260 71338 0...104/1/24
 4260 71339 7...104/1/25
 4260 71340 5...104/1/26
 4260 71341 3...104/1/27
 4260 71342 1...104/1/28
 4260 71343 8...104/1/29
 4260 71344 6...104/1/32
 4260 71345 4...104/1/33
 4260 71346 2...104/1/41
 4260 71347 0...104/1/44
 4260 71348 7...104/1/48
 4260 71349 5...104/1/49
 4260 71350 1...104/1/51
 4260 71351 8...104/1/52
 4260 71352 6...104/1/54
 4260 71354 2...104/1/60
 4260 71355 0...104/1/57
 4260 71356 7...104/1/91
 4260 71407 8...113/1/42
 4260 71408 6...113/1/44
 4260 71417 4...001/1/ 4
 4260 71418 2...001/1/ 3
 4260 71419 0...001/1/11
 4260 71420 5...001/1/13
 4260 71421 3...001/1/23
 4260 71424 6...001/1/47
 4260 71454 3...002/1/11
 4260 71473 6...047/1/10
 4260 71474 4...047/1/85
 4260 71474 4...049/1/75
 4260 71475 2...047/1/87
 4260 71475 2...049/1/76
 4260 71478 5...002/1/15
 4260 71524 7...061/1/27
 4260 71552 8...114/1/ 4
 4260 71553 6...115/1/10
 4260 71640 8...001/1/39
 4260 71641 6...001/1/35
 4264 71119 5...001/28
 4264 71196 3...001/29

4264 71214 4...001/38
 4264 71425 0...001/1/40
 4264 71455 6...002/1/12
 4264 71457 2...002/1/16
 4264 71458 0...002/1/20
 4264 71459 7...002/1/21
 4264 71460 3...002/1/23
 4264 71499 0...004/1/11
 4264 71500 1...004/1/12
 4264 71501 8...004/1/13
 4264 71555 3...002/1/13
 4264 71629 3...017/26
 4264 71629 3...017/26
 4264 71629 3...017/26
 4264 71629 3...017/26
 4264 71630 8...017/53
 4264 71630 8...017/53
 4264 71630 8...017/53
 4264 71630 8...017/53
 4264 71631 6...017/27
 4264 71632 4...017/28
 4264 71637 3...004/1/28
 4304 22930 1...013/30
 4313 24646 3...055/46
 4330 25297 5...085/ 9
 4330 25297 5...085/1/14
 4352 13367 8...006/1
 4428 67189 4...114/21
 4520 13267 0...010/51
 4552 12419 5...002/67
 4750 13340 5...094/52
 4802 49580 8...020/2
 4802 49582 4...020/3
 4802 49583 2...020/4
 4802 49583 2...085/11
 4802 49583 2...085/1/16
 4805 50704 8...142/119
 4805 50721 6...142/120
 4806 49336 1...013/19
 4806 49337 8...012/8
 4806 49338 6...012/2
 4806 49339 4...013/5

4806 49340 0...013/7
 4806 49344 1...013/4
 4806 49346 6...013/14
 4806 49347 4...013/15
 4806 49348 2...013/20
 4806 49350 5...013/21
 4806 49359 5...012/7
 4806 49366 7...012/6
 4806 49370 6...013/8
 4806 49377 1...012/4
 4806 49378 8...012/5
 5110 08564 0...065/29
 9004 90193 4...132/11
 9017 88720 6...011/27
 9017 90385 1...084/11
 9017 90389 2...020/13
 9017 90391 5...084/11
 9019 05927 8...113/1/ 5
 9019 05928 6...112/1/11
 9019 05934 1...113/1/10
 9019 62600 2...185/21
 9019 63590 1...185/25
 9019 63591 8...185/26
 9019 63592 6...185/27
 9019 63593 4...185/28
 9019 63594 2...185/29
 9019 87376 2...132/15
 9019 87377 0...132/16
 9019 87378 7...132/17
 9019 87384 2...132/12
 9019 87404 6...131/21
 9019 87418 5...103/27
 9019 87422 4...105/24
 9019 87422 4...131/25
 9019 87424 0...131/23
 9019 87425 7...133/10
 9019 87427 3...105/20
 9019 87427 3...131/26
 9019 87428 1...103/1/26
 9019 87433 7...131/22
 9019 87458 7...103/1/27
 9019 87463 4...131/28

9019 87465 0...020/19
 9019 87473 1...021/13
 9019 87474 7...131/31
 9019 87477 1...131/53
 9019 87482 7...103/52
 9019 87485 1...101/19
 9019 87487 6...132/ 6
 9019 87499 7...131/36
 9019 87506 5...131/32
 9019 87511 2...105/25
 9019 87511 2...131/33
 9019 87512 0...103/28
 9019 87513 7...131/34
 9019 87524 1...093/23
 9019 87524 1...131/116
 9019 87576 4...102/38
 9019 87589 3...133/ 3
 9019 87599 8...021/20
 9019 87604 1...131/ 7
 9019 87625 0...103/1/28
 9019 87628 2...131/58
 9019 87628 3...020/40
 9019 87628 3...021/16
 9019 87630 6...131/59
 9019 87630 6...132/13
 9019 87630 6...185/24
 9019 87632 2...103/29
 9019 87632 2...204/20
 9019 87638 8...131/56
 9019 87638 8...204/ 3
 9019 87640 2...020/39
 9019 87640 2...105/28
 9019 87640 2...131/57
 9019 87649 2...103/1/24
 9019 87649 2...105/27
 9019 87649 2...131/60
 9019 87658 0...104/17
 9019 87659 7...104/18
 9019 87663 6...132/ 7
 9019 87675 7...131/30
 9019 87712 2...020/37
 9019 87712 6...007/1/68

9019 87722 7...133/27
 9019 87728 4...133/13
 9019 87729 2...133/14
 9019 87730 7...133/15
 9019 87744 4...104/13
 9019 87748 5...131/38
 9019 87750 8...102/37
 9019 87760 4...021/9
 9019 87761 2...021/12
 9019 87778 2...133/11
 9019 87789 5...131/27
 9019 87796 7...132/ 9
 9019 87799 1...131/37
 9019 87803 5...020/41
 9019 87818 0...020/48
 9019 87822 8...103/1/30
 9019 87865 4...131/29
 9019 87866 2...131/42
 9019 87877 5...105/23
 9019 87877 5...131/24
 9019 87966 2...007/1/66
 9019 88337 0...103/31
 9019 97281 2...103/1/20
 9019 97283 7...103/1/22
 9019 97295 8...100/1/25
 9019 97309 1...100/1/29
 9019 97310 6...105/29
 9019 97323 5...020/38
 9019 97326 8...204/19
 9019 97330 7...132/14
 9019 97330 7...185/23
 9019 97336 4...131/104
 9019 97340 0...204/ 2
 9019 97344 4...103/1/33
 9019 97346 0...103/1/31
 9019 97347 7...103/1/32
 9019 97356 5...133/ 2
 9019 97359 8...133/ 7
 9019 97362 0...133/ 6
 9019 97398 3...103/1/23
 9019 97399 1...131/20
 9019 97405 1...133/ 8

9019 97406 8...103/1/29	9902 88940 7...002/66	9902 89052 1...142/12	9903 88666 1...145/26	9906 95281 3...201/16
9019 97422 8...103/1/25	9902 88943 1...015/6	9902 89053 8...054/19	9903 88679 0...201/41	9906 95295 0...153/42
9019 97447 8...131/55	9902 88943 1...093/1/17	9902 89053 8...111/66	9903 88684 6...118/14	9906 95295 0...201/14
9019 97505 2...112/1/ 5	9902 88944 8...004/1/37	9902 89053 8...120/25	9903 88687 0...113/1/45	9906 97123 8...104/1/92
9019 97505 2...113/1/11	9902 88944 8...004/43	9902 89059 5...145/44	9903 90735 4...004/1/31	9906 97124 6...104/1/93
9019 97748 5...104/21	9902 88945 6...011/17	9902 89062 6...143/18	9903 94885 2...062/16	9907 05929 8...112/1/13
9020 86569 7...085/26	9902 88951 1...062/39	9902 89064 2...002/1/19	9904 86893 1...002/1/18	9907 05935 3...113/1/20
9020 87841 0...061/1/46	9902 88994 6...141/17	9902 89064 2...050/34	9904 86893 1...050/35	9907 05956 2...122/18
9020 87841 0...061/46	9902 88996 2...002/50	9902 89064 2...065/30	9904 86893 1...065/32	9907 05957 0...122/19
9901 05860 7...123/16	9902 89009 7...101/13	9902 89064 2...066/ 5	9904 86893 1...066/ 7	9907 05958 7...123/14
9901 05936 7...113/1/46	9902 89011 1...144/11	9902 89065 0...036/31	9904 86895 6...015/9	9907 05959 5...123/21
9901 05937 5...113/1/47	9902 89012 8...031/43	9902 89069 1...007/1/40	9904 86896 4...014/48	9907 90753 5...123/17
9901 05938 3...113/1/48	9902 89017 7...145/47	9902 89069 1...007/40	9904 86896 4...015/13	9907 90758 4...008/14
9901 05954 3...123/23	9902 89018 5...093/12	9902 89072 2...013/25	9904 86898 0...004/1/34	9907 90758 4...009/11
9901 05955 1...122/17	9902 89025 7...044/27	9902 89073 0...068/35	9904 86898 0...004/38	9907 90758 4...122/21
9901 05961 5...122/20	9902 89040 0...066/ 3	9902 89090 7...142/49	9904 86898 0...013/22	9907 90760 7...121/19
9901 63576 7...008/1/13	9902 89041 7...173/33	9902 89090 7...145/40	9904 86900 8...051/19	9907 90780 8...036/43
9901 63578 3...008/1/15	9902 89043 3...016/14	9902 89093 1...142/50	9904 86908 1...002/47	9907 90781 6...119/43
9901 63579 1...008/1/16	9902 89044 1...007/1/35	9902 89095 6...031/13	9904 87311 7...004/1/38	9907 90785 2...009/14
9901 63603 6...008/1/22	9902 89044 1...007/35	9902 89095 6...061/1/21	9904 87311 7...004/39	9907 90785 7...008/18
9902 88805 3...061/14	9902 89044 1...046/19	9902 89095 6...061/21	9905 86993 1...061/1/42	9907 90786 5...121/24
9902 88805 3...061/1/14	9902 89044 1...047/15	9902 89096 4...061/1/44	9905 86993 1...061/42	9907 91219 6...119/19
9902 88808 6...002/1/ 3	9902 89044 1...047/1/63	9902 89096 4...061/44	9905 86998 0...144/ 3	9907 91227 6...119/61
9902 88808 6...002/5	9902 89044 1...048/9	9902 89096 4...062/6	9905 87010 5...013/2	9907 91228 4...119/66
9902 88809 4...062/7	9902 89044 1...053/17	9902 89099 7...142/48	9905 87018 7...002/26	9907 91247 7...008/10
9902 88813 3...085/1/21	9902 89044 1...067/ 4	9902 89100 8...150/12	9905 87025 0...016/17	9907 91311 5...119/58
9902 88813 3...085/22	9902 89045 8...047/1/15	9902 89100 8...173/15	9905 87050 7...004/1/35	9907 91313 1...119/1/15
9902 88827 0...011/52	9902 89045 8...047/63	9902 89160 2...051/15	9905 87050 7...004/42	9907 91313 1...119/27
9902 88828 7...004/10	9902 89045 8...048/29	9902 89174 8...141/18	9905 87075 7...013/23	9907 91323 6...008/16
9902 88828 7...004/1/10	9902 89045 8...053/18	9902 89186 0...044/2	9905 87078 1...002/23	9907 91323 6...009/18
9902 88828 7...036/17	9902 89047 4...007/15	9902 89186 0...045/14	9905 87079 8...002/48	9907 91323 6...122/23
9902 88841 4...002/1/ 2	9902 89047 4...007/1/15	9902 89207 4...049/1/28	9905 87115 5...002/14	9907 91334 0...111/16
9902 88841 4...002/72	9902 89047 4...010/32	9902 89207 4...049/28	9905 87128 4...142/14	9907 91334 0...111/1/16
9902 88841 4...002/72	9902 89047 4...045/50	9902 89208 2...054/66	9905 87163 7...142/53	9907 91334 0...111/1/47
9902 88855 1...002/11	9902 89047 4...065/ 4	9902 89223 4...141/ 4	9905 87166 1...020/5	9907 91334 0...111/72
9902 88855 1...020/6	9902 89048 2...007/1/38	9902 89238 8...141/18	9905 87166 1...085/17	9907 91334 0...112/1/18
9902 88855 1...085/19	9902 89048 2...007/38	9902 89243 5...123/ 8	9905 87166 1...085/1/24	9907 91334 0...120/17
9902 88855 1...085/1/23	9902 89048 2...045/45	9902 89251 5...002/27	9905 87179 0...141/10	9907 91343 7...145/30
9902 88858 4...020/7	9902 89049 0...051/16	9903 88654 0...061/1/50	9905 87200 2...145/50	9907 91345 3...119/53
9902 88858 4...085/18	9902 89049 0...145/39	9903 88661 2...119/68	9905 87235 7...145/49	9907 91351 7...145/52
9902 88858 4...085/1/22	9902 89052 1...111/65	9903 88663 7...011/26	9905 87243 7...141/20	9907 91354 1...008/24
9902 88884 0...145/42	9902 89052 1...120/24	9903 88665 3...142/67	9906 95277 4...201/15	9907 91354 1...112/49

9907 91354 1...113/20
 9907 91354 1...114/1/24
 9907 91354 1...114/24
 9907 91354 1...115/ 9
 9907 91354 1...119/82
 9907 91355 8...112/1/ 2
 9907 91355 8...113/1/ 1
 9907 91357 4...142/71
 9907 91360 5...120/ 4
 9907 91368 7...115/11
 9907 91368 7...115/1/11
 9907 91377 5...008/3
 9907 91377 5...009/6
 9907 91377 5...122/10
 9907 91386 7...085/35
 9907 91388 8...118/40
 9907 91391 0...119/1/13
 9907 91398 4...046/33
 9907 91398 4...047/1/64
 9907 91398 4...047/64
 9907 91398 4...048/25
 9907 91398 4...053/15
 9907 91433 3...111/14
 9907 91433 3...111/1/14
 9907 91449 5...111/ 3
 9907 91449 5...111/1/ 3
 9907 91461 4...104/1/17
 9907 91474 3...118/38
 9907 91474 3...119/16
 9907 91474 3...119/1/14
 9907 91479 2...123/20
 9907 91480 7...118/35
 9907 91483 1...119/79
 9907 91485 6...119/81
 9907 91487 2...111/58
 9907 91487 2...112/29
 9907 91487 2...120/15
 9907 91491 1...119/78
 9907 91492 8...170/39
 9907 91494 4...121/21
 9907 91499 3...061/31
 9907 91501 2...091/1/43

9907 91501 2...091/43
 9907 91506 1...111/56
 9907 91506 1...118/29
 9907 91506 1...119/ 1
 9907 91506 1...120/13
 9907 91517 4...118/3
 9907 91525 4...118/39
 9907 91535 0...120/ 6
 9907 91537 5...118/45
 9907 91538 3...061/1/30
 9907 91538 3...061/30
 9907 91544 7...142/15
 9907 91550 2...120/ 5
 9907 91553 5...123/ 4
 9907 91556 8...121/12
 9907 91571 1...061/12
 9907 91571 1...061/1/12
 9907 91571 1...062/35
 9907 91582 4...061/1/41
 9907 91582 4...061/41
 9907 91587 3...123/12
 9907 91589 8...031/27
 9907 91613 4...111/1/46
 9907 91647 2...141/25
 9907 91655 2...141/36
 9907 91859 5...102/1/44
 9908 05930 3...112/1/14
 9908 05931 1...112/1/16
 9908 05948 1...111/1/24
 9908 05949 8...111/1/38
 9908 63573 6...008/1/ 7
 9908 95103 1...114/1/20
 9908 95103 1...114/20
 9908 95108 0...104/1/30
 9908 95108 0...152/22
 9908 95108 0...153/41
 9908 95108 0...172/ 2
 9908 95108 0...201/29
 9908 95109 7...153/23
 9908 95109 7...201/30
 9908 95129 8...170/43
 9908 95135 3...113/19

9908 95135 3...113/1/19
 9908 95169 1...008/30
 9908 95180 2...113/ 9
 9908 95180 2...113/1/ 9
 9908 95231 3...111/24
 9908 95232 1...111/27
 9908 95243 4...111/38
 9908 95244 2...115/ 5
 9908 95244 2...115/1/ 5
 9908 95253 0...009/24
 9908 95254 7...111/29
 9908 95261 0...104/1/94
 9908 95261 0...201/28
 9908 95262 7...111/1/78
 9908 97014 7...111/1/27
 9908 97015 5...111/1/29
 9908 97019 6...153/27
 9908 97044 4...087/ 8
 9908 97052 4...174/ 5
 9909 95233 7...008/38
 9909 95234 5...009/30
 9909 95234 5...113/10
 9910 86949 3...087/ 6
 9910 88206 4...142/62
 9910 88360 2...017/25
 9910 88363 5...020/33
 9910 88365 1...151/44
 9910 88386 0...093/1/33
 9910 88386 0...093/40
 9910 88386 0...103/56
 9910 88388 5...094/1/46
 9910 88388 5...094/46
 9910 88389 3...091/1/37
 9910 88389 3...091/37
 9910 88729 4...016/41
 9910 91180 0...009/9
 9910 91186 6...121/17
 9910 91204 7...011/15
 9910 91215 1...062/21
 9910 91216 8...062/17
 9910 93511 0...170/53
 9910 95094 4...153/13

9910 95190 4...153/32
 9910 95192 0...114/1/26
 9910 95192 0...114/26
 9910 95195 3...172/67
 9910 95201 3...172/50
 9910 95250 3...152/21
 9910 95250 3...153/24
 9910 95298 7...171/34
 9910 95298 7...182/11
 9910 95338 5...171/32
 9910 95734 8...093/13
 9910 95734 8...093/1/19
 9910 95735 6...057/1/24
 9910 95735 6...057/24
 9910 95735 6...153/14
 9910 95735 6...180/32
 9910 95740 3...170/61
 9910 96295 6...111/1/75
 9911 86039 6...016/49
 9911 86126 8...063/6
 9911 86126 8...101/ 7
 9911 86128 4...101/18
 9911 86143 6...044/18
 9911 86150 8...036/30
 9911 86155 7...044/19
 9912 86232 3...008/1
 9912 86233 1...009/1
 9912 88621 8...008/22
 9912 88623 4...009/31
 9912 95245 4...111/13
 9912 95245 4...111/1/13
 9912 95248 7...087/11
 9912 95711 2...112/40
 9912 95717 8...057/1/46
 9912 95743 4...111/54
 9912 95743 4...120/ 2
 9912 95744 2...111/55
 9912 95744 2...120/ 3
 9912 95768 4...111/53
 9912 95768 4...120/ 1
 9913 86248 4...153/28
 9913 86248 4...180/11

9913 86250 7...101/20
 9913 86252 3...101/ 6
 9914 05965 1...095/1/56
 9914 05965 1...095/51
 9914 05966 8...095/1/57
 9914 05967 6...095/1/58
 9914 05968 4...095/1/59
 9914 05969 2...095/48
 9914 05970 7...095/1/60
 9914 05971 5...095/49
 9914 05972 3...095/50
 9914 05973 1...095/52
 9914 95483 1...095/1/22
 9914 95483 1...095/22
 9915 95479 1...084/33
 9915 95480 6...020/34
 9917 05945 6...100/1/ 7
 9917 90322 4...007/1/55
 9917 90322 4...007/55
 9917 90528 3...047/61
 9917 90530 6...047/1/61
 9917 90530 6...049/1/55
 9917 90530 6...049/55
 9917 90546 8...100/18
 9917 90546 8...100/1/ 8
 9917 90547 6...048/34
 9917 90547 6...053/13
 9917 90564 4...002/1/ 9
 9917 90564 4...002/78
 9917 90564 4...007/1/60
 9917 90564 4...007/60
 9917 90564 4...016/72
 9917 90570 8...007/1/59
 9917 90570 8...007/59
 9917 90575 7...010/25
 9917 90575 7...047/1/60
 9917 90575 7...047/60
 9917 90575 7...049/1/54
 9917 90575 7...049/54
 9917 90628 4...100/16
 9917 90646 0...048/26
 9917 90646 0...053/19

9917 90646 0...064/11	9920 92550 7...062/33	9923 92524 8...202/11	9929 90252 5...085/14	9932 95878 6...017/44
9917 90649 3...064/10	9920 92550 7...066/34	9923 92530 3...101/23	9930 63605 6...002/1/27	9932 95938 5...016/66
9917 90718 0...100/15	9920 92550 7...067/11	9923 92530 3...105/30	9931 92954 0...005/36	9932 95938 5...043/16
9917 90744 5...002/1/ 8	9920 92550 7...068/ 7	9923 92530 3...131/51	9931 93511 2...002/34	9932 95938 5...081/ 2
9917 90744 5...002/22	9920 92550 7...084/30	9923 92563 3...204/10	9931 95988 4...020/17	9932 95939 3...081/66
9917 90745 3...002/22	9920 92550 7...085/1/40	9923 92572 1...174/23	9932 63604 6...008/1/21	9932 95953 7...018/14
9917 90746 1...007/1/56	9920 92550 7...085/30	9923 92582 6...103/1/36	9932 92951 5...005/37	9932 95972 1...120/ 8
9917 90746 1...007/56	9920 92550 7...095/1/45	9923 94876 0...152/30	9932 93037 3...066/41	9932 95985 0...154/22
9917 90747 8...016/50	9920 92550 7...095/45	9923 94876 0...172/52	9932 93037 3...067/44	9932 96152 3...142/ 5
9917 90750 0...016/50	9920 92550 7...150/16	9923 94877 7...152/28	9932 93037 3...096/23	9932 99222 1...044/4
9919 87791 8...131/102	9920 92550 7...173/13	9923 94877 7...172/53	9932 93037 3...097/15	9933 92112 3...005/1/39
9919 88539 7...016/71	9920 92551 5...045/54	9923 94878 5...152/29	9932 93038 0...010/50	9933 92894 8...151/39
9919 88543 6...016/4	9920 92551 5...085/1/41	9923 94878 5...172/54	9932 93047 8...004/1/55	9933 92897 2...102/1/47
9919 88564 5...065/47	9920 92551 5...142/60	9923 94879 3...172/51	9932 93047 8...041/11	9933 92900 8...100/1/10
9919 88573 3...050/12	9920 92551 5...183/13	9923 94901 3...152/23	9932 93047 8...043/10	9933 92905 7...001/1/22
9919 88574 1...050/13	9920 92552 3...004/49	9923 95819 0...053/30	9932 93078 3...173/19	9933 92916 1...032/37
9919 88593 4...002/1/ 7	9920 92554 8...036/33	9926 86681 1...085/1/20	9932 93123 7...145/54	9933 92916 1...150/ 5
9919 88611 5...007/1/57	9920 92554 8...045/56	9926 86681 1...085/29	9932 93146 2...170/56	9933 92916 1...201/44
9919 88611 5...007/57	9921 92586 0...153/25	9926 86687 7...093/11	9932 93146 2...203/15	9933 92920 0...036/20
9919 97333 1...131/111	9921 94718 3...052/40	9926 86708 2...016/5	9932 93153 4...005/1/45	9933 92920 0...042/23
9920 91554 8...144/13	9922 55287 0...151/1/18	9926 86733 0...031/20	9932 93153 4...005/26	9933 92920 0...042/4
9920 92549 2...008/7	9922 87527 0...131/12	9926 86733 0...062/41	9932 93153 4...173/23	9933 92920 0...043/21
9920 92549 2...009/3	9922 87527 0...185/ 5	9926 86802 6...121/15	9932 93173 5...150/ 4	9933 92920 0...045/24
9920 92549 2...122/ 4	9922 87528 7...131/15	9926 86831 5...061/1/5	9932 93173 5...173/22	9933 92920 0...082/58
9920 92549 2...123/ 7	9922 87528 7...185/ 3	9926 86831 5...061/5	9932 93215 8...045/17	9933 92920 0...084/35
9920 92550 7...002/17	9922 87529 5...131/13	9926 86832 3...050/37	9932 93236 7...002/19	9933 92920 0...095/1/32
9920 92550 7...002/1/25	9922 87529 5...185/ 4	9926 86837 2...008/6	9932 93239 1...002/37	9933 92920 0...095/32
9920 92550 7...005/1/12	9922 87530 1...131/14	9926 86837 2...009/2	9932 93239 1...062/29	9933 92920 0...103/1/40
9920 92550 7...005/28	9922 95118 7...087/ 7	9927 93926 4...104/1/71	9932 93260 7...045/19	9933 92920 0...151/1/23
9920 92550 7...007/1/25	9922 95287 0...151/18	9928 93917 7...006/34	9932 93260 7...061/1/37	9933 92920 0...151/23
9920 92550 7...007/25	9922 97003 6...151/17	9928 93918 5...020/58	9932 93260 7...061/37	9933 92920 0...171/28
9920 92550 7...010/44	9922 97003 6...151/1/17	9928 93919 3...020/49	9932 93280 8...062/52	9933 92920 0...181/22
9920 92550 7...011/21	9923 63602 2...008/1/23	9928 93919 3...206/15	9932 93321 4...084/14	9933 92920 0...200/25
9920 92550 7...013/13	9923 92484 1...113/1/38	9928 93920 8...084/40	9932 93350 3...173/24	9933 92921 7...142/109
9920 92550 7...016/23	9923 92484 1...113/38	9928 93964 2...084/ 2	9932 93371 2...085/1/27	9933 92931 3...005/48
9920 92550 7...032/21	9923 92498 7...131/54	9928 93969 1...006/33	9932 93371 2...085/23	9933 92931 3...012/31
9920 92550 7...044/17	9923 92499 5...131/68	9928 93973 0...206/16	9932 95610 6...016/33	9933 92931 3...014/4
9920 92550 7...045/15	9923 92505 5...104/1/31	9928 93977 1...102/1/73	9932 95844 8...044/16	9933 92931 3...021/21
9920 92550 7...050/25	9923 92508 8...111/46	9928 98397 6...181/21	9932 95848 0...016/51	9933 92931 3...047/1/56
9920 92550 7...054/8	9923 92524 8...051/29	9929 90226 0...020/11	9932 95865 7...083/27	9933 92931 3...047/56
9920 92550 7...061/1/9	9923 92524 8...105/31	9929 90227 7...141/12	9932 95874 5...067/50	9933 92931 3...049/1/33
9920 92550 7...061/9	9923 92524 8...131/99	9929 90251 5...085/1/30	9932 95875 3...041/14	9933 92931 3...049/33

9933 92931 3...052/24	9933 92944 2...047/51	9933 92971 5...099/ 6	9933 92986 0...112/ 7	9933 93000 1...043/26
9933 92931 3...055/30	9933 92944 2...049/1/32	9933 92971 5...131/ 6	9933 92986 0...112/1/ 7	9933 93000 1...047/36
9933 92931 3...056/17	9933 92944 2...049/32	9933 92971 5...181/16	9933 92986 0...142/68	9933 93000 1...048/14
9933 92931 3...082/49	9933 92944 2...113/1/26	9933 92971 5...182/32	9933 92986 0...151/28	9933 93000 1...049/1/31
9933 92931 3...095/1/31	9933 92944 2...113/26	9933 92971 5...208/ 7	9933 92986 0...172/68	9933 93000 1...049/31
9933 92931 3...095/31	9933 92944 2...114/1/33	9933 92974 8...004/1/60	9933 92986 0...207/16	9933 93000 1...050/15
9933 92931 3...103/1/39	9933 92944 2...114/33	9933 92974 8...004/61	9933 92997 3...004/1/63	9933 93000 1...055/45
9933 92931 3...104/ 8	9933 92945 0...047/1/47	9933 92974 8...005/50	9933 92997 3...004/58	9933 93000 1...057/1/28
9933 92931 3...106/29	9933 92945 0...049/1/63	9933 92979 7...082/59	9933 92997 3...012/30	9933 93000 1...057/28
9933 92931 3...112/64	9933 92945 0...111/1/33	9933 92979 7...095/1/34	9933 92997 3...014/35	9933 93000 1...062/47
9933 92931 3...113/1/31	9933 92945 0...111/33	9933 92979 7...111/10	9933 92997 3...050/38	9933 93000 1...067/54
9933 92931 3...113/31	9933 92945 0...112/1/31	9933 92979 7...111/1/10	9933 92997 3...057/1/27	9933 93000 1...068/13
9933 92931 3...131/85	9933 92945 0...112/68	9933 92980 3...006/29	9933 92997 3...057/27	9933 93000 1...081/38
9933 92931 3...171/24	9933 92945 0...113/1/34	9933 92980 3...207/34	9933 92997 3...068/19	9933 93000 1...082/42
9933 92931 3...172/56	9933 92945 0...113/34	9933 92986 0...002/1/30	9933 92997 3...094/1/24	9933 93000 1...083/25
9933 92931 3...200/18	9933 92945 0...114/1/34	9933 92986 0...002/64	9933 92997 3...094/24	9933 93000 1...088/32
9933 92931 3...201/22	9933 92945 0...114/34	9933 92986 0...004/1/64	9933 92997 3...095/1/23	9933 93000 1...092/1/15
9933 92931 3...204/ 6	9933 92945 0...115/1/21	9933 92986 0...004/24	9933 92997 3...095/23	9933 93000 1...093/1/27
9933 92931 3...204/18	9933 92945 0...115/21	9933 92986 0...005/33	9933 92997 3...097/16	9933 93000 1...093/26
9933 92931 6...205/15	9933 92945 0...201/25	9933 92986 0...006/1/29	9933 92997 3...105/11	9933 93000 1...094/25
9933 92936 0...088/21	9933 92965 1...020/43	9933 92986 0...010/53	9933 92997 3...111/1/52	9933 93000 1...101/10
9933 92937 0...006/21	9933 92965 1...103/59	9933 92986 0...012/20	9933 92997 3...115/17	9933 93000 1...102/57
9933 92937 0...008/1/20	9933 92965 1...132/20	9933 92986 0...014/32	9933 92997 3...115/1/17	9933 93000 1...103/41
9933 92937 0...008/41	9933 92965 1...133/ 5	9933 92986 0...016/62	9933 92997 3...131/71	9933 93000 1...105/10
9933 92937 0...041/29	9933 92965 1...146/18	9933 92986 0...017/45	9933 92997 3...141/23	9933 93000 1...106/1/30
9933 92937 0...052/49	9933 92965 1...203/26	9933 92986 0...036/25	9933 92997 3...142/72	9933 93000 1...131/35
9933 92937 0...055/31	9933 92965 1...207/18	9933 92986 0...045/43	9933 92997 3...145/35	9933 93000 1...142/80
9933 92937 0...057/1/30	9933 92971 5...006/31	9933 92986 0...046/27	9933 92997 3...203/20	9933 93000 1...151/1/ 2
9933 92937 0...057/30	9933 92971 5...010/49	9933 92986 0...048/18	9933 93000 0...065/43	9933 93000 1...151/29
9933 92937 0...082/48	9933 92971 5...010/58	9933 92986 0...049/1/62	9933 93000 0...066/37	9933 93000 1...152/24
9933 92937 0...083/37	9933 92971 5...036/38	9933 92986 0...052/22	9933 93000 1...001/1/26	9933 93000 1...153/33
9933 92937 0...086/14	9933 92971 5...049/1/65	9933 92986 0...055/23	9933 93000 1...001/45	9933 93000 1...170/19
9933 92937 0...111/1/41	9933 92971 5...049/65	9933 92986 0...057/1/29	9933 93000 1...002/15	9933 93000 1...171/18
9933 92937 0...111/41	9933 92971 5...091/1/25	9933 92986 0...057/29	9933 93000 1...004/1/61	9933 93000 1...172/38
9933 92937 0...113/1/37	9933 92971 5...091/25	9933 92986 0...081/35	9933 93000 1...004/57	9933 93000 1...203/21
9933 92937 0...113/37	9933 92971 5...094/1/26	9933 92986 0...082/43	9933 93000 1...006/14	9933 93000 1...205/19
9933 92937 0...114/1/40	9933 92971 5...094/26	9933 92986 0...083/21	9933 93000 1...006/1/14	9933 93000 1...207/15
9933 92937 0...114/40	9933 92971 5...095/1/25	9933 92986 0...086/16	9933 93000 1...006/1/31	9933 93002 6...142/ 8
9933 92937 0...131/ 5	9933 92971 5...095/25	9933 92986 0...092/1/16	9933 93000 1...010/14	9933 93002 6...205/28
9933 92937 0...145/28	9933 92971 5...096/24	9933 92986 0...094/27	9933 93000 1...011/5	9933 93018 8...004/1/66
9933 92937 0...151/1/12	9933 92971 5...097/17	9933 92986 0...103/1/38	9933 93000 1...016/34	9933 93018 8...004/72
9933 92937 0...151/32	9933 92971 5...098/14	9933 92986 0...104/1/114	9933 93000 1...031/44	9933 93018 8...011/31

9933 93018 8...045/52	9933 93094 2...057/26	9933 93102 7...151/19	9933 93118 0...014/9	9933 93191 0...001/22
9933 93018 8...045/59	9933 93094 2...068/27	9933 93102 7...151/1/19	9933 93118 0...017/30	9933 93191 0...002/55
9933 93018 8...051/25	9933 93094 2...081/62	9933 93102 7...154/17	9933 93118 0...017/52	9933 93191 0...010/65
9933 93018 8...052/21	9933 93094 2...083/28	9933 93102 7...207/14	9933 93118 0...054/9	9933 93191 0...012/25
9933 93018 8...088/44	9933 93094 2...086/ 8	9933 93103 5...142/21	9933 93118 0...055/47	9933 93191 0...016/54
9933 93018 8...096/12	9933 93094 2...091/1/44	9933 93111 5...144/ 5	9933 93118 0...081/29	9933 93191 0...018/23
9933 93018 8...106/1/29	9933 93094 2...091/44	9933 93112 3...001/16	9933 93118 0...100/ 9	9933 93191 0...045/31
9933 93018 8...106/25	9933 93094 2...093/18	9933 93112 3...001/1/16	9933 93118 0...100/1/14	9933 93191 0...052/18
9933 93018 8...142/37	9933 93094 2...114/1/ 9	9933 93112 3...002/1/31	9933 93118 0...105/17	9933 93191 0...067/16
9933 93018 8...174/12	9933 93094 2...131/72	9933 93112 3...004/1/54	9933 93118 0...112/15	9933 93191 0...092/17
9933 93018 8...201/46	9933 93094 2...141/ 7	9933 93112 3...004/53	9933 93118 0...182/39	9933 93191 0...154/23
9933 93026 8...011/62	9933 93094 2...151/1/22	9933 93112 3...006/1/ 4	9933 93118 0...183/22	9933 93191 0...170/23
9933 93026 8...032/30	9933 93094 2...151/22	9933 93112 3...006/4	9933 93122 8...004/1/56	9933 93191 0...206/ 7
9933 93026 8...095/1/27	9933 93101 0...068/53	9933 93112 3...010/41	9933 93122 8...004/46	9933 93201 1...143/16
9933 93026 8...095/27	9933 93102 7...003/3	9933 93112 3...011/55	9933 93122 8...045/70	9933 93202 8...001/23
9933 93026 8...106/39	9933 93102 7...010/11	9933 93112 3...016/63	9933 93122 8...066/30	9933 93202 8...010/64
9933 93026 8...142/83	9933 93102 7...012/17	9933 93112 3...017/42	9933 93122 8...067/57	9933 93202 8...014/41
9933 93033 1...032/58	9933 93102 7...014/40	9933 93112 3...021/5	9933 93122 8...068/30	9933 93202 8...031/38
9933 93033 1...200/10	9933 93102 7...016/69	9933 93112 3...045/32	9933 93126 2...017/43	9933 93202 8...041/36
9933 93038 0...005/45	9933 93102 7...017/29	9933 93112 3...047/1/41	9933 93130 8...012/27	9933 93202 8...051/23
9933 93038 0...105/12	9933 93102 7...017/51	9933 93112 3...047/41	9933 93130 8...155/14	9933 93202 8...062/35
9933 93065 3...083/44	9933 93102 7...021/8	9933 93112 3...048/21	9933 93136 5...017/40	9933 93202 8...081/ 4
9933 93067 8...142/ 4	9933 93102 7...036/3	9933 93112 3...050/14	9933 93169 5...141/ 8	9933 93202 8...084/27
9933 93082 1...185/14	9933 93102 7...045/63	9933 93112 3...052/19	9933 93172 6...035/13	9933 93202 8...155/18
9933 93088 7...012/19	9933 93102 7...046/30	9933 93112 3...053/21	9933 93174 2...100/1/28	9933 93202 8...170/16
9933 93088 7...015/15	9933 93102 7...046/34	9933 93112 3...055/40	9933 93180 6...017/36	9933 93202 8...172/42
9933 93088 7...032/44	9933 93102 7...047/1/48	9933 93112 3...065/18	9933 93185 3...065/14	9933 93202 8...180/12
9933 93088 7...053/22	9933 93102 7...047/48	9933 93112 3...081/55	9933 93186 3...005/1/44	9933 93202 8...183/14
9933 93088 7...067/22	9933 93102 7...049/1/29	9933 93112 3...091/19	9933 93186 3...005/42	9933 93203 6...150/26
9933 93088 7...112/14	9933 93102 7...049/29	9933 93112 3...091/1/19	9933 93186 3...007/1/53	9933 93203 6...173/11
9933 93094 2...011/39	9933 93102 7...052/23	9933 93112 3...100/ 5	9933 93186 3...007/53	9933 93210 8...002/1/28
9933 93094 2...012/29	9933 93102 7...057/1/25	9933 93112 3...100/1/20	9933 93186 3...010/66	9933 93210 8...002/58
9933 93094 2...013/16	9933 93102 7...057/25	9933 93112 3...106/1/28	9933 93186 3...012/32	9933 93210 8...081/60
9933 93094 2...014/10	9933 93102 7...066/42	9933 93112 3...145/33	9933 93186 3...017/41	9933 93210 8...154/26
9933 93094 2...021/32	9933 93102 7...081/26	9933 93112 3...151/1/16	9933 93186 3...032/11	9933 93210 8...170/15
9933 93094 2...046/23	9933 93102 7...082/36	9933 93112 3...151/47	9933 93186 3...034/4	9933 93210 8...206/ 8
9933 93094 2...047/1/42	9933 93102 7...083/33	9933 93112 3...183/18	9933 93186 3...041/15	9933 93217 3...002/74
9933 93094 2...047/42	9933 93102 7...085/1/28	9933 93112 3...203/17	9933 93186 3...041/24	9933 93217 3...054/23
9933 93094 2...048/20	9933 93102 7...087/13	9933 93112 3...205/24	9933 93186 3...051/24	9933 93224 5...005/4
9933 93094 2...049/1/30	9933 93102 7...091/1/47	9933 93112 3...206/ 9	9933 93186 3...091/15	9933 93231 7...047/1/43
9933 93094 2...049/30	9933 93102 7...091/47	9933 93112 3...207/13	9933 93186 3...091/1/15	9933 93231 7...047/43
9933 93094 2...057/1/26	9933 93102 7...150/24	9933 93118 0...001/1/29	9933 93186 3...180/21	9933 93247 0...032/56

9933 93247 0...052/20
9933 93256 7...154/19
9933 93281 5...081/23
9933 93281 5...083/29
9933 93291 1...154/14
9933 93298 5...112/60
9933 93311 7...081/72
9933 93311 7...092/21
9933 93317 4...002/68
9933 93317 4...081/73
9933 93370 3...004/56
9933 95780 7...141/32
9933 95819 0...091/1/14
9933 95819 0...205/23
9933 95825 4...031/9
9933 95840 6...056/21
9933 95840 6...085/1/29
9933 95840 6...170/67
9933 95847 1...170/40
9933 95941 4...065/44
9933 95941 5...082/41
9933 95941 5...095/1/24
9933 95941 5...095/24
9933 95941 5...101/10
9933 95941 5...172/65
9933 95941 5...203/25
9933 95950 3...001/1/45
9933 95950 3...001/58
9933 95950 3...084/22
9933 95950 3...144/10
9933 95950 3...151/1/ 5
9933 95950 3...151/45
9933 95954 4...151/48
9933 95954 4...170/64
9933 95954 4...174/22
9933 95974 5...047/1/51
9933 95984 1...154/13
9933 95990 5...014/47
9933 95997 0...151/1/ 4
9933 95997 0...151/41
9933 95998 7...111/1/37
9933 95998 7...111/37

9933 95998 7...112/1/27
9933 96004 8...206/17
9933 96004 8...207/17
9933 96031 2...084/39
9933 96031 2...142/24
9933 96032 0...152/ 5
9933 96032 0...172/55
9933 96034 5...171/29
9933 96116 1...154/25
9933 96120 0...081/43
9933 96128 2...081/57
9933 97893 2...045/61
9934 05987 3...202/ 9
9934 93328 6...084/31
9934 93378 4...002/61
9934 95914 1...154/21
9934 95914 1...180/19
9934 95958 4...002/42
9934 96033 6...173/28
9935 63581 3...004/1/51
9935 63585 4...002/1/29
9935 91917 7...017/35
9935 93295 0...061/11
9935 93295 0...062/50
9935 95818 0...085/1/26
9935 95841 2...173/42
9935 95877 5...119/1/17
9935 95877 5...119/51
9935 95943 8...004/51
9935 95995 2...081/48
9935 95996 0...084/23
9935 95999 3...002/70
9935 96029 6...061/1/11
9935 96039 2...143/ 3
9935 96132 8...084/17
9935 97815 1...141/27
9935 97918 5...142/88
9936 93774 5...204/ 5
9936 93793 8...113/1/39
9936 93793 8...113/39
9936 93803 0...103/53
9936 93803 0...131/105

9936 93806 3...104/1/69
9936 93809 6...133/17
9936 93830 3...119/65
9936 93831 1...118/32
9936 93832 8...102/1/48
9936 93857 8...133/19
9936 93860 0...103/54
9936 93861 7...142/20
9936 93866 6...131/65
9936 93867 4...153/38
9936 93868 2...133/28
9936 93874 6...131/62
9936 93875 4...131/63
9936 93898 9...133/18
9936 93906 4...131/64
9936 93929 8...102/50
9936 93930 4...104/1/70
9936 93934 5...204/12
9936 93935 3...103/1/41
9936 97392 1...133/16
9936 98469 6...094/1/53
9936 98469 6...094/53
9936 98482 3...002/1/32
9936 98485 6...111/1/69
9936 98485 6...184/16
9936 98492 8...104/1/73
9936 98524 6...133/20
9936 98548 8...104/1/72
9937 05985 4...133/22
9937 05986 2...202/ 7
9937 92812 4...103/24
9937 92813 2...102/55
9937 92813 2...103/39
9937 92813 2...106/33
9937 93777 7...093/1/24
9937 93777 7...093/22
9937 93821 4...146/24
9937 93848 0...144/ 4
9937 93881 7...119/1/18
9937 93881 7...119/74
9937 93882 5...119/1/16
9937 93882 5...119/38

9937 93883 3...119/26
9937 93891 3...131/67
9937 93894 6...084/20
9937 93907 1...102/45
9937 93907 1...105/21
9937 93907 1...151/37
9937 93908 8...201/21
9937 93909 6...201/20
9937 93910 2...104/ 7
9937 93912 7...103/1/46
9937 93912 7...103/51
9937 93946 5...204/11
9937 98402 7...106/1/35
9937 98405 1...131/61
9937 98406 8...104/1/96
9937 98408 4...106/1/34
9937 98445 3...032/32
9937 98462 1...111/70
9937 98462 1...120/29
9937 98551 8...142/76
9937 98552 6...145/57
9937 98966 7...104/1/76
9938 92716 3...104/1/74
9938 92717 1...021/24
9938 92719 6...202/13
9938 92767 8...017/34
9938 92771 7...094/49
9938 92771 7...131/70
9938 92771 7...132/26
9938 92776 6...081/54
9938 92776 6...181/14
9938 92794 2...103/1/45
9938 92799 1...083/32
9938 92810 7...093/24
9938 92810 7...131/117
9938 92811 5...018/7
9938 92821 1...094/1/49
9938 92822 8...103/1/43
9938 98924 8...018/26
9938 98925 6...102/43
9938 98926 4...094/1/27
9938 98929 7...103/1/44

9938 98938 5...103/1/42
9938 98968 2...104/1/75
9939 92802 6...119/23
9939 92806 7...201/42
9940 92727 3...102/60
9941 93413 4...047/1/49
9941 93413 4...047/49
9941 93418 3...020/57
9941 93421 4...062/19
9941 93435 1...103/38
9941 93446 4...102/25
9941 93450 3...104/1/65
9941 93450 3...131/113
9941 93456 0...102/47
9941 93468 1...011/10
9941 93483 3...049/1/35
9941 93483 3...049/35
9941 93502 2...093/1/30
9941 93502 2...093/43
9941 98368 1...104/1/66
9941 98383 3...102/1/49
9941 98395 4...104/1/68
9941 98397 0...104/1/67
9944 05953 3...131/112
9944 89959 6...103/1/47
9944 92663 6...041/20
9944 92682 2...032/47
9944 92682 2...045/29
9944 92687 1...104/ 9
9944 98952 2...102/1/50
9944 98957 1...102/1/54
9944 98958 8...102/1/55
9945 63581 3...004/1/43
9945 63583 6...004/1/49
9945 92607 5...001/1/10
9945 92607 5...001/5
9945 92610 6...010/17
9945 92612 2...102/1/51
9945 92613 0...102/1/53
9945 92616 3...054/61
9945 92616 3...092/1/17
9945 92619 6...106/1/31

9945 92624 3...047/1/72	9947 94031 1...100/1/12	9949 86415 3...114/27	9950 89575 2...001/1/ 6	9950 89575 2...115/1/23
9945 92626 8...106/1/32	9947 94036 0...046/21	9949 86421 7...153/19	9950 89575 2...001/6	9950 89575 2...115/23
9945 92626 8...205/31	9947 94036 0...047/1/50	9949 86458 8...007/27	9950 89575 2...010/19	9950 89575 2...122/ 6
9945 92630 7...011/12	9947 94036 0...049/1/36	9949 86486 0...067/36	9950 89575 2...012/24	9950 89575 2...123/15
9945 92633 1...049/1/57	9947 94036 0...049/36	9949 86487 7...006/18	9950 89575 2...014/6	9950 89575 2...131/75
9945 92635 6...032/29	9947 94946 5...121/27	9949 86489 3...007/1/65	9950 89575 2...021/23	9950 89575 2...142/97
9945 92642 8...001/41	9949 63570 3...006/1/21	9949 86490 8...007/1/27	9950 89575 2...021/26	9950 89575 2...146/19
9945 92642 8...004/63	9949 63572 8...006/1/18	9949 86505 8...020/23	9950 89575 2...041/30	9950 89575 2...151/1/24
9945 92646 0...004/23	9949 63572 8...006/1/22	9949 86510 5...113/1/22	9950 89575 2...042/20	9950 89575 2...151/24
9945 92652 4...017/39	9949 63586 5...006/1/ 6	9949 86510 5...113/22	9950 89575 2...043/23	9950 89575 2...153/15
9945 92655 7...020/54	9949 86281 8...118/17	9949 86546 8...153/40	9950 89575 2...045/25	9950 89575 2...170/29
9945 92655 7...102/1/52	9949 86282 6...119/45	9949 86557 2...065/31	9950 89575 2...047/1/53	9950 89575 2...170/62
9945 92661 2...049/1/34	9949 86285 0...102/1/43	9949 86585 3...102/23	9950 89575 2...047/53	9950 89575 2...170/70
9945 92661 2...049/34	9949 86286 7...057/1/40	9950 86955 2...119/41	9950 89575 2...049/1/40	9950 89575 2...171/25
9946 05950 7...111/1/39	9949 86286 7...057/40	9950 89515 2...082/50	9950 89575 2...049/40	9950 89575 2...172/59
9946 92601 7...061/45	9949 86297 1...181/10	9950 89536 7...011/63	9950 89575 2...052/28	9950 89575 2...200/21
9946 92602 5...061/1/45	9949 86307 2...010/4	9950 89548 8...004/1/73	9950 89575 2...055/32	9950 89575 2...200/26
9946 92736 4...153/21	9949 86307 2...054/45	9950 89548 8...093/44	9950 89575 2...056/19	9950 89575 2...201/23
9946 92746 0...095/1/41	9949 86307 2...094/44	9950 89549 6...021/15	9950 89575 2...057/1/33	9950 89575 2...202/15
9946 92746 0...095/41	9949 86307 2...095/1/36	9950 89549 6...100/1/13	9950 89575 2...057/33	9950 89575 2...203/27
9946 92750 8...061/1/20	9949 86307 2...095/36	9950 89549 6...103/1/49	9950 89575 2...081/58	9950 89575 2...204/ 9
9946 92750 8...087/ 9	9949 86307 2...096/25	9950 89549 6...103/42	9950 89575 2...082/57	9950 89575 2...205/18
9946 93589 5...180/34	9949 86307 2...097/21	9950 89549 6...104/1/79	9950 89575 2...083/20	9950 89582 6...035/7
9946 93602 7...153/26	9949 86307 2...098/ 6	9950 89549 6...113/1/41	9950 89575 2...084/36	9950 89586 5...010/61
9946 93602 7...170/35	9949 86311 1...054/46	9950 89549 6...113/25	9950 89575 2...086/15	9950 89587 3...052/41
9946 93602 7...170/66	9949 86311 1...094/43	9950 89549 6...131/49	9950 89575 2...094/1/36	9950 89588 1...043/11
9946 93622 8...145/38	9949 86314 4...094/1/43	9950 89549 6...151/42	9950 89575 2...094/36	9950 89588 1...068/60
9946 93634 0...145/24	9949 86318 5...094/1/44	9950 89549 6...170/65	9950 89575 2...095/1/33	9950 89589 6...004/1/58
9946 93645 3...118/11	9949 86320 8...092/1/27	9950 89549 6...174/26	9950 89575 2...095/33	9950 89589 6...111/51
9946 93673 4...087/ 4	9949 86320 8...096/27	9950 89549 6...204/14	9950 89575 2...102/53	9950 89589 8...001/1/28
9946 93686 3...112/20	9949 86331 2...018/21	9950 89556 8...021/11	9950 89575 2...103/1/48	9950 89589 8...001/47
9946 93693 3...118/8	9949 86337 8...052/16	9950 89556 8...102/1/57	9950 89575 2...103/43	9950 89589 8...004/1/57
9946 93702 8...142/91	9949 86356 2...007/1/30	9950 89556 8...104/15	9950 89575 2...104/12	9950 89589 8...004/50
9946 93708 5...145/22	9949 86359 5...055/35	9950 89556 8...104/1/78	9950 89575 2...106/30	9950 89589 8...005/34
9946 93721 2...142/122	9949 86360 1...054/44	9950 89556 8...131/115	9950 89575 2...111/1/22	9950 89589 8...006/12
9946 93745 4...141/26	9949 86363 4...014/37	9950 89556 8...133/21	9950 89575 2...111/22	9950 89589 8...006/1/12
9946 93745 4...142/81	9949 86382 7...208/ 4	9950 89556 8...153/31	9950 89575 2...112/1/30	9950 89589 8...007/1/23
9947 94007 1...101/22	9949 86397 2...114/1/30	9950 89556 8...170/42	9950 89575 2...112/63	9950 89589 8...007/23
9947 94020 7...054/7	9949 86397 2...114/30	9950 89556 8...204/23	9950 89575 2...113/1/28	9950 89589 8...010/16
9947 94022 3...013/12	9949 86401 6...006/6	9950 89566 4...113/1/ 7	9950 89575 2...113/28	9950 89589 8...011/7
9947 94024 8...047/50	9949 86412 0...018/11	9950 89566 4...114/1/18	9950 89575 2...114/1/37	9950 89589 8...014/23
9947 94029 7...121/ 9	9949 86415 3...114/1/27	9950 89571 1...005/38	9950 89575 2...114/37	9950 89589 8...016/36

9950 89589 8...018/29
 9950 89589 8...020/55
 9950 89589 8...031/45
 9950 89589 8...032/26
 9950 89589 8...036/26
 9950 89589 8...036/53
 9950 89589 8...041/13
 9950 89589 8...044/11
 9950 89589 8...045/21
 9950 89589 8...046/22
 9950 89589 8...047/1/52
 9950 89589 8...047/1/84
 9950 89589 8...047/52
 9950 89589 8...048/15
 9950 89589 8...049/1/39
 9950 89589 8...049/1/68
 9950 89589 8...049/39
 9950 89589 8...049/68
 9950 89589 8...050/18
 9950 89589 8...051/30
 9950 89589 8...052/27
 9950 89589 8...054/31
 9950 89589 8...055/27
 9950 89589 8...057/1/32
 9950 89589 8...057/32
 9950 89589 8...062/42
 9950 89589 8...065/46
 9950 89589 8...066/38
 9950 89589 8...067/46
 9950 89589 8...068/16
 9950 89589 8...081/36
 9950 89589 8...082/44
 9950 89589 8...083/24
 9950 89589 8...086/11
 9950 89589 8...088/22
 9950 89589 8...091/1/26
 9950 89589 8...091/1/48
 9950 89589 8...091/26
 9950 89589 8...092/10
 9950 89589 8...092/1/18
 9950 89589 8...093/1/29
 9950 89589 8...093/27

9950 89589 8...094/1/30
 9950 89589 8...094/30
 9950 89589 8...095/1/28
 9950 89589 8...095/28
 9950 89589 8...096/13
 9950 89589 8...097/19
 9950 89589 8...098/15
 9950 89589 8...099/ 7
 9950 89589 8...101/11
 9950 89589 8...102/58
 9950 89589 8...104/1/77
 9950 89589 8...105/13
 9950 89589 8...106/1/37
 9950 89589 8...106/26
 9950 89589 8...111/1/53
 9950 89589 8...112/10
 9950 89589 8...112/1/10
 9950 89589 8...115/1/20
 9950 89589 8...115/20
 9950 89589 8...119/11
 9950 89589 8...119/1/11
 9950 89589 8...121/ 7
 9950 89589 8...131/76
 9950 89589 8...142/38
 9950 89589 8...151/1/11
 9950 89589 8...151/31
 9950 89589 8...152/27
 9950 89589 8...153/35
 9950 89589 8...170/22
 9950 89589 8...171/19
 9950 89589 8...172/41
 9950 89589 8...172/69
 9950 89589 8...200/11
 9950 89589 8...201/26
 9950 89589 8...203/22
 9950 89589 8...205/21
 9950 89589 8...207/20
 9950 89589 8...208/ 8
 9950 89596 1...142/ 6
 9950 89598 6...004/25
 9950 89604 6...004/52
 9950 89604 6...068/43

9950 89606 2...002/43
 9950 89606 2...067/10
 9950 89611 8...180/16
 9950 89612 6...001/17
 9950 89612 6...001/1/25
 9950 89612 6...001/59
 9950 89612 6...002/1/36
 9950 89612 6...002/59
 9950 89612 6...004/54
 9950 89612 6...005/27
 9950 89612 6...006/17
 9950 89612 6...007/19
 9950 89612 6...007/1/19
 9950 89612 6...010/13
 9950 89612 6...011/14
 9950 89612 6...012/28
 9950 89612 6...013/17
 9950 89612 6...014/14
 9950 89612 6...015/17
 9950 89612 6...016/52
 9950 89612 6...017/31
 9950 89612 6...021/7
 9950 89612 6...032/31
 9950 89612 6...034/7
 9950 89612 6...036/23
 9950 89612 6...036/52
 9950 89612 6...043/6
 9950 89612 6...045/33
 9950 89612 6...045/69
 9950 89612 6...046/24
 9950 89612 6...047/1/37
 9950 89612 6...047/1/80
 9950 89612 6...047/37
 9950 89612 6...048/22
 9950 89612 6...049/1/38
 9950 89612 6...049/1/72
 9950 89612 6...049/38
 9950 89612 6...049/64
 9950 89612 6...050/17
 9950 89612 6...052/26
 9950 89612 6...053/28
 9950 89612 6...054/10

9950 89612 6...055/14
 9950 89612 6...057/1/31
 9950 89612 6...057/31
 9950 89612 6...065/19
 9950 89612 6...066/44
 9950 89612 6...067/24
 9950 89612 6...068/29
 9950 89612 6...068/57
 9950 89612 6...081/27
 9950 89612 6...081/64
 9950 89612 6...082/38
 9950 89612 6...083/36
 9950 89612 6...087/14
 9950 89612 6...091/1/21
 9950 89612 6...091/21
 9950 89612 6...094/1/40
 9950 89612 6...094/40
 9950 89612 6...096/21
 9950 89612 6...097/18
 9950 89612 6...098/12
 9950 89612 6...099/ 9
 9950 89612 6...100/ 8
 9950 89612 6...100/1/17
 9950 89612 6...105/18
 9950 89612 6...106/1/36
 9950 89612 6...111/1/57
 9950 89612 6...131/77
 9950 89612 6...145/55
 9950 89612 6...150/ 3
 9950 89612 6...151/46
 9950 89612 6...155/17
 9950 89612 6...170/58
 9950 89612 6...172/47
 9950 89612 6...173/20
 9950 89612 6...203/16
 9950 89612 6...205/25
 9950 89612 6...206/14
 9950 89612 6...207/19
 9950 89615 0...049/1/27
 9950 89615 0...049/27
 9950 89615 0...053/23
 9950 89618 3...004/1/50

9950 89623 0...118/44
 9950 89623 0...142/103
 9950 89628 8...032/39
 9950 89631 0...002/1/35
 9950 89631 0...002/77
 9950 89631 0...010/67
 9950 89639 2...001/24
 9950 89639 2...002/1/33
 9950 89639 2...002/38
 9950 89639 2...002/73
 9950 89639 2...004/64
 9950 89639 2...005/31
 9950 89639 2...007/18
 9950 89639 2...007/1/18
 9950 89639 2...010/40
 9950 89639 2...011/48
 9950 89639 2...012/16
 9950 89639 2...014/44
 9950 89639 2...016/55
 9950 89639 2...017/47
 9950 89639 2...018/16
 9950 89639 2...018/25
 9950 89639 2...020/18
 9950 89639 2...031/6
 9950 89639 2...032/48
 9950 89639 2...034/8
 9950 89639 2...041/16
 9950 89639 2...043/17
 9950 89639 2...045/18
 9950 89639 2...047/1/44
 9950 89639 2...047/44
 9950 89639 2...049/1/37
 9950 89639 2...049/37
 9950 89639 2...050/16
 9950 89639 2...051/26
 9950 89639 2...052/25
 9950 89639 2...054/24
 9950 89639 2...061/1/32
 9950 89639 2...061/32
 9950 89639 2...062/30
 9950 89639 2...065/27
 9950 89639 2...067/19

9950 89639 2...081/31	9950 89764 1...051/21	9951 89472 6...085/1/31	9960 91972 7...101/ 9	9960 91983 1...174/14
9950 89639 2...086/ 7	9950 89770 5...093/1/25	9951 89472 6...085/20	9960 91972 7...131/84	9960 91983 1...201/47
9950 89639 2...091/16	9950 89770 5...093/32	9951 89476 7...020/9	9960 91983 1...001/46	9960 91983 1...203/23
9950 89639 2...091/1/16	9950 89773 8...031/36	9951 90247 1...020/12	9960 91983 1...002/65	9960 91983 7...096/ 5
9950 89639 2...092/18	9950 89773 8...061/10	9951 90251 0...085/16	9960 91983 1...006/30	9960 91985 6...001/1/ 8
9950 89639 2...142/85	9950 89773 8...062/48	9951 90251 0...085/1/32	9960 91983 1...011/64	9960 91985 6...001/8
9950 89639 2...154/20	9950 89773 8...068/36	9951 91233 4...085/1/37	9960 91983 1...012/1	9960 91985 6...056/20
9950 89639 2...155/ 9	9950 89799 6...101/ 8	9952 89493 4...002/12	9960 91983 1...014/34	9960 91985 6...082/51
9950 89639 2...170/18	9950 89801 5...093/1/21	9952 89496 7...062/25	9960 91983 1...016/15	9960 91985 6...102/54
9950 89639 2...172/44	9950 89807 2...057/1/34	9952 89501 0...004/1/30	9960 91983 1...035/5	9960 91985 6...106/31
9950 89639 2...206/13	9950 89807 2...057/34	9952 89501 0...011/34	9960 91983 1...036/45	9960 91985 6...111/1/34
9950 89640 7...005/8	9950 89826 5...036/47	9952 89884 1...112/69	9960 91983 1...041/25	9960 91985 6...111/34
9950 89640 7...180/13	9950 89826 5...043/25	9952 94906 6...052/39	9960 91983 1...045/23	9960 91985 6...112/1/28
9950 89642 3...143/17	9950 89826 5...047/70	9953 92854 2...094/1/35	9960 91983 1...047/1/40	9960 91985 6...112/61
9950 89647 2...020/46	9950 89826 5...049/59	9953 92854 2...094/35	9960 91983 1...047/40	9960 91985 6...113/1/32
9950 89647 2...032/41	9950 89847 4...207/21	9953 92873 5...010/47	9960 91983 1...048/17	9960 91985 6...113/32
9950 89661 6...054/30	9950 99815 2...047/1/69	9953 92881 5...103/1/37	9960 91983 1...049/1/45	9960 91985 6...114/1/35
9950 89665 7...002/1/34	9950 99815 2...049/1/64	9954 89568 5...036/22	9960 91983 1...049/45	9960 91985 6...114/35
9950 89665 7...002/71	9951 89375 8...102/1/59	9954 89568 5...045/67	9960 91983 1...050/41	9960 91985 6...115/1/27
9950 89669 8...113/ 7	9951 89375 8...202/ 8	9954 89729 3...180/35	9960 91983 1...051/32	9960 91985 6...115/27
9950 89669 8...114/18	9951 89375 8...204/16	9954 89794 3...093/1/31	9960 91983 1...052/37	9960 91985 6...131/86
9950 89674 5...093/19	9951 89377 4...091/1/28	9954 89848 7...045/68	9960 91983 1...055/29	9960 91985 6...151/1/25
9950 89674 5...152/ 2	9951 89377 4...102/1/58	9954 89851 8...041/39	9960 91983 1...066/40	9960 91985 6...151/25
9950 89687 4...002/35	9951 89379 0...016/37	9954 89851 8...044/7	9960 91983 1...083/22	9960 91985 6...170/28
9950 89687 4...016/20	9951 89379 0...047/1/39	9959 95378 8...118/5	9960 91983 1...086/17	9960 91985 6...171/26
9950 89687 4...020/36	9951 89379 0...047/39	9959 95379 6...119/13	9960 91983 1...093/1/23	9960 91985 6...172/57
9950 89687 4...032/54	9951 89379 0...049/1/41	9959 95379 6...119/1/12	9960 91983 1...093/21	9960 92133 6...020/8
9950 89687 4...065/ 8	9951 89379 0...049/41	9959 95383 5...119/15	9960 91983 1...094/1/28	9960 92145 7...021/14
9950 89687 4...081/24	9951 89379 0...081/ 7	9960 89589 8...174/13	9960 91983 1...094/28	9960 92145 7...102/48
9950 89687 4...085/24	9951 89379 0...082/54	9960 91278 7...201/18	9960 91983 1...098/16	9960 92145 7...103/1/54
9950 89687 4...092/22	9951 89379 0...181/32	9960 91910 8...102/1/62	9960 91983 1...101/14	9960 92145 7...151/35
9950 89687 4...170/26	9951 89379 0...205/33	9960 91911 6...052/51	9960 91983 1...105/15	9960 92145 7...174/24
9950 89691 3...084/15	9951 89380 5...041/21	9960 91911 6...102/1/61	9960 91983 1...112/ 8	9960 92147 8...151/40
9950 89691 3...085/1/33	9951 89454 1...085/33	9960 91911 6...103/1/52	9960 91983 1...112/1/ 8	9960 92148 1...104/1/83
9950 89695 4...020/59	9951 89454 1...115/13	9960 91911 6...201/24	9960 91983 1...115/18	9960 92154 0...181/11
9950 89711 0...065/35	9951 89454 1...115/1/13	9960 91923 7...055/21	9960 91983 1...115/1/18	9960 92154 5...119/46
9950 89711 0...083/31	9951 89454 1...150/21	9960 91923 7...066/35	9960 91983 1...131/52	9960 92155 3...032/38
9950 89714 3...004/45	9951 89456 6...081/44	9960 91923 7...067/26	9960 91983 1...152/25	9960 92155 3...096/15
9950 89736 0...084/32	9951 89457 3...173/25	9960 91923 7...068/24	9960 91983 1...153/36	9960 92155 3...104/11
9950 89739 3...002/44	9951 89459 0...085/27	9960 91923 7...152/20	9960 91983 1...170/20	9960 92157 8...014/49
9950 89751 2...122/14	9951 89464 6...061/1/39	9960 91964 7...093/1/35	9960 91983 1...171/20	9960 92163 3...002/1/39
9950 89761 7...051/20	9951 89464 6...061/39	9960 91972 7...091/35	9960 91983 1...172/39	9960 92163 3...006/1/30

9960 92163 3...082/56	9960 92203 1...005/1/68	9960 92254 6...065/24	9960 96205 5...020/51	9961 91084 7...014/5
9960 92163 3...098/ 8	9960 92203 1...010/45	9960 92254 6...068/38	9960 96205 5...067/ 9	9961 91084 7...020/44
9960 92163 3...102/51	9960 92203 1...017/37	9960 92282 7...032/49	9960 96205 5...081/46	9961 91084 7...021/22
9960 92163 3...103/48	9960 92203 1...020/45	9960 92282 7...067/40	9960 96205 5...083/30	9961 91084 7...041/31
9960 92163 3...151/34	9960 92203 1...045/20	9960 92293 1...011/59	9960 96205 5...092/13	9961 91084 7...042/19
9960 92164 1...004/1/74	9960 92203 1...047/1/46	9960 92294 8...007/1/36	9960 96205 5...173/26	9961 91084 7...043/22
9960 92164 1...036/54	9960 92203 1...047/46	9960 92294 8...007/36	9960 96206 3...153/39	9961 91084 7...047/1/54
9960 92164 1...102/1/81	9960 92203 1...049/1/43	9960 92326 6...002/1/24	9960 96216 8...093/25	9961 91084 7...047/54
9960 92164 1...170/78	9960 92203 1...049/43	9960 92326 6...016/67	9960 96216 8...131/118	9961 91084 7...049/1/50
9960 92164 1...174/21	9960 92203 1...050/20	9960 92405 8...102/56	9960 96216 8...204/ 4	9961 91084 7...049/50
9960 92164 1...205/22	9960 92203 1...052/33	9960 92405 8...103/40	9960 96219 2...054/50	9961 91084 7...052/32
9960 92178 1...066/18	9960 92203 1...068/45	9960 92405 8...106/34	9960 96234 4...051/13	9961 91084 7...055/34
9960 92178 7...006/1/15	9960 92203 1...081/39	9960 92406 6...104/1/85	9960 96234 4...055/19	9961 91084 7...056/18
9960 92178 7...007/1/62	9960 92203 1...091/18	9960 92407 4...104/1/84	9960 96247 3...142/104	9961 91084 7...082/53
9960 92178 7...010/7	9960 92203 1...091/1/18	9960 92465 2...104/1/82	9960 96302 3...104/1/81	9961 91084 7...095/1/29
9960 92178 7...014/39	9960 92203 1...092/19	9960 96202 2...011/41	9960 96309 7...092/1/20	9961 91084 7...095/29
9960 92178 7...054/49	9960 92203 1...155/19	9960 96204 7...006/15	9960 96309 7...200/16	9961 91084 7...102/1/66
9960 92178 7...055/25	9960 92203 1...170/24	9960 96204 7...011/47	9960 96385 1...054/62	9961 91084 7...103/1/58
9960 92178 7...082/55	9960 92204 7...172/46	9960 96204 7...012/23	9960 96385 1...106/1/40	9961 91084 7...106/32
9960 92178 7...092/1/21	9960 92211 1...113/1/24	9960 96204 7...014/12	9960 96393 1...055/38	9961 91084 7...111/1/35
9960 92178 7...094/1/37	9960 92211 1...113/24	9960 96204 7...016/35	9960 96407 3...006/25	9961 91084 7...111/35
9960 92178 7...094/37	9960 92211 1...114/ 6	9960 96204 7...017/33	9960 96471 5...002/75	9961 91084 7...112/1/29
9960 92178 7...095/1/37	9960 92211 1...114/1/ 6	9960 96204 7...021/33	9960 96491 6...102/1/63	9961 91084 7...112/62
9960 92178 7...095/37	9960 92230 4...084/41	9960 96204 7...045/34	9961 41108 5...173/21	9961 91084 7...113/1/27
9960 92178 7...096/28	9960 92230 4...150/22	9960 96204 7...046/28	9961 63584 4...004/1/44	9961 91084 7...113/27
9960 92178 7...097/22	9960 92233 7...142/34	9960 96204 7...047/1/55	9961 82197 0...001/42	9961 91084 7...114/1/36
9960 92178 7...098/ 7	9960 92235 3...005/40	9960 96204 7...047/55	9961 91008 5...014/11	9961 91084 7...114/36
9960 92178 7...205/30	9960 92235 3...007/1/63	9960 96204 7...049/1/44	9961 91059 0...103/1/50	9961 91084 7...115/1/22
9960 92179 5...118/43	9960 92235 3...014/45	9960 96204 7...049/44	9961 91060 5...021/25	9961 91084 7...115/22
9960 92180 1...151/43	9960 92235 3...092/12	9960 96204 7...052/35	9961 91060 5...113/1/40	9961 91084 7...131/87
9960 92198 8...005/1/53	9960 92235 3...092/1/19	9960 96204 7...054/52	9961 91060 5...113/40	9961 91084 7...146/20
9960 92198 8...007/1/32	9960 92235 3...094/1/33	9960 96204 7...081/37	9961 91072 6...153/30	9961 91084 7...151/1/ 6
9960 92198 8...014/42	9960 92235 3...094/33	9960 96204 7...086/ 9	9961 91072 6...170/41	9961 91084 7...151/26
9960 92198 8...094/1/31	9960 92235 3...100/13	9960 96204 7...097/24	9961 91074 2...021/10	9961 91084 7...153/29
9960 92198 8...094/31	9960 92237 8...065/ 7	9960 96204 7...100/1/15	9961 91074 2...119/25	9961 91084 7...171/27
9960 92198 8...100/10	9960 92237 8...114/1/28	9960 96204 7...151/1/ 7	9961 91084 7...001/1/ 7	9961 91084 7...172/58
9960 92198 8...100/1/18	9960 92237 8...114/28	9960 96204 7...151/27	9961 91084 7...001/7	9961 91084 7...200/20
9960 92202 3...154/24	9960 92237 8...142/126	9960 96204 7...153/18	9961 91084 7...005/39	9961 91084 7...201/45
9960 92203 1...002/76	9960 92253 8...142/55	9960 96204 7...155/15	9961 91084 7...006/22	9961 91084 7...203/28
9960 92203 1...004/1/45	9960 92254 6...006/27	9960 96204 7...203/18	9961 91084 7...008/12	9961 91084 7...205/17
9960 92203 1...004/66	9960 92254 6...041/19	9960 96204 7...207/23	9961 91084 7...010/18	9961 91085 5...042/16
9960 92203 1...005/16	9960 92254 6...043/14	9960 96205 5...002/62	9961 91084 7...012/22	9961 91085 5...084/37

9961 91085 5...122/ 7	9961 91097 6...088/23	9961 91108 5...002/1/43	9961 91108 5...112/13	9961 91120 4...052/29
9961 91085 5...123/27	9961 91097 6...092/11	9961 91108 5...004/1/52	9961 91108 5...120/30	9961 91120 4...054/25
9961 91086 3...119/37	9961 91097 6...092/1/23	9961 91108 5...004/55	9961 91108 5...141/ 9	9961 91120 4...061/1/38
9961 91088 8...008/1/19	9961 91097 6...093/28	9961 91108 5...005/1/66	9961 91108 5...150/ 7	9961 91120 4...061/38
9961 91088 8...184/17	9961 91097 6...094/1/29	9961 91108 5...006/1/26	9961 91108 5...151/1/20	9961 91120 4...062/36
9961 91094 6...002/16	9961 91097 6...094/29	9961 91108 5...006/26	9961 91108 5...151/20	9961 91120 4...068/44
9961 91096 8...044/20	9961 91097 6...096/14	9961 91108 5...007/1/20	9961 91108 5...154/18	9961 91120 4...084/21
9961 91097 6...002/1/41	9961 91097 6...097/20	9961 91108 5...007/20	9961 91108 5...155/16	9961 91120 4...091/17
9961 91097 6...004/1/65	9961 91097 6...098/17	9961 91108 5...010/12	9961 91108 5...170/57	9961 91120 4...091/1/17
9961 91097 6...004/48	9961 91097 6...099/ 8	9961 91108 5...011/13	9961 91108 5...171/31	9961 91120 4...092/20
9961 91097 6...005/35	9961 91097 6...101/12	9961 91108 5...012/18	9961 91108 5...184/21	9961 91120 4...155/12
9961 91097 6...006/13	9961 91097 6...102/1/65	9961 91108 5...013/18	9961 91108 5...203/19	9961 91120 4...170/25
9961 91097 6...006/1/13	9961 91097 6...102/44	9961 91108 5...015/16	9961 91108 5...205/26	9961 91120 4...172/43
9961 91097 6...010/15	9961 91097 6...103/1/57	9961 91108 5...016/53	9961 91108 5...206/12	9961 91120 4...184/19
9961 91097 6...011/11	9961 91097 6...105/14	9961 91108 5...017/32	9961 91109 3...142/23	9961 91120 4...206/11
9961 91097 6...012/21	9961 91097 6...106/1/45	9961 91108 5...021/6	9961 91109 3...144/22	9961 91121 2...084/38
9961 91097 6...014/36	9961 91097 6...106/28	9961 91108 5...032/33	9961 91109 3...145/34	9961 91121 2...142/22
9961 91097 6...016/18	9961 91097 6...111/11	9961 91108 5...041/22	9961 91110 8...119/42	9961 91122 0...119/12
9961 91097 6...017/6	9961 91097 6...111/1/11	9961 91108 5...043/7	9961 91120 4...001/25	9961 91146 2...002/36
9961 91097 6...018/6	9961 91097 6...112/ 9	9961 91108 5...046/25	9961 91120 4...002/1/40	9961 91146 2...016/19
9961 91097 6...020/56	9961 91097 6...112/1/ 9	9961 91108 5...047/1/38	9961 91120 4...002/39	9961 91146 2...081/25
9961 91097 6...032/25	9961 91097 6...115/19	9961 91108 5...047/38	9961 91120 4...004/1/46	9961 91146 2...084/16
9961 91097 6...041/33	9961 91097 6...115/1/19	9961 91108 5...048/13	9961 91120 4...004/65	9961 91146 2...092/14
9961 91097 6...043/18	9961 91097 6...121/ 6	9961 91108 5...049/1/48	9961 91120 4...005/1/54	9961 91146 2...154/15
9961 91097 6...045/22	9961 91097 6...131/79	9961 91108 5...049/48	9961 91120 4...005/32	9961 91158 3...065/25
9961 91097 6...046/26	9961 91097 6...142/73	9961 91108 5...052/30	9961 91120 4...007/1/54	9961 91158 3...068/37
9961 91097 6...047/57	9961 91097 6...146/25	9961 91108 5...053/29	9961 91120 4...007/54	9961 91158 3...084/18
9961 91097 6...048/16	9961 91097 6...151/1/15	9961 91108 5...054/11	9961 91120 4...010/39	9961 91232 6...085/15
9961 91097 6...049/1/49	9961 91097 6...151/30	9961 91108 5...066/43	9961 91120 4...012/26	9961 91258 4...104/1/112
9961 91097 6...049/49	9961 91097 6...152/26	9961 91108 5...067/23	9961 91120 4...014/43	9961 91258 4...201/32
9961 91097 6...050/24	9961 91097 6...153/34	9961 91108 5...068/28	9961 91120 4...016/56	9961 91922 7...170/63
9961 91097 6...051/31	9961 91097 6...170/21	9961 91108 5...083/35	9961 91120 4...017/46	9961 91922 7...170/69
9961 91097 6...052/31	9961 91097 6...171/21	9961 91108 5...084/24	9961 91120 4...018/15	9961 91987 1...102/49
9961 91097 6...054/29	9961 91097 6...172/40	9961 91108 5...085/1/38	9961 91120 4...020/47	9961 91987 1...103/44
9961 91097 6...055/24	9961 91097 6...174/15	9961 91108 5...086/10	9961 91120 4...031/39	9961 91987 1...131/78
9961 91097 6...062/40	9961 91097 6...181/33	9961 91108 5...091/1/23	9961 91120 4...032/42	9961 91987 1...133/25
9961 91097 6...066/39	9961 91097 6...201/27	9961 91108 5...091/23	9961 91120 4...045/53	9961 91987 1...204/13
9961 91097 6...067/45	9961 91097 6...203/24	9961 91108 5...094/39	9961 91120 4...047/1/45	9961 91988 8...104/1/89
9961 91097 6...081/40	9961 91097 6...205/20	9961 91108 5...100/1/16	9961 91120 4...047/45	9961 91988 8...151/50
9961 91097 6...082/47	9961 91108 5...001/14	9961 91108 5...105/19	9961 91120 4...049/1/47	9961 91990 2...094/1/50
9961 91097 6...083/23	9961 91108 5...001/18	9961 91108 5...111/1/56	9961 91120 4...049/47	9961 91990 2...094/50
9961 91097 6...086/13	9961 91108 5...001/1/18	9961 91108 5...111/73	9961 91120 4...050/23	9961 91990 2...100/1/11

9961 91990 2...104/1/88	9961 92006 1...004/1/59	9961 92167 3...006/1/28	9961 92447 5...174/20	9962 92374 6...062/26
9961 91990 2...131/114	9961 92006 1...004/60	9961 92167 3...006/28	9961 92449 1...036/48	9962 92379 5...002/13
9961 91990 2...132/27	9961 92006 1...036/55	9961 92167 3...010/54	9961 92449 1...106/1/44	9962 92496 4...051/22
9961 91990 2...204/22	9961 92006 1...045/60	9961 92167 3...011/6	9961 92450 6...041/17	9962 96803 4...081/49
9961 91991 0...120/ 9	9961 92006 1...047/1/82	9961 92167 3...018/27	9961 92450 6...045/65	9962 96811 4...085/1/36
9961 91991 0...145/29	9961 92006 1...049/1/67	9961 92167 3...036/46	9961 92450 6...051/27	9963 86320 8...092/1/26
9961 91992 2...150/ 6	9961 92006 1...049/67	9961 92167 3...043/24	9961 92450 6...065/17	9963 92358 6...145/16
9961 91992 7...036/21	9961 92006 1...054/63	9961 92167 3...047/1/73	9961 92450 6...180/22	9963 94928 0...103/50
9961 91992 7...045/26	9961 92006 1...057/1/38	9961 92167 3...049/1/60	9961 92450 6...180/24	9963 94931 1...119/47
9961 91992 7...052/50	9961 92006 1...057/38	9961 92167 3...049/60	9961 92493 2...062/49	9963 94935 2...142/36
9961 91992 7...057/1/39	9961 92006 1...091/1/20	9961 92167 3...050/21	9961 92495 7...111/1/21	9963 94936 0...001/19
9961 91992 7...057/39	9961 92006 1...093/1/22	9961 92167 3...052/36	9961 92495 7...111/21	9963 94936 0...001/1/19
9961 91992 7...094/1/55	9961 92006 1...093/20	9961 92167 3...054/53	9961 92495 7...204/ 7	9963 94936 0...016/38
9961 91992 7...094/55	9961 92006 1...141/24	9961 92167 3...081/51	9961 96203 8...031/25	9963 94942 4...050/40
9961 91992 7...103/60	9961 92006 1...145/36	9961 92167 3...082/46	9961 96335 2...102/1/64	9963 94942 4...057/1/41
9961 91992 7...153/16	9961 92006 1...172/70	9961 92167 3...083/26	9961 96335 2...204/21	9963 94942 4...057/41
9961 91992 7...202/14	9961 92006 1...173/41	9961 92167 3...101/21	9961 96389 1...049/1/46	9963 94942 4...091/1/33
9961 91992 7...204/ 8	9961 92006 1...181/25	9961 92167 3...102/52	9961 96389 1...049/46	9963 94942 4...091/33
9961 91992 7...207/26	9961 92006 1...207/28	9961 92167 3...105/16	9961 96389 1...053/25	9963 94942 4...098/10
9961 91994 3...104/19	9961 92008 6...150/15	9961 92167 3...106/1/39	9961 96426 5...174/25	9963 94942 4...102/1/45
9961 91994 3...131/80	9961 92009 4...103/1/55	9961 92167 3...106/27	9961 96692 5...104/1/90	9963 94942 4...102/24
9961 91994 3...133/23	9961 92012 5...104/1/87	9961 92167 3...131/83	9961 96692 5...133/26	9963 94943 2...096/16
9961 91994 3...204/25	9961 92012 5...142/ 7	9961 92167 3...172/62	9962 86781 2...066/32	9963 94966 6...201/19
9961 91996 8...103/46	9961 92013 3...067/37	9961 92167 3...181/34	9962 91807 4...121/26	9963 94966 6...205/29
9961 91996 8...131/81	9961 92016 6...131/82	9961 92167 3...205/32	9962 91808 2...123/ 9	9963 94974 6...007/1/28
9961 91999 2...144/29	9961 92016 6...150/28	9961 92167 3...207/24	9962 91811 3...008/21	9963 94974 6...054/51
9961 92000 4...032/61	9961 92017 4...104/16	9961 92168 1...045/30	9962 91811 3...009/12	9963 94974 6...055/26
9961 92000 4...049/1/73	9961 92017 4...133/24	9961 92197 0...001/1/42	9962 91817 0...145/45	9963 94974 6...068/21
9961 92000 4...049/63	9961 92160 8...042/18	9961 92197 0...007/1/21	9962 92357 8...093/17	9963 94974 6...082/ 3
9961 92000 4...054/57	9961 92160 8...052/38	9961 92197 0...007/21	9962 92357 8...114/1/12	9963 94974 6...094/1/38
9961 92000 4...055/41	9961 92160 8...055/33	9961 92197 0...041/23	9962 92358 6...112/16	9963 94974 6...094/38
9961 92000 4...057/1/37	9961 92160 8...082/52	9961 92197 0...052/34	9962 92359 4...011/38	9963 94974 6...095/1/38
9961 92000 4...057/37	9961 92160 8...095/1/26	9961 92197 0...055/42	9962 92360 0...002/20	9963 94974 6...095/38
9961 92000 4...081/65	9961 92160 8...095/26	9961 92197 0...081/56	9962 92362 5...084/28	9963 94974 6...096/29
9961 92000 4...087/15	9961 92160 8...102/46	9961 92197 0...151/1/21	9962 92364 1...143/ 4	9963 94974 6...097/23
9961 92000 4...100/1/22	9961 92160 8...103/47	9961 92197 0...151/21	9962 92365 8...085/1/35	9963 94974 6...098/ 9
9961 92000 4...180/15	9961 92160 8...104/20	9961 92197 0...208/ 6	9962 92365 8...085/25	9963 94974 6...142/105
9961 92000 4...182/40	9961 92160 8...106/1/41	9961 92208 8...004/1/48	9962 92365 8...173/29	9963 94974 6...151/15
9961 92000 4...183/20	9961 92160 8...204/17	9961 92208 8...004/47	9962 92370 5...031/35	9963 94974 6...153/20
9961 92000 4...207/27	9961 92160 8...205/16	9961 92208 8...041/26	9962 92370 5...062/44	9963 94974 6...170/32
9961 92002 0...142/110	9961 92167 3...001/1/27	9961 92209 6...004/67	9962 92371 3...145/46	9963 94974 6...208/ 5
9961 92003 7...173/12	9961 92167 3...001/49	9961 92447 5...170/77	9962 92372 1...085/1/34	9963 94976 2...007/32

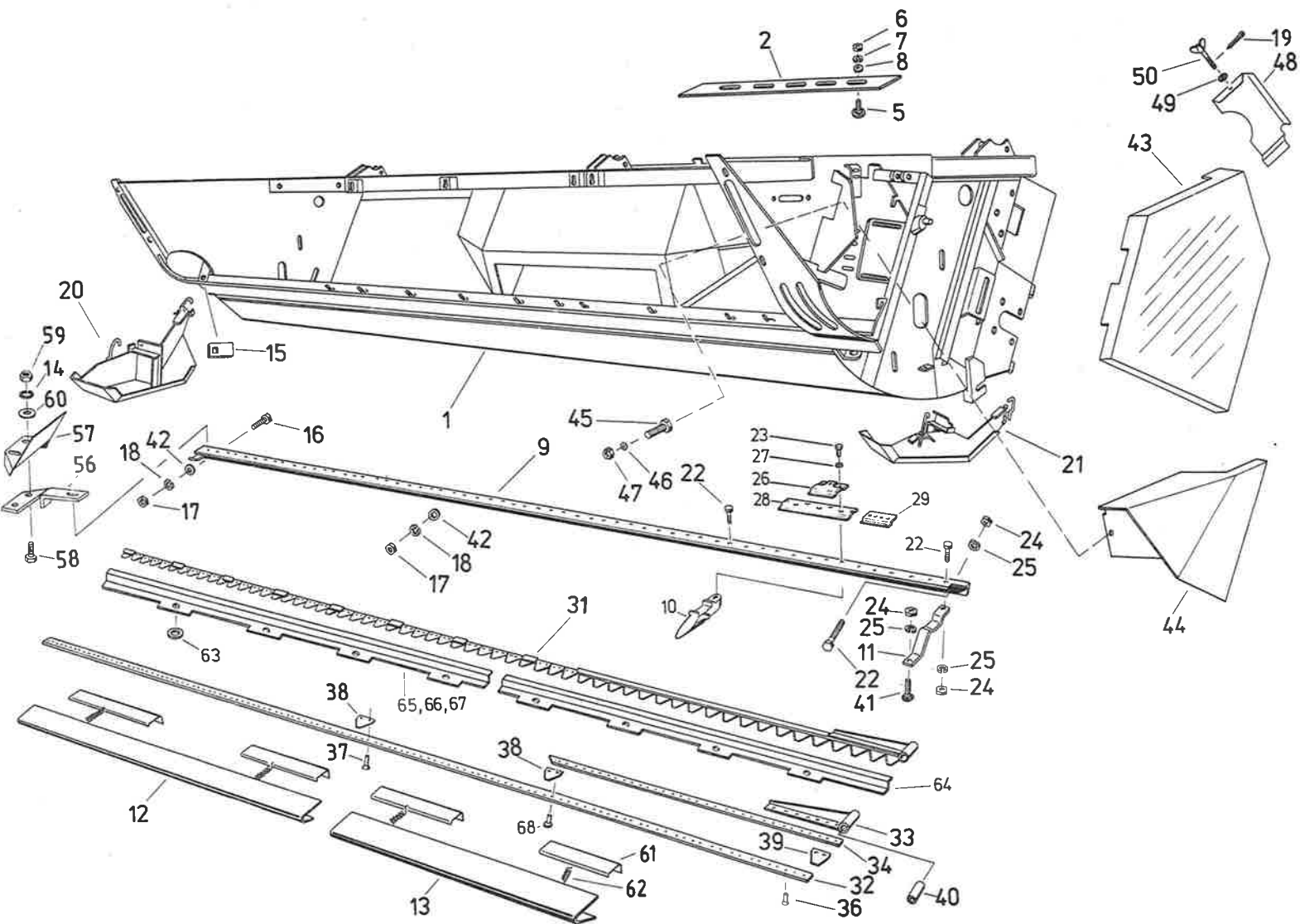
9963 94976 2...010/6	9963 95015 3...085/34	9964 91719 2...007/1/33	9964 91736 0...145/43	9964 91785 0...002/51
9963 94976 2...014/38	9963 95015 3...115/14	9964 91719 2...007/33	9964 91739 3...062/20	9964 91785 0...145/41
9963 94976 2...018/22	9963 95015 3...115/1/14	9964 91719 2...011/54	9964 91740 8...044/28	9964 91786 7...031/11
9963 94976 2...066/19	9963 95015 3...173/27	9964 91719 2...016/22	9964 91743 2...145/48	9964 91786 7...061/1/23
9963 94979 5...006/1/19	9963 95019 4...006/1/24	9964 91719 2...047/18	9964 91744 0...031/32	9964 91786 7...061/23
9963 94979 5...035/12	9963 95019 4...006/24	9964 91719 2...047/1/18	9964 91745 7...096/17	9964 91786 7...062/11
9963 94979 5...201/43	9963 95025 8...043/13	9964 91719 2...048/11	9964 91745 7...120/11	9964 91790 6...141/19
9963 94992 2...055/28	9963 95026 6...050/39	9964 91719 2...049/1/52	9964 91762 5...112/44	9964 91794 7...150/11
9963 94994 7...092/1/25	9963 95027 4...006/1/20	9964 91719 2...049/52	9964 91763 3...044/24	9964 91794 7...173/14
9963 94998 8...005/41	9963 95027 4...020/53	9964 91719 2...053/16	9964 91767 4...015/8	9964 91794 7...183/10
9963 94998 8...018/12	9963 95028 2...006/19	9964 91719 2...093/15	9964 91770 5...061/1/29	9964 91874 6...002/18
9963 94998 8...066/36	9963 95028 2...007/29	9964 91719 2...093/1/20	9964 91770 5...061/29	9964 91912 0...057/1/36
9963 94998 8...092/ 7	9963 95032 1...017/49	9964 91719 2...120/10	9964 91774 6...093/16	9964 91912 0...057/36
9963 94999 6...006/10	9963 95052 2...020/10	9964 91720 7...068/52	9964 91774 6...093/1/18	9964 91912 0...094/1/54
9963 94999 6...006/1/10	9963 95054 7...032/45	9964 91721 5...007/17	9964 91777 0...002/1/17	9964 91912 0...094/54
9963 94999 6...007/1/64	9963 95055 5...103/49	9964 91721 5...007/1/17	9964 91777 0...050/32	9964 91912 0...103/1/53
9963 94999 6...014/46	9963 95060 2...020/24	9964 91721 5...010/57	9964 91777 0...065/33	9964 91912 0...106/43
9963 94999 6...017/48	9963 95060 2...066/ 9	9964 91721 5...011/60	9964 91777 0...066/45	9964 91912 0...131/66
9963 94999 6...055/22	9963 95061 0...067/41	9964 91721 5...013/27	9964 91777 0...173/34	9964 91912 0...170/68
9963 94999 6...067/27	9963 95061 0...113/1/23	9964 91721 5...065/36	9964 91778 1...068/22	9964 91912 0...200/19
9963 94999 6...068/25	9963 95061 0...113/23	9964 91721 5...099/10	9964 91778 7...007/1/34	9964 91912 0...200/24
9963 94999 6...092/1/24	9963 95065 1...085/1/39	9964 91722 3...066/33	9964 91778 7...007/34	9964 91912 0...207/29
9963 94999 6...094/1/41	9963 95065 1...085/21	9964 91722 3...142/108	9964 91780 1...015/14	9964 91915 3...049/1/66
9963 94999 6...094/41	9963 95076 4...041/18	9964 91723 1...005/30	9964 91781 8...004/1/36	9964 91915 3...049/66
9963 94999 6...100/14	9963 95079 7...020/26	9964 91723 1...032/36	9964 91781 8...004/44	9964 91915 3...057/1/35
9963 94999 6...114/1/29	9963 95082 8...005/44	9964 91724 8...011/18	9964 91781 8...007/16	9964 91915 3...057/35
9963 94999 6...114/29	9963 95092 4...061/1/40	9964 91724 8...051/18	9964 91781 8...007/1/16	9964 91915 3...088/45
9963 95002 4...081/45	9963 95092 4...061/40	9964 91724 8...142/87	9964 91781 8...010/30	9964 91915 3...103/1/51
9963 95002 4...150/23	9963 98862 3...151/16	9964 91726 4...054/18	9964 91781 8...013/26	9964 91945 0...011/36
9963 95003 2...142/56	9964 63580 0...004/1/33	9964 91726 4...067/14	9964 91781 8...065/ 6	9964 92349 6...032/35
9963 95004 0...011/42	9964 91015 3...207/25	9964 91726 4...084/29	9964 91781 8...144/12	9964 92417 5...206/10
9963 95004 0...020/52	9964 91709 6...100/1/ 9	9964 91726 4...111/64	9964 91782 6...011/20	9964 92435 1...120/28
9963 95008 1...085/28	9964 91711 0...093/1/32	9964 91726 4...120/23	9964 91782 6...051/17	9964 92750 8...061/20
9963 95008 1...093/33	9964 91711 0...093/42	9964 91726 4...142/19	9964 91783 4...031/26	9964 95432 1...111/69
9963 95011 2...007/1/61	9964 91712 7...152/19	9964 91728 0...031/16	9964 91783 4...054/22	9964 96248 6...081/63
9963 95011 2...052/17	9964 91712 7...172/31	9964 91731 1...015/4	9964 91783 4...111/62	9964 96248 6...100/1/21
9963 95011 2...055/36	9964 91714 3...142/35	9964 91731 1...016/16	9964 91783 4...111/68	9964 96248 6...111/1/55
9963 95011 2...094/1/32	9964 91716 8...050/33	9964 91731 1...067/ 5	9964 91783 4...120/21	9964 96251 7...104/1/86
9963 95011 2...094/32	9964 91716 8...066/ 6	9964 91732 8...068/10	9964 91783 4...120/27	9964 96277 5...041/38
9963 95011 2...100/11	9964 91716 8...093/14	9964 91734 4...150/14	9964 91783 4...142/13	9964 96278 3...181/18
9963 95011 2...100/1/19	9964 91716 8...100/12	9964 91734 4...173/16	9964 91784 2...007/1/41	9965 02427 0...111/1/ 8
9963 95011 2...200/17	9964 91716 8...142/94	9964 91734 4...183/11	9964 91784 2...007/41	9965 05952 0...111/1/61

9965 91917 7...002/1/38	9965 92441 4...003/4	9965 95620 4...049/51	9967 94187 2...011/37	9969 88323 2...094/1/42
9965 91917 7...065/37	9965 92472 8...045/62	9965 95621 2...004/41	9967 94204 5...081/42	9969 88323 2...094/42
9965 91917 7...091/1/22	9965 92475 2...170/17	9965 95621 2...007/1/44	9967 94204 5...085/1/25	9969 88323 2...096/20
9965 91917 7...091/22	9965 92497 8...001/27	9965 95621 2...007/44	9967 94244 7...011/23	9969 88323 2...097/13
9965 91919 3...007/1/45	9965 95521 1...036/29	9965 95623 7...045/16	9967 94249 6...145/27	9969 88323 2...098/11
9965 91919 3...007/45	9965 95522 8...016/21	9965 95640 5...054/13	9967 94260 7...095/1/55	9969 88327 3...007/1/29
9965 91920 8...002/45	9965 95529 3...044/25	9965 95641 3...046/20	9967 94287 3...032/46	9969 94493 7...111/15
9965 91922 4...010/68	9965 95529 3...054/16	9965 95641 3...049/1/56	9967 94287 3...096/19	9969 94493 7...111/59
9965 91922 4...018/28	9965 95530 8...044/3	9965 95641 3...049/56	9967 94287 3...098/13	9969 94493 7...120/16
9965 91924 0...066/13	9965 95531 6...044/10	9965 95643 8...013/9	9967 94290 4...018/20	9969 94500 5...095/1/42
9965 91924 0...067/35	9965 95538 1...011/2	9965 95648 1...005/29	9967 94290 4...118/37	9969 94500 5...095/42
9965 91926 4...085/36	9965 95540 4...061/1/36	9965 95648 7...005/1/38	9967 94302 1...118/22	9969 94505 4...111/60
9965 91926 5...115/12	9965 95540 4...061/36	9965 95651 8...004/1/41	9967 94305 4...118/28	9969 94505 4...120/19
9965 91926 5...115/1/12	9965 95546 1...002/1/44	9965 95651 8...004/40	9967 94306 2...119/50	9969 94506 2...111/57
9965 91929 8...018/24	9965 95546 1...002/4	9965 95669 6...002/60	9967 94320 6...099/11	9969 94506 2...120/14
9965 91967 5...013/11	9965 95548 6...031/40	9965 95671 0...061/1/35	9967 94324 7...145/32	9969 94511 1...111/71
9965 92048 4...050/42	9965 95556 6...062/32	9965 95671 0...061/35	9967 94326 3...142/66	9969 94511 1...120/18
9965 92070 8...047/1/58	9965 95558 2...062/31	9965 95672 7...031/10	9967 94327 1...004/69	9969 94511 8...111/17
9965 92070 8...047/58	9965 95579 1...142/106	9965 95672 7...062/38	9967 94327 1...092/ 6	9969 94520 6...061/19
9965 92084 5...004/1/32	9965 95584 7...142/33	9965 95692 8...062/37	9967 94331 0...091/36	9969 94520 6...061/1/19
9965 92086 1...007/1/7	9965 95591 0...013/24	9965 96214 7...016/68	9967 94331 0...131/18	9969 94544 8...087/ 3
9965 92086 1...007/7	9965 95591 0...091/1/38	9965 96217 1...067/13	9967 94332 7...145/58	9969 94556 0...114/ 2
9965 92086 1...066/31	9965 95591 0...091/38	9965 96231 5...104/1/80	9967 94339 2...145/51	9969 94567 3...112/42
9965 92122 7...068/34	9965 95595 1...142/59	9965 96241 1...005/53	9967 94346 4...054/47	9969 94581 7...009/26
9965 92131 5...106/1/38	9965 95609 3...066/25	9965 96254 0...171/30	9967 94365 7...205/27	9969 94599 5...112/ 6
9965 92187 0...001/1/14	9965 95609 3...067/39	9965 96264 6...068/49	9967 94366 5...045/13	9969 94600 6...112/30
9965 92187 0...001/60	9965 95609 3...096/22	9965 96270 0...002/1/37	9967 94368 1...055/20	9969 94602 2...112/50
9965 92187 0...011/65	9965 95609 3...097/14	9965 96270 0...002/8	9967 94378 6...014/26	9969 94602 2...113/21
9965 92187 0...035/14	9965 95609 3...142/107	9965 96315 1...007/1/58	9967 94379 4...016/46	9969 94604 7...112/ 4
9965 92221 1...007/1/52	9965 95612 4...013/10	9965 96315 1...007/58	9967 94379 4...054/48	9969 94604 7...113/ 2
9965 92221 1...007/52	9965 95612 4...047/1/26	9965 96349 4...001/63	9967 94388 2...118/19	9969 94604 7...113/1/ 2
9965 92242 0...154/16	9965 95612 4...047/26	9965 96363 8...068/ 8	9967 94404 7...054/14	9969 94605 5...112/ 3
9965 92269 5...068/39	9965 95613 2...047/1/27	9965 96365 3...068/51	9967 94460 0...150/ 8	9969 94605 5...112/1/ 3
9965 92284 7...016/7	9965 95613 2...047/27	9965 96500 4...106/1/42	9967 94465 8...142/ 3	9969 94605 5...113/1/16
9965 92285 5...047/1/59	9965 95613 2...048/12	9967 88420 2...036/36	9969 05933 2...113/1/ 8	9969 94607 1...008/23
9965 92285 5...047/59	9965 95613 2...053/20	9967 88422 7...021/28	9969 05933 2...114/1/19	9969 94607 1...114/1/23
9965 92286 3...004/37	9965 95616 5...004/1/70	9967 88425 1...031/41	9969 05940 4...114/1/ 2	9969 94607 1...114/23
9965 92324 5...002/69	9965 95616 5...004/62	9967 92487 3...151/33	9969 05942 0...115/1/ 8	9969 94612 7...115/ 8
9965 92341 3...065/ 3	9965 95617 3...007/1/43	9967 93985 3...084/19	9969 05946 1...111/1/15	9969 94645 7...174/16
9965 92427 0...111/ 8	9965 95617 3...007/43	9967 94132 5...145/31	9969 05947 8...111/1/17	9969 94651 2...112/31
9965 92433 4...005/1/21	9965 95617 3...011/50	9967 94175 1...032/40	9969 05964 6...112/1/15	9969 94651 2...113/16
9965 92433 4...005/43	9965 95620 4...049/1/51	9967 94178 4...084/26	9969 88323 2...054/43	9969 94656 1...111/30

9969 94657 8...095/1/39	9970 90810 3...141/29	9971 89924 4...047/1/86	9972 88144 4...104/14	9974 88095 6...095/1/44
9969 94657 8...095/39	9970 90810 3...142/89	9971 89929 4...049/1/77	9972 88459 2...181/ 9	9974 88095 6...095/44
9969 94660 0...114/ 5	9970 90810 3...145/37	9971 89931 5...041/41	9972 88520 6...010/60	9974 88097 2...068/11
9969 94660 0...115/ 1	9970 90823 2...061/1/43	9971 89931 5...043/8	9972 88520 6...011/53	9974 88101 6...066/ 8
9969 94663 3...115/ 4	9970 90823 2...061/43	9971 89931 5...046/29	9973 87687 3...103/1/63	9974 88115 3...014/31
9969 94678 7...008/37	9970 90823 2...095/1/43	9971 89961 4...092/ 8	9973 87905 5...068/12	9974 88122 5...018/10
9969 94678 7...009/23	9970 90823 2...095/43	9971 89964 7...010/21	9973 87961 7...119/34	9974 88154 7...091/1/39
9969 94680 1...008/1/ 8	9970 90824 0...170/36	9971 89965 5...010/24	9973 87967 4...104/10	9974 88154 7...091/39
9969 94680 1...008/29	9970 90835 3...087/10	9971 89982 3...007/30	9973 87973 8...010/5	9974 88154 7...097/11
9969 94680 1...009/29	9970 90835 3...118/10	9971 90011 1...035/15	9973 87974 6...016/31	9974 88158 8...067/20
9969 94680 1...113/13	9970 90835 3...131/47	9971 90057 0...047/47	9973 87980 1...005/1/15	9974 88160 2...094/1/34
9969 94680 1...113/1/13	9970 90835 3...170/27	9971 90057 0...049/53	9973 87980 1...005/25	9974 88160 2...094/34
9969 94680 1...114/15	9970 90851 3...009/27	9971 90126 6...001/37	9973 87983 4...018/19	9974 88163 5...001/62
9969 94680 1...114/1/15	9970 90851 3...104/1/102	9971 90129 0...001/68	9973 87988 3...091/34	9974 88172 3...131/40
9969 94680 1...174/ 6	9970 90851 3...201/34	9971 90135 4...001/36	9973 87988 3...131/41	9974 88173 1...170/33
9969 94701 5...112/33	9970 90862 6...142/123	9971 90143 4...014/22	9973 87994 7...200/15	9974 88224 2...021/30
9969 94701 5...113/18	9970 90869 1...087/ 5	9971 90176 4...042/17	9973 88003 2...142/102	9974 88226 7...066/10
9969 94702 3...112/1/17	9970 90869 1...112/43	9971 90177 2...082/34	9973 88003 2...203/14	9974 88226 7...068/31
9969 94702 3...112/38	9970 90869 1...114/ 1	9972 87680 8...102/40	9973 88019 4...103/34	9974 88232 2...153/17
9969 94711 1...008/42	9970 90869 1...119/35	9972 87681 6...103/1/64	9973 88019 4...170/30	9974 88232 2...180/ 8
9969 94714 4...112/55	9970 90869 1...153/22	9972 87685 6...101/24	9973 88020 0...170/31	9974 88248 4...151/36
9969 94715 2...111/42	9970 90900 8...104/1/108	9972 87686 5...021/29	9973 88023 3...119/32	9974 88250 7...094/1/48
9969 94716 0...111/25	9970 90900 8...112/19	9972 87686 5...082/65	9973 88024 1...119/69	9974 88250 7...094/48
9969 94716 0...112/36	9970 90900 8...118/7	9972 87689 8...200/23	9973 88027 4...118/15	9974 88251 5...097/12
9969 94741 7...113/ 8	9970 90900 8...201/36	9972 87689 8...204/15	9973 88028 2...145/25	9974 88252 3...103/33
9969 94741 7...114/19	9970 90901 6...104/1/111	9972 87692 0...131/46	9973 88030 5...142/69	9974 88253 1...010/46
9969 94764 2...111/1/42	9970 90901 6...201/35	9972 87693 7...103/1/61	9973 88034 6...118/24	9974 88254 8...050/36
9969 94777 1...113/1/21	9970 90916 1...104/1/110	9972 87693 7...131/44	9973 88038 7...007/1/37	9974 88280 4...092/ 9
9969 94778 8...111/1/63	9970 90916 1...201/33	9972 87694 5...102/39	9973 88038 7...007/37	9974 88280 4...092/1/29
9969 94779 6...111/1/64	9970 90921 7...141/28	9972 87695 3...102/41	9973 88044 2...055/37	9975 88166 7...016/32
9969 94780 2...111/1/65	9970 90921 7...142/82	9972 87697 8...007/1/69	9973 88048 3...119/59	9975 88168 3...005/1/14
9969 94781 0...111/1/66	9970 90921 7...142/92	9972 87697 8...103/35	9973 88049 1...119/56	9975 88168 3...005/24
9969 94782 7...111/1/23	9970 90921 7...145/23	9972 87697 8...201/17	9973 88050 6...119/22	9999 83517 4...002/1/42
9969 94783 5...111/1/43	9970 90933 8...118/16	9972 87700 5...131/45	9973 88053 0...112/26	9999 84995 5...061/1/31
9969 94784 3...112/1/12	9970 91355 8...112/ 2	9972 87704 6...131/48	9973 88055 5...096/18	9999 84999 8...131/100
9969 94982 5...112/21	9970 91355 8...113/ 1	9972 87705 4...057/42	9973 88056 3...067/30	9999 85008 3...111/1/30
9969 95400 6...111/43	9970 91432 5...112/ 5	9972 87705 4...103/1/62	9973 88057 1...066/16	9999 85008 3...112/1/23
9969 95427 2...170/38	9970 93643 0...170/37	9972 87705 4...103/36	9973 88058 8...051/14	9999 85030 7...112/1/21
9969 95442 4...111/23	9971 89892 7...004/1/27	9972 87706 2...103/37	9973 88311 5...092/1/28	9999 85030 7...113/1/18
9970 05941 0...114/1/ 3	9971 89906 0...010/28	9972 87707 0...103/1/60	9974 88067 5...093/41	9999 85061 2...111/1/25
9970 05943 5...115/1/ 9	9971 89907 7...013/6	9972 87934 5...081/53	9974 88075 5...082/63	9999 85061 2...112/1/24
9970 90806 4...146/11	9971 89915 7...042/28	9972 87934 5...181/13	9974 88092 3...035/10	9999 85081 3...036/56

9999 85089 5...052/44	9999 85311 7...181/19
9999 85106 8...036/57	9999 85311 7...182/33
9999 85106 8...047/1/81	9999 85311 7...208/ 9
9999 85106 8...049/1/59	9999 85312 5...032/62
9999 85115 6...114/1/ 5	9999 85312 5...034/10
9999 85115 6...115/1/ 1	9999 85312 5...065/39
9999 85119 7...112/1/19	9999 85312 5...081/70
9999 85218 1...052/46	9999 85312 5...091/14
9999 85257 2...091/24	9999 85312 5...091/1/27
9999 85257 5...091/1/24	9999 85312 5...180/14
9999 85309 4...036/61	9999 85312 5...182/13
9999 85309 4...045/64	9999 85313 3...180/20
9999 85309 4...050/44	9999 85315 8...091/1/32
9999 85309 4...065/38	9999 85315 8...091/32
9999 85309 4...081/71	9999 85316 6...046/35
9999 85309 4...082/67	9999 85316 6...047/1/79
9999 85309 4...083/40	9999 85316 6...053/24
9999 85309 4...091/1/36	9999 85316 6...081/67
9999 85309 4...091/45	9999 85320 5...036/60
9999 85309 4...094/1/39	9999 85320 5...068/64
9999 85309 4...100/17	9999 85320 5...083/41
9999 85309 4...182/30	9999 85321 3...067/59
9999 85310 0...095/1/35	9999 85321 3...081/69
9999 85310 0...095/35	9999 85323 8...044/15
9999 85310 0...181/23	9999 85324 6...044/30
9999 85310 0...202/10	9999 85474 5...111/1/68
9999 85311 7...031/48	9999 85474 5...184/15
9999 85311 7...050/43	T 6.3544 ...170/1
9999 85311 7...065/45	ZI 001 ...170/46
9999 85311 7...066/49	ZV 001 ...174/ 9
9999 85311 7...067/52	
9999 85311 7...068/63	
9999 85311 7...081/68	
9999 85311 7...082/66	
9999 85311 7...083/42	
9999 85311 7...091/1/29	
9999 85311 7...091/29	
9999 85311 7...092/1/22	
9999 85311 7...094/1/57	
9999 85311 7...095/1/30	
9999 85311 7...095/30	
9999 85311 7...101/25	

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück 3,6m 4,2m 4,8m 5,7m				Erläute- rung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von - bis	Ma.- Nr. Ma.- Nr.
1	4254 13387 7	1				E 514 S	Trog	Trough	Auge	Artesa		
1	4251 12449 3	1				E 514	Trog	Trough	Auge	Artesa		
1	4254 13381 1		1			E 514 S	Trog	Trough	Auge	Artesa		
1	4252 12417 0		1			E 514	Trog	Trough	Auge	Artesa		
1	4254 13877 7			1		E 514 S	Trog	Trough	Auge	Artesa		
1	4254 12928 6			1		E 514	Trog	Trough	Auge	Artesa		
1	4254 13878 5				1	E 514 S	Trog	Trough	Auge	Artesa		
1	4253 12436 2				1	E 514	Trog	Trough	Auge	Artesa		
2	4229 67140 1	2					Schiene	Rail	Rail	Riel		
2	4223 62959 1		2				Schiene	Rail	Rail	Riel		
2	4228 64289 8			2			Schiene	Rail	Rail	Riel		
2	4224 63529 1				2		Schiene	Rail	Rail	Riel		
5	9945 92607 5	10	12	14	16		Flachrundschrabe M6x16	Round-head screw	Vis à tête ronde	Tornillo aplastado		
6	9950 89575 2	10	12	14	16		Sechskantmutter M6 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal		
7	9961 91084 7	10	12	14	16		Federring B 6	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica		
8	9960 91985 6	10	12	14	16		Scheibe 6,4	Washer	Rondelle	Arandela		
9	4251 13685 8	1					Balken	Cutter bar	Barre de coupe	Barra cortadora		
9	4252 13681 6		1				Balken	Cutter bar	Barre de coupe	Barra cortadora		
9	4254 13687 1			1			Balken	Cutter bar	Barre de coupe	Barra cortadora		
9	4253 13689 7				1		Balken	Cutter bar	Barre de coupe	Barra cortadora		
10	4105 00095 7	47	56	65	74		Finger HG	Finger	Doigt	Dedo		
11	4252 12420 1	1	1	1	1		Endblech	End plate	Tôle de butée	Placa extrema		
12	4221 66839 0		2		2		Fingerschutz	Finger guard	Garde-doigt	Protector de dedos		
12	4221 66932 6		2			(S)/(DK)	Fingerschutz 1340 mm	Finger guard	Garde-doigt	Protector de dedos		
13	4221 66897 7	3	1	4	2		Fingerschutz	Finger guard	Garde-doigt	Protector de dedos		
13	4221 66933 4		1			(S)/(DK)	Fingerschutz 1340 mm	Finger guard	Garde-doigt	Protector de dedos		
14	9961 91108 5	2	2	2	2		Federring B 10	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica		
15	4223 63141 6	1	1	1	1		Beilage	Shim	Cale	Suplemento		
16	9933 93112 3	1	1	1	1		Sechskantschraube M 10x30-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal		
17	9950 89612 6	11	13	14	16		Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal		
18	9961 91108 5	11	13	14	16		Federring B 10	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica		
19	9963 94936 0	2	2	2	2		Splint 2x18	Split pin	Goupille fendue	Pasador hendido		
20	4221 64795 6	1	1	1	1		Kufe	Skid	Patin	Patín		
21	4221 64790 7	1	1	1	1		Kufe	Skid	Patin	Patín		
22	9933 93191 0	29	34	39	44		Sechskantschraube M 12x30-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal		
23	9933 93202 8	18	22	26	30		Sechskantschraube M 12x35-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal		
24	9950 89639 2	3	3	3	3		Sechskantmutter M 12 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal		
25	9961 91120 4	3	3	3	3		Federring B 12	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica		
26	4129 78838 6	9	11	13	15		Messerhalter	Knife clip	Presse-lame	Portacuchillas		



**Trog, Fingerbalken
Messer, für
Taumelantrieb**

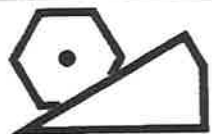
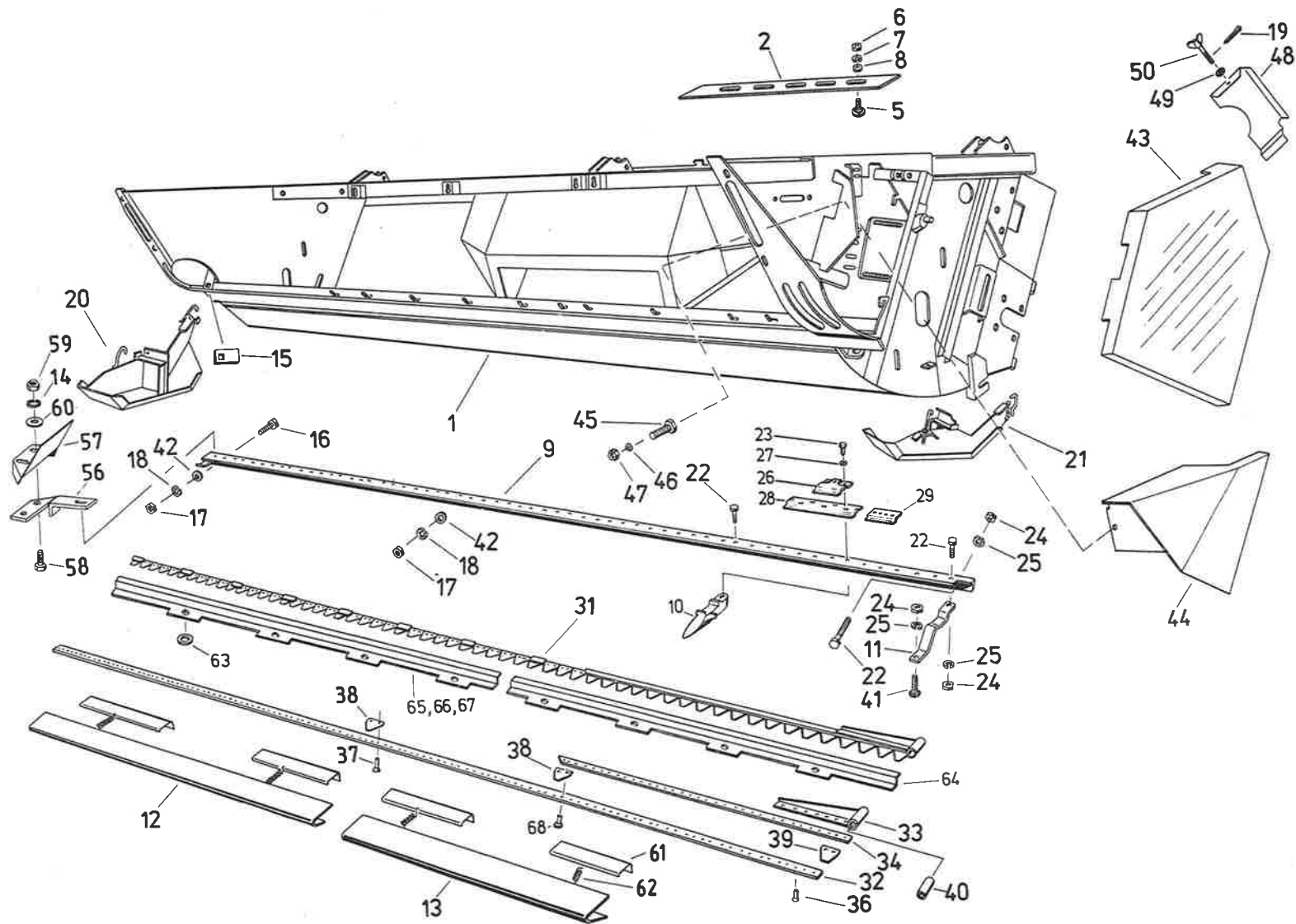
**Trough, finger
bar, Mower for
z-crank drive**

**Auge, Barre de
coupe, Lame pour
commande en
nutation**

**Artesa, Barra de
corte, cuchilla para
accionamiento
oscilante**

001

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück				Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von - bis	Ma.- Nr. Ma.- Nr.
		3,6m	4,2m	4,8m	5,7m							
27	9965 92497 8	18	22	26	30		Scheibe 14x25x6	Washer	Rondelle	Arandela		
28	4264 71119 5	15	18	21	24		Führungsschiene	Guide bar	Barre-guide	Riel		
29	4264 71196 3	1	1	1	1		Führungsschiene	Guide bar	Barre-guide	Riel		
31	4251 13686 6	1					Mähmesser	Knife	Lame	Cuchilla		
31	4252 13682 4		1				Mähmesser	Knife	Lame	Cuchilla		
31	4254 13688 8			1			Mähmesser	Knife	Lame	Cuchilla		
31	4253 13690 3				1		Mähmesser	Knife	Lame	Cuchilla		
32	4251 12441 1	1					Messerrücken	Back of knife	Dos de lame	Lomo de cuchilla		
32	4252 12394 0		1				Messerrücken	Back of knife	Dos de lame	Lomo de cuchilla		
32	4254 12938 2			1			Messerrücken	Back of knife	Dos de lame	Lomo de cuchilla		
32	4253 12427 4				1		Messerrücken	Back of knife	Dos de lame	Cabezal de cuchilla		
33	4252 13683 2	1	1	1	1		Messerkopf	Knife head	Tête de lame			
34	4251 13851 3	1					Obergurt	Top boom	Membrure supérieure	Cordón superior		
34	4252 13852 0		1				Obergurt	Top boom	Membrure supérieure	Cordón superior		
34	4254 12939 0			1			Obergurt	Top boom	Membrure supérieure	Cordón superior		
34	4253 13853 6				1		Obergurt	Top boom	Membrure supérieure	Cordón superior		
36	9971 90135 4	9	9	9	9		Senkniet 5x24	Countersunk rivet	Rivet tête fraisée	Remache avellando		
37	9971 90126 6	81	89	89	89		Senkniet 5x16	Countersunk rivet	Rivet tête fraisée	Remache avellando		
38	4264 71214 4	48	57	66	75		Messer Klinge 80x2,7	Knife blade	Section de lame	Hoja de cuchilla		
39	4252 13684 0	1	1	1	1		Messer Klinge	Knife blade	Section de lame	Hoa de chuchilla		
40	4247 05594 1	1	1	1	1		Silentbuchse	Silent bush	Silent-Douille	Casquillo silent		
40	4131 77102 0	1	1	1	1		Gummbuchse	Rubber bush	Douille caoutchouc	Manguito de goma		
41	9945 92642 8	1	1	1	1		Flachrundsraube M 12x30-8.8	Round-head bolt	Boulon tête ronde	Tornillo aplastado		
42	9961 82197 0	11	13	14	16		Scheibe A 11,5	Washer	Rondelle	Arandela		
43	4223 63461 1	1	1	1	1		Trogschutz	Guard	Protection	Protección		
44	4221 67062 5	1	1	1	1	(GB)	Schutzspitze	Guard	Protection	Protección		
45	9933 93000 1	1	1	1	1		Sechskantschraube M 8x20-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tomillo hexagonal		
46	9960 91983 1	2	2	2	2		Scheibe 8,4	Washer	Rondelle	Arandela		
47	9950 89589 8	1	1	1	1		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal		
48	4221 67060 0	1	1	1	1	(GB)	Schutz	Guard	Protection	Protector		
49	9961 92167 3	2	2	2	2		Scheibe A 9,5	Washer	Rondelle	Arandela		
50	4223 63475 7	2	2	2	2	(GB)	Flügelschraube	Wing bolt	Boulon ailé	Tornillo de mariposa		
56	4247 04747 6	1	1	1	1	(S)/(GB)	Halter	Support	Support	Soporte		
57	4247 04748 4	1	1	1	1	(S)/(GB)	Schutz	Guard	Protection	Protector		
58	9933 95950 3	2	2	2	2		Sechskantschraube M 10x22-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tomillo hexagonal		
59	9950 89612 6	2	2	2	2		Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal		
60	9965 92187 0	2	2	2	2		Scheibe 11x25x4	Washer	Rondelle	Arandela		
61	4221 65808 3					n.B.	Halter	Support	Support	Soporte		
62	9974 88163 5					n.B.	Zugfeder A 1,4x10x25 Aa 1	Tension spring	Ressort de traction	Ressorte de tracción		



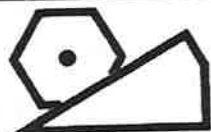
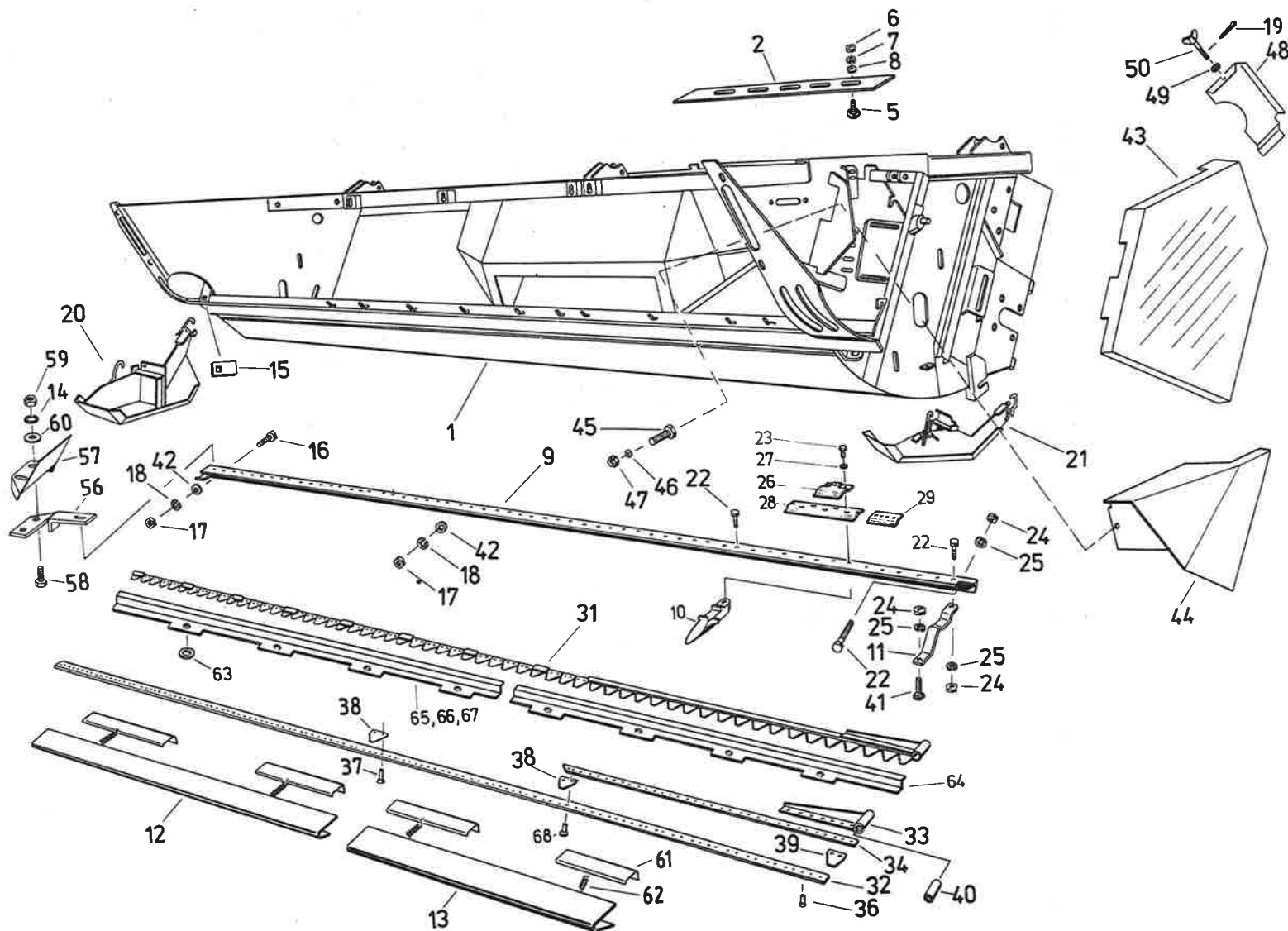
**Trog, Fingerbalken
Messer, für
Taumelantrieb**

**Trough, finger
bar, Mower for
z-crank drive**

**Auge, Barre de
coupe, Lame pour
commande en
nutation**

**Artesa, Barra de
corte, cuchilla para
accionamiento
oscilante**

Bild- Nr.	Bestell- Nr.	Stück				Erläute- rung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von - bis	Ma.- Nr. Ma.- Nr.
		3,6m	4,2m	4,8m	5,7m							
63	9965 96349 4	7	7	8			Scheibe 14x25x3	Washer	Rondelle	Arandela		
64	4254 13350 6	1	1	1	1	f	Steinabweiser	Stone deflector	Célecteur pierres	Despedregador		
65	4254 13351 4	1				g	Steinabweiser	Stone deflector	Célecteur pierres	Despedregador		
66	4254 13352 2		1			g	Steinabweiser	Stone deflector	Célecteur pierres	Despedregador		
67	4254 13353 0			1		g	Steinabweiser	Stone deflector	Célecteur pierres	Despedregador		
68	9971 90129 0	8	18	36	54		Senkniet 5x20	Countersunk rivet	Rivet tête fraisée	Remache avellando		



**Trog, Fingerbalken
Messer, für
Taumelantrieb**

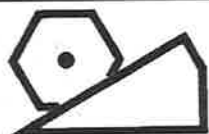
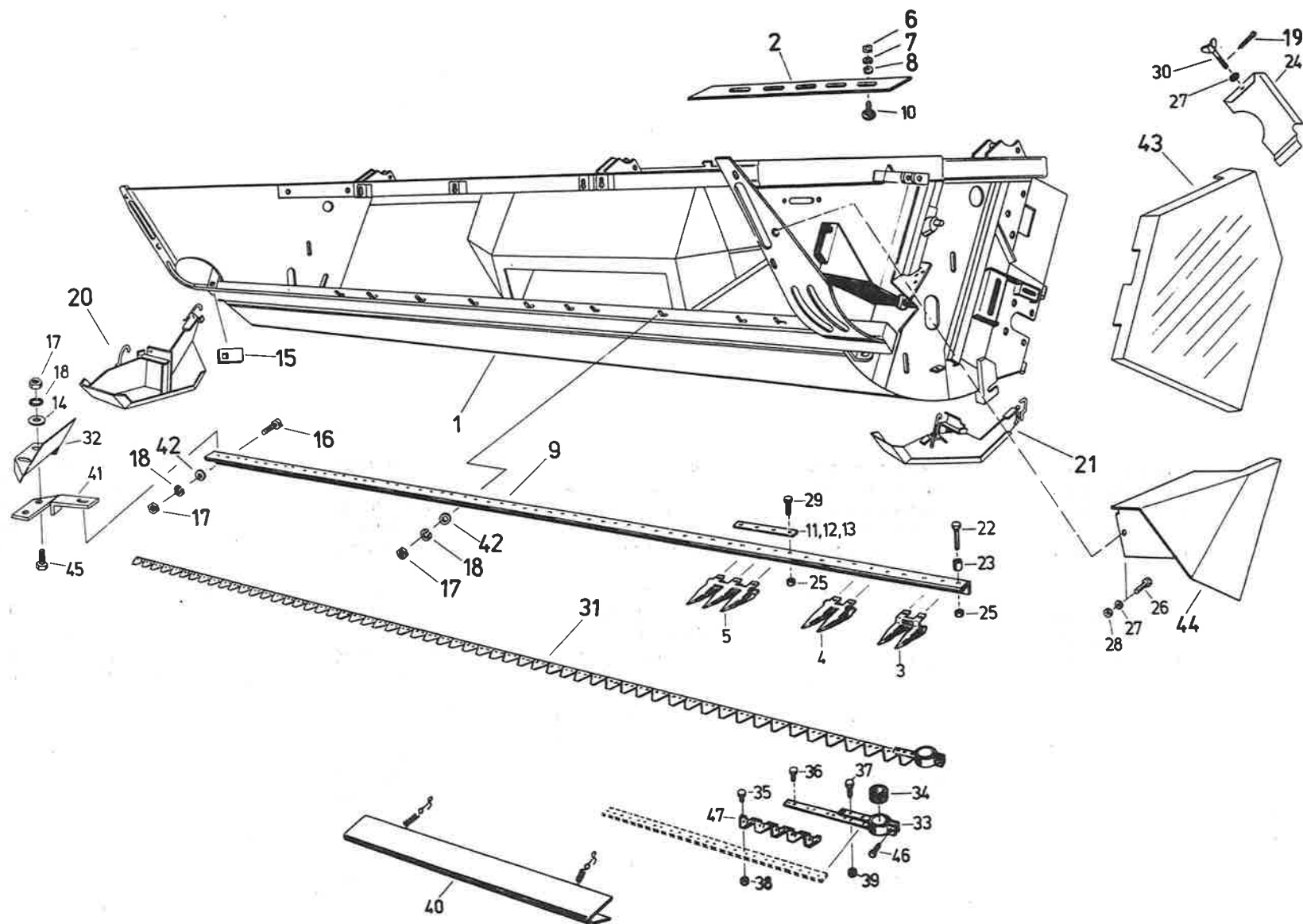
**Trough, finger
bar, Mower for
z-crank drive**

**Auge, Barre de
coupe, Lame pour
commande en
nutation**

**Artesa, Barra de
corte, cuchilla para
accionamiento
oscilante**

001

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück				Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.-Nr. - bis Ma.-Nr.
		3,6m	4,2m	4,8m	5,7m						
1	4255 64339 8	1					Trog	Trough	Auge	Artesa	
1	4255 13999 4		1				Trog	Trough	Auge	Artesa	
1	4255 64345 3			1			Trog	Trough	Auge	Artesa	
1	4255 64352 5				1		Trog	Trough	Auge	Artesa	
2	4229 67140 1	2					Schiene	Rail	Rail	Riel	
2	4223 62959 1		2				Schiene	Rail	Rail	Riel	
2	4228 64289 8			2			Schiene	Rail	Rail	Riel	
2	4224 63529 1				2		Schiene	Rail	Rail	Riel	
3	4260 71418 2	1	1	1	1		Doppelführungsfinger 12	Double guide finger	Doigt-guide double	Dedo	
4	4260 71417 4	23	26	32	35		Doppelfinger	Finger	Doigt	Dedo	
5	4255 64331 6		1		1		Dreifachfinger	Finger	Doigt	Dedo	
6	9950 89575 2	10	12	14	16		Sechskantmutter M 6 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
7	9961 91084 7	10	12	14	16		Federring B 6	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
8	9960 91985 6	10	12	14	16		Scheibe 6,4	Washer	Rondelle	Arandela	
9	4255 64344 5	1					Winkel	Angle	Cornière	Angular	
9	4255 64330 8		1				Winkel	Angle	Cornière	Angular	
9	4255 64350 0			1			Winkel	Angle	Cornière	Angular	
10	9945 92607 5	10	12	14	16		Flachrundschrabe M 6x16	Round-head bolt	Boulon tête ronde	Tornillo aplastado	
11	4260 71419 0	11	13	16	17		Fingerplatte, 4 Loch	Finger plate	Plaque à dents	Placa de dedos	
12	4255 64337 3		1				Fingerplatte, 3 Loch	Finger plate	Plaque à dents	Placa de dedos	
13	4260 71420 5	1			1		Fingerplatte, 2 Loch	Finger plate	Plaque à dents	Placa de dedos	
14	9965 92187 0	2	2	2	2		Scheibe 11x25x4	Washer	Rondelle	Arandela	
15	4223 63141 6	1	1	1	1		Beilage	Shim	Cale	Suplemento	
16	9933 93112 3	1	1	1	1		Sechskantschraube M 10x30-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
17	00 621393 5	13	15	16	18		Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
18	9961 91108 5	13	15	16	18		Federring B 10	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
19	9963 94936 0	2	2	2	2		Splint 2x18	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
20	4221 64795 6	1	1	1	1		Kufe	Slide	Patin	Patín	
21	4221 64790 7	1	1	1	1		Kufe	Slide	Patin	Patín	
22	9933 92905 7	2	2	2	2		Sechskantschraube M 10x55-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
23	4260 71421 3	2	2	2	2		Distanzrohr	Tubular spacer	Tube d'écartement	Tubular distanciador	
24	4221 67060 0	1	1	1	1		Schutz	Protection	Protection	Protector	
25	9950 89612 6	48	57	66	75		Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
26	9933 93000 1	1	1	1	1		Sechskantschraube M 8x20-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
27	9961 92167 3	4	4	4	4		Scheibe R 9	Washer	Rondelle	Arandela	
28	9950 89589 8	1	1	1	1		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
29	9933 93118 0	46	55	64	73		Sechskantschraube M 10x35-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
30	4223 63475 7	2	2	2	2		Flügelschraube	Wing bolt	Boulon ailé	Tornillo de mariposa	



**Trog, Fingerbalken
Messer, für
Planetengetriebe**

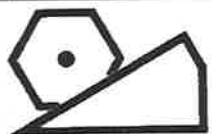
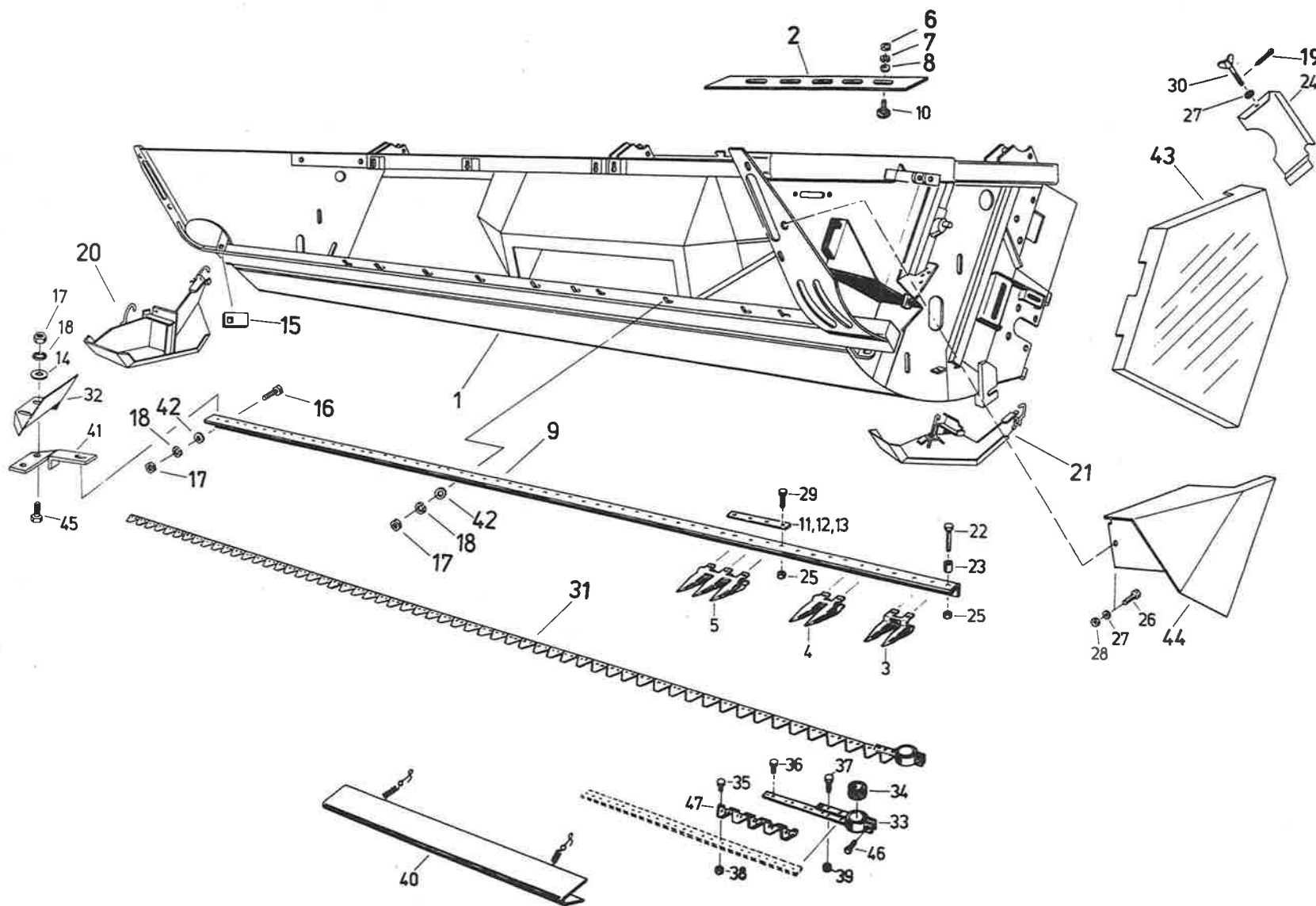
**Trough, finger
bar, Mower for
planetary drive**

**Auge, Barre de
coupe, Lame pour
commande à engren-
age planétaire**

**Artesa, Barra de
corte, cuchilla para
engranaje plane-
tario**

001/1

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück 3,6m 4,2m 4,8m 5,7m				Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
31	4255 64341 2	1					Mähmesser	Knife	Lame	Cuchilla	
31	4255 14002 2		1				Mähmesser	Knife	Lame	Cuchilla	
31	4255 64347 8			1			Mähmesser	Knife	Lame	Cuchilla	
31	4255 64354 1				1		Mähmesser	Knife	Lame	Cuchilla	
32	4247 04748 4	1	1	1	1		Schutz	Protection	Prctecteur	Protector	
33	00 379878 2	1	1	1	1		Messerkopf	Knife head	Tête de lame	Cabezal de cuchilla	
34	00 379404 7	1	1	1	1		Spannhülse	Clamping sleeve	Douille de serrage	Manguito	
35	4260 71641 6	85	105	123	141		Zahnschraube	Toothed bolt	Boulon denté	Tomillo dentada	
36	00 379407 1	6	6	6	6		Sechskantschraube M 6x18-10.9	Hex bolt	Boulon à six pans	Tomillo hexagonal	
37	00 379408 8	3	3	3	3		Sechskantschraube M 6x28-10.9	Hex bolt	Boulon à six pans	Tomillo hexagonal	
38	00 379409 6	85	105	123	141		Sechskantmutter VMG 6 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
39	4260 71640 8	9	9	9	9		Einpreßmutter	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
40	4264 71425 0	3	4	4	5		Fingerschutz	Finger guard	Garde-doigt	Protector	
41	4247 04747 6	1	1	1	1		Halter	Support	Support	Soporte	
42	9961 92197 0	11	13	14	16		Scheibe 10,5	Washer	Rondelle	Arandela	
43	4255 14007 1	1	1	1	1		Trogsschutz	Trough protection	Garde-auge	Protección de la artesa	
44	4221 67062 5	1	1	1	1		Schutzspitze	Divider guard	Garde-diviseur	Punta protectora	
45	9933 95950 3	2	2	2	2		Sechskantschraube M 10x22-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tomillo hexagonal	
46	00634465 6	1	1	1	1		Sechskantschraube M 10x45-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tomillo hexagonal	
47	4260 71424 6	48	57	66	75		Messerklinge	Knife section	Section de lame	Hoja de cuchilla	



**Trog, Fingerbalken
Messer, für
Planetengetriebe**

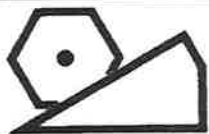
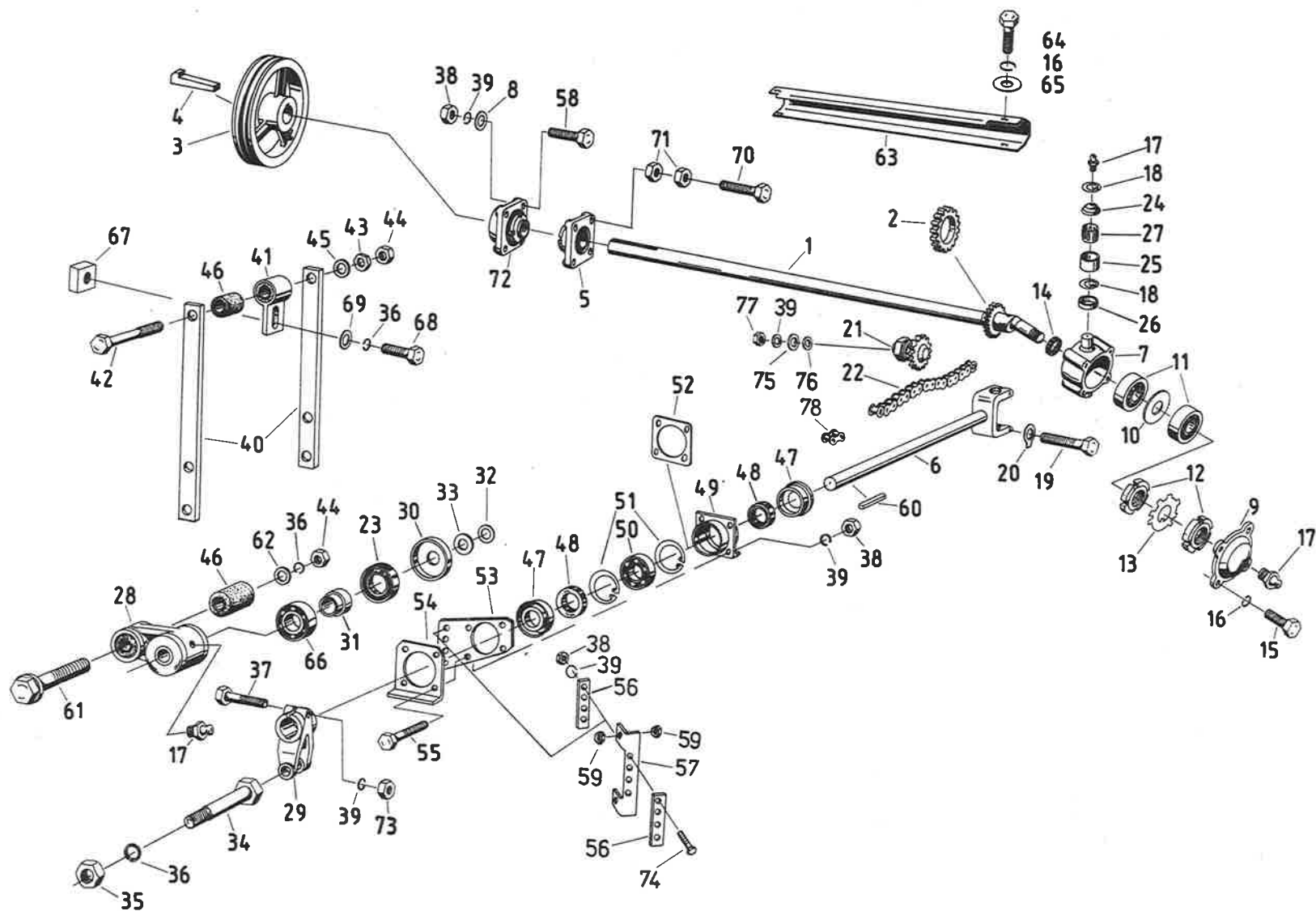
**Trough, finger
bar, Mower for
planetary drive**

**Auge, Barre de
coupe, Lame pour
commande à engren-
age planétaire**

**Artesa, Barra de
corte, cuchilla para
engranaje plane-
tario**

001/1

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.-Nr. - bis Ma.-Nr.
1	4229 67146 7	1	3,6 m	Welle	Shaft	Arbre	Arbol	
1	4223 63105 5	1	4,2 m	Welle	Shaft	Arbre	Arbol	
1	4228 64287 3	1	4,8 m	Welle	Shaft	Arbre	Arbol	
1	4224 63645 2	1	5,7 m	Welle	Shaft	Arbre	Arbol	
2	4223 63107 1	1		Kettenrad	Sprocket	Barbotin	Rueda de cadena	
3	4252 12399 8	1		Keilriemenscheibe	Vee-belt pulley	Poulie à gorge	Polea para corr.trapez.	
4	9965 95546 1	1		Nasenkeil 14x9x56	Gib-head key	Clavetta à talon	Chaveta de talón	
5	9902 88808 6	1		Flanschlag FGE 209	Flanged bearing	Flasque-bride	Cojinete de brida	
6	4252 12398 1	1		Gabelwelle	Fork shaft	Arbre à chape	Arbol ahorquillado	
7	4223 63120 7	1		Taumelgehäuse	Z-crank housing	Carter en nutation	Caja de tambaleo	
8	9965 96270 0	4		Scheibe 14x32x4	Washer	Rondelle	Arandela	
9	4223 63122 3	1		Deckel	Cover	Couvercle	Tapa	
10	4223 63124 8	1		Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement	Anillo distanciador	
11	9902 88855 1	2		Kegelrollenlager 32208	Tap. roll. bearing	Roulem. à rouleaux	Rodam.de rod.coniques	
12	9952 89493 4	2		Nutmutter AM 40x1,5	Grooved nut	Ecrou cannelé	Tuerca ranurada	
13	9962 92379 5	1		Sicherungsblech 40	Locking plate	Plaquette arrêtoire	Chapa de seguridad	
14	9905 87115 5	1		Wellendichtring D 45x62x10	Shaft seal	Garn. en anneau	Retén para ejes	
15	9933 93000 1	4		Sechskantschraube M 8x20-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tomillo hexagonal	
16	9961 91094 6	12		Federring B 8	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
17	9920 92550 7	4		Kegelschmierkopf A 8	Grease nipple	Graisser	Engrasadora	
18	9964 91874 6	2		Sicherungsring 42	Circlip	Circlip	Anillo fijador	
19	9932 93236 7	2		Sechskantschraube M 12x70-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tomillo hexagonal	
20	9962 92360 0	2		Sicherungsblech 13	Locking plate	Plaquette arrêtoire	Chapa de seguridad	
21	4223 63471 6	1		Kettenspanner	Chain tensioner	Tendeur de chaîne	Tensor de cadena	
22	9917 90744 5	1	(S)	Rollenkette 12 A-01-78	Roller chain	Chaîne à rouleaux	Cadena de rodillos	
22	9917 90745 3	1		Rollenkette 12 A-01-74	Roller chain	Chaîne à rouleaux	Cadena de rodillos	
23	9905 87078 1	2		Wellendichtring D 40x72x7	Shaft seal	Garn. en anneau	Retén para ejes	
24	4210 38609 5	2		Blechkappe	Sheet metal cap	Capot de tôle	Caperuza de chapa	
25	4210 38584 0	2		Buchse	Bushing	Douille	Casquillo	
26	9905 87018 7	2		Wellendichtring D 30x42x7	Shaft seal	Garn. en anneau	Retén para ejes	
27	9902 89251 5	2		Zylinderrollenlager NU 4905 V	Cyl.roller bearg.	Roulem. à roul.	Rodamiento de rod. cyl.	
28	4241 04827 3	1		Koppellager	Conrod bearing	Palier	Cojinete	
29	4131 77635 5	1		Schwinge	Rocker arm	Bielle oscillante	Palanca oscilante	
30	4131 77636 3	2		Schutzkappe	Cap	Capot	Caperuza	
31	4131 77637 1	2		Buchse	Bushing	Douille	Casquillo	
32	4131 77060 6	2		Distanzscheibe	Spacer	Rond.d'écartement	Arandela distanciadora	
33	4131 77021 2	2		Dichtscheibe	Sealing washer	Rondelle joint	Arandela de junta	
34	9931 93511 2	1		Sechskantpaßschraube M 16x6x110-8.8	Prec. hex bolt	Boulon hexagonal	Tomillo hexagonal	



**Messerantrieb-
Taumelantrieb**

**Knife drive-
Z-crank drive**

**Commande de lame-
Commande en nutation**

**Accionamiento de cuchilla-
accionamiento oscilante**

002

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von - bis	Ma.-Nr. Ma.-Nr.
35	9950 89687 4	1		Sechskantmutter M 16 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal		
36	9961 91146 2	4		Federring B 16	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica		
37	9932 93239 1	1		Sechskantschraube M 12x75-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal		
38	9950 89639 2	8		Sechskantmutter M 12 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal		
39	9961 91120 4	14		Federring B 12	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica		
40	4241 02101 3	2		Hebel	Lever	Levier	Palanca		
41	4241 02084 0	1		Gummilager	Rubber bearing	Palier en caoutch.	Cojinete de goma		
42	9934 95958 4	1		Sechskantschraube M 16x1,5x130-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal		
43	9950 89606 2	1		Sechskantmutter M 16x1,5-6	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal		
44	9950 89739 3	3		Sechskantmutter M 16x1,5-6	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal		
45	9965 91920 8	1		Scheibe 14x55x3	Washer	Rondelle	Arandela		
46	4131 77102 0	2		Gummibuchse	Rubber bushing	Douille caoutch.	Casquillo de goma		
47	9904 86908 1	2		Deckel A 90x63	Cover	Couvercle	Tapa		
48	9905 87079 8	2		Wellendichtring D 40x72x10	Shaft seal	Garn. en anneau	Retén para ejes		
49	4241 04850 5	1		Lagergehäuse	Bearing housing	Boîte de palier	Caja del cojinete		
50	9902 88996 2	1		Pendelrollenlager 22308	Self-align.bearing	Roulem. à roul.artic.	Rodam.de rod. à rotula		
51	9964 91785 0	2		Sicherungsring 90	Circlip	Circlip	Anillo fijador		
52	4131 77590 8	2		Pappbeilage	Cardboard shim	Cale	Suplemento de cartón		
53	4241 02100 5	1		Federblech	Spring plate	Tôle élastique	Chapa elástica		
54	4131 77589 3	1		Flansch	Flange	Collerette	Brida		
55	9933 93191 0	4		Sechskantschraube M 12x30-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal		
56	4252 12418 7	2		Verstärkung	Reinforcement	Renforcement	Refuerzo		
57	4241 02083 2	1		Stellblech	Setting plate	Plaque réglable	Chapa regulable		
58	9933 93210 8	4		Sechskantschraube M 12x40-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal		
59	9950 89612 6	4		Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal		
60	9965 95669 6	1		Paßfeder A 12x8x80	Fitting key	Clavette parallèle	Chaveta paralela		
61	9934 93378 4	2		Sechskantschraube M 16x1,5x120-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal		
62	9960 96205 5	2		Scheibe 17	Washer	Rondelle	Arandela		
63	4229 67157 1	1	3,6 m	Wellenschutz	Shaft guard	Garde-arbre	Protector de árbol		
63	4223 63473 2	1	4,2 m	Wellenschutz	Shaft guard	Garde-arbre	Protector de árbol		
63	4228 64295 3	2	4,8 m	Wellenschutz	Shaft guard	Garde-arbre	Protector de árbol		
63	4224 63922 1	1	5,7 m	Wellenschutz	Shaft guard	Garde-arbre	Protector de árbol		
64	9933 92986 0	4		Sechskantschraube M 8x16-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal		
65	9960 91983 1	4		Scheibe 8,4	Washer	Rondelle	Arandela		
66	9902 88940 7	1		Pendelkugellager 2306 TNG	Self-align.bearing	Roulem. à billes	Rodam.de bolas oscilante		
67	4552 12419 5	1		Schraubstück	Threaded piece	Pièce filetée	Pieza roscada		
68	9933 93317 4	1		Sechskantschraube M 16x50-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal		

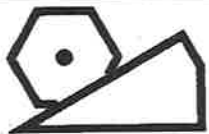
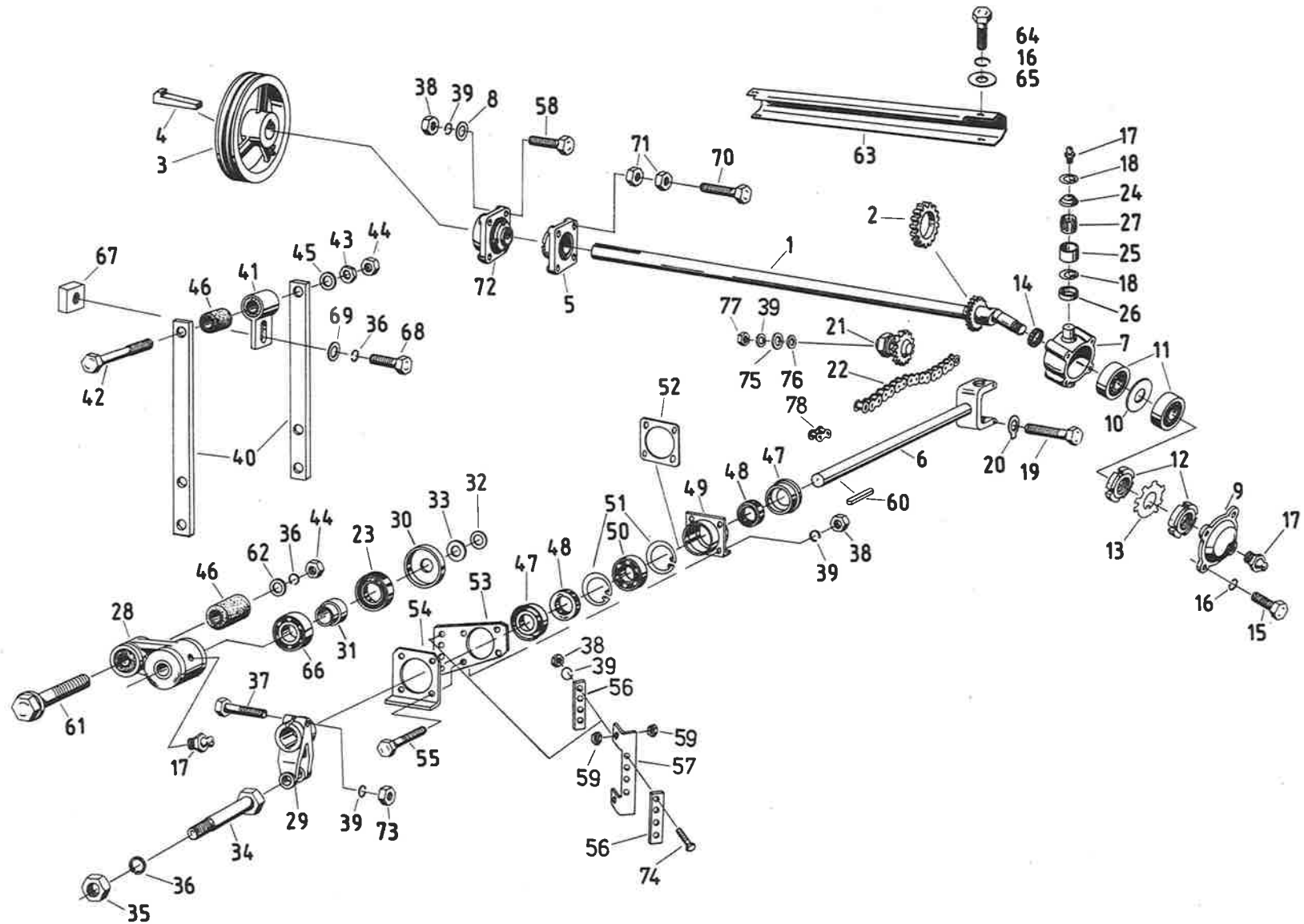


Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
69	9965 92324 5	1		Scheibe 18x36x6	Washer	Rondelle	Arandela	
70	9935 95999 3	4		Sechskantschraube M 14x1,5x40-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tomillo hexagonal	
71	9950 89665 7	8		Sechskantmutter M 14x1,5 -6	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
72	9902 88841 4	1		Flanschlager FGE 210 k	Flanged bearing	Flasque-bride	Cojinete de brida	
72	9902 88841 4	2	4,8 m	Flanschlager FGE 210 k	Flanged bearing	Flasque-bride	Cojinete de brida	
73	9950 89639 2	1		Sechskantmutter M 12 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
74	9933 93217 3	4		Sechskantschraube M 12x45-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tomillo hexagonal	
75	9960 96471 5	2		Scheibe 17	Washer	Rondelle	Arandela	
76	9960 92203 1	1		Scheibe 13	Washer	Rondelle	Arandela	
77	9950 89631 0	1		Sechskantmutter M 12 -10	Hex nute	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
78	9917 90564 4	1		Steckglied D 12 A-1	Connecting link	Membre enfichable	Miembro enchufable	

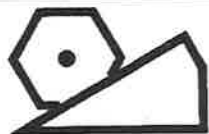
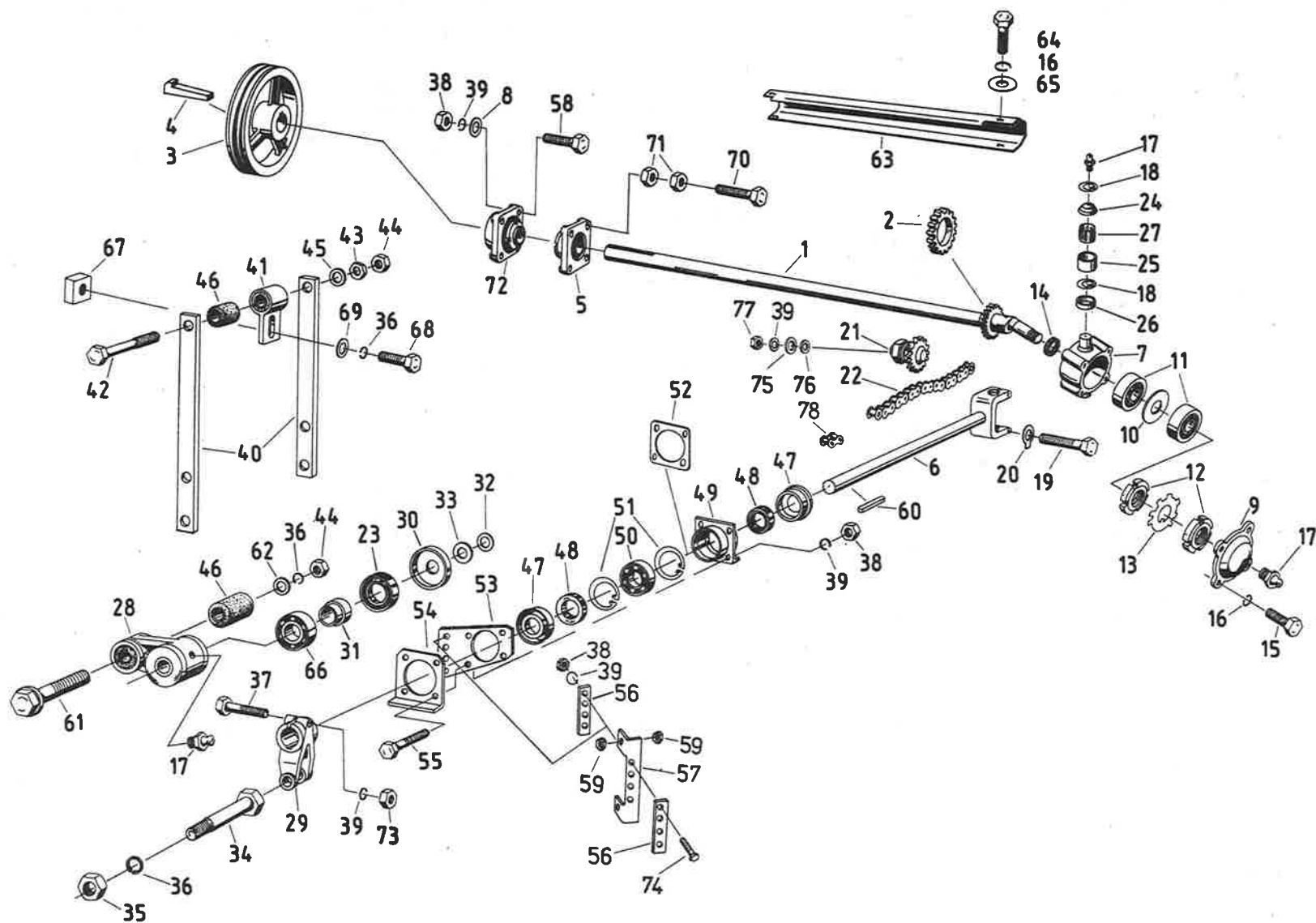
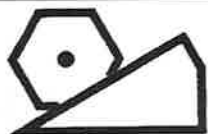
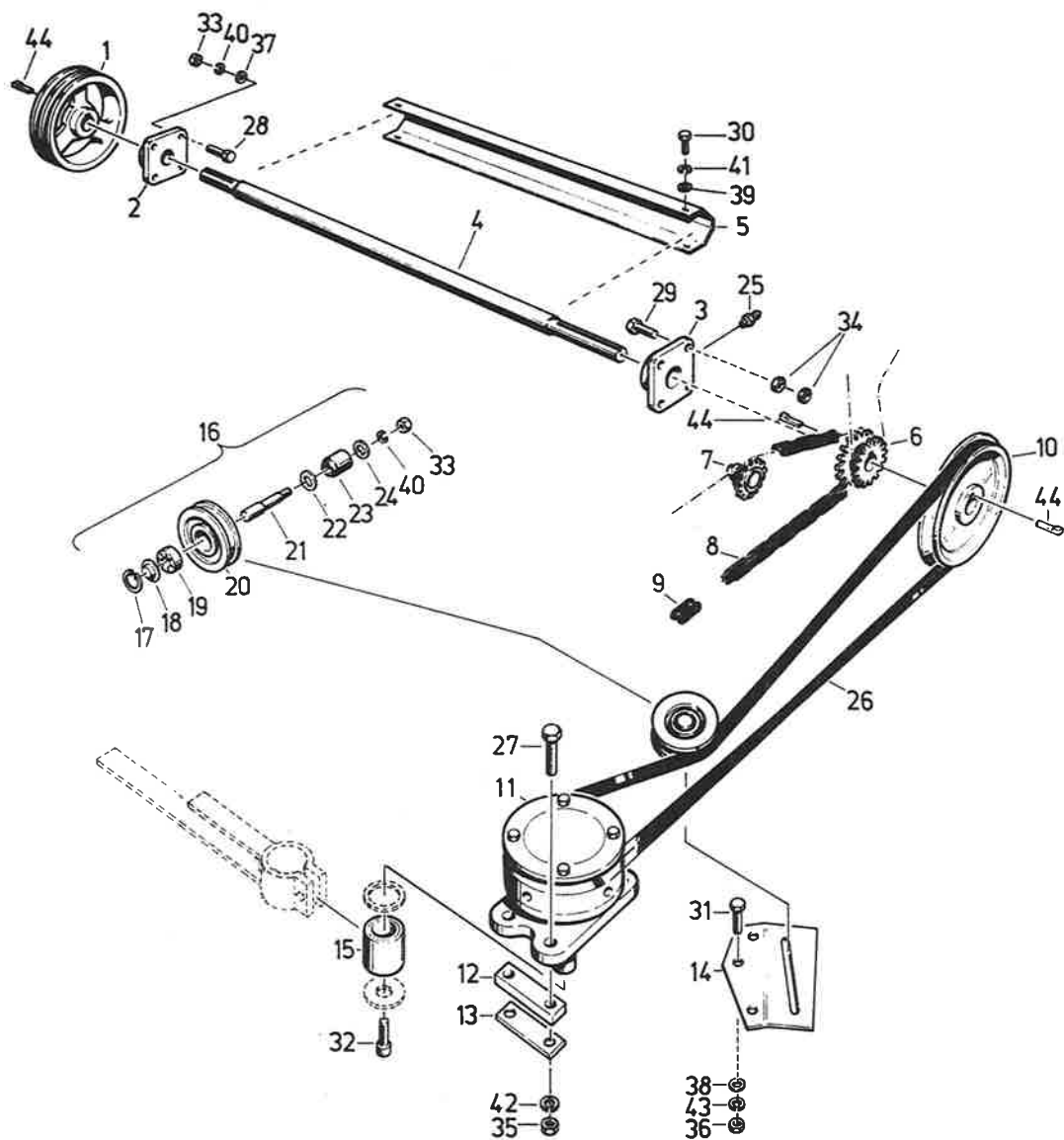


Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück 3,6m 4,2m 4,8m 5,7m				Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	4252 12399 8	1	1	1	1		Keilriemenscheibe	Vee-belt pulley	Poulie à gorge	Polea para corr. trpez.	
2	9902 88841 4	1	1	2	1		Flanschlager FGE 210 K	Flange bearing	Palier à bride	Cojinete de brida	
3	9902 88808 6	1	1	1	1		Flanschlager FGE 209	Flange bearing	Palier à bride	Cojinete de brida	
4	4255 64359 0	1					Welle	Shaft	Arbre	Arbol	
4	4255 64326 0		1				Welle	Shaft	Arbre	Arbol	
4	4255 64351 7			1			Welle	Shaft	Arbre	Arbol	
4	4255 64358 2				1		Welle	Shaft	Arbre	Arbol	
5	4229 67157 1	1					Wellenschutz	Shaft guard	Garde-arbre	Protector de árbol	
5	4223 63473 2		1				Wellenschutz	Shaft guard	Garde-arbre	Protector de árbol	
5	4224 63922 1			2	1		Wellenschutz	Shaft guard	Garde-arbre	Protector de árbol	
6	4255 14012 7	1	1	1	1		Doppelkettenrad	Double sprocket	Barbotin double	Rueda de cadena	
7	9919 88593 4	1	1	1	1		Kettenspanner 19,05x55	Chain tensioner	Tendeur de chaîne	Tensor de cadena	
8	9917 90744 5	1	1	1	1		Rollenkette 12 B-1x78 E	Roller chaîne	Chaîne à rouleaux	Cadena de rodillos	
9	9917 90564 4					n.B.	Glied E-12 B-1	Chain link	Membre de chaîne	Miembro enchufable	
10	4255 64327 7	1	1	1	1		Keilriemenscheibe	Vee-belt pulley	Poulie à gorge	Polea para corr. trpez.	
11	4260 71454 3	1	1	1	1		Flanschgetriebe B 100.0665	Flanged gearbox	Engrenage à bride	Engranajes	
12	4264 71455 6	1	1	1	1		Beilage	Shim	Cale	Suplemento	
13	4264 71555 3					n.B.	Beilage	Shim	Cale	Suplemento	
14	4255 64338 1	1	1	1	1		Halter	Support	Support	Soporte	
15	4260 71478 5					n.B.	Kopflager 210.372.552	Bearing	Coussinet	Cojinete	
16	4264 71457 2	1	1	1	1		Spannrolle	Tensioner	Galet tendeur	Rodillo tensor	
17	9964 91777 0	1	1	1	1		Sicherungsring 47	Snap ring	Circlip	Anillo fijador	
18	9904 86893 1	1	1	1	1		Deckel 47	Cover	Capot	Tapa	
19	9902 89064 2	1	1	1	1		Rillenkugellager 6204 RS	Ball bearing	Roulement à billes	Cojinete de bolas	
20	4264 71458 0	1	1	1	1		Spannrolle	Tensioner	Galet tendeur	Rodillo tensor	
21	4264 71459 7	1	1	1	1		Bolzen	Bolt	Boulon	Perno	
22	4240 05479 5	1	1	1	1		Scheibe 16,2	Washer	Rondelle	Arandela	
23	4264 71460 3	1	1	1	1		Distanzbuchse	Spacer	Douille d'écartem.	Casquillo	
24	9960 92326 6	1	1	1	1		Scheibe 13	Washer	Rondelle	Arandela	
25	9920 92550 7	1	1	1	1		Kegelschmierkopf AM 8x1	Grease nipple	Graisser	Engrasadora	
26	4255 64333 2	1	1	1	1		Keilriemen 22x2450 Li	Vee belt	Courr. trapez.	Corr. trapez.	
27	9930 63605 6	4	4	4	4		Verbus-Ripp-Schraube M 12x65-100 W 158.12	Screw	Vis	Tornillo estriado	
28	9933 93210 8	4	4	8	4		Sechskantschraube M 12x40-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
29	9935 63585 4	4	4	4	4		Sechskantschraube M 14x1,5x40-SW 21-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
30	9933 92986 0	4	4	8	4		Sechskantschraube M 8x16-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
31	9933 93112 3	3	3	3	3		Sechskantschraube M 10x30-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
32	9936 98482 3					n.B.	Zylinderschraube M 10x20-10.9	Cheese-head screw	Vis à tête cyl.	Tornillo cilíndrico	



**Messerantrieb-
Planetengetriebe**

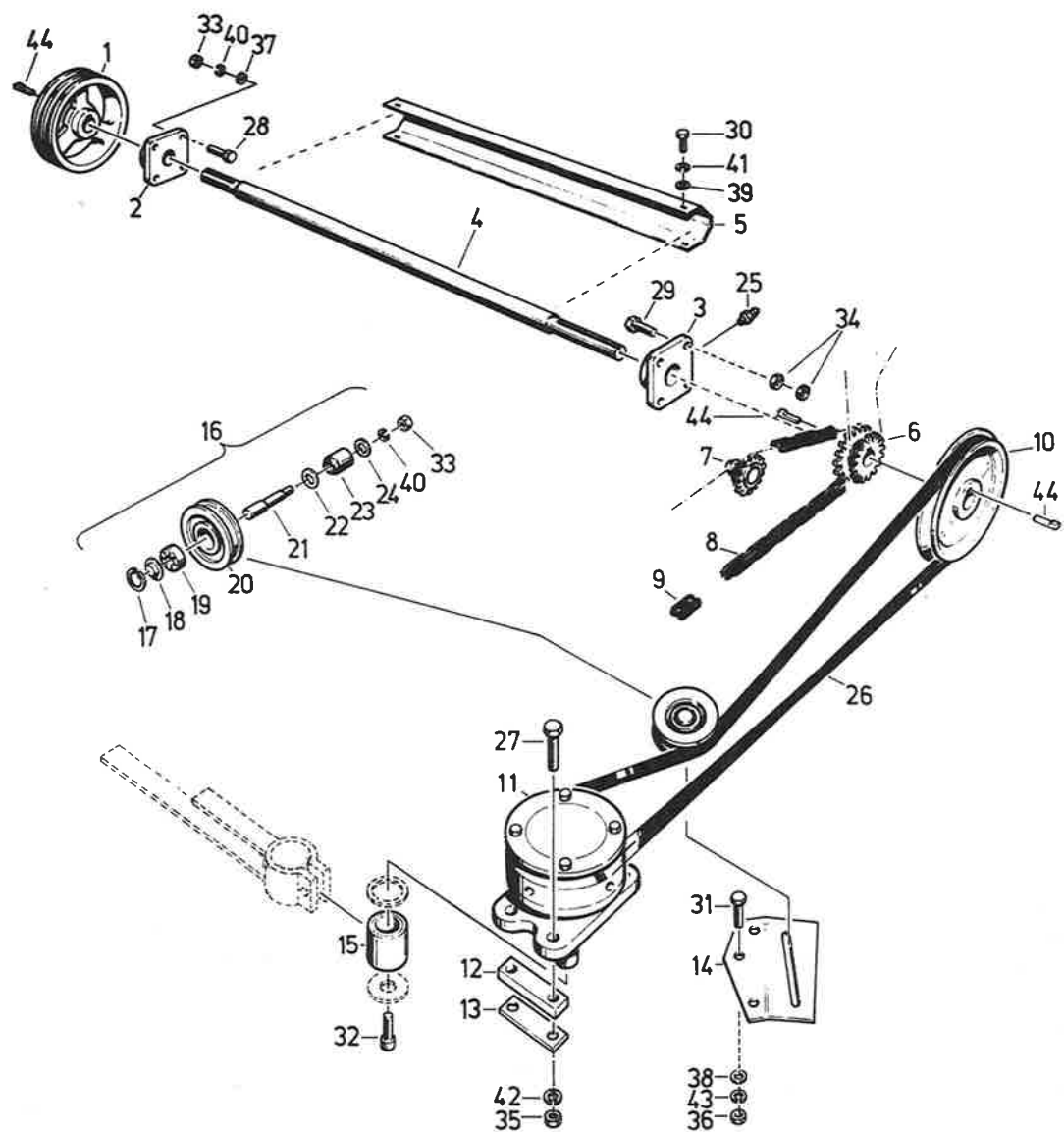
**Knife drive-
Planetary drive**

**Commande de lame-
Engrange planétaire**

**Accionamiento de cuchilla-
engranaje planetario**

002/1

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück				Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von - bis	Ma.-Nr. Ma.-Nr.
		3,6m	4,2m	4,8m	5,7m							
33	9950 89639 2	5	5	9	5		Sechskantmutter M 12 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal		
34	9950 89665 7	8	8	8	8		Sechskantmutter M 14x1,5-SW 21-04	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal		
35	9950 89631 0	4	4	4	4		Sechskantmutter M 12 -10	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal		
36	9950 89612 6	3	3	3	3		Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal		
37	9965 96270 0	4	4	8	4		Scheibe 14x32x4	Washer	Rondelle	Arandela		
38	9965 91917 7	3	3	3	3		Scheibe 11x25x3	Washer	Rondelle	Arandela		
39	9960 92163 3	4	4	8	4		Scheibe A 8,4	Washer	Rondelle	Arandela		
40	9961 91120 4	5	5	9	5		Federring B 12	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica		
41	9961 91097 6	4	4	8	4		Federring B 8	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica		
42	9999 83517 4	4	4	4	4		Sperrkantscheibe VSF B 12	Washer	Rondelle	Arandela de bloqueo		
43	9961 91108 5	3	3	3	3		Federring B 10	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica		
44	9965 95546 1	3	3	3	3		Nasenkeil 14x9x56	Gib-head kex	Clavette à talon	Chaveta de talón		



Messerantrieb-
Planetengetriebe

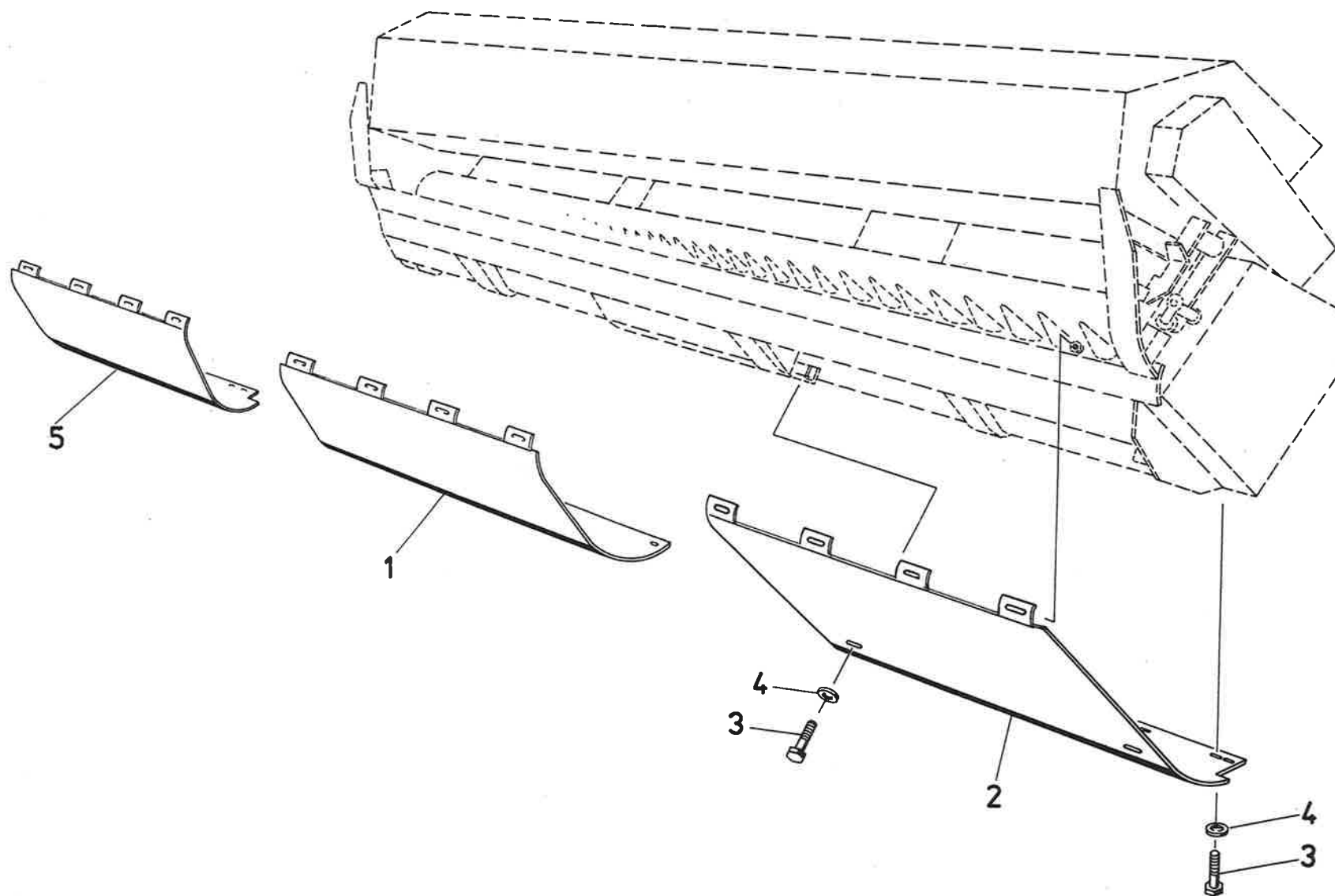
Knife drive-
Planetary drive

Commande de lame-
Engrangement planétaire

Accionamiento de cuchilla-
engranaje planetario

002/1

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	3,6m	Stück 4,2m 4,8m	Erläute- rung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	4254 13295 6	1	-	-	Abdeckung	Cover	Recouvrement	Recubrimiento	
1	4254 12677 3	-	1	-	Abdeckung	Cover	Recouvrement	Recubrimiento	
1	4254 13295 6	-	-	1	Abdeckung	Cover	Recouvrement	Recubrimiento	
2	4254 13290 7	1	-	-	Schutzblech	Cover	Tôle	Chapa protectora	
2	4254 13293 1	-	1	-	Schutzblech	Cover	Tôle	Chapa protectora	
2	4254 13296 4	-	-	1	Schutzblech	Cover	Tôle	Chapa protectora	
3	9933 93102 7	16	20	18	Sechskantschraube M 10x25-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tomillo hexagonal	
4	9965 92441 4	16	20	18	Scheibe 11x40x6	Washer	Randelle	Arandela	
5	4254 13291 5	1	-	-	Schutzblech	Cover	Tôle	Chapa protectora	
5	4254 13294 8	-	1	-	Schutzblech	Cover	Tôle	Chapa protectora	
5	4254 13297 2	-	-	1	Schutzblech	Cover	Tôle	Chapa protectora	



Steinschutz

Stone guard

Protection contre
les pierres

Protección contra
piedras

003

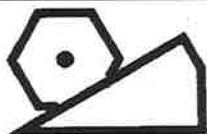
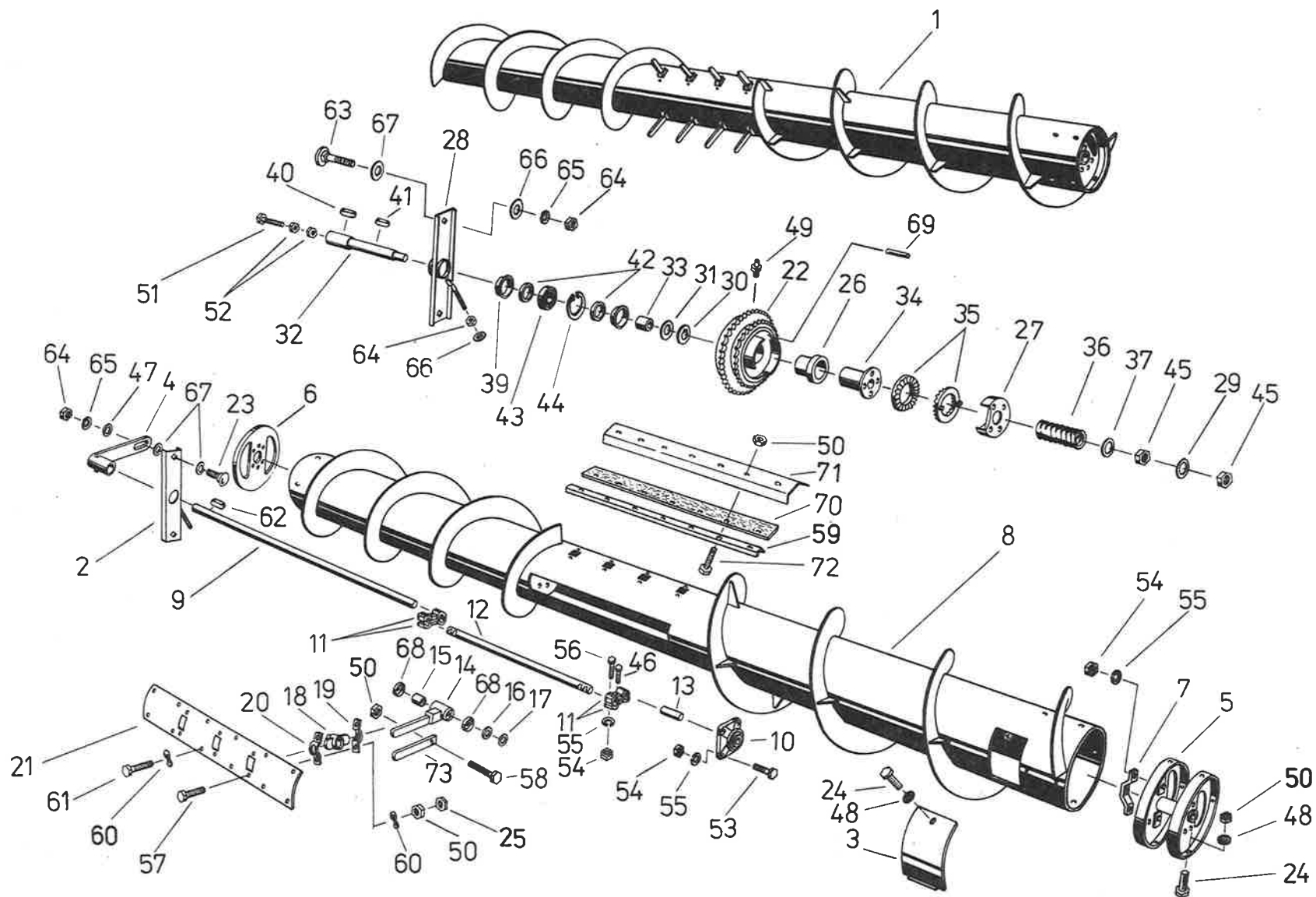


Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.-Nr. - bis Ma.-Nr.
1	4229 67141 8	1	3,6 m	Schnecke	Auger	Vis sans fin	Tornillo sin fin	
1	4223 62983 1	1	4,2 m	Schnecke	Auger	Vis sans fin	Tornillo sin fin	
1	4224 64301 3	1	4,8 m	Schnecke	Auger	Vis sans fin	Tornillo sin fin	
1	4224 63558 0	1	5,7 m	Schnecke	Auger	Vis sans fin	Tornillo sin fin	
2	4223 62987 2	1		Lagerung	Bearing	Palier	Cojinete	
3	4210 39930 7	1		Schieber	Slide	Coulisse	Corredera	
4	4252 12416 2	1		Exzenterhebel	Eccentric lever	Levier excentrique	Palanca excéntrica	
5	4223 62998 5	1		Schneckenlagerung	Auger bearing	Palier vis sans fin	Cojinete de torn. sin fin	
6	4223 63002 1	1		Boden	Floor	Fond	Fondo	
7	4223 63003 8	1		Bügel	Bow	Etrier	Estríbo	
8	4229 67142 6	1	3,6 m	Schneckenmantel	Auger surface	Corps de vis s. fin	Camiso de torn. sin fin	
8	4223 63008 7	1	4,2 m	Schneckenmantel	Auger surface	Corps de vis s. fin	Camiso de torn. sin fin	
8	4228 64285 7	1	4,8 m	Schneckenmantel	Auger surface	Corps de vis s. fin	Camiso de torn. sin fin	
8	4224 63559 7	1	5,7 m	Schneckenmantel	Auger surface	Corps de vis s. fin	Camiso de torn. sin fin	
9	4229 67158 8	1	3,6 m	Steuerwelle	Control shaft	Arbre de commande	Arbol de mando	
9	4223 63010 1	1	4,2 m	Steuerwelle	Control shaft	Arbre de commande	Arbol de mando	
9	4228 64286 5	1	4,8 m	Steuerwelle	Control shaft	Arbre de commande	Arbol de mando	
9	4224 63560 3	1	5,7 m	Steuerwelle	Control shaft	Arbre de commande	Arbol de mando	
10	9902 88828 7	3		Flanschlager FGE 206	Flanged bearing	Flasque-bride	Cojinete de brida	
11	4223 63013 4	4		Arm	Arm	Bras	Brazo	
12	4223 63014 2	1		Zinkenwelle	Tine shaft	Arbre à dents	Arbol dentado	
13	4223 63015 0	1		Welle	Shaft	Arbre	Arbol	
14	4240 04152 4	15		Zinken	Tine	Dent	Diente	
15	4241 04240 3	15		Buchse	Bushing	Douille	Casquillo	
16	4223 63022 2	2		Kappe	Cap	Capot	Caperuza	
17	4221 62416 2	2		Dichtscheibe	Sealing washer	Rondelle joint	Arandela de junta	
18	4241 03251 4	15		Schwenklager	Swivel bearing	Palier	Cojinete giratorio	
19	4241 03252 2	15		Schelle	Clamp	Collier	Collar	
20	4241 03253 0	15		Schelle	Clamp	Collier	Collar	
21	4223 63064 0	1		Deckel	Cover	Couvercle	Tapa	
22	4223 63043 1	1		Kupplungsteil (32/28 Z)	Clutch member	Membre d'embrayage	Elemento de embrague	
22	4228 67230 7	1	4,2 m (S)	Kupplungsteil (38/28 Z)	Clutch member	Membre d'embrayage	Elemento de engrague	
23	9945 92646 0	1		Flachrundsraube M 12x35	Round-head bolt	Vis à tête ronde	Tornillo aplastado	
24	9933 92986 0	13		Sechskantschraube M 8x16-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
25	9950 89598 6	30		Sechskantmutter AM 8-50	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
26	4223 63048 0	1		Distanzbuchse	Spacer	Douille d'écartem.	Casquillo distanciador	
27	4221 60085 4	1		Kupplungshälfte	Clutch member	Membre d'embrayage	Mitad de embrague	
28	4223 63053 6	1		Lagerung	Bearing	Palier	Cojinete	
29	4221 60130 8	1		Sicherungsblech	Locking plate	Plaquette arrêtoire	Chapa de seguridad	



**Förderschnecke-
Taumelantrieb**

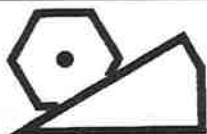
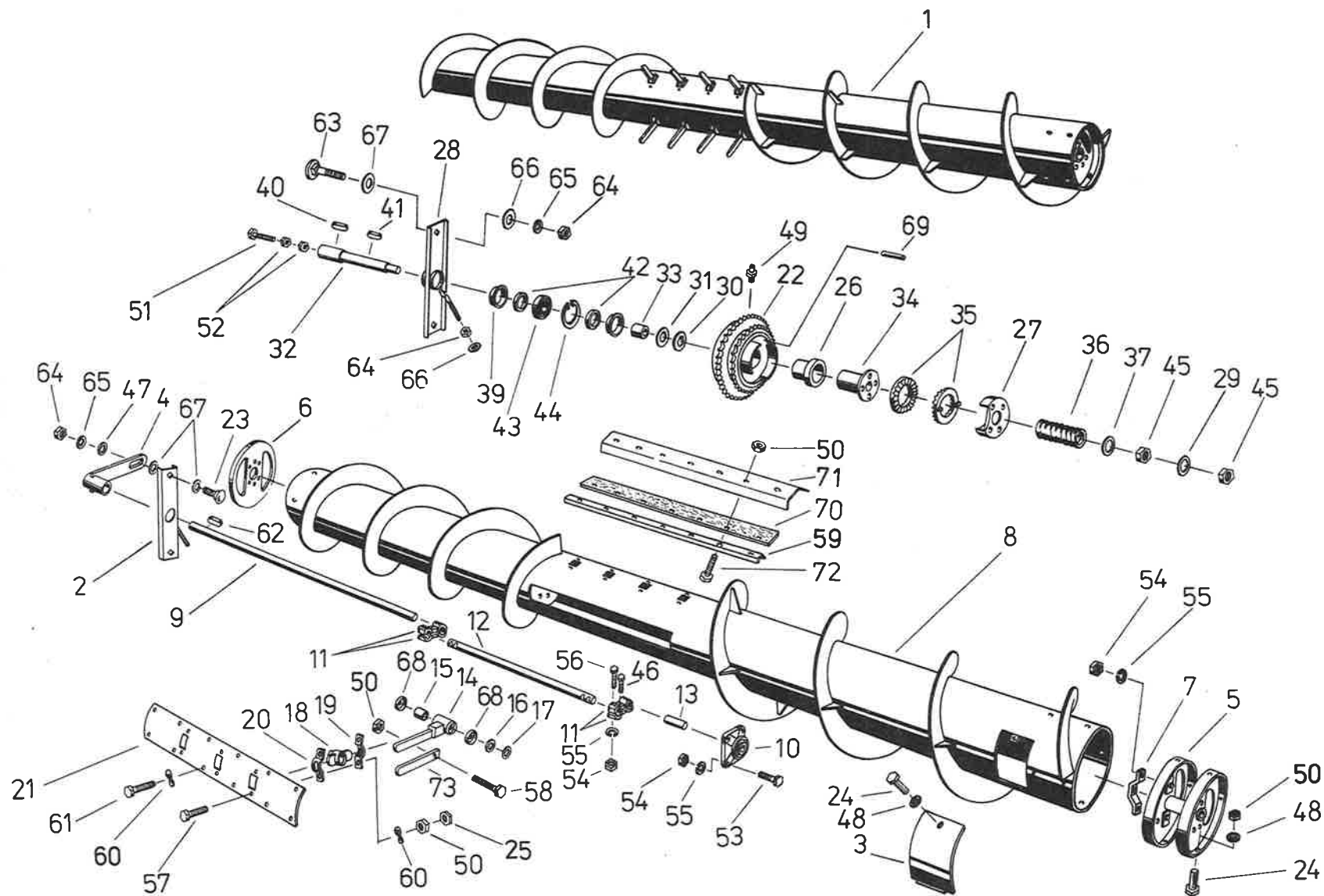
**Platform auger-
Z-crank drive**

**Vis sans fin
d'alimentation-
Commande en nutation**

**Tornillo sin fin de
transporte-
accionamiento oscilante**

004

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
38	9904 86898 0	1		Deckel A 26x45	Cover	Couvercle	Tapa	
39	9904 87311 7	1		Dichtungshalter 62	Seal holder	Support de joint	Soporte de junta	
40	9965 95651 8	1		Paßfeder A 10x8x100	Fitting key	Clavette parallèle	Chaveta paralela	
41	9965 95621 2	1		Paßfeder A 8x7x56	Fitting key	Clavette parallèle	Chaveta paralela	
42	9905 87050 7	2		Wellendichtring D 35x52x7	Shaft seal	Garniture en anneau	Retén para ejes	
43	9902 88944 8	1		Pendelkugellager 1206	Self-align.bearing	Roulem. à rotule	Rodam. de bolas oscillante	
44	9964 91781 8	1		Sicherungsring 62	Circlip	Circlip	Anillo fijador	
45	9950 89714 3	2		Sechskantmutter M 24x1,5 -5	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
46	9933 93122 8	2		Sechskantschraube M 10x40-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
47	9961 92208 8	1		Scheibe A 14	Washer	Rondelle	Arandela	
48	9961 91097 6	13		Federring B 8	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
49	9920 92552 3	1		Kegelschmierkopf A 10	Grease nipple	Graisneur	Engrasadora	
50	9950 89589 8	85		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
51	9935 95943 8	1		Sechskantschraube M 12x1,5x55-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
52	9950 89604 6	2		Sechskantmutter M 12x1,5 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
53	9933 93112 3	12		Sechskantschraube M 10x30-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
54	9950 89612 6	24		Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
55	9961 91108 5	24		Federring B 10	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
56	9933 93370 3	8		Sechskantschraube M 10x60-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
57	9933 93000 1	30		Sechskantschraube M 8x20-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
58	9933 92997 3	15		Sechskantschraube M 8x25-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
59	4228 66643 8	2		Winkel	Angle	Cornière	Angular	
60	9961 92006 1	42		Federscheibe 8	Spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástica	
61	9933 92974 8	12		Sechskantschraube M 8x10-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
62	9965 95616 5	1		Paßfeder A 8x7x40	Fitting key	Clavette parallèle	Chaveta paralela	
63	9945 92642 8	4		Flachrundschrabe M 12x30	Round-head bolt	Vis à tête ronde	Tornillo aplastado	
64	9950 89639 2	9		Sechskantmutter M 12 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
65	9961 91120 4	6		Federring B 12	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
66	9960 92203 1	8		Scheibe 13	Washer	Rondelle	Arandela	
67	9961 92209 6	6		Scheibe B 14	Washer	Rondelle	Arandela	
68	4223 63024 7	14		Kappe	Cap	Capot	Caperuza	
69	9967 94327 1	1		Zylinderkerbstift 5x25-5.8	Cylinder pin	Goupille cannelée	Espiga entallada cilíndrica	
70	4221 66633 1	2		Abstreifer	Scraper	Racleur	Escrepa	
71	4221 66634 8	2		Klemmleiste	Clamping strip	Bande de serrage	Listón de aprieto	
72	9933 93018 8	14		Sechskantschraube M 8x30-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
73	4240 04153 2	15		Stab	Rod	Barre	Barra	



**Förderschnecke-
Taumelantrieb**

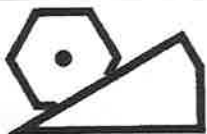
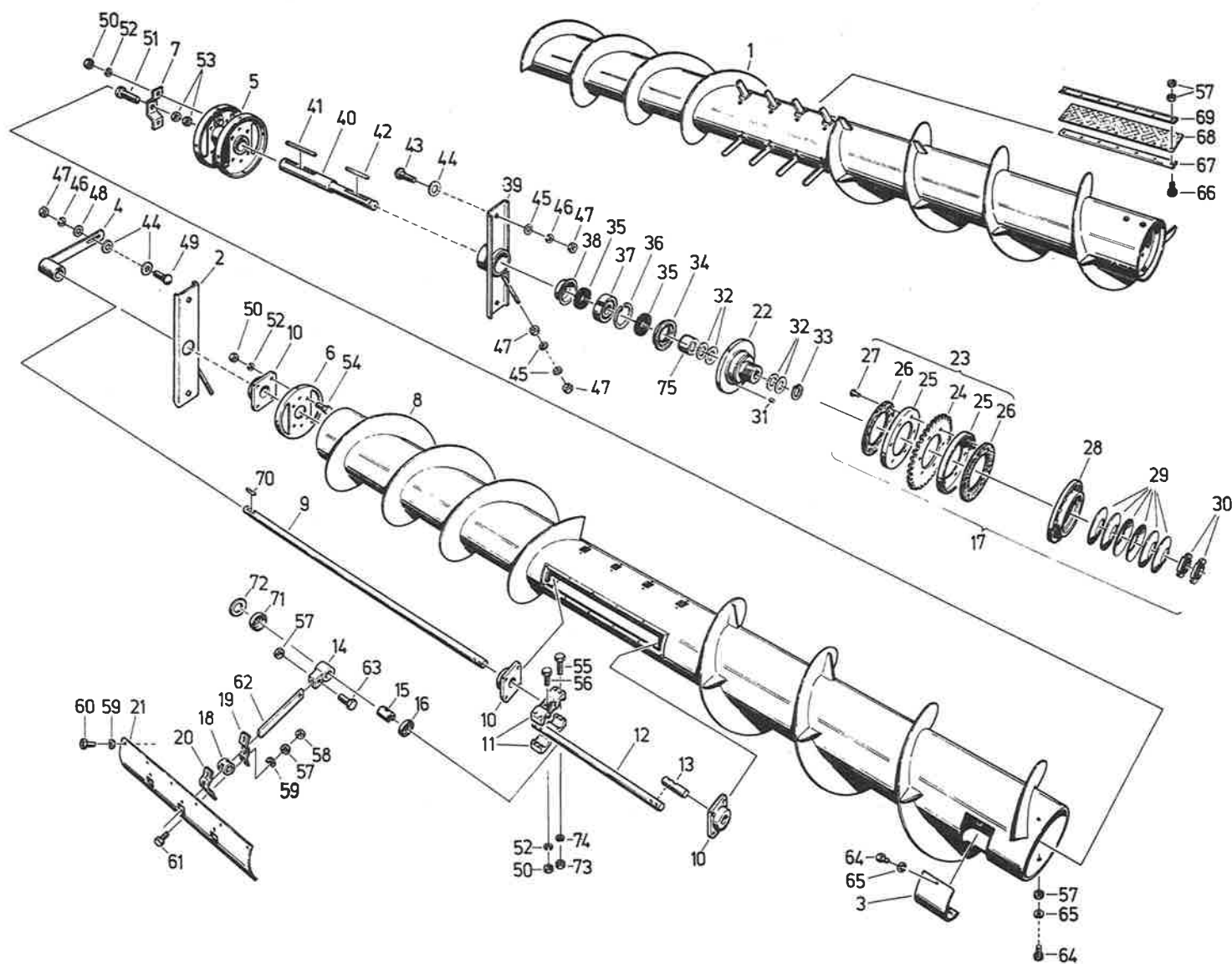
**Platform auger-
Z-crank drive**

**Vis sans fin
d'alimentation-
Commande en nutation**

**Tornillo sin fin de
transporte-
accionamiento oscilante**

004

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück				Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Dénominación	+ von - bis	Ma.-Nr. Ma.-Nr.
		3,6m	4,2m	4,8m	5,7m							
1	4255 64340 4	1					Förderschnecke	Platform auger	Vis d'alimentation	Sin fin		
1	4255 14000 6		1				Förderschnecke	Platform auger	Vis d'alimentation	Sin fin		
1	4255 64346 1			1			Förderschnecke	Platform auger	Vis d'alimentation	Sin fin		
1	4255 64353 3				1		Förderschnecke	Platform auger	Vis d'alimentation	Sin fin		
2	4233 02337 2	1	1	1	1		Lagerung	Bearing	Palier	Cojinete		
3	4210 39930 7	1	1	1	1		Schieber	Slide	Tiroir	Corredera		
4	4252 12416 2	1	1	1	1		Exzenterhebel	Eccentric lever	Levier excentrique	Palanca excéntrica		
5	4223 62998 5	1	1	1	1		Schneckenlagerung	Auger bearing	Palier de v.s.f.	Cojinete de sin fin		
6	4223 63002 1	1	1	1	1		Boden	Floor	Fond	Fonde		
7	4223 63003 8	1	1	1	1		Bügel	Bow	Etrier	Estribo		
8	4229 67142 6	1					Schneckenmantel	Auger lining	Chemise de v.s.f.	Camisa de sin fin		
8	4223 63008 7		1				Schneckenmantel	Auger lining	Chemise de v.s.f.	Camisa de sin fin		
8	4228 64285 7			1			Schneckenmantel	Auger lining	Chemise de v.s.f.	Camisa de sin fin		
8	4224 63559 7				1		Schneckenmantel	Auger lining	Chemise de v.s.f.	Camisa de sin fin		
9	4255 64343 7	1					Steuerwelle	Control shaft	Arbre de commande	Arbol de mando		
9	4255 64328 5		1				Steuerwelle	Control shaft	Arbre de commande	Arbol de mando		
9	4255 64349 4			1			Steuerwelle	Control shaft	Arbre de commande	Arbol de mando		
9	4255 64356 6				1		Steuerwelle	Control shaft	Arbre de commande	Arbol de mando		
10	9902 88828 7	3	3	3	3		Flanschlager FGE 206	Flange bearing	Palier à bride	Cojinete de brida		
11	4264 71499 0	4	4	4	4		Arm	Arm	Bras	Brazo		
12	4264 71500 1	1	1	1	1		Zinkenwelle	Tine shaft	Arbre à dents	Arbol dentado		
13	4264 71501 8	1	1	1	1		Welle	Shaft	Arbre	Arbol		
14	4241 04152 4	15	15	15	15		Zinken	Tine	Dent	Diente		
15	4241 04240 3	15	15	15	15		Buchse	Bushing	Sleeve	Casquillo		
16	4223 63024 7	14	14	14	14		Kappe	Cap	Capot	Caperuza		
17	4255 14002 4	1	1	1	1		Rutschkupplung	Safety coupling	Accouplém.de sécur.	Acoplam. resbalam.		
18	4241 03251 4	15	15	15	15		Schwenklager	Articu. bearing	Palier pivotant			
19	4241 03252 2	15	15	15	15		Schelle	Clip	Collier	Collar		
20	4241 03253 0	15	15	15	15		Schelle	Clip	Collier	Collar		
21	4223 63064 0	1	1	1	1		Deckel	Cover	Couvercle	Tapa		
22	4255 64334 0	1	1	1	1		Kupplungsteil	Clutch member	Membre d'embrayage	Elemente de embrague		
23	4255 64335 7	1	1	1	1		Kettenrad 38 Z	Chain wheel	Barbotin	Rueda de cadena		
24	4255 64336 5	1	1	1	1		Zahnkranz 38 Z	Chain wheel	Barbotin	Rueda de cadena		
25	4160 75805 1	2	2	2	2		Schutz	Protection	Protecteur	Protector		
26	4131 77107 8	2	2	2	2		Kupplungsbelag	Clutch lining	Garniture d'embray.	Guarnición de embrague		
27	9971 89892 7	6	6	6	6		Niet	Rivet	Rivet	Remache		
28	4264 71637 3	1	1	1	1		Druckplatte	Plate	Plaque	Placa		
29	4131 78834 2	6	6	6	6		Tellerfeder	Belleville spring	Ressort Bellev.	Muelle Belleville		
30	9952 89501 0	2	2	2	2		Nutmutter AM 60x1,5	Grooved nut	Ecrou cannelé	Tuerca ranurada		



**Förderschnecke-
Planetengetriebe**

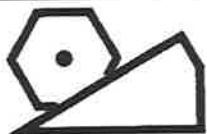
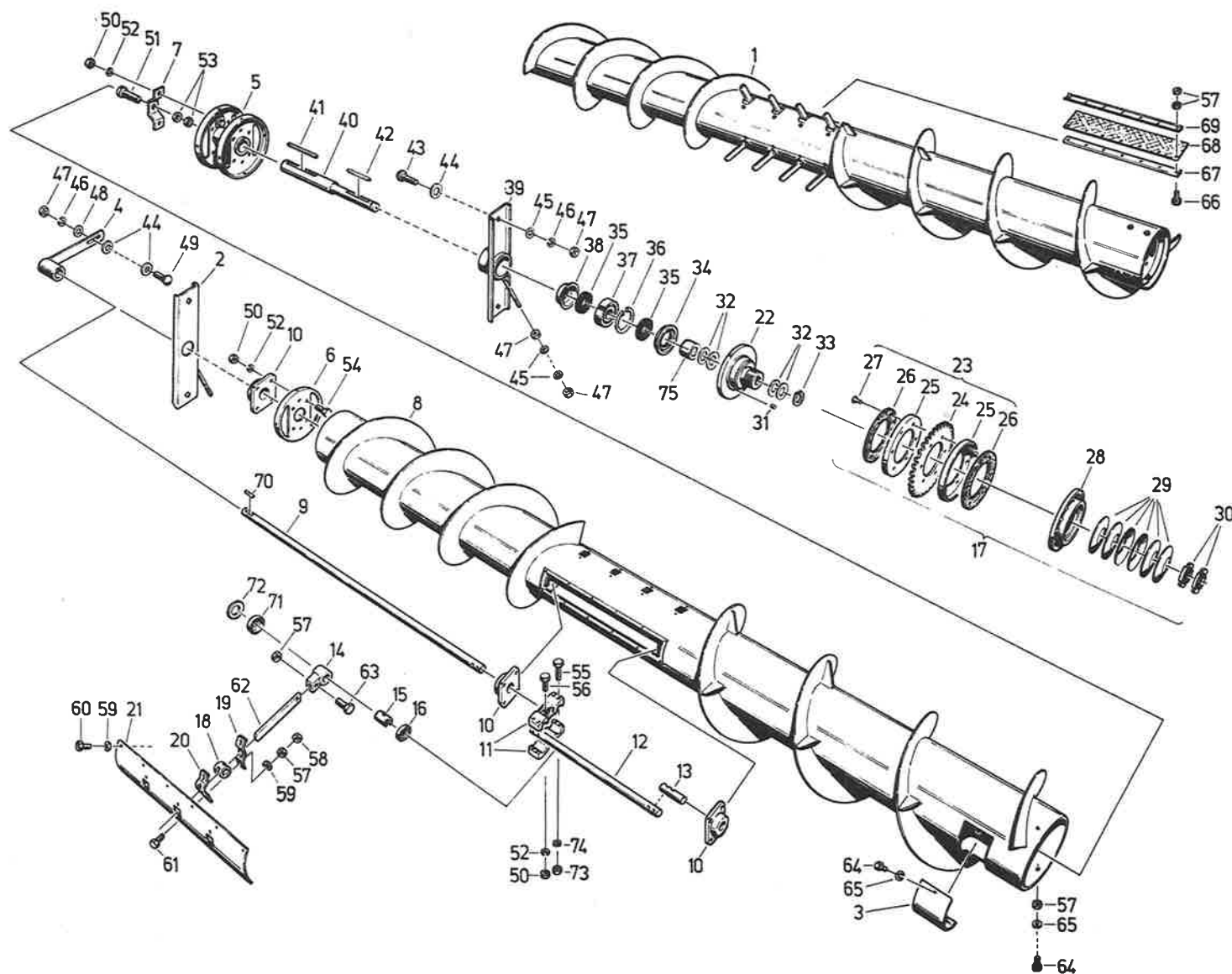
**Platform auger-
Planetary drive**

**Vis sans fin
d'alimentation-
Engrange planétaire**

**Tornillo sin fin de
transporte-
engranaje planetario**

004/1

Bild- Nr.	Bestell- Nr.	Stück				Erläute- rung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von - bis	Ma.- Nr. Ma.- Nr.
		3,6m	4,2m	4,8m	5,7m							
31	9903 90735 4	55	55	55	55		Zylinderrolle 7x10 II	Roller	Rouleau	Rodillo		
32	9965 92084 5	6	6	6	6		Paßscheibe 30x42x1	Precision washer	Rond. de précision	Arandela de ajuste		
33	9964 63580 0	1	1	1	1		Sicherungsring 30x1,5	Snap ring	Circlip	Anillo fijador		
34	9904 86898 0	1	1	1	1		Deckel	Cover	Couvercle	Tapa		
35	9905 87050 7	2	2	2	2		Wellendichtring A 35x52x7	Shaft seal	Garniture en anneau	Retén para ejes		
36	9964 91781 8	1	1	1			Sicherungsring 62x2	Snap ring	Circlip	Anillo fijador		
37	9902 88944 8	1	1	1	1		Pendelkugellager 1206	Ball bearing	Roulement à billes	Rodam. de bolas		
38	9904 87311 7	1	1	1	1		Dichtungshalter 62	Seal holder	Support de garnit.	Soporte de junta		
39	4223 63053 6	1	1	1	1		Lagerung	Bearing	Palier	Cojinete		
40	4255 64329 3	1	1	1	1		Welle	Shaft	Arbre	Arbol		
41	9965 95651 8	1	1	1	1		Paßfeder A 10x8x100	Fitting key	Clavette parallèle	Chaveta paralela		
42	00 3 79311 8	1	1	1	1		Paßfeder A 8x7x70	Fitting key	Clavette parallèle	Chaveta paralela		
43	9945 63581 3	4	4	4	4		Flachrundschraube M 12x30-8.8	Round-head screw	Vis tête ronde	Tornillo aplastado		
44	9961 63584 4	6	6	6	6		Scheibe V 14	Washer	Rondelle	Arandela		
45	9960 92203 1	8	8	8	8		Scheibe 13	Washer	Rondelle	Arandela		
46	9961 91120 4	6	6	6	6		Federring B 12	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica		
47		9	9	9	9		Sechskantmutter M 12 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal		
48	9961 92208 8	1	1	1	1		Scheibe R 14	Washer	Rondelle	Arandela		
49	9945 63583 6	1	1	1	1		Flachrundschraube M 12x35	Round-head screw	Vis tête ronde	Tornillo aplastado		
50	9950 89618 3	16	16	16	16		Sechskantmutter M 10 -6	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal		
51	9935 63581 3	1	1	1	1		Sechskantschraube M 12x1,5x55-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal		
52	9961 91108 5	16	16	16	16		Federring B 10	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica		
53		2	2	2	2		Sechskantmutter M 12x1,5 -5	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal		
54	9933 93112 3	12	12	12	12		Sechskantschraube M 10x30-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal		
55	9932 93047 8	8	8	8	8		Sechskantschraube M 8x60-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal		
56	9933 93122 8	2	2	2	2		Sechskantschraube M 10x40-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal		
57	9950 89589 8	85	85	85	85		Sechskantmutter M 8 -8	Nex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal		
58	9950 89589 6	30	30	30	30		Sechskantmutter AM 8-50	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal		
59	9961 92006 1	42	42	42	42		Federscheibe 8	Spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástica		
60	9933 92974 8	12	12	12	12		Sechskantschraube M 8x10-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal		
61	9933 93000 1	30	30	30	30		Sechskantschraube M 8x20-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal		
62	4240 04153 2	15	15	15	15		Stab	Rod	Barre	Vara		
63	9933 92997 3	15	15	15	15		Sechskantschraube M 8x25-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal		
64	9933 92986 0	13	13	13	13		Sechskantschraube M 8x16-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal		
65	9961 91097 6	13	13	13	13		Federring B 8	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica		
66	9933 93018 8	14	14	14	14		Sechskantschraube M 8x30-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal		
67	4228 66643 8	2	2	2	2		Winkel	Angle	Cornière	Angulo		
68	4221 66633 1	2	2	2	2		Abstreifer	Scraper	Racleur	Escrepa		



**Förderschnecke-
Planetengetriebe**

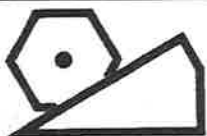
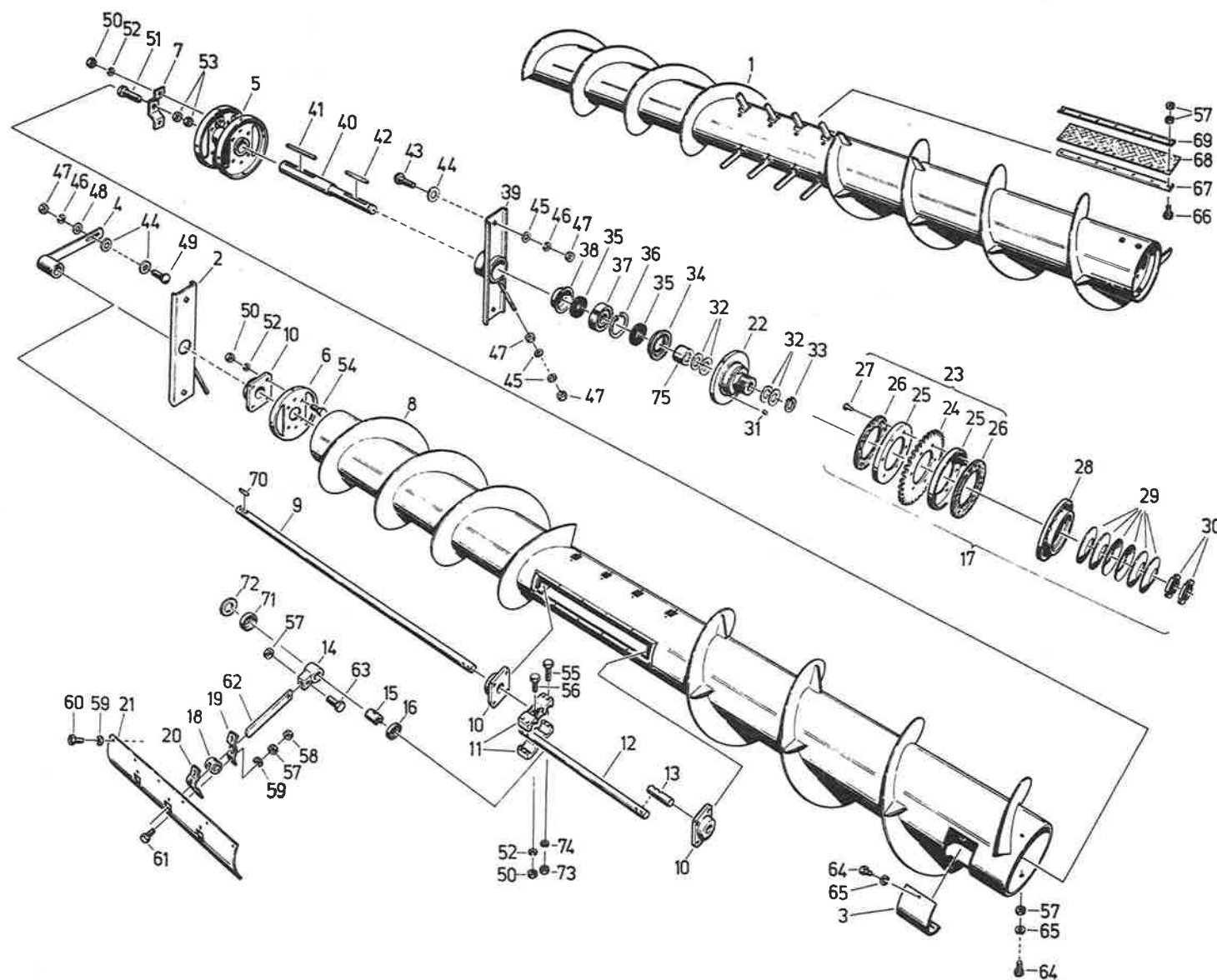
**Platform auger-
Planetary drive**

**Vis sans fin
d'alimentation-
Engrange planétaire**

**Tornillo sin fin de
transporte-
engranaje planetario**

004/1

Bild- Nr.	Bestell- Nr.	Stück				Erläute- rung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr.	
		3,6m	4,2m	4,8m	5,7m						- bis	Ma.- Nr.
69	4221 66634 8	2	2	2	2		Klemmleiste	Clamping bar	Barre de serrage	Listón de aprieto		
70	9965 95616 5	1	1	1	1		Paßfeder A 8x7x40	Fitting key	Clavette parallèle	Chaveta paralela		
71	4223 63022 2	2	2	2	2		Kappe	Cap	Capot	Caperuza		
72	4221 62416 2	2	2	2	2		Dichtscheibe	Sealing washer	Rondelle joint	Arandela de junta		
73	9950 89548 8	8	8	8	8		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal		
74	9960 92164 1	8	8	8	8		Scheibe A 8,4	Washer	Rondelle	Arandela		
75	02 1 36278 8	1	1	1	1		Buchse	Bushing	Coussinet	Casquillo		



**Förderschnecke-
Planetengetriebe**

**Platform auger-
Planetary drive**

**Vis sans fin
d'alimentation-
Engrange planétaire**

**Tornillo sin fin de
transporte-
engranaje planetario**

004/1

Bild- Nr.	Bestell- Nr.	Stück				Erläute- rung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von - bis	Ma.- Nr. Ma.- Nr.
		3,6m	4,2m	4,8m	5,7m							
1	4223 63265 0	1	1	1	1		Lager	Bearing	Palier	Cojinete		
2	4223 63277 1	1	1	1	1		Lager	Bearing	Palier	Cojinete		
3	4223 63268 3	4	4	4	4		Buchse	Bushing	Douille	Casquillo		
4	9933 93224 5	1	1	1	1		Sechskantschraube M 12x50-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal		
5	4223 63293 1	1	1	1	1		Nutmutter	Grooved nut	Ecrou cannelé	Tuerca ranurada		
6	4229 67159 6	1					Haspelwelle	Reel shaft	Arbre de rabatteur	Arbol de molinete abatidor		
6	4223 63297 2		1				Haspelwelle	Reel shaft	Arbre de rabatteur	Arbol de molinete abatidor		
6	4228 64302 1			1			Haspelwelle	Reel shaft	Arbre de rabatteur	Arbol de molinete abatidor		
6	4224 63766 2				1		Haspelwelle	Reel shaft	Arbre de rabatteur	Arbol de molinete abatidor		
7	4229 67151 4	5					Haspelrohr	Reel tube	Tube de rabatteur	Tubo de molinete abatidor		
7	4252 12386 0		5				Haspelrohr	Reel tube	Tube de rabatteur	Tubo de molinete abatidor		
7	4254 12940 5			5			Haspelrohr	Reel tube	Tube de rabatteur	Tubo de molinete abatidor		
7	4253 12422 5				5		Haspelrohr	Reel tube	Tube de rabatteur	Tubo de molinete abatidor		
8	9950 89640 7	1	1	1	1		Sechskantmutter M 12-6	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal		
9	4223 63314 5	20	20	20	25		Speiche	Spoke	Rayon	Radio		
10	4223 63309 8	20	20	20	25		Lagerschale	Bearing shell	Coussinet	Almohadilla de cojinete		
11	4223 63312 0	20	20	20	25		Bügel	Bow	Etrier	Estribo		
12	4223 63305 7	1	1	1	1		Exzenterführung	Eccentric guide	Guide d'excentrique	Guía excéntrico		
13	4223 63307 3	5	5	5	5		Exzenterlager	Eccentric bearing	Palier d'excentr.	Cojinete excéntrico		
14	4223 63323 3	3	3	3	3		Rolle	Roll	Rouleau	Rodillo		
15	4223 63326 6	3	3	3	3		Bolzen	Bolt	Boulon	Pemo		
16	9960 92203 1	6	6	6	6		Scheibe 13	Washer	Rondelle	Arandela		
17	4223 63320 0	1	1	1	1		Exzenterstern	Eccentric star	Etoile excentrique	Estrella excéntrica		
18	4223 63316 1	20	20	20	20		Seitenblech	Side panel	Tôle latérale	Chapa lateral		
19	4223 63318 6	5	5	5	5		Seitenblech	Side panel	Tôle latérale	Chapa lateral		
20	4223 63331 3	1	1	1	1		Kettenrad 65 Z	Sprocket	Barbotin	Rueda de cadena		
21	4223 63334 6	1	1	1	1		Nabe	Hub	Moyeu	Cubo		
22	4223 63340 1	1	1	1	1		Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela		
23	4254 12655 6	15	-	-	-		Haspelblech (1058 mm)	Reel plate	Tôle de rabatteur	Placa de molinete abatid.		
23	4254 12484 3	-	15	-	20		Haspelblech (1287 mm)	Reel plate	Tôle de rabatteur	Placa de molinete abatid.		
23	4254 12874 2	-	-	15	-		Haspelblech	Reel plate	Tôle de rabatteur	Placa de molinete abatid.		
24	9975 88168 3	12	12	12	12		Federteller 41x11,5	Spring plate	Cuvette de ressort	Platillo de resorte		
25	9973 87980 1	6	6	6	6		Druckfeder A 8x40x5,5	Pressure spring	Ressort à pression	Resorte de presión		
26	9932 93153 4	6	6	6	6		Sechskantschraube M 10x90-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal		
27	9950 89612 6	12	12	12	12		Sechskantmutter M 10-8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal		
28	9920 92550 7	6	6	6	6		Kegelschmierkopf A 8	Grease nipple	Graisser	Engrasadora		
29	9965 95648 1	1	1	1	1		Paßfeder A 10x8x63	Fitting key	Clavette parallèle	Chaveta parallel		
30	9964 91723 1	1	1	1	1		Sicherungsring 34	Circlip	Circlip	Anillo fijador		
31	9950 89639 2	3	3	3	3		Sechskantmutter M 12-8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal		

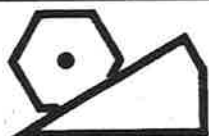
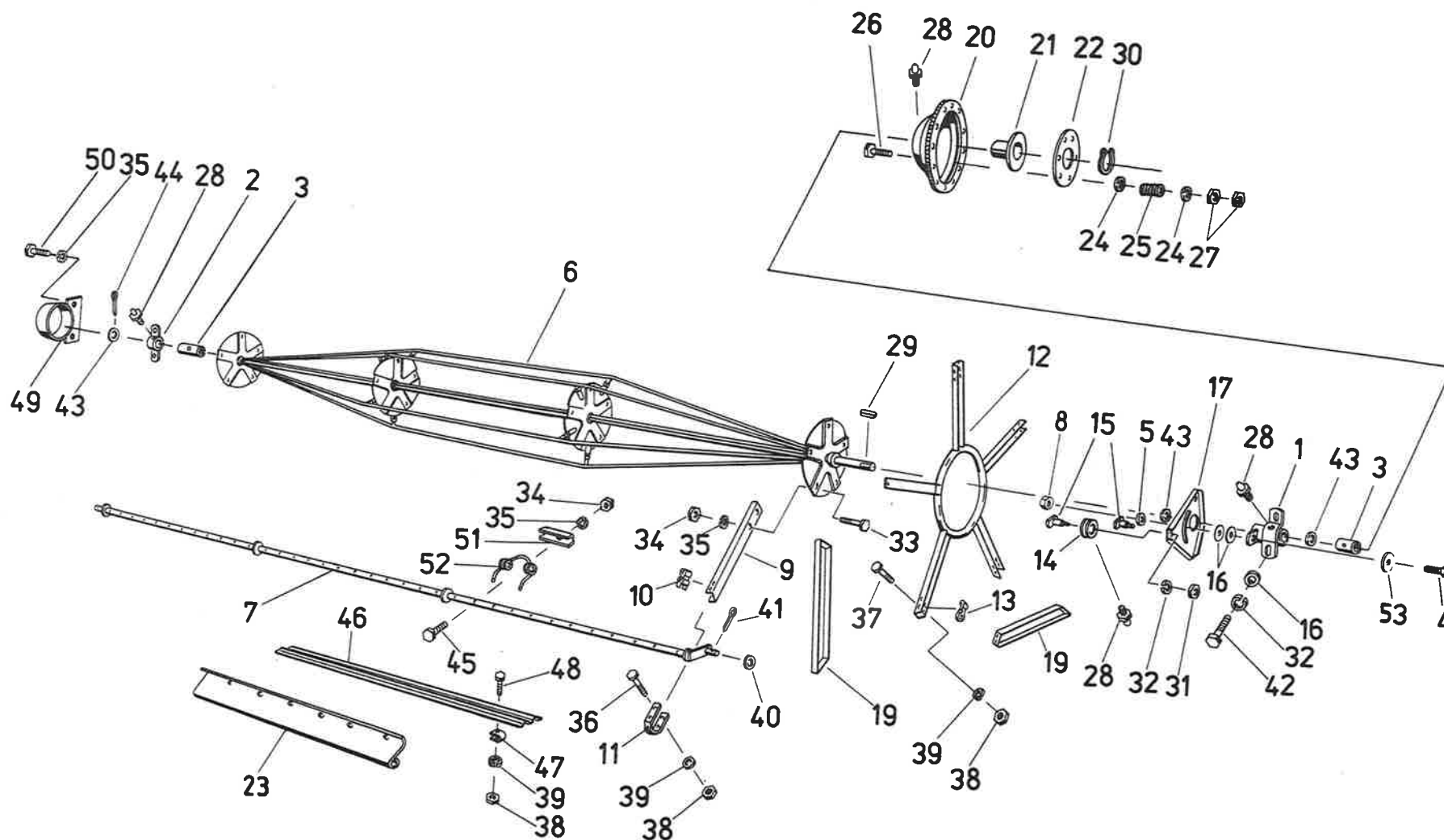
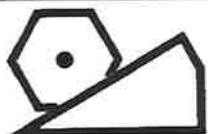
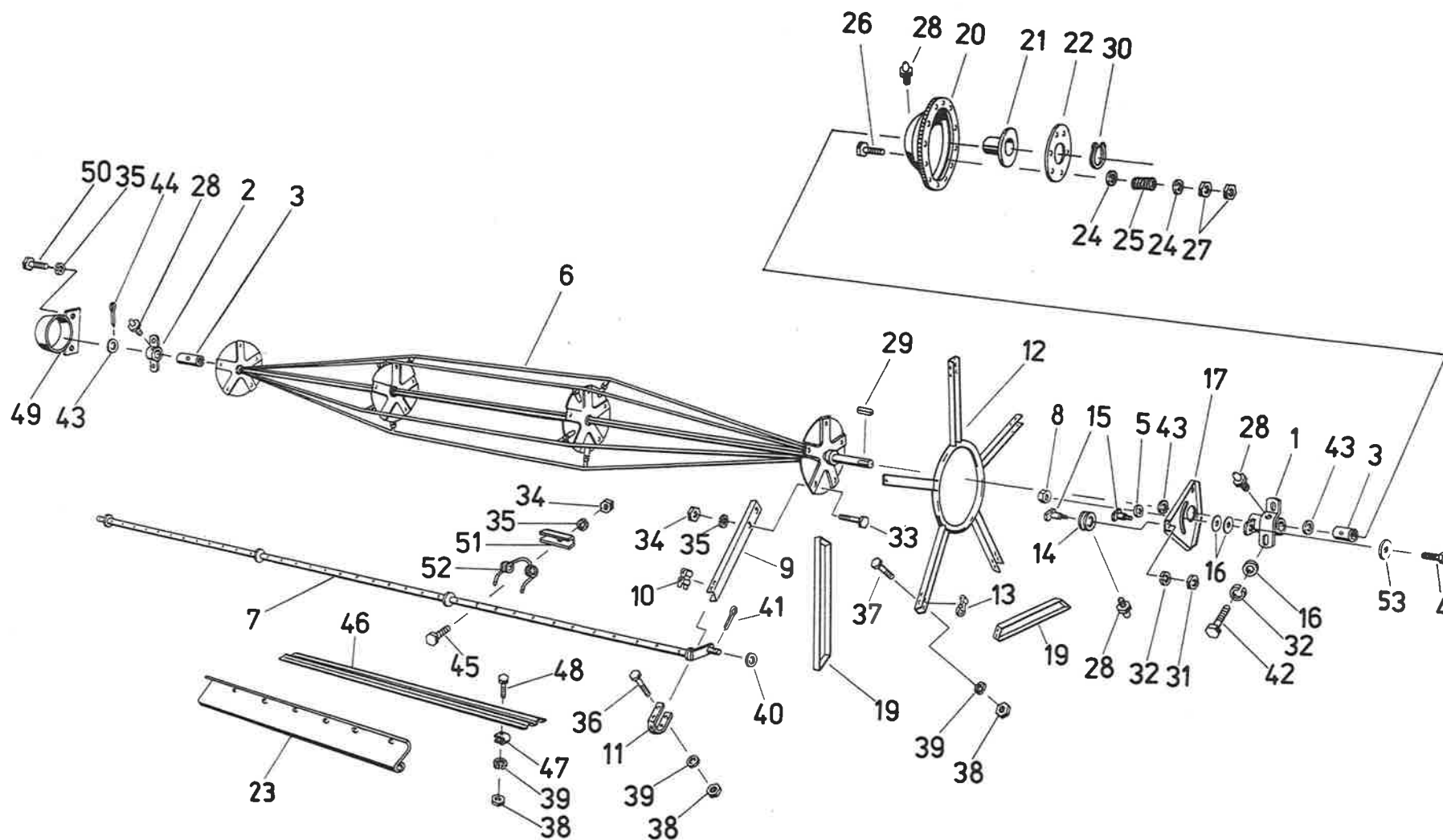


Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück				Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von - bis	Ma.-Nr. Ma.-Nr.
		3,6m	4,2m	4,8m	5,7m							
32	9961 91120 4	7	7	7	7		Federring B 12	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica		
33	9933 92986 0	20	20	20	20		Sechskantschraube M 8x16-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal		
34	9950 89589 8	95	110	125	145		Sechskantmutter M 8-8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal		
35	9961 91097 6	95	112	125	170		Federring B 8	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica		
36	9931 92954 0	40	40	40	50		Sechskantschraube M 6x70	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal		
37	9932 92951 5	10	10	10	10		Sechskantschraube M 6x50	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal		
38	9950 89571 1	50	95	50	120		Sechskantmutter M 6-8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal		
39	9961 91084 7	50	95	50	120		Federring B 6	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica		
40	9960 92235 3	5	5	5	5		Scheibe 17	Washer	Rondelle	Arandela		
41	9963 94998 8	5	5	5	5		Splint 4x25	Split pin	Gcupille fendue	Pasador		
42	9933 93186 3	4	4	4	4		Sechskantschraube M 12x25-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal		
43	9965 92433 4	3	3	3	3		Scheibe 36x60x4	Washer	Rondelle	Arandela		
44	9963 95082 8	1	1	1	1		Splint 8x50	Split pin	Gcupille fendue	Pasador hendido		
45	9933 93038 0	75	90	105	120		Sechskantschraube M 8x45-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal		
46	4223 64661 5	-	15	-	20		Haspelblech	Reel plate	Tôle de rabatteur	Placa de molinete abatid.		
47	4223 64665 6	-	45	60	-		Schelle	Clamp	Collier	Collar		
48	9933 92931 3	-	45	60	-		Sechskantschraube M 6x16-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal		
49	4221 67061 7	-	1	-	-	(GB)	Wellenschutz	Shaft guard	Garde-arbre	Protección de árbol		
50	9933 92974 8	-	2	-	-		Sechskantschraube M 8x10-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal		
51	4229 67152 2	75	90	105	120		Halter	Holder	Support	Apoyo		
52	4229 67163 5	75	90	105	120		Federzinke	Spring tine	Dent élastique	Diente elástico		
53	9965 96241 1	1	1	1	1		Scheibe 14x36x8	Washer	Rondelle	Arandela		



Haspel - 5 armig

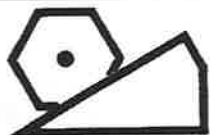
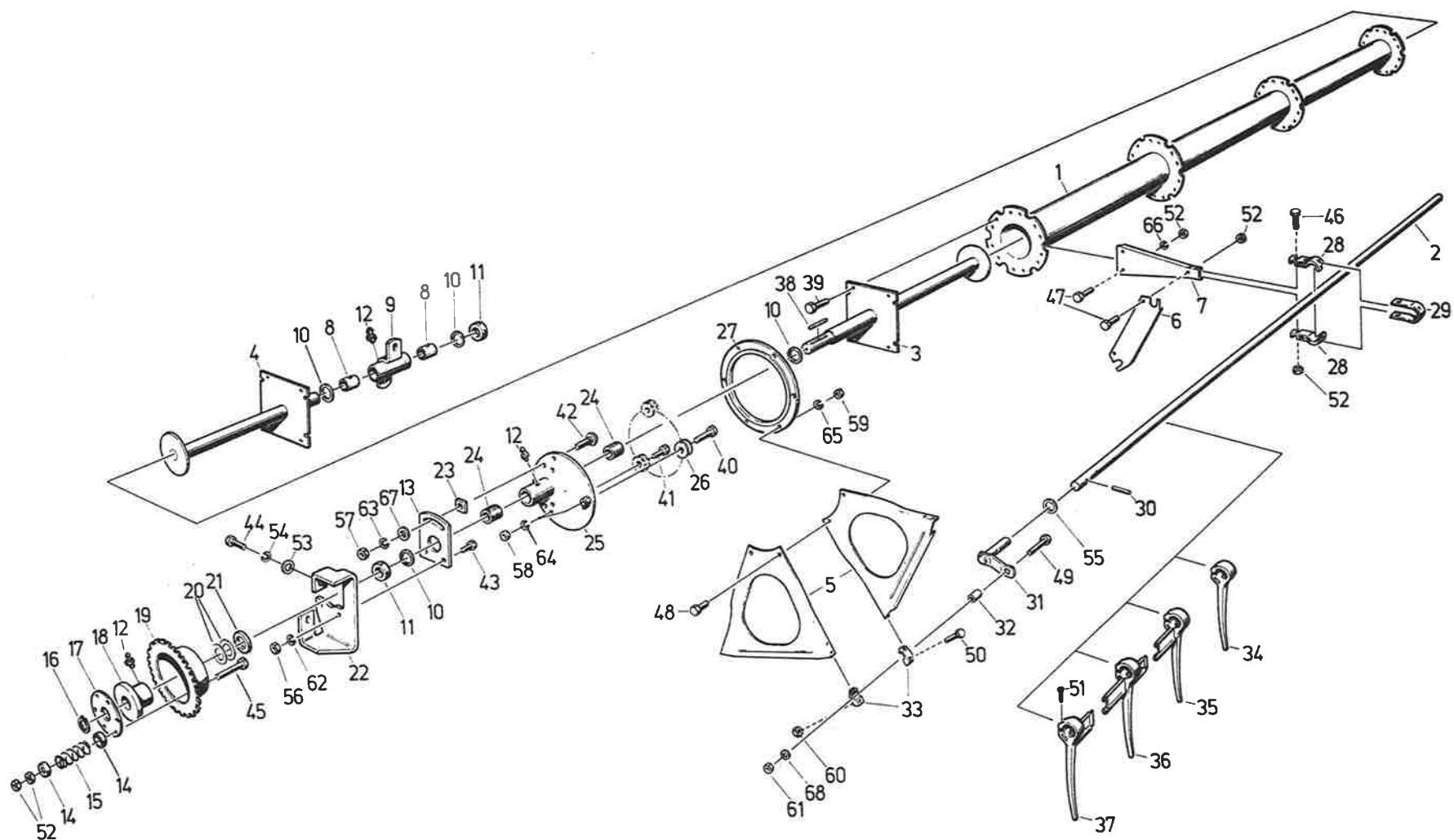
Reel, 5 arms

Rapporteur à 5 bras

Molinete abatidor -
de 5 brazos

005

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	3,6m	4,2m	Stück 4,8m 5,7m	Erläute- rung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von - bis	Ma.- Nr. Ma.- Nr.
1	00 379914 8	1				Mittelwelle	Interm. shaft	Arbre interméd.	Arbol de molinete abatidor		
1	00 379876 6		1			Mittelwelle	Interm. shaft	Arbre interméd.	Arbol de molinete abatidor		
1	00 379915 6			1		Mittelwelle	Interm. shaft	Arbre interméd.	Arbol de molinete abatidor		
1	00 379916 4				1	Mittelwelle	Interm. shaft	Arbre interméd.	Arbol de molinete abatidor		
2	00 379917 2	6				Fingerhalterwelle	Finger shaft	Arbre de doigt	Tubo de molinete abatidor		
2	00 379875 8		6			Fingerhalterwelle	Finger shaft	Arbre de doigt	Tubo de molinete abatidor		
2	00 379918 0			6		Fingerhalterwelle	Finger shaft	Arbre de doigt	Tubo de molinete abatidor		
2	00 379919 7				6	Fingerhalterwelle	Finger shaft	Arbre de doigt	Tubo de molinete abatidor		
3	00 379874 1	1	1	1	1	Welle, Antriebsseite	Shaft	Arbre	Arbol		
4	00 379873 3	1	1	1	1	Welle, Antriebsseite	Shaft	Arbre	Arbol		
5	00 379872 5	6	6	6	6	Exzenterlagerschild	End shield	Palier	Cojinete excéntrico		
6	00 379871 7	6	6	6	6	Lagerschild	End shield	Palier	Brazo de cojinete		
7	00 379870 0	18	18	24	24	Haspelarm	Reel arm	Bras de palier	Radio		
8	4241 02123 0	2	2	2	2	Gleitbuchse	Bushing	Palier lisse	Casquillo		
9	4255 64332 4	1	1	1	1	Lager	Bearing	Palier	Cojinete		
10	00 379868 6	4	4	4	4	Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela		
11	00 379867 8	2	2	2	2	Stellring	Adjusting ring	Bague d'ajustage	Aro		
12	9920 92550 7	3	3	3	3	Kegelschmierkopf AM 8x1	Grease nipple	Graisseur	Engrasadora		
13	00 379860 4	1	1	1	1	ExzenterEinstellplatte	Adjusting plate	Plaque d'ajustage	Estrella excéntrica		
14	9975 88168 3	12	12	12	12	Federteller 41x11,5	Spring plate	Cuvette de ressort	Muelle Belleville		
15	9973 87980 1	6	6	6	6	Druckfeder A 8x40x5,5	Pressure spring	Ressort de pression	Resorte de presión		
16	00 379912 3	1	1	1	1	Sicherungsring 34x1,5	Snap ring	Circlip	Anillo fijador		
17	4223 63340 1	1	1	1	1	Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela		
18	4223 63334 6	1	1	1	1	Nabe	Hub	Moyeu	Cubo		
19	4252 13652 7	1	1	1	1	Kettenrad 65 Z	Chain wheel	Poulie à chaîne	Poleo de cadena		
20	00 379154 2	2	2	2	2	Paßscheibe 35x45x1	Precision washer	Rond. de précision	Arandela de ajuste		
21	9965 92433 4	1	1	1	1	Scheibe 36x40x4	Washer	Rondelle	Arandela		
22	4255 14005 5	1	1	1	1	Lagerblech	Bearing plate	Tôle-support	Soporte		
23	00 379859 8	1	1	1	1	Distanzstück	Spacer	Douille d'écartem.	Suplemento		
24	00 379858 1	2	2	2	2	Lagerbuchse	Bearing bush	Coussinet	Casquillo		
25	00 379857 3	1	1	1	1	Exzenterrollen-Rahmen	Roller frame	Cadre à rouleaux	Guía excéntrica		
26	00 379856 5	3	3	3	3	Kugellagerrolle	Roller	Rouleau	Rodillo		
27	00 379855 7	1	1	1	1	Exzenterantriebsring	Driving ring	Bague d'entraînem.	Anillo		
28	00 379139 0	36	36	48	48	Haspelarm-Lager	Reel arm bearing	Palier	Almaohadilla de cojinete		
29	00 379138 2	18	18	24	24	Lagerblech	Bearing plate	Tôle-support	Estribo		
30	00 379140 5	36	36	48	48	Spannstift	Tensioning pin	Goupille tendeuse	Pasador		
31	00 379854 0	6	6	6	6	Kurbelarm	Crank web	Bras de manivelle	Brazo		
32	00 379853 2	6	6	6	6	Distanzrohr	Spacer tube	Tube d'écartement	Espicador		
33	00 379141 3	12	12	12	12	Exzenterlager	Ecc. bearing	Palier d'excentr.	Cojinete excéntrico		



Haspel - 6 armig

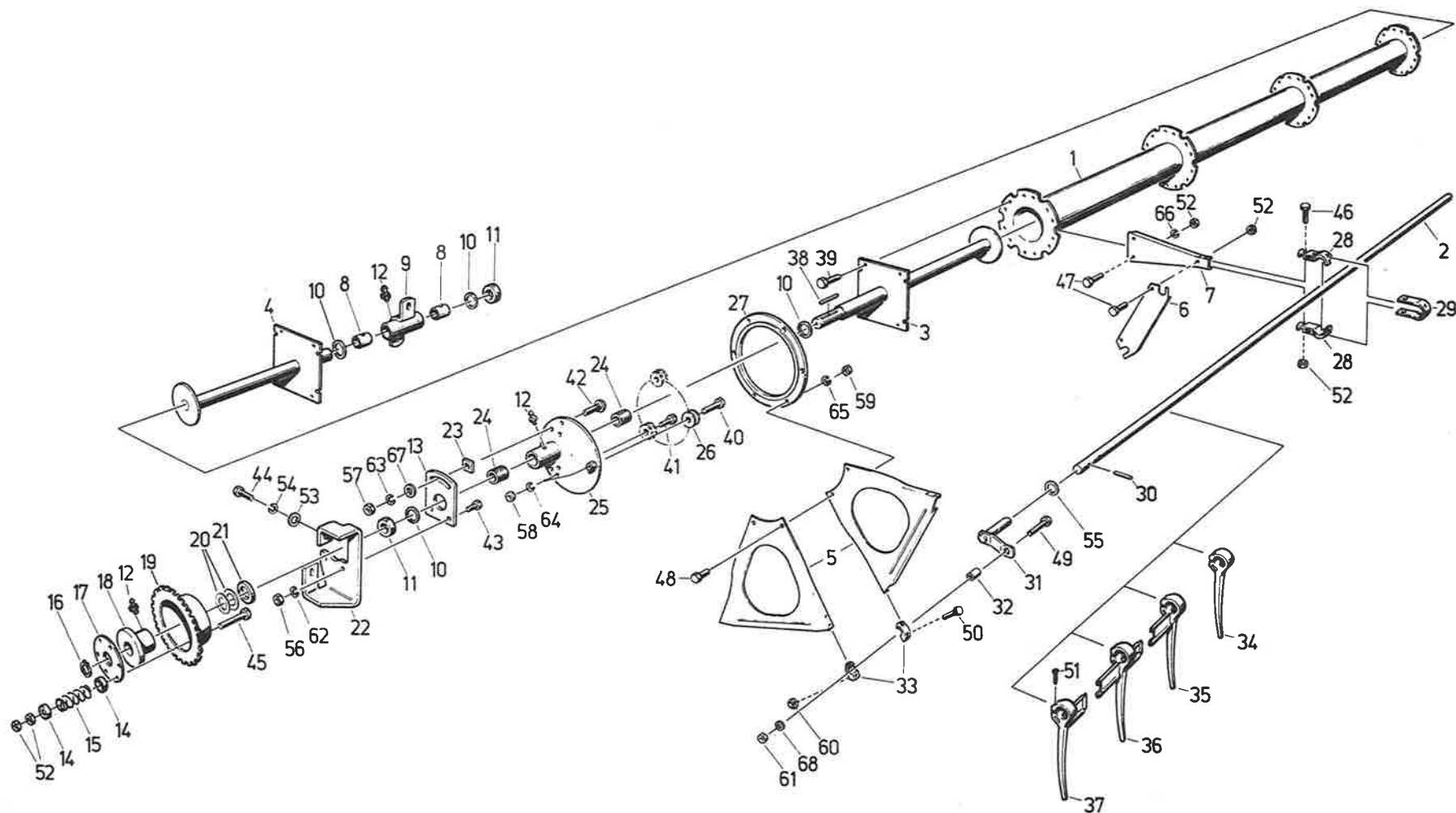
Reel, 6 arms

Rapporteur à 6 bras

Molinete abatidor -
de 6 brazos

005/1

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück				Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von - bis	Ma.- Nr. Ma.- Nr.
		3,6m	4,2m	4,8m	5,7m							
34	00 379852 4	24	24	12	12	f g	Plastefinger	Plastic finger	Doigt en plastique	Diente		
35	00 379851 6	12	12	18	18		Plaste-Schlagfinger	Plastic finger	Doigt en plastique	Diente		
36	00 379136 6	144	180	210	246		Plastezinken	Plastic finger	Doigt en plastique	Diente		
37	00 379850 8	12	12	18	18		Plaste-Schlagfinger	Plastic finger	Doigt en plastique	Diente		
38	9965 95648 7	1	1	1	1		Paßfeder A 10x8x63	Fitting key	Clavette parallèle	Chaveta paralela		
39	9933 92112 3	8	8	8	8		Sechskantschraube M 10x30-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal		
40	00 379498 8	1	1	1	1		Sechskantschraube 3/8"-16 NCx2 2/1"	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal		
41	00 379497 1	2	2	2	2		Sechskantschraube 3/8"-16 NCx1 3/4"	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal		
42	00 379496 3	1	1	1	1		Flachrundschrabe 1/2"-13 NCx1 3/4"	Round-head bolt	Bouonlon tête ronde	Tornillo aplastado		
43	00 379495 5	2	2	2	2		Sechskantschraube 7/16"-14 MCx1 1/4"	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal		
44	9933 93186 3	4	4	4	4		Sechskantschraube M 12x25-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal		
45	9932 93153 4	6	6	6	6		Sechskantschraube M 10x90-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal		
46	00 634473 6	18	18	24	24		Sechskantschraube M 10x50-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal		
47	00 634403 7	34	34	46	46		Sechskantschraube M 10x25-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal		
48	00 379494 7	6	6	6	6		Sechskantschraube 5/16"-18 NCx3/4"	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal		
49	00 379493 0	6	6	6	6		Sechskantschraube 1/2"-13 NCx2"	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal		
50	00 379142 1	12	12	12	12		Sechskantschraube 1/4"-20 NCx1 3/4"	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal		
51	00 379137 4	192	228	258	294		Zinkenschraube	Bolt	Boulon	Tornillo		
52	00 621393 5	72	72	90	90		Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal		
53	9960 92198 8	4	4	4	4		Scheibe A 13	Washer	Rondelle	Arandela		
54	9961 91120 4	4	4	4	4		Federring B 12	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica		
55	00 379492 2	36	36	48	48		Paßscheibe 36x45x2	Arandela de ajuste				
56	00 379491 4	2	2	2	2		Sechskantmutter 7/16"-14 NC	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal		
57	00 379490 6	1	1	1	1		Sechskantmutter 1/2"-13 NC	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal		
58	00 379489 1	3	3	3	3		Sechskantmutter 3/8"-16 NC	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal		
59	00 379488 3	6	6	6	6		Sechskantmutter 5/16"-18 NC	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal		
60	00 379143 8	12	12	12	12		Sechskantmutter 1/4"-20 NC	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal		
61	00 379487 5	6	6	6	6		Sechskantmutter 1/2"-13 NC	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal		
62	00 379486 7	2	2	2	2		Federring 7/16"	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica		
63	00 379485 0	1	1	1	1		Federring 1/2"	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica		
64	00 379484 2	3	3	3	3		Federring 3/8"	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica		
65	00 379483 4	6	6	6	6		Federring 5/16"	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica		



Haspel - 6 armig

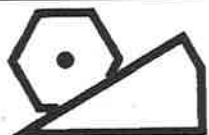
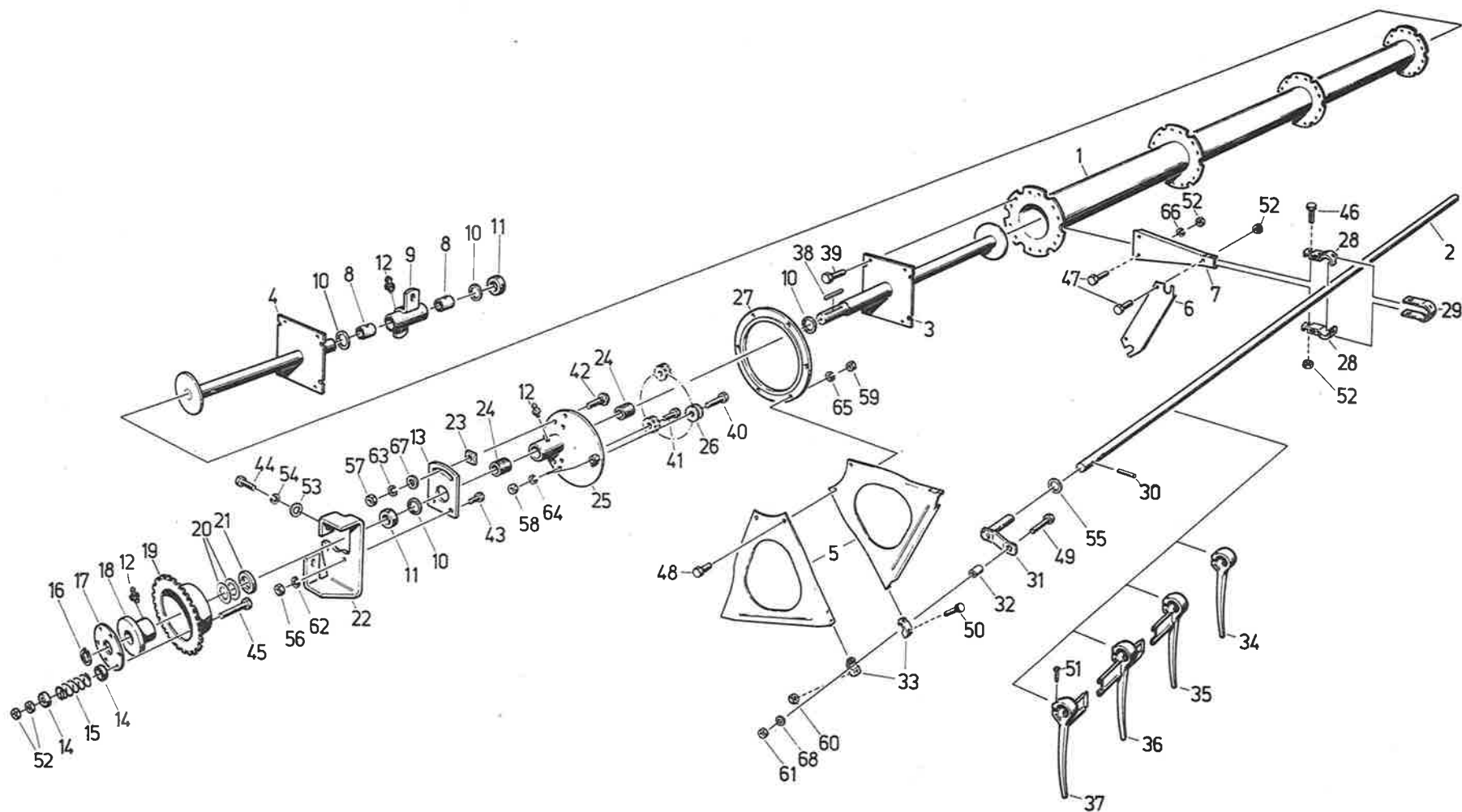
Reel, 6 arms

Rapporteur à 6 bras

Molinete abatidor -
de 6 brazos

005/1

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück				Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
		3,6m	4,2m	4,8m	5,7m						
66	9961 91108 5	36	36	48	48		Federring B 10	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
67	00 781087 3	1	1	1	1		Scheibe 14x25x4	Washer	Rondelle	Arandela	
68	9960 92203 1	6	6	6	6		Scheibe 14	Washer	Rondelle	Arandela	



Haspel - 6 armig

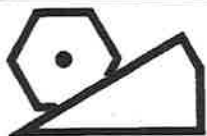
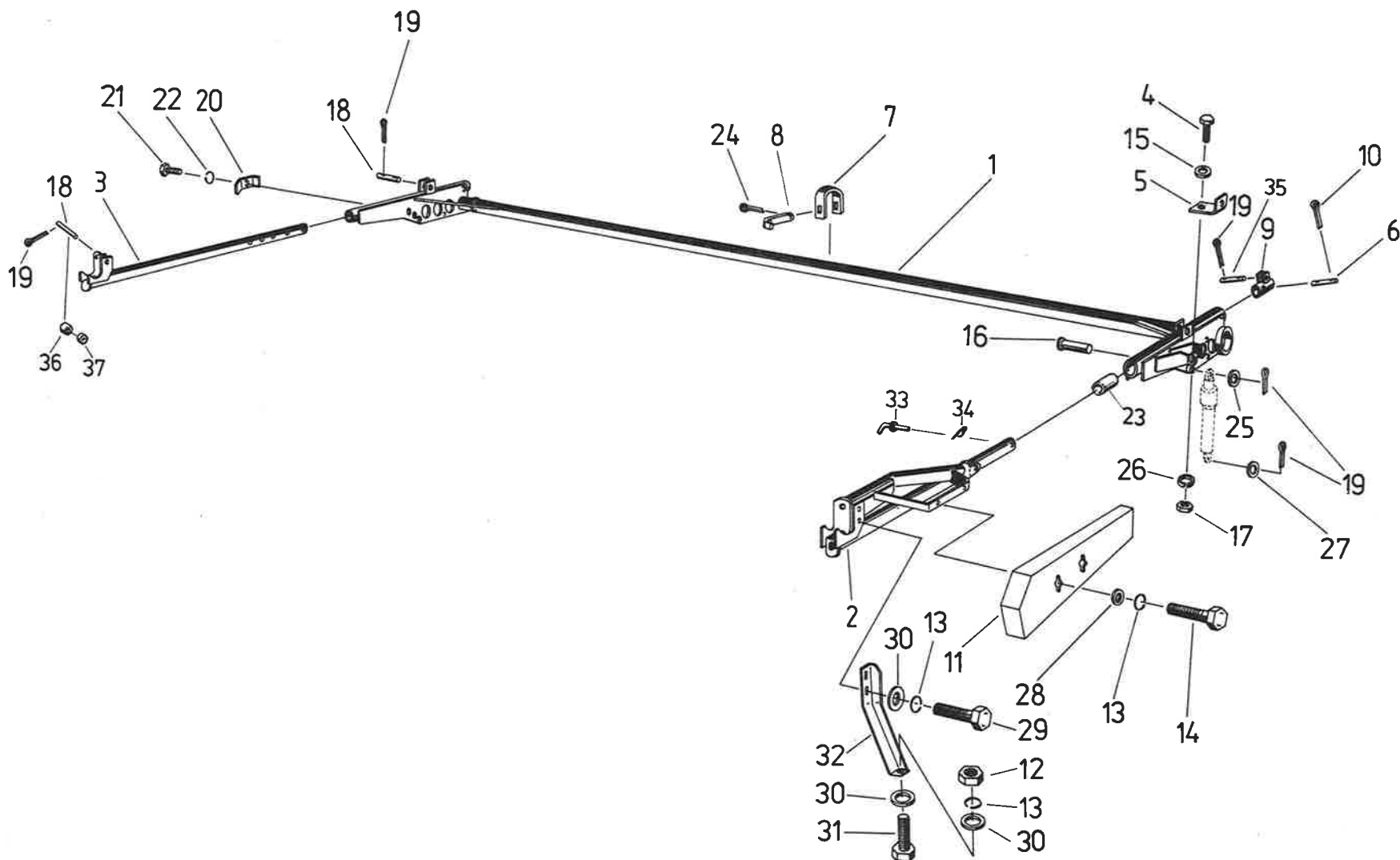
Reel, 6 arms

Rapporteur à 6 bras

Molinete abatidor -
de 6 brazos

005/1

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.-Nr. - bis Ma.-Nr.
1	4251 13376 7	1	3,6 m	Haspelträger	Reel support	Support de rabatteur	Soporte de molin. abatidor	
1	4352 13367 8	1	4,2 m	Haspelträger	Reel support	Support de rabatteur	Soporte de molin. abatidor	
1	4254 13378 0	1	4,8 m	Haspelträger	Reel support	Support de rabatteur	Soporte de molin. abatidor	
1	4253 13380 4	1	5,7 m	Haspelträger	Reel support	Support de rabatteur	Soporte de molin. abatidor	
2	4252 13369 4	1		Lagerarm	Bearing arm	Bras	Brazo de cojinete	
3	4252 13368 6	1	(GB)	Lagerarm	Bearing arm	Bras	Brazo de cojinete	
3	4252 13372 5	1		Lagerarm	Bearing arm	Bras	Brazo de cojinete	
4	9933 93112 3	2		Sechskantschraube M 10x30-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tomillo hexagonal	
5	4223 63298 0	1		Winkel	Angle	Cornière	Angulo	
6	9949 86401 6	1		Bolzen 16x80x66	Bolt	Boulon	Perno	
7	4223 63291 5	3		Bügel	Bow	Etrier	Estribo	
8	4223 63289 2	3		Keil	Key	Clavette	Cuña	
9	4252 13374 1	1		Endlager	End bearing	Palier de butée	Cojinete extremo	
10	9963 94999 6	2		Splint 4x25	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
11	4221 67059 4	1		Haspelschutz	Reel guard	Garde-rabatteur	Protect. de molin. abatidor	
12	9950 89589 8	1		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
13	9961 91097 6	5		Federring B 8	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
14	9933 93000 1	2		Sechskantschraube M 8x20-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tomillo hexagonal	
15	9960 96204 7	2		Scheibe 10,5	Washer	Rondelle	Arandela	
16	4223 63288 4	2		Bolzen	Bolt	Boulon	Perno	
17	9950 89612 6	2		Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
18	9949 86487 7	2		Bolzen 20x58x42	Bolt	Boulon	Perno	
19	9963 95028 2	11		Splint 5x32	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
20	4241 02149 7	2		Klemmblech	Clamping plate	Tête de serrage	Chapa de sujeción	
21	9933 92937 0	2		Sechskantschraube M 6x20-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tomillo hexagonal	
22	9961 91084 7	2		Federring B 6	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
23	4223 63332 1	4		Buchse	Bushing	Douille	Casquillo	
24	9963 95019 4	3		Splint 5x25	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
25	9960 96407 3	2		Scheibe 21	Washer	Rondelle	Arandela	
26	9961 91108 5	2		Federring B 10	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
27	9960 92254 6	2		Scheibe 21	Washer	Rondelle	Arandela	
28	9961 92167 3	2		Scheibe A 9,5	Washer	Rondelle	Arandela	
29	9933 92980 3	2		Sechskantschraube M 8x14-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tomillo hexagonal	
30	9960 91983 1	4		Scheibe 8,4	Washer	Rondelle	Arandela	
31	9933 92971 5	1		Sechskantschraube M 8x18-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tomillo hexagonal	
32	4252 12723 7	1		Strebe	Brace	Contre-fiche	Riostra	
33	9928 93969 1	2		Vorstecker 16x80	Lock pin	Goupille de verrouil.	Pasador de cierre	
34	9928 93917 7	2		Federstecker 8	Hair pin cotter	Goupille Beta	Enchufe de resorte	
35	4252 13396 7	1		Bolzen	Bolt	Boulon	Perno	



**Haspelträger für
Haspel - 5 armig**

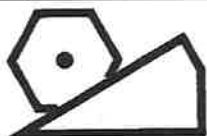
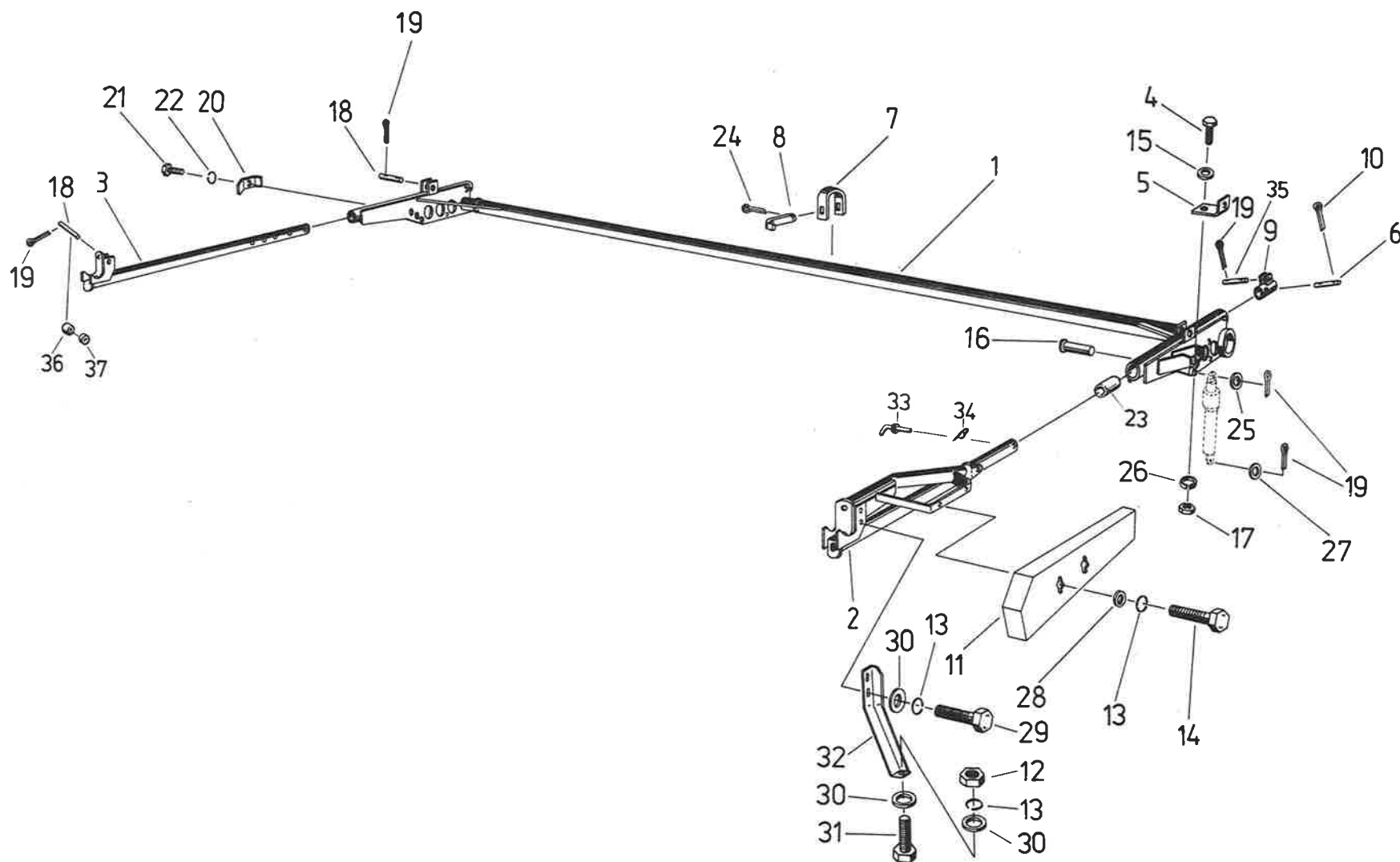
**Reel support for
5-arm reel**

**Support de rapporteur
pour rabatteur à 5 bras**

**Soporte paramolinete
abatidor de 5 brazos**

006

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
36	4252 13395 0	1		Distanzbuchse	Spacer	Douille d'écartem.	Casquillo distanciador	
37	4252 13373 3	1		Distanzbuchse	Spacer	Douille d'écartem.	Casquillo distanciador	



Haspelträger für
Haspel - 5 armig

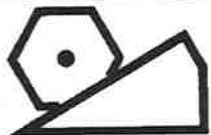
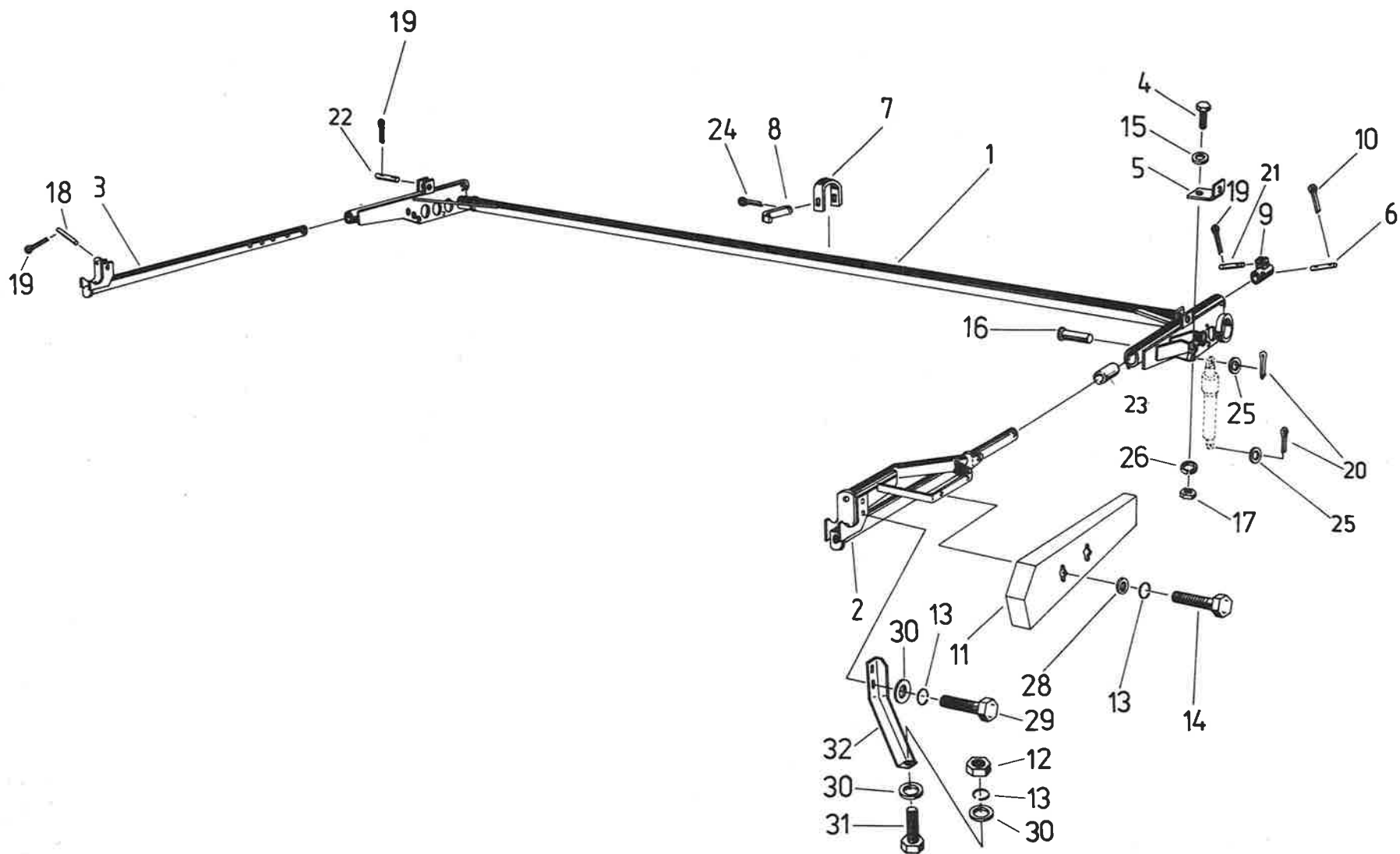
Reel support for
5-arm reel

Support de rapatteur
pour rabatteur à 5 bras

Soporte paramolinete
abatidor de 5 brazos

006

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück 3,6m 4,2m 4,8m 5,7m				Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.-Nr. - bis Ma.-Nr.
1	4255 64342 0	1					Haspelträger	Reel support	Support de rabatt.	Soporte de abañidor	
1	4255 14003 0		1				Haspelträger	Reel support	Support de rabatt.	Soporte de abatidor	
1	4255 64348 6			1			Haspelträger	Reel support	Support de rabatt.	Soporte de abatidor	
1	4255 64355 8				1		Haspelträger	Reel support	Support de rabatt.	Soporte de abatidor	
2	4252 13369 4	1	1	1	1		Lagerarm	Bearing arm	Support de palier	Brazo de cojinete	
3	4255 14004 7	1	1	1	1		Lagerarm	Bearing arm	Support de palier	Brazo de cojinete	
4	9933 93112 3	2	2	2	2		Sechskantschraube M 10x30-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
5	4223 63298 0	1	1	1	1		Winkel	Angle	Cornière	Angulo	
6	9949 63586 5	1	1	1	1		Bolzen B 6h11x80x66	Bolt	Boulon	Perno	
7	4223 63291 5	3	3	3	3		Bügel	Bow	Etrier	Estribo	
8	4223 63289 2	3	3	3	3		Keil	Key	Clavette	Cuña	
9	4255 14006 3	1	1	1	1		Endlager	Thrust bearing	Palier de butée	Cojinete extremo	
10	9963 94999 6	2	2	2	2		Splint 4x25	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
11	4221 67059 4	1	1	1	1		Haspelschutz	Reel guard	Garde-rabatteur	Protector de abatid.	
12	9950 89589 8	1	1	1	1		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
13	9961 91097 6	5	5	5	5		Federring B 8	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
14	9933 93000 1	2	2	2	2		Sechskantschraube M 8x20-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
15	9960 92178 7	2	2	2	2		Scheibe A 10,5	Washer	Rondelle	Arandela	
16	4223 63288 4	2	2	2	2		Bolzen	Bolt	Boulon	Perno	
17	00 6 21393 5	2	2	2	2		Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou à six pand	Tuerca hexagonal	
18	9949 63572 8	1	1	1	1		Bolzen B 10h11x80x68	Bolt	Boulon	Perno	
19	9963 94979 5	8	8	8	8		Splint 3,2x20	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
20	9963 95027 4	4	4	4	4		Splint 5x32	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
21	9949 63570 3	1	1	1	1		Bolzen B 10h11x50	Bolt	Boulon	Perno	
22	9949 63572 8	2	2	2	2		Bolzen B 12h11x70	Bolt	Boulon	Perno	
23	4223 63332 1	4	4	4	4		Buchse	Sleeve	Coussinet	Casquillo	
24	9963 95019 4	3	3	3	3		Splint 5x25	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
25	00 6 51120 4	4	4	4	4		Scheibe A 21	Washer	Rondelle	Arandela	
26	9961 91108 5	2	2	2	2		Federring B 10	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
28	9961 92167 3	2	2	2	2		Scheibe R 9	Washer	Rondelle	Arandela	
29	9933 92986 0	2	2	2	2		Sechskantschraube M 8x16-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
30	9960 92163 3	4	4	4	4		Scheibe A 8,4	Washer	Rondelle	Arandela	
31	9933 93000 1	1	1	1	1		Sechskantschraube M 8x20-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
32	4252 12723 7	1	1	1	1		Strebe	Brace	Etai	Riostra	



**Haspelträger für
Haspel - 6 armig**

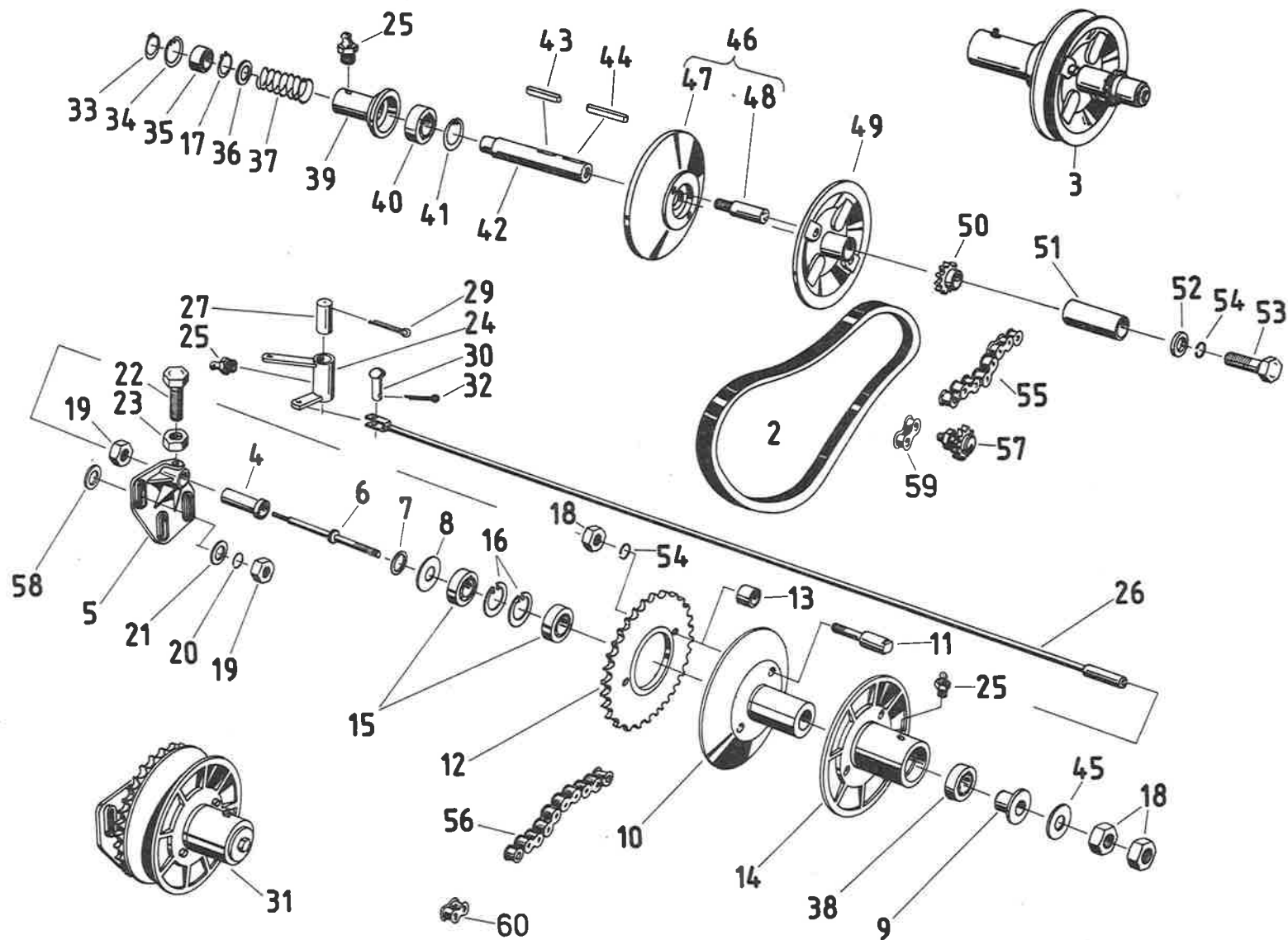
**Reel support for
6-arm reel**

**Support de rapatteur
pour rabatteur à 6 bras**

**Soporte paramolinete
abatidor de 6 brazos**

006/1

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.-Nr. - bis Ma.-Nr.
2	4221 66817 3	1		Breitkeilriemen	Vee belt	Courr. trapéz.	Correa trapezoidal ancha	
3	4223 63372 3	1		Haspelvariator-Abtrieb	Reel vari-drive	Variateur de rabatt.	Variador de molin abatid.	
4	4223 63400 0	1		Achszapfen	Axle journal	Tourillon	Gorron de eje	
5	4223 63394 0	1		Flansch	Flange	Bride	Brida	
6	4223 63397 3	1		Zugstange	Draw rod	Barre de traction	Barra de tracción	
7	9965 92086 1		n.B.	Paßscheibe 32x1	Precision washer	Rondelle d'ajustage	Arandela de ajuste	
8	4221 61344 0	1		Dichtscheibe	Sealing washer	Rondelle joint	Arandela de junta	
9	4223 63420 1	1		Distanzbuchse	Spacer	Douille d'écartement	Casquillo distanciador	
10	4221 61322 3	1		Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	
11	4221 61323 1	2		Bolzen	Bolt	Boulon	Perno	
12	4223 63391 6	1		Zahnkranz	Gear rim	Ccurogne dentée	Corona dentada	
13	4221 61325 6	2		Distanzbuchse	Spacer	Dcuille d'écartement	Casquillo distanciador	
14	4221 61326 4	1		Regelscheibe	Regulating wheel	Poulie réglable	Disco regulador	
15	9902 89047 4	2		Rillenkugellager 6206 RS	Ball bearing	Rcurement à billes	Cojinete rigido de bolas	
16	9964 91781 8	2		Sicherungsring 62	Circlip	Circlip	Anillo fijador	
17	9964 91721 5	1		Sicherungsring 30	Circlip	Circlip	Anillo fijador	
18	9950 89639 2	4		Sechskantmutter M 12 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
19	9950 89612 6	4		Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
20	9961 91108 5	3		Federring B 10	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
21	9961 92197 0	3		Scheibe A 11,5	Washer	Rondelle	Arandela	
22	4036 80086 2	1		Sechskantschraube	Hex bolt	Bculon à six pans	Tornillo hexagonal	
23	9950 89589 8	1		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
24	4223 63386 0	1		Verstellung	Adjustment	Ajustage	Ajuste	
25	9920 92550 7	3		Kegelschmierkopf A 8	Grease nipple	Graisser	Engrasadora	
26	4229 67156 3	1	3,6 m	Zugstange	Draw rod	Barre de traction	Barra de tracción	
26	4223 63388 5	1	4,2 m	Zugstange	Draw rod	Barre de traction	Barra de tracción	
26	4228 64288 1	1	4,8 m	Zugstange	Draw rod	Barre de traction	Barra de tracción	
26	4224 63858 3	1	5,7 m	Zugstange	Draw rod	Barre de traction	Barra de tracción	
27	9949 86458 8	1		Bolzen 20x100x84	Bolt	Bculon	Perno	
29	9963 95028 2	2		Splint 5x32	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
30	9971 89982 3	1		Halbrundniet 10x28	Rivet	Rivet	Remanche	
31	4223 63371 5	1		Haspelvariator-Antrieb	Reel vari-drive	Variateur de rabatt.	Variador de molin abatid.	
32	9963 94976 2	1		Splint 3,2x16	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
33	9964 91719 2	1		Sicherungsring 25	Circlip	Circlip	Anillo fijador	
34	9964 91778 7	1		Sicherungsring 52	Circlip	Circlip	Anillo fijador	
35	9902 89044 1	1		Rillenkugellager 6205 RS	Ball bearing	Roulement à billes	Cojinete rigido de bolas	
36	9960 92294 8	1		Scheibe 31	Washer	Rondelle	Arandela	
37	9973 88038 7	1		Druckfeder C 6,3x45x11,5	Pressure spring	Ressort à pression	Resorte de presión	
38	9902 89048 2	1		Rillenkugellager 6206-2RS	Ball bearing	Roulement à billes	Cojinete rigido de bolas	



Haspelvariator
mit mechanischer
Verstellung

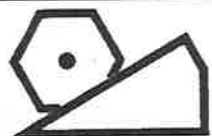
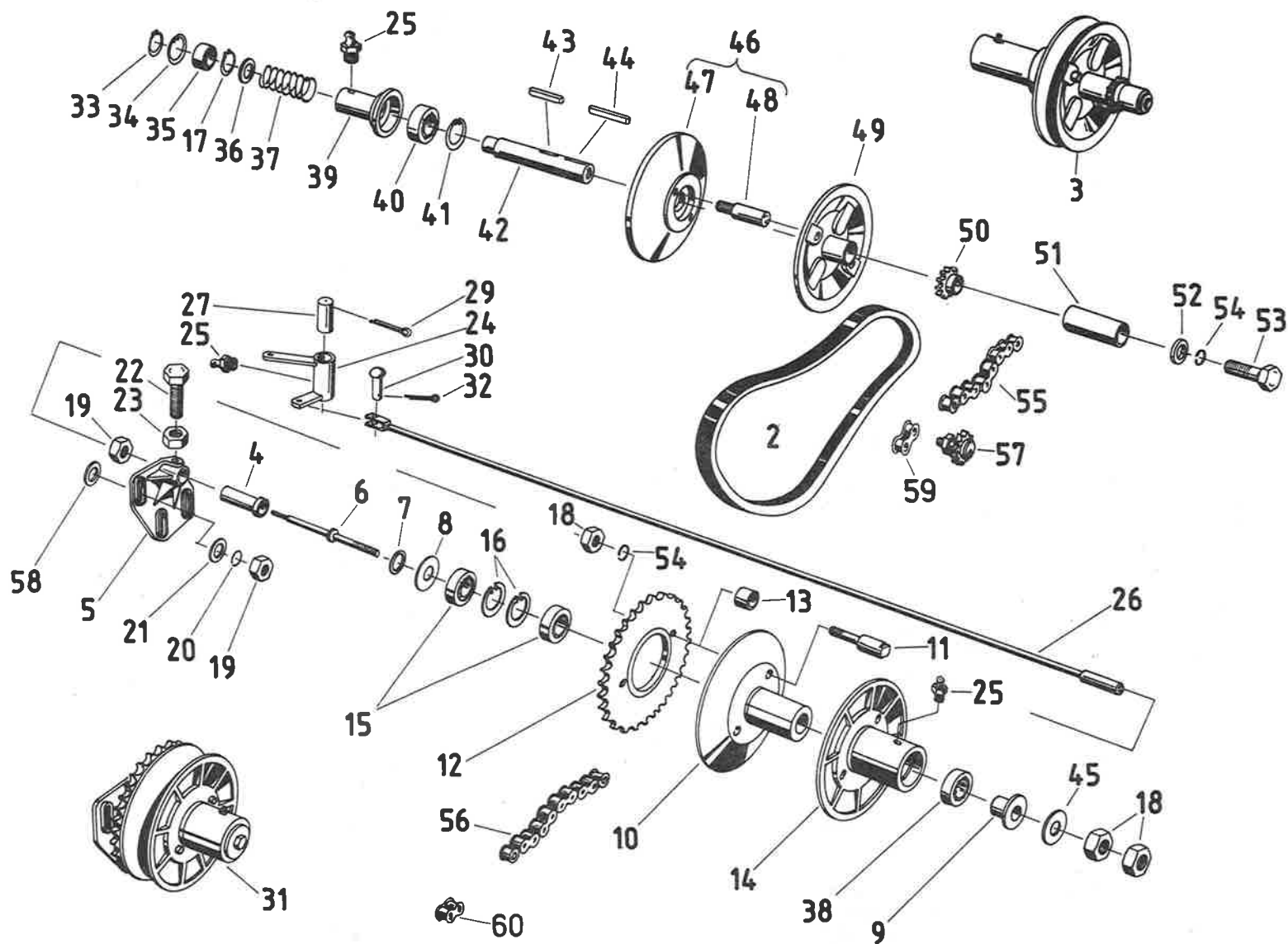
Reel drive w.
mechanical
adjustment

Variateur de rabatteur
avec ajustage
mécanique

Variador del molinete
abatidor, con
regulación mecánica

007

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.-Nr. - bis Ma.-Nr.
39	4223 63414 6	1		Lagerbuchse	Bearing bush	Coussinet	Casquillo de cojinete	
40	9902 89069 1	1		Rillenkugellager 6209 RS	Ball bearing	Roulement à billes	Cojinete rígido de bolas	
41	9964 91784 2	1		Sicherungsring 85	Circlip	Circlip	Anillo fijador	
42	4223 63417 0	1		Welle	Shaft	Arbre	Arbol	
43	9965 95617 3	1		Paßfeder A 8x7x45	Fitting key	Clavette parallèle	Chaveta paralela	
44	9965 95621 2	1		Paßfeder A 8x7x56	Fitting key	Clavette parallèle	Chaveta paralela	
45	9965 91919 3	1		Scheibe 14x55x3	Washer	Rondelle	Arandela	
46	4223 63407 4	1		Variatorscheibe	Vari-drive pulley	Poulie de variateur	Polea de variador	
47	4223 63409 0	1		Regelscheibe	Regulating pulley	Poulie réglable	Polea reguladora	
48	4221 62272 2	2		Bolzen	Bolt	Boulon	Perno	
49	4223 63405 8	1		Festscheibe	Fixed pulley	Poulie fixe	Polea fija	
50	4223 63419 5	1		Kettenrad 13 Z	Sprocket	Barbotin	Rueda de cadena	
51	4223 63373 1	1		Hülse	Sleeve	Douille	Manguito	
52	9965 92221 1	1		Scheibe 14x40x3	Washer	Rondelle	Arandela	
53	9933 93186 3	1		Sechskantschraube M 12x25-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
54	9961 91120 4	3		Federring B 12	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
55	9917 90322 4	1		Rollenkette 10 B-01-216	Roller chain	Chaîne à rouleaux	Cadena de rodillos	
56	9917 90746 1	1		Rollenkette 12 A-01-98	Roller chain	Chaîne à rouleaux	Cadena de rodillos	
57	9919 88611 5	2		Kettenspanner 10 B-1x30	Chain tensioner	Tendeur de chaîne	Tensor de cadena	
58	9965 96315 1		n.B.	Scheibe 11x32x1	Washer	Rondelle	Arandela	
59	9917 90570 8	1		Steckglied D 10 B-1	Connecting link	Membre enfachable	Miembro enchufable	
60	9917 90564 4	1		Steckglied D 12 A-1	Connecting link	Membre enfichable	Miembro enchufable	



Haspelvariator
mit mechanischer
Verstellung

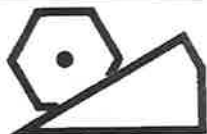
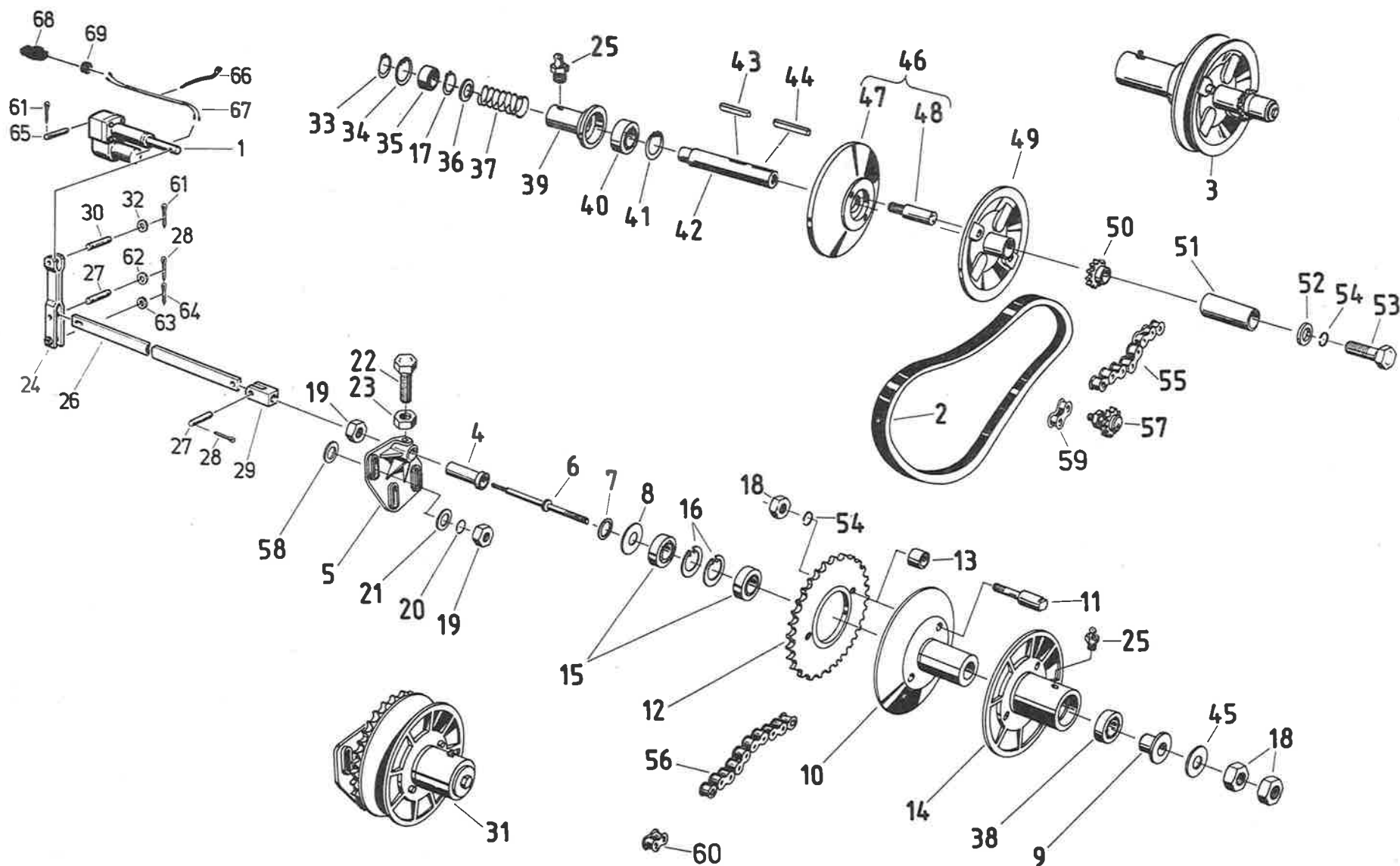
Reel drive w.
mechanical
adjustment

Variateur de rabatteur
avec ajustage
mécanique

Variador del molinete
abatidor, con
regulación mecánica

007

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	4254 13386 0	1		Hubspindelantrieb D 24-20 A 8-04	Screw drive	Tige de commande	Varilla roscada	
2	4221 66817 3	1		Breitkeilriemen	Vee belt	Courr. trapéz.	Correa trapezoidal	
3	4223 63372 3	1		Haspelvariator-Abtrieb	Reel vari-drive	Variateur de rabatt.	Variador de molin.	
4	4223 63400 0	1		Achszapfen	Journal	Tourillon	Gorrón de eje	
5	4223 63394 0	1		Flansch	Flange	Bride	Brida	
6	4223 63397 3	1	n.B.	Zugstange	Draw rod	Barre à traction	Barra de tracción	
7	9965 92086 1	1		Scheibe 32x1	Washer	Rondelle	Arandela	
8	4221 61344 0	1		Dichtscheibe	Sealing washer	Rondelle de joint	Arandela de junta	
9	4223 63420 1	1		Distanzbuchse	Spacer	Dcuille d'écartement	Casquillo distanciador	
10	4221 61322 3	1		Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	
11	4221 61323 1	2		Bolzen	Bolt	Boulon	Perno	
12	4223 63391 6	1		Zahnkranz	Gear rim	Ccrronne dentée	Corona dentado	
13	4221 61325 6	2		Distanzbuchse	Spacer	Dcuille d'écartement	Casquillo distanciador	
14	4221 61326 4	1		Regelscheibe	Regulating sheave	Poulie réglable	Disco regulador	
15	9902 89047 4	2		Rillenkugellager 6206 RS	Ball bearing	Rcurement à billes	cojinete rígido de bolas	
16	9964 91781 8	2		Sicherungsring 62	Snap ring	Circlip	Anillo fijador	
17	9964 91721 5	1		Sicherungsring 30	Snap ring	Circlip	Anillo fijador	
18	9950 89639 2	4		Sechskantmutter M 12 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
19	9950 89612 6	4		Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
20	9961 91108 5	3		Federring B 10	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
21	9961 92197 0	3		Scheibe A 11,5	Washer	Rondelle	Arandela	
22	4036 80086 2	1		Sechskantschraube	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
23	9950 89589 8	1		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
24	4254 13383 6	1		Hebel	Lever	Levier	Palanca	
25	9920 92550 7	2		Kegelschmierkopf A 8	Grease nipple	Graisser	Engrasadora	
26	4254 13388 5	1	3,6 m	Zuglasche	Draw strap	Ecliss à traction	Brida	
26	4254 13384 4	1	4,2 m	Zuglasche	Draw strap	Ecliss à traction	Brida	
26	4254 13879 3	1	4,8 m	Zuglasche	Draw strap	Ecliss à traction	Brida	
26	4254 13880 8	1	5,7 m	Zuglasche	Draw strap	Ecliss à traction	Brida	
27	9949 86490 8	2		Bolzen 10x36x25	Bolt	Boulon	Perno	
28	9963 94974 6	4		Splint 3,2x16	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
29	9969 88327 3	1		Gabelkopf 10x20	Fork head	Chape	Horquilla	
30	9949 86356 2	1		Bolzen 12x65x50	Bolt	Boulon	Perno	
31	4223 63371 5	-1		Haspelvariator-Antrieb	Reel vari-drive	Commande de variateur	Variador de molin. abatid.- accionamiento	
32	9960 92198 8	2		Scheibe 13	Washer	Rondelle	Arandela	
33	9964 91719 2	1		Sicherungsring 25	Snap ring	Circlip	Anillo fijador	
34	9964 91778 7	1		Sicherungsring 52	Snap ring	Circlip	Anillo fijador	
35	9902 89044 1	1		Rillenkugellager 6205 RS	Ball bearing	Roulem. à billes	Cojinete de bolas	



Haspelvariator
mit elektrischer
Verstellung

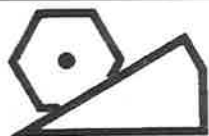
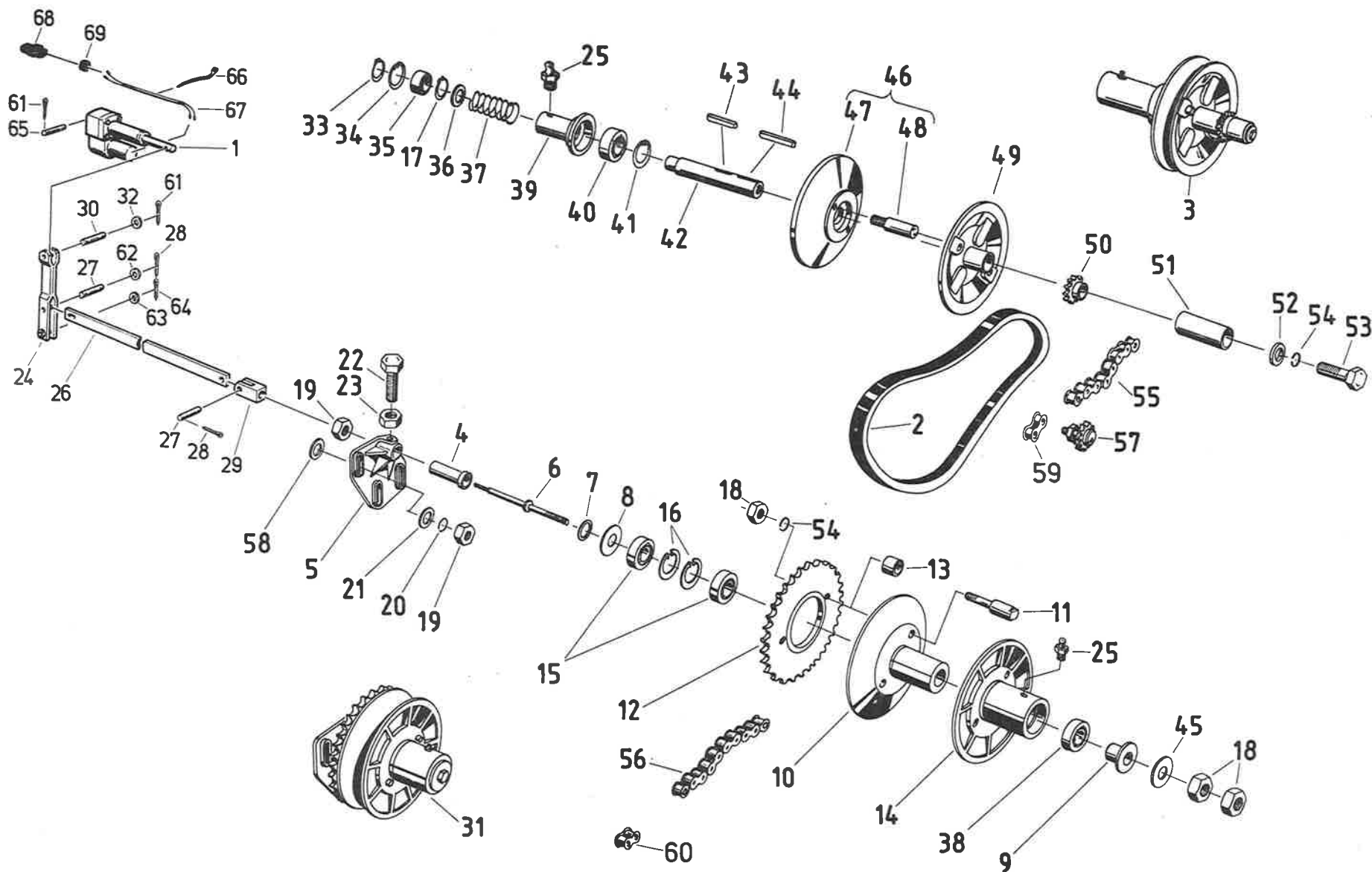
Reel drive w.
electrical
adjustment

Variateur de rabatteur
avec ajustage
électrique

Variador del molinete
abatidor, con
regulación eléctrica

007/1

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
36	9960 92294 8	1		Scheibe 31	Washer	Rondelle	Arandela	
37	9973 88038 7	1		Druckfeder C 6,3x45x11,5	Compression spring	Ressort à pression	Resorte de presión	
38	9902 89048 2	1		Rillenkugellager 6206-2RS	Ball bearing	Roulement à billes	Cojinete de bolas	
39	4223 63414 6	1		Lagerbuchse	Bearing bush	Coussinet		
40	9902 89069 1	1		Rillenkugellager 6209 RS	Ball bearing	Roulement à billes	Cojinete de bolas	
41	9964 91784 2	1		Sicherungsring 85	Snap ring	Circlip	Anillo fijador	
42	4223 63417 0	1		Welle	Shaft	Arbre	Arbol	
43	9965 95617 3	1		Paßfeder A 8x7x45	Fitting key	Clavette parallèle	Chaveta paralela	
44	9965 95621 2	1		Paßfeder A 8x7x56	Fitting key	Clavette parallèle	Chaveta paralela	
45	9965 91919 3	1		Scheibe 14x55x3	Washer	Rondelle	Arandela	
46	4223 63407 4	1		Variatorscheibe	Vari-drive pulley	Poulie de variateur	Polea de variador	
47	4223 63409 0	1		Regelscheibe	Regulable pulley	Poulie réglable	Polea reguladora	
48	4221 62272 2	2		Bolzen	Bolt	Boulon	Perno	
49	4223 63405 8	1		Festscheibe	Fixed pulley	Poulie fixe	Polea fija	
50	4223 63419 5	1		Kettenrad 13 Z	Sprocket	Roue à chaîne	Rueda de cadena	
51	4223 63373 1	1		Hülse	Sleeve	Douille	Maguito	
52	9965 92221 1	1		Scheibe 14x40x3	Washer	Rondelle	Arandela	
53	9933 93186 3	1		Sechskantschraube M 12x25-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tomillo hexagonal	
54	9961 91120 4	3		Federring B 12	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
55	9917 90322 4	1		Rollenkette 10 B-01-216	Roller chain	Chaîne à rouleaux	Cadena de rodillos	
56	9917 90746 1	1		Rollenkette 12 A-01-98	Roller chain	Chaîne à rouleaux	Cadena de rodillos	
57	9919 88611 5	2		Kettenspanner 10 B-1x30	Chain tensioner	Tendeur de chaîne	Tensor de cadena	
58	9965 96315 1		n.B.	Scheibe 11x32x1	Washer	Rondelle	Arandela	
59	9917 90570 8		n.B.	Steckglied D 10 B-1	Chain connector	Joint de chaîne	Miembro enchufable	
60	9917 90564 4		n.B.	Steckglied D 12 A-1	Chain connector	Joint de chaîne	Miembro enchufable	
61	9963 95011 2	4		Splint 4x20	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
62	9960 92178 7	2		Scheibe 10,5	Washer	Rondelle	Arandela	
63	9960 92235 3	1		Scheibe 17	Washer	Rondelle	Arandela	
64	9963 94999 6	1		Splint 4x25	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
65	9949 86489 3	1		Bolzen 12x55x42	Bolt	Boulon	Perno	
66	9019 87966 2	4		Kabelband 120 mm	Cable band	Bande à câbles	Banda de cable	
67	4254 13385 2	1		Kabel	Cable	Câble	Cable	
68	9019 87712 6	1		Steckdose	Plug socket	Boîte à fiches	Caja de enchufe	
69	9972 87697 8	1		Kabeltülle A 12x1,5	Grommet	Passe-fil	Boquilla de cable	



Haspelvariator
mit elektrischer
Verstellung

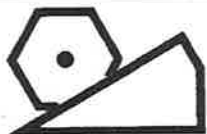
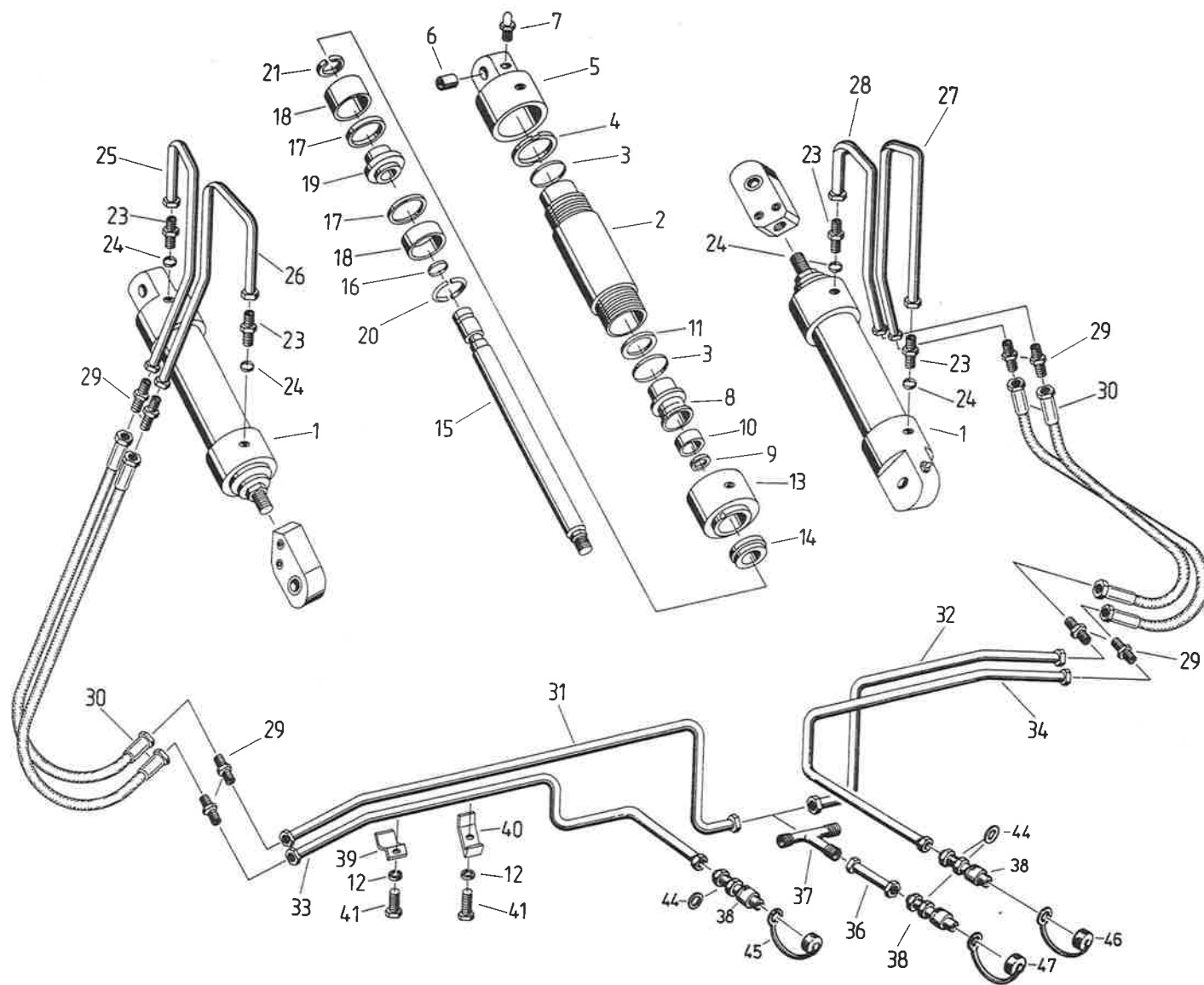
Reel drive w.
electrical
adjustment

Variateur de rabatteur
avec ajustage
électrique

Variador del molinete
abatidor, con
regulación eléctrica

007/1

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von - bis	Ma.- Nr. Ma.- Nr.
1	9912 86232 3	2		Arbeitszylinder B 1-32/20x320	Hyd. cylinder	Vérin	Cylindro de trabajo		
2	4252 13140 1	2		Zylinderrohr	Cylinder tube	Tube de vérin	Tubo del cilindro		
3	9907 91377 5	4		Rundring 36x2	O-ring	Joint rond	Anillo del cilindro		
4	4129 79119 7	2		Nutmutter	Grooved nut	Ecrou cannelé	Tuerca ranurada		
5	4252 13144 2	2		Lagerdeckel B 1	Bearing cover	Chapeau de palier	Tapa de cojinete		
6	9926 86837 2	2		Lagerbuchse S 2-20/26x20 EW	Bearing bush	Coussinet	Casquillo de cojinete		
7	9920 92549 2	4		Kegelschmierkopf A 6	Grease nipple	Graisser	Engrasadora		
8	4021 16581 8	2		Führungsbuchse	Guide sleeve	Douille de guidage	Casquillo de guía		
9	4252 13141 8	2		Stützring	Thrust ring	Anneau porteur	Anillo portador		
10	9907 91247 7	2		Innenlippenring B 20	Shaft seal SORI	Joint à lèvres int.-	Anillo de labio interior		
11	4252 13142 6	2		Stützring	Thrust ring	Anneau porteur	Anillo portador		
12	9961 91084 7	16		Federring B 6	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica		
13	4252 13134 6	2		Dichtungsgehäuse	Seal pocket	Chambre d'étanchement	Caja de empaquetadura		
14	9907 90758 4	2		Abstreifring A 20	Scraper	Racleur	Anillo colector		
15	4252 13143 4	2		Kolbenstange	Piston rod	Tige de piston	Vástago de émbolo		
16	9907 91323 6	2		Rundring 10x2	O-ring	Joint rond	Anillo redondo		
17	4252 13135 4	4		Stützring	Thrust ring	Anneau porteur	Anillo portador		
18	9907 90785 7	4		Außenlippenring A 32	Ext. distr. seal	Joint à lèvres ext.	Anillo de labio ext.		
19	4252 13136 2	2		Kolben	Piston	Piston	Embolo		
20	4021 16584 2	4		Ringhälfte	Half ring	Demi-anneau	Semiario		
21	9962 91811 3	2		Sprengring 20x2	Snap ring	Circlip	Anillo de retencion		
22	9912 88621 8	2		Kolbenstangenkopf A 2-32/160	Piston rod head	Chape	Cabezal del vástago		
23	9969 94607 1	4		Einschraubstutzen 12x8x32	Screw-in connection	Union mâle	Empalme roscado		
24	9907 91354 1	4		Rundring 13x2	O-ring	Joint rond	Anillo redondo		
25	4252 12400 0	1		Rohrleitung	Pipe line	Tuyau	Tubería		
26	4252 12401 7	1		Rohrleitung	Pipe line	Tuyau	Tubería		
27	4252 12402 5	1		Rohrleitung	Pipe line	Tuyau	Tubería		
28	4252 13370 0	1		Rohrleitung	Pipe line	Tuyau	Tubería		
29	9969 94680 1	8		Verbindungsstutzen L 8-02	Fitting	Raddord	Racor		
30	9908 95169 1	4		Schlauchleitung AA 6x630	Hose line	Tuyau flexible	Tubo flexible		
31	4251 12445 2	1	3,6 m	Trogleitung	Trough line	Tuyau d'auge	Tubería de artesa		
31	4252 12406 6	1	4,2 m	Trogleitung	Trough line	Tuyau d'auge	Tubería de artesa		
31	4254 12933 3	1	4,8 m	Trogleitung	Trough line	Tuyau d'auge	Tubería de artesa		
31	4253 12432 1	1	5,7 m	Trogleitung	Trough line	Tuyau d'auge	Tubería de artesa		
32	4251 12446 0	1	3,6 m	Trogleitung	Trough line	Tuyau d'auge	Tubería de artesa		
32	4252 12407 4	1	4,2 m	Trogleitung	Trough line	Tuyau d'auge	Tubería de artesa		
32	4254 12934 1	1	4,8 m	Trogleitung	Trough line	Tuyau d'auge	Tubería de artesa		
32	4253 12433 8	1	5,7 m	Trogleitung	Trough line	Tuyau d'auge	Tubería de artesa		
33	4251 13398 4	1	3,6 m	Trogleitung	Trough line	Tuyau d'auge	Tubería de artesa		



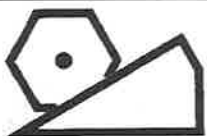
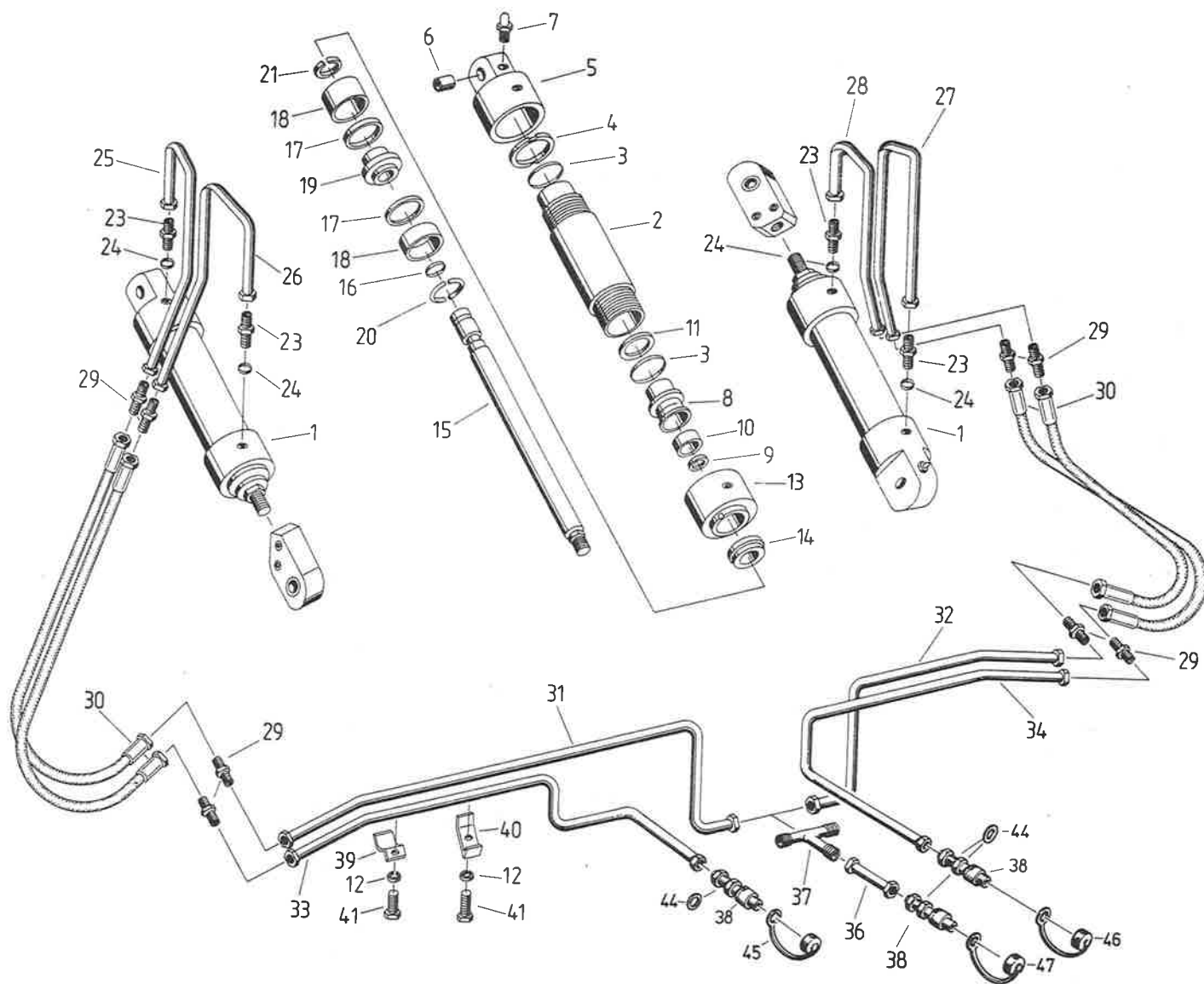
**Haspelhydraulik,
horizontal für
5 armige Haspel**

**Reel hydraulik,
horizontal for
5 reel**

**Hydraulique de
rabatteur, horizontale
pour rab. à 5 bras**

**Sistema hidráulico
horizontal, para
molinete de 5 brazos**

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
33	4252 13397 5	1	4,2 m	Trogleitung	Trough line	Tuyau d'auge	Tubería de artesa	
33	4254 13389 3	1	4,8 m	Trogleitung	Trough line	Tuyau d'auge	Tubería de artesa	
33	4253 13399 0	1	5,7 m	Trogleitung	Trough line	Tuyau d'auge	Tubería de artesa	
34	4251 13375 0	1	3,6 m	Trogleitung	Trough line	Tuyau d'auge	Tubería de artesa	
34	4252 13371 7	1	4,2 m	Trogleitung	Trough line	Tuyau d'auge	Tubería de artesa	
34	4254 13377 2	1	4,7 m	Trogleitung	Trough line	Tuyau d'auge	Tubería de artesa	
34	4253 13379 8	1	5,7 m	Trogleitung	Trough line	Tuyau d'auge	Tubería de artesa	
36	4252 12410 5	1		Verbindungsrohr	Connecting pipe	Tuyau de raccordem.	Tubo de unión	
37	9969 94678 7	1		Verbindungsstutzen L 8-08	Fitting	Raccord	Racor	
38	9901 63576 7	3		Festhälfte SKFS 06 HL 3	Coupling half	Demi-manchon d'acc.	Manguito de acoplamiento	
39	4241 02148 0	8		Rohrschelle	Pipe clip	Collier	Abrazadera	
40	4241 02149 7	8		Klemmblech	Clamping plate	Tôle de serrage	Chapa de sujeción	
41	9933 92937 0	12		Sechskantschraube M 6x20-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tomillo hexagonal	
43	4252 12411 3	1		Verbindungsrohr	Connection pipe	Tuyau de raccordem.	Tubo de unión	
44	00 651108 5	3		Scheibe A 15	Washer	Rondelle	Arandela	
45	9901 63579 1	1	gn	Verschuß	Dust cap	Couvercle	Protección contra el polvo	
46	9901 63578 3	1	bl	Verschuß	Dust cap	Couvercle	Protección contra el polvo	
47	00 379991 0	1	ge	Verschuß	Dust cap	Couvercle	Protección contra el polvo	



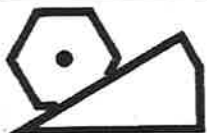
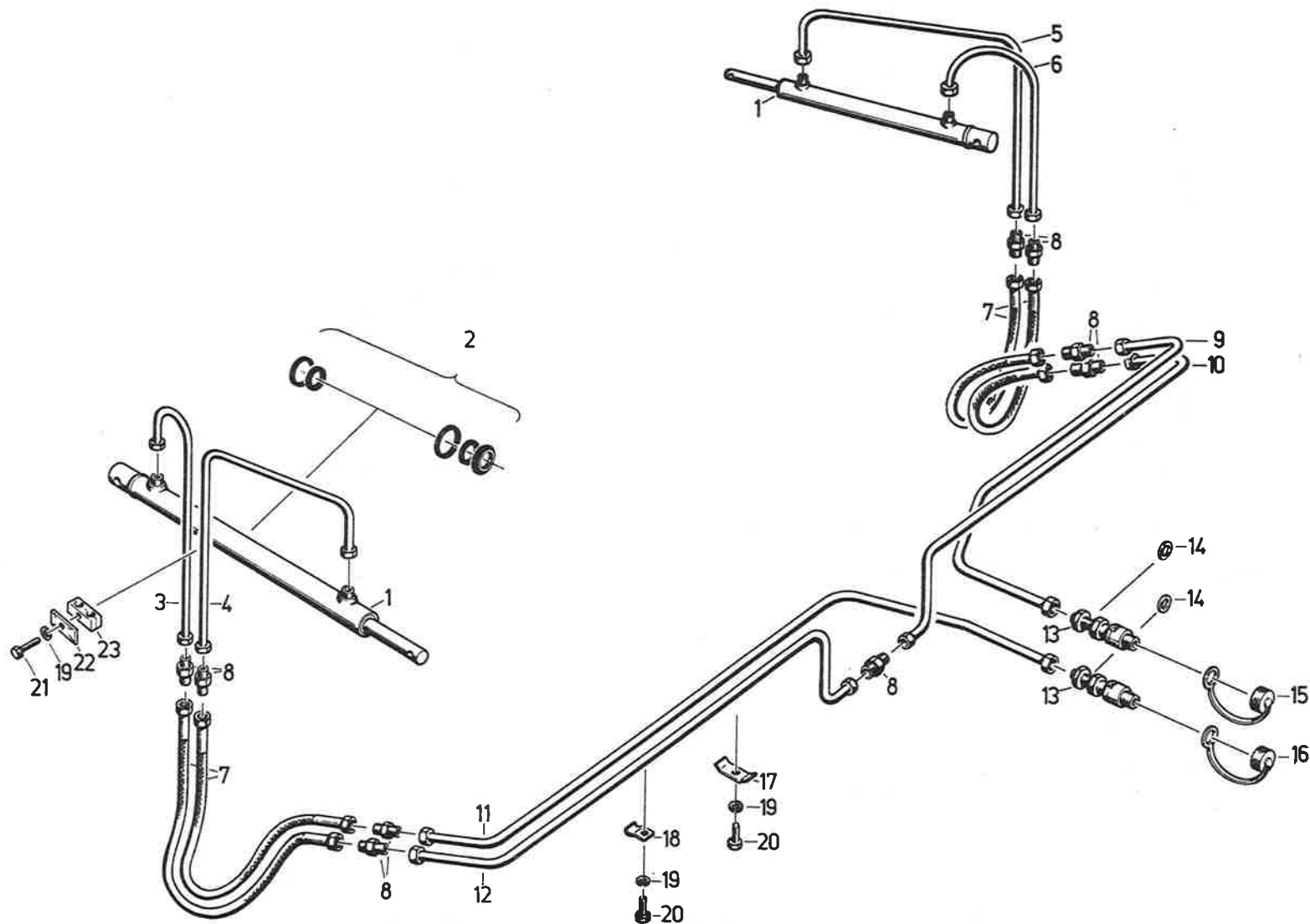
**Haspelhydraulik,
horizontal für
5 armige Haspel**

**Reel hydraulik,
horizontal for
5 reel**

**Hydraulique de
rabatteur, horizontale
pour rab. à 5 bras**

**Sistema hidráulico
horizontal, para
molinete de 5 brazos**

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück 3,6m 4,2m 4,8m 5,7m				Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	4254 13998 7	2	2	2	2	n. B.	Zylinder DZ 32/20-220	Cylinder	Cylindre	Cilindro	
2	00 379990 2						Dichtungssatz	Set of gaskets	Jeu de garniture	Serie de juntas	
3	4255 14008 8	1	1	1	1		Rohrleitung 1	Pipe line	Tuyauterie	Tuberria	
4	4255 14009 6	1	1	1	1		Rohrleitung 2	Pose line	Tuyauterie	Tuberria	
5	4255 14011 0	1	1	1	1		Rohrleitung 4	Pose line	Tuyauterie	Tuberria	
6	4255 14010 2	1	1	1	1		Rohrleitung 3	Pose line	Tuyauterie	Tuberria	
7	9908 63573 6	4	4	4	4		Schlauchleitung PHD 106x630 AFL AFL	Hose line	Tuyau flexible	Tubo flexible	
8	9969 94680 1	9	9	9	9		Verbindungsstutzen XG 8-L-A 30	Fitting	Raccord	Racor	
9	4251 13375 0	1					Trogleitung	Auger pipe	Tuyau d'auge	Tubería de artesa	
9	4252 13371 7		1				Trogleitung	Auger pipe	Tuyau d'auge	Tubería de artesa	
9	4254 13377 2			1			Trogleitung	Auger pipe	Tuyau d'auge	Tubería de artesa	
9	4253 13379 8				1		Trogleitung	Auger pipe	Tuyau d'auge	Tubería de artesa	
10	4251 12446 0	1					Trogleitung	Auger pipe	Tuyau d'auge	Tubería de artesa	
10	4252 12407 4		1				Trogleitung	Auger pipe	Tuyau d'auge	Tubería de artesa	
10	4254 12934 1			1			Trogleitung	Auger pipe	Tuyau d'auge	Tubería de artesa	
10	4253 12433 8				1		Trogleitung	Auger pipe	Tuyau d'auge	Tubería de artesa	
11	4251 13398 4	1					Trogleitung	Auger pipe	Tuyau d'auge	Tubería de artesa	
11	4252 13397 5		1				Trogleitung	Auger pipe	Tuyau d'auge	Tubería de artesa	
11	4254 13389 3			1			Trogleitung	Auger pipe	Tuyau d'auge	Tubería de artesa	
11	4253 13399 0				1		Trogleitung	Auger pipe	Tuyau d'auge	Tubería de artesa	
12	4251 12445 2	1					Trogleitung	Auger pipe	Tuyau d'auge	Tubería de artesa	
12	4252 12406 6		1				Trogleitung	Auger pipe	Tuyau d'auge	Tubería de artesa	
12	4254 12933 3			1			Trogleitung	Auger pipe	Tuyau d'auge	Tubería de artesa	
12	4253 12432 1				1		Trogleitung	Auger pipe	Tuyau d'auge	Tubería de artesa	
13	9901 63576 7	2	2	2	2		Festhälft SKFS 06 HL 3	Fixed half	Moitié fixe	Manguito de accoplamiento	
14	00 651108 5	2	2	2	2		Scheibe A 15	Washer	Rondelle	Arandela	
15	9901 63578 3	1	1	1	1	bl	Verschuß	Dust cap	Couvercle	Protección contra el polvo	
16	9901 63579 1	1	1	1	1	gn	Verschuß	Dust cap	Couvercle	Protección contra el polvo	
17	4241 02149 7	6	6	6	6		Klemmblech	Clamp	Collier	Chapa de aprieto	
18	4241 02148 0	6	6	6	6		Rohrschelle	Pipe clamp	Collier de fixation	Abrazadera de tubo	
19	9961 91088 8	14	14	14	18		Federring B 6	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
20	9933 92937 0	12	12	12	16		Sechskantschraube M 16x20-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
21	9932 63604 6	2	2	2	2		Sechskantschraube M 6x40-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
22	9901 63603 6	2	2	2	2		Deckplatte DP-B 1	Cover plate	Plaque de recouvr.	Placa	
23	9923 63602 2	2	2	2	2		Rohrschelle RBP-108	Pipe clamp	Collier de fixation	Abrazadera de tubo	



**Haspelhydraulik,
horizontal für
6 armige Haspel**

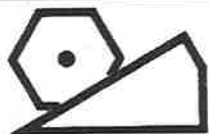
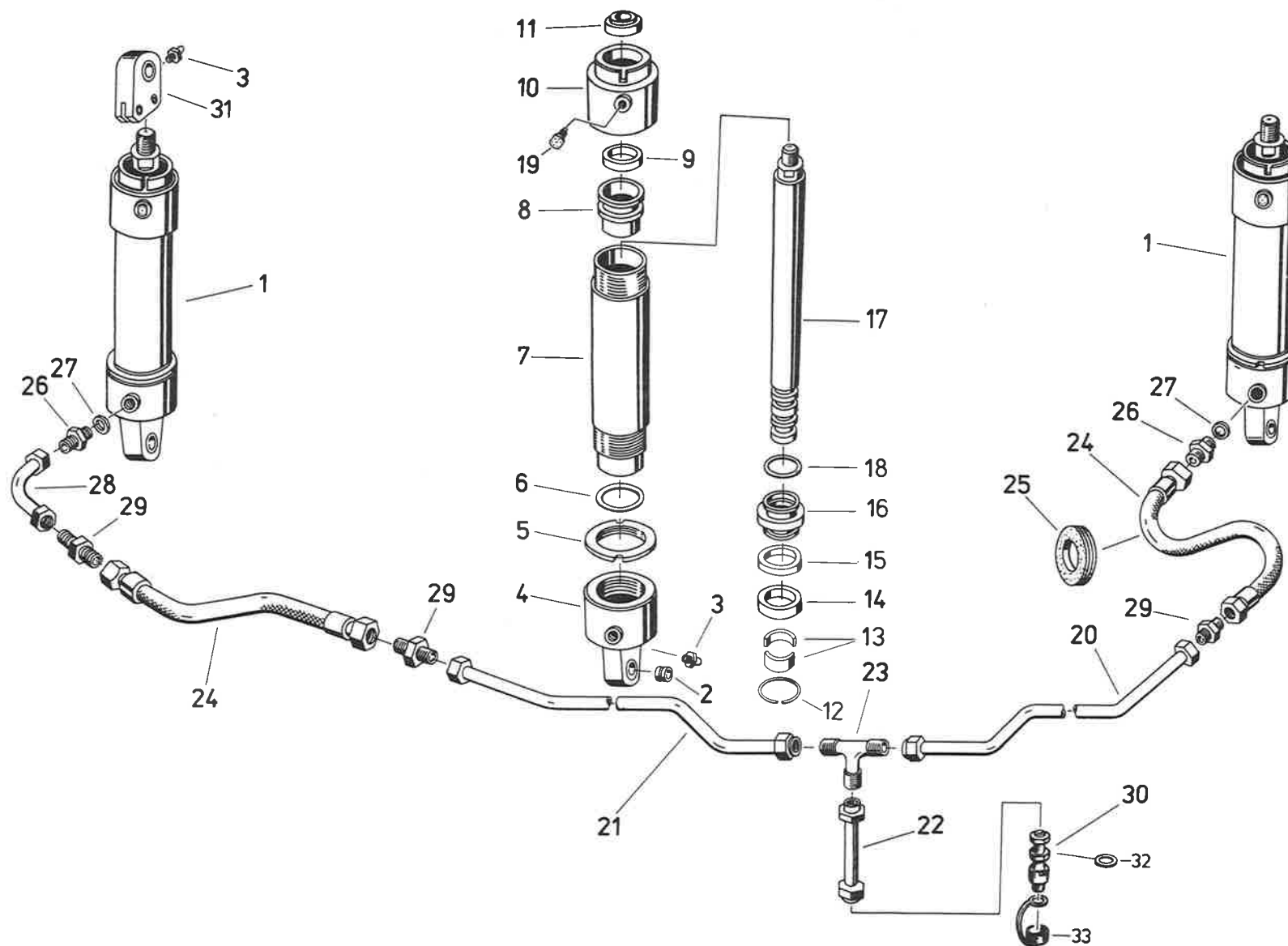
**Reel hydraulik,
horizontal for
6 reel**

**Hydraulique de
rabatteur, horizontale
pour rab. à 6 bras**

**Sistema hidráulico
horizontal, para
molinete de 6 brazos**

008/1

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.-Nr. - bis Ma.-Nr.
1	9912 86233 1	2		Arbeitszylinder B 1-32/20x200/148	Hydr. cylinder	Vérin	Cilindro de trabajo	
2	9926 86837 2	2		Lagerbuchse S 2-20/26x20 EW	Bearing bush	Coussinet	Casquillo de cojinete	
3	9920 92549 2	4		Kegelschmierkopf A 6	Grease nipple	Graisser	Engrasadora	
4	4252 13144 2	2		Lagerdeckel	Bearing cover	Chapeau de palier	Tapa de cojinete	
5	4129 79119 7	2		Nutmutter	Grooved nut	Ecrou cannelé	Tuerca ranurada	
6	9907 91377 5	2		Rundring 36x2	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
7	4252 13139 5	2		Zylinderrohr	Cylinder tube	Tube de cylindre	Tubo de cilindro	
8	4021 16581 8	2		Führungsbuchse	Guide bushing	Douille de guidage	Casquillo de guía	
9	9910 91180 0	2		Filzring 10x32x18	Felt ring	Anneau de feutre	Anillo de fieltro	
10	4252 13134 6	2		Dichtungsgehäuse	Seal pocket	Chambre d'étanchement	Caja de dempaquetadura	
11	9907 90758 4	2		Abstreifring A 20	Scraper	Racleur	Anillo colector	
12	9962 91811 3	2		Sprengring 20x2	Snap ring	Circlip	Aro de retención	
13	4021 16584 2	4		Ringhälfte	Half ring	Demi-anneau	Semiaro	
14	9907 90785 2	2		Außenlippenring A 32	Ext. dist. seaö	Joint à lèvres ext.	Anillo de labio ext.	
15	4252 13135 4	2		Stützring	Thrust ring	Anneau porteur	Anillo portador	
16	4252 13136 2	2		Kolben	Piston	Piston	Embolo	
17	4252 13137 0	2		Kolbenstange	Piston rod	Tige de piston	Vástago de émbolo	
18	9907 91323 6	2		Rundring 10x2	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
19	4252 13138 7	2		Rückschlagventil	Non-return valve	Clapet anti-retour	Válvula de retencion	
20	4251 12444 4	1	3,6 m	Trogleitung	Trough line	Tuyau d'auge	Tuberia de artesa	
20	4252 12405 8	1	4,2 m	Trogleitung	Trough line	Tuyau d'auge	Tuberia de artesa	
20	4254 12932 5	1	4,8 m	Trogleitung	Trough line	Tuyau d'auge	Tuberia de artesa	
20	4253 12431 3	1	5,7 m	Trogleitung	Trough line	Tuyau d'auge	Tuberia de artesa	
21	4251 12443 6	1	3,6 m	Trogleitung	Trough line	Tuyau d'auge	Tuberia de artesa	
21	4252 12404 1	1	4,2 m	Trogleitung	Trough line	Tuyau d'auge	Tuberia de artesa	
21	4254 12931 7	1	4,8 m	Trogleitung	Trough line	Tuyau d'auge	Tuberia de artesa	
21	4253 12430 5	1	5,7 m	Trogleitung	Trough line	Tuyau d'auge	Tuberia de artesa	
22	4252 12410 5	1		Verbindungsrohr	Connecting pipe	Tuyau de connexion	Tubo en unión	
23	9969 94678 7	2		Verbindungsstutzen L 8-08	Fitting	Raccord	Racor	
24	9908 95253 0	2		Schlauchleitung AA 6x450	Hose line	Tuyau flexible	Tubo flexible	
25	4221 65711 3	2		Gummitülle K 347	Rubber sleeve	Douille de caoutchouc	Manguito de goma	
26	9969 94581 7	2		Einschraubstutzen 12x8-16	Union	Union mâle	Empalme roscado	
27	9970 90851 3	2		Dichtring A 16x20	Seal washer	Rondelle joint	Junta anular	
28	4252 12413 8	2		Verbindungsrohr	Connecting pipe	Tuyau de connexion	Tubo en unión	
29	9969 94680 1	3		Verbindungsstutzen L 8-02	Fitting	Raccord	Racor	
30	9901 63576 7	1		Festhälfte SKFS 06 HL 3	Coupling half	Demi-manchon d'acc.	Manguito de acoplamiento	
31	9912 88623 4	2		Kolbenstangenkopf B 2-32/160	Piston head rod	Chape	Cabezal del vástago	
32	00 651108 5	1		Scheibe A 15	Washer	Rondelle	Arandela	
33	9901 63577 5	1	rt	Verschuß	Dust cap	Ccuvercle	Protección contra el polvo	



Haspelhydraulik,
vertikal

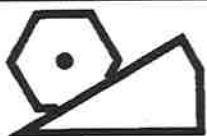
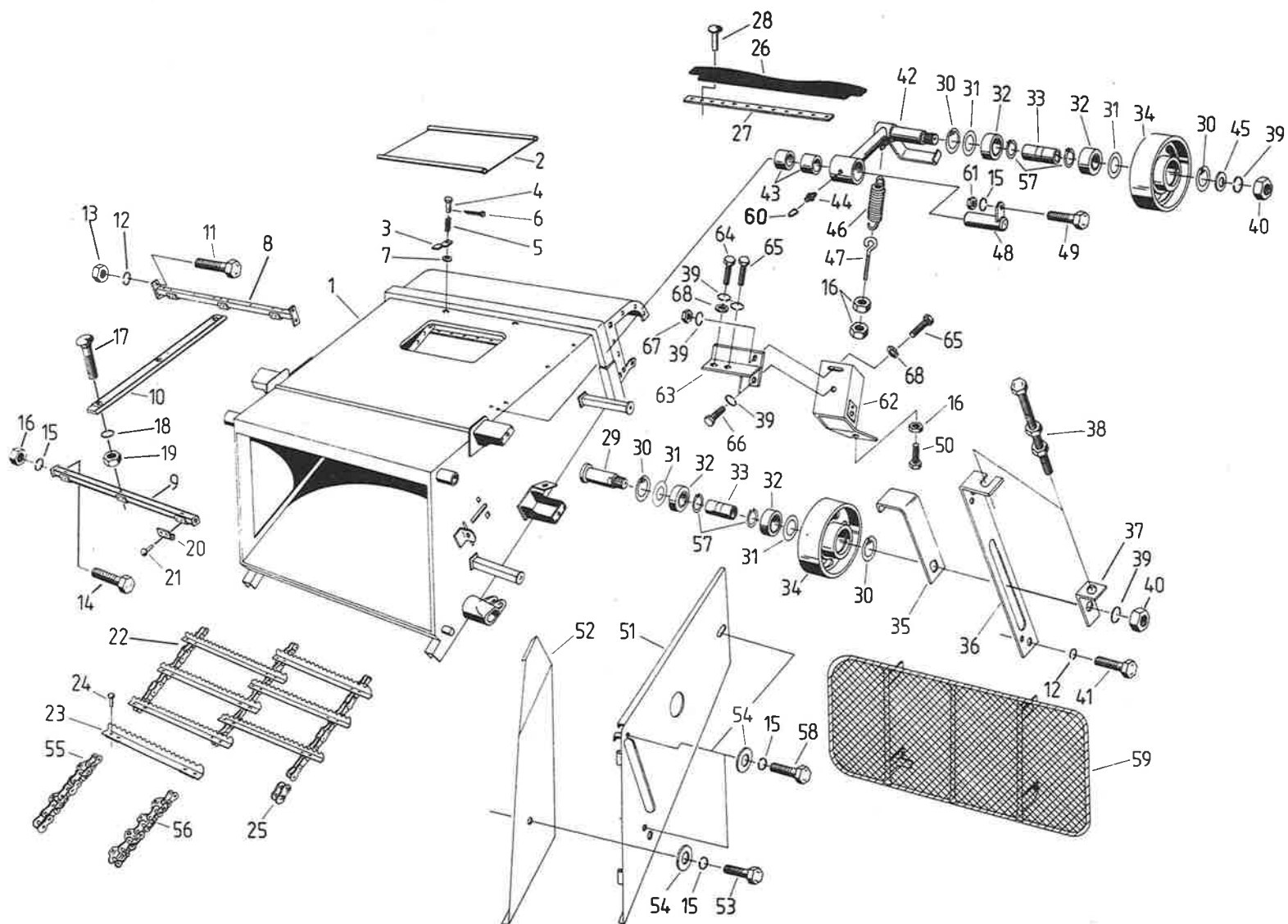
Reel hydraulik,
vertical

Hydraulique de
rabatteur, verticale

Sistema hidráulico
vertical

009

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	4250 12450 0	1		Gehäuse	Housing	Carter	Caja	
2	4221 60011 4	1		Schachtdeckel	Cover	Couvercle	Tapa	
3	4221 60013 0	2		Verschluß	Closure	Fermeture	Cierre	
4	9949 86307 2	2		Bolzen 10 h11x30x24	Bolt	Boulon	Perno	
5	9973 87973 8	2		Druckfeder A 2,2x15x5,5	Pressure spring	Ressort à pression	Resorte de presión	
6	9963 94976 2	2		Splint 3,2x16	Split pin	Goupille fendue	Pasador hendido	
7	9960 92178 7	2		Scheibe 10,5	Washer	Rondelle	Arandela	
8	4221 60173 4	1		Versteifung	Stiffening	Renforcement	Refuerzo	
9	4221 60017 1	2		Strebe	Brace	Contre-fiche	Riostra	
10	4221 60037 2	3		Leiste	Strip	Bande	Listón	
11	9933 93102 7	4		Sechskantschraube M 10x25-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tomillo hexagonal	
12	9961 91108 5	6		Federring B 10	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
13	9950 89612 6	4		Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
14	9933 93000 1	4		Sechskantschraube M 8x20-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tomillo hexagonal	
15	9961 91097 6	9		Federring B 8	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
16	9950 89589 8	7		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
17	9945 92610 6	9		Flachrundschrabe M 6x30	Round-head bolt	Vis à tête ronde	Tomillo aplastado	
18	9961 91084 7	9		Federring B 6	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
19	9950 89575 2	9		Sechskantmutter M 6 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
20	4221 60023 5	9		Kappe	Cap	Capot	Caperuza	
21	9971 89964 7	8		Halbrundniet 5x15	Rivet	Rivet	Remache	
22	4221 60004 2	1		Förderband	Conveyor belt	Convoyeur à bande	Cinta transportadora	
23	4221 60178 3	42		Zahnwinkel	Toothed angle	Angle denté	Angulo dentado	
24	9971 89965 5	168		Halbrundniet 8x15	Rivet	Rivet	Remache	
25	9917 90575 7	3		Steckglied 1 E 41,3x21,4	Connecting link	Membre enfichable	Elemento enchufable	
26	4221 60065 3	1		Zunge	Tongue	Languette	Langueta	
27	4221 60064 5	1		Klemmleiste	Clamping strip	Bande de serrage	Listón de aprieto	
28	9971 89906 0	13		Flachrundniet 5x15	Rivet	Rivet	Remache	
29	4250 12467 0	1		Bolzen	Bolt	Boulon	Perno	
30	9964 91781 8	4		Sicherungsring 62	Snap ring	Circlip	Anillo fijador	
31	4221 61306 3	4		Dichtscheibe	Seal washer	Rondelle joint	Junta anular	
32	9902 89047 4	4		Rillenkugellager 6206 RS	Ball bearing	Roulement à billes	Cojinete de bolas	
33	4221 61321 5	2		Buchse	Bushing	Douille	Casquillo	
34	4250 12460 5	2		Spannrolle	Idler pulley	Galet tendeur	Rodillo tensor	
35	4250 12463 8	1		Fangbügel	Safety bow	Etrier	Estribo de seguridad	
36	4250 12461 3	1		Rollenführung	Guide pulley	Galet guide	Guía de rodillo	
37	4250 12462 1	1		Spannwinkel	Angle plate	Cornière de serrage	Angulo de aprieto	
38	4250 12464 6	1		Spannspindel	Tensioning screw	Tige filetée de serr.	Husillo tensor	
39	9961 91120 4	6		Federring B 12	Locking washer	Rondelle Gower	Arandela elástica	



**Schacht,
Gehäuse**

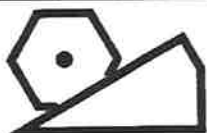
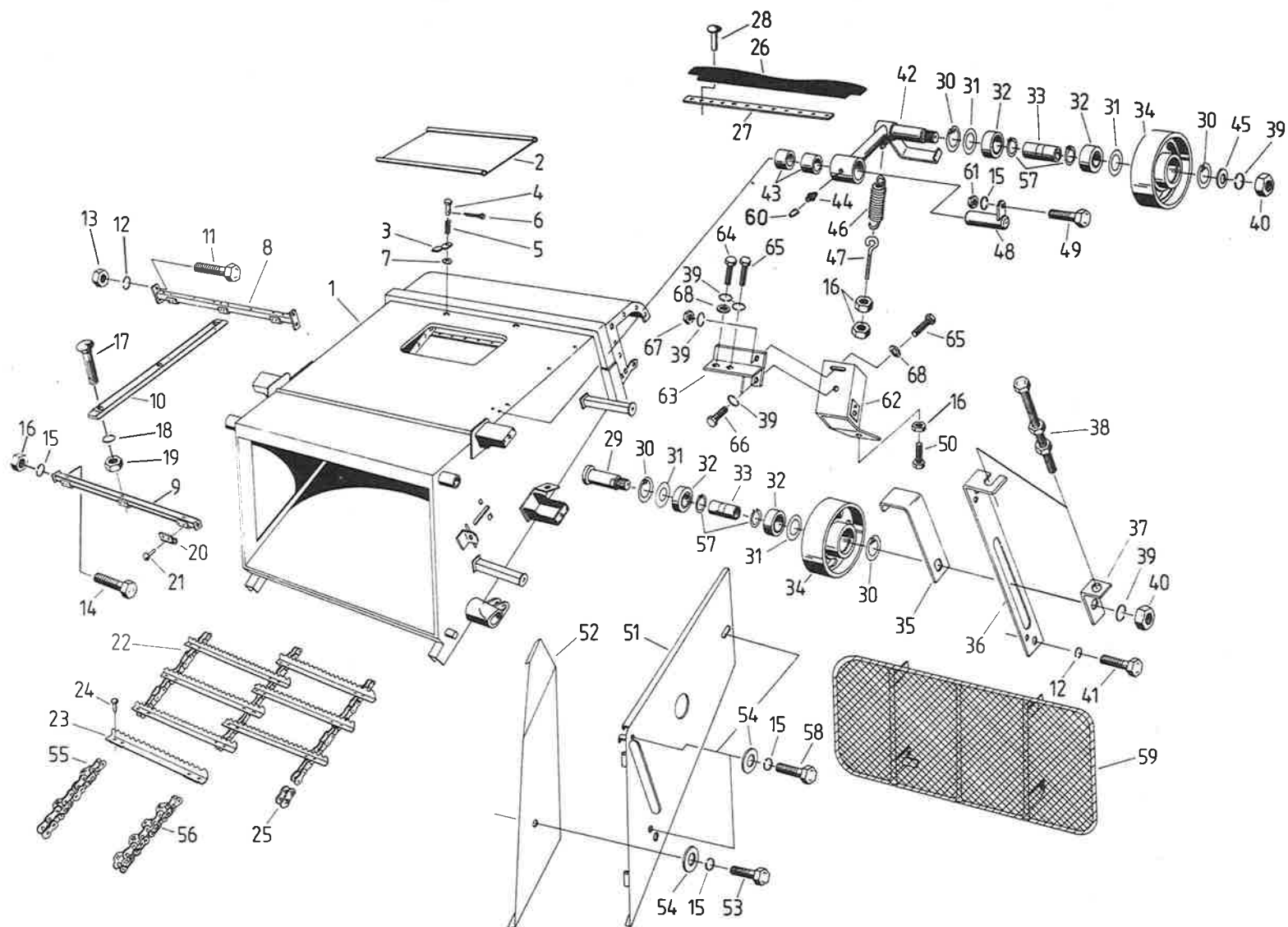
**Channel,
Housing**

**Canal d'alimentation,
Enveloppe**

**Canal de entrada,
caja**

010

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
40	9950 89639 2	2		Sechskantmutter M 12 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
41	9933 93112 3	2		Sechskantschraube M 10x30-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
42	4250 12458 2	1		Schwingarm	Rocking arm	Bras oscillant	Brazo oscilante	
43	4223 64903 1	2		Buchse	Bushing	Douille	Casquillo	
44	9920 92550 7	1		Kegelschmierkopf A 8	Grease nipple	Graisser	Engrasadora	
45	9960 92203 1	1		Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	
46	9974 88253 1	1		Zugfeder C 4x28x25 Aa	Tension spring	Ressort de traction	Resorte de tracción	
47	9953 92873 5	1		Ösenschraube CM 8x160	Eyebolt	Piton à vis	Armella	
48	4250 12459 1	1		Lagerbolzen	Bearing bolt	Tourillon	Perno de cojinete	
49	9933 92971 5	1		Sechskantschraube M 8x18-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
50	9932 93038 0	1		Sechskantschraube M 8x45-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
51	4520 13267 0	1		Schutz	Guard	Protection	Protector	
52	4250 12466 2	1		Schutz	Guard	Protection	Protector	
53	9933 92986 0	1		Sechskantschraube M 8x16-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
54	9961 92167 3	4		Scheibe A 9,5	Washer	Rondelle	Arandela	
55	4221 60176 7	2		Rollenkette	Roller chain	Chaîne à rouleaux	Cadena de rodillos	
56	4221 60177 5	1		Rollenkette	Roller chain	Chaîne à rouleaux	Cadena de rodillos	
57	9964 91721 5	4		Sicherungsring 30	Circlip	Circlip	Anillo fijador	
58	9933 92971 5	3		Sechskantschraube M 8x18-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
59	4254 12726 8	1		Schutzschild	Guard	Protection	Protector	
60	9972 88520 6	1		Schutzkappe A	Protective cap	Protecteur	Cubierta protectora	
61	9950 89586 5	1		Sechskantmutter M 8 -10	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
62	4250 13265 4	1		Schwingerlager	Rocker arm bearing	Palier oscillant	Soporte articulado	
63	4250 13266 2	1		Schwenkarm	Rocker arm	Bras pivotant	Brazo	
64	9933 93202 8	1		Sechskantschraube M 12x35-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
65	9933 93191 0	2		Sechskantschraube M 12x30-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
66	9933 93186 3	1		Sechskantschraube M 12x25-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
67	9950 89631 0	1		Sechskantmutter M 12 -10	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
68	9965 91922 4	2		Scheibe 14x32x4	Washer	Rondelle	Arandela	



**Schacht,
Gehäuse**

**Channel,
Housing**

**Canal d'alimentation,
Enveloppe**

**Canal de entrada,
caja**

010

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.-Nr. - bis Ma.-Nr.
1	4250 12454 1	1		Welle	Shaft	Arbre	Arbol	
2	9965 95538 1	3		Nasenkeil 12x8x56	Gib-head key	Clavette à talon	Chaveta de talón	
3	4221 60088 7	3		Kettenrad 9 Z	Sprocket	Barbotin	Rueda de cadena	
4	4221 60040 3	2		Verkleidung	Sheathing	Revêtement	Revestimiento	
5	9933 93000 1	6		Sechskantschraube M 8x20-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
6	9961 92167 3	6		Scheibe A 9,5	Washer	Rondelle	Arandela	
7	9950 89589 8	12		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
8	4221 60112 3	1		Lagerplatte	Bearing plate	Plaque d'appui	Placa de apoyo	
9	4221 60111 5	1		Lagerplatte	Bearing plate	Plaque d'appui	Placa de apoyo	
10	9941 93468 1	6		Senkschraube BM 8x25-5.8	Countersunk screw	Vis noyée	Tornillo Avellanado	
11	9961 91097 6	12		Federring B 8	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
12	9945 92630 7	16		Flachrundschrabe M 10x25	Round-head bolt	Boulon à tête ronde	Tornillo aplastado	
13	9961 91108 5	24		Federring B 10	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
14	9950 89612 6	28		Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
15	9910 91204 7	2		Filzring 40	Felt ring	Rondelle en feutre	Anillo de fieltro	
16	4221 60093 4	2		Distanzbuchse	Spacer	Douille d'écartement	Casquillo distanciador	
17	9902 88945 6	2		Pendelkugellager 1207	Self-align. bearing	Roulem. à billes	Rodamiento de bolas	
18	9964 91724 8	1		Sicherungsring 35	Snap ring	Circlip	Anillo fijador	
19	4221 60109 2	1		Lagerdeckel	Bearing cover	Chapeau de palier	Tapa de cojinete	
20	9964 91782 6	1		Sicherungsring 72	Snap ring	Circlip	Anillo fijador	
21	9920 92550 7	4		Kegelschmierkopf A 8	Grease nipple	Graisser	Engrasadora	
22	4250 12456 6	1		Dichtscheibe	Seal washer	Rondelle joint	Junta anular	
23	9967 94244 7	1		Steckkerbstift 4x20	Grooved pin	Goupille cannelée	Espiga entallada	
24	4250 12455 8	1		Keilriemenscheibe	Vee-belt pulley	Poulie à gorge	Polea de correa trapez.	
25	4250 12453 3	1		Kupplungsteil	Clutch member	Membre d'embrayage	Elemento de embrague	
26	9903 88663 7	54		Kugel 9/32" III	Ball	Bille	Bola	
27	9017 88720 6	2		Kupplungsbelag	Clutch lining	Garniture d'embrayage	Guarnición de embrague	
28	4250 13229 3	1		Reibflansch	Friction flange	Bride à friction	Brida	
30	4250 12452 5	1		Keilriemenscheibe	Vee-belt pulley	Poulie à gorge	Polea de correa trapez.	
31	9933 93018 8	6		Sechskantschraube M 8x30-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
32	4131 77081 5	1		Platte	Plate	Plaque	Placa	
33	4131 78834 2	5		Tellerfeder	Belleville spring	Ressort Belleville	Muelle Belleville	
34	9952 89501 0	2		Nutmutter AM 60x1,5	Grooved nut	Ecrou cannelé	Tuerca hexagonal	
35	4250 12457 4	1		Schutzkappe	Protective cap	Capot protecteur	Caperuza protectora	
36	9964 91945 0	1		Endscheibe D 10,5x40	Thrust washer	Disque de butée	Brida terminal	
37	9967 94187 2	1		Paßkerbstift 4x12	Grooved pin	Goupille cannelée	Espiga entallada	
38	9962 92359 4	1		Sicherungsblech 11	Locking plate	Plaquette arrêtoire	Chapa de seguridad	
39	9933 93094 2	1		Sechskantschraube M 10x20-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
40	4221 60027 6	1		Spille	Through bolt	Tige filetée	Varilla roscada	

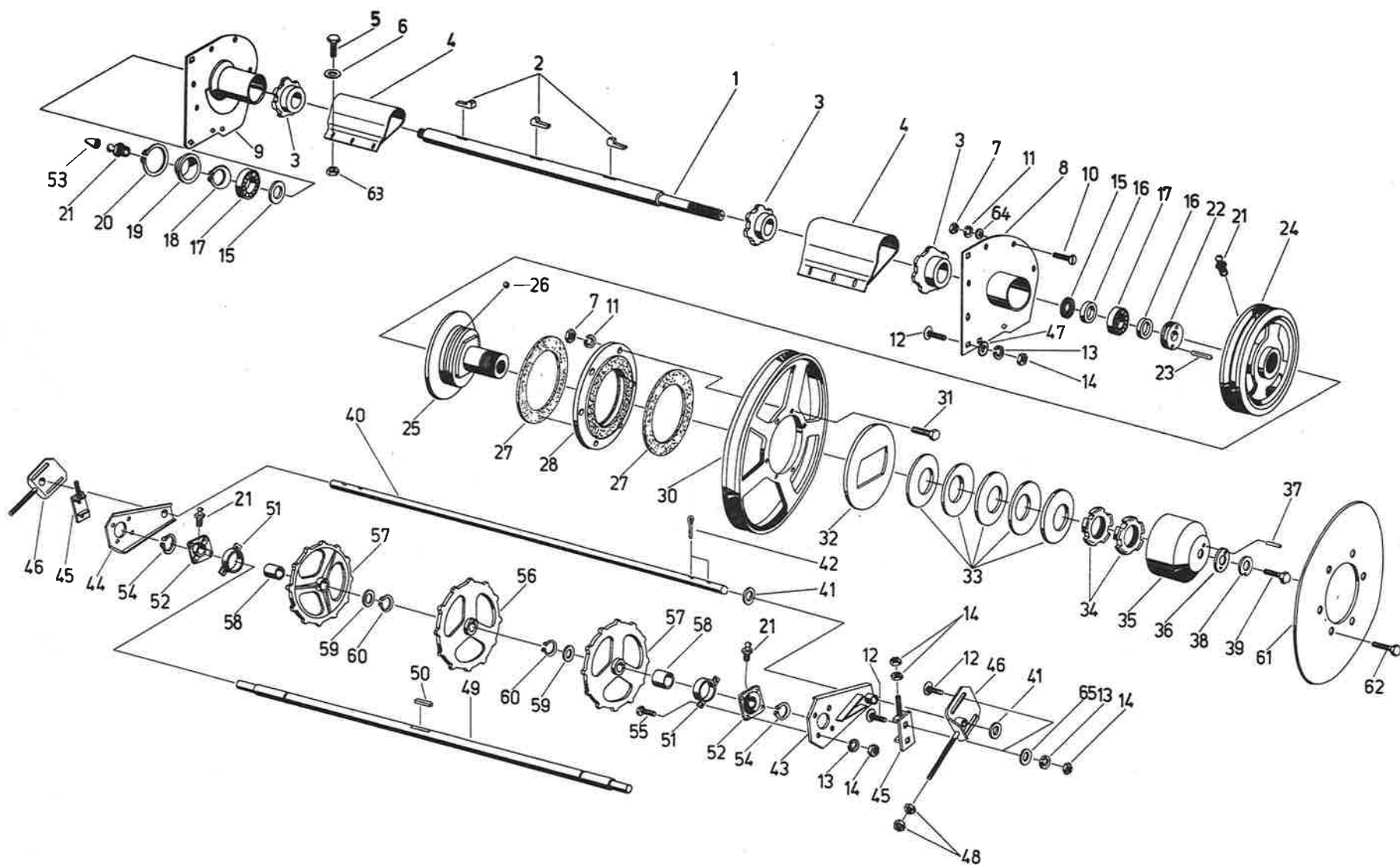
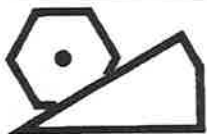
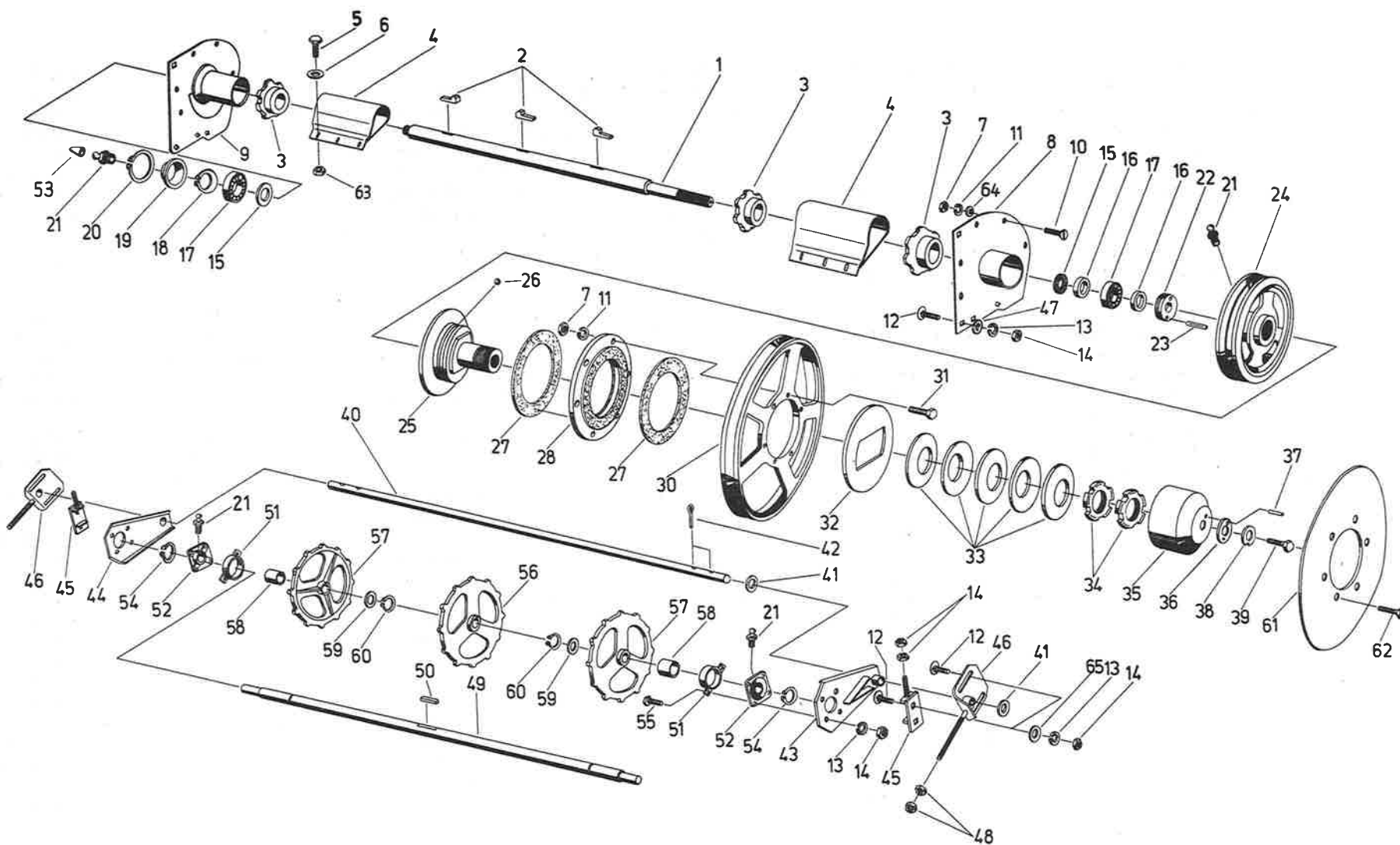


Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von - bis	Ma.- Nr. Ma.- Nr.
41	9960 96202 2	4		Scheibe 19	Washer	Rondelle	Arandela		
42	9963 95004 0	4		Splint 4x32	Split pin	Goupille fendue	Pasador		
43	4221 60146 1	1		Schwinge	Rocking lever	Bielle oscillante	Palanca oscilante		
44	4221 60143 7	1		Schwinge	Rocking lever	Bielle socillante	Palanca oscilante		
45	4221 60024 3	2		Anschlag	Stop	Butée	Tope		
46	4221 60021 0	2		Halterung	Mount	Fixation	Fijación		
47	9960 96204 7	8		Scheibe 10,5	Washer	Rondelle	Arandela		
48	9950 89639 2	4		Sechskantmutter M 12 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal		
49	4221 60152 5	1		Welle	Shaft	Arbre	Arbol		
50	9965 95617 3	1		Paßfeder A 8x7x45	Fitting key	Clavette parallèle	Chaveta paralela		
51	4221 60148 6	2		Verkleidung	Sheathing	Revêtement	Revestimiento		
52	9902 88827 0	2		Flanschlag FGE 205	Flange bearing	Palier à bride	Cojinete de brida		
53	9972 88520 6	4		Schutzkappe A	Protective cap	Chapeau de protection	Cubierta protectora		
54	9964 91719 2	2		Sicherungsring 25	Circlip	Circlip	Anillo fijador		
55	9933 93112 3	8		Sechskantschraube M 10x30-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal		
56	4221 60156 6	1		Kettenrad 24 Z	Sprocket	Barbotin	Rueda de cadena		
57	4221 60157 4	2		Kettenrad 24 Z	Sprocket	Barbotin	Rueda de cadena		
58	4221 60150 0	2		Ring	Ring	Anneau	Anillo		
59	9960 92293 1	2		Scheibe 31	Washer	Rondello	Arandela		
60	9964 91721 5	2		Sicherungsring 30	Circlip	Circlip	Anillo fijador		
61	4254 12733 1	1	(GB)	Abdeckblech	Cover plate	Tôle de recouvrement	Chapa de recubrimiento		
62	9933 93026 8	6		Sechskantschraube M 8x35-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal		
63	9950 89536 7	6		Sechskantmutter M 8 -10	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal		
64	9960 91983 1	6		Scheibe 8,4	Washer	Rondelle	Arandela		
65	9965 92187 0	8		Scheibe 11x25x4	Washer	Rondelle	Arandela		



Schacht,
Antrieb

Channel,
Drive system

Canal d'alimentation,
Commande

Canal de entrada,
accionamiento

011

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	9960 91983 1	12		Scheibe 8,4	Washer	Rondelle	Arandela	
2	4806 49338 6	1		Wange	Cheek	Paroi	Pared	
3	4228 64200 4	1		Hauptträger	Main beam	Poutre principal	Viga principal	
4	4806 49377 1	1		Abdeckblech	Cover plate	Tôle de recouvrement	Chapa de recubrimiento	
5	4806 49378 8	1		Abdeckblech	Cover plate	Tôle de recouvrement	Chapa de recubrimiento	
6	4806 49366 7	1		Haube	Hood	Capot	Capota	
7	4806 49359 5	23		Abstreifer	Screaper	Racleur	Escrepa	
8	4806 49337 8	1		Wange	Cheek	Paroi	Pared	
9	4228 64168 8	1		Seitenwand	Side panel	Paroi latérale	Pared lateral	
10	4228 64172 7	1		Seitenqand	Side panel	Paroi latérale	Pared lateral	
11	4228 64162 2	1		Anlenkarm	Artic. arm	Bras articulé	Brazo articulado	
12	4228 64160 6	1		Anlenkarm	Artic. arm	Bras articulé	Brazo articulado	
13	4228 64175 1	2		Winkel	Angle	Cornière	Angulo	
14	4228 64178 4	2		Zugspille	Tightening screw	Vis de tension	Husillo de tensión	
15	4228 64164 7	1		Einlaufboden	Inlet floor	Fond d'entrée	Fondo de entrada	
16	9950 89639 2	31		Sechskantmutter M 12 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
17	9933 93102 7	9		Sechskantschraube M 10x25-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
18	9961 91108 5	17		Federring B 10	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
19	9933 93088 7	14		Sechskantschraube M 10x16-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
20	9933 92986 0	15		Sechskantschraube M 8x16-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
21	9961 91097 6	16		Federring B 8	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
22	9961 91084 7	46		Federring B 6	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
23	9960 96204 7	14		Scheibe 10,5	Washer	Rondelle	Arandela	
24	9950 89575 2	46		Sechskantmutter M 6 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
25	9933 93191 0	4		Sechskantschraube M 12x30-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
26	9961 91120 4	27		Federring B 12	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
27	9933 93130 8	3		Sechskantschraube M 10x45-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
28	9950 89612 6	3		Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
29	9933 93094 2	4		Sechskantschraube M 10x20-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
30	9933 92997 3	4		Sechskantschraube M 8x25-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
31	9933 92931 3	46		Sechskantschraube M 6x16-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
32	9933 93186 3	23		Sechskantschraube M 12x25-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	

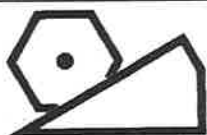
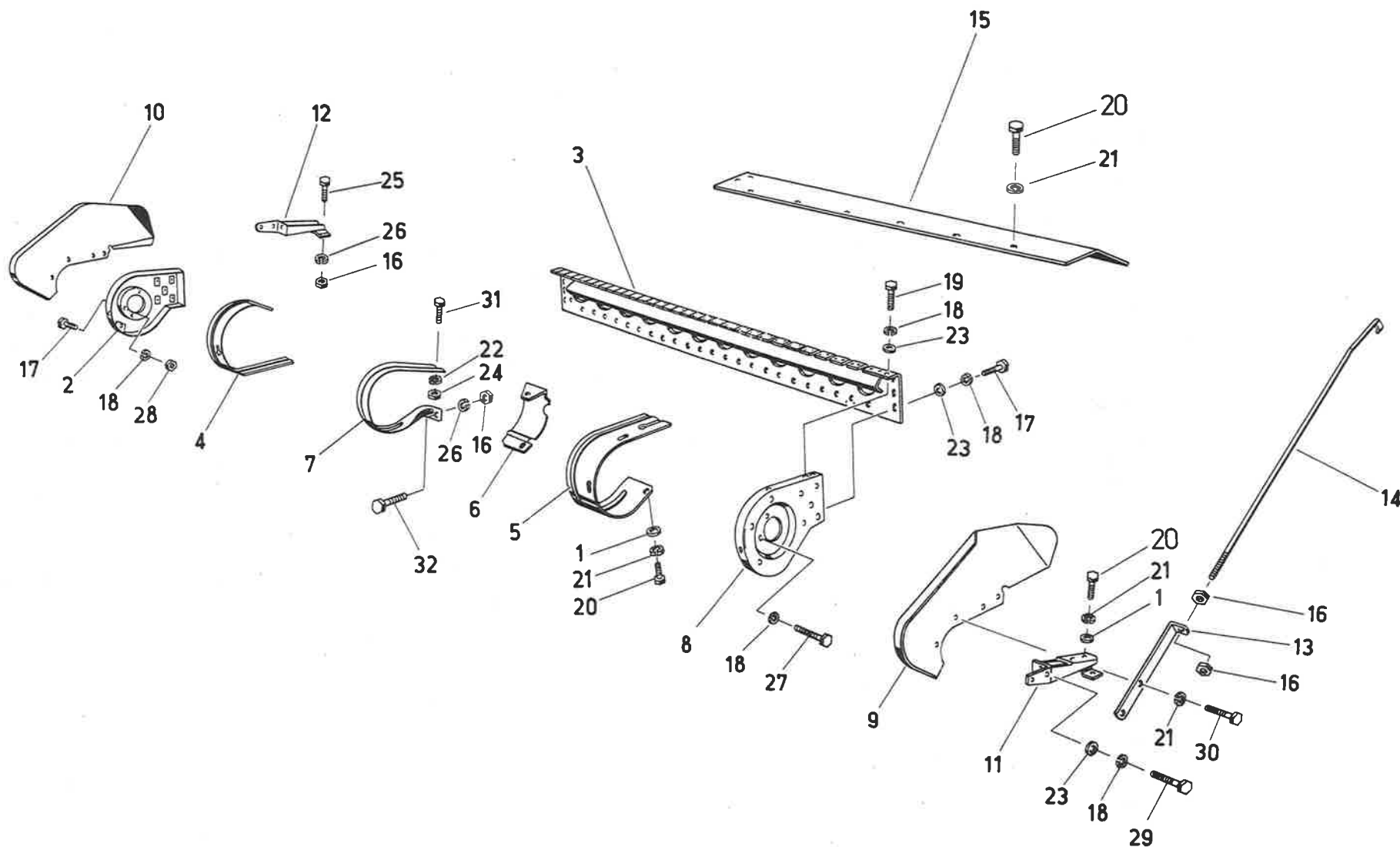
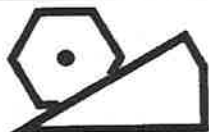
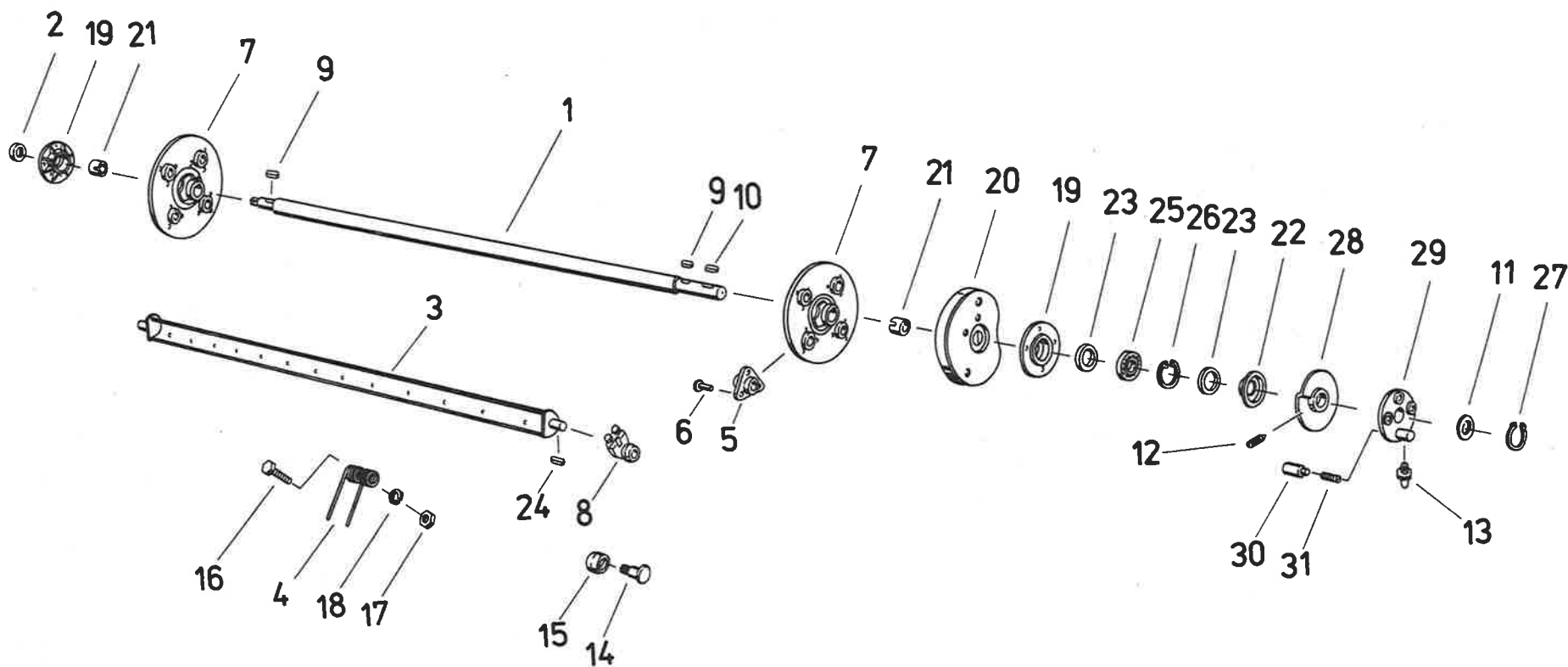


Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.-Nr. - bis Ma.-Nr.
1	4228 64185 6	1		Hauptwelle	Main shaft	Arbre principal	Arbol principal	
2	9905 87010 5	1		Wellendichtring D 30x62x7	Shaft seal	Garniture en anneau	Retén para ejes	
3	4228 64245 5	4		Zinkenträger	Tine holder	Support de dent	Portadientes	
4	4806 49344 1	48		Federzinken	Spring tine	Dent élastique	Diente elástico	
5	4806 49339 4	8		Flanschlager	Flanged bearing	Flasque-bride	Cojinete de brida	
6	9971 89907 7	24		Flachrundniet 5x12	Rivet	Rivet	Remache	
7	4806 49340 0	2		Zinkenlager	Tine bearing	Palier de dent	Cojinete de diente	
8	4806 49370 6	4		Führungshebel	Guide lever	Levier-guide	Palanca de guía	
9	9965 95643 8	2		Paßfeder A 10x8x40	Fitting key	Clavette parallèle	Chaveta paralel	
10	9965 95612 4	1		Paßfeder A 8x7x32	Fitting key	Clavette parallèle	Chaveta paralel	
11	9965 91967 5	1		Scheibe 30x40x1,5	Washer	Rondelle	Arandela	
12	9947 94022 3	1		Gewindestift M 8x14	Threaded pin	Pasador roscado		
13	9920 92550 7	1		Kegelschmierkopf A 8	Grease nipple	Graisser	Engrasadora	
14	4806 49346 6	4		Bolzen	Bolt	Boulon	Perno	
15	4806 49347 4	4		Rolle	Roller	Galet	Rodillo	
16	9933 93094 2	48		Sechskantschraube M 10x20-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
17	9950 89612 6	48		Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
18	9961 91108 5	48		Federring B 10	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
19	4806 49336 1	2		Lagergehäuse	Bearing housing	Boîte de palier	Caja de cojinete	
20	4806 49348 2	1		Führungskurve	Cam	Came	Leva	
21	4806 49350 5	2		Buchse	Bushing	Coussinet	Casquillo	
22	9904 86898 0	1		Deckel A 62x45	Cover	Couvercle	Tapa	
23	9905 87075 7	3		Wellendichtring D 40x52x7	Shaft seal	Garniture en anneau	Retén para ejes	
24	9965 95591 0	4		Paßfeder A 6x6x20	Fitting key	Clavette parallèle	Chaveta paralele	
25	9902 89072 2	2		Rillenkugellager 6206 C 4	Ball bearing	Roulement à billes	Cojinete rigido de bolas	
26	9964 91781 8	2		Sicherungsring 62	Snap ring	Circlip	Anillo fijador	
27	9964 91721 5	2		Sicherungsring 30	Snap ring	Circlip	Anillo fijador	
28	4228 64202 0	1		Mitnehmer	Dog	Toc	Tope de arrastre	
29	4228 64206 1	1		Mitnehmer	Dog	Toc	Tope de arrastre	
30	4304 22930 1	1		Bolzen	Bolt	Boulon	Perno	
31	4221 65887 0	1		Druckfeder	Pressure spring	Ressort à pression	Resorte de presión	



Hauptwelle,
Aufnehmertrommel

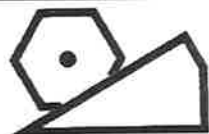
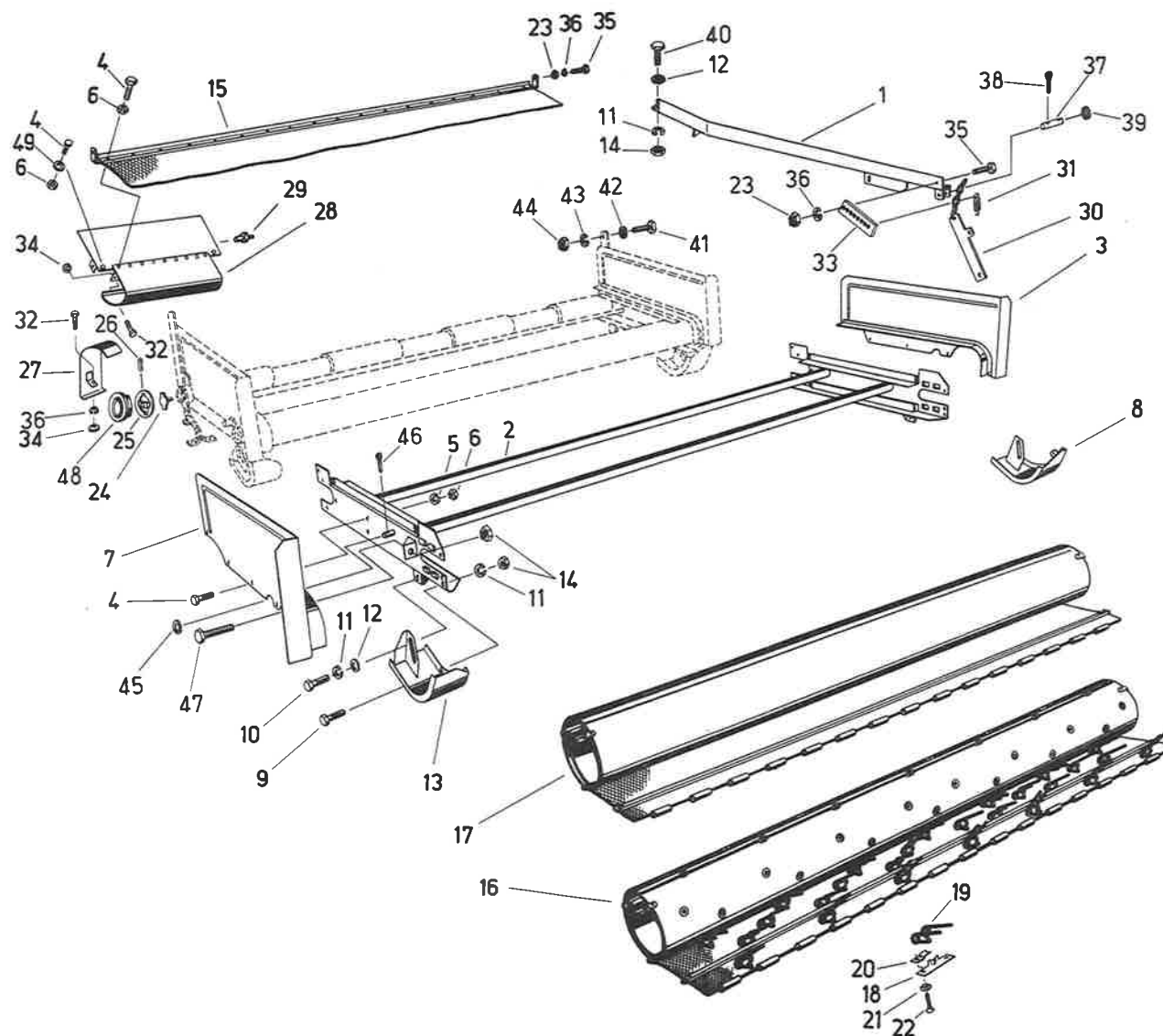
Main shaft,
Pick-up drum

Arbre principal,
Tambour pick-up

Arbol principal
Tambor recogedor

013

Bild- Nr.	Bestell- Nr.	Stück Zinkent.			Erläute- rung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von - bis	Ma.- Nr. Ma.- Nr.
		4,2me	4,2md	5,7m							
1	4228 64699 8	2	4	4		Aufhängung	Suspension	Suspension	Suspensión		
2	4228 66080 1	1	2	2		Rahmen	Frame	Cadre	Cuadro		
3	4228 66160 1	1	2	2		Seitenwand	Side panel	Paroi latérale	Pared lateral		
4	9933 92931 3	12	24	24		Sechskantschraube M 6x16-8.8	Hex bolt	Bculon à six pans	Tornillo hexagonal		
5	9961 91084 7	12	24	24		Federring B 6	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica		
6	9950 89575 2	12	24	24		Sechskantmutter M 6-8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal		
7	4228 66163 4	1	2	2		Seitenwand	Side panel	Paroi latérale	Pared lateral		
8	4228 66166 7	1	2	2		Gleitschuh	Bottom shield	Patin	Patin		
9	9933 93118 0	2	4	4		Sechskantschraube M 10x35-8.8	Hex bolt	Bculon à six pans	Tornillo hexagonal		
10	9933 93094 2	2	4	4		Sechskantschraube M 10x20-8.8	Hex bolt	Bculon à six pans	Tornillo hexagonal		
11	9961 91008 5	6	12	12		Federring B 10	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica		
12	9960 96204 7	4	8	8		Scheibe 10,5	Washer	Rondelle	Arandela		
13	4228 66170 6	1	2	2		Gleitschuh	Bottom shield	Patin	Patin		
14	9950 89612 6	6	12	12		Sechskantmutter M 10-8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal		
15	4228 65982 4	1	2	2		Abstreifschiene	Scraping bar	Barre racleuse	Barra escrapeadora		
16	4228 66220 0	1	2	2		Zinkentuch	Tine conveyor belt	Bande transp.à dents	Cinta con púas		
17	4228 66226 6	1	2	2		Tuch mit Leisten	Belt w. slats	Bande à lattes	Cinta con listas		
18	4228 66230 5	133	266	266		Winkel	Angle	Cornière	Angulo		
19	4228 66238 7	133	266	266		Aufnehmerzinken	Pick-up tine	Dent de pick-up	Diente recogedor		
20	4228 66239 5	266	532	532		Zinkenhalter	Tine holder	Support de dent	Soporte de diente		
21	4228 66240 1	266	532	532		Unterlegscheibe	Washer	Rondelle	Arandela		
22	9971 90143 4	266	532	532		Senkriet 6x16	Rivet	Rivet	Remache		
23	9950 89589 8	4	8	8		Sechskantmutter M 8-8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal		
24	4228 64730 6	-	1	-		Mitnehmer	Dog	Toc	Tope de arrastre		
25	4228 64735 5	-	1	-		Mitnehmerscheibe	Carrier plate	Disque d'entraînement	Disco arrastrador		
26	9967 94378 6	-	1	-		Zylinderkerbstift 10x36-5.8	Cylindr. pin	Goupille cannelée	Espiga entallada		
27	4228 64732 2	-	1	-		Schutz	Guard	Protection	Protector		
28	4228 64760 3	-	-	1		Schutz	Guard	Protection	Protector		
29	4228 64762 8	-	-	1		Bolzen	Bolt	Bculon	Perno		
30	4228 64697 3	2	4	4		Strebe	Brace	Contrefiche	Riostra		
31	9974 88115 3	2	4	4		Zugfeder B 4,5x32x40 Ba-m	Tension spring	Ressort à traction	Resorte de tracción		
32	9933 92986 0	-	1	1		Sechskantschraube M 8x16-8.8	Hex bolt	Bculon à six pans	Tornillo hexagonal		
33	4252 13161 0	2	4	4		Verstellblech	Adjusting plate	Tôle de réglage	Chapa de regulación		
34	9960 91983 1	-	1	2		Scheibe 8,4	Washer	Rondelle	Arandela		
35	9933 92997 3	4	9	10		Sechskantschraube M 8x25-8.8	Hex bolt	Bculon à six pans	Tornillo hexagonal		
36	9961 91097 6	4	9	10		Federring B 8	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica		
37	9949 86363 4	2	4	4		Bolzen 10x50x40	Bolt	Bculon	Perno		
38	9963 94976 2	4	8	8		Splint 3,2x16	Split pin	Goupille fendue	Pasador		
39	9960 92178 7	4	8	8		Scheibe 10,5	Washer	Rondelle	Arandela		



**Zinkentuch-
aufnehmer**

**Pick-up spike
conveyor**

**Courroie pick-up
à dents**

**Cinta transportadora
con púas**

014

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück Zinkent.			Erläute- rung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von - bis	Ma.- Nr. Ma.- Nr.
		4,2me	4,2md	5,7m							
40	9933 93102 7	2	4	4		Sechskantschraube M 10x25-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal		
41	9933 93202 8	2	4	4		Sechskantschraube M 12x35-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal		
42	9960 92198 8	4	8	8		Scheibe 13	Washer	Rondelle	Arandela		
43	9961 91120 4	2	4	4		Federring B 12	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica		
44	9950 89639 2	2	4	4		Sechskantmutter M 12-8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal		
45	9960 92235 3	2	4	4		Scheibe 17	Washer	Rondelle	Arandela		
46	9963 94999 6	2	4	4		Splint 4x25	Split pin	Goupille fendue	Pasador		
47	9933 95990 5	2	4	4		Sechskantschraube M 10x80-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal		
48	9904 86896 4	-	-	1		Deckel A 52x35	Cover	Couvercle	Tapa		
49	9960 92157 8	2	4	4		Scheibe 7	Washer	Rondelle	Arandela		

4,2 m e = einfach, single, simple, simple

4,2 m d = doppel, double, double, doble

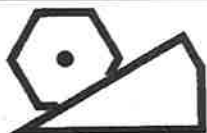
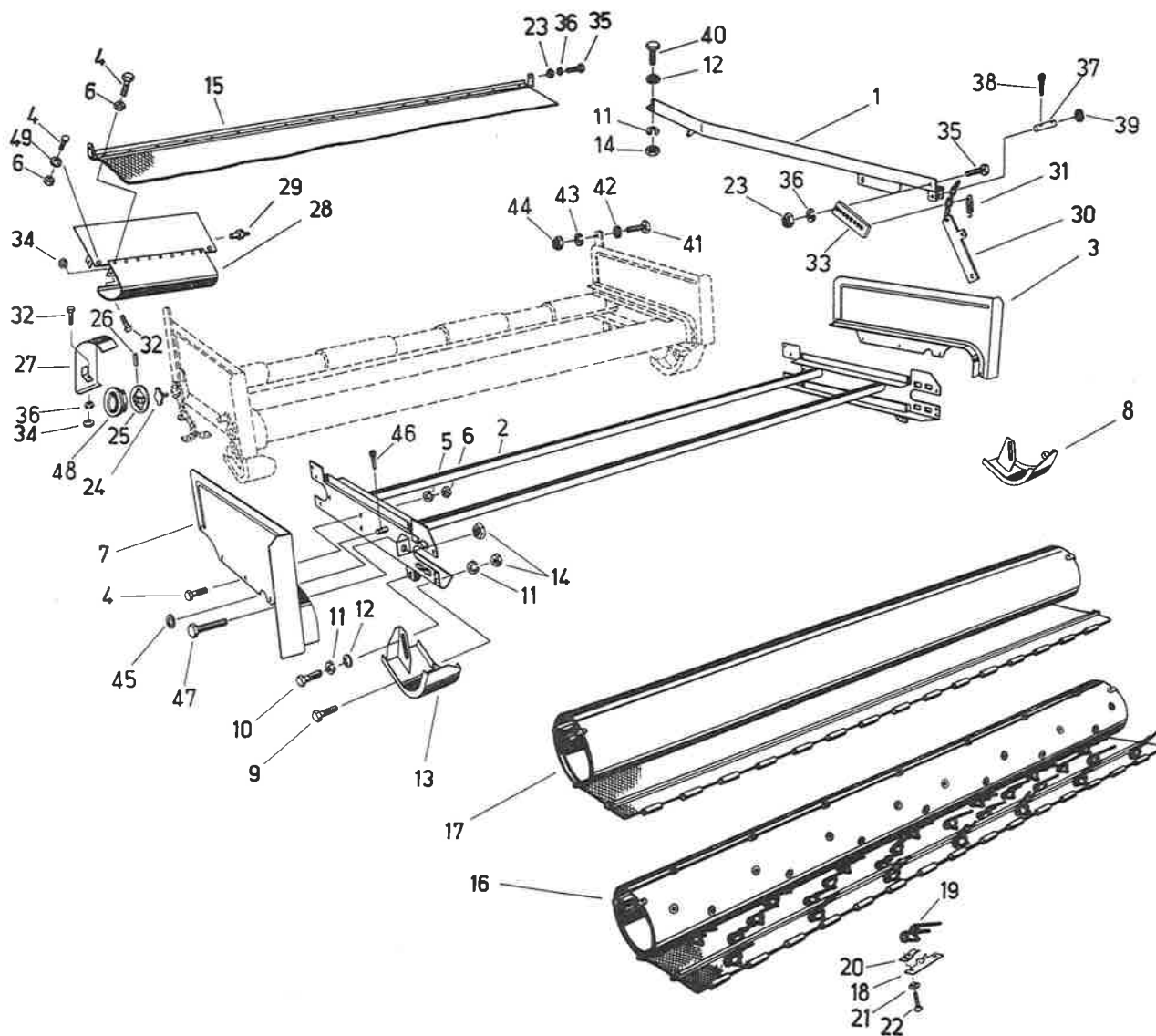
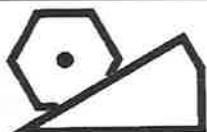
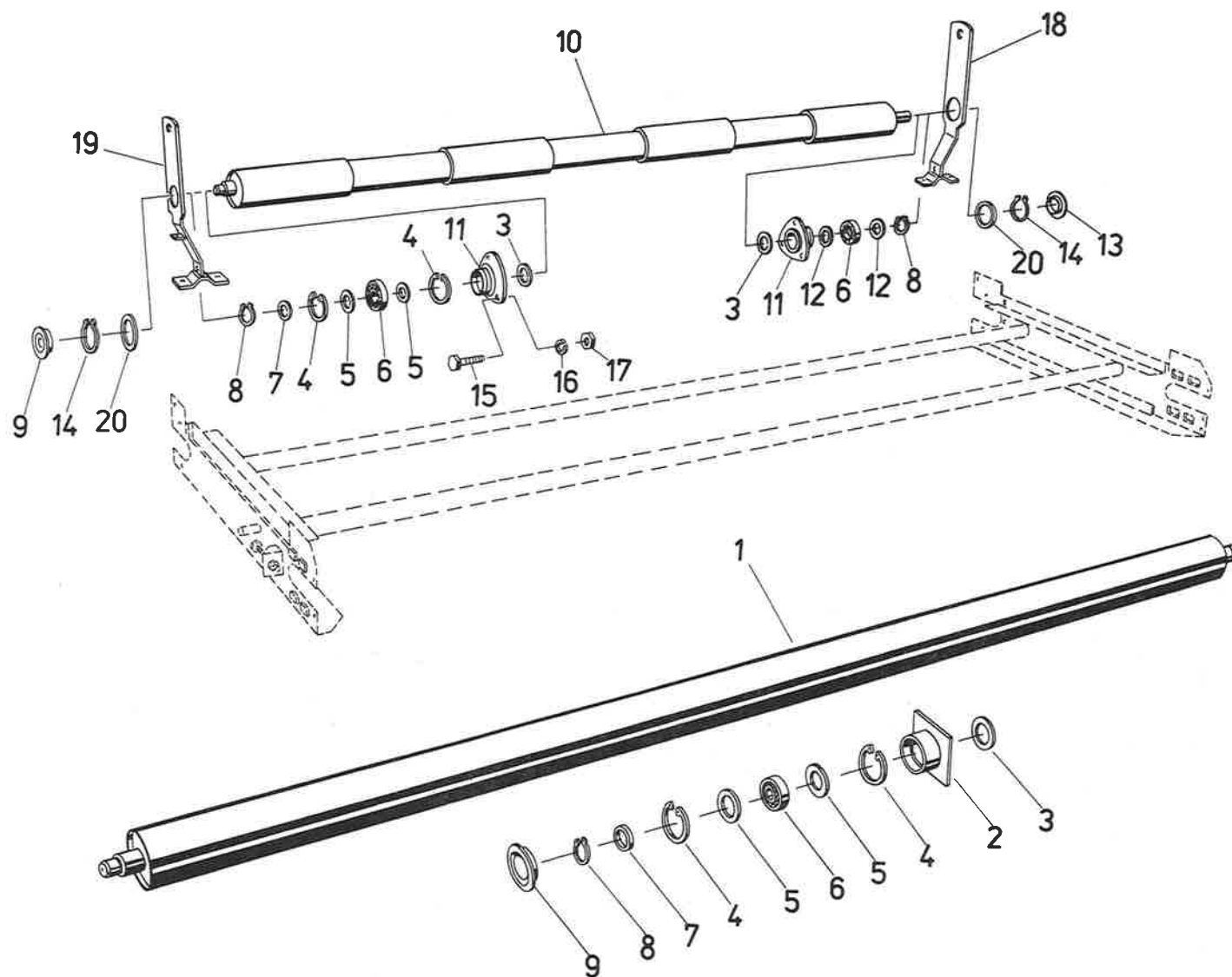


Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.-Nr. - bis Ma.-Nr.
1	4228 66095 5	1		Vordere Tuchwalze	Front cylinder	Tambour AV	Cilindro delantero	
2	4228 66100 7	2		Lagergehäuse	Bearing housing	Boîte de palier	Caja de cojinete	
3	4228 66110 3	4		Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	
4	9964 91731 1	6		Sicherungsring 52	Snap ring	Circlip	Anillo fijador	
5	4221 62416 2	6		Dichtscheibe	Sealing washer	Rondelle joint	Junta anular	
6	9902 88943 1	4		Pendelkugellager 1205	Self-align. bearing	Roulement à billes	Rodam. de bolas	
7	4228 66112 8	3		Distanzring	Spacer	Bague d'écartement	Anillo distanciador	
8	9964 91767 4	4		Sicherungsring 25	Snap ring	Circlip	Anillo fijador	
9	9904 86895 6	3		Deckel	Deckel	Couvercle	Tapa	
10	4228 66125 7	1		Hintere Tuchwalze	Rear cylinder	Tambour AR	Cilindro trasero	
11	4228 66131 2	2		Lagergehäuse	Bearing housing	Boîte de palier	Caja de cojinete	
12	4110 08823 3	2		Dichtscheibe	Sealing washer	Rondelle joint	Junta anular	
13	9904 86896 4	1		Deckel A 52x35	Cover	Couvercle	Tapa	
14	9964 91780 1	2		Sicherungsring 60	Snap ring	Circlip	Anillo fijador	
15	9933 93088 7	6		Sechskantschraube M 10x16-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tomillo hexagonal	
16	9961 91108 5	6		Federring B 10	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
17	9950 89612 6	6		Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
18	4223 64741 5	1		Lagerbock	Pillow block	Support de palier	Cabalete de soporte	
19	4223 64743 1	1		Lagerbock	Pillow block	Support de palier	Cabalete de soporte	
20	4228 66151 3	2		Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	



Tuchwalzen, Zin-
kentuchaufnehmer

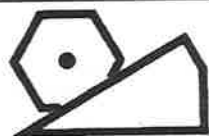
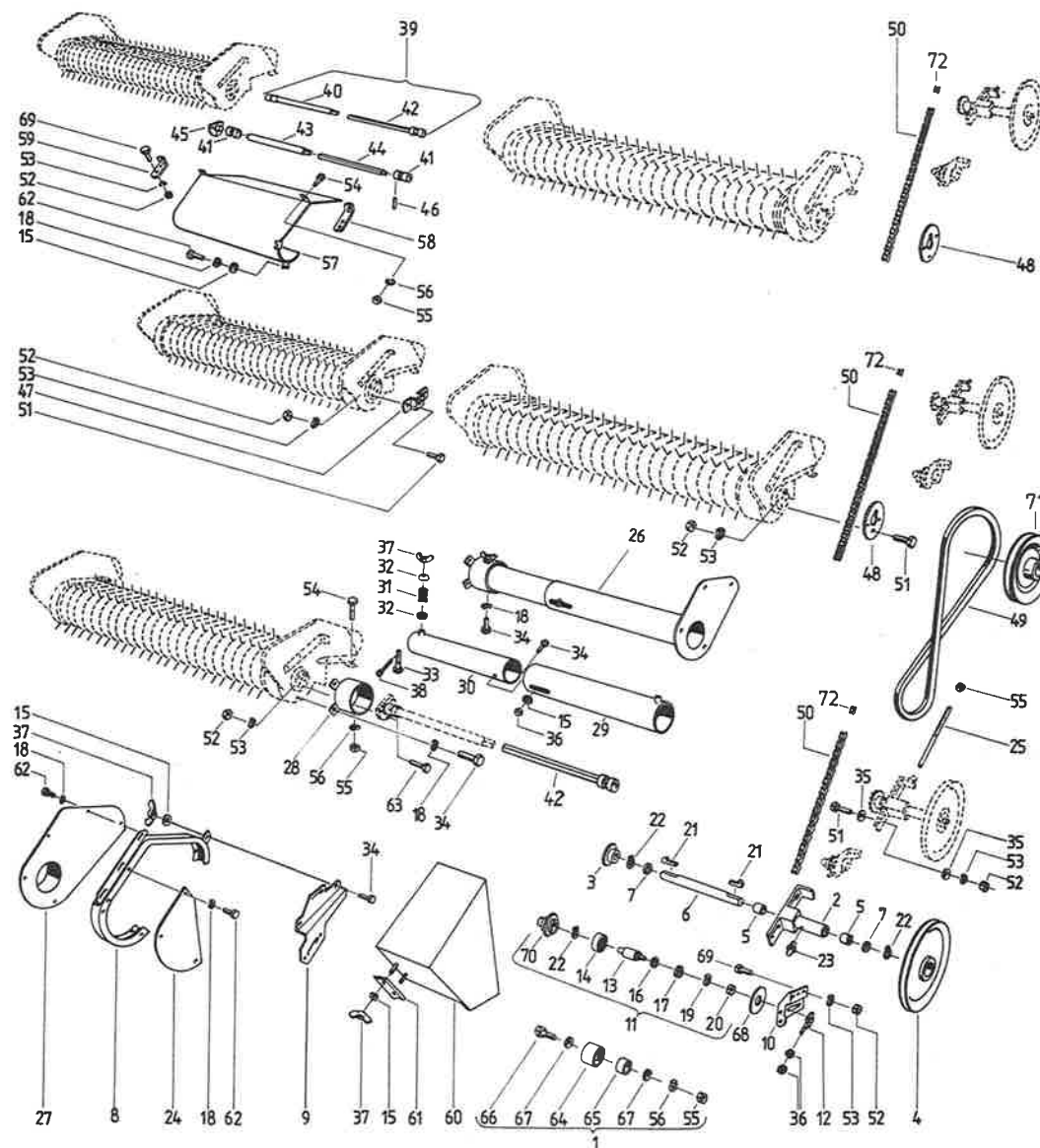
Cylinders, Pick-up
spike conveyor

Tambours, Courroie
pick-up à dents,

Cilindros de la
transportadora
con púas

015

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Aufnehm. Trommel	Stück Zinken-Tuchaufm.	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.-Nr. - bis Ma.-Nr.
1	4228 64074 2		1		Kettenspanner	Chaine tenioner	Tendeur de chaîne	Tensor de cadena	
2	4228 64050 0	1	1		Lagerung	Bearing	Suspension	Suspensión	
3	4228 64053 3	1			Kettenrad, 15 Z	Sprocket	Barbotin	Rueda de cadena	
3	4228 64057 4		1		Wechselkettenrad, 34 Z	Sprocket	Barbotin	Rueda de cadena	
4	9919 88543 6	1	1		Keilriemenscheibe C 1 - 315 x 22 x 25	Vee-belt pulley	Poulie à gorge	Polea para corr. trap.	
5	9926 86708 2	2	2		Buchse H 25/32x22	Bushing	Coussinet	Casquillo	
6	4228 64060 5	1	1		Welle	Shaft	Arbre	Arbol	
7	9965 92284 7	2	2		Scheibe 26 x 36 x 1,5	Washer	Rondelle	Arandela	
8	4228 64084 7	1	1		Blechschutz	Sheet metal guard	Tôle protectrice	Chapa protectora	
9	4228 64087 1	1	1		Anschraubteil	Screw-on member	Membre à visser	Elemento atornillable	
10	4228 64070 1	1	1		Spannbock	Poppet	Chevalet tendeur	Caballote tensor	
11	4228 64075 0		1		Kettenspanner, 15 Z	Chain tensioner	Tendeur de chaîne	Tensor de cadena	
11	4228 64077 5	1			Kettenspanner, 30 Z	Chain tensioner	Tendeur de chaîne	Tensor de cadena	
12	4228 64080 6	1	1		Ösenshraube	Eyebolt	Piton à vis	Armella	
13	4228 64122 0	1	1		Bolzen	Bolt	Boulon	Perno	
14	9902 89043 3	1	1		Rillenkugellager 6205	Ball bearing	Roulem. à billes	Cojinete de bolas	
15	9960 91983 1	6	6		Scheibe 8,4	Washer	Rondelle	Arandela	
16	9964 91731 1	1	1		Sicherungsring 52	Snap ring	Circlip	Arandela	
17	9905 87025 0	1	1		Wellendichtring D 32 x 52 x 10	Shaft seal	Garn. en anneau	Retén para ejes	
18	9961 91097 6	4	4		Federring B 8	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
19	9961 91146 2	1	1		Federring B 16	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
20	9950 89687 4	1	1		Sechskantmutter M 16	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
21	9965 95522 8	2	2		Nasenkeil 8 x 7 x 56	Gib-head key	Clavette à talon	Chaveta de talón	
22	9964 91719 2	3	3		Sicherungsring 25	Snap ring	Circlip	Anillo fijador	
23	9920 92550 7	1	1		Kegelschmierkopf A 8	Grease nipple	Graisser	Engrasadora	
24	4228 64088 8	1	1		Schutzblech	Sheet-metal guard	Tôle protectrice	Chapa protectora	
25	4228 64045 3	1	1		Gewindebolzen	Threaded bolt	Boulon fileté	Perno roscado	
26	4228 64036 5	1	1		Gelenkwellenschutz	Shaft guard	Garde-arbre	Protector de árbol	
27	4228 64117 3	1	1		Anschlußstutzen	Fitting	Raccord	Racor	
28	4228 64111 6	1	1		Gerätestutzen	Implement fitting	Union d'appareil	Racor de aparato	
29	4228 64119 8	1	1		Rohrstück	Pipe	Tuyau	Tubo	
30	4228 64114 0	1	1		Schutzhälfte	Half guard	Demi-tôle de prot.	Semichapa de protección	
31	9973 87974 6	1	1		Druckfeder A 2,2 x 24 x 5,5	Pressure spring	Ressort à pression	Resorte de presión	
32	9975 88166 7	4	4		Federteller 28 x 11,5	Spring plate	Disque de ressort	Platillo de resorte	
33	9932 95610 6	2	2		Sechskantschraube M 8 x 60 S-10.9	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
34	9933 93000 1	5	5		Sechskantschraube M 8 x 20-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
35	9960 96204 7	2	2		Scheibe 10,5	Washer	Rondelle	Arandela	



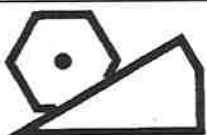
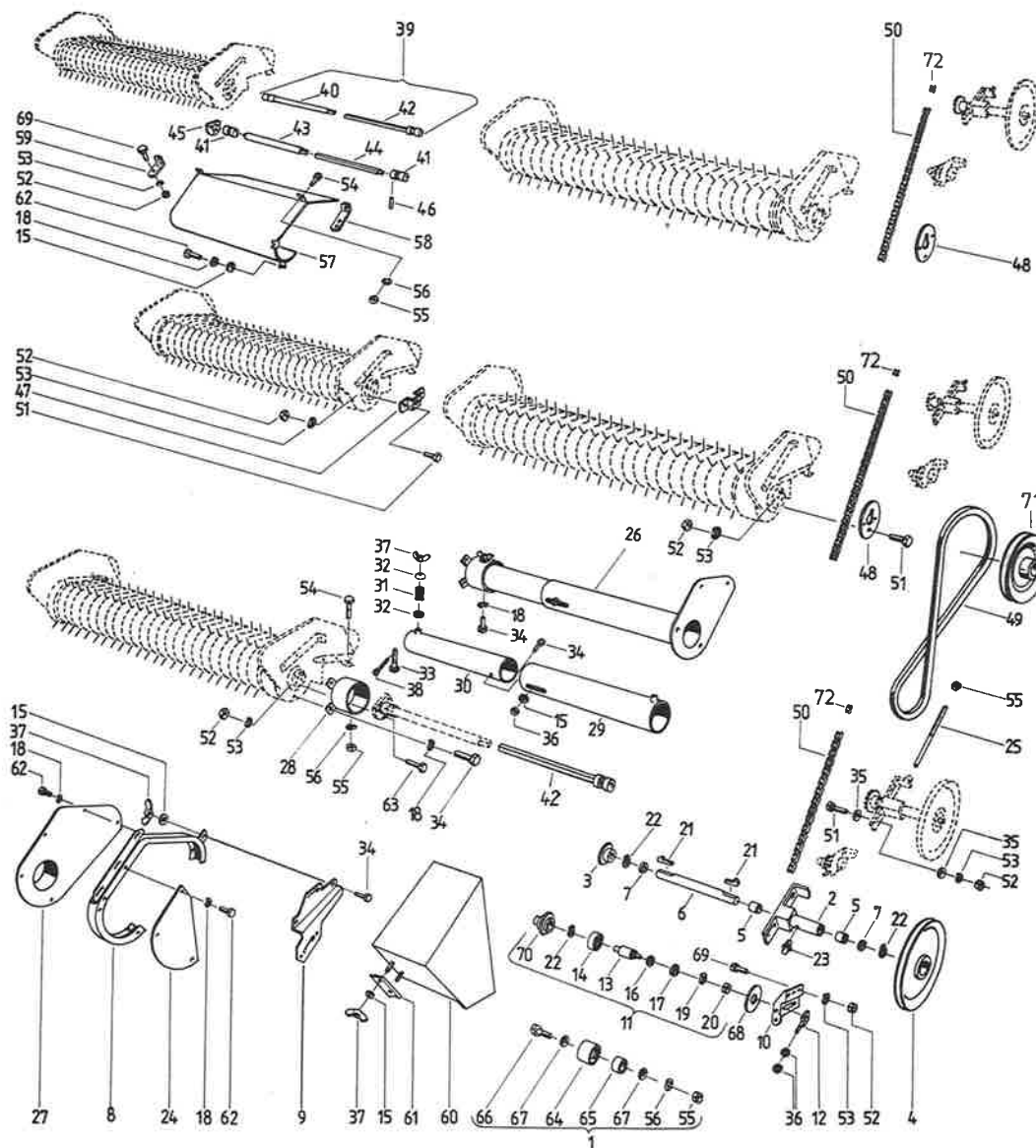
Antrieb für
Aufnehmertrommel,
Zinkentuchaufnehmer

Pick-up drum drive
Picke-up spike
conveyor

Commande pour le
tambour pick-up,
de courroie pick-up

Accionamiento para
tambor recodador,
cinta transportadora
con púas

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Aufnehm. Trommel	Stück Zinken-Tuchaufn.	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
36	9950 89589 8	4	4		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
37	9951 89379 0	6	6		Flügelmutter M 8	Wing nut	Ecrou ailé	Tuerca de mariposa	
38	9963 94936 0	2	2		Splint 2 x 16	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
39	4228 64035 7	1	1		Gelenkwelle	Cardan shaft	Arbre cardan	Arbol articulado	
40	4228 64096 8	1	1		Schiebestück	Sleeve	Manchon coulissant	Manguito corredizo	
41	9910 88729 4	2	2		Kupplungsgelenk E 25	Clutch linkage	Accouplém.d'embr.	Articulación de embrague	
42	4228 64104 4	1	1		Vierkantwelle	Square shaft	Arbre carré	Arbol cuadrado	
43	4228 64100 3	1	1		Rohrwelle	Tubular shaft	Arbre tubulaire	Arbol tubular	
44	4228 64108 5	1	1		Vierkantwelle	Square shaft	Arbre carré	Arbol cuadrado	
45	4228 64180 7	1			Wellenflansch	Shaft flange	Bride d'arbre	Brida de árbol	
46	9967 94379 4	1	1		Zylinderkerbstift 10 x 50-5.8	Grooved pin	Goupille cannelée	Espiga entallada	
47	4228 64280 8	1			Schelle	Clamp	Collier	Collar	
48	4228 64276 0	1			Kettenrad, 30 Z	Sprocket	Barbotin	Rueda de cadena	
49	9911 86039 6	1	1		Keilriemen 22 x 3150	Vee-belt	Ccurr. trap.	Correa trapezoidal	
50	9917 90750 0	1	1		Rollenkette 12 A - 01 - 51	Roller chain	Chaîne à rouleaux	Cadena de rodillos	
50	9917 90747 8	1	1		Rollenkette 12 A - 01 - 63	Roller chain	Chaîne à rouleaux	Cadena de rodillos	
51	9932 95848 0	8	8		Sechskantschraube M 10 x 35-8.8	Hex bolt	Bculon à six pans	Tornillo hexagonal	
52	9950 89612 6	15	15		Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
53	9961 91108 5	15	15		Federring B 10	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
54	9933 93191 0	10	10		Sechskantschraube M 12 x 30-8.8	Hex bolt	Bculon à six pans	Tornillo hexagonal	
55	9950 89639 2	15	15		Sechskantmutter M 12 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
56	9961 91120 4	11	11		Federring B 12	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
57	4224 64403 4	1			Schutz	Guard	Protection	Protector	
58	4224 64409 1	1			Halter	Holder	Support	Soporte	
59	4224 64406 7	1			Halter	Holder	Support	Soporte	
60	4228 64061 3	1	1		Schutzspitze	Prot. tip	Pcinte protectr.	Punta protectora	
61	4228 64065 4	1	1		Deckplatte	Cover plate	Plaque de recouv.	Placa de recubrimiento	
62	9933 92986 0	7	7		Sechskantschraube M 8 x 16-8.8	Hex bolt	Bculon à six pans	Tornillo hexagonal	
63	9933 93112 3	3			Sechskantschraube M 10 x 30-8.8	Hex bolt	Bculon à six pans	Tornillo hexagonal	
64	4221 62572 5	1			Spannklotz	Clamp block	Bloc de serrage	Bloque de aprieto	
65	4221 62574 1	1			Distanzbuchse	Spacer	Douille d'écartem.	Casquillo distanciador	
66	9932 95938 5	1			Sechskantschraube M 12 x 80-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
67	9960 92326 6	2			Scheibe 13	Washer	Rondelle	Arandela	
68	9965 96214 7	1	1		Scheibe 26 x 200 x 1	Washer	Rondelle	Arandela	
69	9933 93102 7	7	7		Sechskantschraube M 10 x 25-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
70	4228 64186 4	1			Spannradzapfen, 30 Z	Journal	Tcurillon	Gorrón de rueda	
70	4228 64700 0	1			Spannradzapfen, 15 Z	Journal	Tcurillon	Gorrón de rueda	
70	4228 64729 1	1		4,2 m	Spannrad, 15 Z	Idler sprocket	Roue tendeuse	Rueda tensora	



**Antrieb für
Aufnehmertrommel,
Zinkentuchaufnehmer**

**Pick-up drum drive
Picke-up spike
conveyor**

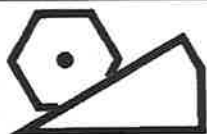
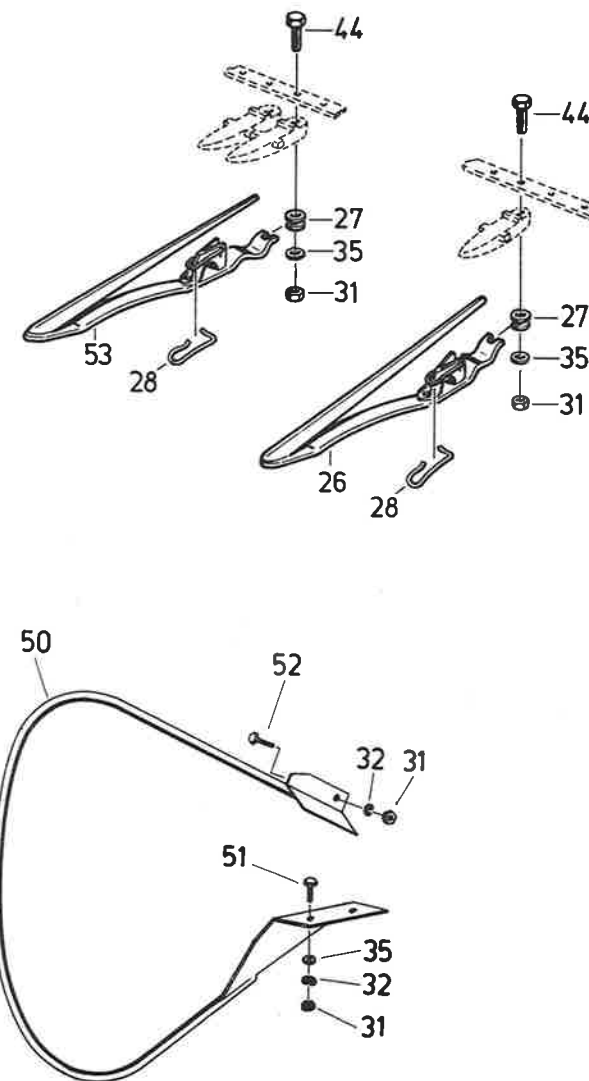
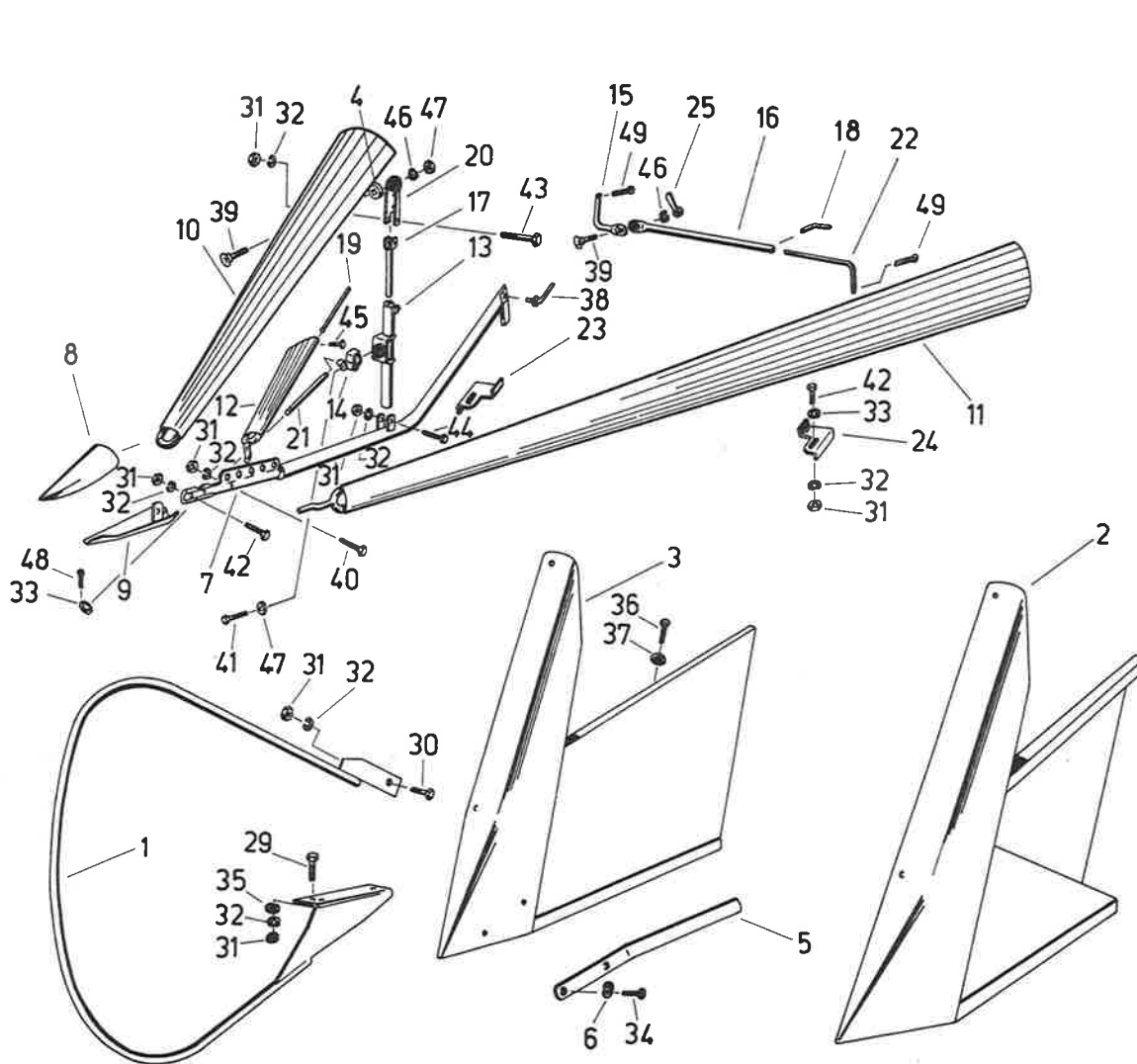
**Commande pour le
tambour pick-up,
de courroie pick-up**

**Accionamiento para
tambor recodador,
cinta transportadora
con púas**

016

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Aufnehm. Trommel	Stück Zinken-Tuchaufn.	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
71	9919 88539 7	1	1		Keilriemenscheibe B 1 - 250 x 22 x 30	Vee-belt pulley	Poulie à gorge	Polea de corr. trap.	
72	9917 90564 4			n.B.	Steckglied D 12 A-1	Conn. link	Membre enfichable	Miembro enchufable	

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	4223 64621 3	2		Teilerbügel	Divider bow	Etrier diviseur	Estríbo del divisor	
2	4223 64608 6	1		Teilerspitze	Divider tip	Pointe de diviseur	Punta del divisor	
3	4223 64614 1	1		Teilerspitze	Divider tip	Pointe de diviseur	Punta del divisor	
4	4228 66001 4	2		Zahnscheibe	Toothed washer	Rondelle dentée	Polea dentada	
5	4223 64601 2	2		Abweiser	Deflector	Défecteur	Apartador	
6	9961 91097 6	8		Federring B 8	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
7	4254 12468 3	1		Halterung	Mount	Fixation	Fijación	
7	4223 64541 3	1		Halterung	Mount	Fixation	Fijación	
8	4223 64544 6	2		Teilerspitze	Divider tip	Pointe de diviseur	Punta del divisor	
9	4223 64546 2	2		Gleitschuh	Bottom shield	Patin	Patin	
10	4223 64548 7	2		Hauptteiler	Main divider	Diviseur principal	Divisor principal	
11	4223 64551 8	2		Außenteiler	Outer divider	Diviseur extérieur	Divisor exterior	
12	4223 64555 0	2		Innenteiler	Inner divider	Diviseur intérieur	Divisor interior	
13	4223 64558 3	2		Rohrstütze	Tubular support	Support tubulaire	Soporte tubular	
14	4223 64562 2	2		Stellbügel	Adjusting bow	Etrier ee réglage	Estríbo de ajuste	
15	4223 64566 3	2		Stellhaken	Adjusting hook	Crochet de réglage	Gancho de ajuste	
16	4223 64568 8	2		Halter	Holder	Support	Soporte	
17	4223 64570 2	2		Stütze	Support	Contrefiche	Apoyo	
18	4223 64572 7	2		Kurbel	Drank	Manivelle	Manivela	
19	4223 64573 5	2		Stab	Rod	Barre	Barra	
20	4223 64574 3	2		Halter	Holder	Support	Soporte	
21	4223 64577 6	2		Haken	Hook	Crochet	Gancho	
22	4223 64580 7	2		Haken	Hook	Crochet	Gancho	
23	4223 64583 1	1		Stellwinkel	Adjusting angle	Cornière de réglage	Angular de regulación	
24	4223 64584 8	1		Stellwinkel	Adjusting angle	Cornière de réglage	Angular de regulación	
25	9910 88360 2	2		Kegelgriff B 16xM 12	Handle	Poignée	Manecilla cónica	
26	4264 71629 3	14	3,6 m	Ährenheber AS 135 V	Ear lifter	Releveur d'épis	Levantador de espigas	
26	4264 71629 3	16	4,2 m	Ährenheber AS 135 V	Ear lifter	Releveur d'épis	Levantador de espigas	
26	4264 71629 3	18	4,8 m	Ährenheber AS 135 V	Ear lifter	Releveur d'épis	Levantador de espigas	
26	4264 71629 3	20	5,7 m	Ährenheber AS 135 V	Ear lifter	Releveur d'épis	Levantador de espigas	
27	4264 71631 6	20		Spulenrolle JD 2	Ecrou	Nut	Tuerca	
28	4264 71632 4		n.B.	Sperrspanne	Locking bar	Barre de verrouill.	Barra	
29	9933 93102 7	6		Sechskantschraube M 10x25-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tomillo hexagonal	
30	9933 93118 0	2		Sechskantschraube M 10x35-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tomillo hexagonal	
31	9950 89612 6	40		Sechskantmutter M 10-8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
32	9961 91108 5	20		Federring B 12	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
33	9960 96204 7	2		Scheibe 10,5	Washer	Rondelle	Arandela	
34	9938 92767 8	8		Linsenschraube BM8x16-5.8	Lens-head screw	Vis tête bombée	Tomillo	
35	9965 92187 0	24		Scheibe 11x25x4	Washer	Rondelle	Arandela	



Halmteilverrichtung

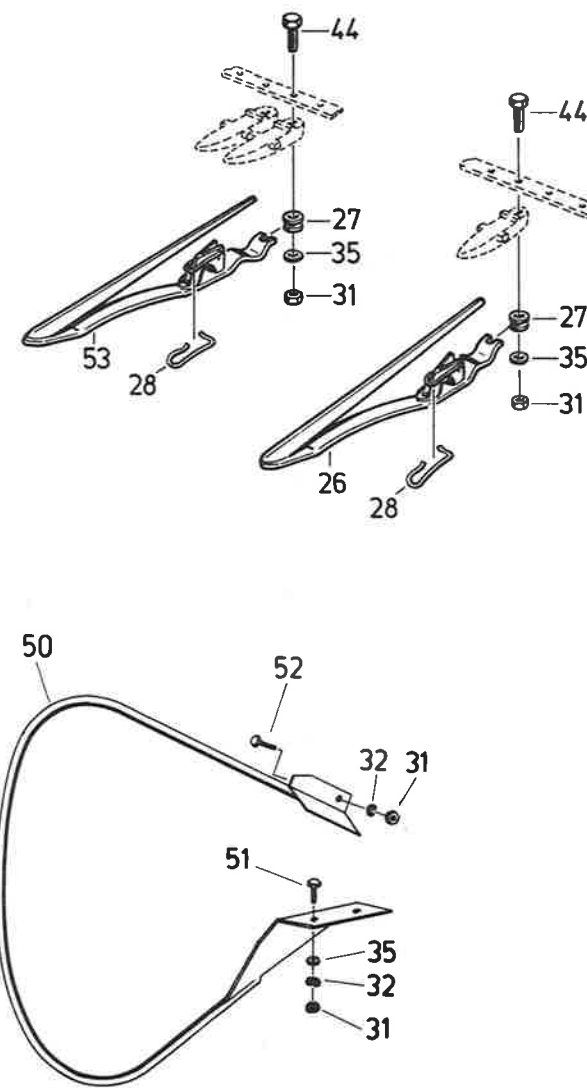
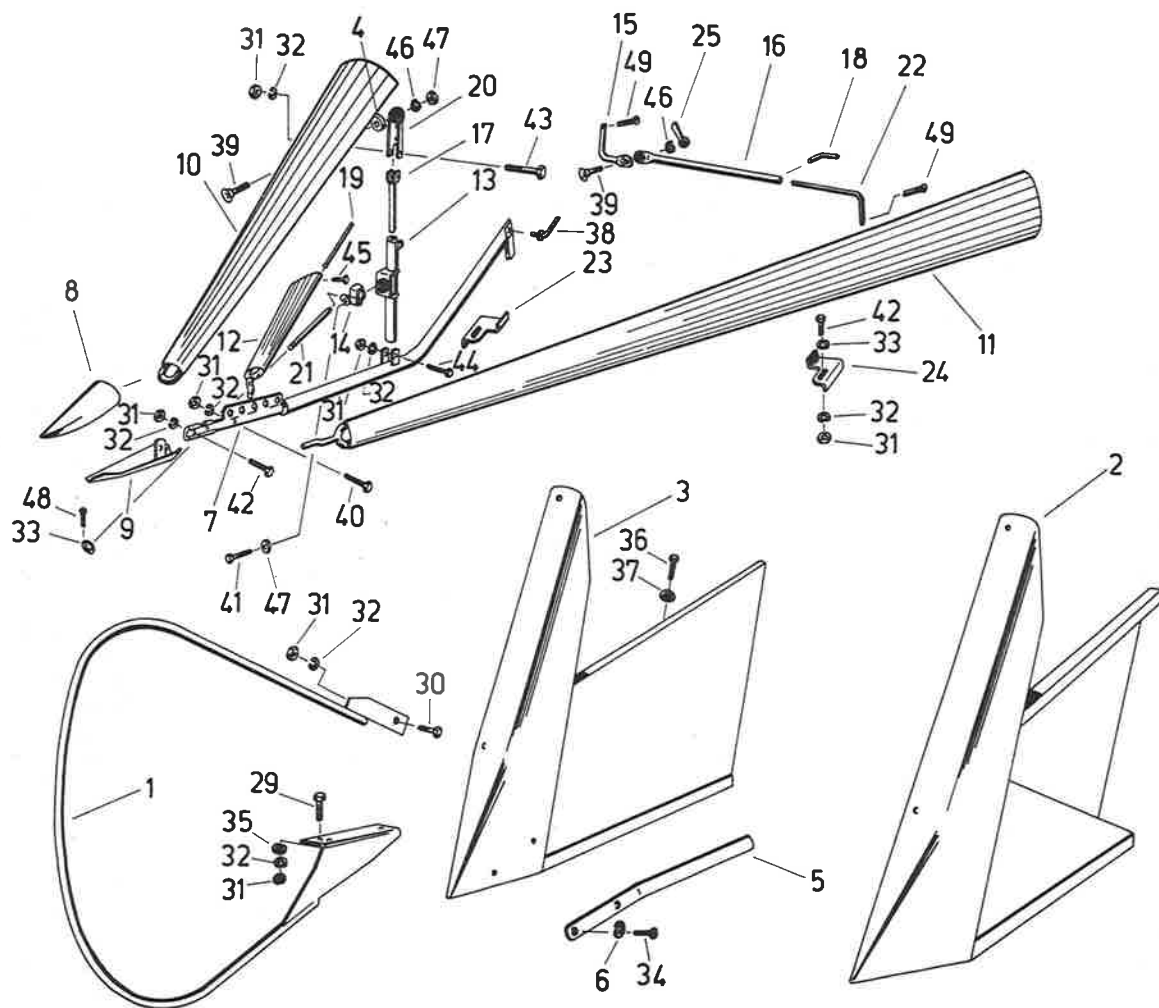
Stalk divisor

Diviseur

Apartador de tallos

017

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
36	9933 93180 6	4		Sechskantschraube M 12x20-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
37	9960 92203 1	8		Scheibe 13	Washer	Rondelle	Arandela	
38	4223 64592 8	2		Vorstecker	Cotter bolt	Goupille	Clavija	
39	9945 92652 4	6		Flachrundschrabe M 12x50	Round-head bolt	Vis à tête ronde	Tornillo aplastado	
40	9933 93136 5	2		Sechskantschraube M 10x50-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
41	9933 93186 3	4		Sechskantschraube M 12x25-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
42	9933 93112 3	6		Sechskantschraube M 10x30-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
43	9933 93126 2	2		Sechskantschraube M 10x45	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
44	9932 95878 6	22		Sechskantschraube M 10x55	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
45	9933 92986 0	2		Sechskantschraube M 8x16-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
46	9961 91120 4	6		Federring B 12	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
47	9950 89639 2	4		Sechskantmutter M 12-8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
48	9963 94999 6	4		Splint 4x25	Split pin	Goupille fendue	Pasador hendido	
49	9963 95032 1	8		Splint 5x40	Split pin	Goupille fendue	Pasador hendido	
50	4228 64600 8	1		Teilerbügel	Divider bow	Etrier diviseur	Estribo del divisor	
51	9933 93102 7	2		Sechskantschraube M 10x25-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
52	9933 93118 0	1		Sechskantschraube M 10x35-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
53	4264 71630 8	14	3,6 m	Ährenheber AS 100	Ear lifter	Releveur d'épis	Levantador de espigas	
53	4264 71630 8	16	4,2 m	Ährenheber AS 100	Ear lifter	Releveur d'épis	Levantador de espigas	
53	4264 71630 8	18	4,8 m	Ährenheber AS 100	Ear lifter	Releveur d'épis	Levantador de espigas	
53	4264 71630 8	20	5,7 m	Ährenheber AS 100	Ear lifter	Releveur d'épis	Levantador de espigas	



Halmteilverrichtung

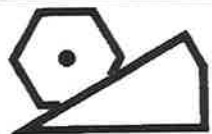
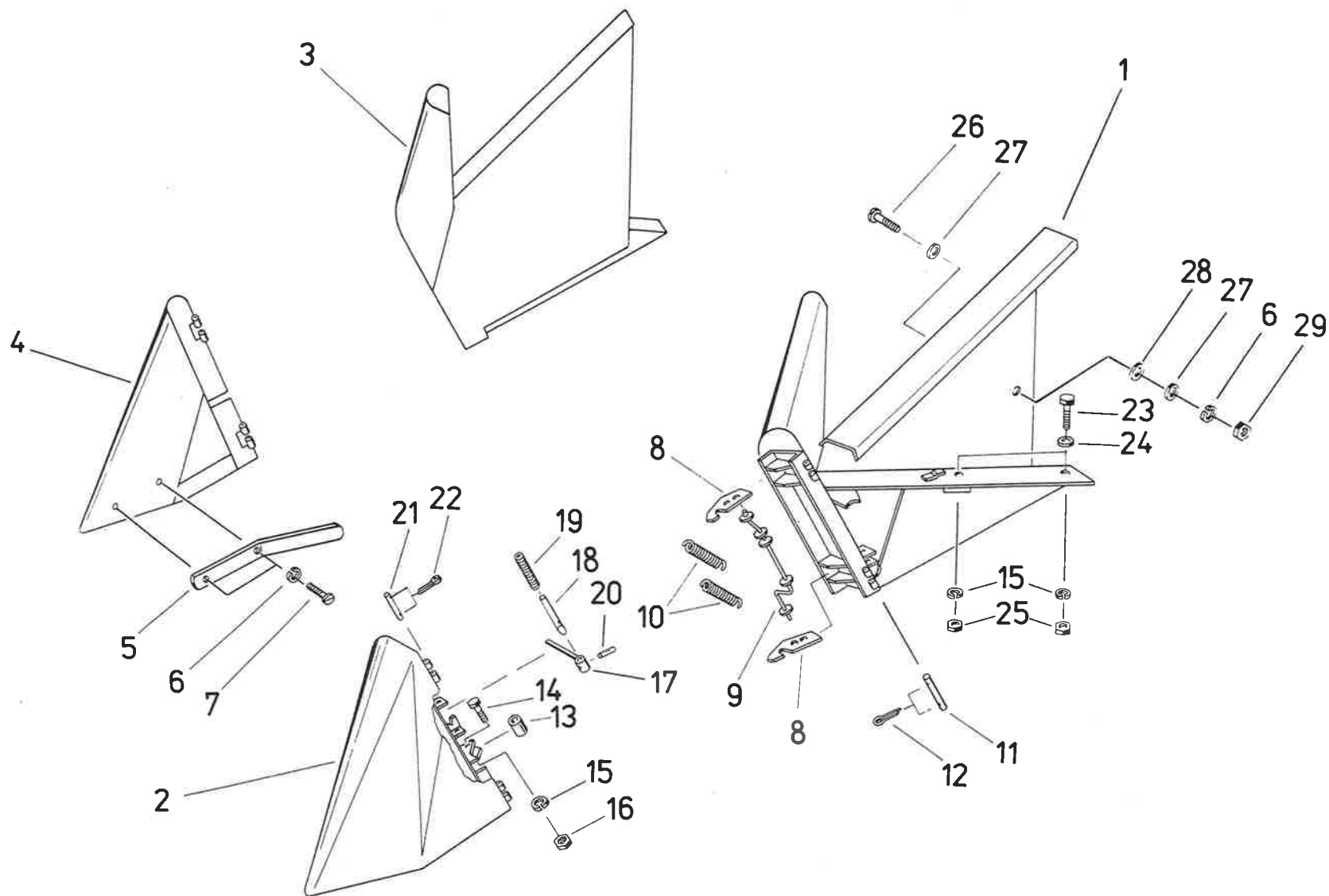
Stalk divisor

Diviseur

Apartador de tallos

017

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück 3,6m 4,2m 4,8m 5,7m	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	4241 03373 2	1		Teilerkörper	Dividor body	Corps de diviseur	Cuerpo de divisor	
2	4241 03374 0	1		Spitze	Point	Pointe	Punta	
3	4241 03381 2	1		Teilerkörper	Dividor body	Corps de diviseur	Cuerpo de divisor	
4	4241 03382 0	1		Spitze	Point	Pointe	Punta	
5	4223 64601 2	2		Abweiser	Deflector	Défecteur	Apartador	
6	9961 91097 6	6		Federring B 8	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
7	9938 92811 5	4		Linsenschraube BM 8x16-4.8	Lens-head screw	Vis à tête lentiforme	Tornillo abombado	
8	4241 03377 3	4		Sperrklinke	Retaining pawl	Cliquet	Trinquete de retención	
9	4241 03376 5	2		Zugbügel	Tie bow	Etrier	Estribo	
10	9974 88122 5	4		Zugfeder A 2x22x10	Tension spring	Ressort de traction	Resorte de tracción	
11	9949 86412 0	4		Bolzen 16x10x28	Bolt	Boulon	Perno	
12	9963 94998 8	8		Splint 4x25	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
13	4247 04766 0	4		Distanzhülse	Spacer	Douille d'écartement	Manguito distanciador	
14	9932 95953 7	4		Sechskantschraube M 12x45-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tomillo hexagonal	
15	9961 91120 4	8		Federring B 12	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
16	9950 89639 2	4		Sechskantmutter M 12 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
17	4241 03375 7	2		Hebel	Lever	Levier	Palanca	
18	4241 03379 8	2		Sperre	Interlock	Verrouillage	Bloqueo	
19	9973 87983 4	2		Druckfeder A 2,2x15x17,5	Pressure spring	Ressort de pression	Resorte de presión	
20	9967 94290 4	2		Zylinderkerbstift 3x20-5.8	Cylindric. pin	Goupille cannelée	Espiga entallada ciln.	
21	9949 86331 2	4		Bolzen 10x80x70	Bolt	Boulon	Perno	
22	9963 94976 2	8		Splint 3,2x16	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
23	9933 93191 0	4		Sechskantschraube M 12x30-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tomillo hexagonal	
24	9965 91929 8	4		Scheibe 14x32x3	Washer	Rondelle	Arandela	
25	9950 89639 2	4		Sechskantmutter M 12 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
26	9938 98924 8	2		Linsenschraube BM 8x25-4.8	Lens-head screw	Vis à tête lentiforme	Tornillo abombado	
27	9961 92167 3	4		Scheibe A 9,5	Washer	Rondelle	Arandela	
28	9965 91922 4	2		Scheibe 14x32x4	Washer	Rondelle	Arandela	
29	9950 89589 8	2		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	



Teilerspitze, links
Teilerspitze, rechts

Divider point,
left side,
Divider point,
right side

Pointe de diviseur
gauche,
pointe de diviseur
droite

Punta del apartador,
izquierda;
punta del apartador,
derecha

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.-Nr. - bis Ma.-Nr.
1	4229 67160 2	1	3,6 m	Gestell	Chassis	Châssis	Chasis	
1	4223 63972 0	1	4,2 m	Gestell	Chassis	Châssis	Chasis	
1	4228 66235 4	1	4,8 m	Gestell	Chassis	Châssis	Chasis	
1	4221 64002 2	1	5,7 m	Gestell	Chassis	Châssis	Chasis	
2	4802 49580 8	2		Nabe	Hub	Moyeu	Cubo	
3	4802 49582 4	2		Achsschenkel	Axle journal	Tourillon	Gorrón de eje	
4	4802 49583 2	2		Radkappe	Hub cap	Chapeau moyeu de roue	Tapacubos	
5	9905 87166 1	2		Wellendichtring D55x90x10	Shaft seal	Garniture en anneau	Retén para ejes	
6	9902 88855 1	2		Kegelrollenlager 32208	Roller bearing	Roulement à rouleaux	Rodamiento de rod.	
7	9902 88858 4	2		Kegelrollenlager 32210	Roller bearing	Roulement à rouleaux	Rodamiento de rod.	
8	9960 92133 6	2		Scheibe 34	Washer	Rondelle	Arandela	
9	9951 89476 7	2		Kronenmutter M 30x1,5 -50	Castellated nut	Ecrou cannelé	Tuerca almenada	
10	9963 95052 2	2		Splint 6,3x56	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
11	9929 90226 0	10		Radbolzen AM 14x1,5x41	Wheel bolt	Bculon de roue	Perno de rueda	
12	9951 90247 1	10		Radmutter BM 14x1,5	Wheel nut	Ecrou de roue	Tuerca de rueda	
13	9017 90389 2	2		Scheibenrad 9.00x15 KO	Disk wheel	Roue à disque	Rueda de disco	
14	4223 65730 4	2		Breitfelgenband	Rim band	Flap de jante	Bandaje de llanta	
15	4223 65732 0	2		Luftschlauch	Inner tube	Chambre à air	Cámara de aire	
16	4241 03399 0	2		Reifen	Tyre	Pneumatique	Neumático	
17	9931 95988 4	2		Sechskantschraube M12x100	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
18	9950 89639 2	4		Sechskantmutter M 12 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
19	9019 87465 0	1		Klemmleiste 1x2,5 25066.1	Terminal block	Réglette de bornes	Regleta de bornes	
20	4121 08217 8	1		Stützrolle	Idler pulley	Galet support	Rodillo de apoyo	
21	4121 08213 7	1		Vorstecker	Cotter bolt	Goupille	Clavija	
22	4121 08016 8	1		Rad	Wheel	Roue	Rueda	
23	9949 86505 8	1		Bolzen 25x125x103	Bolt	Boulon	Perno	
24	9963 95060 2	2		Splint 6,3x40	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
25	4223 63992 1	1		Bolzen	Bolt	Boulon	Perno	
26	9963 95079 7	2		Splint 8x50	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
27	4223 63983 3	1		Peilstab	Marker rod	Pige	Varilla de sonda	
28	4223 63985 8	4		Beilage	Shim	Cale	Suplemento	
29	4223 63988 2	2		Hebel	Lever	Levier	Palanca	
30	4223 63991 3	2		Winkelhebel	Bent lever	Levier coudé	Palanca angular	
31	4223 63990 5	2		Haken	Hook	Crochet	Gancho	
32	4223 63994 6	2		Haken	Hook	Crochet	Gancho	
33	9910 88363 5	2		Kegelgriff C 25	Taper roller	Poignée conique	Manecilla cónica	
34	9915 95480 6	2		Vorlegekeil 500	Wheel chock	Cale de roue	Taco de rueda	
35	4223 63996 2	1		Leuchtenhalter	Lamp bracket	Porte-lanterne	Portalinternas	
36	9950 89687 4	4		Sechskantmutter M 16 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	

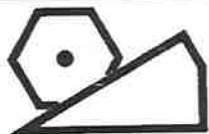
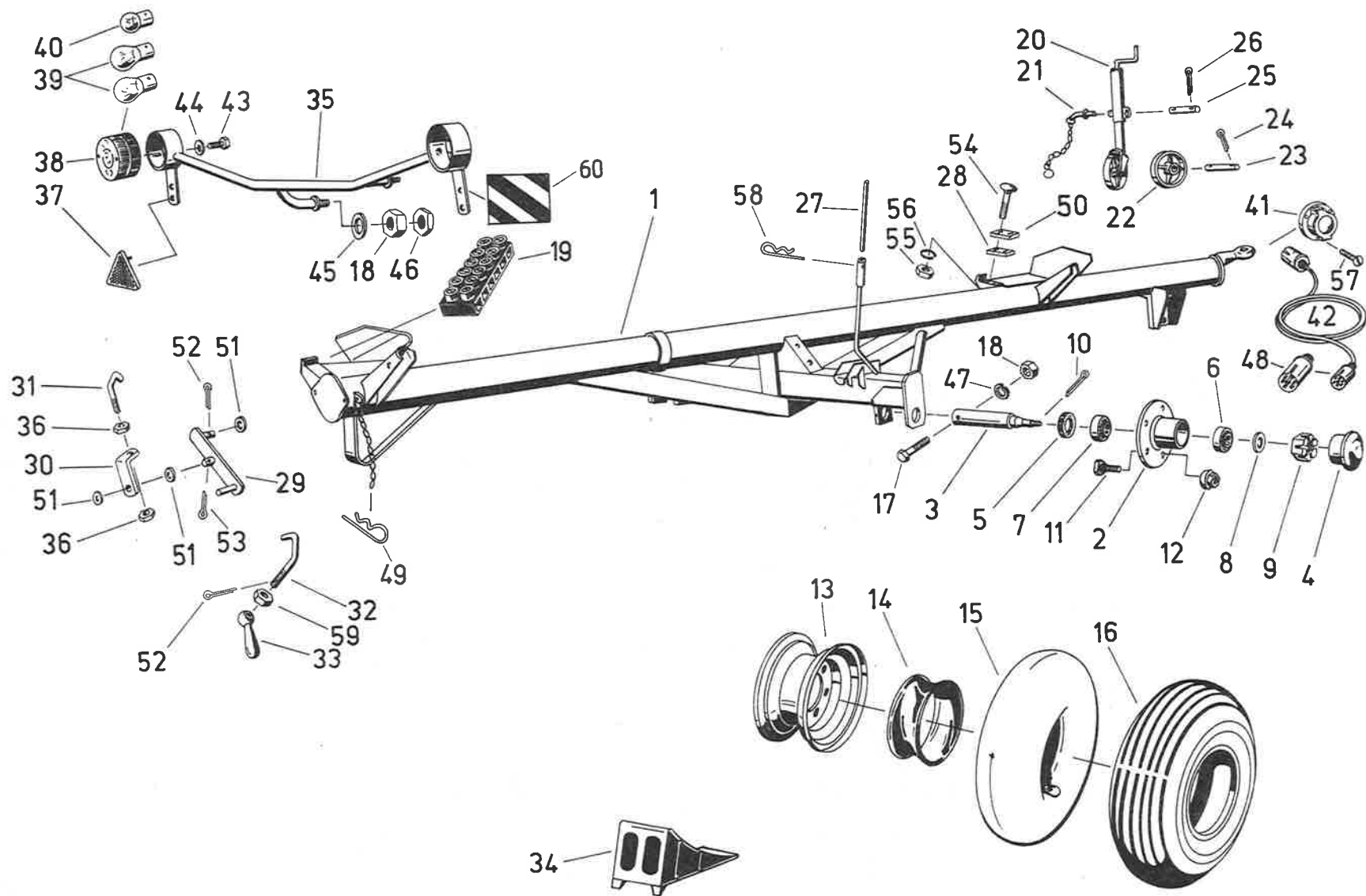


Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.-Nr. - bis Ma.-Nr.
37	9019 87712 2	2		Dreieckrückstrahler A	Triangular reflector	Réfect. triangulaire	Reflector triangular	
38	9019 97323 5	2		Blink-Brems-Schluß-Leuchte AB	Combined tail lamp	Feu AR combiné	Luz trasera combinada	
39	9019 87640 2	4		Lampe FZLB-24 V 21 W-P 25-1	Bulb	Ampoule	Bombilla	
40	9019 87628 3	2		Lampe FZLB-24 V 5 W-R 19/5	Bulb	Ampoule	Bombilla	
41	9019 87803 5	1		Steckdose	Wall socket	Boîte à fiches	Caja de enchufe	
42	4223 63973 7	1		Verbindungskabel, 1000 mm	Connecting cable	Câble de connexion	Cable de conexión	
42	4228 67238 0	1		Verbindungskabel, 1400 mm	Connecting cable	Câble de connexion	Cable de conexión	
43	9933 92965 1	4		Sechskantschraube M 6x14-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tomillo hexagonal	
44	9961 91084 7	4		Federring B 6	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
45	9960 92203 1	2		Scheibe 13	Washer	Rondelle	Arandela	
46	9950 89647 2	2		Sechskantmutter AM 12 -5	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
47	9961 91120 4	2		Federring B 12	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
48	9019 87818 0	2		Stecker	Plug	Fiche	Enchufe	
49	9928 93919 3	2		Federstecker 10	Hair pin cotter	Goupille Beta	Enchufe de resorte	
50	4229 67161 0	4		Unterlage	Shim	Cale	Suplemento	
51	9960 96205 5	6		Scheibe 17	Washer	Rondelle	Arandela	
52	9963 95004 0	4		Splint 4x32	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
53	9963 95027 4	2		Splint 5x32	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
54	9945 92655 7	8		Flachrundschrabe M 8x50	Round-head bolt	Vis à tête ronde	Tomillo aplastado	
55	9950 89589 8	8		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
56	9961 91097 6	8		Federring B 8	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
57	9941 93418 3	3		Senkschraube AM 5x30-5.8	Countersunk bolt	Boulon à tête noyée	Enchufe de resorte	
58	9928 93918 5	1		Federstecker 8	Hair pin cotter	Goupille Beta	Enchufe de resorte	
59	9950 89695 4	2		Sechskantmutter AM 16 -04	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
60	4228 66668 8	2		Schild Überbreite	Plate "Excess.width"	Etiquette "Surlageur"	Rotulo "Exceso de anchura"	

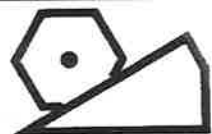
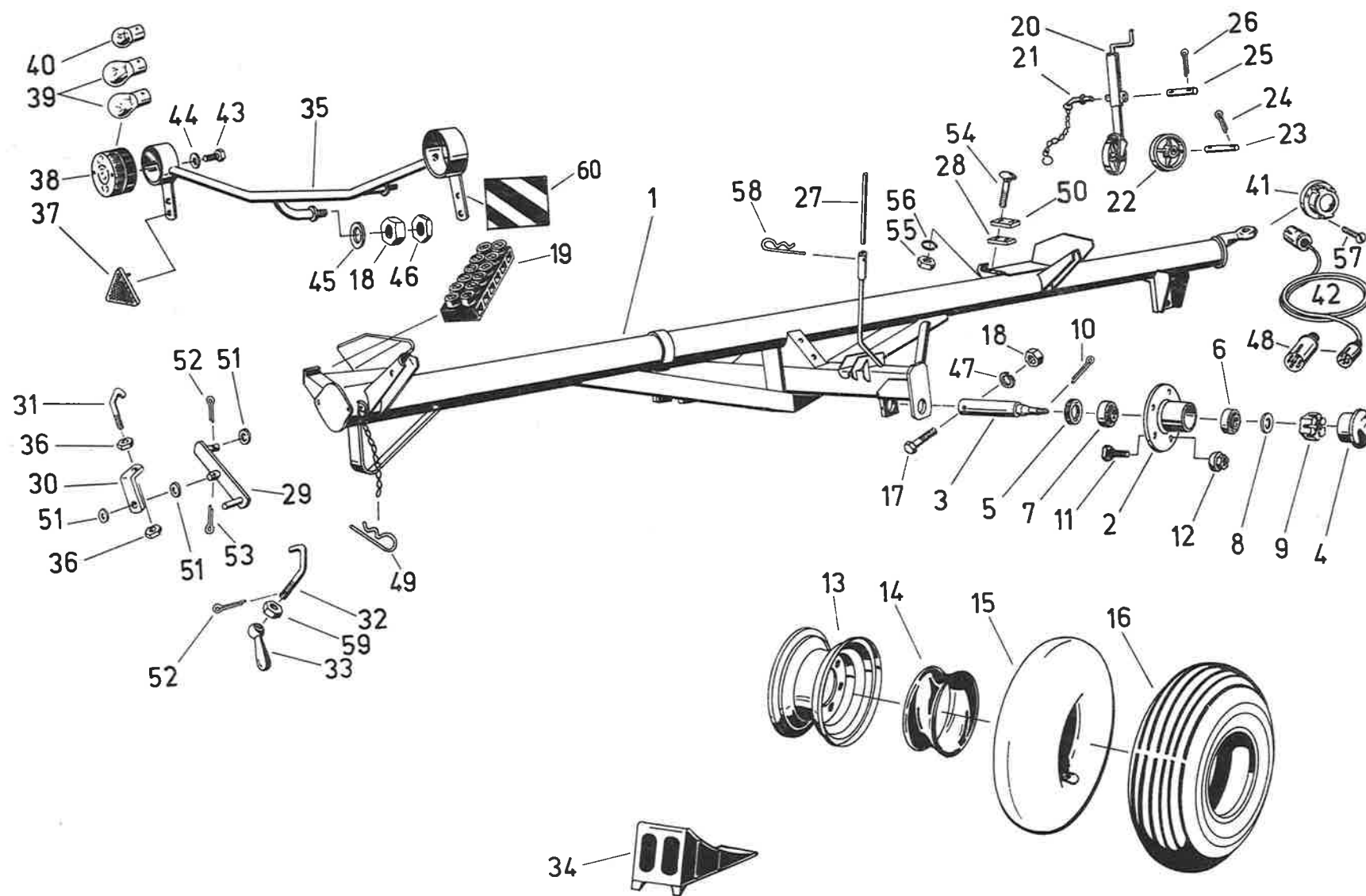


Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.-Nr. - bis Ma.-Nr.
1	4223 63997 0	1	(F)	Leuchtenhalter	Lamp bracket	Porte-lanterne	Portalinternas	
2	4228 67240 3	1	(H)(CS)	Strahlenhalter	Lamp bracket	Porte-lanterne	Portalinternas	
3	4221 64004 1	1	(H)(CS)	Haltebügel	Bow	Etrier	Estribo de sujeción	
4	4221 64005 8	1	(H)(CS)	Bügel	Bow	Etrier	Estribo de sujeción	
5	9933 93112 3	2		Sechskantschraube M 10x30-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
6	9961 91108 5	8		Federring B 10	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
7	9950 89612 6	8		Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
8	9933 93102 7	2		Sechskantschraube M 10x25-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
9	9019 87760 4	2	fa	Rückstrahler	Reflector	Réflecteur	Reflector	
10	9961 91074 2	8		Federring A 5	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
11	9950 89556 8	8		Sechskantmutter M 5 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
12	9019 87761 2	4	ge	Rückstrahler	Reflector	Réflecteur	Reflector	
13	9019 87473 1	2		Außensignalleuchte BG 2	Ext. tell-tale lame	Lampe-témoin ext.	Luz de señal exterior	
14	9960 92145 7	4		Scheibe 4,3	Washer	Rondelle	Arandela	
15	9950 89549 6	4		Sechskantmutter M 4 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
16	9019 87628 3	2		Lampe FZLB-24 V 5 W-R 19/5	Bulb	Ampoule	Bombilla	
17	4223 63998 7	1	(CS)	Leuchtenhalter	Lamp bracket	Porte-lanterne	Portalinternas	
19	4228 67242 8	1	(H)	Steg	Angel	Angle	Puerta	
20	9019 87599 8	1	(H)	Flachklemmleiste 6x4	Terminal strip	Réglette à bornes	Regleta de bornes	
21	9933 92931 3	2		Sechskantschraube M 6x16-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
22	9961 91084 7	2		Federring B 6	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
23	9950 89575 2	2		Sechskantmutter M 6 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
24	9938 92717 1	2		Linsenschraube BM 4x14-5.8	Lens-head bolt	Vis à tête bombée	Tornillo abombado	
25	9961 91060 5	2		Federring B 4	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
26	9950 89575 2	2		Sechskantmutter M 6 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
27	4241 03808 7	1		Ringblattfeder	Leaf spring	Ressort-lame	Ballesta	
28	9967 88422 7	4		Halbrundkerbnagel 3x6	Grooved pin	Goupille cannelée	Remache estriado	
29	9972 87686 5	1		Kabeltülle A 24x2,5	Grommet	Passe-fil	Boquilla de cable	
30	9974 88224 2	1		Zugfeder B 1,6x11x40 Aa-2	Tension spring	Ressort de traction	Muelle de tracción	
31	4223 63976 1	1		Siebkasten	Sieve box	Boîte à tamis	Caja de cribas	
32	9933 93094 2	4		Sechskantschraube M 10x20-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
33	9960 96204 7	4		Scheibe 10,5	Washer	Rondelle	Arandela	

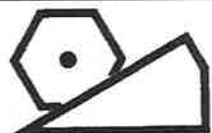
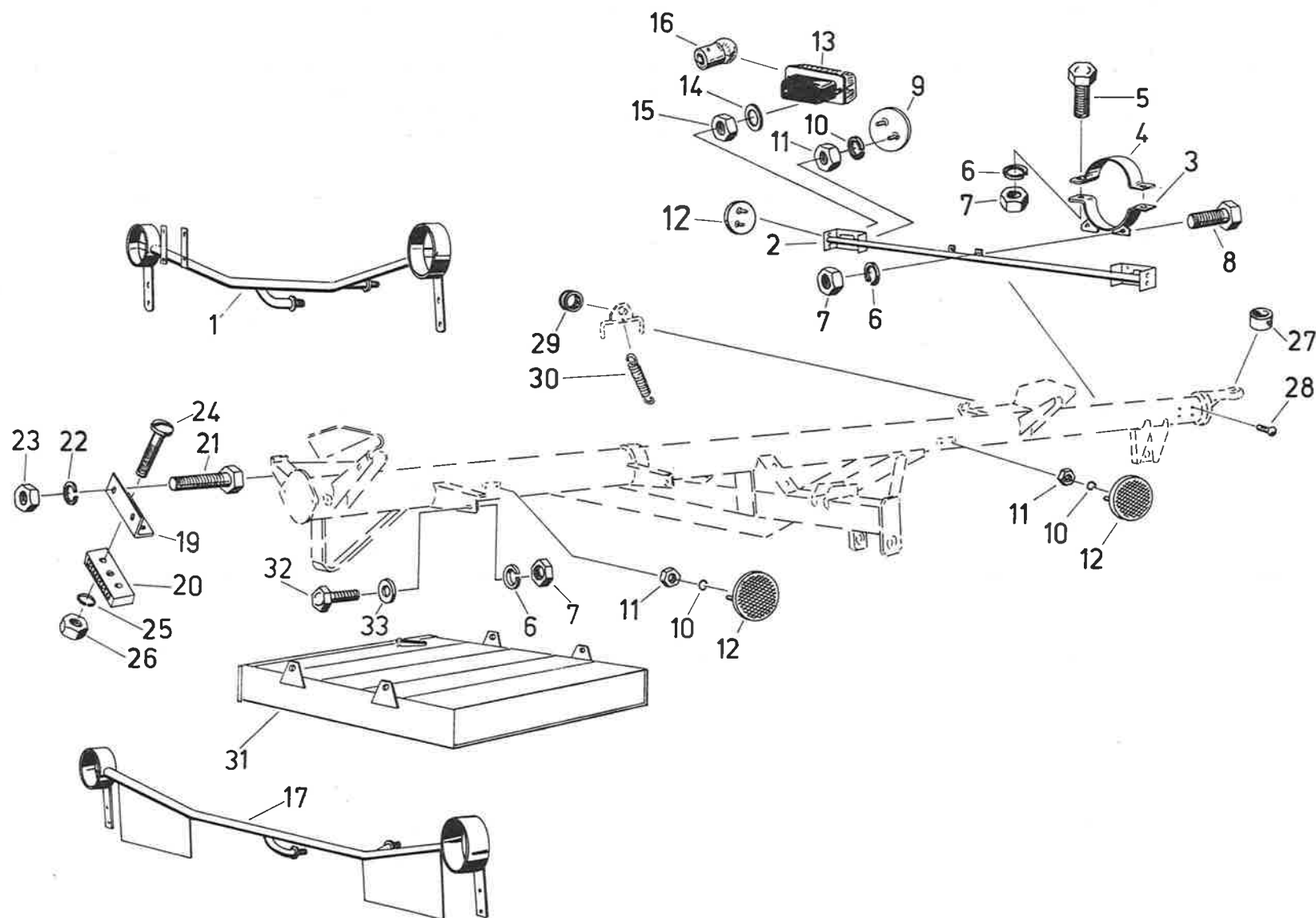
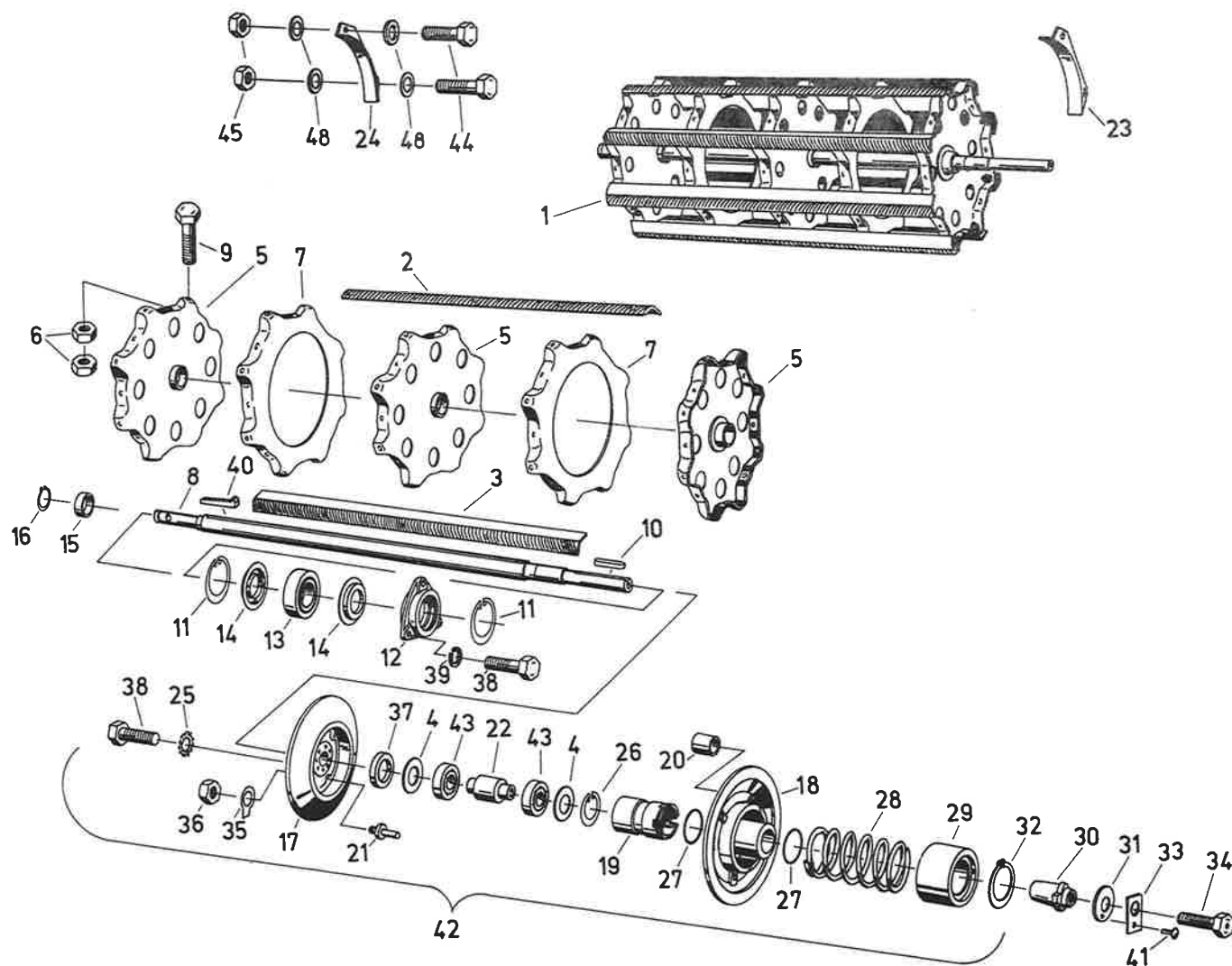


Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	4221 61780 5	1		Dreschtrommel	Cylinder	Batteur	Battador	
2	4221 61829 3	4		Schlagleiste	Cylinder bar	Batte	Barra	
3	4221 61828 5	4		chlagleiste	Cylinder bar	Batte	Barra	
4	4221 61519 4	4		Dichtscheibe	Sealing washer	Rondelle joint	Junta anular	
5	4221 61796 7	3		Trommelstern	Cylinder hub	Moyeu de tambour	Cubo del battador	
6	9950 89639 2	80		Sechskantmutter M 12 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
7	4221 61798 3	2		Trommelstern	Cylinder hub	Moyeu de tambour	Cubo del battador	
8	4221 61806 8	1		Welle	Shaft	Arbre	Arbol	
9	9933 95825 4	40		Sechskantschraube M 12x50-10.9	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
10	9965 95672 7	1		Paßfeder A 12x8x110	Fitting key	Clavette parallèle	Chaveta paralela	
11	9964 91786 7	4		Sicherungsring 100	Snap ring	Circlip	Anillo fijador	
12	4221 61006 0	2		Lagergehäuse	Bearing housing	Boîte de palier	Caja de cojinete	
13	9902 89095 6	2		Rillenkugellager 6309-2 RS	Ball bearing	Foulement à billes	Cojinete de bolas	
14	4221 61007 7	4		Deckel	Cover	Couvercle	Tapa	
15	4221 61026 1	1		Distanzring	Spacer	Bague d'écartement	Anillo distanciador	
16	9964 91728 0	1		Sicherungsring 45	Snap ring	Circlip	Anillo fijador	
17	4221 61811 5	1		Scheibenhälfte	Half disk	Demi-poulie	Semipolea	
18	4221 61810 7	1		Scheibenhälfte	Half disk	Demi-poulie	Semipolea	
19	4221 61814 8	1		Führungsbuchse	Guide bushing	Douille-guide	Casquillo guía	
20	9926 86733 0	3		Buchse D 28/36x6x32	Bushing	Coussinet	Casquillo	
21	4221 61813 1	3		Mitnehmerbolzen	Driving pin	Entraîneur	Perno de arraste	
22	4221 61819 7	1		Buchse	Bushing	Coussinet	Casquillo	
23	4250 12286 1	1		Schiene	Bar	Rail	Riel	
24	4250 12285 3	1		Schiene	Bar	Rail	Riel	
25	9961 96203 8	8		Zahnscheibe B 12	Toothed washer	Rondelle dentée	Arandela dentada	
26	9964 91783 4	1		Sicherungsring 80	Snap ring	Circlip	Anillo fijador	
27	9907 91589 8	2		Rundring 120x3	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
28	4221 61820 3	1		Feder	Spring	Ressort	Resorte	
29	4221 61812 3	1		Federführung	Spring guide	Guide-ressort	Guía resorte	
30	4221 61788 7	1		Mitnehmer	Dog	Toc	Tope de arrastre	
31	4221 61789 5	1		Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	
32	9964 91744 0	1		Sicherungsring 120	Snap ring	Circlip	Anillo fijador	
33	4221 61790 1	1		Sicherungsblech	Locking plate	Plaquette arrêtoire	Chapa de seguridad	
34	4221 61791 8	1		Sechskantschraube	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
35	9962 92370 5	3		Sicherungsblech A 21	Locking plate	Plaquette arrêtoire	Chapa de seguridad	
36	9950 89773 8	3		Sechskantmutter M 20x1,5 -5	Hex nut	Ecrou à six pans	Chapa de seguridad	
37	4221 61817 2	1		Ring	Ring	Bague	Aro	
38	9933 93202 8	14		Sechskantschraube M 12x35-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
39	9961 91120 4	6		Federring B 12	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	



Dreschtrommel

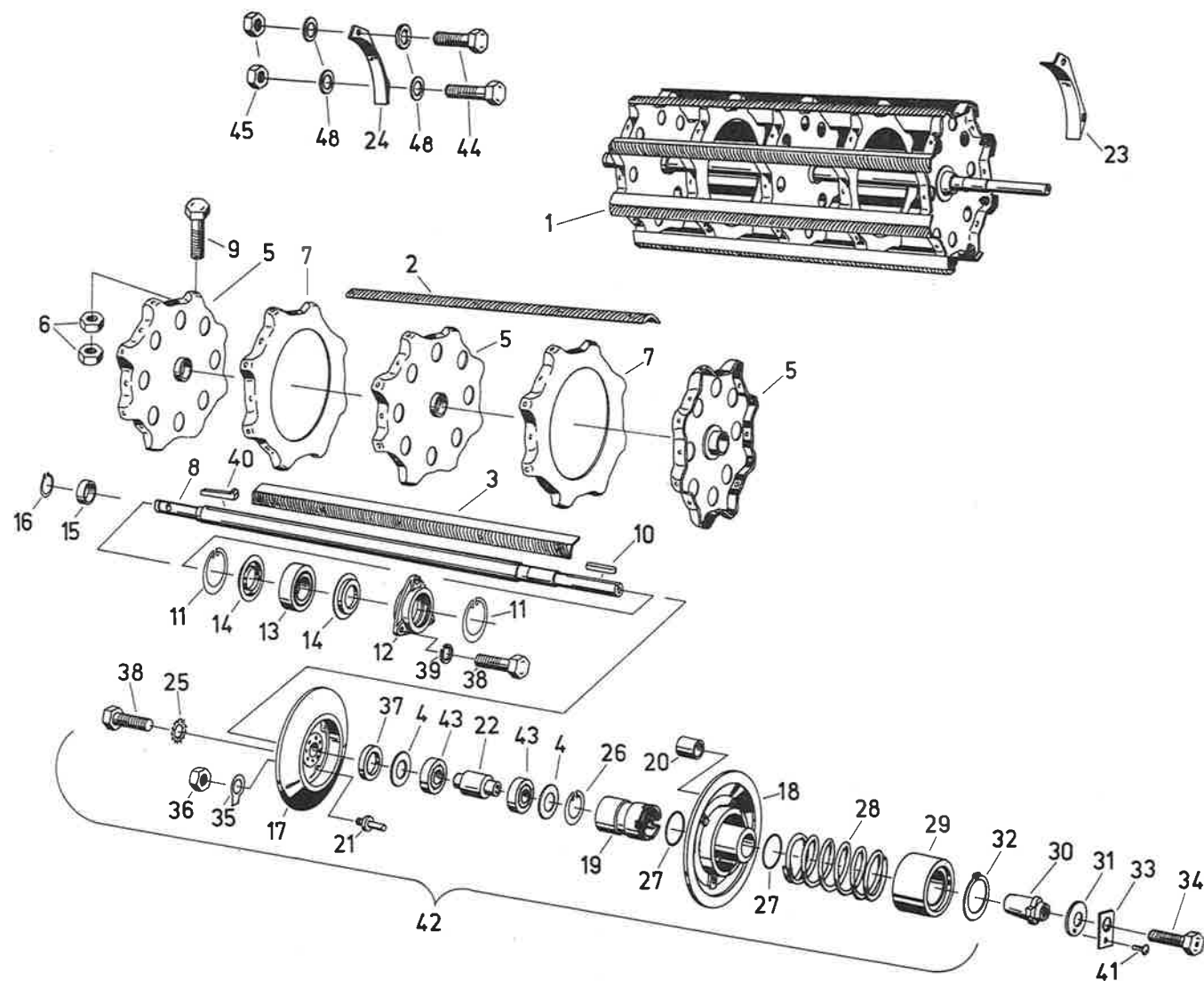
Threshing cylinder

Batteur

Tambor trillador

031

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von - bis	Ma.- Nr. Ma.- Nr.
40	9965 95548 6	3		Nasenkeil 14x9x70	Gib-head key	Clavette à talon	Chaveta de talón		
41	9967 88425 1	1		Halbrundkerbnagel 6x16-4.6	Grooved pin	Clou cannelé	Remache estriado		
42	4221 61784 6	1		Dreschtrommelscheibe	Cylinder disk	Poulie de batteur	Disco de cilindro desgran.		
43	9902 89012 8	2		Rillenkugellager 6010	Ball bearing	Roulement à billes	Cojinete de bolas		
44	9933 93000 1	4		Sechskantschraube M 8x20-8.8	Gex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal		
45	9950 89589 8	4		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal		
48	9999 85311 7	8		Sperrkantscheibe VSF M8	Locking washer	Rondelle de blocage	Arandela de bloqueo		



Dreschtrommel

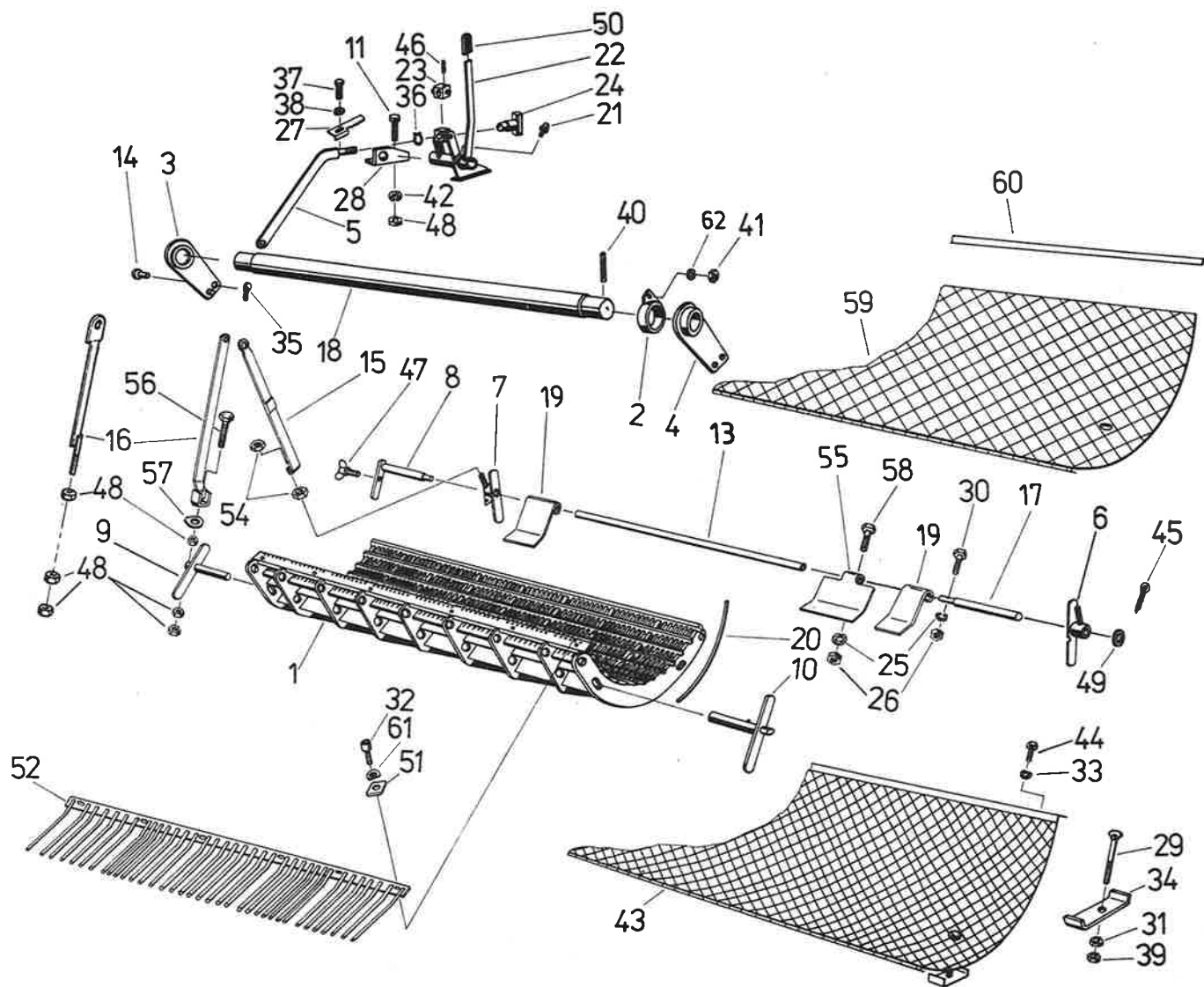
Threshing cylinder

Batteur

Tambor trillador

031

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.-Nr. - bis Ma.-Nr.
1	4228 64013 1	1		Dreschkorb 9,7 mm	Concave	Contre-batteur	Cóncavo	
1	4221 61871 8	1		Dreschkorb 17 mm	Concave	Contre-batteur	Cóncavo	
1	4221 65061 3	1		Dreschkorb 11,3 mm	Concave	Contre-batteur	Cóncavo	
2	4221 61879 1	2		Lager	Bearing	Palier	Cojinete	
3	4221 61882 2	1		Hebel	Lever	Lévier	Palanca	
4	4221 61885 5	1		Hebel	Lever	Levier	Palanca	
5	4250 12044 1	1		Zugstange	Draw bar	Barre à traction	Tirante	
6	4221 61892 7	1		Stellschraube	Adjusting screw	Vis d'ajustage	Tornillo de ajuste	
7	4221 61896 8	1		Stellschraube	Adjusting screw	Vis d'ajustage	Tornillo de ajuste	
8	4221 61900 3	1		Welle	Shaft	Arbre	Arbol	
9	4221 61904 4	1		Aufhängung	Suspension	Suspension	Suspensión	
10	4221 61908 5	1		Aufhängung	Suspension	Suspension	Suspensión	
11	9933 93186 3	6		Sechskantschraube M 12x25-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
13	4221 61936 6	1		Rohr	Tube	Tuyau	Tubo	
14	4221 61915 7	1		Bolzen	Bolt	Boulon	Perno	
15	4221 61916 5	2		Stange	Rod	Tige	Barra	-20 -14928
16	4221 61925 3	2		Stange	Rod	Tige	Barra	
16	4250 13497 8	2		Zugstange	Draw bar	Barre à traction	Tirante	+20 -14929
17	4221 61914 0	1		Welle	Shaft	Arbre	Arbol	
18	4221 61919 8	1		Welle	Shaft	Arbre	Arbol	
19	4221 61913 2	2		Klappe	Flap	Clapet	Chapaleta	
20	4221 61934 1	66	bb	Korbdraht	Concave wire	Fil de contre-batteur	Alambre de cóncavo	
20	4221 65062 1	102	cc	Korbdraht	Concave wire	Fil de contre-batteur	Alambre de cóncavo	
21	9920 92550 7	1		Kegelschmierkopf A 8	Grease nipple	Graisser	Engrasadora	
22	4250 12045 8	1		Hebelwelle	Lever pin	Axe de levier	Arbol de palanca	
23	4221 61941 3	1		Spindelführung	Spindle guide	Guide-tige	Guía de husillo	
24	4250 12047 4	1		Einstellmutter	Adjusting nut	Ecrou d'ajustage	Tuerca de ajuste	
25	9961 91097 6	10		Federring B 8	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
26	9950 89589 8	10		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tornillo hexagonal	
27	4221 61911 6	1		Zeiger	Pointer	Aiguille	Aguja	
28	4221 60430 2	1		Lager	Bearing	Palier	Cojinete	
29	9945 92635 6	4		Flachrundschrabe M 10x60	Round-head screw	Vis à tête ronde	Tornillo aplastado	
30	9933 93026 8	2		Sechskantschraube M 8x35-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
31	9950 89612 6	4		Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
32	9937 98445 3	6		Zylinderschraube M 10x25-10.9	Cheese-head screw	Vis tête cylindrique	Tornillo cilíndrico	
33	9961 91108 5	14		Federring B 10	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
34	4221 65101 1	4		Lasche	Strap	Eclisse	Cubrejunta	
35	9964 92349 6	1		Sicherungsscheibe 19	Spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástica	
36	9964 91723 1	1		Sicherungsring 34	Snap ring	Circlip	Arandela de seguridad	



**Dreschkorb mit
Verstellung**

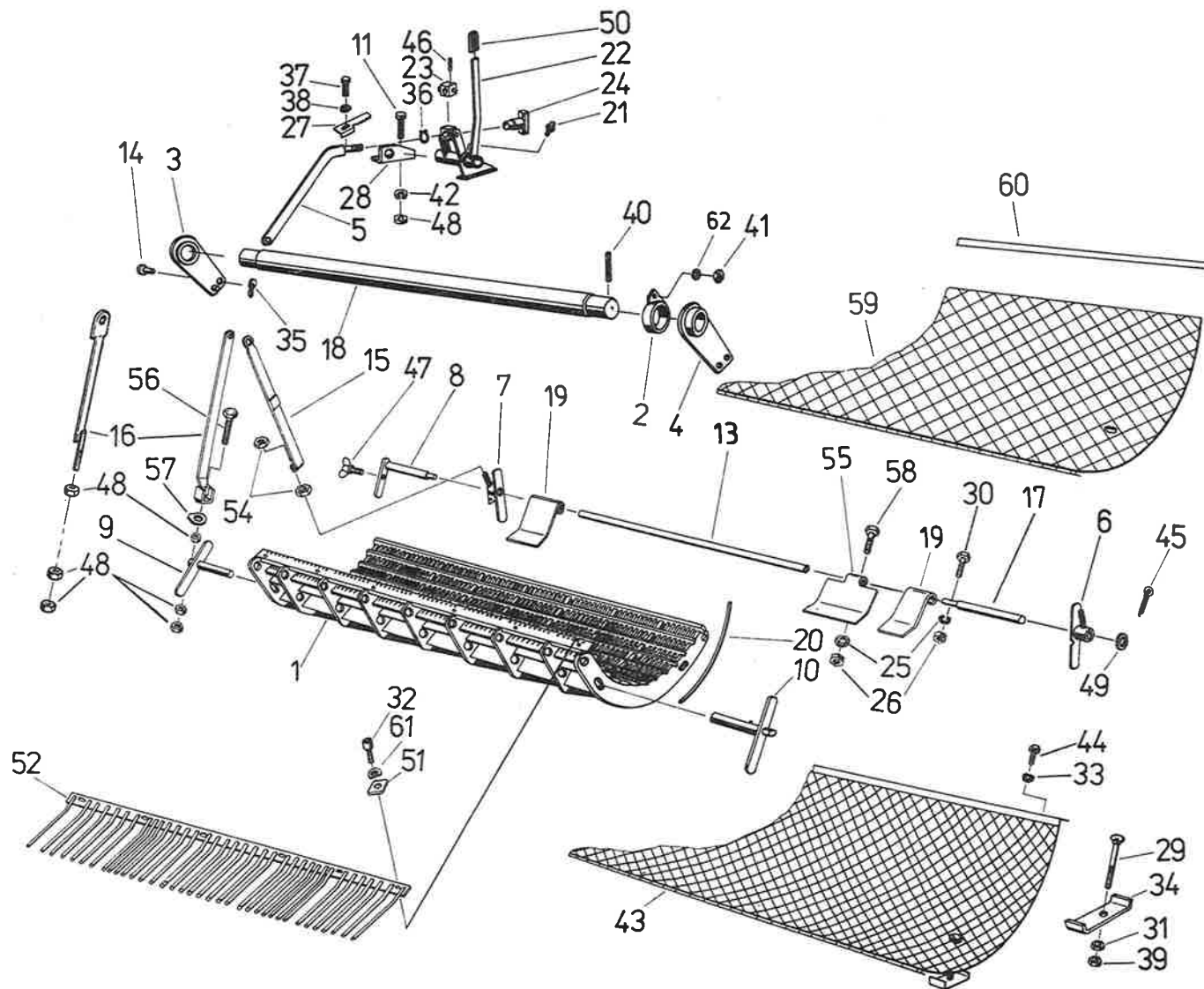
**Concave w.
adjustment**

**Contre-batteur
avec ajustage**

**Cóncavo trillador,
con regulación**

032

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.-Nr. - bis Ma.-Nr.
37	9933 92916 1	1		Sechskantschraube M 6x10-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
38	9960 92155 3	1		Scheibe 6,4	Washer	Rondelle	Arandela	
39	9950 89628 8	4		Sechskantmutter AM 10 -5	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
40	9967 94175 1	2		Paßkerbstift 16x90	Grooved pin	Goupille cannelée	Espiga entallada	
41	9950 89647 2	4		Sechskantmutter AM 12 -5	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
42	9961 91120 4	6		Federring B 12	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
43	4221 65100 3	1	ke	Kleereibegewebe	Clover rasper	T ssu contre-batteur à trèfle	Tela desgranadora de trébol	
44	9933 93088 7	6		Sechskantschraube M 10x16-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
45	9963 95054 7	1		Splint 6,3x45	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
46	9967 94287 3	1		Zylinderkerbstift 3x12-5.8	Grooved pin	Goupille cannelée	Espiga cilindr.	
47	9944 92682 2	1		Flügelschraube M 8x20-5.8	Wing bolt	Boulon ailé	Tornillo hexagonal	
48	9950 89639 2	12		Sechskantmutter M 12 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
49	9960 92282 7	1		Scheibe 26	Washer	Rondelle	Arandela	
50	4250 12659 2	1		Griffüberzug	Handle lining	Garniture de poignée	Revestimiento de manecilla	
51	4260 69263 2	6		Knebel	Handle	Poignée	Muletilla	
52	4250 13558 5	1		Auslaufrechen	Outlet gradle	Peigne de sortie	Peine de salida	
54	9950 89687 4	4		Sechskantmutter M 16 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
55	4221 61935 8	6		Klappe	Flap	Clapet	Chapaleta	
56	9933 93247 0	2		Sechskantschraube M 12x100-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	-20-14928
57	4221 61926 1	2		Sicherungsblech	Lock plate	Plaquette arrêtoire	Chapa de seguridad	-20-14928
58	9933 93033 1	8		Sechskantschraube M 8x40-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
59	4228 65103 8	1		Reibgewebe	Rasper wire mesh	Frottoir	Tela desgranadora	
60	4221 65102 8	1		Winkel	Angle	Cornière	Angulo	
61	9961 92000 4	6		Federscheibe 10	Spring washer	Fondelle élastique	Arandela elástica	
62	9999 85312 5	4		Sperrkantscheibe VSF M 12	Locking washer	Fondelle de blocage	Arandela de bloqueo	



Dreschkorb mit
Verstellung

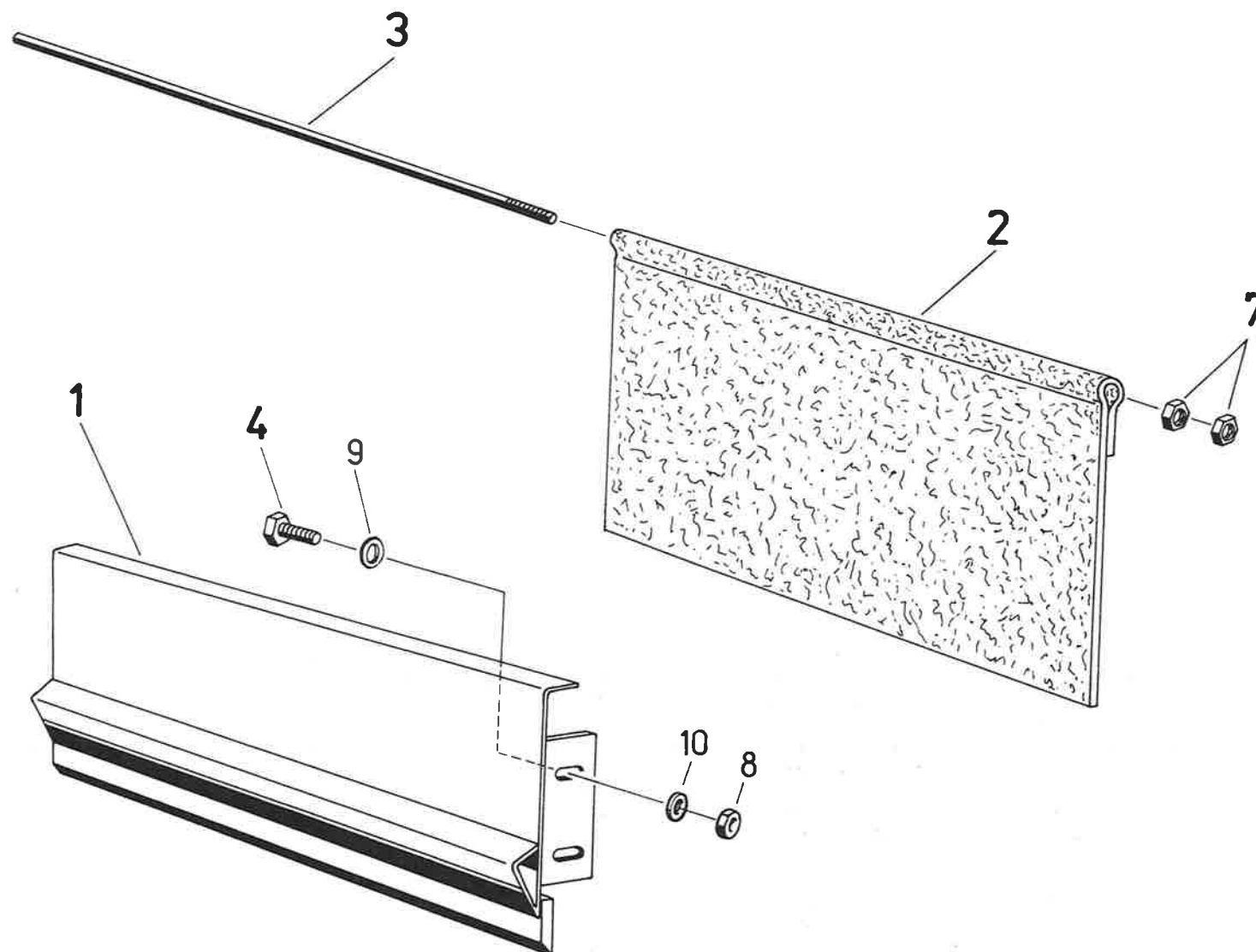
Concave w.
adjustment

Contre-batteur
avec ajustage

Cóncavo trillador,
con regulación

032

Bild- Nr.	Bestell- Nr.	Stück	Erläute- rung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	4250 12041 7	1		Trennblech	Partition	Tôle de séparation	Chapa separadora	
2	4250 12039 4	1		Fangtuch	Check flap	Toile	Pano de protección	
3	4250 12038 6	1		Spille	Through bolt	Tige filetée	Varilla roscada	
4	9933 93186 3	4		Sechskantschraube M 12x25-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tomillo hexagonal	
7	9950 89612 6	2		Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
8	9950 89639 2	4		Sechskantmutter M 12 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
9	4250 13281 4	4		Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	
10	9999 85312 5	4		Sperrkantscheibe VSF M 12	Locking washer	Rondelle de blocage	Arandela de bloqueo	



**Fangtuch,
Profilblech**

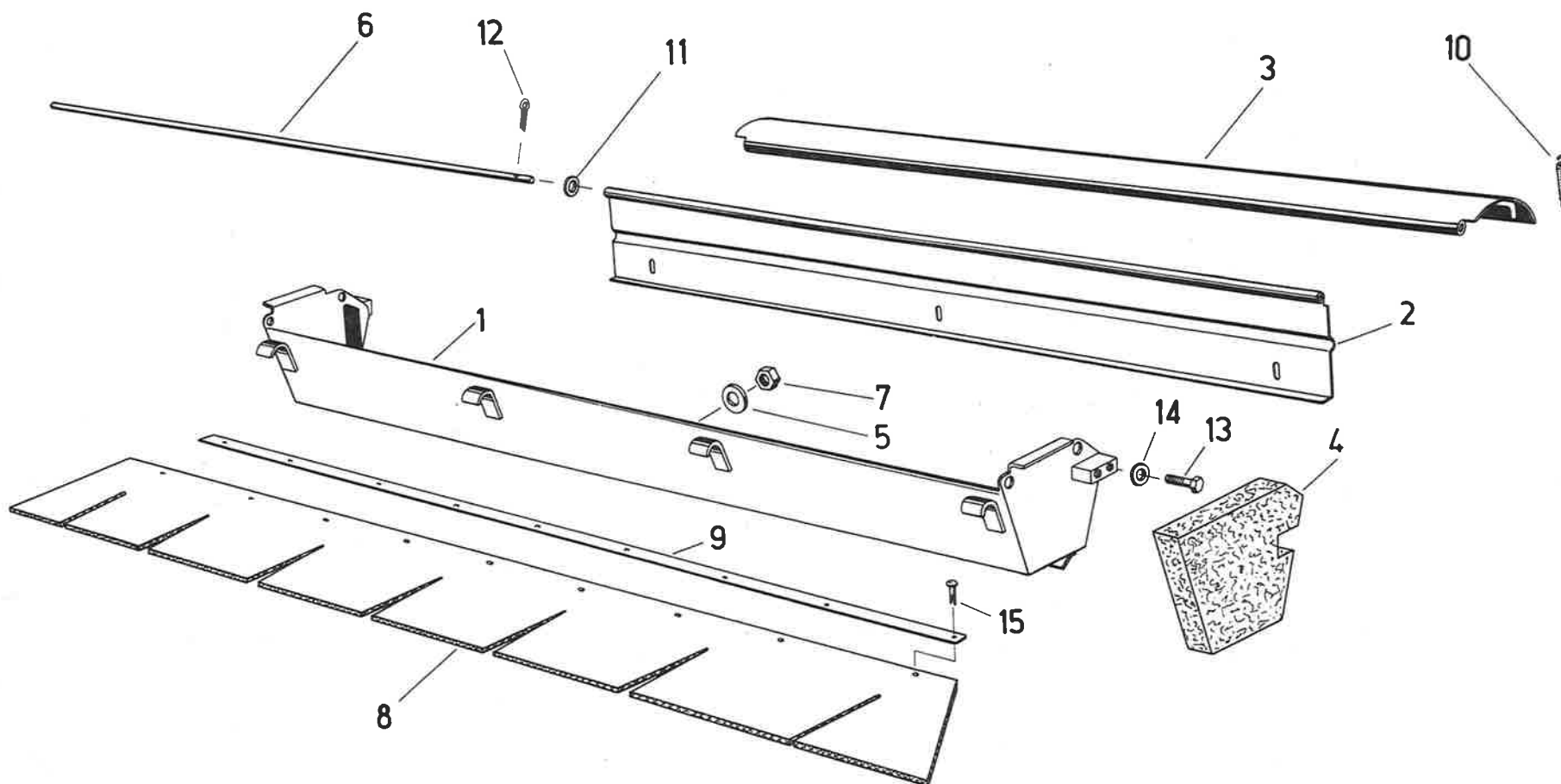
**Check flap,
Grooved plate**

**Toile de protection,
Tôle de profilée**

**Pano de retenida,
chapa perfilada**

034

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von - bis	Ma.- Nr. Ma.- Nr.
1	4221 61721 0	1		Steinfangmulde	Stone trap	Epierreur	Despedregador		
2	4221 61727 6	1		Klappe	Flap	Clapet	Chapaleta		
3	4221 61732 3	1		Schürze	Apron	Tablier	Protector		
4	4221 61742 8	2		Dichtung	Packing	Garniture	Empaquetadura		
5	9960 91983 1	3		Scheibe 8,4	Washer	Rondelle	Arandela		
6	4221 61738 0	1		Stab	Rode	Barre	Barra		
7	9950 89582 6	3		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal		
8	4221 61760 4	1		Dichtung	Packing	Garniture	Empaquetadura		
9	4221 61761 2	1		Leiste	Strip	Listel	Listón		
10	9974 88092 3	2		Zugfeder B 2,2x15x40 E 18	Tension spring	Ressort de traction	Muelle de tracción		
11	4250 13281 4	2		Scheibe 11x25x4	Washer	Rondelle	Arandela		
12	9963 94979 5	2		Splint 3,2x20	Split pin	Goupille fendue	Pasador		
13	9933 93172 6	2		Sechskantschraube M 10x35	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal		
14	9965 92187 0	2		Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela		
15	9971 90011 1	9		Hohlriet A 4x0,8x12	Tubular rivet	Rivet tubulaire	Remache hueco		



Steinfangmulde

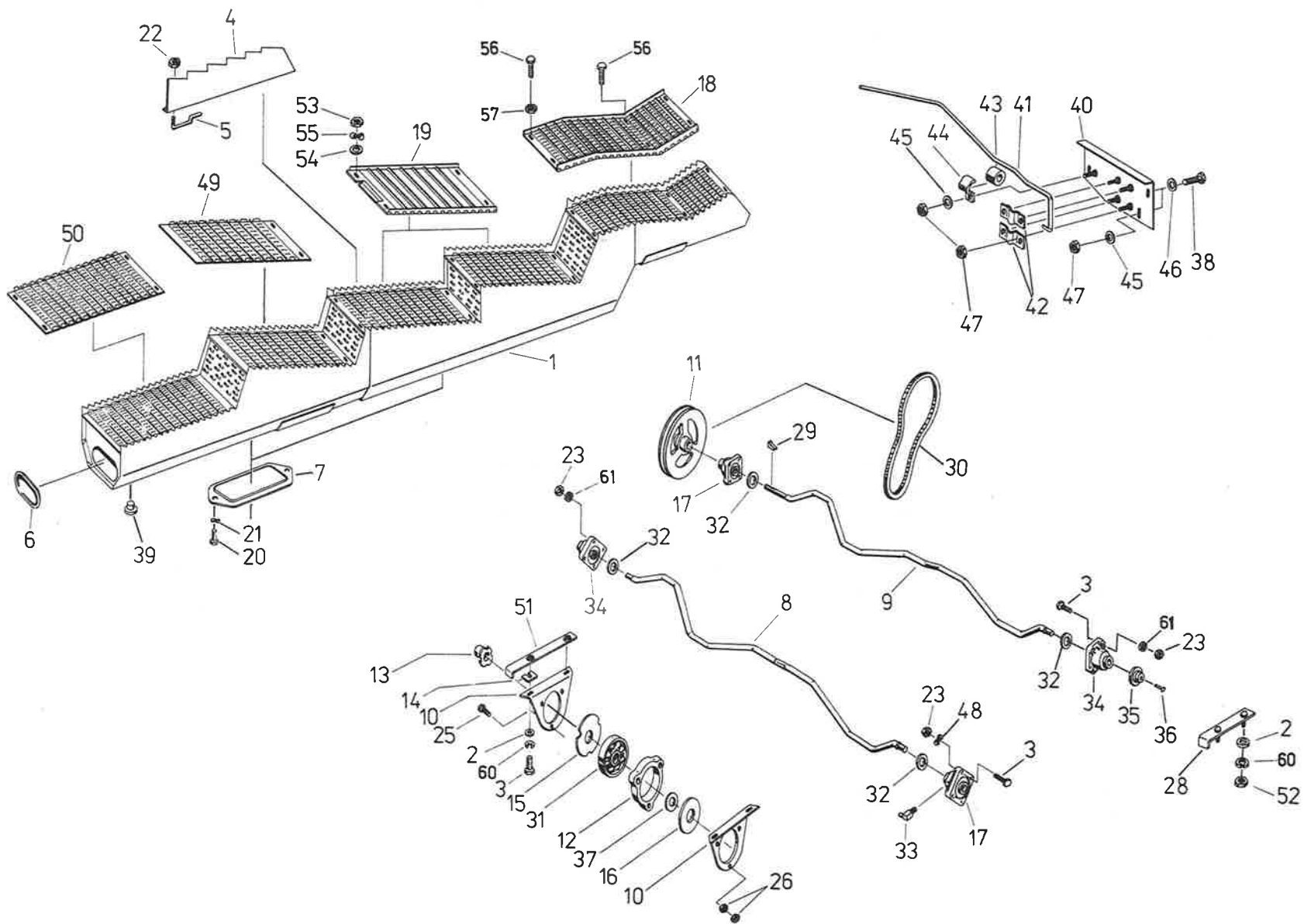
Stone trap

Epierreur

Cubeta receptora de piedras

035

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	4250 13392 8	4		Schüttlerhorde	Shaker tray	Claie de secoueur	Elemento de sacudidor	
2	4221 62061 6	32		Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	
3	9933 93102 7	24		Sechskantschraube M 10x25-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
4	4221 62068 1	16		Förderschiene	Conveyor slat	Rail de convoyeur	Carril de transporte	
5	4221 62070 4	32		Bügelsschraube	U-bolt	Boulon étrier	Argolla	
6	4221 62075 3	4		Deckel	Cover	Couvercle	Tapa	
7	4221 62069 8	8		Deckel	Cover	Couvercle	Tapa	
8	4221 62076 1	1		Kurbelwelle	Crankshaft	Vilebrequin	Cigüeñal	
9	4221 62077 8	1		Kurbelwelle	Crankshaft	Vilebrequin	Cigüeñal	
10	4221 62083 3	16		Lagerteil	Bearing part	Partie de palier	Cojinete de cuadro	
11	4221 62058 5	1		Keilriemenscheibe	Vee-belt pulley	Poulie à gorge	Polea para corr.trapez.	
12	4221 62084 1	8		Lageraufnahme	Bearing carrier	Palier	Soporte	
13	4221 62090 5	8		Spannhülse	Adapter sleeve	Douille de serrage	Manguito tensor	
14	4240 03745 6		n.B.	Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	
15	4221 62086 6	8		Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	
16	4221 62097 0	8		Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	
17	9902 88828 7	2		Flanschlager FGE 206	Flanged bearing	Palier à bride	Cojinete de brida	
18	4250 13393 6	4		Schüttlerbelag	Shaker lining	Garniture de secoueur	Revestimento de sacudid.	
19	4247 04882 1	8		Schüttlerbelag	Shaker lining	Garniture de secoueur	Revestimento de sacudid.	
20	9933 92920 0	4		Sechskantschraube M 6x12-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
21	9961 91992 7	16		Federscheibe 6	Spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástica	
22	9954 89568 5	32		Sechskantmutter M 6 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
23	9950 89612 6	28		Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
25	9933 92986 0	24		Sechskantschraube M 8x16-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
26	9950 89589 8	48		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
28	4250 13485 7	8		Schraubenplatte	Threaded plate	Plaque taraudée	Placa de tornillos	
29	9965 95521 1	1		Nasenkeil 8x7x50	Gib-head key	Clavette à talons	Chaveta de talón	
30	9911 86150 8	1		Schmalkeilriemen SPB 2500	Vee belt	Courr. trap.	Correa trapezoidal	
31	9902 89065 0	8		Rillenkugellager 6209-K-2 RS	Ball bearing	Roulement à billes	Cojinete de bolas	
32	4221 62073 7		n.B.	Beilage	Shim	Cale	Suplemento	
33	9920 92554 8	1		Kegelschmierkopf C 8	Grease nipple	Graisser	Engrasadora	
34	4221 62074 5	2		Lager	Bearing	Palier	Cojinete	
35	4221 62060 8	2		Schutzdeckel	Cover	Couvercle	Tapa protectora	
36	9967 88420 2	6		Halbrundkerbnagel 2,5x8	Grooved pin	Goupille cannelée	Remache estriado	
37	4221 62098 7	8		Ring	Ring	Anneau	Aro	
38	9933 92971 5	18		Sechskantschraube M 8x18-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
39	0030 67046 8	16		Einknopfpuffer	Rubber buffer	Tampon caoutchouc	Tampón	
40	4254 12766 1	6		Halterung	Mount	Support	Soporte	
41	4254 12767 8	6		Zinke	Tine	Dent	Diente	



Schüttler

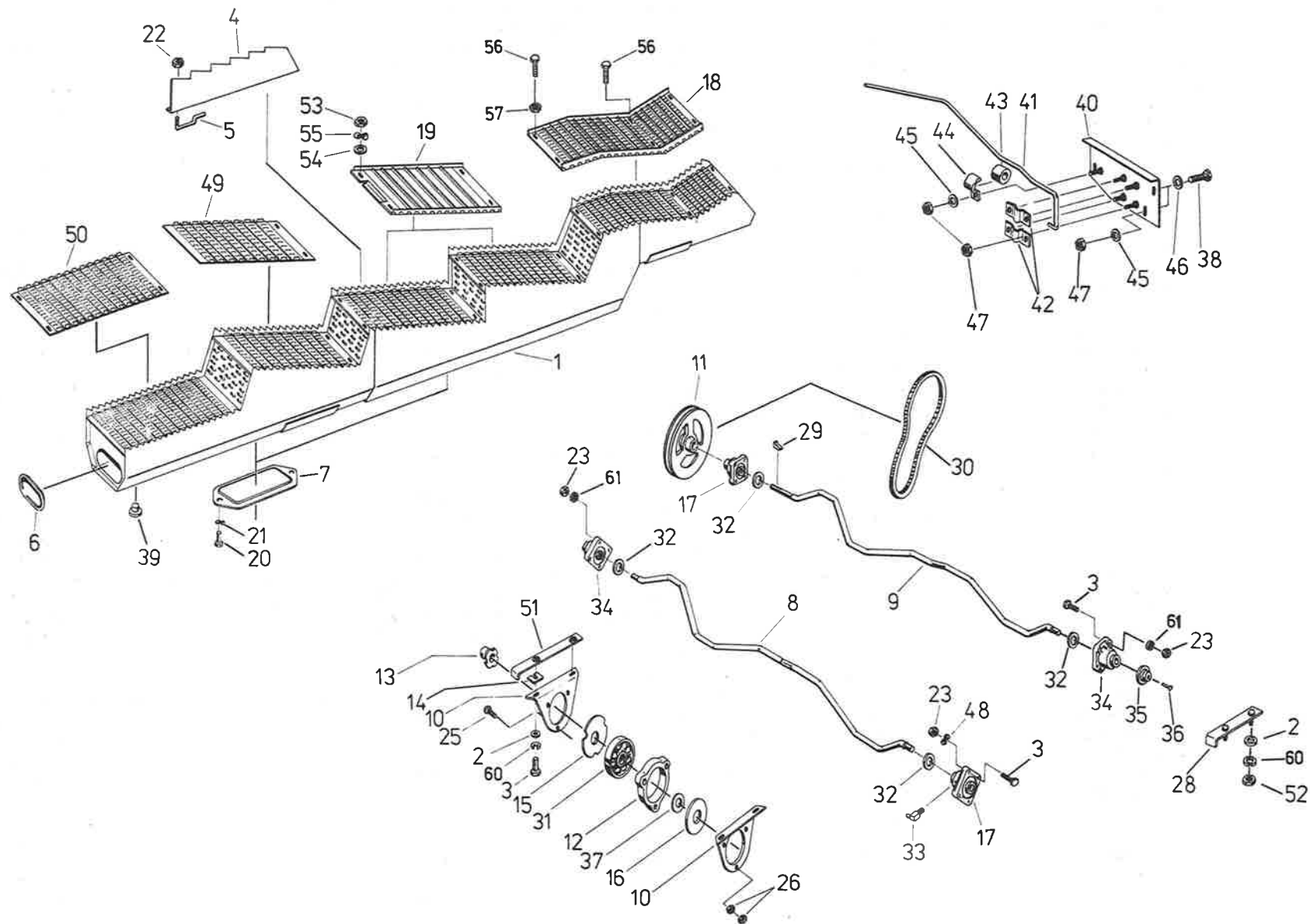
Shaker

Secoueur

Sacudidor

036

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
42	4254 12768 6	12		Schelle	Clamp	Collier	Varilla roscada	
43	9907 90780 8	6		Gummi-Schlauchring 12x40x30	Rubber hose ring	Anneau de tube en caoutchouc	Anillo tubular de caucho	
44	4254 12770 0	6		Lagerschelle	Clamp	Collier	Varilla roscada	
45	9960 91983 1	24		Scheibe 8,4	Washer	Rondelle	Arandela	
46	9961 92167 3	18		Scheibe A 9,5	Washer	Rondelle	Arandela	
47	9950 89826 5	48		Sechskantmutter M 8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
48	9961 92449 1	4		Zahnscheibe A 10	Toothed washer	Rondelle dentée	Arandela dentada	
49	4221 62065 7	4		Schüttlerbelag	Shaker lining	Garniture de secoueur	Revestimiento de sacudid.	
50	4221 62064 0	4		Schüttlerbelag	Shaker lining	Garniture de secoueur	Revestimiento de sacudid.	
51	4221 62054 4	8		Gewindeplatte	Threaded plate	Plaque taraudée	Placa de roscas	
52	9950 89612 6	16		Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
53	9950 89589 8	32		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
54	9960 92164 1	16		Scheibe 8,4	Washer	Rondelle	Arandela	
55	9961 92006 1	16		Federscheibe 8	Spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástica	
56	9999 85081 3	24		Verbus-Ripp-Schraube M 8x16-100	Verbus bolt	Boulon Verbus	Tornillo estriado	
57	9999 85106 8	16		Verbus-Ripp-Mutter M 8 -10	Verbus nut	Ecrou Verbus	Tuerca striada	
60	9999 85320 5	32		Sperrkantring VSK 10	Locking ring	Anneau de blocage	Anillo de bloqueo	
61	9999 85309 4	12		Sperrkantscheibe VSF M 10	Locking washer	Rondelle de blocage	Arandela de bloqueo	



Schüttler

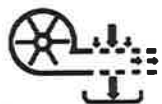
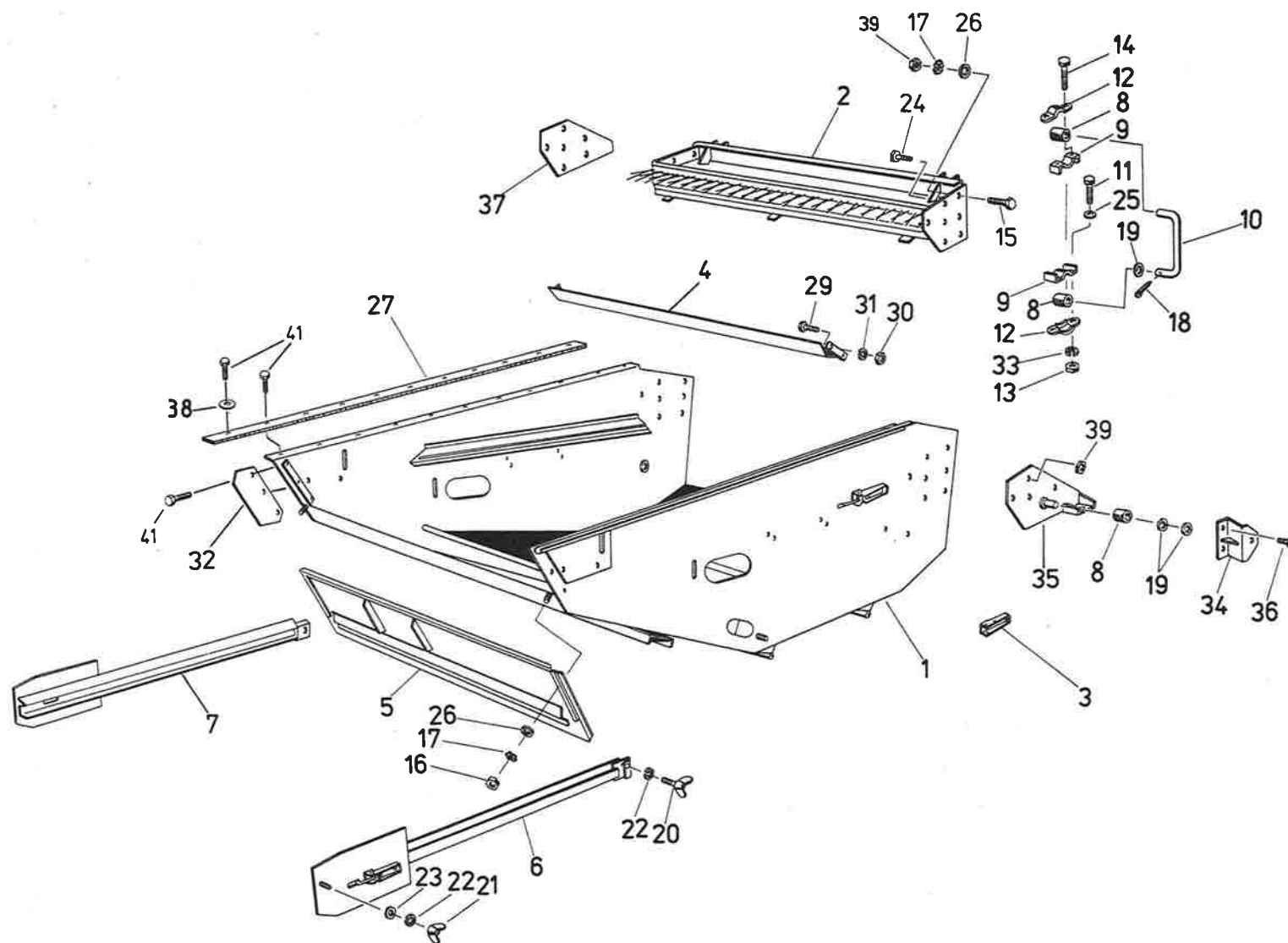
Shaker

Secoueur

Sacudidor

036

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	4221 62147 3	1		Kasten	Box	Caisse	Caja	
2	4221 62151 2	1		Querverbindung	Cross member	Traverse	Unión transversal	
3	4221 62149 8	4		Verschluss teil	Closure	Pièce de fermeture	Pieza de cierre	
4	4221 62170 5	2		Windleiter	Wind deflector	Chicane	Deflector	
5	4221 62167 4	1		Schieber	Slide	Tiroir	Corredera	
6	4221 62164 1	1		Siebführung	Sieve guide	Guide-tamis	Guía de criba	
7	4221 62161 7	1		Siebführung	Sieve guide	Guide-tamis	Guía de criba	
8	4221 62140 8	8		Gummilager	Rubber bearing	Palier de caoutchouc	Cojinete de goma	
9	4221 62142 4	10		Lagerteil	Bearing member	Membre de palier	Elemento de cojinete	
10	4221 62137 7	4		Aufhängung	Suspension	Suspension	Suspensión	
11	9932 93047 8	16		Sechskantschraube M 8x60-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
12	4221 62144 0	6		Schelle	Clamp	Collier	Collar	
13	9950 89589 8	16		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
14	9932 95875 3	4		Sechskantschraube M 8x110-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
15	9933 93186 3	2		Sechskantschraube M 12x25-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
16	9950 89639 2	2		Sechskantmutter M 12 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
17	9961 92450 6	4		Zahnscheibe A 12	Toothed washer	Rondelle dentée	Arandela dentada	
18	9963 95076 4	4		Splint 3,2x16	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
19	9960 92254 6	8		Scheibe 21	Washer	ondelle	Arandela	
20	9944 92663 6	2		Flügelschraube M 10x20	Wing bolt	Boulon ailé	Tornillo de mariposa	
21	9951 89380 5	2		Flügelmutter M 10-5	Wing nut	Ecrou ailé	Tuerca de mariposa	
22	9961 91108 5	4		Federring B 10	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
23	9961 92197 0	2		Scheibe A 11,5	Washer	Rondelle	Arandela	
24	9933 93186 3	8		Sechskantschraube M 12x35-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
25	9960 91983 1	16		Scheibe 8,4	Washer	Rondelle	Arandela	
26	9961 92208 8	4		Scheibe A 14	Washer	Rondelle	Arandela	
27	4221 62158 6	2		Dichtung	Gasket	Garniture	Empaquetadura	
29	9933 92937 0	8		Sechskantschraube M 6x20-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
30	9950 89575 2	8		Sechskantmutter M 6 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
31	9961 91084 7	8		Federring B 6	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
32	4221 62159 4	2		Dichtung	Gasket	Garniture	Emplaquatadura	
33	9961 91097 6	16		Federring B 8	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
34	4221 67115 2	2		Bolzenhalter	Bolt holder	Support de boulon	Soporte de perno	
35	4221 67116 0	1		Bolzenplatte	Threaded plate	Plaque taraudée	Placa de perno	
36	9933 93202 8	4		Sechskantschraube M 12x35-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
37	4221 67114 4	1		Bolzenplatte	Threaded plate	Plaque taraudée	Placa de perno	
38	9964 96277 5	2		Scheibe 4,3	Washer	Rondelle	Arandela	
39	9954 89851 8	10		Sechskantmutter M 12-8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
41	9971 89931 5	28		Flachrundkopfniet 4,0x16,7 Al/St	Round-head rivet	Rivet tête ronde	Remache de cabeza redonde	



Reinigung

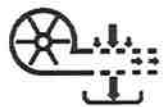
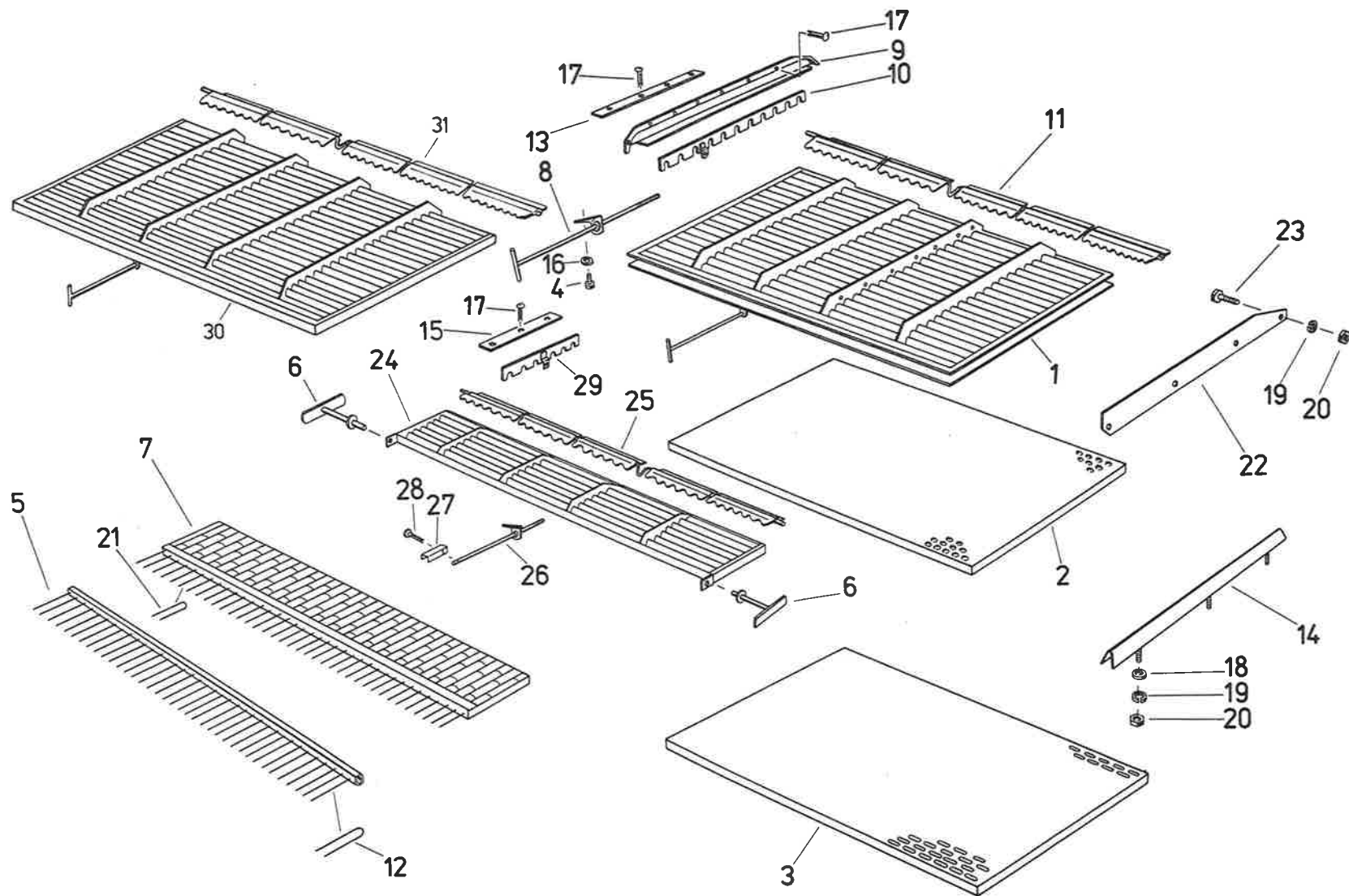
Seperator

Nettoyage

Limpieza

041

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.-Nr. - bis Ma.-Nr.
1	4221 62113 5	1		Klappensieb	Flap sieve	Tamis à clapet	Criba preliminar	
2	4221 63941 7	1		Lochsieb ø 2,5	Sieve	Tamis	Criba	
2	4221 63945 8	1		Lochsieb ø 3	Sieve	Tamis	Criba	
2	4221 62188 3	1		Lochsieb ø 4,5	Sieve	Tamis	Criba	
2	4221 62191 4	1		Lochsieb ø 6,3	Sieve	Tamis	Criba	
2	4221 62194 7	1		Lochsieb ø 9	Sieve	Tamis	Criba	
2	4221 62197 1	1		Lochsieb ø 12,5	Sieve	Tamis	Criba	
2	4221 63961 8	1		Lochsieb ø 16	Sieve	Tamis	Criba	
2	4221 63949 0	1		Lochsieb ø 20	Sieve	Tamis	Criba	
3	4221 62200 7	1		Lochsieb 4,5x20	Sieve	Tamis	Criba	
3	4221 63957 0	1		Lochsieb 6x20	Sieve	Tamis	Criba	
4	9933 92920 0	2		Sechskantschraube M 6x12-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
5	4221 65067 0	1		Ährenrechen	Ear rake	Râteau à épis	Peine de espigas	
6	4221 62134 4	2		Knebelschraube	Thumb screw	Vis à garrot	Tornillo de muletilla	
7	4221 62131 1	1		Ährenrechen	Ear rake	Râteau à épis		
8	4221 62186 7	1		Verstellung	Adjustment	Ajustage	Ajuste	
9	4221 62185 0	2		Abdeckung	Cover	Couvercle	Cubierta	
10	4221 62182 6	2		Steuerschieber	Control slide valve	Tiroir de distrib.	Corredera de distribución	
11	4221 62174 6	31		Klappe	Slide valve	Tiroir	Chapeleta	-20-14928
11	4260 69381 8	31		Klappe	Slide valve	Tiroir	Chapeleta	+20-14929
12	4221 62143 2	30		Zinke	Tine	Dent	Diente	
13	4221 62179 5	16		Schiene	Bar	Barre	Barra	
14	4221 65059 0	4		Leitsteg	Guide bar	Barre-guide	Barra guía	
15	4240 03316 3	4		Schiene	Bar	Rail	Riel	
16	9961 91085 5	2		Federring B 6	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
17	9971 90176 4	126		Dreispißniet 4x8	Trifurcated rivet	Rivet trifurqué	Remache trifucado	
18	9961 92160 8	12		Scheibe A 7	Washer	Rondelle	Arandela	
19	9961 91084 7	44		Federring B 6	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
20	9950 89575 2	40		Sechskantmutter M 6 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
21	4221 62152 0	30		Zinke	Tine	Dent	Diente	
22	4221 67118 5	4		Leitsteg	Guide bar	Barre-guide	Barra guía	
23	9933 92920 0	16		Sechskantschraube M 6x12-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
24	4221 67124 0	1		Klappenteil	Flap member	Membre de clapet	Elemento de chapeleta	
25	4221 67125 7	6		Klappe	Flap	Clapet	Chapeleta	-20-14928
25	4254 13771 0	6		Klappe	Flap	Clapet	Chapeleta	+20-14929
26	4240 02855 1	1		Verstellung	Adjustment	Ajustage	Ajuste	
27	4240 02279 6	1		Griff	Handle	Poignée	Asidero	
28	9971 89915 7	1		Halbrundniet 3x18	Round-head rivet	Rivet à tête ronde	Remache semiesférico	
29	4240 03317 1	1		Steuerschieber	Control slide valve	Tiroir distribution	Corredera de distribución	



Reinigung - Siebe

Seperator - Sieves

Nettoyage - Grilles

Limpeza - cribas

042

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
30	4254 13766 3	1		Klappenuntersieb	Flap sieve	Tamis à clapet	Criba preliminar	
32	4221 62174 6	31		Klappe	Flap	Clapet	Chapeleta	

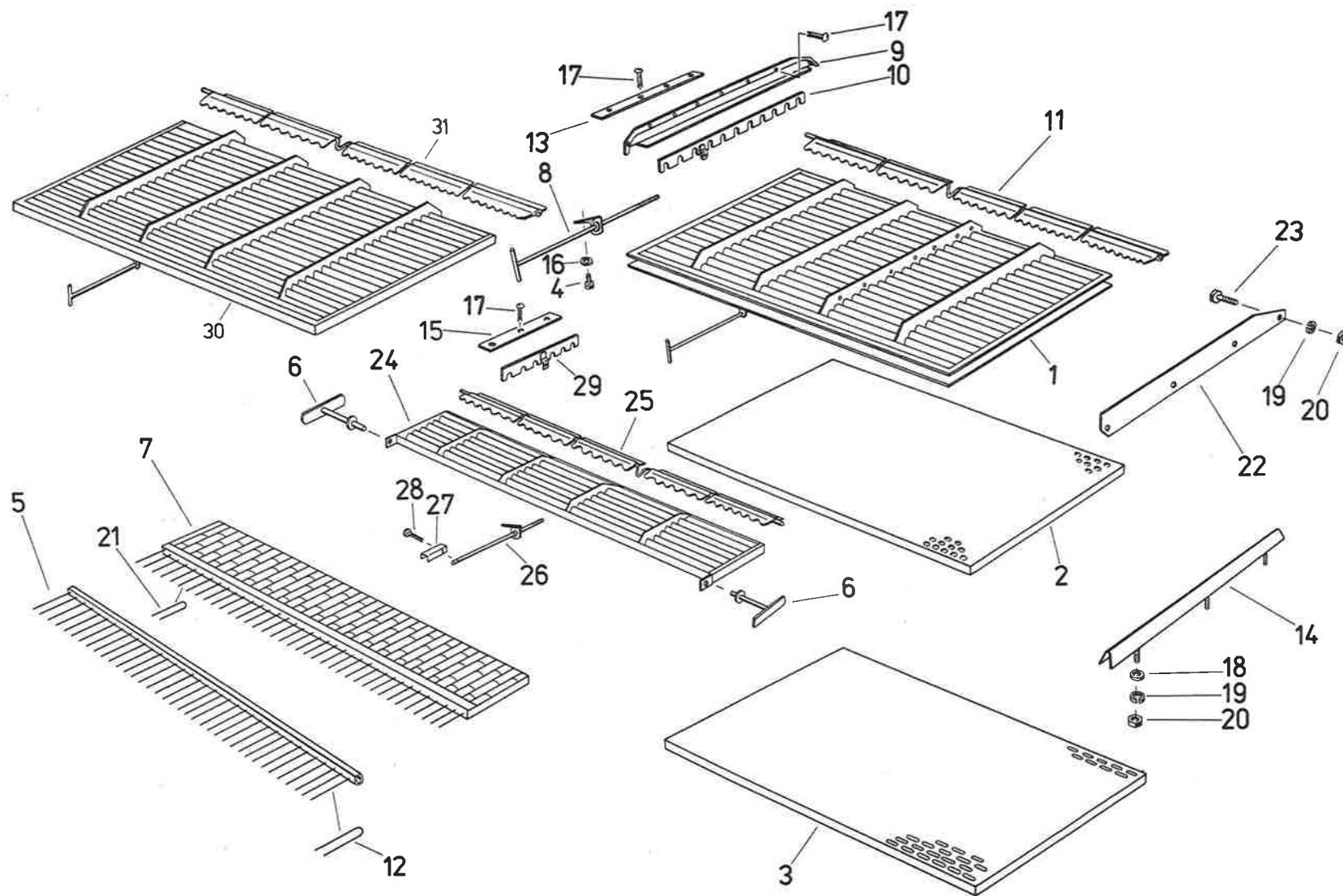
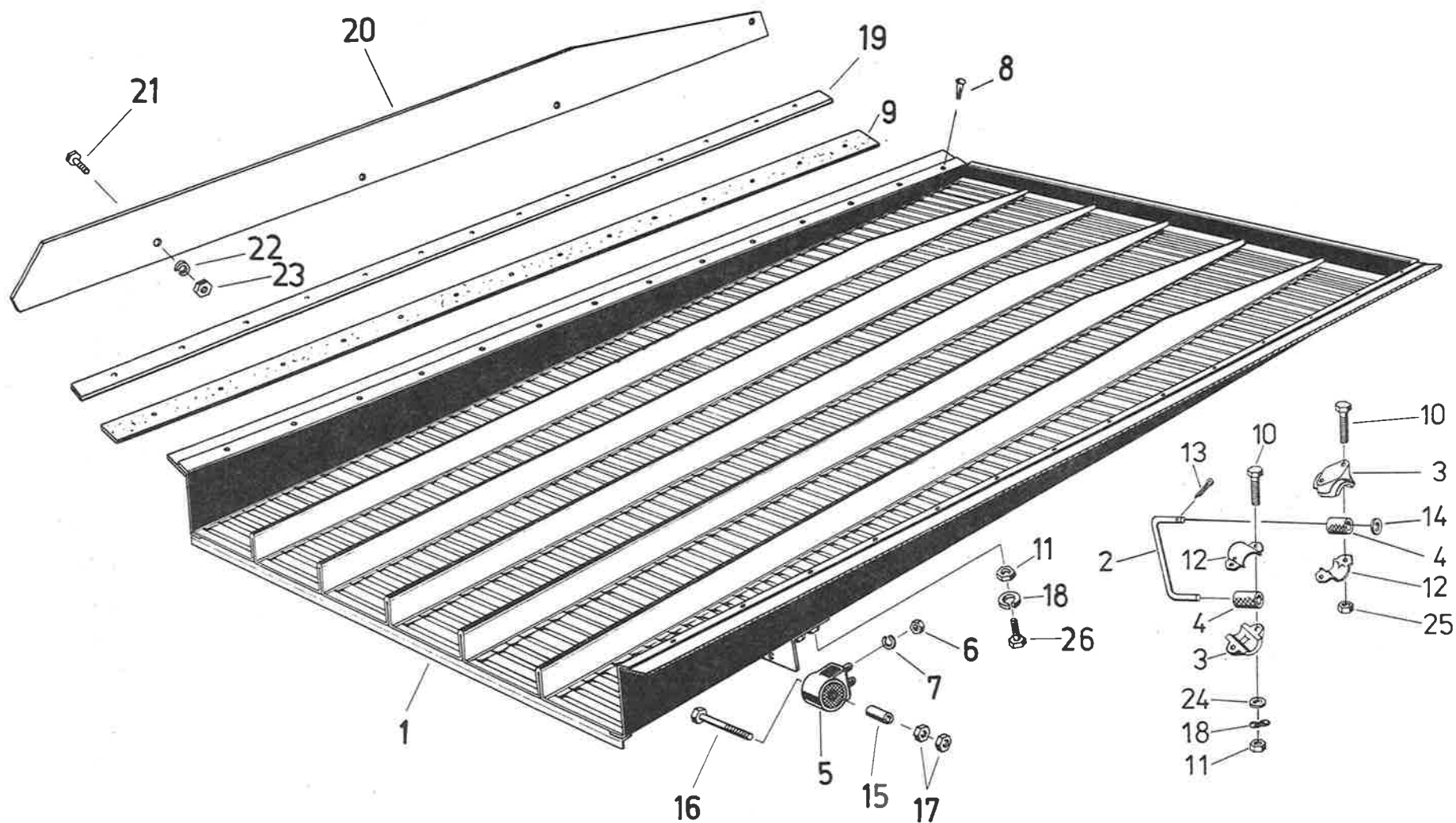


Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	4221 62112 7	1		Stufenboden	Stepped floor	Fond étagé	Plano conductor de granos	
2	4221 62135 2	2		Aufhängung	Suspension	Suspension	Suspensión	
3	4221 62142 4	4		Lagerteil	Bearing member	Membre de palier	Elemento de cojinete	
4	4221 62140 8	4		Gummilager	Rubber bearing	Palier en caoutchouc	Cojinete de goma	
5	4221 62171 3	2		Gelenk	Articulation	Articulation	Articulación	
6	9950 89612 6	4		Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
7	9961 91108 5	4		Federring B 10	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
8	9971 89931 5	28		Flachkopfniet 4,0x16,7 Al/St	Flat-head rivet	Rivet tête plate	Remache de cabeza redonda	
9	4221 62172 1	2		Dichtung	Gasket	Garniture	Empaquetadura	
10	9932 93047 8	8		Sechskantschraube M 8x60-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
11	9950 89588 1	8		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
12	4221 62144 0	4		Schelle	Clamp	Collier	Collar	
13	9963 95025 8	2		Splint 5x30	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
14	9960 92254 6	2		Scheibe 21	Washer	Rondelle	Arandela	
15	4221 62141 6	2		Hülse	Sleeve	Douille	Manguito	
16	9932 95938 5	2		Sechskantschraube M 12x80-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
17	9950 89639 2	4		Sechskantmutter M 12 -8	Ecrou à six pans	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
18	9961 91097 6	8		Federring B 8	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
19	4221 62219 3	2		Schiene	Bar	Rdiel	Riel	
20	4221 67128 1	5		Leitsteg	Guide bar	Barre-guide	Barra guía	
21	9933 92920 0	20		Sechskantschraube M 6x12-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
22	9961 91084 7	20		Federring B 6	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
23	9950 89575 2	20		Sechskantmutter M 6 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
24	9961 92167 3	4		Scheibe A 9,5	Washer	Rondelle	Arandela	
25	9950 89826 5	4		Sechskantmutter M 8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
26	9933 93000 1	4		Sechskantschraube M 8x20-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
1	4221 62203 1	1		Welle	Shaft	Arbre	Arbol	



Reinigung -
Stufenboden

Seperator -
Stepped floor

Nettoyage -
Grille étagée

Limpieza -
fondo escalonado

043

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von - bis	Ma.- Nr. Ma.- Nr.
2	9902 89186 0	2		Stehlager SGE 207	Bearing	Palier	Soporte recto		
3	9965 95530 8	2		Nasenkeil 10x8x56	Gib-head key	Clavette à talon	Chaveta de talón		
4	9932 99222 1	4		Sechskantschraube M 12x50-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tomillo hexagonal		
5	4250 13281 4	8		Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela		
7	9954 89851 8	4		Sechskantmutter M 12 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal		
8	4250 12483 0	1		Keilriemenscheibe	Vee-belt pulley	Poulie à gorge	Polea para corr. trapez.		
9	4221 62122 3	1		Keilriemenscheibe	Vee-belt pulley	Poulie à gorge	Polea para corr. trapez.		
10	9965 95531 6	1		Nasenkeil 10x8x63	Gib-head key	Clavette à talon	Chaveta de talón		
11	9950 89589 8	4		Sechskantmutter M 8-8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal		
12	4250 13580 0	2		Schubstange	Push rod	Bielle	Biele		
13	4221 62144 0	2		Schelle	Clamp	Collier	Collar		
14	4221 62140 8	2		Gummilager	Rubber bearing	Palier en caoutchouc	Cojinete de goma		
15	9999 85323 8	4		Sicherungsschraube M 12x25-90 W	Lock screw	Boulon de blocage	Tomillo de seguridad		
16	9932 95844 8	4		Sechskantschraube M 8x30-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tomillo hexagonal		
17	9920 92550 7	2		Kegelschmierkopf A 8	Grease nipple	Graisser	Engrasadora		
18	9911 86143 6	1		Schmalkeilriemen SPB 1750	Vee belt	Courr. trapéz.	Corr. trapez.		
19	9911 86155 7	1		Schmalkeilriemen SPB 3150	Vee belt	Courr. trapéz.	Corr. trapez.		
20	9961 91096 8	4		Federring B 8	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica		
21	4221 67121 6	2		Exzenter	Eccentric	Excentrique	Excéntrica		
22	4228 67129 1	4		Distanzring	Spacer	Bague d'écartement	Anillo distanciador		
23	4221 67119 3	2		Lager	Bearing	Coussinet	Cojinete		
24	9964 91763 3	4		Sicherungsring 125	Snap ring	Circlip	Anillo fijador		
25	9965 95529 3	1		Nasenkeil 10x8x50	Gib-head key	Clavette à talon	Chaveta de talón		
26	4221 67120 8	4		Dichtscheibe	Sealing washer	Rondelle joint	Junta anular		
27	9902 89025 7	2		Rillenkugellager 6016	Ball bearing	Roulement à billes	Cojinete de bolas		
28	9964 91740 8	2		Sicherungsring 80	Snap ring	Circlip	Anillo fijador		
30	9999 85324 6	4		Sicherungsmutter M 12 -8 W	Lock nut	Contre-écrou	Tuerca de seguridad		
31	4221 62142 4	2		Lagerteil	Bearing half	Coussinet	Cojinete de cuadro		

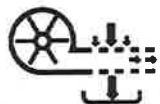
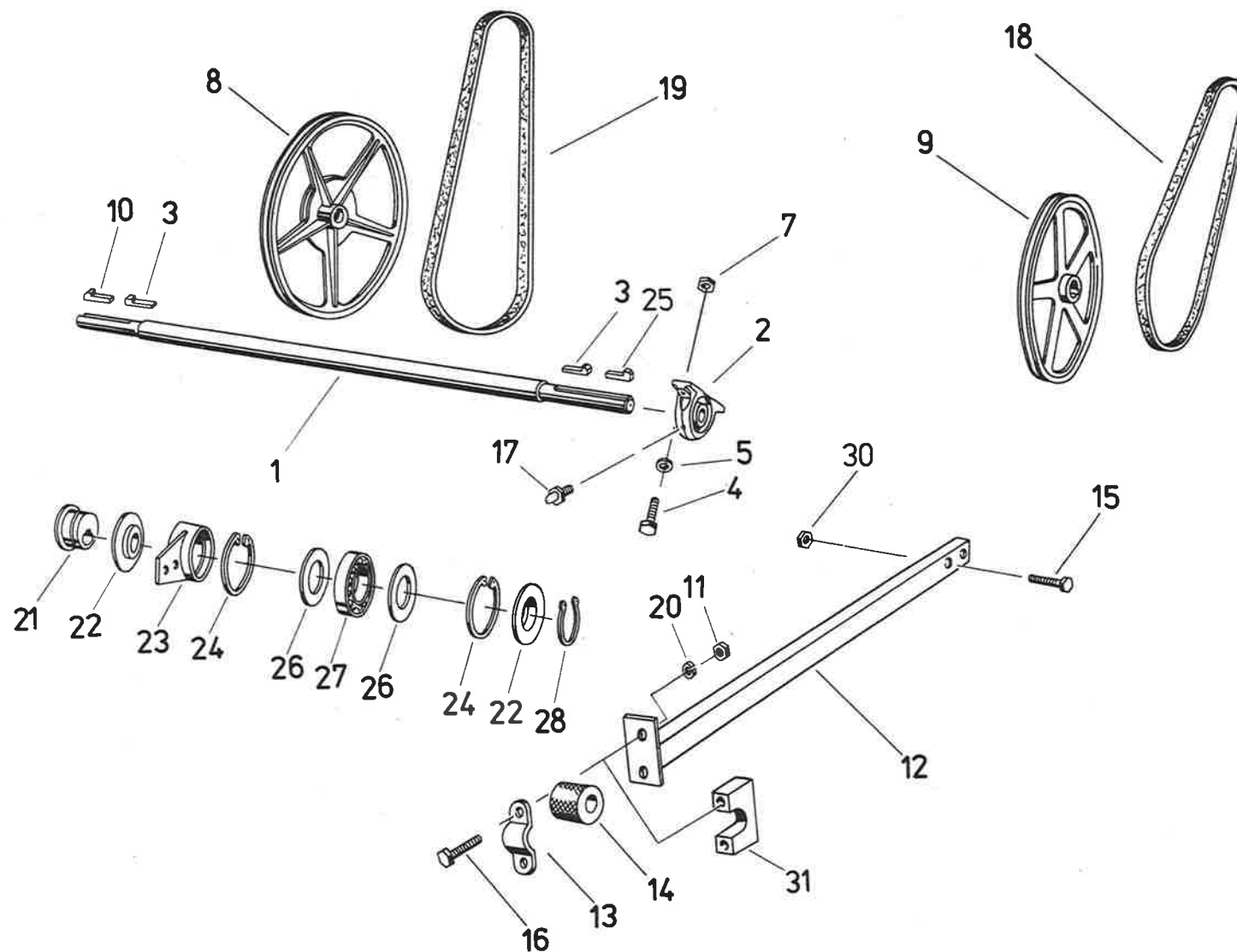
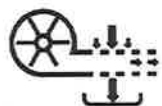
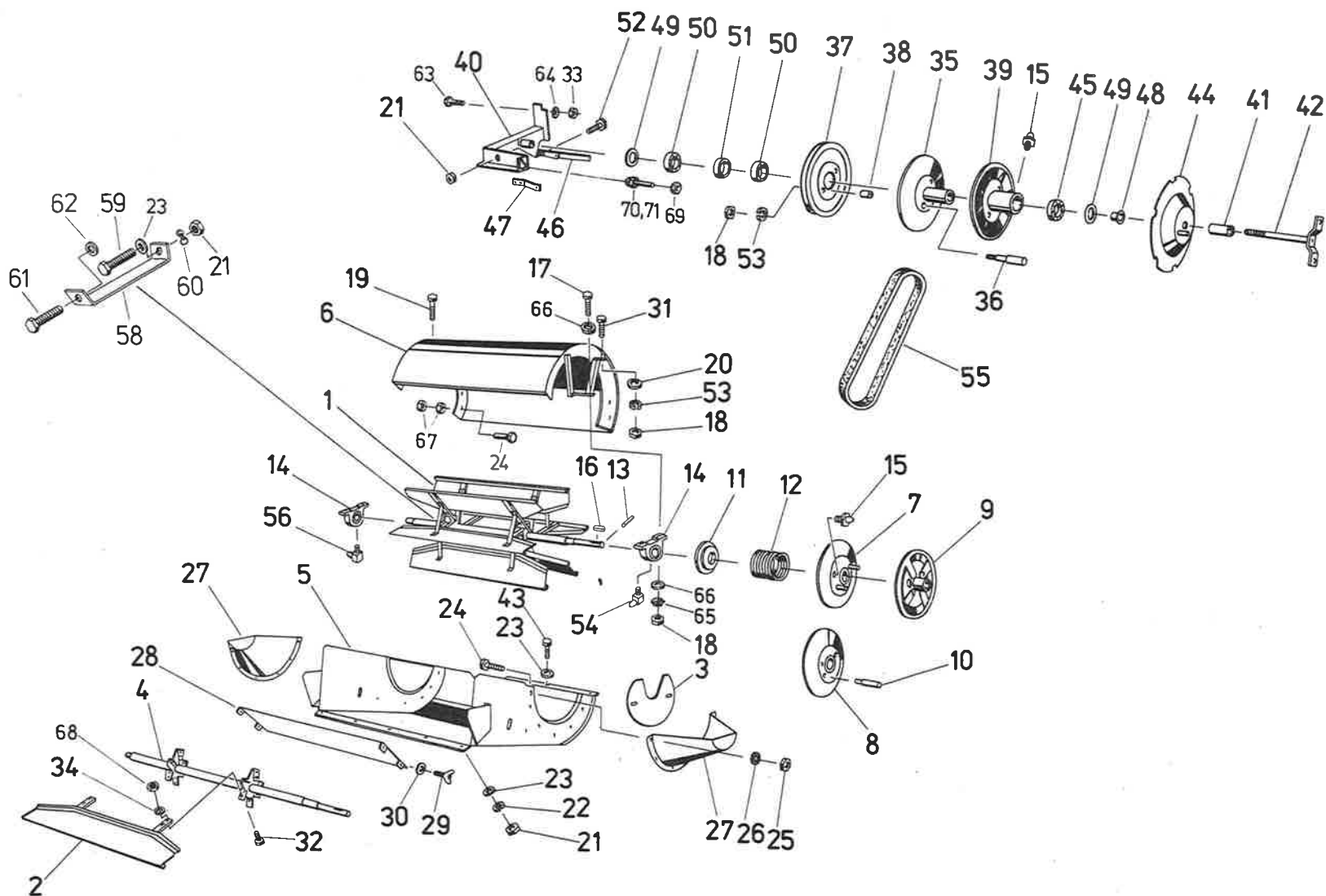


Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	4221 62260 1	1		Flügelrad	Impeller	Roue à aubes	Rueda de aletas	
2	4221 62283 5	6		Flügel	Blade	Aube	Aleta	
3	4221 63965 0	2		Gebläse-Abdeckung	Fan cover	Recouvrement	Recubrimiento	
4	4221 62286 8	1		Gebläsewelle	Fan shaft	Arbre de ventilateur	Arbol del ventilador	
5	4221 67056 1	1		Unterteil	Lower part	Partie inférieure	Parte inferior	
6	4221 62263 4	1		Gehäuse-Oberteil	Casing, upper part	Partie supérieure	Parte superior	
7	4221 62269 1	1		Variatorscheibe	Vari-drive pulley	Poulie de variateur	Disco de variador	
8	4221 62271 4	1		Regelscheibe	Controlled pulley	Poulie réglable	Disco regulable	
9	4221 62273 0	1		Festscheibe	Fixed pulley	Poulie fixe	Disco fijo	
10	4221 62272 2	2		Bolzen	Bolt	Boulon	Perno	
11	4221 62276 3	1		Federteller	Spring plate	Disque de ressort	Platillo de resorte	
12	4221 62279 6	1		Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression	Resorte	
13	9967 94366 5	1		Zylinderkerbstift 8x40-5.8	Grooved pin	Goupille cannelée	Espiga entallada	
14	9902 89186 0	2		Stehlager SGE 207	Bearing	Palier droit	Soporte recto	
15	9920 92550 7	2		Kegelschmierkopf A 8	Grease nipple	Graisneur	Engrasadora	
16	9965 95623 7	1		Paßfeder A 8x7x63	Fitting key	Clavette parallèle	Chaveta paralela	
17	9932 93215 8	4		Sechskantschraube M 12x45-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
18	9950 89639 2	10		Sechskantmutter M 12-8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
19	9932 93260 7	2		Sechskantschraube M 12x35-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
20	9960 92203 1	8		Scheibe 13	Washer	Rondelle	Arandela	
21	9950 89589 8	22		Sechskantmutter M 8-8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
22	9961 91097 6	10		Federring B 8	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
23	9960 91983 1	22		Scheibe 8,4	Washer	Rondelle	Arandela	
24	9933 92920 0	20		Sechskantschraube M 6x12-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
25	9950 89575 2	12		Sechskantmutter M 6-8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
26	9961 91992 7	12		Federscheibe 6	Spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástica	
27	4221 62280 2	2		Schutz	Guard	Protection	Protector	
28	4221 62290 7	1		Windklappe	Wind flap	Chicane	Chapaleta de aire	
29	9944 92682 2	4		Flügelschraube M 8x20-5.8	Wing bolt	Boulon ailé	Tornillo de mariposa	
30	9961 92168 1	4		Scheibe A 9,5	Washer	Rondelle	Arandela	
31	9933 93191 0	2		Sechskantschraube M 12x30-8.8	Hex bolt	Bolon à six pans	Tornillo hexagonal	
32	9933 93112 3	24		Sechskantschraube M 10x30-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
33	9950 89612 6	3		Sechskantmutter M 10-8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
34	9960 96204 7	12		Scheibe 10,5	Washer	Rondelle	Arandela	
35	4221 61322 3	1		Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	
36	4221 61323 1	2		Bolzen	Boit	Boulon	Perno	
37	4221 67111 1	1		Keilriemenscheibe	Vee-belt pulley	Poulie à gorge	Polea para corr. trapez.	
38	4221 61325 6	2		Distanzbuchse	Spacer	Douille d'écartement	Casquillo distanciador	
39	4221 61326 4	1		Regelscheibe	Controlled pulley	Poulie réglable	Disco de regulación	



Reinigungsgebläse

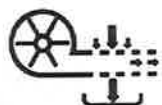
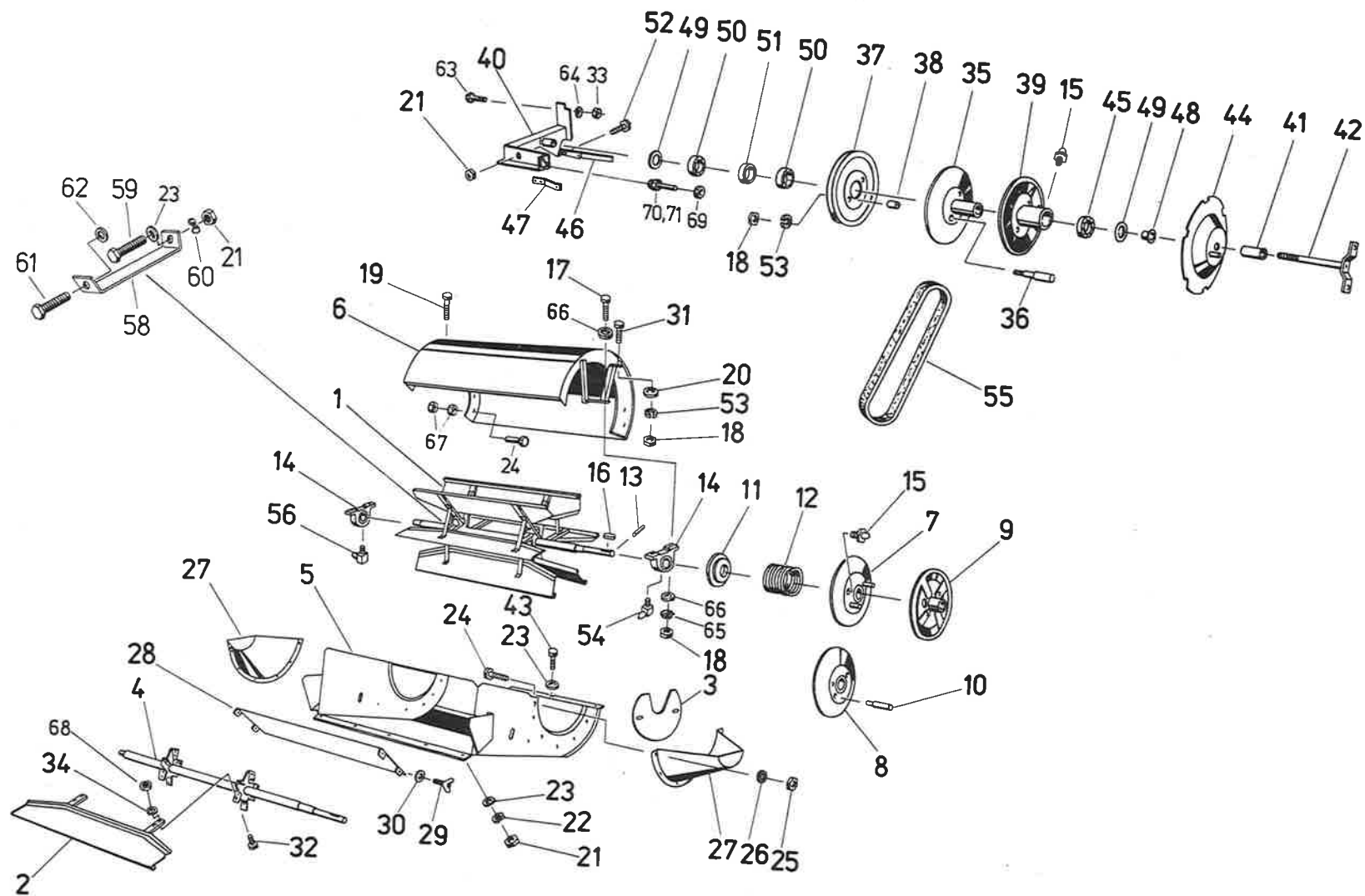
Chaffer fan

Ventilateur

Máquina soplante
de limpieza

045

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von - bis	Ma.- Nr. Ma.- Nr.
40	4221 61328 0	1		Lagerbock	Pillow block	Support	Caballete de soporte		
41	4221 61346 5	1		Distanzbuchse	Spacer	Douille d'écartement	Casquillo distanciador		
42	4221 61345 7	1		Spindel	Through bolt	Tige filetée	Husillo		
43	9933 92986 0	5		Sechskantschraube M 8x16-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal		
44	4221 61334 4	1		Rastenteller	Notched plate	Disque à crans	Plato de muescas		
45	9902 89048 2	1		Rillenkugellager 6206-2 RS	Ball bearing	Roulement à billes	Cojinete de bolas		
46	4221 61340 8	1		Arretierungshebel	Locating lever	Levier d'arrêt	Palanca de detención		
47	4221 61342 8	1		Blattfeder	Leaf spring	Ressort à lames	Ballesta		
48	4221 61343 2	1		Distanzbuchse	Spacer	Douille d'écartement	Casquillo distanciador		
49	4221 61344 0	2		Dichtscheibe	Sealing washer	Rondelle joint	Junta anular		
50	9902 89047 4	2		Rillenkugellager 6206 RS	Ball bearing	Roulement à billes	Cojinete de bolas		
51	4221 61320 7	1		Distanzring	Spacer	Bague d'écartement	Aro distanciador		
52	9933 93018 8	1		Sechskantschraube M 8x30-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal		
53	9961 91120 4	6		Federring B 12	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica		
54	9920 92551 5	1		Kegelschmierkopf B 8	Grease nipple	Graisser	Engrasadora		
55	4250 12186 0	1		Breiteilriemen 36x14x1140	Vee belt	Courr. trapéz.	Corr. trapezoidal ancha		
56	9920 92554 8	1		Kegelschmierkopf C 8	Grease nipple	Graisser	Engrasadora		
58	4221 62281 0	12		Versteifung	Reinforcement	Renfort	Refuerzo		
59	9933 93018 8	8		Sechskantschraube M 8x30-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal		
60	9961 92006 1	12		Federscheibe 8	Spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástica		
61	9933 97893 2	4	n.B.	Sechskantschraube M 8x40-10.9	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal		
62	9965 92472 8			Scheibe 9x25x4	Washer	Rondelle	Arandela		
63	9933 93102 7	3		Sechskantschraube M 10x25-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal		
64	9999 85309 4	3		Sperrkantscheibe VSF M 10	Locking washer	Rondelle de blocage	Arandela de bloqueo		
65	9961 92450 6	4		Zahnscheibe A 12	Toothed washer	Rondelle dentée	Arandela dentada		
66	4250 13281 4	8		Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela		
67	9954 89568 5	16		Sechskantmutter M 6-8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal		
68	9954 89848 7	24		Sechskantmutter M 10-8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal		
69	9950 89612 6	2		Sechskantmutter M 10-8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal		
70	9933 93122 8	1		Sechskantschraube M 10x40-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal		
71	4254 13982 5	1		Sechskantkappe GPN 1000/1072	Hex cap	Capot à six pans	Calota hexagonal		



Reinigungsgebläse

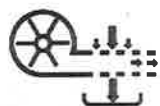
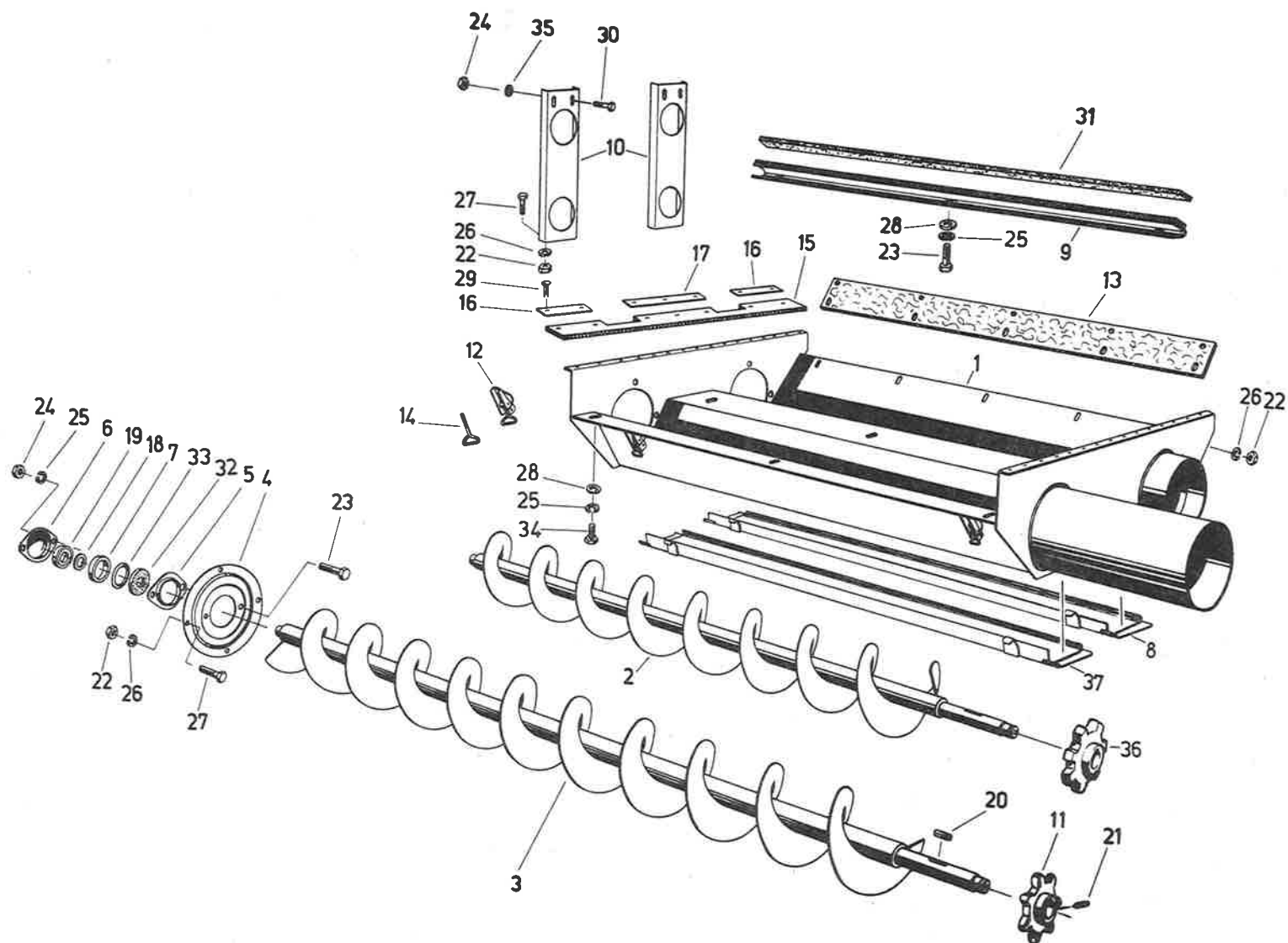
Chaffer fan

Ventilateur

Máquina soplante
de limpieza

045

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	4221 62292 3	1		Gehäuse	Housing	Carter	Cárter	
2	4250 13187 0	1		Körnerschnecke	Grain auger	Vis à grains	Tornillo sin fin de granos	
3	4221 62338 7	1		Ährenschncke	Ear auger	Vis à épis	Tornillo sin fin de granos	
4	4221 62297 2	2		Deckel	Cover	Couvercle	Tapa	
5	4221 62303 2	2		Lagerschale	Bearing shell	Coussinet	Almohadilla de cojinete	
6	4221 62304 0	2		Lagerschale	Nearing shell	Coussinet	Almohadilla de cojinete	
7	4221 62307 3	2		Aufnahmering	Ring	Bague	Anillo	
8	4221 62330 5	1		Klappe	Flap	Clapet	Chapelata	
9	4221 62302 4	2		Schiene	Bar	Rail	Riel	
10	4221 62298 0	4		Aufhängung	Suspension	Suspension	Suspensión	
11	4240 05885 8	1		Kettenrad 7 Z	Sprocket	Barbotin	Rueda de cadena	
12	4221 62325 8	6		Verschuß	Closure	Fermeture	Cierre	
13	4221 62321 7	1		Gummistreifen	Rubber strip	Bande de caoutchouc	Bande de goma	
14	4221 62327 4	7		Zughaken	Hook	Crochet	Gancho	
15	4221 62316 1	2		Dichtung	Gasket	Garniture	Empaquetadura	
16	4221 62314 5	4		Schiene	Bar	Rail	Riel	
17	4221 62315 3	2		Schiene	Bar	Rail	Riel	
18	4110 08823 3	2		Dichtscheibe	Sealing washer	Rondelle joint	Junta anular	
19	9902 89044 1	2		Rillenkugellager 6205 RS	Ball bearing	Roulement à billes	Cojinete rígido de bolas	
20	9965 95641 3	2		Paßfeder A 10x8x36	Fitting key	Clavette parallèle	Chaveta paralela	
21	9947 94036 0	2		Gewindestift M 8x12	Threaded pin	Tige filetée	Pasador roscado	
22	9950 89589 8	21		Sechskantmutter M 8-8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
23	9933 93094 2	10		Sechskantschraube M 10x20-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
24	9950 89612 6	12		Sechskantmutter M 10-8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
25	9961 91108 5	2		Federring B 10	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
26	9961 91097 6	21		Federring B 8	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
27	9933 92986 0	16		Sechskantschraube M 8x16-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
28	9960 96204 7	4		Scheibe 10,5	Washer	Rondelle	Arandela	
29	9971 89931 5	14		Flachrundkopfniet 4,0x16,7 Al/St	Rond-head rivet	Rivet à tête ronde	Remache de cabeza redondo	
30	9933 93102 7	8		Sechskantschraube M 10x25-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
31	4221 62301 6	2		Filzstreifen	Felt strip	Bande de feutre	Cinta de fieltro	
32	4221 62310 4	2		Dichtung	Gasket	Garniture	Empaquetadura	
33	9907 91398 4			Rundring 56x3	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
34	9933 93102 7	3		Sechskantschraube M 10x25-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
35	9999 85316 6	8		Sperrkantscheibe VSF B 10	Locking ring	Rondelle de blocage	Arandela de bloqueo	
36	4221 62337 0	1		Kettenrad 7 Z	Sprocket	Barbotin	Rueda de cadena	
37	4254 13490 0	1		Klappe Ø 1,5 mm	Flap	Clapet	Chapeleta	
37	4254 13493 3	1		Klappe Ø 3,0 mm	Flap	Clapet	Chapeleta	
37	4221 62330 5	1		Klappe	Flap	Clapet	Chapeleta	



Körner-
Ährenschncke

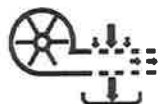
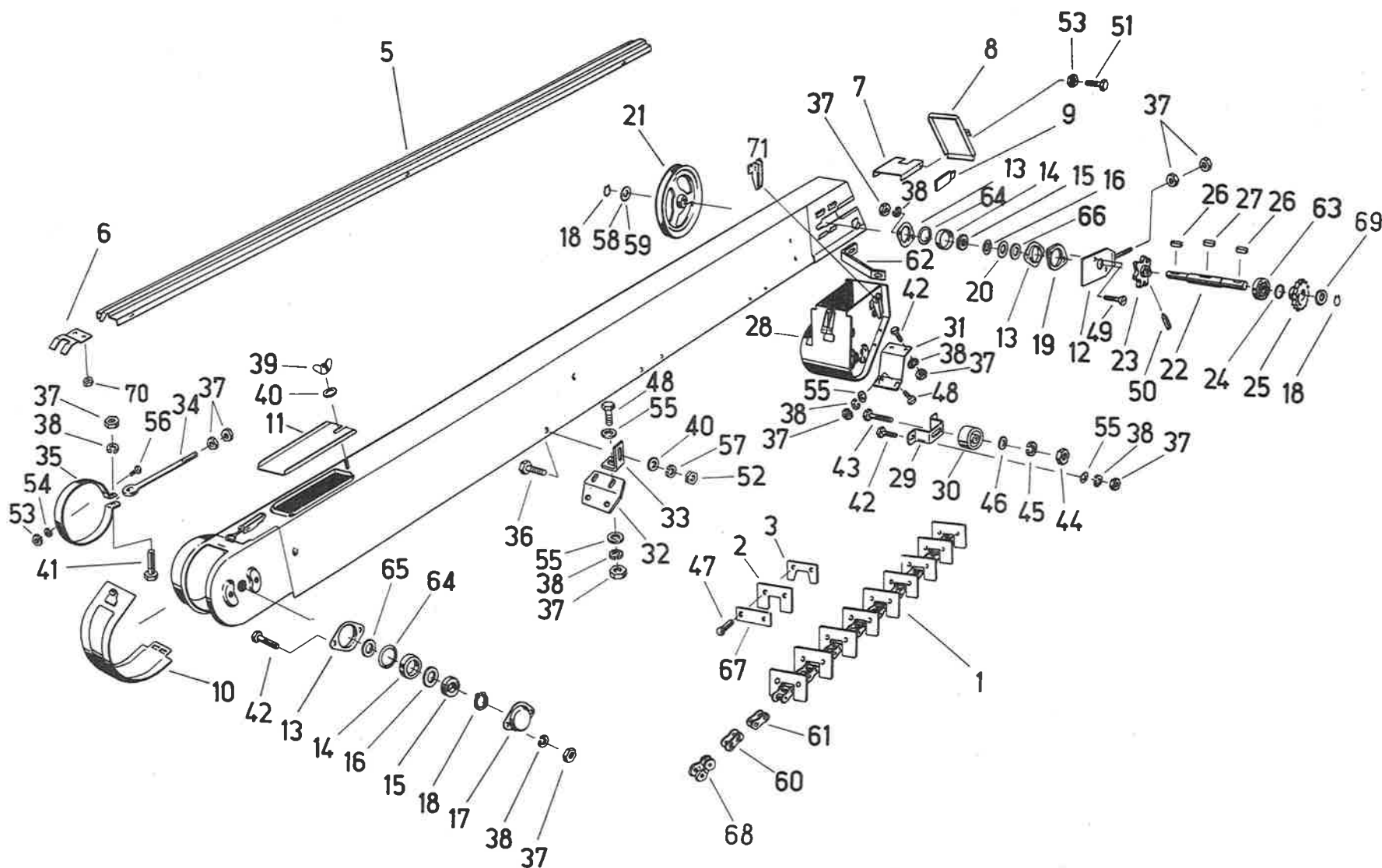
Grain and
ear auger

Vis à grains
et à épis

Tornillo sin fin para
granos y espigas

046

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.-Nr. - bis Ma.-Nr.
1	4221 62573 3	1		Elevatorkette	Elevator chain	Chaîne d'élévateur	Cadena de elevador	
2	4221 66799 2	36		Mitnehmer	Dog	Toc	Tope de arrastre	
3	4221 62472 4	36		Beilage	Shim	Cale	Suplemento	
5	4221 62446 8	1		Leitschiene	Guide bar	Barre-guide	Carril guía	
6	4221 62419 0	1		Führung	Guide	Guide	Guía	
7	4221 62458 0	1		Schienenkopf	Rail head	Boudin	Cabeza de carril	
8	4250 13317 3	1		Deckel	Cover	Couvercle	Tapa	
9	4221 62397 3	2		Abdeckung	Cover	Recouvrement	Recubrimiento	
10	4221 62398 1	1		Klappe	Flap	Clapet	Chapeleta	
10	4254 13488 6	1		Klappe ϕ 1,5 mm	Cover	Couvercle	Tapa	
10	4254 13491 7	1		Klappe ϕ 3,0 mm	Cover	Couvercle	Tapa	
11	4221 62406 6	1		Deckel	Covering shell	Couvercle	Tapa	
12	4221 62455 6	2		Schieber	Slide	Tiroir	Corredera	
13	4221 62303 2	5		Lagerschale	Bearing shell	Coussinet	Almohadillo de cojinete	
14	4221 62307 3	1		Aufnahmering	Ring	Bague	Anillo	
15	9902 89044 1	2		Rillenkugellager 6205	Ball bearing	Roulement à billes	Cojinete de bolas	
16	4221 62416 2	3		Dichtscheibe	Sealing washer	Rondelle joint	Junta anular	
17	4221 62304 0	1		Lagerschale	Bearing shell	Coussinet	Almohadilla de cojinete	
18	9964 91719 2	3		Sicherungsring 25	Snap ring	Circlip	Anillo fijador	
19	4260 71271 8	2		Distanzring	Spacer	Bague d'écartement	Aro distanciador	
20	4110 08823 3	2		Dichtscheibe	Sealing washer	Rondelle joint	Junta anular	-20-15028
21	4221 62562 0	1		Keilriemenscheibe	Vee-belt pulley	Poulie à gorge	Polea para corr. trapez.	
22	4221 62563 7	1		Antriebswelle	Drive shaft	Arbre de commande	Arbol motriz	
23	4221 62336 2	1		Kettenrad 7 Z	Sprocket	Barbotin	Rueda de cadena	
24	4221 62565 3	1		Ring	Ring	Anneau	Anillo	
25	4221 62432 2	1		Kettenrad 15 Z	Sprocket	Barbotin	Rueda de cadena	
26	9965 95612 4	2		Paßfeder A 8x7x32	Fittingkey	Clavette parallèle	Chaveta paralela	
27	9965 95613 2	1		Paßfeder A 8x7x36	Fitting key	Clavette parallèle	Chaveta paralela	
28	4250 13315 7	1		Auswurfkopf	Discharge head	Tête de sortie	Cabezal de descarga	
29	4221 62570 0	1		Bügel	Bow	Etrier	Estribo	
30	4221 62572 5	1		Spannklotz	Tensioning block	Bloc de serrage	Bloque de aprieto	
31	4221 62550 8	2		Stütze	Support	Support	Apoyo	
32	4221 62547 7	1		Winkel	Angle	Cornière	Angular	
33	4221 62423 4	2		Winkel	Winkel	Cornière	Angular	
34	4221 62542 8	1		Spille	Through-bolt	Tige filetée	Varilla roscada	
35	4221 62545 2	1		Schelle	Clamp	Collier	Collar	
36	9933 93000 1	2		Sechskantschraube M 8x20-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
37	9950 89612 6	27		Sechskantmutter M 10-8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
38	9961 91108 5	19		Federring B 10	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	



Ährenelevator bis
Masch.-Nr. 20-15028

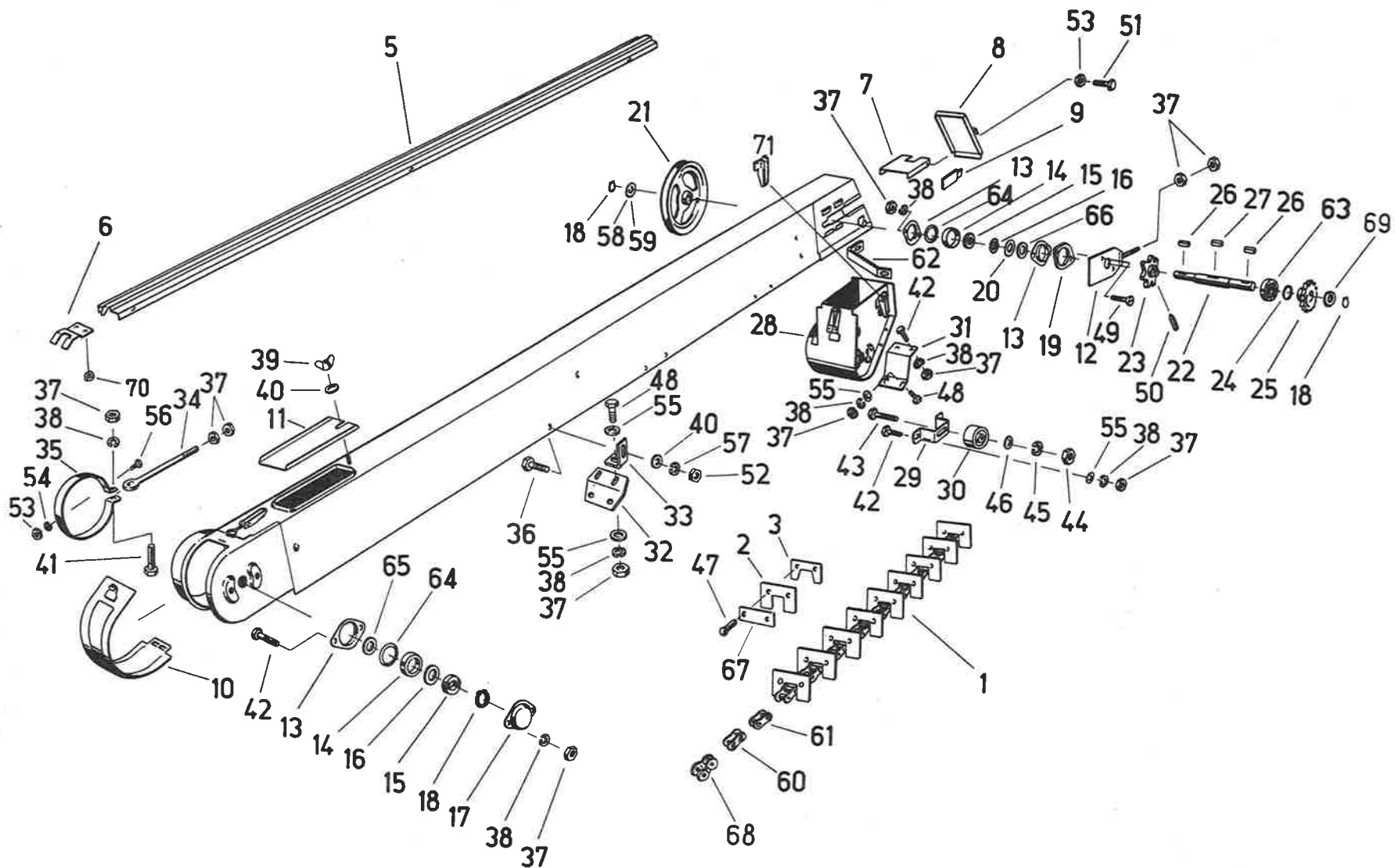
Grain auger up
to machine
Nr. 20-15028

Elévateur à épis
jusqu'au numéro de
machine 20-15028

Elevador de espigas
hasta el No. de
maquina 20-15028

047

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.-Nr. - bis Ma.-Nr.
39	9951 89379 0	1		Flügelmutter M 8	Wing nut	Ecrou ailé	Tuerca de mariposa	
40	9960 91983 1	3		Scheibe 8,4	Washer	Rondelle	Arandela	
41	9933 93112 3	1		Sechskantschraube M 10x30-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
42	9933 93094 2	4		Sechskantschraube M 10x20-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
43	9933 93231 7	1		Sechskantschraube M 12x60-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
44	9950 89639 2	1		Sechskantmutter M 12-8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
45	9961 91120 4	1		Federring B 12	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
46	9960 92203 1	1		Scheibe 13	Washer	Rondelle	Arandela	
47	9971 90057 0	72		Flachniet A 6x20	Rivet	Rivet	Remache	
48	9933 93102 7	4		Sechskantschraube M 10x25-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonalH	
49	9941 93413 4	4		Senkschraube AM 10x30-4.8	Countersunk screw	Vis noyée	Tornillo avellanado	
50	9947 94024 8	1		Gewindestift M 8x12	Threaded pin	Goupille filetée	Pasador roscado	
51	9933 92944 2	2		Sechskantschraube M 6x25-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
52	9950 89589 8	4		Sechskantmutter M 8-8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
53	9950 89575 2	3		Sechskantmutter M 6-8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
54	9961 91084 7	2		Federring B 6	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	-20-15028
55	9960 96204 7	10		Scheibe 10,5	Washer	Rondelle	Arandela	
56	9933 92931 3	1		Sechskantschraube M 6x16-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
57	9961 91097 6	2		Federring B 8	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
58	9965 92070 8		n.B.	Paßscheibe 27x1	Precision washer	Rondelle d'ajustage	Arandela de ajuste	
59	9965 92285 5		n.B.	Scheibe 26x36x2	Washer	Rondelle	Arandela	
60	9917 90575 7	1		Steckglied 1 E 41,3x21,4	Connecting link	Membre enfichable	Miembro enchufable	
61	9917 90528 3		n.B.	Innenglied B 41,3x21,4	Inner link	Membre intérieur	Miembro interior	
62	4221 62482 0	1		Strebe	Brace	Contrefiche	Riostra	
63	9902 89045 8	1		Rillenkugellager 6205-2 RS	Ball bearing	Roulement à billes	Cojinete rígido de bolas	
64	9907 91398 4	3		Rundring 56x3	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
65	4221 62417 0	1		Dichtring	Sealing washer	Rondelle joint	Arandela anular	
66	4221 62367 6	2		Dichtring	Sealing washer	Rondelle joint	Arandela anular	
67	4221 66800 3	36		Beilage	Shim	Cale	Suplemento	
68	4221 62575 8		n.B.	Gekröpftes Glied KL 4130-6 K	Bent link	Membre coudé	Miembro acodado	
69	4221 62399 8	1		Distanzscheibe 1,5 mm	Spacer	Rondelle d'écartement	-20-15028	
70	9950 89826 5	2		Sechskantmutter M 8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
71	4221 62325 8	4		Verschuß	Closure	Fermeture	Cierre	



Ährenelevator bis
Masch.-Nr. 20-15028

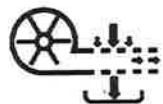
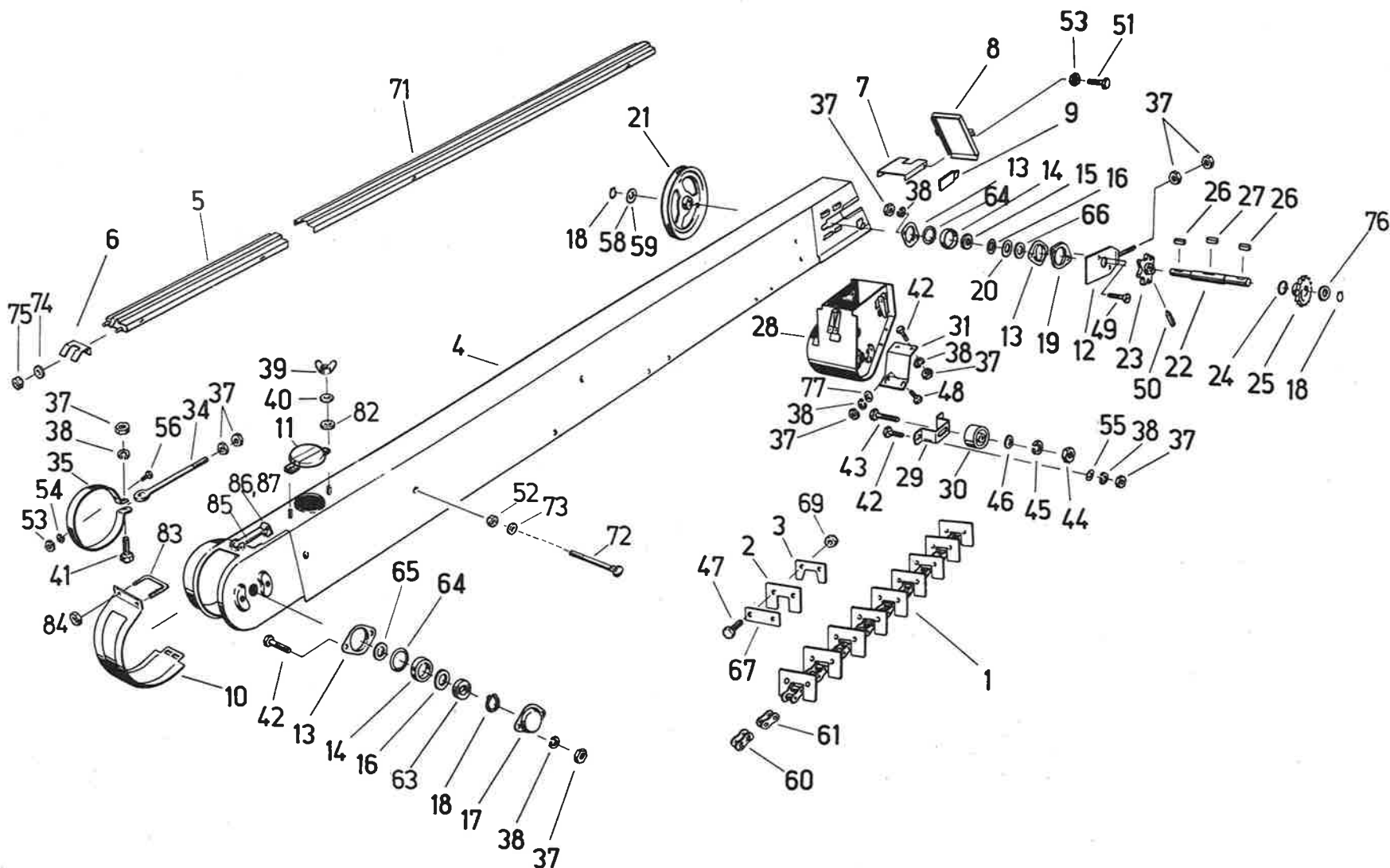
Grain auger up
to machine
Nr. 20-15028

Élévateur à épis
jusqu'au numéro de
machine 20-15028

Elevador de espigas
hasta el No. de
maquina 20-15028

047

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.-Nr. - bis Ma.-Nr.
1	4221 62469 3	1		Elevatorkette	Elevator chain	Chaîne d'élévateur	Cadena de elevador	
2	4221 62470 8	36		Mitnehmer	Dog	Toc	Tope de arrastre	
3	4221 62472 4	36		Beilage	Shim	Cale	Suplemento	
5	4260 71152 4	1		Leitschiene	Guide bar	Barre-guide	Carril guida	
6	4260 71154 0	1		Führung	Guide	Guide	Guía	
7	4221 62458 0	1		Schienenkopf	Rail head	Boudin	Cabeza de carril	
8	4250 13317 3	1		Deckel	Cover	Couvercle	Tapa	
9	4221 62397 3	2		Abdeckung	Cover	Recouvrement	Recubrimiento	
10	4260 71473 6	1		Klappe	Flap	Clapet	Chapaleta	
11	4260 68895 8	1		Deckel	Cover	Couvercle	Tapa	
12	4221 62455 6	2		Schieber	Slide	Tiroir	Corredera	
13	4221 62303 2	5		Lagerschale	Bearing shell	Coussinet	Almohadilla de cojinete	
14	4221 62307 3	3		Aufnahmering	Ring	Bague	Anillo	
15	9902 89045 8	2		Rillenkugellager 6205-2 RS	Ball bearing	Roulement à billes	Cojinete de bolas	
16	4221 62416 2	3		Dichtscheibe	Sealing washer	Rondelle joint	Junta anular	
17	4221 62304 0	1		Lagerschale	Bearing shell	Coussinet	Almohadilla de cojinete	
18	9964 91719 2	3		Sicherungsring 25	Snap ring	Circlip	Anillo fijador	
19	4260 71271 8	2		Distanzring	Spacer	Bague d'écartement	Aro distanciador	
20	4110 08823 3	2		Dichtscheibe	Sealing washer	Rondelle joint	Junta anular	
21	4221 62562 0	1		Keilriemenscheibe	Vee-belt pulley	Poulie à gorge	Polea para corr. trapez.	
22	4221 62563 7	1		Antriebswelle	Drive shaft	Arbre de commande	Arbol motriz	+20-15029
23	4221 62337 0	1		Kettenrad	Sprocket	Barbotin	Rueda de cadena	
24	4221 62431 4	2		Distanzscheibe	Spacer	Rondelle d'écartement	Arandela distanciadora	
25	4221 62432 2	1		Kettenrad	Sprocket	Barbotin	Rueda de cadena	
26	9965 95612 4	2		Paßfeder A 8x7x32	Fitting key	Clavette parallèle	Chaveta paralela	
27	9965 95613 2	1		Paßfeder A 8x7x36	Fittingkey	Clavetta parallèle	Chaveta paralela	
28	4250 13315 7	1		Auswurfkopf	Discharge head	Tête de sortie	Cabezal de descarga	
29	4221 62570 0	1		Bügel	Bow	Etrier	Estribo	
30	4221 62572 5	1		Spannklotz	Clamp block	Bloc de serrage	Bloque de aprieto	
31	4221 62550 8	1		Stütze	Brace	Etai	Apoyo	
34	4221 62542 8	1		Spille	Through bolt	Tige filetée	Varilla roscada	
35	4221 62545 2	1		Schelle	Clip	Collar	Collar	
37	9950 89612 6	15		Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
38	9961 91108 5	9		Federring B 10	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
39	9951 89379 0	2		Flügelmutter M 8	Wing nut	Ecrou ailé	Tuerca de mariposa	
40	9960 91983 1	2		Scheibe 8,4	Washer	Rondelle	Arandela	
41	9933 93112 3	3		Sechskantschraube M 10x30-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tomillo hexagonal	
42	9933 93094 2	4		Sechskantschraube M 10x20-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
43	9933 93231 7	1		Sechskantschraube M 12x60-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	



Ährelevator von
Masch.-Nr. 20-15029

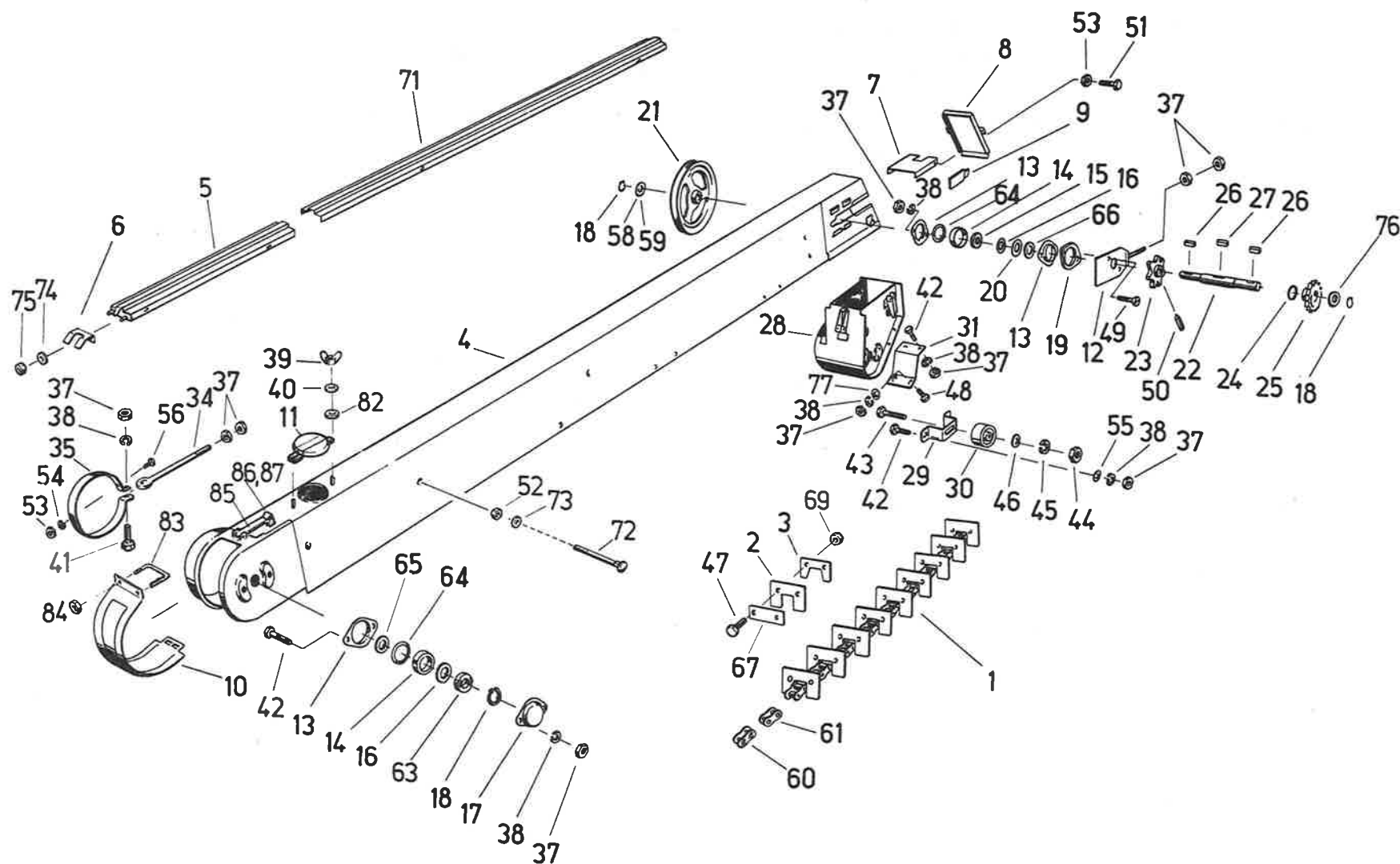
Grain auger
from machine
Nr. 20-15029

Elévateur à épis à
partier du numéro de
machine 20-15029

Elevador de espigas
a partier del No. de
maquina 20-15029

047/1

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
44	9950 89639 2	1		Sechskantmutter M 12 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
45	9961 91120 4	1		Federring B 12	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
46	9960 92203 1	1		Scheibe 13	Washer	Rondelle	Arandela	
47	9933 92945 0	72		Sechskantschraube M 6x30-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
48	9933 93102 7	2		Sechskantschraube M 10x25-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
49	9941 93413 4	4		Senkschraube AM 10x30-4.8	Countersunk screw	Vis à tête fraisée	Tornillo avellanado	
50	9947 94036 0	1		Gewindestift M 8x12	Threaded pin	Goupille fileté	Pasador roscado	
51	9933 95974 5	2		Sechskantschraube M 6x25-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
52	9950 89589 8	4		Sechskantmutter M 8 -8	Hexnut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
53	9950 89575 2	3		Sechskantmutter M 6 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
54	9961 91084 7	1		Federring B 6	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
55	9960 96204 7	2		Scheibe 10,5	Washer	Rondelle	Arandela	
56	9933 92931 3	1		Sechskantschraube M 6x16-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
58	9965 92070 8		n.B.	Paßscheibe 27x1	Precision washer	Rondelle de précis.	Arandela de ajuste	
59	9965 92285 5		n.B.	Scheibe 26x36x2	Washer	Rondelle	Arandela	
60	9917 90575 7	1	n.B.	Steckglied 1 E 41,3x21,4	Chain link	Joint de chaîne	Miembro enchufable	
61	9917 90530 6			Innenglied 1 B 41,3x21,4	Inner member	Membre intérieur	Miembro interior	
63	9902 89044 1	1		Rillenkugellager 6205 RS	Ball bearing	Roulement à billes	Cojinete de bolas	
64	9907 91398 4	3		Rundring 56x3	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
65	4221 62417 0	1		Dichtring	Sealing ring	Anneau de joint	Arandela anular	
66	4221 62367 6	2		Dichtring	Sealing ring	Anneau de joint	Arandela anular	+20-15029
67	4260 71128 4	36		Beilage	Shim	Cale	Suplemento	
69	9950 99815 2	72		Sechskantmutter M 6 -6	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
71	4260 71153 2	1		Leitschiene	Guide bar	Barre-guide	Carril guía	
72	9945 92624 3	4		Flachrundschrabe M 8x140	Round-head screw	Vis à tête ronde	Atonillo aplastado	
73	9961 92167 3	4		Scheibe A 9,5	Washer	Rondelle	Arandela	
74	4260 68911 4	2		Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	
76	4221 62399 8	1		Distanzscheibe	Spacer	Rondelle d'écartem.	Arandela distanciadora	
78	4221 62401 7	2		Dichtring	Sealing ring	Anneau de joint	Arandela anular	
79	9999 85316 6	4		Sperrkantscheibe VSF B 10	Locking ring	Anneau de blocage	Arandela e bloqueo	
80	9950 89612 6	4		Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
81	9999 85106 8	2		Sicherungsmutter M 8-10 W 193	Lock nut	Contre-écrou	Tuerca de seguridad	
82	9961 92006 1	2		Federscheibe 8	Spring washer	Rondelle élastique	+20-15029	
83	4260 71131 5	1		Bügel	Bow	Etrier	Estribo	
84	9950 89589 8	2		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
85	4260 71474 4	1		Handhebel	Hand lever	Levier à main	Palanca de mano	
86	9971 89924 4	2		Flachniet A 4x6	Rivet	Rivet	Remache	
87	4260 71475 2	1		Feder	Spring	Ressort	Resorte	



Ährelevator von
Masch.-Nr. 20-15029

Grain auger
from machine
Nr. 20-15029

Elévateur à épis à
partir du numéro de
machine 20-15029

Elevador de espigas
a partir del No. de
maquina 20-15029

047/1

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von - bis	Ma.- Nr. Ma.- Nr.
1	4221 62354 7	1		Schneckenrohr	Auger tube	Tube de vis sans fin	Tubo de torn. sin fin		
2	4221 62352 2	1		Ährenschnacke	Ear auger	Vis à épis	Sinfin de espigas		
3	4221 62356 3	1		Winkel	Angle	Cornière	Angulo		
4	4221 62357 1	1		Rohrflansch	Flange	Bride de tuyau	Brida de tubo		
5	4260 71271 8	1		Distanzring	Spacer	Bague d'écartement	Aro distanciador		
6	4221 62303 2	3		Lagerschale	Bearing shell	Coussinet	Almohadillo de cojinete		
7	4221 62304 0	1		Lagerschale	Bearing shell	Coussinet	Almohadillo de cojinete		
8	4221 62307 3	2		Aufnahmering	Ring	Bague	Anillo		
9	9902 89044 1	1		Rillenkugellager 6205 RS	Ball bearing	Roulement à billes	Cojinete de bolas		
10	4221 62432 2	1		Kettenrad 15 Z	Sprocket	Barbotin	Rueda de cadena		
11	9964 91719 2	1		Sicherungsring 25	Snap ring	Circlip	Anillo fijador		
12	9965 95613 2	1		Paßfeder A 8x7x36	Fitting key	Clavette parallèle	Chaveta paralela		
13	9961 91108 5	4		Federring B 10	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica		
14	9933 93000 1	1		Sechskantschraube M 8x20-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal		
15	9950 89589 8	5		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal		
16	9961 91097 6	9		Federring B 8	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica		
17	9960 91983 1	11		Scheibe 8,4	Washer	Rondelle	Arandela		
18	9933 92986 0	3		Sechskantschraube M 8x16-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal		
19	4221 62555 7	1		Ring	Ring	Anneau	Anillo		
20	9933 93094 2	2		Sechskantschraube M 10x20-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal		
21	9933 93112 3	2		Sechskantschraube M 10x30-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal		
22	9950 89612 6	4		Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal		
23	4221 62416 2	2		Dichtscheibe	Sealing washer	Rondelle joint	Arandela de junta		
24	4221 62367 6	1		Dichtring	Sealing ring	Anneau joint	Junta anular		
25	9907 91398 4	2		Rundring 56x3	O-ring	Joint rond	Anillo redondo		
26	9917 90646 0	1		Rollenkette 1 x 19,05 V x 11,68 x 50	Roller chain	Chaîne à rouleaux	Cadena de rodillos		
27	4110 08823 3	1		Dichtscheibe	Sealing washer	Rondelle joint	Arandela de junta		
28	4221 62420 1	1		Dichtring	Sealing ring	Anneau joint	Junta anular		
29	9902 89045 8	1		Rillenkugellager 6205-2 RS	Ball bearing	Roulement à bille	Cojinete de bolas		
30	4221 62399 8	1		Distanzscheibe 1,5 mm	Spacer	Rondelle d'écartem.	Arandela distanciadora		
31	4221 62400 0	2		Distanzscheibe 3,0 mm	Spacer	Rondelle d'écartem.	Arandela distanciadora		
32	4221 62430 6		n.B.	Distanzscheibe 0,5 mm	Spacer	Rondelle d'écartem.	Arandela distanciadora		
33	4221 62431 4		n.B.	Distanzscheibe 2,0 mm	Spacer	Rondelle d'écartem.	Arandela distanciadora		
34	9917 90547 6	1		Steckglied 1 D 19,05 V x 11,68	Connecting link	Membre enfichable	Miembro enchufable		
35	4221 62401 7	1		Dichtring	Sealing ring	Anneau joint	Junta anular		

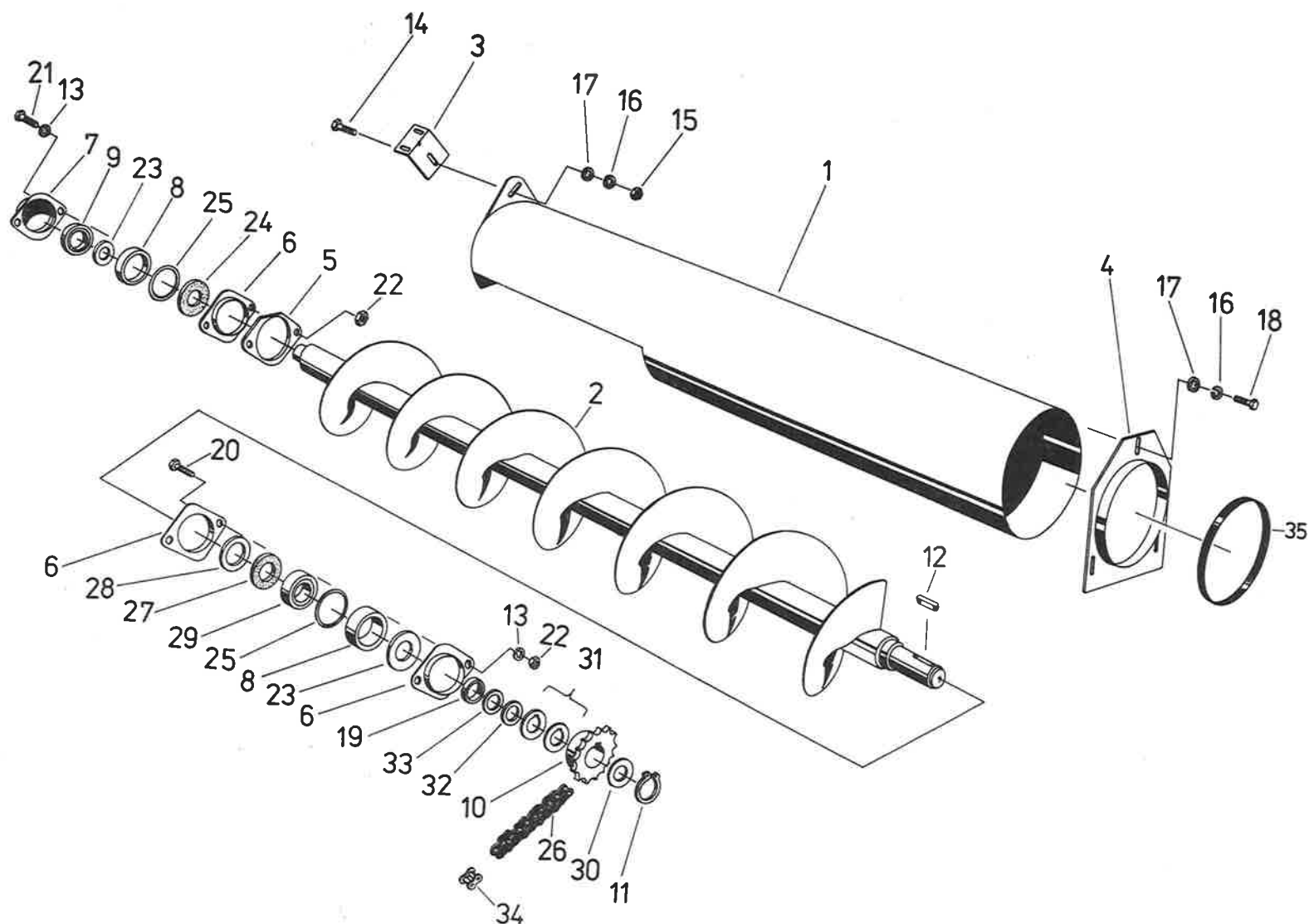


Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	4250 13171 7	1		Elevatorkette 160 Gl.	Elevator chain	Chaîne d'élévateur	Cadena de elevador	
2	4240 02893 7	40		Mitnehmer	Flight	Entraîneur	Arrastrador	
3	4240 02894 5	40		Beilage	Shim	Cale	Suplemento	
4	4221 66800 3	40		Beilage	Shim	Cale	Suplemente	
5	4250 13185 4	1		Gehäuseoberteil	Housing, top	Carter, part. sup.	Cárter, parte superior	
7	4250 13186 2	1		Leitschiene	Guide bar	Rail-guide	Riel guía	
8	4250 13181 3	1		Auswurfkopf	Discharge head	Tête de sortie	Cabeza de descarga	
9	4250 13391 1	1		Bügel	Bow	Etrier	Estribo	
10	4221 62572 5	1		Spannklotz	Tensioning block	Bloc de serrage	Bloque de aprieto	
11	4250 13316 5	1		Deckel	Cover	Couvercle	Tapa	
12	4240 05233 4	2		Abdeckung	Cover	Recouvrement	Recubrimiento	
13	4240 02883 2	1		Klappe	Flap	Clapet	Chapaleta	
13	4254 13489 4	1		Klappe ø 1,5 mm	Flap	Clapet	Chapaleta	
13	4254 13492 5	1		Klappe ø 3,0 mm	Flap	Clapet	Chapaleta	
14	4221 62406 6	1		Deckel	Cover	Couvercle	Tapa	
15	4250 13664 1	1		Führung	Guide	Guide	Guía	
16	4221 62401 7	1		Dichtring	Sealing ring	Anneau joint	Junta anular	
17	4240 02887 3	2		Schieber	Slide	Tiroir	Corredera	
18	4250 13182 1	1		Schienenkopf	Rail head	Boudin	Cabeza de carril	
19	4250 13183 8	1		Antriebswelle	Drive shaft	Arbre de commande	Arbol motriz	
20	4221 62462 8	1		Keilriemenscheibe	Vee-belt pulley	Poulie à gorge	Polea para corr. trapet.	-20-15028
21	4250 13169 4	1		Kettenrad 15 Z	Sprocket	Barbotin	Rueda de cadena	
22	4240 05885 8	1		Kettenrad 7 Z	Sprocket	Barbotin	Rueda de cadena	
23	4221 62423 4	2		Winkel	Angle	Cornière	Angulo	
24	4260 71271 8	2		Distanzring	Spacer	Bague d'écartement	Aro distanciador	
25	4240 02895 3	6		Lagerschale	Bearing shell	Coussinet	Almohadillo de cojinete	
26	4250 13172 5	1		Stütze	Support	Support	Soporte	
27	9950 89615 0	4		Sechskantmutter BM 10-6	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
28	9902 89207 4	3		Einstellager LE 206	Bearing	Palier de réglage	Cojinete de ajuste	
29	9933 93102 7	2		Sechskantschraube M 10x25-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
30	9933 93094 2	4		Sechskantschraube M 10x20-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
31	9933 93000 1	14		Sechskantschraube M 8x20-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
32	9933 92944 2	2		Sechskantschraube M 6x25-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
33	9933 92931 3	1		Sechskantschraube M 6x16-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
34	9945 92661 2	1		Flachrundschrabe M 12x60	Round-head bolt	Vis à tête ronde	Tornillo aplastado	
35	9941 93483 3	4		Senkschraube BM 10x25-4.8	Countersunk bolt	Vis noyée	Tornillo avellanado	
36	9947 94036 0	1		Gewindestift M 8x12	Threaded pin	Goupille filetée	Pasador roscado	
37	9950 89639 2	1		Sechskantmutter M 12-8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
38	9950 89612 6	12		Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	

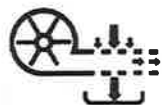
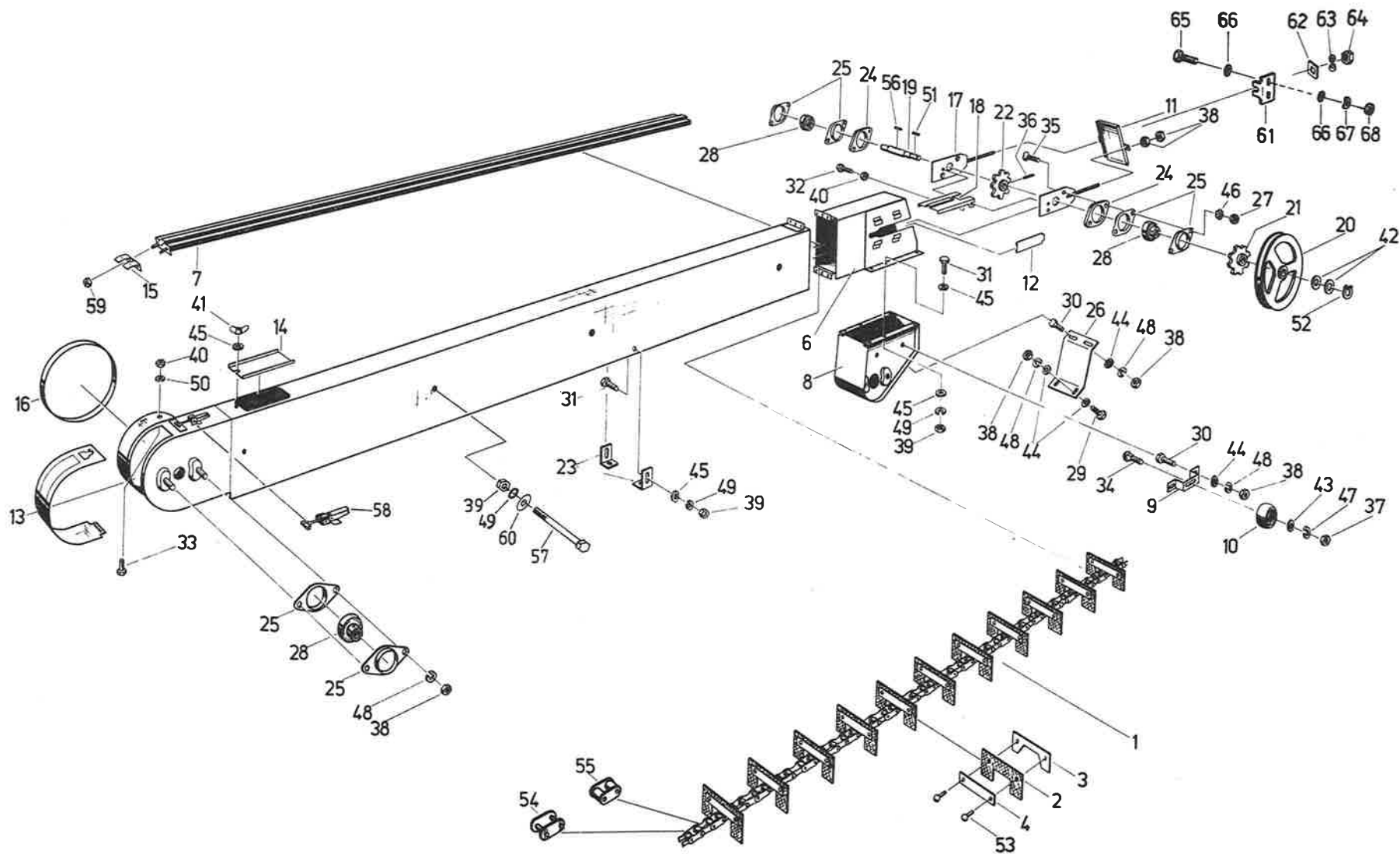
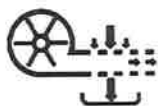
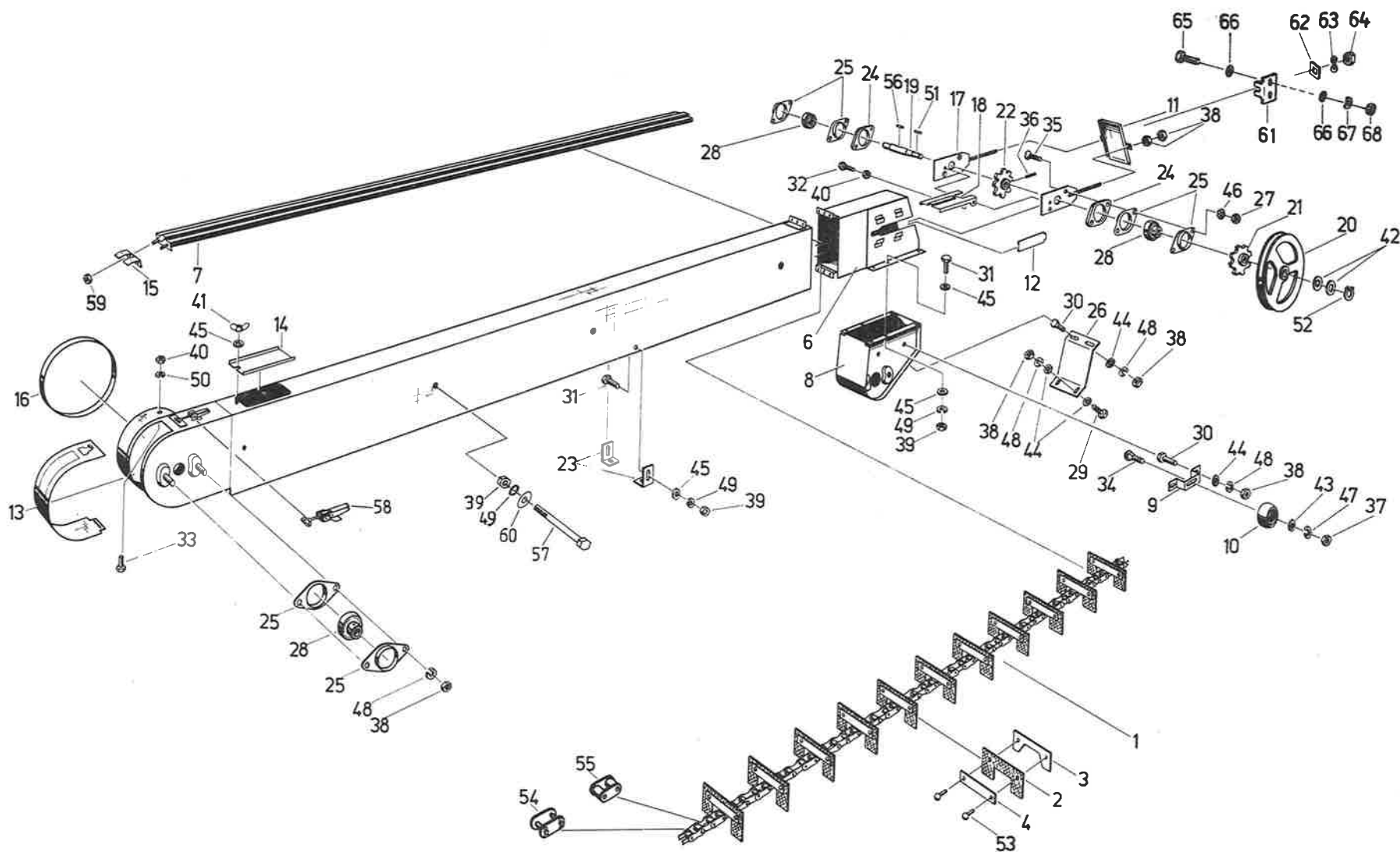


Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.-Nr. - bis Ma.-Nr.
39	9950 89589 8	18		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
40	9950 89575 2	3		Sechskantmutter M 6 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
41	9951 89379 0	2		Flügelmutter M 6	Wing nut	Ecrou ailé	Tuerca de mariposa	
42	4221 62430 6	2		Distanzscheibe 0,5 mm	Spacer	Rondelle d'écartement	Arandela distanciador	
43	9960 92203 1	1		Scheibe 13	Washer	Rondelle	Arandela	
44	9960 96204 7	8		Scheibe 10,5	Washer	Rondelle	Arandela	
45	9960 91983 1	12		Scheibe 8,4	Washer	Rondelle	Arandela	
46	9961 96389 1	4		Zahnscheibe B 10	Toothed washer	Rondelle dentée	Arandela dentada	
47	9961 91120 4	1		Federring B 12	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
48	9961 91108 5	8		Federring B 10	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
49	9961 91097 6	18		Federring B 8	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
50	9961 91084 7	1		Federring B 6	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
51	9965 95620 4	1		Paßfeder A 8x7x50	Fitting key	Clavette parallèle	Chaveta paralela	
52	9964 91719 2	1		Sicherungsring 25	Snap ring	Circlip	Anillo fijador	
53	9971 90057 0	80		Flachniet A 6x20	Rivet	Rivet	Remache	
54	9917 90575 7	1		Steckglied 1 E 41,3x21,4	Connecting link	Membre enfichable	Miembro enchufable	-20-15028
55	9917 90530 6	1		Innenglied 1 B 41,3x21,4	Inner link	Membre intérieur	Miembro interior	
56	9965 95641 3	1		Paßfeder A 10x8x36	Fitting key	Clavette parallèle	Chaveta paralela	
57	4240 02896 1	4		Schraube	Screw	Vis	Tornillo	
58	4221 62325 8	1		Verschuß	Closure	Fermeture	Cierre	
59	9950 89826 5	2		Sechskantmutter M 8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
60	9961 92167 3	4		Scheibe A 9,5	Washer	Rondelle	Arandela	
61	4250 13357 5	1		Halter	Holder	Support	Soporte	
62	4250 13356 7	1		Beilage	Shim	Cale	Suplemento	
63	9961 92000 4	1		Federscheibe 10	Spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástica	
64	9950 89612 6	1		Sechskantmutter M 10-8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
65	9933 92971 5	2		Sechskantschraube M 8x18-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
66	9964 91915 3	4		Scheibe 8,4	Washer	Rondelle	Arandela	
67	9961 92006 1	2		Federscheibe 8	Spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástica	
68	9950 89589 8	2		Sechskantmutter M 8-8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	



Körner elevator bis
Masch.-Nr. 20-15028

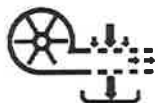
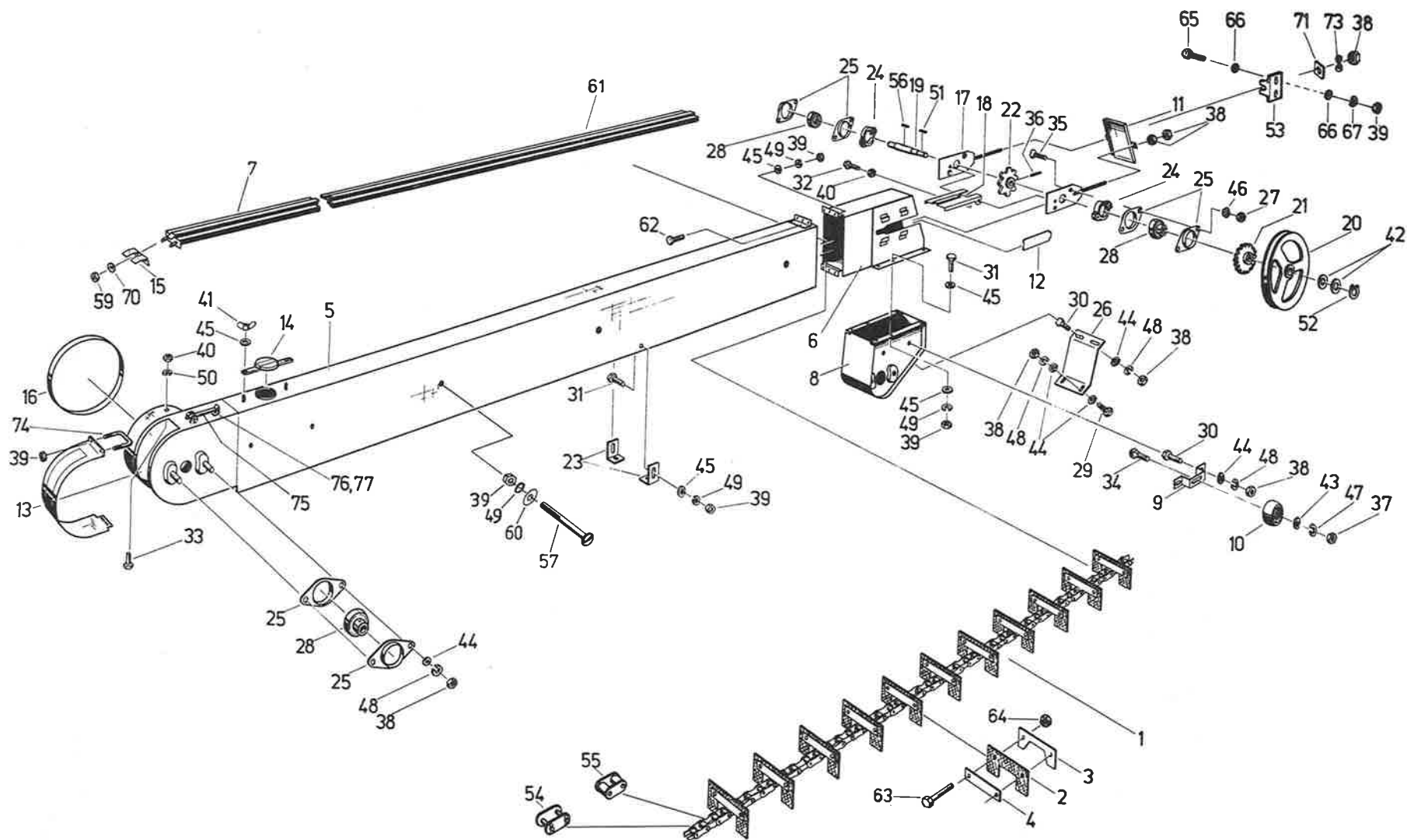
Grain auger up to
machine Nr. 20-15028

Élévateur à grains
jusqu'au numéro
de machine 20-15028

Elevador de granos
hasta el No. de
máquina 20-15028

049

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	4250 13706 4	1		Elevatorkette 160 Gl.	Elevator chain	Chaîne d'élévateur	Cadena de elevador	
2	4260 70349 3	40		Mitnehmer	Flight	Entraîneur	Arrastrador	
3	4240 02894 5	40		Beilage	Shim	Cale	Suplemento	
4	4260 71128 4	40		Beilage	Shim	Cale	Suplemento	
5	4250 13184 6	1		Gehäuseunterteil	Housing, bottom	Carter, part. inf.	Cárter, parte inferior	
6	4250 13185 6	1		Gehäuseoberteil	Housing, top	Carter, part. sup.	Cárter, parte superior	
7	4250 13662 5	1		Leitschiene	Guide bar	Rail-guide	Riel guía	
8	4250 13181 3	1		Auswurfkopf	Discharge head	Tête de sortie	Cabeza de descarga	
9	4250 13391 1	1		Bügel	Bow	Etrier	Estribo	
10	4221 62572 5	1		Spannklotz	Tensioning block	Bloc de serrage	Bloque de aprieto	
11	4250 13316 5	1		Deckel	Cover	Couvercle	Tapa	
12	4240 05233 4	2		Abdeckung	Cover	Recouvrement	Recubrimiento	
13	4260 71129 2	1		Klappe	Flap	Clapet	Chapaleta	
14	4260 68895 8	1		Deckel	Cover	Couvercle	Tapa	
15	4250 13664 1	1		Führung	Guide	Guide	Guía	
16	4221 62401 7	1		Dichtring	Sealing ring	Anneau joint	Junta anular	
17	4240 02887 3	2		Schieber	Slide	Tiroir	Corredera	
18	4250 13182 1	1		Schienenkopf	Rail head	Boudin	Cabeza de carril	
19	4250 13183 8	1		Antriebswelle	Drive shaft	Arbre de commande	Arbol motriz	
20	4221 62462 8	1		Keilriemenscheibe	Vee-belt pulley	Poulie à gorge	Polea para corr. trapet.	
21	4250 13169 4	1		Kettenrad 15 Z	Sprocket	Barbotin	Rueda de cadena	+20-15029
22	4240 05885 8	1		Kettenrad 7 Z	Sprocket	Barbotin	Rueda de cadena	
23	4221 62423 4	2		Winkel	Angle	Cornière	Angulo	
24	4260 71271 8	2		Distanzring	Spacer	Bague d'écartement	Aro distanciador	
25	4240 02895 3	6		Lagerschale	Bearing shell	Coussinet	Almohadillo de cojinete	
26	4250 13172 5	1		Stütze	Support	Support	Soporte	
27	9950 89615 0	4		Sechskantmutter BM 10-6	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
28	9902 89207 4	3		Einstellager LE 206	Bearing	Palier de réglage	Cojinete de ajuste	
29	9933 93102 7	2		Sechskantschraube M 10x25-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
30	9933 93094 2	4		Sechskantschraube M 10x20-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
31	9933 93000 1	8		Sechskantschraube M 8x20-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
32	9933 92944 2	2		Sechskantschraube M 6x25-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
33	9933 92931 3	1		Sechskantschraube M 6x16-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
34	9945 92661 2	1		Flachrundschrabe M 12x60	Round-head bolt	Vis à tête ronde	Tornillo aplastado	
35	9941 93483 3	4		Senkschraube BM 10x25-4.8	Countersunk bolt	Vis noyée	Tornillo avellanado	
36	9947 94036 0	1		Gewindestift M 8x12	Threaded pin	Goupille filetée	Pasador roscado	
37	9950 89639 2	1		Sechskantmutter M 12 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
38	9950 89612 6	19		Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
39	9950 89589 8	23		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	



Körner elevator von
Masch.-Nr. 20-15029

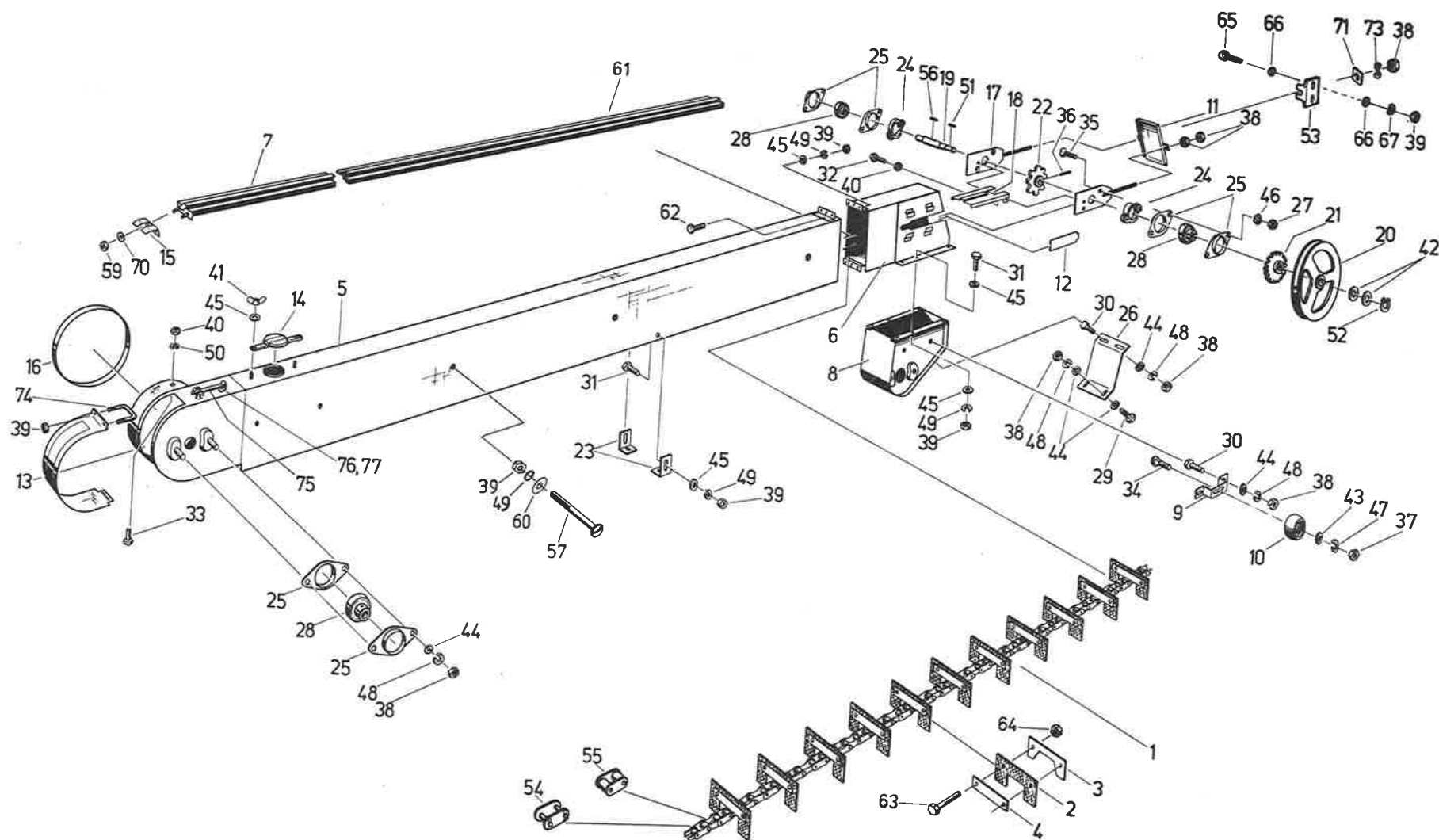
Grain auger from
machine Nr. 20-15029

Elévateur à grains
à partir du numéro
de machine 20-15029

Elevador de granos
a partir del No. de
máquina 20-15029

049/1

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.-Nr. - bis Ma.-Nr.
40	9950 89575 2	3	n.B.	Sechskantmutter M 6 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
41	9951 89379 0	2		Flügelmutter M 8	Wing nut	Ecrou ailé	Tuerca de mariposa	
42	4221 62430 6			Distanzscheibe	Spacer	Rondelle d'écartement	Arandela distanciador	
43	9960 92203 1	1		Scheibe 13	Washer	Rondelle	Arandela	
44	9960 96204 7	8		Scheibe 10,5	Washer	Rondelle	Arandela	
45	9960 91983 1	22		Scheibe 8,4	Washer	Rondelle	Arandela	
46	9961 96389 1	4		Zahnscheibe B 10	Toothed washer	Rondelle dentée	Arandela dentada	
47	9961 91120 4	1		Federring B 12	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
48	9961 91108 5	8		Federring B 10	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
49	9961 91097 6	19		Federring B 8	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
50	9961 91084 7	1		Federring B 6	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
51	9965 95620 4	1		Paßfeder A 8x7x50	Fitting key	Clavette parallèle	Chaveta paralela	
52	9964 91719 2	1		Sicherungsring 25	Snap ring	Circlip	Anillo fijador	
53	4250 13357 5	1		Halter	Support	Support	Soporte	
54	9917 90575 7	1		Steckglied 1 E 41,3x21,4	Chain link	Joint de chaîne	Miembro enchufable	
55	9917 90530 6	1		Innenglied 1 B 41,3x21,4	Inner member	Membre intérieur	Miembro interior	+20-15029
56	9965 95641 3	1		Paßfeder A 10x8x36	Fitting key	Clavette parallèle	Chaveta paralela	
57	9945 92633 1	5		Flachrundschrabe M 8x175	Round-head bolt	Boulon à tête ronde	Tornillo aplastado	
59	9999 85106 8	2		Sicherungsmutter M 8-10 W 193	Lock nut	Contre-écrou	Tuerca de seguridad	
60	9961 92167 3	5		Scheibe A 9,5	Washer	Rondelle	Arandela	
61	4250 13663 3	1		Leitschiene	Guide rail	Rail-guide	Riel guía	
62	9933 92986 0	6		Sechskantschraube M 8x16-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
63	9933 92945 0	80		Sechskantschraube M 6x30-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
64	9950 99815 2	80		Sechskantmutter M 6-6	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
65	9933 92971 5	2		Sechskantschraube M 8x18-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
66	9964 91915 3	4		Scheibe 8,4	Washer	Rondelle	Arandela	
67	9961 92006 1	2		Federscheibe 8	Spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástica	
70	4260 68911 4	2		Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	
71	4250 13356 7	1		Beilage	Shim	Cale	Suplemento	
72	9950 89612 6	1		Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
74	4260 71131 5	1		Bügel	Bow	Etrier	Estribo	
75	4260 71474 4	1		Handhebel	Hand lever	Levier à main	Palanca de mano	
76	4260 71475 2	1		Feder	Spring	Ressort	Resorte	
77	9971 89929 4	2		Flachniet A 4x6	Rivet	Rivet	Remache	



Körner elevator von
Masch.-Nr. 20-15029

Grain auger from
machine Nr. 20-15029

Elévateur à grains
à partir du numéro
de machine 20-15029

Elevador de granos
a partir del No. de
máquina 20-15029

049/1

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	4250 13174 1	1		Kasten	Box	Boîte	Caja	
2	4250 13358 3	1		Kettenschutz	Chain guard	Garde-chaîne	Protección de cardena	
3	4250 12228 3	1		Deckel	Cover	Couvercle	Tapa	
4	4250 13359 1	1		Deckel	Cover	Couvercle	Tapa	
5	4250 13176 6	1		Dichtwinkel	Sealing angle	Angle d'étanchéité	Angular de junta	
6	4250 13179 0	1		Dichtwinkel	Sealing angle	Angle d'étanchéité	Angular de junta	
7	4250 13180 5	1		Dichtwinkel	Sealing angle	Angle d'étanchéité	Angular de junta	
8	4250 13177 4	1		Dichtwinkel	Sealing angle	Angle d'étanchéité	Angular de junta	
9	4250 13178 2	1		Dichtwinkel	Sealing angle	Angle d'étanchéité	Angular de junta	
10	4250 13195 0	1		Abdichtung	Seal	Garniture	Junta	
11	4250 12180 3	1		Winkel	Angle	Angle	Angulo	
12	9919 88573 3	1		Keilriemenspanner B 22x30	V-belt tensioner	Tendeur	Tensor	
13	9919 88574 1	1		Keilriemenspanner A 22x30	V-belt tensioner	Tendeur	Tensor	
14	9933 93112 3	2		Sechskantschraube M 10x30-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
15	9933 93000 1	3		Sechskantschraube M 8x20-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
16	9950 89639 2	1		Sechskantmutter M 12 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
17	9950 89612 6	2		Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
18	9950 89589 8	20		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
20	9960 92203 1	1		Scheibe 13	Washer	Rondelle	Arandela	
21	9961 92167 3	22		Scheibe A 9,5	Washer	Rondelle	Arandela	
23	9961 91120 4	1		Federring B 12	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
24	9961 91097 6	18		Federring B 8	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
25	9920 92550 7	1		Kegelschmierkopf A 8	Grease nipple	Cône graisseur	Engrasadora	
26	4250 13192 6	1		Anlage	Strip	Barre	Apoyo	
27	4250 13223 6	1		Zuglasche	Butt strap	Couvre-joint	Cubre junta	
28	4250 13194 2	1		Ösensschraube	Eyebolt	Pitpon	Armella	
29	4250 13193 4	1		Schwinge	Racker arm	Coulisse	Corredera	
30	4250 13191 8	1		Hebel	Lever	Gevier	Palanca	
31	4250 12521 2	1		Rolle	Roller	Galet	Rodillo	
32	9964 91777 0	2		Sicherungsring 47	Circlip	Circlip	Anillo	
33	9964 91716 8	1		Sicherungsring 20	Circlip	Circlip	Anillo	
34	9902 89064 2	1		Rillenkugellager 6204 RS	Ball bearing	Roulement à billes	Rodamiento ranurado de bolas	
35	9904 86893 1	1		Deckel 47	Cover	Couvercle	Tapa	
36	9974 88254 8	1		Zugfeder A 3,2x22x25 Aa-1g	Tension spring	Ressort de tirage	Resorte de tracción	
37	9926 86832 3	2		Buchse TZ-20/26x20	Bushing	Douille	Casquillo	
38	9933 92997 3	1		Sechskantschraube M 8x25-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
39	9963 95026 6	1		Splint 5x32	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
40	9963 94942 4	1		Splint 2x16	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
41	9960 91983 1	1		Scheibe 8,4	Washer	Rondelle	Arandela	

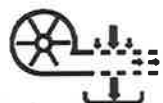
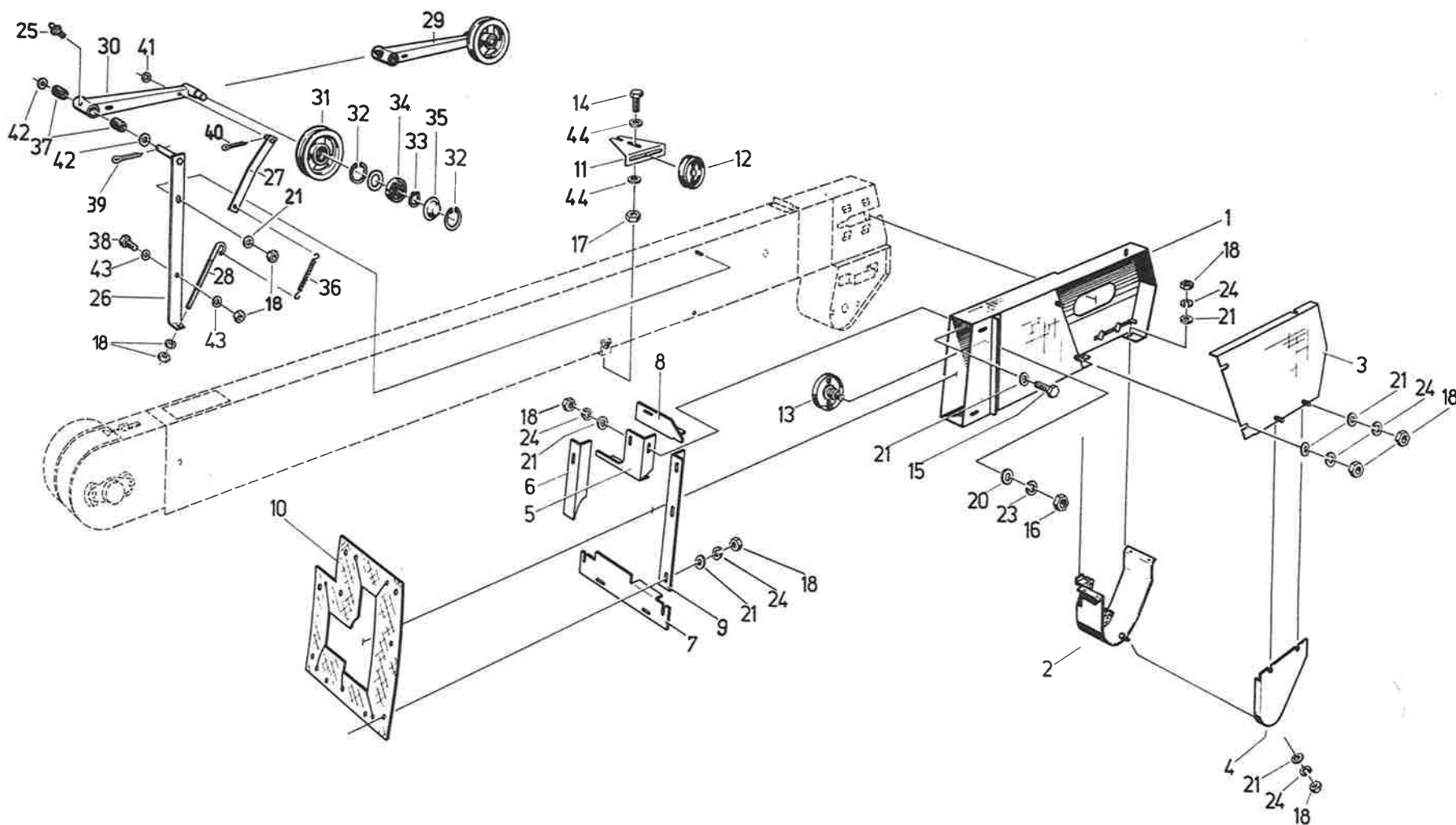
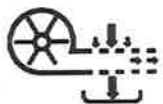
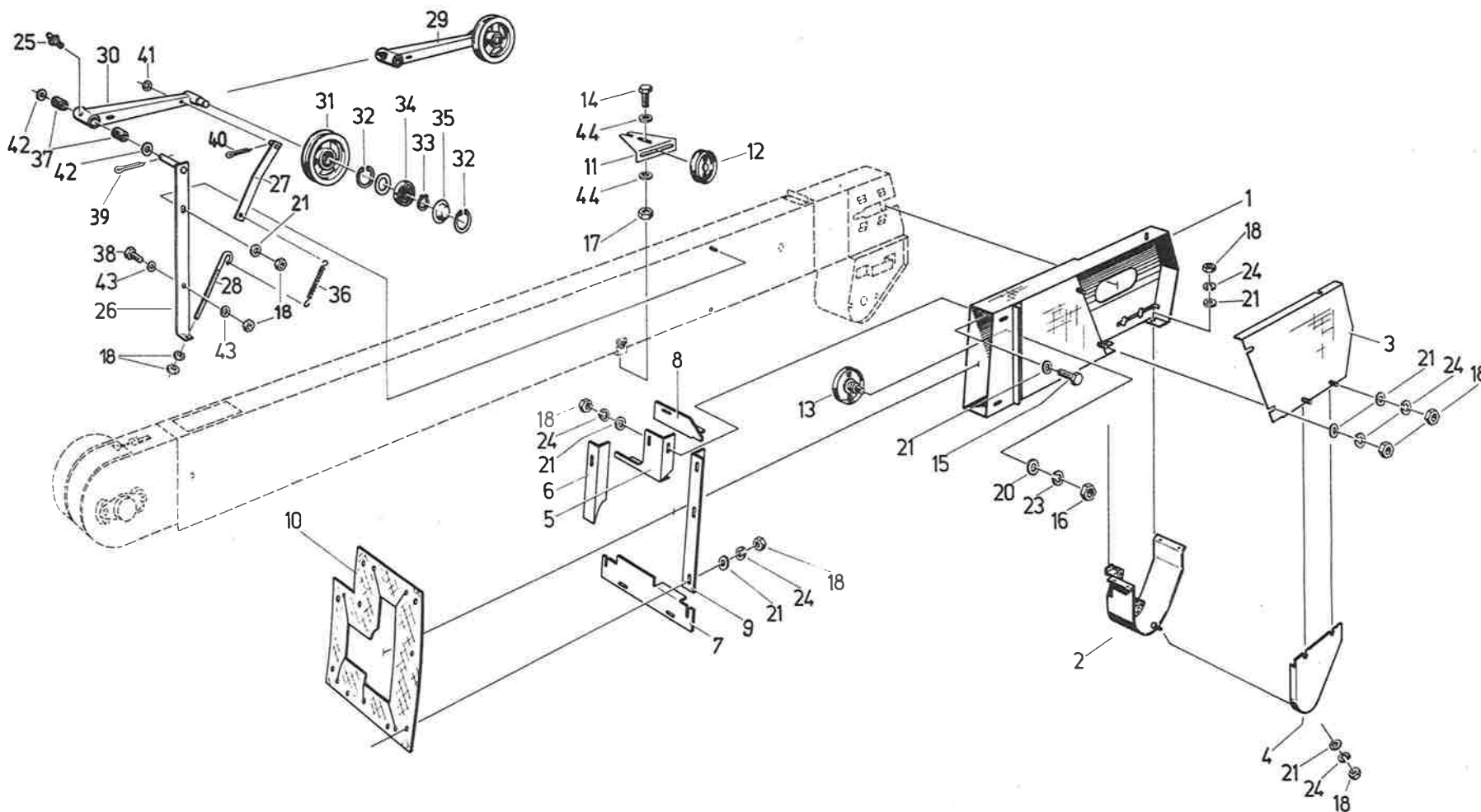


Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
42	9965 92048 4	9		Paßscheibe 20x1	Fitting Washer	Rondelle ajustée	Arandela de ajuste	
43	9999 85311 7	3		Sperrkantscheibe VSF M 8	Locking washer	Rondelle de blocage	Arandela de bloqueo	
44	9999 85309 4	4		Sperrkantscheibe VSF M 10	Locking washer	Rondelle de blocage	Arandela de bloqueo	



Körner elevator,
Anbauteile

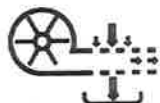
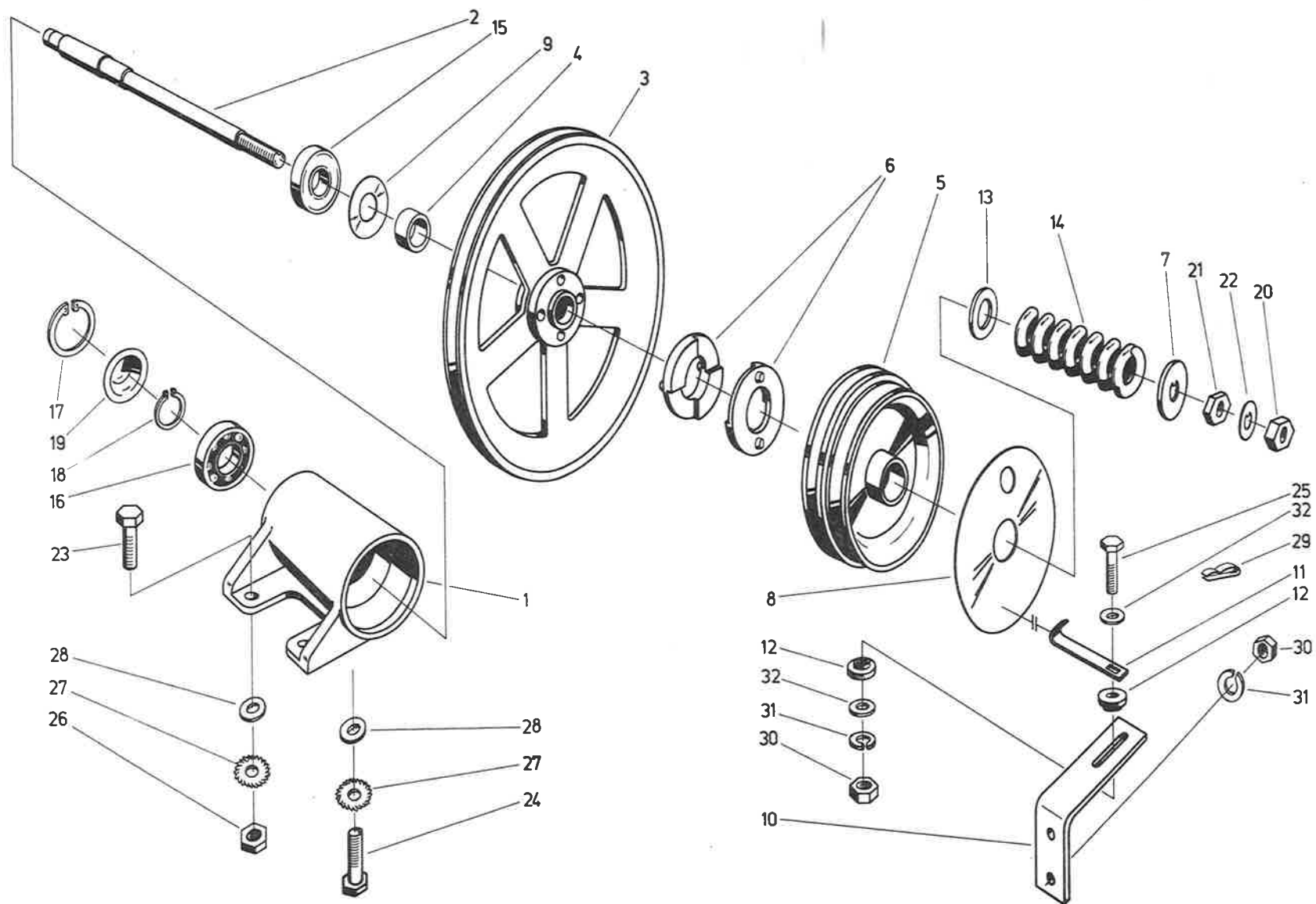
Grain auger,
mounting parts

Élève à grains -
Pièces de montage

Elevador de granos -
elementos de montaje

050

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.-Nr. - bis Ma.-Nr.
1	4221 62647 8	1		Lagerbock	Pillow block	Palier	Caballote de cojinete	
2	4221 62645 3	1		Welle	Shaft	Arbre	Arbol	
3	4221 62650 0	1		Keilriemenscheibe	Vee-belt pulley	Poulie à gorge	Polea para corr. trapez.	
4	4250 13188 7	1		Abstandshülse	Distance sleeve	Douille d'écartement	Distanciador	
5	4250 13189 5	1		Keilriemenscheibe	Vee-belt pulley	Poulie à gorge	Polea para corr. trapez.	
6	4221 62620 3	2		Zahnscheibe	Toothed washer	Rondelle dentée	Polea dentada	
7	4221 62655 8	1		Druckscheibe	Thrust washer	Rondelle de butée	Disco de presión	
8	4221 62619 7	1		Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	
9	4250 13190 1	1		Dichtscheibe	Sealing washer	Rondelle de joint	Arandela de junta	
10	4221 62615 6	1		Bügel	Bow	Etrier	Estribo	
11	4221 62616 4	1		Feder	Spring	Ressort	Muelle	
12	4221 62617 2	2		Isolierscheibe	Insulating washer	Rondelle isolante	Arandela aislante	
13	9960 96234 4	1		Scheibe 37	Washer	Rondelle	Arandela	
14	9973 88058 8	1		Druckfeder C 8x55x11,5	Pressure spring	Ressort à pression	Resorte de presión	
15	9902 89160 2	1		Rillenkugellager 6308 RS	Ball bearing	Roulement à billes	Rodamiento ranurado de bolas	
16	9902 89049 0	1		Rillenkugellager 6207	Ball bearing	Roulement à billes	Rodamiento ranurado de bolas	
17	9964 91782 6	1		Sicherungsring 72	Circlip	Circlip	Anillo	
18	9964 91724 8	1		Sicherungsring 35	Circlip	Circlip	Anillo	
19	9904 86900 8	1		Deckel 72	Cover	Couvercle	Tapa	
20	9950 89761 7	1		Sechskantmutter M 20-8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
21	9950 89764 1	1		Sechskantmutter BM 20-04	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
22	9962 92496 4	1		Sicherungsblech 22	Locking plate	Plaquette arrêtoire	Chapa de seguridad	
23	9933 93202 8	2		Sechskantschraube M 12x35-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
24	9933 93186 3	2		Sechskantschraube M 12x25-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
25	9933 93018 8	1		Sechskantschraube M 8x30-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
26	9950 89639 2	2		Sechskantmutter M 12-8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
27	9961 92450 6	4		Zahnscheibe A 12	Toothed washer	Rondelle crantée	Polea dentada	
28	4250 13281 4	4		Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	
29	9923 92524 8	2		Steckschele 36	Clip	Collier	Collar	
30	9950 89589 8	3		Sechskantmutter M 8-8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
31	9961 91097 6	3		Federring B 8	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
32	9960 91983 1	2		Scheibe 8,4	Washer	Rondelle	Arandela	



Elevatorantrieb

Auger drive

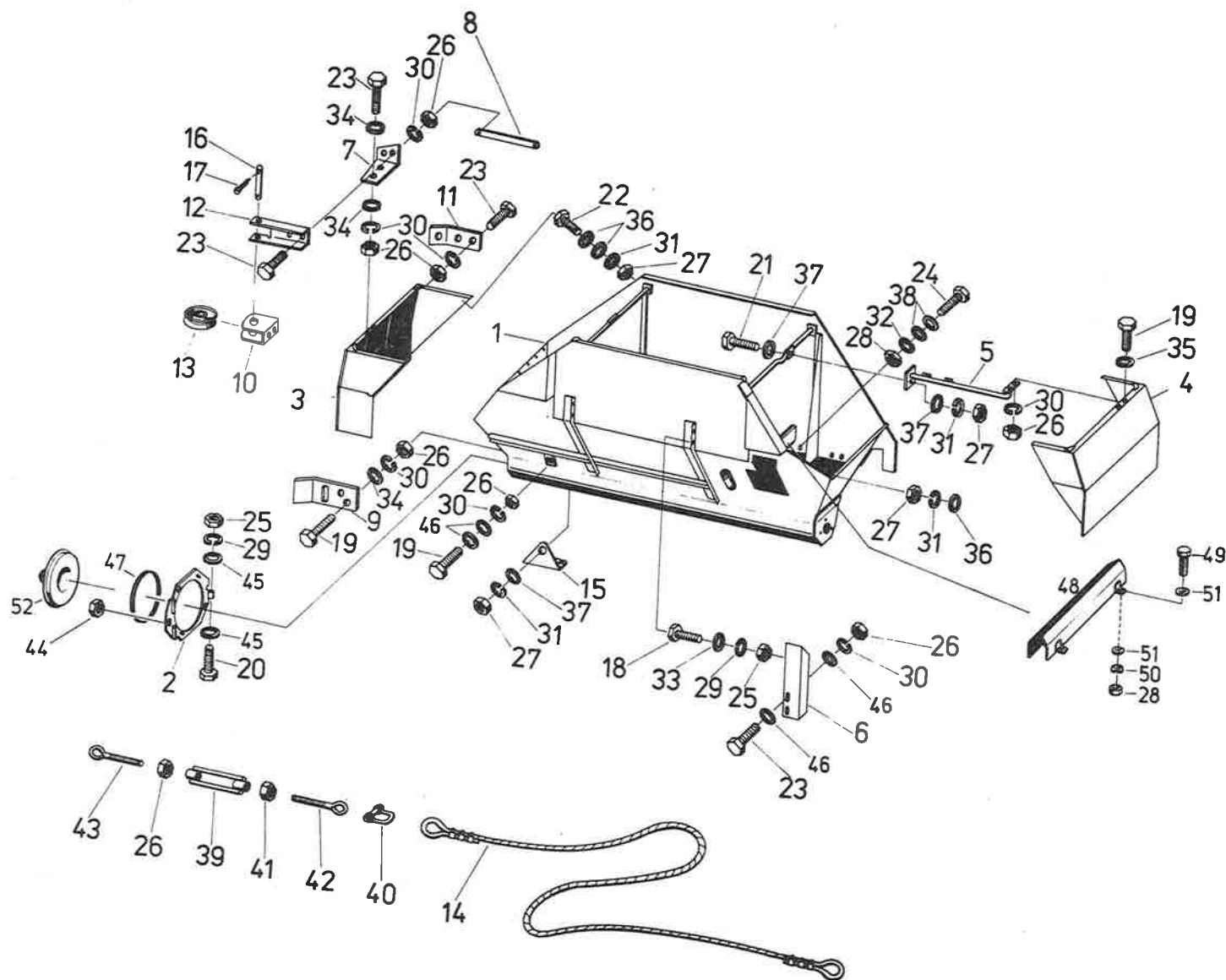
Commande d'élévateur

Accionamiento del elevador

051

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	4250 12156 3	1		Gehäuse	Housing	Enveloppe	Caja	
2	4250 12155 5	1		Drehplatte	Swivelling plate	Plaque tournante	Placa giratoria	
3	4250 12161 0	1		Seitenteil	Side panel	Partie latérale	Parte lateral	
4	4250 12160 2	1		Seitenteil	Side panel	Partie latérale	Parte lateral	
5	4250 12159 6	1		Halterohr	Tube	Tube de fixation	Tubo de fijación	
6	4250 12158 8	2		Stütze	Support	Support	Soporte	
7	4250 12134 6	1		Halterung	Mount	Fisation	Fijación	
8	4250 12135 4	1		Zugstab	Tie rod	Tirant	Tirante	
9	4228 67184 5	1		Lasche	Guide	Guide	Guía	
10	4240 02235 3	1		Führung	Butt strap	Couvre-joint	Cubrejunta	
11	4240 02908 7	1		Lasche	Guide	Guide	Guía	
12	4240 02909 5	1		Rollenhalter	Roll holder	Support de galet	Portarrodillos	
13	4240 02223 2	1		Seilrolle	Rope sheave	Poulie	Polea	
14	4250 12670 3	1		Seil	Rope	Câble	Cable	
15	4221 62770 2	1		Deckel	Cover	Couvercle	Tapa	
16	9949 86337 8	1		Bolzen 12x50x38	Bolt	Boulon	Perno	
17	9963 95011 2	2		Splint 4x20	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
18	9933 93191 0	2		Sechskantschraube M 12x30-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
19	9933 93112 3	18		Sechskantschraube M 10x30-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
20	9933 93247 0	1		Sechskantschraube M 12x100-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
21	9933 93018 8	1		Sechskantschraube M 8x30-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
22	9933 92986 0	23		Sechskantschraube M 8x16-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
23	9933 93102 7	13		Sechskantschraube M 10x25-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
24	9933 92931 3	6		Sechskantschraube M 6x16-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
25	9950 89639 2	3		Sechskantmutter M 12 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
26	9950 89612 6	32		Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
27	9950 89589 8	54		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
28	9950 89575 2	10		Sechskantmutter M 6 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
29	9961 91120 4	3		Federring B 12	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
30	9961 91108 5	29		Federring B 10	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
31	9961 91097 6	54		Federring B 8	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
32	9961 91084 7	6		Federring B 6	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
33	9960 92203 1	4		Scheibe 13	Washer	Rondelle	Arandela	
34	9961 92197 0	8		Scheibe A 11,5	Washer	Rondelle	Arandela	
35	9960 96204 7	18		Scheibe 10,5	Washer	Rondelle	Arandela	
36	9961 92167 3	18		Scheibe A 9,5	Washer	Rondelle	Arandela	
37	9960 91983 1	36		Scheibe 8,4	Washer	Rondelle	Arandela	
38	9961 92160 8	12		Scheibe A 7	Washer	Rondelle	Arandela	
39	9952 94906 6	1		Spannschloß AM 10	Turnbuckle	Manchon de serrage	Manguito tensor	

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von - bis	Ma.- Nr. Ma.- Nr.
40	9921 94718 3	2		Schäkel C 0,4	Shackle	Manille	Luneta		
41	9950 89587 3	1		Sechskantmutter M 10 -6	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal		
42	4240 04235 7	1		Ösenschaube	Eyebolt	Piton à vis	Armella		
43	4240 04234 0	1		Ösenschaube	Eyebolt	Piton à vis	Armella		
44	9999 85089 5	5		Verbus-Ripp-Mutter M 12 - 10W 193					
45	4250 13281 4	2		Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela		
46	9999 85218 1	10		Scheibe 10,5	Washer	Rondelle	Arandela		
47	4250 13665 8	1		Profil	Profile	Profil	Profil		
48	4250 13979 3	1		Schachtverschluß	Sierre de tolva				
49	9933 92937 0	4		Sechskantschraube M 6x20-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal		
50	9961 91992 7	4		Federscheibe 6	Springlock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica		
51	9960 91911 6	8		Scheibe A 6,4	Washer	Rondelle	Arandela		
52	4221 60012 2	1		Bunkerdeckel	Tapa de tanque				



Korntank

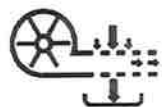
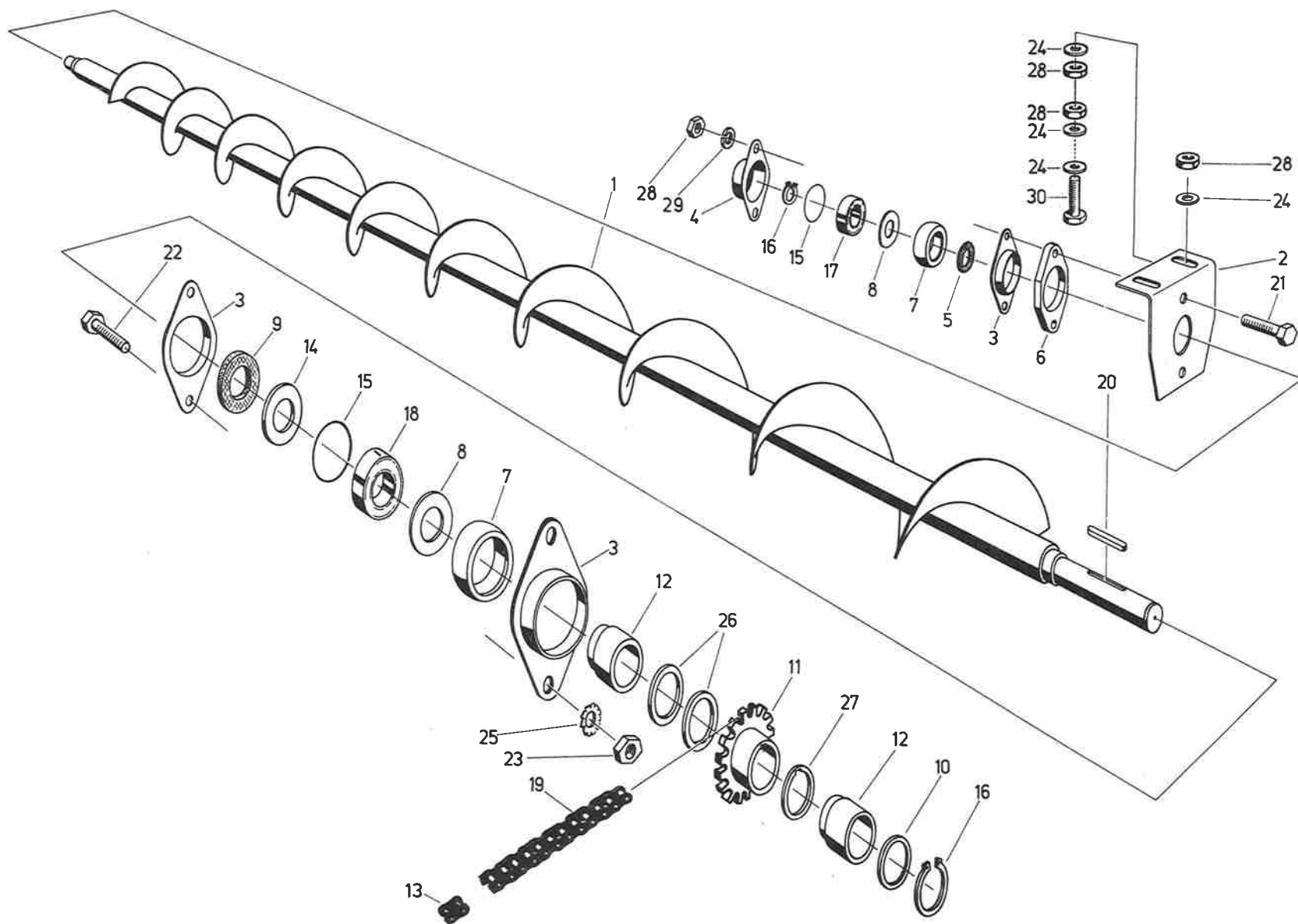
Grain tank

Trémie à grains

Depósito de granos

052

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.-Nr. - bis Ma.-Nr.
1	4250 12230 6	1		Tankfüllschnecke	Auger	Vis de remplissage	Sinfín de llenado	
2	4250 12220 1	1		Lagerschild	End shield	Flasque-bridge	Plôaca de cojinete	
3	4221 62303 2	3		Lagerschale	Bearing shell	Coussinet	Almohadilla de cojinete	
4	4221 62304 0	1		Lagerschale	Bearing shell	Coussinet	Almohadilla de cojinete	
5	4221 62789 7	1		Dichtring	Sealing washer	Rondelle joint	Junta anular	
6	4260 71271 8	1		Distanzring	Spacer	Bague d'écartement	Aro distanciador	
7	4221 62307 3	2		Aufnahmering	Ring	Bague	Anillo	
8	4221 62416 2	2		Dichtscheibe 0,2 mm	Sealing washer	Rondelle joint	Arandela de junta	
9	4221 62420 1	1		Dichtring	Sealing washer	Rondelle joint	Junta anular	
10	4221 62430 6	1		Distanzscheibe 0,5 mm	Spacer	Rond. d'écartement	Arandela distanciad	
11	4221 62432 2	1		Kettenrad 15 Z	Sprocket	Barbotin	Rueda de cadena	
12	4250 13173 3	2		Buchse	Bushing	Coussinée	Casquillo	
13	9917 90547 6		n.B.	Steckglied 1 D 19,05V x 11,68	Connecting link	Membre enfichable	Miembro enchufable	
14	4110 08823 3	1		Dichtscheibe	Sealing washer	Rondelle joint	Arandela de junta	
15	9907 91398 4	2		Rundring 56x3	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
16	9964 91719 2	2		Sicherungsring 25	Circlip	Circlip	Anillo fijador	
17	9902 89044 1	1		Rillenkugellager 6205 RS	Ball bearing	Roulement à billes	Rodamiento ranurado de bolas	
18	9902 89045 8	1		Rillenkugellager 6205-2	Ball bearing	Roulement à billes	Rodamiento ranurado de bolas	
19	9917 90646 0	1		Rollenkette 1 x 19,05V x 11,68 x 50	Roller chain	Chaîne de rouleaux	Cadena de rodillos	
20	9965 95613 2	1		Paßfeder A 8x7x36	Fitting key	Clavette parallèle	Chaveta paralela	
21	9933 93112 3	2		Sechskantschraube M 10x30-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
22	9933 93088 7	2		Sechskantschraube M 10x16-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
23	9950 89615 0	4		Sechskantmutter BM 10 -6	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
24	9999 85316 6	8		Sperrkantscheibe VSF B 10	Locking washer	Rondelle de blocage	Arandela de bloqueo	
25	9961 96389 1	2		Zahnscheibe B 10	Toothed washer	Rondelle crantée	Arandela dentada	
26	4221 61399 8	2		Distanzscheibe 1,5 mm	Spacer	Rond. d'écartement	Arandela distanciad	
27	4221 62400 0	1		Distanzscheibe 3,0 mm	Spacer	Rond. d'écartement	Arandela distanciad	
28	9950 89612 6	8		Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
29	9961 91108 5	2		Federring B 10	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
30	9923 95819 0	2		Sechskantschraube M 10x60-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	



Tankfüllschnecke

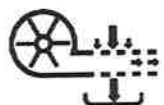
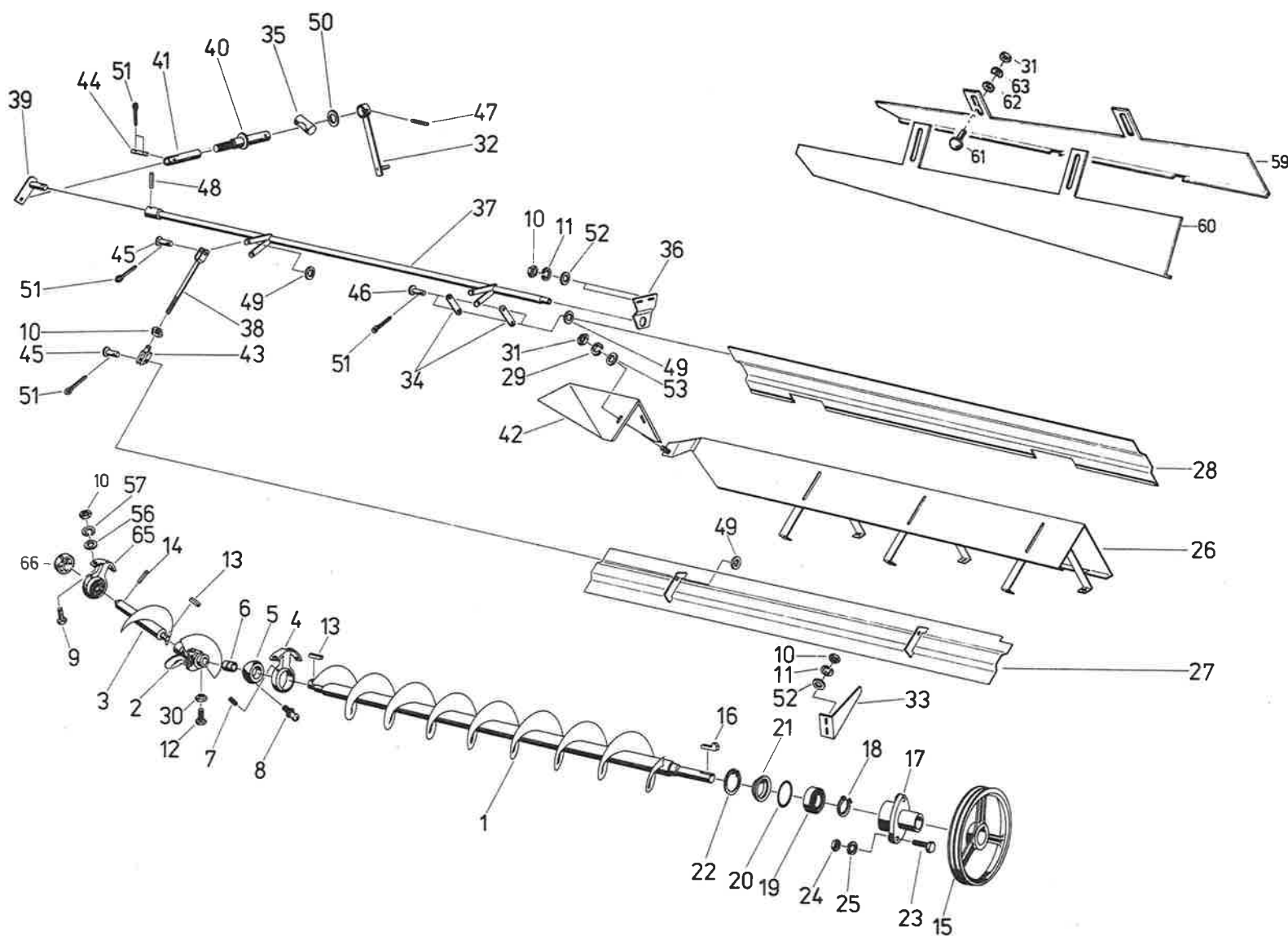
Tank filler auger

Vis de remplissage

Tornillo sin fin
alimentador del depósito

053

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.-Nr. - bis Ma.-Nr.
1	4221 62801 2	1		Schneckenwelle	Auger shaft	Arbre de vis sans fin	torn. sin fin	
2	4221 62823 8	1		Kreuzgelenk	Universal joint	Joint universel	Articulación en cruz	
3	4250 13581 7	1		Schnecke	Auger	Vis	Tornillo sin fin	
4	4221 62808 6	1		Einstellager	Adjustable bearing	Palier réglable	Cojinete de ajuste	
5	4221 62811 7	1		Kugel	Ball	Bille	Bola	
6	4221 62810 0	1		Buchse	Bushing	Douille	Casquillo	
7	9947 94020 7	2		Gewindestift M 8x10-8.8	Threaded pin	Goupille filetée	Pasador roscado	
8	9920 92550 7	1		Kegelschmierkopf A 8	Grease nipple	Graisseur	Engrasadora	
9	9933 93118 0	4		Sechskantschraube M 10x35-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
10	9950 89612 6	22		Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
11	9961 91108 5	16		Federring B 10	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
12	4221 62778 4	2		Sechskantschraube	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
13	9965 95640 5	2		Paßfeder A 10x8x32	Fitting key	Clavette parallèle	Chaveta paralela	
14	9967 94404 7	1		Zylinderkerbstift 16x90-5.8	Grooved pin	Goupille cannelée	Espiga entallada cilínd.	
15	4250 12154 7	1		Keilriemenscheibe	Vee-belt pulley	Poulie à gorge	Polea para corr. trapez.	
16	9965 95529 3	1		Nasenkeil 10x8x50	Gib-head key	Clavette à talon	Chaveta de talón	
17	4221 62813 3	1		Gehäuse	Housing	Carter	Cárter	
18	9964 91726 4	1		Sicherungsring 40	Circlip	Circlip	Anillo fijador	
19	9902 89053 8	1		Rillenkugellager 6208 RS	Ball bearing	Roulement à billes	Rodamiento ranurado de bolas	
20	4221 62814 1	1		Ring	Ring	Bague	Anillo	
21	4221 62815 8	1		Deckel	Cover	Couvercle	Tapa	
22	9964 91783 4	1		Sicherungsring 80	Circlip	Circlip	Anillo de fijación	
23	9933 93217 3	3		Sechskantschraube M 12x45-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
24	9950 89639 2	3		Sechskantmutter M 12 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
25	9961 91120 4	3		Federring B 12	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
26	4250 12153 0	1		Abdeckung	Cover	Recouvrement	Recubrimiento	
27	4254 12152 7	1		Schieber	Slide	Tiroir	Corredera	
28	4254 12151 0	1		Schieber	Slide	Tiroir	Corredera	
29	9961 91097 6	2		Federring B 8	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
30	9950 89661 6	2		Sechskantmutter AM 10 -6	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
31	9950 89589 8	6		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
32	4254 13727 8	1		Kurbel	Crank	Manivelle	Manivela	
33	4240 02681 4	4		Gegenhalter	Back rest	Butée	Contrapunta de apoyo	
34	4254 12146 3	4		Lasche	Butt strap	Ccuvre-joint	Cubrejunta	
35	4254 12150 2	1		Mutter	Nut	Ecrou	Tuerca	
36	4254 12144 7	1		Halter	Holder	Support	Soporte	
37	4254 12147 1	1		Hebelwelle	Lever shaft	Tourillon	Arbol de palanca	
38	4254 12143 0	2		Zuggabel	Fork	Chape	Horquilla	
39	4254 12148 8	1		Hebelwelle	Lever shaft	Tourillon	Arbol de palanca	



**Austragschnecke -
Schneckenabdeckung**

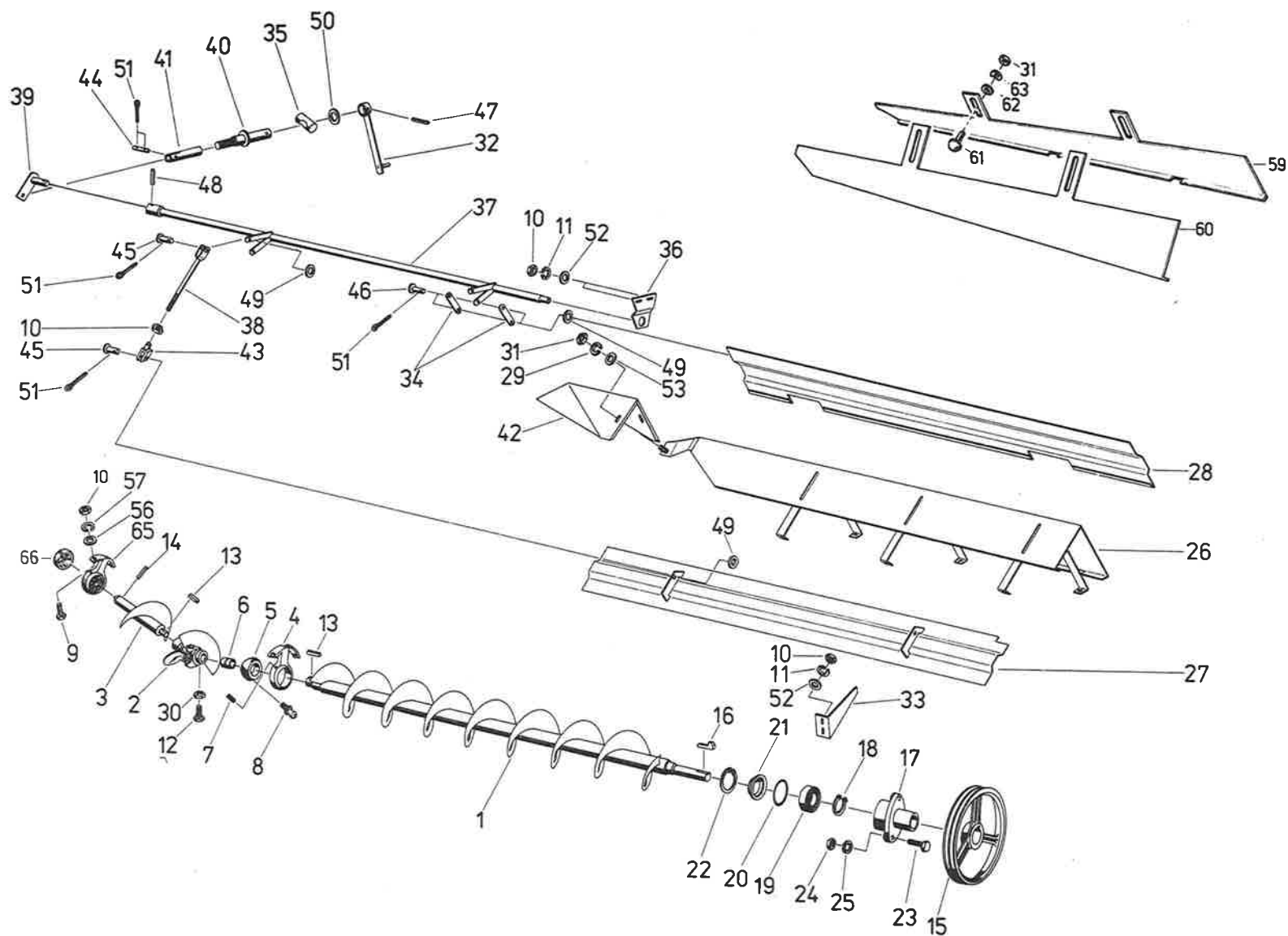
**Tank unloader
auger - Auger
cover plate**

**Vis de vidange -
Couvre-vis de
vidange**

**Tornillo sin fin
descargador -
cubierta del sin fin**

054

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
40	4254 12145 5	1		Spindel	Through bolt	Tige filetée	Vástago roscado	
41	4254 12149 6	1		Koppel	Connecting rod	Barre d'accouplement	Varilla de accoplamiento	
42	4250 12157 1	1		Dach	Canopy	Toit	Techo	
43	9969 88323 2	2		Gabelkopf 10x40	Fork head	Chape	Horquilla	
44	9949 86360 1	1		Bolzen 10x50x36	Bolt	Boulon	Perno	
45	9949 86307 2	4		Bolzen 10h11x30x24	Bolt	Boulon	Perno	
46	9949 86311 1	4		Bolzen 10h11x25x20	Bolt	Boulon	Perno	
47	9967 94346 4	1		Zylinderkerbstift 6x36	Grooved pin	Goupille cannelée	Espiga entallada cilínd.	
48	9967 94379 4	1		Zylinderkerbstift 10x50-5.8	Grooved pin	Goupille cannelée	Espiga entallada cilínd.	
49	9960 92178 7	8		Scheibe 10,5	Washer	Rondelle	Arandela	
50	9960 96219 2	2		Scheibe 23	Washer	Rondelle	Arandela	
51	9963 94974 6	10		Splint 3,2x16	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
52	9960 96204 7	16		Scheibe 10,5	Washer	Rondelle	Arandela	
53	9961 92167 3	2		Scheibe A 9,5	Washer	Rondelle	Arandela	
56	4221 62061 6	4		Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	
57	9961 92000 4	4		Federscheibe 10	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
59	4254 13289 2	1		Schieber	Slide	Tiroir	Corredera	
60	4254 13288 4	1		Schieber	Slide	Tiroir	Corredera	
61	9945 92616 3	4		Flachrundsraube M 8x20	Round-head bolt	Boulon à tête bombée	Tornillo aplastado	
62	9960 96385 1	4		Scheibe B 9,5	Washer	Rondelle	Arandela	
63	9961 92006 1	4		Federscheibe 8	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
65	4250 13582 5	1		Einstellager	Adjustable bearing	Palier réglable	Cojinete de ajuste	
66	9902 89208 2	1		Einstellager UC 207	Adjustable bearing	Palier réglable	Cojinete de ajuste	



**Austragschnecke -
Schneckenabdeckung**

**Tank unloader
auger - Auger
cover plate**

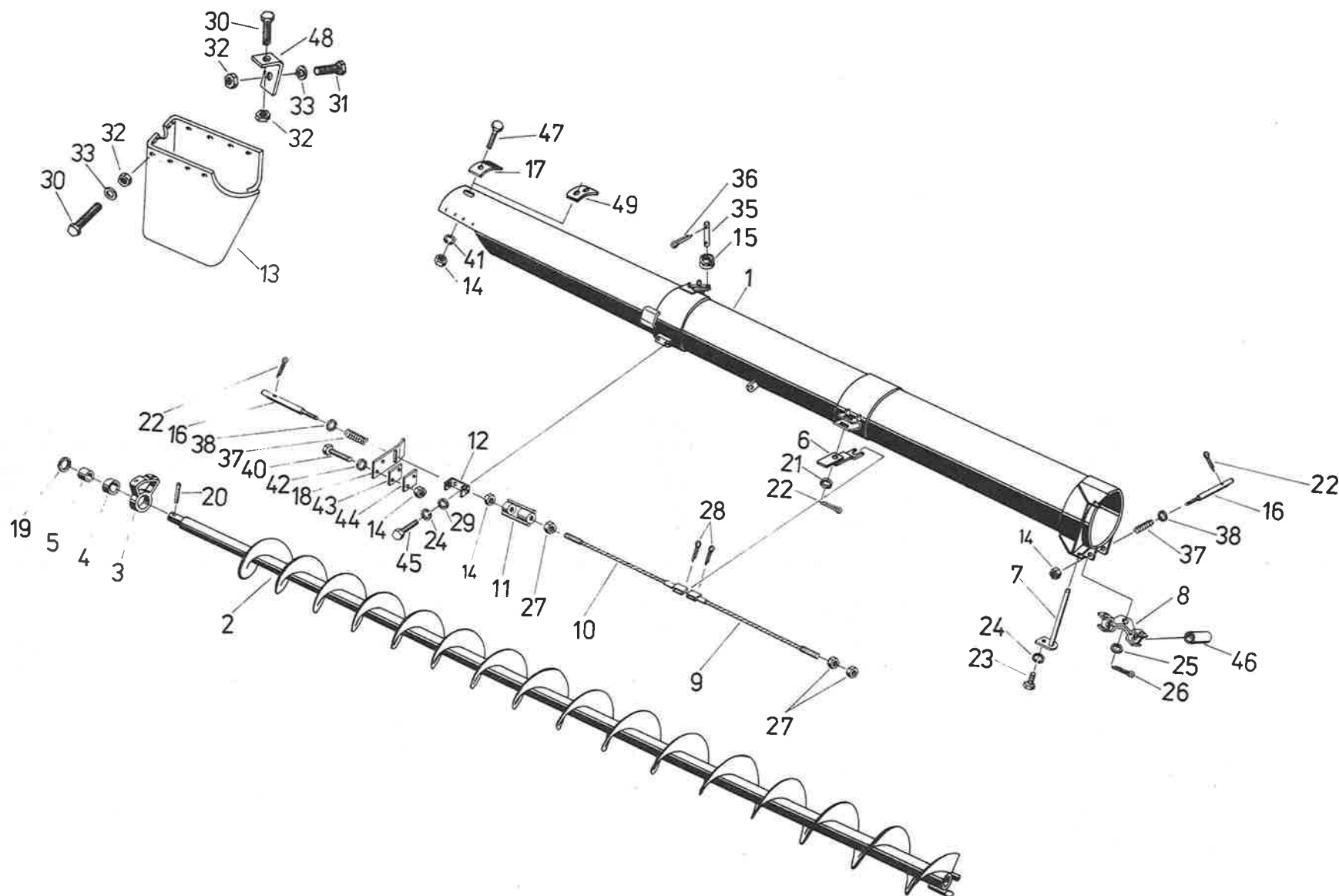
**Vis de vidange -
Couvre-vis de
vidange**

**Tornillo sin fin
descargador -
cubierta del sin fin**

054

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.-Nr. - bis Ma.-Nr.
1	4254 12361 7	1		Abtankrohr 3500 mm	Anger tube	Tube de vis de vidange	Tubo descargador	
1	4254 12611 3	1		Abtankrohr 4000 mm	Anger tube	Tube de vis de vidange	Tubo descargador	
2	4221 62862 3	1		Schnecke 3519 mm	Auger	Vis	Tornillo sin fin	
2	4254 12612 1	1		Schnecke 4020 mm	Auger	Vis	Tornillo sin fin	
3	4221 62808 6	1		Einstellager	Adjustable bearing	Paier réglable	Cojinete de ajuste	
4	4221 62811 7	1		Kugel	Ball	Bille	Bola	
5	4221 62810 0	1		Buchse	Bushing	Douille	Casquillo	
6	4254 12356 1	1		Stellhebel	Control lever	Levier de manoeuvre	Palanca de ajuste	
7	4254 12357 8	1		Scharnierbolzen	Hinge bolt	Cheville de charnière	Perno de charnela	
8	4240 03527 8	1		Hebel	Lever	Levier	Palanca	
9	4254 12358 6	1		Zugseil	Rope	Câble de cde.	Cable de tracción	
10	4254 12359 4	1		Zugseil	Rope	Câble de cde.	Cable de tracción	
11	4254 12360 0	1		Verstellung	Adjustment	Adjustage	Ajuste	
12	4240 02913 4	1		Führung	Guide	Guide	Guía	
13	4221 62894 5	1		Schurre	Chute	Goulotte	Lanzadero	
14	9950 89612 6	4		Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
15	4240 02223 2	1		Seilrolle	Rope shjeave	Poulie	Polea	
16	4240 03529 4	2		Stift	Pin	Goupille	Pasador	
17	4254 13495 8	1		Verstärkung	Reinforcement	Renforcement	Refuerzo	
18	4228 67184 5	1		Lasche	Butt strap	Couvre-joint	Cubrejunta	
19	9960 96234 4	1		Scheibe 37	Washer	Rondelle	Arandela	
20	9967 94368 1	1		Zylinderkerbstift 8x50	Grooved pin	Goupille cannelée	Espiga entallada cilínd.	
21	9960 91923 7	1		Scheibe 15	Washer	Rondelle	Arandela	
22	9963 94999 6	3		Splint 4x25	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
23	9933 92986 0	1		Sechskantschraube M 8x16-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
24	9961 91097 6	3		Federring B 8	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
25	9960 92178 7	1		Scheibe 10,5	Washer	Rondelle	Arandela	
26	9963 94974 6	1		Splint 3,2x16	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
27	9950 89589 8	3		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
28	9963 94992 2	2		Splint 4x18	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
29	9960 91983 1	2		Scheibe 8,4	Washer	Rondelle	Arandela	
30	9933 92931 3	13		Sechskantschraube M 6x16-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
31	9933 92937 0	3		Sechskantschraube M 6x20-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
32	9950 89575 2	17		Sechskantmutter M 6 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
33	9961 92160 8	15		Scheibe A 7	Washer	Rondelle	Arandela	
34	9961 91084 7	1		Federring B 6	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
35	9949 86359 5	1		Bolzen 12x50x38	Bolt	Boulon	Perno	
36	9963 95011 2	2		Splint 4x20	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
37	9973 88044 2	2		Druckfeder C 4,5x32x7,5	Pressure spring	Ressort à pression	Resorte de presión	

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
38	9960 96393 1	2		Scheibe 19	Washer	Rondelle	Arandela	
40	9933 93112 3	2		Sechskantschraube M 10x30-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
41	9961 92000 4	2		Federscheibe 10	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
42	9961 92197 0	2		Scheibe A 11,5	Washer	Rondelle	Arandela	
43	4250 12657 6		n.B.	Beilage 3 mm	Shim	Cale	Suplemento	
44	4250 12658 4		n.B.	Beilage 2 mm	Shim	Cale	Suplemento	
45	9933 93000 1	2		Sechskantschraube M 8x20-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
46	4313 24646 3	1		Buchse	Bushing	Douille Casquillo		
47	9933 93118 0	2		Sechskantschraube M 10x35-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
48	4221 62895 3	1		Winkel	Angle	Angle	Angulo	
49	4254 13494 1	1		Unterlage	Shim	Cale	Suplemento	



Abtankschnecke,
kurz

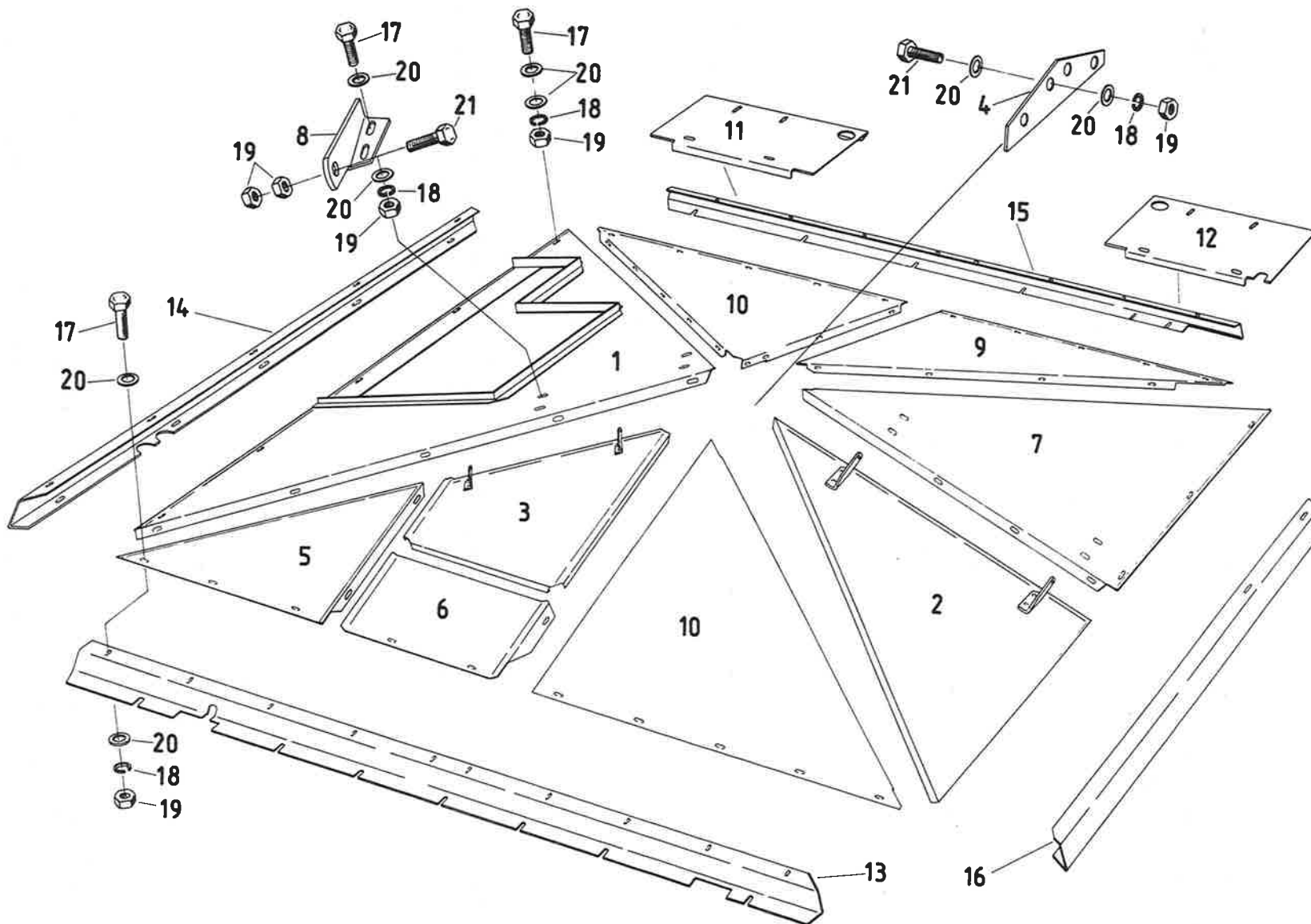
Tank unloader
auger, short

Vis de vidange,
courte

Tornillo sin fin
alimentador

055

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von - bis	Ma.- Nr. Ma.- Nr.
1	4254 12366 6	1		Seitenteil	Side member	Partie latérale	Parte lateral		
2	4254 12367 4	1		Klappe	Flap	Clapet	Chapaleta		
3	4254 12369 0	1		Klappe	Flap	Clapet	Chapaleta		
4	4254 12527 4	1		Knoten	Gusset plate	Gousset de jonction	Punto de ensamble		
5	4254 12370 5	1		Ecke	Corner	Tôle cornière	Chapa angular		
6	4254 12371 3	1		Steg	Web	Traverse	Riostra		
7	4254 12372 1	1		Seitenteil	Side member	Partie latérale	Parte lateral		
8	4254 12368 2	4		Gelenk	Joint	Articulation	Articulación		
9	4254 12373 8	1		Eckteil	Corner plate	Cornière	Plancha de esquina		
10	4254 12374 6	2		Eckteil	Corner plate	Cornière	Plancha de esquina		
11	4254 12375 4	1		Abdeckung	Cover	Recouvrement	Recubrimiento		
12	4254 12376 2	1		Abdeckung	Cover	Recouvrement	Recubrimiento		
13	4254 12377 0	1		Vorderprofil	Front profile	Profilé AV	Perfil delantero		
14	4254 12378 7	1		Seitenprofil	Side profile	Profilé latéral	Perfil lateral		
15	4254 12379 5	1		Endprofil	End profile	Profilé AR	Perfil trasero		
16	4254 12380 1	1		Seitenprofil	Side profile	Profilé latéral	Perfil lateral		
17	9933 92931 3	80		Sechskantschraube M 6x16-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tomillo hexagonal		
18	9961 91084 7	84		Federring B 6	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica		
19	9950 89575 2	92		Sechskantmutter M 6 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal		
20	9960 91985 6	168		Scheibe 6,4	Washer	Rondelle	Arandela		
21	9933 95840 6	8		Sechskantschraube M 6x22-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal		



219

Korntankabdeckung

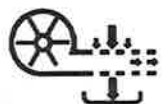
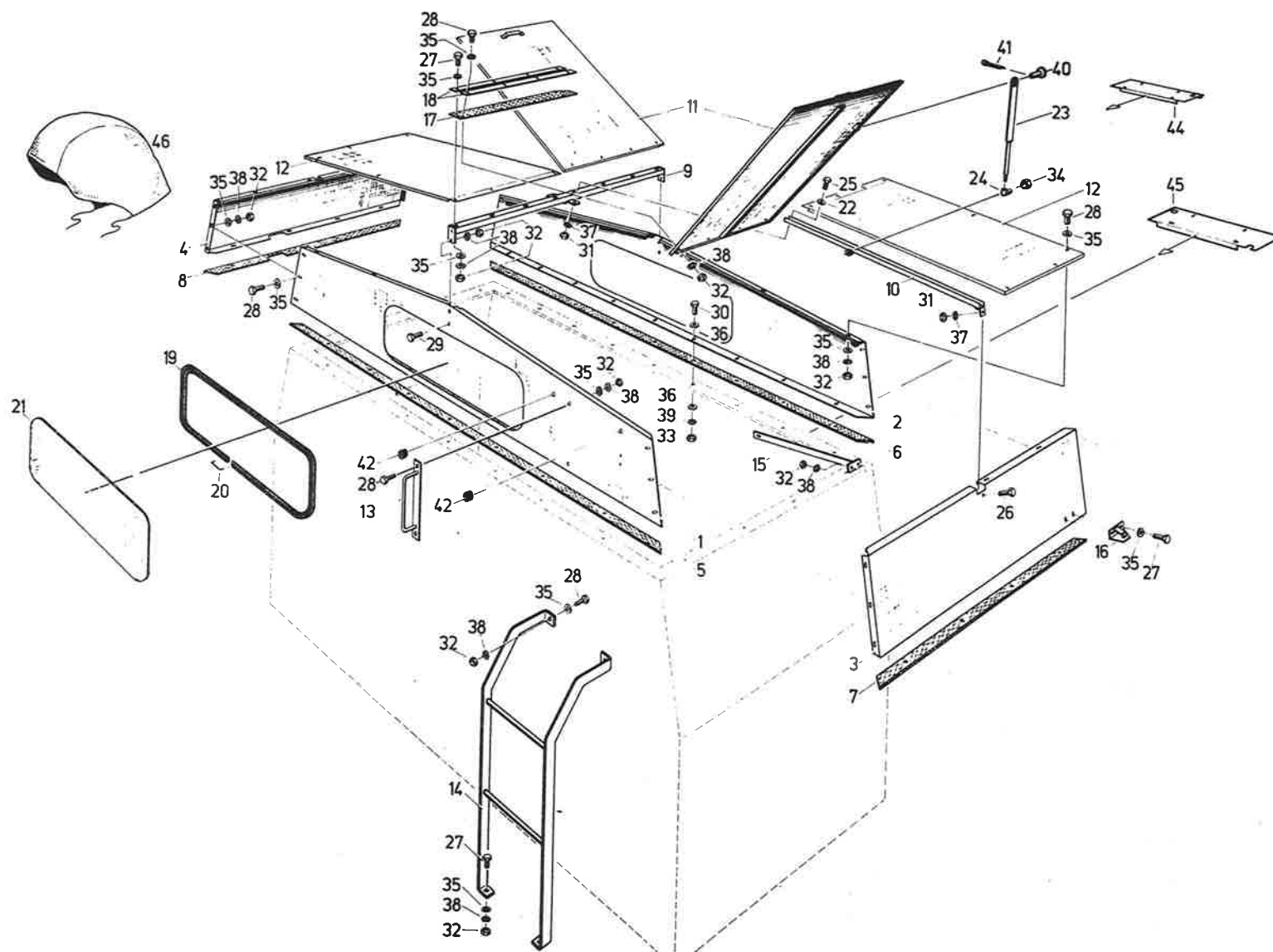
Grain tank cover
plate

Couvercle de
trémie à grains

Cubierta del
depósito de granos

056

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von - bis	Ma.- Nr. Ma.- Nr.
1	4254 13578 2	1		Stirnwand	Front panel	Paroi de bout	Pared frontal		
2	4254 13306 5	1		Rückwand	Rear panel	Paroi arriere	Pared dorsal		
3	4254 13300 8	1		Seitenwand	Side panel	Paroi latérale	Pared lateral		
4	4254 13301 6	1		Seitenwand	Side panel	Paroi latérale	Pared lateral		
5	4254 13302 4	1		Dichtstreifen	Strip	Bande	Cinta		
6	4254 13303 2	1		Dichtstreifen	Strip	Bande	Cinta		
7	4254 13304 0	1		Dichtstreifen	Strip	Bande	Cinta		
8	4254 13444 3	1		Dichtstreifen	Strip	Bande	Cinta		
9	4254 13307 3	1		Verbindung	Connection	Garnitura	Unión		
10	4254 13308 1	2		Leiste	Brace	Coutre-fiche	Tirante		
11	4254 13309 8	2		Klappe	Flap	Clapet	Chapaleta		
12	4254 13314 5	2		Abdeckung	Cover	Recouvrement	Recubrimiento		
13	4254 13310 4	1		Griff	Handle	Poignée	Asa		
14	4254 13311 2	1		Leiter	Ladder	Echelle	Escalera		
15	4254 13312 0	1		Zugstab	Tie rod	Tirant	Tirante		
16	4254 13313 7	1		Rollenhalter	Roll holder	Support de galet	Portarrodillos		
17	4254 13305 7	2		Abdichtung	Seal	Connexion	Junta		
18	4254 13443 5	4		Streifen	Strip	Bande	Cinta		
19	4254 13555 7	2		Haltegummi	Holding rubber	Caoutchouc de retenue	Goma de retención		
20	4228 66636 6	2		Klammer	Clamp	Agrafe	Grapa		
21	4240 04435 0	2		Heckscheibe	Rear panel	Vitre	Cristal posterior		
22	4221 62061 6	2		Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela		
23	4254 13318 6	2		Gasfeder	Spring	Ressort	Resorte		
24	9910 95735 6	2		Winkelgelenk AS 10	Angle joint	Articulation	Articulación		
25	9933 93102 7	2		Sechskantschraube M 10x25-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal		
26	9933 93094 2	4		Sechskantschraube M 10x20-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal		
27	9933 92997 3	12		Sechskantschraube M 8x25-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal		
28	9933 93000 1	32		Sechskantschraube M 8x20-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal		
29	9933 92986 0	8		Sechskantschraube M 8x16-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal		
30	9933 92937 0	24		Sechskantschraube M 6x20-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal		
31	9950 89612 6	4		Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal		
32	9950 89589 8	52		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal		
33	9950 89575 2	24		Sechskantmutter M 6 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal		
34	9950 89807 2	2		Sechskantmutter M 6	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal		
35	9964 91915 3	76		Scheibe 8,4	Washer	Rondelle	Arandela		
36	9964 91912 0	48		Scheibe 6,4	Washer	Rondelle	Arandela		
37	9961 92000 4	4		Federscheibe 10	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica		
38	9961 92006 1	52		Federscheibe 8	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica		
39	9961 91992 7	24		Federscheibe 6	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica		



221

Korntankaufsatz E 514

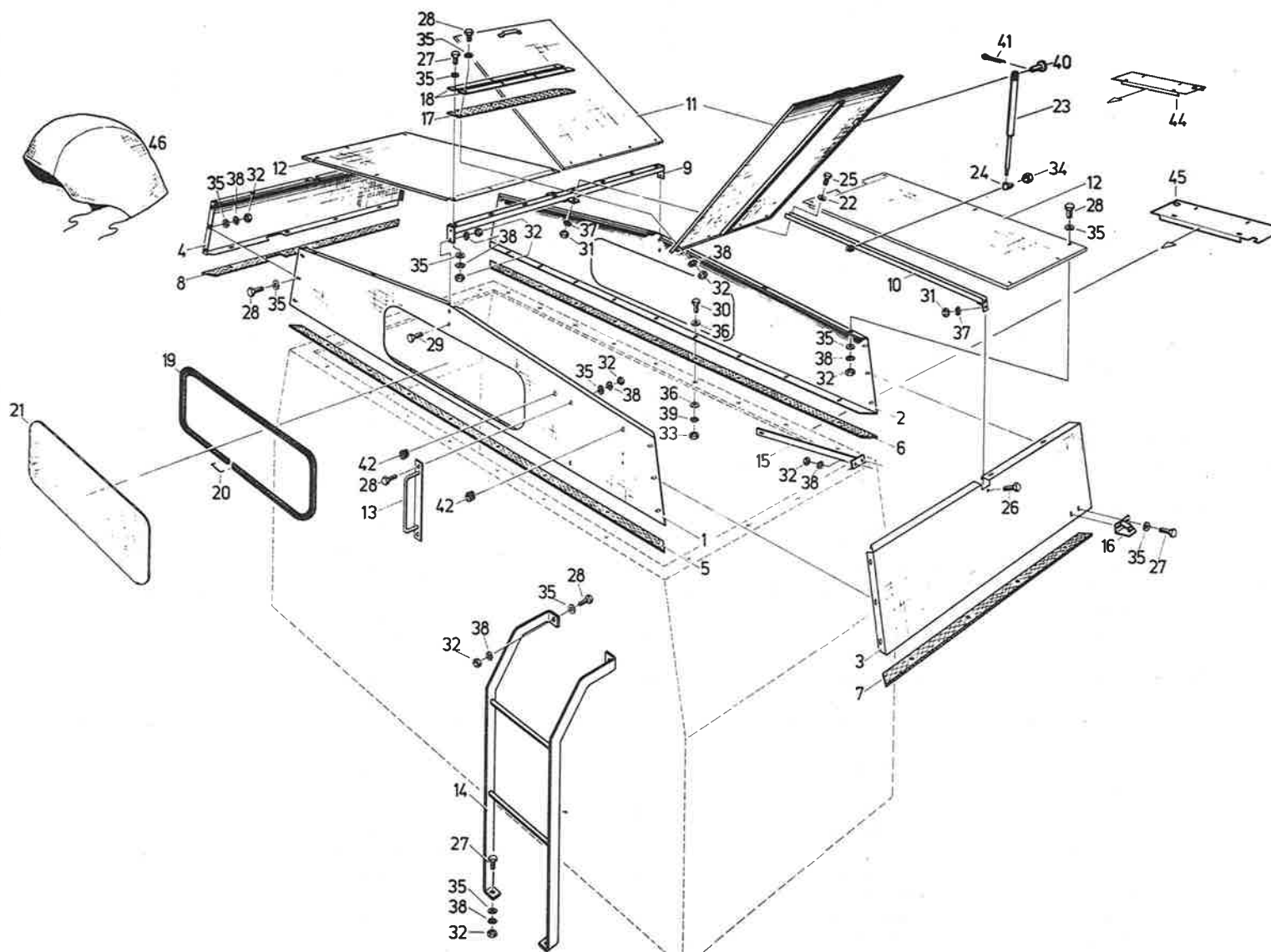
**Grain tank,
upper part E 514**

**Partie supérieure
de trémie à
grains E 514**

**Pieza sobrequesta
sobre el depósito de
granos E 514**

057

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
40	9949 86286 7	2		Bolzen 8h11x25x18	Bolt	Boulon	Perno	
41	9963 94942 4	2		Splint 2x16	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
42	9972 87705 4	2		Kabeltülle A 8x1,5	Gromment	Passe-fil	Boquilla de cable	
44	4254 13728 6	1		Abdeckung	Cover	Recouvrement	Recubrimiento	
45	4254 13729 4	1		Abdeckung	Cover	Recouvrement	Recubrimiento	
46	4254 13939 2	1		Abdeckhaube	Capote	Recouvrement	Recubrimiento	



Korntankaufsatz E 514

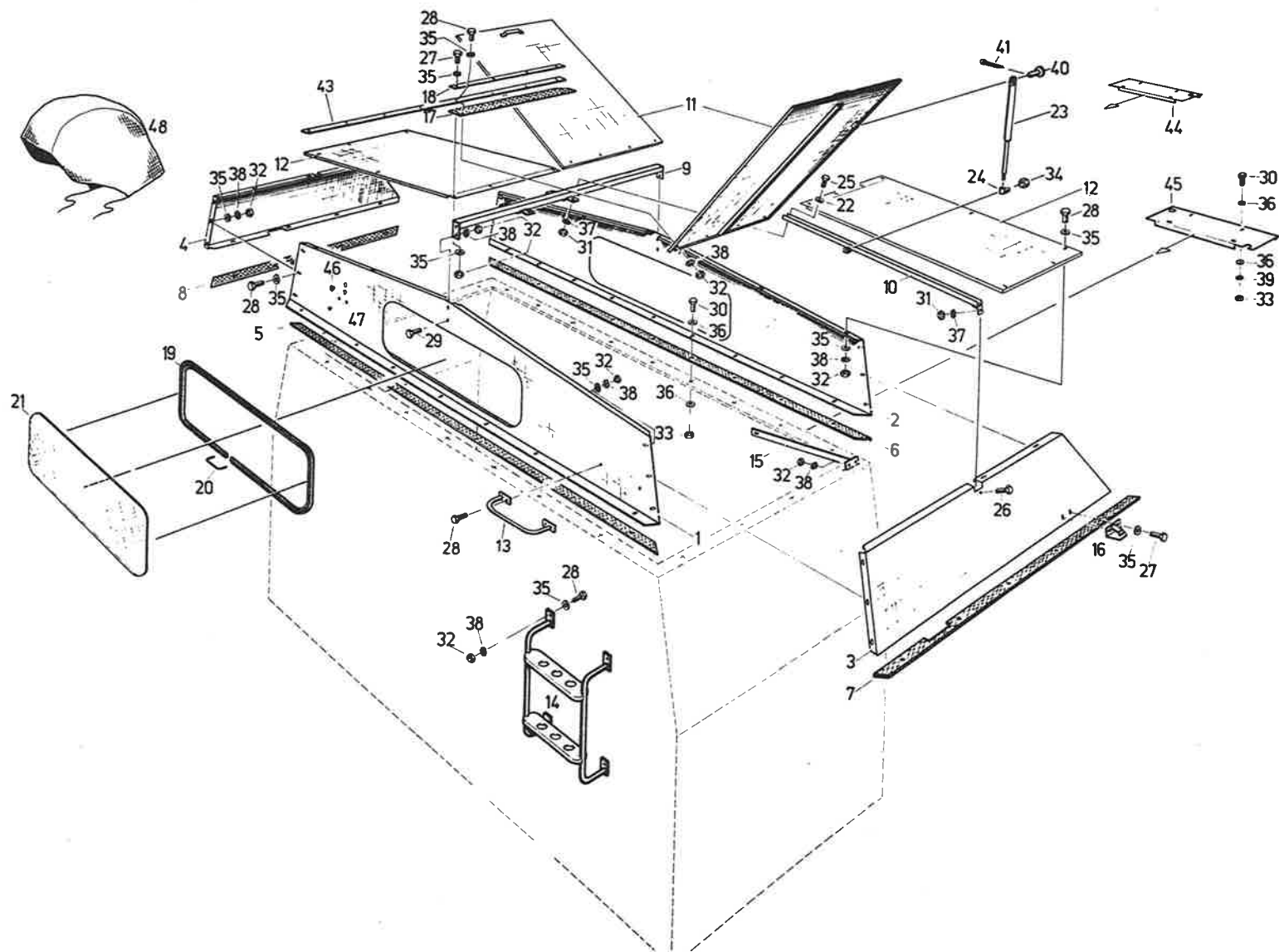
**Grain tank,
upper part E 514**

**Partie supérieure
de trémie à
grains E 514**

**Pieza sobrequesta
sobre el depósito de
granos E 514**

057

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von - bis	Ma.- Nr. Ma.- Nr.
1	4254 13675 0	1		Vorderwand	Front panel	Panneau avant	Pared frontal		
2	4254 13306 5	1		Rückwand	Rear panel	Paroi arriere	Pared dorsal		
3	4254 13669 5	1		Seitenwand	Side panel	Paroi latérale	Pared lateral		
4	4254 13670 1	1		Seitenwand	Side panel	Paroi latérale	Pared lateral		
5	4254 13699 3	1		Dichtstreifen	Strip	Bande	Cinta		
6	4254 13303 2	1		Dichtstreifen	Strip	Bande	Cinta		
7	4254 13672 6	1		Dichtstreifen	Strip	Bande	Cinta		
8	4254 13674 2	1		Dichtstreifen	Strip	Bande	Cinta		
9	4254 13667 0	1		Verbindung	Connection	Garnitura	Unión		
10	4254 13308 1	2		Leiste	Brace	Coutre-fiche	Tirante		
11	4254 13309 8	2		Klappe	Flap	Clapet	Chapaleta		
12	4254 13668 7	2		Abdeckung	Cover	Recouvrement	Recubrimiento		
13	4260 69592 4	1		Handgriff	Handle	Poignée	Asa		
14	4260 69211 8	1		Aufstieg	Ladder	Echelle	Escalera		
15	4254 13312 0	1		Zugstab	Tie rod	Tirant	Tirante		
16	4254 13313 7	1		Rollenhalter	Roll holder	Support de galet	Portarrodillos		
17	4254 13673 4	2		Abdichtung	Seal	Connexion	Junta		
18	4254 13443 5	2		Streifen	Strip	Bande	Cinta		
19	4254 13555 7	2		Haltegummi	Holding rubber	Caoutchouc de retenue	Goma de retención		
20	4228 66636 6	2		Klammer	Clamp	Agrafe	Grapa		
21	4240 04435 0	2		Heckscheibe	Rear panel	Vitre	Cristal posterior		
22	4221 62061 6	2		Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela		
23	4254 13318 6	2		Gasfeder	Gas spring	Ressort à gaz	Resorte		
24	9910 95735 6	2		Winkelgelenk AS 10	Angular joint	Joint angulaire	Articulation		
25	9933 93102 7	2		Sechskantschraube M 10x25-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal		
26	9933 93094 2	2		Sechskantschraube M 10x20-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal		
27	9933 92997 3	10		Sechskantschraube M 8x25-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal		
28	9933 93000 1	22		Sechskantschraube M 8x20-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal		
29	9933 92986 0	16		Sechskantschraube M 8x16-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal		
30	9933 92937 0	30		Sechskantschraube M 6x20-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal		
31	9950 89612 6	4		Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal		
32	9950 89589 8	48		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal		
33	9950 89575 2	32		Sechskantmutter M 6 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal		
34	9950 89807 2	2		Sechskantmutter M 6	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal		
35	9964 91915 3	76		Scheibe 8,4	Washer	Rondelle	Arandela		
36	9964 91912 0	60		Scheibe 6,4	Washer	Rondelle	Arandela		
37	9961 92000 4	4		Federscheibe 10	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica		
38	9961 92006 1	32		Federscheibe 8	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica		
39	9961 91992 7	6		Federscheibe 6	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica		



Korntankaufsatz
E 514 S

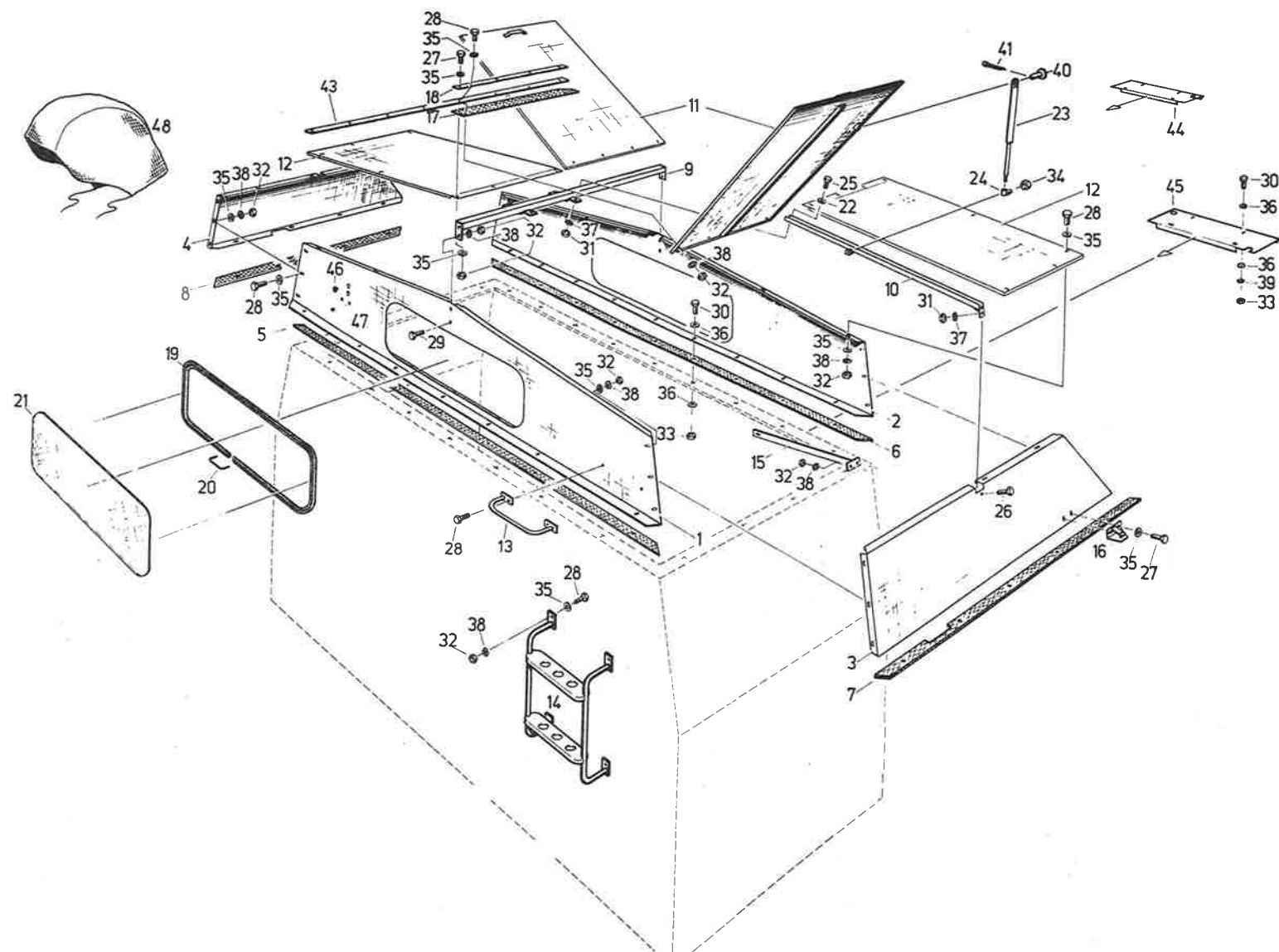
Grain tank,
upper part E 514 S

Partie supérieure
de trémie à
grains E 514 S

Pieza sobrequesta
sobre el depósito de
granos E 514 S

057/1

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
40	9949 86286 7	2		Bolzen 8h11x25x18	Bolt	Boulon	Perno	
41	9963 94942 4	2		Splint 2x16	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
43	4254 13671 8	1		Streifen	Band	Bande	Cinta	
44	4254 13728 6	1		Abdeckung	Cover	Recouvrement	Recubrimiento	
45	4254 13729 4	1		Abdeckung	Cover	Recouvrement	Recubrimiento	
46	9912 95717 8	4		Verschlußstopfen GPN 300 F 241	Screw plug	Bouchon fileté	Pieza de cierre	
47	4240 02622 8	4		Verschlußdeckel	Cover	Couvercle	Tapa	
48	4254 13939 2	1		Abdeckhaube	Capote			



**Korntankaufsatz
E 514 S**

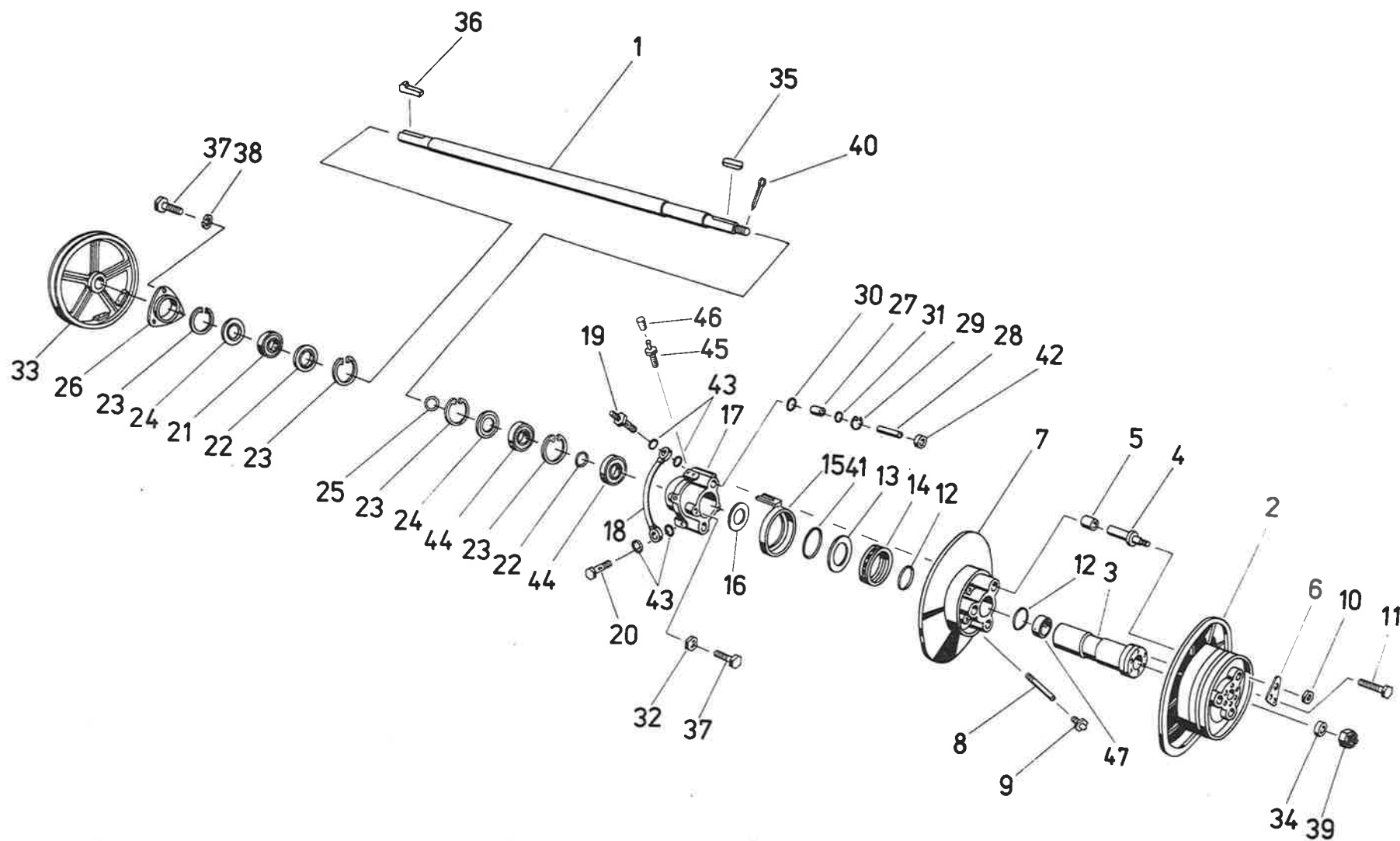
**Grain tank,
upper part E 514 S**

**Partie supérieure
de trémie à
grains E 514 S**

**Pieza sobrequesta
sobre el depósito de
granos E 514 S**

057/1

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	4221 61009 3	1		Welle	Shaft	Arbre	Arbol	
2	4250 12141 8	1		Scheibenhälfte	Half pulley	Demi-poulie	Mitad de polea	
3	4221 60996 7	1		Führungsbuchse	Guide bush	Douille de guidage	Casquillo guía	
4	4221 61033 3	3		Mitnehmerbolzen	Driving pin	Broche d'entraînement	Perno arrastrador	
5	9926 86831 5	3		Buchse 28/36x32	Bushing	Douille	Perno	
6	4221 61034 1	3		Sicherungsblech	Locking plate	Plaquette arrêtoire	Chapa de seguridad	
7	4221 61030 0	1		Keilriemenscheibenhälfte	Vee-belt pulley half	Demi-poulie	Mitad de polea	
8	4221 61039 0	1		Rohr	Tube	Tube	Tubo	
9	9920 92550 7	1		Kegelschmierkopf A 8	Grease nipple	Graisser	Engrasador	
10	9950 89773 8	3		Sechskantmutter M 20x1,5 -6	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
11	9935 93295 0	6		Sechskantschraube 51 120 M M 16x1,5x35-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
12	9907 91571 1	2		Rundring 75x3	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
13	4221 61010 8	1		Dichtscheibe	Sealing washer	Rondelle joint	Arandela de junta	
14	9902 88805 3	1		Axial-Rillenkugellager	Axial ball bearing	Roulement à billes	Cojinete rígido de bolas axial	
15	4221 61028 6	1		Stützring	Thrust ring	Anneau porteur	Aro de soporte	
16	4221 62014 2	1		Dichtscheibe	Sealing washer	Rondelle joint	Arandela de junta	
17	4221 61024 5	1		Lagergehäuse	Bearing housing	Carter de palier	Caja de cojinete	
18	4221 61022 0	1		Verbindungsleitung	Connecting line	Conduite de connexion	Línea de unión	
19	9969 94520 6	1		Hohlsschraubenstutzen 8	Banjo	Banjo	Manguito roscado hueco	
20	9964 92750 8	1		Hohlsschraube A 8	Banjo bolt	Vis creuse	Tornillo hueco	-20-14728
21	9902 89095 6	1		Rillenkugellager 6209-2 RS	Ball bearing	Roulement à billes	Cojinete rígido de bolas	
22	4221 61025 3	1		Distanzring	Spacer	Bague d'écartement	Aro distanciador	
23	9964 91786 7	4		Sicherungsring 100	Circlip	Circlip	Anillo fijador	
24	4221 61007 7	3		Deckel	Cover	Couvercle	Tapa	
25	4221 61026 1	1		Distanzring	Spacer	Bague d'écartement	Aro de distanciador	
26	4221 61006 0	1		Lagergehäuse	Bearing house	Carter de palier	Caja de cojinete	
27	4221 61021 2	2		Buchse	Bushing	Douille	Casquillo	
28	4221 61027 8	2	mk	Kolben	Piston	Piston	Embolo	
29	9964 91770 5	2		Sicherungsring 32	Circlip	Circlip	Anillo fijador	
30	9907 91538 3	2		Rundring 32x3	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
31	9907 91499 3	4		Rundring 22x3	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
32	9950 89639 2	2		Sechskantmutter M 12 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
33	4221 61005 2	1		Keilriemenscheibe	Vee-belt pulley	Poulie à gorge	Poleo para corr. trapez.	
34	4221 61001 1	1		Distanzbuchse	Spacer	Douille d'écartement	Casquillo distanciador	
35	9965 95671 0	1		Paßfeder A 12x8x100	Fitting key	Clavette parallèle	Chaveta paralela	
36	9965 95540 4	1		Nasenkeil 12x8x80	Gib-head key	Clavette à talon	Chaveta de talón	
37	9932 93260 7	8		Sechskantschraube M 12x35-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
38	9961 91120 4	6		Federring B 12	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	



Zwischenwelle bis
Masch.-Nr. 20-14728

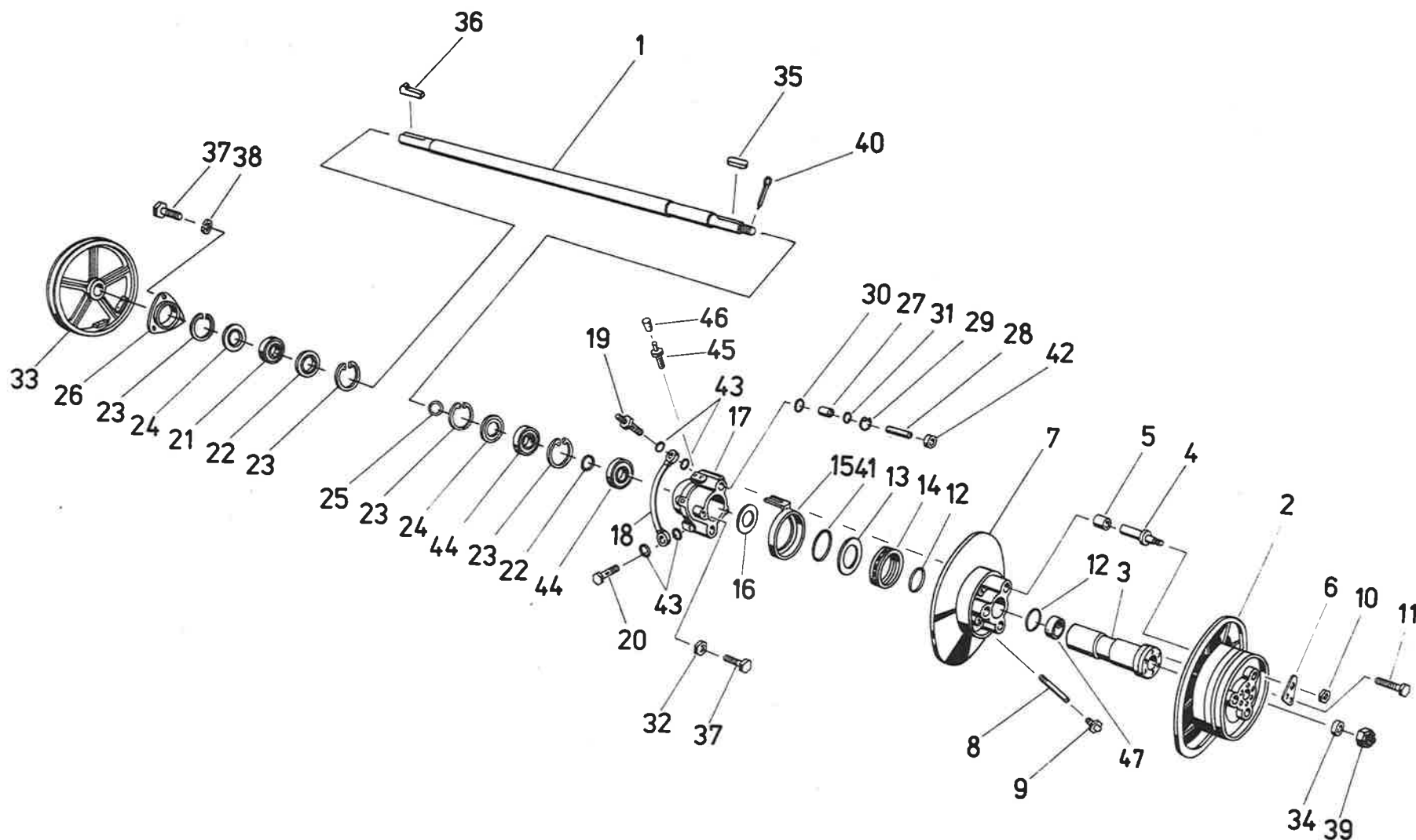
Intermediate shaft
up to machine
Nr. 20-14728

Arbre intermédiaire
jusqu'au numéro de
machine 20-14728

Arbol intermedio
hasta el No. de
máquina 20-14728

061

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
39	9951 89464 6	1		Kronenmutter M 24x1,5 -5	Castellated nut	Ecrou cannelé	Tuerca almenada	-20-14728
40	9963 95092 4	1		Splint 5x45	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
41	9907 91582 4	1		Rundring 95x3	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
42	9905 86993 1	2		Wellendichtring D 22x32x7	Shaft seal	Garniture en anneau	Retén para ejes	
43	9970 90823 2	4		Dichtring A 12x15,5	Sealing washer	Rondelle joint	Junta anular	
44	9902 89096 4	2		Rillenkugellager 6309 RS	Ball bearing	Roulement à billes	Cojinete rígido de bolas	
45	9946 92601 7	1		Entlüftungsschraube A 1 M 8x37	Bleed screw	Vis de purge	Tornillo de purga	
46	9020 87841 0	1		Entlüftungskappe A 66	Bleed screw cover	Capot de vis de purge	Caperuza de purga	
47	4221 60781 1	1		Ring	Ring	Bague	Anillo	



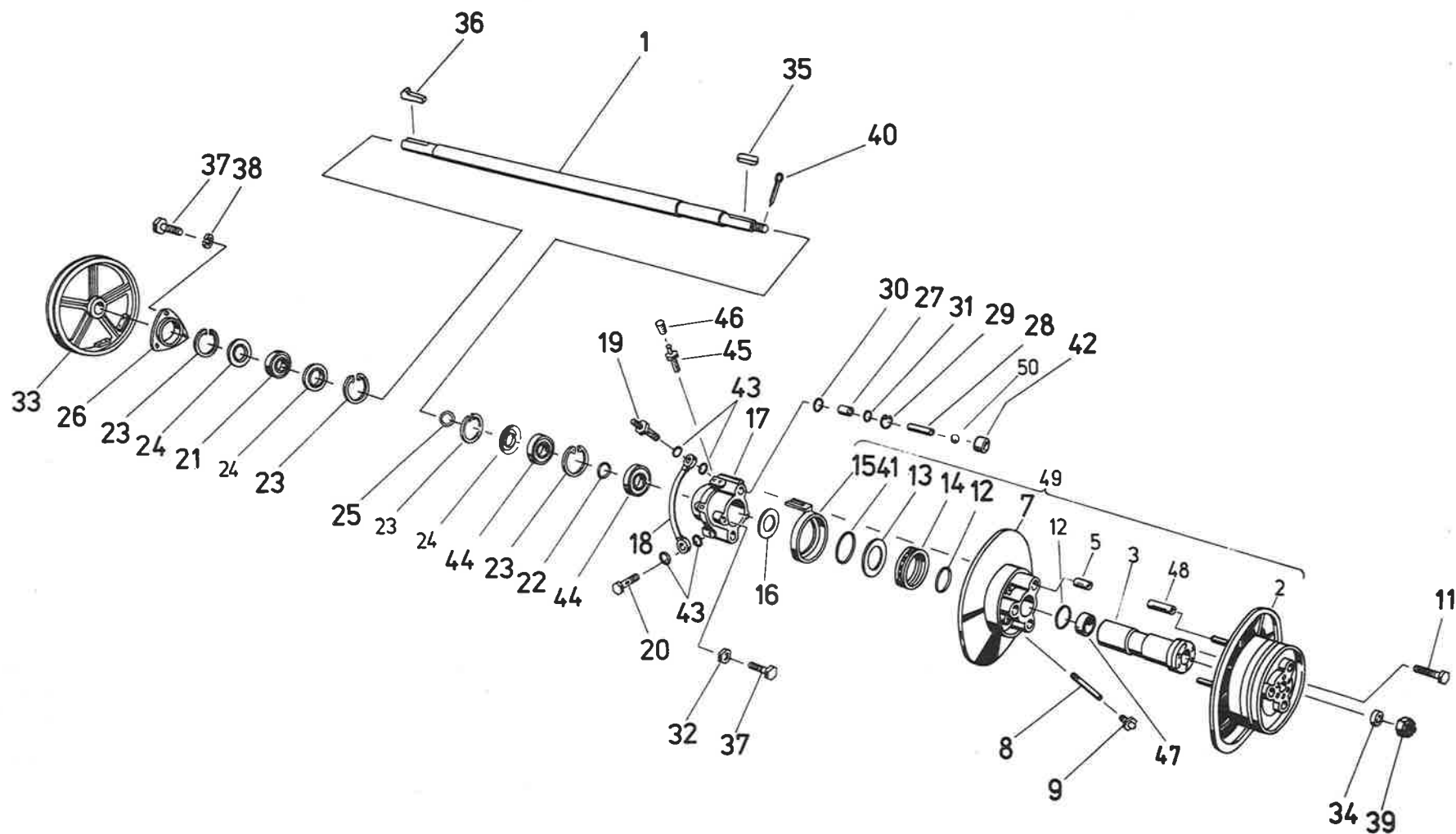
Zwischenwelle bis
Masch.-Nr. 20-14728

Intermediate shaft
up to machine
Nr. 20-14728

Arbre intermédiaire
jusqu'au numéro de
machine 20-14728

Arbol intermedio
hasta el No. de
máquina 20-14728

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	4221 61009 3	1		Welle	Shaft	Arbre	Arbol	
2	4250 13108 3	1		Scheibenhälfte	Half pulley	Demi-poulie	Mitad de polea	
3	4221 61834 0	1		Führungsbuchse	Guide bush	Douille de guidage	Casquillo guía	
5	9926 86831 5	3		Buchse 28/36x32	Bushing	Douille	Perno	
7	4221 61837 6	1		Scheibenhälfte	Half pulley	Flasque de poulie	Mitad de polea	
8	4221 61039 0	1		Rohr	Tube	Tube	Tubo	
9	9920 92550 7	1		Kegelschmierkopf A 8	Grease nipple	Graisser	Engrasador	
11	9935 96029 6	6		Sechskantschraube M 16x1,5x35-10.9	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
12	9907 91571 1	2		Rundring 75x3	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
13	4221 61010 8	1		Dichtscheibe	Sealing washer	Rondelle joint	Arandela de junta	
14	9902 88805 3	1		Axial-Rillenkugellager 51 120 M	Axial ball bearing	Roulement à billes	Cojinete rígido de bolas axial	
15	4221 61028 6	1		Stützring	Thrust ring	Anneau porteur	Aro de soporte	
16	4221 62014 2	1		Dichtscheibe	Sealing washer	Rondelle joint	Arandela de junta	
17	4221 61024 5	1		Lagergehäuse	Bearing housing	Carter de palier	Caja de cojinete	
18	4221 61022 0	1		Verbindungsleitung	Connecting line	Conduite de connexion	Linea de unión	
19	9969 94520 6	1		Hohlschraubenstutzen 8	Banjo	Banjo	Manguito roscado hueco	
20	9946 92750 8	1		Hohlschraube A 8	Banjo bolt	Vis creuse	Tornillo hueco	
21	9902 89095 6	1		Rillenkugellager 6209-2 RS	Ball bearing	Roulement à billes	Cojinete rígido de bolas	
22	4221 61025 3	1		Distanzring	Spacer	Bague d'écartement	Aro distanciador	
23	9964 91786 7	4		Sicherungsring 100	Circlip	Circlip	Anillo fijador	
24	4221 61007 7	3		Deckel	Cover	Couvercle	Tapa	+20-14729
25	4221 61026 1	1		Distanzring	Spacer	Bague d'écartement	Aro de distanciador	
26	4221 61006 0	1		Lagergehäuse	Bearing house	Carter de palier	Caja de cojinete	
27	4260 71524 7	2		Buchse	Bushing	Douille	Casquillo	
28	4221 61027 8	2	mk	Kolben	Piston	Piston	Embolo	
29	9964 91770 5	2		Sicherungsring 32	Circlip	Circlip	Anillo fijador	
30	9907 91538 3	2		Rundring 32x3	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
31	9999 84995 5	7		Kompaktdichtung KI 310 22-32-8 WS	Empaquetadora			
32	9950 89639 2	2		Sechskantmutter M 12 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
33	4221 61005 2	1		Keilriemenscheibe	Vee-belt pulley	Poulie à gorge	Poleo para corr. trapez.	
34	4221 61001 1	1		Distanzbuchse	Spacer	Douille d'écartement	Casquillo distanciador	
35	9965 95671 0	1		Paßfeder A 12x8x100	Fitting key	Clavette parallèle	Chaveta paralela	
36	9965 95540 4	1		Nasenkeil 12x8x80	Gib-head key	Clavette à talon	Chaveta de talón	
37	9932 93260 7	8		Sechskantschraube M 12x35-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
38	9961 91120 4	6		Federring B 12	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
39	9951 89464 6	1		Kronenmutter M 24x1,5 -5	Castellated nut	Ecrou cannelé	Tuerca almenada	
40	9963 95092 4	1		Splint 5x45	Split pin	Goupille fendue	Pasador	



Zwischenwelle von
Masch.-Nr. 20-14729

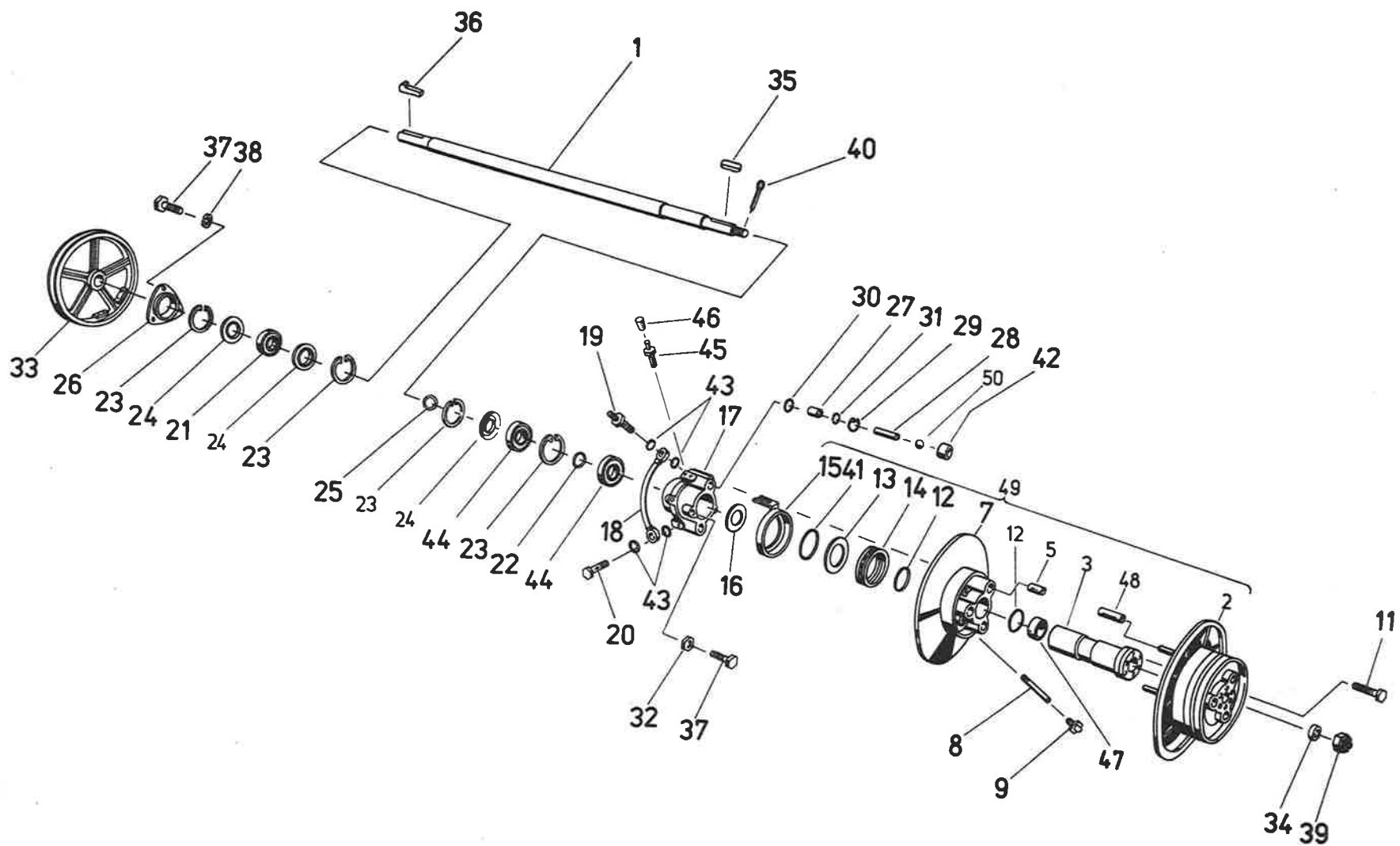
Intermediate shaft
from machine
Nr. 20-14729

Arbre intermédiaire
à partir du numéro
de machine 20-14729

Arbol intermedio
a partir del No. de
máquina 20-14729

061/1

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
41	9907 91582 4	1		Rundring 95x3	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	-20-14728
42	9905 86993 1	2		Wellendichtring D 22x32x7	Shaft seal	Garniture en anneau	Retén para ejes	
43	9970 90823 2	4		Dichtring A 12x15,5	Sealing washer	Rondelle joint	Junta anular	
44	9902 89096 4	2		Rillenkugellager 6309 RS	Ball bearing	Roulement à billes	Cojinete rígido de bolas	
45	9946 92602 5	1		Entlüftungsschraube 10 M 8x31	Bleed screw	Vis de purge	Tornillo de purga	
46	9020 87841 0	1		Entlüftungskappe A 66	Bleed screw cover	Capot de vis de purge	Caperuza de purga	
47	4221 60781 1	1		Ring	Ring	Bague	Anillo	
48	4221 61836 5	3		Buchse	Bushing	Douille	Casquillo	
49	4250 13711 1	1		Fahrwerkvariator	Propulsion vari-drive	Variateur de propulsion	Variador de marcha	
50	9903 88654 0	2		Kugel ½ " II	Ball	Bille	Bola	



Zwischenwelle von
Masch.-Nr. 20-14729

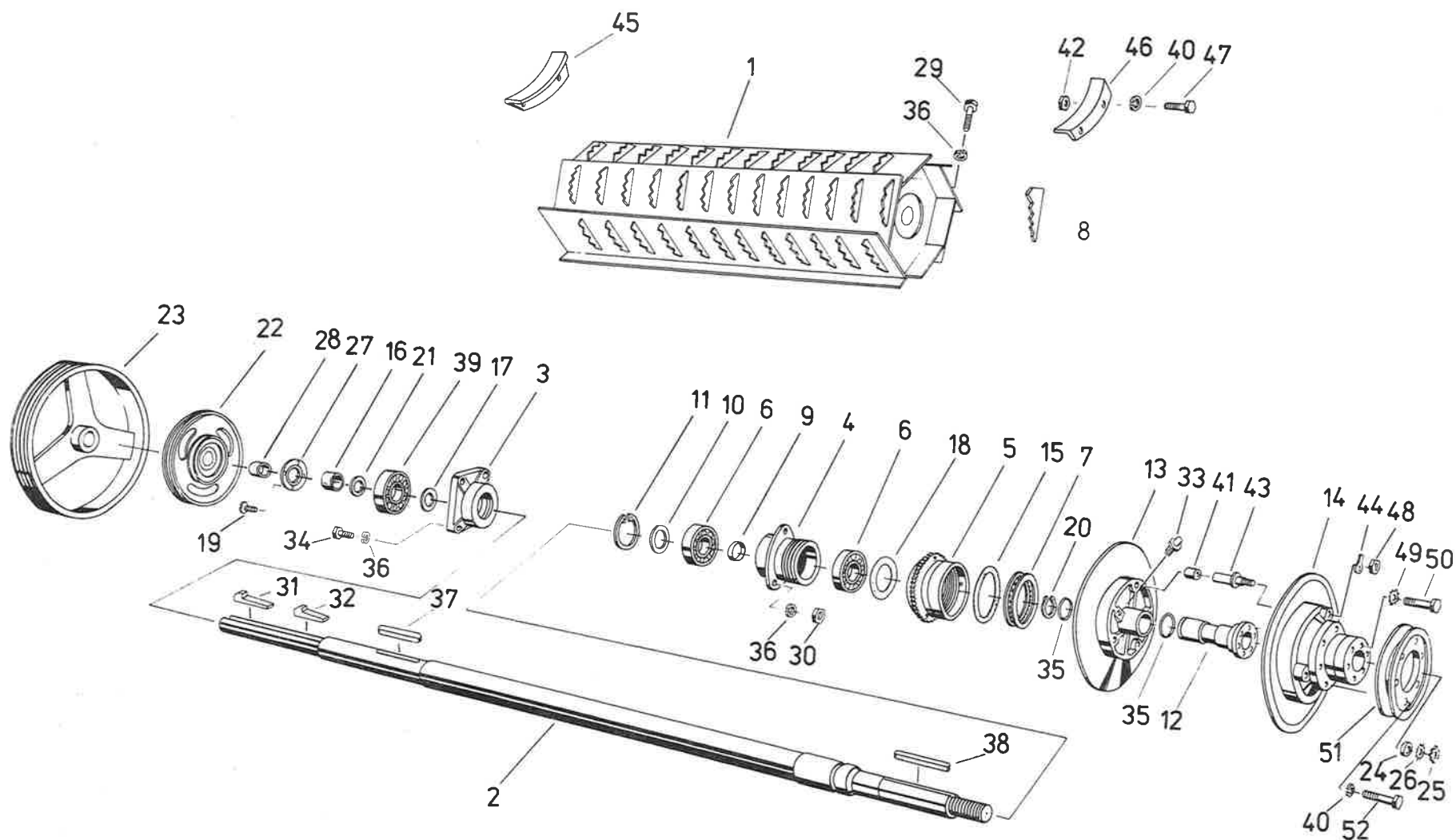
Intermediate shaft
from machine
Nr. 20-14729

Arbre intermédiaire
à partir du numéro
de machine 20-14729

Arbol intermedio
a partir del No. de
máquina 20-14729

061/1

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	4250 12007 2	1		Trommel	Cylinder	Tambour	Tambor	
2	4221 61990 3	1		Welle	Shaft	Arbre	Arbol	
3	4221 61989 7	1		Lagergehäuse	Bearing housing	Carter ce palier	Caja de cojinete	
4	4221 62006 2	1		Lagergehäuse	Bearing housing	Carter ce palier	Caja de cojinete	
5	4221 62007 0	1		Führung	Guide	Guide	Guía	
6	9902 89096 4	2		Rillenkugellager 6309 RS	Ball bearing	Roulement à billes	Cojinete rígido de bolas	
7	9902 88809 4	1		Axial-Rillenkugellager 51 120	Axial ball bearing	Roulem. à billes axial	Cojin. rígido de bolas axial	
8	4250 13054 8	100		Kamm	Serrated plate	Peigne	Peine	
9	4221 61025 3	1		Distanzring	Spacer	Bague d'écartement	Aro distanciador	
10	4221 61007 7	1		Deckel	Cover	Couvercle	Tapa	
11	9964 91786 7	1		Sicherungsring 100	Circlip	Circlip	Anillo fijador	
12	4221 61032 5	1		Führungsbuchse	Guide bushing	Douille de guidage	Casquillo guía	
13	4221 62016 7	1		Keilriemenscheibenhälfte	Vee-belt pulley half	Demi-poulie à gorge	Mitad de polea	
14	4221 62020 6	1		Keilriemenscheibenhälfte	Vee-belt pulley half	Demi-poulie à gorge	Mitad de polea	
15	4221 61010 8	1		Dichtscheibe	Sealing washer	Rondelle joint	Arandela de junta	
16	9903 94885 2	1		Spannhülse H 312	Tensioning sleeve	Disp. de fixation	Manguito tensor	
17	9910 91216 8	1		Filzring 55	Felt ring	Disque en feutre	Anillo de fieltro	
18	4221 62014 2	1		Dichtscheibe	Sealing washer	Rondelle joint	Arandela de junta	
19	9941 93421 4	4		Senkschraube AM 5x10-4.8	Countersunk bolt	Vis noyée	Tornillo avellanado	
20	9964 91739 3	1		Sicherungsring 75	Circlip	Circlip	Anillo fijador	
21	9910 91215 1	1		Filzring 60	Felt ring	Disque en feutre	Anillo de fieltro	
22	4250 12009 7	1		Keilriemenscheibe	Vee-belt pulley	Poulie à gorge	Polea	
23	4250 12008 0	1		Keilriemenscheibe	Vee-belt pulley	Poulie à gorge	Polea	
24	4221 61001 1	1		Distanzbuchse	Spacer	Douille d'écartement	Casquillo distanciador	
25	9952 89496 7	1		Nutmutter BM 24x1,5	Grooved nut	Ecrou cannelé	Tuerca ranurada	
26	9962 92374 6	1		Sicherungsblech 24	Locking plate	Plaquette arrêtoire	Chapa de seguridad	
27	4221 61998 5	1		Deckel	Cover	Couvercle	Tapa	
28	4221 61999 3	1		Hülse	Sleeve	Douille	Manguito	
29	9932 93239 1	1		Sechskantschraube M 12x75-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
30	9950 89639 2	3		Sechskantmutter M 12 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
31	9965 95558 2	1		Nasenkeil 16x10x140	Gib-head key	Clavette à talon	Chaveta de talón	
32	9965 95556 6	1		Nasenkeil 16x10x70	Gib-head key	Clavette à talon	Chaveta de talón	
33	9920 92550 7	1		Kegelschmierkopf A 8	Grease nipple	Graisser	Engrasadora	
35	9933 93202 8	4		Sechskantschraube M 12x35-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
35	9907 91571 1	2		Rundring 75x3	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
36	9961 91120 4	8		Federring B 12	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
37	9965 95692 8	1		Paßfeder A 16x10x70	Fitting key	Clavette parallèle	Chaveta paralela	
38	9965 95672 7	1		Paßfeder A 12x8x110	Fitting key	Clavette parallèle	Chaveta paralela	
39	9902 88951 1	1		Pendelkugellager 1312 K	Self-align. ball bearing	Roulem. à rotule	Rodam. de bolas oscil.	



Leittrommel -
Variator

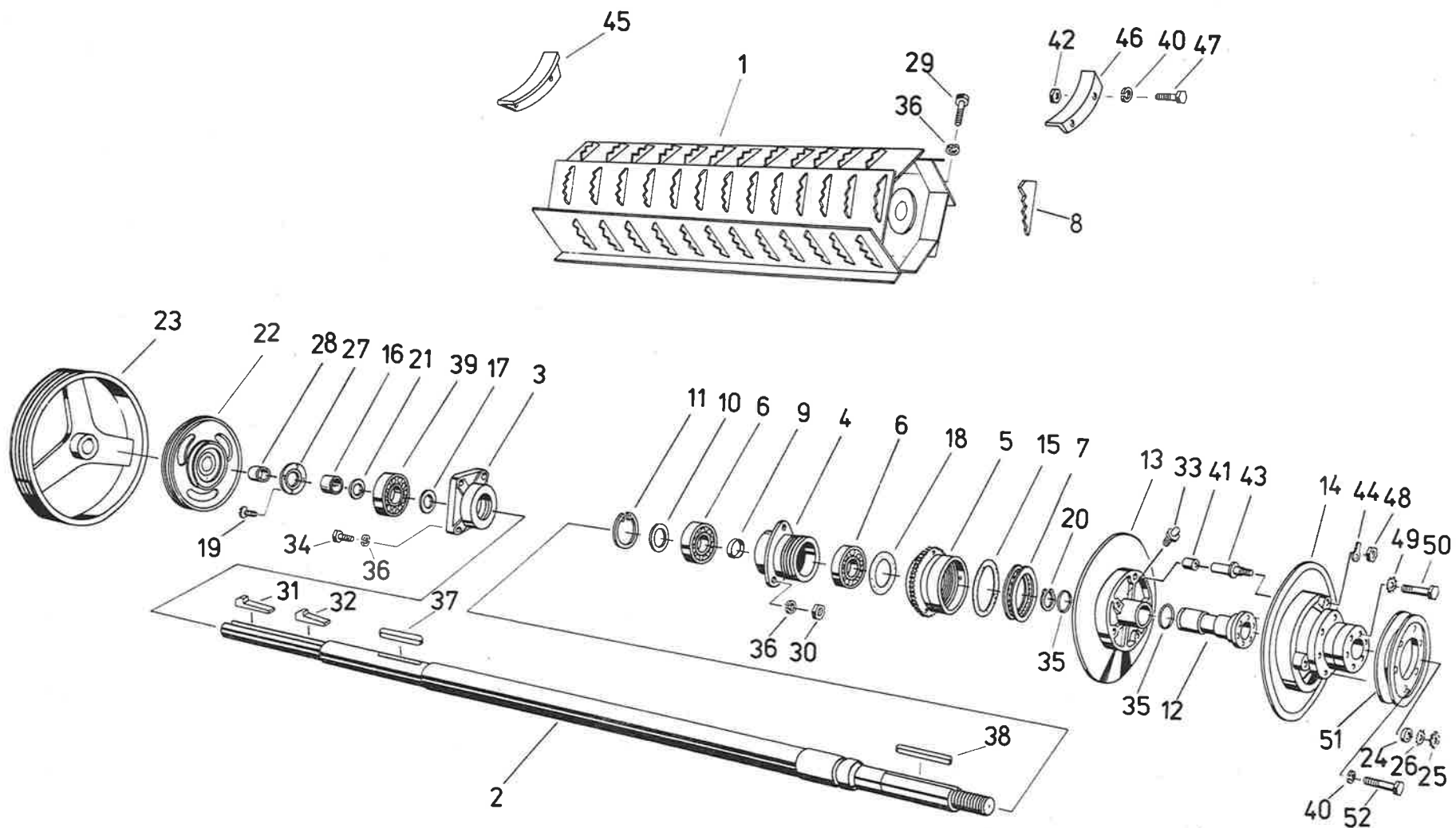
Guide drum -
Vari-drive

Tire-paille -
Variateur

Tambor guía -
variador

062

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
40	9961 91097 6	12		Federring B 8	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
41	9926 86733 0	3		Buchse D 28/36x6x32	Bushing	Douille	Casquillo	
42	9950 89589 8	4		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
43	4221 62024 7	3		Mitnehmerbolzen	Driving bolt	Broche d'entraînement	Perno arrastrador	
44	9962 92370 5	3		Sicherungsblech A 21	Locking plate	Plaquette arrêtoire	Chapa de seguridad	
45	4221 60286 4	1		Abdeckung	Cover	Recouvrement	Recubrimiento	
46	4221 60288 0	1		Abdeckung	Cover	Recouvrement	Recubrimiento	
47	9933 93000 1	4		Sechskantschraube M 8x20-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
48	9950 89773 8	3		Sechskantmutter M 20x1,5 -5	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
49	9961 92493 2	6		Zahnscheibe B 16	Toothed washer	Rondelle dentée	Arandela dentada	
50	9935 93295 0	6		Sechskantschraube M 16x1,5x35-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
51	4221 62022 2	1		Keilriemenscheibe	Vee-belt pulley	Pouli à gorge	Polea	
52	9932 93280 8	8		Sechskantschraube M 8x35-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	



Leittrommel -
Variator

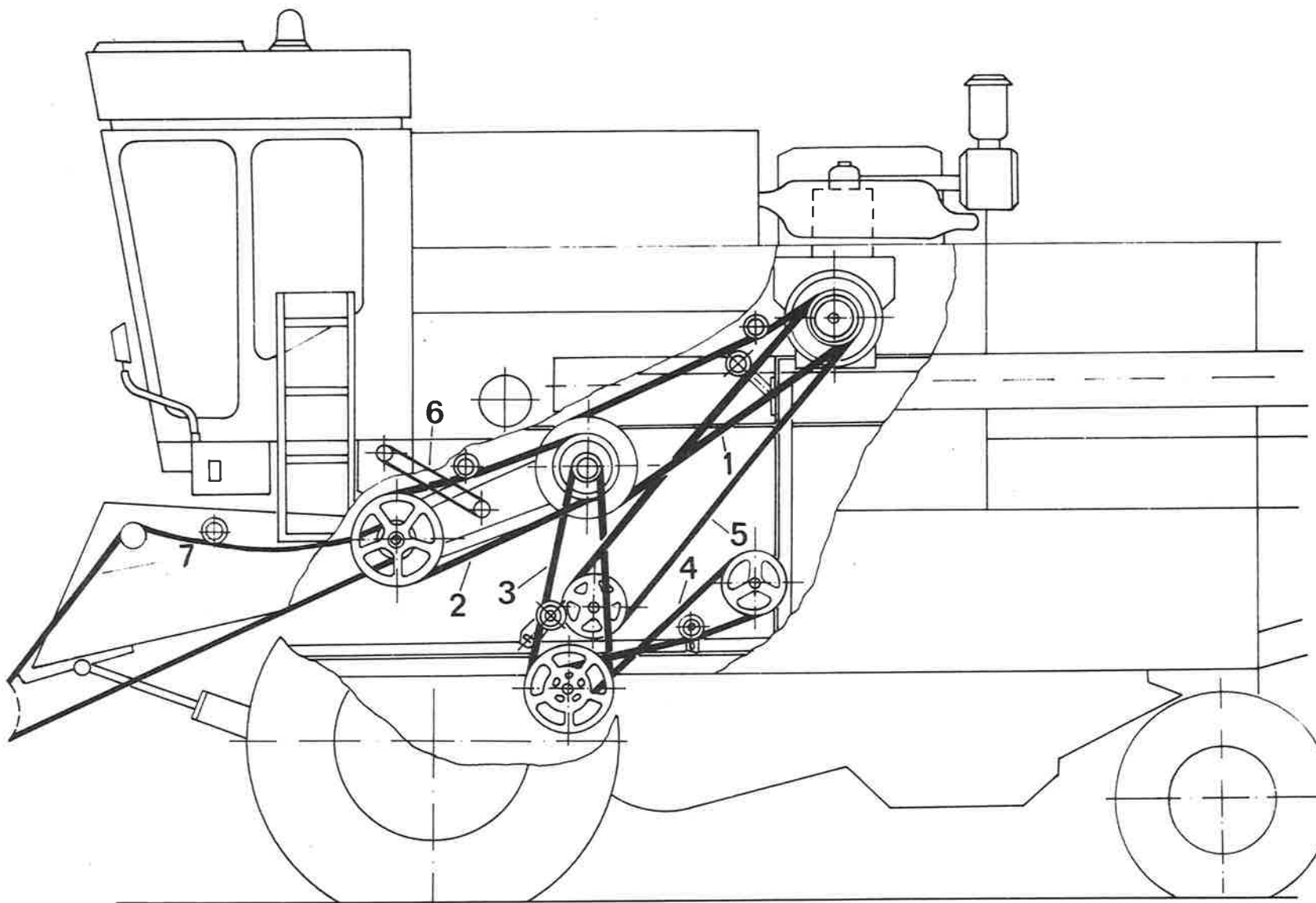
Guide drum -
Vari-drive

Tire-paille -
Variateur

Tambor guía -
variador

062

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	4250 12176 4	1		Verbundkeilriemen 3 HB 3800	Vee-belt composite	Courroie trapéz	Corr. trapez. compound	
2	4260 70392 6	1		Keilriemen 25x3350 Li	Vee-belt	Courr. trapéz	Corr. trapez. normal	
3	4254 13883 2	1		Schmalkeilriemen SPB 3150	Narrow vee-belt	Curroie trapéz.étroite	Corr. trapez. estrecha	
4	4254 13884 0	1		Schmalkeilriemen SPB 2500	Narrow vee-belt	Curroie trapéz.étroite	Corr. trapez. estrecha	
5	4250 12973 0	1		Schmalkeilriemensatz 2 SPC 4430	Narrow vee-belt	Curroie trapéz.étroite	Corr. trapez. estrecha	
6	9911 86126 8	1		Rundriemen 5x1100	O-belt	Courroie ronde	Correa redonda	
7	4250 12178 0	1		Verbundkeilriemen 2 HB 3800	Vee-belt composite	Courroie trapéz	Corr. trapez. compound	



**Antriebsselemente,
links**

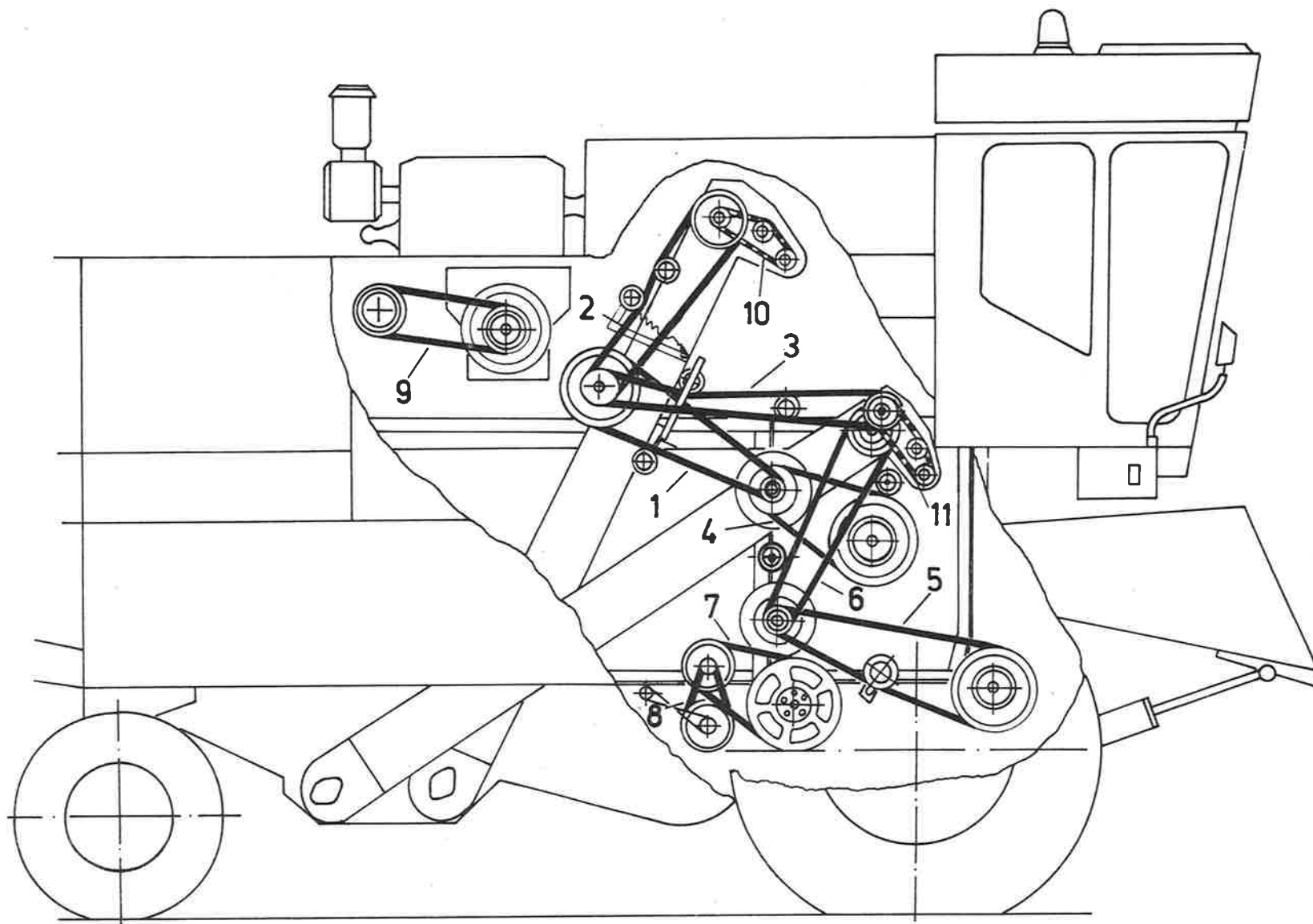
**Drive elements,
left side**

**Eléments de
commande gauches**

**Elementos de
accionamiento,
izquierda**

063

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	4254 13882 4	1		Schmalkeilreimen SPC 2650	Narrow vee-belt	Curroie trapéz.étroite	Corr. trapez. estrecha	
2	4250 12975 5	1		Schmalkeilriemen SPC 3350	Narrow vee-belt	Curroie trapéz.étroite	Corr. trapez. estrecha	
3	4250 12974 7	1		Schmalkeilriemen SPC 3150	Narrow vee-belt	Curroie trapéz.étroite	Corr. trapez. estrecha	
4	4250 12187 7	1		Breitkeilriemen 50x20x2150 Original Fortschritt	Wide vee-belt	Courr. trap. large	Corr. trapez ancha	
5	4250 12188 2	1		Breitkeilriemen 50x20x2870 Original Fortschritt	Wide vee-belt	Courr. trap. large	Corr. trapez ancha	
6	4250 12177 2	1		Verbundkeilriemen 2 HB 2750 Original Fortschritt	Vee-belt composite	Couroie trapéz	Corr. trapez. compound	
7	4254 13885 7	1		Schmalkeilriemen SPB 1750	Narrow vee-belt	Curroie trapéz.étroite	Corr. trapez. estrecha	
8	4250 12186 0	1		Breitkeilriemen 36x14x1140 Original Fortschritt	Wide vee-belt	Courr. trap. large	Corr. trapez ancha	
9	4254 13886 5 2 SPAX1450	1		Schmalkeilriemensatz	Narrow vee-belt	Curroie trapéz.étroite	Corr. trapez. estrecha	
10	9917 90649 3	1		Rollenkette 1x19,5Vx11,68x56	Roller chain	Chaîn à rouleaux	Cadena de rodillos	
11	9917 90646 0	1		Rollenkette 1x19,5Vx11,68x50	Roller chain	Chaîn à rouleaux	Cadena de rodillos	



**Antriebsselemente,
rechts**

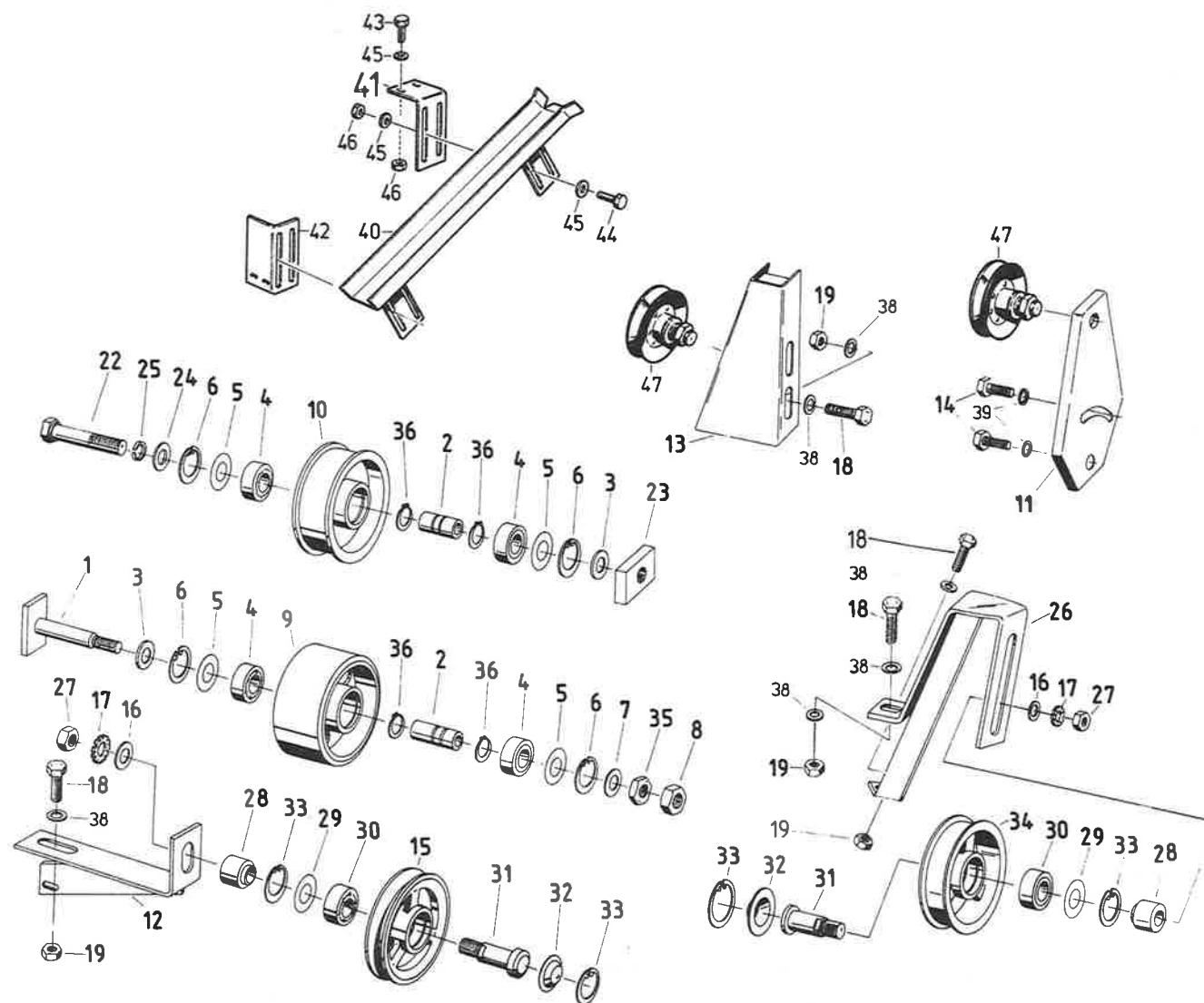
**Drive elements,
right side**

**Éléments de
commande droites**

**Elementos de
accionamiento,
derecha**

064

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	4221 61286 6	1		Bolzen	Bolt	Boulon	Perno	
2	4221 61321 5	2		Buchse	Bushing	Douille	Casquillo	
3	9965 92341 3	2		Scheibe 22x45x5	Washer	Rondelle	Arandela	
4	9902 89047 4	4		Rillenkugellager 6206 RS	Ball bearing	Roulement à billes	Cojinete rígido de bolas	
5	4221 61306 3	4		Dichtscheibe	Sealing washer	Rondelle joint	Arandela de junta	
6	9964 91781 8	4		Sicherungsring 62	Circlip	Circlip	Anillo fijador	
7	9960 92237 8	1		Scheibe 17	Washer	Rondelle	Arandela	
8	9950 89687 4	2		Sechskantmutter M 16 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
9	4221 61313 5	1		Spannrolle	Idler pulley	Galet tendeur	Rodillo tensor	
10	4221 61304 7	1		Spannrolle	Idler pulley	Galet tendeur	Rodillo tensor	
11	4221 61308 8	1		Schwinge	Rocking lever	Bielle oscillante	Biela oscilante	
12	4250 12181 1	1		Konsol	Bracket	Console	Consola	
13	4221 61316 8	1		Konsol	Bracket	Console	Consola	
14	9933 93185 3	2		Sechskantschraube M 12x15-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
15	4250 12536 6	2		Rolle	Pulley	Galet	Rodillo	
16	4221 60287 2	2		Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	
17	9961 92450 6	2		Zahnscheibe A 12	Toothed washer	Rondelle dentée	Arandela dentada	
18	9933 93112 3	6		Sechskantschraube M 10x30-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
19	9950 89612 6	6		Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
22	4250 12184 1	1		Bolzen	Bolt	Boulon	Perno	
23	4250 12185 2	1		Platte	Plate	Plaquette	Placa	
24	9960 92254 6	1		Scheibe 21	Washer	Rondelle	Arandela	
25	9961 91158 3	1		Federring B 20	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
26	4250 12179 7	1		Träger	Support	Support	Soporte	
27	9950 89639 2	3		Sechskantmutter M 12 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
28	4250 12522 0	3		Buchse	Bushing	Douille	Casquillo	
29	5110 08564 0	3		Dichtscheibe	Sealing washer	Rondelle joint	Arandela de junta	
30	9902 89064 2	3		Rillenkugellager 6204 RS	Ball gearing	Roulement à billes	Cojinete rígido de bolas	
31	9949 86557 2	3		Bolzen 65	Bolt	Boulon	Perno	
32	9904 86893 1	3		Deckel 47	Cover	Couvercle	Tapa	
33	9964 91777 0	6		Sicherungsring 47	Circlip	Circlip	Anillo fijador	
34	4250 12521 2	1		Rolle	Pulley	Galet	Rodillo	
35	9950 89711 0	2		Sechskantmutter AM 16 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
36	9964 91721 5	4		Sicherungsring 30	Circlip	Circlip	Anillo fijador	
38	9999 85309 4	13		Sperrkantscheibe VSF M 10	Locking washer	Rondelle de blocage	Arandela de bloqueo	
39	9999 85312 5	2		Sperrkantscheibe VSF M 12	Locking washer	Rondelle de blocage	Arandela de bloqueo	
40	4250 13645 7	1		Riemenführung	Belt guide	Guide-courroie	Guía de correa	
41	4250 13646 5	1		Halter	Mount	Support	Apoyo	
42	4250 13647 3	1		Winkel	Angle	Cornière	Angulo	



**Spannrollen und
Riemenführung**

**Idler pulleys
and belt guide**

**Galets tendeurs
et guide-courroie**

**Rodillos tensores
y guía correa**

065

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von - bis	Ma.- Nr. Ma.- Nr.
43	9933 93000 0	4		Sechskantschraube M 8x20-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal		
44	9933 95941 4	4		Sechskantschraube M 8x22-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal		
45	9999 85311 7	12		Sperrkantscheibe VSF M 8	Locking washer	Rondelle de blocage	Arandela de bloqueo		
46	9950 89589 8	8		Sechskantmutter M8 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal		
47	9919 88564 5	2		Keilriemenspanner A 17x23	Vee-belt tensioner	Tendeur de courroie	Tensor de correa trap.		



**Spannrollen und
Riemenführung**

**Idler pulleys
and belt guide**

**Galets tendeurs
et guide-courroie**

**Rodillos tensores
y guía correa**

065

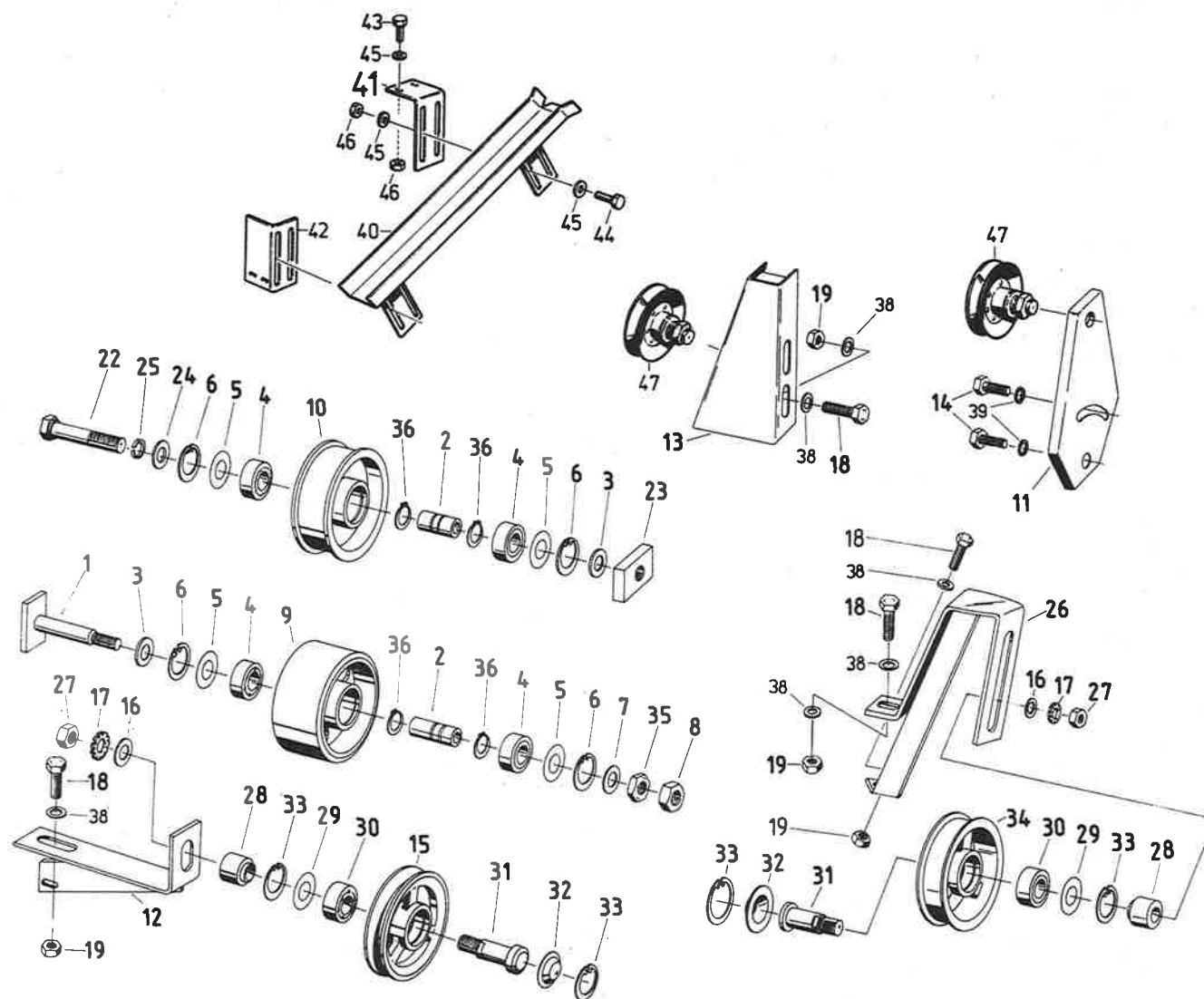
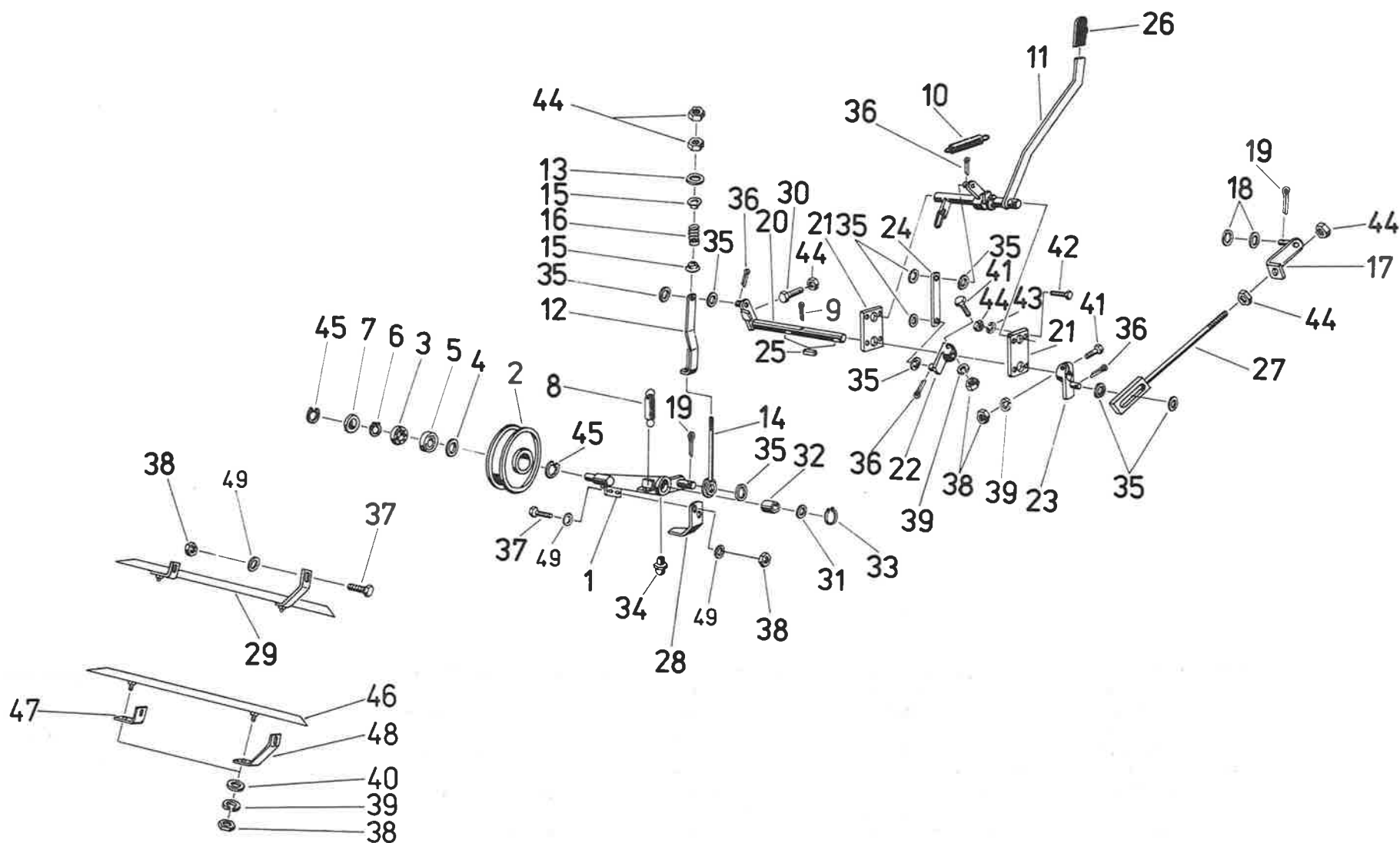


Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von - bis	Ma.- Nr. Ma.- Nr.
1	4250 12233 0	1		Schwinge	Rocking lever	Bielle oscillante	Biela oscilante		
2	4221 60778 0	1		Rolle	Pulley	Galet	Rodillo		
3	9902 89040 0	1		Rillenkugellager 6204	Ball bearing	Roulement à billes	Cojinete rígido de bolas		
4	4110 08564 0	1		Dichtscheibe	Sealing washer	Rondelle joint	Arandela de junta		
5	9902 89064 2	1		Rillenkugellager 6204 RS	Ball bearing	Roulement à billes	Cojinete rígido de bolas		
6	9964 91716 8	1		Sicherungsring 20	Circlip	Circlip	Anillo fijador		
7	9904 86893 1	1		Deckel 47	Cover	Couvercle	Tapa		
8	9974 88101 6	1		Zugfeder A 3,6x36x26 Aa	Tension spring	Ressort de traction	Muelle de tracción		
9	9963 95060 2	1		Splint 6,3x 40	Split pin	Goupille fendue	Pasador		
10	9974 88226 7	1		Zugfeder A 2,8x30x40 Aa	Tension spring	Ressort de traction	Muelle de tracción		
11	4250 12057 0	1		Kupplungswelle	Clutch shaft	Arbre d'embrayage	Arbol de embrague		
12	4221 60768 4	1		Winkellasche	Angular butt strap	Couvre-joint cintré	Brida acodada		
13	9965 91924 0	1		Scheibe 14x32x2	Washer	Rondelle	Arandela		
14	4250 12232 2	1		Spille	Through bolt	Tige filetée	Varilla roscada		
15	4221 60733 8	2		Federteller	Spring plate	Disque de ressort	Platillo de resorte		
16	9973 88057 1	1		Druckfeder C 7x34x5,5	Pressure spring	Ressort de pression	Resorte de presión		
17	4250 12059 5	1		Haken	Hook	Crochet	Gancho		
18	9960 92178 1	2		Scheibe 10,5	Washer	Rondelle	Arandela		
19	9963 94976 2	1		Splint 3,2x16	Split pin	Goupille fendue	Pasador		
20	4250 12093 1	1		Kupplungswelle	Clutch shaft	Arbre d'embrayage	Arbol de embrague		
21	4221 60773 1	2		Lager	Bearing	Palier	Cojinete		
22	4221 60760 2	1		Klemmhebel	Clamping lever	Levier de serrage	Palanca de aprieto		
23	4221 60762 7	1		Klemmhebel	Clamping lever	Levier de serrage	Palanca de aprieto		
24	4221 60774 8	1		Strebe	Brace	Contre-fiche	Riostra		
25	9965 95609 3	2		Paßfeder A 8x7x28	Fitting key	Clavette parallèle	Chaveta paralela		
26	4221 60595 5	1		Griffüberzug	Handle lining	Garniture de poignée	Revestimiento de manija		
27	4250 12058 7	1		Zugstab	Tie rod	Tirant	Tirante		
28	4221 60779 7	1		Bügel	Bow	Etrier	Estribo		
29	4250 12231 4	1		Auflage	Base plate	Appui	Apoyo		
30	9933 93122 8	1		Sechskantschraube M 10x40-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal		
31	9965 92086 1	2		Paßscheibe 32x1	Fitting washer	Rondelle d'ajustage	Arandela de ajuste		
32	9962 86781 2	1		Buchse 4 F 32/42 EW	Bushing	Douille	Casquillo		
33	9964 91722 3	1		Sicherungsring 32	Circlip	Circlip	Anillo fijador		
34	9920 92550 7	1		Kegelschmierkopf A 8	Grease nipple	Graisser	Engrasadora		
35	9960 91923 7	9		Scheibe 15	Washer	Rondelle	Arandela		
36	9963 94998 8	4		Splint 4x25	Split pin	Goupille fendue	Pasador		
37	9933 93000 0	4		Sechskantschraube M 8x20-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal		
38	9950 89589 8	8		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal		
39	9961 91097 6	4		Federring B 8	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica		



Schneidwerk-
kupplung

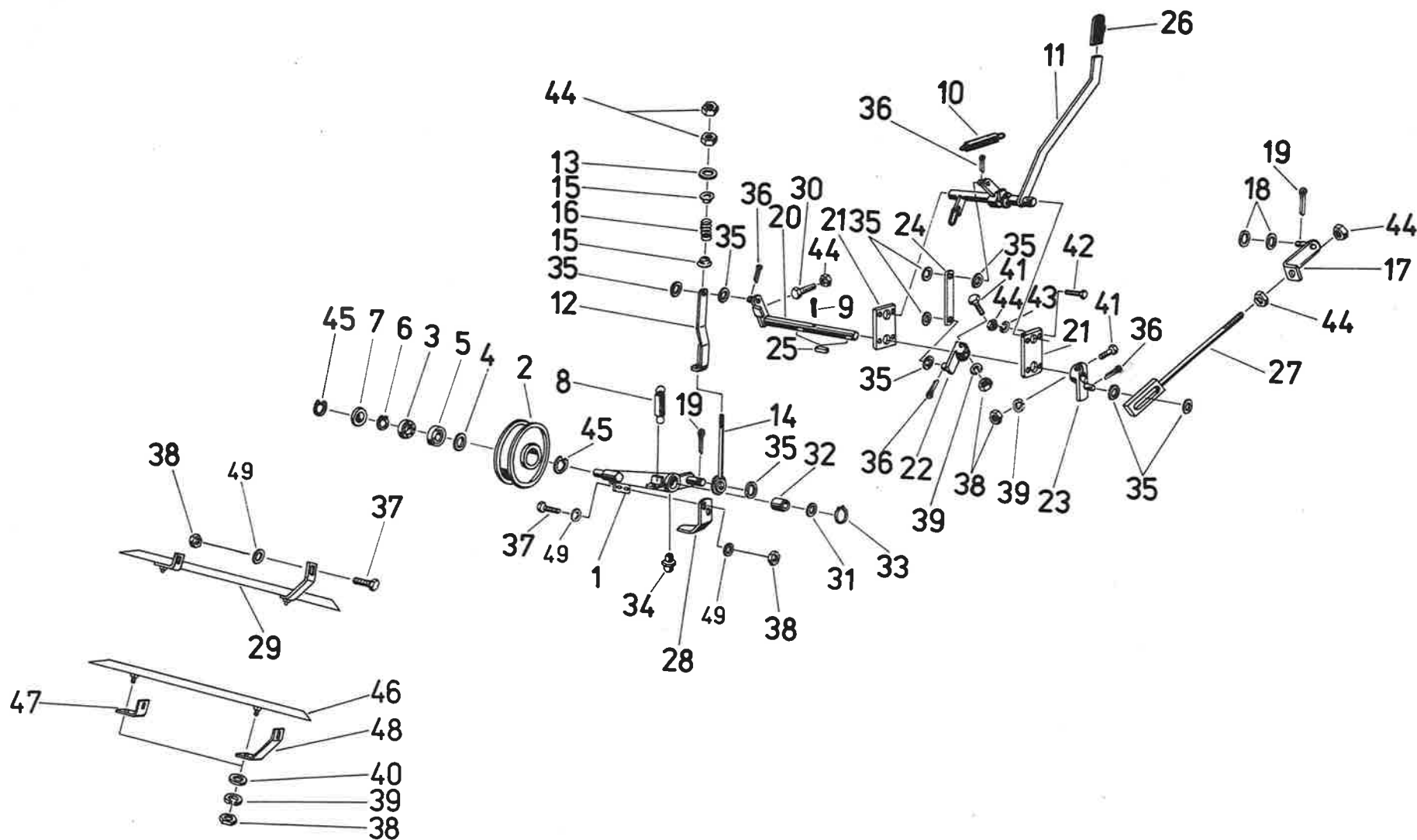
Mower clutch

Embrayage de
mécanisme de coupe

Embraque del
mecanismo de corte

066

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
40	9960 91983 1	2		Scheibe 8,4	Washer	Rondelle	Arandela	
41	9932 93037 3	2		Sechskantschraube M 8x45-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tomillo hexagonal	
42	9933 93102 7	5		Sechskantschraube M 10x25-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
43	9961 91108 5	5		Federring B 10	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
44	9950 89612 6	6		Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
45	9964 91777 0	2		Sicherungsring 47	Circlip	Circlip	Anillo fijador	
46	4221 60757 1	1		Schiene	Bar	Rail	Riel	
47	4250 13122 7	1		Halter	Mount	Support	Apoyo	
48	4250 13123 5	1		Stütze	Support	Support	Apoyo	
49	9999 85311 7	6		Sperrkantscheibe VSF M 8	Locking washer	Rondelle de blocage	Arandela de bloqueo	



Schneidwerk-
kupplung

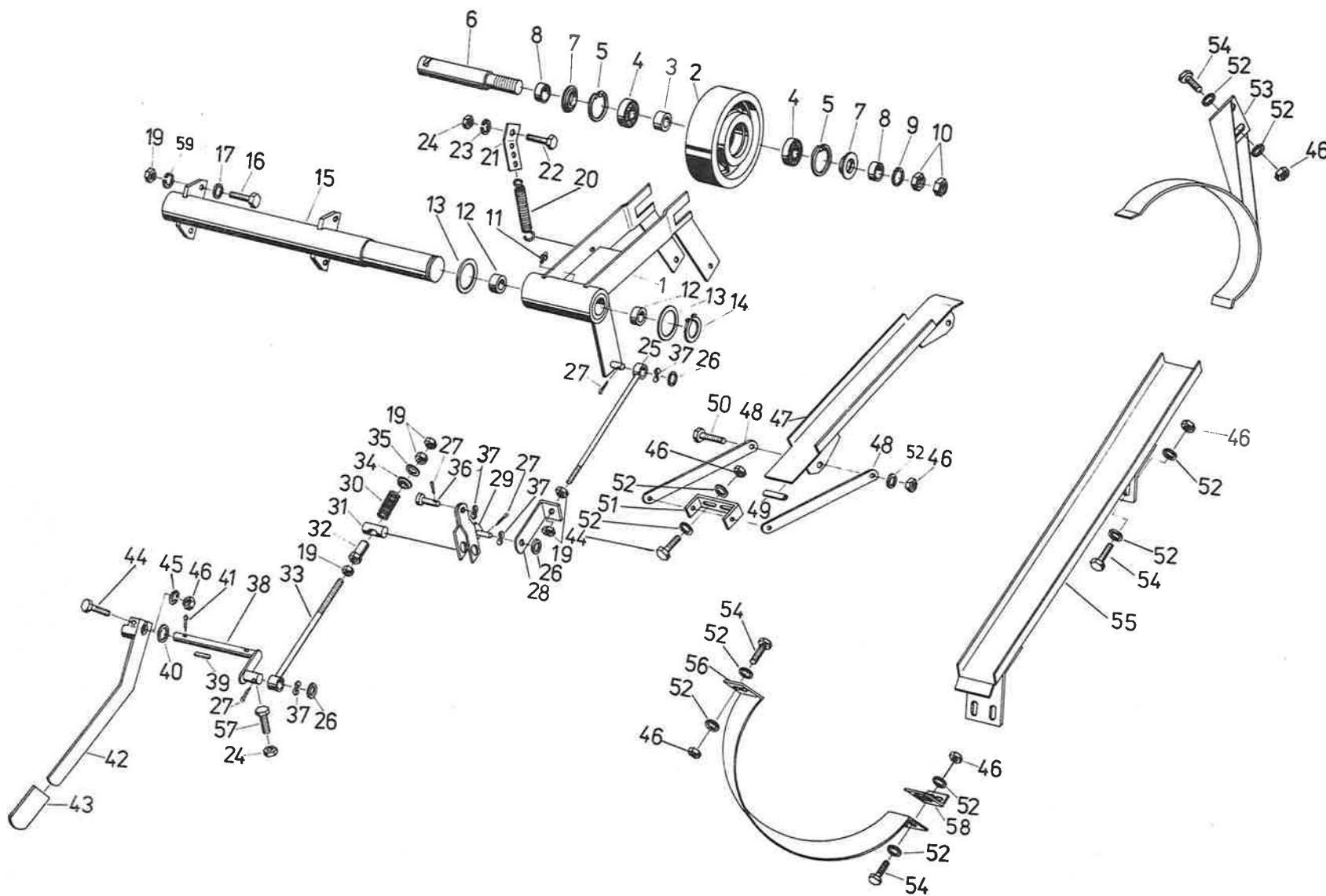
Mower clutch

Embrayage de
mécanisme de coupe

Embraque del
mecanismo de corte

066

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von - bis	Ma.- Nr. Ma.- Nr.
1	4250 12027 3	1		Schwenkhebel	Pivoted lever	Levier pivotant	Planca oscilante		
2	4240 02943 1	1		Rolle	Pulley	Poulie	Polea		
3	4240 02945 8	1		Buchse	Bushing	Douille	Casquillo		
4	9902 89044 1	2		Rillenkugellager 6205 RS	Ball bearing	Roulement à billes	Cojinete rígido de bolas		
5	9964 91731 1	2		Sicherungsring 52	Circlip	Circlip	Anillo fijador		
6	4240 02496 6	1		Bolzen	Bolt	Boulon	Perno		
7	4240 02391 6	2		Dichtscheibe	Sealing washer	Rondelle joint	Arandela de junta		
8	4240 02942 3	2		Buchse	Bushing	Douille	Casquillo		
9	9960 96205 5	1		Scheibe 17	Washer	Rondelle	Arandela		
10	9950 89606 2	2		Sechskantmutter M 16x1,5 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal		
11	9920 92550 7	1		Kegelschmierkopf A 8	Grease nipple	Graisser	Engrasadora		
12	4241 02123 0	2		Gleitbuchse	Bushing	Douille	Casquillo		
13	9965 96217 1	2		Scheibe 42x60x3	Washer	Rondelle	Arandela		
14	9964 91726 4	1		Sicherungsring 40	Circlip	Circlip	Anillo fijador		
15	4250 12032 0	1		Achse	Axle	Arbre	Eje		
16	9933 93191 0	4		Sechskantschraube M 12x30-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal		
17	4250 13281 4	4		Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela		
19	9950 89639 2	9		Sechskantmutter M 12 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal		
20	9974 88158 8	1		Zugfeder B 5,5x60x25 Aa	Tension spring	Ressort de traction	Resorte de tracción		
21	4221 60742 6	1		Lasche	Butt strap	Couvre-joint	Cubrejunta		
22	9933 93088 7	1		Sechskantschraube M 10x16-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal		
23	9961 91108 5	1		Federring B 10	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica		
24	9950 89612 6	2		Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal		
25	4250 12026 5	1		Zughaken	Hook	Crochet	Gancho		
26	9960 91923 7	3		Scheibe 15	Washer	Rondelle	Arandela		
27	9963 94999 6	4		Splint 4x25	Split pin	Goupille fendue	Pasador		
28	4221 60802 5	1		Lasche	Butt strap	Couvre-joint	Cubrejunta		
29	4250 12029 8	1		Winkelhebel	Bent lever	Levier coudé	Palanca acodada		
30	9973 88056 3	1		Druckfeder C 7x34x17,5	Pressure spring	Ressort de pression	Resorte de presión		
31	4240 02303 2	1		Bolzen	Bolt	Boulon	Perno		
32	4240 03531 7	1		Mutter	Nut	Ecrou	Tuerca		
33	4250 12028 1	1		Zugstab	Tie rod	Tirant	Tirante		
34	4221 60733 8	1		Federteller	Spring plate	Disque de ressort	Platillo de resorte		
35	9965 91924 0	1		Scheibe 14x32x2	Washer	Rondelle	Arandela		
36	9949 86486 0	1		Bolzen 16h 11x36x28	Bolt	Boulon	Perno		
37	9961 92013 3	4		Federscheibe 16	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica		
38	4250 12055 4	1		Kupplungswelle	Clutch shaft	Arbre d'embrayage	Arbol de embrague		
39	9965 95609 3	1		Paßfeder A 8x7x28	Fitting key	Clavette parallèle	Chaveta paralela		
40	9960 92282 7	2		Scheibe 26	Washer	Rondelle	Arandela		



Dreschwerk-
kupplung

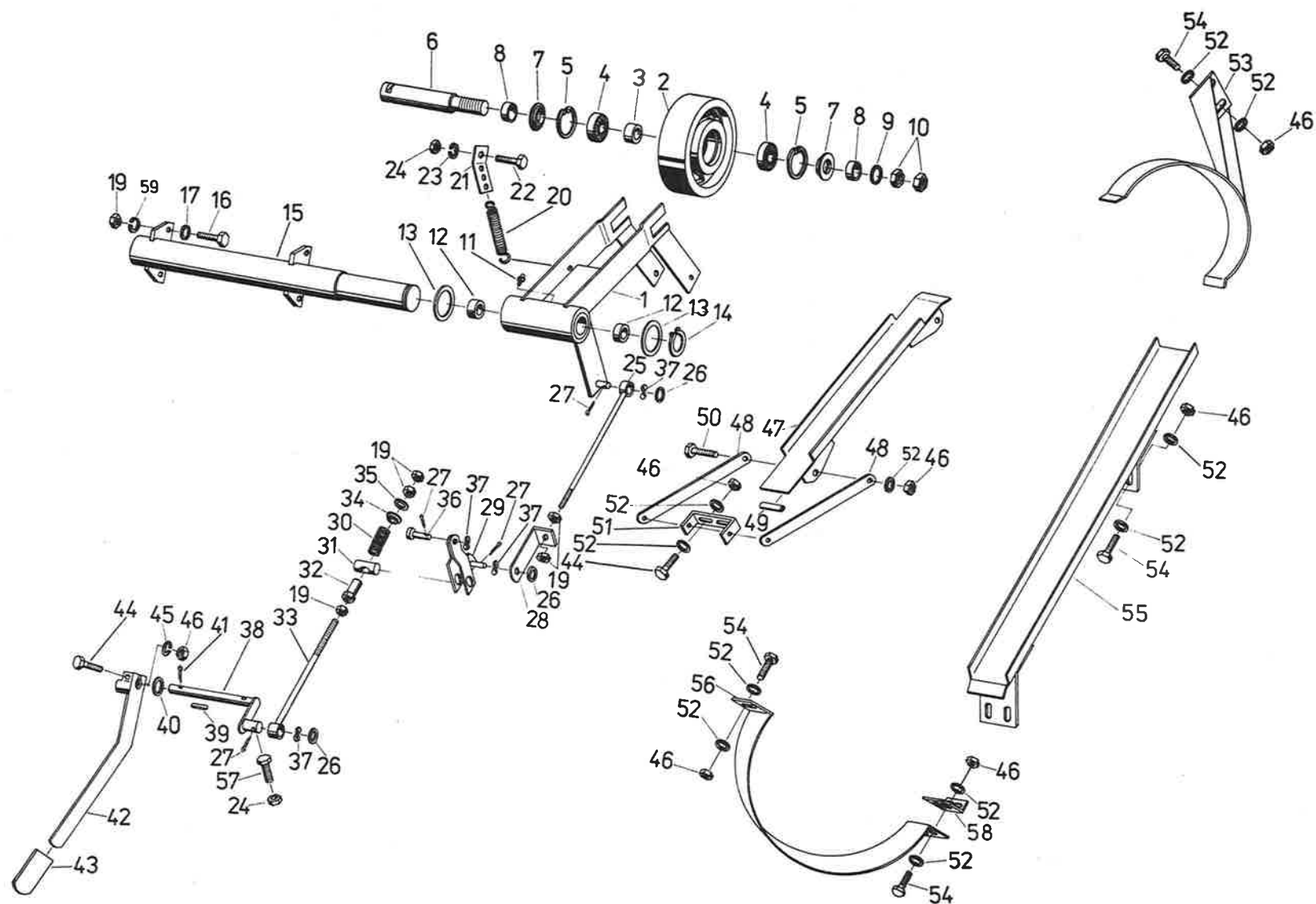
Thresher clutch

Embrayage de
mécanisme de battage

Embraque del
mecanismo trillador

067

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von - bis	Ma.- Nr. Ma.- Nr.
41	9963 95061 0	2		Splint 6,3x40	Split pin	Goupille fendue	Pasador		
42	4250 12056 2	1		Handhebel	Hand lever	Levier à main	Palanca de mano		
43	4250 12659 2	1		Griffüberzug	Handle lining	Garniture de poignée	Revestimiento de manija		
44	9932 93037 3	3		Sechskantschraube M 8x45-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal		
45	9961 91097 6	1		Federring B 8	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica		
46	9950 89589 8	16		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal		
47	4250 12033 7	1		Wippe	Rocker	Bras oscillant	Brazo oscilante		
48	4250 12023 2	2		Lasche	Butt strap	Couvre-joint	Cubrejunta		
49	4250 12024 3	3		Hülse	Sleeve	Douille	Manguito		
50	9932 95874 5	3		Sechskantschraube M 8x90-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal		
51	4250 12025 7	1		Lager	Bearing	Roulement	Cojinete		
52	9999 85311 7	31		Sperrkantscheibe VSF M 8	Locking washer	Rondelle de blocage	Arandela de bloqueo		
53	4250 12030 4	1		Schutz	Guard	Protection	Protector		
54	9933 93000 1	12		Sechskantschraube M 8x20-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal		
55	4250 12031 2	1		Riemenführung	Belt guide	Guide-courroie	Guía de correa		
56	4250 12022 4	1		Bügel	Bow	Etrier	Estribo		
57	9933 93122 8	1		Sechskantschraube M 10x40-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal		
58	4250 12897 1	1		Winkel	Angle	Cornière	Angulo		
59	9999 85321 3	4		Sperrkantring VSK 12	Locking ring	Joint de blocage	Anillo de bloqueo		



Dreschwerk-
kupplung

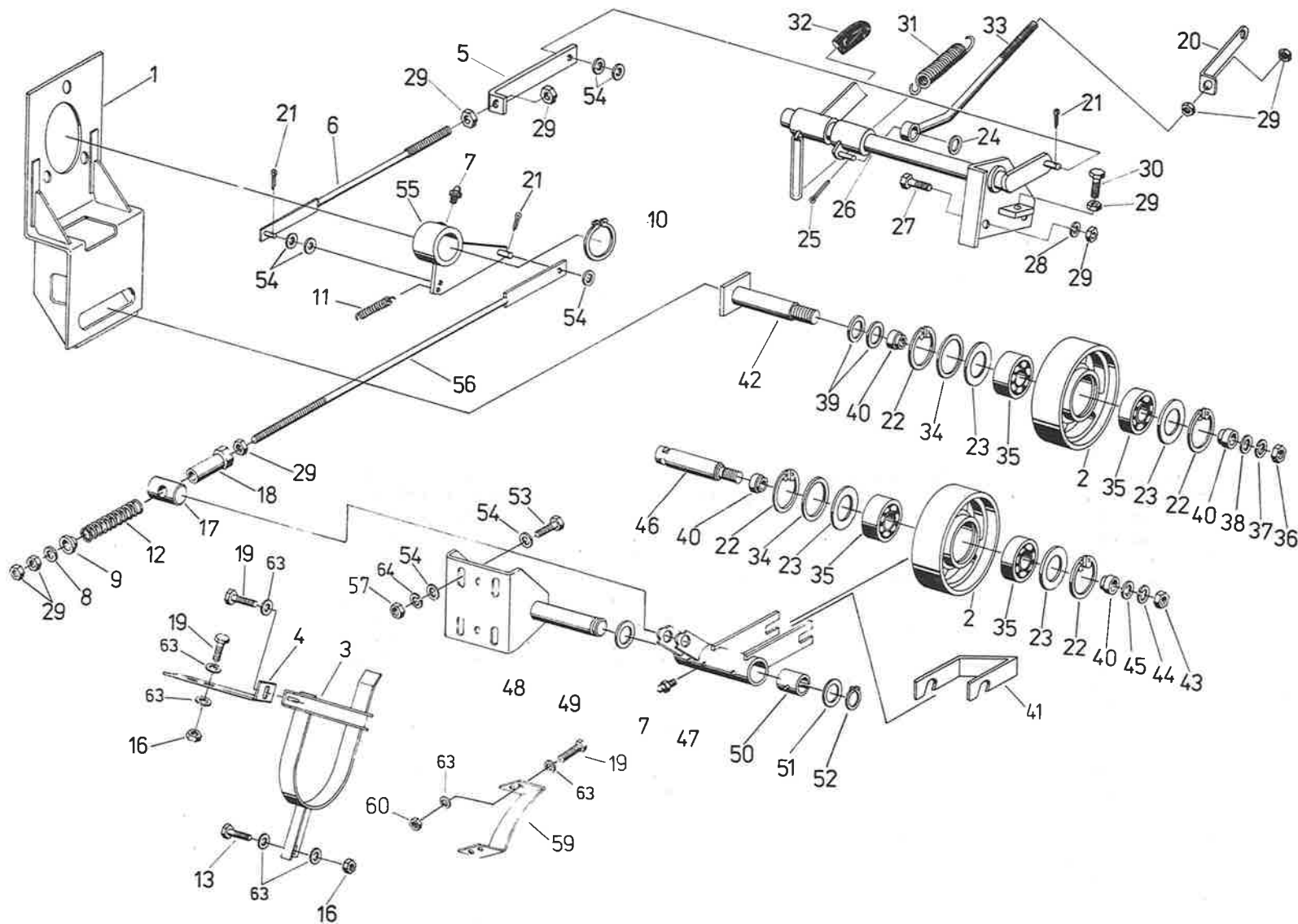
Thresher clutch

Embrayage de
mécanisme de battage

Embraque del
mecanismo trillador

067

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.-Nr. - bis Ma.-Nr.
1	4250 13105 0	1		Halterung	Holder	Support	Fijación	
2	4250 12014 4	2		Rolle	Pulley	Poulie	Polea	
3	4250 13014 6	1		Halterung	Holder	Support	Fijación	
4	4250 13019 5	1		Winkel	Angle	Cornièr	Angulo	
5	4250 13009 0	1		Winkellasche	Angular butt strap	Couvre-joint cintré	Brida acodada	
6	4250 13008 2	1		Zugstab	Tie rod	Tirant	Tirante	
7	9920 92550 7	2		Kegelschmierkopf A 8	Grease nipple	Graisser	Engrasadora	
8	9965 96363 8	1		Scheibe 11x32x3	Washer	Rondelle	Arandela	
9	4221 60733 8	1		Federteller	Spring plate	Disque de ressort	Platillo de resorte	
10	9964 91732 8	1		Sicherungsring 55	Circlip	Circlip	Anillo fijador	
11	9974 88097 2	1		Zugfeder A 3,2x36x25 Aa	Tension spring	Ressort de traction	Muelle de tracción	
12	9973 87905 5	1		Druckfeder B 4,5x28x14,5	Pressure spring	Ressort à pression	Resorte de presión	
13	9933 93000 1	1		Sechskantschraube M8x20-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
16	9950 89589 8	4		Sechskantmutter M 8 - 8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
17	4250 13017 0	1		Bolzen	Bolt	Boulon	Perno	
18	4250 13018 7	1		Mutter	Nut	Ecrou	Tuerca	
19	9933 92997 3	7		Sechskantschraube M 8x25-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
20	4250 12105 7	1		Winkellasche	Angular butt strap	Couvre-joint cintré	Brida acodada	
21	9963 94974 6	2		Splint 3,2x16	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
22	9964 91778 1	4		Sicherungsring 52	Circlip	Circlip	Anillo fijador	
23	4221 62416 2	4		Dichtscheibe	Sealing washer	Rondelle joint	Arandela de junta	
24	9960 91923 7	1		Scheibe 15	Washer	Rondelle	Arandela	
25	9963 94999 6	1		Splint 4x25	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
26	4250 12062 6	1		Schaltwelle	Control shaft	Axe	Arbol de embrague	
27	9933 93094 2	2		Sechskantschraube M 10x20-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
28	9961 91108 5	2		Federring B 10	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
29	9950 89612 6	10		Sechskantmutter M 10-8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
30	9933 93122 8	1		Sechskantschraube M 10x40-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
31	9974 88226 7	1		Zugfeder A 2,8x30x40 Aa	Tension spring	Ressort de traction	Muelle de tracción	
32	4221 60595 5	1		Griffüberzug	Handle lining	Garniture de poignée	Restimiento de manija	
33	4250 12064 2	1		Zugstange	Tie rod	Tirant	Tirante	
34	9965 92122 7	2		Paßscheibe 40x1	Precession washer	Rondelle d'ajustage	Arandela de ajuste	
35	9902 89073 0	4		Rillenkugellager 6304 RS	Ball bearing	Roulement à billes	Cojinete rígido de bolas	
36	9950 89773 8	1		Sechskantmutter M 20x1,5-50	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
37	9961 91158 3	1		Federring B 20	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
38	9960 92254 6	1		Scheibe 21	Washer	Rondelle	Arandela	
39	9965 92269 5	2		Scheibe 22x45x5	Washer	Rondelle	Arandela	
40	4240 02268 3	4		Buchse	Bushing	Douille	Casquillo	
41	4250 13286 3	1		Bügel	Bow	Etrier	Estribo	



**Abtank-
kupplung**

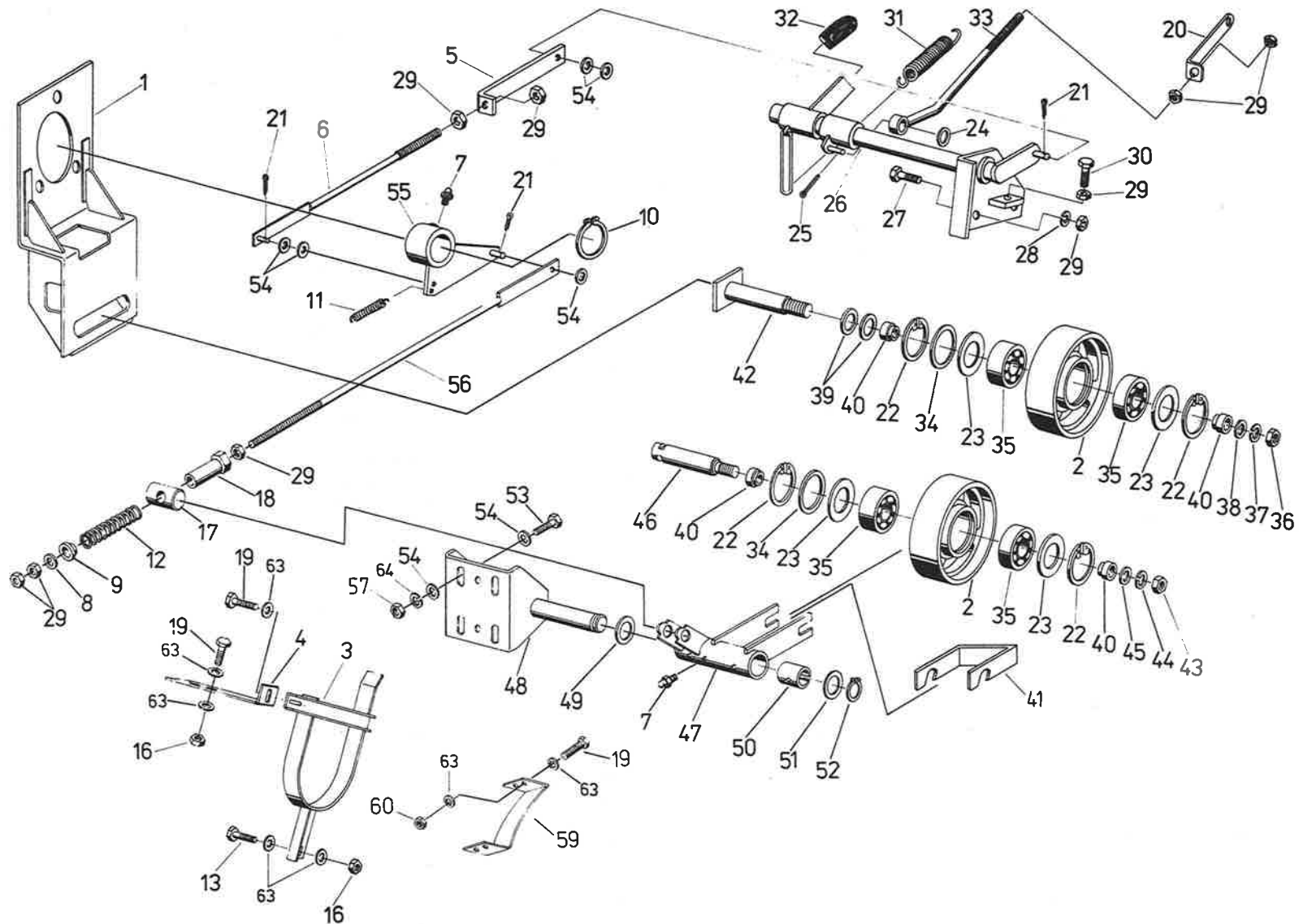
**Tank unloader
clutch**

**Embrayage de
mécanisme de vidange**

**Embraque del
mecanismo de descarga**

068

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
42	4250 13016 2	1		Bolzen	Bolt	Boulon	Perno	
43	9950 89604 6	1		Sechskantmutter M 12x1,5-8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
44	9961 91120 4	1		Federring B 12	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
45	9960 92203 1	1		Scheibe 13	Washer	Rondelle	Arandela	
46	4250 13022 3	1		Bolzen	Bolt	Boulon	Perno	
47	4250 13010 5	1		Schwenkhebel	Pivotet lever	Levier pivotant	Palanca oscilante	
48	4250 13012 1	1		Lagerung	Bearing	Palier	Cojinete	
49	9965 96264 6	1		Scheibe 30x55x5	Washer	Rondelle	Arandela	
50	4241 04240 3	2		Buchse	Bushing	Douille	Casquillo	
51	9965 96365 3	1		Scheibe 30x40x1,5	Washer	Rondelle	Arandela	
52	9964 91720 7	1		Sicherungsring 28	Circlip	Circlip	Anillo fijador	
53	9933 93101 0	4		Sechskantschraube M 10x30-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
54	4221 62061 6	14		Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	
55	4250 13013 8	1		Gelenk	Articulation	Articulation	Articulación	
56	4250 13015 4	1		Zugstab	Tie rod	Tirant	Tirante	
57	9950 89612 6	4		Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
59	4250 13499 4	1		Anlage	Strip	Barre	Suplemento	
60	9950 89588 1	4		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
63	9999 85311 7	16		Sperrkantscheibe VSF M 8	Locking washer	Rondelle de blocage	Arandela de bloqueo	
64	9999 85320 5	4		Sperrkantring VSK 10	Locking ring	Joint de blocage	Anillo de bloqueo	



**Abtank-
kupplung**

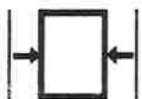
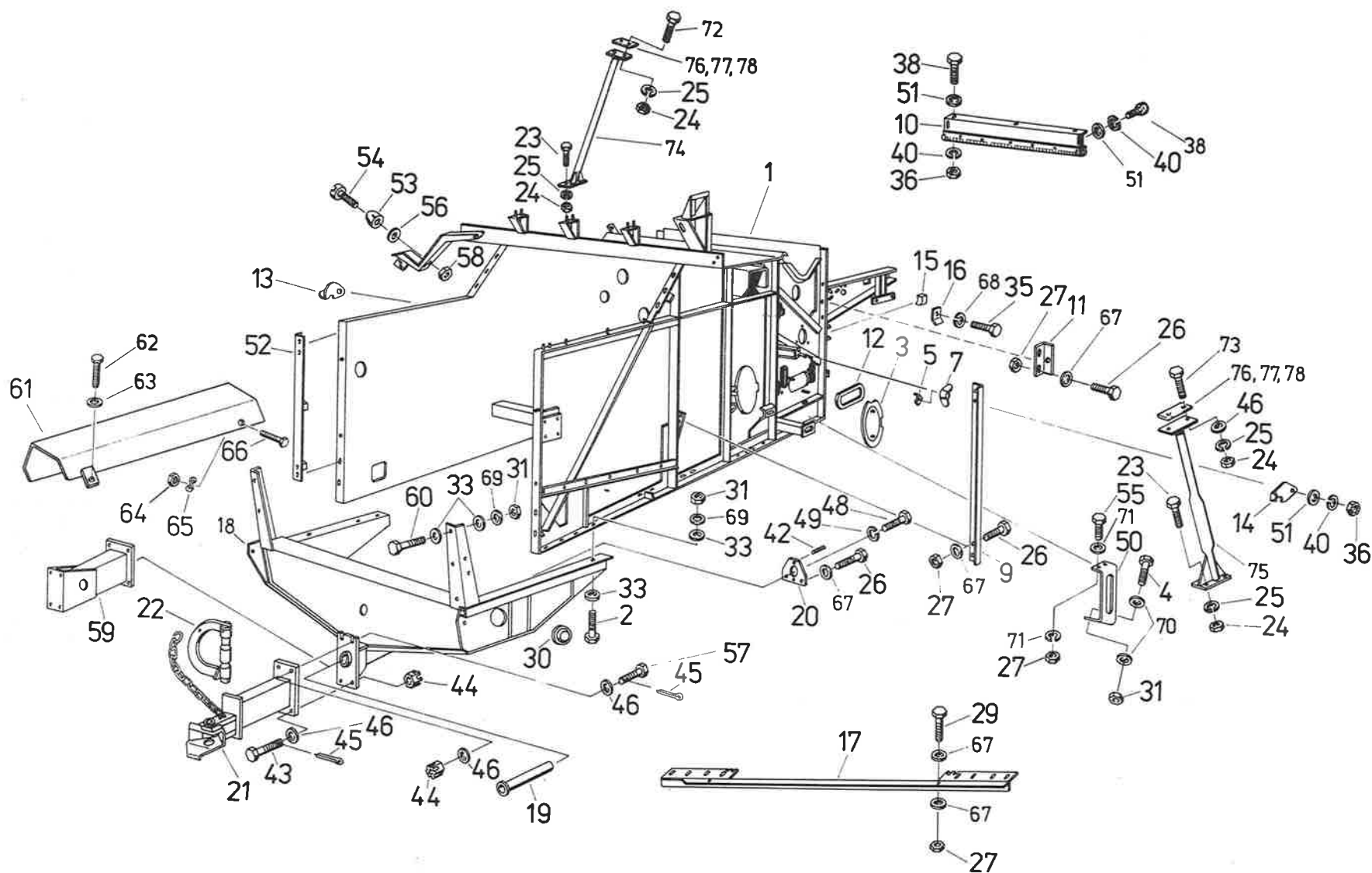
**Tank unloader
clutch**

**Embrayage de
mécanisme de vidange**

**Embraque del
mecanismo de descarga**

068

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	4250 12281 2	1	D	Gestell	Frame	Bâti	Montante	
1	4254 12797 5	1		Gestell	Frame	Bâti	Montante	
2	9932 95938 5	10		Sechskantschraube M 12x80-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
3	4210 38195 8	2		Deckel	Cover	Couvercle	Tapa	
4	9933 93202 8	1		Sechskantschraube M 12x35-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
5	4221 60277 6	6		Klemme	Clamp	Collier	Collar	
7	9951 89379 0	6		Flügelmutter M 8	Wing nut	Ecrou ailé	Tuerca de mariposa	
9	4221 60270 2	1		Stütze	Support	Support	Soporte	
10	4221 60272 7	1		Trommelklappe	Cylinder flap	Clapet de batteur	Chapaleta	
11	4221 60274 3	2		Halterung	Holder	Fixation	Fijación	
12	4221 60276 8	2		Deckel	Cover	Couvercle	Tapa	
13	4221 60296 0	1		Deckel	Cover	Couvercle	Tapa	
14	4221 60297 7	1		Deckel	Cover	Couvercle	Tapa	
15	4221 60280 7	2		Halter	Holder	Support	Soporte	
16	4221 60281 5	2		Haken	Hook	Crochet	Gancho	
17	4250 12287 8	1		Träger	Support	Support	Soporte	
18	4254 12738 0	1		Lenkachsträger	Steered axle support	Support d'essieu directeur	Soporte de eje direccional	
19	4221 66895 2	1		Lenkachsbolzen	Axle bolt	Boulon d'essieu directeur	Perno de eje direccional	
20	4221 66896 0	1		Sicherungsblech	Locking plate	Plaque d'arrêt	Chapa de seguridad	
21	4254 12290 5	1		Anhängebock	Trailer coupling block	Bloc d'attelage	Enganche de remolque	
22	4221 64803 2	1	ke	Bolzen	Bolt	Boulon	Perno	
23	9933 93281 5	4		Sechskantschraube M 16x40-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
24	9950 89687 4	10		Sechskantmutter M 16 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
25	9961 91146 2	11		Federring B 16	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
26	9933 93102 7	14		Sechskantschraube M 10x25-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
27	9950 89612 6	18		Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
29	9933 93118 0	4		Sechskantschraube M 10x35-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
30	4221 67512 3	2		Abdeckscheibe	Shroud plate	Disque de recouvrement	Disco cubridor	
31	9950 89639 2	15		Sechskantmutter M 12 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
33	4221 60287 2	28		Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	
35	9933 92986 0	11		Sechskantschraube M 8x16-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
36	9950 89589 8	14		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
37	9960 96204 7	16		Scheibe 10,5	Washer	Rondelle	Arandela	
38	9933 93000 1	5		Sechskantschraube M 8x20-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
39	9960 92203 1	2		Scheibe 13	Washer	Rondelle	Arandela	
40	9961 91097 6	26		Federring B 8	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
42	9967 94204 5	1		Paßkerbstift 8x16	Groove pin	Goupille cannelée	Espiga entallada de ajuste	
43	9933 96120 0	2		Sechskantschraube M 16x50-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
44	9951 89456 6	4		Kronenmutter M 16	Castellated nut	Ecrou cannelée	Tuerca almenada	



Maschinengestell

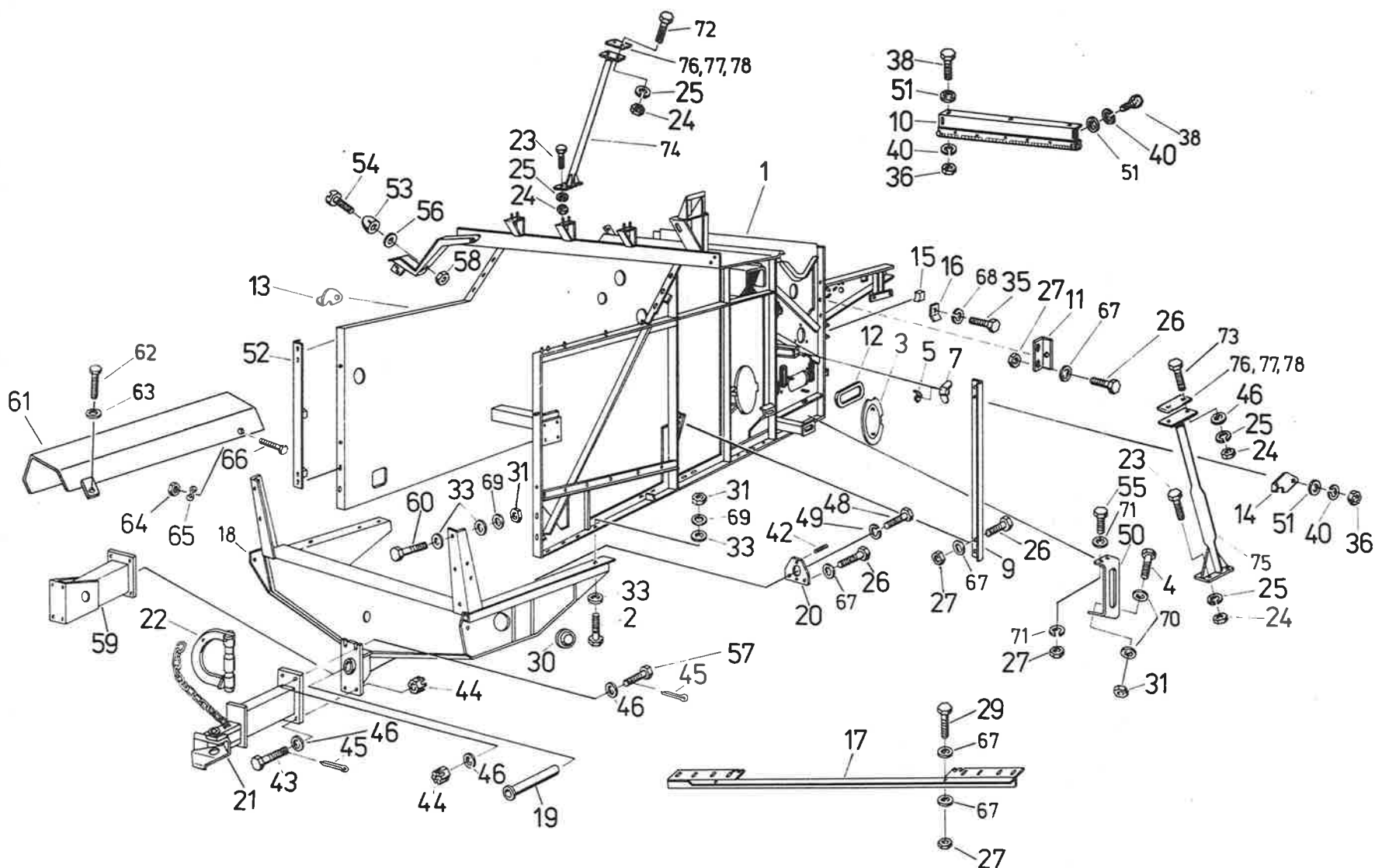
Machine frame

Bâti de machine

Armazón de máquina

081

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.-Nr. - bis Ma.-Nr.
45	9963 95002 4	4	n. B.	Splint 4x30	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
46	9960 96205 5			Scheibe 17	Washer	Rondelle	Arandela	
48	9935 95995 2	1		Sechskantschraube M 20x1,5x45-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
49	9962 96803 4	1		Sicherungsblech 22	Locking plate	Plaquette arrêtoire	Chapa de seguridad	
50	4221 60243 8	1		Spannschiene	Tensioning bar	Rail tendeur	Carril tensor	
51	9961 92167 3	6		Scheibe A 9,5	Washer	Rondelle	Arandela	
52	4250 12676 0	1		Abstützung	Support	Support	Soporte	
53	9972 87934 5	2		Fuß 28	Foot	Pied	Tope	
54	9938 92776 6	2		Linsenschraube BM 6x35-4.8	Lens-head screw	Vis noyée	Tornillo abombado	
55	9933 93112 3	4	A	Sechskantschraube M 10x30-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
56	9961 92197 0	2		Scheibe A 11,5	Washer	Rondelle	Arandela	
57	9933 96128 2	2		Sechskantschraube M 16x55-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
58	9950 89575 2	2		Sechskantmutter M 6-8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
59	4254 12725 1	1		Anhängebock	Trailer coupling block	Bloc d'attelage	Enganche de remolgue	
60	9933 93210 8	4		Sechskantschraube M 12x40-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
61	4254 13603 5	1		Dach	Roof	Toit	Techo	
62	9933 93094 2	2		Sechskantschraube M 10x20-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
63	9964 96248 6	2		Scheibe 10,5	Washer	Rondelle	Arandela	
64	9950 89612 6	1		Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
65	9961 92000 4	1		Federscheibe 10	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
66	9932 95939 3	1		Sechskantschraube M 10x120-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
67	9999 85316 6	28		Sperrkantscheibe VSF B 10	Locking washer	Rondelle de blocage	Arandela de bloqueo	
68	9999 85311 7	4		Sperrkantscheibe VSF M 8	Locking washer	Rondelle de blocage	Arandela de bloqueo	
69	9999 85321 3	14		Sperrkantring VSk 12	Locking ring	Joint de blocage	Anillo de bloqueo	
70	9999 85312 5	2		Sperrkantscheibe VSF M 12	Locking washer	Rondelle de blocage	Arandela de bloqueo	
71	9999 85309 4	4		Sperrkantscheibe VSF M 10	Locking washer	Rondelle de blocage	Arandela de bloqueo	
72	9933 93311 7	2		Sechskantschraube M 16x45-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
73	9933 93317 4	2		Sechskantschraube M 16x50-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
74	4254 13947 2	1		Seitenstütze	Soporte lateral	Soporte	Soporte	
75	4254 13948 0	1		Seitenstütze	Soporte lateral	Soporte	Soporte	
76	4254 13855 1		n. B.	Beilage 0,5 mm	Shim	Cale	Suplemento	
77	4254 13856 8		n. B.	Beilage 1,0 mm	Shim	Cale	Suplemento	
78	4254 13857 6		n. B.	Beilage 2,0 mm	Shim	Cale	Suplemento	



Maschinengestell

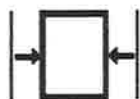
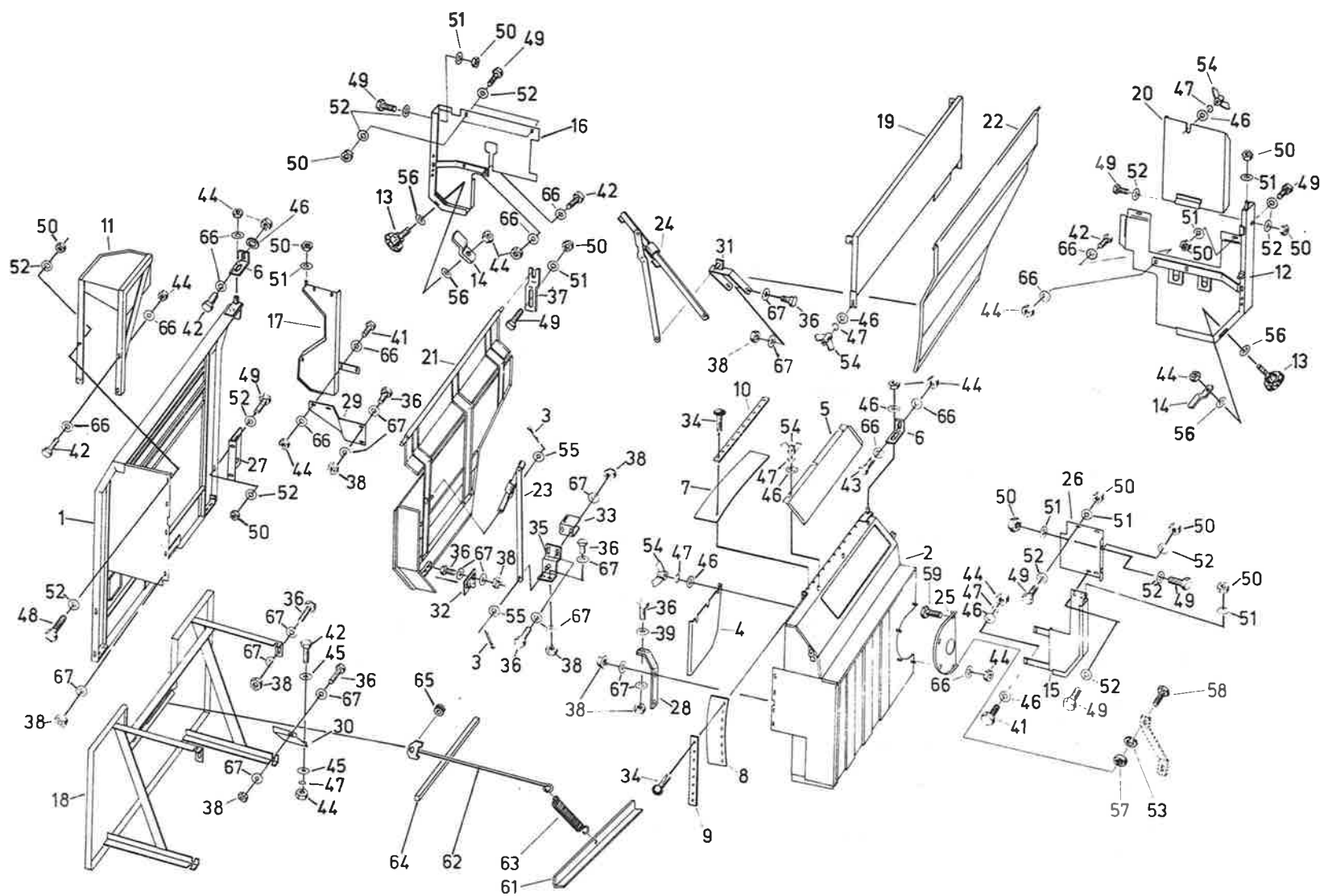
Machine frame

Bâti de machine

Armazón de máquina

081

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	4250 12011 1	1		Motorverkleidung	Engine cowling	Capotage du monteur	Restimiento del motor	
2	4250 12136 2	1		Siebkasten	Sieve box	Caisse à tamis	Caja de cribas	
3	9963 94974 6	4		Splint 3,2x16	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
4	4250 12140 1	1		Windblech	Deflector	Chicane	Deflector	
5	4250 12909 7	1		Klappe	Flap	Clapet	Chapaleta	
6	4221 62423 4	2		Winkel	Angle	Cornière	Angulo	
7	4221 60397 8	2		Gummiplatte	Rubber plate	Plaque de caoutchouc	Placa de goma	
8	4221 60398 6	2		Gummiplatte	Rubber plate	Plaque de caoutchouc	Placa de goma	
9	4221 60399 4	2		Beilage	Shim	Cale	Suplemento	
10	4221 60400 5	2		Beilage	Shim	Cale	Suplemento	
11	4250 12012 8	1		Rohrschutz	Pipe guard	Protection	Protector de tubo	
12	4250 12210 5	1		Stirnwand	Front panel	Paroi de bout	Pared frontal	
13	4250 12243 5	2		Drehgriff	Twist drip	Poignée tournante	Manecilla giratoria	
14	4250 12244 3	2		Bügel	Bow	Etrier	Estríbo	
15	4250 12211 3	1		Rückwand	Rear panel	Paroi arrière	Pared dorsal	
16	4250 12235 5	1		Stirnwand	Front panel	Paroi de bout	Pared frontal	
17	4250 12236 3	1		Rückwand	Rear panel	Paroi arrière	Pared dorsal	
18	4250 12216 2	1		Seitenblende	Side plate	Plaque latérale	Placa lateral	
19	4250 12212 1	1		Klappe	Flap	Clapet	Chapaleta	
20	4250 12213 8	1		Deckel	Cover	Couvercle	Tapa	
21	4250 12238 8	1		Seitenklappe	Side flap	Clapet latéral	Chapaleta lateral	
22	4250 12239 6	1		Seitenklappe	Side flap	Clapet latéral	Chapaleta lateral	
23	4240 02401 7	1		Stütze	Support	Support	Soporte	
24	4250 12234 7	1		Stütze	Support	Support	Soporte	
25	4250 12214 6	1		Deckel	Cover	Couvercle	Tapa	
26	4250 12245 1	1		Blende	Facing sheet	Ecran	Pantalla	
27	4250 12237 1	1		Halte Winkel	Holding angle	Cornière de fixation	Angulo de fijación	
28	4250 12139 5	2		Halte	Mount	Support	Soporte	
29	4250 12215 4	1		Halte	Mount	Support	Soporte	
30	4250 12240 2	1		Schutz	Protection	Protection	Protector	
31	4250 12241 0	1		Bügel	Bow	Etrier	Estríbo	
32	4240 02821 3	2		Halte	Mount	Fixation	Fijación	
33	4032 80425 0	2		Verschluß	Closure	Fermeture	Cierre	
34	9971 90177 2	36		Dreispißniet 12	Trifurated vivet	Rivet trifurqué	Remache trifucado	
35	4250 12661 5	1		Gelenk	Articulation	Articulation	Articulación	
36	9933 93102 7	22		Sechskantschraube M 10x25-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
37	4250 12660 7	4		Verstellasche	Adjusting strap	Tôle de couvre-joint C	ubrejunta de reculación	
38	9950 89612 6	31		Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
41	9933 95941 5	4		Sechskantschraube M 8x22-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	



Verkleidung

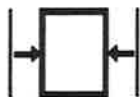
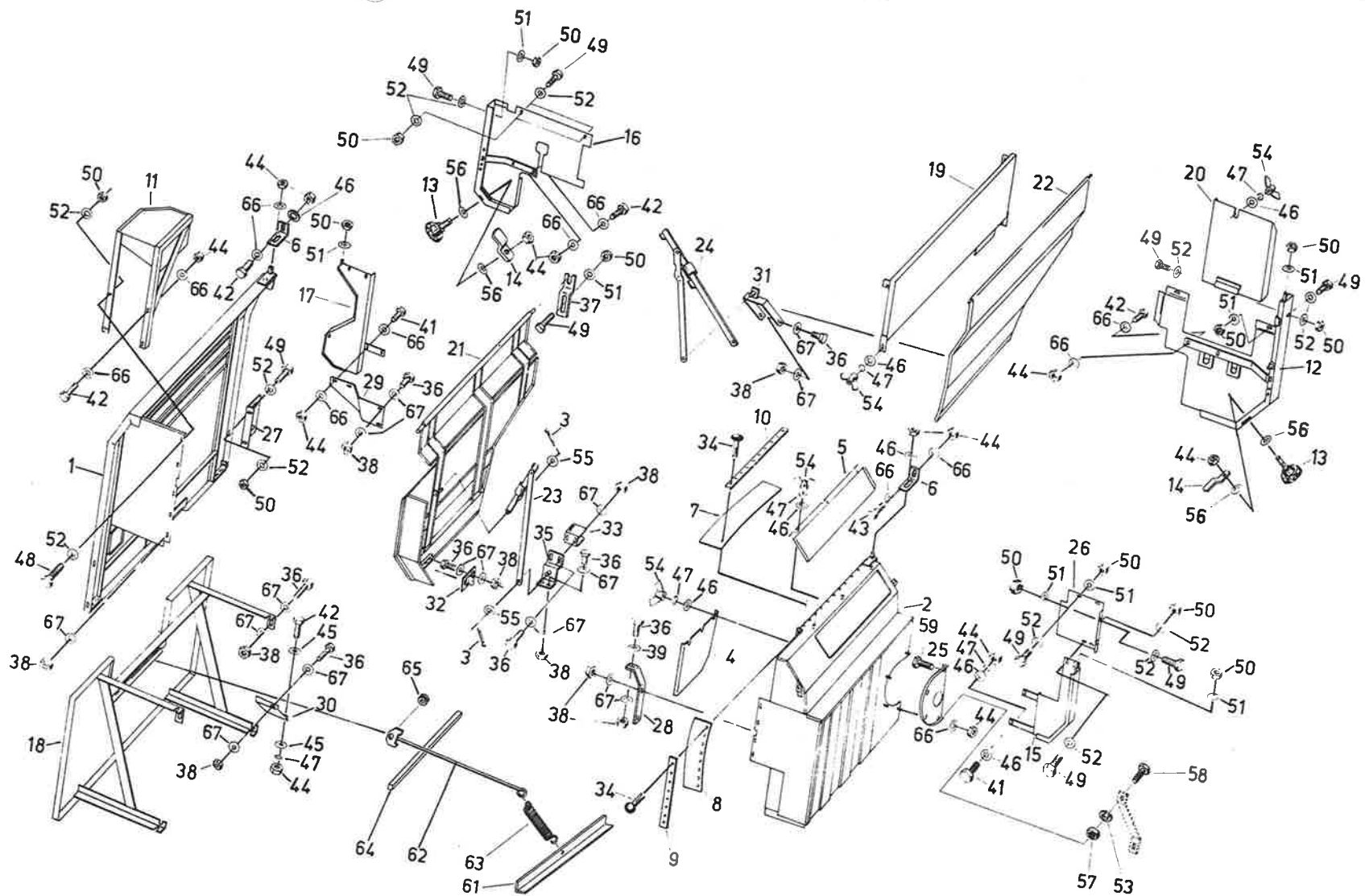
Sheet metal lagging

Revêtement en tôle

Revestimiento

082

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.-Nr. - bis Ma.-Nr.
42	9933 93000 1	8		Sechskantschraube M 8x20-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
43	9933 92986 0	1		Sechskantschraube M 8x16-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
44	9950 89589 8	20		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
46	9961 92167 3	13		Scheibe A 9,5	Washer	Rondelle	Arandela	
47	9961 91097 6	7		Federring B 8	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
48	9933 92937 0	2		Sechskantschraube M 6x20-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
49	9933 92931 3	26		Sechskantschraube M 6x16-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
50	9950 89515 2	37		Sechskantmutter M 6	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
51	9960 91985 6	17		Scheibe 6,4	Washer	Rondelle	Arandela	
52	9961 92160 8	35		Scheibe A 7	Washer	Rondelle	Arandela	
53	9961 91084 7	1		Federring B 6	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
54	9951 89379 0	9		Flügelmutter M 8	Wing nut	Ecrou ailé	Tuerca mariposa	
55	9960 92178 7	4		Scheibe 10,5	Washer	Rondelle	Arandela	
56	9960 92163 3	4		Scheibe 8,4	Washer	Rondelle	Arandela	
57	9950 89575 2	1		Sechskantmutter M 6 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
58	9933 92920 0	1		Sechskantschraube M 6x12-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
59	9933 92979 7	1		Sechskantschraube M 8x12-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
61	4254 12732 2	1		Strebe	Brace	Etai	Riostra	
62	4254 12731 5	1		Raster	Notched piece	Pièce d'enclenchement	Varilla	
63	9974 88075 5	1		Zugfeder B 1,6x11x40 Aa	Tension spring	Ressort de traction	Muelle de tracción	
64	4254 12963 0	1		Auflage	Basse plate	Appui	Apcyo	
65	9972 87686 5	1		Kabeltülle A 24x2,5	Grommet	Passe-fil	Boquilla de cable	
66	9999 85311 7	26		Sperrkantscheibe VSF M 8	Locking washer	Rondelle de blocage	Arandela de bloqueo	
67	9999 85309 4	48		Sperrkantscheibe VSF M 10	Locking washer	Rondelle de blocage	Arandela de bloqueo	



Verkleidung

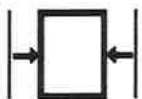
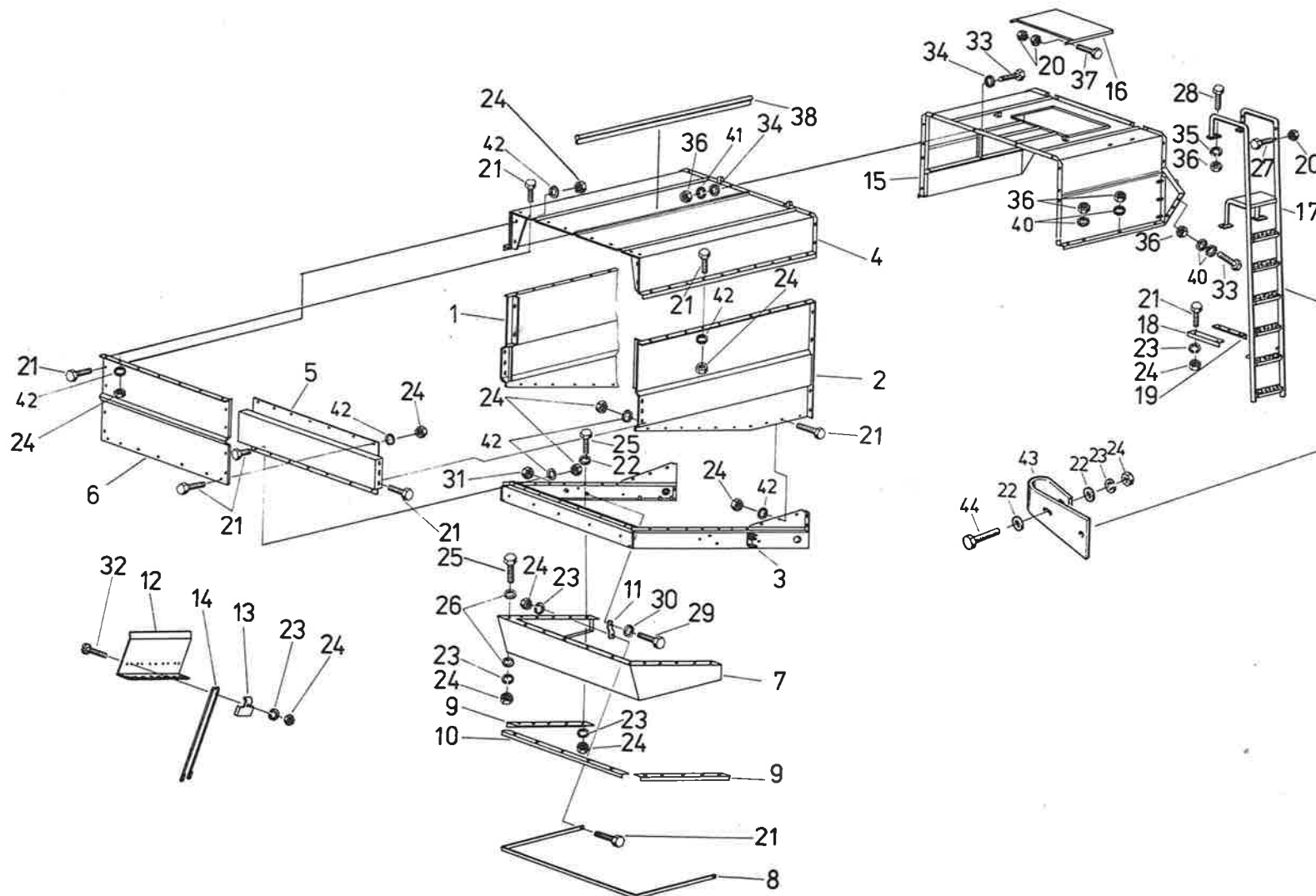
Sheet metal lagging

Revêtement en tôle

Revestimiento

082

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.-Nr. - bis Ma.-Nr.
1	4250 12163 5	1		Seitenwand	Side panel	Paroi latérale	Pared lateral	
2	4250 12164 3	1		Seitenwand	Side panel	Paroi latérale	Pared lateral	
3	4250 12165 1	1		Rahmen	Frame	Cadre	Cuadro	
4	4250 12166 8	1		Dach	Canopy	Baldaquin	Techo	
5	4250 12167 6	1		Einschraubblech	Srew-in plate	Tôle à fixier avec des vis	Chapa enroscable	
6	4250 12168 4	1		Rückwand	Rear panel	Tôle AR	Pared dorsal	
7	4254 12171 1	1		Tuch	Cloth	Pièce d'étoffe	Lona	
8	4254 12172 8	1		Bügel	Bow	Etrier	Estríbo	
9	4254 12173 6	2		Winkel	Angle	Cornière	Angulo	
10	4254 12174 4	1		Winkel	Angle	Cornière	Angulo	
11	4254 12175 2	2		Hebel	Lever	Levier	Plalanca	
12	4250 12294 6	1		Rutschblech	Chute	Tôle de glissement	Lanzadero	
13	4254 12295 4	5		Klemmteil	Clamp	Clavette	Pieza de aprieto	
14	4254 12296 2	5		Gabelfeder	Forked spring	Ressort à fourche	Resorte ahorquillado	
15	4250 12162 7	1		Gehäuse	Housing	Corps	Caja	
16	4221 60407 0	1		Deckel	Cover	Couvercle	Tapa	
17	4250 12010 3	1		Leiter	Ladder	Echelle	Escalera	
18	4221 61700 1	1		Winkel	Angle	Cornière	Angulo	
19	4221 61713 0	1		Winkel	Angle	Cornière	Angulo	
20	9950 89575 2	8		Sechskantmutter M 6 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
21	9933 92986 0	79		Sechskantschraube M 8x16-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
22	9960 91983 1	11		Scheibe 8,4	Washer	Rondelle	Arandela	
23	9961 91097 6	29		Federring B 8	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
24	9950 89589 8	102		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
25	9933 93000 1	17		Sechskantschraube M 8x20-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
26	9961 92167 3	2		Scheibe A 9,5	Washer	Rondelle	Arandela	
27	9932 95865 7	4		Sechskantschraube M 6x70-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
28	9933 93094 2	2		Sechskantschraube M 10x20-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
29	9933 93281 5	2		Sechskantschraube M 16x40-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
30	9960 96205 5	2		Scheibe 17	Washer	Rondelle	Arandela	
31	9950 89711 0	2		Sechskantmutter AM 16 -5	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
32	9938 92799 1	5		Linsenschraube BM 8x20-5.8	Lens-head screw	Vis à tête bombée	Tornillo abombado	
33	9933 93102 7	22		Sechskantschraube M 10x25-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
34	4221 62061 6	50		Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	
35	9961 91108 5	32		Federring B 10	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
36	9950 89612 6	32		Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
37	9933 92937 0	2		Sechskantschraube M 6x20-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
38	4250 12720 6	1		Profilschnur	Profiled cord	Corde profilée	Cordón perfilado	
40	9999 85309 4	17		Sperrkantscheibe VSF M 10	Locking washer	Rondelle de blocage	Arandela de bloqueo	



**Auslaufhaube,
Verkleidung**

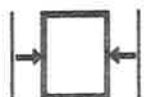
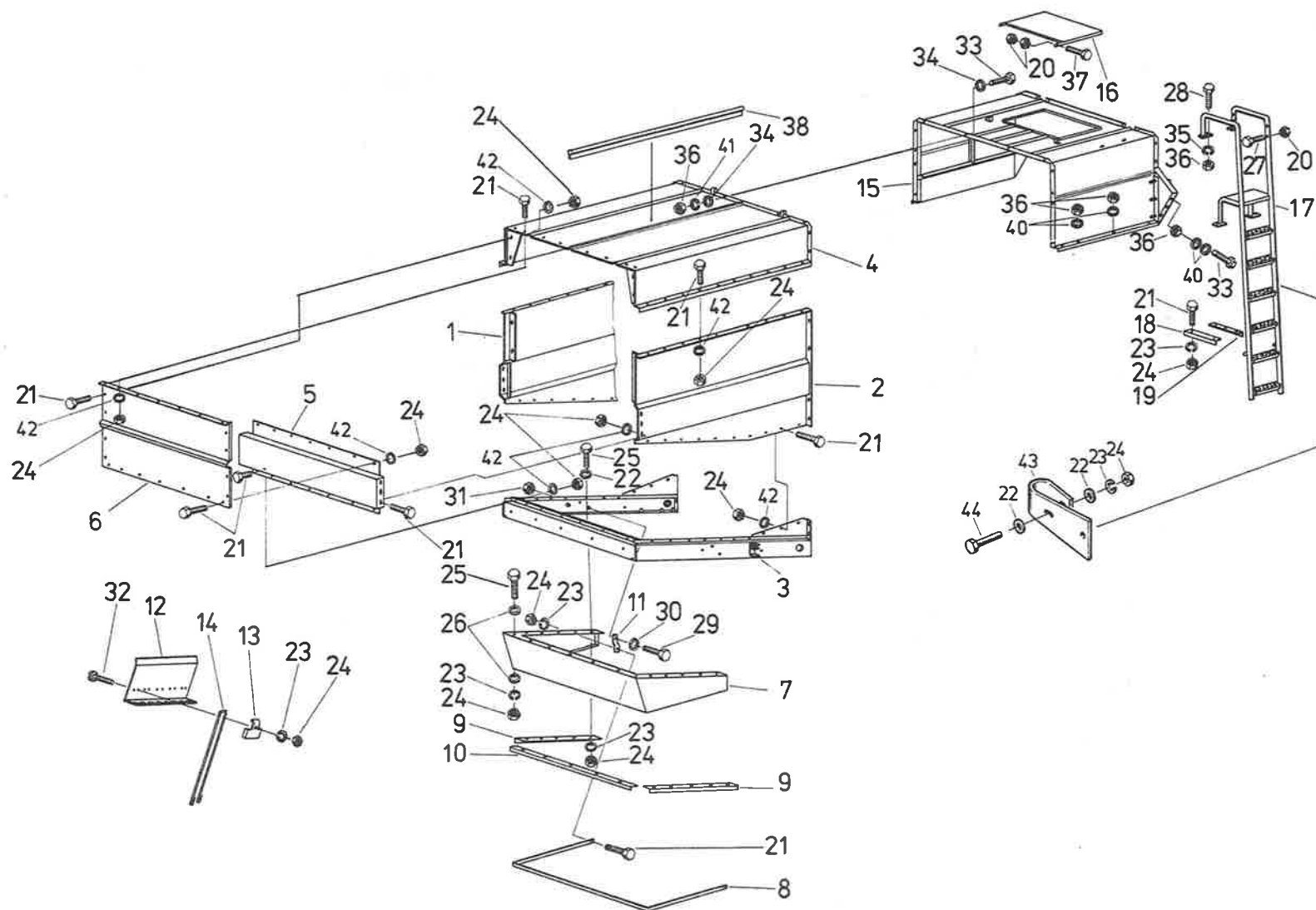
**Outled hood, Sheet
metal lagging**

**Capot de sortie,
Revêtement**

**Caperuza de salida,
revestimiento**

083

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von - bis	Ma.- Nr. Ma.- Nr.
41	9999 85320 5	16		Sperrkantring VSK 10	Locking ring	Joint de blocage	Anillo de bloqueo		
42	9999 85311 7	146		Sperrkantscheibe VSF M 8	Locking washer	Rondelle de blocage	Arandela de bloqueo		
43	4254 12691 7	1		Halter	Support	Support	Soporte		
44	9933 93065 3	1		Sechskantschraube M 8x50-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tomillo hexagonal		



Auslaufhaube,
Verkleidung

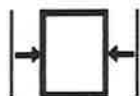
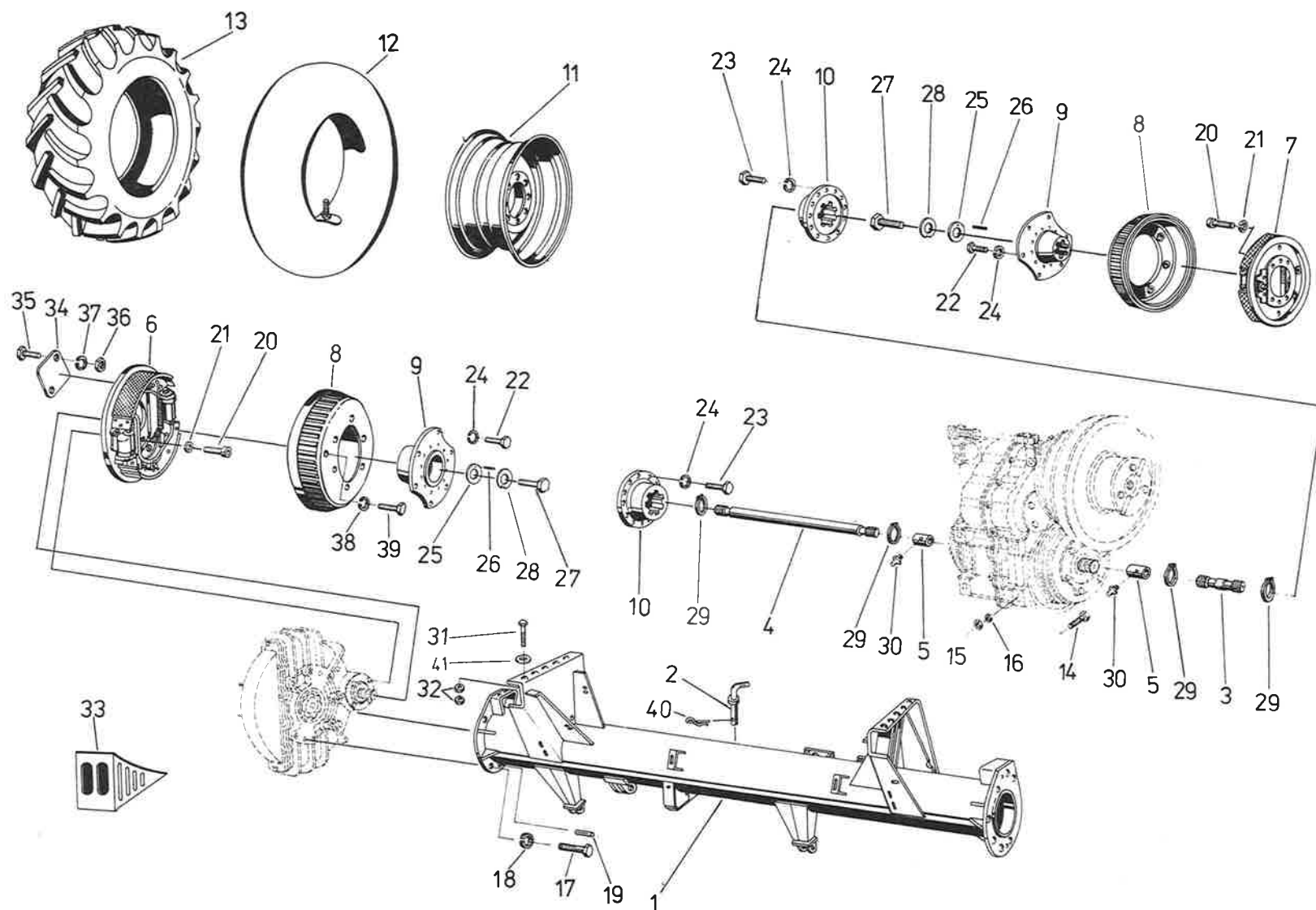
Outled hood, Sheet
metal lagging

Capot de sortie,
Revêtement

Caperuza de salida,
revestimiento

083

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	4250 12519 8	1		Achse	Axle	Essieu	Eje	
2	9928 93964 2	1		Vorstecker 30x125	Cotter bolt	Coupille	Clavija	
3	4250 12005 6	1		Welle	Shaft	Arbre	Arbol	
4	4250 12004 8	1		Welle	Shaft	Arbre	Arbol	
5	4221 60315 8	2		Hülse	Sleeve	Doille	Manguito	
6	4254 13888 1	1	ke	Radbremse LR 4681	Wheel brake	Frein de roue	Freno de rueda	
7	4254 13887 3	1	ke	Radbremse LR 3681	Wheel brake	Frein de roue	Freno de rueda	
8	4221 65197 7	2		Bremstrommel	Brake drum	Tambour de frein	Tambor de freno	
9	4250 12002 3	2		Flansch	Flange	Flasque-bride	Brida	
10	4250 12003 1	2		Flansch	Flange	Flasque-bride	Brida	
11	9017 90391 5	2		Scheibenrad DW 16x30 C 58	Disk wheel	Roue à disque	Rueda de disco	
11	9017 90385 1	2	C	Scheibenrad DW 20x26 G 58	Disk wheel	Roue à disque	Rueda de disco	
12	4223 65733 7	2		Luftschlauch 15-30 AS	Inner tube	Chambre à air	Cámara de aire	
12	4240 03609 4	2	C	Luftschlauch 18-26	Inner tube	Chambre à air	Cámara de aire	
13	4250 12490 2	2		Reifen 18.4/15-30 AS 12 PR	Tyre	Pneumatique	Neumático	
13	4240 03608 6	2	C	Reifen 23.1/18-26 AS	Tyre	Pneumatique	Neumático	
14	9932 93321 4	4		Sechskantschraube M 16x55-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
15	9950 89691 3	4		Sechskantmutter M 16 -10	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
16	9961 91146 2	4		Federring B 16	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
17	9935 96132 8	14		Sechskantschraube M 20x1,5x40-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
18	9961 91158 3	14		Federring B 20	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
19	9967 93985 3	4		Feinpaßkerbstift 16x40	Grooved pin	Goupille cannelée	Espiga entallada	
20	9937 93894 6	12		Zylinderschraube M 12x22-10.9	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico	
21	9961 91120 4	12		Federring B 12	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
22	9933 95950 3	12		Sechskantschraube M 10x22-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
23	9935 95996 0	24		Sechskantschraube M 10x1x25-10.9	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
24	9961 91108 5	36		Federring B 10	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
25	4250 13255 8	2		Endscheibe	Thrust washer	Rondelle de butée	Arandela terminal	
26	9967 94178 4	2		Paßkerbstift 4x16	Grooved pin	Goupille cannelée	Espiga entallada	
27	9933 93202 8	2		Sechskantschraube M 12x35-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
28	9962 92362 5	2		Sicherungsblech 13	Locking plate	Plaquette arrêtoire	Chapa de seguridad	
29	9964 91726 4	4		Sicherungsring 40	Circlip	Circlip	Anillo fijador	
30	9920 92550 7	2		Kegelschmierkopf A 8	Grease nipple	Graisser	Engrasadora	
31	9934 93328 6	10		Sechskantschraube M 16x1,5x75-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
32	9950 89736 0	20		Sechskantmutter M 16x1,5-8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
33	9915 95479 1	2		Vorlegekeil 601	Wheel chock	Cale de roue	Cuña retenedora de rueda	



Triebachse

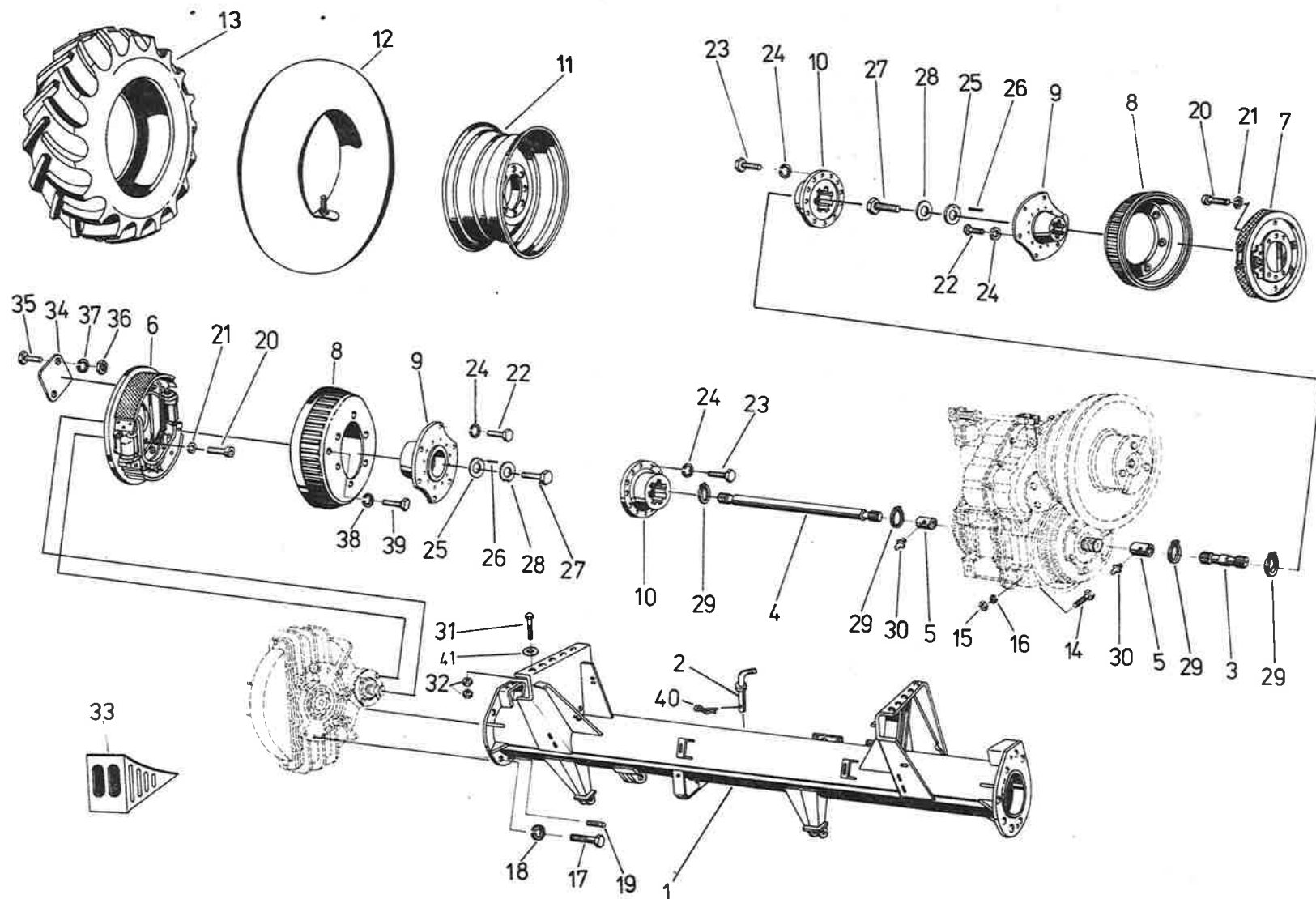
Driven axle

Essieu moteur

Eje motriz

084

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
34	4250 12001 5	2		Deckel	Cover	Couvercle	Tapa	
35	9933 92920 0	4		Sechskantschraube M 6x12-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
36	9950 89575 2	4		Sechskantmutter M 6 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
37	9961 91085 5	4		Federring B 6	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
38	9961 91121 2	2		Federring B 12	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
39	9933 96031 2	2		Sechskantschraube M 12x16-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
40	9928 93920 8	1		Federstecker 15	Hair pin cotter	Goupille Beta	Enchufe de resorte	
41	9960 92230 4	10		Scheibe 17	Washer	Rondelle	Arandela	



Triebachse

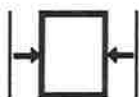
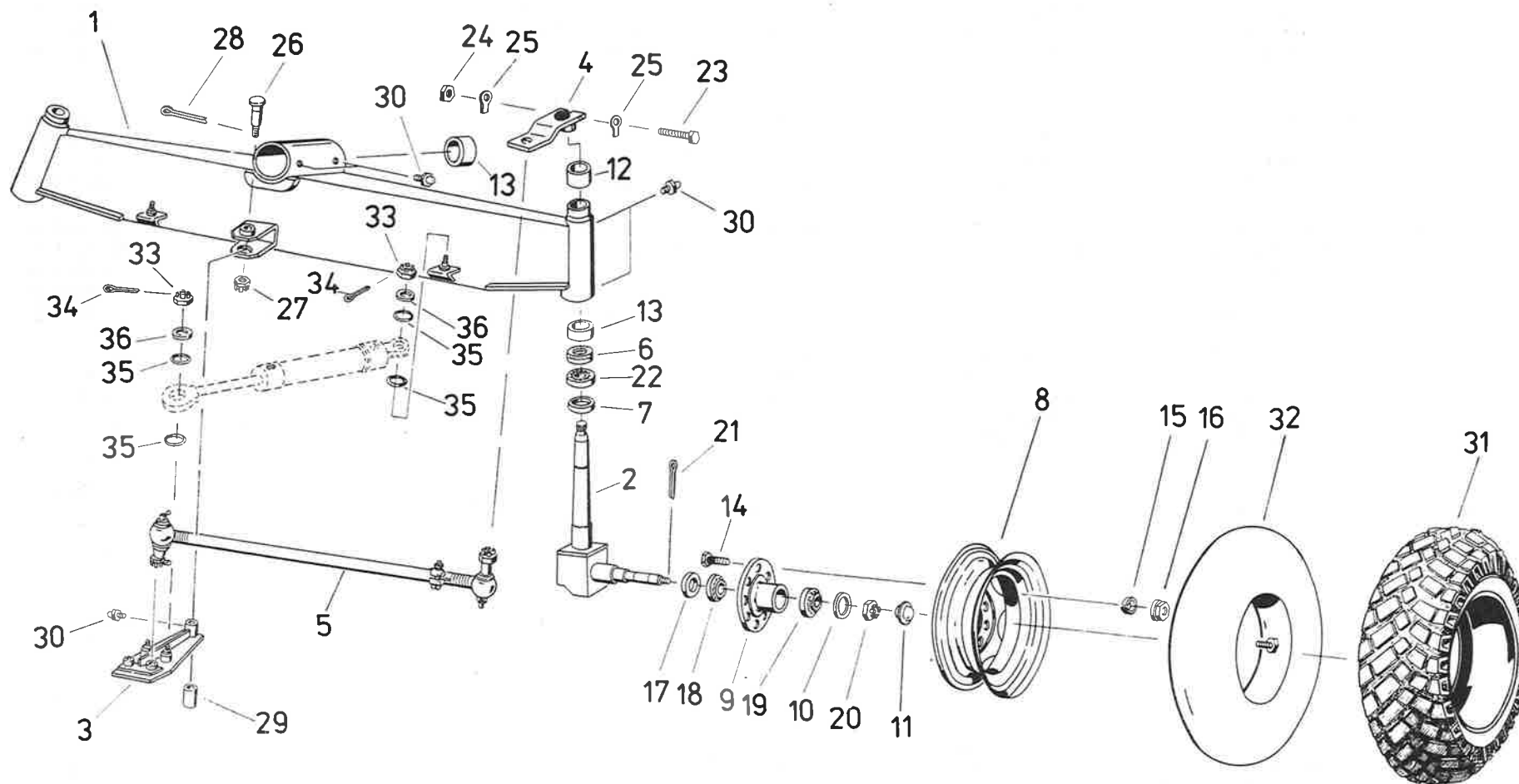
Driven axle

Essieu moteur

Eje motriz

084

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	4221 60967 8	1		Achsträger	Axle bracket	Support d'essieu	Soporte de eje	
2	4221 67063 3	2		Lenkschenkel	Steering arm	Steering knuckle	Muñon de dirección	
3	4221 60972 5	1		Lenkhebel	Pitman arm	Lev. de cde. de roue	Palanca de drecc.	
4	4221 60970 0	2		Spurstangenhebel	Track rod arm	Bielle de cde.de fusée	Palanca de barra de cacoplam.	
5	4221 60971 7	2		Spurstange	Track rod	Barre d'accouplement	Barra de acoplam.	
6	4221 60969 4	2		Deckel	Cover	Couvercle	Tapa	
7	4221 60968 6	2		Stützring	Back-up ring	Anneau porteur	Anillo portador	
8	4221 61434 5	2		Scheibenrad 9x20 FO	Disk wheel	Roue à disque	Rueda de disco	
8	4254 12742 8	2	E	Scheibenrad 11x28 F-25	Disk wheel	Roue à disque	Rueda de disco	
9	4330 25297 5	2		Nabe	Hub	Moyeu	Cubo	
10	4032 80052 8	2		Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	
11	4802 49583 2	2		Radkappe	Hub cap	Chap. de moyeu de roue	Tapacubos	
12	4221 60948 5	2		Buchse	Bushing	Douille	Casquillo	
13	4221 60949 3	4		Buchse	Bushing	Douille	Casquillo	
14	9929 90252 5	12		Radbolzen AM 18x1,5x46	Wheel bolt	Bculon de fix. de roue	Perno de rueda	
15	9961 91232 6	12		Kugelfederring 18	Spher. lock washer	Rondelle élastique sphérique	Arandela elást. esférica	
16	9951 90251 0	12		Radmutter CM 18x1,5	Wheel nut	Ecrou de fix. de roue	Tuerca de rueda	
17	9905 87166 1	2		Wellendichtring D 55x90x10	Shaft seal	Garniture en anneau	Retén para ejes	
18	9902 88858 4	2		Kegelrollenlager 32210	Roller bearing	Roulement à billes	Rodam. de rodillos cónicos	
19	9902 88855 1	2		Kegelrollenlager 32208	Roller bearing	Roulement à billes	Rodam. de rodillos cónicos	
20	9951 89472 6	2		Kronenmutter M 30x1,5 -5	Castell. nut	Ecrou cannelée	Tuerca almenada	-20-15228
21	9963 95065 1	2		Splint 6,3x55	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
22	9902 88813 3	2		Axial-Rillenkugellager 51112	Ball bearing	Roulement à billes	Cojinete rígido de bolas	
23	9932 93371 2	2		Sechskantschraube CM 16x90-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
24	9950 89687 4	2		Sechskantmutter M 16 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
25	9962 92365 8	4		Sicherungsblech 17	Locking plate	Plaque arrêtoire	Chapa de seguridad	
26	9020 86569 7	1		Federbolzen 26x70	Spring bolt	Boulon à ressort	Arbolillo	
27	9951 89459 0	1		Kronenmutter M 20 -6	Castell. nut	Ecrou cannelée	Tuerca almenada	
28	9963 95008 1	1		Splint 4x40	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
29	9926 86681 1	1		Buchse 26x32x69	Bushing	Douille	Casquilla	
30	9920 92550 7	7		Kegelschmierkopf A 8	Grease nipple	Graisser	Engrasadora	
31	0030 67043 5	2		Reifen 10-20/8 PR	Tyre	Pneumatique	Neumático	
31	4240 04351 8	2	E	Reifen 12,5-20/8 PR-A 13	Tyre	Pneumatique	Neumático	
32	4254 12652 3	2		Luftschlauch 10-20	Inner tube	Chambre à air	Cámara de aire	
32	1402 34701 3	2	E	Luftschlauch 12,5-20	Inner tube	Chambre à air	Cámara de aire	
33	9951 89454 1	4		Kronenmutter M 16 -5	Castell. nut	Ecrou cannelée	Tuerca almenada	
34	9963 95015 3	4		Splint 4x32	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
35	9907 91386 7	8		Rundring 28x3	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
36	9965 91926 4	5		Scheibe 18x40x4	Washer	Rondelle	Arandela	



Lenkachse bis
Masch.-Nr.
20-15228

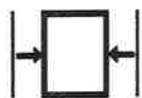
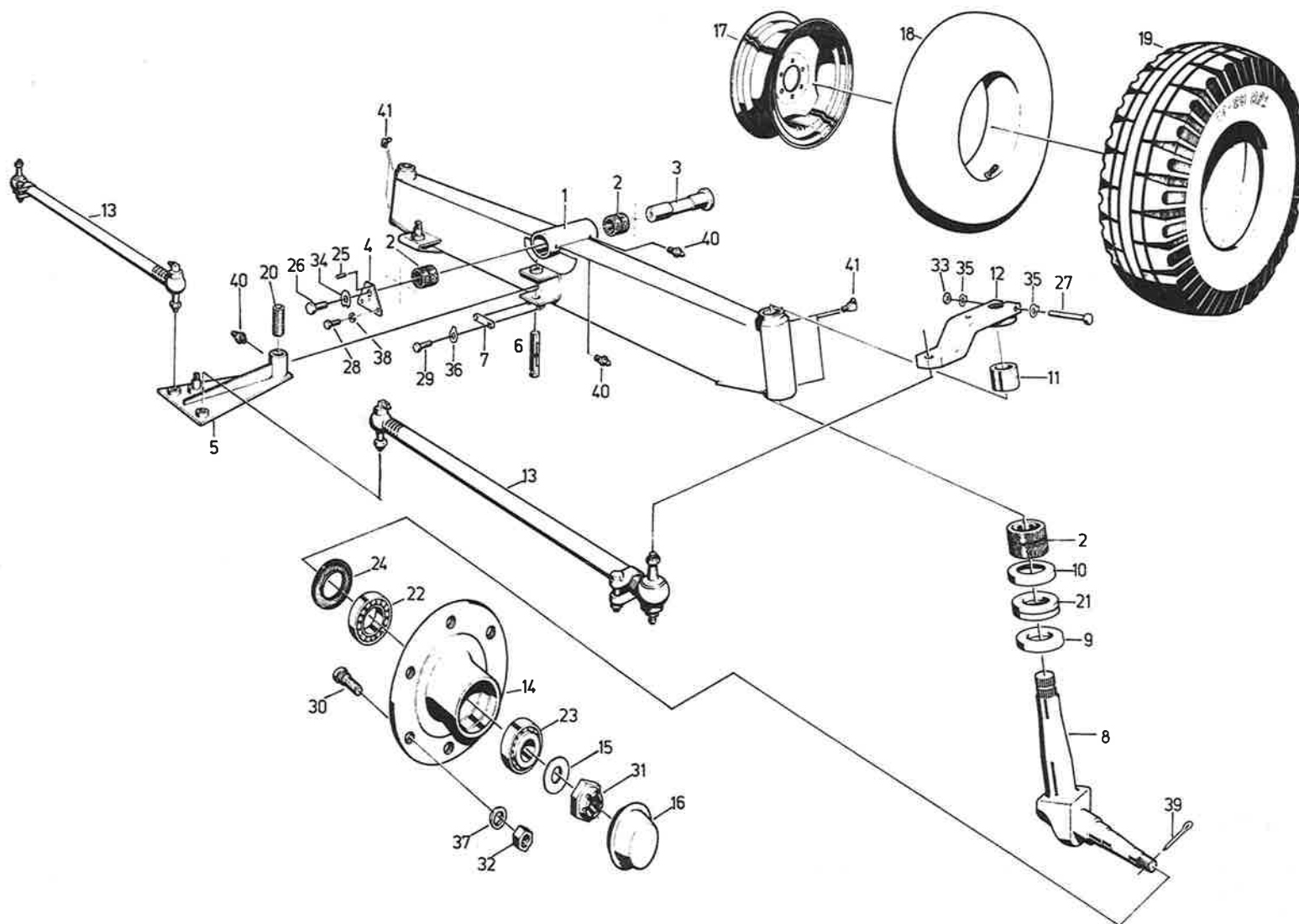
Steered axle up
to machine
20-15228

Essieu directeur
jusqu'au numéro de
machine 20-15228

Eje conductor
hasta la máquina
20-15228

085

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	4260 69645 1	1		Achsträger	Axle support	Support d'essieu	Soporte de eja	
2	4221 60949 3	4		Buchse	Bushing	Douille	Casquillo	
3	4221 66895 2	1		Lenkachsbolzen	Steered axle bolt	Boulon d'essieu de direction	Perno del eje de dirección	
4	4221 66896 0	1		Sicherungsblech	Locking plate	Plaque d'arrêt	Chapa de seguridad	
5	4260 69646 8	1		Lenkhebel	Steering lever	Barre franche de direction	Palanca de dirección	
6	4260 69198 6	1		Lenkhebelbolzen	Lever bolt	Boulon de levier de direction	Perno de la palanca de ataque	
7	4260 69199 4	1		Führung	Guide	Guidage	Guía	
8	4221 67063 3	2		Lenkschenkel	Steering arm	Lev. de manœuvre des roues	Muñon de dirección	
9	4221 60968 6	2		Stützring	Back-up ring	Contre-joint	Anillo portador	
10	4221 60969 4	2		Deckel	Cover	Couvercle	Tapa	
11	4221 60948 5	2		Buchse	Bushing	Douille	Casquillo	
12	4260 69196 1	2		Spurstangenhebel	Track rod arm	Bielle de cde.de fusée	Palanca de barra de cacoplam.	
13	4221 60971 7	2		Spurstange	Track rod	Barre d'accouplement	Barra de acoplam.	
14	4330 25297 5	2		Nabe	Hub	Moyeu	Cubo	
15	4032 80052 8	2		Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	
16	4802 49583 2	2		Radkappe	Hub cap	Chapeau de moyeu	Tapacubos	
17	4221 61434 5	2		Scheibenrad 9x20 F0	Disk wheel	Roue à disque	Rueda de disco	
17	4254 12742 8	2	E	Scheibenrad 11x20 F 25	Disk wheel	Roue à disque	Rueda de disco	
18	4254 12652 3	2		Luftschlauch 10-20	Inner tube	Chambre à air	Cámara de aire	
18	1402 34701 3	2	E	Luftschlauch 12.5-20	Inner tube	Chambre à air	Cámara de aire	
19	0030 67043 5	2		Reifen 10-20/8 PR	Tyre	Pneumatique	Neumático	+20-15229
19	4240 04351 8	2	E	Reifen 12.5-20/8 PR-A 13	Tyre	Pneumatique	Neumático	
20	9926 86681 1	1		Buchse 26x32x69	Bushing	Douille	Casquillo	
21	9902 88813 3	2		Axialrillenkugellager 51112	Ball bearing	Roulement à billes	Cojinete rígido de bolas	
22	9902 88858 4	2		Kegelrollenlager 32210	Roller bearing	Roulement à billes	Rodam. de rodillos cónicos	
23	9902 88855 1	2		Kegelrollenlager 32208	Roller bearing	Roulement à billes	Rodam. de rodillos cónicos	
24	9905 87166 1	2		Wellendichtring D 55x90x10	Shaft seal	Garniture en anneau	Retén para ejes	
25	9967 94204 5	1		Paßkerbstift 8x16	Grooved pin	Goupille cannelée	Espiga entallada	
26	9935 95818 0	1		Sechskantschraube M 20x1,5x45-10.9	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
27	9932 93371 2	2		Sechskantschraube CM 16x90-8.8	Hex bolt	Boulon exagonal	Tornillo hexagonal	
28	9933 93102 7	2		Sechskantschraube M 10x25-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
29	9933 95840 6	2		Sechskantschraube M 6x22-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
30	9929 90251 5	12		Radbolzen AM 18x1,5x46	Wheel bolt	Boulon de roue	Perno de rueda	
31	9951 89472 6	2		Kronenmutter M 30x1,5-5	Castellated nut	Ecrou cannelée	Tuerca almenada	
32	9951 90251 0	12		Radmutter CM 18x1,5	Wheel nut	Ecrou de roue	Tuerca rueda	
33	9950 89691 3	2		Sechskantmutter M 16 -10	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
34	9962 92372 1	1		Sicherungsblech 22	Locking plate	Plaque d'arrêt	Chapa de seguridad	
35	9962 92365 8	4		Sicherungsblech 17	Locking plate	Plaque d'arrêt	Chapa de seguridad	



**Lenkachse von
Masch.-Nr.
20-15229**

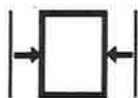
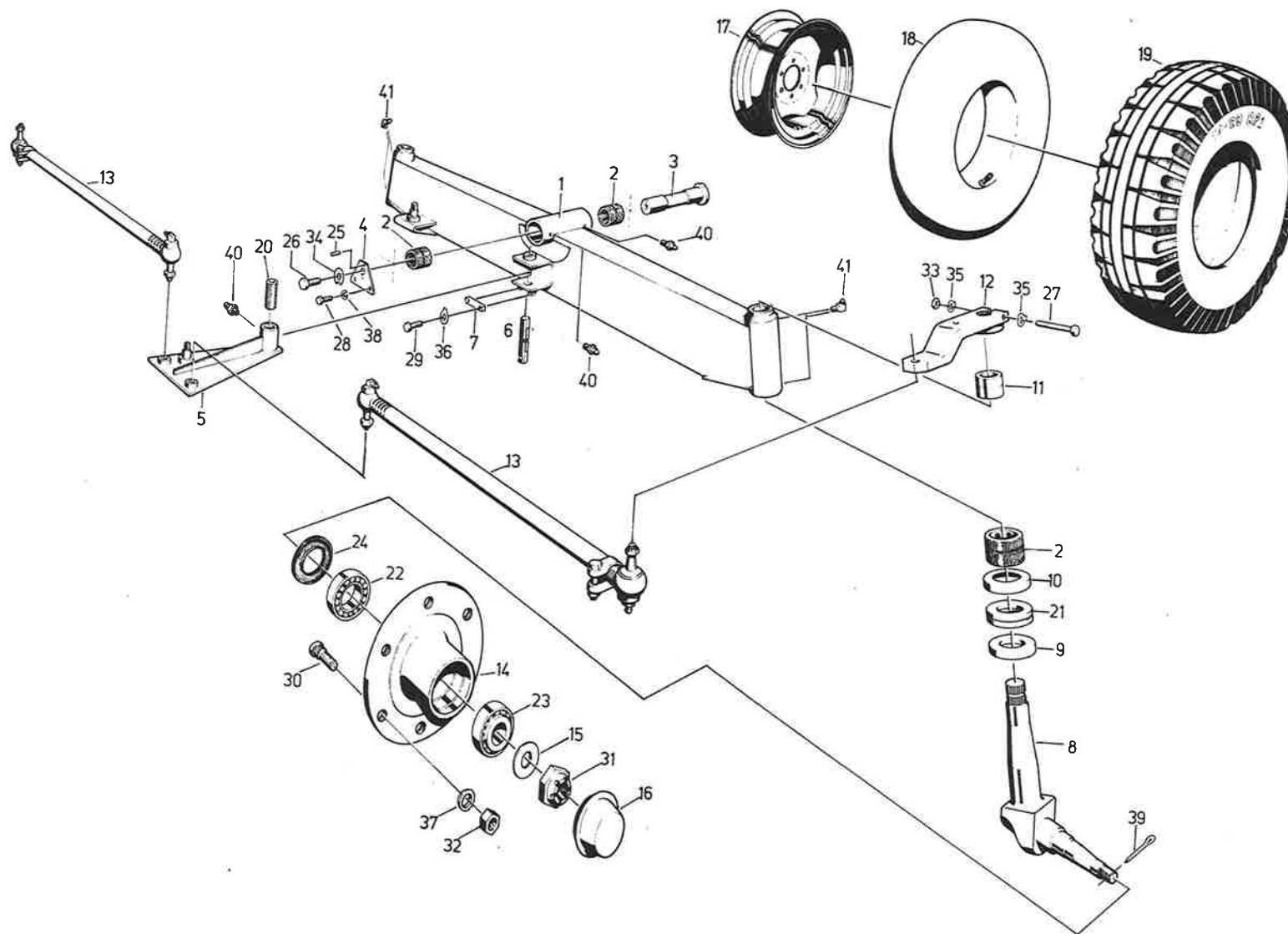
**Steered axle
from machine
20-15229**

**Essieu directeur
à partir du numéro de
machine 20-15229**

**Eje conductor
a partir de la máquina
20-15229**

085/1

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
36	9962 96811 4	2		Sicherungsblech 6,4	Locking plate	Plaquette arrêtoire	Chapa de seguridad	+20-15229
37	9951 91233 4	12		Kugelfederring 18	Spher. spring washer	Rondelle élast.sphé.	Arandela elást. esférica	
38	9961 91108 5	2		Federring B 10	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
39	9963 95065 1	2		Splint 6,3x55	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
40	9920 92550 7	3		Kegelschmierkopf A 8	Grease nipple	Graisser	Engrasadora	
41	9920 92551 5	4		Kegelschmierkopf B 8	Grease nipple	Graisser	Engrasadora	



**Lenkachse von
Masch.-Nr.
20-15229**

**Steered axle
from machine
20-15229**

**Essieu directeur
à partir du numéro de
machine 20-15229**

**Eje conductor
a partir de la máquina
20-15229**

085/1

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	4221 61217 5	1		Kasten	Container	Caisse	Caja	
2	4221 61212 6	1		Wand	Wall	Paroi	Pared	
3	4221 61213 4	1		Klappe	Flap	Clapette	Chapaletta	
4	4221 61214 2	1		Winkel	Angle	Cornière	Angulo	
5	4221 61215 0	2		Kasten	Container	Caisse	Caja	
6	4221 61216 7	2		Bolzen	Bolt	Boulon	Perno	
7	9950 89639 2	9		Sechskantmutter M 12 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
8	9933 93094 2	3		Sechskantschraube M 10x20-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
9	9960 96204 7	3		Scheibe 10,5	Washer	Rondelle	Arandela	
10	9961 91108 5	3		Federring B 10	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
11	9950 89589 8	6		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
12	4221 61218 3	1		Deckel	Cover	Couvercle	Tapa	
13	9961 91097 6	6		Federring B 8	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
14	9933 92937 0	1		Sechskantschraube M 6x20-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
15	9950 89575 2	2		Sechskantmutter M 6 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
16	9933 92986 0	5		Sechskantschraube M 8x16-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
17	9960 91983 1	1		Scheibe 8,4	Washer	Rondelle	Arandela	
18	4240 02622 8	4		Verschlußdeckel	Cover	Couvercle	Tapa	

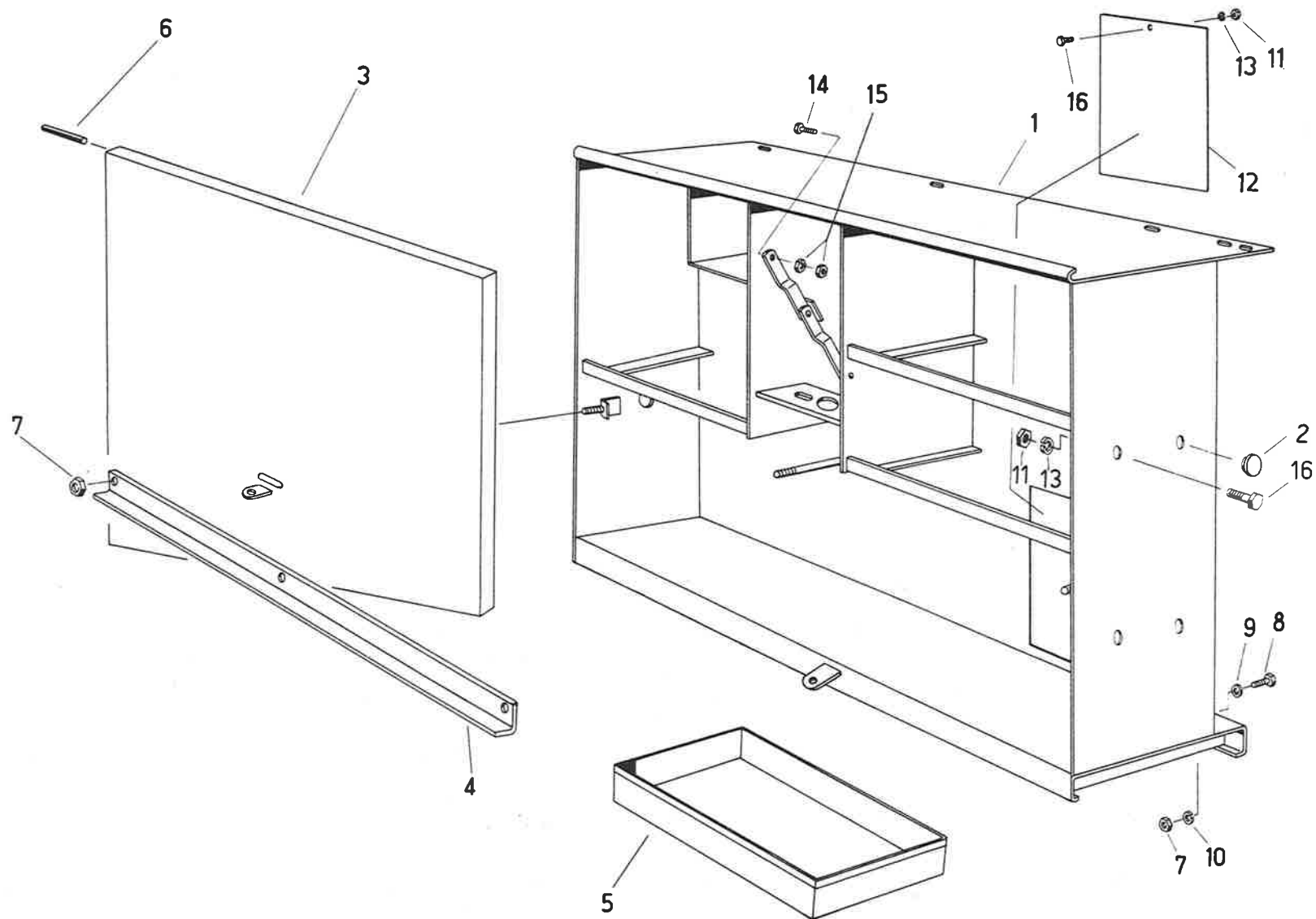
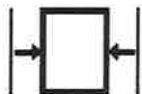
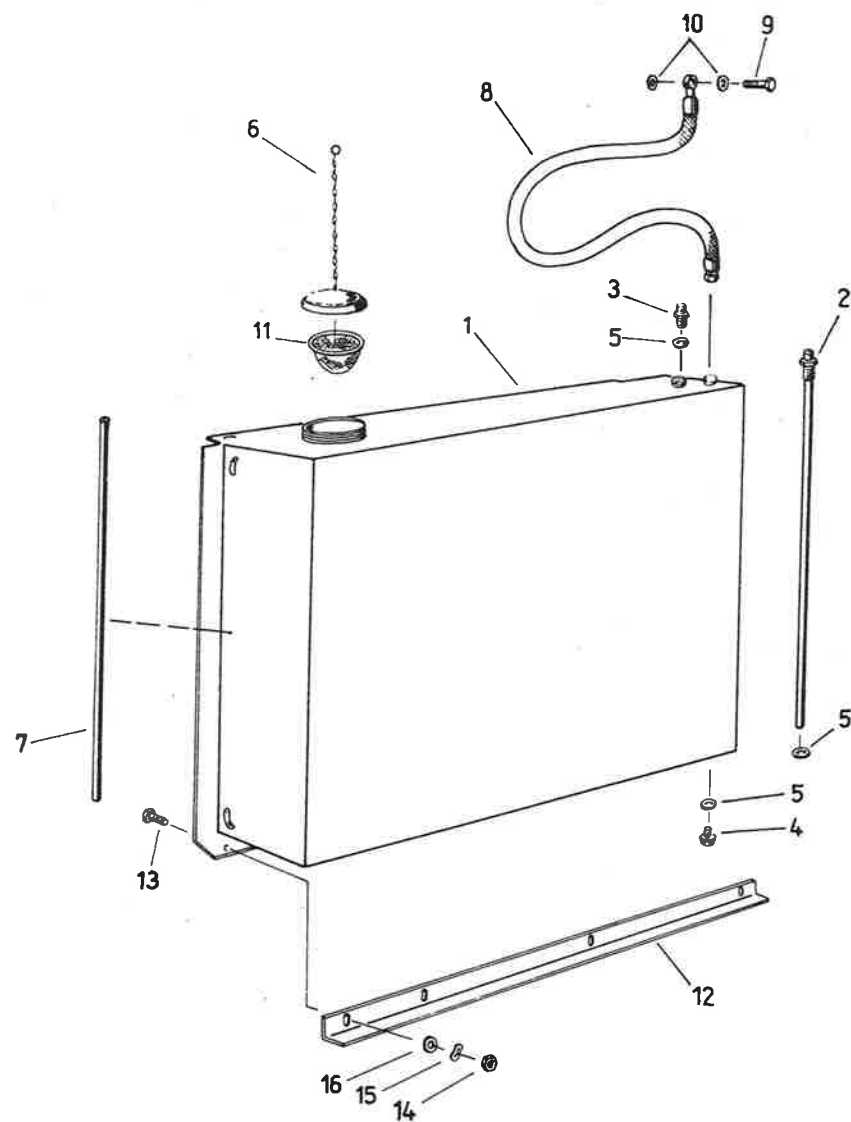


Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.-Nr. - bis Ma.-Nr.
1	4221 61182 4	1		Behälter	Tank	Réservoir	Tanque de combustible	
2	4221 61196 1	1		Saugstutzen	Suction pipe	Tuyau d'aspiration	Racor de aspiración	
3	9969 94544 8	1		Einschraubstutzen 15x10-160	Fitting	Uniom mâle	Tubuladura enroscable	
4	9946 93673 4	1		Verschlußschraube AM 18x1,5-5.8	Screw plug	Bouchon fileté	Tornillo de cierre	
5	9970 90869 1	3		Dichtring A 18x22	Sealing washer	Rondelle joint	Arandela de junta	
6	9910 86949 3	1		Verschlußdeckel E 80	Screw cap	Couvercle	Tapa	
7	9922 95118 7	1		Schlauch PVC 7x10,5 600 mm	Hose	Tuyau flexible	Tubo flexible	
8	9908 97044 4	2		Schlauchleitung AC 8x2000	Hose line	Cond. en flexibles	Tuberia flexible	
9	9946 92750 8	1		Hohlschraube A 8	Banjo bolt	Vis creuse	Tornillo hueco	
10	9970 90835 3	2		Dichtring A 14x18	Sealing washer	Rondelle joint	Arandela de junta	
11	9912 95248 7	1		Sieb B 80x120	Sieve	Tamis	Tamiz	
12	4221 61191 2	1		Klemmprofil	Clampin section	Prof. de serrage		
13	9933 93102 7	4		Sechskantschraube M 10x25-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
14	9950 89612 6	4		Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
15	9961 92000 4	4		Federscheibe 10	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
16	4221 62061 6	4		Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	



**Kraftstoff-
anlage**

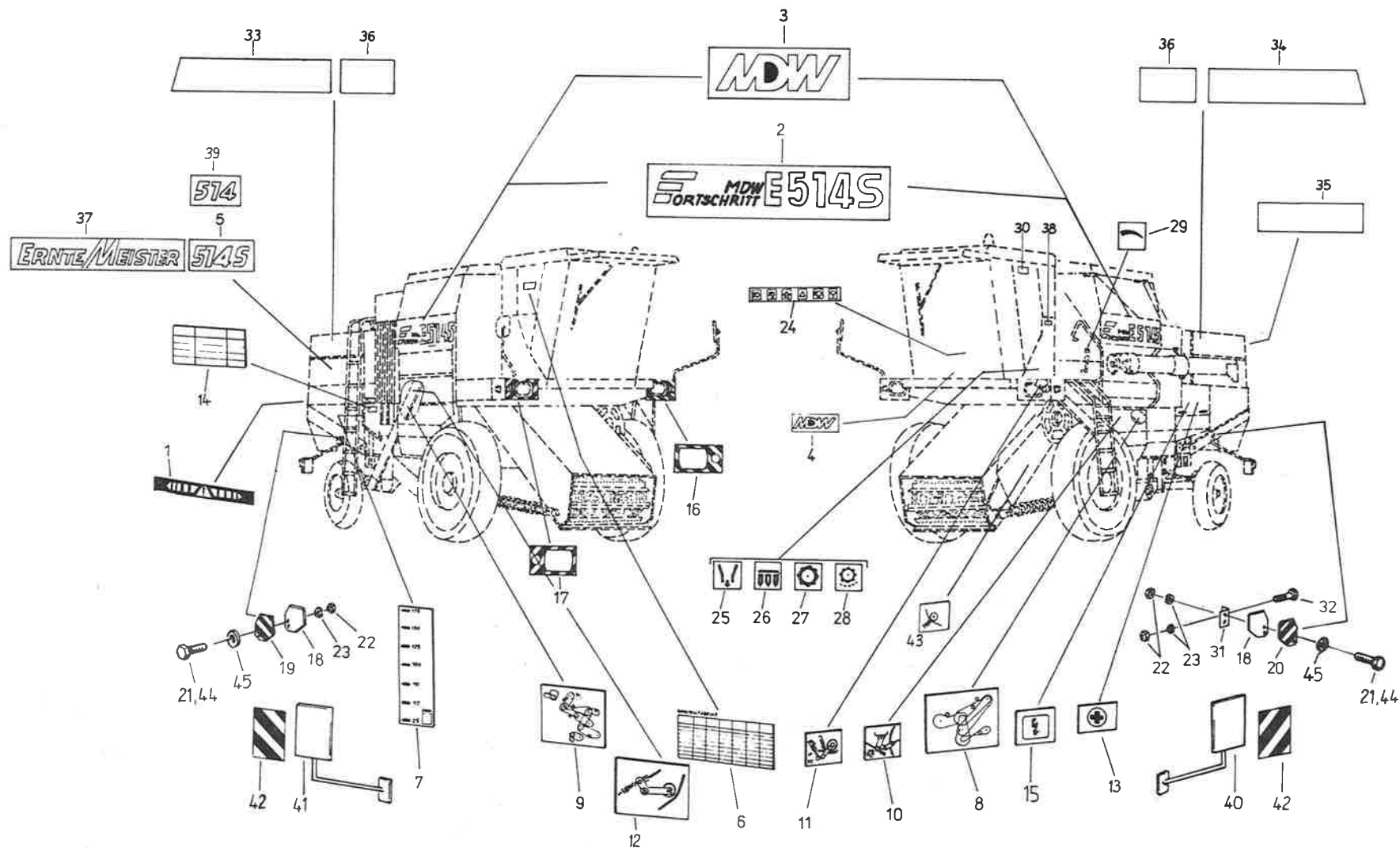
Fuel system

**Système d'alimentation
en carburant**

**Sistema de alimentación
de combustible**

087

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück gr. w. bl. w.	Erläute- rung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	4250 12017 7	1	1	Warnsymbol	Warning symbol	Symbole d'avertissement	Simbolo de aviso	
2	4254 13764 7	2	-	Werbefotografie E 514 S	Publicity sign	Panneau publicitaire	Calcomanie	
3	4254 13825 4	-	3	Firmenzeichen	Firm's symbol	Enseigne	Marca de fábrica	
4	4254 13826 2	-	1	Firmenzeichen	Firm's symbol	Enseigne	Marca de fábrica	
5	4254 13827 0	-	2	Aufkleber 514 S	Adhesive label	Autocollant	Calcomanía	
6	4250 13256 6	1	1	Einstelltabelle	Adjusting table	Table de réglage	Table de ajustes	
7	4250 13257 4	1	1	Tankfüllstandsanzeige	Fuel level indicator	Indicateur de niveau	Indicador de nivel	
8	4250 12034 5	1	1	Riemenlaufplan	Belt diagram	Diagramme des courroies	Diagrama de correas	
9	4250 12035 3	1	1	Riemenlaufplan	Belt diagram	Diagramme des courroies	Diagrama de correas	
10	4250 12036 1	1	1	Einstellschema Dreschwerkkupplung	Adjusting diagram	Diagramme d'ajustage	Esquema de ajustes	
11	4250 12037 8	1	1	Einstellschema Schneidwerkkupplung	Adjusting diagram	Diagramme d'ajustage	Esquema de ajustes	
12	4250 13363 0	1	1	Einstellschema Abtankkupplung	Adjusting diagram	Diagramme d'ajustage	Esquema de ajustes	
13	4254 13590 1	1	1	Aufkleber	Adhesive label	Autocollant	Calcomanía	
14	4250 12916 0	1	1	Luftdrucktabelle	Tyre pressure table	Table, pressions de gonflage	Tabla de la presión, atmosférica	
15	4254 13591 8	1	1	Aufkleber	Adhesive label	Autocollant	Calcomanía	
16	4254 13021 4	1	1	Aufkleber	Adhesive label	Autocollant	Calcomanía	
17	4254 13022 2	1	1	Aufkleber	Adhesive label	Autocollant	Calcomanía	
18	4254 13023 0	2	2	Anlage	Support	Support	Soporte	
19	4254 13025 5	1	1	Platte	Plate	Plaque	Placa	
20	4254 13024 7	1	1	Platte	Plate	Plaque	Placa	
21	9933 92936 0	4	4	Sechskantschraube M 8x16-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
22	9950 89589 8	4	4	Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
23	9961 91097 6	4	4	Federring B 8	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
24	4250 12961 8	1	1	Band	Band	Bande	Cinta	
25	4250 13117 1	1	1	Aufkleber, Abtankkupplung	Adhesive label	Autocollant	Calcomanía	
26	4250 13118 8	1	1	Aufkleber, Schneidwerkkupplung	Adhesive label	Autocollant	Calcomanía	
27	4250 13119 6	1	1	Aufkleber, Dreschwerkkupplung	Adhesive label	Autocollant	Calcomanía	
28	4250 13120 2	1	1	Aufkleber, Dreschkorbschnellverstellung	Adhesive label	Autocollant	Calcomanía	
29	4250 13121 0	1	1	Aufkleber	Adhesive label	Autocollant	Calcomanía	
30	4250 13299 2	1	1	Aufkleber	Adhesive label	Autocollant	Calcomanía	
31	4254 13446 8	2	2	Winkel	Angle	Cornière	Angulo	
32	9933 93000 1	4	4	Sechskantschraube M 8x20-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	



Symbole

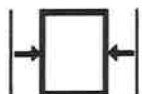
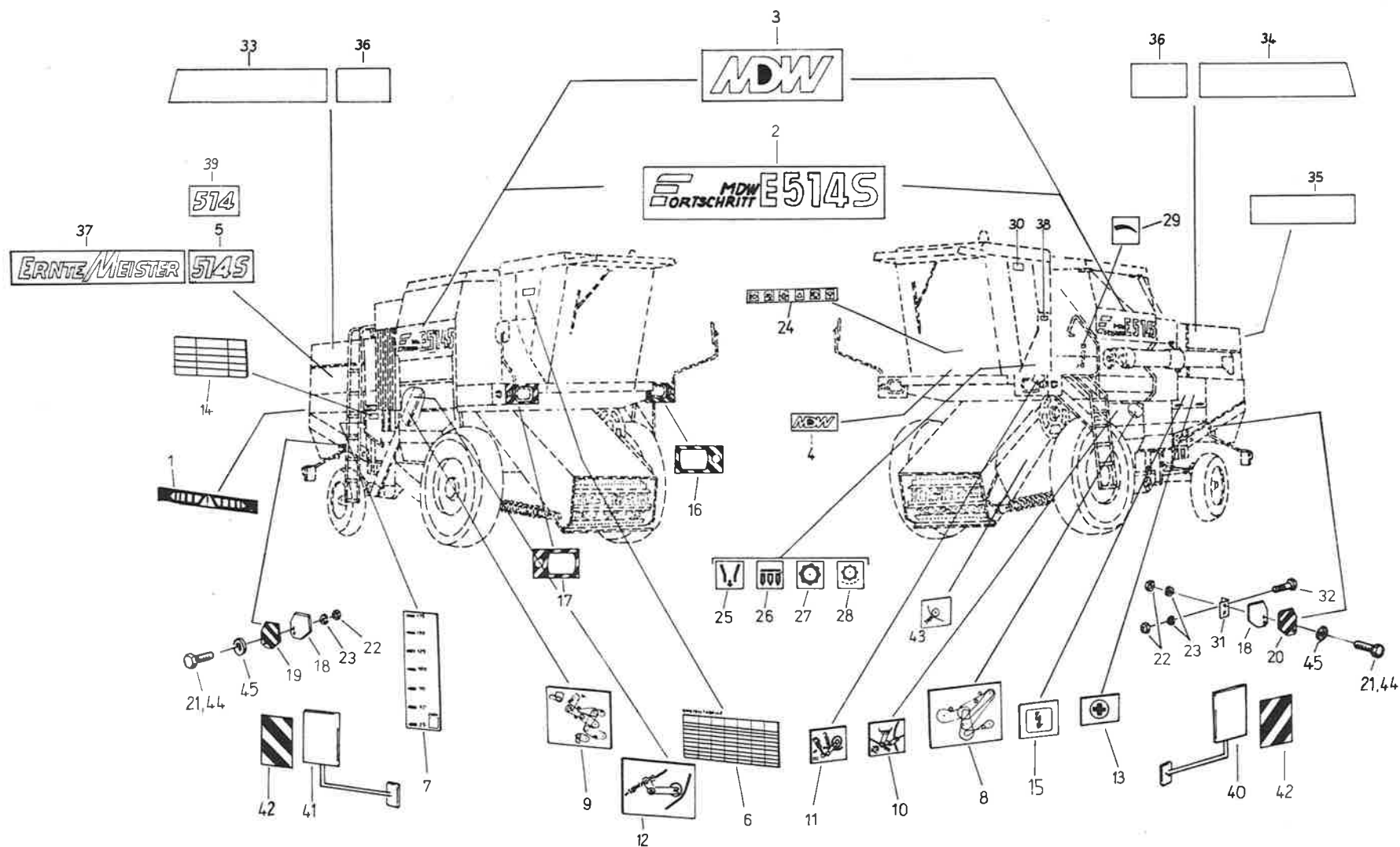
Symbols

Symboles

Simbolos

088

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück		Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr.	
		gr. w.	bl. w.						- bis	Ma.- Nr.
33	4254 13821 3	-	1		Band, Auslaufhaube	Band	Bande	Cinta		
34	4254 13822 1	-	1		Band, Auslaufhaube	Band	Bande	Cinta		
35	4254 13823 8	-	1		Band, Rückseite	Band	Bande	Cinta		
36	4254 13824 6	-	2		Band, Schüttlerhaube	Band	Bande	Cinta		
37	4254 13828 7	-	2		Erntemeister	Adhesive label	Autocollant	Calcomanía		
38	4260 71143 6	1	1		Aufkleber	Adhesive label	Autocollant	Calcomanía		
39	4254 13890 4	-	2		Aufkleber	Adhesive label	Autocollant	Calcomanía		
40	4254 13617 2	1	1		Schild	Plate	Etiquette	Etiqueta		
41	4254 13618 6	1	1		Schild	Plate	Etiquette	Etiqueta		
42	4254 13987 4	2	2		Aufkleber	Adhesive label	Autocollant	Calcomanía		
43	4250 13666 1	1	1		Riemenspannvorschrift	Instructions	Instructions	Prescripción de tensión de correa		
44	9933 93018 8	4	4		Sechskantschraube M 8x30-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal		
45	9964 91915 3	4	4		Scheibe 8,4	Washer	Rondelle	Arandela		



Symbole

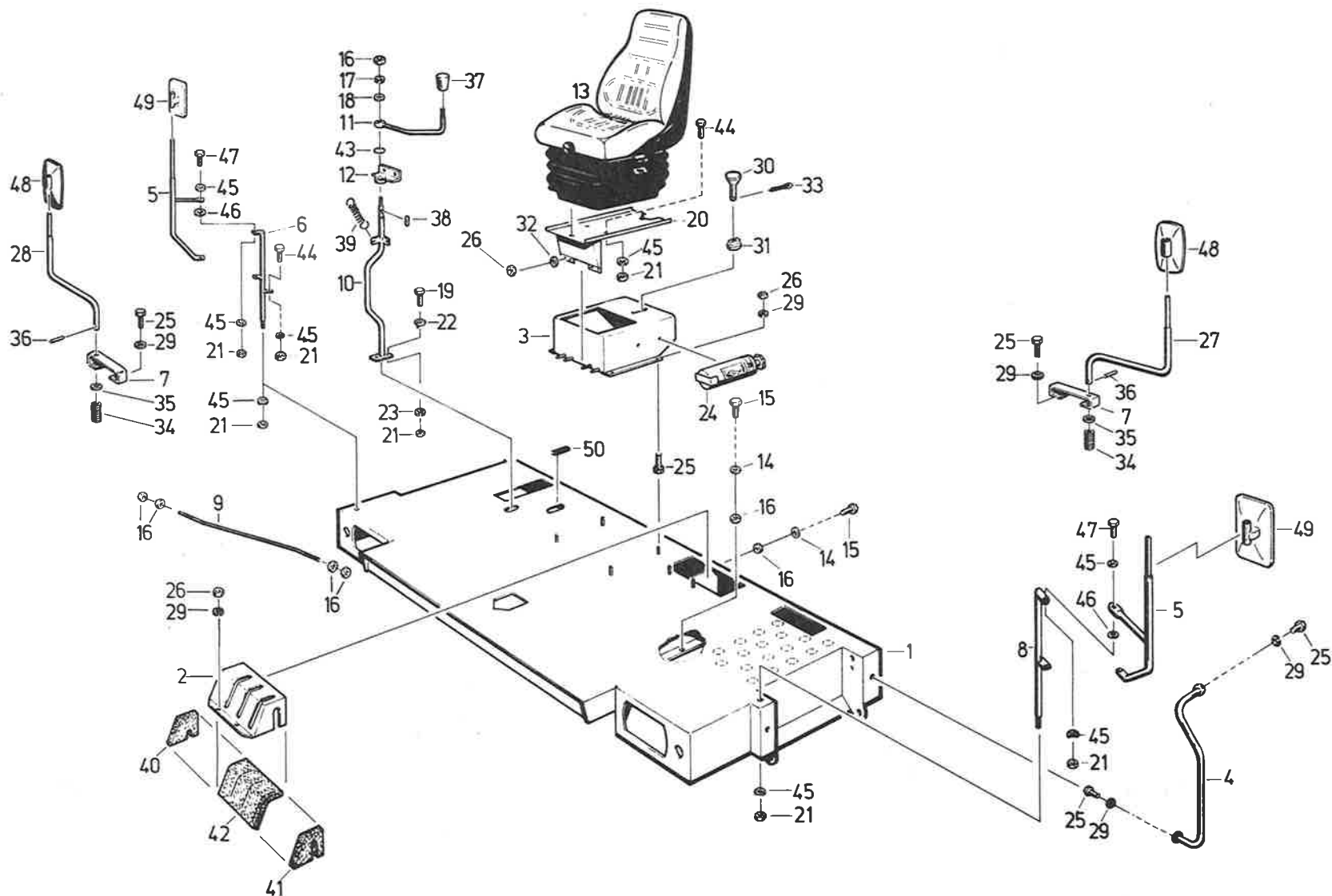
Symbols

Symboles

Simbolos

088

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.-Nr. - bis Ma.-Nr.
1	4250 12264 4	1		Fahrerplattform	Driver's platform	Poste de conduite	Plataforma del conduct.	
2	4250 12096 4	1		Kasten	Box	Boîte	Caja	
3	4254 13679 1	1		Konsole	Bracket	Console	Consola	
4	4250 12242 7	1		Griffstange	Handle bar	Main-courante	Barra de mano	
5	4260 69109 4	2		Halter	Mount	Support	Portador	
6	4254 13458 0	1		Aufnahme	Mount	Support	Recepcion	
7	4240 02614 8	2		Lagerung	Bearing	Support	Soporte	
8	4254 13457 2	1		Aufnahme	Mount	Support	Recepcion	
9	4250 12075 5	1		Stab	Rod	Barre	Barra	
10	4250 12091 5	1		Schaltstange	Gear-shift bar	Tringle de cde.	Varilla de maniobra	
11	4250 12094 8	1		Schalthebel	Gear-shift lever	Tringle de cde.	Palanca de cambio	
12	4250 12721 4	1		Führungshalter	Guide mount	Plaque de support	Placa de pordador	
13	4254 13680 6	1	kl	Fahrersitz	Driver's seat	Siège du conducteur	Asiento del conductor	
13	4254 13695 1	1	st	Fahrersitz	Driver's seat	Siège du conducteur	Asiento del conductor	
14	9999 85312 5	11		Sperrkantscheibe VSF M 12	Locking washer	Rondelle de blocage	Arandela de bloqueo	
15	9933 93186 3	11		Sechskantschraube M 12x25-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
16	9950 89639 2	12		Sechskantmutter M 12 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
17	9961 91120 4	1		Federring B 12	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
18	9960 92203 1	1		Scheibe 13	Washer	Rondelle	Arandela	
19	9933 93112 3	2		Sechskantschraube M 10x30-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
20	4260 71177 4	1		Klappe	Flap	Clapet	Chapaleta	
21	9950 89612 6	10		Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
22	9965 91917 7	2		Scheibe 11x25x3	Washer	Rondelle	Arandela	
23	9961 91108 5	2		Federring B 10	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
24	9999 85257 2	1		Pulverlöscher PG 1 Hi	Fire extinguisher	Extrincteur	Extintor fe incend.	
25	9933 92971 5	6		Sechskantschraube M 8x18-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
26	9950 89589 8	10		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
27	4240 02606 8	1		Halter	Holder	Support	Portador	
28	4240 02613 1	1		Halter	Holder	Support	Portador	
29	9999 85311 7	10		Sperrkantscheibe VSF M 8	Locking washer	Rondelle de blocage	Arandela de bloqueo	
30	4260 70073 0	1		Griff	Handle	Poignée	Asidero	
31	4260 70074 7	1		Riegel	Latch	Verrou	Corredera	
32	9999 85315 8	4		Sperrkantscheibe VSF B 8	Locking washer	Rondelle de blocage	Arandela de bloqueo	
33	9963 94942 4	1		Splint 2x16	Split pin	Goupille fendue	Pasador hendido	
34	9973 87988 3	2		Druckfeder A 4,5x32x5,5	Pressure spring	Ressort à pression	Resorte de presión	
35	9960 91972 7	2		Scheibe 23	Washer	Rondelle	Arandela	
36	9967 94331 0	2		Zylinderkerbstift 6x32	Grooved pin	Goupille cannelée	Espiga entallada cilínd.	
37	9910 88389 3	1		Kugelgriff B 50	Ball handle	Poignée à bille	Manecilla de bola	
38	9965 95591 0	1		Paßfeder A 6x6x20	Fitting key	Clavette parallèle	Chaveta paralela	



Fahrerstand
E 514

Driver's platform
E 514

Poste de conduite
E 514

Puesto de conductor
E 514

091

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von - bis	Ma.- Nr. Ma.- Nr.
39	9974 88154 7	1		Zugfeder A 2,8x30x40 Aa	Tension spring	Ressort de traction	Muelle de tacción		
40	4250 12132 1	1		Matte	Floor mat	Tapis	Alfombra		
41	4250 12097 2	1		Matte	Floor mat	Tapis	Alfombra		
42	4250 12133 8	1		Matte	Floor mat	Tapis	Alfombra		
43	9907 91501 2	1		Rundring 22x5	O-ring	Joint rond	Anillo redondo		
44	9933 93094 2	4		Sechskantschraube M 10x20-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal		
45	9999 85309 4	13		Sperrkantscheibe VSF M 10	Locking washer	Rondelle de blocage	Arandela de bloqueo		
47	9933 93102 7	4		Sechskantschraube M 10x25-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal		
48	4240 03388 7	2		Außenspiegel 32 111.00	Exterior mirror	Miroir extérieur	Espejo retrovisor ext.		
49	4260 69678 1	2		Nkw-Spiegelkopf 32 115.4000	Mirror head	Tête de miroir	Cabeza de espejo		
50	4254 13924 7	2		Kantenschutz	Protection	Protection	Protection		

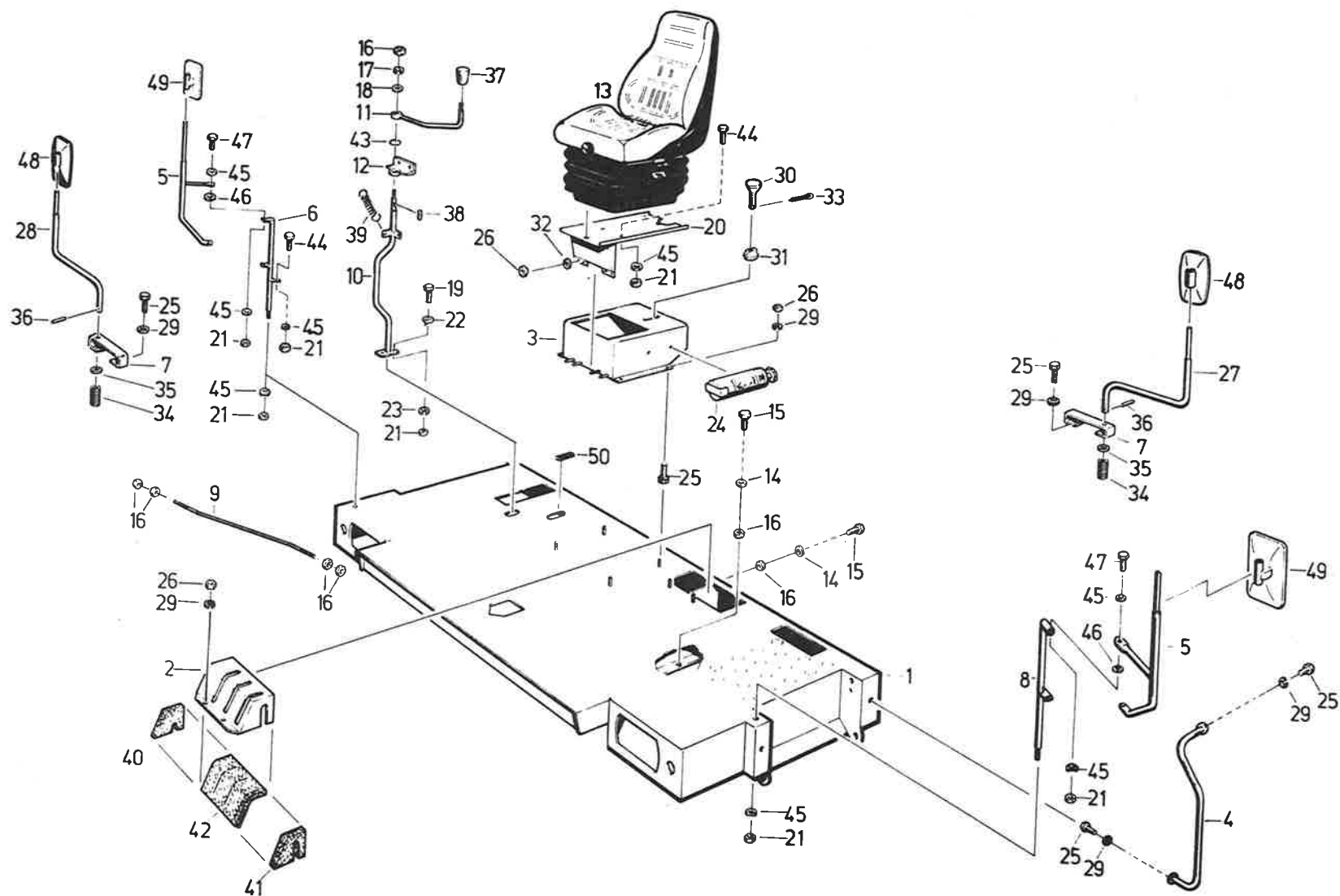
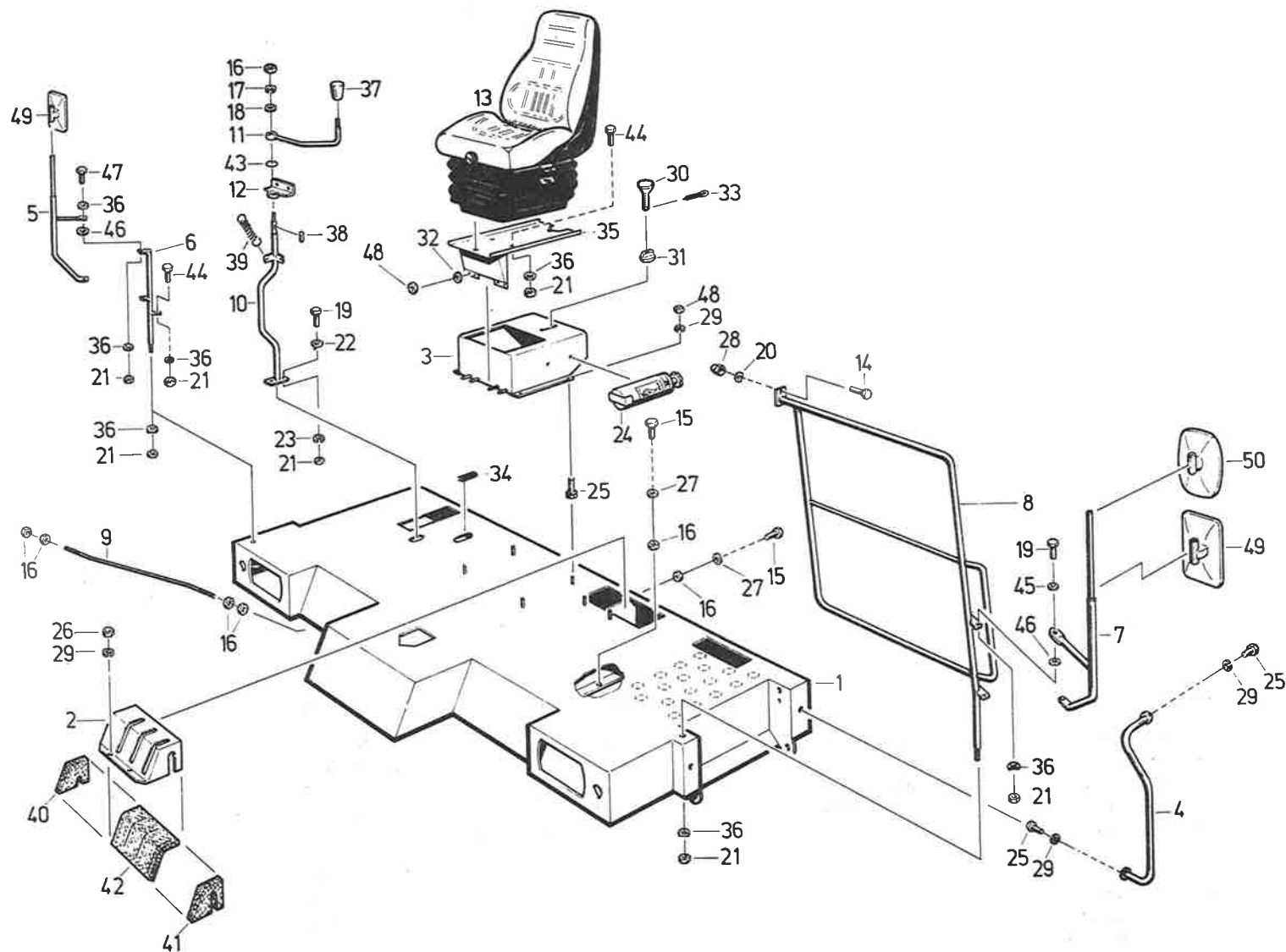


Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.-Nr. - bis Ma.-Nr.
1	4254 13696 8	1		Fahrerplattform	Driver's platform	Poste de conduite	Plataforma del conduct.	
2	4250 12096 4	1		Kasten	Bos	Boîte	Caja	
3	4254 13679 1	1		Konsole	Bracket	Console	Consola	
4	4250 12242 7	1		Griffstange	Handle bar	Main-courante	Barra de mano	
5	4260 69109 4	1		Halter	Mount	Support	Portador	
6	4254 13458 0	1		Aufnahme	Mount	Support	Recepcion	
7	4260 69111 7	1		Halter	Holder	Support	Portador	
8	4260 70166 8	1		Handlauf	Hand rail	Main courante	Pasa manos	
9	4250 12075 5	1		Stab	Rod	Barre	Barra	
10	4250 12091 5	1		Schaltstange	Gear-shift bar	Tringle de cde.	Varilla de maniobra	
11	4250 12094 8	1		Schalthebel	Gear-shift lever	Tringle de cde.	Palanca de cambio	
12	4250 12721 4	1		Führungshalter	Guide mount	Plaque de support	Placa de pordador	
13	4254 13680 6	1	kl	Fahrersitz	Driver's seat	Siège du conducteur	Asiento del conductor	
13	4254 13695 1	1	st	Fahrersitz	Driver's seat	Siège du conducteur	Asiento del conductor	
14	9933 95819 0	1		Sechskantschraube M 8x60-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
15	9933 93186 3	11		Sechskantschraube M 12x25-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
16	9950 89639 2	16		Sechskantmutter M 12 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
17	9961 91120 4	1		Federring B 12	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
18	9960 92203 1	1		Scheibe 13	Washer	Rondelle	Arandela	
19	9933 93112 3	4		Sechskantschraube M 10x30-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
20	9961 92006 1	1		Federscheibe 8	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
21	9950 89612 6	11		Sechskantmutter M 10-8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
22	9965 91917 7	2		Scheibe 11x25x3	Washer	Rondelle	Arandela	
23	9961 91108 5	2		Federring B 10	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
24	9999 85257 5	1		Pulverlöscher PG 1 Hi	Fire extinguisher	Extrincteur	Extintor fe incend.	
25	9933 92971 5	6		Sechskantschraube M 8x18-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
26	9950 89589 8	6		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
27	9999 85312 5	11		Sperrkantscheibe VSF M 12	Locking washer	Rondelle de blocage	Arandela de bloqueo	
28	9951 89377 4	1		Hutmutter M 8	Acorn nut	Ecrou à chapeau	Tuerca de sobretete	
29	9999 85311 7	8		Sperrkantscheibe VSF M 8	Locking washer	Rondelle de blocage	Arandela de bloqueo	
30	4260 70073 0	1		Griff	Handle	Poignée	Asidero	
31	4260 70074 7	1		Riegel	Latch	Verrou	Corredera	
32	9999 85315 8	4		Sperrkantscheibe VSF B 8	Locking washer	Rondelle de blocage	Arandela de bloqueo	
33	9963 94942 4	1		Splint 2x16	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
34	4260 71177 4	1		Klappe	Flap	Clapet	Chapaleta	
35	4254 13924 7	2		Kantenschutz	Protection	Protection	Protection	
36	9999 85309 4	15		Sperrkantscheibe VSF M 10	Locking washer	Rondelle de blocage	Arandela de bloqueo	
37	9910 88389 3	1		Kugelgriff B 50	Ball handle	Poignée à bille	Manecilla de bola	
38	9965 95591 0	1		Paßfeder A 6x6x20	Fitting key	Clavette parallèle	Chaveta paralela	



Fahrerstand
E 514 S

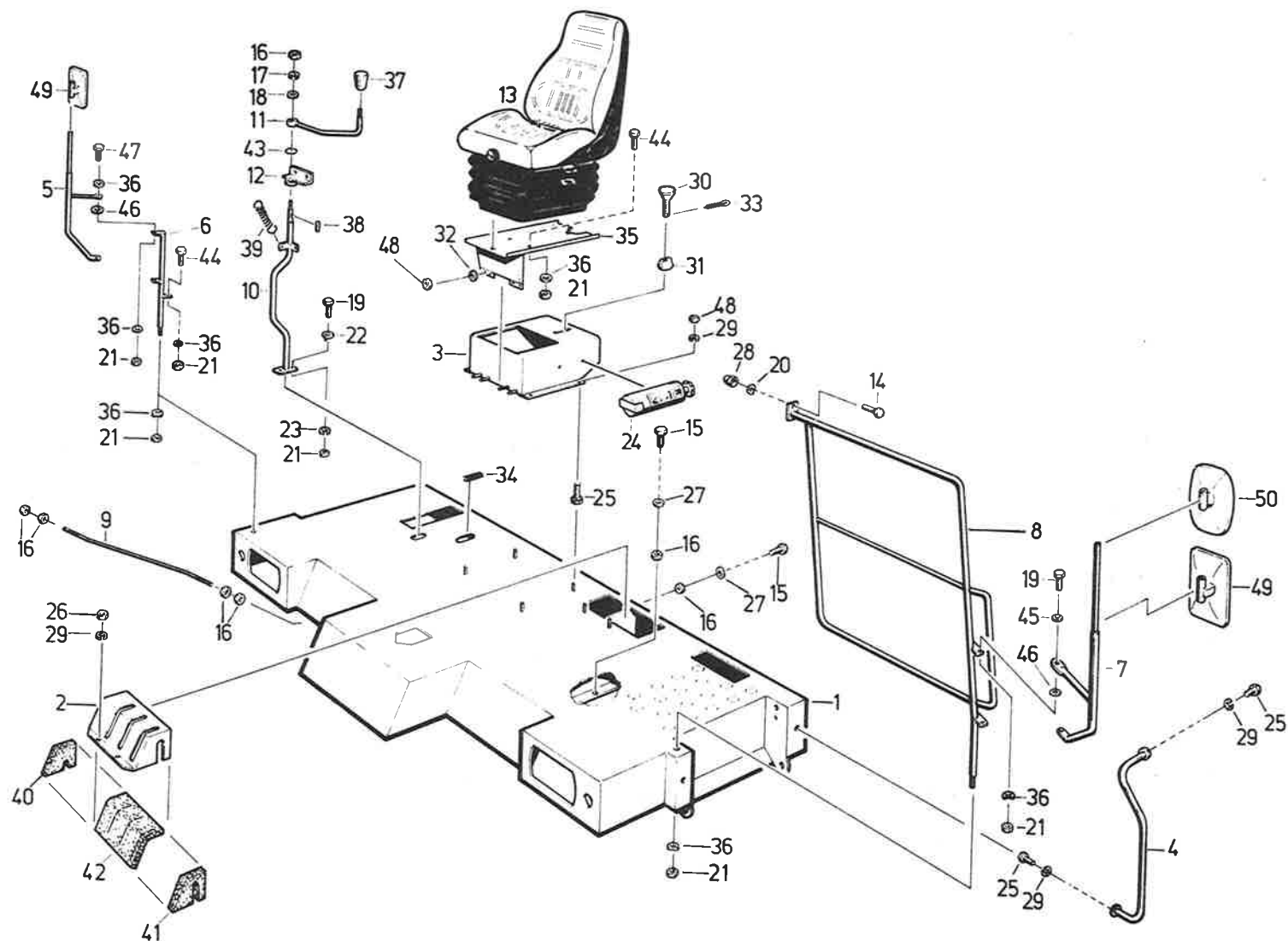
Driver's platform
E 514 S

Poste de conduite
E 514 S

Puesto de conductor
E 514 S

091/1

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
39	9974 88154 7	1		Zugfeder A 2,8x30x40 Aa	Tension spring	Ressort de traction	Muelle de tacción	
40	4250 12132 1	1		Matte	Floor mat	Tapis	Alfombra	
41	4250 12097 2	1		Matte	Floor mat	Tapis	Alfombra	
42	4250 12133 8	1		Matte	Floor mat	Tapis	Alfombra	
43	9907 91501 2	1		Rundring 22x5	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
44	9933 93094 2	4		Sechskantschraube M 10x20-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
46	4260 70167 6	4		Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	
47	9933 93102 7	2		Sechskantschraube M 10x25-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
48	9950 89589 8	8		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
49	4260 69678 1	2		NKW Spiegelkopf 32 115.4000	Mirror head	Tête de miroir	Cabeza de espejo	
50	4260 69679 8	1		NKW Spiegelkopf 32 117.0001	Mirror head	Tête de miroir	Cabeza de espejo	



Fahrerstand
E 514 S

Driver's platform
E 514 S

Poste de conduite
E 514 S

Puesto de conductor
E 514 S

091/1

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	4240 02713 2	1		Oberteil	Upper part	Partie supérieure	Parte superior	
2	4240 02714 0	1		Unterteil	Lower part	Partie inférieure	Parte inferior	
3	4240 02715 7	2		Stange	Rod	Tringle	Varilla	
4	4240 03753 6	1		Vorstecker	Cotter bolt	Goupille	Clavija	
5	4240 02469 3	1		Spille	Through bolt	Tige filetée	Varilla roscada	
6	9967 94327 1	4		Zylinderkerbstift 5x25-5.8	Grooved pin	Goupille cannelée	Espiga entallada cilínd.	
7	9963 94998 8	2		Splint 4x25	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
8	9971 89961 4	2		Halbrundniet 16x50	Round head rivet	Rivet à tête ronde	Remache semiesférico	
9	9974 88280 4	1		Zugfeder C 4x36x60	Tension spring	Ressort de traction	Muelle de tracción	
10	9950 89589 8	2		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
11	9961 91097 6	2		Federring B 8	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
12	9960 92235 3	2		Scheibe 17	Washer	Rondelle	Arandela	
13	9960 96205 5	8		Scheibe 17	Washer	Rondelle	Arandela	
14	9961 91146 2	2		Federring B 16	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
15	4247 04381 7	1		Aufstieg	Ladder	Echelle	Escalera	
16	4247 04377 8	1		Verlängerung	Extension	Allongement	Prolongación	
17	9933 93191 0	1		Sechskantschraube M 12x30-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
18	9950 89639 2	1		Sechskantmutter M 12 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
19	9960 92203 1	1		Scheibe 13	Washer	Rondelle	Arandela	
20	9961 91120 4	1		Federring B 12	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
21	9933 93311 7	2		Sechskantschraube M 16x45-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
22	9950 89687 4	2		Sechskantmutter M 16 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
23	4260 70321 0	1		Seil	Rope	Câble	Cable	

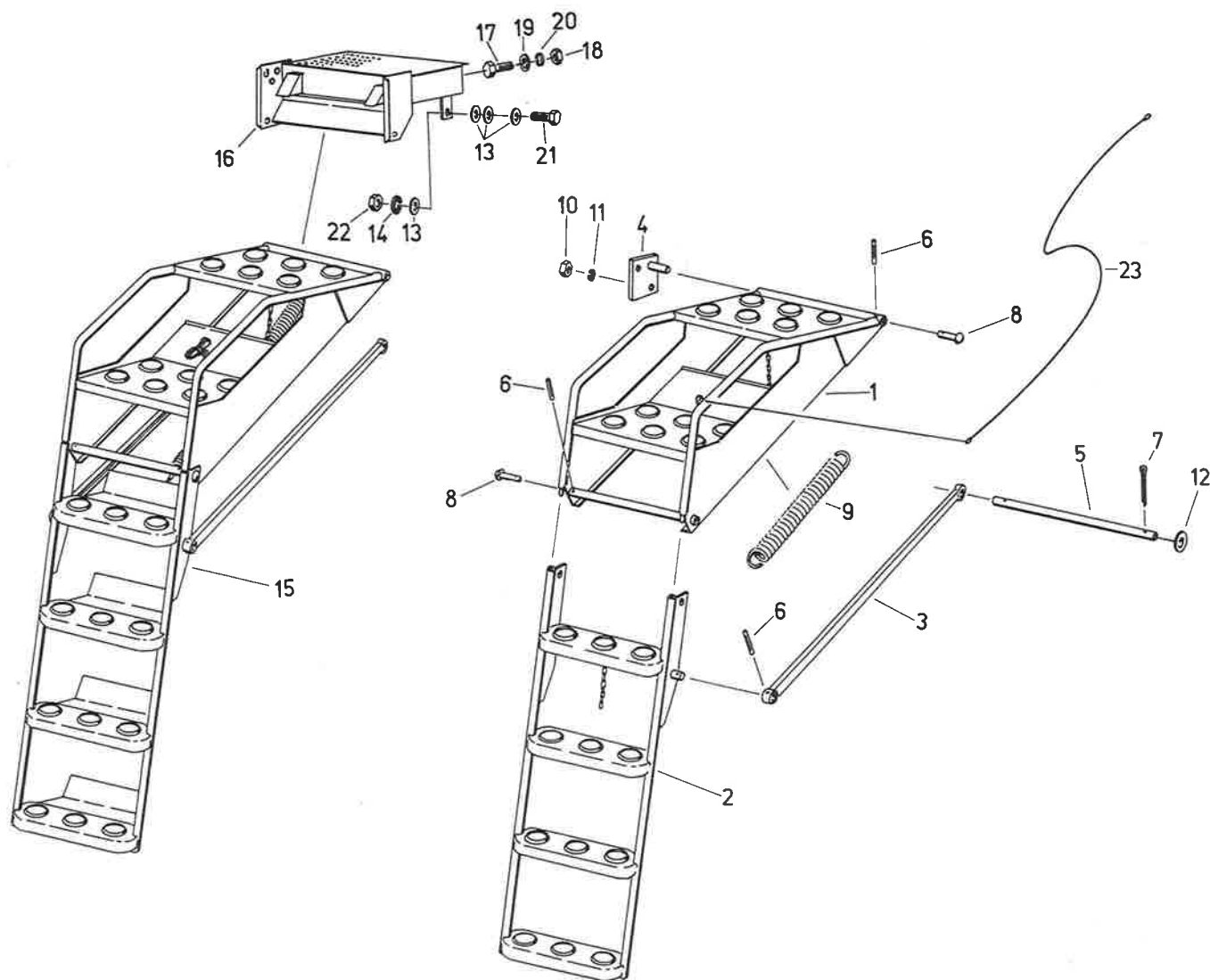
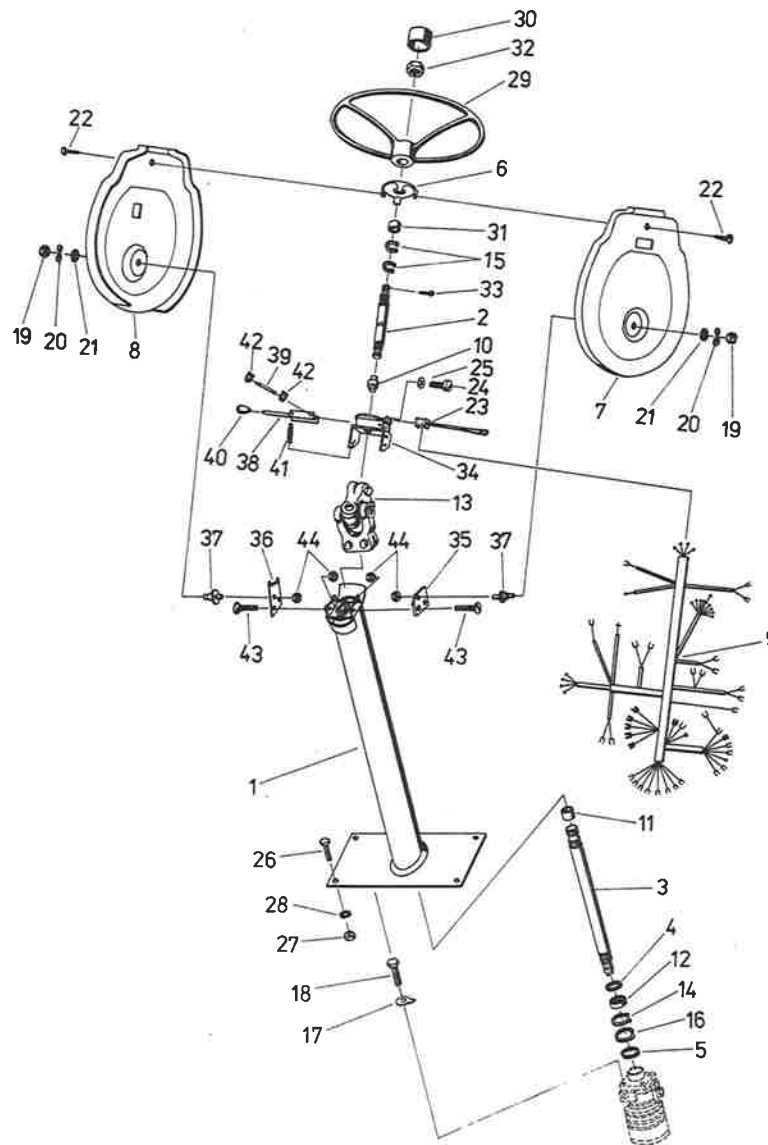


Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	4260 70088 4	2		Spille	Through bolt	Tige filetée	Varilla roscada	
2	4260 70086 8	1		Drehstab	Torsion bar	Barre de torsion	Barra de torsion	
3	4260 70087 6	1		Spille	Through bolt	Tige filetée	Varilla roscada	
4	4260 70078 1	1		Oberteil	Upper part	Partie supérieure	Parte superior	
5	4260 70080 2	1		Trittstufe	Step	Marche-pied	Estribo	
6	4260 70081 0	1		Führung	Guide	Guidage	Guía	
7	4260 70082 7	1		Unterteil	Lower part	Partie inférieure	Parte inferior	
8	4260 70083 5	1		Stufenteil	Part of step	Pièce de marche-pied	Pieza múltiple	
9	4260 70084 3	1		Koppel	Connecting rod	Bielle	Acoplamiento	
10	4260 70085 1	1		Koppel	Connecting rod	Bielle	Acoplamiento	
11	4260 70322 7	1		Hebel	Lever	Levier	Palanca	
12	4260 70323 5	1		Gelenk	Joint	Joint	Articulación	
13	4260 03753 6	1		Vorstecker	Handle bolt	Boulon à poignée	Clavija	
14	4032 81209 0	1		Pedalüberzug	Pedal lining	Garniture de pédale	Revestimiento de pedal	
15	9933 93000 1	2		Sechskantschraube M 8x20-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
16	9933 92986 0	5		Sechskantschraube M 8x16-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
17	9945 92616 3	2		Flachrundschrabe M 8x20	Round-head screw	Vis à tête ronde	Tornillo aplastado	
18	9950 89589 8	9		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
19	9960 92235 3	4		Scheibe 17	Washer	Rondelle	Arandela	
20	9960 96309 7	2		Scheibe 13	Washer	Rondelle	Arandela	
21	9960 92178 7	1		Scheibe 10,5	Washer	Rondelle	Arandela	
22	9999 85311 7	10		Sperrkantscheibe VSF M 8	Locking washer	Rondelle de blocage	Arandela de bloqueo	
23	9961 91097 6	9		Federring B 8	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
24	9963 94999 6	6		Splint 4x25	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
25	9963 94994 7	2		Splint 4x20	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
26	9963 86320 8	1		Splint 3,2x18	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
27	9949 86320 8	1		Bolzen 10h 11x32x26	Bolt	Boulon	Perno	
28	9973 88311 5	1		Druckfeder A 2x22x11,5	Compression spring	Ressort à pression	Resorte de presión	
29	9974 88280 4	1		Zugfeder C 4x36x60 Aa-2	Tension spring	Ressort à pression	Muelle de tracción	



092/1

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück Ki	St	Erläute- rung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	4254 12649 2	1	-		Säule	Column	Colonne	Columna	
1	4254 12683 7	-	1		Gehäuse	Housing	Carter	Cárter	
2	4250 12271 6	1	1		Spindel	Spindle	Broche	Husillo	
3	4041 40374 0	1	1		Spindel	Spindle	Broche	Husillo	
4	4240 02580 5	1	1		Dichtscheibe	Sealing washer	Rondelle joint	Arandela de junta	
5	4254 12647 6	1	1		Zentrierring	Centering ring	Bague de centrage	Anillo centrador	
6	4254 12648 4	1	1		Stützring	Back-up ring	Contre joint	Anillo portador	
7	4254 12681 2	1	-		Verkleidung	Lining	Garniture	Revestimiento	
7	4254 12684 5	-	1		Verkleidung	Lining	Garniture	Revestimiento	
8	4254 12682 0	1	-		Verkleidung	Lining	Garniture	Revestimiento	
8	4254 12685 3	-	1		Verkleidung	Lining	Garniture	Revestimiento	
9	4254 13594 2	1	1		Kabelbaum	Cable harness	Faisceau de câbles	Tronco de cables	
10	4032 81184 4	1	1		Führungsbuchse	Guide brush	Douille de guidage	Casquillo guía	
11	9926 86687 7	1	1		Buchse 25/32x25 Typ 71 6558	Bushing	Douille	Casquillo	
12	9902 89018 5	1	1		Rillenkugellager 6004	Ball bearing	Roulement à billes	Cojinete rígido de bolas	
13	9910 95734 8	1	1		Eingelenk	Hinge	Charnière	Articulación	
14	9964 91716 8	1	1		Sicherungsring 20	Circlip	Circlip	Anillo fijador	
15	9964 91719 2	2	2		Sicherungsring 25	Circlip	Circlip	Anillo fijador	
16	9964 91774 6	1	1		Sicherungsring 42	Circlip	Circlip	Anillo fijador	
17	9962 92357 8	4	4		Sicherungsblech 10,5	Locking plate	Plaquette arrêtoire		
18	9933 93094 2	4	4		Sechskantschraube M 10x20-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	-20-15228
19	9950 89674 5	2	2		Sechskantmutter BM 8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
20	9961 92006 1	2	2		Federscheibe 8	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
21	9960 91983 1	2	2		Scheibe 8,4	Washer	Rondelle	Arandela	
22	9937 93777 7	2	2		Zylinderblechschraube B 4,2x9,5	Sheet metal screw	Vis Parker	Tornillo cilínd. p. chapa	
23	9019 87524 1	1	1		Lenksäulenblinkschalter	Direction indicator switch	Interrupteur des clignotants	Indicador de direcc. en la columna de dirección	
24	9938 92810 7	2	2		Linsenschraube BM 3x6	Fillister-head screw	Vis à tête fraisée	Tornillo abombado	
25	9960 96216 8	2	2		Scheibe 3,2	Washer	Rondelle	Arandela	
26	9933 93000 1	4	4		Sechskantschraube M 8x20-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
27	9950 89589 8	4	4		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
28	9961 91097 6	4	4		Federring B 8	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
29	4250 12487 1	1	1		Lenkrad	Steering wheel	Volant	Volante	
30	4250 12488 8	1	1		Kappe	Cap	Chapeau	Capota	
31	4240 02587 6	1	1		Ring	Ring	Anneau	Anillo	
32	9950 89770 5	1	2		Sechskantmutter M 20x1,5 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
33	9963 95008 1	1	1		Splint 4x20	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
34	4254 12650 7	1	-		Lager	Bearing	Palier	Cojinete	
35	4254 12643 5	1	-		Lagerplatte	Bearing plate	Plaque de palier	Placa	



**Lenksäule, starr
kippt bis Masch.-
Nr. 20-15228**

**Steering column,
rigid, tiltable up to
machine Nr. 20-15228**

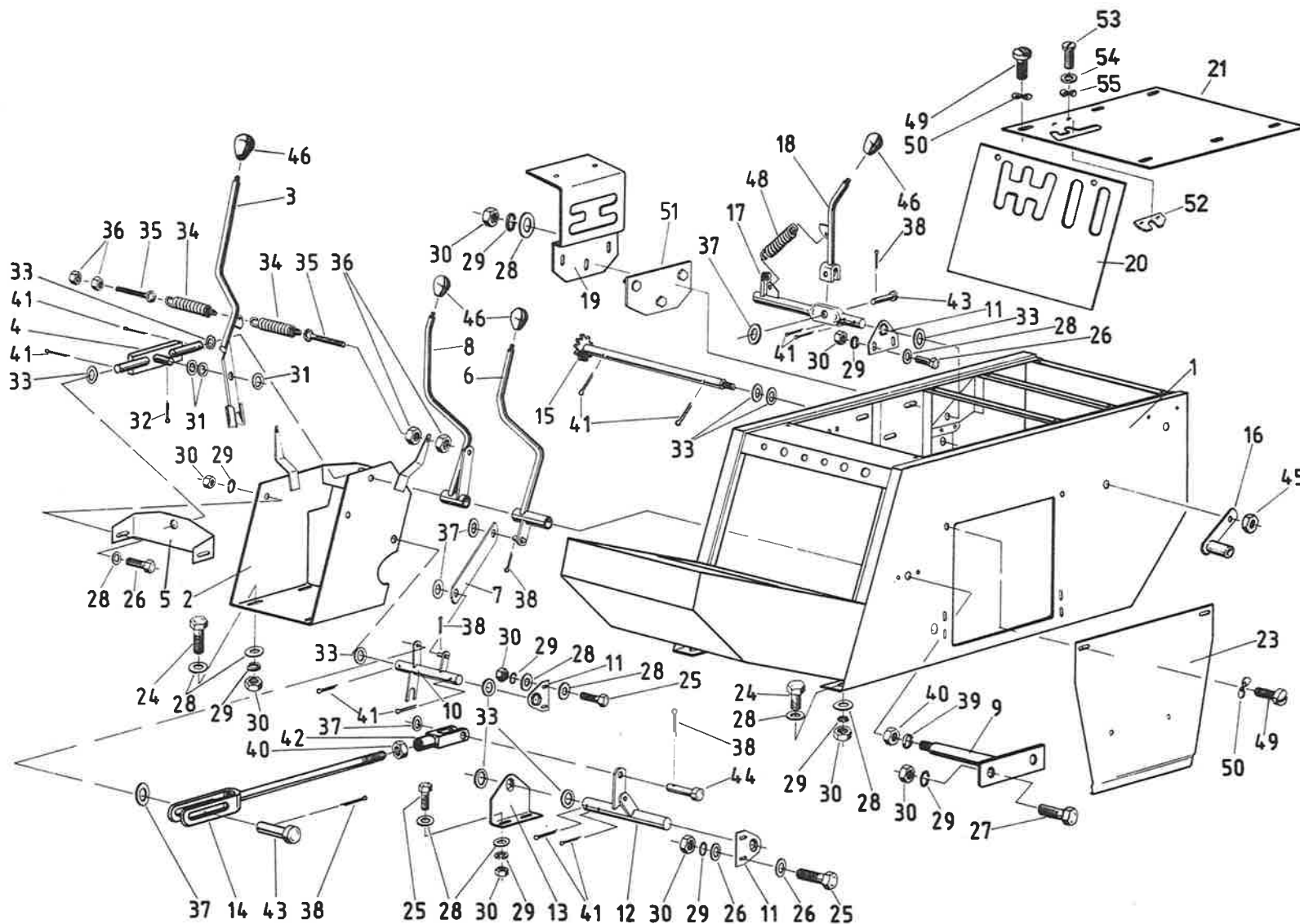
**Colonne de direction
rigide, à charnière
jusqu'au numéro de
machine 20-15228**

**Arbol de dirección
rebatible, inflexible
hasta el No. de
máquina 20-15228**

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.-Nr. - bis Ma.-Nr.
36	4254 12644 3	1	-	Segment	Segment	Ségment	Sector	-20-15228
37	4254 12645 1	2	-	Bolzen	Bolt	Boulon	Perno	
38	4254 12651 5	1	-	Griff	Handle	Poignée	Manija	
39	4254 12646 8	1	-	Bolzen	Bolt	Boulon	Perno	
40	9910 88386 0	1	-	Kugelgriff B 25	Ball handle	Poignée à bille	Manija de bola	
41	9974 88067 5	1	-	Zugfeder B 1,6x14x16x66x 109x104 E 20-3 g	Tension spring	Ressort à traction	Muelle de tracción	
42	9964 91711 0	2	-	Sicherungsring 10	Circlip	Circlip	Anillo fijador	
43	9941 93502 2	4	-	Senkschraube BM 8x18	Countersunk screw	Boulon à tête fraisée	Tornillo ave	
44	9950 89548 8	6	-	Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
				Ki = kippbar St = Starr	Ki=tiltable St=rigid	Ki=rigide St=àrabattement	Ki=fijo St=abatible	

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	4260 70326 8	1		Säule	Column	Colonne	Columna	
2	4260 69153 5	1		Spindel	Spindle	Broche	Husillo	
3	4250 12271 6	1		Spindel	Spindle	Broche	Husillo	
4	4032 81184 4	1		Führungsbuchse	Guide brush	Douille de guidage	Casquillo guía	
5	4254 12681 2	1		Verkleidung	Lining	Garniture	Revestimiento	
6	4254 12682 0	1		Verkleidung	Lining	Garniture	Revestimiento	
7	4254 12648 4	1		Stütztring	Back-up ring	Contre joint	Anillo portador	
9	4254 12650 7	1		Lager	Bearing	Palier	Cojinete	
10	4254 12643 5	1		Lagerplatte	Bearing plate	Plaque de palier	Placa	
11	4254 12644 3	1		Segment	Segment	Segment	Sector	
12	4254 12645 1	2		Bolzen	Bolt	Boulon	Perno	+20-15229
13	4254 12651 5	1		Griff	Handle	Poignée	Manija	
14	4254 12646 8	1		Bolzen	Bolt	Boulon	Perno	
15	4250 12487 1	1		Lenkrad	Steering wheel	Volant de direction	Volanta	
16	4250 12488 8	1		Kappe	Cap	Capot	Capota	
17	9902 88943 1	1		Pendelkugellager 1205	Self-align. ball bearing	Roulem. 'billes auto-centr.	Rodamiento de rodillos a rótula	
18	9964 91774 6	1		Sicherungsring 52	Circlip	Circlip	Anillo fijador	
19	9910 95734 8	1		Eingelenk	Single joint section	Articul. à simple	Articulation	
20	9964 91719 2	3		Sicherungsring 25	Circlip	Circlip	Anillo fijador	
21	9950 89801 5	2		Sechskantmutter BM 8 -5	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
22	9961 92006 1	6		Federscheibe 8	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
23	9960 91983 1	2		Scheibe 8,4	Washer	Rondelle	Arandela	
24	9937 93777 7	2		Zylinderblechschraube B 4,2x9,5	Sheet-metal screw cyl.	Vis Parker cylindr.	Tornillo cilf.	
25	9950 89770 5	1		Sechskantmutter M 20x1,5 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
27	9933 93000 1	4		Sechskantschraube M 8x20-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
29	9950 89589 8	4		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
30	9941 93502 2	4		Senkschraube BM 8x18-5.8	Countersunk screw	Vis à tête noyée	Tornillo avellanado	
31	9954 89794 3	6		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
32	9964 91711 0	2		Sicherungsring 10	Circlip	Circlip	Anillo fijador	
33	9910 88386 0	1		Kugelgriff B 25	Ball handle	Poignée à bille	Manija de bola	
34	4254 13501 8	1		Zugfeder	Tension spring	Ressort de traction	Muelle de tracción	
35	9960 91964 7	1		Scheibe A 21	Washer	Rondelle	Arandela	

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück 514 E 514 S	Erläute- rung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	4250 12098 0	1	1	Schaltkasten	Switch box distribution	Tableau de	Caja de distribución	
2	4250 12078 8	1	1	Hebelaufnahme	Lever accommodation	Support de levier	Alojamiento de palanca	
3	4250 12080 2	1	1	Handhebel	Hand lever	Levier à main	Palanca de mano	
4	4250 12081 0	1	1	Gelenk	Articulation	Articulation	Articulación	
5	4250 12079 6	1	1	Zwischenstück	Interm. piece	Pièce intermédiaire	Pieza intermedia	
6	4250 12082 7	1	1	Hebelgelenk	Lever articulation	Articulation de levier	Articulación de pal.	
7	4250 12085 1	1	1	Gelenklasche	Strap	Eclisse d'articulation	Brida de articulación	
8	4250 12083 5	1	1	Hebelgelenk	Lever articulation	Articulation de levier	Articulación de pal.	
9	4250 12089 2	1	1	Gelenkaufnahme	Articul. accommod.	Support de levier	Alojamiento de artic.	
10	4250 12086 8	1	1	Schaltwelle	Gear-shift-lever shaft	Axe de levier	Arbol conmutador	
11	4221 60478 6	3	3	Lager	Bearing	Palier	Cojinete	
12	4250 12087 6	1	1	Übertragungswelle	Transm. shaft	Arbre de transm.	Arbol de transmisión	
13	4250 12088 4	1	1	Halter	Holder	Support	Portador	
14	4250 12090 7	1	1	Druckstab	Thrust rod	Tige de pression	Barra de presión	
15	4250 12169 2	1	1	Welle	Shaft	Arbre	Arbol	
16	4254 13925 5	1	-	Handhebel	Hand lever	Levier à main	Palanca de mano	
17	4250 12102 4	1	1	Welle	Shaft	Arbre	Arbol	
18	4250 12103 2	1	1	Gashebel	Accelerator lever	Accélérateur	Acelerador	
19	4250 12092 3	1	1	Schaltkulisie	Gate	Coulisse	Colisa	
20	4250 12099 7	1	1	Hebelführung	Lever guide	Guide-levier	Guía de palanca	
21	4250 12084 3	1	1	Führungstafel	Guide plate	Plaque de guidage	Placa guía	-20-15228
23	4250 12100 8	1	1	Deckel	Cover	Couvercle	Tapa	
24	9933 92997 3	10	10	Sechskantschraube	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
25	9933 93000 1	6	6	Sechskantschraube M 8x20-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
26	9933 92971 5	4	4	Sechskantschraube M 8x18-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
27	9933 92986 0	2	2	Sechskantschraube M 8x16-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
28	9960 91983 1	39	39	Scheibe 8,4	Washer	Rondelle	Arandela	
29	9961 91097 6	25	25	Federring B 8	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
30	9950 89589 8	25	25	Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
31	9960 92198 8	3	3	Scheibe 13	Washer	Rondelle	Arandela	
32	9963 95011 2	1	1	Splint 4x20	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
33	9960 92235 3	10	8	Scheibe 17	Washer	Rondelle	Arandela	
34	9974 88160 2	2	2	Zugfeder B 1,6x18x10 Ba	Tension spring	Ressort de traction	Muelle de tracción	
35	9953 92854 2	2	2	Ösenschaube CM 6x60	Eyebolt	Piton à vis	Armella	
36	9950 89575 2	4	4	Sechskantmutter M 6 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
37	9960 92178 7	5	5	Scheibe 10,5	Washer	Rondelle	Arandela	
38	9963 94974 6	5	5	Splint 3,2x16	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
39	9961 91108 5	1	1	Federring B 10	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
40	9950 89612 6	2	2	Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	



Schaltkasten
bis Masch.-Nr.
20-15228

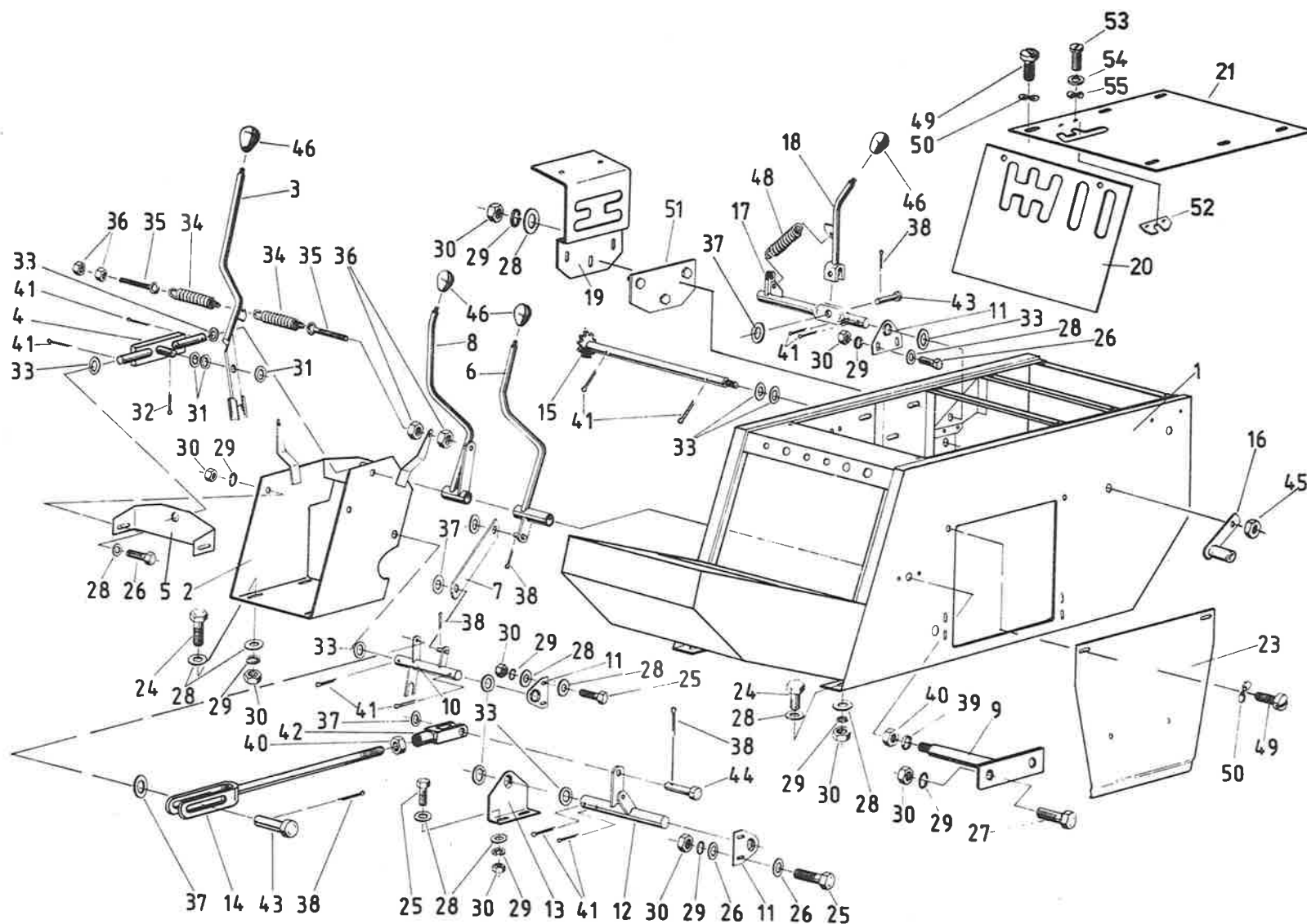
Switch box up
to machine
20-15228

Tableau de
distribution jusqu'au
numéro de machine
20-15228

Caja de distribution
hasta el No. de
máquina 20-15228

094

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück		Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.-Nr.	
		514 E	514 S						- bis	Ma.-Nr.
41	9963 94999 6	10	8		Splint 4x25	Split pin	Goupille fendue	Pasador		
42	9969 88323 2	1	1		Gabelkopf 10x40	Fork head	Chape	Horquilla		
43	9949 86311 1	2	2		Bolzen 10h11x25x20	Bolt	Boulon	Perno		
44	9949 86307 2	1	1		Bolzen 10h11x30x24	Bolt	Boulon	Perno		
45	00 626717 7	1	-		Sechskantmutter M 12 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal		
46	9910 88388 5	4	4		Kugelgriff B 40	Ball handle	Poignée à bille	Manija de bola	-20-15228	
48	9974 88250 7	1	1		Zugfeder A 1,6x11x25 Aa	Tension spring	Ressort de traction	Muelle de tracción		
49	9938 92771 7	8	8		Linsenschraube BM 5x10-4.8	Lens-head screw	Vis à tête bombée	Tornillo abombado		
50	9961 91990 2	8	8		Federscheibe 5	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica		
51	4250 12926 5	1	1		Montageplatte	Mounting plate	Plaque de montage	Plancha de montaje		
52	4750 13340 5	1	1		Platte	Plate	Plaque	Placa		
53	9936 98469 6	2	2		Zylinderschraube BM 6x14-5.8	Cheese-head screw	Vis à tête cylindr.	Tornillo cilíndrico		
54	9964 91912 0	2	2		Scheibe 6,4	Washer	Rondelle	Arandela		
55	9961 91992 7	2	2		Federscheibe 6	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica		



Schaltkasten
bis Masch.-Nr.
20-15228

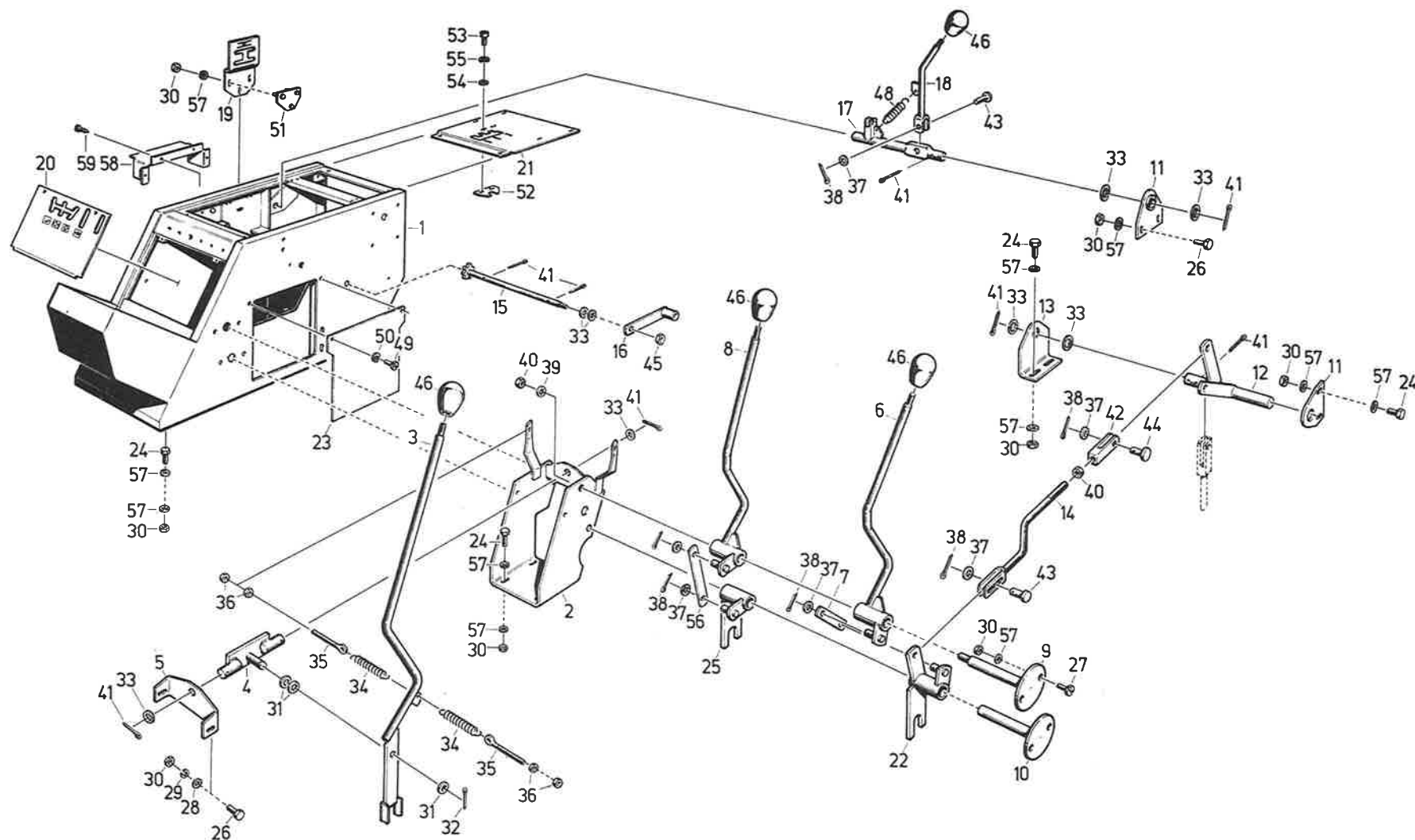
Switch box up
to machine
20-15228

Tableau de
distribution jusqu'au
numéro de machine
20-15228

Caja de distribución
hasta el No. de
máquina 20-15228

094

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück		Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
		514 E	514 S						
1	4250 12098 0	1	1		Schaltkasten	Switch box	Tableau de distribution	Caja de distribución	
2	4250 12078 8	1	1		Hebelaufnahme	Lever articulation	Articulation de levier	Articulación de pal.	
3	4250 12080 2	1	1		Handhebel	Hand lever	Levier à main	Palanca de mano	
4	4250 12081 0	1	1		Gelenk	Articulation	Articulation	Articulación	
5	4250 12079 5	1	1		Zwischenstück	Interm. piece	Pièce intermédiaire	Pieza intermedia	
6	4254 13869 7	1	1		Hebelgelenk	Lever articulation	Articulation de levier	Articulación de pal.	
7	4254 12085 1	1	1		Gelenklasche	Strap	Eclisse d'articulation	Brida de articulación	
8	4254 13871 1	1	1		Hebelgelenk	Lever articulation	Articulation de levier	Articulación de pal.	
9	4250 12089 2	1	1		Gelenkaufnahme	Articul. accommod.	Support de levier	Alojamiento de artic.	
10	4254 13861 5	1	1		Gelenkaufnahme	Articul. accommod.	Support de levier	Alojamiento de artic.	
11	4221 10478 6	2	2		Lager	Bearing	Palier	Cojinete	
12	4250 12087 6	1	1		Übertragungswelle	Transm. shaft	Arbre de transm.	Arbol de transmisión	
13	4250 12088 4	1	1		Halter	Holder	Support	Portador	
14	4254 13873 6	1	1		Druckstab	Thrust rod	Tige de pression	Barra de presión	
15	4250 12169 2	1	-		Welle	Shaft	Arbre	Arbol	
16	4254 13925 5	1	-		Handhebel	Hand lever	Levier à main	Palanca de mano	
17	4250 12102 4	1	1		Welle	Shaft	Arbre	Arbol	
18	4250 12103 2	1	1		Gashebel	Accelerator lever	Accélérateur	Acelerador	
19	4250 12092 3	1	1		Schaltkulis	Gate	Coulisse	Colisa	
20	4250 12099 7	1	1		Hebelführung	Lever guide	Guide-levier	Guía de palanca	
21	4250 12084 3	1	1		Führungstafel	Guide plate	Plaque de guidage	Placa guía	+20-15229
22	4254 13859 2	1	1		Schaltrohr	Tube	Tube	Arbol conmutador	
23	4250 12100 8	1	1		Deckel	Cover	Couvercle	Tapa	
24	9933 92997 3	10	10		Sechskantschraube M 8x20-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
25	4254 13860 7	1	1		Schaltrohr	Arbol conmutador			
26	9933 92971 5	4	4		Sechskantschraube M 8x18-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
27	9938 98926 4	4	4		Linsenschraube BM 8x14-5.8	Lens-head screw	Vis à tête bombée	Tornillo abombado	
28	9960 91983 1	2	2		Scheibe 8,4	Washer	Rondelle	Arandela	
29	9961 91097 6	2	2		Federring B 8	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
30	9950 89589 8	25	25		Sechskantmutter M 8-8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
31	9960 92198 8	3	3		Scheibe 13	Washer	Rondelle	Arandela	
32	9963 95001 2	1	1		Splint 4x20	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
33	9960 92235 3	8	6		Scheibe 17	Washer	Rondelle	Arandela	
34	9974 88160 2	2	2		Zugfeder B 1,6x18x10 Ba	Tension spring	Ressort de traction	Muelle de tracción	
35	9953 92854 2	2	2		Ösensschraube CM 6x60	Eyebolt	Piton à vis	Armella	
36	9950 89575 2	4	4		Sechskantmutter M 6-8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
37	9960 92178 7	5	5		Scheibe 10,5	Washer	Rondelle	Arandela	
38	9963 94974 6	5	5		Splint 3,2x16	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
39	9999 85309 4	1	1		Sperrkantscheibe VSF 10-8	Locking washer	Rondelle de blocage	Arandela de bloqueo	



**Schaltkasten
von Masch.-Nr.
20-15229**

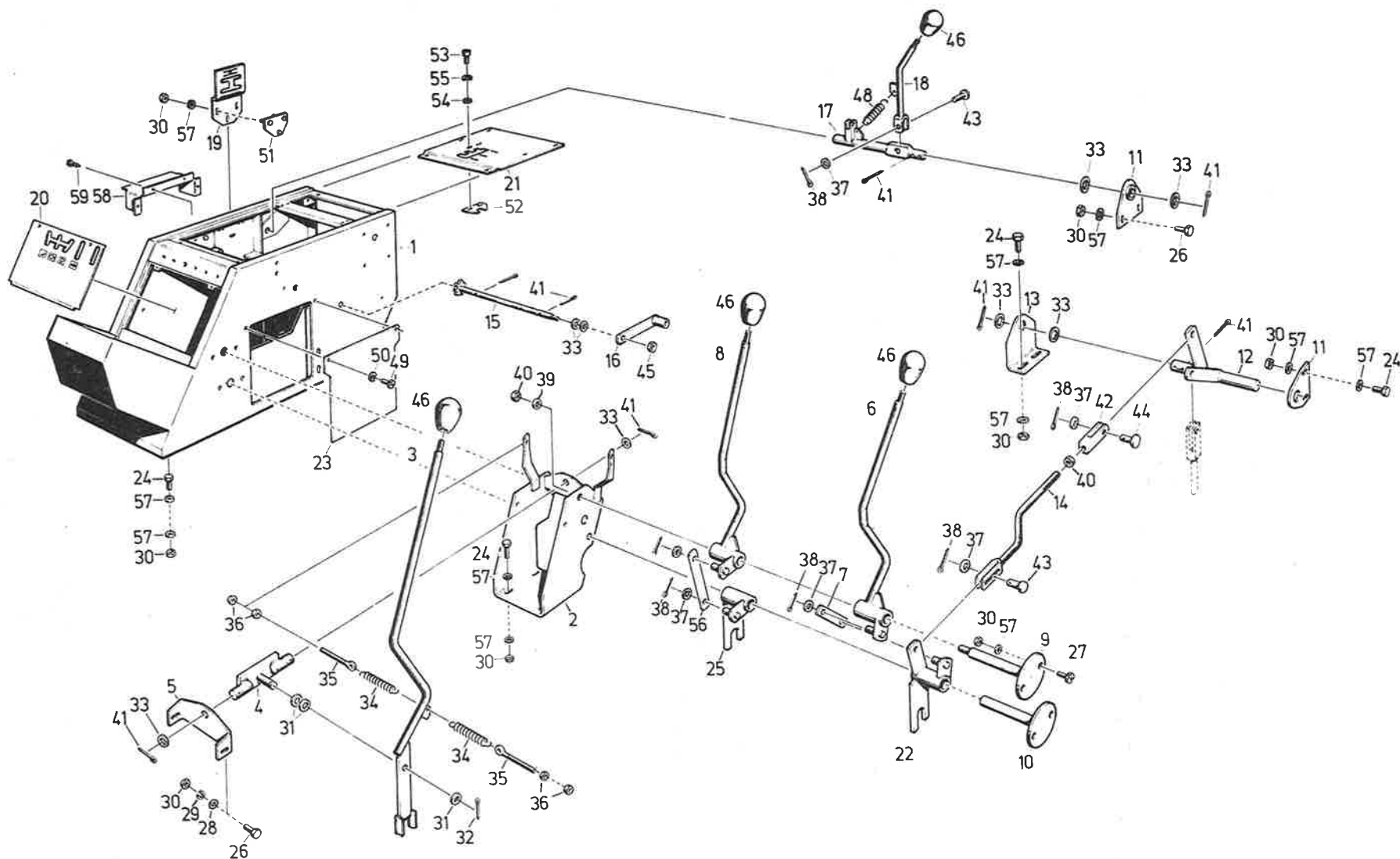
**Switch box
from machine
20-15229**

**Tableau de
distribution à partir
du numéro de
machine 20-15229**

**Caja de distribution
a partir del No. de
máquina 20-15229**

094/1

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück 514 E 514 S		Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.-Nr. - bis Ma.-Nr.
40	9950 89612 6	2	2		Sechskantmutter M 10-8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
41	9963 94999 6	8	6		Splint 4x25	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
42	9969 88323 2	1	1		Gabelkopf 10x40	Fork head	Chape	Horquilla	
43	9949 86314 4	1	1		Bolzen 10h11x25x20	Bolt	Boulon	Perno	
44	9949 86318 5	1	1		Bolzen 10h11x30x24	Bolt	Boulon	Perno	
45	9954 89717 2	1	-		Sechskantmutter M 12	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	+20-15229
46	9910 88388 5	4	4		Kugelgriff B 40	Ball handle	Poignée à bille	Manija de bola	
48	9974 88250 7	1	1		Zugfeder A 1,6x11x25 Aa	Tension spring	Ressort de traction	Muelle de tracción	
49	9938 92821 1	8	8		Linsenschraube AM 5x10-5.8	Lens-head screw	Vis à tête bombée	Tornillo abombado	
50	9961 91990 2	8	8		Federscheibe 5	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
51	4250 12926 5	1	1		Montageplatte	Mounting plate	Plaque de montage	Plancha de montaje	
52	4250 13340 5	1	1		Platte	Plate	Plaque	Placa	
53	9936 98469 6	2	2		Zylinderschraube BM 6x14-5.8	Cheese-head screw	Vis à tête cylindr.	Tornillo cilíndrico	
54	9964 91912 0	2	2		Scheibe 6,4	Washer	Rondelle	Arandela	
55	9961 91992 7	2	2		Federscheibe 6	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
56	4254 13872 8	1	1		Gelenklasche	Strap	Eclisse d'articulation	Brida de articulación	
57	9999 85311 7	43	43		Sperrkantscheibe VSF M 8	Locking washer	Rondelle de blocage	Arandela de bloqueo	
58	4254 13927 1	-	1		Kappe	Cap	Capot	Capota	
59		-	4		Blechschrabe B 3,5x19	Sheet metal screw	Vis Parker	Tornillo roscachapa	



Schaltkasten
von Masch.-Nr.
20-15229

Switch box
from machine
20-15229

Tableau de
distribution à partir
du numéro de
machine 20-15229

Caja de distribution
a partir del No. de
máquina 20-15229

094/1

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von - bis	Ma.- Nr. Ma.- Nr.
1	4254 13051 1	1		Fußhebel	Pedal	Pédale	Pedal		
2	4250 12061 8	1		Pedal	Pedal	Pédale	Pedal		
3	4250 12074 7	1		Dichtplatte	Sealing plate	Plaque d'étanchéité	Placa de junta		
4	4254 13027 1	1		Achse	Axle	Essieu	Eje		
5	4254 13865 6	1		Distanzstück	Interm. piece	Pièce intermédiaire	Pieza separadora		
6	4250 12270 8	1		Schlauch	Hose	Tuyau flexible	Tubo flexible		
7	4254 13034 3	1		Bremsrohr R 1	Brake pipe	Tuyau de frein	Tubo de freno		
8	4254 13863 1	1		Bremsrohr R 2	Brake pipe	Tuyau de frein	Tubo de freno		
9	4254 13864 8	1		Bremsrohr R 4	Brake pipe	Tuyau de frein	Tubo de freno		
10	4254 13040 7	1		Distanzstück	Interm. piece	Pièce intermédiaire	Pieza separadora		
11	4250 12291 7	1		Bremsrohr	Brake pipe	Tuyau de frein	Tubo de freno		
12	4250 12292 5	1		Bremsrohr	Brake pipe	Tuyau de frein	Tubo de freno		
13	4254 13937 6	1		Bremsrohr M 3	Brake pipe	Tuyau de frein	Tubo de freno		
14	4254 13938 4	1		Bremsrohr	Brake pipe	Tuyau de frein	Tubo de freno		
15	4221 60620 8	1		Bremsrohr	Brake pipe	Tuyau de frein	Tubo de freno		
16	4221 60622 4	1		Bremsrohr	Brake pipe	Tuyau de frein	Tubo de freno		
17	4221 60624 0	2		Klemme	Clamp	Collier	Collar		
18	4250 12501 1	1		Hauptzylinder EH 1721	Master cylinder	Cylindre principal	Cilíndrico principal		
19	4254 13867 2	1		Druckbegrenzer LD 127	Pressure limi. valve	Limiteur de pression	Limitador de presión		
20	4254 13041 5	1		Hülse	Sleeve	Douille	Manguito		
21	4032 80712 4	1		Behälter A 118	Tank	Réservoir	Recipiente		
22	9914 95483 1	4		Verteiler 7 M 12x1	Header	Pièce d'embranchem.	Distribuidor		
23	9933 92997 3	2		Sechskantschraube M 8x25-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal		
24	9933 95941 5	3		Sechskantschraube M 8x22-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal		
25	9933 92971 5	2		Sechskantschraube M 8x18-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal		
26	9961 92160 8	2		Scheibe A 7	Washer	Rondelle	Arandela		
27	9933 93026 8	1		Sechskantschraube M 8x35-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal		
28	9950 89589 8	8		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal		
29	9961 91084 7	2		Federring B 6	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica		
30	9999 85311 7	8		Sperrkantscheibe VSF M 8	Locking washer	Rondelle de blocage	Arandela de bloqueo		
31	9933 92931 3	2		Sechskantschraube M 6x16-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal		
32	9933 92920 0	2		Sechskantschraube M 6x12-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal		
33	9950 89575 2	4		Sechskantmutter M 6 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal		
34	4254 13868 0	1		Blindschraube 0830 19910 A 96	Bolt	Boulon	Tornillo ciego		
35	9999 85310 0	4		Sperrkantscheibe VSF M 6	Locking washer	Rondelle de blocage	Arandela de bloqueo		
36	9949 86307 2	1		Bolzen 10h11x30x24	Bolt	Boulon	Perno		
37	9960 92178 7	1		Scheibe 10,5	Washer	Rondelle	Arandela		
38	9963 94974 6	1		Splint 3,2x16	Split pin	Goupille fendue	Pasador		

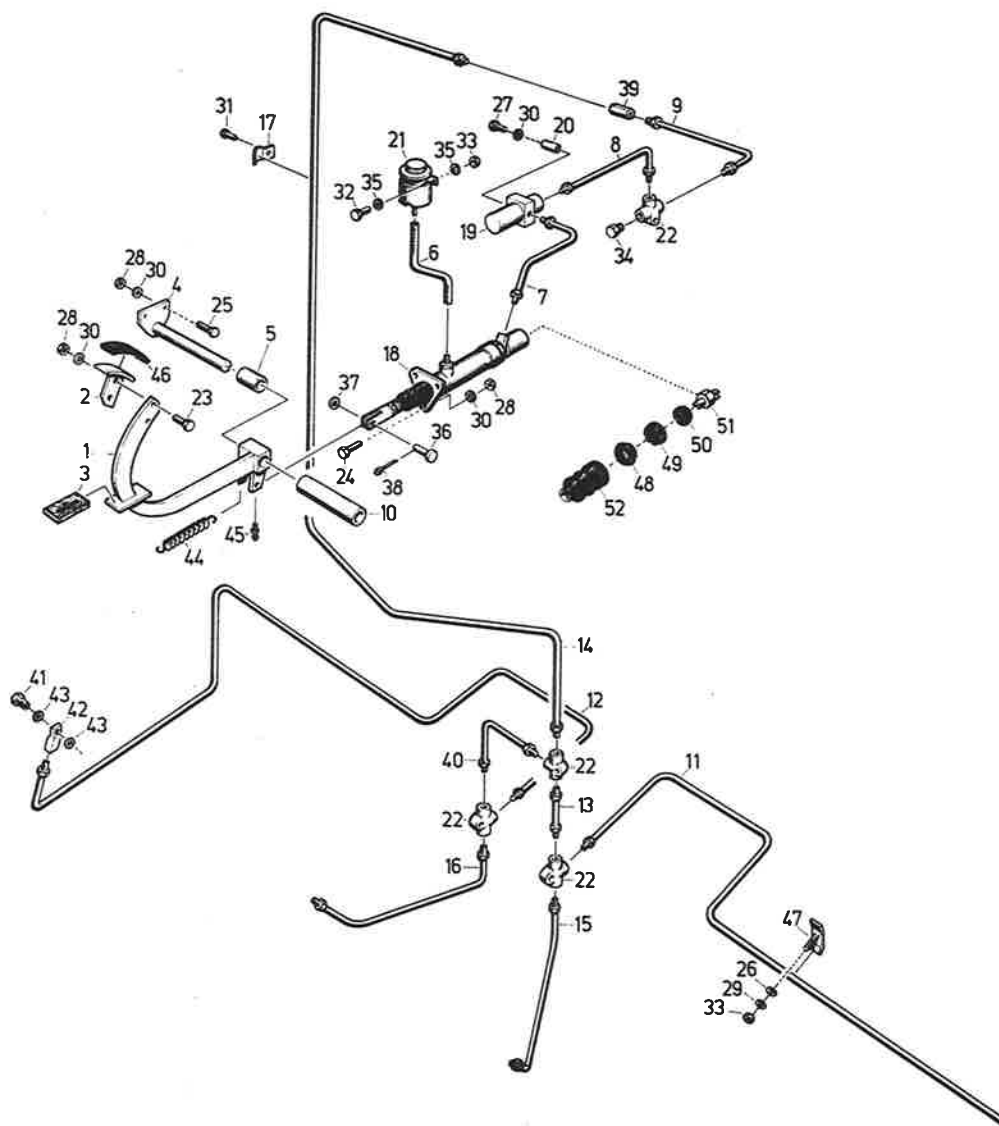
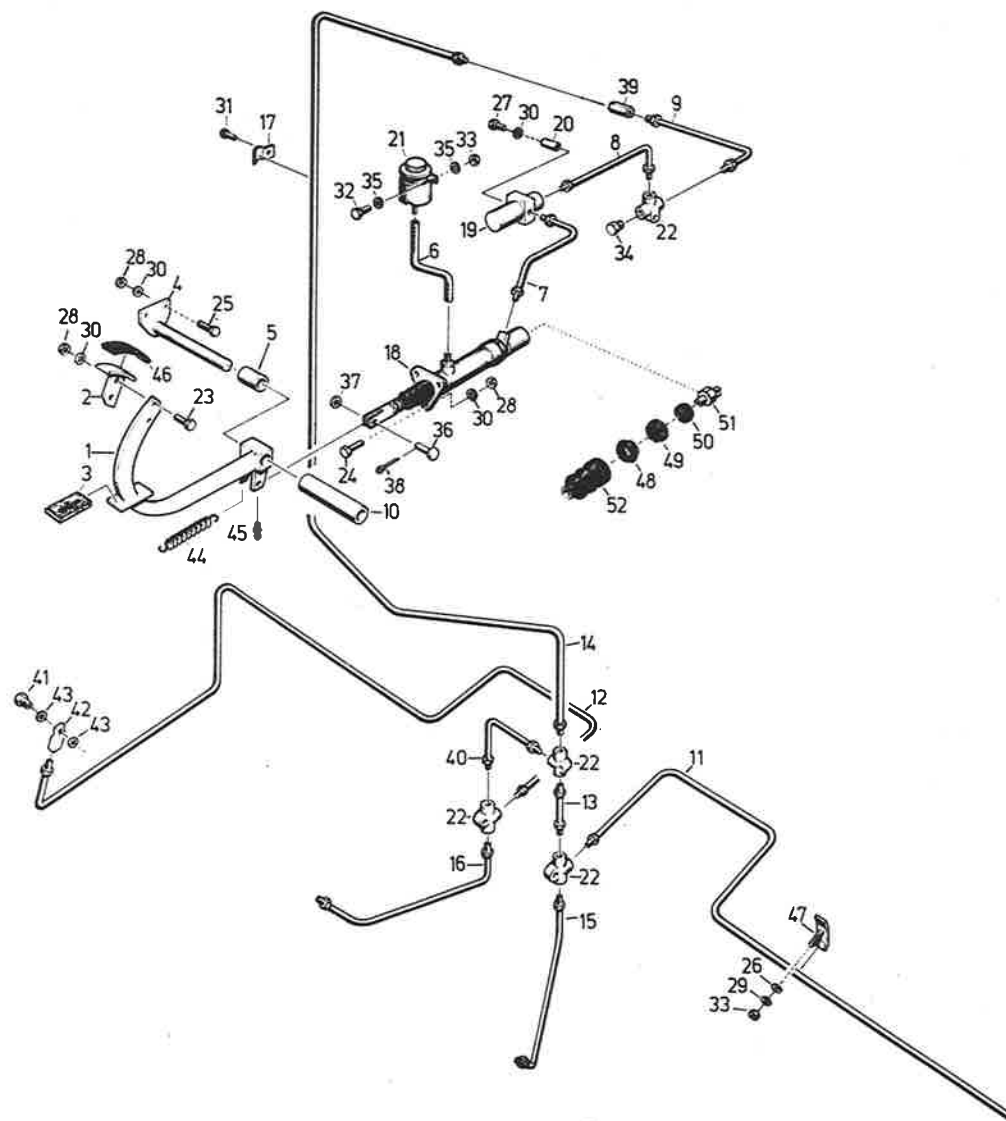


Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.-Nr. - bis Ma.-Nr.
39	9969 94657 8	1		Rohrverbindungsstutzen 6 M 12x1	Pipe fitting	Fitting	Racor de empalme de tubos	
40	4254 13936 8	1		Bremsrohr M 2	Brake pipe	Tuyau de frein	Tubo de freno	
41	9946 92746 0	4		Hohlschraube 9 A-M 12x1	Banjo bolt	Vis creuse	Tornillo hueco	
42	9969 94500 5	4		Ringstutzen 8 E-M 12x1	Banjo	Banjo	Racor con ojete roscado	
43	9970 90823 2	8		Dichtring A 12x15,5	Sealing washer	Rondelle joint	Junta anular	
44	9974 88095 6	1		Zugfeder A 2,8x30x40 Aa	Tension spring	Ressort de traction	Muelle de tracción	
45	9920 92550 7	1		Kegelschmierkopf A 8	Grease nipple	Graisieur	Engrasadora	
46	4221 67251 4	1		Pedalüberzug	Pedal lining	Garniture de pédale	Revestimiento de pedal	
47	4221 61481 0	2		Klemmstück	Clamp	Collier	Collar	
48	9914 05969 2		n. B.	Ringmanschette UNA 32x20x6,8	Seal ring	Bague d'étanchéité	Manguito anular	
49	9914 05971 5		n. B.	Manschette EH 111	Seal	Garniture	Manguito	
50	9914 05972 3		n. B.	Bodenventil EH 145	Valve	Soupape	Válvula	
51	9914 05965 1		n. B.	Drucktaster B	Push-button	Bouton-poussoir	Pulsador	
52	9914 05973 1		n. B.	Schutzbalg DH 32	Bellows	Soufflet	Fuelle protector	



Fußbremse

Pedal brake

Frein à pied

Freno de pedal

095

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	4254 13051 1	2		Fußhebel	Pedal	Pédale	Pedal	
2	4254 13028 8	1		Pedal	Pedal	Pédale	Pedal	
3	4250 12074 7	2		Dichtplatte	Sealing plate	Plaque d'étanchéité	Placa de junta	
4	4254 13027 1	1		Achse	Axle	Essieu	Eje	
5	4254 13039 2	1		Distanzstück	Interm. piece	Pièce intermédiaire	Pieza separadora	
6	4250 12270 8	1		Schlauch	Hose	Tuyau flexible	Tubo flexible	
7	4254 13034 3	1		Bremsrohr R 1	Brake pipe	Tuyau de frein	Tubo de freno	
8	4254 13863 1	1		Bremsrohr R 2	Brake pipe	Tuyau de frein	Tubo de freno	
9	4254 13864 8	1		Bremsrohr R 4	Brake pipe	Tuyau de frein	Tubo de freno	
10	4254 13040 7	1		Distanzstück	Interm. piece	Pièce intermédiaire	Pieza separadora	
11	4250 12291 7	1		Bremsrohr	Brake pipe	Tuyau de frein	Tubo de freno	
12	4250 12292 5	1		Bremsrohr	Brake pipe	Tuyau de frein	Tubo de freno	
13	4221 60621 6	1		Bremsrohr	Brake pipe	Tuyau de frein	Tubo de freno	
14	4221 60623 2	1		Bremsrohr	Brake pipe	Tuyau de frein	Tubo de freno	
15	4221 60620 8	1		Bremsrohr	Brake pipe	Tuyau de frein	Tubo de freno	
16	4221 60622 4	1		Bremsrohr	Brake pipe	Tuyau de frein	Tubo de freno	
17	4221 60624 0	2		Klemme	Clamp	Collier	Collar	
18	4221 65397 0	2		Hauptzylinder CH 1720	Master cylinder	Cylindre principal	Cilindrico principal	
19	4254 13867 2	2		Druckbegrenzer LD 127	Pressure limi. valve	Limiteur de pression	Limitador de presión	
20	4254 13041 5	1		Hülse	Sleeve	Douille	Manguito	
21	4254 13044 8	1		Behälter A 130	Tank	Réservoir	Recipiente	
22	9914 95483 1	4		Verteiler 7 M 12x1	Header	Pièce d'embranchem.	Distribuidor	
23	9933 92997 3	4		Sechskantschraube M 8x25-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
24	9933 95941 5	7		Sechskantschraube M 8x22-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
25	9933 92971 5	2		Sechskantschraube M 8x18-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
26	9961 92160 8	2		Scheibe A 7	Washer	Rondelle	Arandela	
27	9933 93026 8	1		Sechskantschraube M 8x35-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
28	9950 89589 8	14		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
29	9961 91084 7	2		Federring B 6	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
30	9999 85311 7	15		Sperrkantscheibe VSF M 8	Locking washer	Rondelle de blocage	Arandela de bloqueo	
31	9933 92931 3	2		Sechskantschraube M 6x16-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
32	9933 92920 0	2		Sechskantschraube M 6x12-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
33	9950 89575 2	4		Sechskantmutter M 6 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
34	9933 92979 7	1		Sechskantschraube M 8x12-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
35	9999 85310 0	4		Sperrkantscheibe VSF M 6	Locking washer	Rondelle de blocage	Arandela de bloqueo	
36	9949 86307 2	2		Bolzen 10h11x30x24	Bolt	Boulon	Perno	
37	9960 92178 7	2		Scheibe 10,5	Washer	Rondelle	Arandela	
38	9963 94974 6	2		Splint 3,2x16	Split pim	Goupille fendue	Pasador	
39	9969 94657 8	2		Rohrverbindungsstutzen 6 M 12x1	Pipe fitting	Fitting	Racor de empalme de tubos	

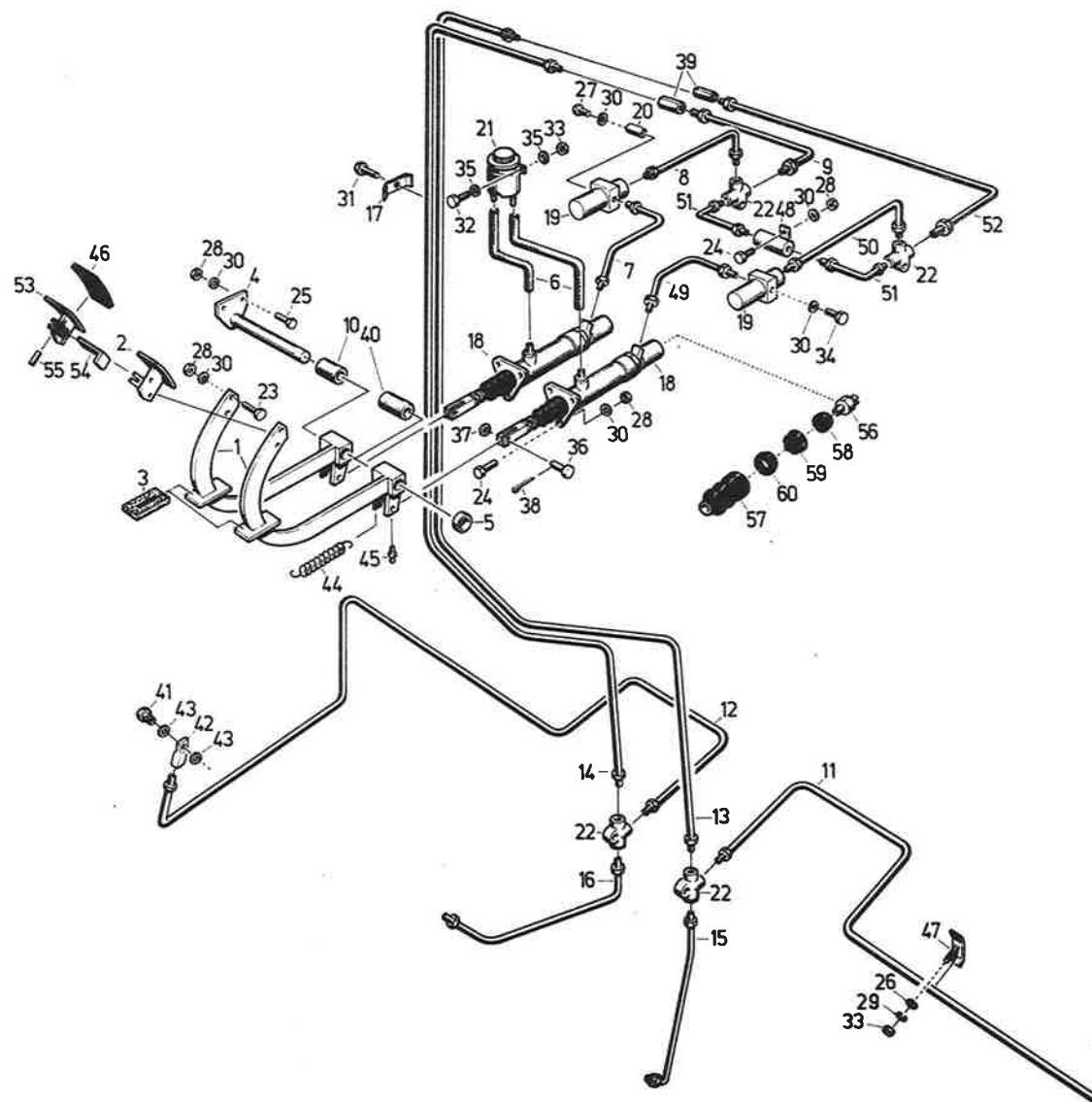
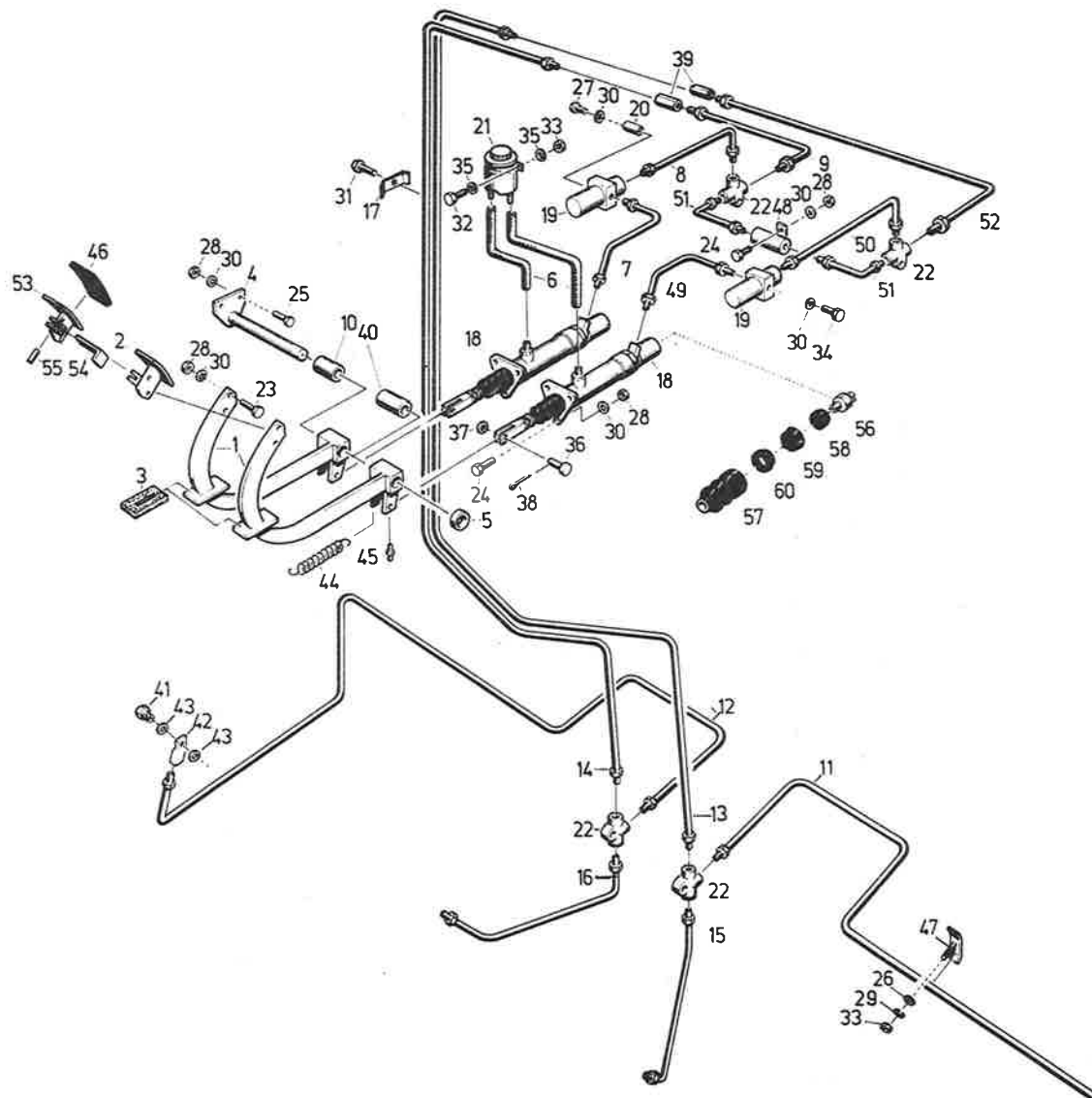


Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
40	4254 13038 4	1		Distanzstück	Interm. piece	Pièce intermédiaire	Pieza separadora	
41	9946 92746 0	4		Hohlschraube 9 A-M 12x1	Banjo bolt	Vis creuse	Tornillo hueco	
42	9969 94500 5	4		Ringstutzen 8 E-M 12x1	Banjo	Banjo	Racor con ojete roscado	
43	9970 90823 2	8		Dichtring A 12x15,5	Sealing washer	Rondelle joint	Junta anular	
44	9974 88095 6	2		Zugfeder A 2,8x30x40	Tension spring	Ressort de traction	Muelle de tracción	
45	9920 92550 7	2		Kegelschmierkopf A 8	Grease nipple	Graisser	Engrasadora	
46	4221 67251 4	2		Pedalüberzug	Pedal lining	Garniture de pédale	Revestimiento de pedal	
47	4221 61481 0	2		Klemmstück	Clamp	Collier	Collar	
48	4254 13029 6	1		Ausgleichventil	Valve	Soupape	Válvula de compensación	
49	4254 13030 2	1		Bremsrohr L 1	Brake pipe	Tuyau de frein	Tubo de freno	
50	4254 13933 5	1		Bremsrohr L 2	Brake pipe	Tuyau de frein	Tubo de freno	
51	4254 13934 3	1		Bremsrohr M 1	Brake pipe	Tuyau de frein	Tubo de freno	
52	4254 13935 1	1		Bremsrohr L 4	Brake pipe	Tuyau de frein	Tubo de freno	
53	4254 13049 7	1		Tritt	Step	Marche pid	Estribo	
54	4254 13050 3	1		Riegel	Lock	Pène	Pestillo	
55	9967 94260 7	1		Zylinderstift 6x18	Grooved pin	Goupille cannelée	Pasador cilíndrico	
56	9914 05965 1		n. B.	Drucktaster B	Push-button	Bouton-poussoir	Pulsador	
57	9914 05966 8		n. B.	Schutzbaig PH 30	Bellows	Soufflet	Fuelle protector	
58	9914 05967 6		n. B.	Bodenventil CH 117	Valve	Soupape	Válvula	
59	9914 05968 4		n. B.	Manschette CH 111	Seal	Garniture	Manguito	
60	9914 05970 7		n. B.	Ringmanschette CH 106	Seal	Garniture	Manguito anular	



Einzelradbremse

Single-wheel brake

Frein indépendant

Freno independiente
(a cada rueda)

095/1

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	4250 12066 7	1		Bremshebel	Brake lever	Levier de frein	Palanca de freno	
2	4250 12067 5	1		Klinke	Ratchet handle	Cliquet	Gatillo	
3	4250 12068 3	1		Stab	Rod	Tringle	Barra	
4	4250 12069 1	1		Drücker	Push-button	Bouton-poussoir	Botón pulsador	
5	9960 91983 7		n.B.	Scheibe 8,4	Washer	Rondelle	Arandela	
6	4250 12072 2	1		Handbremswelle	Hand brake shaft	Arbre de levier	Arbol de freno de mano	
7	4250 12073 0	1		Zugstab	Tie rod	Tirant	Tirante	
8	4250 12071 4	2		Lasche	Strap	Eclisse	Brida	
9	4210 37711 7	1		Zahnsegment	Toothed segment	Segment dentée	Segmento dentado	-20-15028
9	4260 70888 3	1		Zahnsegment	Toothed segment	Segment dentée	Segmento dentado	+20-15029
10	4221 60537 7	1		Klemmstück	Clamp	Collier	Collar	
11	4221 60594 7	1		Waage	Balance	Balance	Balanza	
12	9933 93018-8	2		Sechskantschraube M 8x30-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
13	9950 89589 8	12		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
14	9961 91097 6	8		Federring B 8	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
15	9960 92155 3	1		Scheibe 6,4	Washer	Rondelle	Arandela	
16	9963 94943 2	1		Splint 1,6x12	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
17	9964 91745 7	1		Sicherungsring 12	Circlip	Circlip	Anillo fijador	
18	9973 88055 5	1		Druckfeder A 1,4x15x17,5	Pressure spring	Ressort à pression	Resorte de presion	
19	9967 94287 3	1		Zylinderkerbstift 3x12-5.8	Grooved pin	Goupille cannelée	Espiga entallada cilínd.	
20	9969 88323 2	1		Gabelkopf 10x40	Fork head	Chapa	Horquilla	
21	9950 89612 6	1		Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
22	9965 95609 3	1		Paßfeder A 8x7x28	Fitting key	Clavette parallèle	Chaveta	
23	9932 93037 3	1		Sechskantschraube M 8x45-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
24	9933 92971 5	5		Sechskantschraube M 8x18-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
25	9949 86307 2	3		Bolzen 10h11x30x24	Bolt	Boulon	Perno	
27	9949 86320 8	1		Bolzen 10h11x32x26	Bolt	Boulon	Perno	
28	9960 92178 7	4		Scheibe 10,5	Washer	Rondelle	Arandela	
29	9963 94974 6	4		Splint 3,2x16	Split pin	Goupille fendue	Pasador	

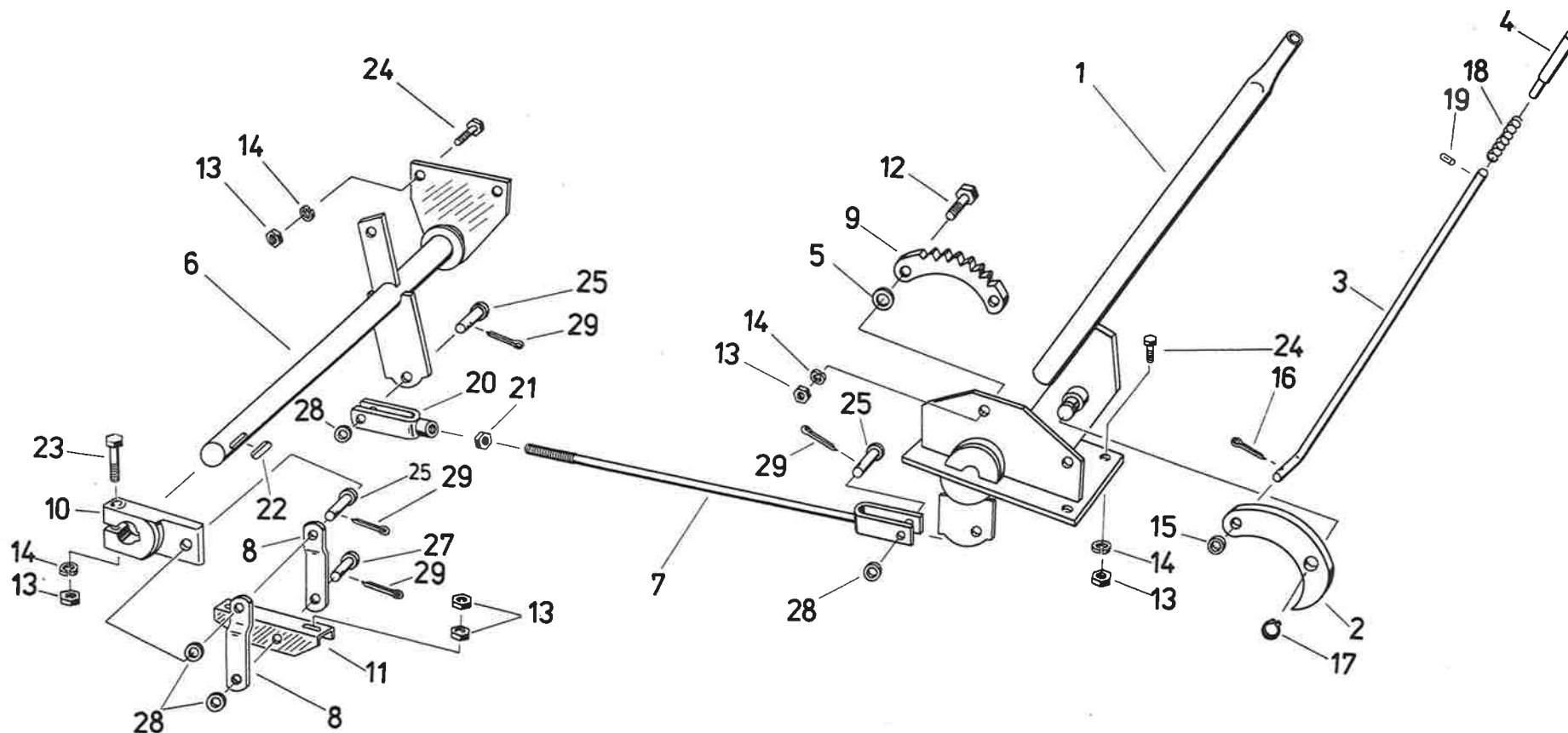


Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	4250 12061 8	1		Pedal	Pedal	Pédale	Pedal	
2	4221 67251 4	1		Pedalüberzug	Pedal lining	Garniture de pédale	Revestimiento de pedal	
3	4250 12060 1	1		Kupplungswelle	Clutch shaft	Arbre	Arbol	
4	4250 12074 7	1		Dichtplatte	Sealing plate	Plaque d'étanchéité	Placa de junta	
5	4250 12076 3	1		Zugstab	Tie rod	Tirant	Tirante	
6	4250 12077 1	1		Übertragungswelle	Transm. shaft	Arbre de transmission	Arbol de transmisión	
7	4221 60485 8	1		Zuggabel	Fork	Chape	Horquilla de tracción	
8	4221 60537 7	1		Klemmstück	Clamp	Pièce de serrage	Pieza de aprieto	
9	4221 60543 2	1		Zuglasche	Tension strap	Eclisse	Brida	
10	4221 60541 6	1		Zuggabel	Fork	Chape	Horquilla de tracción	
11	9974 88154 7	1		Zugfeder A 2,8x30x40 Aa	Tension spring	Ressort de traction	Muelle de tracción	
12	9974 88251 5	1		Zugfeder A 3,2x22x25 Aa	Tension spring	Ressort de traction	Muelle de tracción	
13	9969 88323 2	2		Gabelkopf 10x40	Fork head	Chape	Horquilla	
14	9965 95609 3	1		Paßfeder A 8x7x28	Fitting key	Clavette parallèle	Chaveta paralela	
15	9932 93037 3	1		Sechskantschraube M 8x45-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
16	9933 92997 3	2		Sechskantschraube M 8x25-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
17	9933 92971 5	4		Sechskantschraube M 8x18-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
18	9950 89612 6	4		Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
19	9950 89589 8	7		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
20	9961 91097 6	7		Federring B 8	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
21	9949 86307 2	5		Bolzen 10h11x30x24	Bolt	Boulon	Perno	
22	9960 92178 7	7		Scheibe 10,5	Washer	Rondelle	Arandela	
23	9963 94974 6	7		Splint 3,2x16	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
24	9960 96204 7	1		Scheibe 10,5	Washer	Rondelle	Arandela	

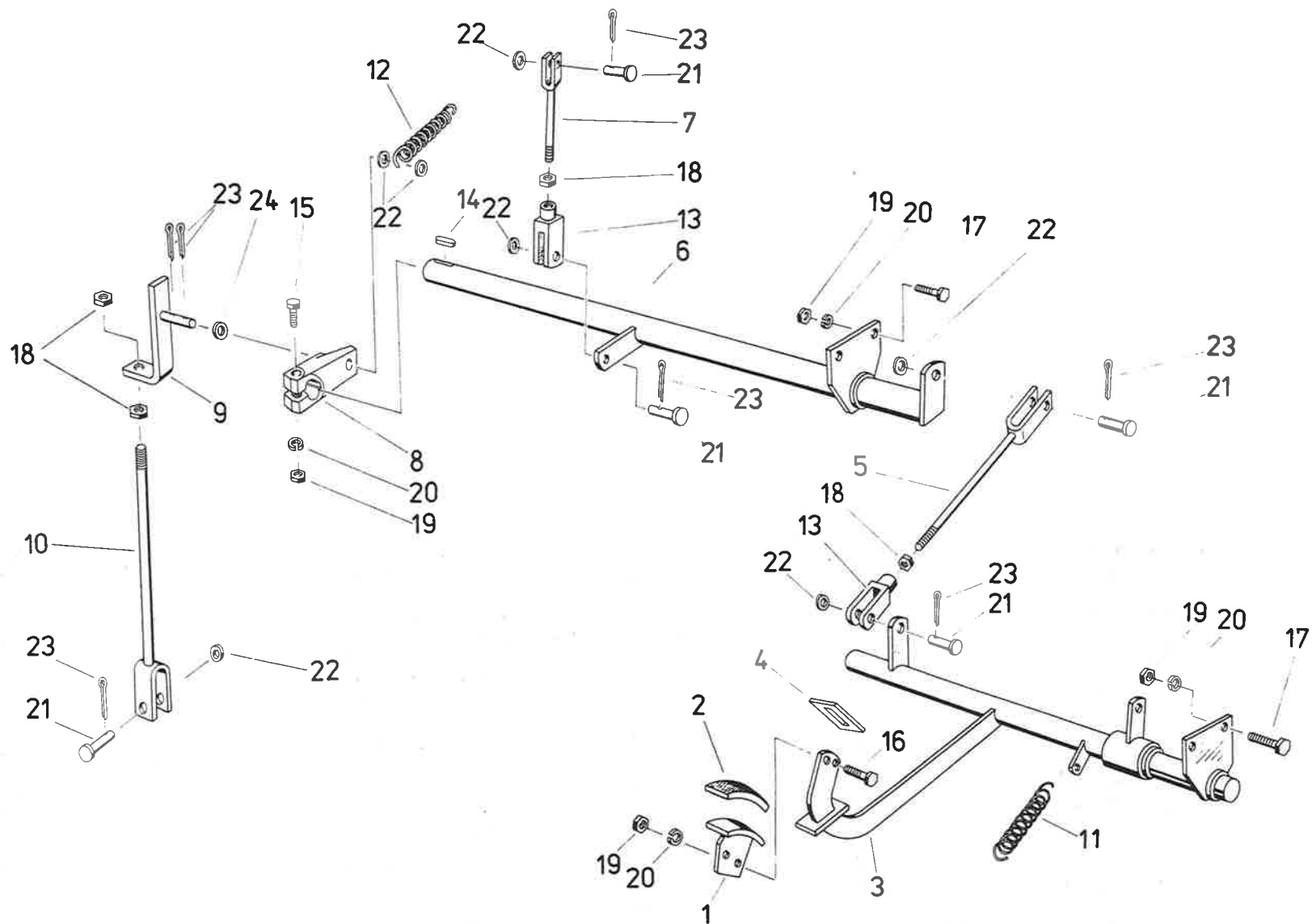
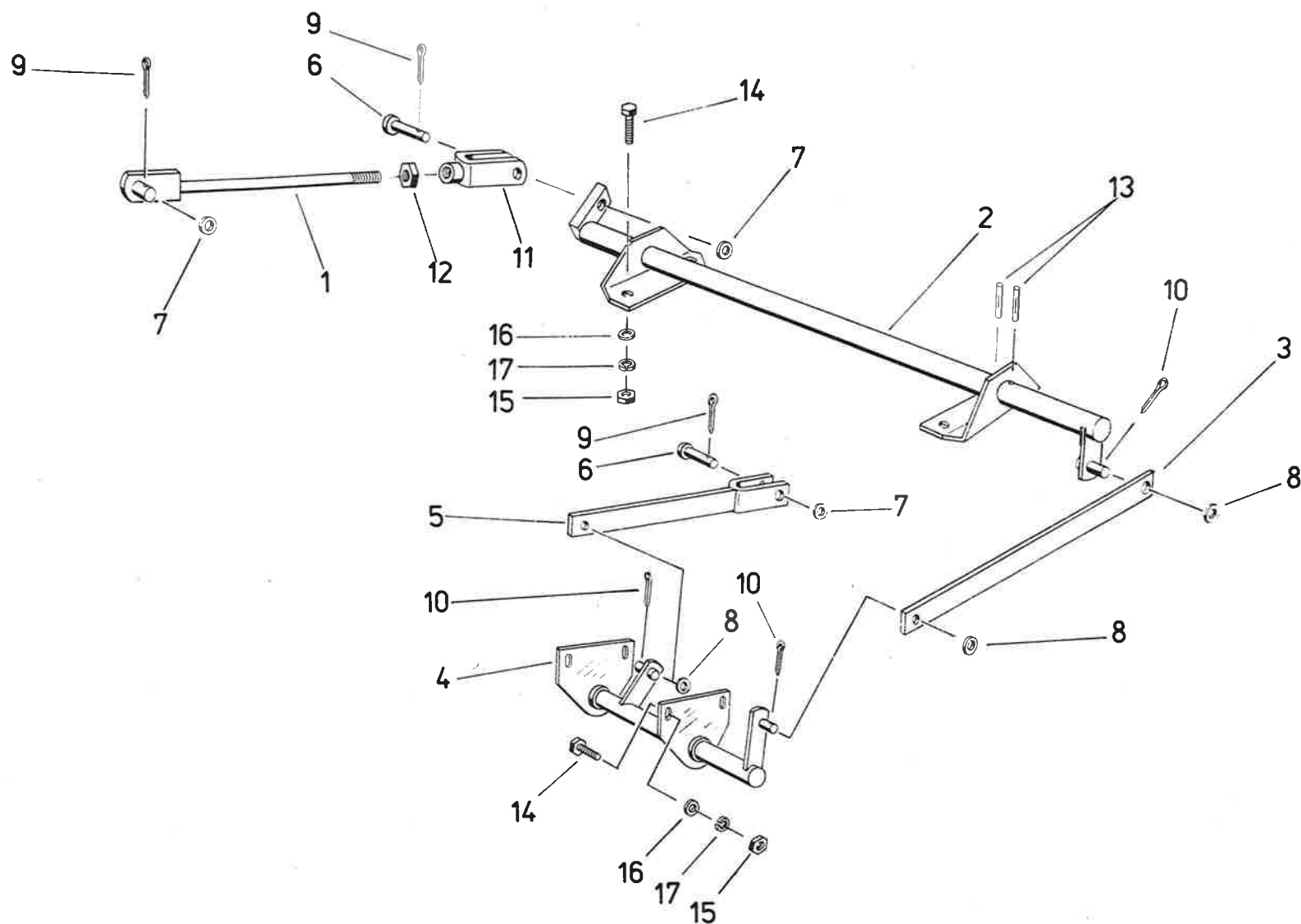


Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	4250 12052 1	1		Stab	Rod	Tringle	Vara	
2	4250 12053 8	1		Übertragungswelle	Transm. shaft	Arbre de transmission	Arbol de transmisión	
3	4250 12046 6	1		Stab	Rod	Tringle	Vara	
4	4250 12054 6	1		Umlenkswelle	Tail shaft	Arbre de renvoi	Arbol de reenvío	
5	4250 12063 4	1		Stange	Bar	Tringle	Barra	
6	9949 86307 2	2		Bolzen 10h11x30x24	Bolt	Boulon	Perno	
7	9960 92178 7	3		Scheibe 10,5	Washer	Rondelle	Arandela	
8	9960 92163 3	3		Scheibe 8,4	Washer	Rondelle	Arandela	
9	9963 94974 6	3		Splint 3,2x16	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
10	9963 94942 4	3		Splint 2x16	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
11	9969 88323 2	1		Gabelkopf 10x40	Fork head	Chape	Horquilla	
12	9950 89612 6	1		Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
13	9967 94287 3	2		Zylinderkerbstift 3x12	Grooved pin	Goupille cannelée	Espiga entallada cilínd.	
14	9933 92971 5	8		Sechskantschraube M 8x18-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
15	9950 89589 8	8		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
16	9960 91983 1	8		Scheibe 8,4	Washer	Rondelle	Arandela	
17	9961 91097 6	8		Federring B 8	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	



**Betätigung
Wegeventilbatterie
16 B**

**Directional control
valve, operating
element 16 B**

**Commande de
bloc-distribution
16 B**

**Manejo de la bateria
de la válvula
distrubuidora 16 B**

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	4250 12131 3	1		Ständer	Mount	Montant	Montante	
2	4221 60235 8	1		Spindelführung	Spindle guide	Guide de tige	Guía de husillo	
3	4221 60236 6	1		Spindel mit Mutter	Spindle w. nut	Tige fileté avec écrou	Husillo con tuerca	
4	4221 60239 0	1		Bremsseil	Brake rope	Câble de frein	Cable de freno	
5	4221 60238 2	1		Ringbolzen	Eyebolt	Piton	Perno de agolla	
6	9933 92971 5	3		Sechskantschraube M 8x18-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
7	9950 89589 8	3		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
8	9961 91097 6	3		Federring B 8	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
9	9950 89612 6	1		Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
10	9964 91721 5	1		Sicherungsring 30	Circlip	Circlip	Anillo fijador	
11	9967 94320 6	1		Zylinderkerbstift 10x70	Grooved pin	Goupille fendue	Espiga entallada cilín.	

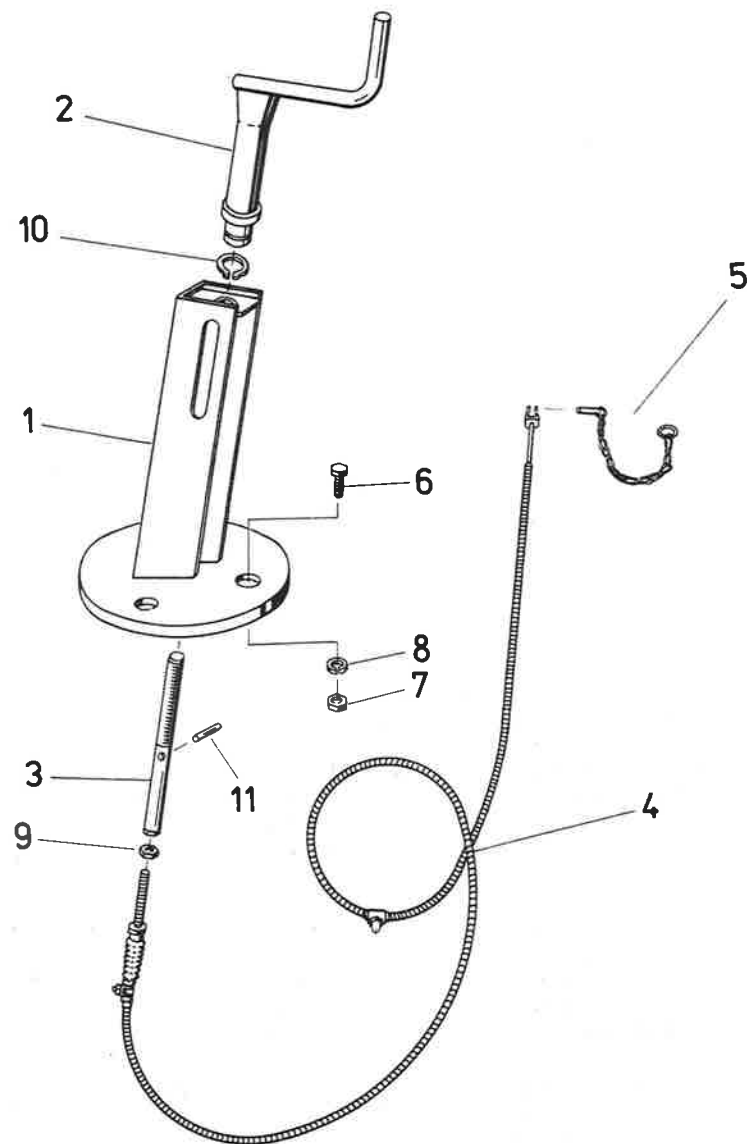


Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	4221 60242 1	2		Kettenrad 10 Z	Sprocket	Barbotin	Rueda de cadena	
2	4221 61255 2	1		Platte	Plate	Plaque	Placa	
3	4221 61257 7	1		Umlenkrolle	Tail pulley	Poulie de renvoi	Polea de reenvío	
4	4221 61260 8	1		Spannarm	Bending arm	Bras tendeur	Brazo tensor	
5	9933 93112 3	3		Sechskantschraube M 10x30-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
8	9950 89612 6	4		Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
9	9933 93118 0	1		Sechskantschraube M 10x35-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
10	9960 92198 8	1		Scheibe 13	Washer	Rondelle	Arandela	
11	9963 95011 2	1		Splint 4x20	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
12	9964 91716 8	2		Sicherungsring 20	Circlip	Circlip	Anillo fijador	
13	9960 92235 3	1		Scheibe 17	Washer	Rondelle	Arandela	
14	9963 94999 6	1		Splint 4x25	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
15	9917 90718 0	1		Rollenkette 08 B-1 1,308 m	Roller chain	Chaîne à rouleaux	Cadena de rodillos	
16	9917 90628 4	1		Rollenkette 08 B-1 2,350 m	Roller chain	Chaîne à rouleaux	Cadena de rodillos	
17	9999 85309 4	8		Sperrkantscheibe VSF M 10	Locking washer	Rondelle de blocage	Arandela de bloqueo	
18	9917 90546 8		n. B.	Steckglied D 08 B-1	Connecting link	Membre enfienable	Miembro enchufable	

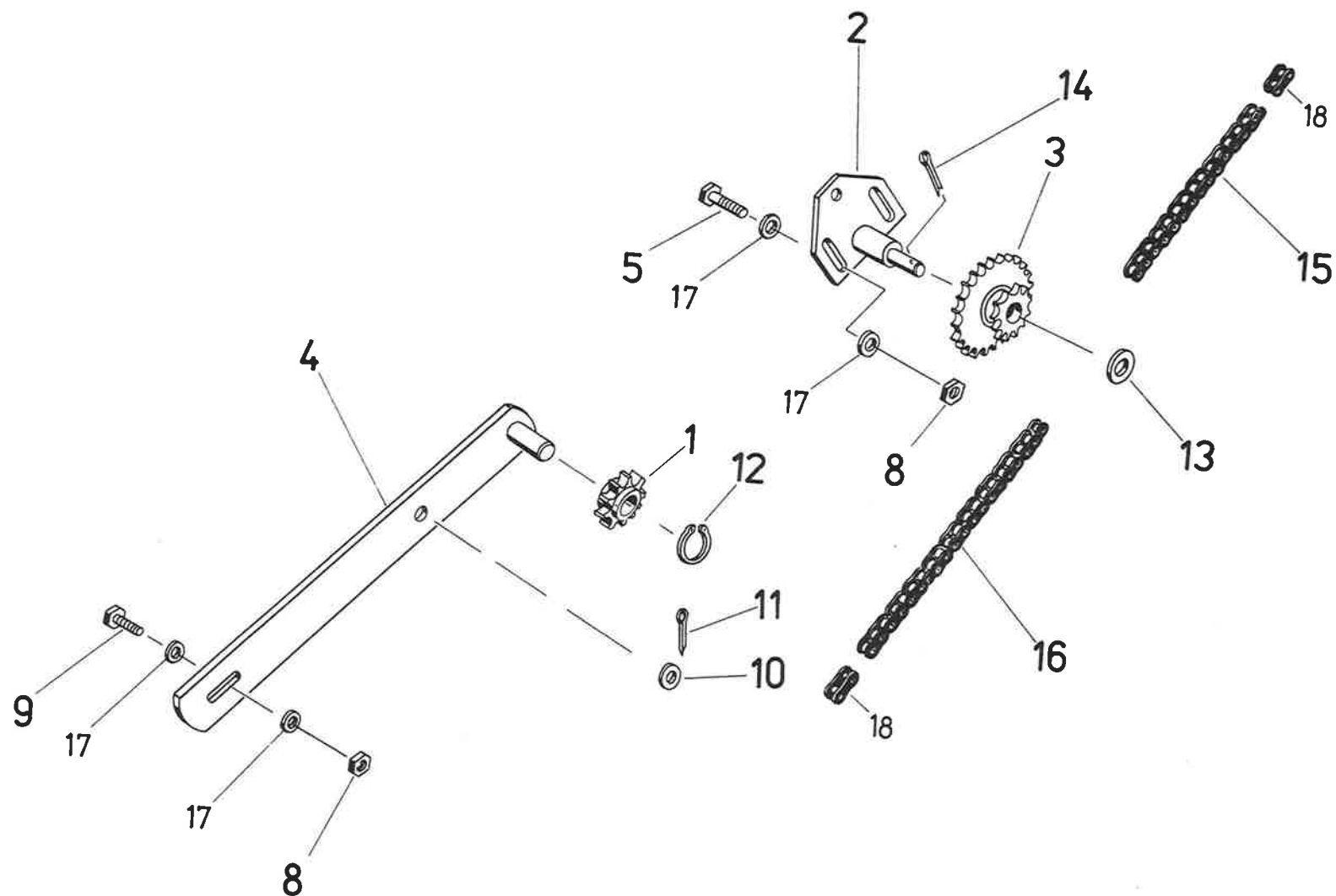
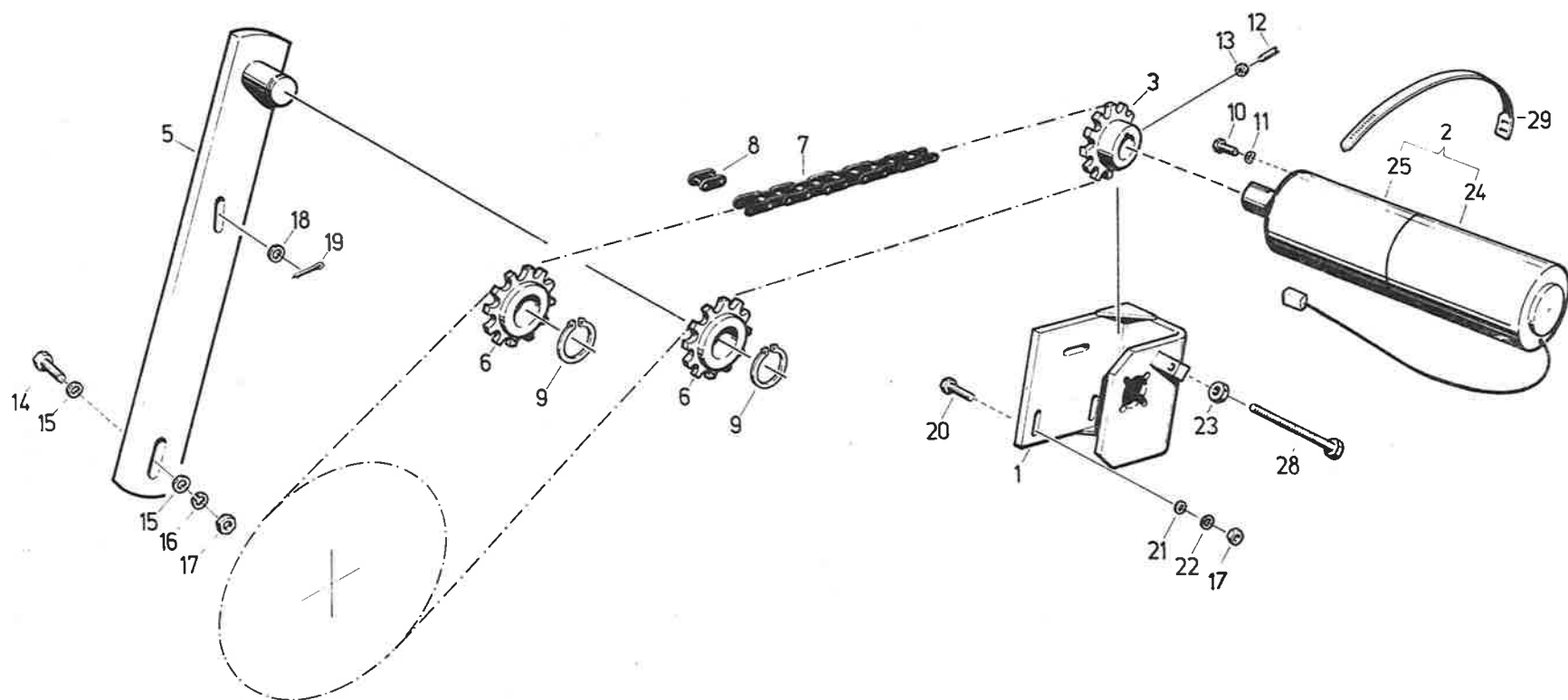


Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von - bis	Ma.-Nr. Ma.-Nr.
1	4254 13497 8	1		Motorträger	Engine mount	Support de moteur	Soporte del motor		
2	4254 13769 6	1		Gleichstromgetriebemotor GR 53-58 PLG 52,0	Geared d. c. motor	Moteur à engranage c. c.	Motor reductor de corniere continua		
3	4260 70284 5	1		Kettenrad	Sprocket	Roue à chaîne	Rueda de cadena		
5	4221 61260 8	1		Spannarm	Bending arm	Bras de tension	Brazo de sujeción		
6	4221 60242 1	2		Kettenrad 10 Z	Sprocket	Roue à chaîne	Rueda de cadena		
7	9917 05945 6	1		Rollenkette 08 B-1x177 E	Roller chain	Chaîne à rouleaux	Cadena de rodillos		
8	9917 90546 8	1		Steckglied D 08 B-1	Chain link	Joint de chaîne	Miembro enchufable		
9	9964 91709 6	2		Sicherungsring 20	Circlip	Circlip	Anillo fijador		
10	9933 92900 8	4		Sechskantschraube M 5x16-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal		
11	9961 91990 2	4		Federscheibe 5	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica		
12	9947 94031 1	1		Gewindestift M 4x10	Threaded pin	Goupille filetée	Pasador roscado		
13	9950 89549 6	1		Sechskantmutter M 4 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal		
14	9933 93118 0	1		Sechskantschraube M 10x35-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal		
15	9960 96204 7	2		Scheibe 10,5	Washer	Rondelle	Arandela		
16	9961 91108 5	1		Federring B 10	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica		
17	9950 89612 6	4		Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal		
18	9960 92198 8	1		Scheibe 13	Washer	Rondelle	Arandela		
19	9963 95011 2	1		Splint 4x20	Split pin	Goupille fendue	Pasador		
20	9933 93112 3	3		Sechskantschraube M 10x30-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal		
21	9964 96248 6	3		Scheibe 10,5	Washer	Rondelle	Arandela		
22	9961 92000 4	3		Federscheibe 10	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica		
24	4260 69688 6	1		Gleichstrommotor GR 53-58 24 V	Geared d. c. motor	Moteur à engr. c. c.	Motor de corriente continua		
25	9019 97295 8	1		Planetengetriebe PLG 52,0 3stufig	Differential gear	Différentiel	Engranaje epicicoidal		
28	9933 93174 2	1		Sechskantschraube M 10x100-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal		
29	9019 97309 1	1		Kabelband 280 mm	Cable	Câble	Cable		



**Variatorsteuerung
für Dreschtrommel
E 514 S**

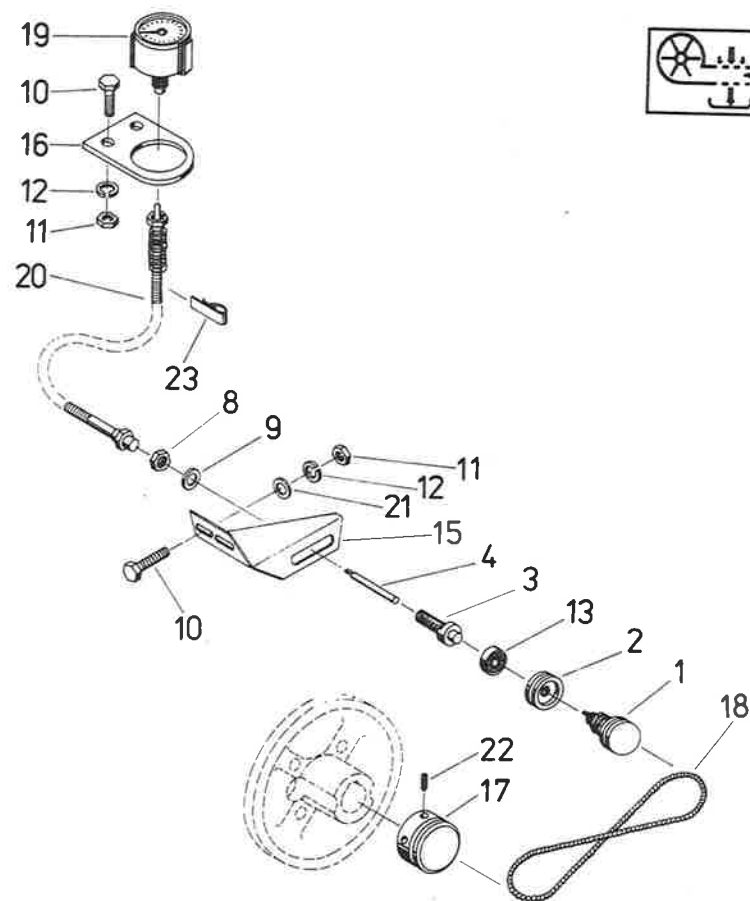
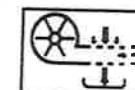
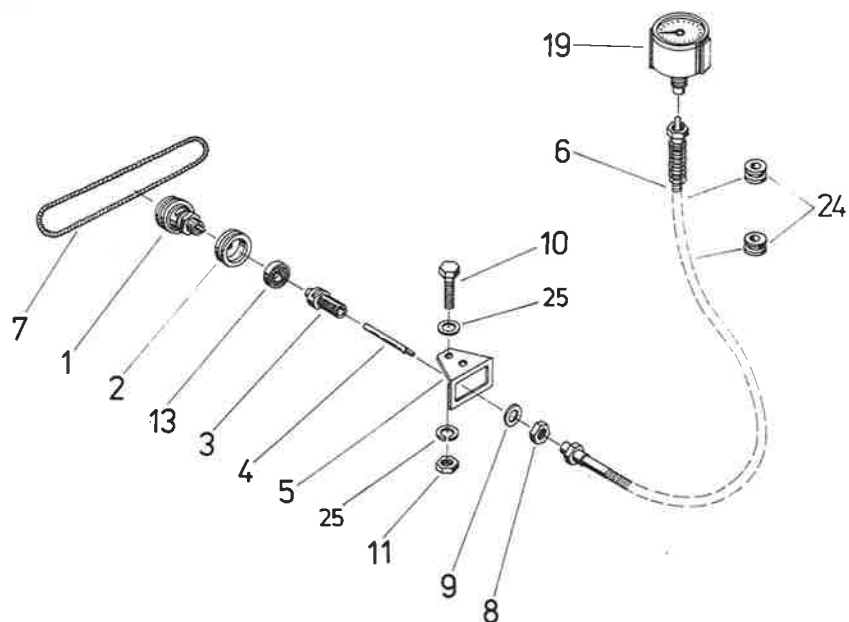
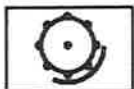
**Cylinder vari-drive
control E 514 S**

**Variateur de
batteur E 514 S**

**Control del variador
para tambor
trillador E 514 S**

100/1

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.-Nr. - bis Ma.-Nr.
								
1	4221 61362 5	1	1	Anzapfteil	Tap	Prise	Pieza con toma	
2	4221 61371 3	1	1	Keilriemenscheibe	Vee-belt pulley	Poulie à gorge	Polea para corr. trapez.	
3	4221 61373 8	1	1	Lagerung	Bearing	Palier	Cojinete	
4	4221 61374 6	1	1	Mitnehmer	Dog	Toc	Arrastrador	
5	4221 61368 2	1	-	Stellwinkel	Adjustng angle	Cornière de réglage	Angulo de ajuste	
6	9913 86252 3	1	-	Biegsame Welle A2/H 2-2200	Flexible shaft	Arbre flexible	Arbol flexible	
7	9911 86126 8	1	-	Rundriemen 5x1100	O-belt	Courroie ronde	Correa redonda	
8	9950 89799 6	1	1	Sechskantmutter M 22x1,5-6	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
9	9960 91972 7	1	1	Scheibe 23	Washer	Rondelle	Arandela	
10	9933 95941 5	2	-	Sechskantschraube M 8x22-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
10	9933 93000 1	-	4	Sechskantschraube M 8x20-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
11	9950 89589 8	2	4	Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
12	9961 91097 6	-	4	Federring B 8	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elastica	
13	9902 89009 7	1	1	Rillenkugellager 6001	Ball bearing	Roulement à billes	Cojinete rígido de bolas	
14	9960 91983 1	2	-	Scheibe 8,4	Washer	Rondelle	Arandela	
15	4254 12896 8	-	1	Spannwinkel	Angle plate	Cornière de serrage	Angulo de tracción	
16	4254 12894 3	-	1	Halter	Holder	Support	Soporte	
17	4254 12895 1	-	1	Keilriemenscheibe	Vee-belt pulley	Poulie à gorge	Polea para corr. trapez.	
18	9911 86128 4	-	1	Rundriemen 5x600	O-belt	Courroie ronde	Correa redondo	
19	9019 87485 1	1	1	Drehzahlmesser	Speed indicator	Tachymètre	Tacómetro	
20	9913 86250 7	-	1	Biegsame Welle mit Feder A2/H 2-800	Flexible shaft	Arbre flexible	Arbol flexible	
21	9961 92167 3	-	2	Scheibe A 9,5	Washer	Rondelle	Arandela	
22	9947 94007 1	-	2	Gewindestift M 6x12	Threaded pin	Tige filetée	Pasador roscado	
23	9923 92530 3	-	1	Steckschelle 48	Plug-type clip	Collier de fixation	Abrazadera enchufable	
24	9972 87685 6	2	-	Kabeltülle A 24x2,5	Grommet	Passe-fil	Boquilla de cable	
25	9999 85311 7	4	-	Sperrkantscheibe VSF M 8	Locking washer	Rondelle de blocage	Arandela de bloqueo	



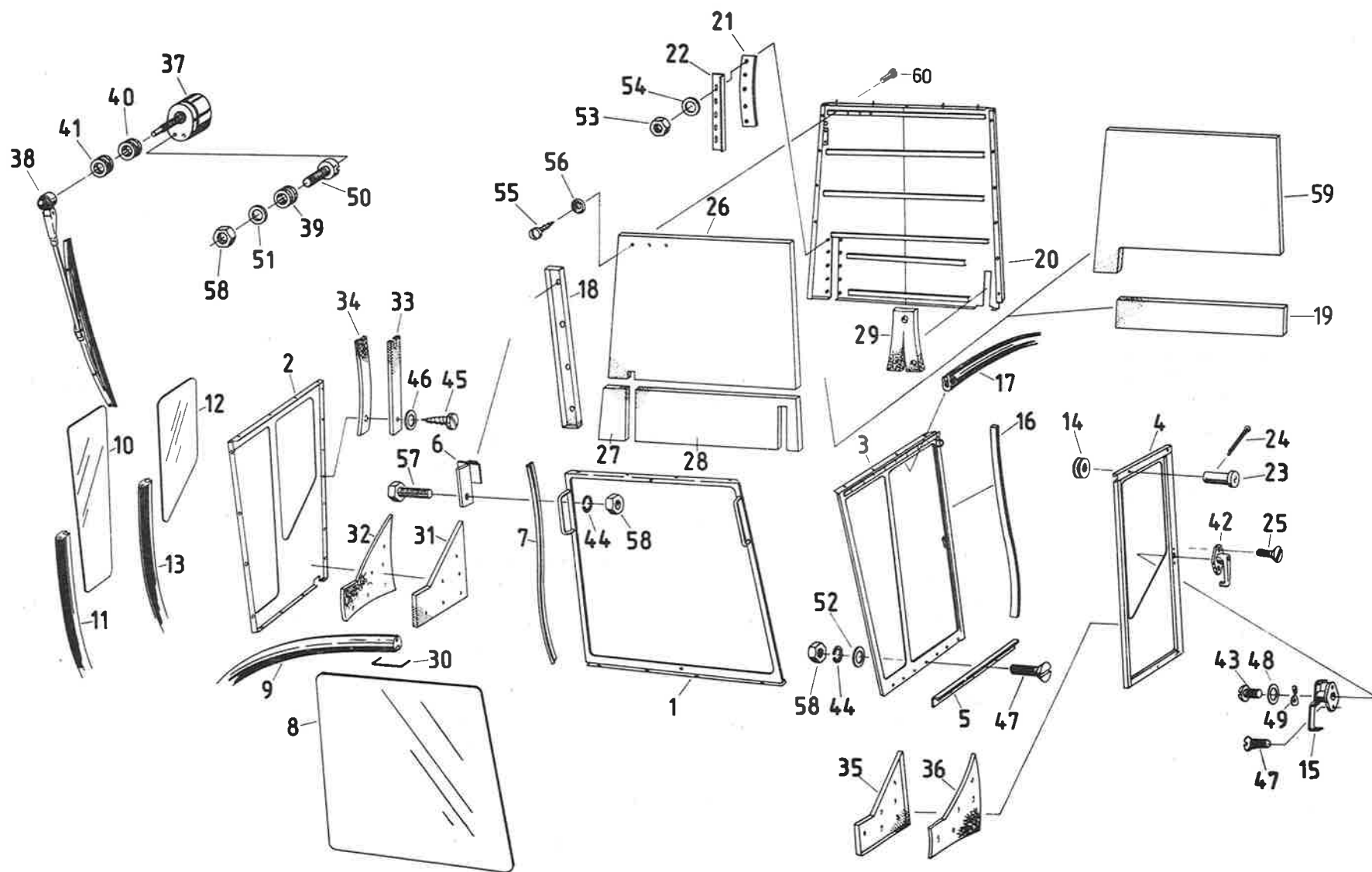
**Drehzahlanzeige für
Dreschtrommel und
Gebläse**

**Cylinder and chaffer
speed control**

**Indicateur de vitesse
de batteur et de
ventilateur**

**Indicador del número
de revoluciones para
tambor trillador y
máquina soplante**

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	4240 03569 1	1		Stimrahmen	Front frame	Cadre avant	Cuadro frontal	
2	4240 03193 2	1		Rahmen	Frame	Cadre	Cuadro	
3	4240 03194 0	1		Rahmen	Frame	Cadre	Cuadro	
4	4240 03196 5	1		Rahmen	Frame	Cadre	Cuadro	
5	4240 03195 7	1		Laufschiene	Slide rail	Glissière	Riel de guía	
6	4240 03210 5	8		Winkel	Angle	Cornière	Angulo	
7	4240 03204 1	2		Köder	Sectional rubber	Profilé en caoutchouc	Goma perfilada	
8	4240 03192 4	1		Frontscheibe	Widscreen	Pare-brise	Parabrisas	
9	4240 03197 3	1		Haltegummi	Holding rubber	Caoutch. de retenue	Goma de retención	
10	4228 66506 8	2		Seitenscheibe	Side pane	Vitre latérale	Vidrio lateral	
11	4221 65904 3	2		Haltegummi	Holding rubber	Caoutch. de retenue	Goma de retención	
12	4041 40392 5	2		Türscheibe	Door pane	Vitre de porte	Vidrio lateral	
13	4041 40393 3	2		Haltegummi, T	Holding rubber	Caoutch. de retenue	Goma de retención	
14	4228 66616 5	4		Rolle	Roll	Poulie	Rodillo	
15	4228 66625 3	1		Riegel	Latch	Cliquet	Corredera	
16	4240 03203 3	1		Gummistreifen	Rubber strip	Bande de caoutchouc	Cinta de goma	
17	4240 03668 0	1		Skodaprofil	Skoda profile	Profilé Skoda	Perfil skoda	
18	4240 04468 7	2		Rahmenabsorber	Frame absorber	Absorbeur	Absorbedor	
19	4254 12195 3	3		Matte	Floor mat	Tapis	Alfombra	
20	4254 12189 8	1		Rückwand	Rear panel	Paroi AR	Pared dorsal	
21	4254 12191 2	2		Abdichtung	Seal	Garniture	Junta	
22	4254 12192 0	2		Winkel	Angle	Cornière	Angulo	
23	9949 86585 3	4		Bolzen A 8h11x28x24	Bolt	Boulon	Perno	
24	9963 94942 4	4		Splint 2x16	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
25	9941 93446 4	2		Senkschraube BM 5x14-4.8	Countersunk screw	Boulon à tête noyée	Tornillo avellanado	
26	4254 12197 8	1		Absorber	Absorber	Absorbeur	Absorbedor	
27	4254 12198 6	1		Absorber	Absorber	Absorbeur	Absorbedor	
28	4254 12200 5	1		Absorber	Absorber	Absorbeur	Absorbedor	
29	4254 12199 4	1		Abdichtung	Seal	Garniture	Junta	
30	4228 66636 6	5		Klammer	Clamp	Agrafe	Grapa	
31	4240 04465 6	1		Seitenabsorber	Lateral absorber	Absorbeur latéral	Absorbedor lateral	
32	4240 04466 4	1		Platte	Plate	Plaque	Placa	
33	4240 04463 1	1		Längsabsorber	Longitud. absorber	Absorber longitudinal	Absorbedor longitud.	
34	4240 04464 8	1		Platte	Plate	Plaque	Placa	
35	4240 04468 0	1		Türabsorber	Door absorber	Absorbeur de porte	Absorbedor de puerta	
36	4240 04467 2	1		Platte	Plate	Plaque	Placa	
37	9019 87750 8	1		Pendelwischermotor	Wiper motor	Moteur d'essuie-glace	Motor del limpiaparabrisas	
38	9019 87576 4	1		Elastik-Scheibenwischerarm	Elastic windscreen Wiper arm	Bras d'essuie-glace	Brazo elástico del limpiaparabrisas	



Kabine E 514

Cab E 514

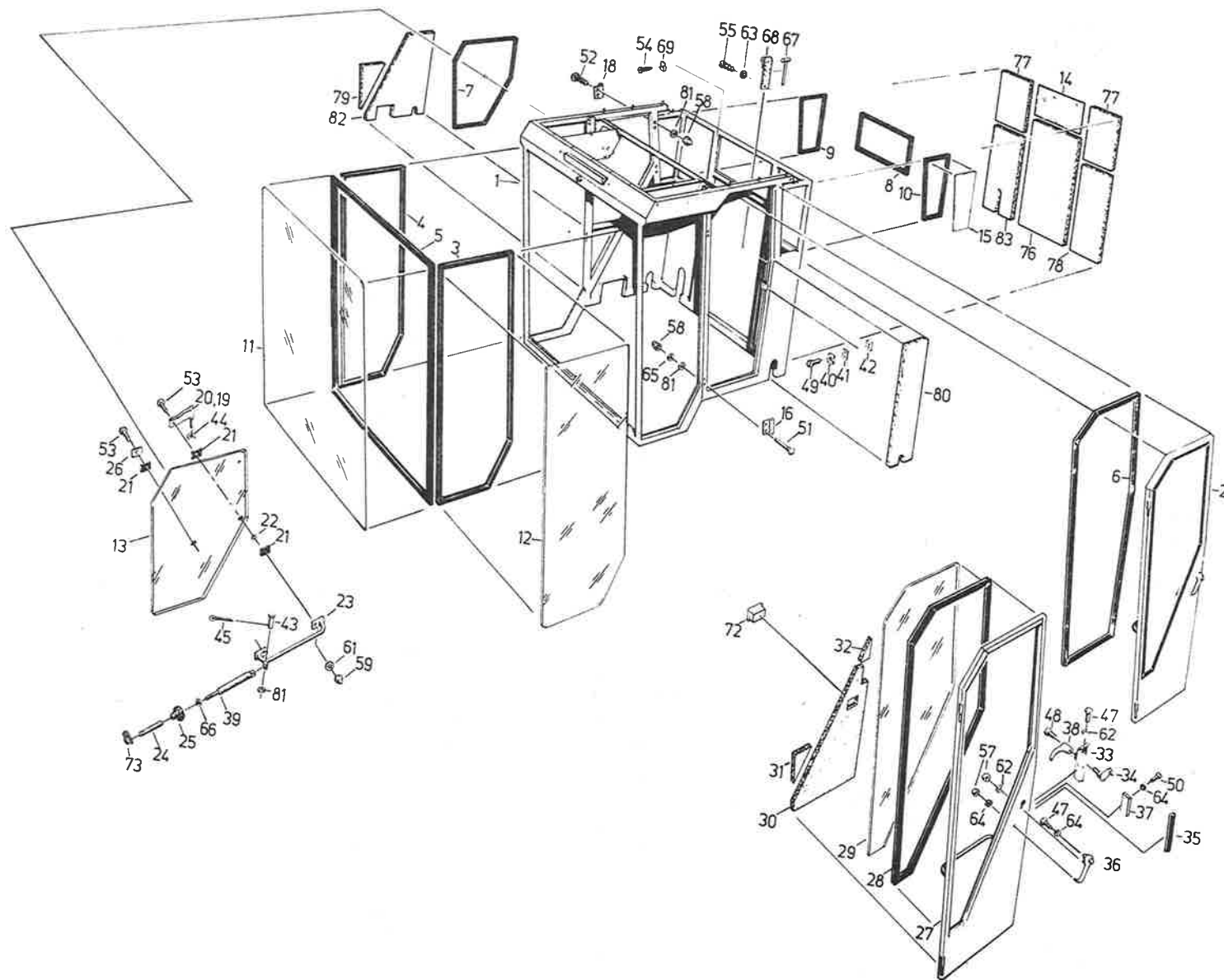
Cabine E 514

Cabina E 514

102

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.-Nr. - bis Ma.-Nr.
39	9972 87694 5	2		Kabeltülle A 10x2,5	Grommet	Passe-fil	Boquilla	
40	9972 87680 8	1		Kabeltülle A 12x2,5	Grommet	Passe-fil	Boquilla	
41	9972 87695 3	1		Kabeltülle A 10x4	Grommet	Passe-fil	Boquilla	
42	4221 65922 8	1		Türgriff	Door handle	Poignée de porte	Manija de puertas	
43	9938 98925 6	1		Linsenschraube BM 4x8-4.8	Lens-head screw	Vis à tête bombée	Tornillo abombado	
44	9961 91097 6	14		Federring B 8	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
45	9937 93907 1	13		Zylinderblechschraube B 6,3x25	Sheet metal screw	Vis Parker à tête	Tornillo cilin. p. chapa	
46	9961 92160 8	13		Scheibe A 7	Washer	Rondelle	Arandela	
47	9941 93456 0	8		Senkschraube BM 8x20-4.8	Countersunk screw plate	Boulon à tête noyée	Tornillo avellanado	
48	9960 92145 7	1		Scheibe 4,3	Washer	Rondelle	Arandela	
49	9961 91987 1	1		Federscheibe 4	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
50	9936 93929 8	2		Zylinderschraube BM 8x20-4.8	Cheese-head screw	Vis à tête plate	Tornillo cilíndrico	
51	9960 92163 3	2		Scheibe 8,4	Washer	Rondelle	Arandela	
52	9961 92167 3	6		Scheibe A 9,5	Washer	Rondelle	Arandela	
53	9950 89575 2	10		Sechskantmutter M 6 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
54	9960 91985 6	10		Scheibe 6,4	Washer	Rondelle	Arandela	
55	9937 92813 2	52		Linsenblechschraube B 4,8x16	Lens-head screw	Vis Parker	Tornillo abombado avellanado p. chapa	
56	9960 92405 8	55		Senkscheibe A 5	Washer	Rondelle	Arandela	
57	9933 93000 1	8		Sechskantschraube M 8x20-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
58	9950 89589 8	16		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
59	4254 12194 5	3		Matte	Floor mat	Tapis	Alfombra	
60	9940 92727 3	3		Linsenblechschraube BM 5x10-4.8	Lens-head screw	Vis arker	Tronillo abombado	

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.-Nr. - bis Ma.-Nr.
1	4254 13734 3	1	ke	Rahmen	Frame	Cadre	Cuadro	
2	4260 70591 1	1		Tür	Door	Porte	Puerta	
3	4260 71293 5	1		Profilrahmen	Profile	Profilé	Marco perfilado	
4	4260 71294 3	1		Profilrahmen	Profile	Profilé	Marco perfilado	
5	4260 70522 0	1		Profilrahmen	Profile	Profilé	Marco perfilado	
6	4260 70530 0	1		Türprofil	Door profile	Profilé de porte	Perfil de puerta	
7	4260 70539 0	1		Dichtungsprofil	Seal	Garniture	Perfil de junta	
8	4260 70525 3	1		Profilrahmen	Profile	Profilé	Marco perfilado	
9	4260 70524 5	1		Profilrahmen	Profile	Profilé	Marco perfilado	
10	4260 70523 7	1		Profilrahmen	Profile	Profilé	Marco perfilado	
11	4260 70518 1	1		Frontscheibe	Front windshield	Pare-brise avant	Parabrisas	
12	4260 70519 8	2		Seitenscheibe	Side pane	Vitre latérale	Vidrio lateral	
13	4260 70531 7	1		Ausstellfensterscheibe	Ventipane	Fenêtre à déflecteur	Parte de charnela	
14	4260 70521 2	1		Heckscheibe	Rear pane	Vitre arrière	Cristal posterior	
15	4260 70520 4	2		Seitenscheibe	Side pane	Vitre latérale	Vidrio lateral	
16	4260 70585 6	2		Scharnierteil	Hinge	Charnière	Parte de charnela	
18	4260 70532 5	2		Scharnierunterteil	Lower hinge	Charnière inférieure	Parte inferior de charnela	
19	4260 70533 3	1		Scharnieroberteil	Upper hinge	Charnière supérieure	Parte superior de charnela	
20	4260 71295 1	1		Scharnieroberteil	Upper hinge	Charnière supérieure	Parte superior	
21	4260 70538 2	6		Gummiplatte	Rubber plate	Plaque de caoutchouc	Placa de goma	
22	4260 70541 3	3		Schutzhülse	Protecting sleeve	Douille de protection	Manguito protector	
23	4260 70534 1	1		Fenstergriff	Window handle	Poignée de fenêtre	Falleba	
24	4260 70537 4	1		Bolzen	Bolt	Boulon	Perno	
25	4260 70536 6	1		Verschlußmutter	Nut	Ecrou de fermeture	Tuerca	
26	4260 70535 8	2		Deckplatte	Cover plate	Plaque de recouvrement	Placa	
27	4260 71301 1	1		Türrahmen	Door frame	Encadrement de la porte	Puerta	
28	4260 70569 6	1		Scheibenabdichtung	Seal	Pare de caoutchouc	Goma de retencion	
29	4260 70568 8	1		Türscheibe	Door pane	Vitre de la porte	Cristal puerta	
30	4260 70584 8	1		Abdichtung	Seal	Etanchement	Junta	
31	4260 70583 1	1		Abdichtung	Seal	Etanchement	Junta	
32	4260 70572 7	1		Innenverkleidung	Inner lining	Garniture intérieure	Revestimiento	
33	4260 70570 2	1		Schloßdeckel	Cover	Couvercle	Tapa de cerradura	
34	4260 70644 7	1		Hebel	Lever	Levier	Palanca	
35	4260 70645 5	1		Abdichtprofil	Seal	Etanchement	Junta	
36	4260 70613 3	1		Türaußengriff	Outer door handle	Poignée extérieure de porte	Manija de puertas	
37	4260 70614 1	1		Türschloß	Door lock	Serrure de porte	Cerradura puerta	
38	4260 70615 8	1		Innendrücker	Inside door handle	Poignée intérieure de porte	Manija	



Kabine E 514 S

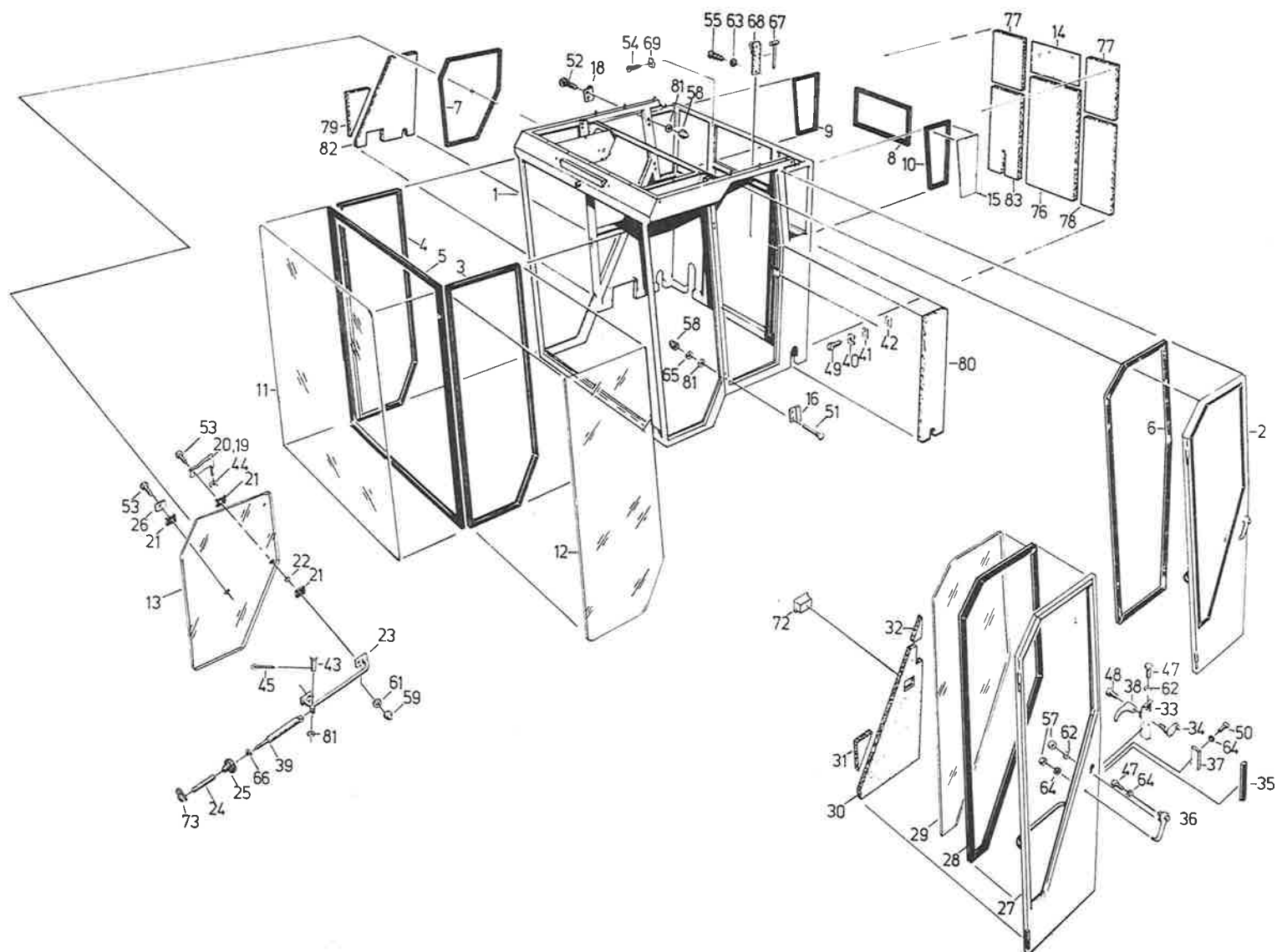
Cab E 514 S

Cabine E 514 S

Cabina E 514 S

102/1

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
39	4260 70616 6	1		Gasfeder	Gas spring	Ressort à gaz	Muelle neumático	
40	4260 70617 4	1		Schließkeil	Key	Clavette	Angulo cierre	
41	4260 70618 2	1		Unterlage	Shim	Cale	Suplemento	
42	4260 70619 0	1		Gewindeplatte	Threaded plate	Plaque taraudée	Placa	
43	9949 86285 0	1		Bolzen 8h11x20x16	Bolt	Boulon	Perno	
44	9907 91859 5	1		Klemmring 10	Clamp ring	Bague de serrage	Anillo de sujeción	
45	9963 94942 4	1		Splint 2x16	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
47	9933 92897 2	5		Sechskantschraube M 5x10-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
48	9936 93832 8	1		Zylinderschraube BM 6x16	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico	
49	9941 98383 3	3		Senkschraube BM 6x20	Countersunk screw	Vis à tête fraisée	Tornillo avellanado	
50	9944 98952 2	3		Linsenschraube M 5x8	Fillister-head screw	Vis à tête bombie	Tornillo abombado	
51	9945 92612 2	4		Flachrundschrabe M 8x60	Round-head screw	Vis à tête ronde	Tornillo aplastado	
52	9945 92655 7	4		Flachrundschrabe M 8x50	Round-head screw	Vis à tête ronde	Tornillo aplastado	
53	9945 92613 0	3		Flachrundschrabe M 6x25	Round-head screw	Vis à tête ronde	Tornillo aplastado	
54	9944 98957 1	2		Linsensenkblechschraube B 4,8x16	Sheet metall screw	Vis Parker	Tronillo abombado	
55	9944 98958 8	2		Linsensenkblechschraube B 4,2x16	Sheet metall screw	Vis Parker	Tronillo abombado	
57	9950 89556 8	2		Sechskantmutter M 5 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
58	9951 89377 4	8		Hutmutter M 8	Acorn nut	Ecrou à chapeau	Tuerca de sobretete	
59	9951 89375 8	3		Hutmutter M 6	Acorn nut	Ecrou à chapeau	Tuerca de sobretete	
61	9960 91911 6	3		Scheibe 6,4	Washer	Rondelle	Arandela	
62	9960 91910 8	5		Scheibe 5,3	Washer	Rondelle	Arandela	
63	9960 96491 6	2		Senkscheibe A 4	Washer	Rondelle	Arandela	
64	9961 96335 2	5		Zahnscheibe A 5	Toothed washer	Rondelle dentée	Arandela dentada	
65	9961 91097 6	6		Federring B 8	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
66	9961 91084 7	1		Federring B 6	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
67	4254 13556 5	1		Hammer	Hammer	Marteau	Martillo	
68	4254 13557 3	1		Hammertasche	Hammer pocket	Poche de marteau	Bolsilla martillo	
69	4260 70607 8	2		Kleiderhaken	Coat hook	Porte-manteau	Percha	
72	4260 70610 0	1		Einbauascher	Ash tray	Cendrier	Cenicero	
73	9928 93977 1	1		Federstecker 15	Hair pin cotter	Goupille Beta	Clavija	
76	4254 13735 8	1		Matte	Floor mat	Tapis	Alfombra	
77	4254 13736 6	2		Matte	Floor mat	Tapis	Alfombra	
78	4254 13737 4	1		Matte	Floor mat	Tapis	Alfombra	
79	4260 71291 0	1		Matte	Floor mat	Tapis	Alfombra	
80	4254 13738 2	1		Matte	Floor mat	Tapis	Alfombra	
81	9960 92164 1	9		Scheibe 8,4	Washer	Rondelle	Arandela	
82	4254 13739 0	1		Matte	Floor mat	Tapis	Alfombra	



Kabine E 514 S

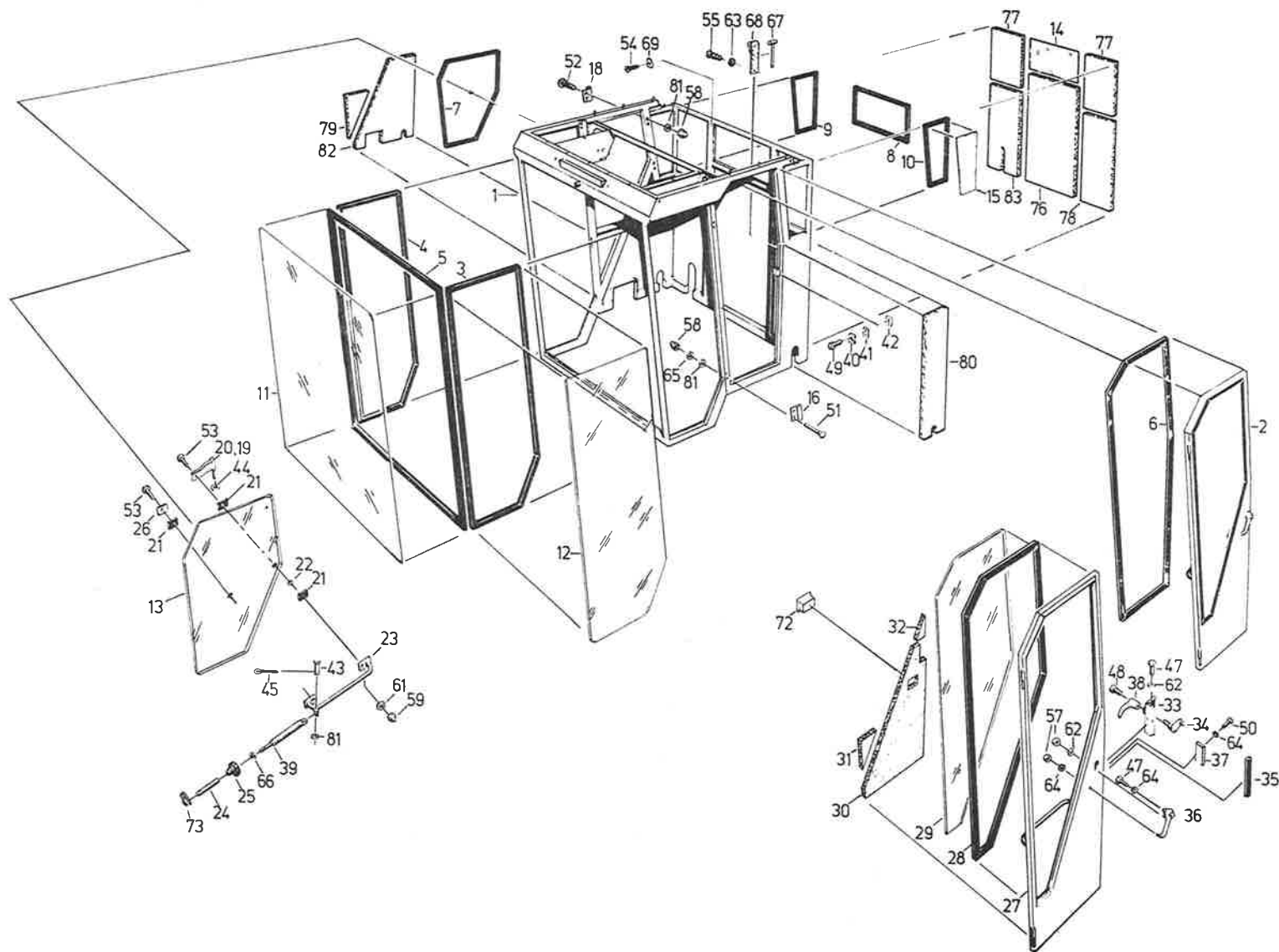
Cab E 514 S

Cabine E 514 S

Cabina E 514 S

102/1

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
83	4254 13740 5	1		Matte	Floor mat	Tapis	Alfombra	



Kabine E 514 S

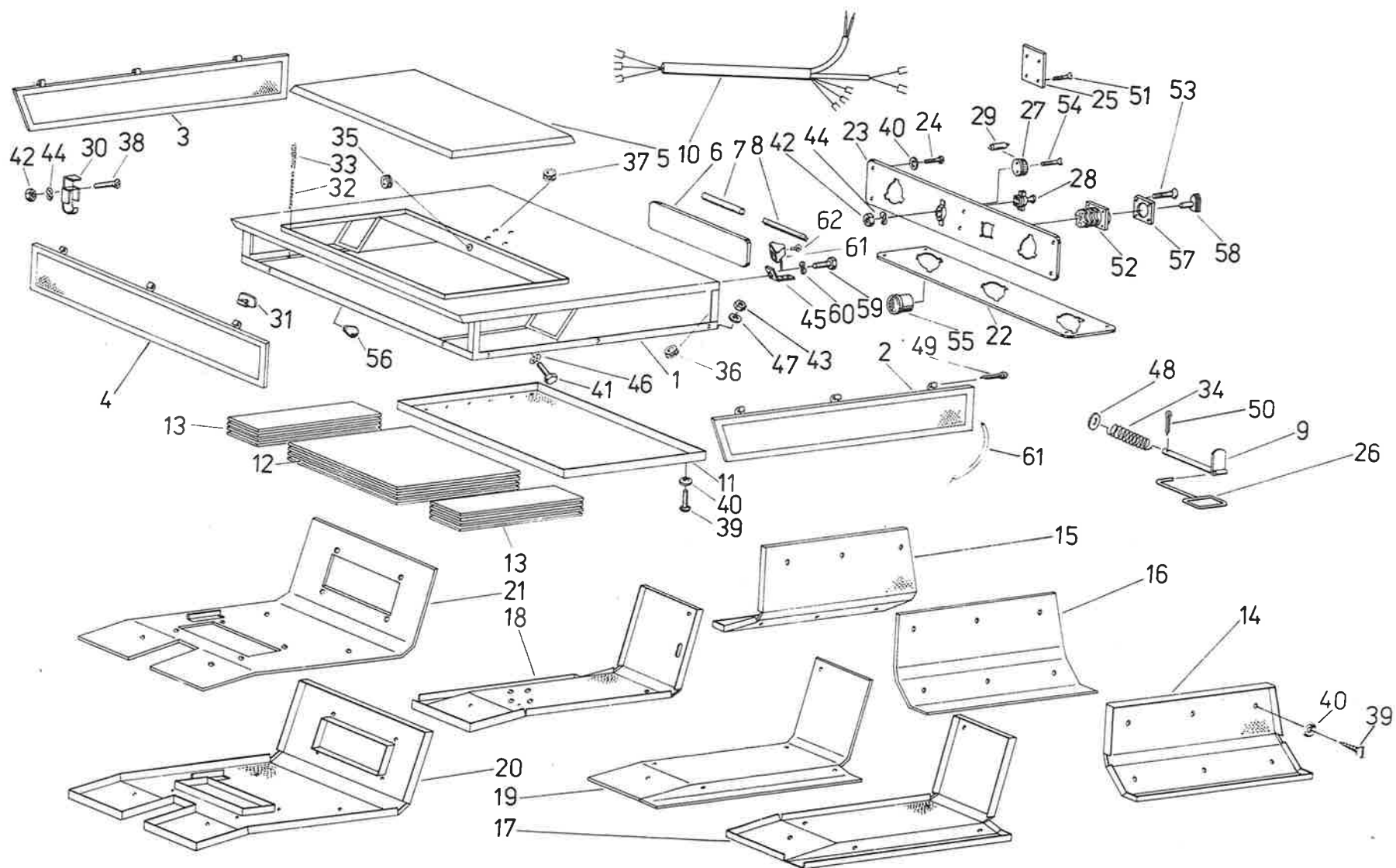
Cab E 514 S

Cabine E 514 S

Cabina E 514 S

102/1

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	4240 03326 8	1		Dach	Roof	Toit	Techo	
2	4240 03352 4	1		Blende	Screen	Ecran	Pantalla	
3	4240 03353 2	1		Blende	Screen	Ecran	Pantalla	
4	4240 03354 0	1		Blende	Screen	Ecran	Pantalla	
5	4240 03355 7	1		Deckel	Cover	Couvercle	Tapa	
6	4240 04435 0	1		Heckscheibe	Rear pane	Vitre	Cristal posterior	
7	4228 66637 4	1		Haltegummi	Holding rubber	Caoutch. de retenue	Goma de retención	
8	4240 04437 5	1		Einreißfüller	Filling material	Filler	Material estabilizador	
9	4228 66582 7	8		Hebel	Lever	Levier	Palanca	
10	4240 04637 7	1		Kabelbaum	Cable harness	Harnais de câbles	Tronco de cables	
11	4240 05032 4	1		Absorber	Absorber	Absorbeur	Absorbedor	
12	4240 03349 3	4		Matte	Floor mat	Tapis	Alfombra	
13	4240 03350 8	8		Matte	Floor mat	Tapis	Alfombra	
14	4240 04471 1	1		Längsabsorber	Longit. absorber	Absorbeur longit	Absorbedor long	
15	4240 04472 8	1		Längsabsorber	Longit. absorber	Absorbeur longit	Absorbedor long	
16	4240 04473 6	4		Matte	Floor mat	Tapis	Alfombra	
17	4240 04474 4	1		Frontabsorber	Front absorber	Absorbeur AV	Absorbedor front	
18	4240 04475 2	1		Frontabsorber	Front absorber	Absorbeur AV	Absorbedor front	
19	4240 04476 0	4		Matte	Floor mat	Tapis	Alfombra	
20	4240 05054 1	1		Absorber	Absorber	Absorbeur	Absorbedor	
21	4240 04479 3	2		Matte	Floor mat	Tapis	Alfombra	
22	4240 04477 7	1		Blende	Screen	Ecran	Pantalla	
23	4240 04478 5	1		Blende	Screen	Ecran	Pantalla	
24	9937 92812 4	8		Linsenblechschraube B 4,8x25	Sheet metall screw	Vis Parker	Tronillo abombado	
25	4240 03937 8	1		Platte	Plate	Plaque	Placa	
26	4228 66641 3	1		Zughaken	Hook	Grochet	GAncho	
27	9019 87418 5	1		Deckenleuchte	Ceiling fitting	Lampe plafonnière	Luz de techo	
28	9019 87512 0	2		Schubschalter	Slide switch	Interrupteur à poussée	Interruptor corredizo	
29	9019 87632 2	1		Lampe FZL E-24 V 5 W-C 11	Bulb	Ampoule	Bombilla	
30	4240 05150 1	1		Huthaken mit Plastsöckel	Hat-hook with plastic	Porte-manteau, Base	Gancho guardaropa con zócalo	
31	9019 88337 0	1		Spiegelkopf	Mirror head	Tête de miroir	Espejo	
32	4240 03515 7	4		Knotenkette, 10 Glieder	Knot chain	Chaîne	Cadena de nudos	
33	9974 88252 3	4		Zugfeder B 1,6x11x40 A	Tension spring	Ressort de traction	Muelle de tracción	
34	9973 88019 4	8		Druckfeder A 1,2x13x11,5	Pressure spring	Ressort à pression	Resorte de presión	
35	9972 87697 8	1		Kabeltülle A 12x1,5	Grommet	Passe-fil	Boquilla de cable	
36	9972 87705 4	3		Kabeltülle A 8x1,5	Grommet	Passe-fil	Boquilla de cable	
37	9972 87706 2	1		Kabeltülle 1192 OF	Grommet	Passe-fil	Boquilla de cable	
38	9941 93435 1	2		Senkschraube BM 4x12-4.8	Countersunk bolt	Vis noyée	Tornillo avellanado	



Kabinendach E 514

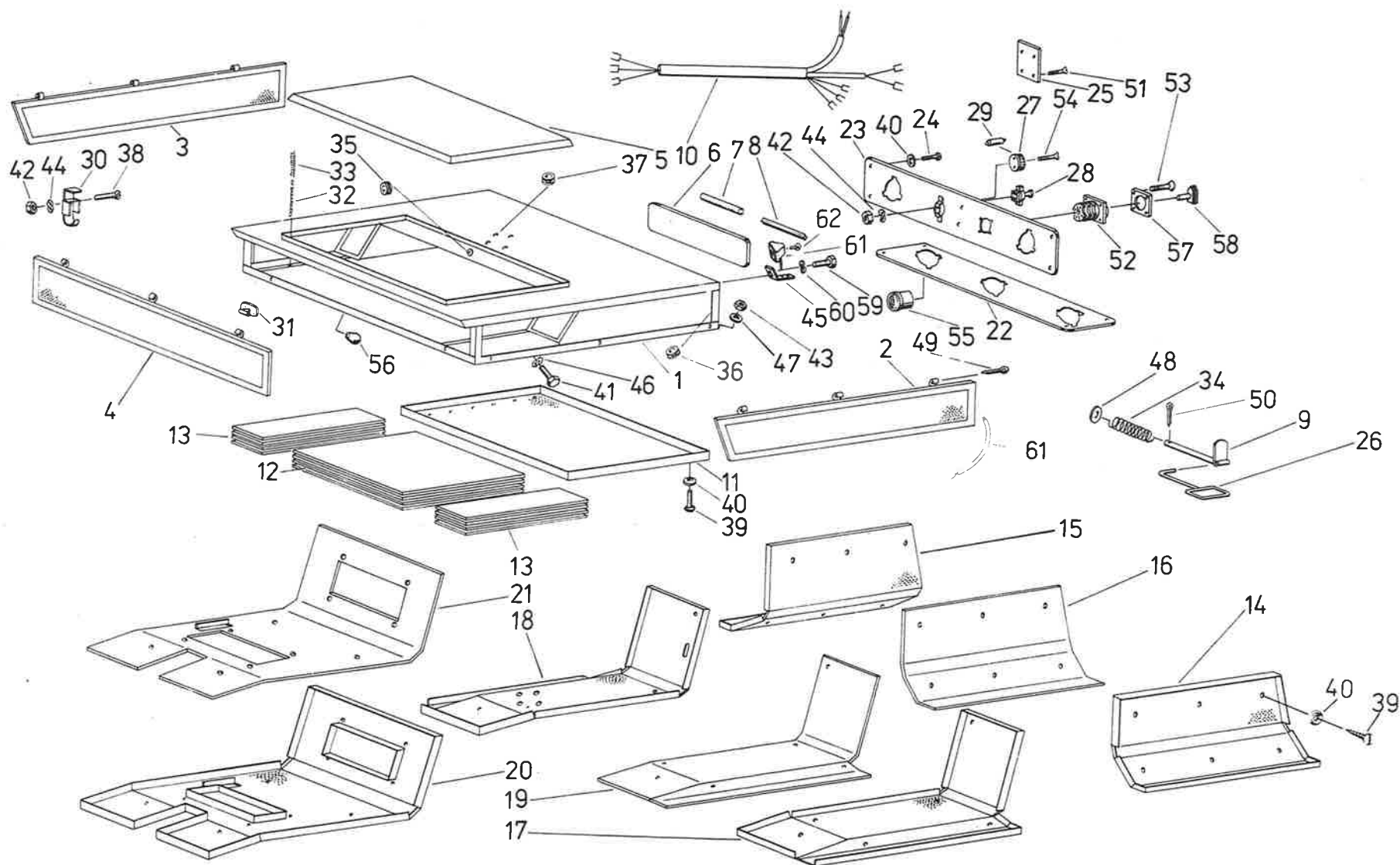
Cab roof E 514

Toit de cabine E 514

Techo de cabina E 514

103

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
39	9937 92813 2	52		Linsensenkblechschraube B 4,8x16	Sheet metal screw	Vis Parker	Tronillo abombado	
40	9960 92405 8	60		Senkscheibe A 5	Washer	Rondelle	Arandela	
41	9933 93000 1	8		Sechskantschraube M 8x20-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
42	9950 89549 6	8		Sechskantmutter M 4 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
43	9950 89575 2	4		Sechskantmutter M 6 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
44	9961 91987 1	8		Federscheibe 4	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
45	4240 05424 8	1		Halter	Mount	Support	Soporte	
46	9961 91996 8	8		Federscheibe 8	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
47	9961 92160 8	4		Scheibe A 7	Washer	Rondelle	Arandela	
48	9960 92163 3	8		Scheibe 8,4	Washer	Rondelle	Arandela	
49	9963 95055 5	8		Splint 6,3x90	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
50	9963 94928 0	8		Splint 2x12	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
51	9937 93912 7	4		Zylinderblechschraube B 6,3x13	Cheese-head sheet metal screw	Vis Parker à tête plate	Tornillo cilín, p. chapa	
52	9019 87482 7	1		Schaltereinheit	Switch unit	Unité d'interrupteur	Unidad de interruptor	
53	9936 93803 0	4		Zylinderschraube BM 4x16-5.8	Cheese-head screw	Vis à tête plate	Tornillo cilíndrico	
54	9936 93860 0	2		Zylinderschraube BM 4x10-5.8	Cheese-head screw	Vis à tête plate	Tornillo cilíndrico	
55	4254 12493 1	5	ke	Luftdusche	Air douche	Douche à air	Ducha de aire	
56	9910 88386 0	1		Kugelgriff B	Ball handle	Poignée à bille	Manija de bola	
57	4254 12531 3	1		Frontplatte	Front plate	Panneau avant	Panel frontal	
58	4254 12532 1	1		Knebel	Toggle	Garrot	Muletilla	
59	9933 92965 1	2		Sechskantschraube M 6x14-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
60	9961 91992 7	2		Federscheibe 6	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
61	4254 12976 8	1		Verbindungskabel	Connecting cable	Câble de connexion	Cable de conexión	



Kabinendach E 514

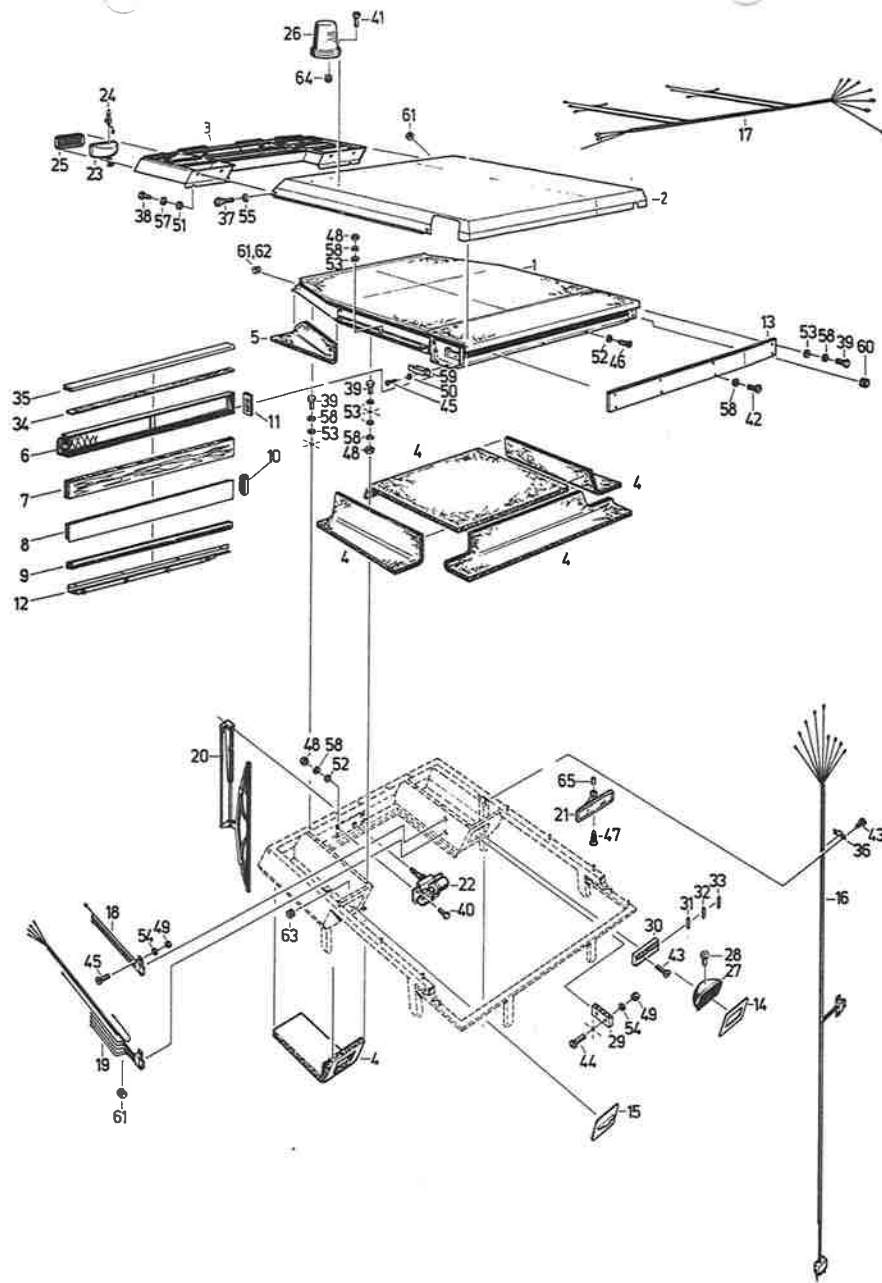
Cab roof E 514

Toit de cabine E 514

Techo de cabina E 514

103

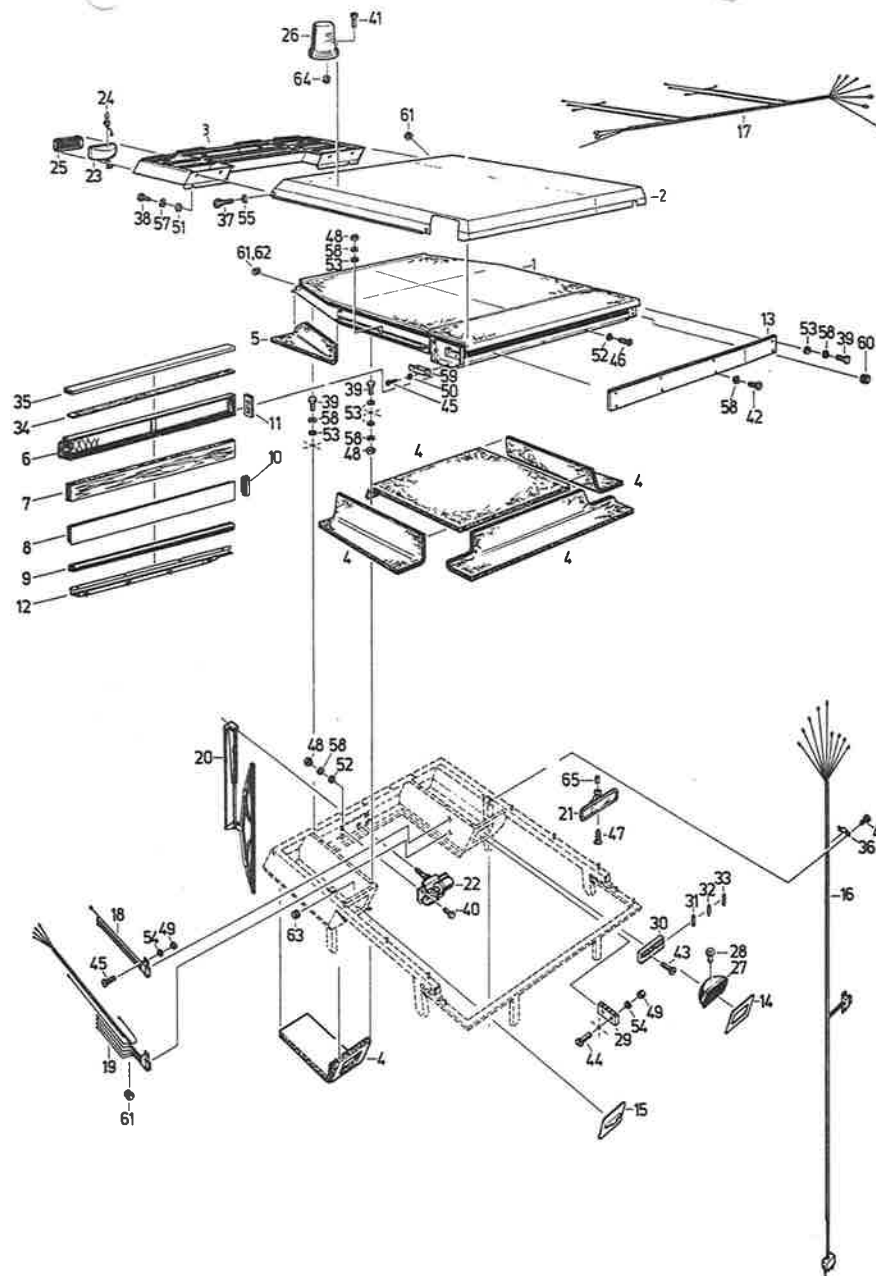
Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.-Nr. - bis Ma.-Nr.
1	4260 70542 1	1		Dacheinheit	Roof	Toit	Unidad del techo	
2	4260 70552 6	1		Dachhaut	Roof skin	Toit	Forro del techo	
3	4260 70517 3	1		Sonnenblende	Sun-shade	Pare-soleil	Parasol	
4	4260 71306 1	0		Dachauskleidung	Roof lining	Garniture de toit	Revestimiento del techo	
5	4260 70599 3	2		Matte	Mat	Tapis	Alfombra	
6	4260 70861 7	1		Filter 1	Filter	Filtre	Filtro	
7	4260 70862 5	1		Filtereinsatz	Filter cardrige	Cartouche filtrante	Cartucho filtrante	
8	4260 70863 3	1		Filter 2	Filter	Filtre	Filtro	
9	4260 70864 1	2		Dichtung	Seal	Garniture	Junta	
10	4260 70865 8	1		Dichtung	Seal	Garniture	Junta	
11	4260 70866 6	1		Dichtstreifen	Seal	Bande d'étanchement	Cinta de junta	
12	4260 70867 4	1		Schiene	Rail	Rail	Riel	
13	4260 70868 2	1		Vorfilter	Coarse filter	Filtre préliminaire	Pre-filtro	
14	4260 70563 0	1		Deckel	Cover	Couvercle	Tapa	
15	4260 70598 5	1	ke	Deckel	Cover	Couvercle	Tapa	
16	4260 70603 7	1		Leitung X 1/X 1.1	Line	Conduite	Conuctor	
17	4260 70606 1	1		Leitung	Line	Conduite	Conuctor	
18	4260 70605 3	1		Leitung X 1.3	Line	Conduite	Conuctor	
19	4260 70604 5	1		Leitung X 1.2	Line	Conduite	Conuctor	
20	9019 97281 2	1		Parallelscheibenwischerarm	Wiper arm	Bras d'essuie-glace	Brazo elástico	
21	4260 70621 3	1		Panorama-Innenspiegel	Rear-view mirror	Rétroviseur	Espejo	
22	9019 97283 7	1		Wischeranlage	Windscr. wiper system	Système essuie-glace	Insalación limpiaparabrisas	
23	9019 97398 3	4		Halogenarbeitsscheinwerfer	Working headlamp	Phare de travail	Faro de trabajo	
24	9019 87649 2	4		Halogenlampe H 3, 24 V, 70 W PK 22 s 10 781404 5	Halogen bulb	Ampoule halogène	Lámpara halógena	
25	9019 97422 8	4		Schutzgitter	Protective grating	Treillis protecteur	Reja protectora	
26	9019 87428 1	1		Rundumkennleuchte	Rotating flashing beacon	Feu omnidirectionnel	Luz omnidireccional	
27	9019 87458 7	1		Rückfahrscheinwerfer	Back-up light	Phare de recul	Faro de marcha atrás	
28	9019 87625 0	1		Glühlampe B 24 V, 21 W, BA 15 s	Bulb	Ampoule	Bombilla	
29	9019 97406 8	1		Leitungssteckverbinder	Cable plug connector	Connecteur de câbles	Empalmador	
30	9019 87822 8	1		Sicherungsdose	Fuse box	Boîte à fusibles	Caja de fusibles	
31	9019 97346 0	5		Kfz-Sicherung 4 A	Fuse	Fusible	Fusible	
32	9019 97347 7	2		Kfz-Sicherung 8 A	Fuse	Fusible	Fusible	
33	9019 97344 4	1		Kfz-Sicherung 16 A	Fuse	Fusible	Fusible	
34	4260 70869 0	1		Dichtstreifen	Seal	Bande d'étanchement	Cinta de junta	
35	4260 70870 5	1		Deckschiene	Strap	Eclisse	Riel	
36	9923 92582 6	1		Befestigungsschelle E 15	Clamp	Collier de fixation	Collar de sujeción	
37	9953 92881 5	4		Ringschraube M 12	Eye-bolt	Piton à vis	Tornillo	



Kabinendach E 514 S Cab roof E 514 S Toit de cabine E 514 S Techo de cabina E 514 S

103/1

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.-Nr. - bis Ma.-Nr.
38	9933 92986 0	6		Sechskantschraube M 8x16-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
39	9933 92931 3	17		Sechskantschraube M 6x16-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
40	9933 92920 0	4		Sechskantschraube M 6x12-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
41	9936 93935 3	3		Zylinderschraube BM 6x30-5.8	Chesse-head screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico	
42	9938 98938 5	8		Linsenschraube AM 6x8-5.8	Fillister-head screw	Vis à tête bombie	Tornillo abombado	
43	9938 92822 8	4		Linsenschraube BM 5x12-5.8	Fillister-head screw	Vis à tête bombie	Tornillo abombado	
44	9938 98929 7	2		Linsenschraube BM 4x20-5.8	Fillister-head screw	Vis à tête bombie	Tornillo abombado	
45	9938 92794 2	6		Linsenschraube BM 4x12-5.8	Fillister-head screw	Vis à tête bombie	Tornillo abombado	
46	9937 93912 7	2		Zylinderblechschraube B 6,3x19	Sheet-metal screw	Vis Parker	Tornillo cilín. p. chapa	
47	9944 89959 6	1		Senkblechschraube B 3,5x13	Sheet-metal screw	Vis Parker	Tornillo avellanado roscachapa	
48	9950 89575 2	31		Sechskantmutter M 6 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
49	9950 89549 6	6		Sechskantmutter M 4 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
50	9961 91059 0	2		Federring B 4	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
51	9964 91915 3	6		Scheibe 8,4	Washer	Rondelle	Arandela	
52	9960 91911 6	6		Scheibe 6,4	Washer	Rondelle	Arandela	
53	9964 91912 0	32		Scheibe 6,4	Washer	Rondelle	Arandela	
54	9960 92145 7	6		Scheibe 4,3	Washer	Rondelle	Arandela	
55	9961 92009 4	4		Federscheibe 12	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
57	9961 91097 6	6		Federring B 8	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
58	9961 91084 7	32		Federring B 6	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
59	4260 70876 2	1		Spannverschluß 105/8	Closure	Fermeture	Cierre	
60	9972 87707 0	2		Kabeltülle A 15x1,5	Grommet	Passe-fil	Boquilla de cable	
61	9972 87693 7	7		Kabeltülle A 10x1,5	Grommet	Passe-fil	Boquilla de cable	
62	9972 87705 4	2		Kabeltülle A 8x1,5	Grommet	Passe-fil	Boquilla de cable	
63	9973 87687 3	2		Kabeltülle B 6x0,8	Grommet	Passe-fil	Boquilla de cable	
64	9972 87681 6	1		Kabeltülle A 4x1,5	Grommet	Passe-fil	Boquilla de cable	
65	4254 13765 5	1		Distanzhülse	Spacer	Douille d'écartement	Manguito	



Kabinendach E 514 S Cab roof E 514 S Toit de cabine E 514 S Techo de cabina E 514 S

103/1

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.-Nr. - bis Ma.-Nr.
1	4247 04638 7	1		Einsatz	Insert	Pièce de rechange	Inserto	
2	4247 04410 2	2		Welle	Shaft	Arbre	Arbol	
3	4240 02608 4	13		Spannklaue	Jaw	Griffe de serrage	Garra de aprieto	
4	4240 02501 8	3		L-Filter	Air filter	Filtre à air	Filtro aire	
5	4247 04411 0	2		Winkel	Angle	Cornière	Angulo	
6	4228 66595 1	4		Klaue	Jaw	Griffe	Garra	
7	9937 93910 2	2		Zylinderblechschraube B 4,2x25	Cheese-head sheet metal screw	Vis Parker à tête plate	Tornillo cilindrico p. chapa	
8	9933 92931 3	13		Sechskantschraube M 6x16-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
9	9944 92687 1	4		Flügelschraube M 6x25-5.8	Wing bolt	Vis ailée	Tornillo de mariposa	
10	9973 87967 4	1		Druckfeder A 1,4x10x11,5	Pressure spring	Ressort à pression	Resorte de presión	
11	9960 92155 3	1		Scheibe 6,4	Washer	Rondelle	Arandela	
12	9950 89575 2	6		Sechskantmutter M 6 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
13	9019 87744 4	1		Lüfter	Ventilator	Ventilateur	Ventilador	
14	9972 88144 4	4		Gummifeder A 20x20/10	Rubber spring	Ressort en caoutch.	Resorte de goma	
15	9950 89556 8	4		Sechskantmutter M 5 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
16	9961 92017 4	4		Federscheibe 5	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
17	9019 87658 0	1		Starkstromwiderstand Stawi 80 W/0,87/9,6/B 4	High current resistor fort	Résistance à cour. intensidad	Resistencia de alta	
18	9019 87659 7	1		Starkstromwiderstand Stawi 80 W/1,68/9,6 B 4	High current resistor	Résistance à cour. fort	Resistencia de alta intensidad	
19	9961 91994 3	21		Federscheibe 6	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
20	9961 92160 8	2		Scheibe A 7	Washer	Rondelle	Arandela	
21	9019 97748 5	1		Leitungsverbinder	Line connector	Connecteur	Empalmador	
22	4247 04639 5	1		Kabel	Cable	Câble	Cable	

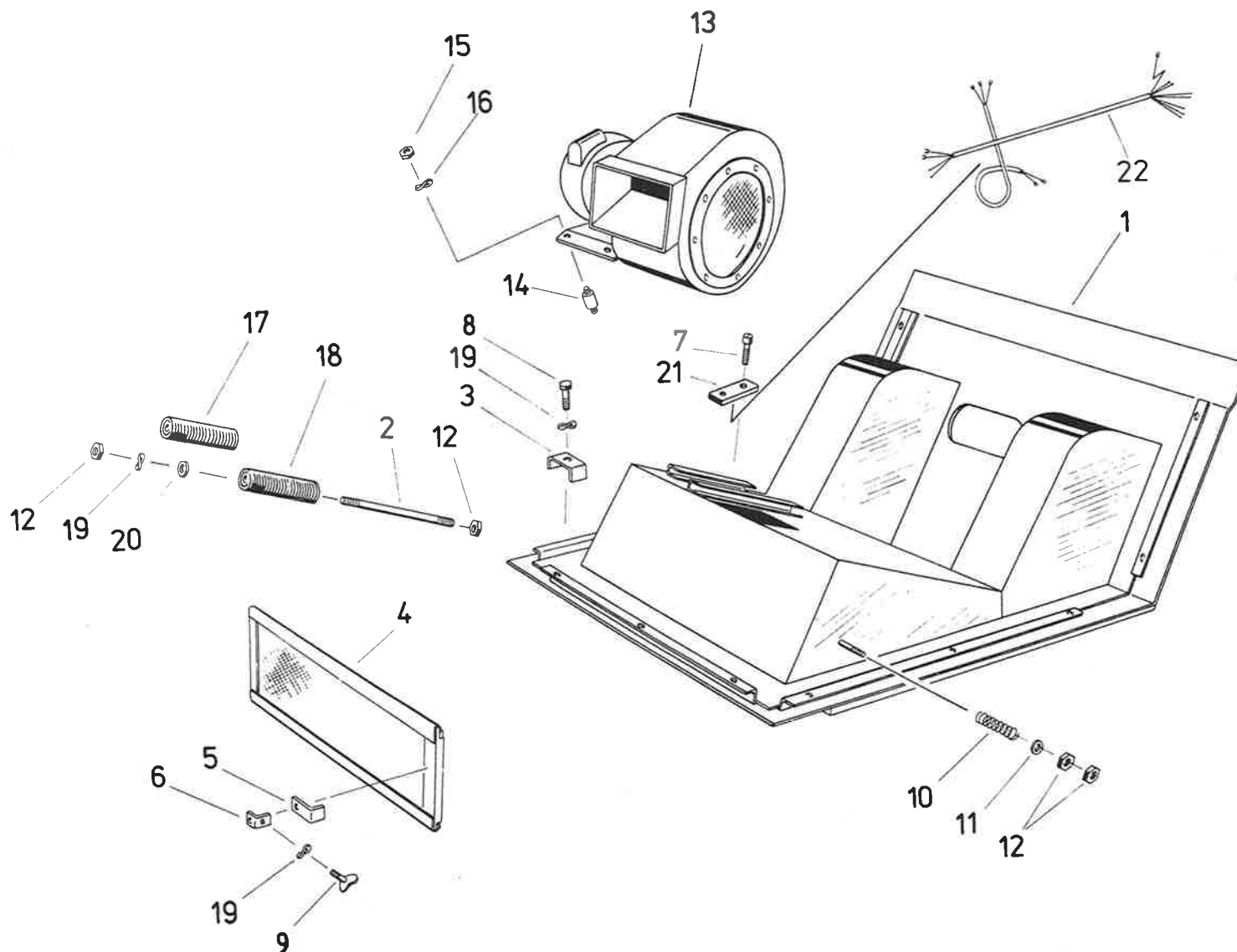


Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück H+B	B	Erläute- rung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von - bis	Ma.- Nr. Ma.- Nr.
1	4260 71308 5	-	1		Belüftungsanlage 24 V	Ventilation system	Système d'aération	Instalación de ventilación		
1	4260 71309 3	1	-		Heizungs- und Belüftungsanlage 24 V	Heater and vent. system	Syst. de chauffage et de vent.	Instalación de calefacción y ventilación		
2	4260 71238 1	1	-	ke	Kondensatwanne	Condensate collector	Bâche de condensation	Carter de agua condensada		
3	4260 71324 5	1	-		Schlauch	Hose	Tuyau flexible	Tubo		
4	4260 71325 3	1	-		Schlauch	Hose	Tuyau flexible	Tubo		
5	4260 71244 5	1	1	ke	Rahmen	Frame	Cadre	Cuadro		
6	4260 71239 8	1	1		Halterung	Fastening	Fixation	Soporte		
7	4260 71240 4	1	1		Halterung	Fastening	Fixation	Soporte		
8	4260 71243 7	2	2		Drahtwiderstand 4,5-10-84.0303.3-18	Resistor, wire-wound	Résistance	Resistencia		
9	4260 71241 2	2	2		Dichtungsstreifen	Seal	Bande d'étanchement	Cinta de junta		
10	4260 71242 0	6	6		Dichtung	Seal	Garniture	Empaquetadura		
11	4260 71326 1	1	-	ke	Rückwand	Rear panel	Panneau AR	Pared dorsal		
12	4260 71331 7	1	-		Deckel	Cover	Couvercle	Tapa		
13	4260 71327 8	2	-		Dichtung	Seal	Garniture	Empaquetadura		
14	4260 71328 6	2	-		Dichtungsstreifen	Seal	Bande d'étanchement	Cinta de junta		
15	4260 71329 4	2	-		Dichtungsstreifen	Seal	Bande d'étanchement	Cinta de junta		
16	4260 71330 0	1	-		Heizteil	Heater	Chauffage	Unidad de calefacción		
17	9907 91461 4	2	-		Rundring 18x3	O-ring	Joint rond	Anillo redondo		
18	4260 71332 5	1	-		Heizteil-Eingang	Heater-entrance	Chauffage-admission	Unidad de calefacción		
19	4260 71333 3	1	-		Heizteil-Ausgang	Heater-exit	Chauffage-sortie	Unidad de calefacción		
20	4260 71334 1	1	-		Halterung	Mount, cpl.	Fixation	Soporte		
21	4260 71335 8	1	-		Magnetventil 24 V	Solenoid valve	Electrovanne	Válvula de electroimán		
22	4260 71336 4	1	-		Aufnahme	Support	Support	Pieza de unión		
23	4260 71337 2	1	-		Aufnahme	Support	Support	Pieza de unión		
24	4260 71338 0	2	-		Dichtungsstreifen	Seal	Bande d'étanchement	Cinta de junta		
25	4260 71339 7	1	-		Heizungs-Eingang	Heater-entrance	Chauffage-entrée	Unidad de calefacción		
26	4260 71340 5	1	-		Heizungs-Ausgang	Heater-exit	Chauffage-sortie	Unidad de calefacción		
27	4260 71341 3	1	-	ke	Magnetventil-Ausgang	Solenoid valve, exit	Electrovanne, sortie	Válvula de electroimán		
28	4260 71342 1	1	-		Schlauch	Hose	Tuyau flexible	Tubo		
29	4260 71343 8	1	-		Formschlauch	Hose	Tuyau flexible	Tubo		
30	9908 95108 0	2	-		Schlauchbinder 32	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera		
31	9923 92505 5	2	-		Schlauchschelle A 19/21	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera		
32	4260 71344 6	1	1	g	Ventilator, 24 V	Ventilator	Ventilateur	Ventilador		
33	4260 71345 4	1	1	f	Ventilator, 24 V	Ventilator	Ventilateur	Ventilador		
34	4260 71231 6	1	1		Verkleidung	Lining	Garniture	Revestimiento		
35	4260 71232 4	1	1		Leiste	Strip	Listel	Listón		
36	4260 71237 3	1	1	ke	Blende	Facing sheet	Tôle de garnissage	Pantalla		

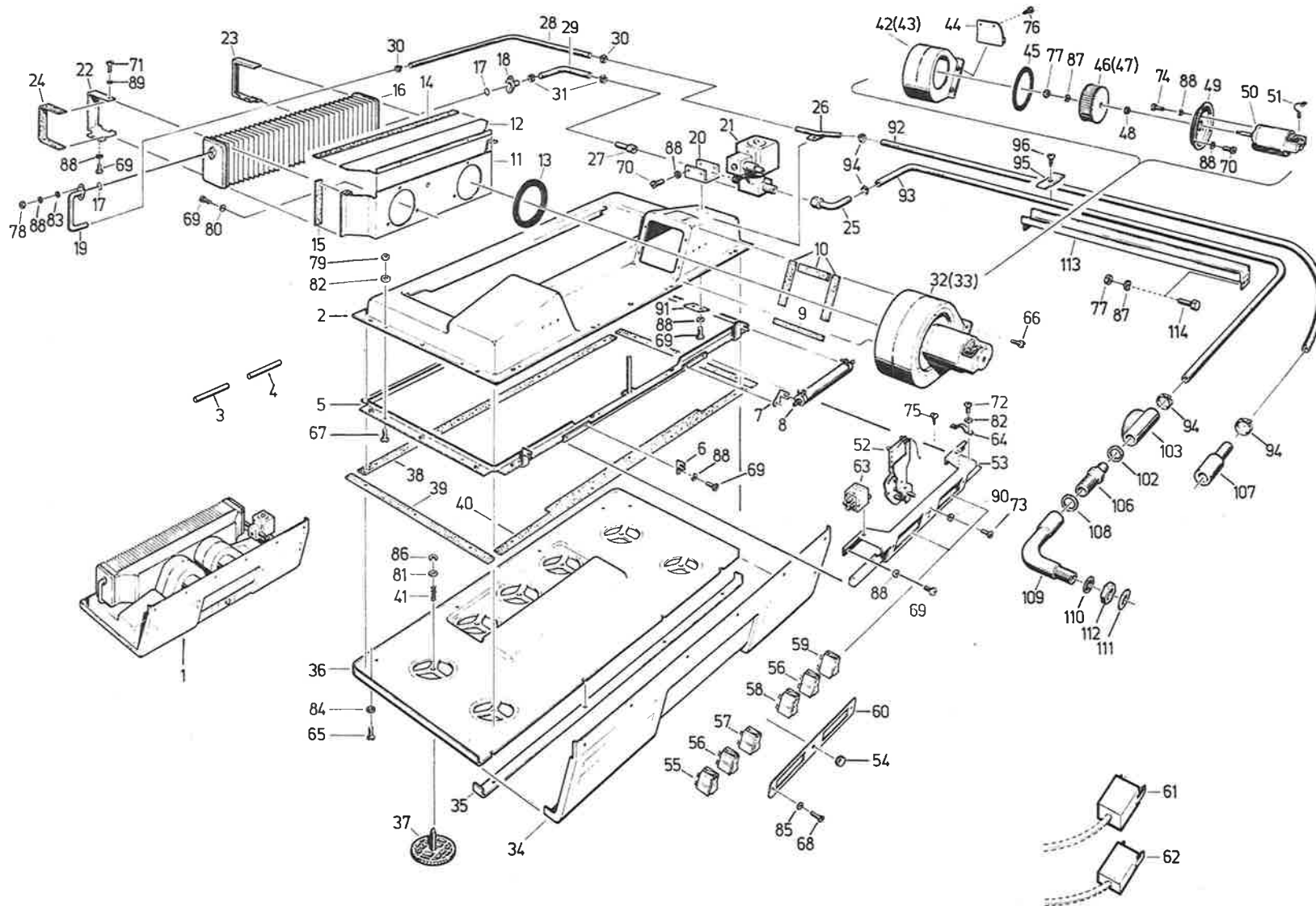


Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück H+B B	Erläute- rung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
37	4260 71236 5	7 7		Luftdusche, Oberteil	Air nozzle	Douche d'air	Ducha de aire	
38	4260 71235 7	1 1		Dichtungsstreifen	Seal	Bande d'étanchement	Cinta de junta	
39	4260 71234 0	2 2		Dichtungsstreifen	Seal	Bande d'étanchement	Cinta de junta	
40	4260 71233 2	1 1		Dichtung	Seal	Garniture	Empaquetadura	
41	4260 71346 2	7 7		Druckfeder	Fressure spring	Ressort à compression	Resorte de presión	
42	4260 71258 2	1 1	g	Gehäuse	Housing	Carter	Caja	
43	4260 71263 8	1 1	f	Gehäuse	Housing	Carter	Caja	
44	4260 71347 0	2 2		Zunge	Tongue	Langnette	Aguja	
45	4260 71256 6	2 2		Dichtung	Seal	Garniture	Empaquetadura	
46	4260 71260 5	1 1	g	Ventilatorrad	Fan wheel	Roue à aubes	Rodete del ventilador	
47	4260 71261 3	1 1	f	Ventilatorrad	Fan wheel	Roue à aubes	Rodete del ventilador	
48	4260 71348 7	2 2		Buchse	Sleeve	Douille	Casquillo	
49	4260 71349 5	2 2		Halteband	Retaining wall	Paroi de retenue	Pared fijadora	
50	4260 71259 0	2 2	ke	Motor, 24 V	Motor	Moteur	Motor	
51	4260 71350 1	4 4		Bürste LK 465.00 8x10 M 21	Brush	Balai	Escobilla	
52	4260 71351 8	1 -	ke	Raumthermostat, 24 V	Thermostat	Thermostat	Termostato interior	
53	4260 71247 8	1 1		Bedientafel	Instrument board	Planche de bord	Panel de manejo	
54	4260 71352 6	1 -		Drehknopf	Button	Bouton	Botón giratorio	
55	4260 71249 4	1 1		Wippenschalter WS 85	Switch	Interrupteur	Conmutador de tecla bascutante	
56	4260 71250 0	2 2		Wippenschalter WS 48	Switch	Interrupteur	Conmutador de tecla bascutante	
57	4260 71245 3	- 1		Wippenschalter WS 03	Switch	Interrupteur	Conmutador de tecla bascutante	
57	4260 71355 0	1 -		Wippenschalter WS 18	Switch	Interrupteur	Conmutador de tecla bascutante	
58	4260 71246 1	1 1		Wippenschalter WS 80	Switch	Interrupteur	Conmutador de tecla bascutante	
59	4260 71251 7	1 1		Wippenschalter WS 02	Switch	Interrupteur	Conmutador de tecla bascutante	
60	4260 71248 6	- 1		Blende	Screen	Pare-soleil	Pantalla	
60	4260 71354 2	1 -		Blende	Screen	Pare-soleil	Pantalla	
61	4260 71252 5	1 1		Isolierteil C 9	Insulator	Isolant	Pieza de aislamiento	
62	4260 71253 3	1 1		Isolierteil C 6	Insulator	Isolant	Pieza de aislamiento	
63	4260 71245 1	1 1		Relais KA 24 H	Relay	Relais	Relé	
64	4260 71255 8	1 1		Befestigungsschelle C 16	Clamp	Collier de fixation	Collar de fijación	
65	9941 93450 3	14 14		Senkschraube BM 5x16-5.8	Countersunk screw	Vis à tête fraisée	Tornillo avellanado	
66	9941 98368 1	8 8		Senkschraube BM 5x12-5.8	Countersunk screw	Vis à tête fraisée	Tornillo avellanado	
67	9941 98397 0	12 12		Senkschraube BM 4x10-5.8	Countersunk screw	Vis à tête fraisée	Tornillo avellanado	
68	9941 98395 4	2 2		Senkschraube BM 4x8-5.8	Countersunk screw	Vis à tête fraisée	Tornillo avellanado	
69	9936 93806 3	30 8		Zylinderschraube BM 5x12-5.8	Cheese-head screw	Vis à tête cylind.	Tornillo cilíndrico	
70	9936 93930 4	11 7		Zylinderschraube BM 5x8-5.8	Cheese-head screw	Vis à tête cylind.	Tornillo cilíndrico	
71	9927 93926 4	2 -		Zylinderschraube BM 4x10-5.8	Cheese-head screw	Vis à tête cylind.	Tornillo cilíndrico	
72	9936 98548 8	2 2		Zylinderschraube BM 4x6-5.8	Cheese-head screw	Vis à tête cylind.	Tornillo cilíndrico	
73	9936 98492 8	3 -		Zylinderschraube BM 3x6-5.8	Cheese-head screw	Vis à tête cylind.	Tornillo cilíndrico	

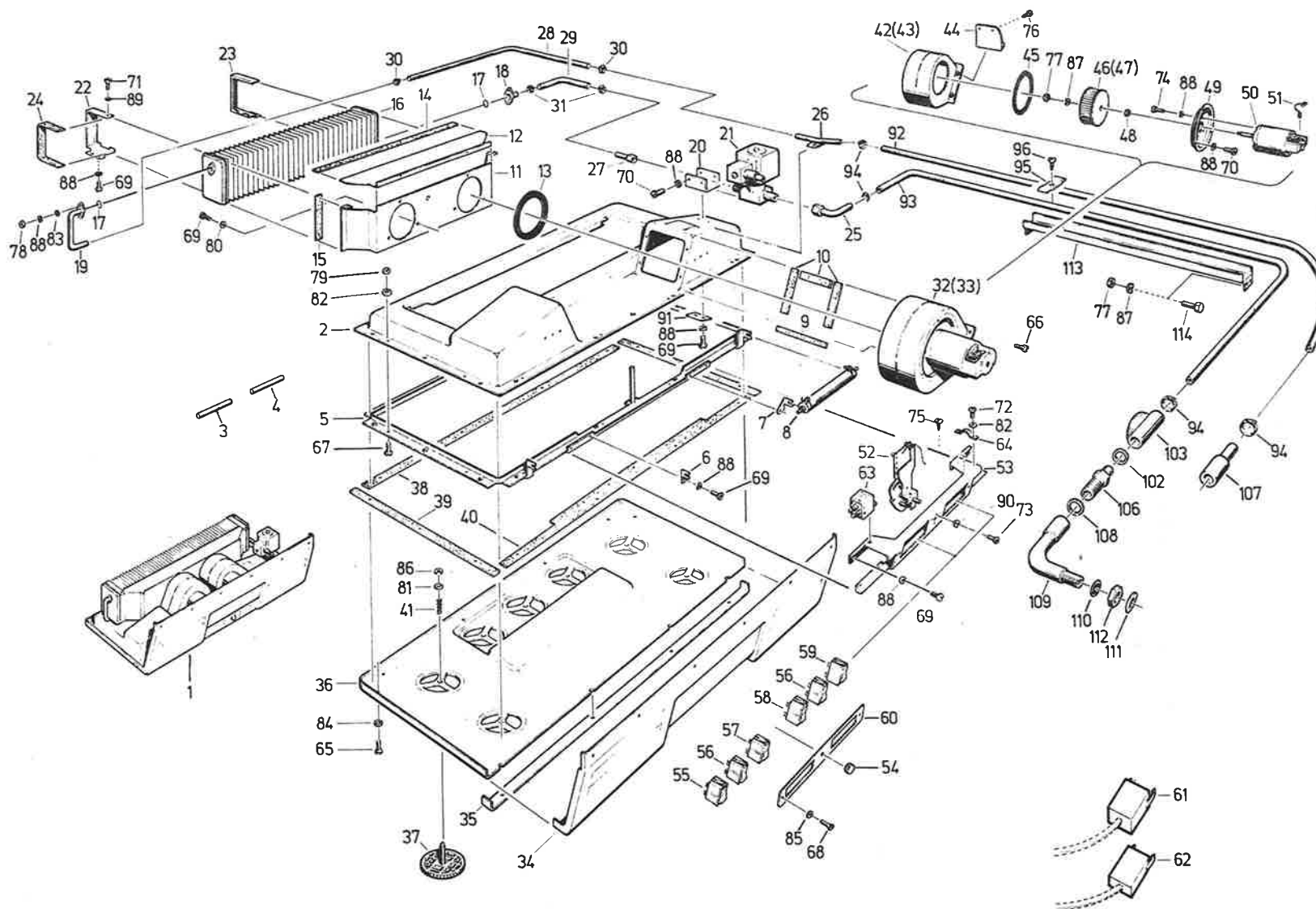


Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück H+B B	Erläute- rung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von - bis	Ma.-Nr. Ma.-Nr.
74	9938 92716 3	8 8		Linsenschraube BM 5x8-5.8	Sheet metal screw	Vis à tête bombie	Tornillo abombado		
75	9938 98968 2	2 2		Linseblechschraube St 3,5x9,5 CH	Fillister-head screw	Vis à tête fraisée	Tornillo abombado		
76	9937 98966 7	8 8		Linseblechschraube St 2,9x9,5 CH	Fillister-head screw	Vis à tête fraisée	Tornillo abombado		
77	9950 89589 8	2 8		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal		
78	9950 89556 8	4 -		Sechskantmutter M 5 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal		
79	9950 89549 6	12 12		Sechskantmutter M 4 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal		
80	9965 96231 5	6 -		Scheibe 5,3	Washer	Rondelle	Arandela		
81	9960 96302 3	7 7		Scheibe 8,4	Washer	Rondelle	Arandela		
82	9960 92465 2	14 14		Scheibe 4,3	Washer	Rondelle	Arandela		
83	9960 92148 1	4 -		Scheibe 5,3	Washer	Rondelle	Arandela		
84	9960 92407 4	10 10		Senkscheibe B 5	Washer	Rondelle	Arandela		
85	9960 92406 6	2 2		Senkscheibe B 4	Washer	Rondelle	Arandela		
86	9964 96251 7	7 7		Sicherungsscheibe 6	Locking washer	Plaquette arrêtoire	Arandela		
87	9961 92012 5	2 8		Federscheibe 8	Spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástica		
88	9961 91990 2	33 23		Federscheibe 5	Spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástica		
89	9961 91988 8	2 -		Federscheibe 4	Spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástica		
90	9961 96692 5	3 -		Federscheibe 3	Spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástica		
91	4260 71356 7	1 -		Unterlegblech	Shim	Cale	Suplemento		
92	9906 97123 8	1 -		Kühlwasserschlauch 16 2500 mm	Cooling water hose	Tuyau à eau de refr.	Tubo		
93	9906 97124 6	1 -		Kühlwasserschlauch 16 3000 mm	Cooling water hose	Tuyau à eau de refr.	Tubo		
94	9908 95261 0	6 -		Schlauchbinder 25	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera		
95	4247 93935 5	2 2		Bügel	Bow	Etrier	Estríbo		
96	9937 98406 8	2 2		Zylinderschraube BZ 4,8x32	Cheese-head screw	Vis à tête plate	Tornillo cilíndrico		
102	9970 90851 3	1 -		Dichtring A 16x20	Sealing ring	Anneau de joint	Junta anular		
103	4247 03939 6	1 -		Heizungshahn	Heater cock	Robinet de chauffage	Llave de calefacción		
106	4254 12354 5	1 -		Stutzen	Tube	Tube	Tabuladura		
107	4254 12533 8	1 -		Reduzierstück	Reducing adaptor	Raccord réducteur	Acoplamiento reductor		
108	9970 90900 8	1 -		Dichtring A 22x27	Sealing ring	Anneau de joint	Junta anular		
109	4254 12355 3	1 -		Verschraubung	Fitting	Raccord	Atornilladura		
110	9970 90916 1	1 -		Dichtring 22	Sealing ring	Anneau de joint	Junta anular		
111	9970 90901 6	1 -		Dichtring A 22x27	Sealing ring	Anneau de joint	Junta anular		
112	9961 91258 4	1 -		Konterring L 18-M	Support ring	Anneau de soutien	Contranillo		
113	4254 13722 0	1 -		Schiene	Bar	Rail	Riel		
114	9933 92986 0	4 -		Sechskantschraube M 8x16-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal		

H+B = Heizungs- und Belüftungsanlage
B = Belüftungsanlage

H+B = Heating and ventilation system
B = Ventilation system

H+B = Système de chauffage et de ventilation
B = Système de ventilation

H+B = Instalación de calefacción y ventilación
B = Instalación de ventilación



104/1

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.-Nr. - bis Ma.-Nr.
1	4254 12495 6	1		Geländer	Failing	Garde-corps	Pasamanos	
2	4254 12496 4	1		Geländer	Failing	Garde-corps	Pasamanos	
3	4254 12497 2	1		Querstange	Cross bar	Traverse	Travesano	
4	4254 12247 2	1		Rahmen	Frame	Cadre	Cuadro	
5	4254 12248 0	1		Bügel	Bow	Etrier	Estribo	
6	4254 12249 7	2		Stütze	Support	Support	Soporte	
7	4254 12246 4	1		Plane	Tarpaulin	Bâche	Lona	
8	4254 12251 1	1		Belag	Lining	Garniture	Revestimiento	
9	4254 12494 8	1		Kermafilleine Ø 6x11m	Kermafil cord	Corde Kermafil	Cordón Kermafil	
10	9933 93000 1	16		Sechskantschraube M 8x20-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
11	9933 92997 3	4		Sechskantschraube M 8x25-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
12	9933 93038 0	2		Sechskantschraube M 8x45-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
13	9950 89589 8	18		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
14	9961 91097 6	22		Federring B 8	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
15	9960 91983 1	12		Scheibe 8,4	Washer	Rondelle	Arandela	
16	9961 92167 3	4		Scheibe A 9,5	Washer	Rondelle	Arandela	
17	9933 93118 0	2		Sechskantschraube M 10x35-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
18	9950 89612 6	2		Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
19	9961 91108 5	2		Federring B 10	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
20	9019 87427 3	1		Rundumkennleuchte A 24	Rot. flashing beacon	Feu omnidirectionnel	Luz omnidireccional	
21	9937 93907 1	3		Zylinderblechschraube B 6,3x25	Cylindr. sheet metal screw	Vis Parker à tête plate	Tornillo cilíndrico p. chapa	
22	4254 13829 7	1		Kabel	Cable	Câble	Cable	
23	9019 87877 5	4		Halogenarbeitsscheinwerfer	Mount	Support	Soporte	
24	9019 87422 4	2		Rückfahrcheinwerfer	Reverse lamp	Phare de recul	Faro de marcha atrás	
25	9019 87511 2	1		Schubschalter	Slide switch	Interrupteur à pousée	Interrupt. corredizo	
26	4254 12362 5	1		Stütze	Support	Support	Apoyo	
27	9019 87649 2	5		Halogenlampe H 3 PK 22 24 V 70 W	Halogen bulb	Lampe halogène	Lámpera halógena	
28	9019 87640 2	2		Glühlampe B 24 V 21 W	Bulb	Ampoule	Bombilla	
29	9019 97310 6	5		Kabelband 140 lg. (Plast)	Plastic cable tape	Bande plastique	Banda de cable	
30	9923 92530 3	2		Steckschelle 48	Plug-in clamp	Collier à fiche	Collar enchufable	
31	9923 92524 8	2		Steckschelle 36	Plug-in clamp	Collier à fiche	Collar enchufable	
32	4254 13615 6	2		Halter	Mount	Support	Soporte	

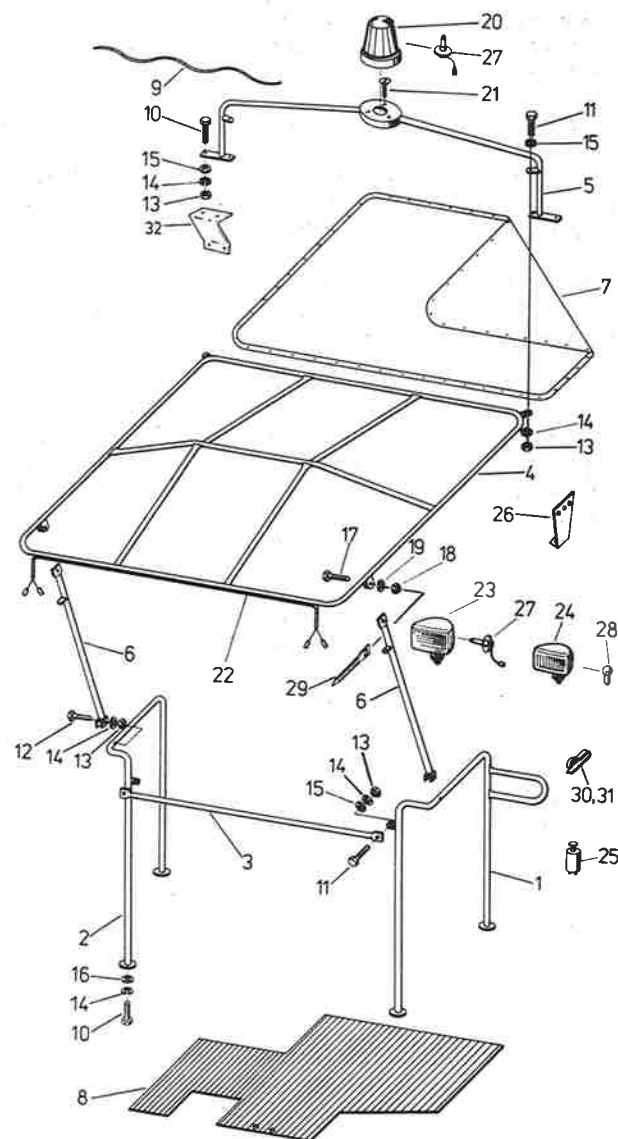


Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	4240 02280 2	1		Gummiprofil	Profile rubber	Profilé de chaoutchouc	Perfil de goma	
2	4240 02283 5	1		Gummiprofil	Profile rubber	Profilé de chaoutchouc	Perfil de goma	
3	4240 02284 3	1		Gummiprofil	Profile rubber	Profilé de chaoutchouc	Perfil de goma	
4	4254 12109 4	1		Gummiprofil	Profile rubber	Profilé de chaoutchouc	Perfil de goma	
5	4254 12193 7	1		Abdichtung	Seal	Garniture	Junta	
6	4254 12110 0	1		Abdichtung	Seal	Garniture	Junta	
7	4254 12111 7	2		Streifen	Strip	Bande	Cinta	
8	4254 12112 5	1		Streifen	Strip	Bande	Cinta	
9	4254 12190 4	1		Winkel	Angle	Cornière	Angulo	
10	4254 12113 3	2		Matte	Mat	Tapis	Alfombra	
11	4254 12114 1	2		Matte	Mat	Tapis	Alfombra	
12	4254 12115 8	2		Matte	Mat	Tapis	Alfombra	
13	4254 12206 2	1		Streifen	Strip	Bande	Cinta	
14	4254 12207 0	1		Matte	Mat	Tapis	Alfombra	
15	4254 12208 7	1		Matte	Mat	Tapis	Alfombra	
16	4254 12209 5	1		Belag	Lining	Garniture	Revestimiento	
17	4254 12203 8	1		Matte	Mat	Tapis	Alfombra	
18	4254 12204 6	1		Matte	Mat	Tapis	Alfombra	
19	4254 12205 4	1		Belag	Lining	Garniture	Revestimiento	
20	4254 12201 3	1		Matte	Mat	Tapis	Alfombra	
21	4254 12202 1	1		Belag	Lining	Garniture	Revestimiento	
22	4254 12106 1	1		Abdichtung	Seal	Garniture	Junta	
23	4254 12107 8	1		Abdichtung	Seal	Garniture	Junta	
24	4254 12108 6	1		Abdeckplatte	Cover plate	Plaque de recouvrement	Placa cobertora	
25	9933 93018 8	10		Sechskantschraube M 8x30-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
26	9950 89589 8	11		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
27	9961 92167 3	16		Scheibe A 9,5	Washer	Rondelle	Arandela	
28	9961 91097 6	1		Federring B 8	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
29	9933 92931 3	5		Sechskantschraube M 6x16-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
30	9950 89575 2	8		Sechskantmutter M 6-8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
31	9960 91985 6	3		Scheibe 6,4	Washer	Rondelle	Arandela	
32	9961 91084 7	8		Federring B 6	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
33	9937 92813 2	4		Linsensenkblechschraube B 4,8x16	Lens-head screw	Vis noyée plate	Tornillo abombado avellanado	
34	9960 92405 8	4		Senkscheibe A 5	Washer	Rondelle	Arandela	
35	4254 12116 6	1		Behälter	Tank	Réservoir	Depósito	
36	4254 12698 2	1		Abdichtung	Seal	Garniture	Junta	
37	4254 12699 0	1		Winkel	Angle	Cornière	Angulo	
38	4254 12700 1	1		Abdichtung	Seal	Garniture	Junta	



106

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von - bis	Ma.- Nr. Ma.- Nr.
39	9933 93026 8	1		Sechskantschraube M 8x35-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal		
40	4254 12977 6	1		Matte	Mat	Tapis	Alfombra		
41	4254 12978 4	1		Matte	Mat	Tapis	Alfombra		
42	4254 12979 2	1		Matte	Mat	Tapis	Alfombra		
43	9964 91912 0	10		Scheibe 6,4	Washer	Rondelle	Arandela		
44	4254 13712 4	1		Einlage	Mat	Tapis	Alfombra		
45	4254 13713 2	1		Einlage	Mat	Tapis	Alfombra		
46	4254 13720 4	1		Einlage	Mat	Tapis	Alfombra		

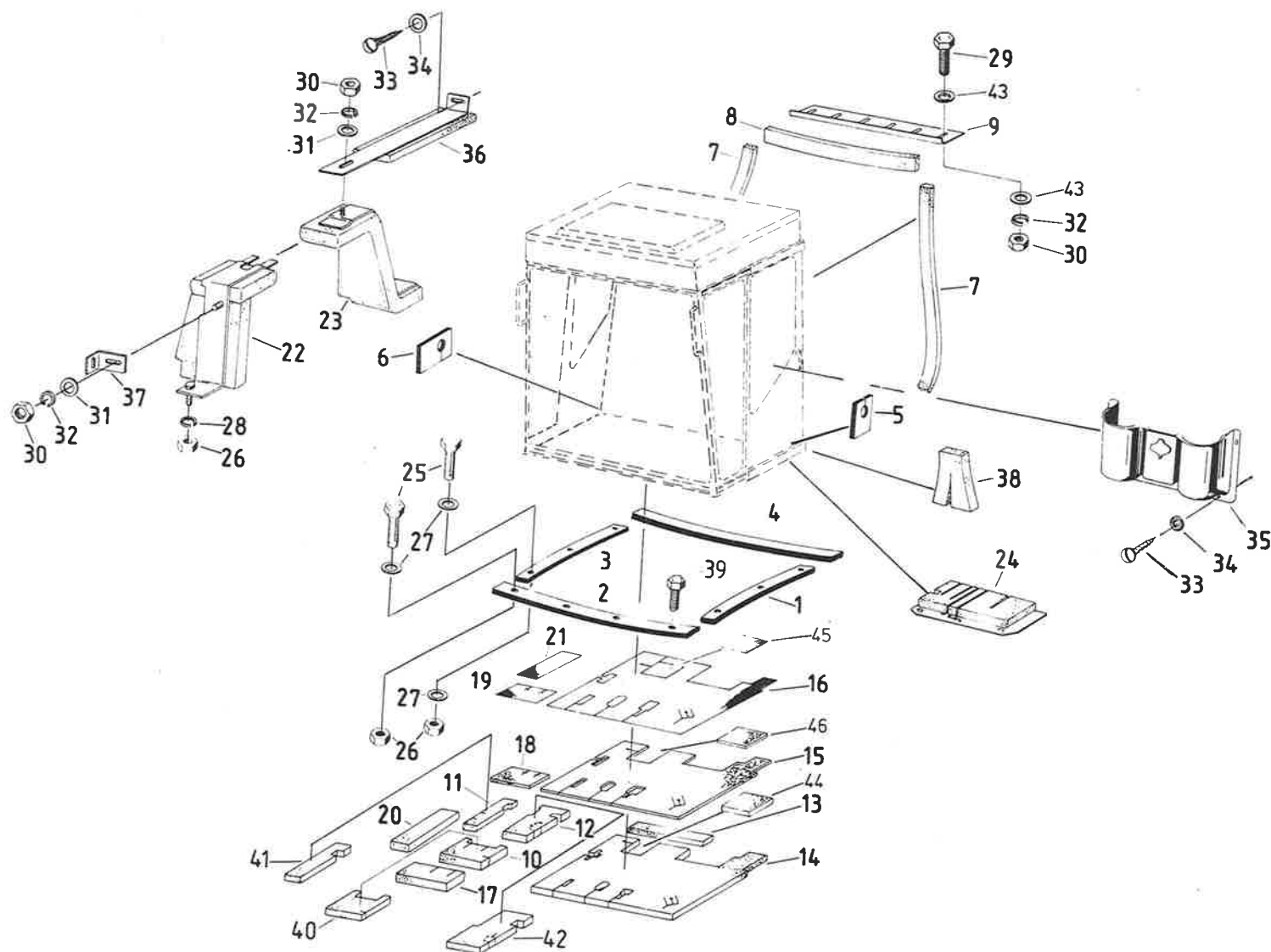
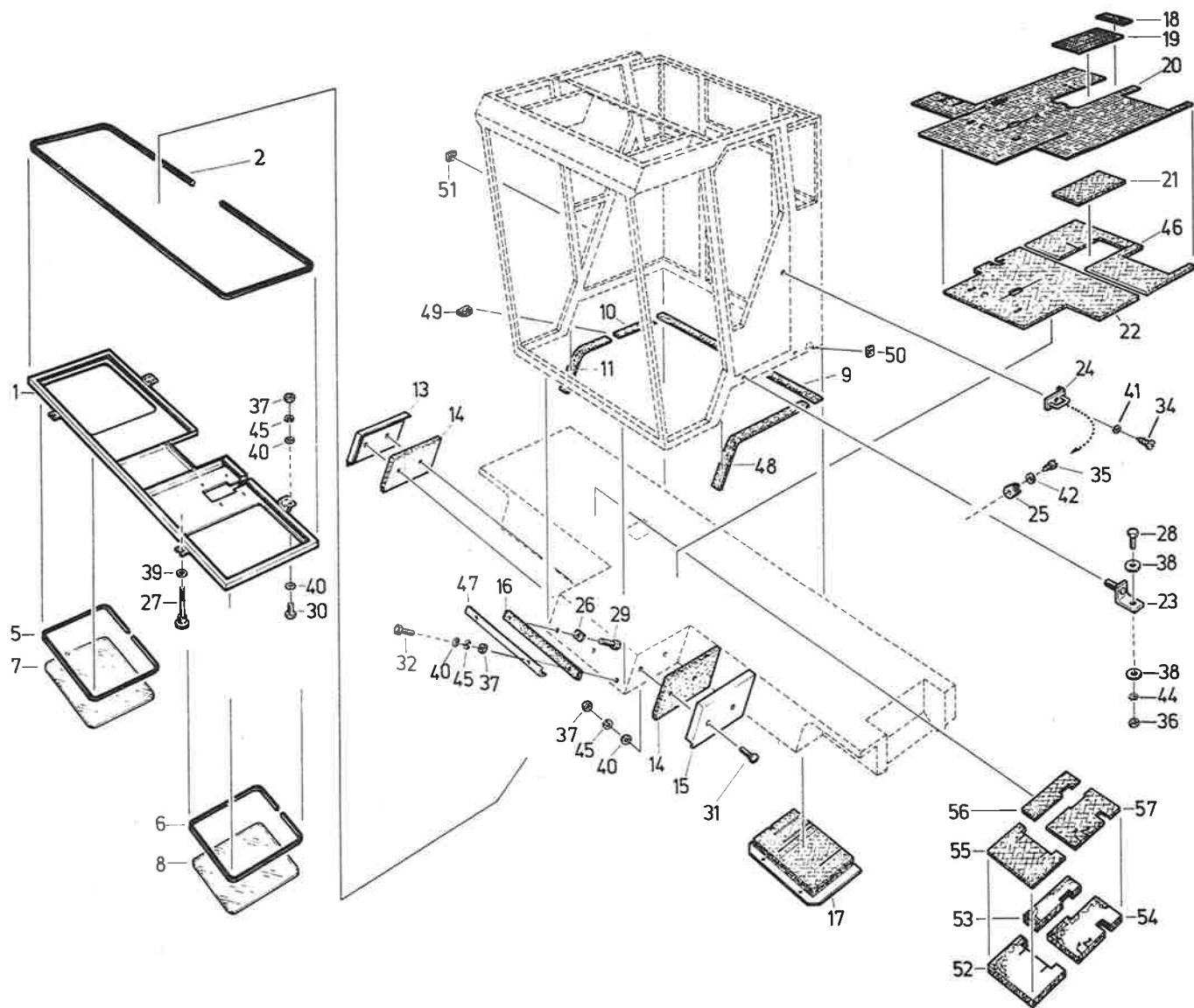


Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	4254 13768 8	1		Klappe	Flap	Clapet	Chapaleta	
2	4254 13745 4	1		Profil	Profile	Profilé	Perfil	
5	4254 13742 1	1		Profil	Profile	Profilé	Perfil	
6	4254 13744 6	1		Profil	Profile	Profilé	Perfil	
7	4254 13741 3	1		Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	
8	4254 13743 8	1		Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	
9	4254 13951 1	1		Dichtung	Seal	Garniture	Empaquetadura	
10	4254 13952 8	12		Dichtung	Seal	Garniture	Empaquetadura	
11	4254 13953 6	12		Dichtung	Seal	Garniture	Empaquetadura	
13	4260 70376 6	1		Halter	Holder	Fixation	Soporte	
14	4254 13724 5	2		Einlage	Shim	Cale	Suplemento	
15	4260 70375 8	1		Halter	Holder	Fixation	Soporte	
16	4254 13732 5	1		Dichtstreifen	Seal	Bande d'étanchement	Cinta de junta	
17	4254 13691 0	1		Abdeckung	Cover	Recouvrement	Recubrimiento	
18	4254 13723 7	1		Brücke	Bridge	Pont	Puente	
19	4254 13715 7	1		Einlage	Shim	Cale	Suplemento	
20	4254 13731 7	1		Noppenmatte	Mat	Tapis	Alfombra	
21	4254 13714 0	1		Einlage	Shim	Cale	Suplemento	
22	4254 13730 0	1		Lärmmatte 1	Noise mat	Tapis anti-bruit	Alfombra	
23	4260 71083 7	2		Vorstecker	Handle bolt	Boulon à poignée	Clavija	
24	4260 70735 1	1		Feststeller	Clamping device	Disp. de serrage	Dispositivo de sujeción	
25	4260 70753 6	1		Halterung	Mount	Fixation	Fijación	
26	4260 69644 3	2		Platte	Plate	Plaque	Placa	
27	4254 13733 3	2		Rändelschraube	Knurled screw	Vis moletée	Tornillo moleteado	
28	9933 93112 3	4		Sechskantschraube M 10x30-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
29	9933 93018 8	2		Sechskantschraube M 8x30-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
30	9933 93000 1	4		Sechskantschraube M 8x20-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
31	9945 92619 6	4		Flachrundschrabe M 8x35	Round-head screw	Vis à tête ronde	Tornillo aplastado	
32	9945 92626 8	2		Flachrundschrabe M 8x25	Round-head screw	Vis à tête ronde	Tornillo aplastado	
34	9937 98408 4	1		Zylinderblechschrabe CST 6,3x16	Sheet metall screw	Vis Parker	Tornillo roscachapa	
35	9937 98402 7	1		Zylinderblechschrabe CST 4,8x19	Sheet metall screw	Vis Parker	Tornillo roscachapa	
36	9950 89612 6	4		Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
37	9950 89589 8	11		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
38	9965 92131 5	8		Scheibe 11x36x5	Washer	Rondelle	Arandela	
39	9961 92167 3	2		Scheibe A 9,5	Washer	Rondelle	Arandela	
40	9960 96385 1	15		Scheibe B 9,5	Washer	Rondelle	Arandela	
41	9961 92160 8	1		Scheibe A 7	Washer	Rondelle	Arandela	



Kabinenaufbau
E 514 S

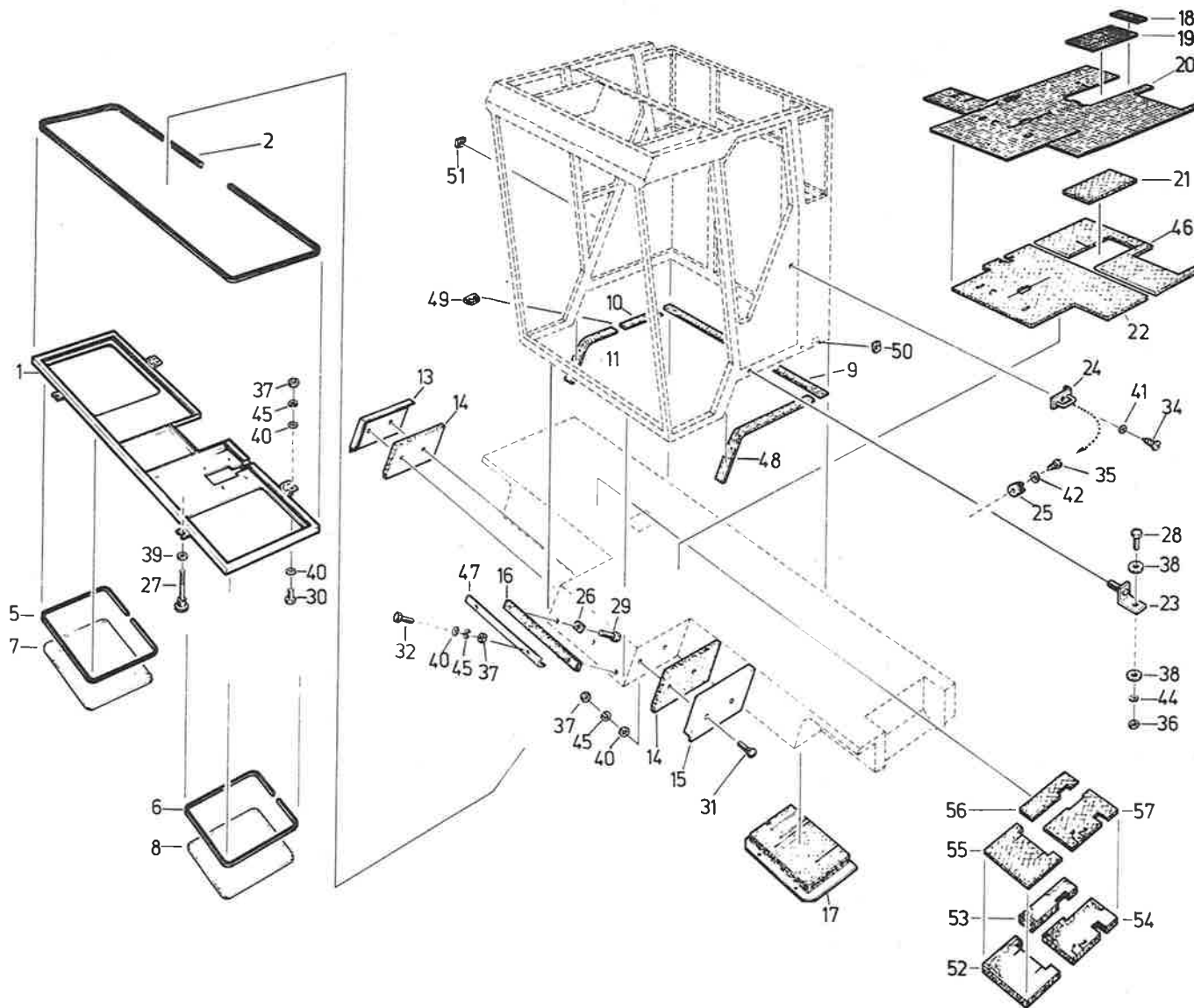
Cab superstructure
E 514 S

Cabine E 514 S

Construcción de
cabina E 514 S

106/1

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
42	9965 96500 4	1		Scheibe 7x40x2	Washer	Rondelle	Arandela	
44	9961 92449 1	4		Zahnscheibe A 10	Toothed washer	Rondelle dentée	Arandela dentada	
45	9961 91097 6	11		Federring B 8	Sprin lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
46	4254 13889 5	1		Lärmmatte 2	Noise mat	Tapis anti-bruit	Alfombra	
47	4254 13958 5	1		Winkel	Angle	Cornière	Angulo	
48	4254 13954 4	1		Dichtung	Seal	Garniture	Empaquetadura	
49	4254 13955 2	1		Dichtung	Seal	Garniture	Empaquetadura	
50	4254 13956 0	1		Dichtung	Seal	Garniture	Empaquetadura	
51	4254 13957 7	1		Dichtung	Seal	Garniture	Empaquetadura	
52	4254 12113 3	2		Matte	Mat	Tapis	Alfombra	
53	4254 12114 1	2		Matte	Mat	Tapis	Alfombra	
54	4254 12115 8	2		Matte	Mat	Tapis	Alfombra	
55	4254 12977 6	1		Matte	Mat	Tapis	Alfombra	
56	4254 12978 4	1		Matte	Mat	Tapis	Alfombra	
57	4254 12979 2	1		Matte	Mat	Tapis	Alfombra	



**Kabinenaufbau
E 514 S**

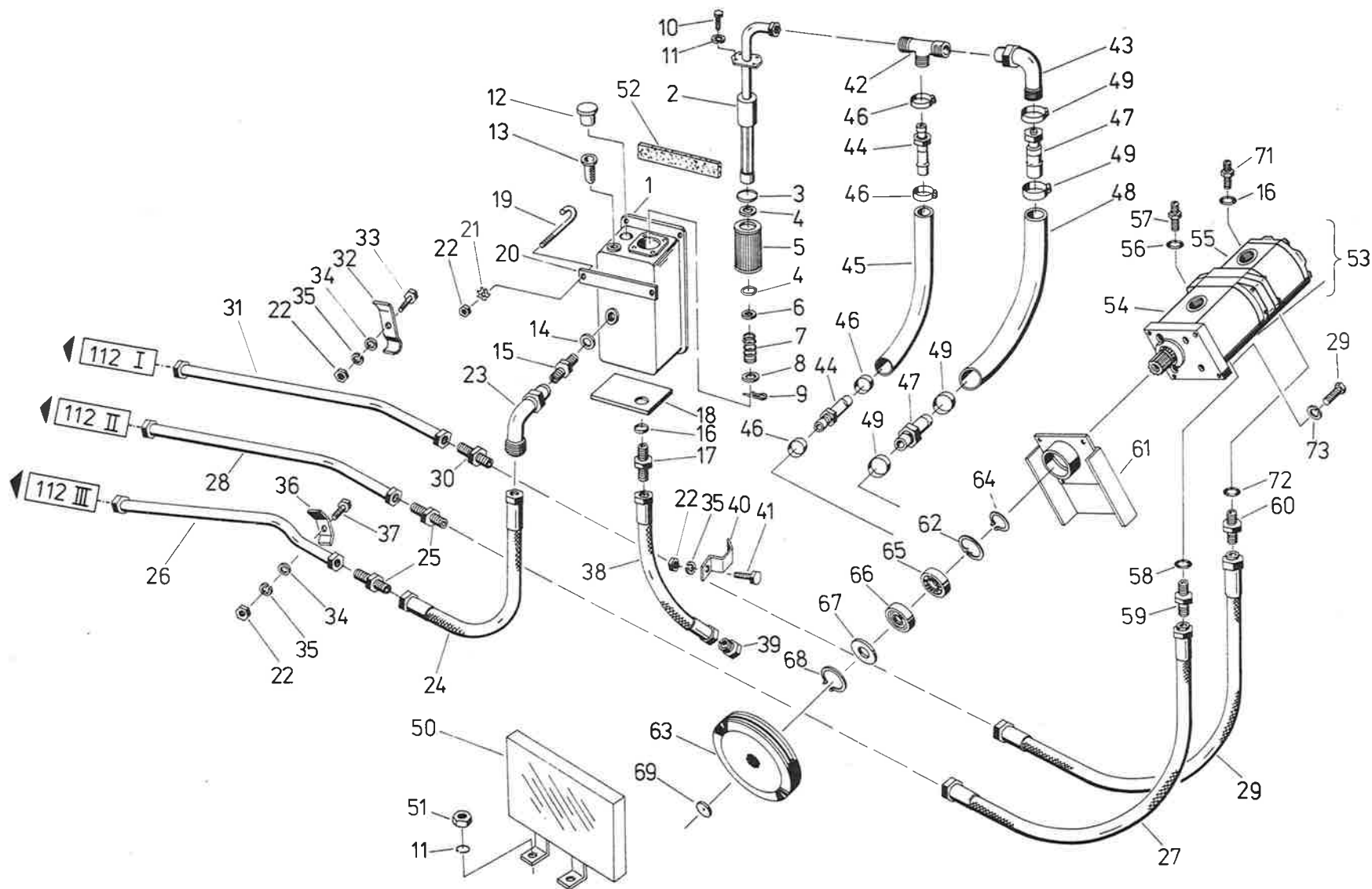
**Cab superstructure
E 514 S**

Cabine E 514 S

**Construcción de
cabina E 514 S**

106/1

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	4221 61602 5	1		Behälter	Tank	Réservoir	Depósito	
2	4221 61644 3	1		Saugansatz AH	Fitting	Raccord d'aspiration	Racor de aspiración	
3	9907 91449 5	1		Rundring 100x3	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
4	4240 02995 5	2		Dichtring	Sealing washer	Rondelle joint	Junta anular	
5	4240 03092 3	1		Filterelement 63	Filter cartr.	Elément filtrant	Elemento filtrante	
6	4240 03031 2	1		Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	
7	4240 03013 6	1		Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression	Resorte de presión	
8	9965 92427 0	1		Scheibe 47x62x2	Washer	Rondelle	Arandela	
9	4240 02996 2	1		Federstecker 45	Hai-pin cotter	Goupille Beta	Caveta elástica	
10	9933 92979 7	4		Sechskantschraube M 8x12-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
11	9961 91097 6	10		Federring B 8	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
12	4240 04614 3	1		Luftfilter	Air filter	Filtr à air	Filtro de aire	
13	9912 95245 4	1		Sieb B 40x100	Sieve	Tamis	Tamiz	
14	9907 91433 3	1		Rundring 19x2	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
15	9969 94493 7	1		Einschraubstutzen 18-25	Fitting	Union mâle	Tubuladora enroscable	
16	9907 91334 0	1		Rundring 15x2	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
17	9969 94511 8	1		Einschraubstutzen 15x18-25	Fitting	Union mâle	Tubuladora enroscable	
18	4221 61660 3	1		Platte	Plate	Plaque	Placa	
19	4221 61661 1	2		Zughaken	Hook	Crochet	Gancho	
20	4250 12665 6	1		Leiste	Strip	Listeau	Listón	
21	9961 92495 7	2		Zahnscheibe A 6	Toothed washer	Rondelle dentée	Arandela dentada	
22	9950 89575 2	5		Sechskantmutter M 6 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	• - 20 - 15228
23	9969 95442 4	1		Montageverschraubung 18-16	Fitting	Boulmage de montage	Atornilladura de montaje	
24	9908 95231 3	1		Schlauchleitung 10-16x1600	Hose line	Tuyau flexible	Tubo flexible	
25	9969 94716 0	2		Verbindungsstutzen L 18-02	Fitting	Raccord	Racor	
26	4250 12316 3	1		Rohrleitung	Pipe line	Conduite	Conducto	
27	9908 95232 1	1		Schlauchleitung 10-16x1250	Hose line	Tuyau flexible	Tubo flexible	
28	4250 12315 5	1		Rohrleitung D 2.1	Pipe line	Conduite	Conducto	
29	9908 95254 7	1		Schlauchleitung 10-8x1400	Hose line	Tuyau flexible	Tubo flexible	
30	9969 94656 1	1		Verbindungsstutzen L 12/10-02/1	Fitting	Raccord	Racor	
31	4250 12314 7	1		Rohrleitung D 1.1	Pipe line	Conduite	Conducto	
32	4240 02531 5	1		Rohrschelle	Pipe clamp	Collier	Abrazadera de tubo	
33	9933 92945 0	1		Sechskantschraube M 6x30-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
34	9960 91985 6	2		Scheibe 6,4	Washer	Rondelle	Arandela	
35	9961 91084 7	3		Federring B 6	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
36	4240 02532 3	1		Klemmstück	Clamp	Pièce de serrage	Pieza de aprieto	
37	9933 95998 7	1		Sechskantschraube M 6x35-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
38	9908 95243 4	1		Schlauchleitung 11-16x1250	Hose line	Tuyau flexible	Tubo flexible	
39	4221 61441 7	1		Verschußschraube	Screw plug	Bouchon filteté	Tornillo de cierre	



Ölbehälter, Pumpen,
antrieb und Zahn-
radpumpenkombination
bis Masch.-Nr. 20-15228

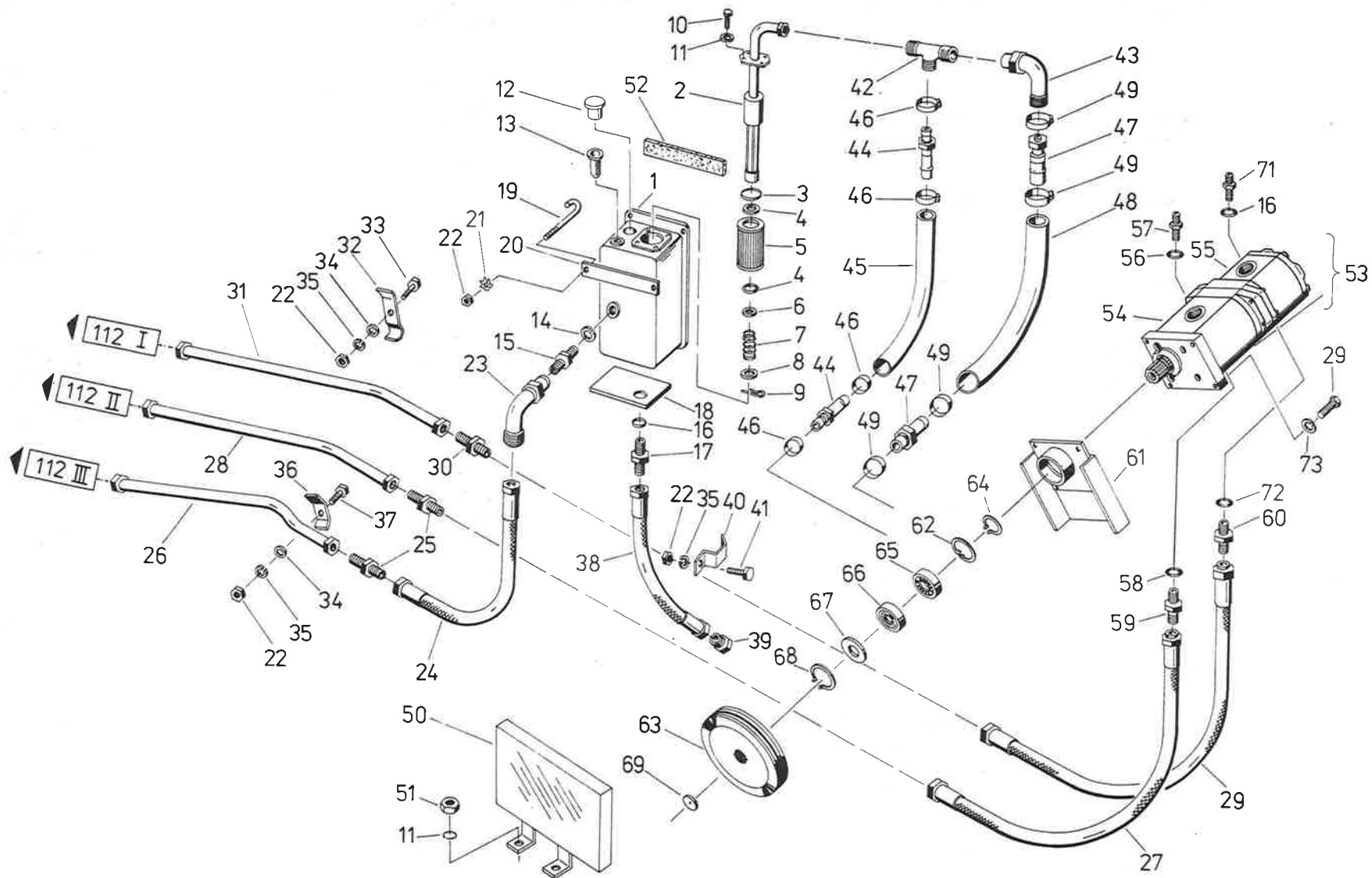
Oil tank, pumpdrive and
gear pump combination
pu to machine Nr.
20-15228

Réservoir à huile,
commande de pompes
à engrenages combinées
jusqu'au numéro de
machine 20-15228

Depósito de aceite,
accionamiento de bomba
y combinación de bombas
de engranaje hasta el
No. de máquina 20-15228

111

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
40	4221 61659 7	1		Schlauchschelle	Hose clamp	Collier	Abrazadera de tubo	
41	9933 92937 0	1		Sechskantschraube M 6x20-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
42	9969 94715 2	1		Verbindungsstutzen L 28/18-08/02	Fitting	Raccord	Racorro	
43	9969 95400 6	1		Montageverschraubung 28-16	Fitting	Boulmage de montage	Atornilladura de montaje	
44	4250 12523 7	2		Sauganschluß 25	Suction fitting	Raccord d'aspiration	Racor de aspiración	
45	4250 12524 5	1		Saugschlauch 25	Suction hose	Tuyau d'aspiration	Tubo de aspiración	
46	9923 92508 8	4		Schlauchschelle 40	Hose clamp	Collier	Abrazadera de tubo	
47	4221 61645 1	2		Sauganschluß 32	Suction fitting	Raccord d'aspiration	Racor de aspiración	
48	4221 61646 8	1		Sauganschluß 32	Suction fitting	Raccord d'aspiration	Racor de aspiración	
49	4221 61650 7	4		Schlauchschelle	Hose clamp	Collier	Abrazadera de tubo	
50	4221 61518 6	1		Schutz	Guard	Protection	Protector	
51	9950 89589 6	1		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Erou hexagonal	Tuerca hexagonal	
52	4221 61466 7	1		Zwischenlage	Intermediale layer	Couche intermédiaire	Capa intermedia	
53	9912 95768 4	1		Zahnradpumpe 16/20.1-140x2,520.0-160	Gear-type pump	Pompe à engrenages	Bomba de engranajes	
54	9912 95743 4	1		Zahnradpumpe 16/20.1-140	Gear-type pump	Pompe à engrenages	Bomba de engranajes	- 20 - 15228
55	9912 95744 2	1		Zahnradpumpe 2.5/20.0-160	Gear-type pump	Pompe à engrenages	Bomba de engranajes	
56	9907 91506 1	1		Rundring 24x3	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
57	9969 94506 2	1		Einschraubstutzen 22x28-25	Fitting	Union mâle	Tubuladora enroscable	
58	9907 91487 2	1		Rundring 19x2	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
59	9969 94493 7	1		Einschraubstutzen 18-25	Fitting	Union mâle	Tubuladora enroscable	
60	9969 94505 4	1		Einschraubstutzen 15x10-32	Fitting	Union mâle	Tubuladora enroscable	
61	4221 61606 6	1		Lagerplatte	Bearing plate	Plaque palier	Placa de apoyo	
62	9964 91783 4	1		Sicherungsring 80	Circlip	Circlip	Anillo fijador	
63	4221 61607 4	1		Keilriemenscheibe	Vee-belt pulley	Poulie à gorge	Polea para corr. trapez.	
64	9964 91726 4	1		Sicherungsring 40	Circlip	Circlip	Anillo fijador	
65	9902 89052 1	1		Rillenkugellager 6208	Ball bearing	Roulement à billes	Cojnete rígido de bolas	
66	9902 89053 8	1		Rillenkugellager 6208 RS	Ball bearing	Roulement à billes	Cojnete rígido de bolas	
67	4221 61519 4	1		Dichtscheibe	Sealing washer	Rondelle joint	Arandela de junta	
68	9964 91783 4	1		Sicherungsring 80	Circlip	Circlip	Anillo fijador	
69	9964 95432 1	1		Verschußscheibe 40	Disk	Disque	Disco	
70	9937 98462 1	4		Zylinderschraube M 10x45-8.8	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico	
71	9969 94511 1	1		Einschraubstutzen 15x18-25	Fitting	Union mâle	Tubuladora enroscable	
72	9907 91334 0	2		Rundring 15x2	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
73	9961 91108 5	4		Federring B 10	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	



Ölbehälter, Pumpen,
antrieb und Zahn-
radpumpenkomination
bis Masch.-Nr. 20-15228

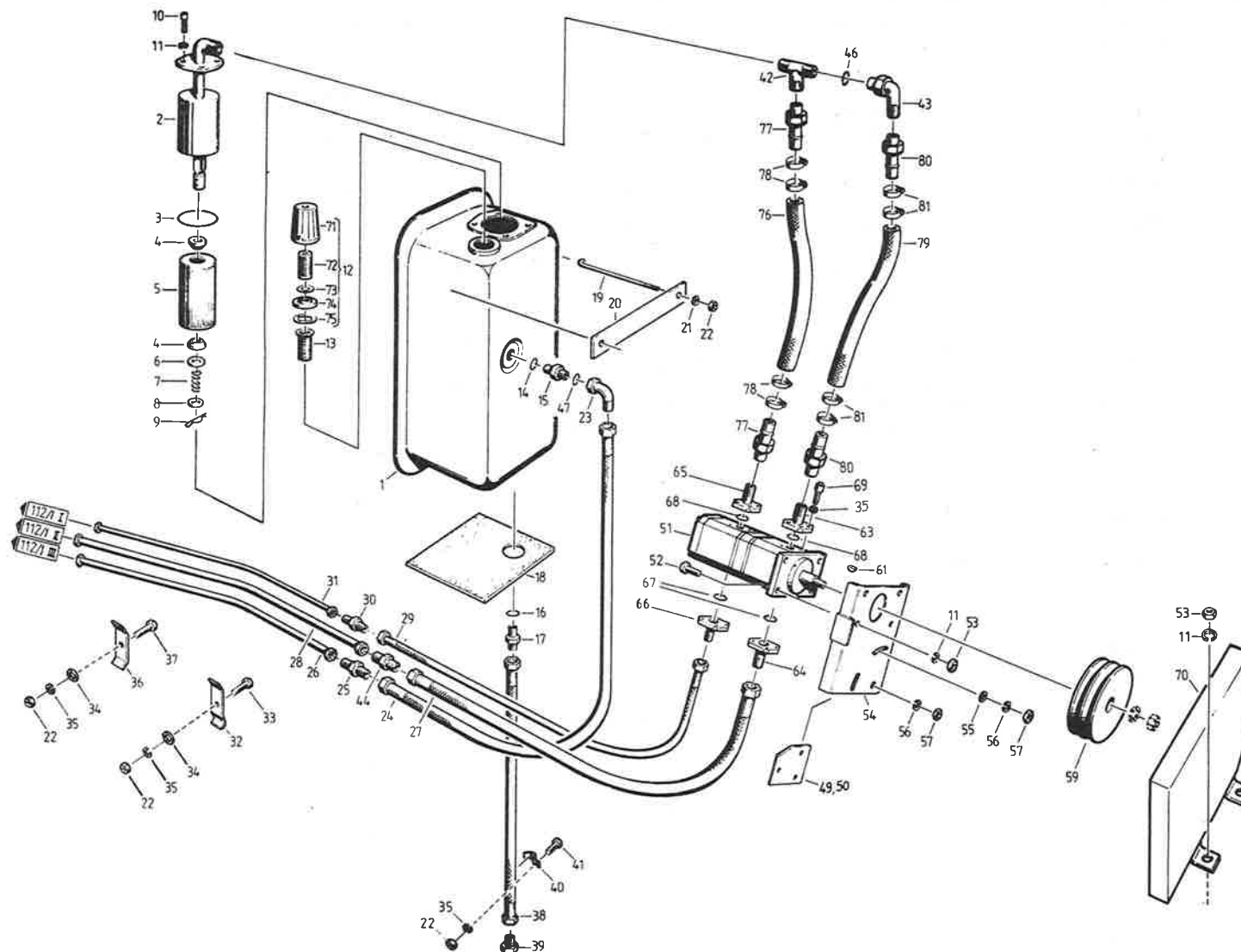
Oil tank, pumpdrive and
gear pump combination
pu to machine Nr.
20-15228

Réservoir à huile,
commande de pompes
à engrenages combinées
jusqu'au numéro de
machine 20-15228

Depósito de aceite,
accionamiento de bomba
y combinación de bombas
de engranaje hasta el
No. de máquina 20-15228

111

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	4221 61602 5	1		Behälter	Tank	Réservoir	Depósito	
2	4221 61644 3	1		Saugeinsatz AH	Fitting	Raccord d'aspiration	Racor de aspiración	
3	9907 91449 5	1		Rundring 100x3	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
4	4240 02995 4	2		Dichtring	Sealing washer	Rondelle joint	Junta anular	
5	4240 03092 3	1		Filterelement 63	Filter cartr.	Elément filtrant	Elemento filtrante	
6	4240 03031 2	1		Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	
7	4240 03013 6	1		Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression	Resorte de presión	
8	9965 02427 0	1		Scheibe 47x62x2	Washer	Rondelle	Arandela	
9	4240 02996 2	1		Federstecker 45	Hair-pin cotter	Goupille Beta	Caveta elástica	
10	9933 92979 7	4		Sechskantschraube M 8x12-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
11	9961 91097 6	10		Federring B 8	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
12	4240 04614 3	1		Luftfilter	Air filter	Filtr à air	Filtro de aire	
13	9912 95245 4	1		Sieb B 40x100	Sieve	Tamis	Tamiz	
14	9907 91433 3	1		Rundring 19x2	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
15	9969 05946 1	1		Einschraubstutzen GEO 18 LM/OMD	Fitting	Union mâle	Tubuladora enroscable	
16	9907 91334 0	1		Rundring 15x2	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
17	9969 05947 8	1		Einschraubstutzen GEO 15 LM/OMD	Fitting	Union mâle	Tubuladora enroscable	
18	4221 61660 3	1		Platte	Plate	Plaque	Placa	+ 20 - 15229
19	4221 61661 1	2		Zughaken	Hook	Crochet	Gancho	
20	4250 12665 6	1		Leiste	Strip	Listeau	Listón	
21	9961 92495 7	2		Zahnscheibe A 6	Toothed washer	Rondelle dentée	Arandela dentada	
22	9950 89575 2	5		Sechskantmutter M 6 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
23	9969 94782 7	1		Anschlußstutzen EW 18-L/OMD	Fitting	Union mâle	Tubuladora enroscable	
24	9908 05948 1	1		Schlauchleitung PHD 116x1600 AFL AFL	Hose line	Tuyau flexible	Tubo flexible	
25	9999 85061 2	1		Verbindungsstutzen XG 18-L	Fitting	Raccord	Racor	
26	4254 13913 4	1		Rohrleitung R 1.1	Pipe line	Conduite	Conducto	
27	9908 97014 7	1		Schlauchleitung AA 09-12x1250	Hose line	Tuyau flexible	Tubo flexible	
28	4254 13912 6	1		Rohrleitung D 2.1	Pipe line	Conduite	Conducto	
29	9908 97015 5	1		Schlauchleitung AA 10-10x1400	Hose line	Tuyau flexible	Tubo flexible	
30	9999 85008 3	1		Verbindungsstutzen XG 12-L	Fitting	Raccord	Racor	
31	4250 12314 7	1		Rohrleitung D 1.1	Pipe line	Conduite	Conducto	
32	4240 02531 5	1		Rohrschelle	Pipe clamp	Collier	Abrazadera de tubo	
33	9933 92945 0	1		Sechskantschraube M 6x30-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	



Ölbehälter, Pumpen,
antrieb und Zahn-
radpumpenkombination
von Masch.-Nr. 20-15229

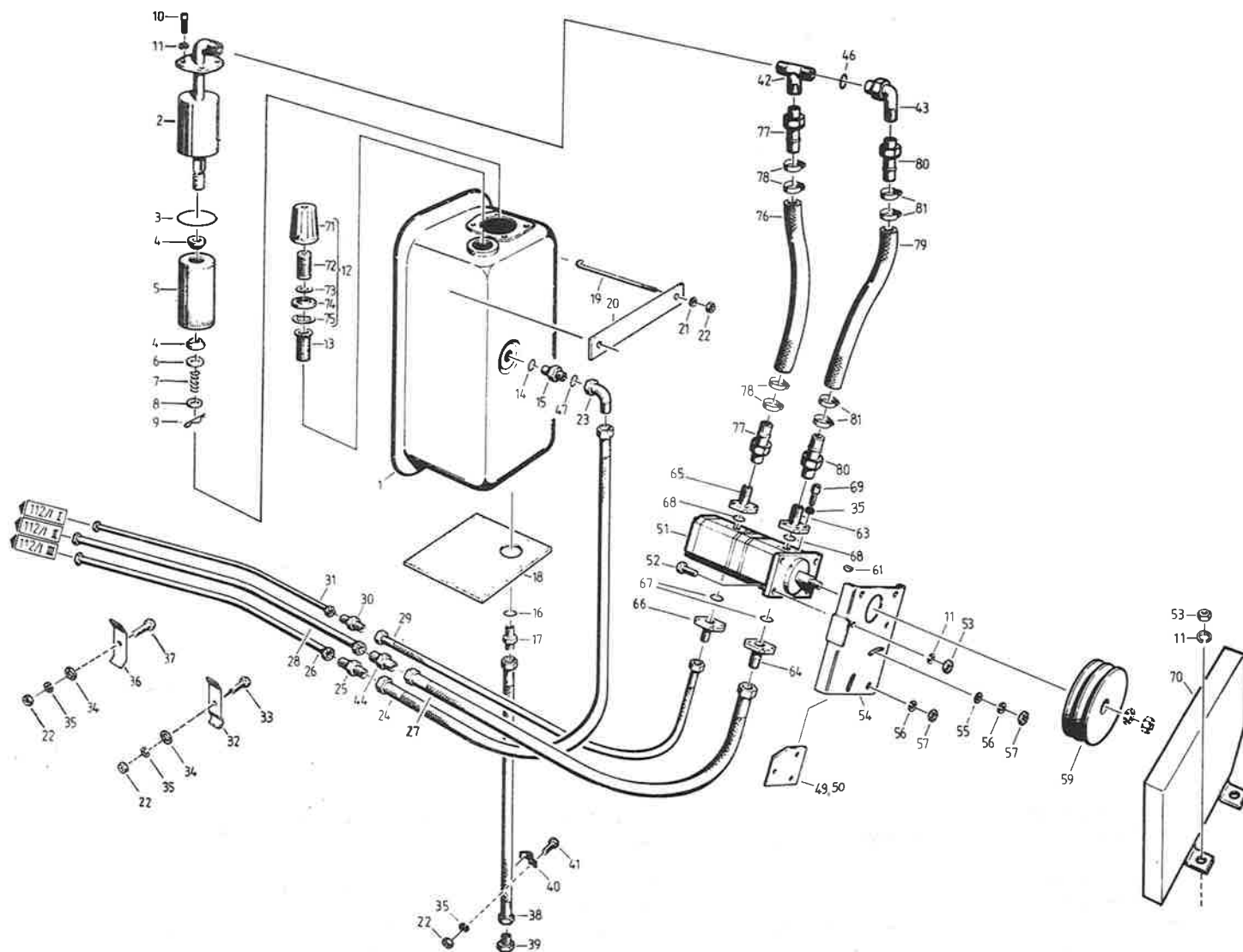
Oil tank, pumpdrive and
gear pump combination
from machine Nr.
20-15229

Réservoir à huile,
commande de pompes
à engrenages combinées
à partir du numéro de
machine 20-15229

Depósito de aceite,
accionamiento de bomba
y combinación de bombas
de engranaje partir del
No. de máquina 20-15229

111/1

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
34	9960 91985 6	2		Scheibe 6,4	Washer	Rondelle	Arandela	
35	9961 91084 7	19		Federring B 6	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
36	4240 02532 3	1		Klemmstück	Clamp	Pièce de serrage	Pieza de aprieto	
37	9933 95998 7	1		Sechskantschraube M 6x35-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
38	9908 05949 8	1		Schlauchleitung PND 313x1250 AFL AFL	Hose line	Tuyau flexible	Tubo flexible	
39	9946 05950 7	1		Verschlußschraube ROV 15-PL	Screw plug	Bouchon filteté	Tornillo de cierre	
40	4221 61659 7	1		Schlauchschelle	Hose clamp	Collier	Abrazadera de tubo	
41	9933 92937 0	1		Sechskantschraube M 6x20-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
42	9969 94764 2	1		Verbindungsstutzen XTR 28/18/28-L	Fitting	Raccord	Racor	
43	9969 94783 5	1		Anschlußstutzen EW 28-L/OMD	Fitting	Union mâle	Tubuladora	
44	4254 13908 7	1		Verbindungsstutzen	Fitting	Raccord	Racor	
46	9907 91613 4	1		Rundring 26x2	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
47	9907 91334 0	1		Rundring 15x2	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
49	4254 13960 8	1		Platte 12 dick	Plate	Plaque	Placa	
50	4254 13961 6	2		Platte 1,5 dick	Plate	Plaque	Placa	
51	4254 13984 1	1		Zahnradpumpenkomination 17(16)+4	Gear-type pump	Pompe à engrenages	Bomba de engranajes	
52	9933 92997 3	4		Sechskantschraube M 8x25-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	+ 20 - 15229
53	9950 89589 8	6		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
54	4254 13963 2	1		Pumpenlagerbock				
55	9964 96248 6	2		Scheibe 10,5	Washer	Rondelle	Arandela	
56	9961 91108 5	3		Federring B 10	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
57	9950 89612 6	3		Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
59	4254 13964 0	1		Keilriemenscheibe	Vee-belt pulley	Poulie à gorge	Polea para corr. trapez	
61	9965 05952 0	1		Scheibenfeder 3x5				
63	9969 94778 8	1		Flanschstutzen L 28/40	Male-end fitting	Union mâle	Tubuladura enroscable	
64	9969 94779 6	1		Flanschstutzen S 16/35	Male-end fitting	Union mâle	Tubuladura enroscable	
65	9969 94780 2	1		Flanschstutzen L 18/40	Male-end fitting	Union mâle	Tubuladura enroscable	
66	9969 94781 0	1		Flanschstutzen L 12/35	Male-end fitting	Union mâle	Tubuladura enroscable	
67	9999 85475 3	2		O-Ring 20x2,5	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
68	9999 85474 5	2		O-Ring 26x2,5	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
69	9936 98485 6	16		Zylinderschraube M 6x22-10.9	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico	
70	4221 61518 6	1		Schutz	Guard	Protection	Protector	
71	4240 04725 7	1		Kappe	Cape	Chapeau	Calota	
72	4240 04726 5	1		Filterelement	Filter cartr.	Elément filtrant	Elemento filtrante	
73	4240 04727 3	1		Dichtscheibe	Sealing washer	Rondelle joint	Junta anular	
74	4240 04728 1	1		Federteller	Spring plate	Cuvette de ressort	Platillo de resorte	



Ölbehälter, Pumpen,
antrieb und Zahn-
radpumpenkomination
von Masch.-Nr. 20-15229

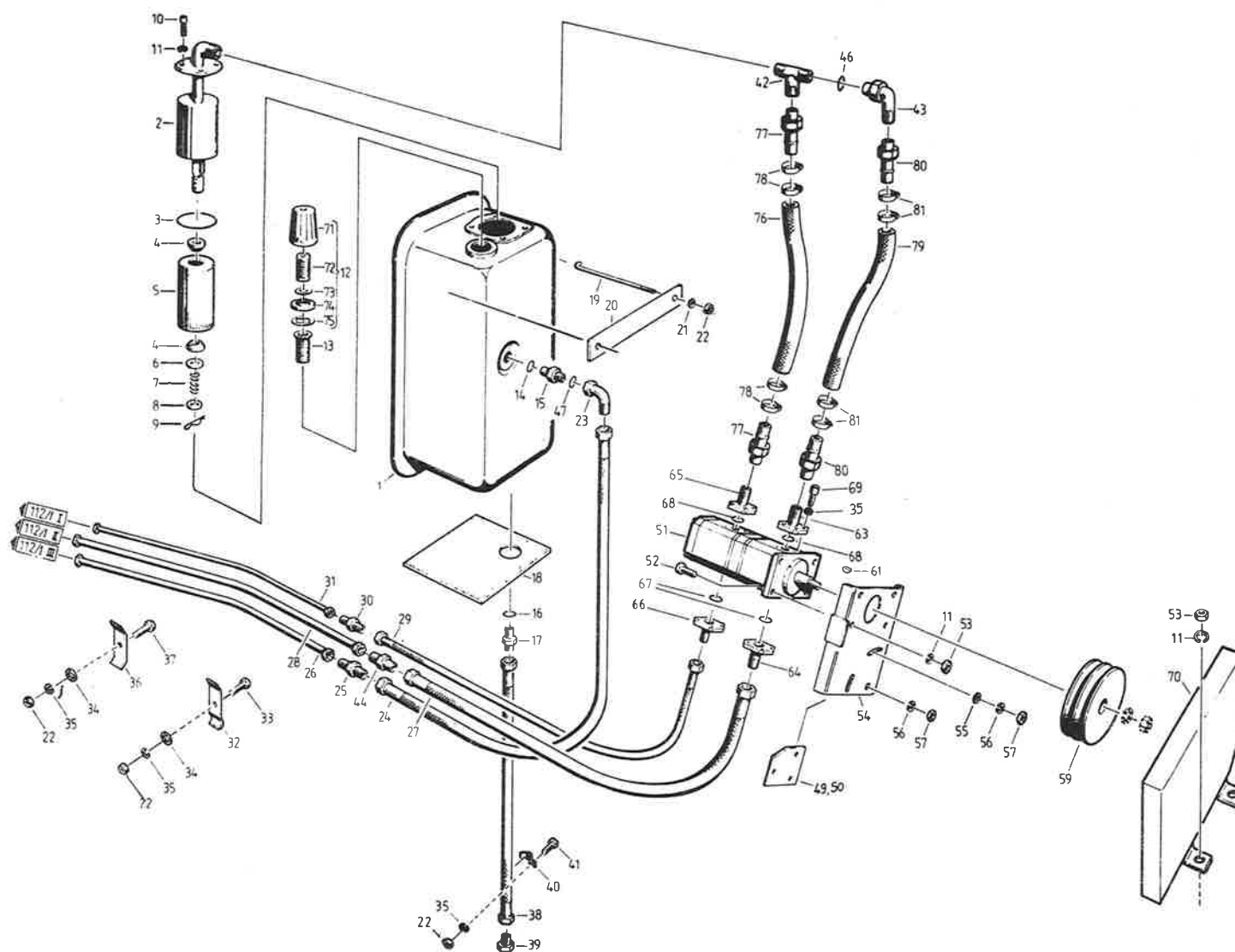
Oil tank, pumpdrive and
gear pump combination
from machine Nr.
20-15229

Réservoir à huile,
commande de pompes
à engrenages combinées
à partir du numéro de
machine 20-15229

Depósito de aceite,
accionamiento de bomba
y combinación de bombas
de engranaje partir del
No. de máquina 20-15229

111/1

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
75	9910 96295 6	1		Dichtscheibe E 40	Sealing washer	Rondelle joint	Junta anular	• + 20 - 15229
76	4254 13922 2	1		Saugschlauch 25	Suction hose	Tuyau d'aspiration	Tubo de aspiración	
77	4254 13962 4	2		Sauganschluß 25	Suction fitting	Raccord d'aspiration	Racor de aspiración	
78	9908 95262 7	4		Schlauchbinder 40	Hose clamp	Collier	Abrazadera de tubo	
79	4221 61646 8	1		Saugschlauch 32	Suction hose	Tuyau d'aspiration	Tubo de aspiración	
80	4221 61645 1	2		Sauganschluß 32	Suction fitting	Raccord d'aspiration	Racor de aspiración	
81	4221 61650 7	4		Schlauchbinder 50	Hose clamp	Collier	Abrazadera de tubo	



Ölbehälter, Pumpen,
antrieb und Zahn-
radpumpenkombination
von Masch.-Nr. 20-15229

Oil tank, pumpdrive and
gear pump combination
from machine Nr.
20-15229

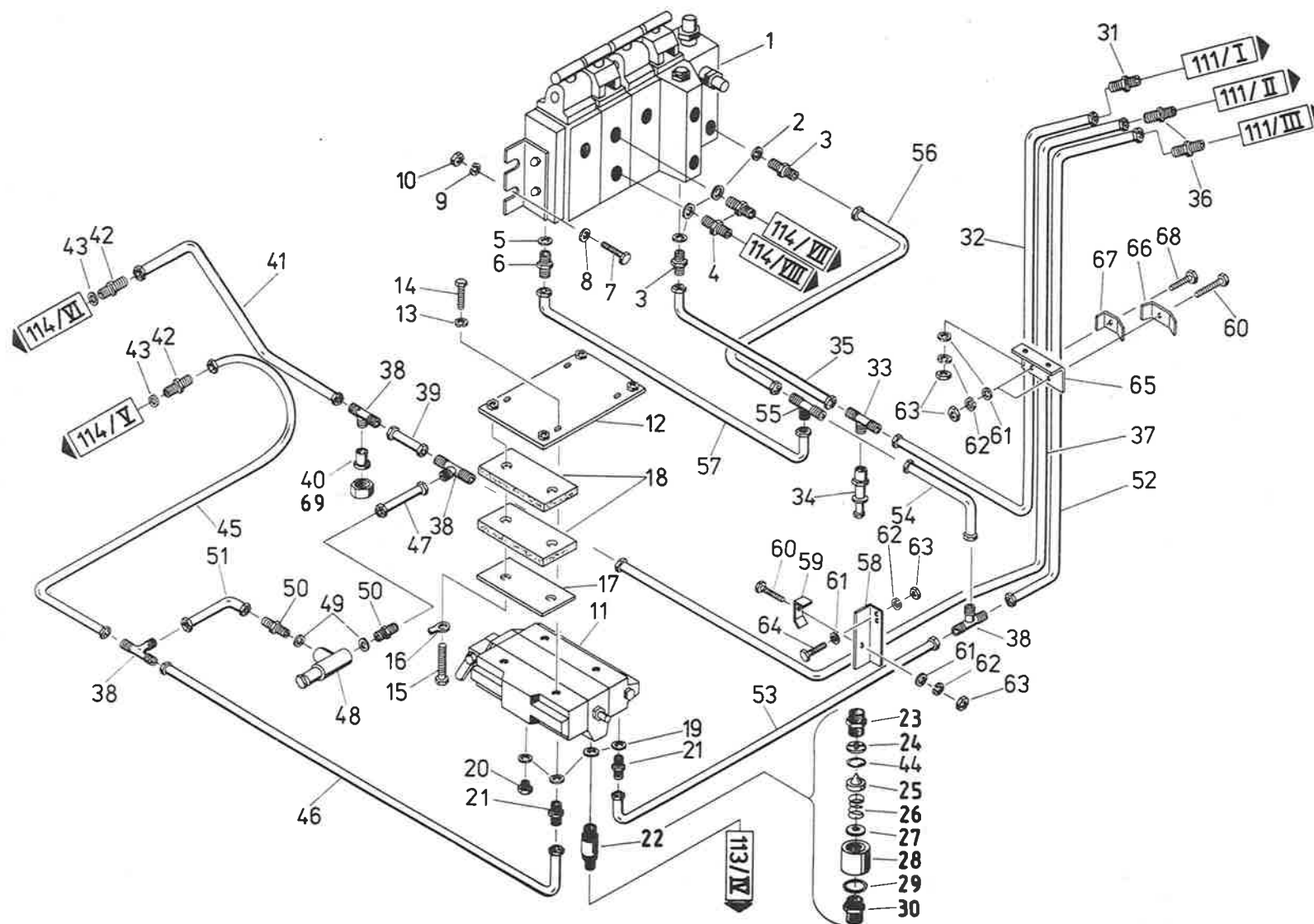
Réservoir à huile,
commande de pompes
à engrenages combinées
à partir du numéro de
machine 20-15229

Depósito de aceite,
accionamiento de bomba
y combinación de bombas
de engranaje partir del
No. de máquina 20-15229

111/1

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.-Nr. - bis Ma.-Nr.
1	4250 13588 2	1		Wegeventil 6 B	Directional valve	Distributeur	Válvula distribuidora	
2	9970 91355 8	4		Rundring 11x2	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
3	9969 94605 5	2		Einschraubstutzen 10x12-32	Screw-in fitting	Union mâle	Tubuladura enroscable	
4	9969 94604 7	2		Einschraubstutzen 10x8-32	Screw-in fitting	Union mâle	Tubuladura enroscable	
5	9970 91432 5	1		Rundring 8,2x1,5	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
6	9969 94599 5	1		Einschraubstutzen 6x8-32	Screw-in fitting	Union mâle	Tubuladura enroscable	
7	9933 92986 0	4		Sechskantschraube M 8x16-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
8	9960 91983 1	4		Scheibe 8,4	Washer	Rondelle	Arandela	
9	9961 91097 6	4		Federring B 8	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
10	9950 89589 8	4		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
11	4250 12321 0	1		Wegeventil 16 B	Directional valve	Distributeur	Válvula distribuidora	
12	4250 12320 2	1		Platte	Plate	Plaque	Placa	
13	9961 91108 5	4		Federring B 10	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
14	9933 93088 7	4		Sechskantschraube M 10x16-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
15	9933 93118 0	4		Sechskantschraube M 10x35-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
16	9962 92358 6	4		Sicherungsblech 10,5	Locking plate	Plaquette arrêtoire	Chapa de seguridad	
17	4250 12338 0	2		Lasche	Strap	Eclisse	Eclisa	
18	4250 12339 7	4		Gummiplatte	Rubberplate	Plaque de caoutchouc	Placa de goma	
19	9970 90900 8	4		Dichtring A 22x27	Sealing washer	Rondelle joint	Junta anular	
20	9946 93686 3	1		Verschlußschraube M 22x1,5	Screw plug	Bouchon fileté	Tornillo de cierre	
21	9969 94982 5	2		Einschraubstutzen L 18 M-01	Screw-in fitting	Union mâle	Tubuladura enroscable	
22	4250 13107 5	1		Rückschlagdrossel	Throttle valve	Etrangleur anti-retour	Estrangulador de ret.	
23	4250 13106 7	1		Einschraubstutzen	Screw-in fitting	Union mâle	Tubuladura enroscable	
24	4240 12860 0	1		Drosselscheibe	Throttling disk	Etrangleur	Disco estrangulador	
25	4250 12861 7	1		Ventilkörper	Valve body	Corps de soupape	Cuerpo de válvula	
26	9973 88053 0	1		Druckfeder A 0,9x6,3x7,5	Pressure spring	Ressort à pression	Resorte de presión	
27	4250 12862 5	1		Anschlagscheibe	Stop washer	Rondelle de butée	Disco de tope	
28	4250 12863 3	1		Distanzstück	Spacer	Pièce d'écartement	Pieza distanciadora	
29	9907 91487 2	1		Rundring 19x2	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
30	9969 94600 6	1		Einschraubstutzen 18x12-25	Screw-in fitting	Union mâle	Tubuladura enroscable	
31	9969 94651 2	1		Verbindungsstutzen L 12-02	Fitting	Raccord fileté	Racor de empalme	
32	4250 12322 7	1		Rohrleitung D 1.2	Pipe line	Conduite	Conducto	
33	9969 94701 5	1		Verbindungsstutzen L 12-08	Fitting	Raccord fileté	Racor de empalme	
34	4240 03088 4	1		Entlüftungsstutzen	Bleed socket	Tubulure de purge	Racor de purga	
35	4250 12342 8	1		Rohrleitung D 1.3	Pipe line	Conduite	Conducto	
36	9969 94716 0	2		Verbindungsstutzen L 18-02	Fitting	Raccord fileté	Racor de empalme	
37	4250 12323 5	1		Rohrleitung D 2.2	Pipe line	Conduite	Conducto	
38	9969 94702 3	4		Verbindungsstutzen L 18/12-08/2	Fitting	Raccord fileté	Racor de empalme	

- 20 - 15228



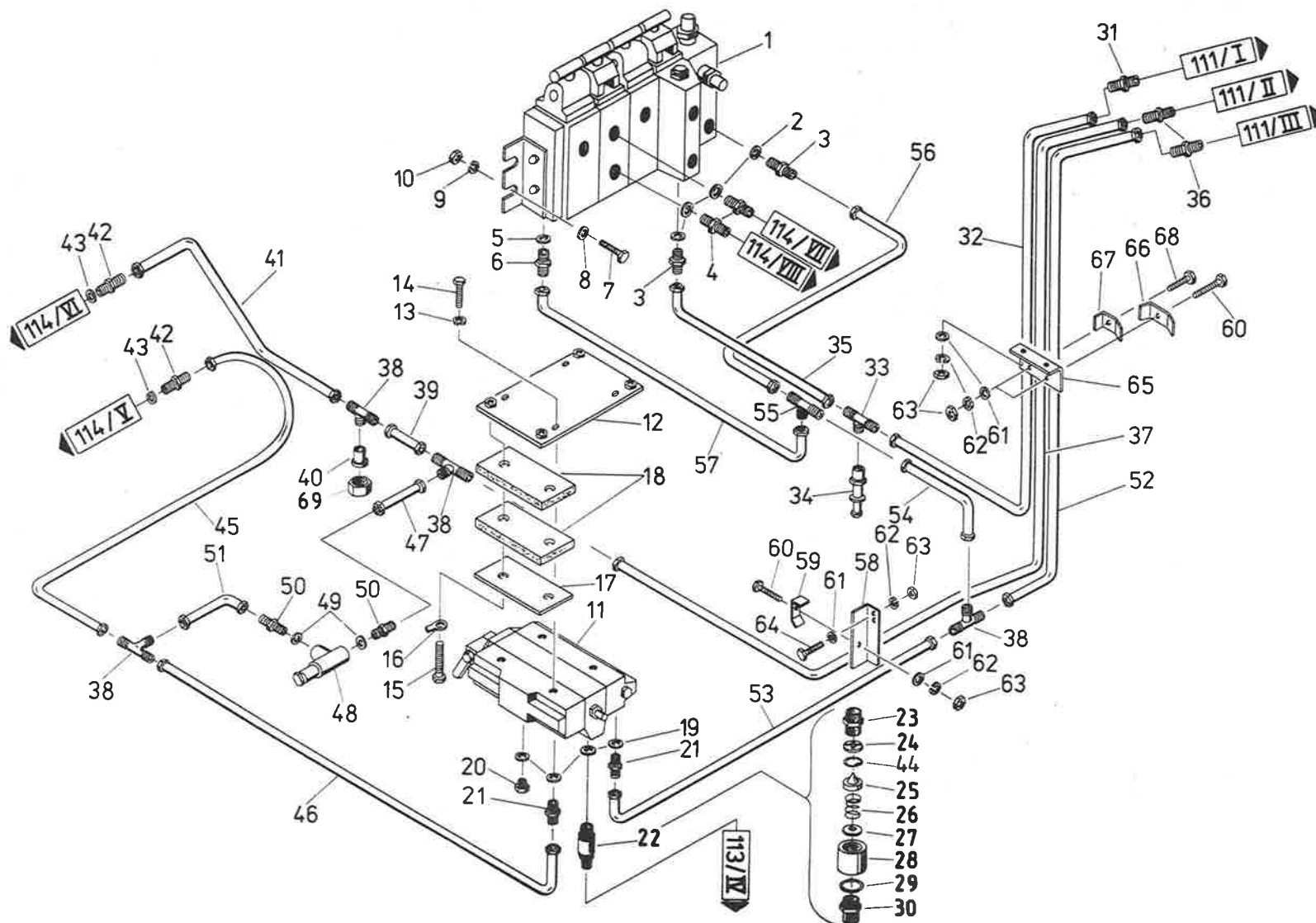
Fahrerstand, Druck- und Rücklaufleitung und Wegeventil 6 B, 16 B bis Masch.- Nr. 20-15228

Cab, Pressure-, return line and directional control valve up to machine 20-15228

Poste de conduite, tuyau aller et retour et valve de distribution jusqu'au numéro de machine 20-15228

Puesto del conductor, tubería de presión y reflujo y válvula distribuidora 6 B, hasta el No. de máquina 20-15228

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
39	4041 40369 3	1		Rohrleitung R 1.1	Pipe line	Conduite	Conducto	
40	9912 95711 2	1		Verschlußstopfen 12-63	Plug-type neck	Bouchon	RAcor de cierre	
41	4250 12324 3	1		Rohrleitung D 2.3	Pipe line	Conduite	Conducto	
42	9969 94567 3	2		Einschraubstutzen 15x18-16	Screw-in fitting	Union mâle	Tubuladura enroscable	
43	9970 90869 1	2		Dichtring A 18x22	Sealing washer	Rondelle joint	Junta anular	
44	9964 91762 5	1		Sicherungsring 16	Circlip	Circlip	Anillo fijador	
45	4250 12326 8	1		Rohrleitung D 3.1	Pipe line	Conduite	Conducto	
46	4250 12327 6	1		Rohrleitung D 3.2	Pipe line	Conduite	Conducto	
47	4250 12325 1	1		Rohrleitung D 2.4	Pipe line	Conduite	Conducto	
48	4131 77619 5	1		Druckbegrenzungsventil	Pressure limit. valve	Limiteur de pression	Limitador de presión	
49	9907 91354 1	2		Rundring 13x2	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
50	9969 94602 2	2		Einschraubstutzen 12-32	Screw-in fitting	Union mâle	Tubuladura enroscable	
51	4250 12333 1	1		Rohrleitung R 3	Pipe line	Conduite	Conducto	
52	4250 12328 4	1		Rohrleitung R 1.2	Pipe line	Conduite	Conducto	
53	4250 12332 3	1		Rohrleitung R 2	Pipe line	Conduite	Conducto	
54	4250 12329 2	1		Rohrleitung R 1.3	Pipe line	Conduite	Conducto	- 20 - 15228
55	9969 94714 4	1		Verbindungsstutzen L 12/8-08/2	Fitting	Raccord fileté	Racor de empalme	
56	4250 12330 7	1		Rohrleitung R 1.4	Pipe line	Conduite	Conducto	
57	4250 12331 5	1		Rohrleitung R 1.5	Pipe line	Conduite	Conducto	
58	4250 12341 1	1		Winkel	Angle	Cornière	Angulo	
59	4240 02532 3	1		Klemmstück	Clamp	Pièce de serrage	Pieza de aprieto	
60	9933 93298 5	2		Sechskantschraube M 6x35-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
61	9960 91985 6	7		Scheibe 6,4	Washer	Rondelle	Arandela	
62	9961 91084 7	7		Federring B 6	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
63	9950 89575 2	7		Sechskantmutter M 6 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
64	9933 92931 3	3		Sechskantschraube M 6x16-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
65	4250 12340 3	1		Halterung	Mount	Support	Soporte	
66	4250 12666 4	1		Klemmblech	Clamping plate	Tôle de serrage	Chapa de aprieto	
67	4240 02530 7	1		Klemmblech	Clamping plate	Tôle de serrage	Chapa de aprieto	
68	9933 92945 0	1		Sechskantschraube M 6x30-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
69	9952 89884 1	1		Überwurfmutter A 12-32	Cap nut	Ecrou-chapeau	Tuerca tapón	



Fahrerstand, Druck- und Rücklaufleitung und Wegeventil 6 B, 16 B bis Masch.- Nr. 20-15228

Cab, Pressure-, return line and directional control valve up to machine 20-15228

Poste de conduite, tuyau aller et retour et valve de distribution jusqu'au numéro de machine 20-15228

Puesto del conductor, tubería de presión y reflujo y válvula distribuidora 6 B, hasta el No. de máquina 20-15228

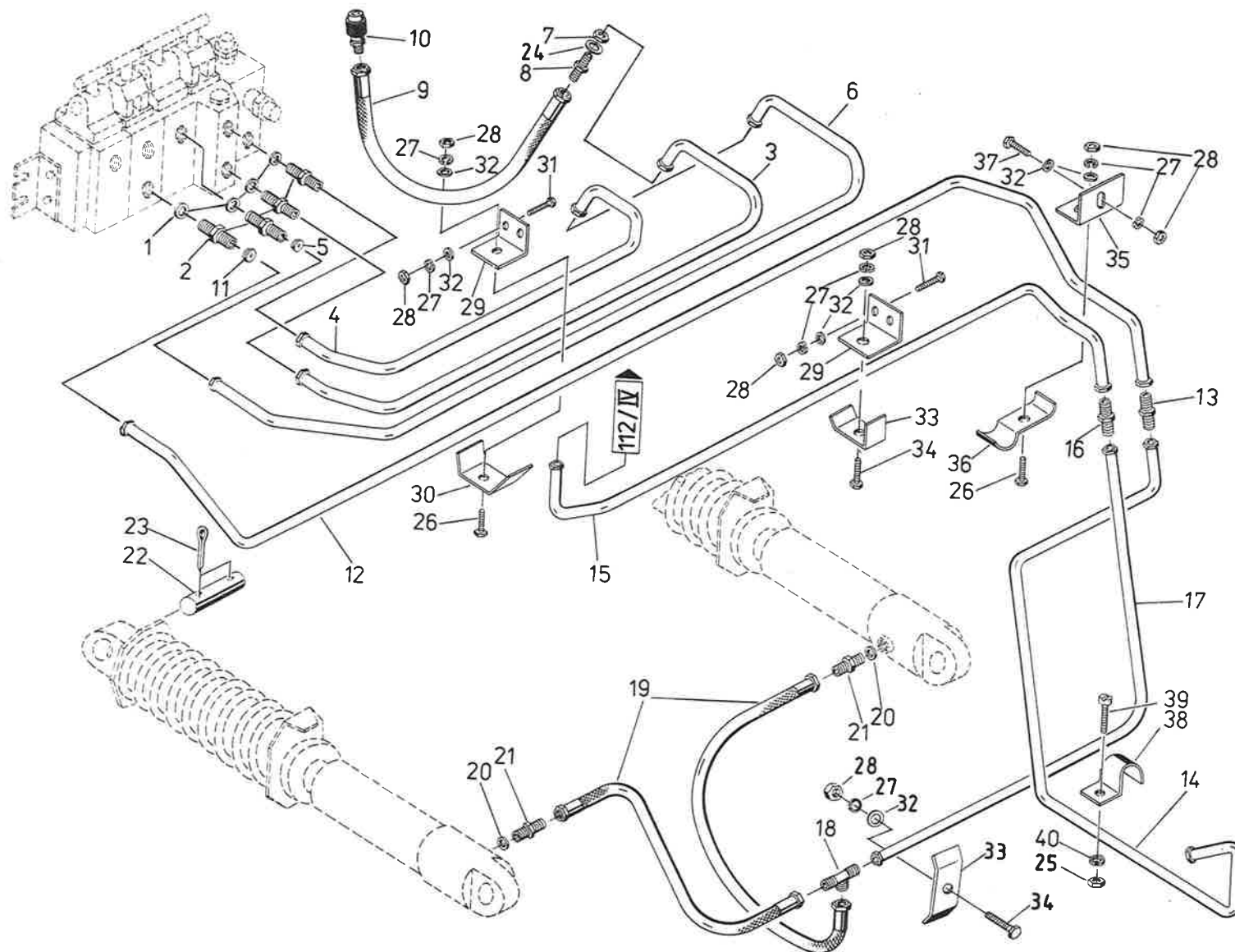
112

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
2	9907 91355 8	4		Rundring 11x2	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
3	9969 94605 5	2		Einschraubstutzen 10x12-32	Screw-in fitting	Union mâle	Tubuladura enroscable	
4	4254 13904 6	2		Einschraubstutzen 10x8	Screw-in fitting	Union mâle	Tubuladura enroscable	
5	9019 97505 2	2		Düse (80) M 6x0,75	Jet	Gicleur	Surtidor	
6	4254 13981 7	1		Halterung	Mount	Support	Soporte	
7	9933 92986 0	2		Sechskantschraube M 8x16-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
8	9960 91983 1	2		Scheibe 8,4	Washer	Rondelle	Arandela	
9	9961 91097 6	4		Federring B 8	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
10	9950 89589 8	4		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
11	9019 05928 6	2		Meßanschluß VKA 3/12-L			Empalme de medición	
12	9969 94784 3	1		Anschlußstutzen ET 12-L/OMD	Fitting	Raccord	Raccor	
13	9907 05929 8	1		O-Ring 9x1,5	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
14	9908 05930 3	1		Schlauchleitung	Hose line	Tuyau flexible	Tubo flexible	
15	9969 05964 6	1		PHD 110x320 AFL AFL Verbindungsstutzen	Fitting	Raccord fileté	Racor de empalme	
16	9908 05931 1	1		Schlauchleitung	Hose line	Tuyau flexible	Tubo flexible	
17	9969 94702 3	1		PHD 110x450 AFL AFL Verbindungsstutzen	Fitting	Raccord fileté	Racor de empalme	+ 20 - 15229
18	9907 91334 0	1		XTR 18/12/18-L Rundring 15x2	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
19	9999 85119 7	1		Reduzieranschluß 18/12-L/OMD	Reducing adaptor	Raccord réducteur	Acoplamiento reductor	
20	4254 13905 4	2		Schlauchleitung	Hose line	Tuyau flexible	Tubo flexible	
21	9999 85030 7	1		Verbindungsstutzen XT 12-L	Fitting	Raccord fileté	Racor de empalme	
22	4254 13918 4	1		Rohrleitung D 1.2	Pipe line	Conduite	Conducto	
23	9999 85008 3	1		Verbindungsstutzen XG 12-L	Fitting	Raccord fileté	Racor de empalme	
24	9999 85061 2	1		Verbindungsstutzen XG 18-L	Fitting	Raccord fileté	Racor de empalme	
25	4254 13919 1	1		Rohrleitung D 2.2	Pipe line	Conduite	Conducto	
26	4254 13920 6	1		Rohrleitung R 1.2	Pipe line	Conduite	Conducto	
27	9933 95998 7	1		Sechskantschraube M 6x35-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
28	9960 91985 6	4		Scheibe 6,4	Washer	Rondelle	Arandela	
29	9961 91084 7	4		Federring B 6	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
30	9950 89575 2	4		Sechskantmutter M 6 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
31	9933 92945 0	1		Sechskantschraube	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
32	4250 12340 3	1		Halterung	Mount	Support	Soporte	
33	4250 13244 5	1		Klemmblech	Clamping plate	Tôle de serrage	Chapa de aprieto	
34	4240 02530 7	1		Klemmblech	Clamping plate	Tôle de serrage	Chapa de aprieto	
35	4254 13908 7	1		Verbindungsstutzen	Fitting	Raccord fileté	Racor de empalme	



**Puesto del conductor,
tuberia de presión y reflujo
a partir del No. de maquina
20-15229**

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	9970 91355 8	4		Rundring 11x2	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
2	9969 94604 7	4		Einschraubstutzen 10x8x32	Screw-in fitting	Union mâle	Tubuladura enroscable	
3	4250 12309 1	1		Rohrleitung Hh 1	Pipe line	Conduite	Conducto	
4	4250 12310 6	1		Rohrleitung Hh 2	Pipe line	Conduite	Conducto	
5	4240 03073 0	1		Drosselscheibe (0/ 2)	Throttling disk	Etrangleur	Disco estrangulador	
6	4250 12311 4	1		Rohrleitung Hv	Pipe line	Conduite	Conducto	
7	9950 89669 8	3		Sechskantmutter M 14x1,5	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
8	9969 94741 7	3		Schottstutzen Al 8-10	Bulkhead fitting	Raccord de cloison	Tubuladura de unión	
9	9908 95180 2	3		Schlauchleitung 10-6x1600	Hose line	Tuyau flexible	Tubo flexible	
10	9909 95234 5	3		Schlauchkupplungshälfte B 1-6/16	Hose coupling half w/o. weld fitting	Demi-manchon d'acc. pour tuyaux flexibles	Empalmador de manguera sin tubuladura para soldar	
11	4240 03087 6	1		Drosselscheibe	Throttling disk	Etrangleur	Disco estrangulador	
12	4250 12312 2	1		Rohrleitung V 1	Pipe line	Conduite	Conducto	
13	9969 94680 1	1		Verbindungsstutzen L 8-02	Fitting	Raccord fileté	Racor de empalme	
14	4221 61462 6	1		Variatorleitung	Vari-drive line	Conduite de variateur	Conducto de variador	
15	4250 12313 0	1		Rohrleitung S 1	Pipe line	Conduite	Conducto	
16	9969 94651 2	1		Verbindungsstutzen L 12-02	Fitting	Raccord fileté	Racor de empalme	- 20 - 15228
17	4250 12664 8	1		Rohrleitung S 2	Pipe line	Conduite	Conducto	
18	9969 94701 5	1		Verbindungsstutzen L 12-08	Fitting	Raccord fileté	Racor de empalme	
19	9908 95135 3	2		Schlauchleitung 10-10x710	Hose line	Tuyau flexible	Tubo flexible	
20	9907 91354 1	2		Rundring 13x2	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
21	9969 94602 2	2		Einschraubstutzen 12-32	Screw-in fitting	Union mâle	Tubuladura enroscable	
22	9949 86510 5	4		Bolzen 25x80x58	Bolt	Boulon	Perno	
23	9963 95061 0	8		Splint 6,3x40	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
24	9960 92211 1	3		Scheibe 15	Washer	Rondelle	Arandela	
25	9950 89549 6	1		Sechskantmutter M 4 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
26	9933 92944 2	2		Sechskantschraube M 6x25-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
27	9961 91084 7	10		Federring B 6	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
28	9950 89575 2	10		Sechskantmutter M 6 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
29	4250 12318 8	2		Winkel	Angle	Cornière	Angulo	
30	4241 02148 0	1		Rohrschelle	Pipe clamp	Collier	Collar	
31	9933 92931 3	4		Sechskantschraube M 6x16-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
32	9960 91985 6	10		Scheibe 6,4	Washer	Rondelle	Arandela	
33	4240 02530 7	3		Klemmblech	Clamping plate	Tôle de serrage	Chapa de aprieto	
34	9933 92945 0	3		Sechskantschraube M 6x30-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
35	4250 12317 1	1		Winkel	Angle	Cornière	Angulo	
36	4240 02531 5	1		Rohrschelle	Pipe clamp	Collier	Collar	
37	9933 92937 0	1		Sechskantschraube M 6x20-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
38	9923 92484 1	1		Befestigungsschelle A 8	Mounting bracket	Collier de fixation	Collar de fijación	



**Rohrleitungen,
Schneiwerkverstellung
bis Masch.-Nr.
20-15228**

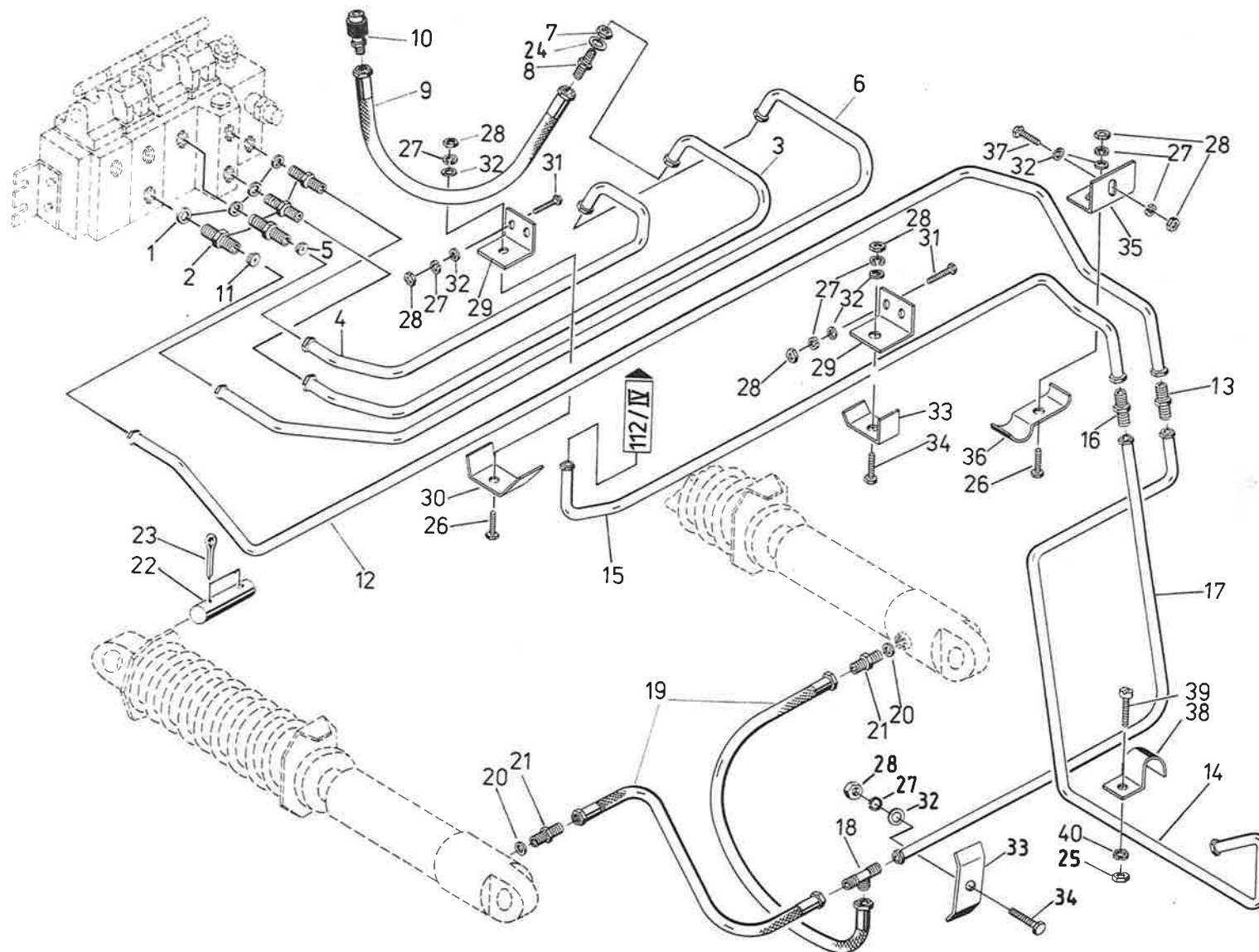
**Pipes, Mower
adjustment up to
machine Nr.
20-15228**

**Tuyaux, réglage du
mécanisme de coupe
jusqu'au numéro de
machine 20-15228**

**Tuberías, regulación
del mecanismo de
corte hasta el No. de
máquina 20-15228**

113

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
39	9936 93793 8	1		Zylinderschraube AM 4x12-5.8	Cheese-head screw	Vis à tête plate	Tornillo cilíndrico	- 20 - 15228
40	9961 91060 5	1		Federring B 4	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	- 20 - 15228



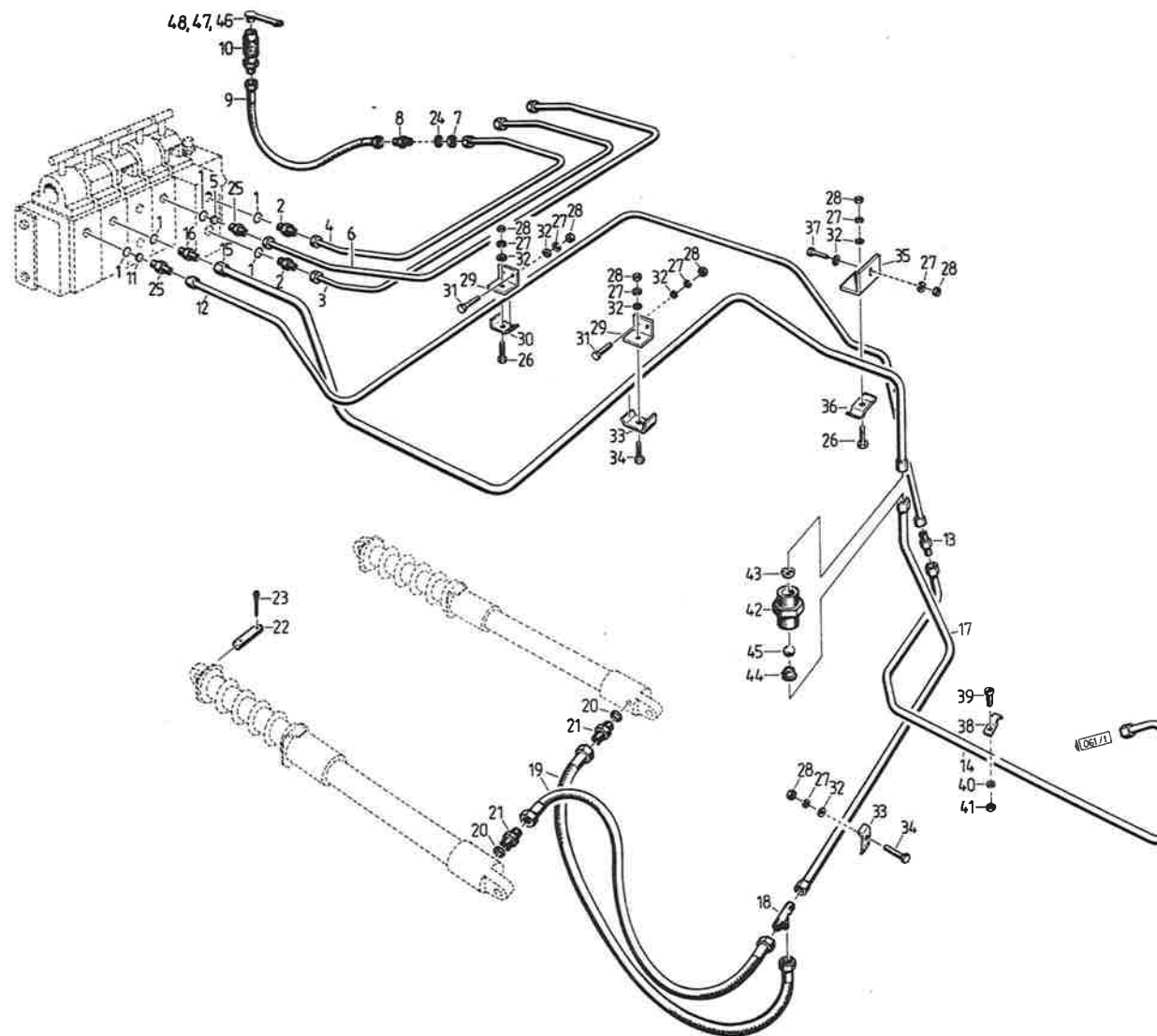
**Rohrleitungen,
Schneiwerkverstel-
lung bis Masch.-Nr.
20-15228**

**Pipes, Mower
adjustment up to
machine Nr.
20-15228**

**Tuyaux, réglage du
mécanisme de coupe
jusqu'au numéro de
machine 20-15228**

**Tuberías, regulación
del mecanismo de
corte hasta el No. de
máquina 20-15228**

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	9907 91355 8	5		Rundring 11x2	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
2	9969 94604 7	2		Einschraubstutzen 10x8-32	Screw-in fitting	Union mâle	Tubuladura enroscable	
3	4250 12309 1	1		Rohrleitung Hh 1	Pipe line	Conduite	Conducto	
4	4250 12310 6	1		Rohrleitung Hh 2	Pipe line	Conduite	Conducto	
5	9019 05927 8	1		Düse (200) M 6x0,75	Jet	Gicleur	Surtidor	
6	4250 12311 4	1		Rohrleitung Hv	Pipe line	Conduite	Conducto	
7	9950 89566 4	3		Sechskantmutter M 14x1,5-04	Hex nut	Écrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
8	9969 05933 2	3		Schottstutzen XSV 8-L	Bulkhead fitting	Raccord de cloison	Tubuladura de unión	
9	9908 95180 2	3		Schlauchleitung 10-6x1600	Hose line	Tuyau flexible	Tubo flexible	
10	9019 05934 1	3		Stecker	Plug	Fiche	Clavija	
11	9019 97505 2	1		Düse (80) M 6x0,75	Jet	Gicleur	Surtidor	
12	4254 13909 5	1		Rohrleitung V 1	Pipe line	Conduite	Conducto	
13	9969 94680 1	1		Verbindungsstutzen XG 8-L	Fitting	Raccord fileté	Racor de empalme	
14	4221 61462 6	1		Variatorleitung	Vari-drive line	Conduite de variateur	Condukto de variador	
15	4254 13910 1	1		Rohrleitung S 1	Pipe line	Conduite	Conducto	
16	9969 94605 5	1		Einschraubstutzen 10x12-32	Screw-in fitting	Union mâle	Tubuladura enroscable	+ 20 - 15229
17	4254 13911 8	1		Rohrleitung S 2	Pipe line	Conduite	Conducto	
18	9999 85030 7	1		Verbindungsstutzen XT 12-L	Fitting	Raccord fileté	Racor de empalme	
19	9908 95135 3	2		Schlauchleitung 10-10x710	Hose line	Tuyau flexible	Tubo flexible	
20	9907 05935 3	2		O-Ring 13,4x2,1	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
21	9969 94777 1	2		Einschraubstutzen GEO 12-LM/OMD	Screw-in fitting	Union mâle	Tubuladura enroscable	
22	9949 86510 5	4		Bolzen 25x80x58	Bolt	Boulon	Perno	
23	9963 95061 0	8		Splint 6,3x40	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
24	9960 92211 1	3		Scheibe 15	Washer	Rondelle	Arandela	
25	4254 13904 6	2		Einschraubstutzen 10x8	Screw-in fitting	Union mâle	Tubuladura enroscable	
26	9933 92944 2	2		Sechskantschraube M 16x25-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
27	9961 91084 7	10		Federring B 6	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
28	9950 89575 2	10		Sechskantmutter M 6 -8	Hex nut	Écrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
29	4250 12318 8	2		Winkel	Angle	Cornière	Angulo	
30	4241 02114 0	1		Rohrschelle	Pipe clamp	Collier	Collar	
31	9933 92931 3	4		Sechskantschraube M 6x16-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
32	9960 91985 6	10		Scheibe 6,4	Washer	Rondelle	Arandela	
33	4240 02530 7	3		Klemmblech	Clamping plate	Tôle de serrage	Chapa de aprieto	
34	9933 92945 0	3		Sechskantschraube M 6x30-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
35	4250 12317 1	1		Winkel	Angle	Cornière	Angulo	
36	4240 02531 5	1		Rohrschelle	Pipe clamp	Collier	Collar	
37	9933 92937 0	1		Sechskantschraube M 6x20-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
38	9923 92484 1	1		Befestigungsschelle A 8	Mounting bracket	Collier de fixation	Collar de fijación	



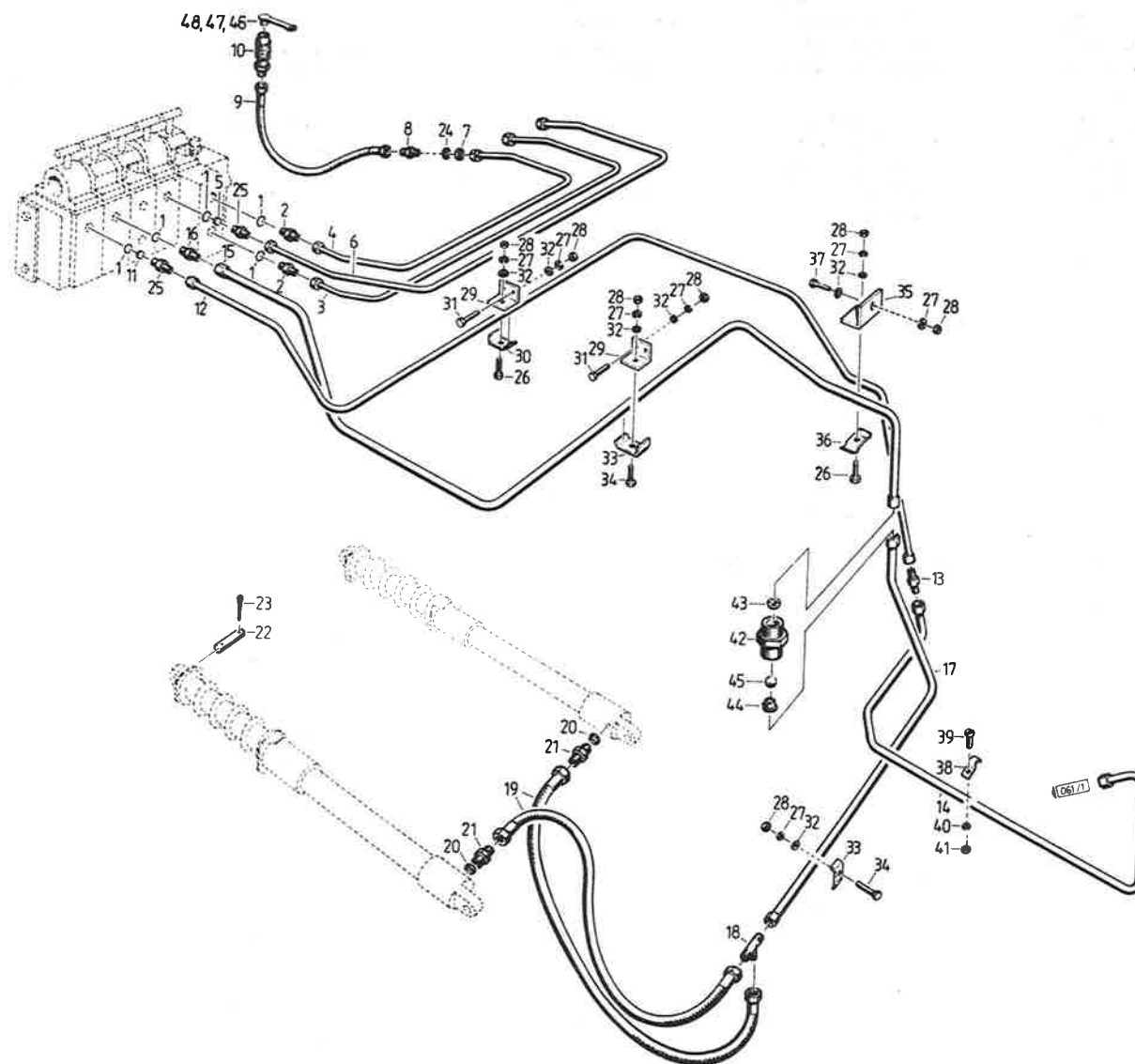
**Rohrleitungen,
Schneidwerkverstel-
lung von Masch.-Nr.
20-15229**

**Pipes, Mower
adjustment from
machine Nr.
20-15229**

**Tuyaux, réglage du
mécanisme de coupe
à partir du numéro de
machine 20-15229**

**Tuberías, regulación
del mecanismo de
corte a partir del No.
de máquina 20-15229**

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
39	9936 93793 8	1		Zylinderschraube AM 4x12-5.8	Cheese-head screw	Vis à tête plate	Tornillo cilíndrico	+ 20 - 15229
40	9961 91060 5	1		Federring B 4	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
41	9950 89549 6	1		Sechskantmutter M 4 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
42	4260 71407 8	1		Drosselstutzen 12	Throttling fitting	Etrangleur	Manguito de estrangulación	
43	4254 13907 0	1		Drosselscheibe	Throttling disk	Etrangleur	Disco estrangulador	
44	4260 71408 6	1		Anschlagscheibe	Stop washer	Rondelle de butée	Disco de tope	
45	9903 88687 0	1		Kugel 7,144-70	Ball	Bille	Bola	
46	9901 05936 7	1	rt	Staubschutz SKL Zubs 2	Dust cap	Capot antipoussière	Protección contra el polvo	
47	9901 05937 5	1	ws	Staubschutz SKL Zubs 2	Dust cap	Capot antipoussière	Protección contra el polvo	
48	9901 05938 3	1	ge	Staubschutz SKL Zubs 2	Dust cap	Capot antipoussière	Protección contra el polvo	



**Rohrleitungen,
Schneidwerkverstel-
lung von Masch.-Nr.
20-15229**

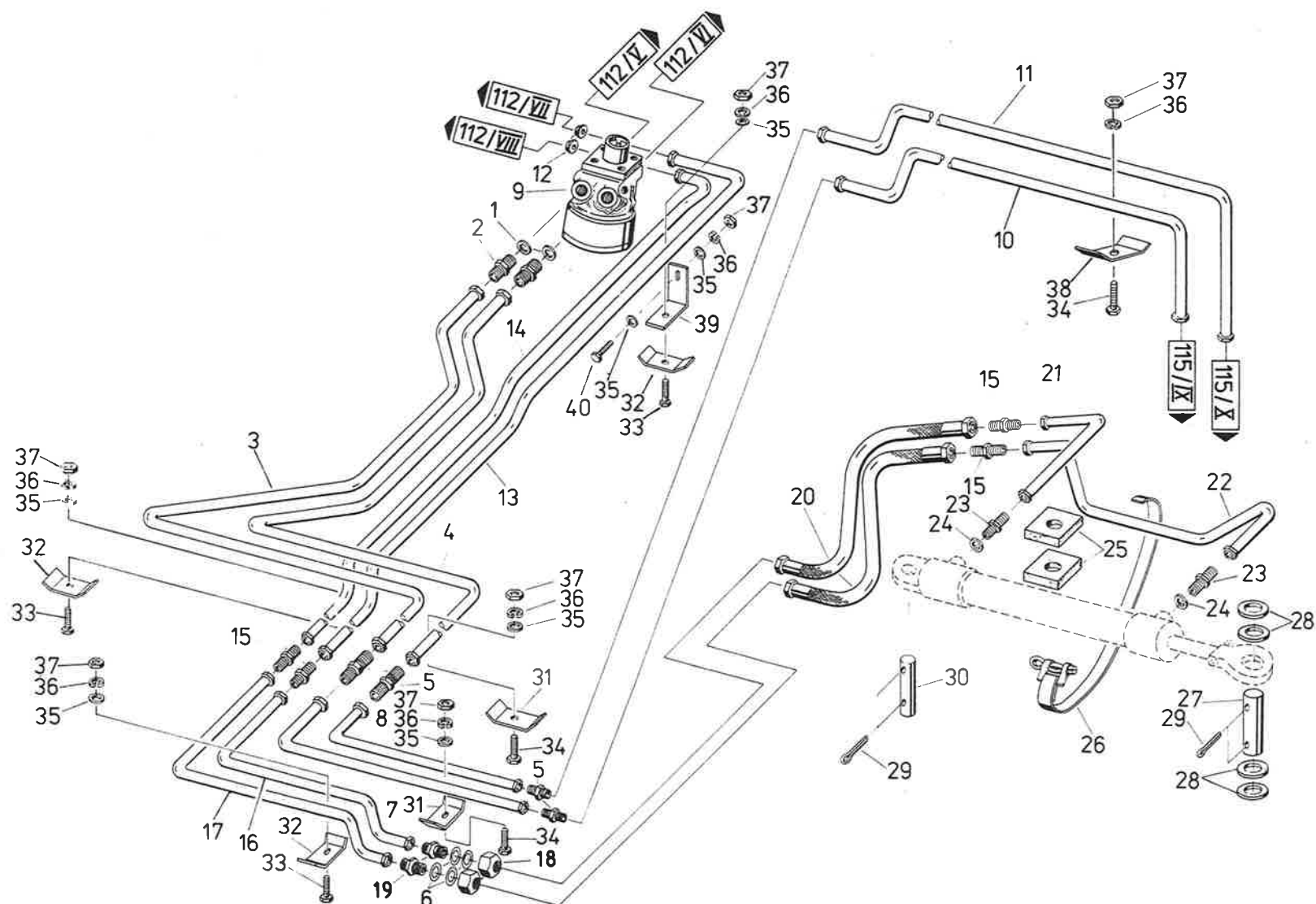
**Pipes, Mower
adjustment from
machine Nr.
20-15229**

**Tuyaux, réglage du
mécanisme de coupe
à partir du numéro de
machine 20-15229**

**Tuberías, regulación
del mecanismo de
corte a partir del No.
de máquina 20-15229**

113/1

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	9970 90869 1	2		Dichtring A 18x22	Sealing washer	Rondelle joint	Junta anular	
2	9969 94556 0	2		Einschraubstutzen S 12 M-01	Screw-in fitting	Union mâle	Tubuladura enroscable	
3	4250 12336 4	1		Rohrleitung LL 1	Pipe line	Conduite	Conducto	
4	4250 12337 2	1		Rohrleitung LR 2	Pipe line	Conduite	Conducto	
5	9969 94660 0	4		Verbindungsstutzen S 12-02	Fitting	Raccord	Racor	
6	9960 92211 1	4		Scheibe 15	Washer	Rondelle	Arandela	
7	4250 13133 1	1		Rohrleitung LL 2	Pipe line	Conduite	Conducto	
8	4250 13130 7	1		Rohrleitung LR 2	Pipe line	Conduite	Conducto	
9	4250 12498 4	1		Lenkaggregat 160/80-12-01	Steering gear	Mécanisme de direction	Mecanismo de dirección	
10	4250 13131 5	1		Rohrleitung LL 3	Pipe line	Conduite	Conducto	
11	4250 13132 3	1		Rohrleitung LR 3	Pipe line	Conduite	Conducto	
12	4240 03087 6	2		Drosselscheibe (0/0,8)	Throttle disk	Etrangleur	Disco estrangulador	
13	4250 12334 8	1		Rohrleitung A 1.1	Pipe line	Conduite	Conducto	
14	4250 12335 6	1		Rohrleitung A 2.1	Pipe line	Conduite	Conducto	
15	9969 94680 1	4		Verbindungsstutzen L 8-02	Fitting	Raccord	Racor	
16	4250 12349 3	1		Rohrleitung A 1.2	Pipe line	Conduite	Conducto	
17	4250 12350 8	1		Rohrleitung A 2.2	Pipe line	Conduite	Conducto	
18	9950 89669 8	2		Sechskantmutter M 14x1,5	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
19	9969 94741 7	2		Schottstutzen Al 8-10	Bulkhead fitting	Raccord de cloison	Tubuladura de unión	
20	9908 95103 1	2		Schlauchleitung 10-6x710	Hose line	Tuyau de flexible	Tubo flexible	- 20 - 15228
21	4428 67189 4	1		Rohrleitung	Pipe line	Conduite	Conducto	
22	4228 67188 6	1		Rohrleitung	Pipe line	Conduite	Conducto	
23	9969 94607 1	2		Einschraubstutzen 12x8-32	Screw-in fitting	Union mâle	Tubuladura enroscable	
24	9907 91354 1	2		Rundring 13x2	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
25	4240 03023 2	2		Gummifeder	Rubber spring	Ressort de caoutchouc	Resorte de goma	
26	9910 95192 0	1		Schlauchbinder A 9x370	Hose clamp	Collier	Abrazadera	
27	9949 86415 3	1		Bolzen 16x70x58	Bolt	Boulon	Perno	
28	9960 92237 8	4		Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	
29	9963 94999 6	4		Splint 4x25	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
30	9949 86397 2	1		Bolzen 16x50x38	Bolt	Boulon	Perno	
31	4250 13244 5	2		Klemmblech	Clamping plate	Tôle de serrage	Chapa de aprieto	
32	4241 02149 7	3		Klemmblech	Clamping plate	Tôle de serrage	Chapa de aprieto	
33	9933 92944 2	3		Sechskantschraube M 6x25-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
34	9933 92945 0	4		Sechskantschraube M 6x30-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
35	9960 91985 6	7		Scheibe 6,4	Washer	Rondelle	Arandela	
36	9961 91084 7	8		Federring B 6	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
37	9950 89575 2	8		Sechskantmutter M 6 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
38	4250 12666 4	2		Klemmblech	Clamping plate	Tôle de serrage	Chapa de aprieto	
39	4041 40368 5	1		Winkel	Angle	Cornière	Angulo	



Fahrerstand, Abtank-
zylinder, Lenkung bis
Masch.-Nr. 20-15228

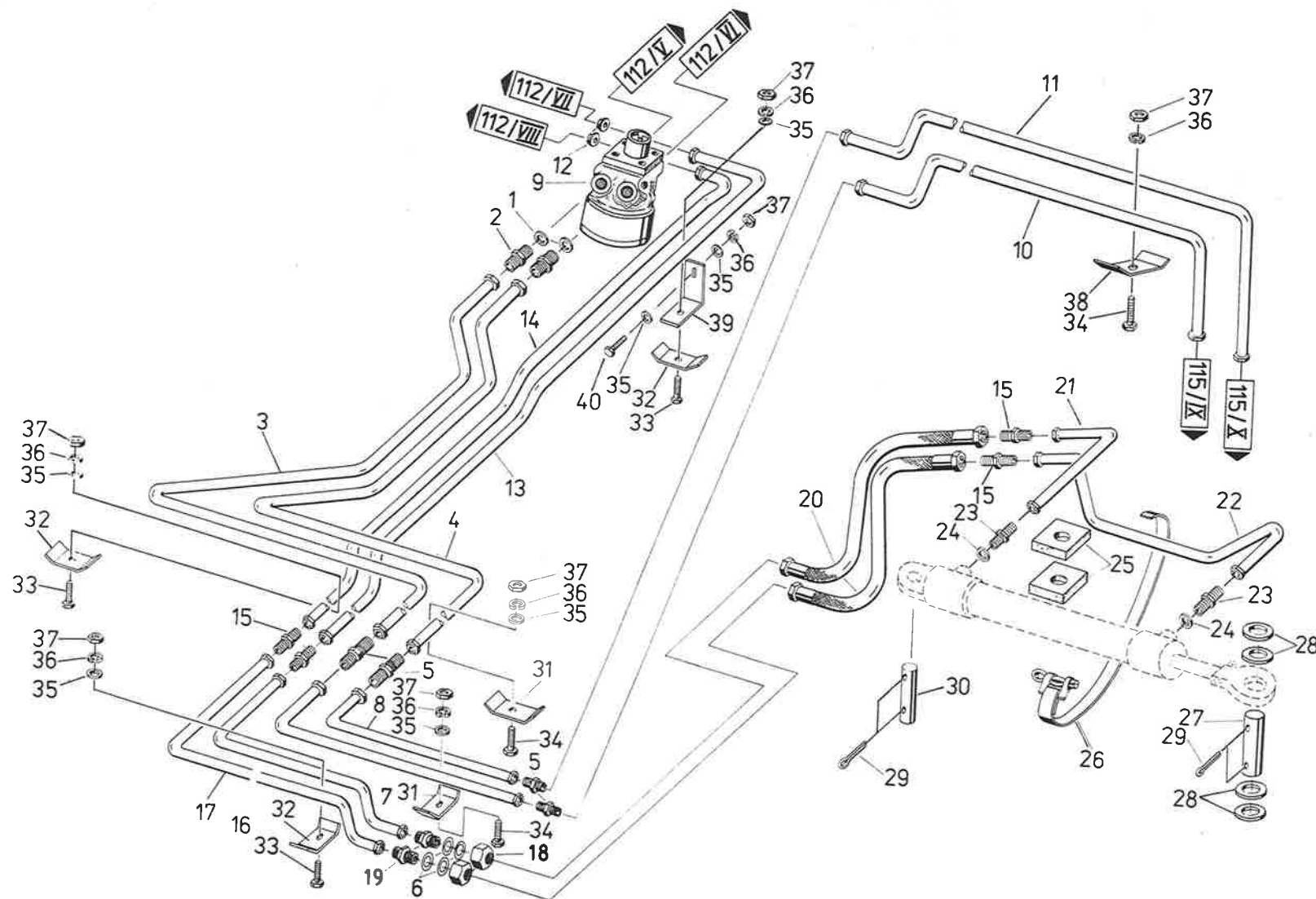
Driver's platform,
tank unloader auger
steering up to
machine Nr. 20-15228

Poste de conduite, véri
du dispositiv de vidange,
direction jusqu'au numéro
de machine 20-15228

Puesto del conductor,
cilíndro de descarga,
dirección hasta el No.
de máquina 20-15228

114

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
40	9933 92937 0	1		Sechskantschraube	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	- 20 - 15228



Fahrerstand, Abtanzylinder, Lenkung bis Masch.-Nr. 20-15228

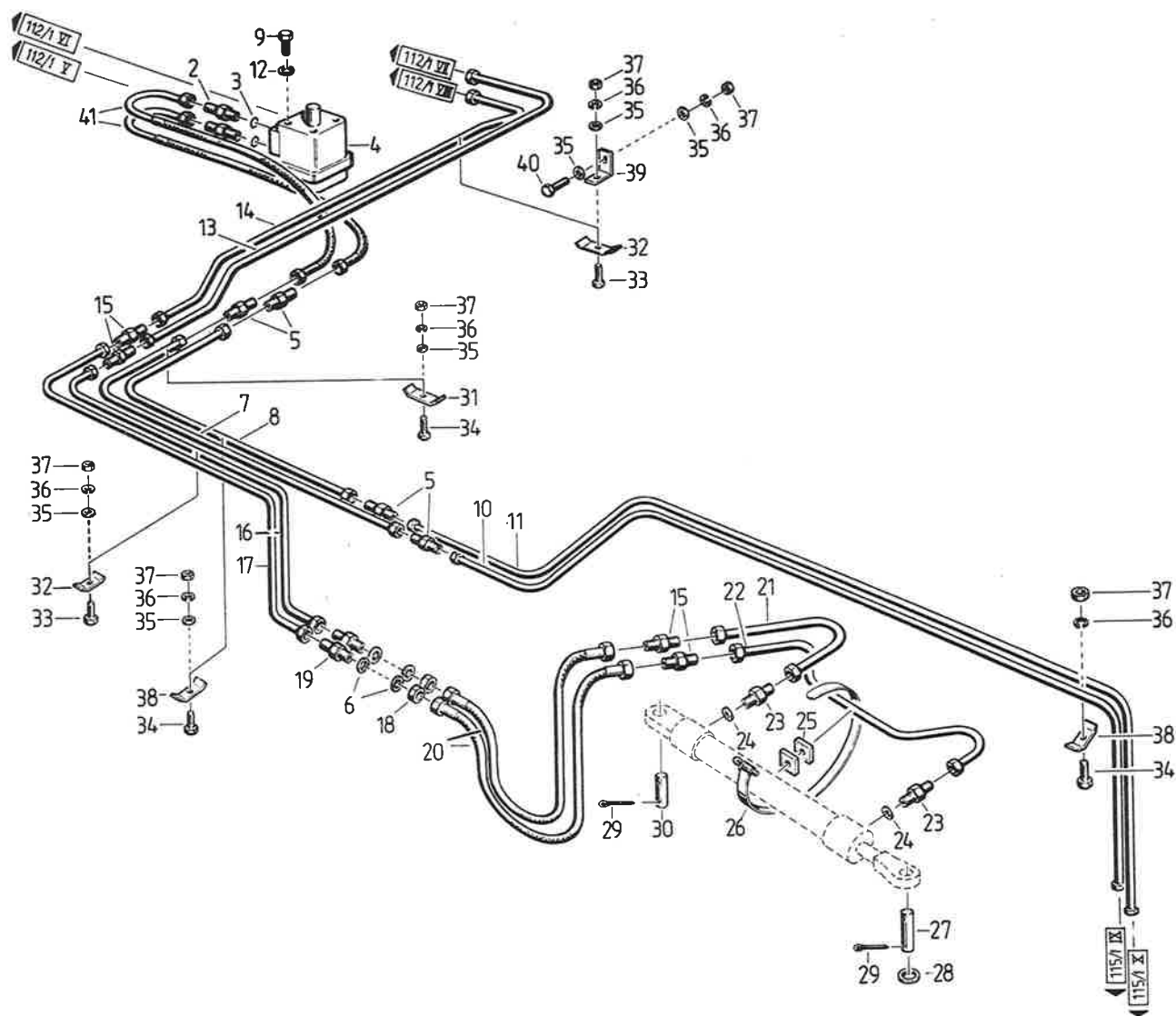
Driver's platform, tank unloader auger steering up to machine Nr. 20-15228

Poste de conduite, vérin du dispositif de vidange, direction jusqu'au numéro de machine 20-15228

Puesto del conductor, cilindro de descarga, dirección hasta el No. de máquina 20-15228

114

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
2	9969 05940 4	2		Einschraubstutzen GE 12-S/R1/2-ED/OMD	Screw-in fitting	Union mâle	Tubuladura enroscable	
3	9970 05941 0	2		Eolastik-Dichtring ED R1/2	Sealing ring	Anneau joint	Arandela de junta	
4	4260 71552 8	1		Lenkeinheit OSPC 80 ON	Steering gear	Mécanisme de direction	Mecanismo de dirección	
5	9999 85115 6	4		Verbindungsstutzen XG 12-S	Fitting	Raccord fileté	Racor de empalme	
6	9960 92211 1	4		Scheibe 15	Washer	Rondelle	Arandela	
7	4254 13916 7	1		Rohrleitung LL 2	Pipe line	Conduite	Conducto	
8	4254 13917 5	1		Rohrleitung LR 2	Pipe line	Conduite	Conducto	
9	9933 93094 2	4		Sechskantschraube M 10x20-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
10	4250 13131 5	1		Rohrleitung LL 3	Pipe line	Conduite	Conducto	
11	4250 13132 3	1		Rohrleitung LR 3	Pipe line	Conduite	Conducto	
12	9962 92357 8	4		Sicherungsblech 10,5	Lock plate	Plaquette arrêtoire	Chapa de aprieto	
13	4250 12334 8	1		Rohrleitung A 1.1	Pipe line	Conduite	Conducto	
14	4250 12335 6	1		Rohrleitung A 2.1	Pipe line	Conduite	Conducto	
15	9969 94680 1	4		Verbindungsstutzen XG 8-L	Fitting	Raccord fileté	Racor de empalme	
16	4250 12349 3	1		Rohrleitung A 1.2	Pipe line	Conduite	Conducto	
17	4250 12350 8	1		Rohrleitung A 2.2	Pipe line	Conduite	Conducto	
18	9950 89566 4	2		Sechskantmutter M 14x1,5-04	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
19	9969 05933 2	2		Schottstutzen XSV 8-L	Bulkhead fitting	Raccord de cloison	Tubuladura de unión	+ 20 - 15229
20	9908 95103 1	2		Schlauchleitung 10-6x710	Hose line	Tuyau flexible	Tubo flexible	
21	4228 67189 4	1		Rohrleitung	Pipe line	Conduite	Conducto	
22	4228 67188 6	1		Rohrleitung	Pipe line	Conduite	Conducto	
23	9969 94607 1	2		Einschraubstutzen 12x8-32	Screw-in fitting	Union mâle	Tubuladura enroscable	
24	9907 91354 1	2		Rundring 13x2	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
25	4240 03023 2	2		Gummifeder	Rubber spring	Ressort de caoutchouc	Resorte de goma	
26	9910 95192 0	1		Schlauchbinder A 9x370	Hose clamp	Collier	Abrazadera	
27	9949 86415 3	1		Bolzen 16x70x58	Bolt	Boulon	Perno	
28	9960 92237 8	4		Scheibe 17	Washer	Rondelle	Arandela	
29	9963 94999 6	4		Splint 4x25	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
30	9949 86397 2	1		Bolzen 16x50x38	Bolt	Boulon	Perno	
31	4250 13244 5	1		Klemmblech	Clamping plate	Tôle de serrage	Chapa de aprieto	
32	4241 02149 7	3		Klemmblech	Clamping plate	Tôle de serrage	Chapa de aprieto	
33	9933 92944 2	3		Sechskantschraube M 6x25-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
34	9933 92945 0	4		Sechskantschraube M 6x30-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
35	9960 91985 6	7		Scheibe 6,4	Washer	Rondelle	Arandela	
36	9961 91084 7	8		Federring B 6	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
37	9950 89575 2	8		Sechskantmutter M 6 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
38	4250 12666 4	3		Klemmblech	Clamping plate	Tôle de serrage	Chapa de aprieto	
39	4250 13246 1	1		Winkel	Angle	Cornière	Angulo	



Fahrerstand, Abtank-
zylinder, Lenkung von
Masch.-Nr. 20-15229

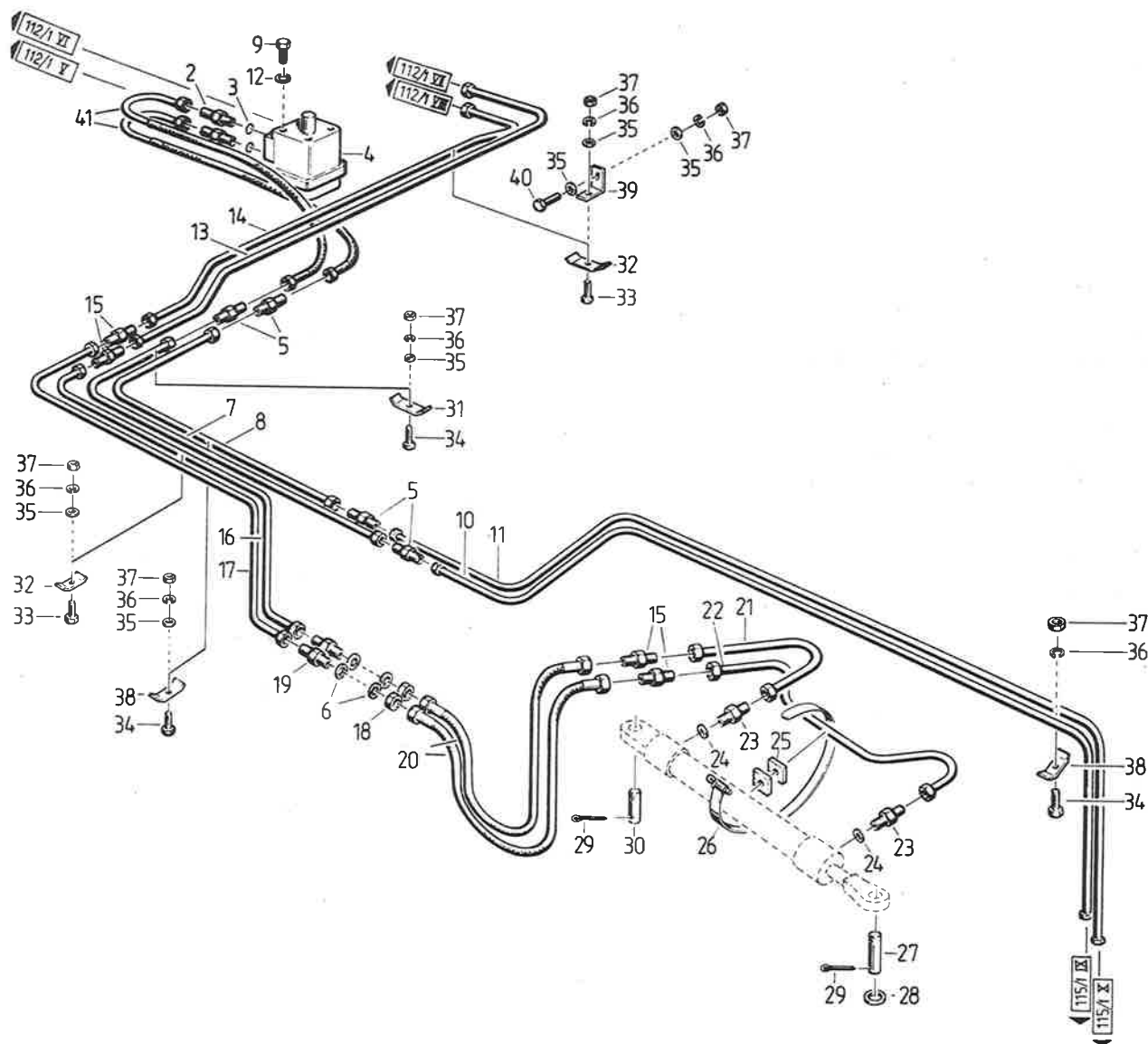
Driver's platform,
tank unloader auger
steering from
machine Nr. 20-15229

Poste de conduite, véri-
du dispositif de vidange,
direction à partir du nu-
méro de machine 20-15228

Puesto del conductor,
cilindro de descarga,
dirección a partir del No.
de máquina 20-15229

114/1

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von - bis	Ma.- Nr. Ma.- Nr.
40	9933 92937 0	1		Sechskantschraube M 16x20-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	+ 20 - 15229	
41	4254 13906 2	2		Schlauchleitung II/r	Hose line	Tuyau flexible	Tubo flexible	+ 20 - 15229	



Fahrerstand, Abtank-
zylinder, Lenkung von
Masch.-Nr. 20-15229

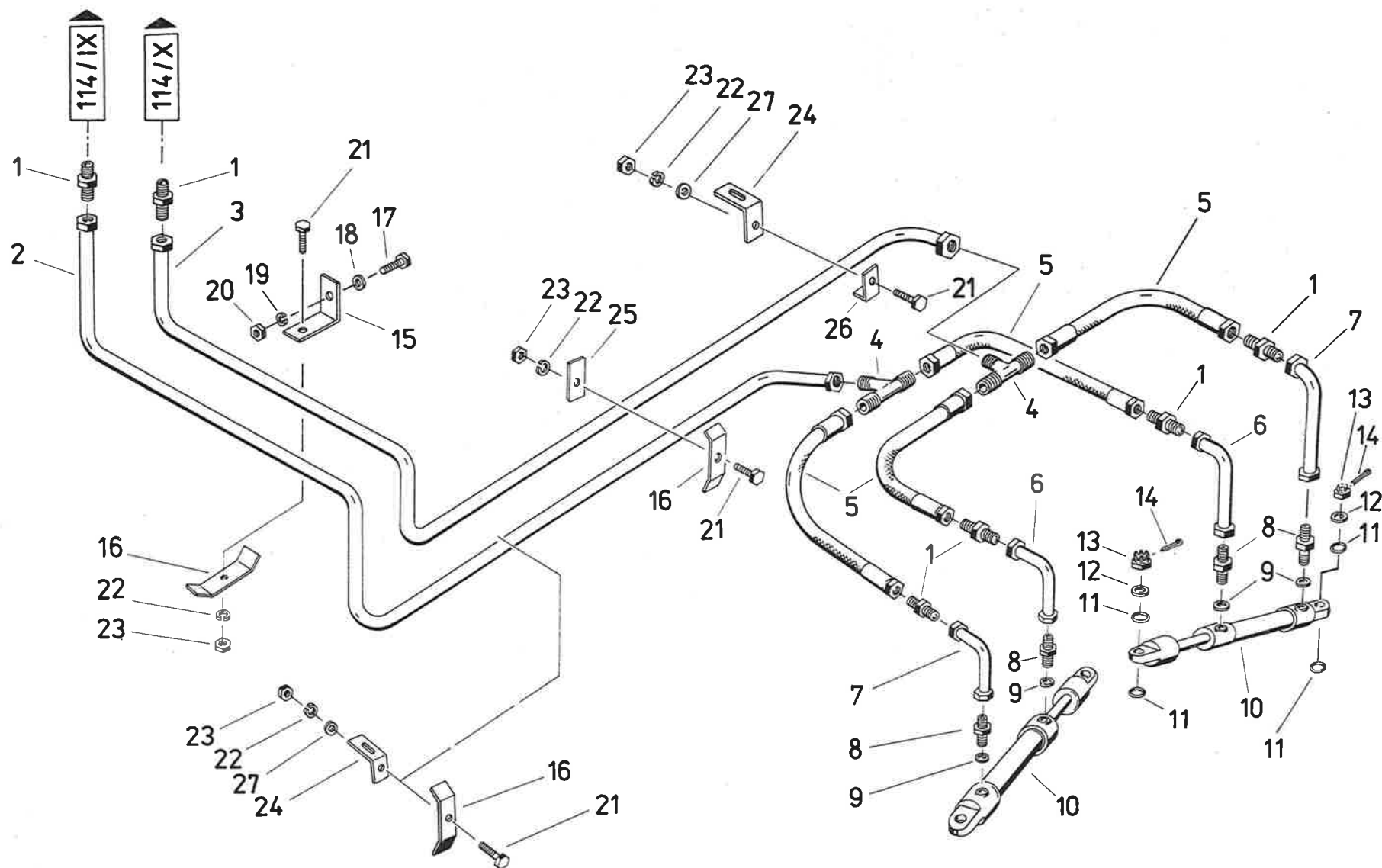
Driver's platform,
tank unloader auger
steering from
machine Nr. 20-15229

Poste de conduite, véri
du dispositif de vidange,
direction à partir du nu-
méro de machine 20-15228

Puesto del conductor,
cilíndro de descarga,
dirección a partir del No.
de máquina 20-15229

114/1

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	9969 94660 0	6		Verbindungsstutzen S 12-02	Fitting	Raccord fileté	Racor de empalme	
2	4250 12345 2	1		Rohrleitung LL 4	Pipe line	Conduite	Conducto	
3	4250 12348 5	1		Rohrleitung LR 4	Pipe line	Conduite	Conducto	
4	9969 94663 3	2		Verbindungsstutzen S 12-08	Fitting	Raccord fileté	Racor de empalme	
5	9908 95244 2	4		Schlauchleitung 09-8x630	Hose line	Tuyau flexible	Tubo flexible	
6	4221 61419 3	2		Rohrkrümmer	Pipe bend	Coude	Codo	
7	4221 61418 5	2		Rohrkrümmer	Pipe bend	Coude	Codo	
8	9969 94612 7	4		Einschraubstutzen 10x12-40	Screw-in fitting	Union mâle	Tubuladura enroscable	
9	9907 91354 1	4		Rundring 13x2	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
10	4240 05379 4	2		Lenkzylinder B 2-40/18x250	Steering cylinder	Vérin de direction	Cilindro de dirección	
11	9907 91368 7	8		Rundring 28x3	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	- 20 - 15228
12	9965 91926 5	4		Scheibe 18x48x4	Washer	Rondelle	Arandela	
13	9951 89454 1	4		Kronenmutter M 16	Castellated nut	Ecrou cannelé	Tuerca almenada	
14	9963 95015 3	4		Splint 4x32	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
15	4250 12351 6	2		Winkel	Angle	Cornière	Angulo	
16	4250 12666 4	4		Klemmblech	Clamping plate	Tôle de serrage	Chapa de aprieto	
17	9933 92997 3	2		Sechskantschraube M 8x25-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
18	9960 91983 1	2		Scheibe 8,4	Washer	Rondelle	Arandela	
19	9961 91097 6	2		Federring B 8	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela	
20	9950 89589 8	2		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
21	9933 92945 0	5		Sechskantschraube M 6x30-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
22	9961 91084 7	5		Federring B 6	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela	
23	9950 89575 2	5		Sechskantmutter M 6 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
24	4250 12352 4	2		Winkel	Angle	Cornière	Angulo	
25	4250 12667 2	1		Unterlage	Shim	Cale	Suplemento	
26	4240 02530 7	1		Klemmblech	Clamping plate	Tôle de serrage	Chapa de aprieto	
27	9960 91985 6	2		Scheibe 6,4	Washer	Rondelle	Arandela	



Verrohrung Lenkzylinder bis Masch.-Nr. 20-15228

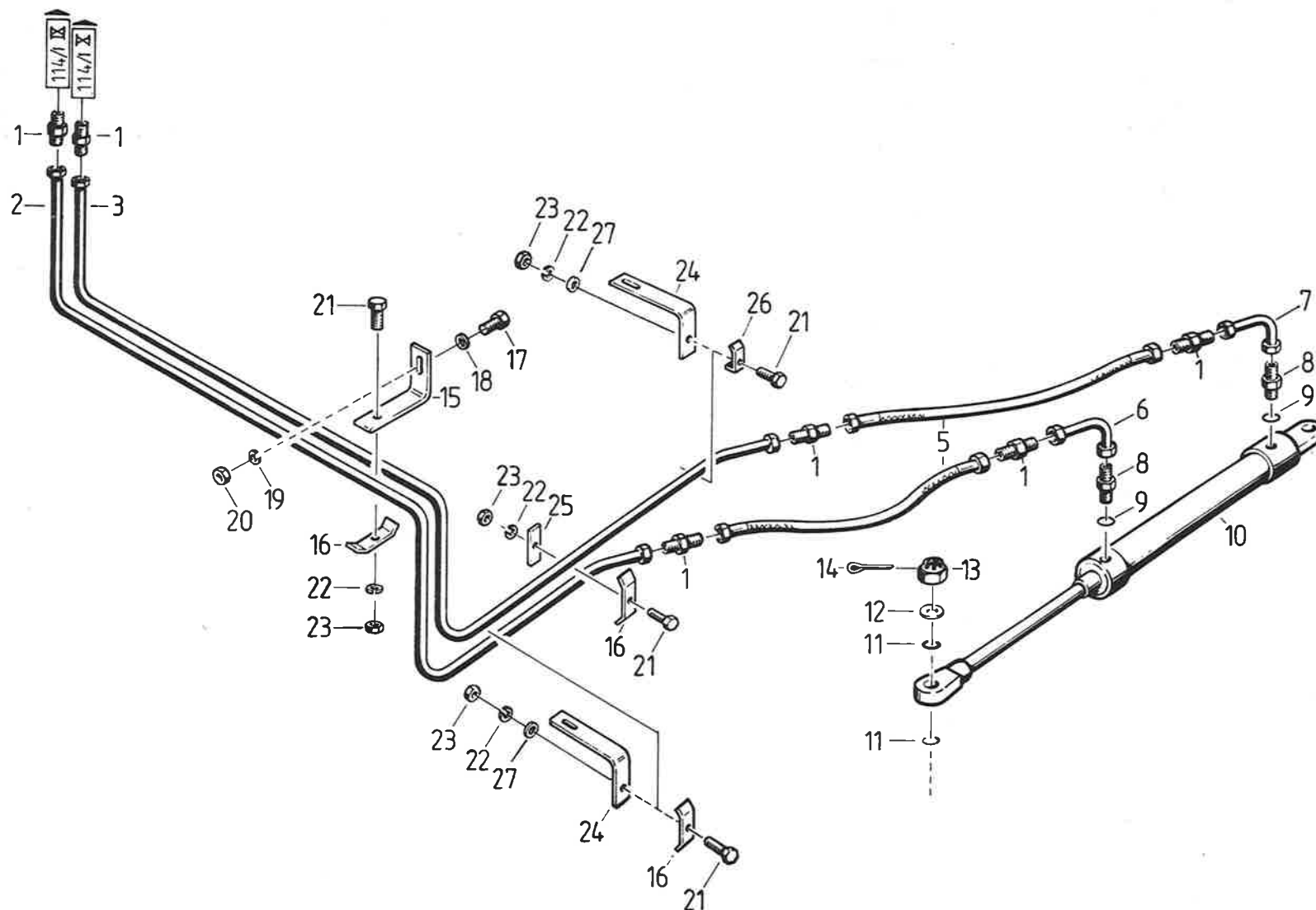
Pipes, Steering cylinder up to machine Nr. 20-15228

Tuyauterie, vérin de direction jusqu'au numéro de machine 20-15228

Entubado, cilindro de dirección hasta el No. de máquina 20-15228

115

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	9999 85115 6	6		Verbindungsstutzen XG 12-S	Fitting	Raccord fileté	Racor de empalme	
2	4254 13914 2	1		Rohrleitung LL 4	Pipe line	Conduite	Conducto	
3	4254 13915 0	1		Rohrleitung LR 4	Pipe line	Conduite	Conducto	
5	9908 95244 2	2		Schlauchleitung 09-8x630	Hose line	Tuyau flexible	Tubo flexible	
6	4221 61419 3	1		Rohrkrümmer	Pipe bend	Coude	Codo	
7	4221 61418 5	1		Rohrkrümmer	Pipe bend	Coude	Codo	
8	9969 05942 0	2		Einschraubstutzen GE 12-SR-ED/OMD	Screw-in fitting	Union mâle	Tubuladura	
9	9970 05943 5	2		Eolastik-Dichtring EDR 3/8	Sealing ring	Anneau joint	Arandela de joint	
10	4260 71553 6	1		Lenkzylinder B 2-40/18x250	Steering cylinder	Vérin de direction	Cilindro de dirección	
11	9907 91368 7	4		Rundring 28x3	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	• + 20 - 15229
12	9965 91926 5	2		Scheibe 18x40x4	Washer	Rondelle	Arandela	
13	9951 89454 1	2		Kronenmutter M 16 -50	Castellated nut	Ecrou cannelé	Tuerca almenada	
14	9963 95015 3	2		Splint 4x32	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
15	4250 12351 6	2		Winkel	Angle	Cornière	Angulo	
16	4250 12666 4	4		Klemmblech	Clamping plate	Tôle de serrage	Chapa de aprieto	
17	9933 92997 3	2		Sechskantschraube	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
18	9960 91983 1	2		Scheibe 8,4	Washer	Rondelle	Arandela	
19	9961 91097 6	2		Federring B 8	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela	
20	9950 89589 8	2		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
21	9933 92945 0	5		Sechskantschraube M 6x30-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
22	9961 91084 7	5		Federring B 6	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela	
23	9950 89575 2	5		Sechskantmutter M 6 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
24	4250 12352 4	2		Winkel	Angle	Conière	Angulo	
25	4250 12667 2	1		Unterlage	Shim	Cale	Suplemento	
26	4250 02530 7	1		Klemmblech	Clamping plate	Tôle de serrage	Chapa de aprieto	
27	9960 91985 6	2		Scheibe 6,4	Washer	Rondelle	Arandela	



**Verrohrung Lenkzylinder von Masch.-
Nr. 20-15229**

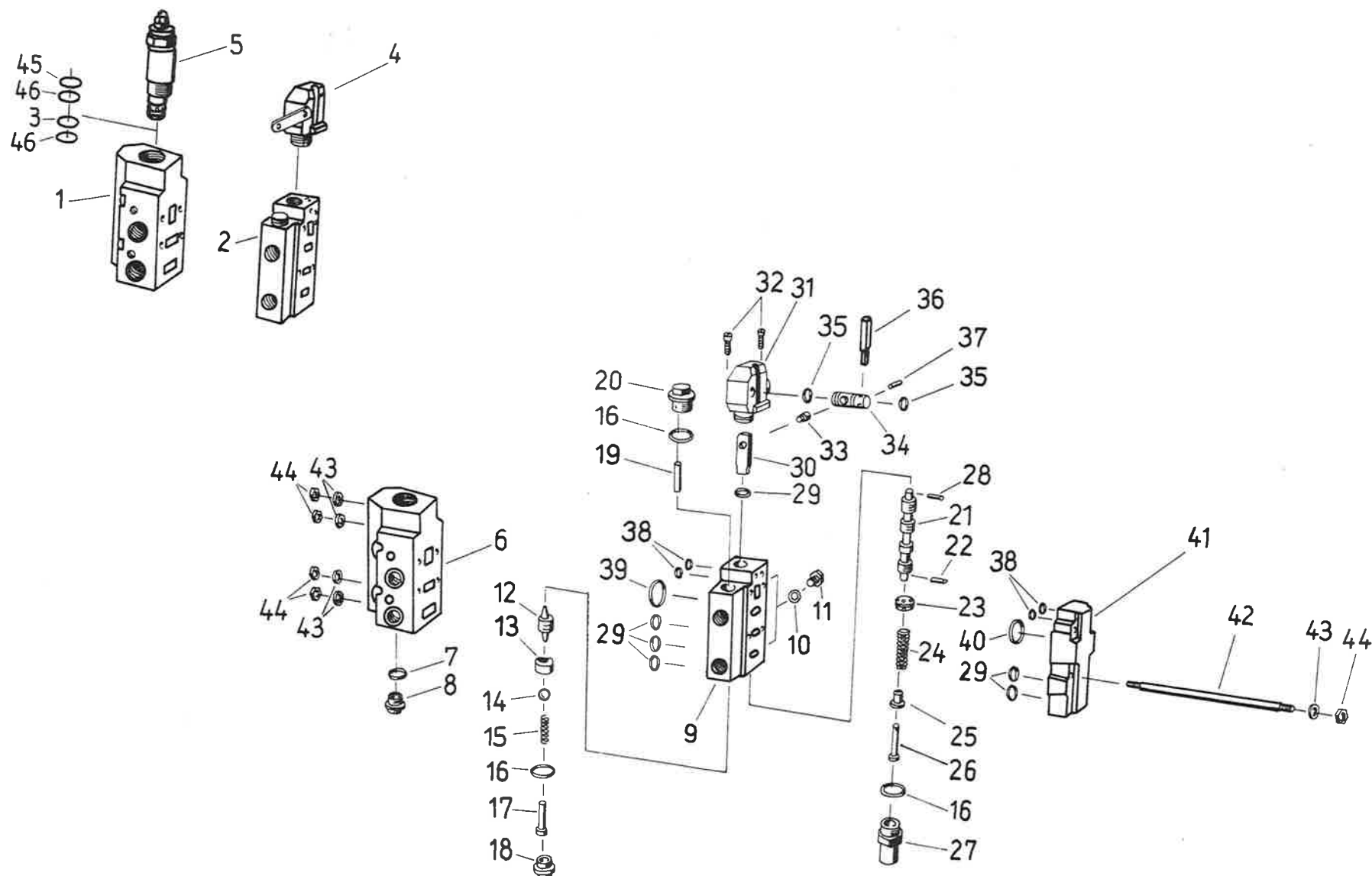
**Pipes, Steering
cylinder from
machine Nr. 20-15229**

**Tuyauterie, vérin
de direction à partir
du numéro de machine
20-15229**

**Entubado, cilindro
de dirección a partir
del No. de maquina
20-15229**

115/1

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.-Nr. - bis Ma.-Nr.
1	4250 13196 7	1	ke	Abschlußdeckel	Cover	Couvercle	Tapa	
2	4140 75244 3	1	ke	Steuereinheit	Control unit	Unité de cont.	Unidad de mando	
3	9907 91517 4	1		Rundring 26x2	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
4	4250 13197 5	1	ke	Handstelleinheit	Manual adjustm.	Réglage manuel	Regulación manual	
5	9959 95378 8	1		Druckbegrenzungsventil CNS 16-3-02	Pressure limiter	Limiteur de pression	Limitador de presión	
6	4250 13198 3	1		Abschlußdeckel	Cover	Couvercle	Tapa	
7	9970 90900 8	1		Dichtring A 22x27	Sealing washer	Rondelle joint	Junta anular	
8	9946 93693 3	5		Verschlußschraube M 22x1,5-5.8	Screw plug	Bouchon fileté	Tornillo de cierre	
9	4140 75224 2	1	s	Gehäuse	Housing	Carter	Cárter	
10	9970 90835 3	2		Dichtring A 14x18	Sealing washer	Rondelle joint	Junta anular	
11	9946 93645 3	2		Verschlußschraube M 14x1,5-5.8	Screw plug	Bouchon fileté	Tornillo de cierre	
12	4140 75230 6	1	s	Kolben	Piston	Piston	Embolo	
13	4140 75229 1	1		Ventilsitz	Valve seat	Siège de soupape	Asiento de válvula	
14	9903 88684 6	1		Kugel 16 mm III	Ball	Bille	Bola	
15	9973 88027 4	1		Druckfeder C 1x11x7,5	Pressure spring	Ressort de pression	Resorte de presión	
16	9970 90933 8	3		Dichtring A 30x36	Sealing washer	Rondelle joint	Junta anular	• - 20 - 15228
17	9949 86281 8	1		Bolzen 8h11x14	Bolt	Boulon	Perno	
18	4140 75227 5	1		Verschlußschraube	Screw plug	Bouchon fileté	Tornillo de cierre	
19	9967 94388 2	1		Zylinderkerbstift 12x55-5.8	Grooved pin	Goupille cannelée	Espiga entallada cilíndrica	
20	4140 75225 0	1		Verschlußschraube	Screw plug	Bouchon fileté	Tornillo de cierre	
21	4140 75220 1	1	s	Steuerschieber	Valve spool	Tiroir	Compuerta	
22	9967 94302 1	1		Zylinderkerbstift 4x12-5.8	Grooved pin	Goupille cannelée	Espiga entallada cilíndrica	
23	4140 75221 8	1		Federteller	Spring plate	Disque de ressort	Platillo de resorte	
24	9973 88034 6	1		Druckfeder C 2,5x18x11,5	Pressure spring	Ressort de pression	Resorte de presión	
25	4140 75222 6	1		Hülse	Sleeve	Douille	Manguito	
26	4140 75223 4	1		Bolzen	Bolt	Boulon	Perno	
27	4140 75228 3	1		Verschlußstück	Indicator plug	Pièce de fermeture	Pieza de cierre	
28	9967 94305 4	1		Zylinderkerbstift 4x18-5.8	Grooved pin	Goupille cannelée	Espiga entallada cilíndrica	
29	9907 91506 1	6		Rundring 24x3	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
30	4140 75247 6	1		Schaltstange	Actuating rod	Tige de commande	Varilla de maniobra	
31	4140 75246 8	1		Gehäuse	Housing	Carter	Cárter	
32	9936 93831 1	2		Zylinderschraube M 6x16-8.8	Cheese-head bolt	Vis à tête plate	Tornillo cilíndrico	
33	4140 75248 4	1		Schaltstift	Actuating pin	Broche de manoeuvre	Clavija de contacto	
34	4250 13199 1	1		Welle	Shaft	Arbre	Arbol	
35	9907 91480 7	2		Rundring 14x3	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
36	4250 13200 2	1		Hebel	Lever	Levier	Palanca	
37	9967 94290 4	1		Zylinderkerbstift 3x20-5.8	Grooved pin	Goupille cannelée	Espiga entallada cilíndrica	
38	9907 91474 3	4		Rundring 10x3	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	



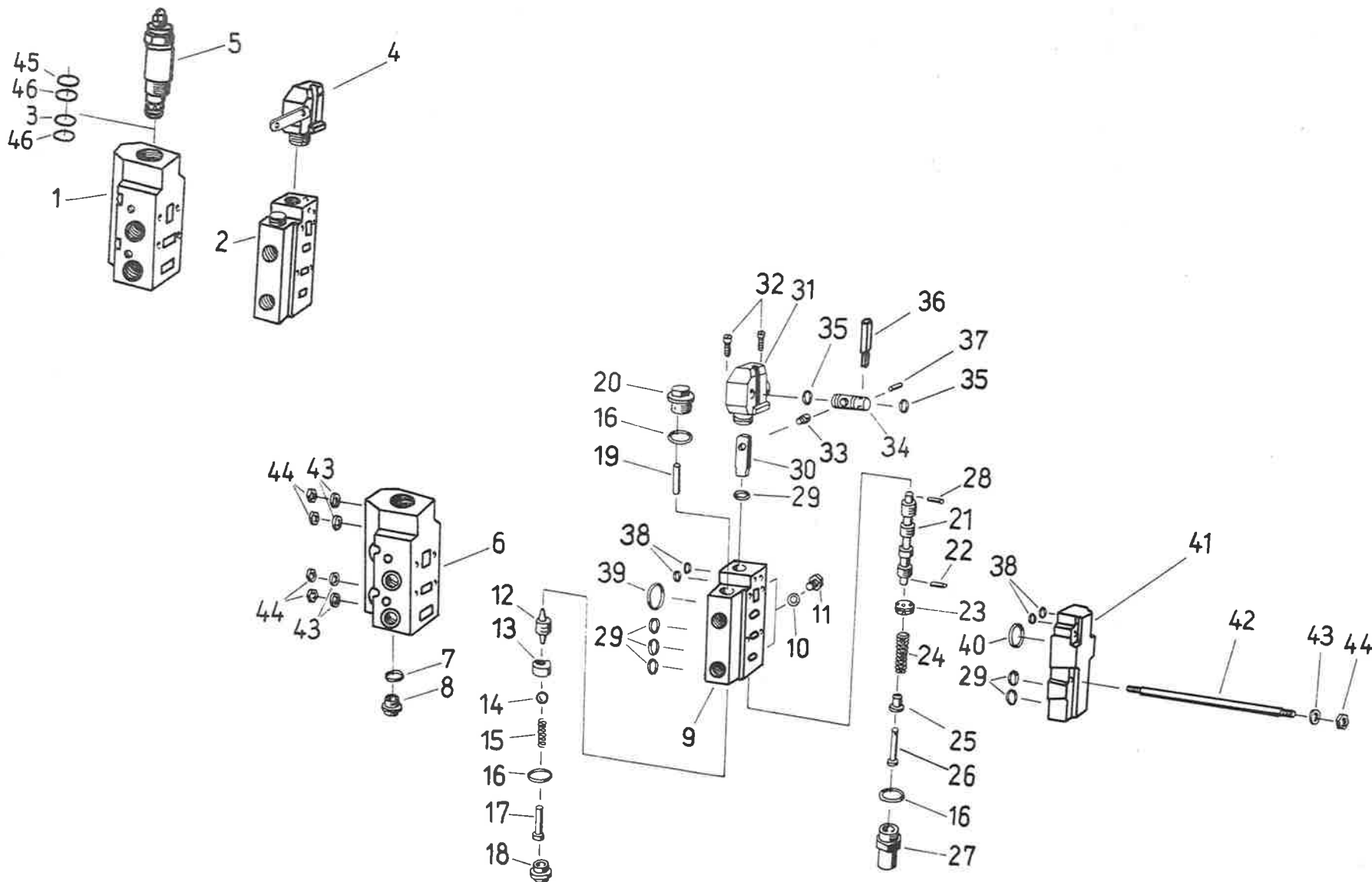
Wegeventil 16 B
bis Masch.-Nr.
20-15228

Directional control
valve up to machine
Nr. 20-15228

Bloc de distribution
jusqu'au numéro de
machine 20-15228

Válvula distribuidora
16 B hasta el No. de
maquina 20-15228

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
39	9907 91525 4	1		Rundring 30x3	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	- 20 - 15228
40	9907 91388 8	1		Rundring 45x3	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
41	4140 75231 4	1		Abschlußdeckel	Cover	Couvercle	Tapa	
42	4250 13201 0	4		Zuganker	Tie rod	Tirant	Tirante	
43	9960 92179 5	8		Scheibe 10,5	Washer	Rondelle	Arandela	
44	9950 89623 0	8		Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
45	9907 91537 5	1		Rundring 32x3	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
46	4250 13202 7	2		Stützring	Back-up ring	Anneau porteur	Anillo portador	



**Wegeventil 16 B
bis Masch.-Nr.
20-15228**

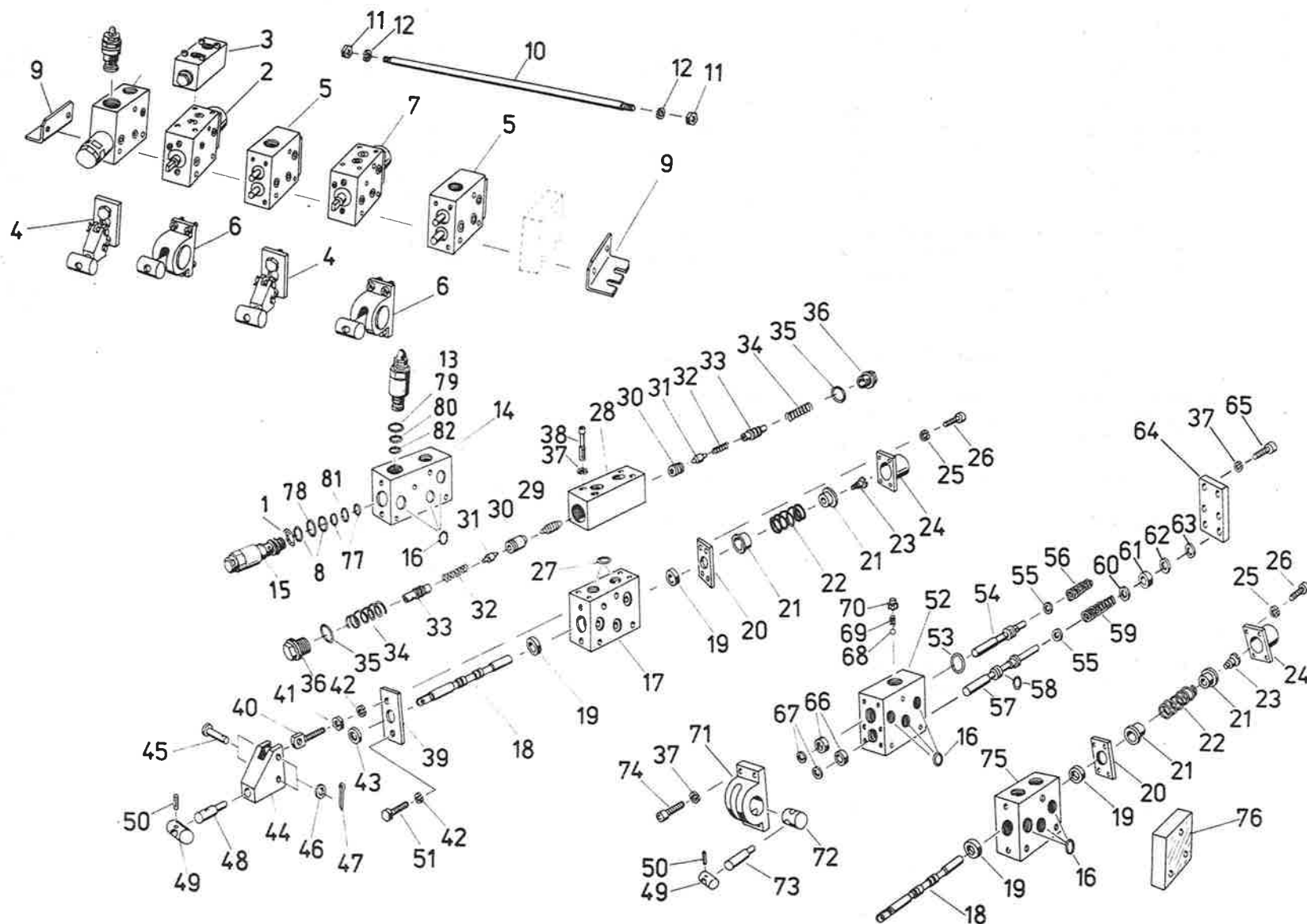
**Directional control
valve up to machine
Nr. 20-15228**

**Bloc de distribution
jusqu'au numéro de
machine 20-15228**

**Válvula distribuidora
16 B hasta el No. de
maquina 20-15228**

118

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.-Nr. - bis Ma.-Nr.
1	9907 91506 1	1		Rundring 24x3	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
2	4131 78124 8	1	ke	Verkettungseinheit	Interface device	Unité d'interconnexion	Unidad de interconexión	
3	4131 77822 8	1	ke	Zusatzseinheit	Auxiliary unit	Unité auxiliaire	Unidad auxiliar	
4	4131 78123 1	2	ke	Stelleinheit	Control	Unité de commande	Unidad de mando	
5	4131 77820 3	2	ke	Verkettungseinheit	Interface device	Unité d'interconnexion	Unidad de interconexión	
6	4250 13204 3	2	ke	Stelleinheit	Control	Unité de commande	Unidad de mando	
7	4250 13248 6	1	ke	Verkettungseinheit	Interface device	Unité d'interconnexion	Unidad de interconexión	
8	4250 13211 5	2		Stützring	Back-up ring	Anneau porteur	Anillo portador	
9	4131 77824 4	2		Befestigungswinkel	Mounting angle	Cornière de fixation	Angulo de sujeción	
10	4131 77825 2	3		Zuganker	Tie rod	Tirant	Tirante	
11	9950 89589 8	6		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
12	9961 91122 0	6		Federring A 8	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela	
13	9959 95379 6	1		Druckbegrenzungsventil DB 04-4.01.01/0	Pressure limiter	Limiteur de pression	Limitador de presión	
14	4131 78126 4	1		Eintrittsplatte	Intake flange	Plaque d'entrée	Placa de entrada	
15	9959 95383 5	1		Hauptsteuer-Druckbegrenzungsventil DB 06-3	Main control pressure limiting valve	Distributeur-limiteur de pression principal	Limitador de presión de mando principal	
16	9907 91474 3	15		Rundring 10x3	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
17	4131 78120 7	1	s	Gehäuse	Housing	Carter	Cárter	
18	4131 77840 4	2	s	Steuerschieber	Control spool	Tiroir	Compuerta	* - 20 - 15228
19	9907 91219 6	4		Innenlippenring 12	Hat washer	Joint à lèvres intérieure	Aro de labio interior	
20	4131 77841 2	2		Platte	Plate	Plaque	Placa	
21	4131 77842 0	4		Federteller	Spring plate	Disque de ressort	Platillo de resorte	
22	9973 88050 6	2		Druckfeder C 2,8x30x5,5	Pressure spring	Ressort de pression	Resorte de presión	
23	9939 92802 6	2		Linsenschraube mit Ansatz M 6x10	Lens head screw	Vis à tête bombée	Tornillo abombado	
24	4131 78060 8	2		Deckel	Cover	Couvercle	Tapa	
25	9961 91074 2	8		Federring A 5	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela	
26	9937 93883 3	8		Zylinderschraube M 5x16-8.8	Cheese-head screw	Vis à tête plate	Tornillo cilíndrico	
27	9907 91313 1	2		Rundring 7x3	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
28	4131 78064 0	1		Gehäuse	Housing	Carter	Caja	
29	4131 78069 8	1		Entsperrkolben	Piston	Piston de déblocage	Embolo desbloqueo	
30	4131 78065 7	2		Kegel	Cone	Taper	Cono	
31	4131 78066 5	2		Kegel	Cone	Taper	Cono	
32	9973 88023 3	2		Druckfeder C 0,63x4,5x11,5	Pressure spring	Ressort à pression	Resorte de presión	
33	4131 78067 3	2		Schraube	Screw	Boulon	Tornillo	
34	9973 87961 7	2		Druckfeder A 0,5x8,5x7,5	Pressure spring	Ressort de pression	Resorte de presión	
35	9970 90869 1	2		Dichtring A 18x22	Sealing washer	Rondelle joint	Junta anular	
36	4131 78068 1	2		Verschlußschraube	Screw cap	Vis de fermeture	Tornillo de cierre	



Wegeventil 6 B bis
Masch.-Nr. 20-15228

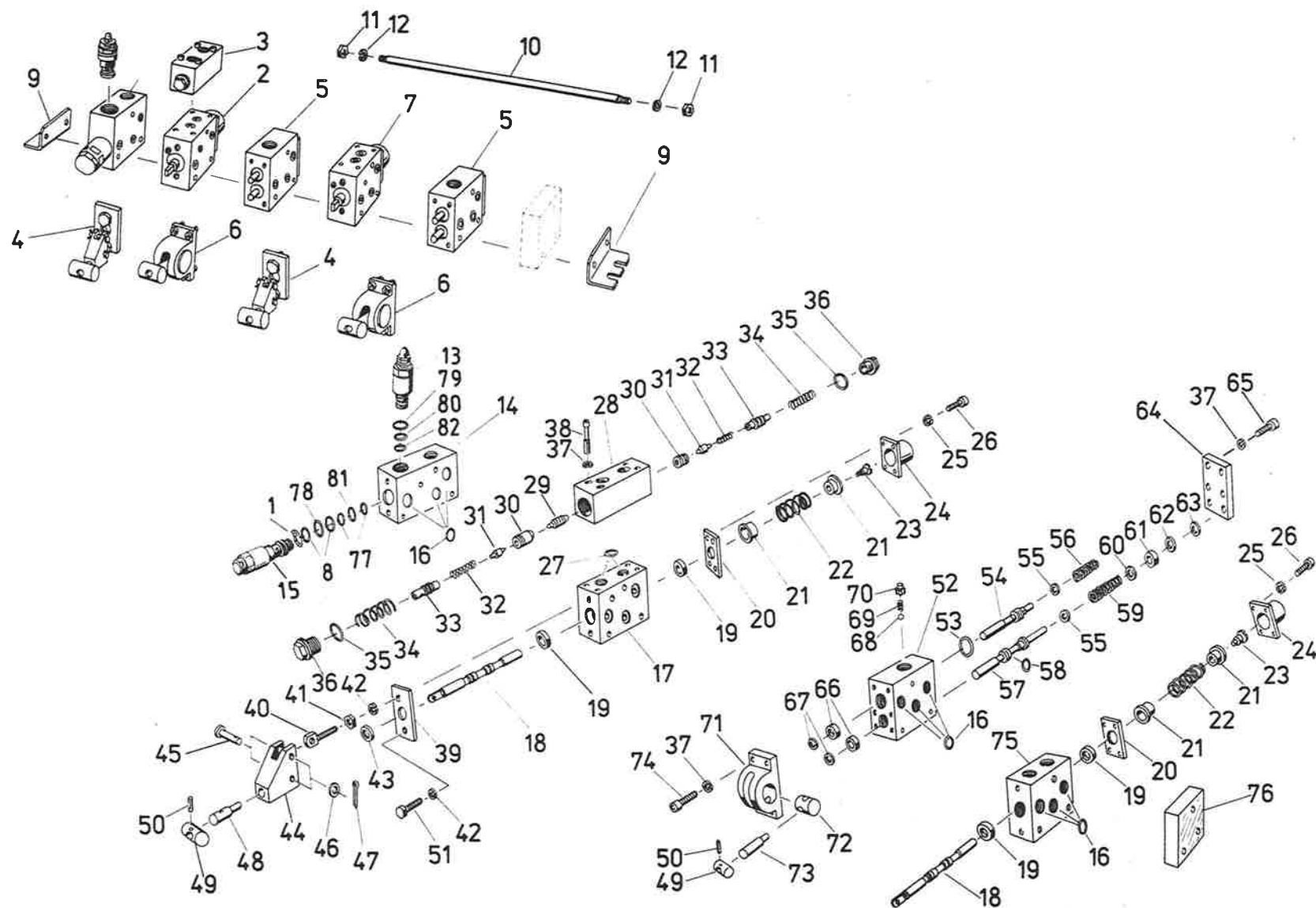
Directional control
valve up to machine
Nr. 20-15228

Bloc de distribution
jusqu'au numéro de
machine 20-15228

Válvula distribuidora
6 B hasta el No. de
maquina 20-15228

119

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
37	9961 91086 3	14		Federring A 6	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela	
38	9937 93882 5	4		Zylinderschraube M 6x40-8.8	Cheese-head screw	Vis à tête plate	Tornillo cilíndrico	
39	4131 78061 6	1		Platte	Plate	Plaque	Placa	
40	4131 78062 4	1		Bolzen	Bolt	Boulon	Perno	
41	9950 86955 2	1		Sechskantmutter BM 10x1-5.8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
42	9961 91110 8	2		Federring A 10	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela	
43	9907 90781 6	1		Abstreifring 12	Scraper	Racleur	Anillo colector de aceite	
44	4131 78063 2	1		Hebel	Lever	Levier	Palanca	
45	9949 86282 6	2		Bolzen 6h9x22x18,5	Bolt	Boulon	Perno	
46	9960 92154 5	2		Scheibe 6,4	Washer	Rondelle	Arandela	
47	9963 94931 1	2		Splint 1,6x12	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
48	4250 13206 8	1		Schaltstange	Actuating rod	Tige de commande	Varilla de maniobra	
49	4250 13207 6	2		Schaltknopf	Actuating button	Bouton de commande	Botón de maniobra	
50	9967 94306 2	1		Zylinderkerbstift 4x20-5.8	Grooved pin	Goupille cannelée	Espiga entallada cilíndrica	
51	9935 95877 5	1		Sechskantschraube M 10x1x25-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
52	4131 78127 2	1		Gehäuse	Housing	Carter	Caja	
53	9907 91345 3	1		Rundring 18x3	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
54	4131 77832 4	1		Ventilschieber	Valve spool	Tirior	Compuerta	
55	4131 77833 2	2		Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	
56	9973 88049 1	1		Druckfeder C 2,5x13x11,5	Pressure spring	Ressort de pression	Resorte de presión	- 20 - 15228
57	4131 77830 8	1		Ventilschieber	Valve spool	Tirior	Compuerta	
58	9907 91311 5	1		Rundring 4x2	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
59	9973 88048 3	1		Druckfeder C 2x14x7,5	Pressure spring	Ressort de pression	Resorte de presión	
60	4131 77834 0	1		Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	
61	9907 91227 6	1		Innenlippenring 6	Flange seal	Joint à lèvres intérieure	Aro de labio interior	
62	4131 77836 5	1		Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	
63	4131 77383 1	1		Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	
64	4131 77837 3	1		Deckel	Cover	Couvercle	Tapa	
65	9936 93830 3	6		Zylinderschraube M 6x16-8.8	Cheese-head screw	Vis à tête plate	Tornillos cilíndrico	
66	9907 91228 4	2		Innenlippenring 8	Flange seal	Joint à lèvres intérieure	Aro de labio interior	
67	4131 77835 7	2		Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	
68	9903 88661 2	1		Kugel 8 mm II	Ball	Bille	Bola	
69	9973 88024 1	1		Druckfeder C 0,5x5,5x5,5	Pressure spring	Ressort de pression	Resorte de presión	
70	4131 77831 6	1		Federteller	Spring plate	Disque de ressort	Platillo de resorte	
71	4131 78072 0	1		Gehäuse	Housing	Carter	Caja	
72	4131 78073 7	1		Bolzen	Bolt	Boulon	Perno	
73	4250 13208 4	1		Schaltstange	Actuating rod	Tige de commande	Varilla de maniobra	
74	9937 93881 7	4		Zylinderschraube M 6x20-8.8	Cheese-head screw	Vis à tête plate	Tornillo cilíndrico	



**Wegeventil 6 B bis
Masch.-Nr. 20-15228**

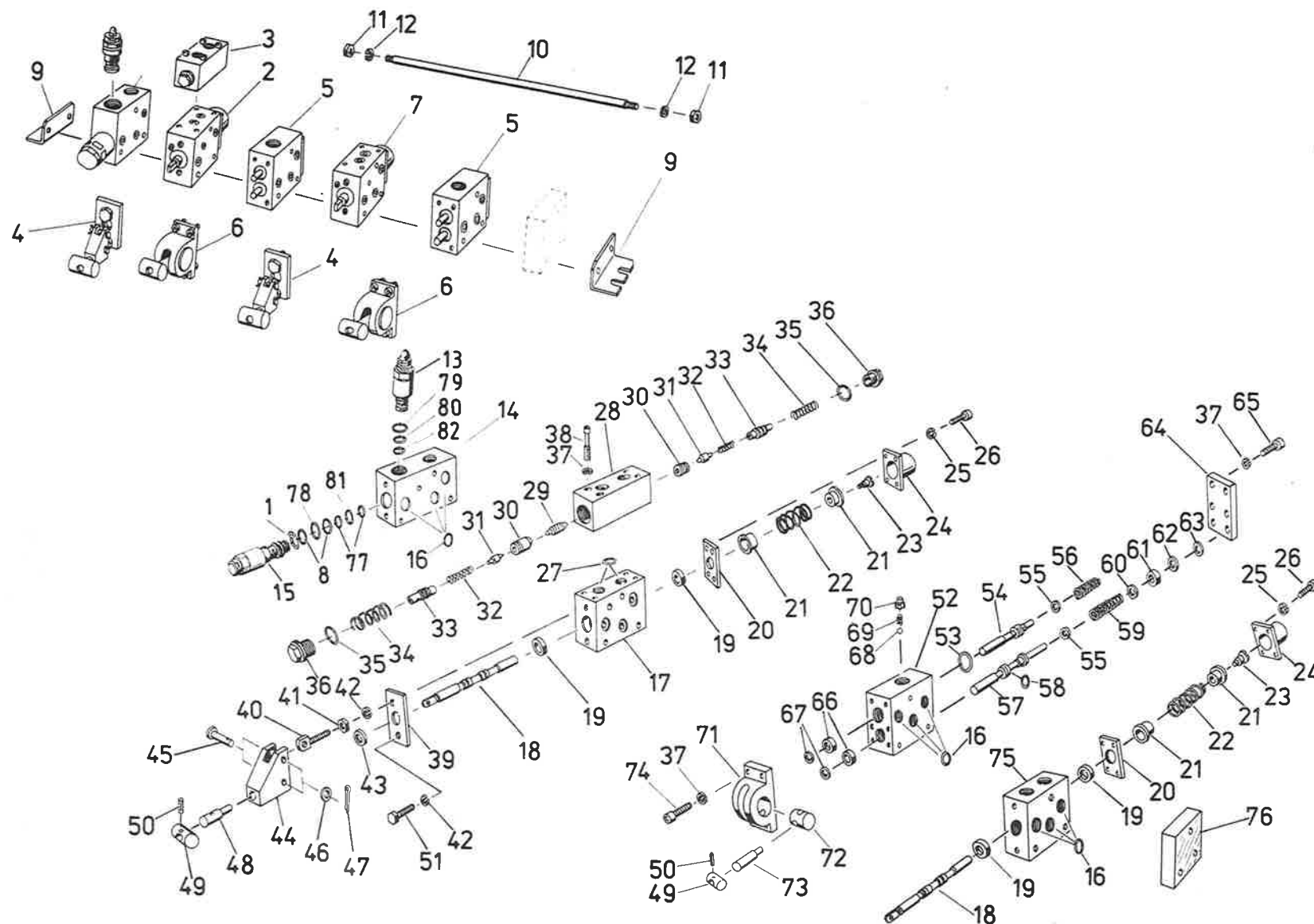
**Directional control
valve up to machine
Nr. 20-15228**

**Bloc de distribution
jusqu'au numéro de
machine 20-15228**

**Válvula distribuidora
6 B hasta el No. de
maquina 20-15228**

119

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
75	4250 13249 4	1		Gehäuse	Housing	Carter	Caja	• - 20 - 15228
76	4250 13210 7	1		Abschlußdeckel	Cover	Couvercle	Tapa	
77	4250 13212 3	2		Stützring	Back-up ring	Anneau porteur	Anillo portador	
78	9907 91491 1	1		Rundring 20x2	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
79	9907 91483 1	1		Rundring 17,3x2,4	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
80	4250 13213 1	1		Stützring	Back-up ring	Anneau porteur	Anillo portador	
81	9907 91485 6	1		Rundring 18x2	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
82	9907 91354 1	1		Rundring 13x2	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	



Wegeventil 6 B bis
Masch.-Nr. 20-15228

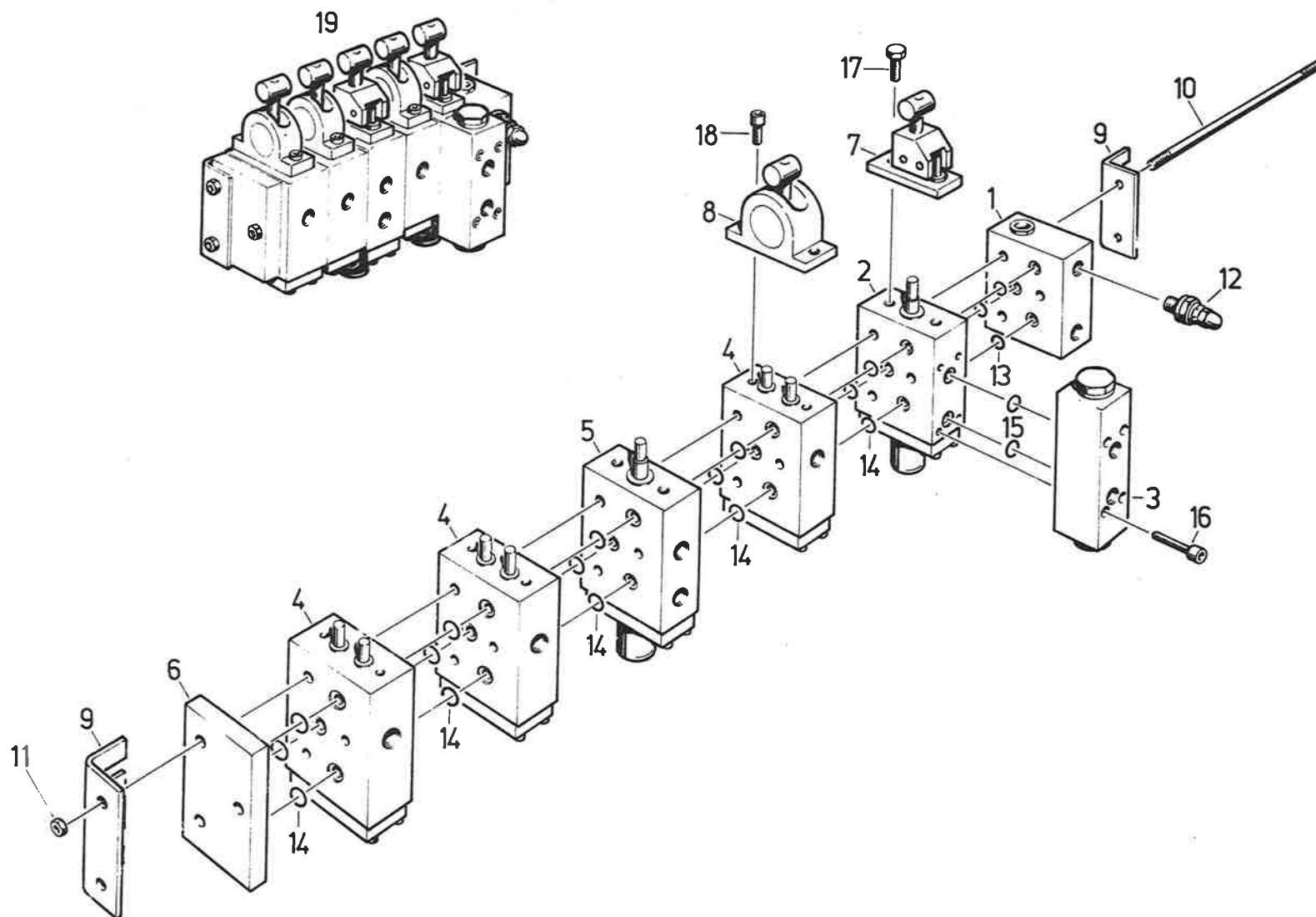
Directional control
valve up to machine
Nr. 20-15228

Bloc de distribution
jusqu'au numéro de
machine 20-15228

Válvula distribuidora
6 B hasta el No. de
maquina 20-15228

119

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	4250 13604 7	1		Zusatzeinheit 06-02	Auxiliary unit	Unité auxiliaire	Unidad auxiliar	
2	4250 13605 5	1		Verkettungseinheit 06-2.21.181	Interface device	Unité d'interconnexion	Unidad de interconexión	
3	4250 13606 3	1		Zusatzeinheit 06-1.052	Auxiliary unit	Unité auxiliaire	Unidad auxiliar	
4	4250 13607 1	3		Verkettungseinheit 06-4.31.401	Interface device	Unité d'interconnexion	Unidad de interconexión	
5	4250 13608 8	1		Verkettungseinheit 06-2.24.181	Interface device	Unité d'interconnexion	Unidad de interconexión	
6	4250 13988 6	1		Zusatzeinheit 06-30	Auxiliary unit	Unité auxiliaire	Unidad auxiliar	
7	4250 13610 2	2		Stelleinheit 06-019	Control	Unité de commande	Unidad de mando	
8	4250 13611 0	3		Stelleinheit 06-020	Control	Unité de commande	Unidad de mando	
9	4250 13612 7	2		Befestigungswinkel	Mounting angle	Cornière de fixation	Angulo de sujeción	
10	4250 13989 4	3		Zuganker 270 mm	Tie rod	Tirant	Tirante	
11	9950 89589 8	6		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	+ 20 - 15229
12	9959 95379 6	1		Druckbegrenzungsventil 04-4.01.01	Pressure limiter	L'imateur de pression	Limitador de presión	
13	9907 91391 0	3		Rundring 12x3	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
14	9907 91474 3	15		Rundring 10x3	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
15	9907 91313 1	2		Rundring 7x3	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
16	9937 93882 5	4		Zylinderschraube M 6x40-8.8	Cheese-head screw	Vis à tête plate	Tornillo cilíndrico	
17	9935 95877 5	2		Sechskantschraube M 10x1x25-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
18	9937 93881 7	6		Zylinderschraube M 6x20-8.8	Cheese-head screw	Vis à tête plate	Tornillo cilíndrico	
19	4254 13923 0	1		Wegeventil 6 B	Directional valve	Distributeur	Válvula distribuidora	



**Wegeventil 6 B von
Masch.-Nr. 20-15229**

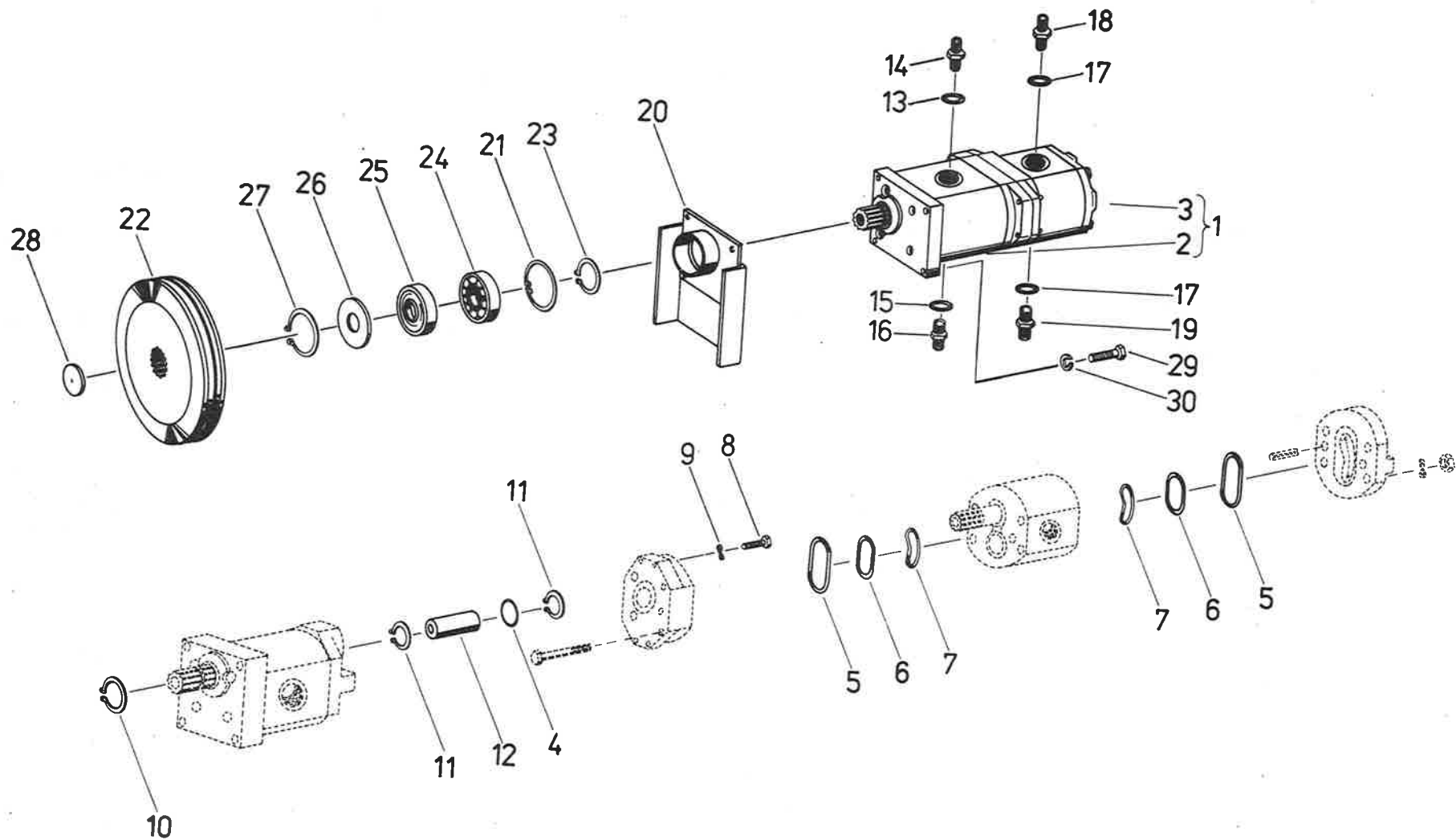
**Directional control
valve from machine
Nr. 20-15229**

**Bloc de distribution
à partir du numéro de
machine 20-15229**

**Válvula distribuidora
6 B a partir del No. de
maquina 20-15229**

119/1

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	9912 95768 4	1		Zahnradpumpe 16/20.1-140x2,5/20.0-160	Gear-type pump	Pompe à engranages	Bomba de engranajes	
2	9912 95743 4	1		Zahnradpumpe 16/20.1-140	Gear-type pump	Pompe à engranages	Bomba de engranajes	
3	9912 95744 2	1		Zahnradpumpe 2.5/20.0-160	Gear-type pump	Pompe à engranages	Bomba de engranajes	
4	9907 91360 5	1		Rundring 24x2	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
5	9907 91550 2	2		Rundring 42x2	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
6	9907 91535 0	2		Rundring 32x2	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
7	4250 13222 8	2		Stützelement PZ 3-2,5-1.107	Support	Support	Elemento de apoyo	
8	9932 95972 1	4		Sechskantschraube M 6x30-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
9	9961 91991 0	4		Federscheibe 6	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela	
10	9964 91719 2	1		Sicherungsring 25	Snap ring	Circlip	Anillo fijador	
11	9964 91745 7	2		Sicherungsring 12	Snap ring	Circlip	Anillo fijador	
12	4140 75389 5	1		Kupplung 15403:2483228/15.10	Coupling	Accouplement	Acoplamiento	
13	9907 91506 1	1		Rundring 24x3	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	+ 20 - 15229
14	9969 94506 2	1		Einschraubstutzen 22x28-25	Male-end fitting	Union mâle	Tubuladura enroscable	
15	9907 91487 2	1		Rundring 19x2	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
16	9969 94493 7	1		Einschraubstutzen 18-25	Male-end fitting	Union mâle	Tubuladura enroscable	
17	9907 91334 0	2		Rundring 15x2	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
18	9969 94511 1	1		Einschraubstutzen 15x18-25	Male-end fitting	Union mâle	Tubuladura enroscable	
19	9969 94505 4	1		Einschraubstutzen 15x10-32	Male-end fitting	Union mâle	Tubuladura enroscable	
20	4221 61606 6	1		Lagerplatte	Bearing plate	Plaque palier	Cojinete placa	
21	9964 91783 4	1		Sicherungsring 80	Snap ring	Circlip	Anillo fijador	
22	4221 61607 4	1		Keilriemenscheibe	Vee-belt pulley	Poulie à gorge	Polea para corr. trapez	
23	9964 91726 4	1		Sicherungsring 40	Snap ring	Circlip	Anillo fijador	
24	9902 89052 1	1		Rillenkugellager 6208	Ball bearing	Roulement à billes	Cojinete rígido de bolas	
25	9902 89053 8	1		Rillenkugellager 6208 RS	Ball bearing	Roulement à billes	Cojinete rígido de bolas	
26	4221 61519 4	1		Dichtscheibe	Sealing washer	Rondelle de joint	Arandela de junta	
27	9964 91783 4	1		Sicherungsring 80	Snap ring	Circlip	Anillo fijador	
28	9964 92435 1	1		Verschlussscheibe 40	Sealing disk	Disque d'étancheté	Disco	
29	9937 98462 1	4		Zylinderschraube M 10x45-8.8	Cheese-head screw	Vis à tête plate	Tornillo cilíndrico	
30	9961 91108 5	4		Federring B 10	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela	



Zahnradpumpen-
kombination

Combined gear-type
pumps

Pompes à engrenages
combinées

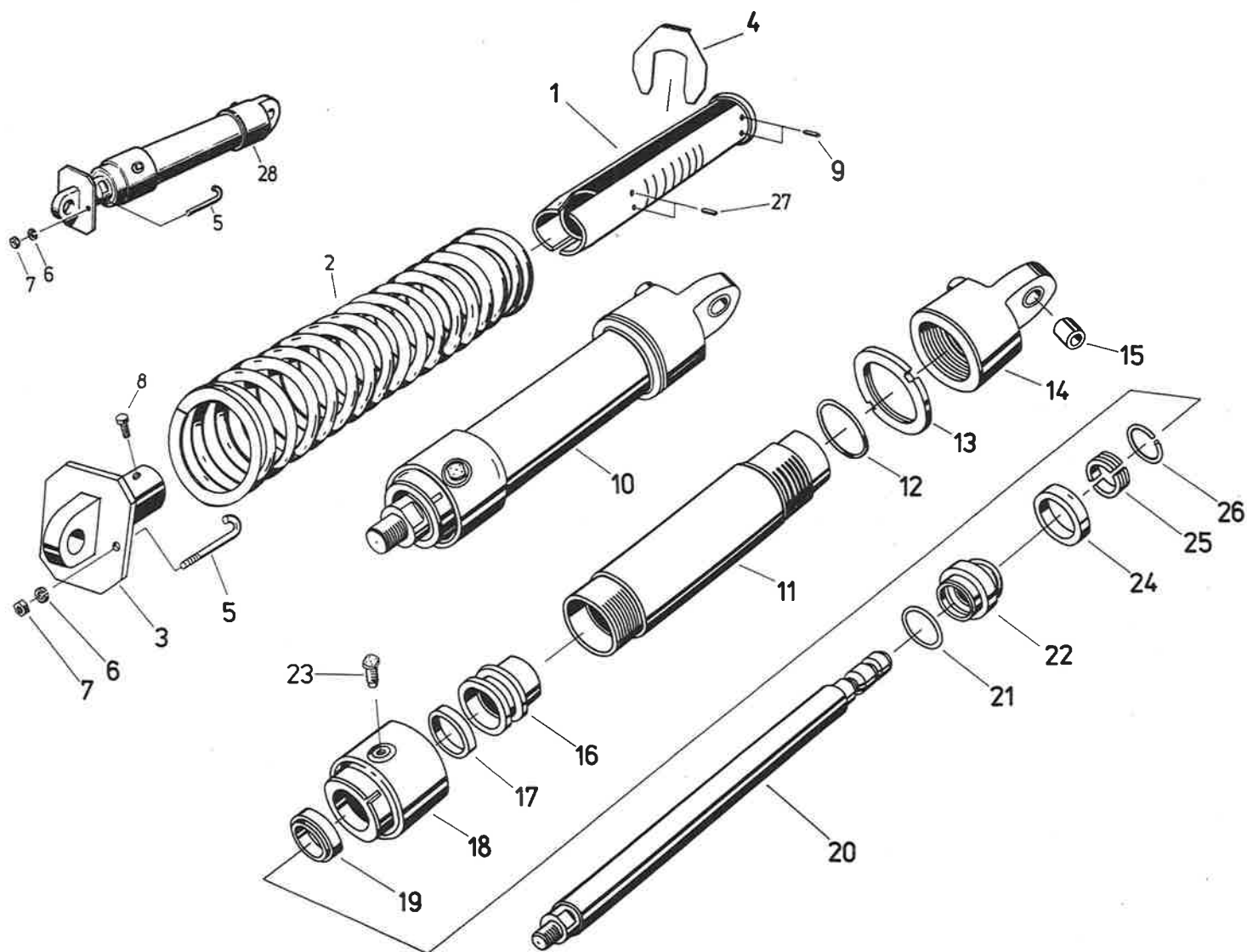
Combinación de
bombas de engranaje

120

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück		Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
A	B								
1	4221 61648 4	2	-		Arretierung	Locking device	Dispositif d'arrêt	Bloqueo	
1	4254 13903 8	-	2		Arretierung	Locking device	Dispositif d'arrêt	Bloqueo	
2	4221 61641 0	2	2		Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression	Resorte de presión	
3	4221 61652 3	2	-		Kolbenst.-Verlängerung	Piston rod extension	Allonge de tige de piston	del vástago	
4	4221 61642 7	2	2		Halter	Holder	Support	Soporte	
5	4221 61653 1	2	2		Haken	Hook	Crochet	Gancho	
6	9961 91097 6	2	2		Federring B 8	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
7	9950 89589 8	2	2		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
8	4036 80086 2	2	-		Sechskantschraube	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
9	9947 94029 7	16	8		Gewindestift M 8x18	Threaded pin	Goupille fendue	Pasador roscado	
10	4250 13241 2	2	-		Arbeitszylinder B 1-50/32x630	Hydr. cylinder	Vérin hydraulique	Cilíndro trabajador	
11	4250 13214 6	2	-		Zylinderrohr	Cylinder tube	Tube de cylindre	Tubo de cilindro	
12	9907 91556 8	2	-		Rundring 56x2	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
13	4250 13215 4	2	-		Nutmutter	Grooved nut	Ecrou cannelé	Tuerca acanalada	
14	4250 13216 4	2	-		Lagerdeckel	Bearing cover	Couvercle de palier	Tapa de cojinete	
15	9926 86802 6	2	-		Lagerbuchse S 2-25/32x25 EW	Bearing bushing	Coussinet	Casquillo de cojinete	
16	4021 16588 3	2	-		Führungsbuchse	Guide bushing	Douille de guidage	Casquillo guía	
17	9910 91186 6	2	-		Filzring 10x45x30	Felt ring	Bague de feutre	Aro de fieltro	
18	4250 13264 6	2	-		Dichtungsgehäuse	Seal pocket	Chambre d'étanchement	Cámara de junta	
19	9907 90760 7	2	-		Abstreifring A 32	Scraper	Racleur	Anillo colector de aceite	
20	4021 16618 5	2	-		Kolbenstange	Piston rod	Tige de piston	Vástago de émbolo	
21	9907 91494 4	2	-		Rundring 18x3	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
22	4250 13247 8	2	-		Kolben	Piston	Piston	Embolo	
23	4250 13220 3	2	-		Rückschlagventil 22	Check valve	Clapet anti-retour	Válvula de retención	
24	9907 90786 5	2	-		Außenlippenring A 50	External distr. seal	Joint à lèvres extérieure	Aro de labio exterior	
25	4021 16612 8	4	-		Ringhälfte	Half ring	Demi-bague	Semiaro	
26	9962 91807 4	2	-		Sprengring 32x2,5	Circlip	Circlip	Aro de fijación	
27	9947 94946 5	-	8		Gewindestift M 8x12	Threaded pin	Goupille fendue	Pasador roscado	
28	4254 13902 1	-	2		Arbeitszylinder B 2-50/45x630	Hydr. cylinder	Vérin hydraulique	Cilíndro trabajador	

A = Kolbenstangendurchmesser 32

B = Kolbenstangendurchmesser 45



Schachtzylinder

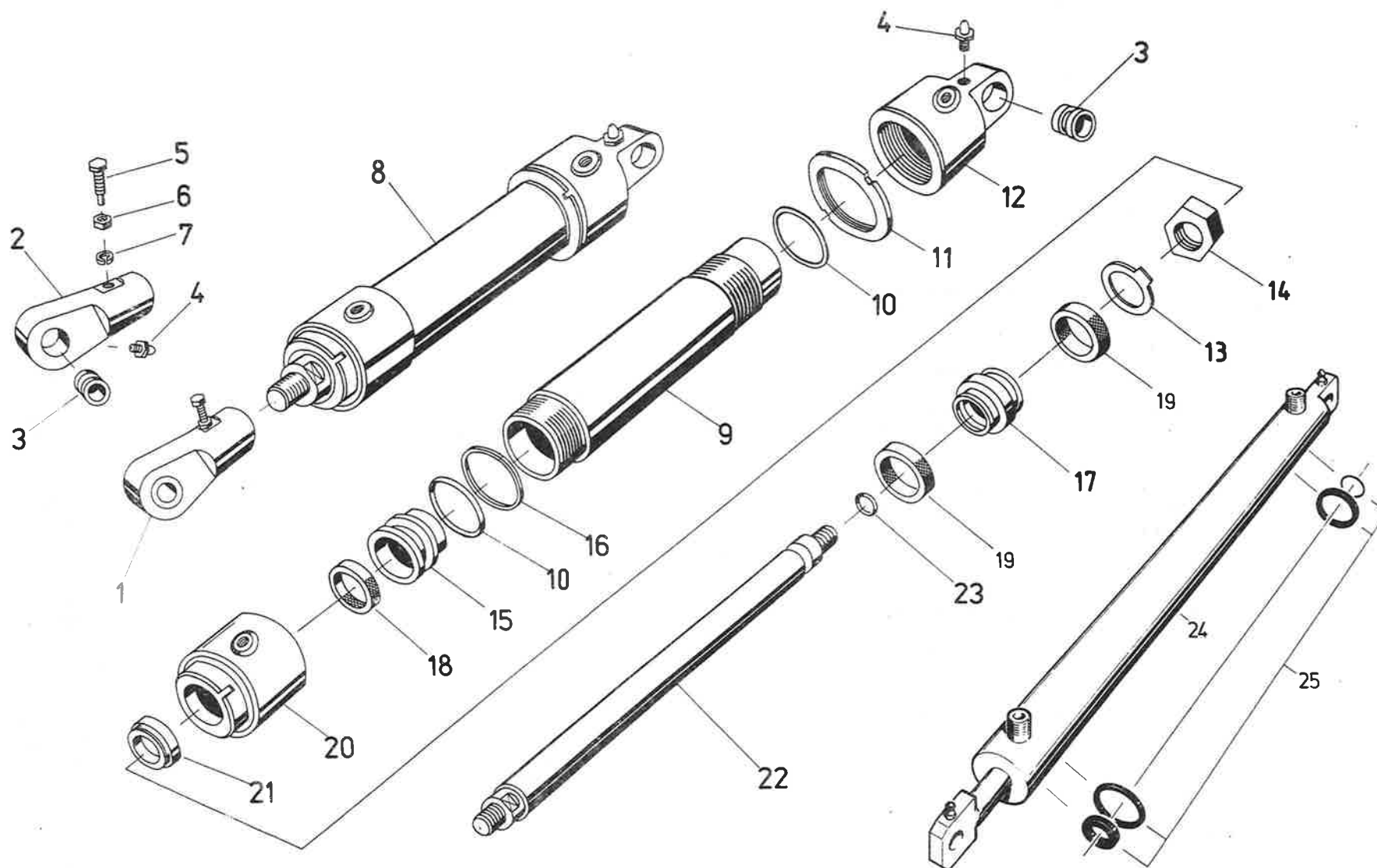
Hydraulik cylinder
channel

Vérin de canal
d'alimentation

Cilíndro del canal
de entrada

121

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	4240 03768 1	1		Schwenkkopf 32	Head	Tête pivotante	Cabeza giratoria	
2	4129 79128 5	1		Schwenkkopf 32	Head	Tête pivotante	Cabeza giratoria	
3	4129 79121 1	2		Buchse	Bushing	Douille	Casquillo	
4	9920 92549 2	2		Kegelschmierkopf A 6	Grease head	Graisser	Engrasadora	
5	4129 79129 3	1		Sechskantschraube	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
6	9950 89575 2	1		Sechskantmutter M 6 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
7	9961 91085 5	1		Federring B 6	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela	
8	4240 05380 0	1		Zylinder B 1-32/20x400	Cylinder	Vérin	Cilindro	
9	4250 13221 1	1		Zylinderrohr	Cylinder tube	Tube de vérin	Tubo de cilindro	
10	9907 91377 5	2		Rundring 36x2	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
11	4129 79119 7	1		Nutmutter	Grooved nut	Ecrou cannelé	Tuerca acanalada	
12	4250 13243 7	1		Lagerdeckel B 1	Bearing cover	Chapeau de palier	Tapa de cojinete	
13	4129 79145 3	1		Sicherungsblech	Locking plate	Plaquette arrêtoire	Chapa de seguridad	
14	9950 89751 2	1		Sechskantmutter M 14x1,5 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
15	4021 16581 8	1		Führungsbuchse	Guide bushing	Douille de guidage	Casquillo guía	
16	4254 13142 6	1		Stützring	Back-up ring	Anneau porteur	Anillo portador	
17	9901 05955 1	1		Kolben	Piston	Piston	Embolo	
18	9907 05956 2	1		PUR-Nutring 20x30x8	Grooved ring	Anneau cannelé	Anillo redondo	
19	9907 05957 0	2		PUR-Nutring 32x24x6,3	Grooved ring	Anneau cannelé	Anillo redondo	
20	9901 05961 5	1		Dichtungsgehäuse	Seal pocket	Chambre d'étanchement	Cámara de junta	
21	9907 90758 4	1		Abstreifring A 20	Scraper	Racleur	Anillo colector de aceite	
22	4240 03707 0	1		Kolbenstange 1,6	Piston rod	Tige de piston	Vástago de émbolo	
23	9907 91323 6	1		Rundring 10x2	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	



Abtankzylinder

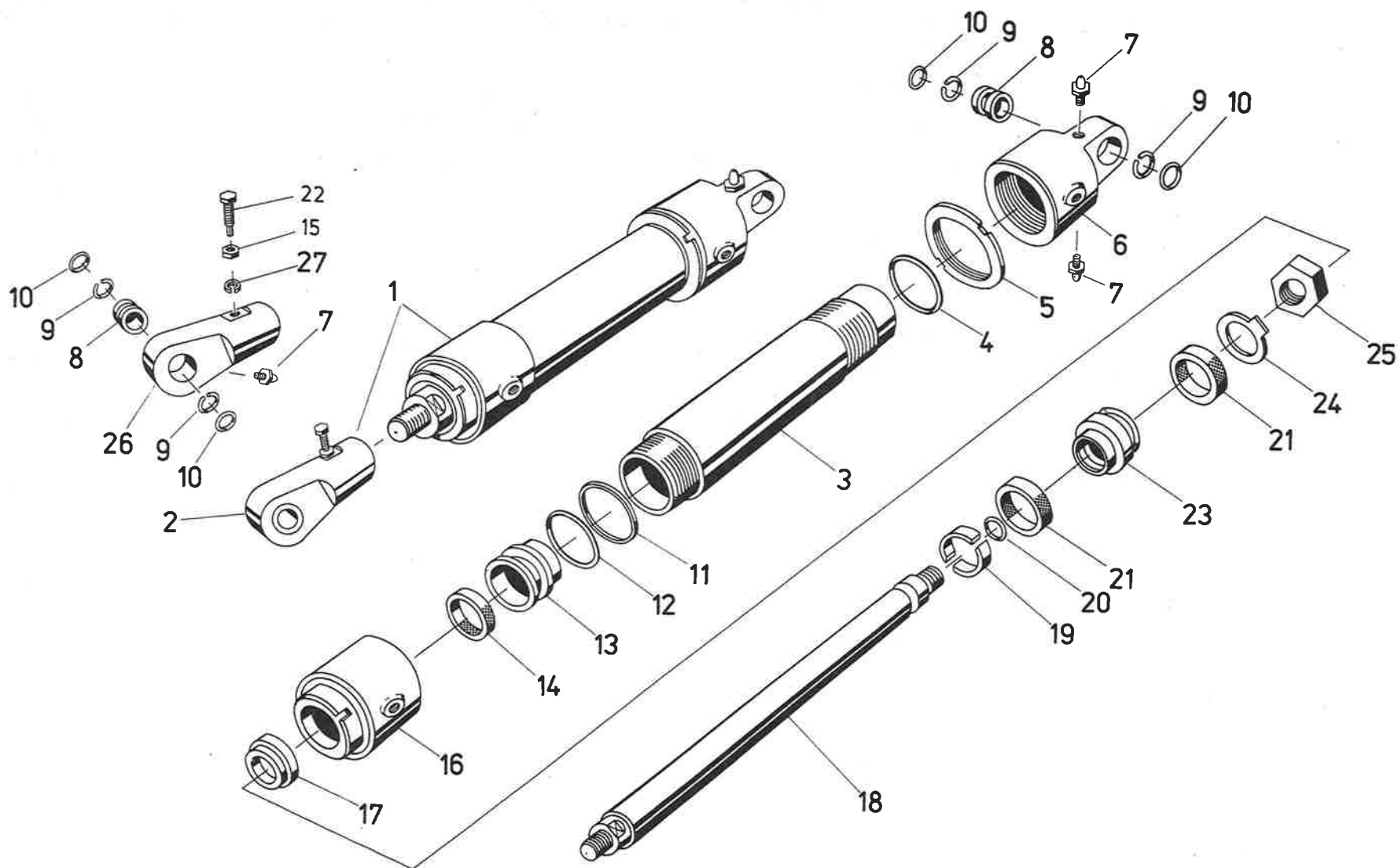
Hydraulik cylinder,
unloader auger

Vérin de vis de vidange

Cilíndro de descarga

122

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	4240 05379 4	1		Lenkzylinder B 2-40/18x250	Steering cylinder	Vérin de direction	Cilíndro de dirección	
2	4241 03915 1	1		Kolbenstangenkopf B 40	Piston rod head	Bout de tige	Cabeza de biela	
3	4129 79135 7	1		Zylinderrohr	Cylinder tube	Tube de vérin	Tubo cilíndro	
4	9907 91553 5	1		Rundring 45x2	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
5	4140 75266 0	1		Nutmutter	Grooved nut	Ecrou cannelé	Tuerca acanalada	
6	4250 13242 0	1		Lagerdeckel	Bearing cover	Chapeau de palier	Tapa de cojinete	
7	9920 92549 2	3		Kegelschmierkopf A 6	Grease nipple	Graisser	Engrasadora	
8	9902 89243 5	2		Gelenklager GA-20	Articul. arm	Palier à rotule	Cojinete articulado	
9	9962 91808 2	4		Sprengring 35x1,6	Circlip	Circlip	Aro de fijación	
10	4129 79107 6	4		Distanzring	Spacer	Bague d'étanchement	Anillo distanciador	
11	4140 75278 1	1		Stützring	Back-up ring	Anneau porteur	Anillo portador	
12	9907 91587 3	1		Rundring 45x3	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
13	4140 75268 5	1		Führungsbuchse	Guide bushing	Douille de guidage	Casquilla guía	
14	9907 05958 7	1		PUR-Nutring 18x28x8	Grooved ring	Anneau cannelé	Anillo redondo	
15	9950 89575 2	1		Sechskantmutter M 6 -8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
16	9901 05860 7	1		Dichtungsgehäuse	Seal pocket	Chambre d'étanchement	Cámara de junta	
17	9907 90753 5	1		Abstreifring A 18	Scraper	Racleur	Anillo colector de aceite	
18	4129 79141 2	1		Kolbenstange 1,25	Piston rod	Tige de piston	Vástago de émbolo	
19	4140 75271 6	2		Ringhälfte	Half ring	Demi-bague	Semiaro	
20	9907 91479 2	1		Rundring 14x2	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
21	9907 05959 5	2		PUR-Nutring 40x32x6,3	Grooved ring	Anneau cannelé	Anillo redondo	
22	4129 79133 2	1		Sechskantschraube	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
23	9901 05954 3	1		Kolben	Piston	Piston	Embolo	
24	4129 79145 3	1		Sicherungsblech	Locking plate	Plaquette arrêtoire	Chapa de seguridad	
25	4129 79146 1	1		Sechskantmutter	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal	
26	4129 79132 4	1		Gelenkkopf 40	Fork head	Tête articulée	Cabeza articulada	
27	9961 91085 5	1		Federring B 6	Lock washer	Rondelle Grower	Arandela	



Lenkzylinder

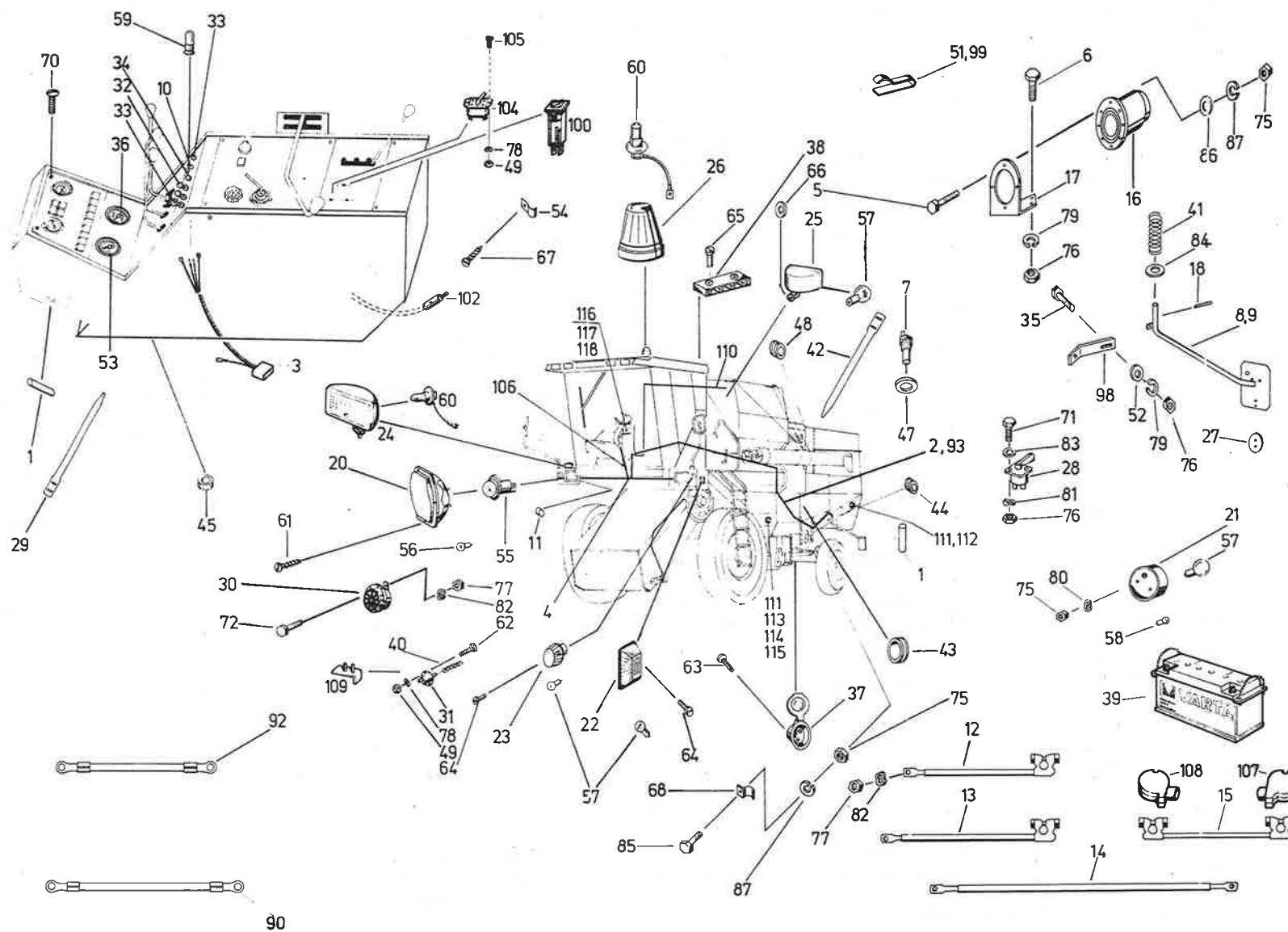
Hydraulik cylinder,
steering

Vérin de direction

Cilindro de dirección

123

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück 514	Stück 514S	Erläute- rung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von - bis	Ma.- Nr. Ma.- Nr.
1	4221 61685 3	10	10		Schlauch	Hose	Tuyau	Tubo		
2	4250 13592 1	1	1		Kabelbaum	Cable harness	Harnais de câbles	Tronco de cables		
3	4254 13773 5	1	1		Kabel	Cable	Câble	Cable		
4	4254 13594 2	1	1		Kabel	Cable	Câble	Cable		
5	9933 92937 0	4	4		Sechskantschraube M 6x20-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal		
6	9933 92971 5	2	2		Sechskantschraube M 8x18-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal		
7	9019 87604 1	1	1		Geber C 120/2	Transmitter	Transmetteur	Transmisor		
8	4250 12668 0	1	1	f	Leuchtenhalter	Lamp bracket	Porte-lanterne	Portalinternas		
9	4250 12669 7	1	1	g	Leuchtenhalter	Lamp bracket	Porte-lanterne	Portalinternas		
10	4240 02622 8	2	2		Verschlußdeckel	Cover	Couvercle	Tapa		
11	4240 03139 5	23	23		Hülse	Sleeve	Douille	Manguito		
12	9922 87527 0	1	1		Minusleitung	Neg. conductor	Câble négatif	Conductor negativo		
13	9922 87529 5	1	1		Plusleitung	Pos. conductor	Câble positif	Conductor positivo		
14	9922 87530 1	1	1		Verbindungsleitung	Connecting cable	Câble de connexion	Cable de conexión		
14	4254 12671 6	1	1		Verbindungsleitung	Connecting cable	Câble de connexion	Cable de conexión		
15	9922 87528 7	1	1		Plus-Minus-Leitung	Pos./Neg. conductor	Câble (+)-(-)	Cable pos.-neg.		
16	4254 12529 0	1	1		Füllstandsanzeige Typ 480	Tank gauge	Indicateur de niveau	Indicador del nivel		
17	4254 12530 5	1	1		Befestigung	Fastening	Fixation	Fijación		
18	9967 94331 0	2	2		Zylinderkerbstift 6x32	Grooved pin	Goupille cannelée	Espiga entallada cilíndrica		
20	9019 97399 1	2	2		Einbauscheinwerfer	Built-in headlamp	Phare monte à gardeboue	Faro de montaje		
21	9019 87404 6	2	2		Blink-Brems-Schluß-Leuchte	Flasher-Brake-Tail-Licence plat lamp	Feu AR combiné	Luz trasera combinada		
22	9019 87433 7	2	2		Seitenblinkleuchte	Side flasher lamp	Clignoteur latéral	Indicador de dirección lateral		
23	9019 87424 0	2	2		Blinkleuchte	Flasher lamp	Clignoteur	Luz intermitente		
24	9019 87877 5	4	4		Halogenarbeitsscheinwerfer	Working headlamp	Phare de travail	Faro de trabajo		
25	9019 87422 4	2	2		Rückfahrscheinwerfer	Reverse lamp	Phare de recul	Faro de retroceso		
26	9019 87427 3	1	1	ge	Rundumkennleuchte A 24	Rotating flashing beacon	Feu omnidirectionnel jaune	Luz omnidireccional		
27	9019 87789 5	2	2	rt	Rückstrahler	Reflector	Réfecteur	Reflector		
28	9019 87463 4	1	1		Batterie Hauptschalter	Battery master switch	Robinet de batterie	Interrupt. princ. de batería		
29	9019 87865 4	2	2		Kabelband 180 mm	Cable band	Bande à câble			
30	9019 87675 7	1	1		Horn	Horn	Avertisseur	Bocina		
31	9019 87474 7	1	1		Bremslichtschalter	Stop switch	Interrupteur de stop	Interr. de luz de freno		
32	9019 87506 5	2	2		Schubschalter SH 4/2s	Push switch	Interrupteur à poussée	Interr. corredizo		
33	9019 87511 2	1	2		Schubschalter SH 4/4	Push switch	Interrupteur à poussée	Interr. corredizo		
34	9019 87513 7	1	1		Schubschalter	Push switch	Interrupteur à poussée	Interr. corredizo		
35	9933 93000 1	4	4		Sechskantschraube M 8x20-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal		
36	9019 87499 7	1	1		Motordrehzahlmesser	Engine speed indicator	Tachymètre de moteur	Tacómetro-motor		
37	9019 87799 1	1	1		Steckdose	Wall socket	Boîte à fiches	Caja de enchufe		



Elektroanlage

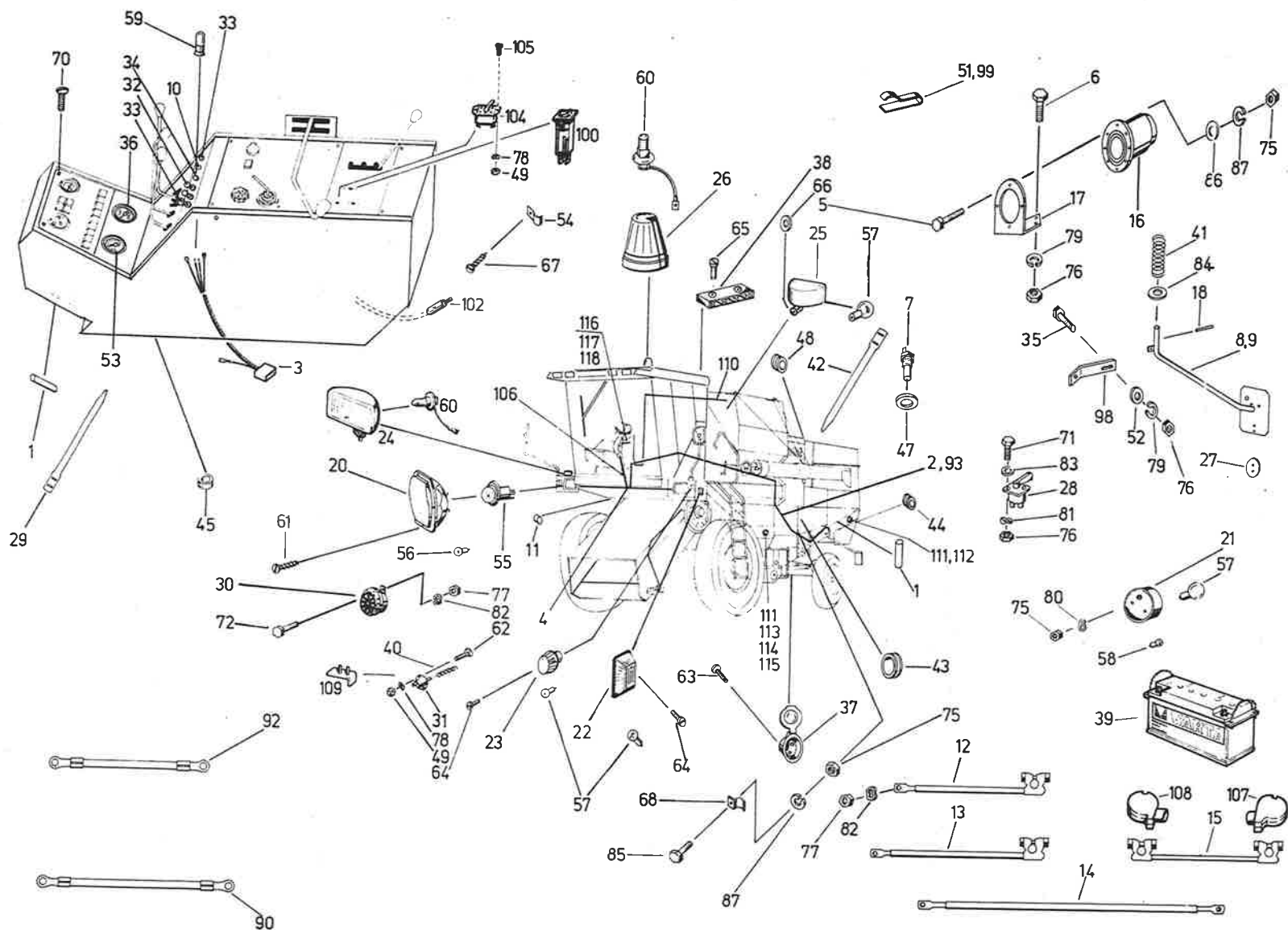
Electrical equipment

Equipment électrique

Instalación eléctrica

131

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück 514	514S	Erläute- rung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
38	9019 87748 5	1	-		Leitungsverbinder	Cable bonder	Connecteur	Empalmador	
39	4254 13774 3	2	2		Bleibatterie 12 V 135 Ah TV QW	Lead accumulator	Accumulateur au plomb	Batería arranque	
40	9974 88172 3	1	1		Zugfeder A 1,4x15x25	Tension spring	Ressort de traction	Resorte de tracción	
41	9973 87988 3	1	1		Druckfeder A 4,5x32x5,5	Pressure spring	Ressort de pression	Resorte de presión	
42	9019 87866 2	3	3		Kabelband 120 mm	Cable band	Bande à câble	Banda de cable	
43	4221 65711 3	1	1		Gummitülle K 347	Grommet	Passe-fil	Boquilla de goma	
44	9972 87693 7	2	2		Kabeltülle A 10x1,5	Grommet	Passe-fil	Boquilla de goma	
45	9972 87700 5	1	1		Kabeltülle A 20x2,5	Grommet	Passe-fil	Boquilla de goma	
46	9972 87692 0	2	3		Kabeltülle A 8x2,5	Grommet	Passe-fil	Boquilla de goma	
47	9970 90835 3	1	1		Dichtring A 14x18	Sealing washer	Rondelle Joint	Junta anular	
48	9972 87704 6	2	2		Kabeltülle A 16x4	Grommet	Passe-fil	Boquilla de goma	
49	9950 89549 6	2	6		Sechskantmutter M 4 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
51	9923 92530 3	7	7		Steckschelle 48	Plug-type clip	Collier de fixation	Collar de fijación	
52	9960 91983 1	2	2		Scheibe 8,4	Washer	Rondelle	Arandela	
53	9019 87477 1	1	1	D	Drehzahlmesser-Trommel 91.0038-32198	Cylinder speed indic.	Tachymètre de batteur	Tacómetro - cilindro	
54	9923 92498 7	1	1		Befestigungsschelle A 4	Mounting clip	Collier de fixation	Collar de sujeción	
55	9019 97447 8	2	2		Lampe H 4-24 V 75/70 W	Bulb	Ampoule	Bombilla	
56	9019 87638 8	2	2		Lampe FZLD-24 V 4 W-T 8/4	Bulb	Ampoule	Bombilla	
57	9019 87640 2	10	10		Lampe FZLB-24 V 21 W-P 25-1	Bulb	Ampoule	Bombilla	
58	9019 87628 2	2	2		Lampe FZLB-24 V 5 W-R 19/5	Bulb	Ampoule	Bombilla	
59	9019 87630 6	3	3		Lampe FZLD-24 V 2 W	Bulb	Ampoule	Bombilla	
60	9019 87649 2	5	5		Halogenglühlampe H 3 FS 24 V 70 W	Halogen bulb	Ampoule au halogène	Lámpara halógena	
61	9937 98405 1	6	6		Zylinderblechschraube B 3,9x16	Cheese-head sheet metal screw	Vis Parker à tête plate	Tornillo cilíndrico p. chapa	
62	9936 93874 6	2	2		Zylinderschraube BM 4x18	Cheese-head screw	Vis à tête plate	Tornillo cilíndrico	
63	9936 93875 4	3	3		Zylinderschraube BM 5x30	Cheese-head screw	Vis à tête plate	Tornillo cilíndrico	
64	9936 93906 4	8	8		Zylinderschraube AM 4x12	Cheese-head screw	Vis à tête plate	Tornillo cilíndrico	
65	9936 93866 6	2	-		Zylinderschraube AM 4x20	Cheese-head screw	Vis à tête plate	Tornillo cilíndrico	
66	9964 91912 0	2	2		Scheibe 6,4	Washer	Rondelle	Arandela	
67	9937 93891 3	1	1		Zylinderblechschraube B 4,2x13	Cheese-head sheet metal screw	Vis Parker à tête plate	Tornillo cilíndrico p. chapa	
68	9923 92499 5	1	1		Befestigungsschelle A 18	Mounting bracket	Collier de fixation	Collar de sujeción	
70	9938 92771 7	4	4		Linsenschraube BM5x10-4.8	Fillister-head screw	Vis noyée	Tornillo abombado	
71	9933 92997 3	2	2		Sechskantschraube M 8x25-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
72	9933 93094 2	1	1		Sechskantschraube M 10x20-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
75	9950 89575 2	5	5		Sechskantmutter M 6 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	



Elektroanlage

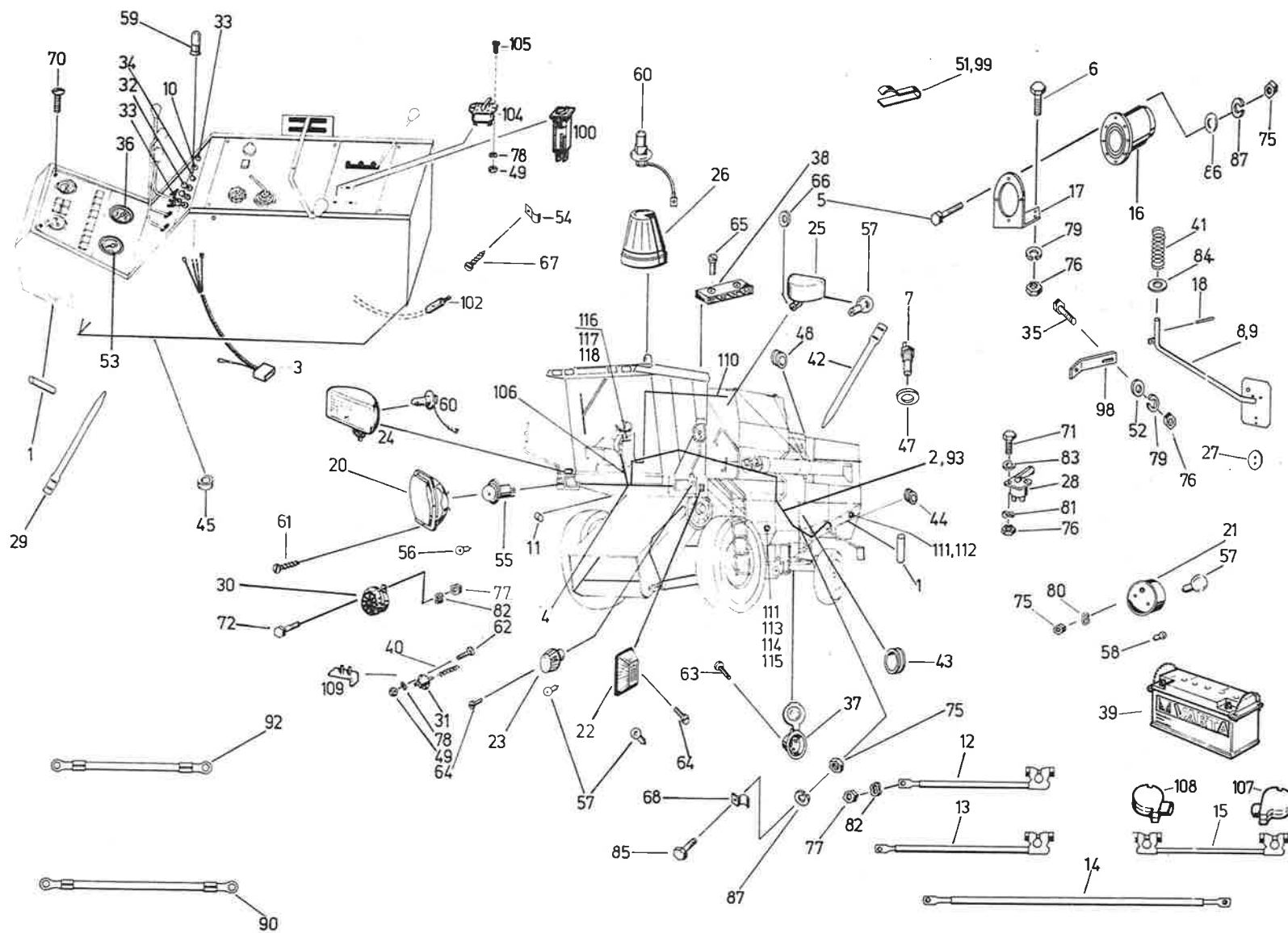
Electrical equipment

Equipment électrique

Instalación eléctrica

131

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück		Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von - bis	Ma.- Nr. Ma.- Nr.
76	9950 89589 8	8	8		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal		
77	9950 89612 6	3	3		Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal		
78	9961 91987 1	2	4		Federscheibe 4	Spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástica		
79	9961 91097 6	4	4		Federring B 8	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica		
80	9961 91994 3	2	2		Federscheibe 6	Spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástica		
81	9961 91996 8	4	4		Federscheibe 8	Spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástica		
82	9961 92016 6	2	2		Federscheibe 10	Spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástica		
83	9961 92167 3	2	2		Scheibe A 9,5	Washer	Rondelle	Arandela		
84	9960 91972 7	2	2		Scheibe 23	Washer	Rondelle	Arandela		
85	9933 92931 3	1	1		Sechskantschraube M 6x16-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornilla hexagonal		
86	9960 91985 6	4	4		Scheibe 6,4	Washer	Rondelle	Arandela		
87	9961 91084 7	5	5		Federring B 6	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica		
90	4254 12671 6	1	1	D	Verbindungsleitung	Connecting cable	Câble de connexion	Cable de connexion		
92	4254 12672 4	1	1	D	Masseleitung	Ground cable	Câble de masse	Cable de contacto a masa		
93	4254 13601 0	1	1	D	Kabelbaum	Cable harness	Harnais de câbles	Tronco de cables		
98	4254 12727 6	2	2		Lasche	Strap	Eclisse	Eclisa		
99	9923 92524 8	-	6		Steckschelle 36	Clamp	Collier de fixation	Colar de fijación		
100	9999 84999 8	-	1		Überstromauslöser W 28-XQ 1 A -4	Autom. cut-out	Coupe-circuit autom.			
101	4254 13480 4	-	1		Kabel Korntankbeleuchtung	Cable	Câble	Cable		
102	9919 87791 8	-	1		Stecker STK 2/2	Plug	Fiche	Enchufe		
104	9019 97336 4	-	2		Umschalter LG 3300.11	Change-over switch	Commutateur			
105	9936 93803 0	-	4		Zylinderschraube BM 4x16-5.8	Cheese-head screw	Vis à tête cylindr.	Tornillo cilíndrico		
106	4254 13594 2	1	1		Kabelbaum	Cable harness	Harnais de câbles	Tronco de cables		
107	4247 05893 6	2	2		Polschutz F 25 R	Pole protector	Protection de pôle			
108	4247 05892 8	2	2		Polschutz F 25 L	Pole protector	Protection de pôle			
109	4250 13500 5	1	1		Verstellhalter	Adjustable holder	Porte-balai réglable			
110	4250 13830 1	-	1		Kabel-Abtank-/ Korntankbeleuchtung	Cable	Câble	Cable		
111	9919 97333 1	6	6	ge	Rückstrahler	Grain tank lighting Reflector	Eclairage de trémie Réflecteur	Reflector		
112	9944 05953 3	2	2		Schneidschraube FM 5x16	Threaded bolt	Boulon fileté	Tornillo		
113	9941 93450 3	4	4		Senkschraube BM 5x16-5.8	Countersunk screw	Vis noyée	Tornillo avellanado		
114	9961 91990 2	4	4		Federscheibe 5	Spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástica		
115	9950 89556 8	4	4		Sechskantmutter M 5 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal		
116	9019 87524 1	1	1		Lenksäulenblinkschalter	Flasher unit	Clignoteur	Indicador de dirección		
117	9938 92810 7	2	2		Linsenschraube BM 3x6-5.8	Cheese-head screw	Vis à tête plate	Tornillo abombado		
118	9960 96216 8	2	2		Scheibe 3,2	Washer	Rondelle	Arandela		



Elektroanlage

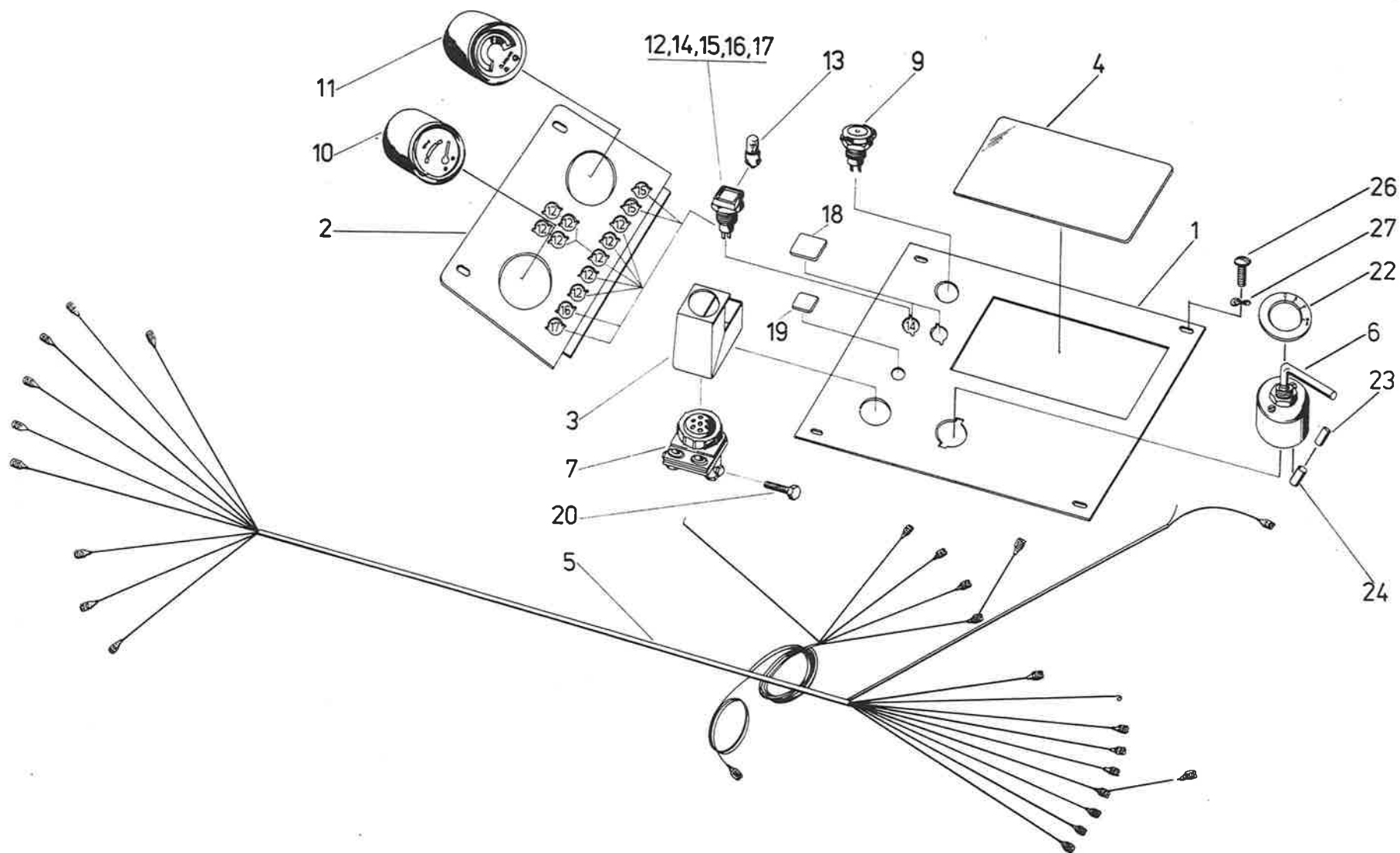
Electrical equipment

Équipement électrique

Instalación eléctrica

131

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.-Nr. - bis Ma.-Nr.
1	4254 12674 0	1	D	Tafel	Panel	Panneau	Panel	
1	4250 12277 3	1		Tafel	Panel	Panneau	Panel	
2	4250 12279 8	1		Anzeigetafel	Indicator panel	Panneau d'instruments	Panel de senaliz.	
3	4240 03151 4	1		Schutz	Protection	Protection	Protector	
4	4240 02619 7	1		Deckel	Cover	Couvercle	Tapa	
5	4250 13593 8	1		Kabel	Cable	Câble	Cable	
6	9019 87487 6	1		Glühanlaßschalter	Heater-starter switch	Interrupteur de ré-chauff. et démarrage	Interr. de arranque et de incandescencia	
6	2846 130	1	PK	Zündschloß	Ignition lock	Serrure de contact	Cerradura del encendido	
7	9019 87663 6	1		Glühüberwacher	Glow-plug tester	Résistance-témoin	Lámpara testigo	
9	9019 87796 7	1		Steckdose	Plug socket	Boîte à fiches	Caja de enchufe	
10	4041 40375 7	1		Temperaturanzeiger	Temperature indic.	Indic. de températ.	Indicador de temp	
10	2755 902	1	PK	Anzeiger	Indicator	Indicateur	Indicador	
11	9004 90193 4	1		Ölmanometer A 6/24 F	Oil pressure gauge	Indi. press. d'huile	Manómetro de aceite	
12	9019 87384 2	9	rt	Kontrolleuchte N 22	Tell-tale lamp	Lampe-témoin	Lámpara de control	
13	9019 87630 6	15		Lampe FZLD-24 V 2 W	Bulb	Ampoule	Bombilla	
14	9019 97330 7	1	(H) ge	Kontrolleuchte N 22	Tell-tale lamp	Lampe-témoin	Lámpara de control	
15	9019 87376 2	2	gn	Kontrolleuchte N 22	Tell-tale lamp	Lampe-témoin	Lámpara de control	
16	9019 87377 0	1	or	Kontrolleuchte N 22	Tell-tale lamp	Lampe-témoin	Lámpara de control	
17	9019 87378 7	1	bl	Kontrolleuchte N 22	Tell-tale lamp	Lampe-témoin	Lámpara de control	
18	4250 12735 1	2		Verschlußdeckel	Cover	Couvercle	Tapa	
19	4250 12736 8	1		Verschlußdeckel	Cover	Couvercle	Tapa	
20	9933 92965 1	2		Sechskantschraube M 6x14-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
22	31812 163	1	PK	Platte	Plate	Plaque	Placa	
23	2815 651	2	PK	Flachsteckhülse	Female flat connector	Connect. plat femelle	Buje plano	
24	35684	2	PK	Hülse	Sleeve	Douille	Manguito (Buje)	
26	9938 92771 7	4		Linsenschraube BM 5x10-4.8	Fillister-head screw	Vis à tête noyée	Tornillo abombado	
27	9961 91990 2	4		Federscheibe 5	Spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástica	



Schalttafel,
Anzeigetafel

Instrument panel,
Indicator panel

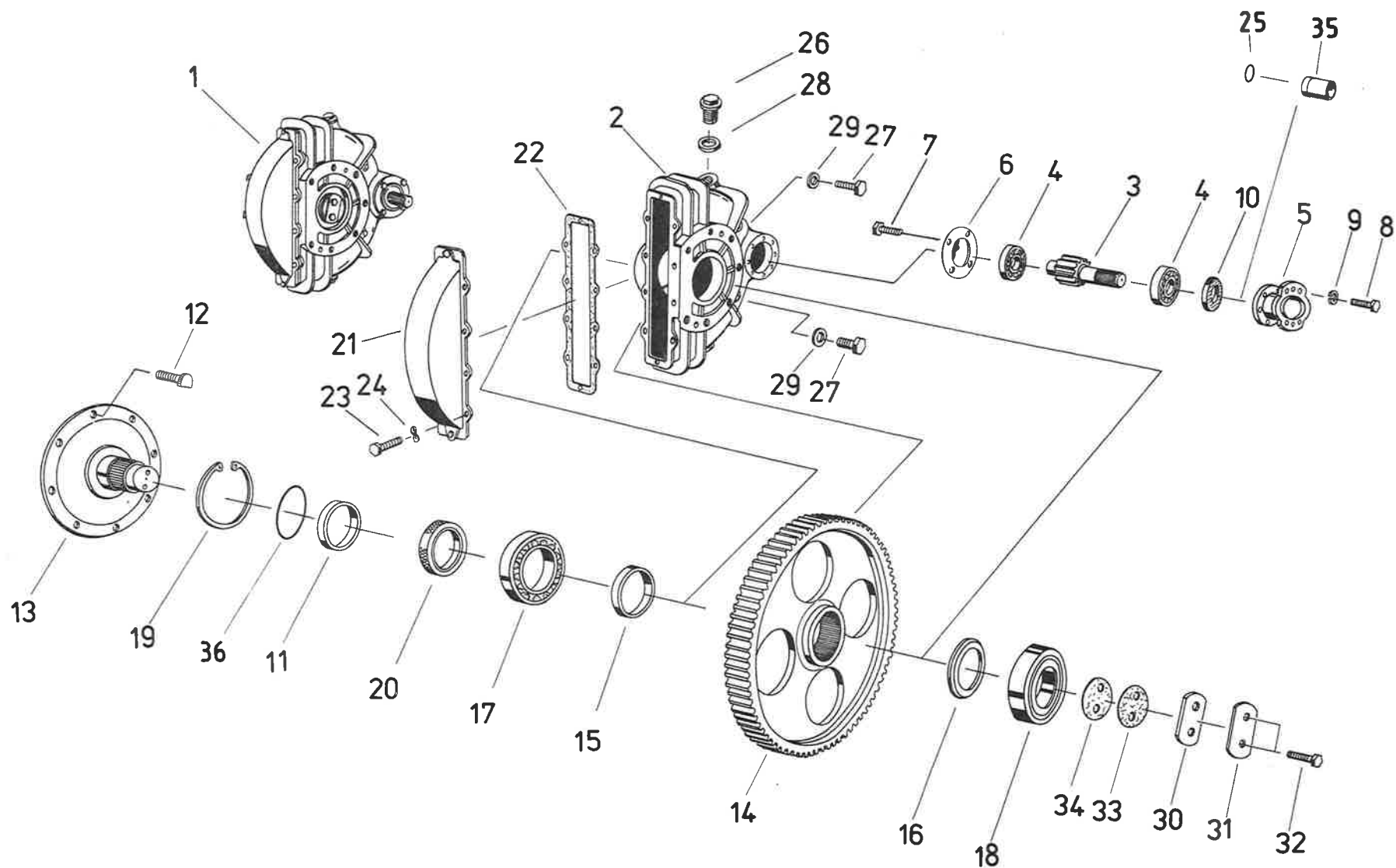
Planche de bord,
Tableau de signalisation

Cuadro de distribución,
cuadro indicador

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	4250 12653 5	1		Geräteplatte	El. control board	Plaque d'appareils	Panel de aparatos	
2	9019 97356 5	1		Relais KW 24-H	Relay	Relais	Rele	
3	9019 87589 3	1		Klemmleiste 3x2,5	Terminal board	Reglette	Regleta	
4	4250 12272 4	1		Schutz	Protection	Protection	Protector	
5	9933 92965 1	2		Sechskantschraube M 6x14-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
6	9019 97362 0	2		Diode SAY 178	Diode	Diode	Diode	
7	9019 97359 8	1		Relais KA 24-H	Relay	Relais	Rele	
8	9019 97405 1	1		Blinkgeber (24 V)	Flasher unit	Clignoteur	Indicador de dirección	
9	4254 13831 8	1	PK	Widerstand 9 Ohm 25 W 2861 A 001	Resistor	Résistance	Resistencia	
10	9019 87425 7	1		Abblendschalter	Dimming switch	Commutateur code	Conmutador para luz de cruce	
11	9019 87778 2	2		Sicherungsdose 8	Fuse box	Boîte de fusibles	Caja de fusibles	
12	4254 13832 6	1	PK	Widerstand 0,85 Ohm 286 1061	Resistor	Résistance	Resistencia	
13	9019 87728 4	1		Kfz-Sicherung (25 A)	Fuse	Fusible	Fusible	
14	9019 87729 2	1		Kfz-Sicherung (16 A)	Fuse	Fusible	Fusible	
15	9019 87730 7	11		Kfz-Sicherung (4 A)	Fuse	Fusible	Fusible	
16	9936 97392 1	2		Zylinderschraube BM 6x12-4.8	Cheese-head screw	Vis à tête plate	Tornillo cilíndrico	
17	9936 93809 6	4		Zylinderschraube BM 5x16-4.8	Cheese-head screw	Vis à tête plate	Tornillo cilíndrico	
18	9936 93898 9	4		Zylinderschraube BM 5x16-4.8	Cheese-head screw	Vis à tête plate	Tornillo cilíndrico	
19	9936 93857 8	2		Zylinderschraube BM 4x16-4.8	Cheese-head screw	Vis à tête plate	Tornillo cilíndrico	
20	9936 98524 6	2		Zylinderschraube BM 3x16-5.8	Cheese-head screw	Vis à tête plate	Tornillo cilíndrico	
21	9950 89556 8	4		Sechskantmutter M 5 -8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
22	9937 05985 4	2	D	Zylinderblechschraube B 2,9x9,5	Cheese-head screw	Vis à tête plate	Tornillo cilíndrico	
23	9961 91994 3	2		Federscheibe 6	Spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástica	
24	9961 92017 4	8		Federscheibe 5	Cheese-head screw	Vis à tête plate	Tornillo cilíndrico	
25	9961 91987 1	2		Federscheibe 4	Cheese-head screw	Vis à tête plate	Tornillo cilíndrico	
26	9961 96692 5	2		Federscheibe 3	Cheese-head screw	Vis à tête plate	Tornillo cilíndrico	
27	9019 87722 7	1		Kfz-Sicherung (8 A)	Fuse	Fusible	Fusible	
28	9936 93868 2	3		Zylinderschraube AM 5x14-4.8	Cheese-head screw	Vis Parker	Tornillo cilíndrico	



Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück C	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	4250 12485 5	2 -		Stirnradgetriebe	Spur gearing	Engrenage droit	Engranaje cilíndrico	
1	4250 12741 5	- 2		Stirnradgetriebe	Spur gearing	Engrenage droit	Engranaje cilíndrico	
2	4250 12469 5	2 -		Gehäuse	Housing	Carter	Caja	
2	4250 12877 0	- 2		Gehäuse	Housing	Carter	Caja	
3	4250 12703 8	2 2		Stirnradwalte	Shaft	Arbre	Arbol	
4	9902 89223 4	4 4		Zylinderrollenlager NJ 2210	Roller bearing	Roulement à rouleaux	Rodamiento de rodillos	
5	4250 12719 1	2 2		Buchse	Bushing	Coussinet	Casquillo	
6	4221 65316 2	2 -		Deckel	Cover	Couvercle	Tapa	
6	4250 13320 4	- 2		Deckel	Cover	Couvercle	Tapa	
7	9933 93094 2	8 8		Sechskantschraube M 10x20-8,8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
8	9933 93169 5	16 16		Sechskantschraube M 10x22-8,8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
9	9961 91108 5	16 16		Federring B 10	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
10	9905 87179 0	2 2		Wellendichtring D 60x80x10	Shaft seal	Garniture en anneau	Retén para ejes	
11	4260 70159 6	2 2		Ring	Ring	Anneau	Anillo	
12	9929 90227 7	16 16		Radbolzen AM 20x1,5x50	Wheel bolt	Boulon de roue	Perno de rueda	
13	4250 12472 6	2 -		Flanschwalte	Flanged shaft	Arbre à bride	Arbol embridado	
13	4250 12878 7	- 2		Flanschwalte	Flanged shaft	Arbre à bride	Arbol embridado	
14	4221 65303 8	2 2		Geradstirnrad	Spur gear	Roue droite	Rueda recta	
15	4221 65305 4	2 -		Buchse	Bushing	Coussinet	Casquillo	
15	4250 12881 8	- 2		Buchse	Bushing	Coussinet	Casquillo	
16	4221 65309 5	2 -		Distanzring	Spacer	Bague d'écartement	Aro distanciador	
16	4250 12880 1	- 2		Distanzring	Spacer	Bague d'écartement	Aro distanciador	
17	9902 88994 6	2 2		Pendelrollenlager	Roller bearing	Roulement à rouleaux	Rodamiento de rodillos	
18	9902 89238 8	2 -		22218 A TNG BP Zylinderrollenlager NUP 2214	Cyl. roller bearing	Roulement à rouleaux cylindriques	Rodamiento de rodillos cilíndricos	
18	9902 89174 8	- 2		Pendelrollenlager 22216 A TNG BP	Roller bearing	Roulement à rouleaux	Rodamiento de rodillos	
19	9964 91790 6	2 2		Sicherungsring 160	Snap ring	Circlip	Anillo fijador	
20	9905 87243 7	2 2		Wellendichtring D 130x160x14	Shaft seal	Garniture en anneau	Retén para ejes	
21	4221 65310 1	2 2		Gehäusedeckel	Cover	Couvercle	Tapa de la caja	
22	4221 65317 5	2 2		Dichtung	Gasket	Garniture	Empaquetadura	
23	9933 92997 3	20 20		Sechskantschraube M 8x25-8,8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
24	9961 92006 1	20 20		Federscheibe 8	Spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástica	
25	9907 91647 2	2 2		Rundring 50x3	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
26	9946 93745 4	4 4		Verschlußschraube M 26x1,5-5,8	Screw plug	Bouchon de fermeture	Tornillo de cierre	
27	9935 97815 1	4 4		Sechskantschraube M 10x1x20-10,9	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	



Stirnradgetriebe

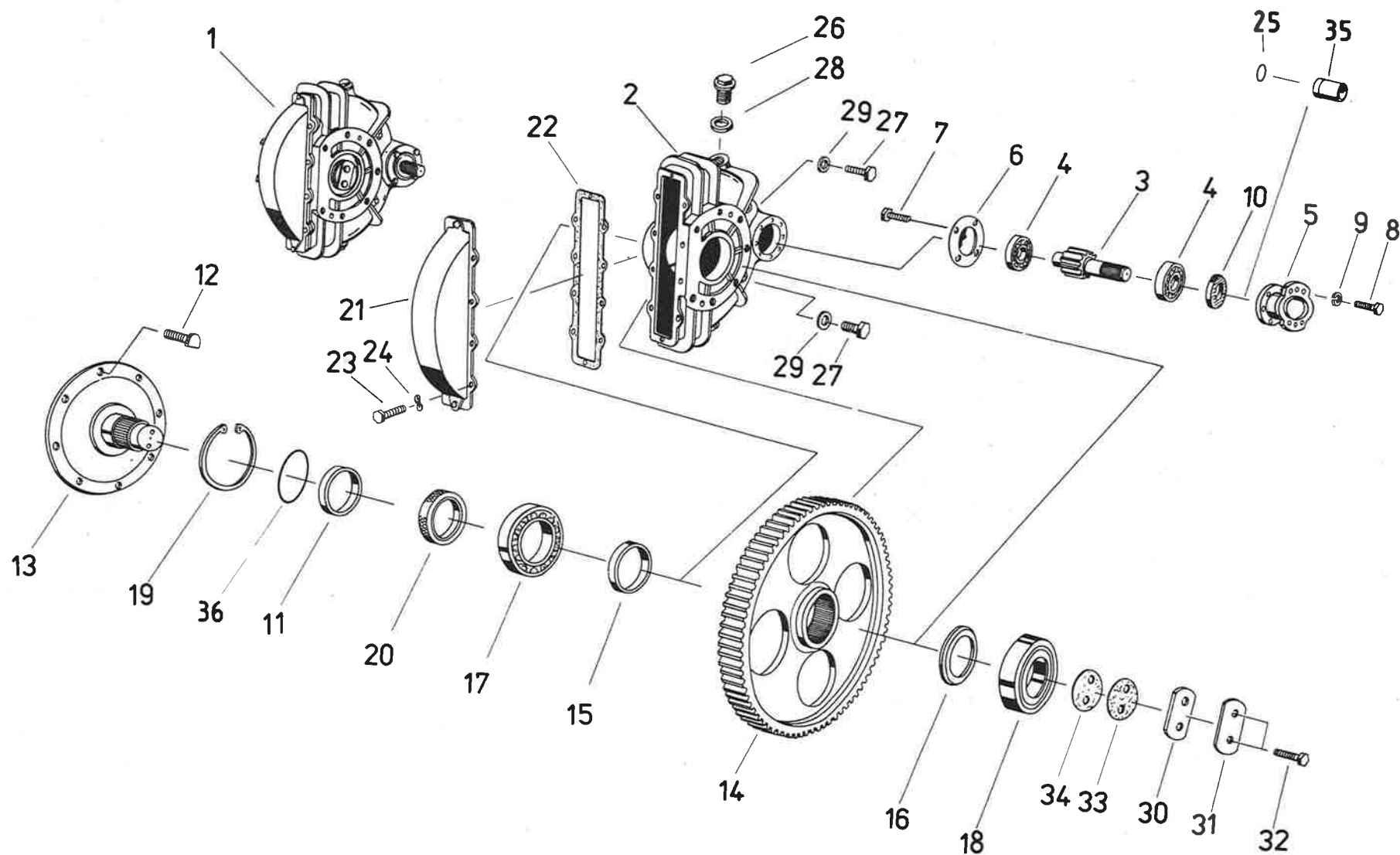
Spur gearing

Engrenage droit

Engrenaje de ruedas
dentadas cilíndricas

141

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück C	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
28	9970 90921 7	4 4		Dichtring A 26x32	Sealing washer	Rondelle joint	Junta annular	
29	9970 90810 3	4 4		Dichtring A 10x16	Sealing washer	Rondelle joint	Junta annular	
30	4221 65308 7	2 -		Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	
30	4250 12882 6	- 2		Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	
31	4032 81041 7	2 -		Sicherungsblech	Locking plate	Plaquette arrêtoire	Chapa de seguridad	
31	4250 12883 4	- 2		Sicherungsblech	Locking plate	Plaquette arrêtoire	Chapa de seguridad	
32	9933 95780 7	4 4		Sechskantschraube M 12x30-10.9	Hex bolt	Boulon à six pans	Tomillo hexagonal	
33	4221 65312 6	4 -		Paßscheibe	Precision washer	Rondelle d'ajustage	Arandela de ajuste	
33	4250 12884 2	-	n.Bed.	Paßscheibe 0,5 mm	Precision washer	Rondelle d'ajustage	Arandela de ajuste	
34	4221 65313 4	4 -		Paßscheibe	Precision washer	Rondelle d'ajustage	Arandela de ajuste	
34	4250 12885 0	-	n.Bed.	Paßscheibe 0,2 mm	Precision washer	Rondelle d'ajustage	Arandela de ajuste	
35	4250 12704 6	2 2		Buchse	Bushing	Coussinet	Casquillo	
36	9907 91655 2	2 2		Rundring 90x5	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	



Stirnradgetriebe

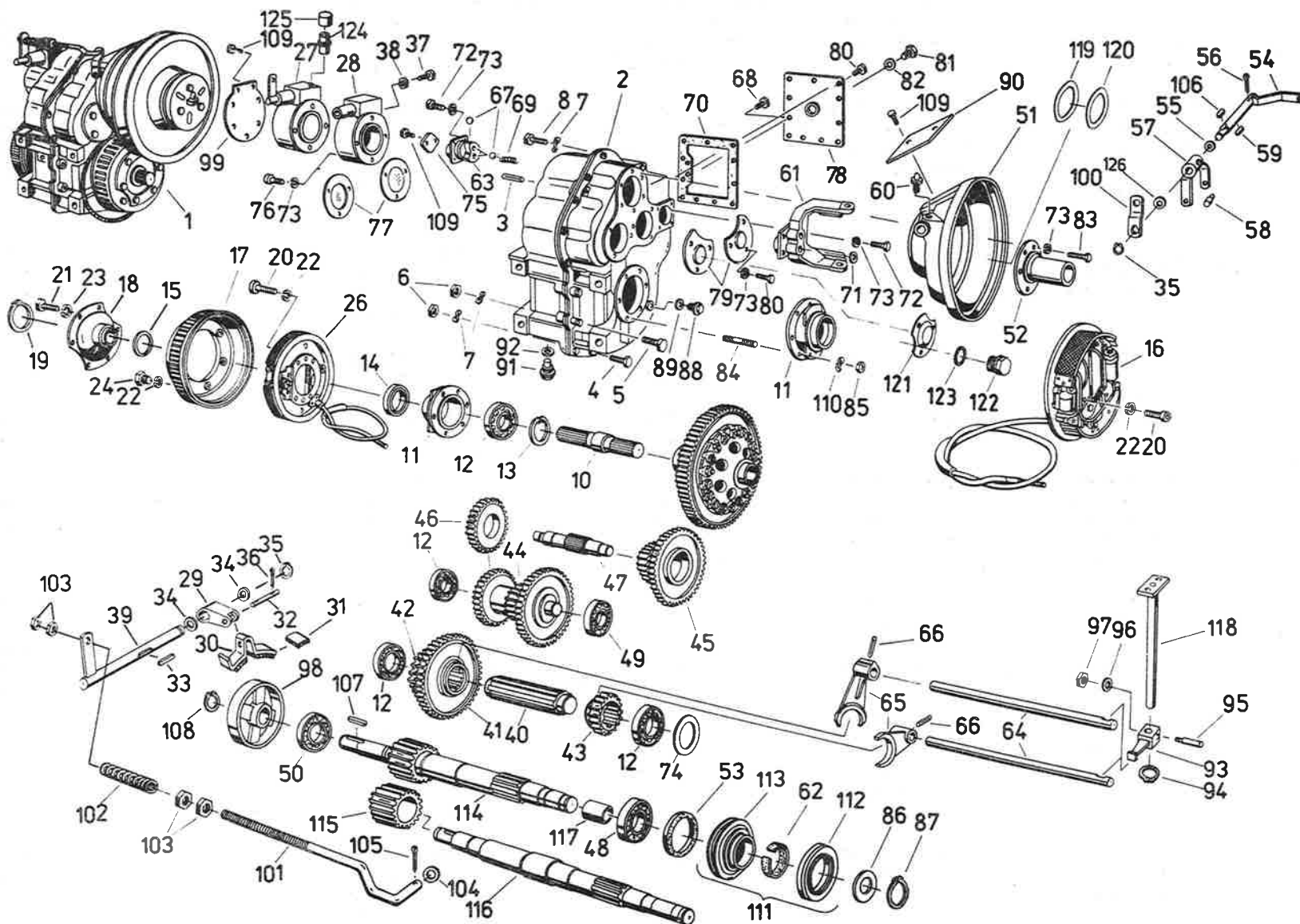
Spur gearing

Engrenage droit

Engrenaje de ruedas
dentadas cilíndricas

141

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.-Nr. - bis Ma.-Nr.
1	4250 13619 2	1		Stirnrad-schaltgetriebe	Change-speed gear	Boîte de vitesses	Cambio de marchas	
1	4250 12508 5	2	GM	Stirnrad-schaltgetriebe	Change-speed gear	Boîte de vitesses	Cambio de marchas	
2	4221 65185 6	1		Getriebegehäuse	Gear box	Carter	Cárter	
2	4250 12506 0	1	GM	Getriebegehäuse	Gear box	Carter	Cárter	
3	9967 94465 8	3		Zylinderstift 10 m 6x32	Cylindr. pin	Goupille cylindrique	Pasador cilíndrico	
4	9933 93067 8	12		Sechskantschraube M 8x35-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
5	9932 96152 3	2		Sechskantschraube M 8x75-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
6	9950 89596 1	14		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
7	9961 92012 5	17		Federscheibe 8	Spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástica	
8	9933 93002 6	3		Sechskantschraube M 8x25-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
10	4250 12478 3	2		Welle	Shaft	Arbre	Arbol	
11	4221 65196 0	2		Buchse	Bushing	Coussinet	Casquillo	
12	9902 89052 1	5		Rillenkugellager 6208	Ball bearing	Foulement à billes	Cojinete de bolas	
13	9964 91783 4	2		Sicherungsring 80	Snap ring	Circlip	Anillo fijador	
14	9905 87128 4	2		Wellendichtring D 50x72x10	Shaft seal	Garniture en anneau	Retén para ejes	
15	9907 91544 7	2		Rundring 40x3	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
16	4254 13812 5	1		Radbremse	Wheel brake	Frein de roue	Freno de rueda	
17	4221 65197 7	2		Bremstrommel	Brake drum	Tambour de frein	Tamboro de freno	
18	4250 12479 1	2		Flansch	Flange	Bride	Brida	
19	9964 91726 4	2		Sicherungsring 40	Snap ring	Circlip	Anillo fijador	
20	9936 93861 7	12		Zylinderschraube M 12x22-10.9	Cheese-head screw	Vis à tête plate	Tornillo cilíndrico	
21	9933 93103 5	12		Sechskantschraube M 10x25-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
22	9961 91121 2	14		Federring B 12	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
23	9961 91109 3	13		Federring B 10	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
24	9933 96031 2	1		Sechskantschraube M 12x16-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
26	4254 13811 7	1		Radbremse	Wheel brake	Frein de roue	Freno de rueda	
27	4221 65249 6	1		Getriebebremse	Gear brake	Frein sur transmiss.	Freno de contramarcha	
28	4221 65315 0	1		Gehäuse	Housing	Carter	Cárter	
29	4221 65276 0	1		Klaue	Jaw	Griffe	Mordaza	
30	4221 65275 2	1		Bremsbacke	Brake shoe	Segment de frein	Segmento de freno	
31	4221 65278 5	2		Bremsbelag	Brake lining	Garniture de frein	Forro de freno	
32	4221 65274 4	1		Bolzen	Bolt	Boulon	Perno	
33	9965 95584 7	1		Paßfeder A 5x5x20	Fitting key	Clavette parallèle	Chaveta paralela	
34	9960 92233 7	2		Scheibe 17	Washer	Rondelle	Arandela	
35	9964 91714 3	2		Sicherungsring 16	Snap ring	Circlip	Anillo fijador	
36	9963 94935 2	2		Splint 2x16	Split pin	Goupille fendue	Pasador hendido	
37	9933 93018 8	1		Sechskantschraube M 8x30-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
38	9950 89589 8	1		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
39	4221 65283 2	1		Schaltstange	Gear-shift bar	Tige de commande	Varilla de maniobra	



Stirnrad-, Schalt-
getriebe

Change speed gear

Boîte de vitesses

Rueda dentada cilínd.,
cambio de marcha

142

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
40	4221 65120 4	1		Welle	Shaft	Arbre	Arbol	
41	4221 65121 2	1		Geradstirnrad	Spur gear	Roue droite	Rueda dentada recta	
42	4221 65122 0	1		Geradstirnrad	Spur gear	Roue droite	Rueda dentada recta	
43	4221 65123 7	1		Geradstirnrad	Spur gear	Roue droite	Rueda dentada recta	
44	4221 65124 5	1		Geradstirnradwelle	Spur gear shaft	Arbre de roue droite	Arbol de rueda recta	
44	4250 12507 7	1	GM	Geradstirnradwelle	Spur gear shaft	Arbre de roue droite	Arbol de rueda recta	
45	4221 65127 8	1		Geradstirnrad	Spur gear	Roue droite	Rueda dentada recta	
45	4250 12510 8	1	GM	Geradstirnrad	Spur gear	Roue droite	Rueda dentada recta	
46	4221 65129 4	1		Stirnrad	Spur gear	Roue dentée	Rueda dentada	
47	4221 65118 1	1		Stirnradwelle	Spur gear shaft	Arbre de roue droite	Arbol de rueda cilindr.	
48	9902 89099 7	1		Rillenkugellager 6311 C 3	Ball bearing	Rouement à billes	Cojinete rígido de bolas	
49	9902 89090 7	1		Rillenkugellager 6307	Ball bearing	Rouement à billes	Cojinete rígido de bolas	
50	9902 89093 1	1		Rillenkugellager 6308 C 3	Ball bearing	Rouement à billes	Cojinete rígido de bolas	
51	4221 65130 0	1		Kupplungsgehäuse	Clutch housing	Carter d'embrayage	Cárter de embrague	
52	4221 65132 5	1		Buchse	Bushing	Coussinet	Casquillo	
53	9905 87163 7	1		Wellendichtring D 55x72x10	Shaft seal	Garniture en anneau	Retén para ejes	
54	4221 65139 0	1		Schaltstange	Gear-shift bar	Tige de commande	Varilla de maniobre	
55	9960 92253 8	1		Scheibe 21	Washer	Rondelle	Arandela	
56	9963 95003 2	1		Splint 4x32	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
57	4221 65138 2	1		Schaltgabel	Gear-shift fork	Fourchette de tirette	Horquilla de embrague	
58	4221 65141 3	2		Zapfen	Journal	Pivot	Pivote	
59	9965 95595 1	1		Paßfeder A 6x6x40	Fitting key	Clavette parallèle	Chaveta paralela	
60	9920 92551 5	2		Kegelschmierkopf B 8	Grease nipple	Graisseur	Engrasadora	
61	4221 65142 1	1		Führung	Guide	Guidage	Guía	
62	9910 88206 4	1		Filzstreifen 4x16x182	Felt strip	Bande de feutre	Cinta de fieltro	
63	4221 65146 2	1		Buchse	Bushing	Coussinet	Casquillo	
64	4221 65155 0	2		Schaltachse	Gear-shift shaft	Axe de chang. de vit.	Eje de cambio de marcha	
65	4221 65157 5	2		Schaltgabel	Selector fork	Fourchette de tirette	Horquilla de embrague	
66	9967 94326 3	2		Zylinderkerbstift 5x40-5.8	Grooved pin	Goupille cannelée	Espiga entallada cil.	
67	9903 88665 3	3		Kugel 12 II	Ball	Bille	Bola	
68	9933 92986 0	1		Sechskantschraube M 8x16-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
69	9973 88030 5	2		Druckfeder C 1,6x11x11,5	Pressure spring	Ressort de pression	Resorte de presión	
70	4032 81258 0	1		Dichtung	Sealing washer	Rondelle joint	Empaquetadura	
71	9907 91357 4	2		Rundring 22x2	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
72	9933 92997 3	8		Sechskantschraube M 8x25-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
73	9961 91097 6	18		Federring B 8	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
74	4221 65158 3	1		Zwischenring	Intermediate ring	Bague intermédiaire	Anillo intermedio	
75	4221 65161 4	1		Deckel	Cover	Couvercle	Tapa	
76	9937 98551 8	4		Zylinderschraube M 8x25-8.8	Cheese-head screw	Vis à tête plate	Tornillo cilíndrico	

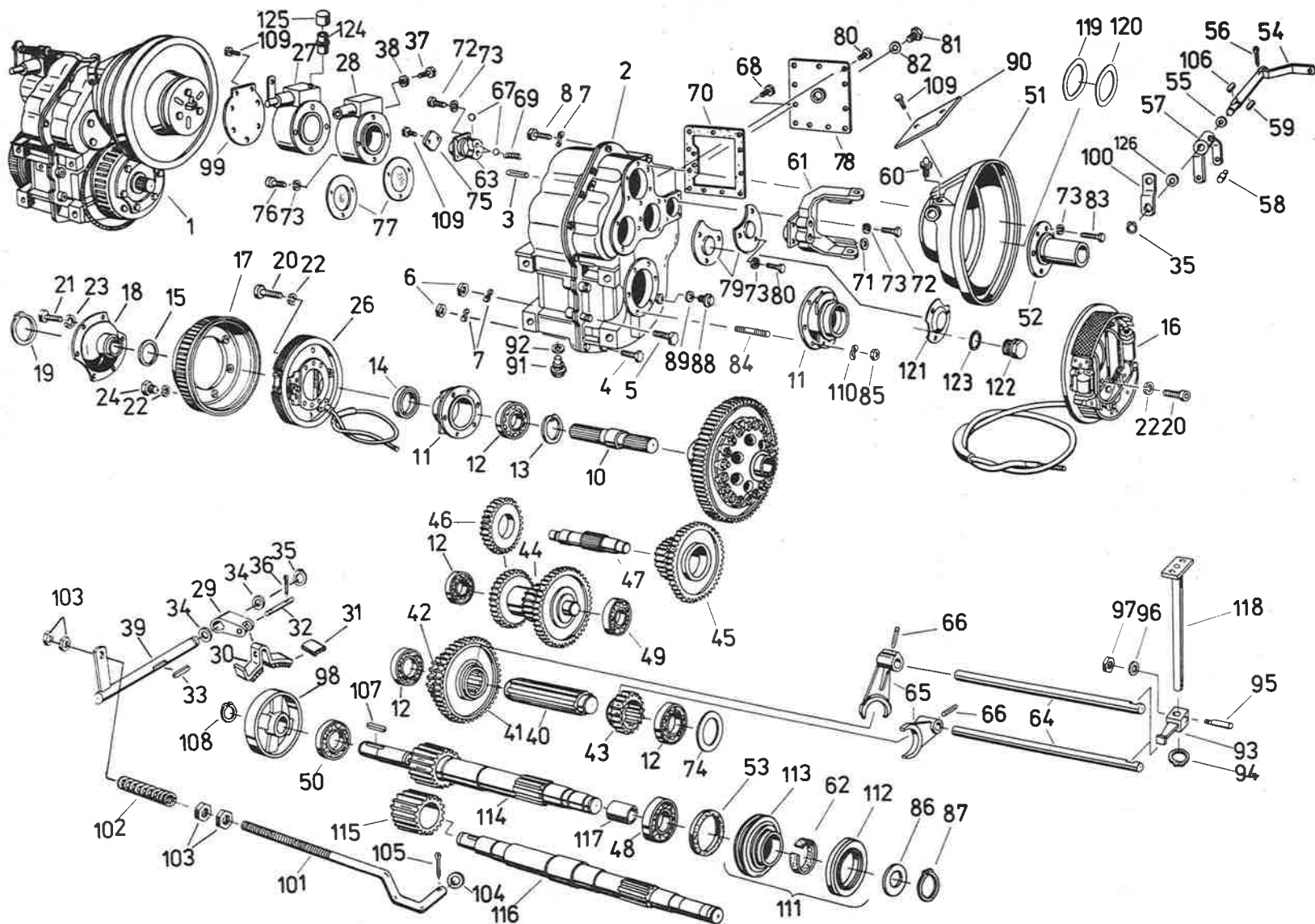
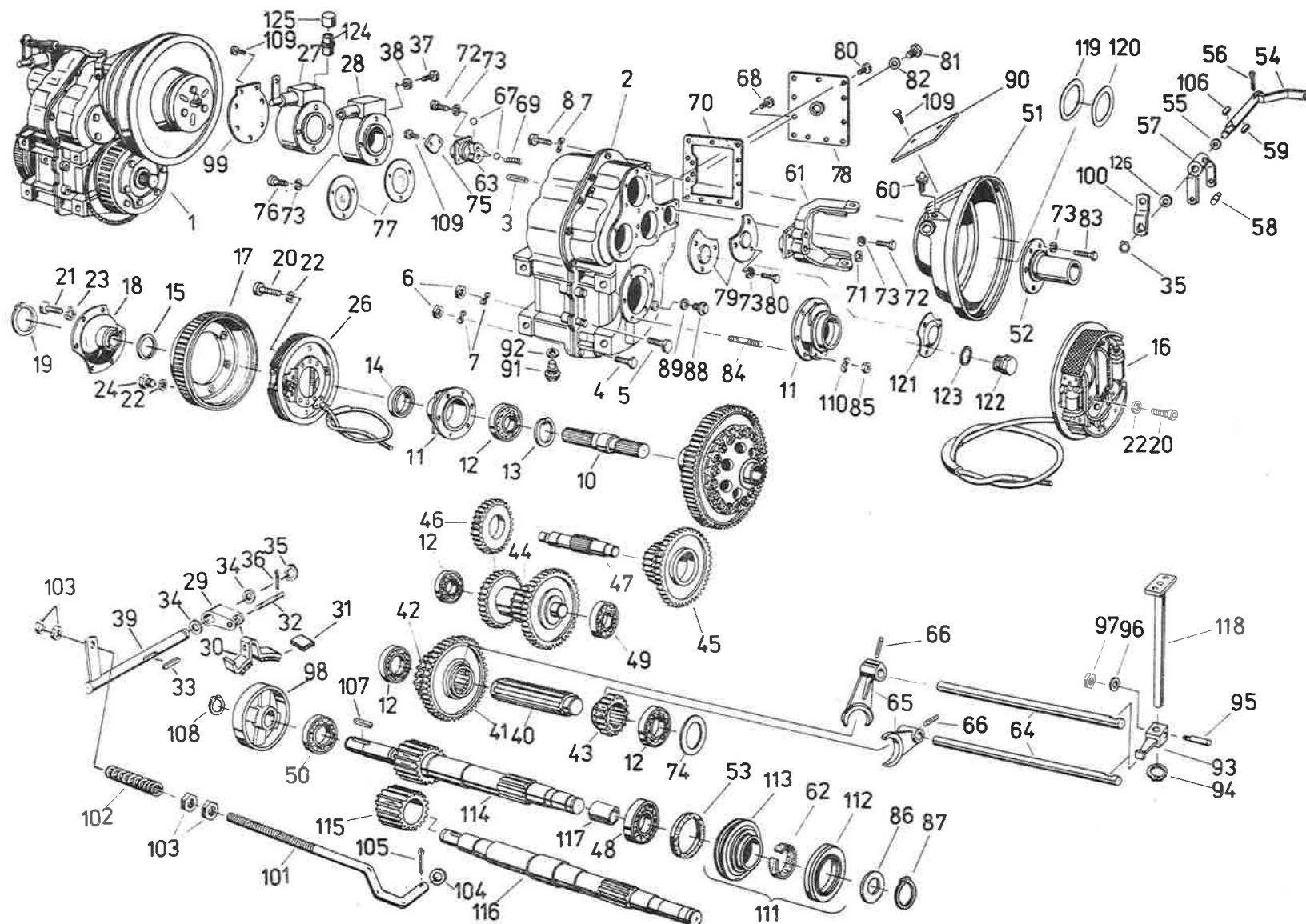


Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
77	4221 65164 7	2		Deckel	Cover	Couvercle	Tapa	
78	4221 65162 2	1		Deckel	Cover	Couvercle	Tapa	
79	4221 65172 7	2		Deckel	Cover	Couvercle	Tapa	
80	9933 93000 1	22		Sechskantschraube M 8x20-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo cilíndrico	
81	9946 93745 4	1		Verschlußschraube M 26x1,5-5.8	Screw plug	Bouchon fileté	Tornillo de cierre	
82	9970 90921 7	1		Dichtring A 26x32	Sealing washer	Rondelle joint	Junta anular	
83	9933 93026 8	6		Sechskantschraube M 8x35-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
84	4221 65170 2	12		Stiftschraube	Stud bolt	Goujon fileté	Espárrago	
85	9950 89639 2	12		Sechskantmutter M 12 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
86	4110 08713 6	1		Ring	Ring	Anneau	Anillo	
87	9964 91724 8	1		Sicherungsring 35	Snap ring	Circlip	Anillo fijador	
88	9935 97918 5	1		Sechskantschraube M 10x1x20-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
89	9970 90810 3	1		Dichtring A 10x16	Sealing washer	Rondelle joint	Junta annular	
90	4221 65171 0	1		Deckel	Cover	Couvercle	Tapa	
91	9946 93702 8	1		Verschlußschraube BM 26x1,5	Screw plug	Bouchon fileté	Tornillo de cierre	
92	9970 90921 7	1		Dichtring A 26x32	Sealing washer	Rondelle joint	Junta anular	
93	4221 65175 1	1		Schalthebel	Gear-sheft lever	Lev. de chang. de vit.	Palanco de cambio	
94	9964 91716 8	1		Sicherungsring 20	Snap ring	Circlip	Anillo fijador	
95	4240 03536 6	1		Kurbelkeil	Crank key	Clavette de manivelle	Chaveta de manivela	
96	4240 03537 4	1		Unterlegscheibe	Washer	Rondelle	Arandela	
97	9950 89575 2	1		Sechskantmutter M 6 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
98	4221 65180 7	1		Bremsscheibe	Brake disk	Disque de frein	Arandela de freno	
99	4221 65181 5	1		Deckel	Cover	Couvercle	Tapa	
100	4221 65182 3	1		Hebel	Lever	Levier	Palanca	
101	4221 65173 5	1		Stange	Rod	Tringle	Vara	
102	9973 88003 2	1		Druckfeder B 2,5x18x11,5	Pressure spring	Ressort à pression	Resorte de presión	
103	9950 89623 0	4		Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
104	9960 96247 3	1		Scheibe 10,5	Washer	Rondelle	Arandela	
105	9963 94974 6	1		Splint 3,2x16	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
106	9965 95579 1	1		Paßfeder B 5x5x10	Fitting key	Clavette parallèle	Chaveta paralela	
107	9965 95609 3	1		Paßfeder A 8x7x28	Fittingkey	Clavette parallèle	Chaveta paralela	
108	9964 91722 3	1		Sicherungsring 32	Snap ring	Circlip	Anillo fijador	
109	9933 92921 7	11		Sechskantschraube M 6x12-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
110	9961 2002 0	12		Federscheibe 12	Spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástica	
111	4221 65143 8	1		Kugellagerausrücker	Release ball bearing	Butée de débrayage	Rodamiento de desembrague	
112	4221 65167 1	1		Ausrücklager	Release bearing	Butée de débrayage	Rodamiento de desembrague	
113	4221 65140 5	1		Ausrücker	Shifting device	Dip. de débrayage	Dispositivo de desembrague	
114	4250 12504 4	1		Geradstirnradwelle	Spur gear shaft	Arbre de roue droite	Arbol de rueda recta	



**Stirnrad-, Schalt-
getriebe**

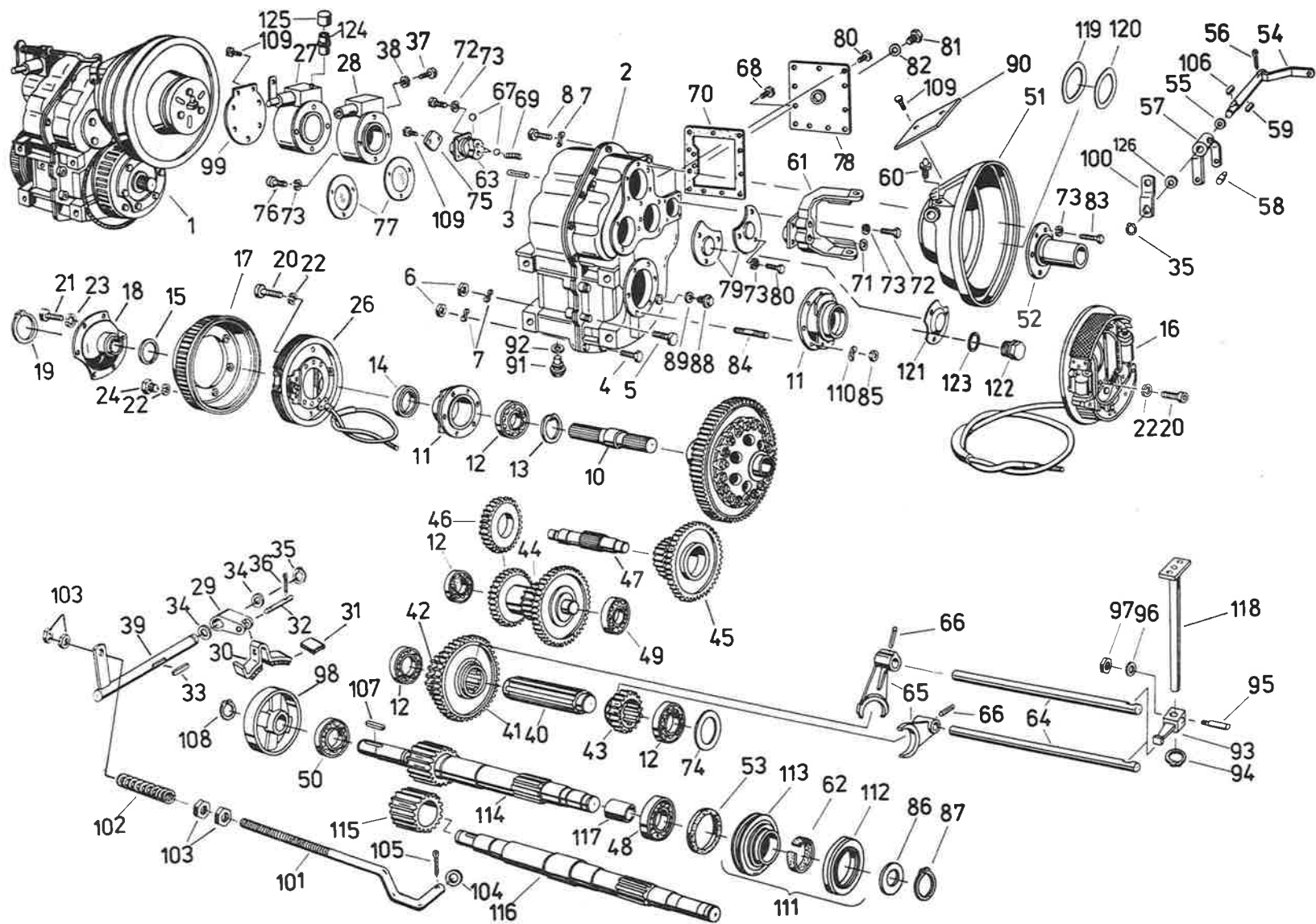
Change speed gear

Boîte de vitesses

**Rueda dentada cilínd.,
cambio de marcha**

142

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
115	4221 65116 5	1		Geradstirnrad	Straight spur gear	Roue droite	Rueda dent. recta	
116	4250 12505 2	1		Welle	Shaft	Arbre	Arbol	
117	4221 65137 4	1		Buchse	Bushing	Coussinet	Casquillo	
118	4221 65177 6	1		Schaltstange	Gear-shift bar	Tringle de changem. de vitesse	Varilla de maiobra	
119	4805 50704 8	1		Paßscheibe	Precision washer	Rondelle d'ajustage	Arandela de ajuste	
120	4805 50721 6	1		Paßscheibe	Precision washer	Rondelle d'ajustage	Arandela de ajuste	
121	4250 12509 3	1	GM	Deckel	Cover	Couvercle	Tapa	
122	9946 93721 2	1	GM	Verschlußschraube A Pg 16	Screw plug	Bouchon fileté	Tornillo de cierre	
123	9970 90862 6	1	GM	Dichtring 22	Sealing washer	Rondelle joint	Junta anular	
124	4131 78098 7	1		Hülse	Sleeve	Douille	Manguito	
125	4131 78786 4	1		Kappe	Cap	Capot	Caperuza	
126	9960 92237 8	1		Scheibe 17	Washer	Rondelle	Arandela	



Stirnrad-, Schalt-
getriebe

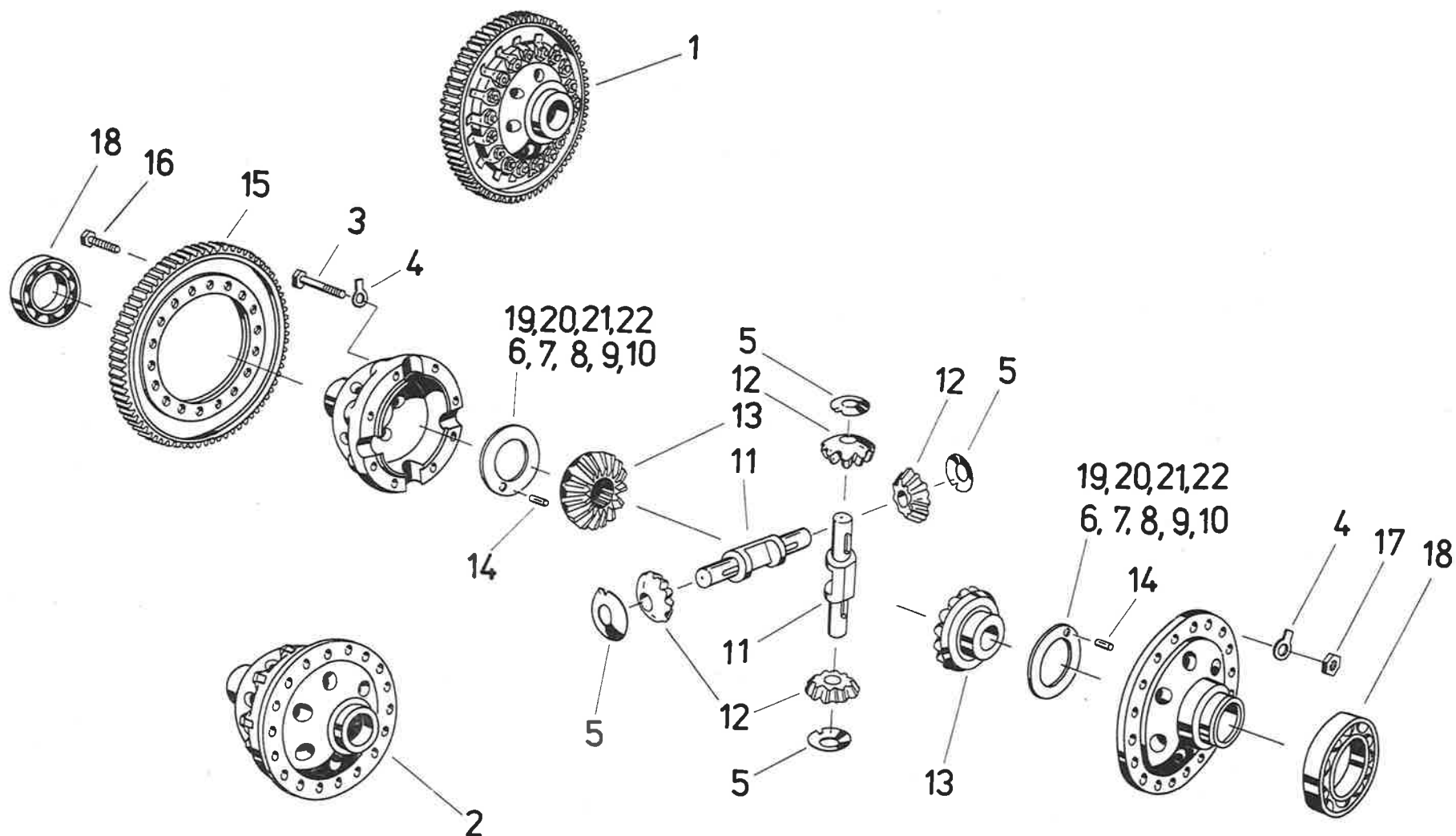
Change speed gear

Boîte de vitesses

Rueda dentada cilínd.,
cambio de marcha

142

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	4221 65202 0	1		Ausgleichgetriebe	Differential	Différentiel	Diferencial	
2	4221 65203 7	1		Ausgleichgehäuse	Differential casing	Cárter de diff.	Cárter de diferencial	
3	9935 96039 2	8		Sechskantschraube M 12x1,5x45-10.9	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
4	9962 92364 1	26		Sicherungsblech A 13	Locking plate	Plaquette arrêtoire	Chapa de seguridad	
5	4221 65211 7	4		Anlaufscheibe	Thrust washer	Rondelle de butée	Arandela de empuje	
6	4221 65212 5		n.B.	Anlaufscheibe	Thrust washer	Rondelle de butée	Arandela de empuje	
7	4221 65213 3		n.B.	Anlaufscheibe	Thrust washer	Rondelle de butée	Arandela de empuje	
8	4221 65214 1		n.B.	Anlaufscheibe	Thrust washer	Rondelle de butée	Arandela de empuje	
9	4221 65215 8		n.B.	Anlaufscheibe	Thrust washer	Rondelle de butée	Arandela de empuje	
10	4221 65216 6		n.B.	Anlaufscheibe	Thrust washer	Rondelle de butée	Arandela de empuje	
11	4221 65217 4	2		Ausgleichradachse	Differential wheel shaft	Axe de satellite	Eje de satélite	
12	4221 65219 0	4		Ausgleichkegelrad	Differential bevel	Satellite de pinion	Satélite différentiel	
13	4221 65220 5	2		Triebwellenkegelrad	Bevel pinion	Pignon conique	Rueda cónica	
14	4221 65222 1	2		Zylinderkerbstift	Grooved pin	Goupille cannelée	Espiga entallada	
15	4221 65223 8	1		Geradstirnrad	Straight spur gear	Roue droite	Rueda dent. recta	
16	9933 93201 1	18		Sechskantschraube M 12x35-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
17	9950 89642 3	18		Sechskantmutter M 12 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
18	9902 89062 6	2		Rillenkugellager 6212	Ball bearing	Roulement à billes	Cojinete de bolas	
19	4221 65206 1		n.B.	Anlaufscheibe	Thrust washer	Rondelle de butée	Arandela de empuje	
20	4221 65207 8		n.B.	Anlaufscheibe	Thrust washer	Rondelle de butée	Arandela de empuje	
21	4221 65208 6		n.B.	Anlaufscheibe	Thrust washer	Rondelle de butée	Arandela de empuje	
22	4221 65218 2		n.B.	Anlaufscheibe	Thrust washer	Rondelle de butée	Arandela de empuje	



Schaltgetriebe,
Ausgleichgetriebe

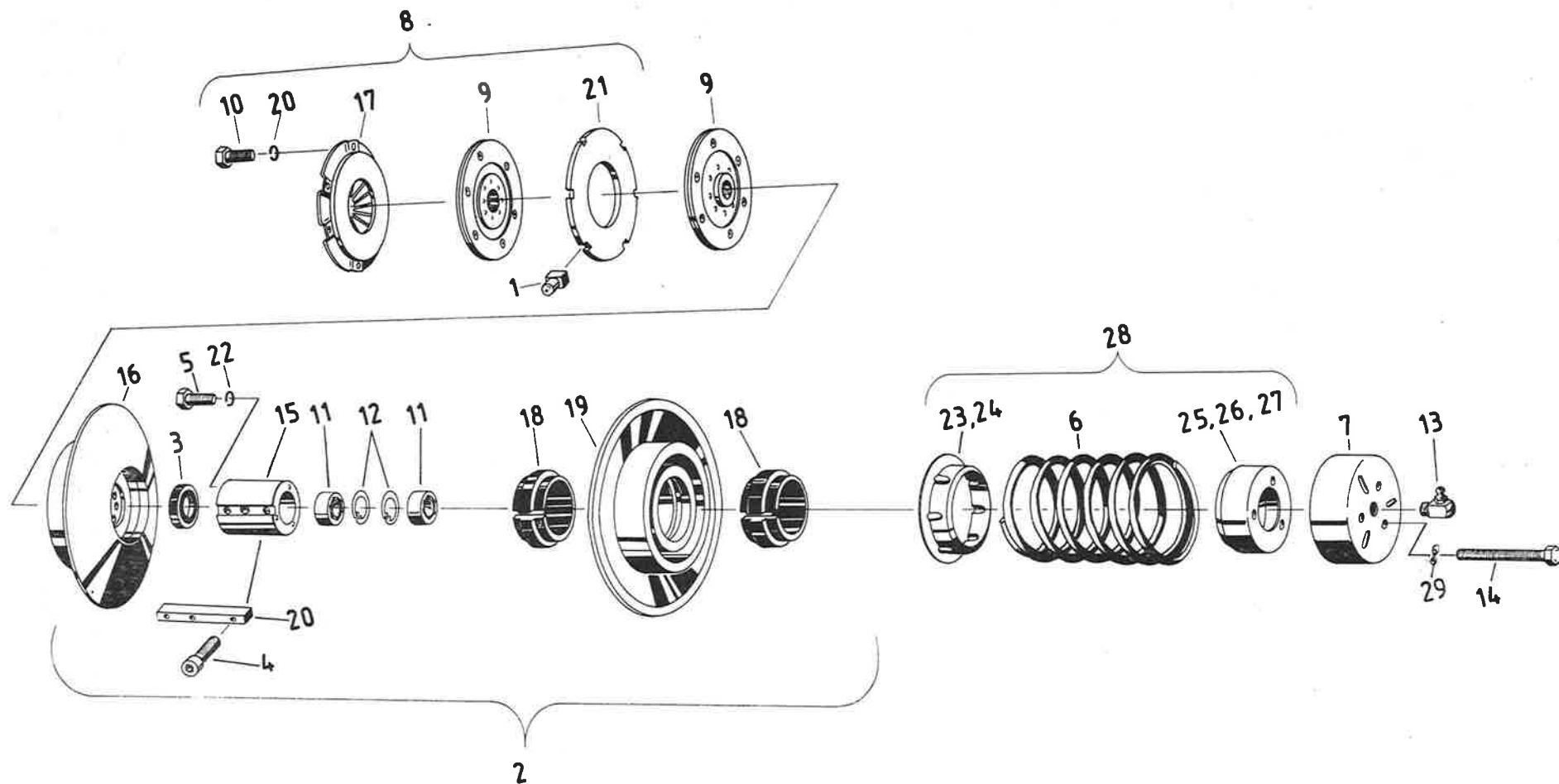
Change speed gear,
Differential gear

Boîte de vitesses,
engrenage différentiel

Cambio de marcha,
engranaje diferencial

143

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	1201 68465 6	3		Mitnehmer Pf 2/20	Dog	Entraîneur	Arrastador	
2	4250 13005 8	1		Variator	Vari-drive	Variateur	Variador	
3	9905 86998 0	1		Wellendichtring D 40x62x7	Shaft seal	Garniture en anneau	Retén para ejes	
4	9937 93848 0	3		Zylinderschraube M 8x20-8.8	Cheese-head screw	Vis à tête plate	Tornillo cilíndrico	
5	9933 93111 5	6		Sechskantschraube M 10x30-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
6	4250 12480 6	1		Feder	Spring	Ressort	Resorte	
7	4221 65248 8	1		Deckel	Cover	Couvercle	Tapa	
8	4221 65845 2	1		Kupplung	Clutch	Embrayage	Embrague	
9	4254 13986 6	2		Kupplungsscheibe 250 S	Clutch disk	Disque d'embrayage	Disco de embrague	
10	9933 95950 3	6		Sechskantschraube M 10x22-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
11	9902 89011 1	2		Rillenkugellager 6007	Ball bearing	Roulement à billes	Cojinete de bolas	
12	9964 91781 8	2		Sicherungsring 62	Snap ring	Circlip	Anillo fijador	
13	9920 91554 8	1		Kegelschmierkopf C 8	Grease nipple	Graisser	Engrasadora	
14	4221 65257 6	3		Sechskantschraube	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
15	4221 65267 2	1		Buchse	Bushing	Coussinet	Casquillo	
16	4250 12511 6	1		Keilriemenscheibenhälfte	Half, vee-belt pulley	Demi-poulie à gorge	Mitad de polea p. corr. trapez.	
17	4250 13162 0	1		Kupplung TF 250	Clutch	Embrayage	Embrague	
18	4221 65258 4	2		Gleitring	Slip ring	Anneau de glissement	Anillo deslizante	
19	4250 12512 4	1		Keilriemenscheibenhälfte	Half, vee-belt pulley	Demi-poulie à gorge	Mitad de polea p. corr. trapez.	
20	4250 12482 2	1		Paßfeder	Fitting key	Clavette parallèle	Chaveta paralela	
21	4250 13163 7	1		Kupplungsscheibe Pf 2/20	Clutch drive plate	Plateau d'appui d'embrayage	Polea motriz de embrague	
22	9961 91109 3	12		Federring B 10	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
23	4250 12513 2		n.B.	Paßhülse Ø 148 - 150 mm	Fitting sleeve	Manchon ajusté	Manguito de ajuste	
24	4250 12514 0		n.B.	Paßhülse Ø > 150 mm	Fitting sleeve	Manchon ajusté	Manguito de ajuste	
25	4250 12515 7		n.B. aa	Kappe Ø 145 - 148 mm	Cap	Capot	Caperuza	
26	4250 12516 5		n.B.	Kappe Ø 148 - 150 mm	Cap	Capot	Caperuza	
27	4250 12517 3		n.B.	Kappe Ø > 150 mm	Cap	Capot	Caperuza	
28	4250 12872 1	1		Feder	Spring	Ressort	Resorte	
29	9961 91999 2	3		Federscheibe 10	Spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástica	



Schaltgetriebe,
Kupplung,
Variator

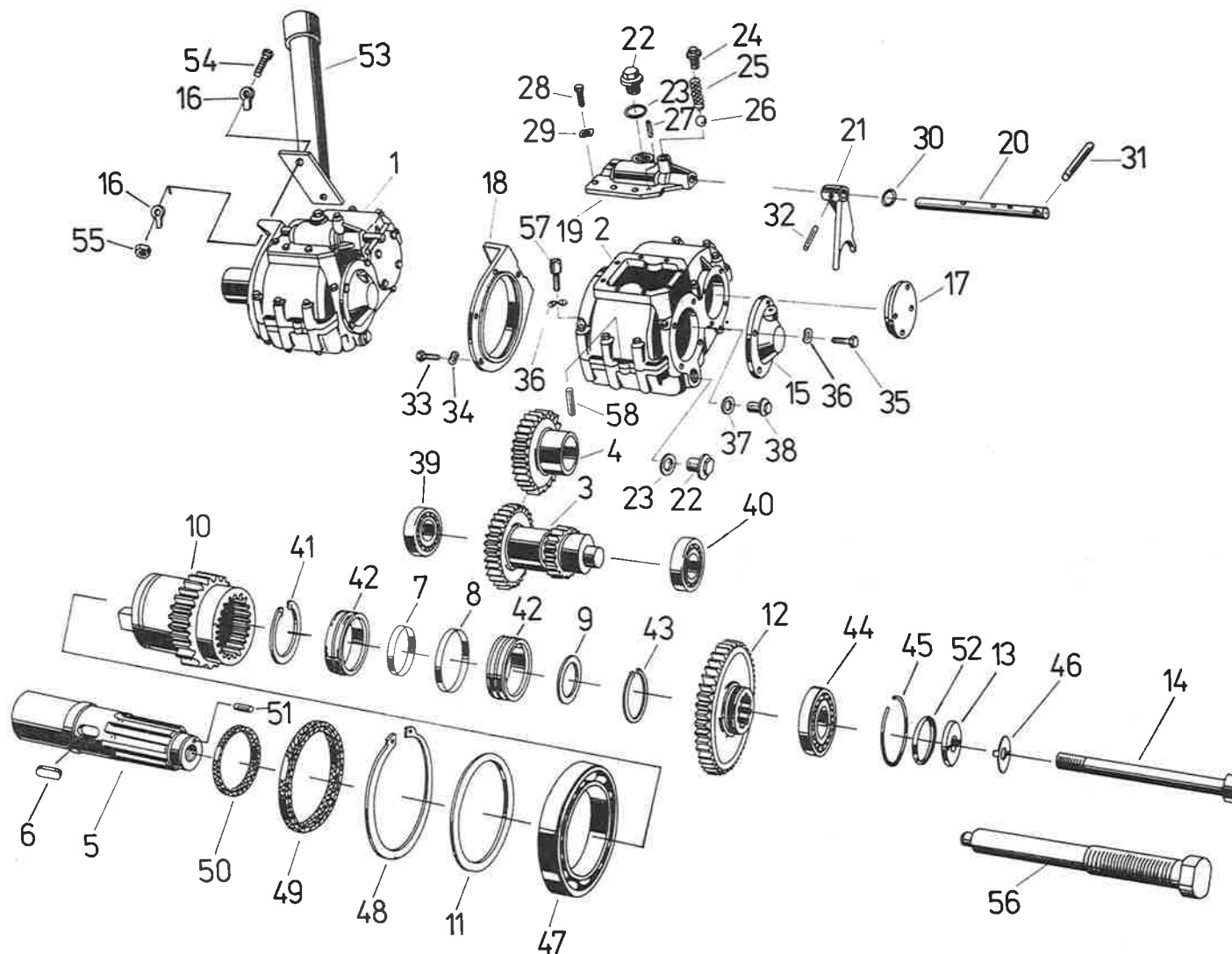
Change speed gear,
Clutch, Vari-drive

Boîte de vitesses,
Embrayage,
Variateur

Cambio de marcha,
embrague,
variador

144

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	4228 65321 6	1		Stirnrad-Schaltgetriebe	Change-speed gear	Boîte de vitesse	Cambio de marchas	
2	4228 65323 2	1		Getriebegehäuse	Gear box	Carter	Cárter	
3	4228 65326 5	1		Stirnradwelle	Shaft	Arbre	Arbol	
4	4228 65327 3	1		Geradstirnrad 34 Z	Spur gear	Roue droite	Rueda dentada recta	
5	4228 65330 4	1		Buchse	Bush	Douille	Casquillo	
6	4228 65331 2	1		Verschlußplatte	Closing plate	Plaque de fermeture	Placa de cierre	
7	4228 65332 0	1		Distanzring	Spacer	Bague d'écartement	Aro disancador	
8	4228 65333 7	1		Distanzring	Spacer	Bagud d'écartement	Aro distanciador	
9	4228 65334 5	1		Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	
10	4228 65337 8	1		Geradstirnradbuchse 39 Z	Spur gear bush	Douille, roue droite	Casquillo	
11	4228 65338 6	1		Ring	Ring	Bague	Anillo	
12	4228 65339 4	1		Geradstirnrad 40 Z	Spur gear	Roue droite	Rueda dentada recta	
13	4228 65342 5	1		Scheibe	Disk	Poulie	Tapa	
14	4228 65343 3	1		Schraube	Bolt	Vis	Tornillo	
15	4228 65346 6	1		Deckel	Cover	Couvercle	Tapa	
16	9963 92358 6	4		Sicherungsblech 10,5	Locing plate	Plaquette arrêtoire	Chapa de seguridad	
17	4228 65349 0	1		Deckel	Cover	Couvercle	Tapa	
18	4228 65351 3	1		Abstützdeckel	Supporting cover	Couvercle support	Tapa de apoyo	
19	4228 65354 6	1		Deckel	Cover	Couvercle	Tapa	
20	4228 65355 4	1		Schaltstange	Selector bar	Tige de commande	Varilla de maniobra	
21	4228 65356 2	1		Schaltgabel	Gear shift fork	Furchette commande	Horquilla de embrague	
22	9946 93708 5	2		Verschlußschraube M 26x1,5-5.8	Screw plug	Bouchon fileté	Tornillo de cierre	
23	9970 90921 7	2		Dichtring A 26x32	Sealing washer	Rondelle joint	Junta anular	
24	9946 93634 0	1		Verschlußschraube M 12x1,5-5.8	Screw plug	Bouchon fileté	Tornillo de cierre	
25	9973 88028 2	1		Druckfeder C 1,4x10x7,5	Pressure spring	Ressort à pression	Resorte de presión	
26	9903 88666 1	1		Kugel 13/32" II	Ball	Bille	Bola	
27	9967 94249 6	2		Steckkerbstift 5x16-5.8	Grooved pin	Goupille cannelée	Pasador estriado	
28	9933 92937 0	8		Sechskantschraube M 6x20-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
29	9961 91991 0	8		Federscheibe 6	Spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástica	
30	9907 91343 7	2		Rundring 18x2	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
31	9967 94132 5	1		Knebelkerbstift 10x80-5.8	Grooved pin	Goupille cannelée	Pasador estriador	
32	9967 94324 7	1		Zylinderkerbstift 5x28-5.8	Grooved pin	Goupille cannelée	Pasador estriador	
33	9933 93112 3	6		Sechskantschraube M 10x30-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
34	9961 91109 3	6		Federring B 10	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
35	9933 92997 3	8		Sechskantschraube M 8x25-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
36	9961 92006 1	18		Federscheibe 8	Spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástica	
37	9970 90810 3	1		Dichtring A 10x16	Sealing washer	Rondelle joint	Junta anular	
38	9946 93622 8	1		Verschlußschraube M 10x1-5.8	Screw plug	Bouchon fileté	Tornillo de cierre	
39	9902 89049 0	1		Rillenkugellager 6207	Ball bearing	Roulement à billes	Cojinete de bolas	



Dreschtrommel-
getriebe

Cylinder, Reduction
gear

Démultiplicateur de
bateur

Engranaje del
tambor trillador

145

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
40	9902 89090 7	1		Rillenkugellager 6307	Ball bearing	Roulement à billes	Cojinete de bolas	
41	9964 91785 0	1		Sicherungsring 90	Snap ring	Circlip	Anillo fijador	
42	9902 88884 0	2		Nadellager Na 4913	Needle bearing	Palier à aiguilles	Cojinete de agujas	
43	9964 91736 0	1		Sicherungsring 65	Snap ring	Circlip	Anillo fijador	
44	9902 89059 5	1		Rillenkugellager 6210-N	Ball bearing	Roulement à billes	Cojinete de bolas	
45	9962 91817 0	1		Sprengling Sp 90	Snap ring	Circlip	Anillo de retención	
46	9962 92371 3	1		Sicherungsblech 22	Locking plate	Plaquette arrêtoire	Chapa de seguridad	
47	9902 89017 7	1		Rillenkugellager 6022	Ball bearing	Roulement à billes	Cojinete rígido de bolas	
48	9964 91743 2	1		Sicherungsring 110	Snap ring	Circlip	Anillo fijador	
49	9905 87235 7	1		Wellendichtring D 110x140x12	Shaft seal	Garniture en anneau	Retén para ejes	
50	9905 87200 2	1		Wellendichtring D 70x90x10	Shaft seal	Garniture en anneau	Retén para ejes	
51	9967 94339 2	1		Zylinderkerbstift 6x16-5.8	Grooved pin	Goupille cannelée	Espiga entallada	
52	9907 91351 7	1		Rundring 20x2	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
53	4228 65066 4	1		Haltestange	Retaining bar	Tige de retenue	Barra de retención	
54	9932 93123 7	2		Sechskantschraube M 10x40-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
55	9950 89612 6	2		Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
56	4228 63963 6	1		Abziehschraube	Bearing puller	Arrache-roulements	Tornillo de desmontaje	
57	9937 98552 6	10		Zylinderschraube M 8x70-8.8	Cheese-head screw	Vis à tête plate	Tornillo cilíndrico	
58	9967 94332 7	2		Zylinderkerbstift 5x25	Grooved pin	Goupille cannelée	Espiga entallada	

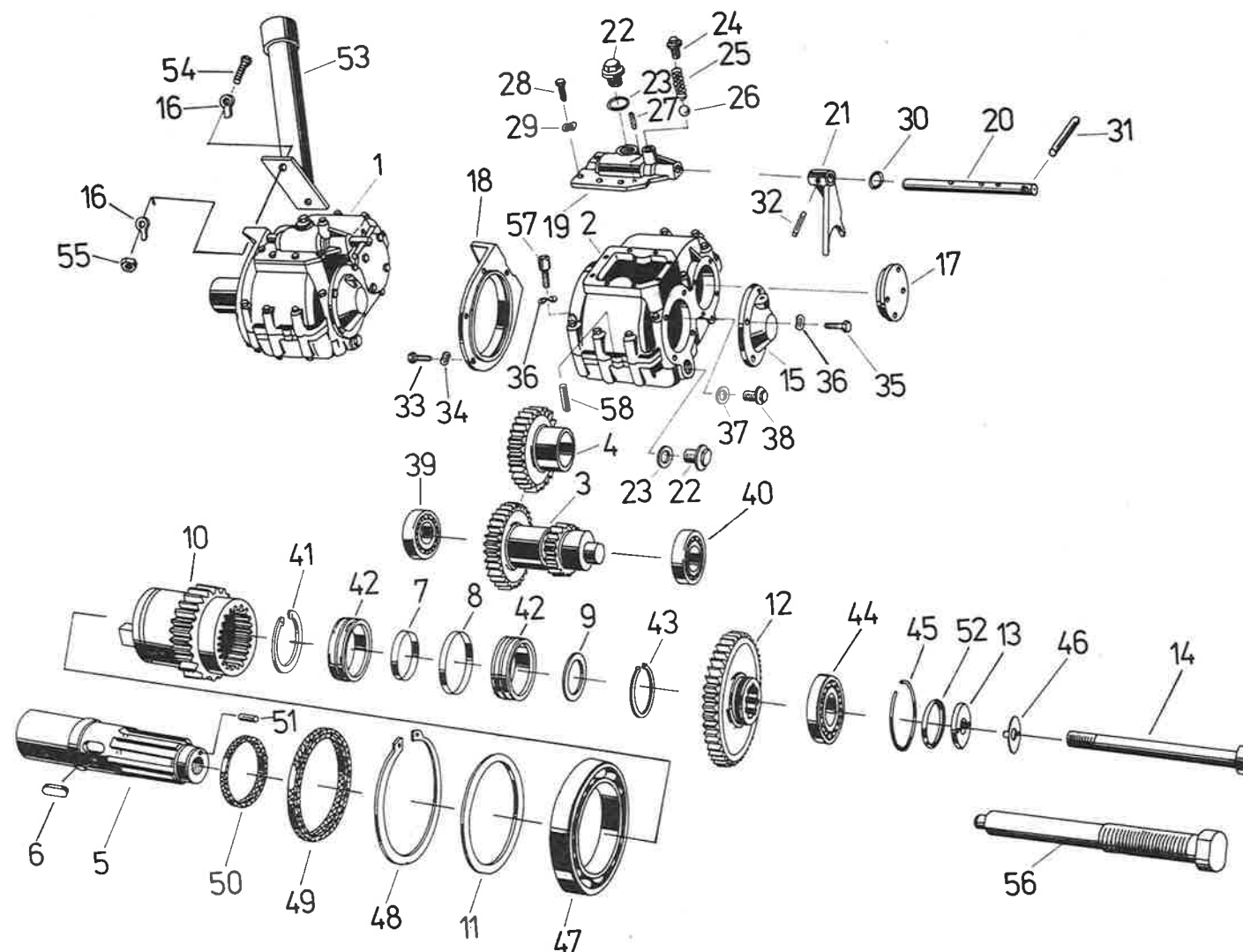


Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück BS / BP		Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	4221 68554 0	1	1	g	Halteblech LR 453	Retaining plate	Plaque de retenue	Chapa sujeción	
2	4254 13815 8	2	4		Bremsbacke LR 8831	Brake shoe	Segment de frein	Segmento de freno	
3	4254 13814 1	1	-	ke, g	Bremsbacke LR 478	Brake shoe	Segment de frein	Segmento de freno	
4	4221 65866 1	4	4		Abstützkappe LZ 47	Supporting cap	Capot support	Chapa support	
5	4221 65868 6	4	4		Nachstellkappe LZ 55	Adjusting cap	Capot de réglage	Chapa	
6	4221 65853 2	1	-	g	Drucksteg	Pressure bar	Barre à pression	Barra de presión	
7	4221 65871 7	4	4		Rückzugfeder CR 121	Release spring	Ressort de rappel	Muelle de racción	
8	4221 65857 3	2	2		Bremsrohr LR 359	Brake tube	Tube de frein	Tubo de freno	
9	4221 65878 2	4	4		Ringstutzen LR 352	Banjo	Banjo	Racor con ojte roscado	
10	4254 13818 2	4	4		Hohlschraube A 13	Banjo bolt	Vis creuse	Tornillo hueco	
11	9970 90806 4	8	8		Dichtring A 10x13,5	Sealing ring	Anneau joint	Junta annular	
12	4221 65874 1	4	4		Verschlußstopfen LR 314	Screw plug	Bouchon fileté	Pieza de cierre	
13	4221 65852 4	1	-	f	Handbremshebel LR 326	Hand brake lever	Levier de frein	Palanco de freno	
14	4221 65873 3	4	4		Scheibe FR 64	Washer	Rondelle	Arandela	
15	4221 65889 5	8	8		UNA-Ring 32x20x6,8	UNA-ring	Anneau UNA	Anillo UNA	
16	4221 65870 4	4	4		Druckfeder CR 17 a	Pressure spring	Ressort à pression	Resorte de presión	
17	4221 65855 7	1	-	g	Bremsseilzug LR 456	Brake cable	Câble de frein	Cable de freno	
18	9933 92965 1	4	-		Sechskantschraube M 6x14-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
19	9950 89575 2	4	-		Sechskantmutter M 6 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
20	9961 91084 7	4	-		Federring B 6	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
21	4221 65861 2	4	4	ke	Radzylinder O/ 31,8 LZ 58	Wheel cylinder	Cylindre de roue		
22	4254 13816 6	2	2		Entlüftungsschraube A 2	Bleed screw	Vis de purge	Tornillo	
23	4254 13817 4	2	2		Schutzkappe A 66	Protecting cap	Chapeau de protection	Sombrero de protección	
24	9937 93821 4	16	16		Zylinderschraube M 8x20-10.9	Cheese-head screw	Vis à tête plate	Tornillo cilíndrico	
25	9961 91097 6	16	16		Federring B 8	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
26	4221 65877 4	2	-		Klemmfeder LR 345	Spring	Ressort	Resorte	
27	4221 65879 0	1	1	f	Halteblech LR 353	Retaining plate	Plaque de retenue	Chapa sujeción	
28	4254 13813 8	1	-	ke, f	Bremsbacke LR 378	Brake shoe	Segment de frein	Segmento de freno	
29	4221 65867 8	4	4		Federklammer LZ 50	Spring clip	Collier à ressort		
30	4221 65876 6	1	-	f	Drucksteg LR 341	Pressure bar	Tige à pression	Barra de presión	
31	4221 65865 5	1	-	f	Bremsseilzug LR 356	Brake cable	Câble de frein	Cable de freno	
32	4221 65864 5	4	4		Gehäuse LZ 45	Housing	Carter	Caja	
33	4254 13819 9	8	8	ke	Kolben LZ 57	Piston	Piston	Embolo	
34	4221 65863 7	4	4		Druckbolzen LZ 43	Bolt	Boulon	Perno	
35	4221 65880 5	1	-	g	Handbremshebel LR 426	Hand brake lever	Levier de frein	Palanca de freno	
36	4221 65875 8	2	-		Bolzen LR 327	Bolt	Boulon	Perno	
37	4221 65869 4	8	8		Federteller	Spring plate	Cuvette de ressort	Platillo de resorte	
38	4221 65872 5	4	4		Bolzen CR 350	Bolt	Boulon	Perno	

BS = Bremse, links, rechts Schaltgetriebe

BP = Bremse, links, rechts Portalgetriebe

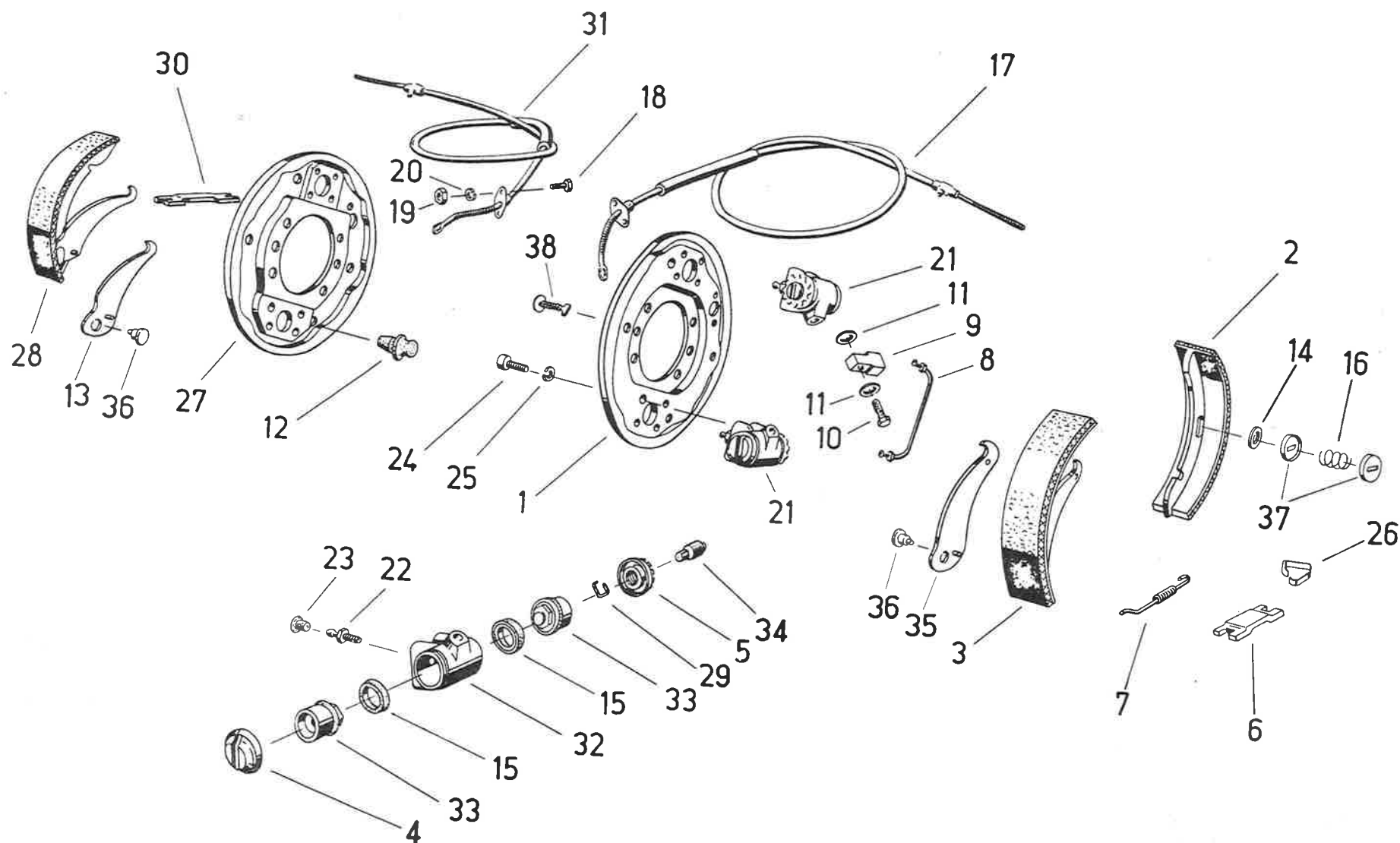
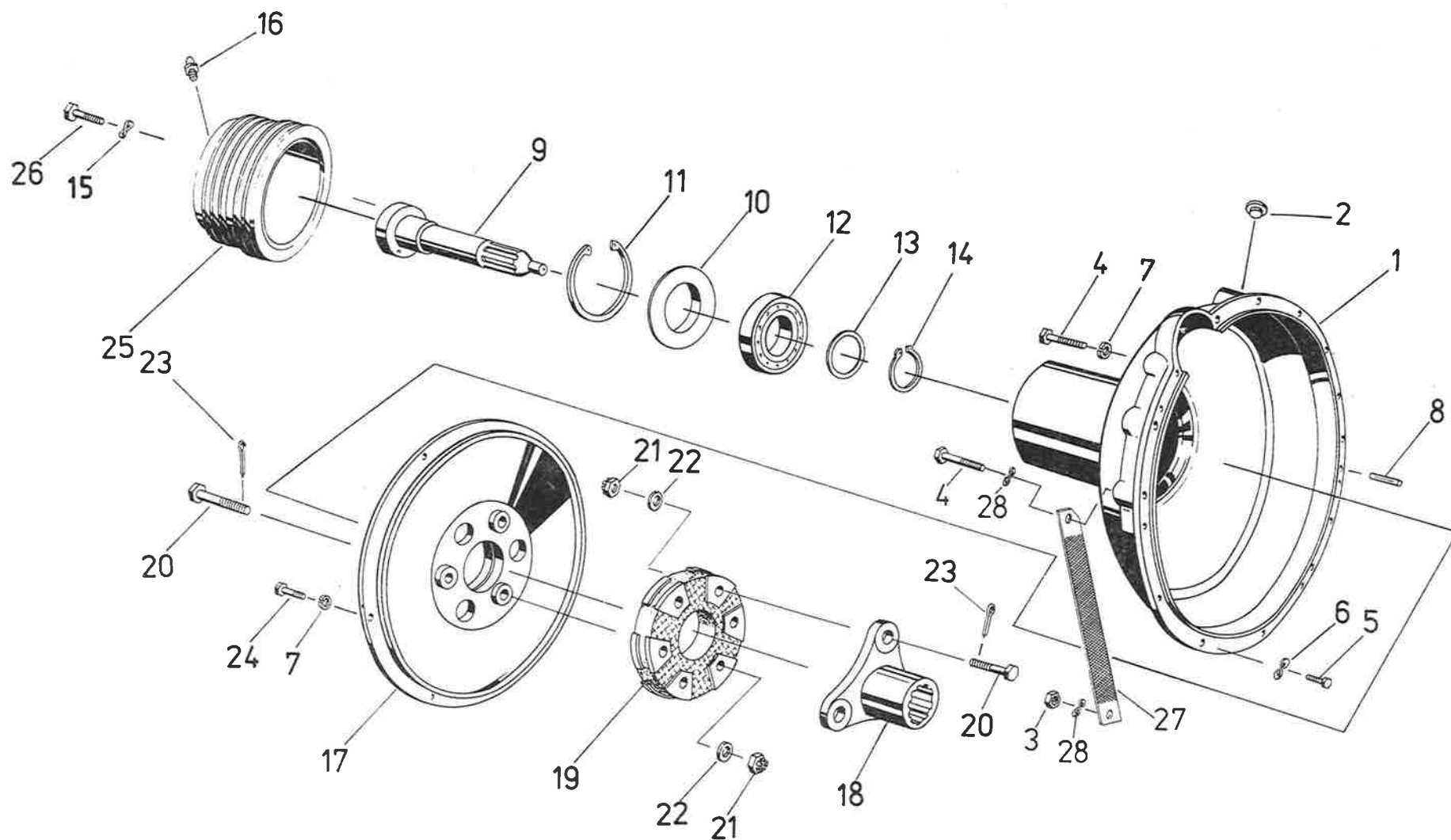


Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	4221 61145 5	1		Glocke	Bell	Cloche	Campana	
2	4240 02579 0	1		Deckel	Cover	Couvercle	Tapa	
3	9950 89612 6	1		Sechskantmutter M 10 -8	Hex bolt	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
4	9932 93173 5	12		Sechskantschraube M 10x80-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tomillo hexagonal	
5	9933 92916 1	5		Sechskantschraube M 6x10-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tomillo hexagonal	
6	9961 91992 2	5		Federscheibe 6	Spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástica	
7	9961 91108 5	17		Federring B 10	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
8	9967 94460 0	2		Zylinderstift 10x25	Plain pin	Goupille cylindr.	Pasador cilíndrico	
9	4221 61152 7	1		Welle	Shaft	Arbre	Arbol	
10	4221 61157 6	1		Deckel	Cover	Couvercle	Tapa	
11	9964 91794 7	1		Sicherungsring 130	Snap ring	Circlip	Anillo fijador	
12	9902 89100 8	1		Rillenkugellager 6312	Ball bearing	Roulement à billes	Cojinete de bolas	
13	4221 61153 5	1		Ring	Ring	Anneau	Anillo	
14	9964 91734 4	1		Sicherungsring 60	Snap ring	Circlip	Anillo fijador	
15	9961 92008 6	8		Federscheibe 12	Spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástica	
16	9920 92550 7	1		Kegelschmierkopf A 8	Grease nipple	Graisser	Engrasadora	
17	4221 61149 6	1		Zwischenplatte	Interm. plate	Plaque intermédiaire	Placa intermedia	
18	4221 61150 2	1		Mitnehmer	Driver	Entraîneur	Arrastador	
19	4221 65474 6	1		Seilscheibe 3 KI 140 ELBIT-S 4401	Pulley	Poulie	Disco de embrague	
20	4221 61159 2	6		Paßschraube	Precision bolt	Boulon d'ajustage	Tomillo de ajuste	
21	9951 89454 1	6		Kronenmutter M 16 -5	Castellated nut	Ecrou cannelé	Tuerca almenada	
22	9960 92230 4	6		Scheibe 17	Washer	Rondelle	Arandela	
23	9963 95002 4	6		Splint 4x30	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
24	9933 93102 7	6		Sechskantschraube M 10x25-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tomillo hexagonal	
25	4250 12130 5	1		Riemenscheibe	Vee-belt pulley	Poulie à gorge	Polea p. corr. trapez.	
26	9933 93203 6	8		Sechskantschraube M 12x35-10.9	Hex bolt	Boulon à six pans	Tomillo hexagonal	
27	4221 61148 8	1		Masseband	Ground lead	Bande mise à la masse	Cinta de contacto a masa	
28	9961 92016 6	2		Federscheibe 10	Spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástica	



Motorabtrieb

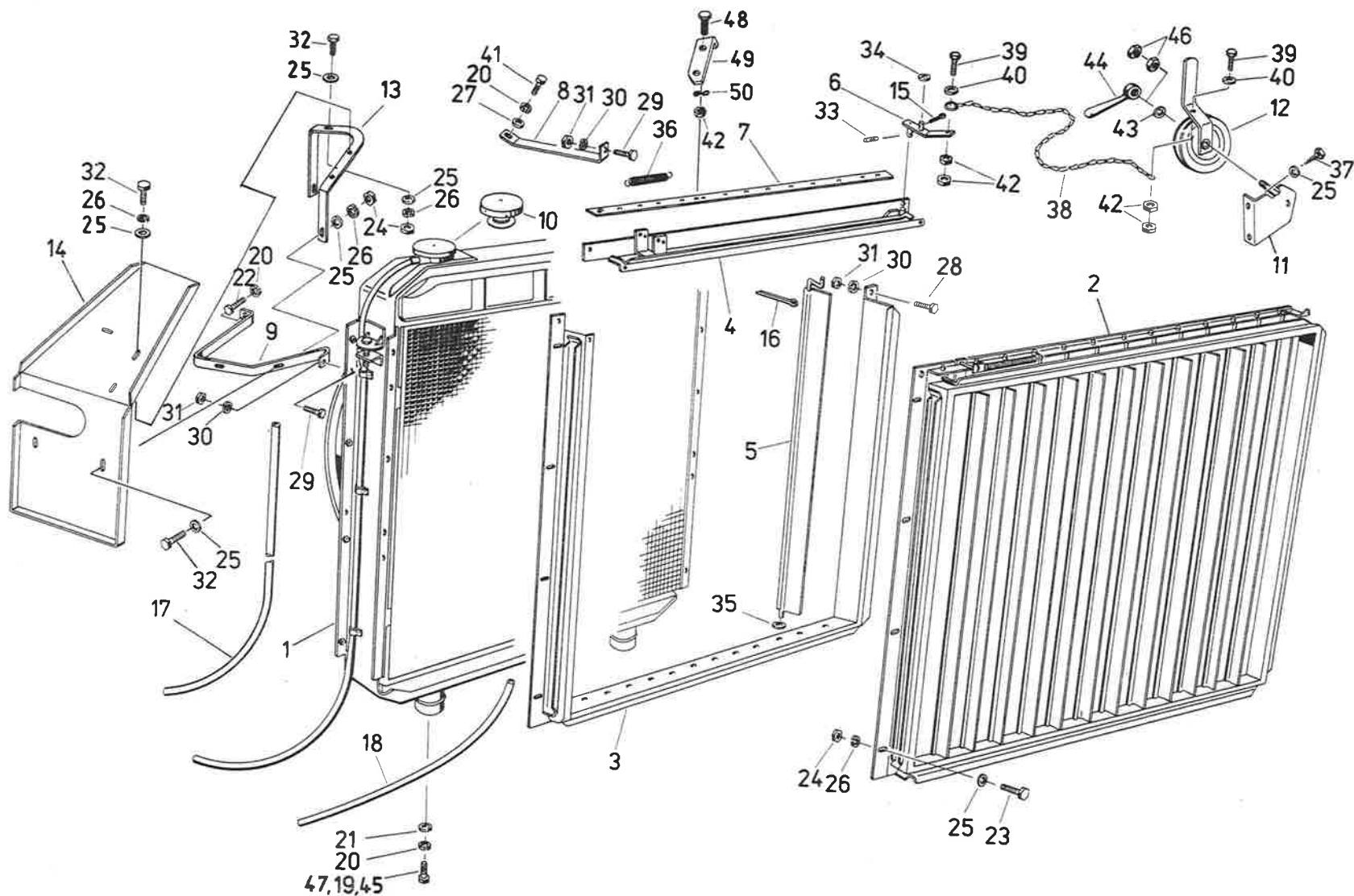
Engine output member

Elément de sortie
de moteur

Desviación del Motor

150

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	4221 65453 7	1	ke	Wasserkühler	Radiator	Radiateur	Radiador	
2	4221 61067 1	1		Kühlerjalousie	Radiator shutter	Persenne de radiateur	Persiana de radiador	
3	4221 61161 5	1		Rahmen	Frame	Cadre	Cuadro	
4	4221 61163 1	1		Rahmenteil	Frame member	Membre de cadre	Parte de cuadro	
5	4221 61165 6	13		Jalousieklappe	Shutter flap	Clapet de persienne	Chapaleta de persiana	
6	4221 61167 2	1		Schwenkhebel	Pivoted lever	Levier pivotant	Palanca oscillante	
7	4221 61170 3	1		Schiene	Control bar	Rail de commande	Riel de mando	
8	4221 61051 8	1		Kühlerstrebe	Radiator brace	Tirant de radiateur	Riostra de radiador	
9	4250 12117 8	1		Kühlerstrebe	Radiator brace	Tirant de radiateur	Riostra de radiador	
10	4254 12971 0	1		Kühlerverschlußkappe	Radiator filler cap	Bouchon de fermeture	Capureza de radiador	
11	4250 12121 7	1		Halter	Mount	Support	Soporte	
12	4250 12129 0	1		Verstellrolle	Control sheave	Pouli	Polea de ajuste	
13	4250 12118 6	1		Stütze	Support	Support	Soporte	
14	4250 12119 4	1		Lüfterradschutz	Impeller guard	Garde-ventilateur	Protector de ventilador	
15	9963 94974 6	3		Splint 3,2x16	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
16	9963 98862 3	2		Splint 3,2x50	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
17	9922 97003 6	1		Kraftstoffschlauch A 11x1600 mm	Fuel hose	Tuyau souple	Tubo flexible	
18	9922 95287 0	1		Kraftstoffschlauch A 11x600 mm	Fuel hose	Tuyau souple	Tubo flexible	
19	9933 93102 7	2		Sechskantschraube M 10x25-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
20	9961 91108 5	4		Federring B 10	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	- 20 - 14928
21	9961 92197 0		n.B.	Scheibe A 11,5	Washer	Rondelle	Arandela	
22	9933 93094 2	1		Sechskantschraube M 10x20-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
23	9933 92920 0	8		Sechskantschraube M 6x12-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
24	9950 89575 2	12		Sechskantmutter M 6 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
25	9960 91985 6	20		Scheibe 6,4	Washer	Rondelle	Arandela	
26	9961 91084 7	14		Federring B 6	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
27	9960 96204 7	1		Scheibe 10,5	Washer	Rondelle	Arandela	
28	9933 92986 0	2		Sechskantschraube M 8x16-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
29	9933 93000 1	2		Sechskantschraube M 8x20-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
30	9961 91097 6	4		Federring B 8	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
31	9950 89589 8	4		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
32	9933 92937 0	6		Sechskantschraube M 6x20-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
33	9967 92487 3	1		Zylinderkerbstift 3x12	Grooved pin	Goupille cannelée	Espiga entallada	
34	9960 92163 3	1		Scheibe 8,4	Washer	Rondelle	Arandela	
35	9960 92145 7	13		Scheibe 4,3	Washer	Rondelle	Arandela	
36	9974 88248 4	1		Zugfeder B 2,5x15x60 Ba	Tension spring	Ressort de traction	Muelle de tracción	
37	9937 93907 1	2		Zylinderblechschraube B 6,3x25	Sheet metal screw	Vis Parker	Tornillo cilíndrico	
38	4250 13484 0	1		Knotenkette	Chain	Chaîne	Cadena	
39	9933 92894 8	2		Sechskantschraube M 4x20-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	



Kühlung bis Masch.-
Nr. 20-14928

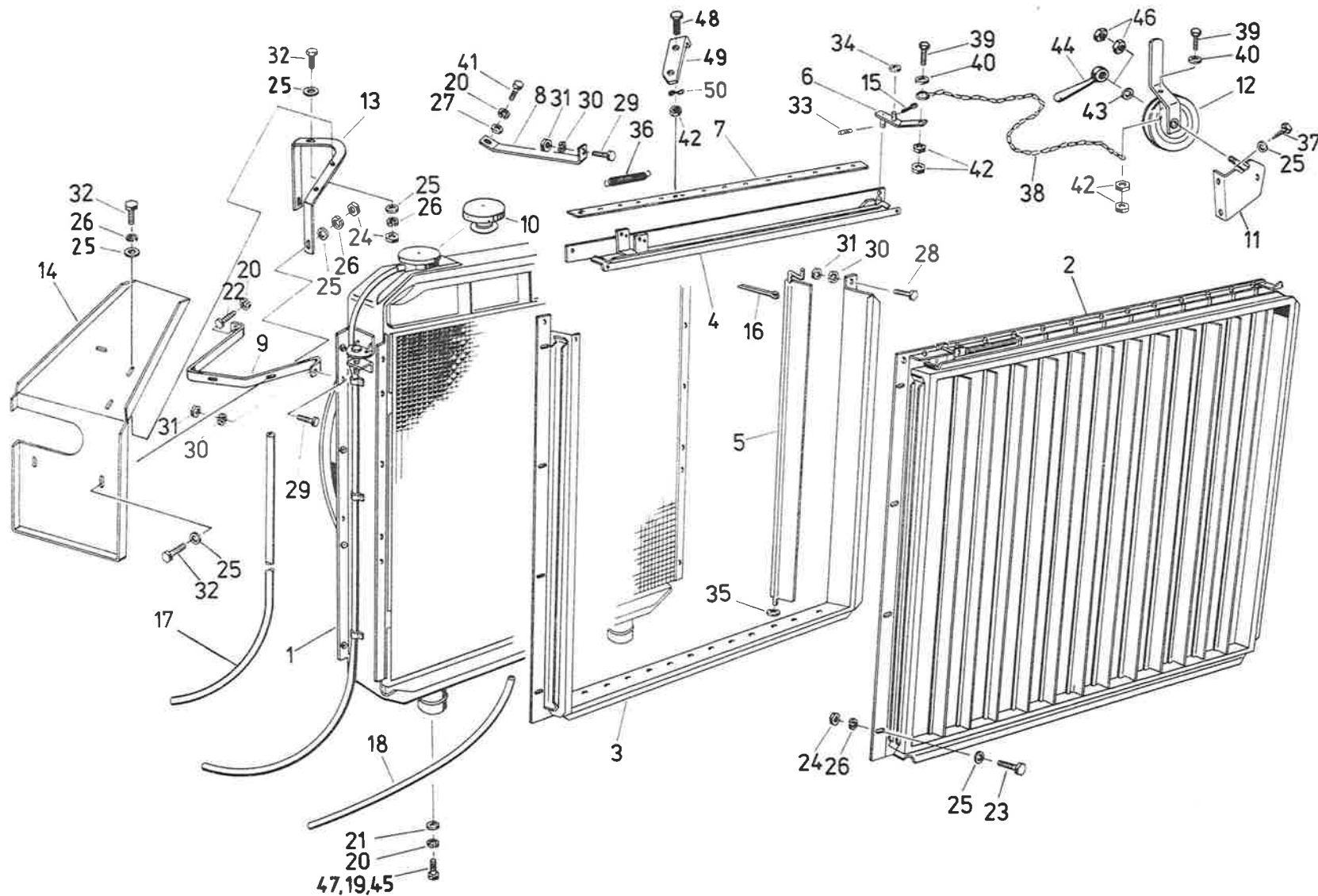
Cooling up to
machine Nr. 20-14928

Refroidissement
jusqu'au numéro de
machine 20-14928

Refrigeración hasta
el No. de máquina
20-14928

151

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
40	9960 92147 8	2		Scheibe 4,3	Washer	Rondelle	Arandela	
41	9933 95997 0	1		Sechskantschraube M 10x20-10.9	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
42	9950 89549 6	5		Sechskantmutter M 4 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
43	9960 92180 1	1		Scheibe 10,5	Washer	Rondelle	Arandela	
44	9910 88365 1	1		Kegelgriff B 12	Conical handle	Poignée conique	Manija cónica	- 20 - 14928
45	9933 95950 3		n.B.	Sechskantschraube M 10x22-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
46	9950 89612 6	2	D	Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
47	9933 93112 3		n.B.	Sechskantschraube M 10x30-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
48	9933 95954 4	1		Sechskantschraube M 4x12-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
49	4221 61171 1	1		Lasche	Butt strap	Couvre-joint	Cubre junta	
50	9961 91988 8	1		Federscheibe 4	Spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástica	



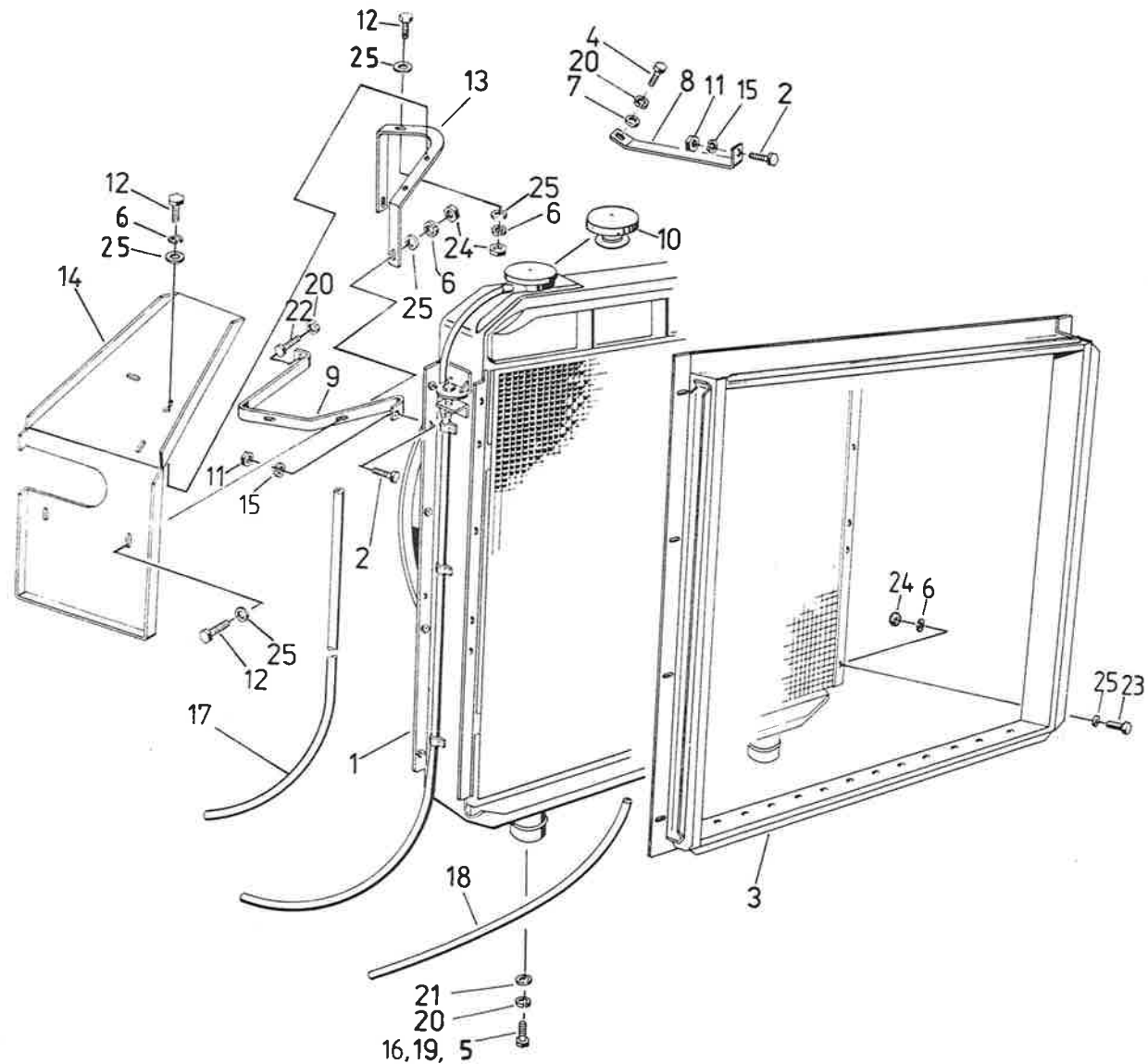
Kühlung bis Masch.-
Nr. 20-14928

Cooling up to
machine Nr. 20-14928

Refroidissement
jusqu'au numéro de
machine 20-14928

Refrigeración hasta
el No. de máquina
20-14928

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	4221 65453 7	1	ke	Wasserkühler	Radiator	Radiateur	Radiador	
2	9933 93000 1	2		Sechskantschraube M 8x20-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
3	4250 13708 0	1		Rahmen	Frame	Cadre	Cuadro	
4	9933 95997 0	1		Sechskantschraube M 10x20-10.9	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
5	9933 95950 3		n. B.	Sechskantschraube M 10x22-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
6	9961 91084 7	14		Federring B 6	Spring lock washer	Rondelle	Arandela elástica	
7	9960 96204 7	1		Scheibe 10,5	Washer	Rondelle	Arandela	
8	4221 61051 8	1		Kühlerstrebe	Radiator strut	Etai de radiateur	Riostra de radiador	
9	4250 12117 8	1		Kühlerstrebe	Radiator strut	Etai de radiateur	Riostra de radiador	
10	4254 12971 0	1		Kühlerverschlußkappe	Radiator cap	Bouchon de radiateur	Caperuza de radiador	
11	9950 89589 8	2		Sechskantmutter M 8 - 8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
12	9933 92937 0	6		Sechskantschraube M 6x20-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
13	4250 12118 6	1		Stütze	Support	Support	Soporte	
14	4250 12119 4	1		Lüfterradschutz	Fan wheel guard	Protection de ventil.	Protector de ventilador	+ 20 - 14929
15	9961 91097 6	2		Federring B 8	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
16	9933 93112 3		n. B.	Sechskantschraube M 10x30-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
17	9922 97003 6	1		Kraftstoffschlauch A 11x1600 mm	Fuel hose	Tuyau flexible	Tubo flexible	
18	9922 55287 0	1		Kraftstoffschlauch A 11x600 mm	Fuel hose	Tuyau flexible	Tubo flexible	
19	9933 93102 7	2		Sechskantschraube M 10x25-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
20	9961 91108 5	4		Federring B 10	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
21	9961 92197 0		n. B.	Scheibe A 11,5	Washer	Rondelle	Arandela	
22	9933 93094 2	1		Sechskantschraube M 10x20-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
23	9933 92920 0	8		Sechskantschraube M 6x12-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
24	9950 89575 2	12						



Kühlung von Masch.-
Nr. 20-14929

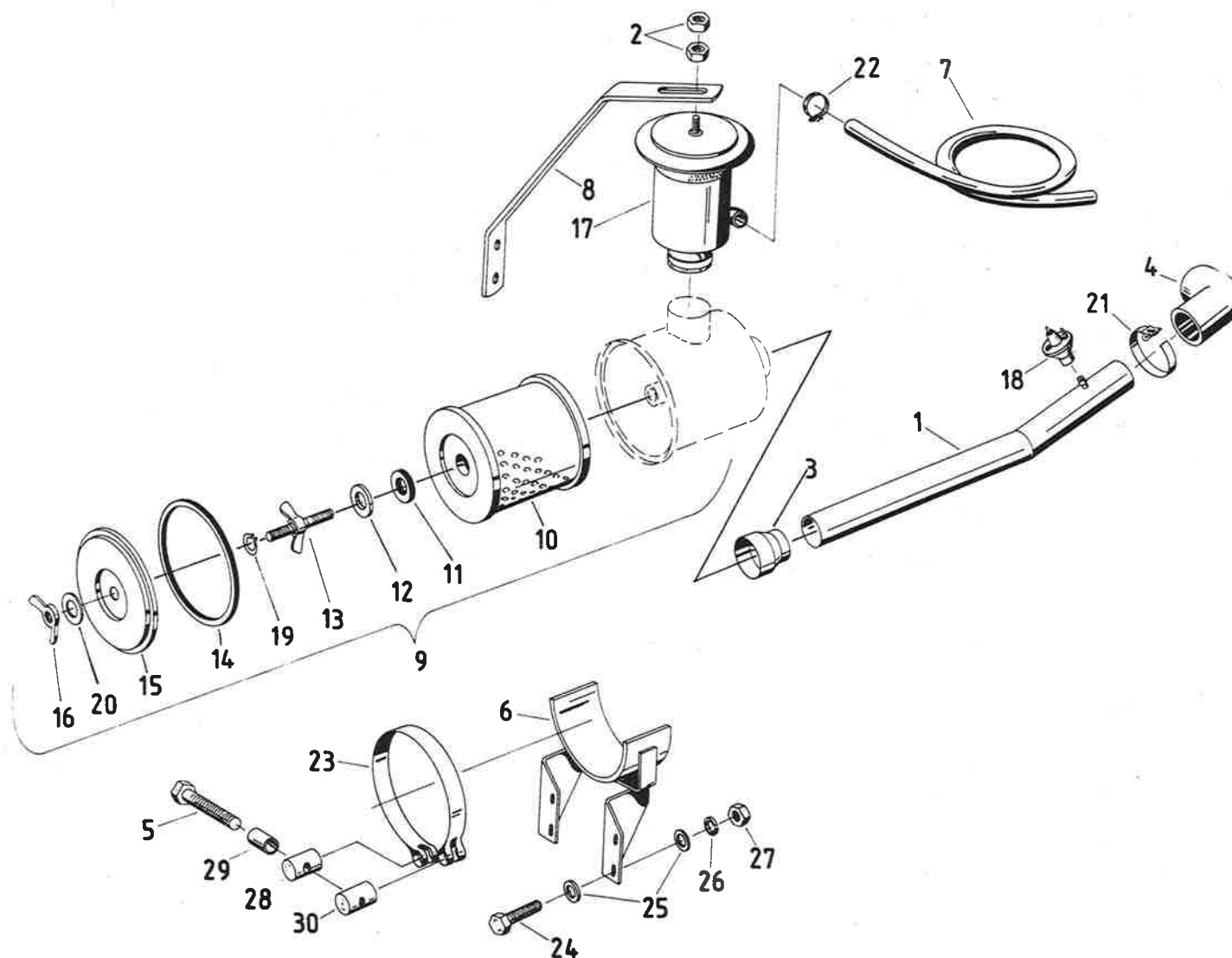
Cooling from
machine Nr. 20-14929

Refroidissement
à partir du numéro de
machine 20-14929

Refrigeración a partir
del No. de máquina
20-14929

151/1

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von - bis	Ma.- Nr. Ma.- Nr.
1	4250 12125 8	1		Ansaugrohr	Intake pipe	Tuyau d'admission	Tubo de aspiración		
2	9950 89674 5	2		Sechskantmutter BM 8 -5	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal		
3	4250 12126 6	1		Reduzierstück	Reducing socket	Raccord réducteur	Acoplamiento reductor		
4	4250 12127 4	1		Krümmen	Bend	Coude	Codo		
5	9933 96032 0	1		Sechskantschraube M 8x100-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal		
6	4250 12122 5	1		Bock	Bracket	Chevalet	Caballete		
7	4250 12123 3	1		Ejektorschlauch	Injector hose	Tuyau souple	Tubo flexible		
8	4250 12120 0	1		Absteifbügel	Bow	Etrier	Escrepa		
9	4240 03407 6	1		Trockenluftfilter	Dry air filter	Filtre à air sec	Filtro de aire seco		
10	4240 04014 6	1		Filtereinsatz	Filter cartridge	Cartouche filtrante	Cartucho filtrante		
11	4250 13165 3	1		Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela		
12	4250 13166 1	1		Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela		
13	4250 13167 8	1		Flügelschraube	Wing bolt	Boulon ailé	Tornillo de mariposa		
14	4240 04336 6	1		Dichtring	Sealing washer	Rondelle joint	Junta anular		
15	4250 13168 6	1		Filterdeckel	Filter cover	Couvercle de filtre	Tapa de filtro		
16	4250 12970 2	1		Flügelmutter	Wing nut	Boulon ailé	Tornillo de mariposa		
17	4221 65461 7	1		Zyklon	Cyclone	Cyclone	Ciclón		
18	4250 12489 6	1		Wartungsschalter	Maintenance switch	Comm. d'entretien	Commutador de mantenim.		
19	9964 91712 7	1		Sicherungsring 14	Snap ring	Circlip	Anillo fijador		
20	9960 91923 7	1		Scheibe 15	Washer	Rondelle	Arandela		
21	9910 95250 3	3		Schlauchbinder A 9x670	Hose clame	Collier de tuyau	Collar de tubo		
22	9908 95108 0	2		Schlauchbinder 32	Hose clamp	Collier de tuyau	Collar de tubo		
23	9923 94901 3	1		Band AM 8x30x1,2x860	Band	Bande	Cinta		
24	9933 93000 1	4		Sechskantschraube M 8x20-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal		
25	9960 91983 1	8		Scheibe 8,4	Washer	Rondelle	Arandela		
26	9961 91097 6	4		Federring B 8	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica		
27	9950 89589 8	8		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal		
28	9923 94877 7	1		Druckstück 3-9x30x15	Pressure piece	Membre de pression	Pieza apriete		
29	9923 94878 5	1		Hülse 4-12x25	Sleeve	Douille	Manguito		
30	9923 94876 0	1		Gewindestück 2 M 8x30x15	Threaded piece	Pièce filetée	Pieza roscada		



Luftfilteranlage

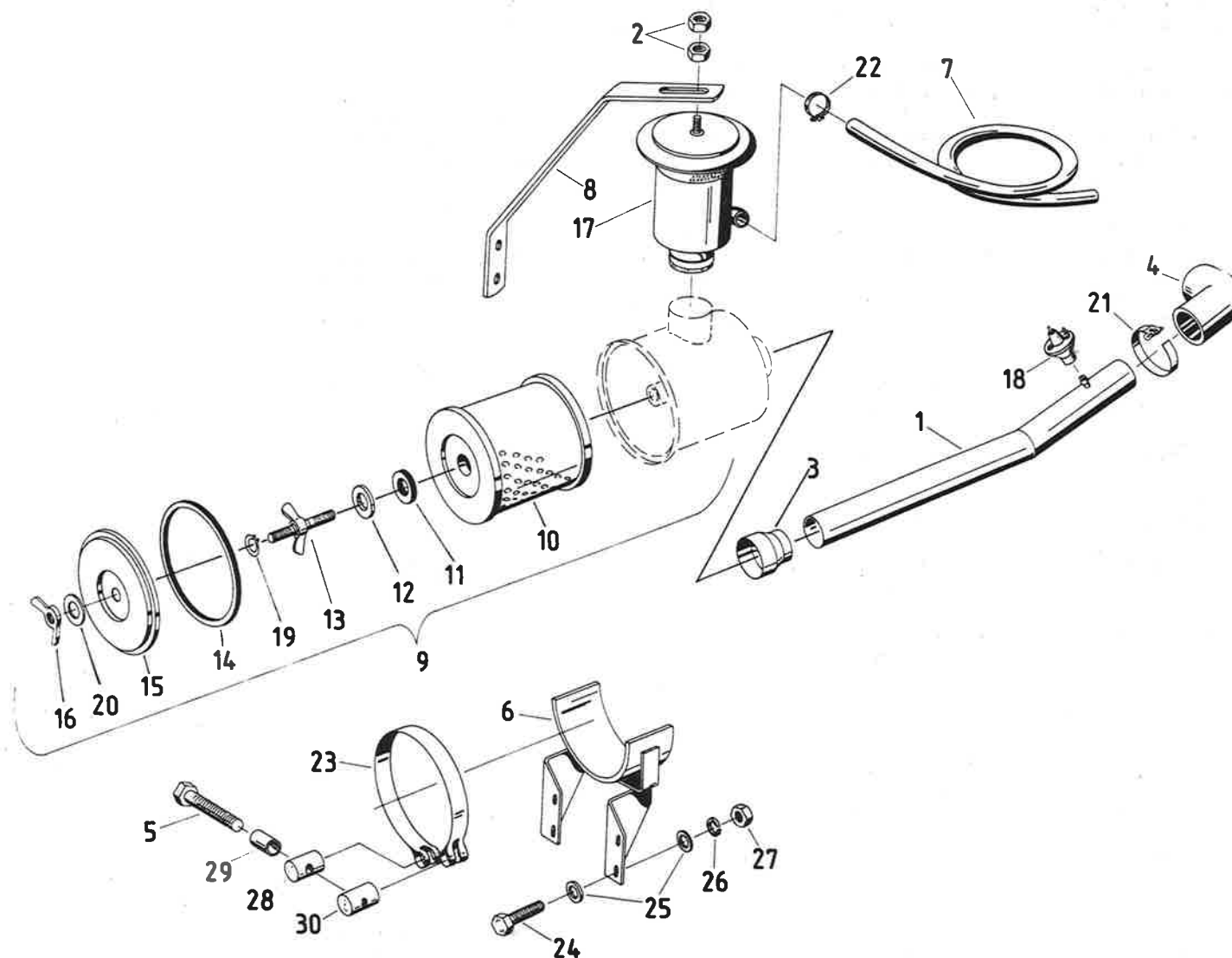
Air cleaner system

Filtre à air

Filtro de aire

152

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	4250 12518 1	1		Dieselmotor 4 VD Typ 27 99253 201	Diesel engine	Moteur Diesel	Motor Diesel	- 20 - 14928
1	4250 13709 7	1		Dieselmotor 4 VD Typ 27 99470 008	Diesel engine	Moteur Diesel	Motor Diesel	+ 20 - 14929
2	4221 61105 3	1		Rohr	Pipe	Tuyau	Tubo	
3	4221 61104 5	1		Wasserschlauch	Cooling water hose	Tuyau souple	Tubo flexible	
4	4221 61103 7	1		Rohr	Rohr	Tuyau	Tubo	
5	4250 12124 1	1		Schlauchhalter	Hose clamp	Collier	Collar	
6	4221 61092 8	1		Kühlwasserschlauch	Hose	Tuyau flexible	Tubo flexible	- 20 - 14928
6	4250 13710 3	1		Kühlwasserschlauch	Höse	Tuyau flexible	Tubo flexible	+ 20 - 14929
7	1201 68182 1	1		Muffe	Sleeve	Manchon	Manguito	
8	4221 61098 5	1		Winkelhebel	Bent lever	Levier coudé	Palanca acodada	
9	4221 61099 3	1		Spille	Spindle	Tige filetée	Varilla roscada	
10	4221 61657 2	1		Band	Band	Bande	Cinta	
11	4250 12104 0	4		Klemmwinkel	Clamping angle	Cornière de serrage	Angular de aprieto	
12	4221 61111 7	1		Berührungsschutz	Protection	Protection	Protector	
13	9910 95094 4	2		Schlauchbinder 60	Hose clamp	Collier de tuyau	Collar de tubo	
14	9910 95735 6	2		Winkelgelenk AS 10	Angle joint	Articulation	Articulación	
15	9950 89575 2	8		Sechskantmutter M 6 -8	Hex nut	Écrou à six pans	Tuerca hexagonal	
16	9961 91992 7	2		Federscheibe 6	Spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástica	
17	9974 88232 2	1		Zugfeder B 2x22x40 Aa 1	Tension spring	Ressort de traction	Muelle de tracción	
18	9960 96204 7	1		Scheibe 10,5	Washer	Rondelle	Arandela	
19	9949 86421 7	1		Bolzen 10h 11x70x58	Bolt	Boulon	Perno	
20	9963 94974 6	1		Splint 3,2x16	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
21	9946 92736 4	1		Hohlschraube A 15	Banjo bolt	Vis creuse	Tornillo hueca	
22	9970 90869 1	2		Dichtring A 18x22	Sealing washer	Rondelle joint	Junta anular	
23	9908 95109 7	1		Schlauchbinder 50	Hose clamp	Collier de tuyau	Collar de tubo	
24	9910 95250 3	1		Schlauchbinder A 9x670	Hose clamp	Collier de tuyau	Collar de tubo	
25	9921 92586 0	1		Seilzug A 1930x1720x194	Cable control	Commande à câble	Cable metálico	
26	9946 93602 7	2		Stellschraube mit Rändelmutter M 6x40	Adjusting bolt	Boulon d'ajustage	Tornillo de ajuste	
27	9908 97019 6	1		Schlauchleitung AA 10-4x4000	Hose line	Tuyau flexible	Tubo flexible	
28	9913 86248 4	1		Biegsame Welle mit Schutzfeder A 2/H 2-3600	Flexible shaft	Arbre flexible	Arbol flexible	
29	9961 91084 7	4		Federring B 6	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
30	9961 91072 6	2		Federring B 5	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
31	9950 89556 8	2		Sechskantmutter M 5 -8	Hex nut	Écrou à six pans	Tuerca elástica	
32	9910 95190 4	2		Schlauchbinder A 5x250	Hose clamp	Collier de tuyau	Collar de tubo	
33	9933 93000 1	3		Sechskantschraube M 8x20-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	



Luftfilteranlage

Air cleaner system

Filtre à air

Filtro de aire

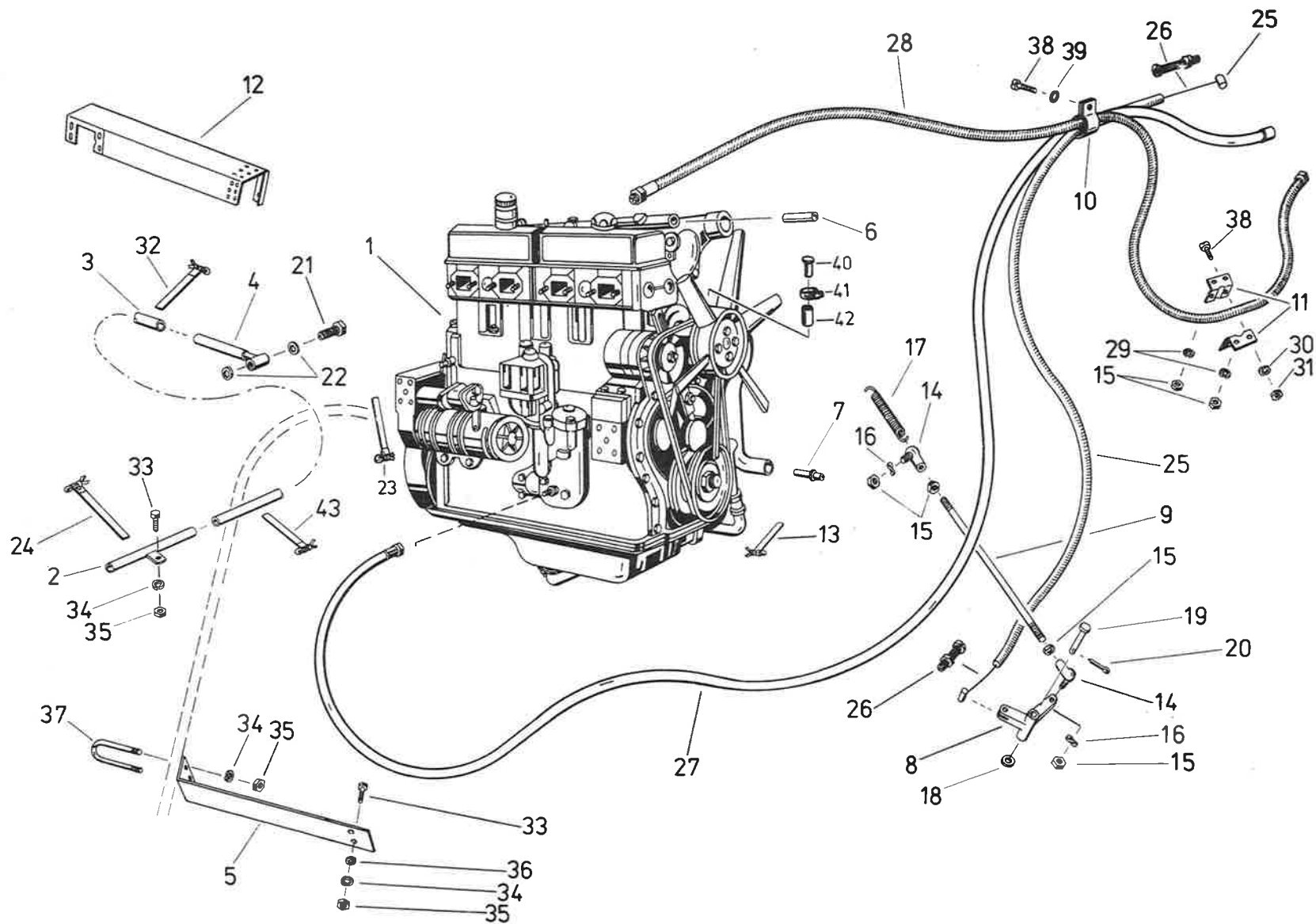
152

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	4250 12518 1	1		Dieselmotor 4 VD Typ 27 99253 201	Diesel engine	Moteur Diesel	Motor Diesel	- 20 - 14928
1	4250 13709 7	1		Dieselmotor 4 VD Typ 27 99470 008	Diesel engine	Moteur Diesel	Motor Diesel	+ 20 - 14929
2	4221 61105 3	1		Rohr	Pipe	Tuyau	Tubo	
3	4221 61104 5	1		Wasserschlauch	Cooling water hose	Tuyau souple	Tubo flexible	
4	4221 61103 7	1		Rohr	Rohr	Tuyau	Tubo	
5	4250 12124 1	1		Schlauchhalter	Hose clamp	Collier	Collar	
6	4221 61092 8	1		Kühlwasserschlauch	Hose	Tuyau flexible	Tubo flexible	- 20 - 14928
6	4250 13710 3	1		Kühlwasserschlauch	Hose	Tuyau flexible	Tubo flexible	+ 20 - 14929
7	1201 68182 1	1		Muffe	Sleeve	Manchon	Manguito	
8	4221 61098 5	1		Winkelhebel	Bent lever	Levier coudé	Palanca acodada	
9	4221 61099 3	1		Spille	Spindle	Tige filetée	Varilla roscada	
10	4221 61657 2	1		Band	Band	Bande	Cinta	
11	4250 12104 0	4		Klemmwinkel	Clamping angle	Cornière de serrage	Angular de aprieto	
12	4221 61111 7	1		Berührungsschutz	Protection	Protection	Protector	
13	9910 95094 4	2		Schlauchbinder 60	Hose clamp	Collier de tuyau	Collar de tubo	
14	9910 95735 6	2		Winkelgelenk AS 10	Angle joint	Articulation	Carticulación	
15	9950 89575 2	8		Sechskantmutter M 6 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
16	9961 91992 7	2		Federscheibe 6	Spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástica	
17	9974 88232 2	1		Zugfeder B 2x22x40 Aa 1	Tension spring	Ressort de traction	Muelle de tracción	
18	9960 96204 7	1		Scheibe 10,5	Washer	Rondelle	Arandela	
19	9949 86421 7	1		Bolzen 10h 11x70x58	Bolt	Boulon	Perno	
20	9963 94974 6	1		Splint 3,2x16	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
21	9946 92736 4	1		Hohlschraube A 15	Banjo bolt	Vis creuse	Tornillo hueca	
22	9970 90869 1	2		Dichtring A 18x22	Sealing washer	Rondelle joint	Junta anular	
23	9908 95109 7	1		Schlauchbinder 50	Hose clamp	Collier de tuyau	Collar de tubo	
24	9910 95250 3	1		Schlauchbinder A 9x670	Hose clamp	Collier de tuyau	Collar de tubo	
25	9921 92586 0	1		Seilzug A 1930x1720x194	Cable control	Commande à câble	Cable metálico	
26	9946 93602 7	2		Stellschraube mit Rändelmutter M 6x40	Adjusting bolt	Boulon d'ajustage	Tornillo de ajuste	
27	9908 97019 6	1		Schlauchleitung AA 10-4x4000	Hose line	Tuyau flexible	Tubo flexible	
28	9913 86248 4	1		Biegsame Welle mit Schutzfeder A 2/H 2-3600	Flexible shaft	Arbre flexible	Arbol flexible	
29	9961 91084 7	4		Federring B 6	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
30	9961 91072 6	2		Federring B 5	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
31	9950 89556 8	2		Sechskantmutter M 5 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca elástica	
32	9910 95190 4	2		Schlauchbinder A 5x250	Hose clamp	Collier de tuyau	Collar de tubo	
33	9933 93000 1	3		Sechskantschraube M 8x20-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	



153

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
34	9961 91097 6	5		Federring B 8	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
35	9950 89589 8	5		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
36	9960 91983 1	2		Scheibe 8,4	Washer	Rondelle	Arandela	
37	4250 12662 3	1		Klemmbügel	Clamping bow	Etrier de serrage	Estribo de aprieto	
38	9936 93867 4	3		Zylinderschraube AM 5x10-4.8	Cheese-head screw	Vis à tête plate	Tornillo cilíndrico	
39	9960 96206 3	1		Scheibe 5,3	Washer	Rondelle	Arandela	
40	9949 86546 8	1		Bolzen 20h 11x30	Bolt	Boulon	Perno	+ 20 - 14929
41	9908 95108 0	2		Schlauchbinder 32	Hose clamp	Collier de tuyau	Collar de tubo	+ 20 - 14929
42	9906 95295 0	1		Kühlwasserschlauch 20x200 mm	Hose	Tuyau flexible	Tubo flexible	+ 20 - 14929



Triebwerk

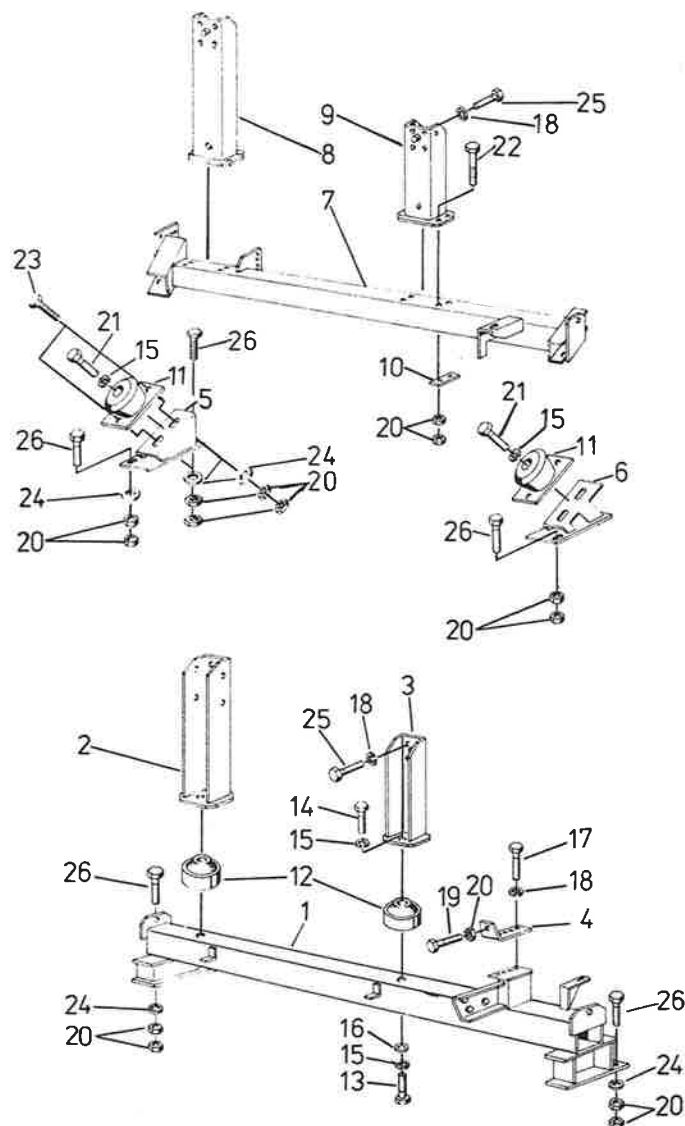
Engine

Moteur

Sistema de
accionamiento

153

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	4221 61118 2	1		Träger	Support	Support	Soporte	
2	4221 61134 2	1		Säule	Column	Colonne	Columna	
3	4221 61048 7	1		Säule	Column	Colonne	Columna	
4	4221 60177 5	1		Spannwinkel	Angle	Cornière de serrage	Angular de aprieto	
5	4250 12886 7	1		Fuß	Foot	Pied	Pata	
6	4250 12887 5	1		Fuß	Foot	Pied	Pata	
7	4250 12888 3	1		Träger	Support	Support	Soporte	
8	4221 61049 5	1		Abstützung	Brace	Appui	Apoyo	
9	4221 61050 1	1		Abstützung	Brace	Appui	Apoyo	
10	4221 61064 7	4		Steg	Rail	Traverse	Riostra	
11	4240 03395 0	2		Gummifeder	Rubber spring	Ressort caoutchouc	Muelle de goma	
12	4221 65456 1	2		Schwingungsdämpfer	Vibration absorber	Amortisseur de vi-	Amortiguador de	
13	9933 95984 1	2		Sechskantschraube M 16x25-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
14	9933 93291 1	2		Sechskantschraube M 16x30-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
15	9961 91146 2	6		Federring B 16	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
16	9965 92242 0	2		Scheibe A 18	Washer	Rondelle	Arandela	
17	9933 93102 7	2		Sechskantschraube M 10x25-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
18	9961 91108 5	18		Federring B 10	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
19	9933 93256 7	1		Sechskantschraube M 12x70-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
20	9950 89639 2	33		Sechskantmutter M 12 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
21	9934 95914 1	2		Sechskantschraube M 16x1,5x30-10.9	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
22	9932 95985 0	8		Sechskantschraube M 12x140-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
23	9933 93191 0	4		Sechskantschraube M 12x30-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
24	9960 92202 3	10		Scheibe 13	Washer	Rondelle	Arandela	
25	9933 96116 1	16		Sechskantschraube M 10x25-10.9	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
26	9933 93210 8	8		Sechskantschraube M 12x40-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	



Motorträger

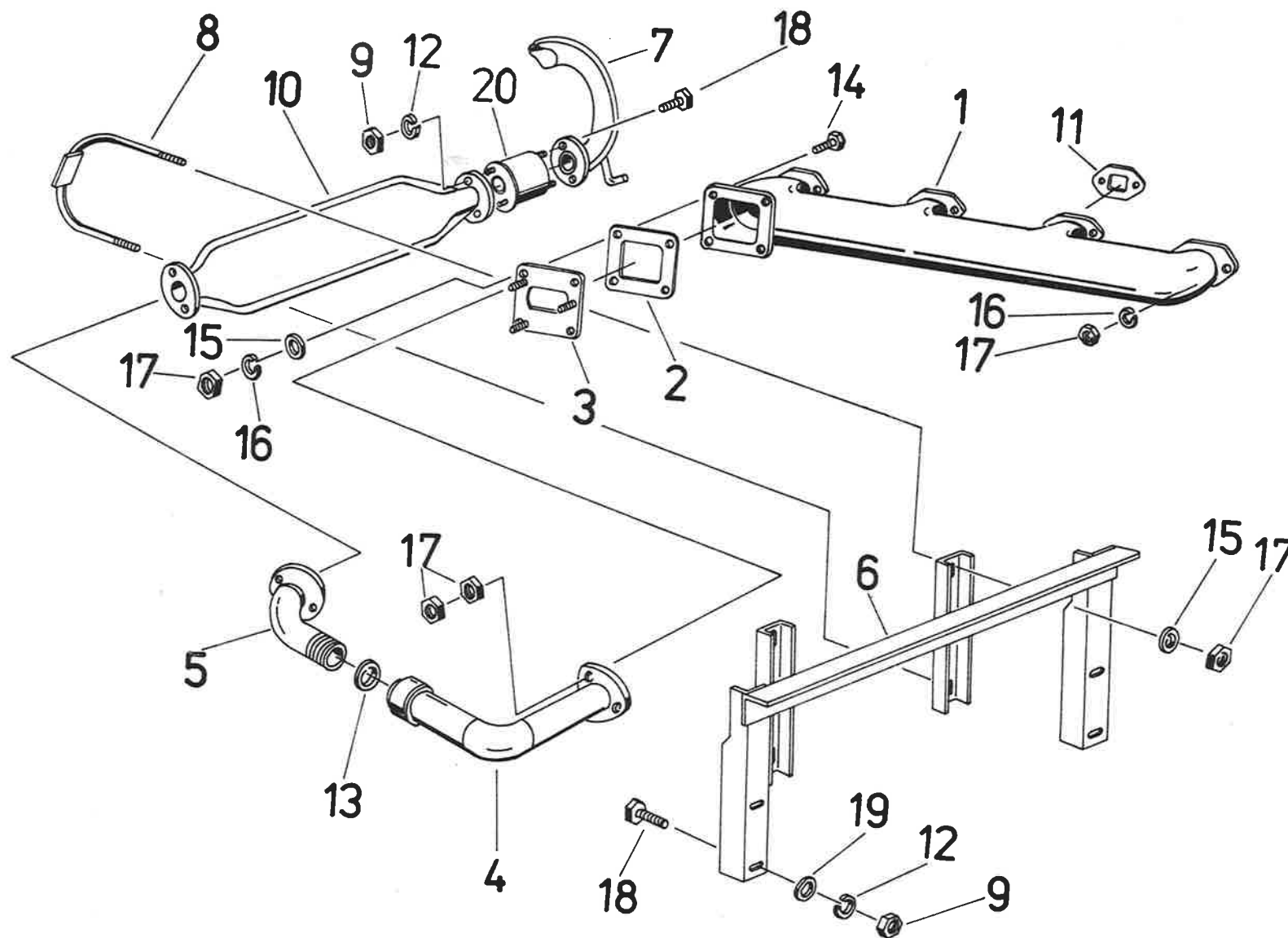
Engine Mount

Support de moteur

Soporte de motor

154

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.-Nr. - bis Ma.-Nr.
1	4221 61070 2	1		Abgassammelrohr	Exhaust manifold	Collecteur	Tubo colector	
2	4221 61088 0	1		Dichtungsplatte	Sealing plate	Plaque d'étanchem.	Placa de junta	
3	4221 61095 2	1		Zwischenflansch	Interm. flange	Bride interméd.	Brida intermedia	
4	4221 61107 8	1		Auspuffkrümmerhälfte	Manifold half	Demi-coude d'éch.	Mitad de múltiple	
5	4221 61108 6	1		Auspuffkrümmerhälfte	Manifold half	Demi-coude d'éch.	Mitad de múltiple	
6	4221 61096 0	1		Rahmen	Frame	Cadre	Cuadro	
7	4221 61086 4	1		Rohrbogen	Bend	Coude	Codo	
8	4221 61106 1	2		Spannbügel	Bow	Etrier	Estribo	
9	9950 89639 2	8		Sechskantmutter M 12 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
10	4240 03557 5	1		Schalldämpfer	Silencer	Silencieux	Silenciador	
11	1202 82425 8	4		Auspuffkrümmerdichtung	Sealing ring	Garniture de coude	Empaquetadura de múltiple	
12	9961 91120 4	8		Federring B 12	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
13	4221 61109 4	1		Rechteckring	Square ring	Joint rectangulaire	Aro rectangular	
14	9933 93130 8	4		Sechskantschraube M 10x45-8.8	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
15	9960 96204 7	8		Scheibe 10,5	Washer	Rondelle	Arandela	
16	9961 91108 5	12		Federring B 10	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
17	9950 89612 6	26		Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
18	9933 93202 8	8		Sechskantschraube M 12x35-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
19	9960 92203 1	4		Scheibe 13	Washer	Rondelle	Arandela	
20	4247 05601 8	1		Zusatzzyklon	Aux. cyclone	Cyclone additionnel	Ciclon adicional	



Abgasanlage

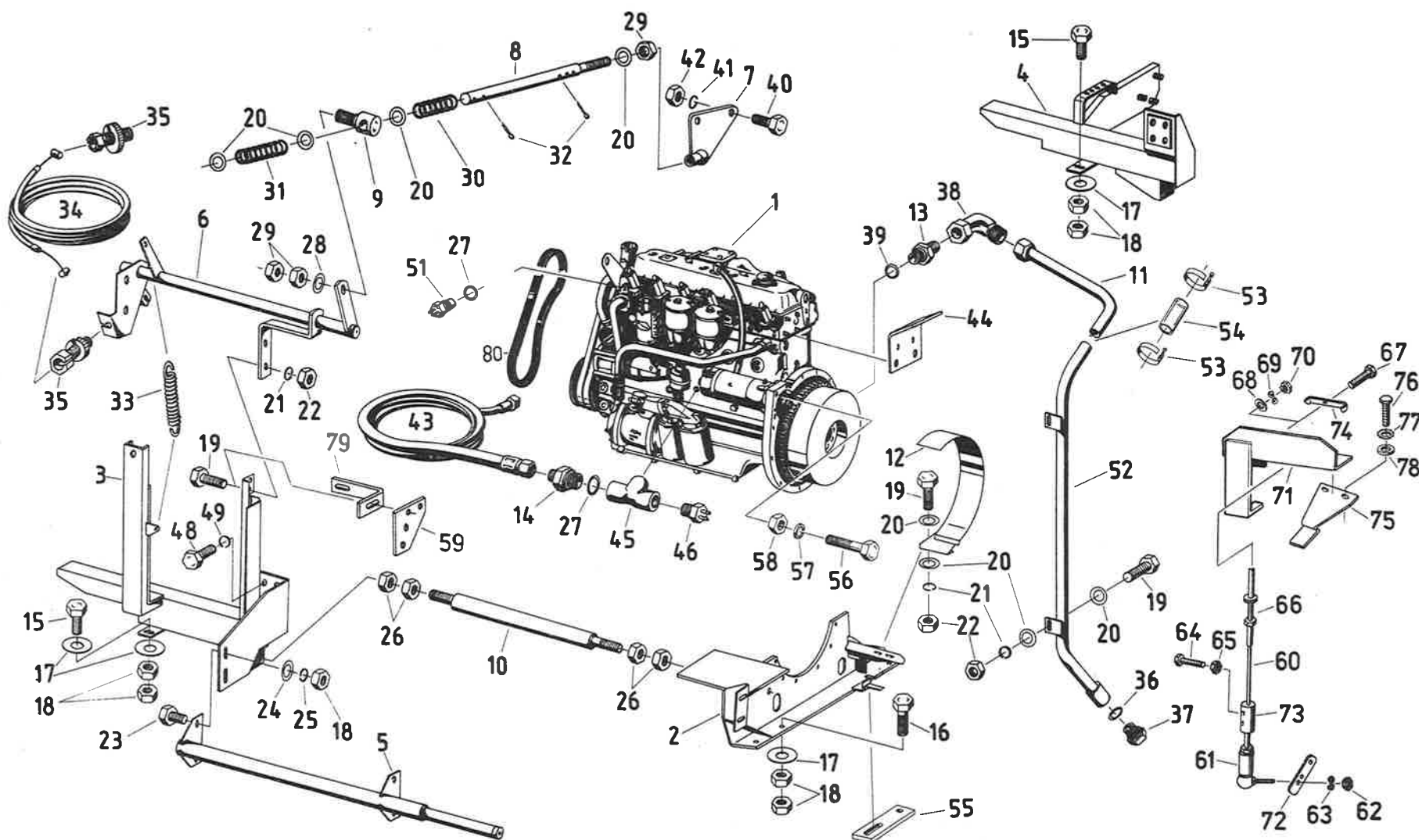
Exhaust system

Système
d'échappement

Instalación de gas
de escape

155

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	T 6.3544	1	PK	Motor	Engine	Moteur	Motor	
2	4254 12827 7	1		Konsole	Console	Console	Consola	
3	4254 12829 3	1		Motorträger	Engine mount	Support de moteur	Soporte del motor	
4	4254 12828 5	1		Motorträger	Engine mount	Support de moteur	Soporte del motor	
5	4254 12830 8	1		Achse	Axle	Axe	Eje	
6	4254 12837 3	1		Übertragungswelle	Transmission shaft	Arbre de transmission	Arbol de transmisión	
7	4254 12838 1	1		Gashebel	Accelerator lever	Lever d'accélérateur	Acelerador	
8	4254 12839 8	1		Druckstab	Plunger rod	Tige de pression	Barra de presión	
9	4254 12840 4	1		Bolzen	Bolt	Boulon	Perno	
10	4254 12845 3	2		Strebe	Brace	Contre-fiche	Tirante	
11	4254 12801 0	1		Ölablaß	Oil drain plug	Bouchon de vidange	Evacuación del aceite	
12	4254 12802 7	1		Riemenschutz	Belt guard	Garde-courroie	Protección	
13	4254 12834 0	1		Einschraubstutzen	Male connector	Union mâle	Tubuladora enroscable	
14	4254 12833 2	1		Einschraubstutzen	Male connector	Union mâle	Tubuladora enroscable	
15	9933 93210 8	4		Sechskantschraube M 12x40-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
16	9933 93202 8	4		Sechskantschraube M 12x35-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
17	9965 92475 2	12		Scheibe 14x25x4	Washer	Fondelle	Arandela	
18	9950 89639 2	20		Sechskantmutter M 12 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
19	9933 93000 1	8		Sechskantschraube M 8x20-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
20	9960 91983 1	12		Scheibe 8,4	Washer	Rondelle	Arandela	
21	9961 91097 6	8		Federring B 8	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
22	9950 89589 8	8		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
23	9933 93191 0	4		Sechskantschraube M 12x30-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
24	9960 92203 1	4		Scheibe 13	Washer	Rondelle	Arandela	
25	9961 91120 4	4		Federring B 12	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
26	9950 89687 4	8		Sechskantmutter M 16 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
27	9970 90835 3	2		Dichtring A 14x18	Sealing ring	Anneau joint	Junta anular	
28	9960 91985 6	1		Scheibe 6,4	Washer	Rondelle	Arandela	
29	9950 89575 2	3		Sechskantmutter M 6 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
30	9973 88019 4	1		Druckfeder A 1,2x13x11,5	Pressure spring	Ressort à pression	Resorte de presión	
31	9973 88020 0	1		Druckfeder C 1,2x13x7,5	Pressure spring	Ressort à pression	Resorte de presión	
32	9963 94974 6	2		Splint 3,2x16	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
33	9974 88173 1	1		Zugfeder A 1,4x15x40 Aa	Tension spring	Ressort à traction	Muelle de tracción	
34	4221 61180 8	1		Seilzug A 2195x1995x182,5	Bowden cable	Câble Bowden	Tracción de cadena	
35	9946 93602 7	2		Stellschraube mit Rändelmutter M 6x40	Adjusting screw w. knurled nut	Vis d'ajustage avec écrou moleté	Tornillo de ajuste con tuerca molteada	
36	9970 90824 0	1		Dichtring A 12x16	Sealing ring	Anneau joint	Junta anular	
37	9970 93643 0	1		Verschlußschraube M 12x1,5	Screw plug	Bouchon fileté	Tornillo de cierre	
38	9969 95427 2	1		Montageverschraubung 15-32	Fitting	Raccord	Atornillo de montaje	



**Motorträger
und Zubehör**

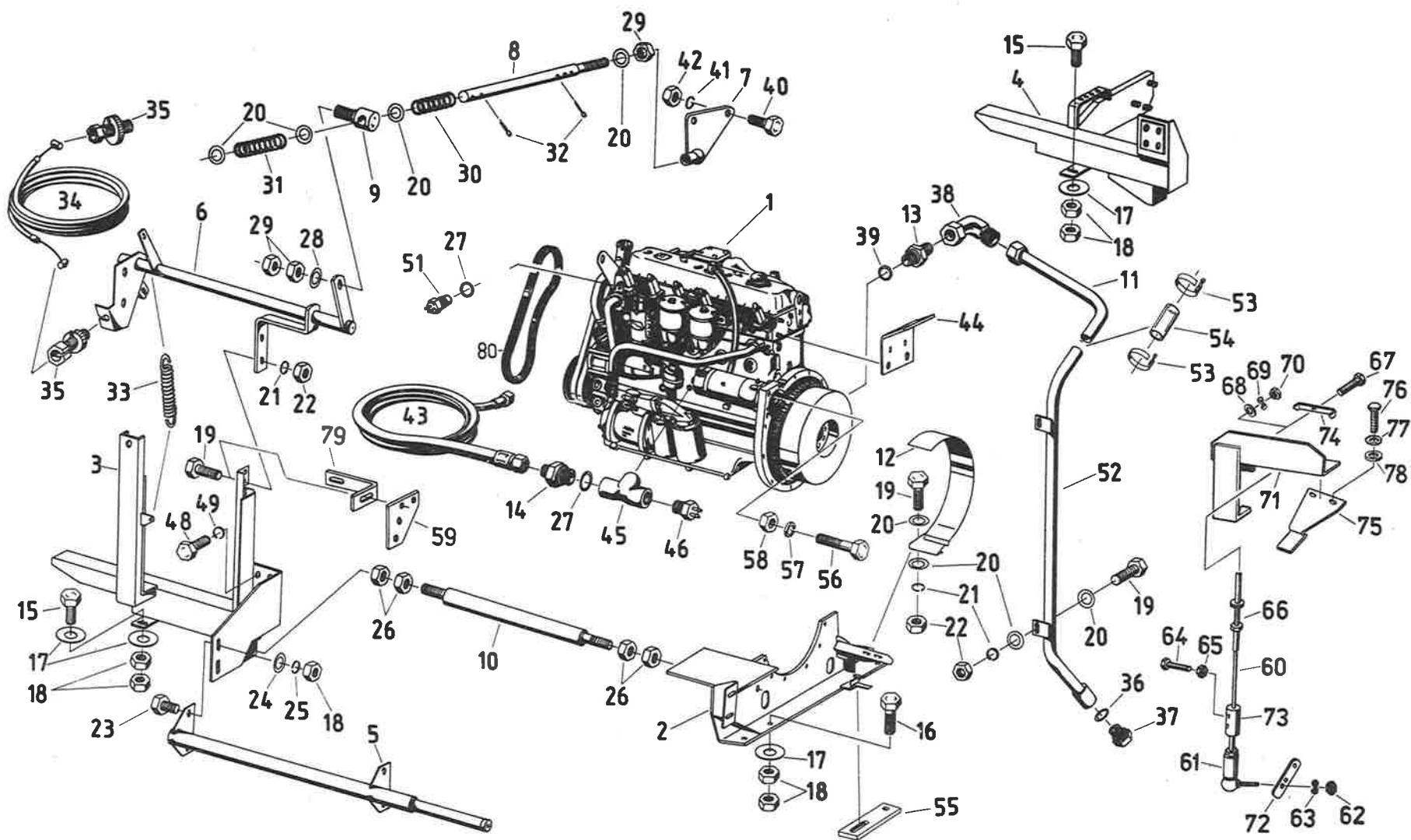
**Engine mound
and accesoris**

**Support de moteur
et accesoris**

**Soporte de motor
y accesorios**

170

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
39	9907 91492 8	1		Rundring 20x3	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
40	9933 95847 1	1		Sechskantschraube M 5x14-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
41	9961 91072 6	1		Federring B 5	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
42	9950 89556 8	1		Sechskantmutter M 5 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
43	9908 95129 8	1		Schlauchleitung AA 4x4000	Hose line	Tuyau flexible	Tubo flexible	
44	4254 12844 5	1		Halter	Mount	Support	Soporte	
45	2447 431	1	PK	T-Stück	Tee fitting	Raccord en T	Pieza T	
46	Z1 001	1	PK	Öldruckschalter	Oil pressure switch	Interrupteur à pression d'huile	Interruptor de la presión de aceite	
48	0748 752	8	PK	Sechskantschraube	Hex bolt	Boulon hexagonal	Tornillo hexagonal	
49	0920 058	8	PK	Federring	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
51	2755 902	1	PK	Anzeiger	Indicator	Indicateur	Eindicador	
52	4254 12853 3	1		Rohr	Pipe	Tuyau	Tubo	
53	9910 93511 0	2		Schlauchbinder 25	Hose clamp	Collier de serrage	Collar de tubo	
54	4254 12962 2	1		Muffe	Sleeve	Manchon	Manguito	
55	4254 12876 7	2		Beilage 1 mm	Shim	Cale	Suplemento	
56	9932 93146 2	1		Sechskantschraube M 10x70-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
57	9961 91108 5	1		Federring B 10	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
58	9950 89612 6	1		Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
59	4254 13584 6	1		Zwischenplatte	Intermediate plate	Plaque intermédiaire	Plaza intermedia	
60	4254 13625 2	1		Seilzug	Bowden cable	Câble Bowden	Table de traccion	
61	9910 95740 3	1		Winkelgelenk AS 10	Angle joint	Articulation	Articulación	
62	9950 89575 2	2		Sechskantmutter M 6 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
63	9961 91922 7	1		Federscheibe 6	Spring washer	Rondelle élastique	Arandela elastica	
64	9933 95954 4	2		Sechskantschraube M 4x12-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
65	9950 89549 6	2		Sechskantmutter M 4 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
66	9946 93602 7	1		Stellschraube M 6x40 mit Rändelm.	Adjusting screw w. knurled nut	Vis d'ajustage avec écrou moleté	Tornillo de ajuste con tuerca moleteada	
67	9933 95840 6	1		Sechskantschraube M 6x22-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
68	9964 91912 0	1		Scheibe 6,4	Washer	Rondelle	Arandela	
69	9961 91922 7	1		Federscheibe 6	Spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástica	
70	9950 89575 2	1		Sechskantmutter M 6 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
71	4254 13629 3	1		Halter	Mount	Support	Apoyo	
72	4254 13630 8	1		Lasche	Strap	Eclisse	Brida	
73	4254 13631 6	1		Bolzen	Bolt	Boulon	Perno	
74	0202 16257 0	1		Klemmblech	Clamping plate	Tôle de serrage	Chapa de aprieto	
75	4254 13400 0	1		Halter	Mount	Support	Apoyo	
76		2	PK	Sechskantschraube 5/16"x16	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
77	9961 92447 5	2		Zahnscheibe A 8	Toothed washer	Rondelle dentée	Arandela dentada	



**Motorträger
und Zubehör**

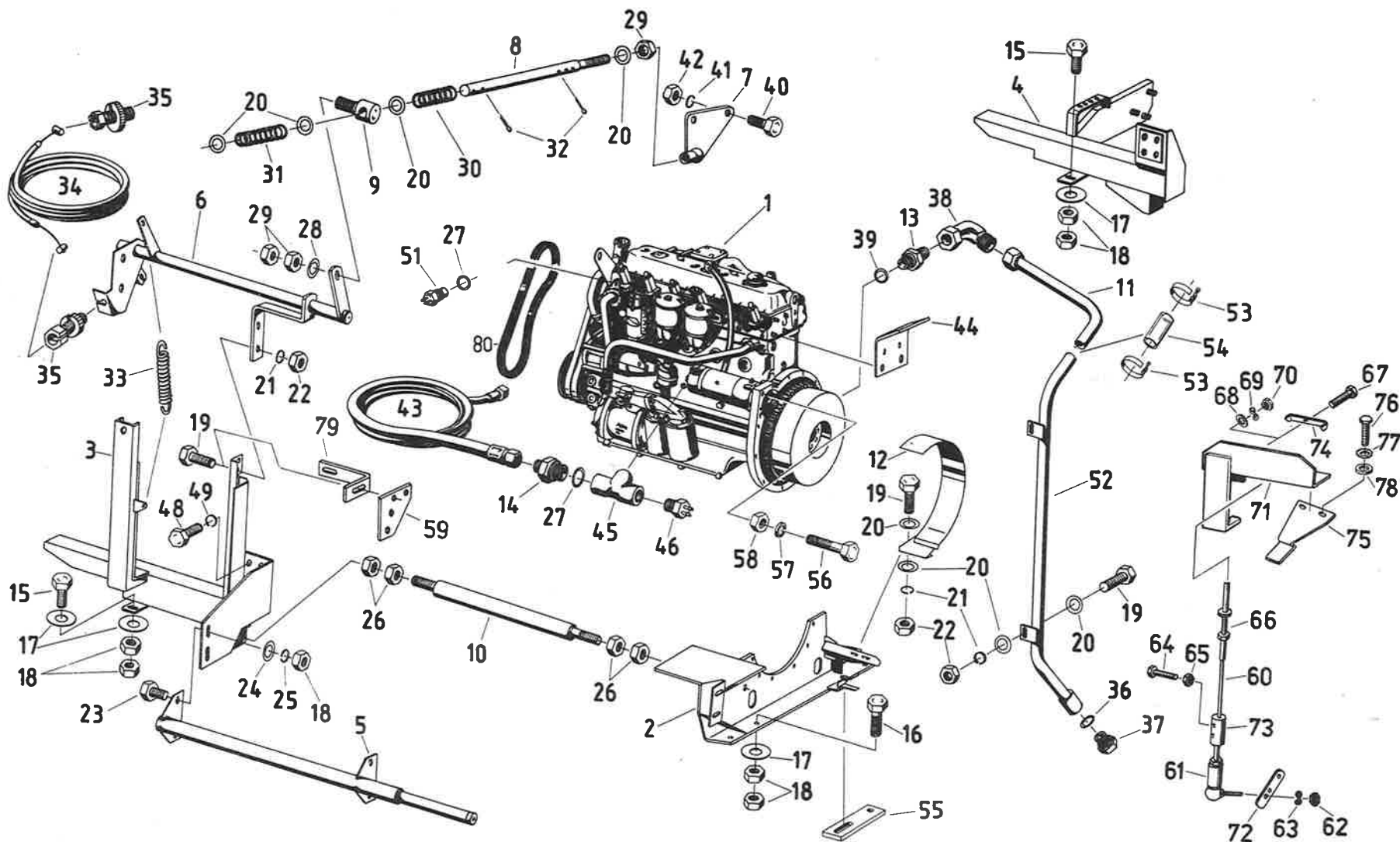
**Engine mound
and accesoris**

**Support de moteur
et accesoris**

**Soporte de motor
y accesorios**

170

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
78	9960 92164 1	2		Scheibe 8,4	Washer	Rondelle	Arandela	
79	4254 13585 4	1		Stütze	Support	Support	Soporte	
80	4254 13849 6	1		Schmalkeilriemensatz 2-x PA 1432	Set, vee-belts	Jeu de courr. trap.	Juego de corr. trapez.	



**Motorträger
und Zubehör**

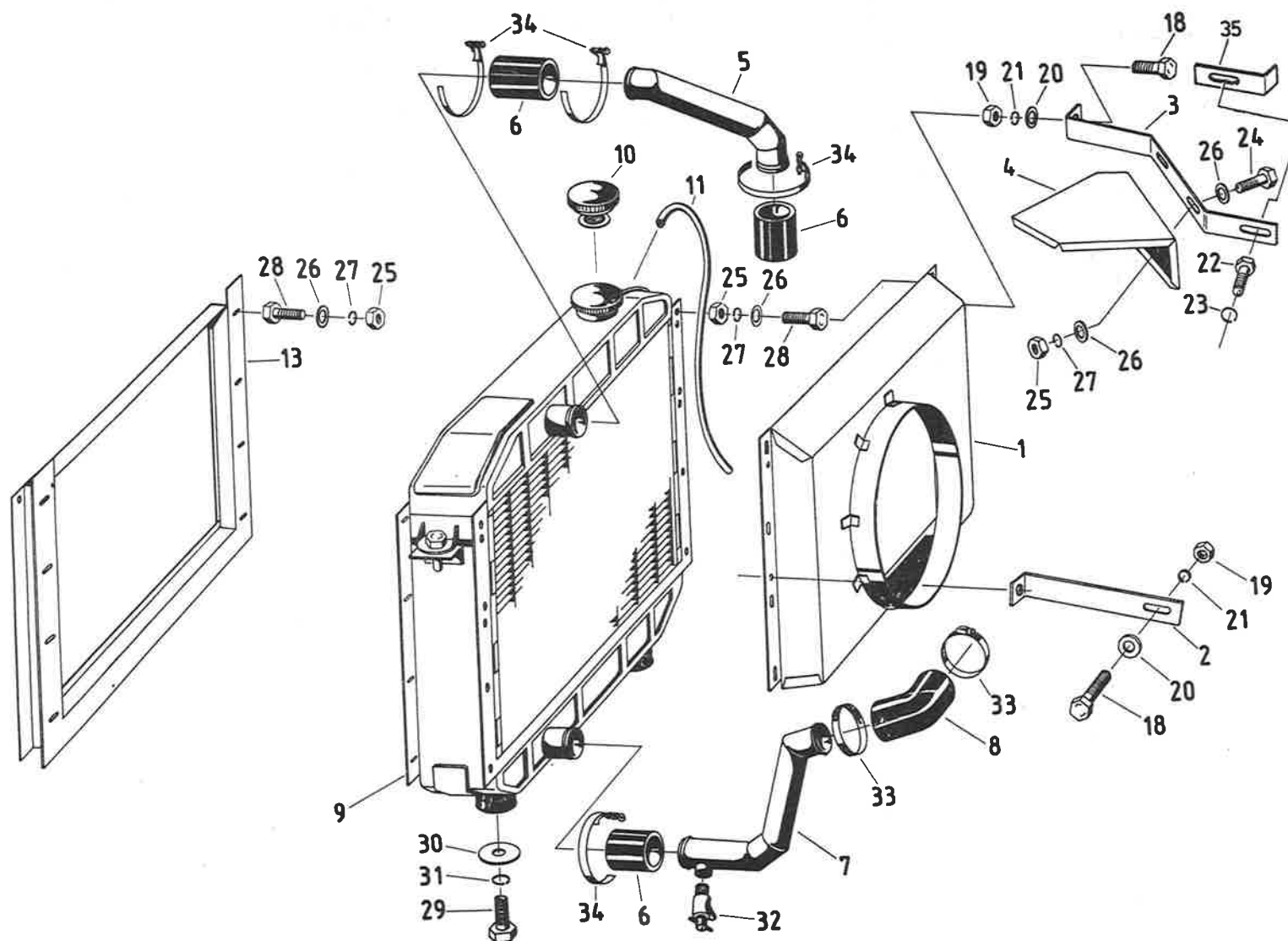
**Engine mound
and accesoris**

**Support de moteur
et accesoris**

**Soporte de motor
y accesorios**

170

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von - bis	Ma.- Nr. Ma.- Nr.
1	4254 12851 7	1		Saughaube	Hood	Capot	Capot de aspiración		
2	4254 12841 2	1		Kühlerstrebe	Radiator strut	Tirant de radiateur	Riostra de radiador		
3	4254 12842 0	1		Kühlerstrebe	Radiator strut	Tirant de radiateur	Riostra de radiador		
4	4254 12843 7	1		Lüfterradschutz	Fan shroud	Capotage de ventil.	Protector de ventilador		
5	4254 12831 6	1		Kühlwasserleitung	Cooling water pipe	Conduite d'eau	Tubería de agua refrigerante		
6	4254 12832 4	3		Schlauch	Hose	Tuyau flexible	Tubo		
7	4254 12852 5	1		Krümmen	Bend	Coude	Codo		
8	4240 02797 7	1		Krümmen	Bend	Coude	Codo		
9	4254 12850 0	1		Wasserkühler	Radiator	Radiateur	Radiador		
10	4254 12971 0	1		Kühlerverschluß	Filler cap	Bouchon de remplis.	Caperuza de radiador		
11	4254 12972 7	1		Schlauch W 75/6x2x1600	Hose	Tuyau flexible	Tubo		
13	4250 13708 0	1		Rahmen	Frame	Cadre	Cuadro		
18	9933 93000 1	3		Sechskantschraube M 8x20-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal		
19	9950 89589 8	3		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal		
20	9960 91983 1	2		Scheibe 8,4	Washer	Rondelle	Arandela		
21	9961 91097 6	5		Federring B 6	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica		
22	0746 452	1	PK	Sechskantschraube	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal		
23	0920 053	1	PK	Federring	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica		
24	9933 92931 3	2		Sechskantschraube M 6x16-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal		
25	9950 89575 2	18		Sechskantmutter M 6 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal		
26	9960 91985 6	20		Scheibe 6,4	Washer	Rondelle	Arandela		
27	9961 91084 7	18		Federring B 6	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica		
28	9933 92920 0	16		Sechskantschraube M 6x12-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal		
29	9933 96034 5	2		Sechskantschraube M 10x18-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal		
30	9965 96254 0	2		Scheibe 11x20x3	Washer	Rondelle	Arandela		
31	9961 91108 5	2		Federring B 10	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica		
32	9910 95338 5	1		Ablaßventil M 18x1,5	Drain cock	Robinet de vidange	Válvula de evacuación		
33	0180 071	2	PK	Schneckenengewindeschelle	Threaded collar	Collier fileté	Abrazadera de rosca		
34	9910 95298 7	6		Schlauchbinder 70	Hose clip	Collier de serrage	Collar de tubo		
35	4254 13585 4	1		Stütze	Support	Appui	Soporte		



Wasserkühler

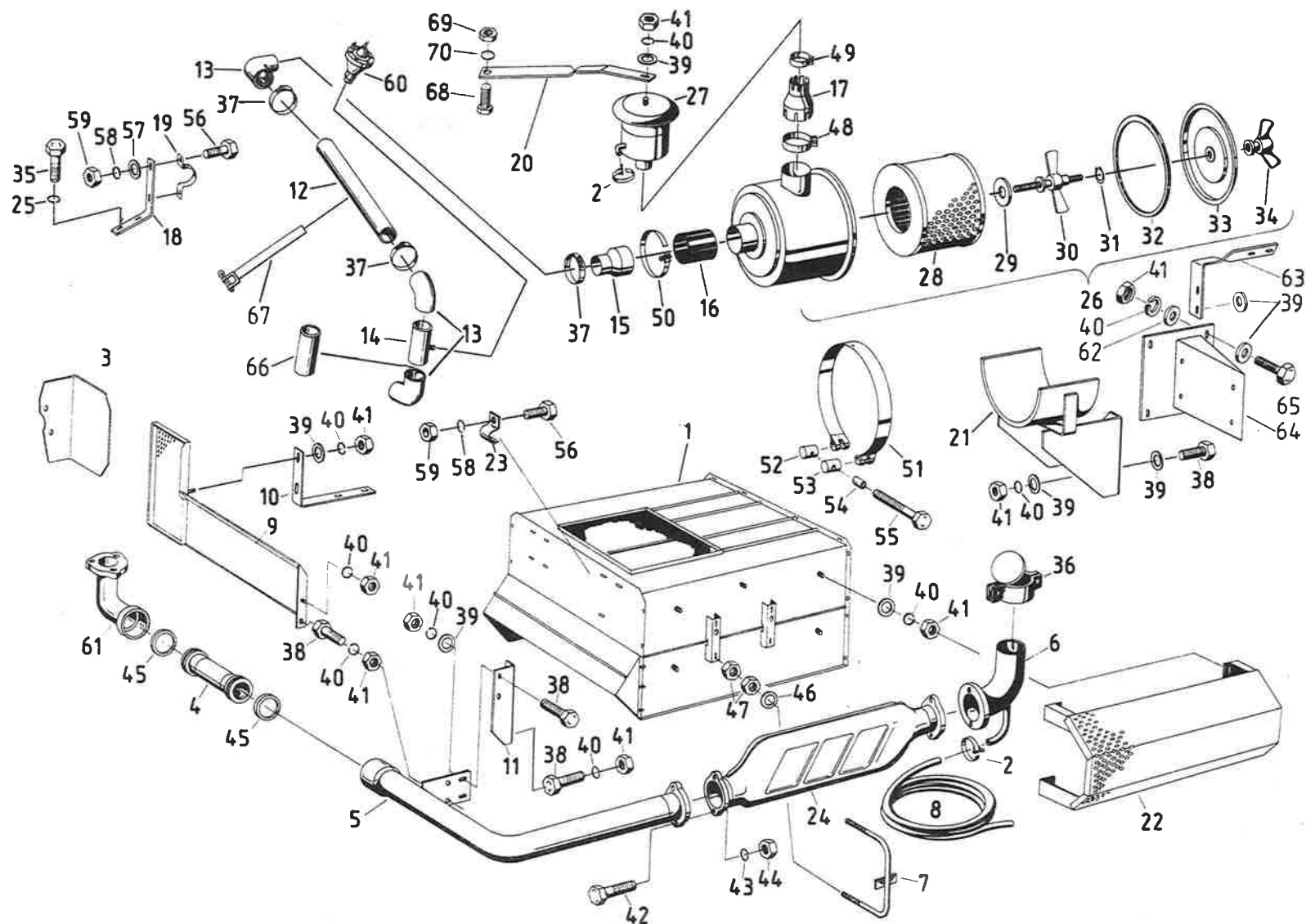
Radiator

Radiateur

Refrigeración
de agua

171

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	4254 12799 1	1		Gehäuse	Housing	Carter	Cárter	
2	9908 95108 0	2		Schlauchbinder 32	Hose clip	Collier de serrage	Collar de tubo	
3	4254 12836 5	1		Schutz	Protection	Protection	Protector	
4	4254 12807 6	1		Zwischenstück	Intermediate piece	Pièce intermédiaire	Pieza intermedia	
5	4254 12808 4	1		Abgasbogen	Exhaust bend	Coude d'échappement	Codo de salida de humos	
6	4254 12809 2	1		Abgasbogen	Exhaust bend	Coude d'échappement	Codo de salida de humos	
7	4221 61106 1	2		Spannbügel	Tensioner	Etrier de serrage	Estríbo de sujeción	
8	4254 12811 5	1		Injektorschlauch	Injector hose	Tuyau d'injecteur	Tubo flexible inyector	
9	4254 12812 3	1		Rohrschutz	Pipe protection	Protection	Protección para tubo	
10	4254 12813 1	1		Halter	Holder	Support	Soporte	
11	4254 12814 8	1		Winkel	Angle	Cornière	Angulo	
12	4254 12854 1	1		Rohrleitung	Pipe	Tuyau	Conductor	
13	4250 12127 4	3		Krümmern	Bend	Coude	Codo	
14	4254 12855 8	1		Rohr	Pipe	Tuyau	Tubo	
15	4254 12857 4	1		Reduzierstück	Reducing adaptor	Raccord réducteur	Acomplamiento reductor	
16	4254 12856 6	1		Muffe	Sleeve	Manchon	Manguito	
17	4254 12816 4	1		Reduzierstück	Reducing adaptor	Raccord réducteur	Complamiento reductor	
18	4254 12818 0	1		Halter	Holder	Support	Soporte	
19	4254 12815 6	1		Schelle	Clamp	Collier	Collar	
20	4254 12986 4	1		Absteifbügel	Stiffening bow	Raidisseur	Estríbo de refuerzo	
21	4254 12823 6	1		Bock	Trestle	Support	Caballote	
22	4254 12822 8	1		Schutz	Protection	Protection	Protector	
23	4221 61659 7	2		Schlauchschelle	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadero	
24	4240 03557 5	1		Schalldämpfer	Exhaust silencer	Silencieux	Silenciador	
25	0920 053	2	PK	Federring	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
26	4254 12820 3	1		Trockenluftfilter Typ 750 FLT 1-1	Dry-type air cleaner	Filtre sec à air	Filtro de aire seco	
27	4221 65461 7	1		Zyklon Typ 500 FLZ 1-5	Cyclone	Cyclone	Ciclón	
28	4254 12965 5	1		Luftfiltereinsatz FPL 270/255-750	Filter cartridge	Cartouche filtrante	Cartucho filtrante	
29	4254 12966 3	1		Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	
30	4254 12967 1	1		Flügelsschraube	Wing screw	Vis ailée	Tornillo de mariposa	
31	9964 91712 7	1		Sicherungsring	Snap ring	Circlip	Anillo fijador	
32	4254 12968 8	1		Dichtring	Sealing ring	Anneau joint	Junta anular	
33	4254 12969 6	1		Filterdeckel	Filter cover	Couvercle de filtre	Topa de filtro	
34	4250 12970 2	1		Flügelmutter	Wing nut	Ecrou ailé	Tuerca de mariposa	
35	0748 413	2	PK	Sechskantschraube	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
36	4254 12810 7	1		Klappe	Flap	Clapet	Chapaleta	
37	0180 072	6	PK	Schneckenengewindeschelle 0/ 80	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de rosca	
38	9933 93000 1	9		Sechskantschraube M 8x20-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
39	9960 91983 1	21		Scheibe 8,4	Washer	Rondelle	Arandela	



Abgas- und
Luftfilteranlage

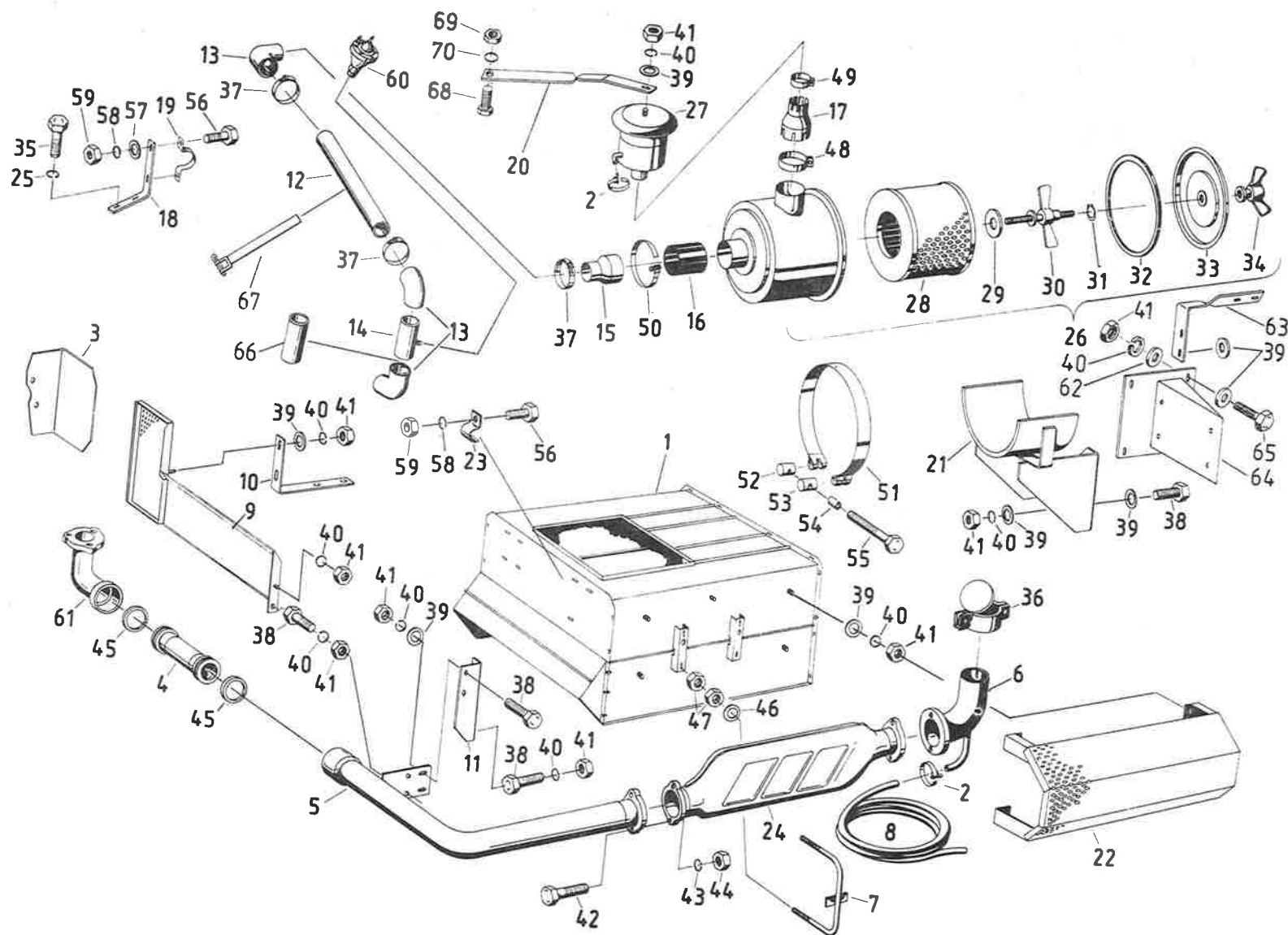
Exhaust- and air
cleaner system

Système
d'échappement
et de filtration d'air

Equipo de gas de
escape y filtro de
aire

172

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.-Nr. - bis Ma.-Nr.
40	9961 91097 6	21		Federring B 8	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
41	9950 89589 8	21		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
42	9933 93202 8	4		Sechskantschraube M 12x35-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
43	9961 91120 4	4		Federring B 12	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
44	9950 89639 2	4		Sechskantmutter M 12 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
45	4221 61109 4	2		Rechteckring A 82x3	Square ring	Rondelle carrée	Aro rectangular	
46	9960 92204 7	4		Scheibe 10,5	Washer	Rondelle	Arandela	
47	9950 89612 6	8		Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
48	4254 12819 7	1		Klemmschelle 0/ 120	Clamp	Collier de serrage	Abrazadera de sujeción	
49	4240 03514 0	1		Klemmschelle 0/ 90	Clamp	Collier de serrage	Abrazadera de sujeción	
50	9910 95201 3	2		Schlauchbinder A 9x930	Hose clip	Collier de serrage	Collar de tubo	
51	9923 94879 3	1		Spannband A 1 M 8x30x1,5x985	Strap	Bande de serrage	Cinta de sujeción	
52	9923 94876 0	1		Gewindestück 2 M 8x30x15	Threaded piece	Pièce filetée	Pieza roscada	
53	9923 94877 7	1		Druckstück 3-9x30x15	Pressure piece	Membre de pression	Pieza de aprieto	
54	9923 94878 5	1		Hülse 4-12x25	Sleeve	Douille	Manguito	
55	9933 96032 0	1		Sechskantschraube M 8x100-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
56	9933 92931 3	3		Sechskantschraube M 6x16-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
57	9960 91985 6	2		Scheibe 6,4	Washer	Rondelle	Arandela	
58	9961 91084 7	4		Federring B 6	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
59	9950 89575 2	4		Sechskantmutter M 6 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
60	4254 12817 2	1		Wartungsschalter PLK 5000 Typ 2.0029/01:07	Maintenance switch	Comm. d'entretien	Conmutador de amntenim.	
61	4254 12835 7	1		Abgasbogen	Exhaust bend	Coude d'échappem.	Codo de salida de humos	
62	9961 92167 3	4		Scheibe A 9,5	Washer	Rondelle	Arandela	
63	4254 12985 6	1		Halter	Holder	Support	Soporte	
64	4254 12982 3	1		Haltebock	Mount	Support	Soporte	
65	9933 95941 5	4		Sechskantschraube M 8x22-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
66	4254 12987 2	1		Gummimuffe	Rubber sleeve	Manchon de caoutch.	Manguito de caucho	
67	9910 95195 3	1		Schlauchbinder A 9x670	Hose clip	Collier de serrage	Collar de tubo	
68	9933 92986 0	1		Sechskantschraube M 8x16-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
69	9950 89589 8	1		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
70	9961 92006 1	1		Federscheibe 8	Spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástica	



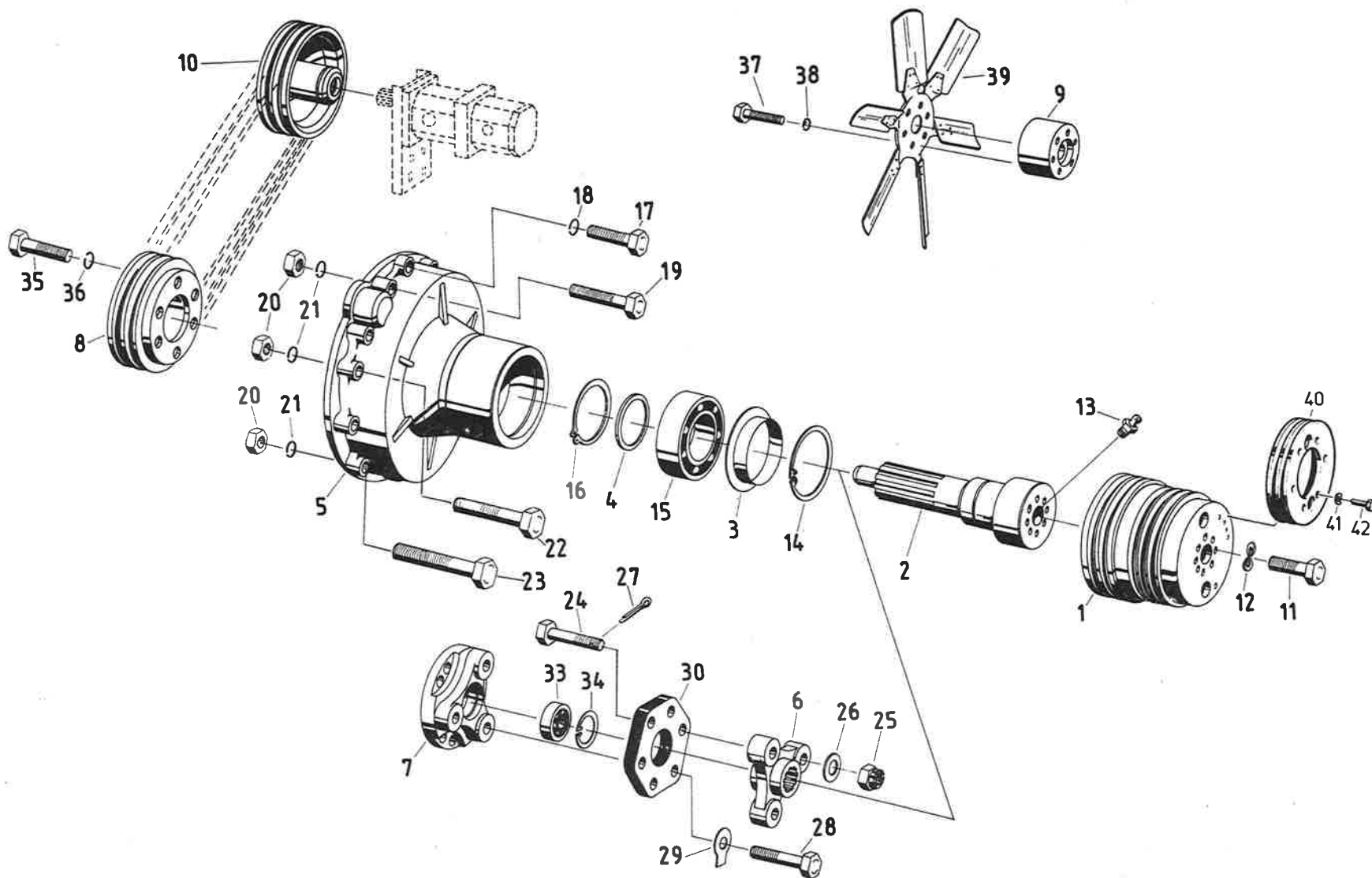
**Abgas- und
Luftfilteranlage**

**Exhaust- and air
cleaner system**

**Système
d'échappement
et de filtration d'air**

**Equipo de gas de
escape y filtro de
aire**

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	4254 13626 0	1		Riemenscheibe	Vee-belt pulley	Foulie à gorge	Polea p. corr. trapez.	
2	4254 12849 4	1		Welle	Shaft	Arbre	Arbol	
3	4221 61157 6	1		Deckel	Cover	Couvercle	Tapa	
4	4221 61153 5	1		Ring	Ring	Bague	Anillo	
5	4254 12848 6	1		Glocke	Bell	Cloche	Campana	
6	4254 12874 8	1		Mitnehmer	Driver	Entraîneur	Arrastador	
7	4254 12846 1	1		Zwischenstück	Intermediate piece	Pièce intermédiaire	Pieza intermedia	
8	4254 12825 2	1		Keilriemenscheibe	Vee-belt pulley	Foulie à gorge	Polea p. corr. trapez.	
9	4254 12826 0	1		Zwischenstück	Intermediate piece	Pièce intermédiaire	Pieza intermedia	
10	4254 12981 5	1		Keilriemenscheibe	Vee-belt pulley	Poulie à gorge	Polea p. corr. trapez.	- 20 - 15228
10	4221 61607 4	1	H	Keilriemenscheibe	Vee-belt pulley	Poulie à gorge	Polea p. corr. trapez.	- 20 - 15228
10	4254 13965 7	1		Keilriemenscheibe	Vee-belt pulley	Poulie à gorge	Polea p. corr. trapez.	+ 20 - 15229
11	9933 93203 6	8		Sechskantschraube M 12x35-10.9	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
12	9961 92003 7	8		Federscheibe 12	Spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástica	
13	9920 92550 7	1		Kegelschmierkopf A 8	Grease nipple	Graisser	Engrasadora	
14	9964 91794 7	1		Sicherungsring 130	Snap ring	Circlip	Anillo fijador	
15	9902 89100 8	1		Rillenkugellager 6312	Ball bearing	Roulement à billes	Cojinete de bolas	
16	9964 91734 4	1		Sicherungsring 60	Snap ring	Circlip	Anillo fijador	
17	0096 438	2	PK	Sechskantschraube	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
18	0920 054	2	PK	Federring	Spring lock washer	Rondelle Grower		
19	9932 93078 3	2		Sechskantschraube M 10x110-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
20	9950 89612 6	11		Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
21	9961 41108 5	11		Federring B 10				
22	9932 93173 5	3		Sechskantschraube M 10x80-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
23	9932 93153 4	6		Sechskantschraube M 10x90-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
24	9932 93350 3	3		Sechskantschraube CM 16x70	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
25	951 89457 3	3		Kronenmutter M 16 -6	Castellated nut	Ecrou crénelé	Tuerca almenada	
26	9960 96205 3	3		Scheibe 17	Washer	Rondelle	Arandela	
27	9963 95015 3	3		Splint 4x32	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
28	9934 96033 6	3		Sechskantschraube CM 16x1,5x50-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
29	9962 92365 8	3		Sicherungsblech 17	Locking plate	Plaquette arrière	Chape de seguridad	
30	4250 13262 1	1		Gelenkscheibe	Flexible disk	Disque flexible	Disco elástico	
33	9902 89041 7	1		Rillenkugellager 6204-2 RS	Ball bearing	Roulement à bille	Cojinete de bolas	
34	9964 91777 0	1		Sicherungsring 47	Snap ring	Circlip	Anillo fijador	
35	0746 213	6	PK	Sechskantschraube	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
36	0920 053	6	PK	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástica	
37	0096 443	6	PK	Sechskantschraube	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
38	0920 054	6	PK	Federring	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	



Motorabtriebe

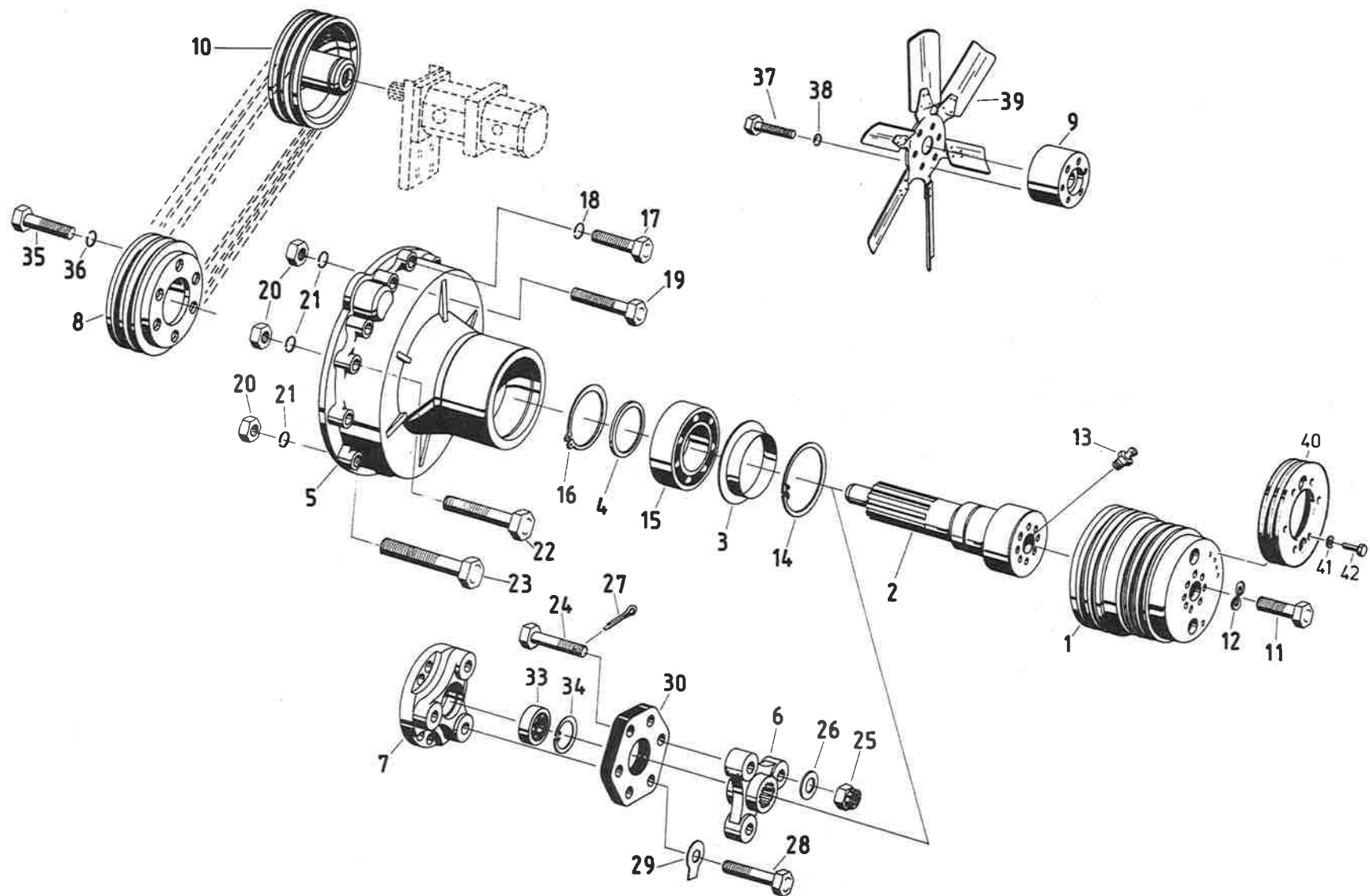
Engine output
members

Eléments de sortie
de moteur

Desviación del motor

173

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.-Nr. - bis Ma.-Nr.
39	31258 203	1	PK	Lüfterrad	Fan wheel	Roue de ventilateur	Rodete del ventilador	
40	4254 13627 7	1		Keilriemenring	Vee-belt pulley	Poulie à gorge	Polea. p. corr. trapez.	
41	9961 92006 1	6		Federscheibe 8	Spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástica	
42	9935 95841 2	6		Sechskantschraube M 8x1x25-10.9	Hex bolt	Boulon à six pans	Tomillo hexagonal	



Motorabtriebe

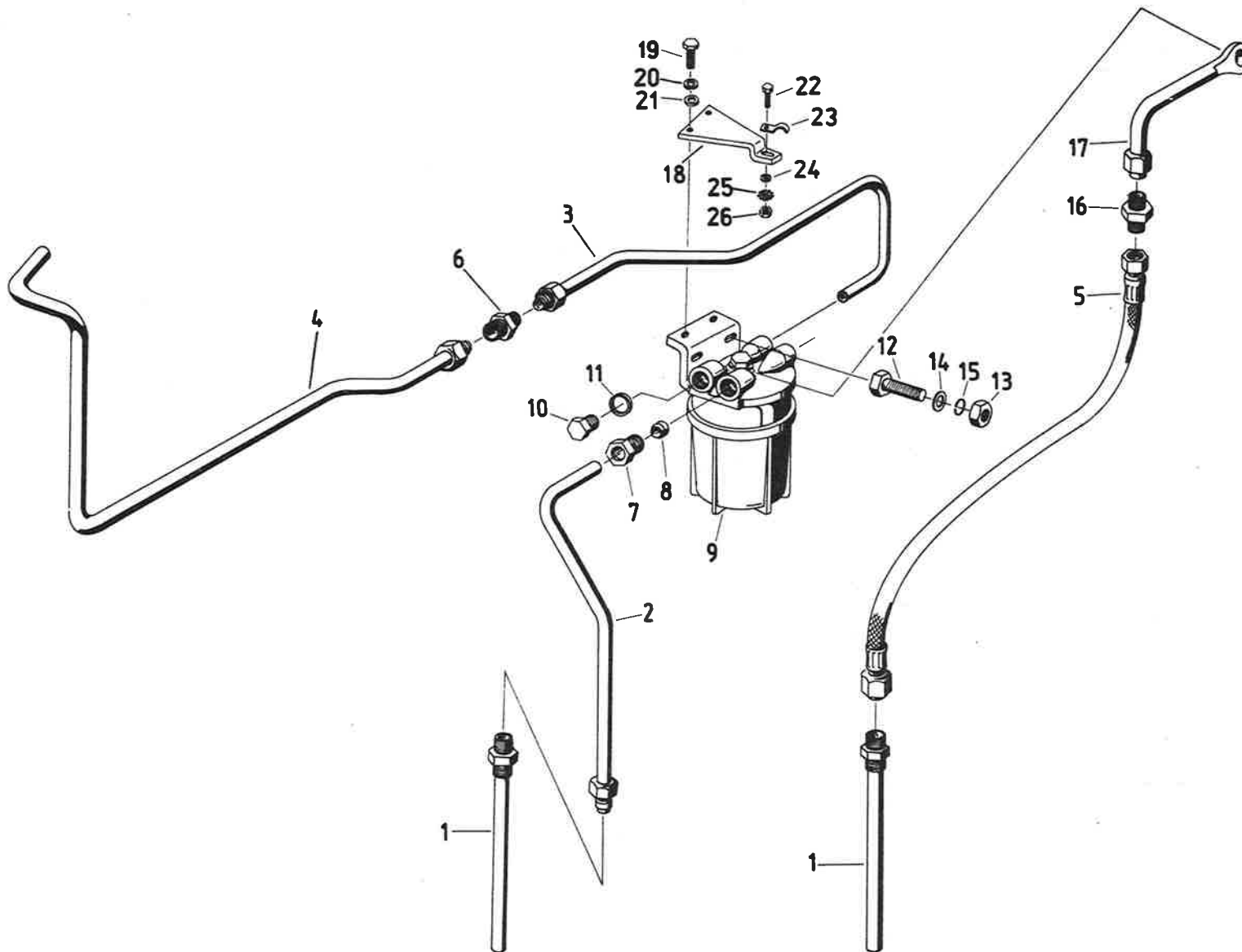
Engine output
members

Eléments de sortie
de moteur

Desviación del motor

173

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.-Nr. - bis Ma.-Nr.
1	4254 12798 3	2		Stutzen	Nipple	Nipple	Racor	
2	4254 12803 5	1		Saugleitung I	Suction pipe	Conduite d'entrée	Tubería de succión	
3	4254 12804 3	1		Saugleitung II	Suction pipe	Conduite d'entrée	Tubería de succión	
4	4254 12805 1	1		Saugleitung III	Suction pipe	Conduite d'entrée	Tubería de succión	
5	9908 97052 4	1		Schlauchleitung AA 10-06x2500	Hose	Tuyau flexible	Tubo flexible	
6	9969 94680 1	1		Verbindungsstutzen L 8-02	Fitting	Raccord	Racor de empalme	
7	0571 346	2	PK	Mutter	Nut	Ecrou	Tuerca	
8	0566 004	2	PK	Schneidring	Cutting ferrule	Bague de sertissage	Anillo cortante	
9	ZV 001	1	PK	Wasservorabscheider	Water separator	Purgeur d'eau	Separador de agua	
10	0650 204	2	PK	Schraube	Bolt	Boulon	Tomillo	
11	0920 154	2	PK	Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	
12	9933 93018 8	2		Sechskantschraube M 8x30-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tomillo hexagonal	
13	9960 89589 8	2		Sechskantmutter M 8 -8	Hex bolt	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
14	9960 91983 1	2		Scheibe 8,4	Washer	Rondelle	Arandela	
15	9961 91097 6	2		Federring B 8	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
16	9969 94645 7	1		Verbindungsstutzen L 8/6-02/1	Fitting	Raccord	Racor de empalme	
17	4254 12806 8	1		Rücklaufleitung	Return line	Conduite de retour	Tubería de retorno	
18	4254 13400 0	1		Halter	Mount	Support	Portador	
19			PK	Sechskantschraube 5/16"x16	Hex bolt	Boulon à six pans	Tomillo hexagonal	
20	9961 92447 5	2		Zahnscheibe A 8	Toothed washer	Rondelle dentée	Arandela dentada	
21	9960 92164 1	2		Scheibe 8,4	Washer	Rondelle	Arandela	
22	9933 95954 4	1		Sechskantschraube M 4x12-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tomillo hexagonal	
23	9923 92572 1	1		Befestigungsschraube A 6	Fastening bolt	Boulon de fixation	Tomillo	
24	9960 92145 7	1		Scheibe 4,3	Washer	Rondelle	Arandela	
25	9961 96426 5	1		Zahnscheibe A 4	Toothed washer	Rondelle dentée	Arandela dentada	
26	9950 89549 6	1		Sechskantmutter M 4 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	



Kraftstoffleitungen

Fuel pipes

Tuyaux à carburant

Tuberías de combustible

174

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	02 136096 2	1		Motorträger	Engine mount	Suport de moteur	Soporte del motor	
2	02 136064 0	2		Stütze	Support	Support	Soporte	
3	02 136062 4	2		Motorbefestigung	Engine fastening	Fixation de moteur	Fijación	
4	4240 03395 0	4		Gummifeder	Rubber buffer	Tampon de caoutchouc	Muelle de goma	
5	02 136101 4	1		Auflager	Support	Appui	Soporte	
6	02 136081 7	1		Bürstenträger	Brush holder	Porte-balai	Portaescobilla	
7	422 161098 5	1		Winkelhebel	Bent lever	Levier coudé	Palanca	
8	9974 88232 2	1		Zugfeder B 2x22x40	Tension spring	Ressort de tension	Muelle de tracción	
9	02 136119 2	1		Federschiene	Rail	Rail	Carril sujecion	
10	02 136120 7	1		Zugstange	Tie rod	Tirant	Tirante	
11	9913 96248 4	1		Biegsame Welle A 2/H2-3600	Flexible shaft	Arbre flexible	Arbol flexible	
12	9933 93202 8	12		Sechskantschraube M 12x35 -8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
13	9950 89640 7	16		Sechskantmutter M 12 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
14	9999 85312 5	16		Sperrkantscheibe VSF M 12 Lock	washer	Rondelle de blocage	Arandela de bloqueo	
15	9961 92000 4	2		Federscheibe B 10	Spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástica	
16	9950 89611 1	1		Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
17	00 379438 5	1		Dieselmotor F6L 913	Diesel engine	Moteur Diesel	Motor	
18	00 634666 6	8		Sechskantschraube M 12x30 -8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tomillo hexagonal	
19	9934 95914 1	4		Sechskantschraube M 16x1,5x30 -8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tomillo hexagonal	
20	9999 85313 3	4		Sperrkantscheibe VSF M 16	Lock washer	Rondelle de blocage	Arandela de bloqueo	
21	9933 93186 3	12		Sechskantschraube M 12x25 -8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tomillo hexagonal	
22	9961 92450 6	16		Zahnscheibe A 12,5	Toothed washer	Rondelle dentée	Arandela dentada	
23	00 633863 3	5		Sechskantschraube M 6x20 -8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
24	9961 92450 6	7		Federscheibe B 6	Spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástica	
25	00 621373 4	9		Sechskantmutter M 6 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
26	00 379265 8	1		Schlauchleitung PSI 106x1300 AFL B08	Hose	Tuyau flexible	Tubo flexible	
27	00 379266 4	1		Schlauchleitung PSI 104x2000 AFL 06 B02	Hose	Tuyau flexible	Tubo flexible	
28	00 379267 2	1		Ölablaßschraube PMD 225x1400 PN B AFL	Bouchon de vidange Oil drain plug	d'huile	Tornillo de cierre	
29	00 397268 0	1		Hohlschraube HS M 30	Banjo bolt	Vis creuse	Tornillo hueco	
30	00 379269 7	1		Verschlußschraube X ROV 28-L	Screw plug	Bouchon à vis	Tornillo de cierre	
31	00 379270 3	1		Dichtring A 30x36	Sealing ring	Anneau joint	Junta anular	
32	9910 95735 6	2		Winkelgelenk AS 10	Articulation	Articulation	Palanca acodada	
33	00 379283 2	1		Seilzug A 2640x2430x154	Bowden cable	Câble Bowden	Cable metálico	
34	9946 93589 5	1		Stellschraube mit Rändelmutter M 6x40	Adjusting screw w. knurled nut	Vis d'ajustage avec ecrou moleté	Tomillo de ajuste con tuerca	

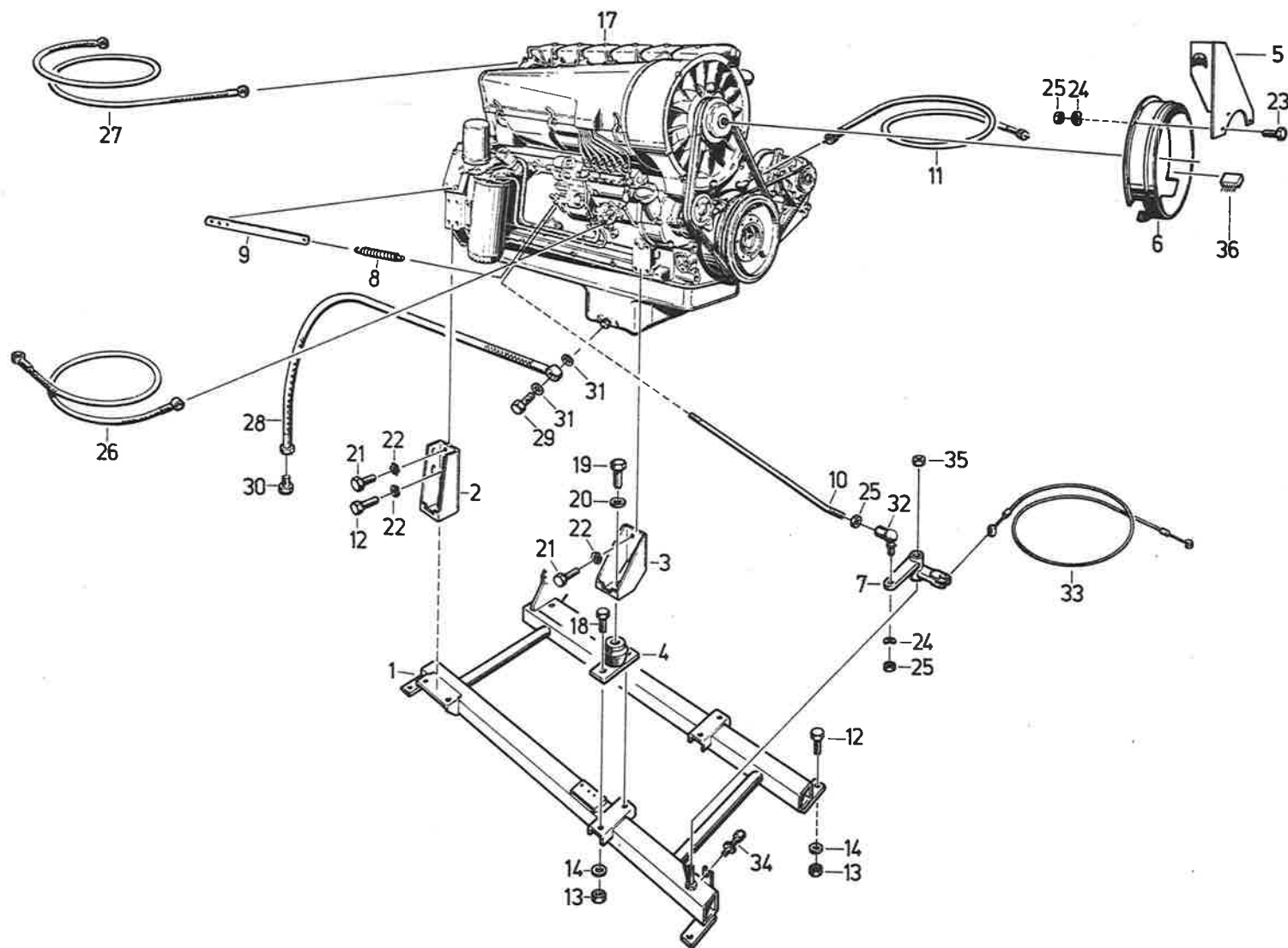


Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von - bis	Ma.- Nr. Ma.- Nr.
35	9954 89729 3	1		Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal		
36	02 136083 3	4		Bürstenstück	Brush	Balai	Escobilla		

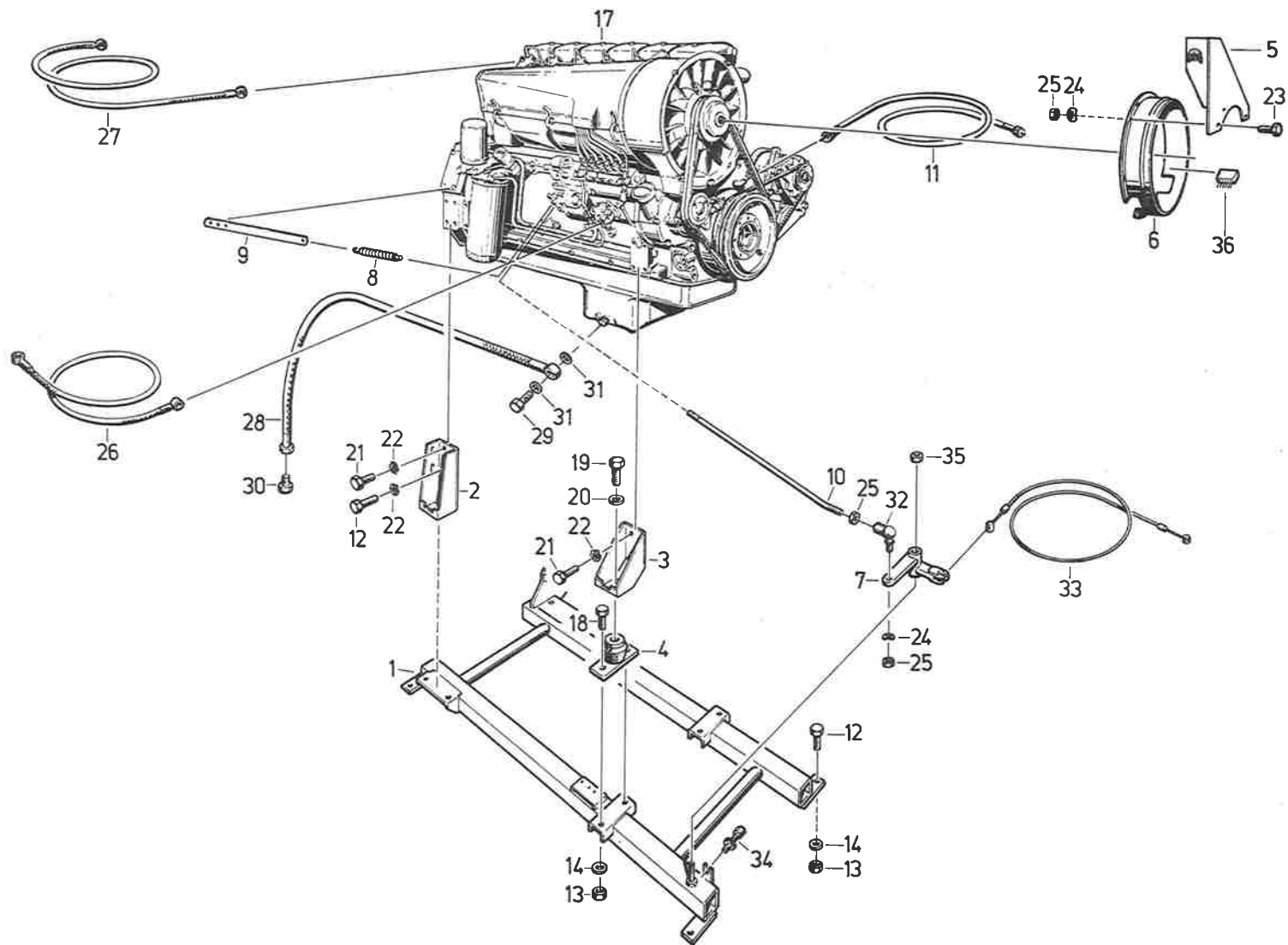


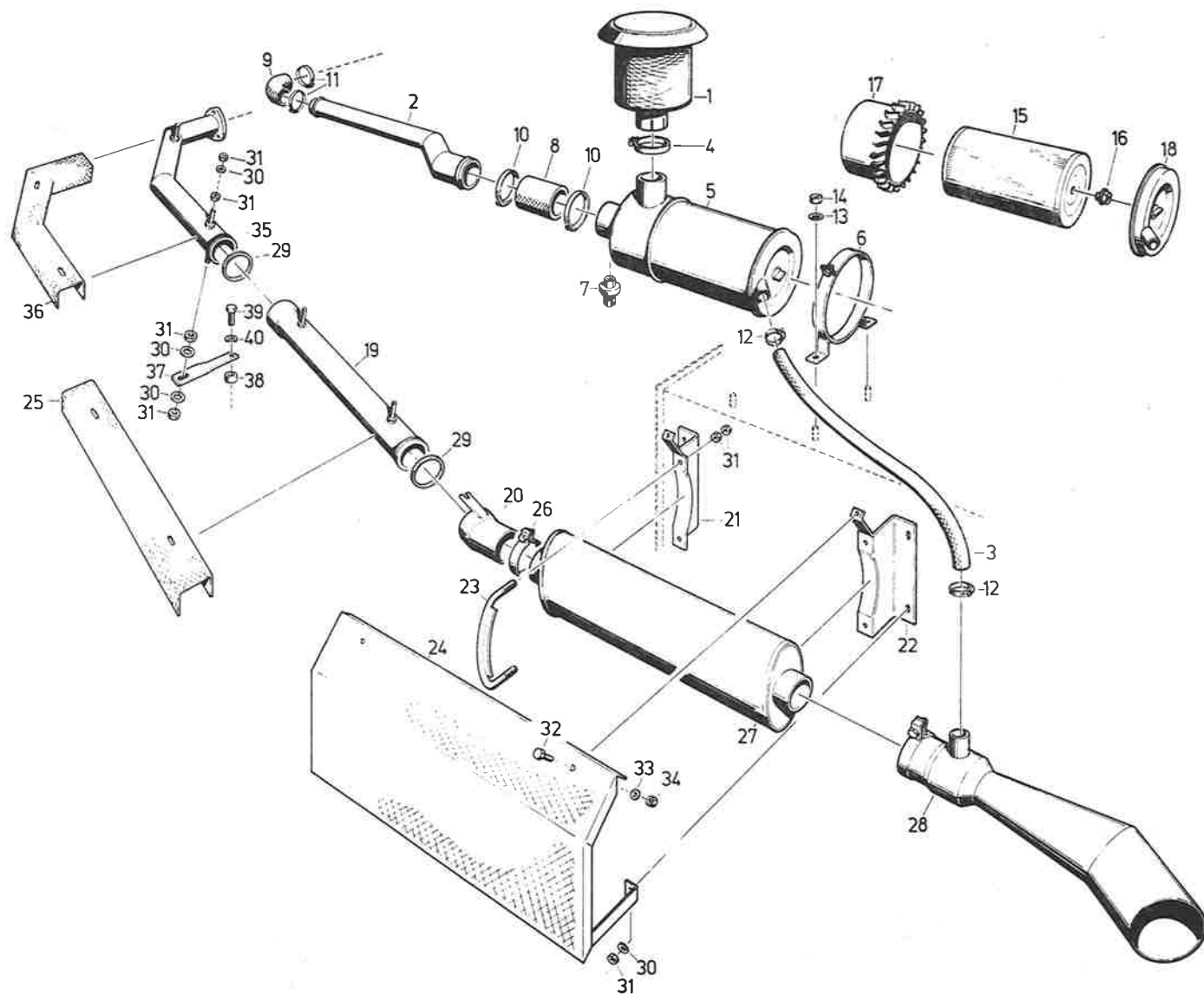
Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von - bis	Ma.- Nr. Ma.- Nr.
1	02 093906 3	1		Abdeckung	Cover	Recouvrement	Recubrimiento		
2	02 093914 3	1		Halterung	Support	Support	Soporte		
3	02 093917 6	1		Halterung	Support	Support	Soporte		
4	02 093919 2	1		Befestigung	Fastening	Fixation	Fijación		
5	02 093931 5	1		Streifen	Strip	Bande	Cinta		
6	02 093923 1	1		Seitenverkleidung	Side cover	Revêtement latéral	Revestimiento		
7	02 093927 2	1		Verbindung	Connecting piece	Pièce intermédiaire	Pieza intermedia		
8	4221 62423 4	1		Winkel	Angle	Cornière	Angulo		
9	9972 88459 2	1		Haubenhalter	Hood fastening	Fixation de capot	Soporte		
10	9949 86297 1	1		Bolzen B6 h11x45x40	Bolt	Boulon	Perno		
11	9960 92154 0	1		Scheibe A 6,4	Washer	Rondelle	Arandela		
12	00 640156 1	1		Splint 1,6x10	Split pin	Goupille fendue	Pasador		
13	9972 87934 5	1		Fuß 28	Foot	Pied	Tope		
14	9938 92776 6	1		Flachkopfschraube M 6x45 -5.8	Round-head screw	Vis à tête ronde	Tornillo aplastado		
15	00 62173 4	5		Sechskantmutter M 6 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal		
16	9933 92971 5	2		Sechskantschraube M 8x18 -8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal		
17	4228 67066 8	5		Sechskantschraube M 8x20 -8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal		
18	9964 96278 3	4		Scheibe B 8,4	Washer	Rondelle	Arandela		
19	9999 85311 7	9		Sperrkantscheibe VSF M 8	Lock washer	Rondelle de blocage	Arandela de bloqueo		
20	00 62183 0	10		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal		
21	9928 98397 6	1		Federstecker 5	Hair pin cotter	Goupille Beta	Enchufe de resorte		
22	9933 92920 0	3		Sechskantschraube M 6x12 -8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornille hexagonal		
23	9999 85310 0	3		Sperrkantscheibe VSF M 6	Lock washer	Rondelle de blocage	Arandela de bloqueo		
24	4247 94297 8	1		Sechskantschraube M 8x16 -8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal		
25	9961 92006 1	1		Federscheibe B 8	Spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástica		
26	02 136069 8	1		Kühlluftfilter	Air filter	Filtre à air	Caja de cribas		
27	4250 12140 1	1		Windblech	Deflector	Défecteur	Deflector		
28	4221 62423 4	1		Winkel	Angle	Cornière	Angulo		
29	4250 12909 7	1		Klappe	Flap	Clapet	Chapaleta		
30	02 136109 6	1		Übergangsstück	Adapter	Adaptateur	Pieza intermedia		
31	00 379284 0	2		Schlauchschelle Torro 280-300/13	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de tubo		
32	9951 89379 0	6		Flügelmutter M 8	Wing nut	Ecrou ailé	Tuerca de mariposa		
33	9961 91097 6	7		Federring B 8	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica		
34	9961 92167 3	7		Scheibe R 9	Washer	Rondelle	Arandela		



Revestimiento del motor

503

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	02 093888 2	1		Ansaugkopf	Suction head	Tête d'aspiration	Ciclón	
2	02 136054 4	1		Luftansaugleitung	Air intake pipe	Tuyau d'aspiration	Conducto	
3	02 093895 4	1		Ejektorschlauch	Ejector hose	Tuyau flex. d'eject.	Tubo flexible eyector	
4	00 379289 8	1		Rohrschelle 104,5 mm	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera	
5	00 379282 2	1		Trockenluftfilter	Dry-type air cleaner	Filtre sec à air	Filtre de aire seco	
6	00 379281 6	2		Halter	Holder	Support	Soporte	
7	00 379280 8	1		Wartungsschalter	Maintenance switch	Commut. d'entretien	Conmutador de mantenim.	
8	00 379279 3	1		Gummischlauch	Rubber hose	Tuyau caoutchouc	Manguito de goma	
9	4250 12127 4	1		Krümmen	Bend	Coude	Codo de escape	
10	00 379278 5	2		Schlauchschelle 100-120 W 2-1	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera	
11	9910 95298 7	2		Schlauchschelle 60-80 W 2-1	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera	
12	00 379277 7	2		Schlauchschelle 32-50 W 2-1	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera	
13	9999 85312 5	4		Sperrkantscheibe VSF M 12	Lock washer	Rondelle de blocage	Arandela de bloqueo	
14	00 621414 0	4		Sechskantmutter M 12 -8	Hex nut	Ecrou à six pas	Tuerca hexagonal	
15	00 379423 1	1		Micro-Top-Patrone	Filter cartridge	Cartouche filtrante	Cartuchero	
16	00 379424 8	1		Bundmutter	Collar nut	Ecrou à collet	Tuerca	
17	00 379425 6	1		Leitapparat	Deflector	Défecteur	Anillo guía aire	
18	00 379426 4	1	ke	Boden	Floor	Fond	Fondo	
19	02 093869 8	1		Verbindungsrohr	Connecting pipe	Tuyau de connexion	Conducto	
20	02 136057 7	1		Eingangsrohr	Intake pipe	Tuyau d'aspiration	Tubo	
21	02 093873 7	1		Halteung	Holder	Fixation	Soporte	
22	02 093877 8	1		Halteung	Holder	Fixation	Soporte	
23	02 093878 6	2		Spannbügel	Bow	Etrier	Estribo de sujeción	
24	02 093991 7	1		Schutz	Protection	Protection	Protector	
25	02 093884 1	1		Schutz	Protection	Protection	Protector	
26	00 379290 4	1		Rohrschelle 78,5 mm	Pipe clip	Collier de serrage	Abrazadera	
27	00 379291 2	1		Abgasschalldämpfer	Exhaust muffler	Silencieux	Silenciador	
28	00 379292 0	1		Ejektor	Ejector	Ejecteur	Eyector	
29	4221 61109 4	2		Rechteckring A 82x3	Square ring	Anneau rectangulaire	Aro rectangular	
30	9999 85309 4	10		Sperrkantscheibe VSF M 10	Lock washer	Rondelle de blocage	Arandela de bloqueo	
31	00 621393 5	22		Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
32	9933 92971 5	2		Sechskantschraube M 8x19 -8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
33	9999 85311 7	2		Sperrkantscheibe VSF M 8	Lock washer	Rondelle de blocage	Arandela de bloqueo	
34	00 621383 0	2		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
35	02 136059 3	1		Abgasrohr	Exhaust pipe	Tuyau d'échappement	Codo de salida de humos	



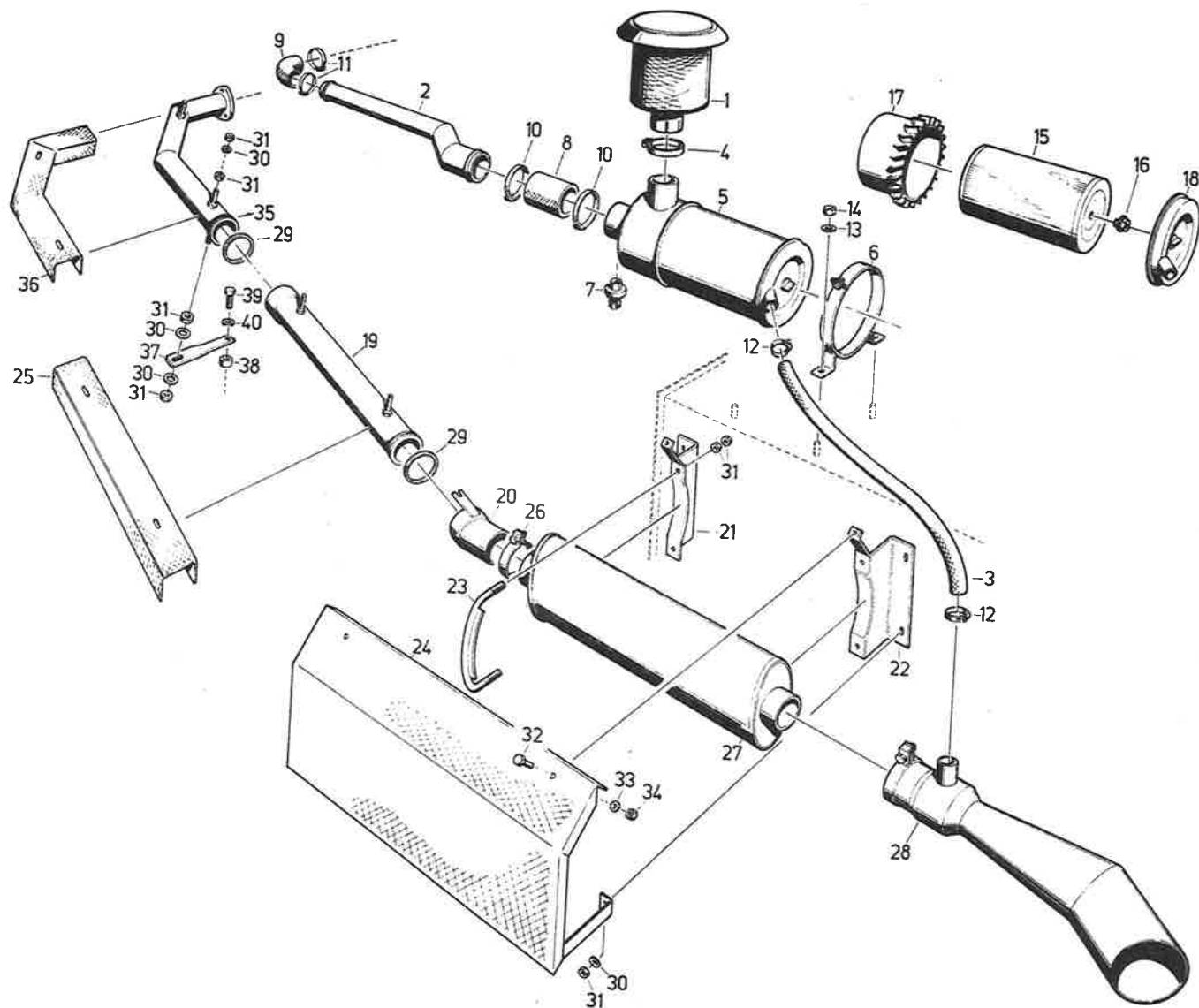
**Abgas- und
Luftfilteranlage**

**Exhaust- and
air
cleaner system**

**Système
d'échappement
et de filtration d'air**

**Equipo de gas de
escape y filtro de
aire**

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von - bis	Ma.- Nr. Ma.- Nr.
36	02 136100 6	1		Schutz	Guard	Protection	Protector		
37	02 136067 3	1		Halterung	Holder	Fixation	Soporte		
38	02 136068 1	1		Beilage	Shim	Cale	Espaciador		
39	9933 93118 0	1		Sechskantschraube M 10x35 -8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal		
40	9961 92000 4	1		Federscheibe B 10	Spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástica		



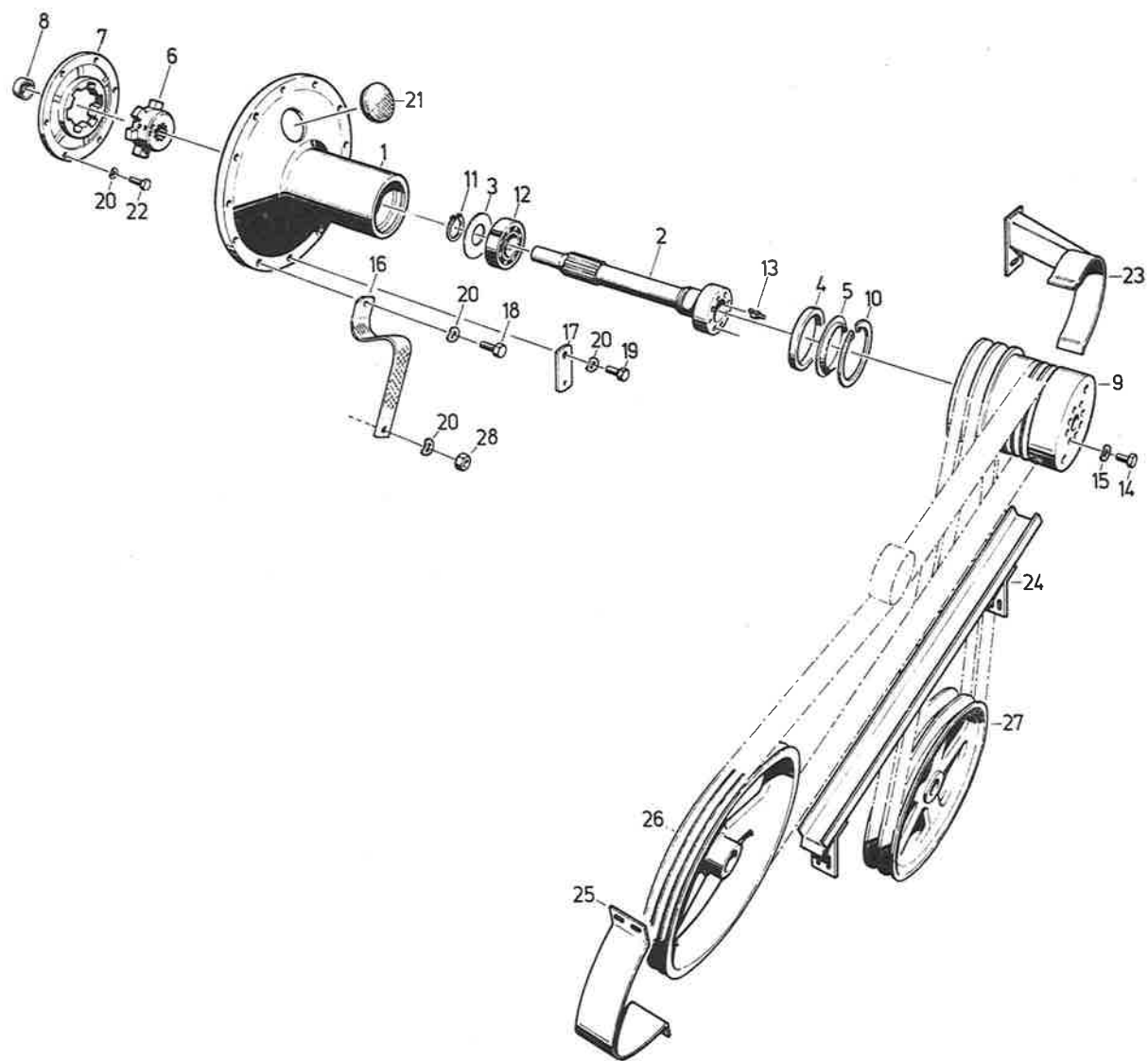
**Abgas- und
Luftfilteranlage**

**Exhaust- and air
cleaner system**

**Système
d'échappement
et de filtration d'air**

**Equipo de gas de
escape y filtro de
aire**

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von - bis	Ma.- Nr. Ma.- Nr.
1	02 093942 4	1		Glocke	Bell	Cloche	Campana		
2	02 136114 3	1		Flanschswelle	Flanged shage	Arbre à bride	Arbol		
3	02 093945 7	1		Dichtscheibe	Sealing washer	Rondelle joint	Arandela		
4	02 093946 5	1		Buchse	Bush	Douille	Casquillo		
5	4221 61157 6	1		Deckel	Cover	Couvercle	Tapa		
6	00 379275 2	1	ke	Nabenstern	Hub	Moyeu	Arrastradoe		
7	00 379122 0	1		Elastikelement	Elastic member	Membre élastique	Disco elástico		
8	02 136099 5	1		Buchse	Bush	Douille	Casquillo		
9	02 136098 7	1		Riemenscheibe	Vee-belt pulley	Poulie à gorge			
10	9964 91794 7	1		Sicherungsring 130x4	Snap ring	Circlip	Anillo fijador		
11	9964 91734 4	1		Sicherungsring 60x2	Snap ring	Circlip	Anillo fijador		
12	00 379276 0	1		Pendelrollenlager 22212	Roller bearing	Roulement à rouleaux	Rodamiento de rodillos		
13	9920 92551 5	1		Kegelschmiernippel BM 8x1	Grease nipple	Graisser	Engrasadora		
14	9933 93202 8	8		Sechskantschraube M 12x35 -8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal		
15	00 650155 7	8		Federscheibe B 12	Spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástica		
16	4221 61148 8	1		Masseband	Ground band	Bande de mise à masse	Tapa		
17	02 093986 7	1		Lasche	Strap	Eclisse	Brida		
18	9933 93112 3	1		Sechskantschraube M 10x30 -8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal		
19	00 634403 7	11		Sechskantschraube M 10x25 -8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal		
20	9961 92000 4	20		Federscheibe B 10	Spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástica		
21	4240 03394 2	1		Deckel	Cover	Couvercle	Tapa		
22	9933 93118 0	8		Sechskantschraube M 10x35 -8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal		
23	02 136086 6	1		Schutz	Guard	Protection	Protector		
24	02 136090 5	1		Riemenführung	Belt guide	Guide-courroie	Guía de correa		
25	02 136105 5	1		Bügel	Bow	Etrier	Estribo		
26	02 136106 3	1		Keilriemenscheibe	Vee-belt pulley	Poulie à gorge	Polea p. corr. trapez.		
27	02 136107 1	1		Keilriemenscheibe	Vee-belt pulley	Poulie à gorge	Polea p. corr. trapez.		



Motorabtriebe

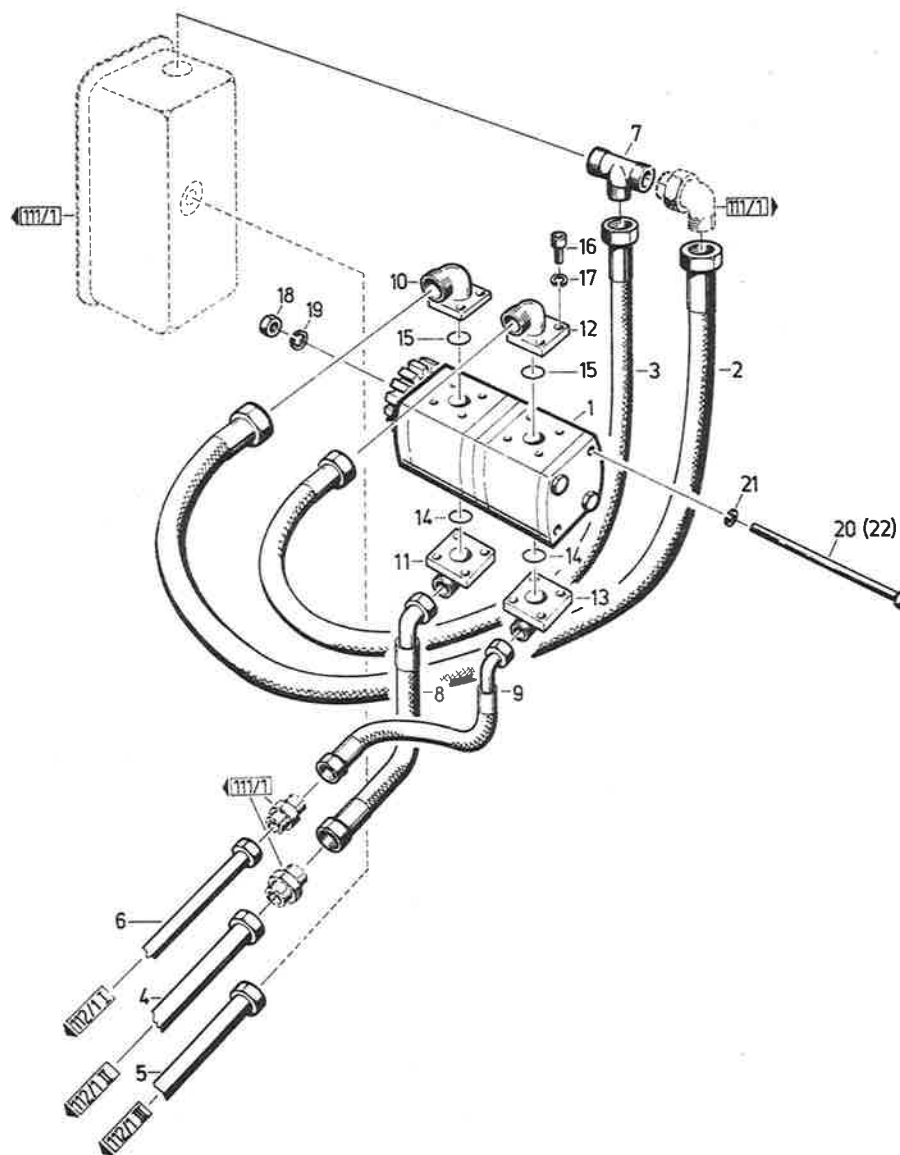
Engine output
members

Eléments de sortie
de moteur

Ejes salientes del
motor

183

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	02 136092 1	1	Bosch	Zahnradpumpenkombination HY/ZFF S11/11+4 L 218/1	Pompes à engrenages Combined gear pumps	combinées	Bomba de engranajes	
1	02 136093 8	1	Sauer	Zahnradpumpenkombination PNN 11+4 SCO 44	Pompes à engrenages Combined gear pumps	combinées	Bomba de engranajes	
1	02 136094 6	1	Rexroth	Zahnradpumpenkombination 1 PF 2G2-4X/011 LC 20 MPK 1 PF 2G2-4X/004 RN 20 MDL	Pompes à engrenages Combined gear pumps	combinées	Bomba de engranajes	
2	00 379293 7	1		Schlauchleitung PSG 125x1900 AOL AOL 90	Hose line	Tuyau flexible	Tubo flexible	
3	00 379294 5	1		Schlauchleitung PSG 120x1900 AOL AOL 90	Hose line	Tuyau flexible	Tubo flexible	
4	4254 13974 5	1		Rohrleitung d 2.1	Pipe	Tuyau	Conducto	
5	4254 13975 3	1		Rohrleitung r 1.1	Pipe	Tuyau	Conducto	
6	4254 13975 3	1		Rohrleitung d 1.1	Pipe	Tuyau	Conducto	
7	00 379295 3	1		Verbindungsstutzen XTR 28/22/28-L	Fitting	Raccord	Racor	
8	00 379296 1	1		Schlauchleitung PHD 113x650 AFS AFS 90	Hose	Tuyau flexible	Tubo flexible	
8	00 399297 8	1		Schlauchleitung PDH 110x700 AFL AFL 90	Hose	Tuyau flexible	Tubo flexible	
10	00 379301 3	1		Flanschstutzen L 28/40	Flanged fitting	Raccord à bride	Racor	
11	00 379304 5	1		Flanschstutzen S 16/35	Flanged fitting	Raccord à bride	Racor	
12	00 379302 1	1		Flanschstutzen L 22/40	Flanged			
13	00 379303 8	1		Flanschstutzen L 12/35	Flanged fitting	Raccord à bride	Racor	
14	9999 85475 3	2		O-Ring 20x2,5	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
15	9999 85474 5	2		Rundring 26x2,5	O-ring	Joint rond	Anillo redondo	
16	9936 98485 6	16		Zylinderschraube M 6x22 -10.9	Cheese-head screw	Vis tête cylindr.	Tornillo cilíndrico	
17	9961 91088 8	16		Federring B 6	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
18	00 621330 8	1	Bosch	Sechskantmutter M 12x1.5 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
19	9961 91120 4	1		Federring B 12	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
20	00 379306 2	2	Bosch/ Rexroth	Sechskantschraube M 10x180 -10.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
21	9961 91108 5	2		Federring B 10	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
22	00 379305 4	2	Sauer	Sechskantschraube M 10x190 -10.9	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	



Hydraulikanlage

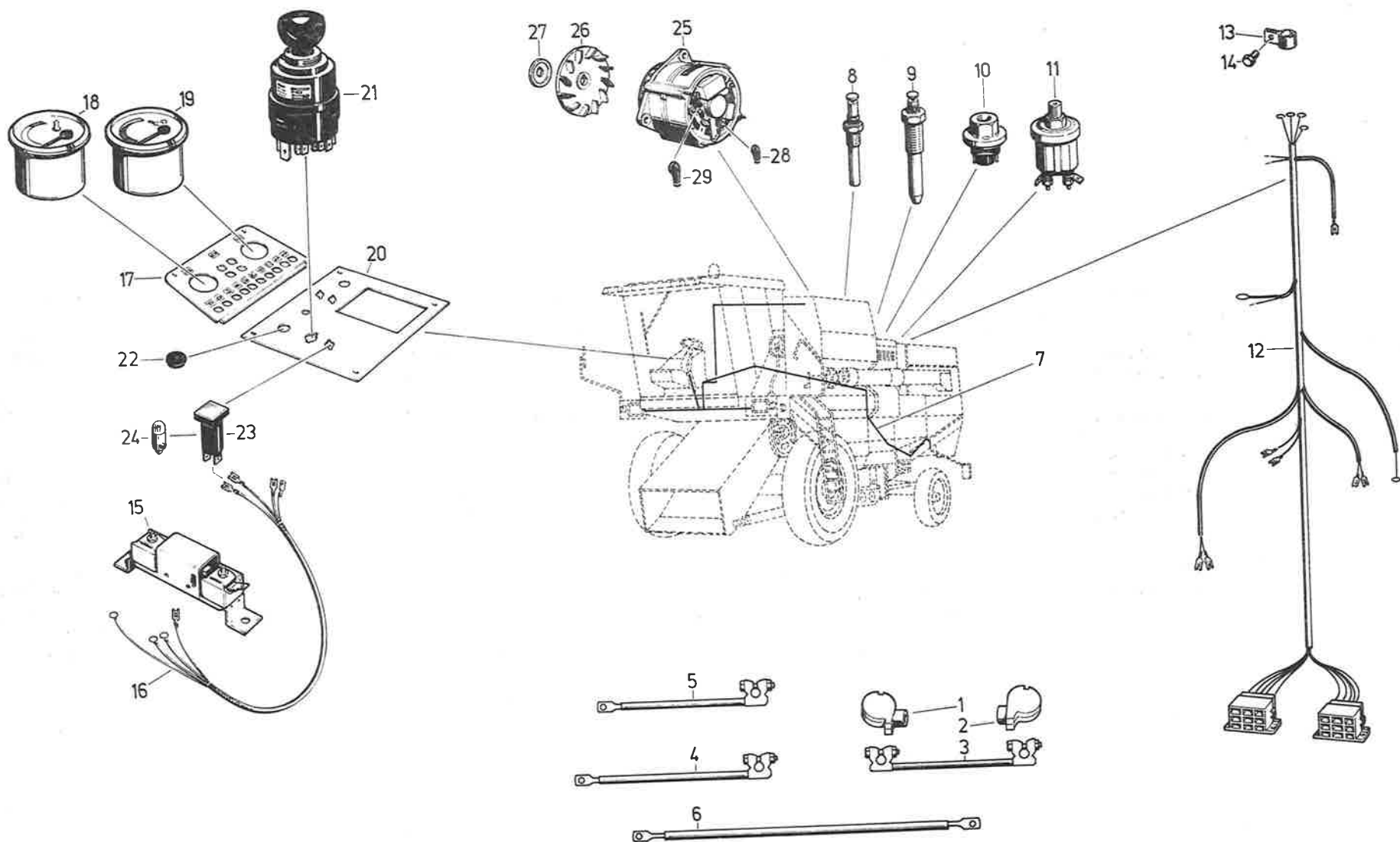
Hydraulic system

Système hydraulique

Sistema hidraulico

184

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	4247 05893 6	2		Polschutz F 25 L	Pole protector	Protecteur de pôle	Protector para polo	
1	4247 05892 6	2		Polschutz F 25 R	Pole protector	Protecteur de pôle	Protector para polo	
3	9922 87528 7	1		Plus-Minus-Leitung	Pos.-Neg. lead	Ligne (+/-)	Conductor pos.-neg.	
4	9922 87529 5	1		Plusleitung	Pos. lead	Ligne (+)	Conductor positivo	
5	9922 87527 0	1		Minusleitung	Neg. lead	Ligne (-)	Conductor negativo	
6	4254 12671 6	1		Verbindungsleitung	Interm. lead	Ligne interméd.	Cable de conexión	
7	4254 64363 0	1		Kabelbaum	Cable harness	Harnais de câbles	Tronco de cables	
8	00 379458 6	1		Temperaturschalter				
9	00 379459 4	1		K 610010 1010 Temperatugeber VDO-Nr.K 323 801028 001	Temperature switch Sonde de Temperature probe	Thermostat température	Inter. corredizo Indicador de temp.	
10	00379280 8	1		Wartungsschalter	Maintenance switch	Commutateur d'entretien	Conmutador de mantenim.	
11	00379460 0	1		Öldruckgeber VDO-Nr. 360 081030 085	Oil pressure probe d'huile	Sonde à pression presión de aceite	Interruptor de la	
12	02 136155 3	1		Kabelbaum	Cable harness	Harnais de câbles	Tronco de cables	
13	00 379422 3	5		Rohrschelle RSGU 1.18/25-W 5	Pipe clip	Collier de serrage	Collar	
14	9933 93082 1	5		Sechskantschraube M 10x14 -8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
15	00 379456 1	1		Widerstand	Resistor	Résistance	Resistencia	
16	02 136157 8	1		Kabel	Cable	Câble	Cable	
17	02 136153 7	1		Anzeigetafel	Instrument panel	Panneau de bord	Panel de señaliz.	
18	00 379331 0	1		Anzeigegerät-Zylinder- kopftemperatur VDO-Nr. 310.474/039/010	Indicator	Indicateur	Indicador	
19	00 379330 2	1		Anzeigegerät-Motoröl- druck VDO-Nr.350.471/002/063	Indicator	Indicateur	Indicador	
20	02 136149 8	1		Tafel	Panel	Panneau	Panel	
21	9019 63600 2	1		Glühstartschalter	Heater-starter switch	Interr. de démarr. et de rechauffage	Panel Interr. de arranque	
22	00 379347 2	1		Verschlußdeckel	Cover	Couvercle	Tapa	
23	9019 97330 7	1	ge	Kontrollleuchte N 22	Tell-tale lamp	Lampe-témoin	Lámpara de control	
24	9019 87630 6	1		Glühlampe D 24 V 2 W-Ba 7s	Bulb	Ampoule	Bombilla	
25	00 379461 7	1		Drehstromgenerator	Three-phase alternator	Alternateur triphasé	Generatriz	- 20 - 15228
25	9019 63590 1	1		Drehstromgenerator	Three-phase alternator	Alternateur triphasé	Generatriz	+ 20 - 15229
26	9019 63591 8	1		Lüfter	Ventilator	Ventilateur	Plato Ventilador	
27	9019 63592 6	1		Stützscheibe	Thrust washer	Rondelle de butée	Arandela	
28	9019 63593 4	1		Schutzkappe	Dust cap	Capot protecteur	Sombrerete protec.	
29	9019 63594 2	1		Schutzkappe	Dust cap	Capot protecteur	Sombrerete protec.	



Elektroanlage

Electrical equipment

Équipement électrique

Sistema electrico

185

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	4254 12948 7	1		Rahmen	Frame	Cadre	Cuadro	
2	4254 12955 0	1		Plane	Tarpaulin	Bâche	Lona	
3	4250 13258 2	2		Kermafilleine 0/ 6x3,0 m	Kermafil cord	Corde Kermafil	Cordón Kermafil	
4	4250 13259 0	2		Kermafilleine 0/ 6x1,8 m	Kermafil cord	Corde Kermafil	Cordón Kermafil	
5	4254 12949 5	1		Deckschiene	Deckschiene	Rail de protection	Riel	
6	4254 12950 1	1		Deckschiene	Deckschiene	Rail de protection	Riel	
7	4254 12951 8	1		Deckwinkel	Cover angle	Cornière de prot.	Angular	
8	4254 12953 4	1		Deckwinkel	Cover angle	Cornière de prot.	Angular	
9	4254 12952 6	2		Verriegelung	Locking device	Verrouillage	Enclavamiento	
10	9933 93033 1	1		Sechskantschraube M 8x40-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
11	9950 89589 8	2		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
12	4254 12954 2	1		Stütze	Support	Support	Soporte	
13	4254 12375 4	1		Abdeckung	Cover	Recouvrement	Recubrimiento	
14	4254 12376 2	1		Abdeckung	Cover	Recouvrement	Recubrimiento	
15	9973 87994 7	2		Druckfeder A 1,6x17x11,5	Compression spring	Ressort à pression	Resorte de presion	
16	9960 96309 7	2		Scheibe 13	Washer	Rondelle	Arandela	
17	9963 95011 2	2		Splint 4x20	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
18	9933 92931 3	20		Sechskantschraube M 6x16-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
19	9964 91912 0	20		Scheibe 6,4	Washer	Rondelle	Arandela	
20	9961 91084 7	24		Federring B 6	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
21	9950 89575 2	20		Sechskantmutter M 6 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
22	4254 13115 1	2		Abdeckung	Cover	Recouvrement	Recubrimiento	
23	9972 87689 8	1		Kabeltülle A 6x1,5	Cable grommet	Passe-fil	Boquilla de câble	
24	9964 91912 0	2		Scheibe 6,4	Washer	Rondelle	Arandela	
25	9933 92920 0	4		Sechskantschraube M 6x12-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
26	9950 89575 2	4		Sechskantmutter M 6 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	

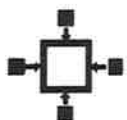
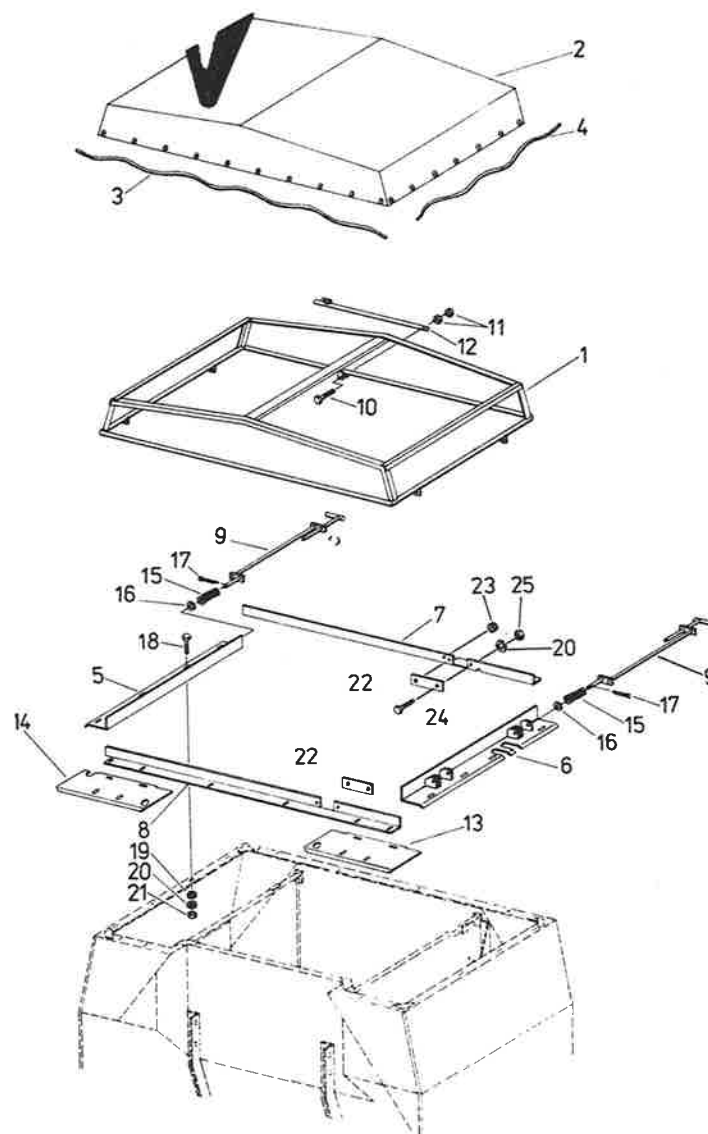
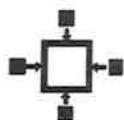
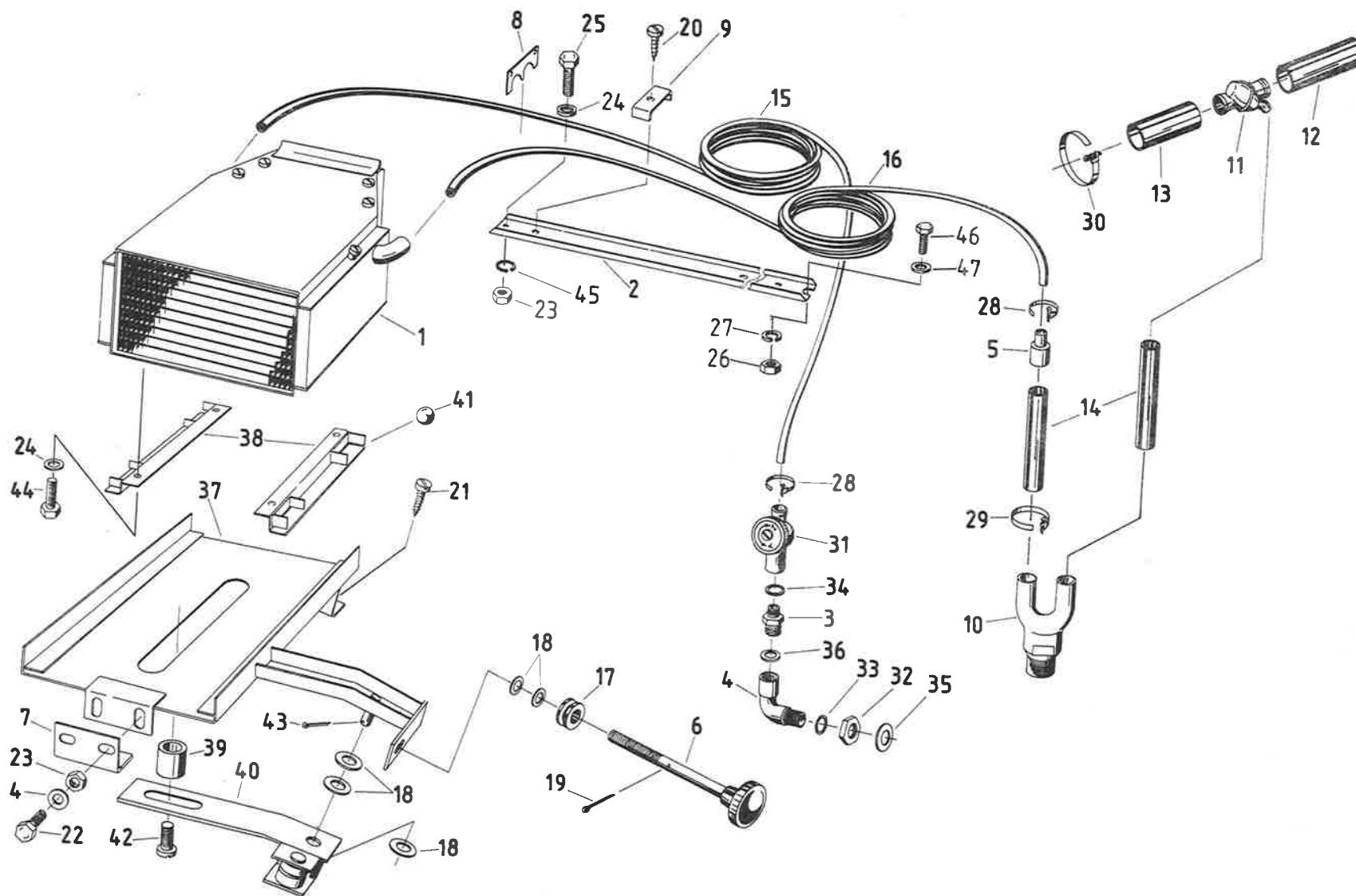


Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	4247 04869 4	1		Gehäuse	Housing	Carter	Cárter	
2	4254 12353 7	1		Schiene	Rail	Rail	Riel	
3	4254 12354 5	1		Stutzen	Socket	Tubulure	Tubuladura	
4	4254 12355 3	1		Verschraubung	Fitting	Raccord	Racor	
5	4254 12533 8	1		Reduzierstück	Adapter	Réducteur	Reductor	
6	4247 03930 6	1		Griff	Handle	Foignée	Asa	
7	4247 03931 4	1		Winkel	Angle	Cornière	Angulo	
8	4247 03933 0	2		Platte	Plate	Flaque	Placa	
9	4247 03935 5	3		Bügel	Bow	Etrier	Estribo	
10	4254 12534 6	1		Anschlußrohr	Joining pipe	Tuyau de raccordem.	Tubo de empalme	
11	4254 12535 4	1		Temperaturregler	Thermostat	Thermorégulateur	Termoregulador	
12	4254 12794 2	1		Kühlwasserschlauch 38, 200 mm	Cooling water hose	Tuyau souple	Manguera de agua	
13	4254 12795 0	1		Kühlwasserschlauch 38, 80 mm	Cooling water hose	Tuyau souple	Manguera de agua	
14	9906 95295 0	2		Kühlwasserschlauch 20, 200mm	Cooling water hose	Tuyau souple	Manguera de agua	
15	9906 95277 4	1		Kühlwasserschlauch 15, 4400 mm	Cooling water hose	Tuyau souple	Manguera de agua	
16	9906 95281 3	1		Kühlwasserschlauch 15, 3700 mm	Cooling water hose	Tuyau souple	Manguera de agua	
17	9972 87697 8	1		Kabeltülle A 12x1,5	Grommet	Passe-fil	Boquilla de cable	
18	9960 91278 7	7		Scheibe 10,5	Washer	Rondelle	Arandela	
19	9963 94966 6	1		Splint 3,2x20	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
20	9937 93909 6	3		Zylinderblechschraube Bz 4,8x32	Metal screw	Vis Parker	Tornillo cilíndrico	
21	9937 93908 8	3		Zylinderblechschraube B 4,8x13	Metal screw	Vis Parker	Tornillo cilíndrico	
22	9933 92931 3	3		Sechskantschraube M 6x16-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
23	9950 89575 2	4		Sechskantmutter M 6 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
24	9960 91911 6	8		Scheibe 6,4	Washer	Rondelle	Arandela	
25	9933 92945 0	2		Sechskantschraube M 6x30-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
26	9950 89589 8	1		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
27	9961 91097 6	1		Federring B 8	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
28	9908 95261 0	4		Schlauchbinder 25	Hose clip	Collier de serrage	Collar de tubo	
29	9908 95108 0	4		Schlauchbinder 32	Hose clip	Collier de serrage	Collar de tubo	
30	9908 95109 7	4		Schlauchbinder 50	Hose clip	Collier de serrage	Collar de tubo	
31	4247 03939 6	1		Heizungshahn	Heating cock	Robinet de chauffage	Lare de caefaccion	
32	9961 91258 4	1		Konerring L 18-M	Lock ring	Contre-bague	Contraanillo	
33	9970 90916 1	1		Dichtring 22	Sealing ring	Anneau joint	Junta anular	
34	9970 90851 3	1		Dichtring A 16x20	Sealing ring	Anneau joint	Junta anular	
35	9970 90901 6	1		Dichtring A 22x27	Sealing ring	Anneau joint	Junta anular	
36	9970 90900 8	1		Dichtring A 22x27	Sealing ring	Anneau joint	Junta anular	
37	4247 03946 8	1		Führung	Guide	Guide	Guía	



Kabinenheizung

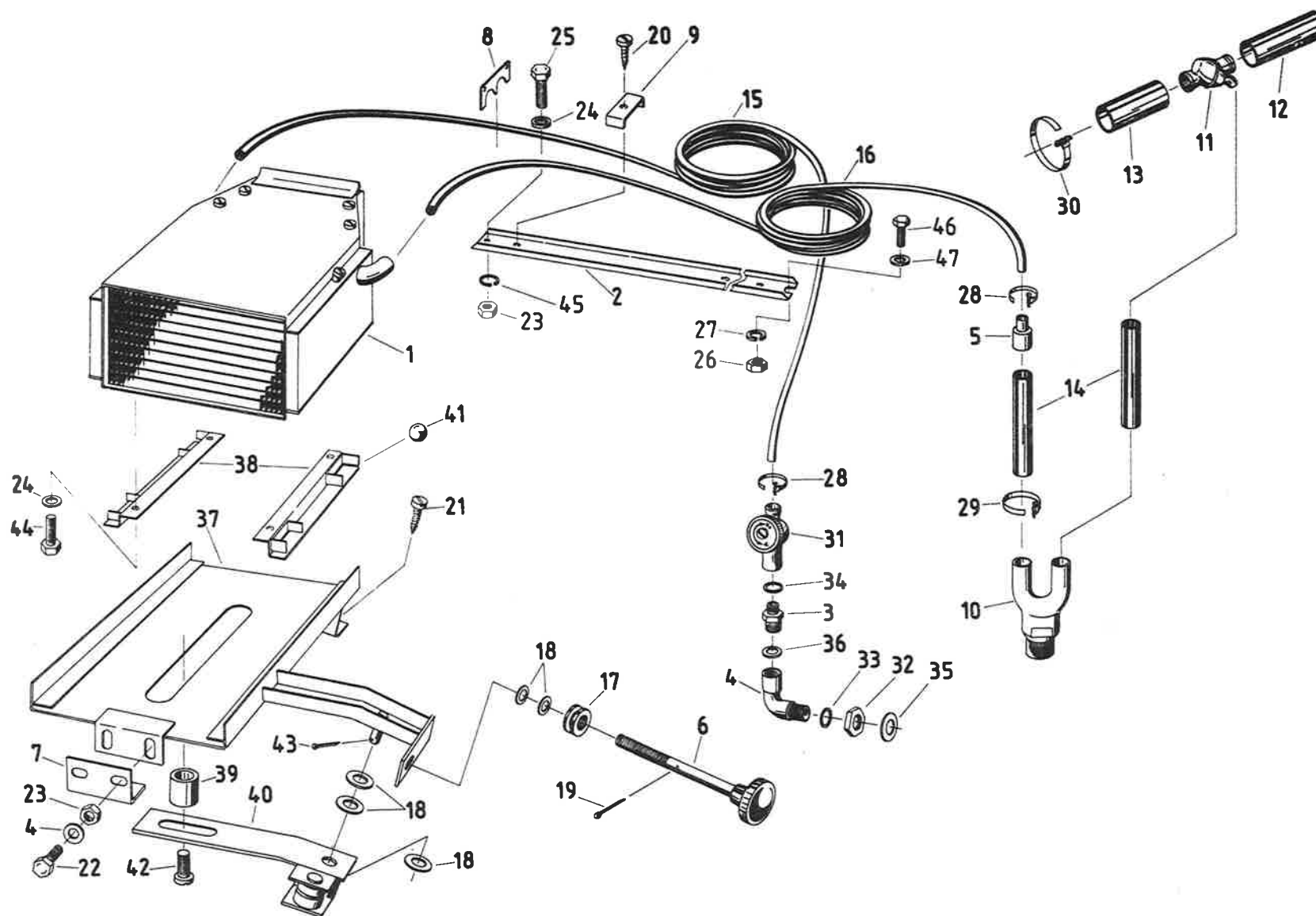
Cab heater

Chauffage de cabine

Calefacción de cabina

201

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von - bis	Ma.- Nr. Ma.- Nr.
38	4247 03947 6	2		Laufschiene	Slide rail	Glissière	Riel de guía		
39	4247 03949 2	1		Rohr	Pipe	Tuyau	Tubo		
40	4247 03948 4	1		Hebel	Lever	Levier	Palanca		
41	9903 88679 0	4		Kugel 16 II	Ball	Bille	Bola		
42	9939 92806 7	1		Linsenschraube M 8x25-5.8	Lens-head screw	Vis à tête bombée	Tornillo abombado		
43	9963 94979 5	1		Splint 3,2x20	Split pin	Goupille fendue	Pasador		
44	9933 92916 1	4		Sechskantschraube M 6x10-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tomillo hexagonal		
45	9961 91084 7	1		Federring B 6	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica		
46	9933 93018 8	1		Sechskantschraube M 8x30-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal		
47	9960 91983 1	1		Scheibe 8,4	Washer	Rondelle	Arandela		



Kabinenheizung

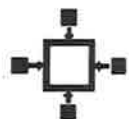
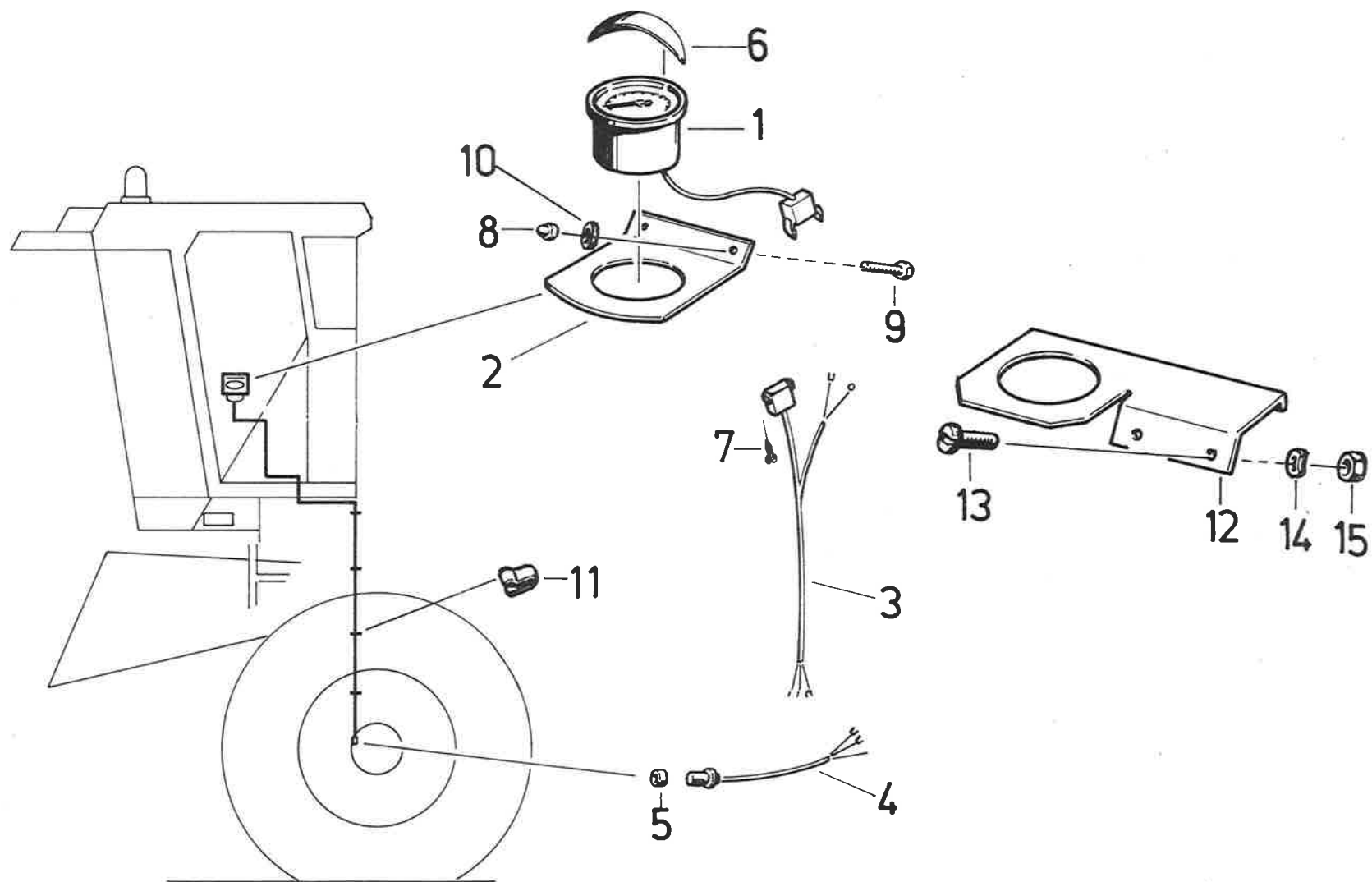
Cab heater

Chauffage de cabine

Calefacción de cabina

201

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück		Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr.	
		514	514 S						- bis	Ma.- Nr.
1	4254 12921 2	1	1		Anzeigegerät	Indicator	Indiacteur	Indicador		
2	4254 13767 1	-	1		Halteblech	Mount	Support	Apoyo		
2	4254 12922 0	1	-		Halterung	Bracket	Support	Soporte		
3	4254 12923 7	1	1		Kabelbaum	Cable harness	Harnais de câble	Tronco de cables		
4	4240 05884 1	1	1		Initiator Bi 5-P 22-AN 6x/S 239	Induction pick-up	Capteur à induction	Transmisor		
5	4254 12384 2	1	1		Ring	Ring	Bague	Anillo		
6	4240 05022 8	1	1		Tachoblendschutz	Anti-dazzle guard	Prot. antiéblouisse.	Dispositivo antideslumbrante		
7	9937 05986 2	2	2		Zylinderblechschraube CST 2,9x9,5	Sheet-metal screw	Vis Parker	Tornillo cilíndrico		
8	9951 89375 8	-	2		Hutmutter M 6 -6	Acorn nut	Vis à tête borgne	Tornillo		
9	9934 05987 3	-	2		Kombischraube M 6x35-8.8	Screw	Vis	Tornillo		
10	9999 85310 0	-	2		Sperrkantscheibe VSF M 6	Lock washer	Fondelle de blocage	Arandela		
11	9923 92524 8	4	4		Steckschelle 36	Plug-type clip	Collier enfichable	Collar de fijación		
13	9938 92719 6	2	-		Linsenschraube BM 6x16	Lens-head screw	Vis noyée plate	Tornillo abombado		
14	9961 91992 7	2	-		Federscheibe 6	Spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástica		
15	9950 89575 2	2	-		Sechskantmutter M 6 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal		



521

Fahrgeschwindig-
keitsanzeige

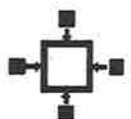
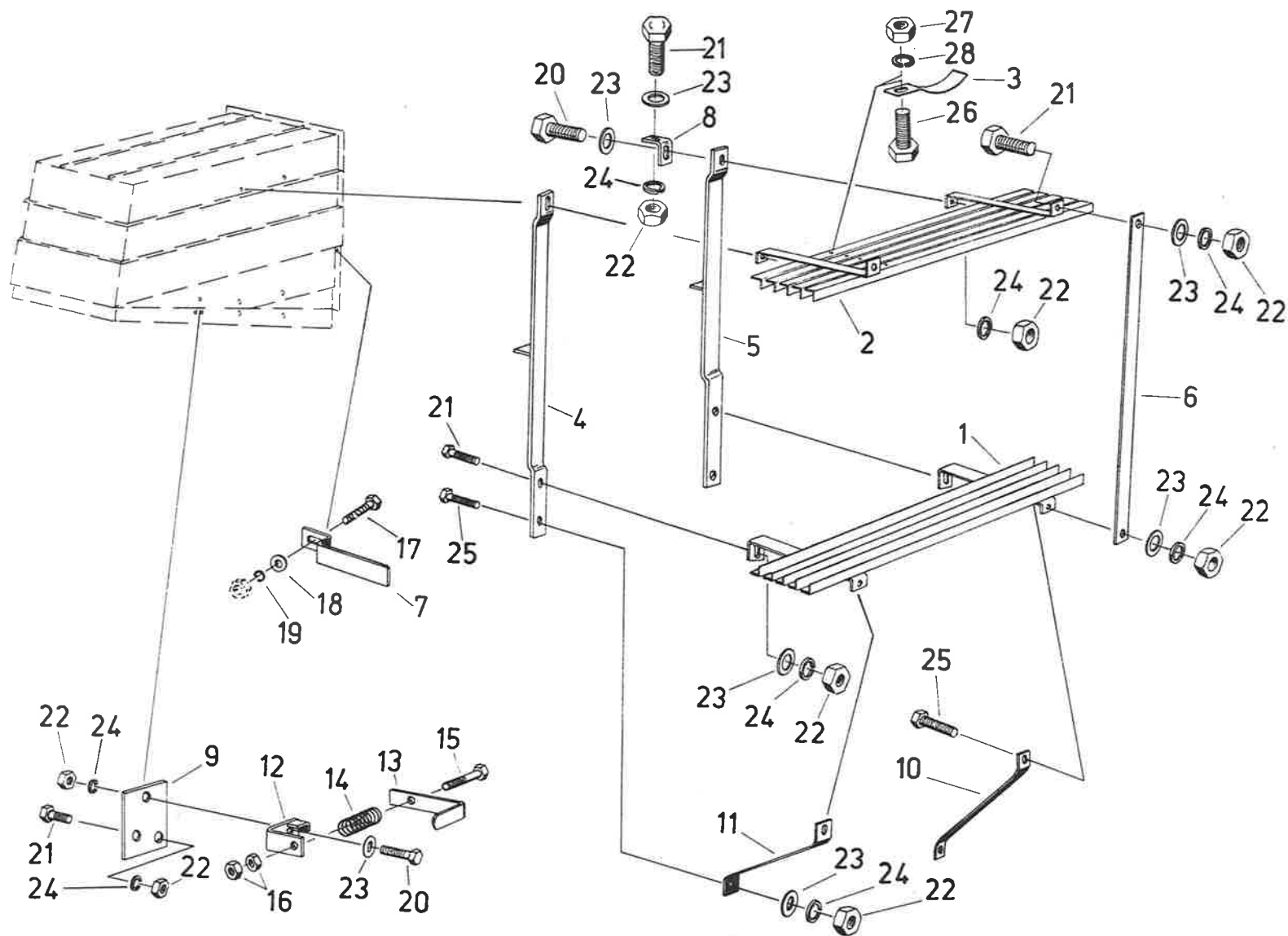
Tachometer

Indicateur de vitesse
de marche

Indicador de velocidad
de marcha

202

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	4228 64015 1	1		Siebauflege	Sieve rest	Appui de crible	Soporte	
2	4228 64016 8	1		Siebführung	Sieve guide	Guide-crible	Guía de criba	
3	4228 64018 4	4		Flachfeder	Flat spring	Ressort plat	Muelle	
4	4254 12898 4	1		Befestigungsbügel	Fixing bow	Etrier de fixation	Estribo de sujeción	
5	4254 12899 2	1		Befestigungsbügel	Fixing bow	Etrier de fixation	Estribo de sujeción	
6	4228 64020 7	2		Strebe	Brace	Etai	Riostra	
7	4228 64021 5	1		Anschlag	Stop	Butée	Tope	
8	4254 12900 3	2		Winkel	Angle	Cornière	Angulo	
9	4254 12901 1	1		Lasche	Strap	Eslisse	Brida	
10	4254 12902 8	1		Stütze	Brace	Etai	Apoyo	
11	4254 12903 6	1		Stütze	Brace	Etai	Apoyo	
12	4228 64023 1	1		Halter	Mount	Disp. de fixation	Soporte	
13	4228 64024 8	1		Riegel	Latch	Verrou	Corredera	
14	9973 88003 2	1		Druckfeder B 2,5x18x11,5	Pressure spring	Ressort à pression	Resorte de presión	
15	9932 93146 2	1		Sechskantschraube M 10x70-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
16	9950 89612 6	2		Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
17	9933 93112 3	1		Sechskantschraube M 10x30-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
18	9960 96204 7	1		Scheibe 10,5	Washer	Rondelle	Arandela	
19	9961 91108 5	1		Federring B 10	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
20	9933 92997 3	3		Sechskantschraube M 8x25-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
21	9933 93000 1	8		Sechskantschraube M 8x20-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
22	9950 89589 8	15		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
23	9960 91983 1	13		Scheibe 8,4	Washer	Rondelle	Arandela	
24	9961 91097 6	15		Federring B 8	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
25	9933 95941 5	4		Sechskantschraube M 8x22-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
26	9933 92965 1	4		Sechskantschraube M 6x14-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
27	9950 89575 2	4		Sechskantmutter M 6 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
28	9961 91084 7	4		Federring B 6	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	



Siebhalterung

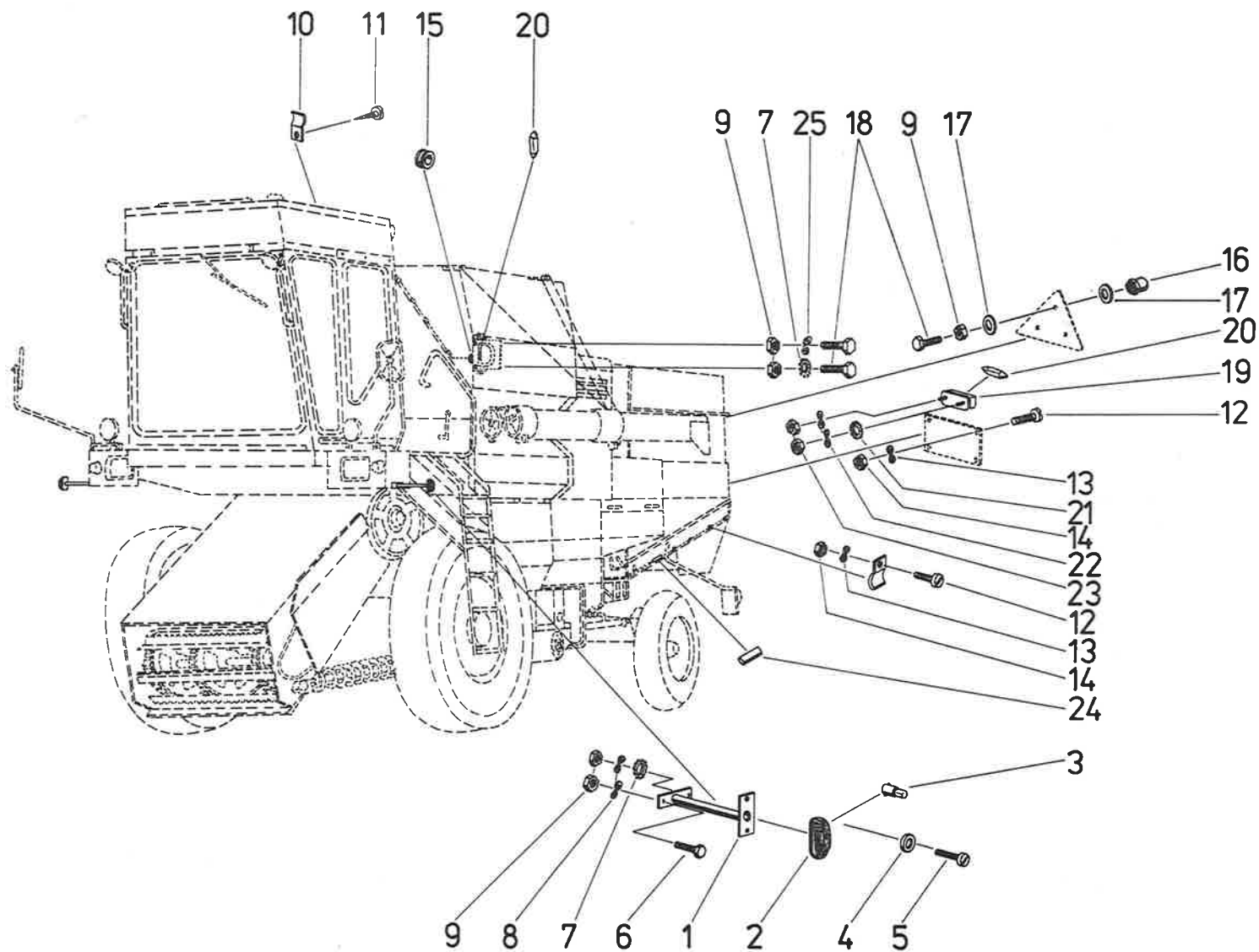
Sieve rack

Porte-tamis

Dispositivo de
sujeción para cribas

203

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von - bis	Ma.-Nr. Ma.-Nr.
1	4254 12864 6	2		Leuchtenhalter	Lamp holder	Porte-lanterne	Portalinternas		
2	9019 97340 0	2		Parkleuchte	Parking lamp	Feu de stationnement	Luz de aparcamiento		
3	9019 87638 8	2		Lampe FZLD-24 V 4 W-T 8/4	Bulb	Ampoule	Bombilla		
4	9960 96216 8	4		Scheibe 3,2	Washer	Rondelle	Arandela		
5	9936 93774 5	4		Zylinderschraube BM 3x6-5.8	Cheese-head screw	V's à tête cylindr.	Tornillo cilíndrico		
6	9933 92931 3	4		Sechskantschraube M 6x16-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal		
7	9961 92931 7	3		Zahnscheibe A 6	Toothed washer	Rondelle dentée	Arandela dentada		
8	9961 91992 7	4		Federscheibe 6	Spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástica		
9	9950 89575 2	9		Sechskantmutter M 6 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal		
10	9923 92563 3	11		Befestigungsschelle	Fastening clip	Collier de fixation	Collar de sujeción		
11	9937 93946 5	5		Zylinderblechschraube B 4,2x13	Sheet-metals screw	V's Parker	Tornillo cilíndrico		
12	9936 93934 5	8		Zylinderschraube BM 4x12-5.8	Cheese-head screw				
13	9961 91987 1	8		Federscheibe 4	Spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástica		
14	9950 89549 6	8		Sechskantmutter M 4 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal		
15	9972 87689 8	1		Kabeltülle A 6x1,5	Grommet	Passe-fil	Boquilla de cable		
16	9951 89375 8	3		Hutmutter M 6	Acorn nut	Ecrou borgne	Tuerca de sombrerete		
17	9961 92160 8	6		Scheibe A 7	Washer	Rondelle	Arandela		
18	9933 92931 3	5		Sechskantschraube M 6x16-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal		
19	9019 97326 8	1		Kennzeichenleuchte	Number-plate lamp	Feu de plaque	Luz de matrícula		
20	9019 87632 2	3		Lampe FZLE-24 V 5 W-C 11	Bulb	Ampoule	Bombilla		
21	9961 96335 2	1		Zahnscheibe A 5	Toothed washer	Rondelle dentée	Arandela dentada		
22	9961 91990 2	2		Federscheibe 5	Spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástica		
23	9950 89556 8	2		Sechskantmutter M 5 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal		
24	4254 13146 5	1		Doppelflachanschlußstück 149141.1	Double flat connector	Connect. plat double	Pieza de empalme plana, doble		
25	9961 91994 3	1		Federscheibe 6	Spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástica		



Variante Frankreich

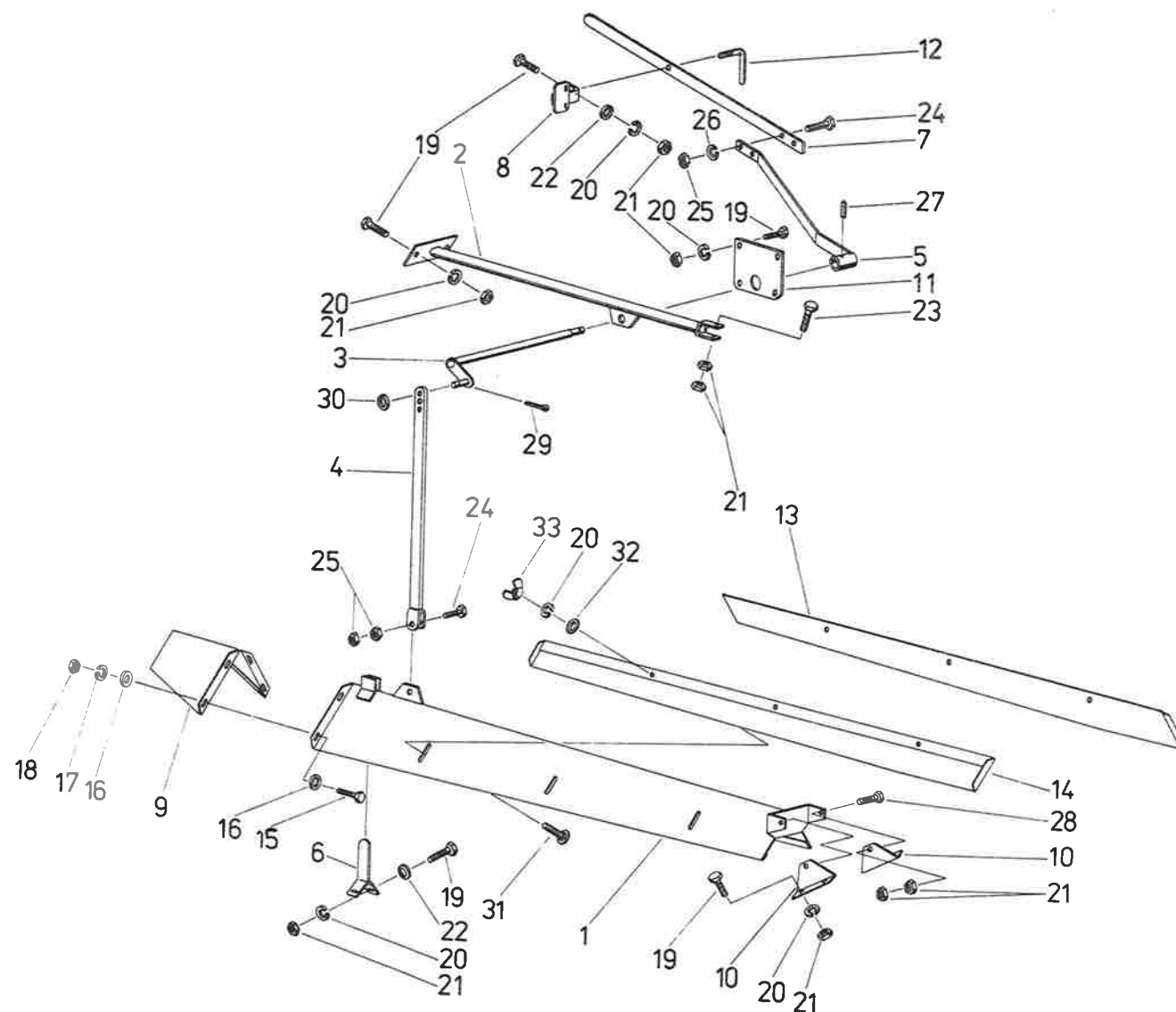
Version "France"

Variante "France"

Variante Francia

204

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.-Nr. - bis Ma.-Nr.
1	4254 12991 1	1		Abdeckung	Cover	Recouvrement	Recubrimiento	
2	4254 12992 8	1		Querträger	Cross bar	Traverse	Traviesa	
3	4254 12993 6	1		Hebelwelle	Lever shaft	Tourillon	Arbol de palanca	
4	4254 12994 4	1		Zugstab	Tie rod	Tirant	Tirante	
5	4254 12995 2	1		Stellhebel	Control lever	Levier de manoeuvre	Palanca de ajuste	
6	4254 12996 0	1		Führung	Guide	Guide	Guía	
7	4254 12997 7	1		Handhebel	Hand lever	Levier à main	Palanca de mano	
8	4254 12998 5	1		Arretierung	Retainer	Arrêtoir	Retén	
9	4254 12999 3	1		Kappe	Cover	Recouvrement	Recubrimiento	
10	4254 13000 5	2		Gelenkteil	Articulation	Articulation	Angulo	
11	4254 13001 3	1		Lagerplatte	Plate	Plaque	Placa	
12	4254 13002 1	1		Arretierschraube	Locking screw	Boulon d'arrêt	Tornillo de retención	
13	4254 13003 8	1		Schieber	Slide	Tiroir	Corredera	
14	4254 13004 6	1		Schieber	Slide	Tiroir	Corredera	
15	9933 92931 6	1		Sechskantschraube M 6x16-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
16	9961 92160 8	8		Scheibe A 7	Washer	Rondelle	Arandela	
17	9961 91084 7	4		Federring B 6	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
18	9950 89575 2	4		Sechskantmutter M 6 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
19	9933 93000 1	14		Sechskantschraube M 8x20-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
20	9961 91097 6	20		Federring B 8	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
21	9950 89589 8	20		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
22	9960 92164 1	2		Scheibe 8,4	Washer	Rondelle	Arandela	
23	9933 95819 0	1		Sechskantschraube M 8x60-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
24	9933 93112 3	3		Sechskantschraube M 10x30-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
25	9950 89612 6	4		Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
26	9961 91108 5	2		Federring B 10	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica	
27	9967 94365 7	1		Zylinderkerbstift A 8x36	Grooved pin	Goupille cannelée	Espiga entallada	
28	9933 93002 6	2		Sechskantschraube M 8x25-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
29	9963 94966 6	1		Splint 3,2x20	Split pin	Goupille fendue	Pasador	
30	9960 92178 7	1		Scheibe 10,5	Washer	Rondelle	Arandela	
31	9945 92626 8	6		Flachrundschrabe M 8x25	Round-head screw	Vis à tête bombée	Tornillo aplastado	
32	9961 92167 3	6		Scheibe A 9,5	Washer	Rondelle	Arandela	
33	9951 89379 0	6		Flügelmutter M 8	Wing nut	Ecrou ailé	Tuerca de mariposa	



Abtankhilfe, Gras

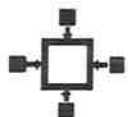
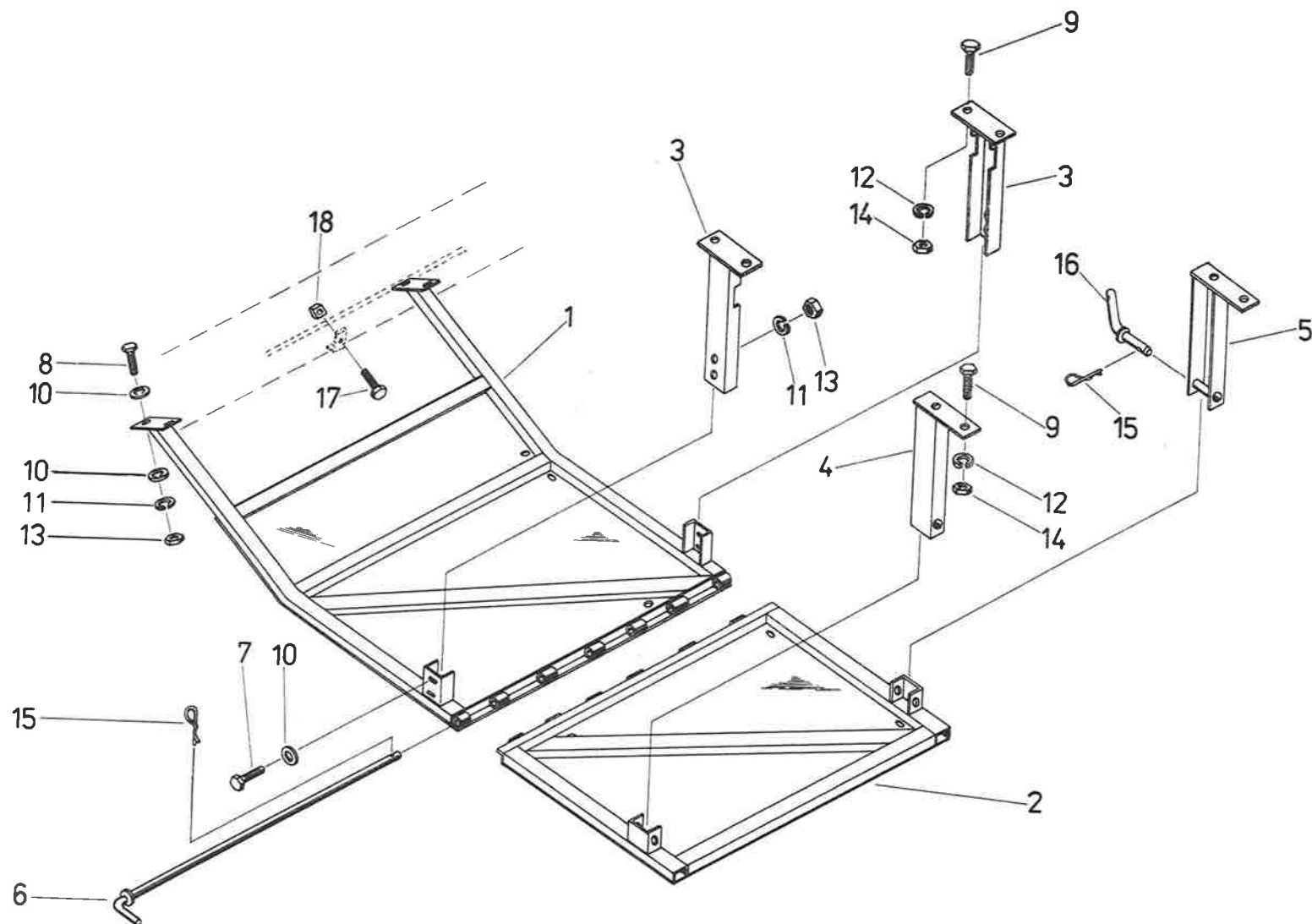
Unloader aid,
Grass

Aide de
déchargement,
Herbes

Equipo auxiliar para
la descarga, hierba

205

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von - bis	Ma.- Nr. Ma.- Nr.
1	4228 66474 1	1		Vorderteil	Front part	Partie avant	Delante		
2	4228 66475 8	1		Hinterteil	Rear part	Partie arrière	Detrás		
3	4228 66476 6	2		Stütze	Support	Support	Soporte		
4	4228 66477 4	1		Stütze	Support	Support	Soporte		
5	4228 66478 2	1		Stütze	Support	Support	Soporte		
6	4228 66479 0	1		Stange	Rod	Tige	Vástago		
7	9933 93191 0	4		Sechskantschraube M 12x30-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal		
8	9933 93210 8	4		Sechskantschraube M 12x40-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal		
9	9933 93112 3	8		Sechskantschraube M 10x30-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal		
10	9964 92417 5	12		Scheibe 13	Washer	Rondelle	Arandela		
11	9961 91120 4	8		Federring B 12	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica		
12	9961 91108 5	8		Federring B 10	Spring lock washer	Rondelle Grower	Arandela elástica		
13	9950 89639 2	8		Sechskantmutter M 12 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal		
14	9950 89612 6	8		Sechskantmutter M 10 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal		
15	9928 93919 3	3		Federstecker 10	Hair pin cotter	Goupille Beta	Enchufe de resorte		
16	9928 93973 0	2		Vorstecker 20x125	Lock pin	Goup. de verrouillage	Pasador de cierre		
17	9933 96004 8	1		Sechskantschraube M 6x60-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal		
18	4254 13111 0	1		Distanzstück	Spacer	Pièce d'écartement	Pieza intermedia		



Unterzug

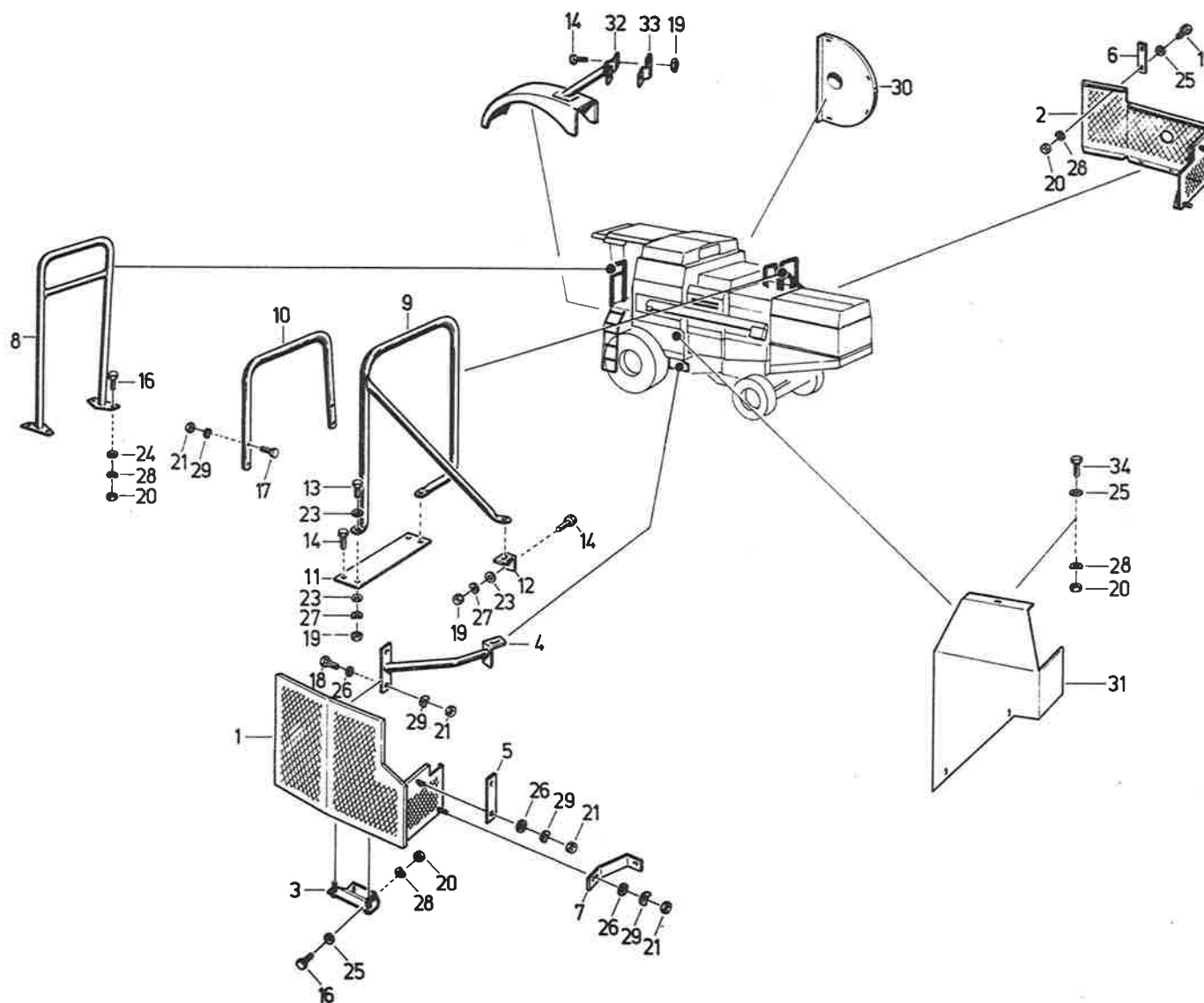
Lower protection
plate

Tôle de protection
intérieure

Viga maestra

206

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Stück	Erläuterung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr. - bis Ma.- Nr.
1	4254 13654 1	1		Schutz	Guard	Protection	Protector	
2	4254 13655 8	1		Schutz	Guard	Protection	Protector	
3	4254 13726 1	2		Steg	Bridge	Passerelle	Riostra	
4	4254 13725 3	1		Halter	Holder	Support	Apoyo	
5	4254 13658 2	2		Lasche	Strap	Eclisse	Cubrijunta	
6	4254 12541 8	1		Halterung	Mount	Fixation	Fijación	
7	4254 13657 4	2		Winkel	Angle	Cornière	Angular	
8	4254 12540 1	1		Zusatzgelenker	Additional railing	Garde-corps addit.	Pasamanos	
9	4247 04389 0	1		Bügel	Bow	Etrier	Estribo	
10	4221 67054 5	1		Verlängerung	Prolongation	Prolongation	Prolongación	
11	4254 12696 6	1		Verstärkung	Reinforcement	Renforcement	Refuerzo	
12	4254 12697 4	1		Winkel	Angle	Cornière	Angular	
13	9933 93112 3	3		Sechskantschraube M 10x30-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
14	9933 93102 7	5		Sechskantschraube M 10x25-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
15	9933 93000 1	2		Sechskantschraube M 8x20-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
16	9933 92986 0	10		Sechskantschraube M 8x16-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
17	9933 96004 8	4		Sechskantschraube M 6x60-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
18	9933 92965 1	2		Sechskantschraube M 6x14-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	
19	9950 89612 6	8		Sechskantmutter M 10 -8	Hex bolt	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
20	9950 89589 8	19		Sechskantmutter M 8 -8	Hex bolt	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
21	9950 89847 4	10		Sechskantmutter M 6 -8	Hex bolt	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal	
23	9960 96204 7	9		Scheibe 10,5	Washer	Rondelle	Arandela	
24	9961 92167 3	4		Scheibe A 9,5	Washer	Rondelle	Arandela	
25	9964 91015 3	16		Scheibe 8,4	Washer	Rondelle	Arandela	
26	9961 91992 7	6		Scheibe 6,4	Washer	Rondelle	Arandela	
27	9961 92000 4	8		Federscheibe 10	Spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástica	
28	9961 92006 1	19		Federscheibe 8	Spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástica	
29	9964 91912 0	10		Federscheibe 6	Spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástica	
30	4254 12734 8	1	(GB)	Deckel	Cover	Couvercle	Tapa	
31	4254 13463 6	1	(GB)	Schutz-Schüttlerantrieb	Guard	Protection	Protector	
32	4254 13464 4	1	(GB)	Schutz-Getriebevariator	Guard	Protection	Protection	
33	4254 13465 2	1	(GB)	Schelle	Clip	Collier	Abrazadera	
34	9933 92980 3	3		Sechskantschraube M 8x14-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal	



531

Zusatzschutze

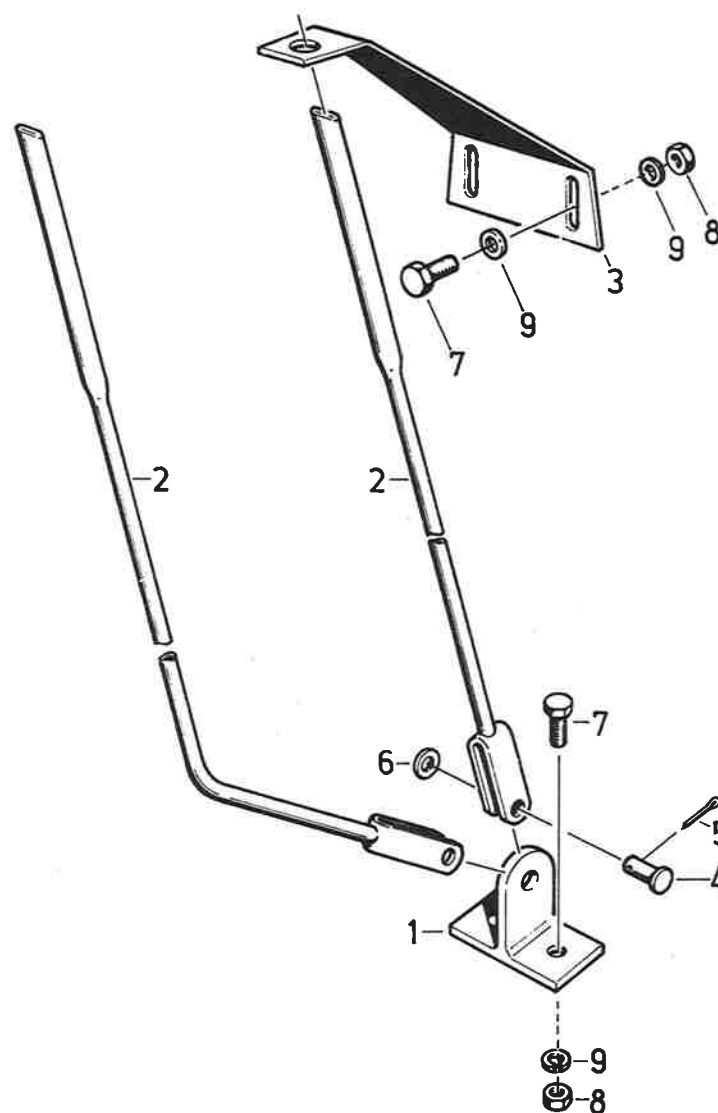
Additional guards

Protections
additionnelles

Elementos protec-
tores adicionales

207

Bild- Nr.	Bestell- Nr.	Stück		Erläute- rung	Benennung	Designation	Dénomination	Denominación	+ von Ma.- Nr.	
		514	514 S						- bis	Ma.- Nr.
1	4228 66692 8	1	1		Bock	Support	Support	Soporte		
2	4254 12702 6	1	-		Zeiger	Pointer	Aiguille	Aguja		
2	4254 13697 6	-	1		Zeiger	Pointer	Aiguille	Aguja		
3	4254 12545 0	1	1		Halter	Holder	Fixation	Apoyo		
4	9949 86382 7	1	1		Bolzen 10h11x28x22	Bolt	Boulon	Perno		
5	9963 94974 6	1	1		Splint 3,2x16	Split pin	Goupille fendue	Pasador		
6	9961 92197 0	1	1		Scheibe A 11,5	Washer	Rondelle	Arandela		
7	9933 93000 1	4	4		Sechskantschraube M 8x18-8.8	Hex bolt	Boulon à six pans	Tornillo hexagonal		
8	9950 89589 8	4	2		Sechskantmutter M 8 -8	Hex nut	Ecrou à six pans	Tuerca hexagonal		
9	9999 85311 7	6	4		Sperrkantscheibe VSF M 8	Lock washer	Rondelle de blocage	Arandela de bloqueo		



533

Schnitthöhen-
anzeige

Cutting height
indicator

Indicateur de
hauteur de coupe

Indicador de la
altura de corte

208

